ANHANG II

Liste nach Artikel 20 der Beitrittsakte

1. FREIER WARENVERKEHR

A. MOTORFAHRZEUGE

1. 31970 L 0156: Richtlinie 70/156/EWG des Rates vom 6. Februar 1970 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Betriebserlaubnis für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger (ABl. L 42 vom 23.2.1970, S. 1), geändert durch:

- 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)
- 31978 L 0315: Richtlinie 78/315/EWG des Rates vom 21.12.1977 (ABl. L 81 vom 28.3.1978, S. 1)
- 31978 L 0547: Richtlinie 78/547/EWG des Rates vom 12.6.1978 (ABl. L 168 vom 26.6.1978, S. 39)
- 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
- 31980 L 1267: Richtlinie 80/1267/EWG des Rates vom 16.12.1980 (ABl. L 375 vom 31.12.1980, S. 34)
- 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
- 31987 L 0358: Richtlinie 87/358/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 51)
- 31987 L 0403: Richtlinie 87/403/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 220 vom 8.8.1987, S. 44)

– 31992 L 0053: Richtlinie 92/53/EWG des Rates vom 18.6.1992 (ABl. L 225 vom 10.8.1992, S. 1)
– 31993 L 0081: Richtlinie 93/81/EWG der Kommission vom 29.9.1993 (ABl. L 264 vom 23.10.1993, S. 49)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31995 L 0054: Richtlinie 95/54/EG der Kommission vom 31.10.1995 (ABl. L 266 vom 8.11.1995, S. 1)
– 31996 L 0027: Richtlinie 96/27/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20.5.1996 (ABl. L 169 vom 8.7.1996, S. 1)
– 31996 L 0079: Richtlinie 96/79/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16.12.1996 (ABl. L 18 vom 21.1.1997, S. 7)
– 31997 L 0027: Richtlinie 97/27/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22.7.1997 (ABl. L 233 vom 25.8.1997, S. 1)
– 31998 L 0014: Richtlinie 98/14/EG der Kommission vom 6.2.1998 (ABl. L 91 vom 25.3.1998, S. 1)
– 31998 L 0091: Richtlinie 98/91/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14.12.1998 (ABl. L 11 vom 16.1.1999, S. 25)
– 32000 L 0040: Richtlinie 2000/40/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26.6.2000 (ABl. L 203 vom 10.8.2000, S. 9)
– 32001 L 0056: Richtlinie 2001/56/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27.9.2001 (ABl. L 292 vom 9.11.2001, S. 21)
– 32001 L 0085: Richtlinie 2001/85/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20.11.2001 (ABl. L 42 vom 13.2.2002, S. 1)
– 32001 L 0092: Richtlinie 2001/92/EG der Kommission vom 30.10.2001 (ABl. L 291 vom 8.11.2001, S. 24)
– 32001 L 0116: Richtlinie 2001/116/EG der Kommission vom 20.12.2001 (ABl. L 18 vom 21.1.2002, S. 1).

a) In Anhang VII erhält die Liste in Abschnitt 1 folgende Fassung:

"1 für Deutschland,
2 für Frankreich,
3 für Italien,
4 für die Niederlande,
5 für Schweden,
6 für Belgien,
7 für Ungarn,
8 für die Tschechische Republik,
9 für Spanien,
11 für das Vereinigte Königreich,
12 für Österreich,
13 für Luxemburg,
17 für Finnland,
18 für Dänemark,
20 für Polen,
21 für Portugal,
23 für Griechenland,
24 für Irland,
26 für Slowenien,
27 für die Slowakei,
29 für Estland,
32 für Lettland,
36 für Litauen,
CY für Zypern,
MT für Malta."

b) In Anhang IX erhält Nummer 47 in Teil I und in Teil II jeweils auf Seite 2 folgende Fassung:

"47. Gegebenenfalls Steuerleistung oder nationale Codenummer(n):

Belgien:	Tschechische Republik:	Dänemark: . . . . .
Deutschland:	Estland:	Griechenland: .. . . . .
Spanien:	Frankreich:	Irland: . . . . .
Italien:	Zypern:	Lettland: . . . . .
Litauen:	Luxemburg:	Ungarn: . . . .
Malta:	Niederlande:	Österreich: . . . . .
Polen:	Portugal:	Slowenien: . . . . .
Slowakei:	Finnland:	Schweden: . . . . .
Vereinigtes Königreich:		

".

2. 31970 L 0157: Richtlinie 70/157/EWG des Rates vom 6. Februar 1970 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über den zulässigen Geräuschpegel und die Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen (ABl. L 42 vom 23.2.1970, S. 16), geändert durch:

- 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)
- 31973 L 0350: Richtlinie 73/350/EWG der Kommission vom 7.11.1973 (ABl. L 321 vom 22.11.1973, S. 33)
- 31977 L 0212: Richtlinie 77/212/EWG des Rates vom 8.3.1977 (ABl. L 66 vom 12.3.1977, S. 33)
- 31981 L 0334: Richtlinie 81/334/EWG der Kommission vom 13.4.1981 (ABl. L 131 vom 18.5.1981, S. 6)

– 31984 L 0372: Richtlinie 84/372/EWG der Kommission vom 3.7.1984 (ABl. L 196 vom 26.7.1984, S. 47)
– 31984 L 0424: Richtlinie 84/424/EWG des Rates vom 3.9.1984 (ABl. L 238 vom 6.9.1984, S. 31)
– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
– 31992 L 0097: Richtlinie 92/97/EWG des Rates vom 10.11.1992 (ABl. L 371 vom 19.12.1992, S. 1)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31996 L 0020: Richtlinie 96/20/EG der Kommission vom 27.3.1996 (ABl. L 92 vom 13.4.1996, S. 23)
– 31999 L 0101: Richtlinie 1999/101/EG der Kommission vom 15.12.1999 (ABl. L 334 vom 28.12.1999, S. 41).

In Anhang II wird die Fußnote zu Nummer 4.2 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

3. 31970 L 0220: Richtlinie 70/220/EWG des Rates vom 20. März 1970 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Maßnahmen gegen die Verunreinigung der Luft durch Emissionen von Kraftfahrzeugen (ABl. L 76 vom 6.4.1970, S. 1), geändert durch:

– 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)

- 31974 L 0290: Richtlinie 74/290/EWG des Rates vom 28.5.1974 (ABl. L 159 vom 15.6.1974, S. 61)
- 31977 L 0102: Richtlinie 77/102/EWG der Kommission vom 30.11.1976 (ABl. L 32 vom 3.2.1977, S. 32)
- 31978 L 0665: Richtlinie 78/665/EWG der Kommission vom 14.7.1978 (ABl. L 223 vom 14.8.1978, S. 48)
- 31983 L 0351: Richtlinie 83/351/EWG des Rates vom 16.6.1983 (ABl. L 197 vom 20.7.1983, S. 1)
- 31988 L 0076: Richtlinie 88/76/EWG des Rates vom 3.12.1987 (ABl. L 36 vom 9.2.1988, S. 1)
- 31988 L 0436: Richtlinie 88/436/EWG des Rates vom 16.6.1988 (ABl. L 214 vom 6.8.1988, S. 1)
- 31989 L 0458: Richtlinie 89/458/EWG des Rates vom 18.7.1989 (ABl. L 226 vom 3.8.1989, S. 1)
- 31989 L 0491: Richtlinie 89/491/EWG der Kommission vom 17.7.1989 (ABl. L 238 vom 15.8.1989, S. 43)
- 31991 L 0441: Richtlinie 91/441/EWG des Rates vom 26.6.1991 (ABl. L 242 vom 30.8.1991, S. 1)
- 31993 L 0059: Richtlinie 93/59/EWG des Rates vom 28.6.1993 (ABl. L 186 vom 28.7.1993, S. 21)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 L 0012: Richtlinie 94/12/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23.3.1994 (ABl. L 100 vom 19.4.1994, S. 42)
- 31996 L 0044: Richtlinie 96/44/EG der Kommission vom 1.7.1996 (ABl. L 210 vom 20.8.1996, S. 25)
- 31996 L 0069: Richtlinie 96/69/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8.10.1996 (ABl. L 282 vom 1.11.1996, S. 64)
- 31998 L 0069: Richtlinie 98/69/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13.10.1998 (ABl. L 350 vom 28.12.1998, S. 1)
- 31998 L 0077: Richtlinie 98/77/EG der Kommission vom 2.10.1998 (ABl. L 286 vom 23.10.1998, S. 34)

– 31999 L 0102: Richtlinie 1999/102/EG der Kommission vom 15.12.1999 (ABl. L 334 vom 28.12.1999, S. 43)
– 32001 L 0001: Richtlinie 2001/1/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22.1.2001 (ABl. L 35 vom 6.2.2001, S. 34)
– 32001 L 0100: Richtlinie 2001/100/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7.12.2001 (ABl. L 16 vom 18.1.2002, S. 32)
– 32002 L 0080: Richtlinie 2002/80/EG der Kommission vom 3.10.2002 (ABl. L 291 vom 28.10.2002, S. 20).

In Anhang XIII wird die Liste unter Nummer 5.2 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

4. 31970 L 0221: Richtlinie 70/221/EWG des Rates vom 20. März 1970 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Behälter für flüssigen Kraftstoff und den Unterfahrschutz von Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern (ABl. L 76 vom 6.4.1970, S. 23), geändert durch:

– 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)
– 31979 L 0490: Richtlinie 79/490/EWG der Kommission vom 18.4.1979 (ABl. L 128 vom 26.5.1979, S. 22)
– 31997 L 0019: Richtlinie 97/19/EG der Kommission vom 18.4.1997 (ABl. L 125 vom 16.5.1997, S. 1)
– 32000 L 0008: Richtlinie 2000/8/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20.3.2000 (ABl. L 106 vom 3.5.2000, S. 7).

In Anhang II wird die Liste unter Nummer 6.2 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

5. 31970 L 0388: Richtlinie 70/388/EWG des Rates vom 27. Juli 1970 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Vorrichtungen für Schallzeichen von Kraftfahrzeugen (ABl. L 176 vom 10.8.1970, S. 12), geändert durch:

- 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)
- 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
- 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
- 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21).

In Anhang I wird unter Nummer 1.4.1 der Text in Klammern wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

6. 31971 L 0127: Richtlinie 71/127/EWG des Rates vom 1. März 1971 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Rückspiegel von Kraftfahrzeugen (ABl. L 68 vom 22.3.1971, S. 1), geändert durch:

- 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)
- 31979 L 0795: Richtlinie 79/795/EWG der Kommission vom 20.7.1979 (ABl. L 239 vom 22.9.1979, S. 1)
- 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
- 31985 L 0205: Richtlinie 85/205/EWG der Kommission vom 18.2.1985 (ABl. L 90 vom 29.3.1985, S. 1)
- 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
- 31986 L 0562: Richtlinie 86/562/EWG der Kommission vom 6.11.1986 (ABl. L 327 vom 22.11.1986, S. 49)
- 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
- 31988 L 0321: Richtlinie 88/321/EWG der Kommission vom 16.5.1988 (ABl. L 147 vom 14.6.1988, S. 77)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21).

In Anlage 2 zu Anhang II wird die Liste der Kennzahlen/-buchstaben unter Nummer 4.2 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

7. 31971 L 0320: Richtlinie 71/320/EWG des Rates vom 26. Juli 1971 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bremsanlagen bestimmter Klassen von Kraftfahrzeugen und deren Anhängern (ABl. L 202 vom 6.9.1971, S. 37), geändert durch:

- 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)
- 31974 L 0132: Richtlinie 74/132/EWG der Kommission vom 11.2.1974 (ABl. L 74 vom 19.3.1974, S. 7)
- 31975 L 0524: Richtlinie 75/524/EWG der Kommission vom 25.7.1975 (ABl. L 236 vom 8.9.1975, S. 3)
- 31979 L 0489: Richtlinie 79/489/EWG der Kommission vom 18.4.1979 (ABl. L 128 vom 26.5.1979, S. 12)
- 31985 L 0647: Richtlinie 85/647/EWG der Kommission vom 23.12.1985 (ABl. L 380 vom 31.12.1985, S. 1)
- 31988 L 0194: Richtlinie 88/194/EWG der Kommission vom 24.3.1988 (ABl. L 92 vom 9.4.1988, S. 47)
- 31991 L 0422: Richtlinie 91/422/EWG der Kommission vom 15.7.1991 (ABl. L 233 vom 22.8.1991, S. 21)
- 31998 L 0012: Richtlinie 98/12/EG der Kommission vom 27.1.1998 (ABl. L 81 vom 18.3.1998, S. 1).

In Anhang XV wird die Liste unter Nummer 4.4.2 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

8. 31972 L 0245: Richtlinie 72/245/EWG des Rates vom 20. Juni 1972 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Funkentstörung von Kraftfahrzeugmotoren mit Fremdzündung (ABl. L 152 vom 6.7.1972, S. 15), geändert durch:

– 31989 L 0491: Richtlinie 89/491/EWG der Kommission vom 17.7.1989 (ABl. L 238 vom 15.8.1989, S. 43)
– 31995 L 0054: Richtlinie 95/54/EG der Kommission vom 31.10.1995 (ABl. L 266 vom 8.11.1995, S. 1).

In Anhang I wird die Liste unter Nummer 5.2 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

9. 31974 L 0061: Richtlinie 74/61/EWG des Rates vom 17. Dezember 1973 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Sicherungseinrichtung gegen unbefugte Benützung von Kraftfahrzeugen (ABl. L 38 vom 11.2.1974, S. 22), geändert durch:

– 31995 L 0056: Richtlinie 95/56/EG, Euratom der Kommission vom 8.11.1995 (ABl. L 286 vom 29.11.1995, S. 1).

In Anhang I wird die Liste unter Nummer 5.1.1 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

10. 31974 L 0150: Richtlinie 74/150/EWG des Rates vom 4. März 1974 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Betriebserlaubnis für land- oder forstwirtschaftliche Zugmaschinen auf Rädern (ABl. L 84 vom 28.3.1974, S. 10), geändert durch:

– 31979 L 0694: Richtlinie 79/694/EWG des Rates vom 24.7.1979 (ABl. L 205 vom 13.8.1979, S. 17)
– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
– 31982 L 0890: Richtlinie 82/890/EWG des Rates vom 17.12.1982 (ABl. L 378 vom 31.12.1982, S. 45)
– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
– 31988 L 0297: Richtlinie 88/297/EWG des Rates vom 3.5.1988 (ABl. L 126 vom 20.5.1988, S. 52)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31997 L 0054: Richtlinie 97/54/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23.9.1997 (ABl. L 277 vom 10.10.1997, S. 24)
– 32000 L 0002: Richtlinie 2000/2/EG der Kommission vom 14.1.2000 (ABl. L 21 vom 26.1.2000, S. 23)
– 32000 L 0025: Richtlinie 2000/25/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22.5.2000 (ABl. L 173 vom 12.7.2000, S. 1)
– 32001 L 0003: Richtlinie 2001/3/EG der Kommission vom 8.1.2001 (ABl. L 28 vom 30.1.2001, S. 1).

a) Artikel 2 Buchstabe a wird durch folgende Gedankenstriche ergänzt:

– "vnitrostátní schválení typu" im tschechischen Recht,
– "riiklik tüübikinnitus"im estnischen Recht,
– "Εγκριση Τύπου" im zyprischen Recht,
– "Tipa apstiprināšana" im lettischen Recht,
– "tipo patvirtinimas" im litauischen Recht,
– "típusjóváhagyás" im ungarischen Recht,
– "tip approvat" im maltesischen Recht,
– "homologacja typu pojazdu" im polnischen Recht,
– homologacija im slowenischen Recht,
– typové schválenie im slowakischen Recht."

b) In Anhang II wird die Liste in Kapitel C Teil II Anlage 1 Abschnitt 1 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

c) In Anhang III Teil I erhält Nummer 16 folgende Fassung:

"16. FISKALLEISTUNG(EN) BZW. STEUERKLASSE(N)

— Italien:	— Frankreich:	— Spanien: . . . . .
— Belgien:	— Deutschland:	— Luxemburg: . . . . .
— Dänemark:	— Niederlande:	— Griechenland: . . . . .
— Vereinigtes Königreich:	— Irland:	— Portugal: . . . . .
— Österreich:	— Finnland:	—Schweden: . . . . .
— Tschechische Republik:	— Estland:	— Zypern: . . . . .
— Lettland:	— Litauen:	— Ungarn: . . . . .
— Malta:	— Polen:	— Slowenien: . . . . .
— Slowakei: . . . . . "		

11. 31974 L 0408: Richtlinie 74/408/EWG des Rates vom 22. Juli 1974 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Innenausstattung der Kraftfahrzeuge (Widerstandsfähigkeit der Sitze und ihrer Verankerung) (ABl. L 221 vom 12.8.1974, S. 1), geändert durch:

– 31981 L 0577: Richtlinie 81/577/EWG des Rates vom 20.7.1981 (ABl. L 209 vom 29.7.1981, S. 34)
– 31996 L 0037: Richtlinie 96/37/EG der Kommission vom 17.6.1996 (ABl. L 186 vom 25.7.1996, S. 28).

In Anhang I wird die Liste in der Spalte unter Nummer 6.2.1 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

12. 31974 L 0483: Richtlinie 74/483/EWG des Rates vom 17. September 1974 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die vorstehenden Außenkanten bei Kraftfahrzeugen (ABl. L 226 vom 2.10.1974, S. 4), geändert durch:

– 31979 L 0488: Richtlinie 79/488/EWG der Kommission vom 18.4.1979 (ABl. L 128 vom 26.5.1979, S. 1)
– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21).

In Anhang I wird die Fußnote Nummer 3.2.2.2 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

13. 31975 L 0322: Richtlinie 75/322/EWG des Rates vom 20. Mai 1975 über die Funkentstörung (elektromagnetische Verträglichkeit) von land- und forstwirtschaftlichen Zugmaschinen (ABl. L 147 vom 9.6.1975, S. 28), geändert durch:

– 31982 L 0890: Richtlinie 82/890/EWG des Rates vom 17.12.1982 (ABl. L 378 vom 31.12.1982, S. 45)
– 31997 L 0054: Richtlinie 97/54/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23.9.1997 (ABl. L 277 vom 10.10.1997, S. 24)
– 32000 L 0002: Richtlinie 2000/2/EG der Kommission vom 14.1.2000 (ABl. L 21 vom 26.1.2000, S. 23)
– 32001 L 0003: Richtlinie 2001/3/EG der Kommission vom 8.1.2001 (ABl. L 28 vom 30.1.2001, S. 1).

In Anhang I wird Nummer 5.2 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

14. 31976 L 0114: Richtlinie 76/114/EWG des Rates vom 18. Dezember 1975 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Schilder, vorgeschriebene Angaben, deren Lage und Anbringungsart an Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern (ABl. L 24 vom 30.1.1976, S. 1), geändert durch:

– 31978 L 0507: Richtlinie 78/507/EWG der Kommission vom 19.5.1978 (ABl. L 155 vom 13.6.1978, S. 31)
– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21).

Im Anhang wird unter Nummer 2.1.2 der Text in Klammern wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

15. 31976 L 0757: Richtlinie 76/757/EWG des Rates vom 27. Juli 1976 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Rückstrahler für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger (ABl. L 262 vom 27.9.1976, S. 32), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31997 L 0029: Richtlinie 97/29/EG der Kommission vom 11.6.1997 (ABl. L 171 vom 30.6.1997, S. 11).

In Anhang I wird der Text in Nummer 4.2.1 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

16. 31976 L 0758: Richtlinie 76/758/EWG des Rates vom 27. Juli 1976 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Umrissleuchten, Begrenzungsleuchten, Schlussleuchten, Bremsleuchten, Leuchten für Tagfahrlicht und Seitenmarkierungsleuchten für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger (ABl. L 262 vom 27.9.1976, S. 54), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
– 31989 L 0516: Richtlinie 89/516/EWG der Kommission vom 1.8.1989 (ABl. L 265 vom 12.9.1989, S. 1)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31997 L 0030: Richtlinie 97/30/EG der Kommission vom 11.6.1997 (ABl. L 171 vom 30.6.1997, S. 25).

In Anhang I wird Nummer 5.2.1 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

17. 31976 L 0759: Richtlinie 76/759/EWG des Rates vom 27. Juli 1976 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Fahrtrichtungsanzeiger für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger (ABl. Nr. L 262 vom 27.9.1976, S. 71), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
– 31989 L 0277: Richtlinie 89/277/EWG der Kommission vom 28.3.1989 (ABl. L 109 vom 20.4.1989, S. 25)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31999 L 0015: Richtlinie 1999/15/EG der Kommission vom 16.3.1999 (ABl. L 97 vom 12.4.1999, S. 14).

In Anhang I wird Nummer 4.2.1 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

18. 31976 L 0760: Richtlinie 76/760/EWG des Rates vom 27. Juli 1976 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Beleuchtungseinrichtungen für das hintere Kennzeichen von Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern (ABl. L 262 vom 27.9.1976, S. 85), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31997 L 0031: Richtlinie 97/31/EG der Kommission vom 11.6.1997 (ABl. L 171 vom 30.6.1997, S. 49).

In Anhang I wird Nummer 4.2.1 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

19. 31976 L 0761: Richtlinie 76/761/EWG des Rates vom 27. Juli 1976 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Kraftfahrzeugscheinwerfer für Fernlicht und/oder Abblendlicht und über Lichtquellen (Glühlampen und sonstige) zur Verwendung in genehmigten Leuchtenbaugruppen von Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern (ABl. L 262 vom 27.9.1976, S. 96), geändert durch:

- 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
- 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
- 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
- 31989 L 0517: Richtlinie 89/517/EWG der Kommission vom 1.8.1989 (ABl. L 265 vom 12.9.1989, S. 15)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31999 L 0017: Richtlinie 1999/17/EG der Kommission vom 18.3.1999 (ABl. L 97 vom 12.4.1999, S. 45).

In Anhang I werden die Listen unter den Nummern 5.2.1 und 6.2.1 jeweils durch folgende Liste ersetzt:

"1 für Deutschland
2 für Frankreich
3 für Italien
4 für die Niederlande
5 für Schweden
6 für Belgien
7 für Ungarn
8 für die Tschechische Republik
9 für Spanien
11 für das Vereinigte Königreich
12 für Österreich
13 für Luxemburg
17 für Finnland
18 für Dänemark
20 für Polen
21 für Portugal
23 für Griechenland
24 für Irland
26 für Slowenien
27 für die Slowakei
29 für Estland
32 für Lettland
36 für Litauen
CY für Zypern
MT für Malta."

20. 31976 L 0762: Richtlinie 76/762/EWG des Rates vom 27. Juli 1976 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Nebelscheinwerfer für Kraftfahrzeuge und über Glühlampen für diese Scheinwerfer (ABl. L 262 vom 27.9.1976, S. 122), geändert durch:

- 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
- 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
- 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31999 L 0018: Richtlinie 1999/18/EG der Kommission vom 18.3.1999 (ABl. L 97 vom 12.4.1999, S. 82).

In Anhang I wird Nummer 4.2.1 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

21. 31977 L 0536: Richtlinie 77/536/EWG des Rates vom 28. Juni 1977 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Umsturzschutzvorrichtungen für land- oder forstwirtschaftlichen Zugmaschinen auf Rädern (ABl. L 220 vom 29.8.1977, S. 1), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
– 31989 L 0680: Richtlinie 89/680/EWG des Rates vom 21.12.1989 (ABl. L 398 vom 30.12.1989, S. 26)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31999 L 0055: Richtlinie 1999/55/EG der Kommission vom 1.6.1999 (ABl. L 146 vom 11.6.1999, S. 28).

Anhang VI wird wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

22. 31977 L 0538: Richtlinie 77/538/EWG des Rates vom 28. Juni 1977 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Nebelschlußleuchten für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger (ABl. L 220 vom 29.8.1977, S. 60), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
– 31989 L 0518: Richtlinie 89/518/EWG der Kommission vom 1.8.1989 (ABl. L 265 vom 12.9.1989, S. 24)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31999 L 0014: Richtlinie 1999/14/EG der Kommission vom 16.3.1999 (ABl. L 97 vom 12.4.1999, S. 1).

In Anhang I wird Nummer 4.2.1 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

23. 31977 L 0539: Richtlinie 77/539/EWG des Rates vom 28. Juni 1977 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Rückfahrscheinwerfer für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger (ABl. L 220 vom 29.8.1977, S. 72), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31997 L 0032: Richtlinie 97/32/EG der Kommission vom 11.6.1997 (ABl. L 171 vom 30.6.1997, S. 63).

In Anhang I wird Nummer 4.2.1 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

24. 31977 L 0540: Richtlinie 77/540/EWG des Rates vom 28. Juni 1977 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Parkleuchten für Kraftfahrzeuge (ABl. L 220 vom 29.8.1977, S. 83), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31999 L 0016: Richtlinie 1999/16/EG der Kommission vom 16.3.1999 (ABl. L 97 vom 12.4.1999, S. 33).

In Anhang I wird Nummer 4.2.1 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

25. 31977 L 0541: Richtlinie 77/541/EWG des Rates vom 28. Juni 1977 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Sicherheitsgurte und Haltesysteme für Kraftfahrzeuge (ABl. L 220 vom 29.8.1977, S. 95), geändert durch:

- 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
- 31981 L 0576: Richtlinie 81/576/EWG des Rates vom 20.7.1981 (ABl. L 209 vom 29.7.1981, S. 32)
- 31982 L 0319: Richtlinie 82/319/EWG der Kommission vom 2.4.1982 (ABl. L 139 vom 19.5.1982, S. 17)
- 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
- 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
- 31990 L 0628: Richtlinie 90/628/EWG der Kommission vom 30.10.1990 (ABl. L 341 vom 6.12.1990, S. 1)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31996 L 0036: Richtlinie 96/36/EG der Kommission vom 17.6.1996 (ABl. L 178 vom 17.7.1996, S. 15)
- 32000 L 0003: Richtlinie 2000/3/EG der Kommission vom 22.2.2000 (ABl. L 53 vom 25.2.2000, S. 1).

In Anhang III wird Nummer 1.1.1 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

26. 31978 L 0318: Richtlinie 78/318/EWG des Rates vom 21. Dezember 1977 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Scheibenwischer und die Scheibenwascher von Kraftfahrzeugen (ABl. L 81 vom 28.3.1978, S. 49), geändert durch:

– 31994 L 0068: Richtlinie 94/68/EG der Kommission vom 16.12.1994 (ABl. L 354 vom 31.12.1994, S. 1).

In Anhang I wird die Liste in der Spalte unter Nummer 7.2 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

27. 31978 L 0764: Richtlinie 78/764/EWG des Rates vom 25. Juli 1978 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über den Führersitz von land- oder forstwirtschaftlichen Zugmaschinen auf Rädern (ABl. L 225 vom 18.9.1978, S. 1), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
– 31982 L 0890: Richtlinie 82/890/EWG des Rates vom 17.12.1982 (ABl. L 378 vom 31.12.1982, S. 45)
– 31983 L 0190: Richtlinie 83/190/EWG der Kommission vom 28.3.1983 (ABl. L 109 vom 26.4.1983, S. 13)
– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
– 31988 L 0465: Richtlinie 88/465/EWG der Kommission vom 30.6.1988 (ABl. L 228 vom 17.8.1988, S. 31)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31997 L 0054: Richtlinie 97/54/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23.9.1997 (ABl. L 277 vom 10.10.1997, S. 24)
– 31999 L 0057: Richtlinie 1999/57/EG der Kommission vom 7.6.1999 (ABl. L 148 vom 15.6.1999, S. 35).

In Anhang II wird Nummer 3.5.2.1 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

28. 31978 L 0932: Richtlinie 78/932/EWG des Rates vom 16. Oktober 1978 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Kopfstützen für Sitze von Kraftfahrzeugen (ABl. L 325 vom 20.11.1978, S. 1), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21).

In Anhang VI wird Nummer 1.1.1 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

29. 31979 L 0622: Richtlinie 79/622/EWG des Rates vom 25. Juni 1979 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Umsturzschutzvorrichtungen für land- oder forstwirtschaftlichen Zugmaschinen auf Rädern (statische Prüfungen) (ABl. L 179 vom 17.7.1979, S. 1), geändert durch:

– 31982 L 0953: Richtlinie 82/953/EWG der Kommission vom 15.12.1982 (ABl. L 386 vom 31.12.1982, S. 31)
– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)
– 31988 L 0413: Richtlinie 88/413/EWG der Kommission vom 22.6.1988 (ABl. L 200 vom 26.7.1988, S. 32)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31999 L 0040: Richtlinie 1999/40/EG der Kommission vom 6.5.1999 (ABl. L 124 vom 18.5.1999, S. 11)

In Anhang VI wird Folgendes hinzugefügt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

30. 31986 L 0298: Richtlinie 86/298/EWG des Rates vom 26. Mai 1986 über hinten angebrachte Umsturzschutzvorrichtungen an land- und forstwirtschaftlichen Schmalspurzugmaschinen auf Rädern (ABl. L 186 vom 8.7.1986, S. 26), geändert durch:

– 31989 L 0682: Richtlinie 89/682/EWG des Rates vom 21.12.1989 (ABl. L 398 vom 30.12.1989, S. 29)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 32000 L 0019: Richtlinie 2000/19/EG der Kommission vom 13.4.2000 (ABl. L 94 vom 14.4.2000, S. 31).

In Anhang VI wird Folgendes hinzugefügt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

31. 31987 L 0402: Richtlinie 87/402/EWG des Rates vom 25. Juni 1987 über vor dem Führersitz angebrachte Umsturzschutzvorrichtungen an land- und forstwirtschaftlichen Schmalspurzugmaschinen auf Rädern (ABl. L 220 vom 8.8.1987, S. 1), geändert durch:

– 31989 L 0681: Richtlinie 89/681/EWG des Rates vom 21.12.1989 (ABl. L 398 vom 30.12.1989, S. 27)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 32000 L 0022: Richtlinie 2000/22/EG der Kommission vom 28.4.2000 (ABl. L 107 vom 4.5.2000, S. 26).

In Anhang VII wird Folgendes hinzugefügt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

32. 31988 L 0077: Richtlinie 88/77/EWG des Rates vom 3. Dezember 1987 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Maßnahmen gegen die Emission gasförmiger Schadstoffe aus Dieselmotoren zum Antrieb von Fahrzeugen (ABl. L 36 vom 9.2.1988, S. 33), geändert durch:

– 31991 L 0542: Richtlinie 91/542/EWG des Rates vom 1.10.1991 (ABl. L 295 vom 25.10.1991, S. 1)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31996 L 0001: Richtlinie 96/1/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22.1.1996 (ABl. L 40 vom 17.2.1996, S. 1)
– 31999 L 0096: Richtlinie 1999/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13.12.1999 (ABl. L 44 vom 16.2.2000, S. 1)
– 32001 L 0027: Richtlinie 2001/27/EG der Kommission vom 10.4.2001 (ABl. L 107 vom 18.4.2001, S. 10).

In Anhang I wird die Fußnote zu Nummer 5.1.3 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

33. 31989 L 0173: Richtlinie 89/173/EWG des Rates vom 21. Dezember 1988 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über bestimmte Bauteile und Merkmale von land- oder forstwirtschaftlichen Zugmaschinen auf Rädern (ABl. L 67 vom 10.3.1989, S. 1), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31997 L 0054: Richtlinie 97/54/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23.9.1997 (ABl. L 277 vom 10.10.1997, S. 24)
– 32000 L 0001: Richtlinie 2000/1/EG der Kommission vom 14.1.2000 (ABl. L 21 vom 26.1.2000, S. 16).

a) In Anhang III A wird die Fußnote 1 zu Nummer 5.4.1 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

b) Anhang IV Anlage 4 erster Gedankenstrich wird wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

c) Anhang V Nummer 2.1.3 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

34. 31991 L 0226: Richtlinie 91/226/EWG des Rates vom 27. März 1991 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Spritzschutzsysteme an bestimmten Klassen von Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern (ABl. L 103 vom 23.4.1991, S. 5), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21).

Anhang II Nummer 3.4.1 wird wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

35. 31994 L 0020: Richtlinie 94/20/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. Mai 1994 über mechanische Verbindungseinrichtungen von Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern sowie ihre Anbringung an diesen Fahrzeugen (ABl. L 195 vom 29.7.1994, S. 1).

Anhang I Nummer 3.3.4 wird wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

36. 31995 L 0028: Richtlinie 95/28/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. Oktober 1995 über das Brennverhalten von Werkstoffen der Innenausstattung bestimmter Kraftfahrzeugklassen (ABl. L 281 vom 23.11.1995, S. 1).

Anhang I Nummer 6.1.1 wird wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

37. 32000 L 0025: Richtlinie 2000/25/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Mai 2000 über Maßnahmen zur Bekämpfung der Emission gasförmiger Schadstoffe und luftverunreinigender Partikel aus Motoren, die für den Antrieb von land- und forstwirtschaftlichen Zugmaschinen bestimmt sind, und zur Änderung der Richtlinie 74/150/EWG des Rates (ABl. L 173 vom 12.7.2000, S. 1).

Anhang I Anlage 4 Nummer 1 Abschnitt 1 wird wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

38. 32000 L 0040: Richtlinie 2000/40/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Juni 2000 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über den vorderen Unterfahrschutz von Kraftfahrzeugen und zur Änderung der Richtlinie 70/156/EWG des Rates (ABl. L 203 vom 10.8.2000, S. 9).

In Anhang I wird die Liste in der Spalte unter Nummer 3.2 wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

39. 32001 L 0056: Richtlinie 2001/56/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. September 2001 über Heizanlagen für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger und zur Änderung der Richtlinie 70/156/EWG des Rates sowie zur Aufhebung der Richtlinie 78/548/EWG des Rates (ABl. L 292 vom 9.11.2001, S. 21).

Anhang I Anlage 5 Nummer 1.1.1 wird wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

40. 32002 L 0024: Richtlinie 2002/24/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. März 2002 über die Typgenehmigung für zweirädrige oder dreirädrige Kraftfahrzeuge und zur Aufhebung der Richtlinie 92/61/EWG des Rates (ABl. L 124 vom 9.5.2002, S. 1).

a) In Anhang IV Teil A erhält Nummer 47 auf Seite 2 des Modells folgende Fassung:

"47. Steuerleistung oder gegebenenfalls nationale Codenummer(n):

Belgien:	Tschechische Republik:	Dänemark: . . . . .
Deutschland:	Estland:	Griechenland: .. . . . .
Spanien:	Frankreich:	Irland: . . . . .
Italien:	Zypern:	Lettland: . . . . .
Litauen:	Luxemburg:	Ungarn: . . . .
Malta:	Niederlande:	Österreich: . . . . .
Polen:	Portugal:	Slowenien: . . . . .
Slowakei:	Finnland:	Schweden: . . . . .
Vereinigtes Königreich:		

";

b) In Anhang V Teil A Nummer 1 erhält die Beschreibung nach "Abschnitt 1" folgende Fassung:

"Der Kleinbuchstabe "e" gefolgt von den Kennziffern des Mitgliedstaats, der die Typgenehmigung erteilt hat:

"1 für Deutschland;
2 für Frankreich;
3 für Italien;
4 für die Niederlande;
5 für Schweden;
6 für Belgien;
7 für Ungarn;
8 für die Tschechische Republik;
9 für Spanien;
11 für das Vereinigte Königreich;
12 für Österreich;
13 für Luxemburg;
17 für Finnland;
18 für Dänemark;
20 für Polen;
21 für Portugal;
23 für Griechenland;
24 für Irland;

26 für Slowenien;
27 für die Slowakei;
29 für Estland;
32 für Lettland;
36 für Litauen;
CY für Zypern;
MT für Malta."

c) Anhang V Teil B Nummer 1.1 wird wie folgt ergänzt:

"8 für die Tschechische Republik, 29 für Estland, CY für Zypern, 32 für Lettland, 36 für Litauen, 7 für Ungarn, MT für Malta, 20 für Polen, 26 für Slowenien, 27 für die Slowakei".

B. DÜNGEMITTEL

31976 L 0116: Richtlinie 76/116/EWG des Rates vom 18. Dezember 1975 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Düngemittel (ABl. L 24 vom 30.1.1976, S. 21), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31988 L 0183: Richtlinie 88/183/EWG des Rates vom 22.3.1988 (ABl. L 83 vom 29.3.1988, S. 33)

– 31989 L 0284: Richtlinie 89/284/EWG des Rates vom 13.4.1989 (ABl. L 111 vom 22.4.1989, S. 34)

– 31989 L 0530: Richtlinie 89/530/EWG des Rates vom 18.9.1989 (ABl. L 281 vom 30.9.1989, S. 116)

– 31993 L 0069: Richtlinie 93/69/EWG der Kommission vom 23.7.1993 (ABl. L 185 vom 28.7.1993, S. 30).

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31996 L 0028: Richtlinie 96/28/EG der Kommission vom 10.5.1996 (ABl. L 140 vom 13.6.1996, S. 30).

– 31997 L 0063: Richtlinie 97/63/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24.11.1997 (ABl. L 335 vom 6.12.1997, S. 15)

– 31998 L 0003: Richtlinie 98/3/EG der Kommission vom 15.1.1998 (ABl. L 18 vom 23.1.1998, S. 25).

– 31998 L 0097: Richtlinie 98/97/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22.12.1998 (ABl. L 18 vom 23.1.1999, S. 60)

a) In Anhang I Abschnitt A II ist unter Spalte 6 Absatz 1 der Text in Klammern nach "Italien" wie folgt zu ergänzen:

"der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien, der Slowakei";

b) In Anhang I Abschnitt B Nummern 1, 2 und 4 ist in der Spalte 9 Nummer 3 der Text nach "Italien" wie folgt zu ergänzen:

"der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien, der Slowakei".

C. KOSMETIKA

31995 L 0017: Richtlinie 95/17/EG der Kommission vom 19. Juni 1995 mit Durchführungsvorschriften zur Richtlinie 76/768/EWG des Rates betreffend die Nichteintragung eines oder mehrerer Bestandteile in die für die Etikettierung kosmetischer Mittel vorgesehene Liste (ABl. L 140 vom 23.6.1995, S. 26).

Im Anhang Nummer 2 wird nach "15 Schweden" wie folgt ergänzt:

"16 Tschechische Republik
17 Estland
18 Zypern
19 Lettland
20 Litauen
21 Ungarn
22 Malta
23 Polen
24 Slowenien
25 Slowakei."

D. GESETZLICHES MESSWESEN UND FERTIGPACKUNGEN

1. 31971 L 0316: Richtlinie 71/316/EWG des Rates vom 26. Juli 1971 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend gemeinsame Vorschriften über Messgeräte sowie über Mess- und Prüfverfahren (ABl. L 202 vom 6.9.1971, S. 1), geändert durch:

– 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14),

– 31972 L 0427: Richtlinie 72/427/EWG des Rates vom 19.12.1972 (ABl. L 291 vom 28.12.1972, S. 156)

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 31983 L 0575: Richtlinie 83/575/EWG des Rates vom 26.10.1983 (ABl. L 332 vom 28.11.1983, S. 43)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)

– 31987 L 0355: Richtlinie 87/355/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 46)

– 31988 L 0665: Richtlinie 88/665/EWG des Rates vom 21.12.1988 (ABl. L 382 vom 31.12.1988, S. 42)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21),

a) In Anhang I Abschnitt 3.1 erster Gedankenstrich und in Anhang II Abschnitt 3.1.1.1 Buchstabe a wird der Text in Klammern jeweils wie folgt ergänzt:

"CZ für die Tschechische Republik, EST für Estland, CY für Zypern, LV für Lettland, LT für Litauen, H für Ungarn, M für Malta, PL für Polen, SI für Slowenien, SK für die Slowakei"

b) In die Zeichnungen, auf die in Anhang II Abschnitt 3.2.1 Bezug genommen wird, sind die Buchstaben für die Zeichen CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK einzufügen.

2. 31971 L 0347: Richtlinie 71/347/EWG des Rates vom 12. Oktober 1971 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Messung der Schüttdichte von Getreide (ABl. L 239 vom 25.10.1971, S. 1), geändert durch:

– 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14),

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21),

In Artikel 1 wird unter Buchstabe a der Text in Klammern wie folgt ergänzt:

"EHS objemová hmotnost obilí"
"EMÜ puistemass"
"EEK tilpummasa"
"EEB hektolitro masė"
"EGK hektolitertömeg"
"Il-massa standard tal-KEE għall-volum tal-preservar"
"gęstość zboża w stanie zsypnym EWG"
"EGS hektolitrska masa"
"EHS násypná hustota obilia".

3. 31971 L 0348: Richtlinie 71/348/EWG des Rates vom 12. Oktober 1971 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Zusatzeinrichtungen zu Zählern für Flüssigkeiten (außer Wasser) (ABl. L 239 vom 25.10.1971, S. 9), geändert durch:

– 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14),

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21),

Im Anhang Kapitel IV ist Abschnitt 4.8.1 am Ende wie folgt zu ergänzen:

"10 haléřů

1 estnischer sent

1 zyprischer σεντ / σεντ Κύπρου

1 santīms

1 litauischer centas

1 ungarischer forint

1 maltesischer ċenteżmu

1 grosz

1 stotin

10 halierov".

E. DRUCKBEHÄLTER

31976 L 0767: Richtlinie 76/767/EWG des Rates vom 27. Juli 1976 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über gemeinsame Vorschriften für Druckbehälter sowie über Verfahren zu deren Prüfung (ABl. L 262 vom 27.9.1976, S. 153), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31987 L 0354: Richtlinie 87/354/EWG des Rates vom 25.6.1987 (ABl. L 192 vom 11.7.1987, S. 43)

– 31988 L 0665: Richtlinie 88/665/EWG des Rates vom 21.12.1988 (ABl. L 382 vom 31.12.1988, S. 42)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21),

In Anhang I Abschnitt 3.1 erster Gedankenstrich und in Anhang II Abschnitt 3.1.1.1.1 ist der Text in Klammern wie folgt zu ergänzen:

"CZ für die Tschechische Republik, EST für Estland, CY für Zypern, LV für Lettland, LT für Litauen, H für Ungarn, M für Malta, PL für Polen, SI für Slowenien, SK für die Slowakei".

F. TEXTILIEN UND SCHUHE

1. 31994 L 0011: Richtlinie 94/11/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. März 1994 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Kennzeichnung von Materialien für die Hauptbestandteile von Schuherzeugnissen zum Verkauf an den Verbraucher (ABl. L 100 vom 19.4.1994, S. 37)

a) In Anhang I Abschnitt 1 Buchstabe a wird nach "P Parte superior" Folgendes hinzugefügt:

"CZ Vrch
EST Pealne
LV Virsa
LT Viršus
HU Felsőrész
M Wiċċ
PL Wierzch
SI Zgornji del
SK Vrch."

b) In Anhang I Abschnitt 1 Buchstabe b wird nach "P Forro e Palmilha" Folgendes hinzugefügt:

"CZ	Podšívka a stélka
EST	Vooder ja sisetald
LV	Odere un ieliekamā saistzole
LT	Pamušalas ir įklotė
HU	Bélés és fedőtalpbélés
M	Inforra u suletta
PL	Podszewka z wyściółką
SI	Podloga in vložek (steljka)
SK	Podšívka a stielka."

c) In Anhang I Abschnitt 1 Buchstabe c wird nach "P Sola" Folgendes hinzugefügt:

"CZ	Podešev
EST	Välistald
LV	Ārējā zole
LT	Padas
HU	Járótalp
M	Pett ta’ barra
PL	Spód
SI	Podplat
SK	Podošva."

d) In Anhang I Abschnitt 2 Buchstabe a Ziffer i wird nach "P Couros e peles curtidas" Folgendes hinzugefügt:

"CZ Useň
EST Nahk
LV Āda
LT Oda
HU Bőr
M Ġilda
PL Skóra
SI Usnje
SK Useň."

e) In Anhang I Abschnitt 2 Buchstabe a Ziffer ii wird nach "P Couro revestido" Folgendes hinzugefügt:

"CZ Povrstvená useň
EST Kaetud nahk
LV Pārklāta āda
LT Padengta oda
HU Bevonatos bőr
M Ġilda miksija
PL Skóra pokryta
SI Krito usnje
SK Povrstvená useň."

f) In Anhang I Abschnitt 2 Buchstabe b wird nach "P Téxteis" Folgendes hinzugefügt:

"CZ Textilie
EST Tekstiil
LV Tekstilmateriāls
LT Tekstilė
HU Textil
M Tessut
PL Materiał włókienniczy
SI Tekstil
SK Textil."

g) In Anhang I Abschnitt 2 Buchstabe c wird nach "P Outros materiais" Folgendes hinzugefügt:

"CZ Ostatní materiály
EST Teised materjalid
LV Citi materiāli
LT Kitos medžiagos
HU Egyéb anyag
M Materjal ieħor
PL Inny materiał
SI Drugi materiali
SK Iný materiál."

2. 31996 L 0074: Richtlinie 96/74/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 1996 zur Bezeichnung von Textilerzeugnissen (ABl. L 32 vom 3.2.1997, S. 38), geändert durch:

– 31997 L 0037: Richtlinie 97/37/EG der Kommission vom 19.6.1997 (ABl. L 169 vom 27.6.1997, S. 74).

In Artikel 5 Absatz 1 wird Folgendes hinzugefügt:

"— ‘střižní vlna‘,
— ‘uus vill’,
— ‘pirmlietojuma vilna’ oder ‘cirptā vilna’,
— ‘ natūralioji vilna’,
— ‘élőgyapjú’,
— ‘suf verġni’,
— ‘żywa wełna’,
— ‘runska volna’,
— ‘strižná vlna’."

G. GLAS

31969 L 0493: Richtlinie 69/493/EWG des Rates vom 15. Dezember 1969 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Kristallglas (ABl. L 326 vom 29.12.1969, S. 36), geändert durch:

– 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17),

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

a) In Anhang I Spalte b Nummer 1 wird Folgendes eingefügt:

"VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 %"
"KÕRGKVALITEETNE KRISTALL 30 %"
"AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30 %"
"DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30 %"
"NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30 %"
"KRISTALL SUPERJURI 30 %"
"SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30 %"
"KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %"
"VYSOKOOLOVNATÉ KRIŠTÁĽOVÉ SKLO 30 % PbO."

b) In Anhang I Spalte b Nummer 2 wird Folgendes eingefügt:

"OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 %"
"KVALITEETKRISTALL 24 %"
"SVINA KRISTĀLS 24 %"
"ŠVINO KRIŠTOLAS 24 %"
"ÓLOMKRISTÁLY 24 %"
"KRISTALL BIЄ ĊOMB 24 %"
"SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24 %"
"SVINČEV KRISTAL 24 %"
"OLOVNATÉ KRIŠTÁĽOVÉ SKLO 24% PbO."

c) In Anhang I Spalte b Nummer 3 wird Folgendes eingefügt:

"KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN"
"KRISTALLIINKLAAS"
"KRISTĀLSTIKLS"
"KRIŠTOLAS"
"KRISZTALLIN ÜVEG"
"KRISTALLIN"
"SZKŁO KRYSZTAŁOWE “S""
"KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN)"
"KRIŠTALÍN."

d) In Anhang I Spalte b Nummer 4 wird Folgendes eingefügt:

"KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO"
"KRISTALLKLAAS"
"KRISTĀLSTIKLS"
"KRIŠTOLO STIKLAS"
"KRISZTALIN ÜVEG"
"KRISTALLIN"
"SZKŁO KRYSZTAŁOWE"
"KRISTALNO STEKLO"
"KRIŠTÁĽOVÉ SKLO."

H. HORIZONTALE UND VERFAHRENSBEZOGENE MASSNAHMEN

1. 31993 R 0339: Verordnung (EWG) Nr. 339/93 des Rates vom 8. Februar 1993 über die Kontrolle der Übereinstimmung von aus Drittländern eingeführten Erzeugnissen mit den geltenden Produktsicherheitsvorschriften (ABl. L 40 vom 17.2.1993, S. 1), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21),

a) In Artikel 6 Absatz 1 wird Folgendes hinzugefügt:

"— ‘Nebezpečný výrobek – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93’,

— ‘Ohtlik toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93’,

— ‘Bīstama prece – izlaišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr. 339/93’,

— ‘Pavojingas produktas – išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – reglamentas (EEB) Nr. 339/93’,

— ‘Veszélyes áru – szabad forgalomba nem bocsátható – 339/93/EGK rendelet’,

— ‘Prodott perikoluż – mhux awtoriżżat għal ċirkolazzjoni ħielsa – Regolament (KEE) Nr. 339/93’,

— ‘Produkt niebezpieczny - niedopuszczony do obrotu – Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93’,

— ‘Nevaren izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93’,

— ‘Nebezpečný výrobok – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93’;"

b) In Artikel 6 Absatz 2 wird Folgendes hinzugefügt:

"— ‘Výrobek není ve shodě – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93’,

— ‘Nõuetele mittevastav toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93",

— *‘Neatbilstoša* prece – *izlaišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.* 339/93*’*,

— ‘Produktas neatitinka reikalavimų - išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – Reglamentas (EEB) Nr. 339/93’,

— ‘Nem megfelelő áru - szabad forgalomba nem bocsátható – 339/93/EGK rendelet’,

— ‘Prodott mhux konformi – mhux awtoriżżat għal ċirkolazzjoni ħielsa – Regolament (KEE) Nr. 339/93’,

— ‘Produkt niezgodny – niedopuszczony do obrotu - Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93’,

— ‘Neskladen izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93’,

— ‘Výrobok nie je v zhode – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č.339/93’."

2. 31998 L 0034: Richtlinie 98/34/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Juni 1998 über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der Normen und technischen Vorschriften (ABl. L 204 vom 21.7.1998, S. 37), geändert durch:

– 31998 L 0048: Richtlinie 98/48/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20.7.1998 (ABl. L 217 vom 5.8.1998, S. 18)

Anhang II erhält folgende Fassung:

"*ANHANG II*

NATIONALE NORMUNGSGREMIEN

1. BELGIEN

   IBN/BIN

   Institut belge de normalisation

   Belgisch Instituut voor Normalisatie

   CEB/BEC

   Comité électrotechnique belge

   Belgisch Elektrotechnisch Comité

2. TSCHECHISCHE REPUBLIK

   ČSNI

   Český normalizační institut

3. DÄNEMARK

   DS

   Dansk Standard

   NTA

   Telestyrelsen, National Telecom Agency

4. DEUTSCHLAND

   DIN

   Deutsches Institut für Normung e.V.

   DKE

   Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE

5. ESTLAND

   EVS

   Eesti Standardikeskus

   Sideamet

6. GRIECHENLAND

   ΕΛΟΤ

   Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

7. SPANIEN

   AENOR

   Asociación Española de Normalización y Certificación

8. FRANKREICH

   AFNOR

   Association française de normalisation

   UTE

   Union technique de l'électricité - Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR

9. IRLAND

   NSAI

   National Standards Authority of Ireland

   ETCI

   Electrotechnical Council of Ireland

10. ITALIEN

    UNI (1)

    Ente nazionale italiano di unificazione

    CEI (1)

    Comitato elettrotecnico italiano

11. ZYPERN

    ΚΟΠΠ

    Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας

12. LETTLAND

    LVS

    Latvijas Standarts

13. LITAUEN

    LST

    Lietuvos standartizacijos departamentas

14. LUXEMBURG

    ITM

    Inspection du travail et des mines

    SEE

    Service de l'énergie de l'État

15. UNGARN

    MSZT

    Magyar Szabványügyi Testület

16. MALTA

    MSA

    L-Awtorita’ ta’ Malta dwar l-Istandards (maltesische Normungsbehörde)

17. NIEDERLANDE

    NNI

    Nederlands Normalisatie Instituut NEC

    Nederlands Elektrotechnisch Comité

18. ÖSTERREICH

ÖN

Österreichisches Normungsinstitut

ÖVE

Österreichischer Verband für Elektrotechnik

19. POLEN

PKN

Polski Komitet Normalizacyjny

20. PORTUGAL

IPQ

Instituto Português da Qualidade

21. SLOWENIEN

SIST

Slovenski inštitut za standardizacijo

22. SLOWAKEI

SÚTN

Slovenský ústav technickej normalizácie

23. FINNLAND

SFS

Suomen Standardisoimisliitto SFS ry

Finlands Standardiseringsförbund SFS rf

THK/TFC

Telehallintokeskus

Teleförvaltningscentralen

SESKO

Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry

Finlands Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKOrf

24. SCHWEDEN

SIS

Standardiseringen i Sverige

SEK

Svenska elektriska kommissionen

ITS

Informationstekniska standardiseringen

25. VEREINIGTES KÖNIGREICH

BSI

British Standards Institution

BEC

British Electrotechnical Committee

(1) UNI und CEI haben in Zusammenarbeit mit dem Istituto Superiore delle Poste e Telecomunicazioni und dem Ministero dell'Industria die Arbeiten im Rahmen von ETSI an CONCIT (Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione) übertragen."

I. ÖFFENTLICHES BESCHAFFUNGSWESEN

1. 31992 L 0013: Richtlinie 92/13/EWG des Rates vom 25. Februar 1992 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften für die Anwendung der Gemeinschaftsvorschriften über die Auftragsvergabe durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor (ABl. L 76 vom 23.3.1992, S. 14), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21),

Im Anhang wird Folgendes hinzugefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK
Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

ESTLAND
Riigihangete Amet (Amt für öffentliches Beschaffungswesen)

ZYPERN
Κύπρος – Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Staatsschatz der Republik)

LETTLAND
Iepirkumu uzraudzības birojs (Büro zur Überwachung der Beschaffungen)

LITAUEN
Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (Amt für öffentliches Beschaffungswesen der Regierung der Republik Litauen)

UNGARN
Közbeszerzések Tanácsa (Rat für das öffentliche Beschaffungswesen)

MALTA
Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

POLEN
Urząd Zamówień Publicznych (Amt für öffentliches Beschaffungswesen)

SLOWENIEN
Državna revizijska komisija

SLOWAKEI
Úrad pre verejné obstarávanie' (Amt für öffentliches Beschaffungswesen)".

2. 31992 L 0050: Richtlinie 92/50/EWG des Rates vom 18. Juni 1992 über die Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Dienstleistungsaufträge (ABl. L 209 vom 24.7.1992, S. 1), geändert durch:

– 31993 L 0036: Richtlinie 93/36/EWG des Rates vom 14.6.1993 (ABl. L 199 vom 9.8.1993, S. 1)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31997 L 0052: Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13.10.1997 (ABl. L 328 vom 28.11.1997, S. 1)

– 32001 L 0078: Richtlinie 2001/78/EG der Kommission vom 13.9.2001 (ABl. L 285 vom 29.10.2001, S. 1).

In Artikel 30 Absatz 3 wird Folgendes hinzugefügt:

"— für die Tschechische Republik: ‘obchodní rejstřík’,
— für Estland: ‘Keskäriregister’
— im Falle Zyperns kann der Unternehmer aufgefordert werden, eine Bescheinigung des Unternehmensregisters und treuhändischen Verwalters (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) vorzulegen, durch die er als körperschaftlich organisiertes oder als eingetragenes Unternehmen ausgewiesen wird, oder falls dies nicht bescheinigt werden kann, eine Bescheinigung über die von ihm abgegebene eidesstattliche Erklärung vorzulegen, dass er den betreffenden Beruf in dem Lande, in dem er niedergelassen ist, an einem bestimmten Ort und unter einer bestimmten Firmenbezeichnung ausübt,
— für Lettland: ‘Uzņēmumu reģistrs’ (Unternehmensregister),
— für Litauen: 'Juridinių asmenų registras’,
— für Ungarn: Cégnyilvántartás’, ‘egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása’, bestimmte ‘szakmai kamarák nyilvántartása’ oder im Falle bestimmter Tätigkeiten eine Bescheinigung darüber, dass diese Person berechtigt ist, die betreffende Geschäftstätigkeit oder den betreffenden Beruf auszuüben;

— für Malta hat ein Bieter (oder Lieferant) seine "numru ta' reġistrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal- liċenzja ta' kummerċ" sowie, wenn er einen Geschäftspartner hat oder ein Unternehmen ist, die einschlägige Registriernummer anzugeben, die von der maltesischen Finanzdienstbehörde ausgegeben wurde.

— für Polen, 'Krajowy Rejestr Sądowy' (Nationales Gerichtsregister),

— für Slowenien: 'Sodni register' und 'obrtni register',

— für die Slowakei: 'Obchodný register'."

3. 31993 L 0036: Richtlinie 93/36/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 zur Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Lieferaufträge (ABl. L 199 vom 9.8.1993, S. 1), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31997 L 0052: Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13.10.1997 (ABl. L 328 vom 28.11.1997, S. 1)

– 32001 L 0078: Richtlinie 2001/78/EG der Kommission vom 13.9.2001 (ABl. L 285 vom 29.10.2001, S. 1).

a) In Artikel 21 Absatz 2 wird Folgendes hinzugefügt:

"für die Tschechische Republik: 'obchodní rejstřík',
für Estland: 'Keskäriregister',

für Zypern: im Falle Zyperns kann der Unternehmer aufgefordert werden, eine Bescheinigung des Unternehmensregisters und treuhändischen Verwalters (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) vorzulegen, durch die er als körperschaftlich organisiertes oder als eingetragenes Unternehmen ausgewiesen wird, oder falls dies nicht bescheinigt werden kann, eine Bescheinigung über die von ihm abgegebene eidesstattliche Erklärung vorzulegen, dass er den betreffenden Beruf in dem Lande, in dem er niedergelassen ist, an einem bestimmten Ort und unter einer bestimmten Firmenbezeichnung ausübt,
für Lettland: 'Uzņēmumu reģistrs' (Unternehmensregister),
für Litauen: 'Juridinių asmenų registras',
für Ungarn: 'Cégnyilvántartás', 'egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása' oder im Falle nicht eingetragener Einzelpersonen eine Bescheinigung darüber, dass diese Person berechtigt ist, die betreffende Geschäftstätigkeit oder den betreffenden Beruf auszuüben;
für Malta hat ein Bieter (oder Lieferant) seine "numru ta' reġistrazzjoni tat Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-liċenzja ta' kummerċ" sowie, wenn er einen Geschäftspartner hat oder ein Unternehmen ist, die einschlägige Registriernummer anzugeben, die von der maltesischen Finanzdienstbehörde ausgegeben wurde.
für Polen: 'Krajowy Rejestr Sądowy',
für Slowenien: 'Sodni register' und obrtni register',
für die Slowakei: 'Obchodný register'."

b) Der Titel von Anhang I erhält folgende Fassung:

"A. VERZEICHNIS DER ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBER IM SINNE DES WTO-ÜBEREINKOMMENS ÜBER DAS ÖFFENTLICHE BESCHAFFUNGSWESEN"

c) In Anhang I wird Folgendes hinzugefügt:

"B. VERZEICHNIS ANDERER ZENTRALER REGIERUNGSBEHÖRDEN

'TSCHECHISCHE REPUBLIK

Öffentliche Auftraggeber sind die folgenden (Verzeichnis ist nicht erschöpfend):
Ministerien und andere Verwaltungsstellen:
Ministerstvo informatiky
Ministerstvo financí
Ministerstvo kultury
Ministerstvo obrany
Ministerstvo pro místní rozvoj
Ministerstvo práce a sociálních věcí
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Ministerstvo spravedlnosti
Ministerstvo školství mládeže a tělovýchovy
Ministerstvo vnitra
Ministerstvo zahraničních věcí
Ministerstvo zdravotnictví

Ministerstvo zemědělství

Ministerstvo životního prostředí

Poslanecká sněmovna PČR

Senát PČR

Kancelář Prezidenta

Český statistický úřad

Český úřad zeměměřičský a katastrální

Úřad průmyslového vlastnictví

Úřad pro ochranu osobních údajů

Bezpečnostní informační služba - BIS

Národní bezpečnostní úřad

Česká akademie věd

Vězeňská služba

ESTLAND

1. Vabariigi Presidendi Kantselei
2. Eesti Vabariigi Riigikogu
3. Eesti Vabariigi Riigikohus

4. Riigikontroll
5. Õiguskantsler
6. Riigikantselei
7. Rahvusarhiiv
8. Haridus- ja Teadusministeerium
9. Justiitsministeerium
10. Kaitseministeerium
11. Keskkonnaministeerium
12. Kultuuriministeerium
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
14. Põllumajandusministeerium
15. Rahandusministeerium
16. Siseministeerium
17. Sotsiaalministeerium
18. Välisministeerium
19. Keeleinspektsioon
20. Riigiprokuratuur
21. Teabeamet

22. Maa-amet
23. Keskkonnainspektsioon
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus
25. Muinsuskaitseamet
26. Patendiamet
27. Tehnilise Järelevalve Inspektsioon
28. Energiaturu Inspektsioon
29. Tarbijakaitseamet
30. Riigihangete Amet
31. Eesti Patendiraamatukogu
32. Taimetoodangu Inspektsioon
33. Tõuaretusinspektsioon
34. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet
35. Veterinaar- ja Toiduamet
36. Konkurentsiamet
37. Maksuamet
38. Statistikaamet
39. Tolliamet
40. Proovikoda
41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet

42. Piirivalveamet
43. Politseiamet
44. Kohtuekspertiisi ja Kriminalistika Keskus
45. Keskkriminaalpolitsei
46. Päästeamet
47. Andmekaitse Inspektsioon
48. Ravimiamet
49. Sotsiaalkindlustusamet
50. Tööturuamet
51. Tervishoiuamet
52. Tervisekaitseinspektsioon
53. Tööinspektsioon
54. Lennuamet
55. Maanteeamet
56. Sideamet
57. Veeteede Amet
58. Raudteeamet

ZYPERN

Körperschaften öffentlichen Rechts (Verzeichnis ist nicht erschöpfend):

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο

2. Υπουργικό Συμβούλιο
3. Βουλή των Αντιπροσώπων
4. Δικαστική Υπηρεσία
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού
11. Υπουργείο Άμυνας
12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
13. Τμήμα Γεωργίας
14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
15. Τμήμα Δασών
16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων
17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης
18. Μετεωρολογική Υπηρεσία
19. Τμήμα Αναδασμού

20. Υπηρεσία Μεταλλείων
21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών
22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών
23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως
24. Αστυνομία
25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου
26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης
28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη
29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων
30. Τμήμα Εργασίας
31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων
32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας
33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου

34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου
35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο
36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας
37. Υπουργείο Εσωτερικών
38. Επαρχιακές Διοικήσεις
39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως
40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως
41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας
42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών
43. Πολιτική Άμυνα
44. Υπουργείο Εξωτερικών
45. Υπουργείο Οικονομικών
46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας
47. Τμήμα Τελωνείου
48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων
49. Στατιστική Υπηρεσία
50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών
51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού

52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο
53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής
54. Γραφείο Προγραμματισμού
55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού
56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών
58. Τμήμα Δημοσίων Έργων
59. Τμήμα Αρχαιοτήτων
60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας
61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας
62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών
63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών
64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών
65. Υπουργείο Υγείας
66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες
67. Γενικό Χημείο
68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας
69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες
70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας

LETTLAND

1. Valsts prezidenta kanceleja
2. Saeimas kanceleja
3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes
17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

19. Augstākās izglītības padome
20. Eiropas integrācijas birojs
21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
22. Centrālā vēlēšanu komisija
23. Finansu un kapitāla tirgus komisija
24. Latvijas Banka
25. Nacionālie bruņotie spēki
26. Nacionālā radio un televīzijas padome
27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija
28. Satversmes aizsardzības birojs
29. Valsts cilvēktiesību birojs
30. Valsts kontrole
31. Satversmes tiesa
32. Augstākā tiesa
33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes
34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

LITAUEN

1. Prezidento kanceliarija
2. Seimo kanceliarija
3. Konstitucinis Teismas
4. Vyriausybės kanceliarija
5. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
6. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
7. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
8. Kultūros ministerija ir įstaigos prie ministerijos
9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
10. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
11. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos

12. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
13. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos
15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos
18. Nacionalinė teismų administracija
19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai
20. Generalinė prokuratūra
22. Lietuvos bankas
23. Specialiųjų tyrimų tarnyba
24. Konkurencijos taryba

25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras
26. Nacionalinė sveikatos taryba
27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba
28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga
29. Seimo kontrolierių įstaiga
30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija
31. Valstybinė paminklosaugos komisija
32. Vertybinių popierių komisija
33. Vyriausioji rinkimų komisija
34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija
35. Etninės kultūros globos taryba
36. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba

37. Valstybės saugumo departamentas
38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija
39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija
40. Mokestinių ginčų komisija
41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija
42. Lietuvos archyvų departamentas
43. Europos teisės departamentas
44. Europos komitetas
45. Ginklų fondas
46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas
47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas
48. Kūno kultūros ir sporto departamentas
49. Ryšių reguliavimo tarnyba
50. Statistikos departamentas

51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas
52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija
53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija
54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba
55. Valstybinė ligonių kasa
56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba
57. Viešųjų pirkimų tarnyba

UNGARN

Belügyminisztérium
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium
Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium
Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium

Honvédelmi Minisztérium

Igazságügyi Minisztérium

Informatikai és Hírközlési Minisztérium

Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium

Külügyminisztérium

Miniszterelnöki Hivatal

Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma

Oktatási Minisztérium

Pénzügyminisztérium

Miniszterelnökség Közbeszerzési és Gazdasági Igazgatósága

MALTA

1. Uffiċċju tal-President
2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati
3. Uffiċċju tal-Prim Ministru

4. Ministeru għall Politika Soċjali
5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni
6. Ministeru tal-Finanzi
7. Ministeru għar- Riżorsi u Infrastruttura
8. Ministeru għat-Turiżmu
9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni
10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi
11. Ministeru għall Intern u l-Ambjent
12. Ministeru għall Agrikoltura u Sajd
13. Ministeru għal Għawdex
14. Ministeru għas-Saħħa
15. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
16. Ministeru għall Ġustizzja u Gvern Lokali

POLEN

1. Kancelaria Prezydenta RP
2. Kancelaria Sejmu RP
3. Kancelaria Senatu RP

4. Sąd Najwyższy
5. Naczelny Sąd Administracyjny
6. Trybunał Konstytucyjny
7. Najwyższa Izba Kontroli
8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich
9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji
10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych
11. Krajowe Biuro Wyborcze)
12. Państwowa Inspekcja Pracy
13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka
14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
15. Ministerstwo Finansów
16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej
17. Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej

18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej
19. Ministerstwo Kultury
20. Komitet Badań Naukowych
21. Ministerstwo Obrony Narodowej
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
23. Ministerstwo Skarbu Państwa
24. Ministerstwo Sprawiedliwości
25. Ministerstwo Infrastruktury
26. Ministerstwo Środowiska
27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji
28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych
29. Ministerstwo Zdrowia
30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu
31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych
32. Urząd Zamówień Publicznych

33. Urząd Regulacji Energetyki
34. Urząd Służby Cywilnej
35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych
37. Instytut Pamięci Narodowej- Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu
38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast
39. Główny Urząd Statystyczny
40. Wyższy Urząd Górniczy
41. Urząd Patentowy RP
42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych
43. Główny Urząd Miar
44. Polski Komitet Normalizacyjny
45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji
46. Polska Akademia Nauk

47. Państwowa Agencja Atomistyki
48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd
49. Generalny Inspektorat Celny
50. Główny Inspektorat Kolejnictwa
51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych
53. Rządowe Centrum Legislacji
54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty
55. Agencja Rynku Rolnego
56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa
58. Agencja Mienia Wojskowego

SLOWENIEN

1. Predsednik Republike Slovenije
2. Državni zbor
3. Državni svet
4. Varuh človekovih pravic
5. Ustavno sodišče
6. Računsko sodišče

7. Državna revizijska komisija
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti
9. Vladne službe
10. Ministrstvo za finance
11. Ministrstvo za notranje zadeve
12. Ministrstvo za zunanje zadeve
13. Ministrstvo za obrambo
14. Ministrstvo za pravosodje
15. Ministrstvo za gospodarstvo
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
17. Ministrstvo za promet
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
20. Ministrstvo za zdravje
21. Ministrstvo za informacijsko družbo
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport
23. Ministrstvo za kulturo
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije
25. Višja sodišča
26. Okrožna sodišča
27. Okrajna sodišča
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije

29. Okrožna državna tožilstva
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije
32. Upravno sodišče Republike Slovenije
33. Senat za prekrške Republike Slovenije
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani
35. Delovna sodišča
36. Sodniki za prekrške
37. Upravne enote

SLOWAKEI

Ministerien und sonstige Behörden der staatlichen Verwaltung (Verzeichnis ist nicht erschöpfend):

Kancelária prezidenta Slovenskej republiky
Národná rada Slovenskej republiky

Úrad vlády

Ministerstvo zahraničných vecí

Ministerstvo hospodárstva

Ministerstvo obrany

Ministerstvo vnútra

Ministerstvo financií

Ministerstvo kultúry

Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku

Ministerstvo zdravotníctva

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny

Ministerstvo školstva

Ministerstvo spravodlivosti

Ministerstvo životného prostredia

Ministerstvo pôdohospodárstva

Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií

Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja

Ústavný súd

Najvyšší súd

Generálna prokuratúra

Najvyšší kontrolný úrad

Protimonopolný úrad

Úrad pre verejné obstarávanie

Štatistický úrad

Úrad geodézie, kartografie a katastra

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo

Telekomunikačný úrad

Úrad priemyselného vlastníctva

Úrad pre štátnu pomoc

Úrad pre finančný trh

Národný bezpečnostný úrad

Poštový úrad

Úrad na ochranu osobných údajov

Kancelária verejného ochrancu práv"

4. 31993 L 0037: Richtlinie 93/37/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 zur Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Bauaufträge (ABl. L 199 vom 9.8.1993, S. 54), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31997 L 0052: Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13.10.1997 (ABl. L 328 vom 28.11.1997, S. 1)

– 32001 L 0078: Richtlinie 2001/78/EG der Kommission vom 13.9.2001 (ABl. L 285 vom 29.10.2001, S. 1).

a) In Artikel 25 wird Folgendes hinzugefügt:

"— für die Tschechische Republik: 'obchodní rejstřík’

— für Estland: 'Keskäriregister’

— im Falle Zyperns wird der Unternehmer aufgefordert, gemäß dem Gesetz über die Registrierung und Prüfung des zivilen Ingenieurwesens und der Bauunternehmer (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων) eine Bescheinigung des Rates für die Registrierung und Prüfung des zivilen Ingenieurwesens und der Bauunternehmer vorzulegen.

— für Lettland: ‘Uzņēmumu reģistrs’ (Unternehmensregister),

— für Litauen: 'Juridinių asmenų registras’,

— für Ungarn: ‘Cégnyilvántartás’ oder ‘egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása’;

— für Malta hat ein Bieter (oder Lieferant) seine "numru ta’ reġistrazzjoni taŧ Taxxa tal-Valur Miżjud (VAT) u n- numru taŧ liċenzja ta’ kummerċ" sowie, wenn er einen Geschäftspartner hat oder ein Unternehmen ist, die einschlägige Registriernummer anzugeben, die von der maltesischen Finanzdienstbehörde ausgegeben wurde.

— für Polen: ‘Krajowy Rejestr Sądowy’ (Nationales Gerichtsregister),

— für Slowenien: ''Sodni register’ und ''obrtni register’,

— für die Slowakei: ’Obchodný register’."

b) Anhang I "VERZEICHNIS DER EINRICHTUNGEN UND KATEGORIEN VON EINRICHTUNGEN DES ÖFFENTLICHEN RECHTS NACH ARTIKEL 1 BUCHSTABE b" wird wie folgt ergänzt:

"XVI. TSCHECHISCHE REPUBLIK

- Fond národního majetku (Fonds des Staatseigentums)
- Pozemkový fond (Landfonds)
- und andere staatliche Fonds
- Česká národní banka (Tschechische Nationalbank)
- Česká televize (Tschechisches Fernsehen)
- Český rozhlas (Tschechischer Rundfunk)
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (Rundfunk- und Fernsehrat)
- Česká konsolidační agentura (Tschechische Konsolidierungsagentur)
- Krankenkassen
- Universitäten

und andere durch ein besonderes Gesetz geschaffene Rechtspersonen, die für ihre Tätigkeit gemäß den Haushaltsvorschriften Mittel aus dem Staatshaushalt, aus staatlichen Fonds, aus Beiträgen internationaler Einrichtungen, aus dem Haushalt von Bezirksbehörden oder aus Haushalten der territorialen Untergliederungen mit Selbstregierung verwenden.

XVII. ESTLAND

Einrichtungen

— Eesti Kunstiakadeemina (Estnische Kunstakademie),

— Eesti Liikluskindlustuse Fond (Estnische Stiftung für die Verkehrssicherung),

— Eesti Muusikaakadeemia (Estnische Musikakademie),

— Eesti Põllumajandusülikool (Estnische Hochschule für Agrarwissenschaften),

— Eesti Raadio (Estnischer Rundfunk),

— Eesti Teaduste Akadeemia (Estnische Wissenschaftsakademie),

— Eesti Televisioon (Estnisches Fernsehen),

— Hoiuste Tagamise Fond (Einlagensicherungsfonds),

— Hüvitusfond (Ausgleichsfonds),

— Kaitseliidu Peastaap (Zentrale des Verteidigungsbündnisses),

— Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut (Nationales Institut für Chemophysik und Biophysik),

— Keskhaigekassa (Zentraler Krankenversicherungsfonds),

— Kultuurkapital (Kulturstiftung Estlands),

— Notarite Koda (Notarkammer),

— Rahvusooper Estonia (Staatsoper),

— Rahvusraamatukogu (Staatsbibliothek),

— Tallinna Pedagoogikaülikool (Pädagogische Hochschule Tallin),

— Tallinna Tehnikaülikool (Technische Hochschule Tallin),

— Tartu Ülikool (Universität Tartu),

Kategorien:

— Andere juristische Personen öffentlichen Rechts, deren öffentliche Bauaufträge staatlicher Kontrolle unterliegen.

XVIII. ZYPERN:

— Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Behörde für die Entwicklung der Humanressourcen),

— Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Zyprische staatliche Messebehörde),

— Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Zyprische Getreidekommission),

— Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Zyprische Wissenschafts- und Technikkammer),

— Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (Zyprisches Nationaltheater),

— Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Zyprischer Sportbund),

— Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Zyprische Tourismusorganisation),

— Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Zyprische Landentwicklungsvereinigung),

— Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (Landwirtschaftliche Versicherungsorganisation),

— Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Zyprischer Verband der Milchindustrie),

— Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Zyprische Jugendbehöde),

— Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Vereinigung für Wohnungsbaufinanzierung),

— Συμβούλια Αποχετεύσεων (Abwasserämter),

— Συμβούλια Σφαγείων (Schlachthofämter),

— Σχολικές Εφορίες (Schulämter),

— Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Zyprische Börse),

— Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Zyprische Wertpapier- und Devisenkommission),

— Πανεπιστήμιο Κύπρου (Zyprische Universität),

— Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών (Zentralamt für Lastenausgleich),

— Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου (Zyprische Rundfunk- und Fernsehbehörde)

XIX. LETTLAND

Kategorien:

- Bezpeļņas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (Nicht auf Gewinnerzielung ausgerichtete Organisationen, die vom Staat oder von einer lokalen Gebietskörperschaft eingerichtet wurden und aus dem Staatshaushalt oder dem Haushalt einer lokalen Gebietskörperschaft finanziert werden)
- Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (Spezialisierte Sozialfürsorgestellen für Kinder)
- Specializētie valsts sociālās aprūpes centri (Spezialisierte staatliche Heime der Sozialfürsorge für alte Menschen)
- Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitacijas centri (Spezialisierte staatliche Stellen für Sozialfürsorge und Rehabilitation)
- Valsts bibliotēkas (Staatliche Bibliotheken)
- Valsts muzeji (Staatliche Museen)
- Valsts teātri (Staatliche Theater)

- Valsts un pašvaldību aģentūras (Verwaltungsstellen des Staates oder einer lokalen Gebietskörperschaft)
- Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Vorschuleinrichtungen des Staates oder einer lokalen Gebietskörperschaft, die im Verzeichnis der Bildungseinrichtungen im Ministerium für Bildung und Wissenschaft eingetragen sind)
- Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Bildungseinrichtungen des Staates oder einer lokalen Gebietskörperschaft im Bereich der Freizeitgestaltung, die im Verzeichnis der Bildungseinrichtungen im Ministerium für Bildung und Wissenschaft eingetragen sind)
- Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Einrichtungen des Staates oder einer lokalen Gebietskörperschaft im Bereich der beruflichen Bildung, die im Verzeichnis der Bildungseinrichtungen im Ministerium für Bildung und Wissenschaft eingetragen sind)
- Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Einrichtungen des Staates oder einer lokalen Gebietskörperschaft im Bereich der allgemeinen Bildung, die im Verzeichnis der Bildungseinrichtungen im Ministerium für Bildung und Wissenschaft eingetragen sind)
- Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Einrichtungen des Staates oder einer lokalen Gebietskörperschaft im Bereich der Erstausbildung und der weiterführenden Berufsausbildung (Einrichtungen der ersten Stufe der höheren Berufsausbildung), die im Verzeichnis der Bildungseinrichtungen im Ministerium für Bildung und Wissenschaft eingetragen sind)

– Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Hochschuleinrichtungen des Staates oder einer lokalen Gebietskörperschaft, die im Verzeichnis der Bildungseinrichtungen im Ministerium für Bildung und Wissenschaft eingetragen sind)
– Valsts zinātniskās institūcijas (Staatliche Einrichtungen der wissenschaftlichen Forschung)
– Valsts veselības aprūpes iestādes (Staatliche Einrichtungen der Gesundheitsfürsorge)
– Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (Sonstige Stellen des öffentlichen Rechts ohne Erwerbscharakter)

XX. LITAUEN

Alle Stellen ohne industriellen oder Handelscharakter, deren Beschaffungen unter der Aufsicht der Stelle für Öffentliche Beschaffungen der Regierung der Republik Litauen stehen.

XXI. UNGARN:

Stellen:

– a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács (Rat für regionale Entwicklung), az elkülönített állami pénzalap kezelője (Verwaltungsstelle eines gesonderten Staatsfonds), a társadalombiztosítás igazgatási szerve (Verwaltungsstelle der Sozialversicherung),
– a köztestület (Körperschaft des öffentlichen Rechts), és a köztestületi költségvetési szerv (Haushaltsorgan einer Körperschaft des öffentlichen Rechts), valamint a közalapítvány (Stiftung des öffentlichen Rechts)

– a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság (ungarische Nachrichtenagentur), a közszolgálati műsorszolgáltatók (öffentlicher Rundfunk), valamint azok a közműsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák (überwiegend aus dem Staatshaushalt finanzierter öffentlicher Rundfunk),
– az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság (ungarische Privatisierungs- und Staatsholding).
– a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság (ungarische Bank für Entwicklung Plc.), az a gazdálkodó szervezet, melyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik (Wirtschaftsorganisationen, über die die ungarische Bank für Entwicklung Plc. einen beherrschenden Einfluss ausübt).

Kategorien:

— egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek (bestimmte Haushaltsorgane)
— alapítvány (Stiftung), társadalmi szervezet (zivile Organisationen), közhasznú társaság (gemeinnütziges Unternehmen), biztosító egyesület (Versicherungsverband), víziközmű-társulat (Verband öffentlicher Wasserversorgungsunternehmen)
Wirtschaftsorganisationen mit dem Zweck, Bedarf im Allgemeininteresse zu decken, die von öffentlichen Stellen kontrolliert oder überwiegend aus öffentlichen Mitteln finanziert werden.

XXII. MALTA:

1. Kunsill Malti għalĦI żvilupp Ekonomiku u Soċjali (Maltesischer Rat für wirtschaftliche und soziale Entwicklung)
2. Awtorità tax-Xandir (Rundfunkbehörde)
3. MITTS Ltd. (Malta Information Technology and Training Services Ltd.)
4. Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (Behörde für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz)
5. Awtorità tad-Djar (Behörde für das Wohnungswesen)
6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħrig (Gesellschaft für Beschäftigung und Berufsausbildung)
7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Ħarsien Soċjali (Stiftung für Sozialfürsorgedienste)
8. Sedqa
9. Appoġġ
10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilità (Nationaler Ausschuss für Behinderte)
11. Bord tal-Koperattivi (Rat der Kooperativen)
12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreativita` (Stiftung für das Kreativitätszentrum)
13. Orkestra Nazzjonali (Staatsorchester)
14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknoloġija (Maltesischer Rat für Wissenschaft und Technologie)
15. Teatru Manoel (Manoel-Theater)
16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Mittelmeer-Konferenzzentrum)
17. Bank Ċentrali ta' Malta (Zentralbank von Malta)
18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Maltesische Behörde für Finanzdienstleistungen)

19. Borża ta’ Malta (Maltesische Börse)
20. Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Behörde für Lotterien und Glücksspiel)
21. Awtorità ta’ Malta dwar ir-Riżorsi (Maltesische Behörde für Ressourcen)
22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Rat der Bauindustrie mit beratender Funktion)
23. Istitut għall Istudju tat-Turiżmu (Institut für Tourismusstudien)
24. Awtorità tat Turiżmu ta’ Malta (Maltesische Tourismusbehörde)
25. Awtorità ta’ Malta dwar il-Komunikazzjoni (Maltesische Behörde für Kommunikation)
26. Korporazzjoni Maltija għallI żvilupp (Maltesische Gesellschaft für Entwicklung)
27. Istitut għall Promozzjoni ta’ l-Intrapriżi Żgħar (IPSE Ltd)
28. Awtorità ta’ Malta dwar l-Istandards (Maltesische Behörde für Normen)
29. Awtorità ta’ Malta ta’ l'Istatistika (Maltesische Behörde für Statistik)
30. Laboratorju Nazzjonali ta’ Malta (Staatliches Labor Maltas)
31. Metco Ltd
32. MGI / Mimcol
33. Maltapost plc
34. Gozo Channel Co Ltd
35. Awtorità ta’ Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Maltesische Behörde für Umwelt und Planung)
36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Stiftung für medizinische Dienste)
37. Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp-Krankenhaus)
38. Ċentru Malti għall Arbitraġġ (Maltesisches Zentrum für Schiedsverfahren)
39. Kunsilli Lokali (Gemeinderäte)

XXIII. POLEN:

1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in. (Universitäten und Hochschulen, pädagogische, Wirtschafts-, Landwirtschafts-, Kunst-, theologische Hochschulen usw.)
   - Uniwersytet w Białymstoku (Universität Białystok)
   - Uniwersytet Gdański (Universität Danzig)
   - Uniwersytet Śląski (Schlesische Universität Katowice)
   - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (Jagiellonian Universität Krakau)
   - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (Kardinal Stefan Wyszyński Universität Warschau)
   - Katolicki Uniwersytet Lubelski (Katholische Universität Lublin)
   - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (Maria-Curie Skłodowska Universität Lublin)
   - Uniwersytet Łódzki (Universität Łódź)
   - Uniwersytet Opolski (Universität Opole)
   - Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (Adam Mickiewicz Universität Posen)
   - Uniwersytet Mikołaja Kopernika (Nikolaus Copernicus Universität Toruń)
   - Uniwersytet Szczeciński (Universität Stettin)
   - Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (Universität Warmia und Mazury; Olsztyn)
   - Uniwersytet Warszawski (Universität Warschau)
   - Uniwersytet Wrocławski (Universität Breslau)
   - Uniwersytet Zielonogórski (Universität Zielona Góra)

- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (Akademie für humanistische und technische Studien in Bielsko Biała)
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (Stanisław Staszic Universität für Bergbau und Mettallurgie)
- Politechnika Białostocka (Technische Universität Białystok)
- Politechnika Częstochowska (Technische Universität Częstochowa)
- Politechnika Gdańska (Technische Universität Danzig)
- Politechnika Koszalińska (Technische Universität Koszalin)
- Politechnika Krakowska (Technische Universität Krakau)
- Politechnika Lubelska (Technische Universität Lublin)
- Politechnika Łódzka (Technische Universität Łódź)
- Politechnika Opolska (Technische Universität Opole)
- Politechnika Poznańska (Technische Universität Posen)
- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego (Kazimierz Puławski Technische Universität Radom)
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (Ignacy Łukasiewicz Technische Universität Rzeszów)
- Politechnika Szczecińska (Technische Universität Stettin)
- Politechnika Śląska (Technische Universität Schlesien, Gliwice)
- Politechnika Świętokrzyska (Technische Universität Świętokrzyskie in Kielce)
- Politechnika Warszawska (Technische Universität Warschau)
- Politechnika Wrocławska (Technische Universität Breslau)
- Akademia Morska w Gdyni (Universität für Meereskunde, Gdynia)

- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Universität für Meereskunde, Stettin)
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach (Karol Adamiecki Universität für Wirtschaftswissenschaften in Katowice)
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie (Universität für Wirtschaftswissenschaften Krakau)
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (Universität für Wirtschaftswissenschaften Posen)
- Szkoła Główna Handlowa (Universität für Wirtschaftswissenschaften Warschau)
- Akademia Ekonomiczna im.Oskara Langego we Wrocławiu (Oscar Lange Universität für Wirtschaftswissenschaften Breslau)
- Akademia Bydgoska im. Kazimierza Wielkiego (Kazimierz Wielki Universität für Wirtschaftswissenschaften Bydgoszcz)
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Pädagogische Hochschule Krakau)
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej (Maria Grzegorzewska Universität für Sonderpädagogik Warschau)
- Akademia Podlaska w Siedlcach (Podlaska Akademie Siedlce)
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (Jan Kochanowski Swiętokrzyska Akademie Kielce)
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Pommersche Pädagogische Akademie Słupsk)

- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie (Philosophische und pädagogische Hochschule “Ignatianum” in Krakau)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna im.Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (Tadeusz Kotarbiński pädagogische Hochschule in Zielona Góra)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (Pädagogische Hochschule in Częstochowa)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (Pädagogische Hochschule in Rzeszów)
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (J.J. Śniadeckich Technische und Agrarwissenschaftliche Akademie Bydgoszcz)
- Akademia Rolnicza im.Hugona Kołłątaja w Krakowie (Hugo Kołłątaj Hochschule für Agarwissenschaften Krakau)
- Akademia Rolnicza w Lublinie (Hochschule für Agarwissenschaften Lublin)
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (August Cieszkowski Hochschule für Agarwissenschaften Posen)
- Akademia Rolnicza w Szczecinie (Hochschule für Agarwissenschaften Stettin)
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Hochschule für Agarwissenschaften Warschau)
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Hochschule für Agarwissenschaften Breslau)
- Akademia Medyczna w Białymstoku (Medizinische Akademie Białystok)
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (Ludwik Rydygier Medizinische Akademie Bydgoszcz)
- Akademia Medyczna w Gdańsku (Medizinische Akademie Danzig)

- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Medizinische Akademie Schlesien Katowice)
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (Collegium Medicum Jagiellonian Universität Krakau)
- Akademia Medyczna w Lublinie (Medizinische Akademie Lublin)
- Akademia Medyczna w Łodzi (Medizinische Akademie Łódź)
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (Karol Marcinkowski Medizinische Akademie Posen)
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Medizinische Akademie Pommern, Stettin)
- Akademia Medyczna w Warszawie (Medizinische Akademie Warschau)
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (Piastów Sląskich Medizinische Akademie Breslau)
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (Medizinisches Zentrum für die praktische Ausbildung nach dem Studium)
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Akademie für Christliche Theologie, Warschau)
- Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (Päpstliche theologische Fakultät in Posen)
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (Päpstliche theologische Fakultät in Breslau)
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (Päpstliche theologische Fakultät in Warschau)

- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (Universität für Schiffsbau, benannt nach den Helden der Westerplatte)
- Akademia Obrony Narodowej (Nationale Akademie für Verteidigung)
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (Jarosław Dąbrowski technische Militärakademie Warschau)
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (Gen. Bolesław Szarecki medizinische Militärakademie Łódź)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (Tadeusz Kościuszko Militärakademie Breslau)
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (Romuald Traugutt Akademie für Fliegerabwehrkräfte)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (Gen. J. Bem Militärakademie Toruń)
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (Militärakademie der Luftstreitkräfte Dęblin)
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Polizeihochschule Szczytno)
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (Ausbildungszentrum für die Feuerwehr, Warschau)
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (Feliks Nowowiejski Musikakademie Bydgoszcz)
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (Stanisław Moniuszko Musikakademie Danzig)

- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (Karol Szymanowski Musikakademie Katowice)
- Akademia Muzyczna w Krakowie (Musikakademie Krakau)
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi (Musikakademie Łódź)
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (Ignacy Jan Paderewski Musikakademie Posen)
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Fryderyk Chopin Musikakademie Warschau)
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (Karol Lipiński Musikakademie Breslau)
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (Akademie für Schöne Künste in Gdańsk/Danzig)
- Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (Akademie für Schöne Künste in Katowice)
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (Akademie Jan Matejko für Schöne Künste in Krakau)
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (Akademie Władysław Strzemiński für Schöne Künste in Łódź)
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (Akademie für Schöne Künste in Poznań/Posen)
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (Akademie für Schöne Künste in Warschau)

- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (Akademie für Schöne Künste in Breslau)
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie (Die Höhere Staatliche Theaterschule Ludwik Solski, Krakau)
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi (Die Höhere Staatliche Film-, Fernseh- und Theaterschule Leon Schiller, Łódź)
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie (Die Theaterakademie Aleksander Zelwerowicz, Warschau)
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (Jędrzej Śniadecki Akademie für Leibeserziehung und Sport in Gdańsk/Danzig)
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Akademie für Leibeserziehung in Katowice)
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie (Bronisław Czech Akademie für Leibeserziehung in Cracow/Krakau)
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu (Eugeniusz Piasecki Akademie für Leibeserziehung in Poznań/Posen)
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (Józef Piłsudski Akademie für Leibeserziehung in Warsaw/Warschau)
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu (Akademie für Leibeserziehung in Wroclaw/Breslau)

2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (Kultureinrichtungen des Staates und der Selbstverwaltung)

3. Parki narodowe (Nationalparks)

4. Agencje państwowe działające w formie spółek (Staatliche Agenturen, die als Unternehmen betrieben werden)

5. Państwowe Gospodarstwo Leśne “Lasy państwowe ” (Staatliche Forstbehörde)

6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (öffentliche Grund- und Oberschulen)

7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (öffentliche Rundfunk- und Fernsehsender)

   — Telewizja Polska S. A. (Polnisches Fernsehen)

   — Polskie Radio S. A. (Polnischer Rundfunk)

8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury m.in. : (öffentliche Museen, Theater, Bibliotheken und andere kulturelle Einrichtungen)

   — Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (Nationales Zentrum für Kultur Warschau)

   — Zachęta - Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie (Zachęta - Staatliche Kunst-galerie Warschau)

   — Centrum Sztuki Współczesnej - Zamek Ujazdowski w Warszawie (Zentrum für Kunst der Gegenwart - Schloss Ujazdowski Warschau)

   — Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (Zentrum für polnische Bildhauerei Orońsk)

   — Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (Internationales Kulturzentrum Krakau)

   — Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej - Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie (Zentrum für internationale kulturelle Zusammenarbeit - Adam Mickiewicz Institut, Warschau)

   — Dom Pracy Twórczej w Wigrach (Haus für Kunsthandwerk in Wigry)

— Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (Haus für Kunsthandwerk in Radziejowice)

— Biblioteka Narodowa w Warszawie (Nationalbibliothek Warschau)

— Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Direktorat polnische Staatsarchive)

— Muzeum Narodowe w Krakowie (Nationalmuseum Krakau)

— Muzeum Narodowe w Poznaniu (Nationalmuseum Posen)

— Muzeum Narodowe w Warszawie (Nationalmuseum Warschau)

— Zamek Królewski w Warszawie - Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Königliches Schloss, Warschau - Nationales Geschichts- und Kulturdenkmal)

— Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (Königliches Schloss Wawel Staatliche Kunstsammlungen Krakau)

— Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce (Krakauer Salzbergwerkmuseum, Wieliczce)

— Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (Staatliches Museum Auschwitz-Birkenau, Oświęcim)

— Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie (Staatliches Museum Majdanek, Lublin)

— Muzeum Stutthof w Sztutowie (Stutthof-Museumin Sztutowo)

— Muzeum Zamkowe w Malborku (Schlossmuseum in Marlbork)

— Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Zentrales Museum für Meereskunde, Danzig)

— Muzeum "Łazienki Królewskie" - Zespół Pałacowo Ogrodowy w Warszawie (Museum "Łazienki Królewskie" - Palast-Garten in Warschau)

— Muzeum Pałac w Wilanowie (Palastmuseum in Wilanów)

— Muzeum Wojska Polskiego (Museum der polnischen Streitkräfte)

— Teatr Narodowy w Warszawie (Staatstheater Warschau)

— Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (Altes Theater Heleny Modrzejewskiej, Krakau)

— Teatr Wielki - Opera Narodowa w Warszawie (Großes Theater - Staatsoper Warschau)

— Filharmonia Narodowa w Warszawie (Staatliche Philharmonie Warschau)

9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo- rozwojowe oraz inne placówki badawcze (Öffentliche Forschungseinrichtungen, Einrichtungen für Forschung und Entwicklung sowie andere Forschungseinrichtungen)

XXIV. SLOWENIEN:

– občine
– javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa
– javni zavodi s področja zdravstva
– javni zavodi s področja socialnega varstva
– javni zavodi s področja kulture
– javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti
– javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva
– javni zavodi s področja okolja in prostora
– javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti

– javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma
– javni zavodi s področja javnega reda in varnosti
– agencije
– skladi socialnega zavarovanja
– javni skladi na ravni države in na ravni občin
– Družba za avtoceste v RS
– Pošta Slovenije

XXV. SLOWAKEI:

Die Auftragsvergabestelle wird in Artikel 3 Absatz 1 des Gesetzes Nr. 263/1999 Z. z. über das öffentliche Beschaffungswesen in geänderter Fassung definiert als

1. Organisation, die ausschließlich aus dem Staatshaushalt (z.B. Ministerien, andere staatliche Behörden) oder teilweise aus demselben (z.B. Universitäten, Colleges) und aus einem staatlichen zweckgebundenen Fonds finanziert wird,
2. eine Region oder Gemeinde, die sich selbst verwaltet, eine Organisation einer solchen Region oder Gemeinde, die von dieser ganz oder teilweise finanziert wird,
3. eine Krankenversicherungsanstalt,

4. ein Rechtssubjekt, das durch Gesetz als Körperschaft des öffentlichen Rechts geschaffen wurde (z.B. Slovenská televizia, Slovenský rozhlas, Sociálna poist'ovňa),
5. Fonds des Staatseigentums der Slowakischen Republik
6. Landfonds
7. Verband von Rechtspersonen, der von den unter 1 bis 3 genannten Auftragsvergabestellen geschaffen wurde".

5. 31993 L 0038: Richtlinie 93/38/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 zur Koordinierung der Auftragsvergabe durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor (ABl. L 199 vom 9.8.1993, S. 84), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31998 L 0004: Richtlinie 98/4/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16.2.1998 (ABl. L 101 vom 1.4.1998, S. 1)

– 32001 L 0078: Richtlinie 2001/78/EG der Kommission vom 13.9.2001 (ABl. L 285 vom 29.10.2001, S. 1).

a) Anhang I "AUFTRAGGEBER IM BEREICH GEWINNUNG, FORTLEITUNG ODER VERTEILUNG VON TRINKWASSER" wird wie folgt ergänzt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Alle Erzeuger, Lieferanten und Verteiler von Trinkwasser, die ihre Dienstleistungen für die Öffentlichkeit erbringen (Abschnitt 2 Buchstabe b des Gesetzes Nr. 199/1994 Sb. über das öffentliche Auftragswesen).

ESTLAND

Einrichtungen, die gemäß Artikel 5 des Gesetzes über das öffentliche Auftragswesen (RT I 2001, 40, 224) und von Artikel 14 des Wettbewerbsgesetzes (RT I 2001, 56 332) tätig sind.

ZYPERN

Trinkwasserverbände, die Wasser in kommunalen und anderen Gebieten nach dem Gesetz über die Wasserversorgung (kommunale und andere Gebiete), Kap. 350, verteilen (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

LETTLAND

Öffentliche Einrichtungen von Gemeinden, die Trinkwasser gewinnen und zwecks Erbringung einer Leistung für die Öffentlichkeit an die Leitungsnetze verteilen.

LITAUEN

Einrichtungen, die Trinkwasser gemäß dem Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) und dem Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) gewinnen, fortleiten oder verteilen und den Bestimmungen des Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) entsprechen.

UNGARN

Einrichtungen, die Wasser nach dem Gesetz LVII von 1995 über Wasserbewirtschaftung (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról) gewinnen, fortleiten oder verteilen.

MALTA

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Behörde für Wasserdienstleistungen).

POLEN

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków (Wasserversorgungs- und Abwasserunternehmen im Sinne des Gesetzes vom 7. Juni 2001 über die öffentliche Wasserversorgung und die Beseitigung von Abwasser).

SLOWENIEN

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin. (Stellen, die Trinkwasser gemäß der aufgrund des Umweltschutzgesetzes (Amtsblatt der Republik Slowenien 32/93, 1/96) erlassenen Konzession und nach Maßgabe der Beschlüsse der Gemeinden erzeugen, transportieren oder vermarkten).

SLOWAKEI

Die Auftragsvergabestelle wird in Artikel 3 Absätze 2 und 3 des Gesetzes Nr. 263/1999 Z. z. über das öffentliche Auftragswesen in geänderter Fassung definiert als Rechtsperson, die in der Wasserbewirtschaftung tätig ist, indem sie Trinkwasser erzeugt und die Verteilung an die Allgemeinheit sowie die öffentliche Abwasserbeseitigung und Kanalisation übernimmt (z.B. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).";

b) Anhang II "AUFTRAGGEBER IM BEREICH ERZEUGUNG, FORTLEITUNG ODER VERTEILUNG VON ELEKTRISCHEM STROM" wird wie folgt ergänzt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Die Auftragsvergabestelle wird in Abschnitt 2 Buchstabe b des Gesetzes Nr. 199/1994 Sb. über das öffentliche Auftragswesen definiert als České energetické závody a.s. (Tschechische Kraftwerke; Erzeuger) und 8 regionale Vertriebsgesellschaften: Středočeská energetická a.s. (Kraftwerke Mittelböhmen), Východočeská energetická a.s. (Kraftwerke Ostböhmen), Severočeská energetická a.s. (Kraftwerke Nordböhmen), Západočeská energetická, a.s. (Kraftwerke Westböhmen), Jihočeská a.s. (Kraftwerke Südböhmen), Pražské energetické závody, a.s. (Kraftwerke Prag), Jihomoravská energetická, a.s. (Kraftwerke Südmoldau), Severomoravská energetická, a.s. (Kraftwerke Nordmoldau): Diese Einrichtungen erzeugen oder leiten Strom auf der Grundlage des Energiegesetzes Nr. 458/2000 Sb. fort.

ESTLAND

Einrichtungen, die auf der Grundlage des Artikels 5 des Gesetzes über das öffentliche Auftragswesen (RT I 2001, 40, 224) und von Artikel 14 des Wettbewerbsgesetzes (RT I 2001, 56 332) tätig sind.

ZYPERN

Zyprische Elektrizitätsbehörde, gegründet durch das Gesetz über die Entwicklung der Elektrizität, Kap. 171 (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

LETTLAND

Valsts akciju sabiedrība “Latvenergo” (Öffentliches Unternehmen 'Latvenergo' mit beschränkter Haftung).

LITAUEN

Einrichtungen, die Strom gemäß dem Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984) erzeugen, fortleiten oder verteilen und den Bestimmungen des Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) entsprechen.

Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (Staatsunternehmen Kernkraftwerk Ignalina), das gemäß dem Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymas (Žin., 1996, Nr.119-2771) gegründet wurde.

UNGARN

Einrichtungen, die Strom gemäß dem Gesetz CX von 2001 über Elektrizität (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról) erzeugen, fortleiten oder verteilen.

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

POLEN

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Energieunternehmen im Sinne des Energiegesetzes vom 10. April 1997).

SLOWENIEN

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES-Elektro Slovenija: Stellen, die elektrischen Strom gemäß dem Energiegesetz (Amtsblatt der Republik Slowenien 79/99) erzeugen, befördern oder verteilen).

SLOWAKEI

Die Auftragsvergabestelle wird in Artikel 3 Absätze 2 und 3 des Gesetzes Nr. 263/1999 Z. z. über das öffentliche Auftragswesen in geänderter Fassung definiert als Rechtsperson, die im Energiesektor tätig ist, indem sie Strom erzeugt, erwirbt, verteilt und weiterleitet (Gesetz Nr. 70/1998 Z. z., geändert - z.B. Slovenské ekektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody)."

c) Anhang III "AUFTRAGGEBER IM BEREICH FORTLEITUNG UND VERTEILUNG VON GAS ODER WÄRME" wird wie folgt ergänzt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Alle Erzeuger, Lieferanten und Verteiler von Gas oder Wärme, die öffentliche Netze versorgen, die ihre Dienstleistungen für die Öffentlichkeit erbringen (Abschnitt 2 Buchstabe b des Gesetzes Nr. 199/1994 Sb. über das öffentliche Auftragswesen).

ESTLAND

Einrichtungen, die auf der Grundlage des Artikels 5 des Gesetzes über das öffentliche Auftragswesen (RT I 2001, 40, 224) und von Artikel 14 des Wettbewerbsgesetzes (RT I 2001, 56 332) tätig sind.

LETTLAND

Akciju sabiedrība “Latvijas gāze” (Öffentliches Unternehmen 'Latvijas gāze' mit beschränkter Haftung).
Öffentliche Einrichtungen der Gemeinden, die die Öffentlichkeit mit Wärme versorgen.

LITAUEN

Einrichtungen, die Gas gemäß dem Lietuvos Respublikos gamtinių dujų įstatymas (Žin., 2000, Nr. 89-2743) fortleiten oder verteilen und den Bestimmungen des Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) entsprechen.
Örtliche Behörden oder Verbände dieser Behörden, die die Öffentlichkeit mit Wärme versorgen und den Bestimmungen des Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) entsprechen.

UNGARN

Einrichtungen, die Gas auf der Grundlage einer Genehmigung nach dem Gesetz XLI von 1994 über die Versorgung mit Gas (1994. évi XLI. törvény a gázszolgáltatásról) fortleiten oder verteilen.
Einrichtungen, die Wärme auf der Grundlage einer Genehmigung nach dem Gesetz XVIII von 1998 über regionale Wärmeversorgung (1998. évi XVIII. törvény a távhőszolgáltatásról) fortleiten oder verteilen.

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

POLEN

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Energieunternehmen im Sinne des Gesetzes vom 10. April 1997, Energiegesetz)

SLOWENIEN

Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s skladu z Energetskim zakonom (Ur. l. RS, št. 79/99) in podjetja, kiopravljajo transport ali distribucijo toplote v skladu z odloki občin.
Stellen, die Erdgas gemäß dem Energiegesetz (Amtsblatt der Republik Slowenien 79/99) transportieren oder verteilen und Stellen, die Heizungsenergie (Hitze) gemäß den Beschlüssen der Gemeinden transportieren oder verteilen.

SLOWAKEI

Die Auftragsvergabestelle wird in Artikel 3 Absätze 2 und 3 des Gesetzes Nr. 263/1999 Z. z. über das öffentliche Auftragswesen in geänderter Fassung definiert als Rechtsperson, die im Energiesektor tätig ist, indem sie Erdgas und Heizenergie erzeugt, erwirbt, verteilt und Erdgas weiterleitet (Gesetz Nr. 70/1998 Z. z., geändert - z.B. Slovenský plynárenský priemysel)."

d) Anhang IV "AUFTRAGGEBER IM BEREICH ÖL- UND GASGEWINNUNG " wird wie folgt ergänzt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Wirtschaftsunternehmen, deren Tätigkeit die Aufsuchung und Gewinnung von Rohöl und Gas ist (Abschnitt 2 Buchstabe b des Gesetzes Nr. 199/1994 Sb. über das öffentliche Auftragswesen).

ESTLAND

Einrichtungen, die auf der Grundlage des Artikels 5 des Gesetzes über das öffentliche Auftragswesen (RT I 2001, 40, 224) und von Artikel 14 des Wettbewerbsgesetzes (RT I 2001, 56 332) tätig sind.

LITAUEN

Einrichtungen, die auf der Grundlage des Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Gesetz über das Erdreich der Republik Litauen) (Žin., 2001, Nr. 35-1164) tätig sind und den Bestimmungen des Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) entsprechen.

UNGARN

Einrichtungen, deren Tätigkeit die Aufsuchung und Gewinnung von Rohöl und Gas auf der Grundlage einer Genehmigung oder Konzession nach dem Gesetz XLVIII von 1993 über den Bergbau (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról) ist.

MALTA

Das Erdöl-(Gewinnung) Gesetz (Kap. 156) und davon abgeleitetes Recht sowie das Gesetz über den Festdlandsockel (Kap. 194) und davon abgeleitetes Recht.

POLEN

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Stellen, die im Bereich der Erforschung, des Aufsuchens von Vorkommen oder der Entwicklung von Erdgas, Erdöl und seiner natürlichen Derivate, Braunkohle, Steinkohle oder anderer fester Brennstoffe und auf der Grundlage des Gesetzes vom 4. Februar 1994, "Gesetz über Geologie und Bergbau", tätig sind).

SLOWENIEN

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SLOWAKEI

Die Auftragsvergabestelle wird in Artikel 3 Absätze 2 und 3 des Gesetzes Nr. 263/1999 Z. z. über das öffentliche Auftragswesen in geänderter Fassung definiert als Rechtsperson, die im Geologie- und Bergbausektor tätig ist, indem sie Erdölvorkommen ausfindig macht sowie Erdöl und Erdgas fördert."

e) Anhang V "AUFTRAGGEBER IM BEREICH AUFSUCHUNG UND GEWINNUNG VON KOHLE ODER ANDEREN FESTBRENNSTOFFEN" wird wie folgt ergänzt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Wirtschaftsunternehmen, deren Tätigkeit die Aufsuchung und Gewinnung von Kohle oder Brennstoffen ist (Abschnitt 2 Buchstabe b des Gesetzes Nr. 199/1994 Coll. über das öffentliche Auftragswesen).

ESTLAND

Einrichtungen, die gemäß Artikel 5 des Gesetzes über das öffentliche Auftragswesen (RT I 2001, 40, 224) und gemäß Artikel 14 des Wettbewerbsgesetzes (RT I 2001, 56 332) tätig sind.

LITAUEN

Einrichtungen, deren Tätigkeit im Aufsuchen und Gewinnen von Torf nach dem Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001, Nr. 35-1164) besteht und die den Bestimmungen des Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) entsprechen.

UNGARN

Einrichtungen, deren Tätigkeit die Aufsuchung und Gewinnung von Kohle oder anderen Festbrennstoffen auf der Grundlage einer Genehmigung oder Konzession nach dem Gesetz XLVIII von 1993 über den Bergbau (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról) ist.

POLEN

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Stellen, die im Bereich der Erforschung, des Aufsuchens von Vorkommen oder der Entwicklung von Erdgas, Erdöl und seiner natürlichen Derivate, Braunkohle, Steinkohle oder anderer fester Brennstoffe auf der Grundlage des Gesetzes vom 4. Februar 1994 'Gesetz über Geologie und Bergbau', tätig sind).

SLOWENIEN

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SLOWAKEI

Die Auftragsvergabestelle wird in Artikel 3 Absätze 2 und 3 des Gesetzes Nr. 263/1999 Z. z. über das öffentliche Auftragswesen in geänderter Fassung definiert als Rechtsperson, die im Geologie- und Bergbausektor tätig ist, indem sie Kohlevorkommen ausfindig macht sowie Kohle und andere Festbrennstoffe fördert."

f) Anhang VI "AUFTRAGGEBER IM BEREICH DER SCHIENENVERKEHRSDIENSTE" wird wie folgt ergänzt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Betreiber öffentlicher Verkehrssysteme und Anbieter von Diensten für die Öffentlichkeit im Bereich des Schienenverkehrs (Abschnitt 2 Buchstabe b des Gesetzes Nr. 199/1994 Sb. über das öffentliche Auftragswesen).

ESTLAND

Einrichtungen, die auf der Grundlage des Artikels 5 des Gesetzes über das öffentliche Auftragswesen (RT I 2001, 40, 224) und von Artikel 14 des Wettbewerbsgesetzes (RT I 2001, 56 332) tätig sind.

LETTLAND

Valsts akciju sabiedrība “Latvijas dzelzceļš” (Öffentliches Unternehmen 'Latvijas dzelzceļš' mit beschränkter Haftung).
Valsts akciju sabiedrība “Vaiņodes dzelzceļš“ (Öffentliches Unternehmen 'Vaiņodes dzelzceļš' mit beschränkter Haftung).

LITAUEN

AB “Lietuvos geležinkeliai”, betrieben gemäß dem Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 59-1402) und andere Einrichtungen, die im Bereich der Eisenbahndienstleistungen tätig sind und den Bestimmungen des Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) entsprechen.

UNGARN

Einrichtungen, die Schienenverkehrsdienste für die Öffentlichkeit gemäß dem Eisenbahngesetz XCV von 1993 (1993. évi XCV. törvény a vasútról) und aufgrund einer Genehmigung nach dem Erlass 15/2002 (II.27.) KöViM des Ministers für Transport und Wasserwesen über die Zulassung von Eisenbahnunternehmen (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállallatok működésének engedélyezéséről) erbringen.

POLEN

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego "Polskie Koleje Państwowe" z dnia 8 września 2000 r., w szczególności :

- PKP Intercity Sp. z o. o.
- PKP Przewozy Regionalne Sp. z o. o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

(Stellen, die Dienstleistungen im Bereich des Eisenbahntransports auf der Grundlage des Gesetzes vom 8. September 2000 über den Vertrieb, die Restrukturierung und Privatisierung des Staatsbetriebs "Polnische Eisenbahnen" erbringen, insbesondere:

- PKP Intercity sp. z o. o.
- PKP Przewozy Regionalne sp. z o. o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A).

SLOWENIEN

Slovenske železnice, d.d.

SLOWAKEI

Die Auftragsvergabestelle wird in Artikel 3 Absätze 2 und 3 des Gesetzes Nr. 263/1999 Z. z. über das öffentliche Auftragswesen in geänderter Fassung definiert als Rechtsperson, die Transporte mit der Eisenbahn ausführt (Gesetz Nr. 164/1996 Z. z. geändert, Gesetz Nr. 258/1993 Z. z., geändert - z.B. Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť a.s.)."

g) Anhang VII "AUFTRAGGEBER IM BEREICH STADTBAHN-, STRASSENBAHN-, OBUS- ODER OMNIBUSVERKEHR" wird wie folgt ergänzt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Alle Betreiber öffentlicher Verkehrssysteme und Erbringer von Dienstleistungen für die Öffentlichkeit im Eisenbahn-, Straßenbahn-, Obus- oder Omnibusverkehr (Abschnitt 2 Buchstabe b des Gesetzes Nr. 199/1994 Sb. über das öffentliche Auftragswesen).

ESTLAND

Einrichtungen, die auf der Grundlage des Artikels 5 des Gesetzes über das öffentliche Auftragswesen (RT I 2001, 40, 224) und von Artikel 14 des Wettbewerbsgesetzes (RT I 2001, 56 332) tätig sind.

LETTLAND

Öffentliche Einrichtungen, die in folgenden Städten Personenverkehrsleistungen per Omnibus, Obus oder Straßenbahn erbringen: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

LITAUEN

Einrichtungen, die gemäß dem Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772) Nahverkehrsleistungen per Obus, Omnibus oder Straßenbahn für die Öffentlichkeit erbringen und den Bestimmungen des Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) entsprechen.

UNGARN

Einrichtungen, die auf der Grundlage des Gesetzes I von 1988 über Straßenverkehr (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) und aufgrund einer Genehmigung nach dem Erlass 89/1988 (XII.20.) MT des Ministerrats über Straßenverkehrsdienste und das Betreiben von Straßenfahrzeugen (89/1988. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemben tartásáról) Straßenverkehrsleistungen für die Öffentlichkeit erbringen.
Einrichtungen, die auf der Grundlage des Gesetzes XCV von 1993 über Eisenbahnen (1993. évi XCV. törvény a vasútról) und aufgrund einer Genehmigung nach dem Erlass 15/2002. (II. 27.) KöViM des Ministers für Verkehr und Wasserwesen über die Zulassung von Eisenbahnunternehmen (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállallatok működésének engedélyezéséről) Eisenbahnverkehrsleistungen für die Öffentlichkeit erbringen.

MALTA

L-Awtorita` dwar it-Trasport ta’ Malta (Maltesische Verkehrsbehörde)

POLEN

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr. 96, poz.591 ze zm.).(Stellen, die Dienstleistungen im Bereich des innerstädtischen Eisenbahntransports auf der Grundlage des Gesetzes vom 27. Juni 1997 über den Eisenbahntransport (Dz. U. Nr. 96, poz. 591, geändert) erbringen.

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu i autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr. 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (Stellen, die öffentliche Dienstleistungen im Bereich städtischen Busverkehrs gemäß der Zulassung aufgrund des Gesetzes vom 6. September 2001 über den Straßentransport (Dz. U. Nr. 125, poz. 1371, geändert) erbringen und Stellen, die öffentliche Dienstleistungen im Bereich städtischer Straßenverkehr erbringen).

SLOWENIEN

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

SLOWAKEI

Die Auftragsvergabestelle wird in Artikel 3 Absätze 2 und 3 des Gesetzes Nr. 263/1999 Z. z. über das öffentliche Auftragswesen in geänderter Fassung definiert als Rechtsperson, die Transporte mit der Eisenbahn ausführt (Gesetz Nr. 164/1996 Z. z., geändert, Gesetz Nr. 168/1996 Z. z., geändert - z.B.

Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)
Železničná spoločnosť a.s.
Dopravný podnik Bratislava, a.s.
Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.
Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.
Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.)";

h) Anhang VIII "AUFTRAGGEBER IM BEREICH DER FLUGHAFENEINRICHTUNGEN" wird wie folgt ergänzt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Flughafenbetreiber (Abschnitt 2 Buchstabe b des Gesetzes Nr. 199/1994 Sb. über das öffentliche Auftragswesen).

ESTLAND

Einrichtungen, die auf der Grundlage des Artikels 5 des Gesetzes über das öffentliche Auftragswesen (RT I 2001, 40, 224) und von Artikel 14 des Wettbewerbsgesetzes (RT I 2001, 56 332) tätig sind.

LETTLAND

Valsts akciju sabiedrība “Latvijas gaisa satiksme” (Öffentliches Unternehmen “Latvijas gaisa satiksme” mit beschränkter Haftung).
Valsts akciju sabiedrība ”Starptautiskā lidosta ‘Rīga’” (Öffentliches Unternehmen “Internationaler Flughafen “Rīga” mit beschränkter Haftung).

LITAUEN

Flughäfen, die gemäß dem Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) und dem Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983) betrieben werden.
Valstybės įmonė “Oro navigacija” (Staatsunternehmen 'Oro navigacija'), betrieben gemäß dem Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) und dem Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).
Andere Einrichtungen, die im Bereich der Flughafenanlagen tätig sind und den Bestimmungen des Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) entsprechen.

UNGARN

Flughäfen, die auf der Grundlage einer Genehmigung nach dem Luftverkehrsgesetz XCVII von 1995 (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről) betrieben werden.
Budapest Ferihegy International Airport verwaltet durch die Budapest Ferihegy International Airport Operator Plc. (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér managed by Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt.) gemäß dem Gesetz XVI von 1991 über Konzessionen (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), dem Luftverkehrsgesetz XCVII von 1995 (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről), dem Erlass Nr. 45/2001. (XII. 20.) KöViM des Ministers für Verkehr und Wasserwesen zur Liquidierung der Luftverkehrs- und Flughafenverwaltung und zur Schaffung der HungaroControl ungarischen Luftverkehrsdienste (45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

MALTA

L-Ajruport Internazzjonali ta’ Malta (Internationaler Flughafen Malta)

POLEN

Przedsiębiorstwo Państwowe “Porty Lotnicze” (das Staatsunternehmen "Polnische Flughäfen").

SLOWENIEN

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

SLOWAKEI

Die Auftragsvergabestelle wird in Artikel 3 Absätze 2 und 3 des Gesetzes Nr. 263/1999 Z. z. über das öffentliche Auftragswesen in geänderter Fassung definiert als Rechtsperson, die im Bereich des Zivilluftverkehrs tätig ist, indem sie öffentliche Flughäfen und Flugeinrichtungen am Boden herstellt und betreibt (Gesetz Nr. 143/1998 Z. z., geändert, z.B. Flughäfen - Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice - Barca, Letisko Poprad - Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany -, die von der Slovenská správa letísk (Slowakische Flughafenverwaltung) geleitet und auf der Grundlage einer vom Ministerium für Verkehr, Post und Telekommunikation der Slowakischen Republik nach Artikel 32 des Gesetzes Nr. 143/1998 Z. z. über die Zivilluftfahrt erteilten Lizenz betrieben werden)."

i) Anhang IX "AUFTRAGGEBER IM BEREICH DES SEE- ODER BINNENHAFENVERKEHRS ODER ANDERER VERKEHRSENDPUNKTE" wird wie folgt ergänzt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Hafenbetreiber (Abschnitt 2 Buchstabe b des Gesetzes Nr. 199/1994 Coll. über das öffentliche Auftragswesen).

ESTLAND

Einrichtungen, die auf der Grundlage des Artikels 5 des Gesetzes über das öffentliche Auftragswesen (RT I 2001, 40, 224) und von Artikel 14 des Wettbewerbsgesetzes (RT I 2001, 56 332) tätig sind.

ZYPERN

Zyprische Hafenbehörde, gegründet durch das zyprische Gesetz über die Hafenbehörde von 1973 / Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973.

LETTLAND

Behörden, die Häfen nach dem Gesetz “Likums par ostām" verwalten.

Rīgas brīvostas pārvalde (Freihafenbehörde Rīga)

Ventspils brīvostas pārvalde (Freihafenbehörde Ventspils)

Liepājas ostas pārvalde (Freihafenbehörde Liepāja)

Salacgrīvas ostas pārvalde (Freihafenbehörde Salacgrīva)

Skultes ostas pārvalde (Freihafenbehörde Skulte)

Lielupes ostas pārvalde (Freihafenbehörde Lielupe)

Engures ostas pārvalde (Freihafenbehörde Engure)

Mērsraga ostas pārvalde (Freihafenbehörde Mērsrags)

Pāvilostas pārvalde (Freihafenbehörde Pāvilosta)

Rojas ostas pārvalde (Freihafenbehörde Roja).

LITAUEN

Valstybės įmonė ”Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija” (Staatsunternehmen Seehafenbehörde Klaipėda), deren Tätigkeit auf dem Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245) beruht.
Valstybės įmonė “Vidaus vandens kelių direkcija, (Staatsunternehmen "Verwaltung der Binnenwasserwege") betrieben nach dem Lietuvos Respublikos vidaus vandenų transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393).
Andere Einrichtungen, die im Bereich der See- oder Binnenhafenanlagen oder sonstiger Terminalanlagen tätig sind und den Bestimmungen des Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) entsprechen.

UNGARN

Öffentliche Häfen, die nach dem Wassertransportgesetz XLII von 2000 (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről) ganz oder teilweise vom Staat betrieben werden.

MALTA

L-Awtorita’ Marittima ta’ Malta (Maltesische Meeresbehörde)

POLEN

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Stellen, die im Bereich der Verwaltung von See- oder Binnenhäfen tätig sind und für den Überseeverkehr oder die Binnenschifffahrt vermieten).

SLOWENIEN

Morska pristanišča v državni ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

SLOWAKEI

Die Auftragsvergabestelle wird in Artikel 3 Absätze 2 und 3 des Gesetzes Nr. 263/1999 Z. z. über das öffentliche Auftragswesen in geänderter Fassung definiert als Rechtsperson, die im Bereich der Binnenschifffahrt tätig ist, indem sie die Wasserstraßen unterhält und öffentliche Häfen und Einrichtungen der Wasserwege herstellt und unterhält (Gesetz Nr. 338/2002 Z. z., z.B. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo)."

j) Anhang X "AUFTRAGGEBER IM BEREICH DER TELEKOMMUNIKATION" wird wie folgt ergänzt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Betreiber von Telekommunikationsdiensten, falls ihre Dienstleistungen für die Öffentlichkeit erbracht werden (Abschnitt 2 Buchstabe b des Gesetzes Nr. 199/1994 Sb. über das öffentliche Auftragswesen).

ESTLAND

Einrichtungen, die auf der Grundlage des Artikels 5 des Gesetzes über das öffentliche Auftragswesen (RT I 2001, 40, 224) und von Artikel 14 des Wettbewerbsgesetzes (RT I 2001, 56 332) tätig sind.

ZYPERN

Zyprische Telekommunikationsbehörde, gegründet durch das zyprische Gesetz über Telekommunikationsdienste Kap. 302 / Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302.

LETTLAND

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību “Lattelekom” (Private limited liability company “Lattelekom”).

UNGARN

Stellen, die im Telekommunikationssektor gemäß Artikel 3 Absätze 2 und 3, Artikel 104 und 105 des Gesetzes XL/2001 über Telekommunikation (2001, évi XL. törvény a hírközlésről) tätig sind.

MALTA

Maltas Telekommunikationsdienste sind vollständig liberalisiert, und alle ausschließlichen Rechte mit Ausnahme der Provision für Festnetzanschlüsse und internationale Datendienste, die zum 1. Januar 2003 liberalisiert wurden, sind abgeschafft worden. Keines der Unternehmen wendet jedoch die Beschaffungsrichtlinien der Regierung gemäß der Rechtsmitteilung Nr. 70 von 1996 an, durch die die gegenwärtigen (Beschaffungs-)Richtlinien für den öffentlichen Dienst in Kraft gesetzt wurden. Dennoch werden alle im Telekommunikationssektor tätigen Einrichtungen angegeben:

Melita Cable plc
Maltacom plc
Vodafone (Malta) Ltd
Mobisle Communication Ltd
Datatrak Ltd
Telepage Ltd

POLEN

Telekomunikacja Polska S.A.

SLOWAKEI

Die Auftragsvergabestelle wird in Artikel 3 Absätze 2 und 3 des Gesetzes Nr. 263/1999 Z. z. über das öffentliche Auftragswesen in geänderter Fassung definiert als Rechtsperson, die im Bereich der Telekommunikation tätig ist, indem sie öffentliche Telekommunikationsdienste leistet, Telekommunikationsausrüstung des öffentlichen Telekommunikationsnetzes beschafft (Gesetz Nr. 195/2000 Z. z. in geänderter Fassung, Gesetz Nr. 507/2001 Z. z. - z.B. Slovenská pošta)."

J. LEBENSMITTEL

1. 31980 L 0590: Richtlinie 80/590/EWG der Kommission vom 9. Juni 1980 zur Festlegung des Symbols für Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen (ABl. L 151 vom 19.6.1980, S. 21), geändert durch:

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21),

a) Der Titel des Anhangs wird wie folgt ergänzt:

"‘PŘÍLOHA’
‘LISA’
‘PIELIKUMS’
‘PRIEDAS’
‘MELLÉKLET’
‘ANNESS ’
‘ZAŁĄCZNIK ’
‘PRILOGA’
‘PRÍLOHA’;"

b) Der Text im Anhang wird wie folgt ergänzt:

"‘Symbol’
‘Sümbol’
‘Simbols’
‘Simbolis’
‘Szimbólum’
‘Simbolu’
‘Symbol
‘Simbol
‘Symbol."

2. 31989 L 0108: Richtlinie 89/108/EWG des Rates vom 21. Dezember 1988 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über tiefgefrorene Lebensmittel (ABl. L 40 vom 11.2.1989, S. 34), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21),

Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe a wird wie folgt ergänzt:

"—Tschechisch:	hluboce zmrazené nebo hluboce zmrazená nebo hluboce zmrazený,
— Estnisch:	sügavkülmutatud or külmutatud,
— Lettisch:	ātri sasaldēts,
— Litauisch:	greitai užšaldyti,
— Ungarisch:	gyorsfagyasztott,
— Maltesisch:	iffriżat,
— Polnisch	produkt głęboko mrożony,
— Slowenisch:	hitro zamrznjen,
— Slowakisch:	hlbokozmrazené"

3. 31991 L 0321: Richtlinie 91/321/EWG der Kommission vom 14. Mai 1991 über Säuglingsnahrung und Folgenahrung (ABl. L 175 vom 4.7.1991, S. 35), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31996 L 0004: Richtlinie 96/4/EG der Kommission vom 16.2.1996 (ABl. L 49 vom 28.2.1996, S. 12).

– 31999 L 0050: Richtlinie 1999/50/EG der Kommission vom 25.5.1999 (ABl. L 139 vom 2.6.1999, S. 29).

a) Artikel 7 Absatz 1 wird nach den Worten "Modersmjölksersättning" und "Tillskottsnäring" wie folgt ergänzt:

"

– in tschechischer Sprache:
'počáteční kojenecká výživa" und "pokračovací kojenecká výživa',
– in estnischer Sprache:
'imiku piimasegu" und "jätkupiimasegu',
– in lettischer Sprache:
'Piena maisījums zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam" und "Piena maisījums zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma',
– in litauischer Sprache:
'mišinys kūdikiams iki 4 - 6 mėn" und "mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 6 mėn',

– in ungarischer Sprache:
'anyatej-helyettesítő tápszer" und "anyatej-kiegészítő tápszer',
– in maltesischer Sprache:
'formula tat-trabi" und 'formula tal-prosegwiment',
– in polnischer Sprache:
'preparat do początkowego żywienia niemowląt' und 'preparat do dalszego żywienia niemowląt',
– in slowenischer Sprache:
'začetna formula za dojenčke' and 'nadaljevalna formula za dojenčke'
– in slowakischer Sprache:
'počiatočná dojčenská výživa' und 'následná dojčenská výživa',"

b) Artikel 7 Absatz 1 wird nach den Worten "Modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk" und "Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk" wie folgt ergänzt:

"— in tschechischer Sprache:
'počáteční mléčná kojenecká výživa" und "pokračovací mléčná kojenecká výživa',
— in estnischer Sprache:
'Piimal põhinev imiku piimasegu" und "Piimal põhinev jätkupiimasegu',
— in lettischer Sprache:
'Piens zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam" und "Piens zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma',

— in litauischer Sprache:

'pieno mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn' und 'pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn',

— in ungarischer Sprache:

'tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer" und “tejalapú anyatej-keigészítő tápszer',

— in maltesischer Sprache:

'ħalib tat-trabi" und “ħalib tal-prosegwiment',

— in polnischer Sprache:

'mleko początkowe" and "mleko następne',

— in slowenischer Sprache:

'začetna formula za dojenčke" and "nadaljevalna formula za dojenčke'

— in slowakischer Sprache:

'počiatočná dojčenská mliečna výživa" and "následná dojčenská mliečna výživa',"

4. 31999 L 0021: Richtlinie 1999/21/EG der Kommission vom 25. März 1999 über diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (ABl. L 91 vom 7.4.1999, S. 29)

In Artikel 4 Absatz 1 erhält die mit "auf Spanisch" beginnende und mit "medicinska ändamål" endende Liste folgende Fassung:

"— auf Spanisch:

'Alimento dietético para usos médicos especiales'

— auf Tschechisch:

'Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely'

— auf Dänisch:

'Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål'

— auf Deutsch:

'Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)'

— auf Estnisch:

'Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks'

— auf Griechisch:

'Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς'

— auf Englisch:

'Food(s) for special medical purposes'

— auf Französisch:

'Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales'

— auf Italienisch:

'Alimento dietetico destinato a fini medici speciali'

— auf Lettisch:

'Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem'

— auf Litauisch:

'Specialios medicininės paskirties maisto produktai'

— auf Ungarisch:

'Speciális-gyógyászati célra szánt-tápszer'

— auf Maltesisch:

'Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi'

— in polnischer Sprache:

'Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego'

— auf Niederländisch:

'Dieetvoeding voor medisch gebruik'

— auf Portugiesisch:

'Produto dietético de uso clínico'

— auf Slowakisch:

'dietetická potravina na osobitné lekárske účely'

— auf Slowenisch:

'Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene'

— auf Finnisch:

'Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita'

— auf Schwedisch:

'Livsmedel för speciella medicinska ändamål'".

5. 32000 L 0013: Richtlinie 2000/13/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. März 2000 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Etikettierung und Aufmachung von Lebensmitteln sowie die Werbung hierfür (ABl. L 109 vom 6.5.2000, S. 29), geändert durch:

– 32001 L 0101: Richtlinie 2001/101/EG der Kommission vom 26.11.2001 (ABl. L 310 vom 28.11.2001, S. 19).

–

– 32002 L 0067: Richtlinie 2002/67/EG der Kommission vom 18.7.2002 (ABl. L 191 vom 19.7.2002, S. 20).

a) In Artikel 5 Absatz 3 erhält die mit "in spanischer Sprache" beginnende und mit "joniserande strålning" endende Liste folgende Fassung:

"— in spanischer Sprache:
‘irradiado' oder ‘tratado con radiación ionizante’

— in tschechischer Sprache:
‘ozářeno’ oder ‘ošetřeno ionizujícím zářením’;

— in dänischer Sprache:
‘bestrålet/...' oder ‘strålekonserveret’ oder ‘behandlet med ioniserende stråling’ oder ‘konserveret med ioniserende stråling’;

— in deutscher Sprache:
‘bestrahlt’ oder ‘mit ionisierenden Strahlen behandelt’;

— in estnischer Sprache:
‘kiiritatud’ oder ‘töödeldud ioniseeriva kiirgusega’,

— in griechischer Sprache:
‘επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία’ oder ‘ακτινοβολημένο’;

— in englischer Sprache:
‘irradiated’ oder ‘treated with ionising radiation’,

— in französischer Sprache:
‘traité par rayonnements ionisants’ oder ‘traité par ionisation’,

— in italienischer Sprache:
‘irradiato’ oder ‘trattato con radiazioni ionizzanti’,

— in lettischer Sprache:
‘apstarots’ oder ‘apstrādāts ar jonizējošo starojumu’,

— in litauischer Sprache:
‘apšvitinta’ oder ‘apdorota jonizuojančiąja spinduliuote’,

— in ungarischer Sprache:
‘sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt’,

— in maltesischer Sprache:
‘ittrattat bir-radjazzjoni’ oder ‘ittrattat b’radjazzjoni jonizzanti’,

— in niederländischer Sprache:
‘doorstraald’ oder ‘door bestraling behandeld’ oder ‘met ioniserende stralen behandeld’,

— in polnischer Sprache:
‘napromieniony’ oder ‘poddany działaniu promieniowania jonizującego’,

— in portugiesicher Sprache:

‘irradiado’ oder ‘tratado por irradiação’ or ‘tratado por radiação ionizante’,

— in slowakischer Sprache:
‘ošetrené ionizujúcim žiarením’,

— in slowenischer Sprache:
'obsevano' oder 'obdelano z ionizirajočim sevanjem',

— in finnischer Sprache:
‘säteilytetty’ oder ‘käsitelty ionisoivalla säteilyllä’,

— in schwedischer Sprache:
‘bestrålad’ oder ‘behandlad med joniserande strålning'".

b) In Artikel 10 Absatz 2 erhält die mit "in spanischer Sprache" beginnende und mit "sista förbrukningsdag" endende Liste folgende Fassung:

"— in spanischer Sprache: ‘fecha de caducidad’,

— in tschechischer Sprache: ‘spotřebujte do’,

— in dänischer Sprache: ‘sidste anvendelsesdato’,

— in deutscher Sprache: ‘verbrauchen bis’,

— in estnischer Sprache: ‘kõlblik kuni’,

— in griechischer Sprache: ‘ανάλωση μέχρι’

— in englischer Sprache: ‘use by’,

— in französischer Sprache: ‘à consommer jusqu'au’,

— in italienischer Sprache: ‘da consumare entro’,

— in lettischer Sprache: ‘izlietot līdz’,

— in litauischer Sprache: ‘tinka vartoti iki’,

— in ungarischer Sprache: ‘fogyasztható’,

— in maltesischer Sprache: ‘uża sa’,

— in polnischer Sprache: ‘należy spożyć do’,

— in niederländischer Sprache: ‘te gebruiken tot’,

— in portugiesischer Sprache: ‘a consumir até’,

— in slowakischer Sprache: ‘spotrebujte do‘,

— in slowenischer Sprache: ‘porabiti do’,

— in finnischer Sprache: ‘viimeinen käyttöajankohta’,

— in schwedischer Sprache: ‘sista förbrukningsdag'".

6. 32000 L 0036: Richtlinie 2000/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Juni 2000 über Kakao- und Schokoladeerzeugnisse für die menschliche Ernährung (ABl. L 197 vom 3.8.2000, S. 19)

Anhang I Abschnitt A Nummer 4 Buchstabe d erhält folgende Fassung:

"d) Das Vereinigte Königreich, Irland und Malta können in ihrem Hoheitsgebiet die Verwendung der Bezeichnung „milk chocolate“ für das unter Nummer 5 beschriebene Erzeugnis gestatten, sofern in allen drei Fällen neben dieser Bezeichnung der für jedes dieser Erzeugnisse festgesetzte Gehalt an Milchtrockenmasse durch den Hinweis „milk solids: … % minimum“ angegeben wird."

7. 32001 L 0114: Richtlinie 2001/114/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. Dezember 2001 über bestimmte Sorten eingedickter Milch und Trockenmilch für die menschliche Ernährung (ABl. L 15 vom 17.1.2002, S. 19)

Anhang II wird wie folgt ergänzt:

"k) Die maltesische Bezeichnung ' Ħalib evaporat ' gilt für das in Anhang I Nummer 1 Buchstabe b definierte Erzeugnis.

l) Die maltesische Bezeichnung ' Ħalib evaporat b'kontenut baxx ta' xaħam ' gilt für das in Anhang I Nummer 1 Buchstabe c definierte Erzeugnis.

m) Die estnische Bezeichnung 'koorepulber' gilt für das in Anhang I Nummer 2 Buchstabe a definierte Erzeugnis.

n) Die estnische Bezeichnung 'piimapulber' gilt für das in Anhang I Nummer 2 Buchstabe b definierte Erzeugnis.

o) Die estnische Bezeichnung 'väherasvane kondenspiim' gilt für das in Anhang I Nummer 1 Buchstabe c definierte Erzeugnis.

p) Die estnische Bezeichnung 'magustatud väherasvane kondenspiim' gilt für das in Anhang I Nummer 1 Buchstabe f definierte Erzeugnis.

q) die estnische Bezeichnung 'väherasvane piimapulber' gilt für das in Anhang I Nummer 2 Buchstabe c definierte Erzeugnis.'

r) Der tschechische Ausdruck 'zahuštěná neslazená smetana' gilt für das in Anhang I Nummer 1 Buchstabe a definierte Erzeugnis.

s) Der tschechische Ausdruck 'zahuštěné neslazené plnotučné mléko' gilt für das in Anhang I Nummer 1 Buchstabe b definierte Erzeugnis.

t) Der tschechische Ausdruck 'zahuštěné neslazené polotučné mléko' gilt für das in Anhang I Nummer 1 Buchstabe c definierte Erzeugnis, das 4% bis 4,5% Gewichtsprozent Fett enthält.

u) Der tschechische Ausdruck 'zahuštěné slazené plnotučné mléko' gilt für das in Anhang I Nummer 1 Buchstabe e definierte Erzeugnis.

v) Der tschechische Ausdruck 'zahuštěné slazené polotučné mléko' gilt für das in Anhang I Nummer 1 Buchstabe f definierte Erzeugnis, das 4% bis 4,5% Gewichtsprozent Fett enthält.

w) Der tschechische Ausdruck 'sušená smetana' gilt für das in Anhang I Nummer 2 Buchstabe a definierte Erzeugnis.

x) Der tschechische Ausdruck 'sušené polotučné mléko' gilt für das in Anhang I Nummer 2 Buchstabe c definierte Erzeugnis, das 14% bis 16% Gewichtsprozent Fett enthält."

8. 32001 R 0466: Verordnung (EG) Nr. 466/2001 der Kommission vom 8. März 2001 zur Festsetzung der Höchstgehalte für bestimmte Kontaminanten in Lebensmitteln (ABl. L 77 vom 16.3.2001, S. 1), geändert durch:

– 32001 R 2375: Verordnung (EG) Nr. 2375/2001 des Rates vom 29.11.2001 (ABl. L 321 vom 6.12.2001, S. 1)

– 32002 R 0221: Verordnung (EG) Nr. 221/2002 der Kommission vom 6.2.2002 (ABl. L 37 vom 7.2.2002, S. 4)

– 32002 R 0257: Verordnung (EG) Nr. 257/2002 der Kommission vom 12.2.2002 (ABl. L 41 vom 13.2.2002, S. 12)

– 32002 R 0472: Verordnung (EG) Nr. 472/2002 der Kommission vom 12.3.2002 (ABl. L 75 vom 16.3.2002, S. 18)

– 32002 R 0563: Verordnung (EG) Nr. 563/2002 der Kommission vom 2.4.2002 (ABl. L 86 vom 3.4.2002, S. 5)

Nach Artikel 1 Absatz 1a wird folgender Absatz eingefügt:

"(1b) Abweichend von Absatz 1 kann die Kommission Estland für einen Übergangszeitraum bis zum 31. Dezember 2006 gestatten, im Inland Fisch aus dem Ostseeraum zu vermarkten, der zum Verzehr im estnischen Hoheitsgebiet bestimmt ist und höhere Dioxingehalte als die in Anhang I Abschnitt 5 Nummer 5.2 aufgeführten Werte aufweist. Diese Ausnahmeregelung wird nach dem Verfahren des Artikels 8 der Verordnung (EWG) Nr. 315/93 des Rates zur Festlegung von gemeinschaftlichen Verfahren zur Kontrolle von Kontaminanten in Lebensmitteln [1] gewährt. Hierzu weist Estland nach, dass die für Finnland und Schweden geltenden Bedingungen nach Absatz 1a erfüllt sind und dass Menschen in Estland nicht höheren Konzentrationen von Dioxin ausgesetzt sind als dem höchsten Durchschnittswert in einem der Mitgliedstaaten der Gemeinschaft in ihrer Zusammensetzung am 30. April 2004.

Wird Estland eine solche Ausnahmeregelung gewährt, so wird jede künftige Anwendung dieser Ausnahmeregelung im Rahmen der in Artikel 5 Absatz 3 vorgesehenen Überprüfung von Anhang I Abschnitt 5 geprüft.

Ungeachtet der vorstehenden Bestimmungen führt Estland die Maßnahmen durch, die erforderlich sind, um sicherzustellen, dass Fisch oder Fischerzeugnisse, die die Anforderungen von Anhang I Abschnitt 5 Nummer 5.2 nicht erfüllen, nicht in anderen Mitgliedstaaten vermarktet werden."

[1] ABl. L 37 vom 13.2.1993, S. 1.

K. CHEMIKALIEN

31967 L 0548: Richtlinie 67/548/EWG des Rates vom 27. Juni 1967 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften für die Einstufung, Verpackung und Kennzeichnung gefährlicher Stoffe (ABl. L 196 vom 16.8.1967, S. 1), geändert durch:

- 31969 L 0081: Richtlinie 69/81/EWG des Rates vom 13.3.1969 (ABl. L 68 vom 19.3.1969, S. 1)
- 31970 L 0189: Richtlinie 70/189/EWG des Rates vom 6.3.1970 (ABl. L 59 vom 14.3.1970, S. 33)
- 31971 L 0144: Richtlinie 71/144/EWG des Rates vom 22.3.1971 (ABl. L 74 vom 29.3.1971, S. 15)
- 31973 L 0146: Richtlinie 73/146/EWG des Rates vom 21.5.1973 (ABl. L 167 vom 25.6.1973, S. 1)
- 31975 L 0409: Richtlinie 75/409/EWG des Rates vom 24.6.1975 (ABl. L 183 vom 14.7.1975, S. 22)
- 31976 L 0907: Richtlinie 76/907/EWG der Kommission vom 14.7.1976 (ABl. L 360 vom 30.12.1976, S. 1)
- 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
- 31979 L 0370: Richtlinie 79/370/EWG der Kommission vom 30.1.1979 (ABl. L 88 vom 7.4.1979, S. 1)
- 31979 L 0831: Richtlinie 79/831/EWG des Rates vom 18.9.1979 (ABl. L 259 vom 15.10.1979, S. 10)
- 31980 L 1189: Richtlinie 80/1189/EWG des Rates vom 4.12.1980 (ABl. L 366 vom 31.12.1980, S. 1)
- 31981 L 0957: Richtlinie 81/957/EWG der Kommission vom 23.10.1981 (ABl. L 351 vom 7.12.1981, S. 5)
- 31982 L 0232: Richtlinie 82/232/EWG der Kommission vom 25.3.1982 (ABl. L 106 vom 21.4.1982, S. 18)
- 31983 L 0467: Richtlinie 83/467/EWG der Kommission vom 29.7.1983 (ABl. L 257 vom 16.9.1983, S. 1)
- 31984 L 0449: Richtlinie 84/449/EWG der Kommission vom 25.4.1984 (ABl. L 251 vom 19.9.1984, S. 1)

- 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
- 31986 L 0431: Richtlinie 86/431/EWG der Kommission vom 24.6.1986 (ABl. L 247 vom 1.9.1986, S. 1)
- 31987 L 0432: Richtlinie 87/432/EWG des Rates vom 3.8.1987 (ABl. L 239 vom 21.8.1987, S. 1)
- 31988 L 0302: Richtlinie 88/302/EWG der Kommission vom 18.11.1987 (ABl. L 133 vom 30.5.1988, S. 1)
- 31988 L 0490: Richtlinie 88/490/EWG der Kommission vom 22.7.1988 (ABl. L 259 vom 19.9.1988, S. 1)
- 31990 L 0517: Richtlinie 90/517/EWG des Rates vom 9.10.1990 (ABl. L 287 vom 19.10.1990, S. 37)
- 31991 L 0325: Richtlinie 91/325/EWG der Kommission vom 1.3.1991 (ABl. L 180 vom 8.7.1991, S. 1)
- 31991 L 0326: Richtlinie 91/326/EWG der Kommission vom 5.3.1991 (ABl. L 180 vom 8.7.1991, S. 79)
- 31991 L 0410: Richtlinie 91/410/EWG der Kommission vom 22.7.1991 (ABl. L 228 vom 17.8.1991, S. 67)
- 31991 L 0632: Richtlinie 91/632/EWG der Kommission vom 28.10.1991 (ABl. L 338 vom 10.12.1991, S. 23)
- 31992 L 0032: Richtlinie 92/32/EWG des Rates vom 30.4.1992 (ABl. L 154 vom 5.6.1992, S. 1)
- 31992 L 0037: Richtlinie 92/37/EWG der Kommission vom 30.4.1992 (ABl. L 154 vom 5.6.1992, S. 30)
- 31993 L 0021: Richtlinie 93/21/EWG der Kommission vom 27.4.1993 (ABl. L 110 vom 4.5.1993, S. 20)
- 31993 L 0072: Richtlinie 93/72/EWG der Kommission vom 1.9.1993 (ABl. L 258 vom 16.10.1993, S. 29)
- 31993 L 0101: Richtlinie 93/101/EG der Kommission vom 11.11.1993 (ABl. L 13 vom 15.1.1994, S. 1)
- 31993 L 0105: Richtlinie 93/105/EG der Kommission vom 25.11.1993 (ABl. L 294 vom 30.11.1993, S. 21)

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 L 0069: Richtlinie 94/69/EG der Kommission vom 19.12.1994 (ABl. L 381 vom 31.12.1994, S. 1)
- 31996 L 0054: Richtlinie 96/54/EG der Kommission vom 30.7.1996 (ABl. L 248 vom 30.9.1996, S. 1)
- 31996 L 0056: Richtlinie 96/56/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 3.9.1996 (ABl. L 236 vom 18.9.1996, S. 35)
- 31997 L 0069: Richtlinie 97/69/EG der Kommission vom 5.12.1997 (ABl. L 343 vom 13.12.1997, S. 19)
- 31998 L 0073: Richtlinie 98/73/EG der Kommission vom 18.9.1998 (ABl. L 305 vom 16.11.1998, S. 1)
- 31998 L 0098: Richtlinie 98/98/EG der Kommission vom 15.12.1998 (ABl. L 355 vom 30.12.1998, S. 1)
- 31999 L 0033: Richtlinie 1999/33/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 10.5.1999 (ABl. L 199 vom 30.7.1999, S. 57)
- 32000 L 0032: Richtlinie 2000/32/EG der Kommission vom 19.5.2000 (ABl. L 136 vom 8.6.2000, S. 1)
- 32000 L 0033: Richtlinie 2000/33/EG der Kommission vom 25.4.2000 (ABl. L 136 vom 8.6.2000, S. 90)
- 32001 L 0059: Richtlinie 2001/59/EG der Kommission vom 6.8.2001 (ABl. L 225 vom 21.8.2001, S. 1)

(a) Anhang I Vorwort Tabelle A erhält folgende Fassung:

"TABLA A – TABULKA A – TABEL A – TABELLE A – TABEL A – ΠΙΝΑΚΑΣ A – TABLE A – TABLEAU A – TABELLA A – A TABULA – A LENTELĖ – A. TÁBLÁZAT – TABELLA A – TABEL A – TABELA A – TABELA A – TABUĽKA A –TABELA A – TAULUKKO A – TABELL A

Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)
Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)
Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)
Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)
Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi
Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)
List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)
Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)
Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)
Ķīmisko elementu saraksts - sakārtojums pēc atomnumuriem(Z)
Cheminių elementų, išdėstytų pagal atominį skaičių (Z), sąrašas
Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében(Z)
Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)
Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)
Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej(Z)
Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)
Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)
Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)
Alkuaineiden luettelo, järjestysluvun mukaan (Z)
Lista över grundämnen, ordnade efter deras atomnummer (Z)

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodík	Hydrogen	Wasserstoff	Vesinik	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdeņradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ήλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Litio	Lithium	Lithium	Lithium	Liitium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Litijs
4	Be	Berilio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berüllium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium (Glucinium)	Berillio	Berilijs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon (kulstof)	Kohlenstoff	Süsinik	Άνθρακας	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lämmastik	Άζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpeklis
8	O	Oxígeno	Kyslík	Oxygen (ilt)	Sauerstoff	Hapnik	Όξυγόνο	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	Φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neoon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnesio	Hořčík	Magnesium	Magnesium	Magneesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnesio	Magnijs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Alumiinium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Räni	Πυρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φωσφόρος	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors
16	S	Azufre	Síra	Svovl	Schwefel	Väävel	Θείον	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργό	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcijs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandijs
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τιτάνιο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βανάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρώμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangaan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σίδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβάλτιο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Níquel	Nikl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
29	Cu	Cobre	Měď	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks
31	Ga	Galio	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germaanium	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanium	Germānijs
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arseen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Seleen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρώμιο	Bromine	Brome	Bromo	Broms
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Krüptoon	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kriptons
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubiidium	Ρουβήδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubīdijs
38	Sr	Estroncio	Stroncium	Strontium	Strontium	Strontsium	Στρόντιο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroncijs
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Ütrium	Ύττριο	Yttrium	Yttrium	Ittrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Nioobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdän	Molübdeen	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Tecnecio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehneetsium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Tecnezio	Tehnēcijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθήνιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Pallaadium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Hõbe	Άργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estaño	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Αντιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελλούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telūrs
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιώδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cæsium	Caesium	Tseesium	Καίσιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzijs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Baarium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανδάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantanio	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tseerium	Δημήτριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseodüüm	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Praséodyme	Praseodimio	Prazeodims
60	Nd	Niodimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neodüüm	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodims
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeetium	Προμήθειο	Promethium	Prométhium	Promezio	Prometijs
62	Sm	Samario	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμάριο	Samarium	Samarium	Samario	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Euroopium	Ευρώπιο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolinio	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadoliinium	Γαδολίνιο	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinio	Gadolīnijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs
66	Dy	Disprosio	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Düsproosium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Disprosio	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Olmio	Holmijs
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Έρβιο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Üterbium	Υττέρβιο	Ytterbium	Ytterbium	Itterbio	Iterbijs
71	Lu	Lutecio	Lutecium	Lutetium	Lutetium	Luteetsium	Λουτήτιο	Lutetium	Lutécium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantalio	Tantāls

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Iridio	Iridium	Iridium	Iridium	Iriidium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Iridio	Irīdijs
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Plaatina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Rtuť	Kviksølv	Quecksilber	Elavhõbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercure	Mercurio	Dzīvsudrabs
81	Tl	Talio	Thallium	Thalium	Thallium	Tallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallijs
82	Pb	Plomo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Plomb	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Poloonium	Πολώνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	Αστάτιο	Astatine	Astats	Astato	Astats
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ραδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radons
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Frantsium	Φράγκιο	Francium	Francium	Francio	Francijs
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Raadium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
89	Ac	Actinio	Aktinium	Actinium	Actinium	Aktiinium	Ακτίνιο	Actinium	Actinium	Attinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torijs
91	Pa	Protactinio	Protaktinium	Protactinium	Protactinium	Protaktiinium	Πρωτακτίνιο	Protactinium	Protactinium	Protoattinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptuunium	Νεπτούνιο (Ποσειδώνιο)	Neptunium	Neptunium	Nettunio	Neptūnijs
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτώνιο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonijs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameriitsium	Αμερίκιο	Americium	Américium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirijs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkélium	Berkelio	Berklijs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kalifornium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornijs
99	Es	Einstenio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάνιον	Einsteinium	Einsteinium	Einstenio	Einšteinijs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermijs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendeleevium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendélévium	Mendelevio	Mendelejevijs
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobeelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobélium	Nobelio	Nobēlijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lavrentsium	Λαυρένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Laurensijs

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idroġenu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodík	Vodik	Vety	Väte
2	He	Helis	Hélium	Elju	Helium	Hel	Hélio	Hélium	Helij	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Litju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Litij	Litium	Litium
4	Be	Berilis	Berillium	Berillju	Beryllium	Beryl	Berílio	Berýlium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Węgiel	Carbono	Uhlík	Ogljik	Hiili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dušik	Typpi	Kväve
8	O	Deguonis	Oxigén	Ossiġenu	Zuurstof	Tlen	Oxigénio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluworin	Fluor	Fluor	Flúor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčík	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aliuminis	Alumínium	Aluminju	Aluminium	Glin	Alumínio	Hliník	Aluminij	Alumiini	Aluminium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
14	Si	Silicis	Szilicium	Silikon	Silicium	Krzem	Silício	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfor	Fosfru	Fosfor	Fosfor	Fósforo	Fosfor	Fosfor	Fosfori	Fosfor
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Zwavel	Siarka	Enxofre	Síra	Žveplo	Rikki	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslík	Kalij	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kalċju	Calcium	Wapń	Cálcio	Vápnik	Kalcij	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Titânio	Titán	Titan	Titaani	Titan
23	V	Vanadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadij	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganiż	Mangaan	Mangan	Manganês	Mangán	Mangan	Mangaani	Mangan
26	Fe	Geležis	Vas	Ħadid	Ijzer	Żelazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Järn
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltti	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikiel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedź	Cobre	Meď	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Żingu	Zìnk	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink
31	Ga	Galis	Gallium	Gallju	Gallium	Gal	Gálio	Gálium	Galij	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germánium	Ġermanju	Germanium	German	Germânio	Germánium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzén	Arseniku	Arseen	Arsen	Arsénio	Arzén	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelén	Selenju	Selenium	Selen	Selénio	Selén	Selen	Seleeni	Selen
35	Br	Bromas	Bróm	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Krípton	Kryptón	Kripton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubídium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubídio	Rubídium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stroncis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estrôncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Ittrium	Ittriju	Yttrium	Itr	Ítrio	Ytrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkónium	Żirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Nióbium	Nijobju	Niobium	Niob	Nióbio	Niób	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Technecis	Technécium	Teknezju	Technetium	Technet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthernium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Rutenium	Rutenium
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Rodium	Rodium
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladju	Palladium	Pallad	Paládio	Paládium	Paladij	Palladium	Palladium
47	Ag	Sidabras	Ezüst	Fidda	Zilver	Srebro	Prata	Striebro	Srebro	Hopea	Silver
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadmju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Stibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telūras	Tellúr	Tellurju	Telluur	Tellur	Telúrio	Telúr	Telur	Telluuri	Tellur
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Cézium	Ċesju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Bário	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanthaan	Lantan	Lantânio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cérium	Ċerju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodímium	Prasedimju	Praseodymium	Prazeodym	Praseodímio	Prazeodým	Prazeodim	Praseodyymi	Praseodym
60	Nd	Neodimis	Neodímium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodyymi	Neodym
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Promécio	Prométium	Prometij	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samarju	Samarium	Samar	Samário	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európium	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európium	Evropij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolinis	Gadolínium	Gadolinju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadolinij	Gadolinium	Gadolinium
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Térbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Disprozis	Diszprózium	Disprosju	Dysprosium	Dysproz	Disprósio	Dysprózium	Disprozij	Dysprosium	Dysprosium
67	Ho	Holmis	Holmium	Olmju	Holmium	Holm	Hólmio	Holmium	Holmij	Holmium	Holmium
68	Er	Erbis	Erbium	Erbju	Erbium	Erb	Érbio	Erbium	Erbij	Erbium	Erbium
69	Tm	Tulis	Túlium	Tulju	Thulium	Tul	Túlio	Túlium	Tulij	Tulium	Tulium
70	Yb	Iterbis	Itterbium	Itterbju	Ytterbium	Iterb	Itérbio	Yterbium	Iterbij	Ytterbium	Ytterbium
71	Lu	Liutecis	Lutécium	Lutezju	Lutetium	Lutet	Lutécio	Lutécium	Lutecij	Lutetium	Lutetium
72	Hf	Hafnis	Hafnium	Ħafnju	Hafnium	Hafn	Háfnio	Hafnium	Hafnij	Hafnium	Hafnium
73	Ta	Tantalas	Tantál	Tantalu	Tantaal	Tantal	Tântalo	Tantal	Tantal	Tantaali	Tantal

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
74	W	Volframas	Volfrám	Tungstenu	Wolfram	Wolfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Wolfram
75	Re	Renis	Rénium	Rênju	Renium	Ren	Rénio	Rénium	Renij	Renium	Rhenium
76	Os	Osmis	Ozmium	Osmju	Osmium	Osm	Ósmio	Osmium	Osmij	Osmium	Osmium
77	Ir	Iridis	Irídium	Iridju	Iridium	Iryd	Irídio	Irídium	Iridij	Iridium	Iridium
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platinum	Platyna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Złoto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rtęć	Mercúrio	Ortuť	Živo srebro	Elohopea	Kvicksilver
81	Tl	Talis	Tallium	Tallju	Thallium	Tal	Tálio	Tálium	Talij	Tallium	Tallium
82	Pb	Švinas	Ólom	Ċomb	Lood	Ołów	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyijy	Bly
83	Bi	Bismutas	Bizmut	Bismùt	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polónium	Polonju	Polonium	Polon	Polónio	Polónium	Polonij	Polonium	Polonium
85	At	Astatinas	Asztácium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatiini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádon	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Franċju	Francium	Frans	Frâncio	Francium	Francij	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Radium	Rad	Rádio	Rádium	Radij	Radium	Radium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
89	Ac	Aktinis	Aktínium	Aktinju	Actinium	Aktyn	Actínio	Aktínium	Aktinij	Aktinium	Aktinium
90	Th	Toris	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torij	Torium	Torium
91	Pa	Protaktinis	Protaktínium	Protaktinju	Protactinium	Protaktyn	Protactínio	Protaktínium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Urán	Uranju	Uranium	Uran	Urânio	Urán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptūnis	Neptúnium	Nettunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptúnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Amerícium	Ameriċju	Americium	Ameryk	Amerício	Amerícium	Americij	Amerikium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kűrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkelium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kalifornis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kaliforn	Califórnio	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium
99	Es	Einšteinis	Einsteinium	Enstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteinio	Einsteinium	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium
101	Md	Mendelevis	Mendelévium	Mendelevju	Mendelevium	Mendelew	Mendelévio	Mendelevium	Mendelevij	Mendelevium	Mendelevium
102	No	Nobelis	Nobélium	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Lorensis	Laurencium	Lawrenċju	Laurentium	Lorens	Laurêncio	Laurencium	Lavrencij	Lawrensium	Lawrentium

"

(b) Anhang I Vorwort Tabelle B erhält folgende Fassung:

"TABLA B – TABULKA B – TABEL B – TABELLE B – TABEL B – ΠΙΝΑΚΑΣ B – TABLE B – TABLEAU B – TABELLA B – B TABULA – B LENTELĖ – B. TÁBLÁZAT – TABELLA B – TABEL B – TABELA B – TABELA B – TABUĽKA B – TABELA B –- TAULUKKO B – TABELL B

Clasificación especial para las sustancias orgánicas
Speciální třídy organických látek
Særlig inddeling af organiske stoffer
Spezielle Anordnung für die organischen Stoffe
Spetsiaalne orgaaniliste ainete klassifikatsioon’
Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών
Special classification for organic substances
Classification particulière aux substances organiques
Classificazione speciale per le sostanze organiche
Organisko ķīmisko vielu grupas
Speciali organinių medžiagų klasifikacija
Szerves anyagok speciális osztályozása
Klassifikazzjoni speċjali għal sustanzi organiċi
Speciale indeling voor de organische stoffen
Numery klas substancjiorganicz nych
Classificação especial para as substâncias orgânicas
Prehľadná klasifikácia organických látok
Posebna razvrstitev organskih spojin v skupine
Erityisryhmät orgaanisille aineille
Särskild indelning av organiska ämnen

601	Hidrocarburos
	Uhlovodíky
	Carbonhydrider (kulbrinter)
	Kohlenwasserstoffe
	Süsivesinikud
	Υδρογονάνθρακες
	Hydrocarbons
	Hydrocarbures
	Idrocarburi
	Ogļūdeņraži
	Angliavandeniliai
	Szénhidrogének
	Idrokarburi
	Koolwaterstoffen
	Węglowodory
	Hidrocarbonetos
	Uhľovodíky
	Ogljikovodiki
	Hiilivedyt
	Kolväten

606	Cetonas y derivados
	Ketony a jejich deriváty
	Ketoner og deres derivater
	Ketone und ihre Derivate
	Ketoonid ja nende derivaadid
	Κετόνες και παράγωγά τους
	Ketones and their derivatives
	Cétones et dérivés
	Chetoni e derivati
	Ketoni un to atvasinājumi
	Ketonai ir jų dariniai
	Ketonok és származékaik
	Keton u derivati
	Ketonen en derivaten
	Ketony i ich pochodne
	Cetonas e derivados
	Ketóny a ich deriváty
	Ketoni in njihovi derivati
	Ketonit ja niiden johdannaiset
	Ketoner och deras derivat

602 Hidrocarburos halogenados
Halogenované uhlovodíky
Halogensubstituerede carbonhydrider
Halogen-Kohlenwasserstoffe
Halogeenitud süsivesinikud
Αλογονοπαράγωγα υδρογονανθράκων
Halogenated hydrocarbons
Dérivés halogénés des hydrocarbures
Derivati idrocarburi alogenati
Halogenētie ogļūdeņraži
Halogeninti angliavandeniliai
Halogénezett szénhidrogének
Idrokarburi aloġenati
Gehalogeneerde koolwaterstoffen
Halogenowe pochodne węglowodorów
Hidrocarbonetos halogenados
Halogénované uhľovodíky
Halogenirani ogljikovodiki
Halogenoidut hiilivedyt
Halogenerade kolväten

607 Ácidos orgánicos y derivados
Organické kyseliny a jejich deriváty
Organiske syrer og deres derivater
Organische Säuren und ihre Derivate
Orgaanilised happed ja nende derivaadid
Οργανικά οξέα και παράγωγά τους
Organic acids and their derivatives
Acides organiques et dérivés
Acidi organici e derivati
Organiskās skābes un to atvasinājumi
Organinės rūgštys ir jų dariniai
Szerves savak és származékaik
Aċidi organiċi u derivati
Organische zuren en derivaten
Kwasy organiczne i ich pochodne
Ácidos orgânicos e derivados
Organické kyseliny a ich deriváty
Organske kisline in njihovi derivati
Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset
Organiska syror och deras derivat

603	Alcoholes y derivados	608	Nitrilos
	Alkoholy a jejich deriváty		Nitrily
	Alkoholer og deres derivater		Nitriler
	Alkohole und ihre Derivate		Nitrile
	Alkoholid ja nende derivaadid		Nitriilid
	Αλκοόλες και παράγωγά τους		Νιτρίλια
	Alcohols and their derivatives		Nitriles
	Alcools et dérivés		Nitriles
	Alcoli e derivati		Nitrili
	Spirti un to atvasinājumi		Nitrilsavienojumi un to atvasinājumi
	Alkoholiai ir jų dariniai		Nitrilai
	Alkoholok és származékaik		Nitrilek
	Alkoħoliċi u derivati		Nitrili
	Alcoholen en derivaten		Nitrillen
	Alkohole i ich pochodne		Nitryle
	Álcoois e derivados		Nitrilos
	Alkoholy a ich deriváty		Nitrily
	Alkoholi in njihovi derivati		Nitrili
	Alkoholit ja niiden johdannaiset		Nitriilit
	Alkoholer och deras derivat		Nitriler

604	Fenoles y derivados
	Fenoly a jejich deriváty
	Phenoler og deres derivater
	Phenole und ihre Derivate
	Fenoolid ja nende derivaadid
	Φαινόλες και παράγωγά τους
	Phenols and their derivatives
	Phénols et dérivés
	Fenoli e derivati
	Fenoli un to atvasinājumi
	Fenoliai ir jų dariniai
	Fenolok és származékaik
	Fenoli u derivati
	Fenolen en derivaten
	Fenole i ich pochodne
	Fenóis e derivados
	Fenoly a ich deriváty
	Fenoli in njihovi derivati
	Fenolit ja niiden johdannaiset
	Fenoler och deras derivat

609	Derivados nitrados
	Nitrosloučeniny
	Nitroforbindelser
	Nitroverbindungen
	Nitroühendid
	Νιτροενώσεις
	Nitro compounds
	Dérivés nitrés
	Nitroderivati
	Nitrosavienojumi
	Nitrojunginiai
	Nitrovegyületek
	Komposti tan-nitru
	Nitroverbindingen
	Nitrozwiązki
	Derivados nitrados
	Nitrozlúčeniny
	Nitro spojine
	Nitroyhdisteet
	Kväveföreningar

605	Aldehídos y derivados	610	Derivados cloronitrados
	Aldehydy a jejich deriváty		Chlorované nitrosloučeniny
	Aldehyder og deres derivater		Chlornitroforbindelser
	Aldehyde und ihre Derivate		Chlornitroverbindungen
	Aldehüüdid ja nende derivaadid		Kloronitroühendid
	Αλδεΰδες και παράγωγά τους		Χλωρονιτροενώσεις
	Aldehydes and their derivatives		Chloronitro compounds
	Aldéhydes et dérivés		Dérivés chloronitrés
	Aldeidi e derivati		Cloronitro derivati
	Aldehīdi un to atvasinājumi		Hlornitrosavienojumi
	Aldehidai ir jų dariniai		Chlornitrojunginiai
	Aldehidek és származékaik		Klór-nitrovegyületek
	Aldeidi u derivati		Komposti tal-kloronitru
	Aldehyden en derivaten		Chloornitroverbindingen
	Aldehydy i ich pochodne		Chloronitrozwiązki
	Aldeidos e derivados		Derivados cloronitrados
	Aldehydy a ich deriváty		Chlórované nitrozlúčeniny
	Aldehidi in njihovi derivati		Kbro -nitro spojine
	Aldehydit ja niiden johdannaiset		Kloorinitroyhdisteet
	Aldehyder och deras derivat		Klornitroföreningar

611	Derivados azoicos y azoxi
	Azoxysloučeniny a azosloučeniny
	Azoxy- og azoforbindelser
	Azoxy- und Azoverbindungen
	Asoksü ja asoühendid
	Άζωξυ- και άζω-ενώσεις
	Azoxy- and azo compounds
	Dérivés azoxy et azoïques
	Azossi- e azoderivati
	Azoksisavienojumi un azosavienojumi
	Azoksijunginiai ir azojunginiai
	Azoxi és azo-vegyületek
	Komposti ta’ l-azossi u ta’ l-azo
	Azoxy- en azoverbindingen
	Azoksy- i azozwiązki
	Derivados azoxi e azóicos
	Azoxyzlúčeniny a azozlúčeniny
	Azoksi- in azo- spojine
	Atsoksi- ja atsoyhdisteet
	Azoxi- och azoföreningar

616	Amidas y derivados
	Amidy a jejich deriváty
	Amider og deres derivater
	Amide und ihre Derivate
	Amiidid ja nende derivaadid
	Αμίδια και παράγωγά τους
	Amides and their derivatives
	Amides et dérivés
	Ammidi e derivati
	Amīdi un to atvasinājumi
	Amidai ir jų dariniai
	Amidok és származékaik
	Amidi u derivati
	Amiden en derivaten
	Amidy i ich pochodne
	Amidas e derivados
	Amidy a ich deriváty
	Amidi in njihovi derivati
	Amidit ja niiden johdannaiset
	Amider och deras derivat

612	Derivados aminados
	Aminosloučeniny
	Aminer
	Aminoverbindungen
	Amiinühendid
	Αμινοενώσεις
	Amine compounds
	Dérivés aminés
	Aminoderivati
	Aminosavienojumi
	Aminojunginiai
	Amin vegyületek
	Komposti ta’ l-amino
	Aminoverbindingen
	Aminozwiązki
	Derivados aminados
	Aminozlúčeniny
	Amino- spojine
	Amiiniyhdisteet
	Aminer

617	Peróxidos orgánicos
	Organické peroxidy
	Organiske peroxider
	Organische Peroxide
	Orgaanilised peroksiidid
	Οργανικά υπεροξείδια
	Organic peroxides
	Peroxydes organiques
	Perossidi organici
	Organiskie peroksīdi
	Organiniai peroksidai
	Szerves peroxidok
	Perossidi organiċi
	Organische peroxiden
	Nadtlenki organiczne
	Peróxidos orgânicos
	Organické peroxidy
	Organski peroksidi
	Orgaaniset peroksidit
	Organiska peroxider

613	Bases heterocíclicas y derivados	647	Enzimas
	Heterocyklické báze a jejich deriváty		Enzymy
	Heterocykliske baser og deres derivater		Enzymer
	Heterocyclische Basen und ihre Derivate		Enzyme
	Heterotsüklilised alused ja nende derivaadid		Ensüümid
	Ετεροκυκλικές βάσεις και παράγωγά τους		Ένζυμα
	Heterocyclic bases and their derivatives		Enzymes
	Bases hétérocycliques et dérivés		Enzymes
	Basi eterocicliche e derivati		Enzimi
	Heterocikliskie savienojumi un to atvasinājumi		Enzīmi
	Heterociklinės bazės ir jų dariniai		Enzimai
	Heterociklusos bázisok és származékaik		Enzimek
	Bażijiet eteroċikliċi u derivati		Enzīmi
	Heterocyclische basen en hun derivaten		Enzymen
	Zasady heterocykliczne i ich pochodne		Enzymy
	Bases heterocíclicas e derivados		Enzimas
	Heterocyklické bázy a ich deriváty		Enzýmy
	Heterociklične baze in njihovi derivati		Encimi
	Heterosykliset emäkset ja niiden johdannaiset		Entsyymit
	Heterocykliska baser och deras derivat		Enzymer

614 Glucósidos y alcaloides
Glykosidy a alkaloidy
Glycosider og alkaloider
Glycoside und Alkaloide
Glükosiidid ja alkaloidid
Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή
Glycosides and alkaloids
Glucosides et alcaloïdes
Glucosidi e alcaloidi
Glikozīdi un alkaloīdi
Glikozidai ir alkaloidai
Glikozidok és alkaloidok
Glukosidi u alkalojdi
Glycosiden en alkaloïden
Glikozydy i alkaloidy
Glicósidos e alcalóides
Glykozidy a alkaloidy
Glikozidi in alkaloidi
Glykosidit ja alkaloidit
Glykosider och alkaloider

648 Sustancias complejas derivadas del carbón
Dehtochemické produkty
Komplekse kulderivater
Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe
Kivisöest saadud kompleksühendid
Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από άνθρακα
Complex substances derived from coal
Substances complexes dérivées du charbon
Sostanze complesse derivate dal carbone
Kompleksa sastāva akmeņogļu pārstrādes produkti
Iš akmens anglių pagamintos sudėtingos medžiagos
Komplex kőszénszármazékok
Sustanzi kumplessi derivati mill-faħam
Complexe steenkoolderivaten
Złożone związki wytworzone z węgla kamiennego
Substâncias complexas derivadas do carvão
Dechtochemické produkty
Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga
Monimutkaiset hiilijohdannaiset
Komplexa kolderivat

615 Cianatos e isocianatos
Kyanáty a isokyanáty
Cyanater og isocyanater
Cyanate und Isocyanate
Tsüanaadid ja isotsüanaadid
Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις
Cyanates and isocyanates
Cyanates et isocyanates
Cianati e isocianati
Cianāti un izocianāti
Cianatai ir izocianatai
Cianátok és izocianátok
Ċjanati u isoċjanati
Cyanaten en isocyanaten
Cyjaniany i izocyjaniany
Cianatos e isocianatos
Kyanáty a izokyanáty
Cianati in izocianati
Syanaatit ja isosyanaatit
Cyanater och isocyanater

649 Sustancias complejas derivadas del petróleo
Ropné produkty
Komplekse oliederivater
Aus Erdöl abgeleitete komplexe Stoffe
Petrooleumist saadud kompleksühendid
Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από πετρέλαιο
Complex substances derived from petroleum
Substances complexes dérivées du pétrole
Sostanze complesse derivate dal petrolio
Kompleksa sastāva naftas pārstrādes produkti
Iš naftos pagamintos sudėtingos medžiagos
Komplex olajszármazékok
Sustanzi kumplessi derivati mill-pitrolju
Complexe aardoliederivaten
Złożone związki wytworzone z ropy naftowej
Substâncias complexas derivadas do petróleo
Ropné produkty
Kompleksne snovi pridobljene iz nafte
Monimutkaiset öljyjohdannaiset
Komplexa oljederivat

650 Sustancias diversas

Různé látky

Diverse stoffer

Verschiedene Stoffe

Segaained

Διάφορες ουσίες

Miscellaneous substances

Substances diverses

Sostanze diverse

Dažādas vielas

Įvairios medžiagos

Különböző anyagok

Sustanzi mixxellanji

Diversen

Różne substancje

Substâncias diversas

Rôzne chemické látky

Ostale snovi

Muut aineet

Diverse ämnen

"

(c) Anhang II erhält folgende Fassung:

"ANEXO II - PŘÍLOHA II - BILAG II - ANHANG II - II LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II - ANNEX II - ANNEXE II - ALLEGATO II - II PIELIKUMS - II PRIEDAS - II. MELLÉKLET - ANNESS II - BIJLAGE II - ZAŁĄCZNIK II - ANEXO II –PRÍLOHA II - PRILOGA II - LIITE II – BILAGA II

ANEXO II

Símbolos e indicaciones de peligro de las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA II

Symboly a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravky

BILAG II

Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater

ANHANG II

Gefahrensymbole und -bezeichnungen für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

LISA II

Ohtlike ainete ja valmististe ohtlikkuse sümbolid ning indikaatorid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX II

Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations

ANNEXE II

Symboles et indications de danger des substances et préparations dangereuses

ALLEGATO II

Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi

II PIELIKUMS

Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi

II PRIEDAS

Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos

II. MELLÉKLET

Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei

ANNESS II

Simboli u indikazzjonijiet ta’ periklu minn sustanzi u preparazzjonijiet perikoluż i

BIJLAGE II

Gevaarsymbolen en -aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK II

Wzory znaków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie

ANEXO II

Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA II

Výstražné symboly a označenia nebezpečenstva pre nebezpečné látky a prípravky

PRILOGA II

Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

LIITE II

varoitusmerkit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

BILAGA II

Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.

Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.

Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke en del af symbolet.

Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteil des Gefahrensymbols.

Tähelepanu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole ohusümboli osa.

Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.

Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.

Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.

Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.

Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xiun N) nav marķējuma sastāvdaļa.

Pastaba: Raidės E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N nėra simbolio dalis.

Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.

Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m´humiex parti mis-simbolu.

Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.

Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią części znaku ostrzegawczego.

Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.

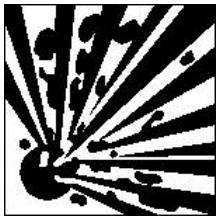
Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.

Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.

Huomautus: Varoitusmerkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N eivät ole osa varoitusmerkkiä.

Anmärkning: Bokstäverna E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi och N utgör inte en del av symbolen.

E



ES: Explosivo

CS: Výbušný

DA: Eksplosiv

DE: Explosionsgefährlich

ET: Plahvatusohtlik

EL: Εκρηκτικό

EN: Explosive

FR: Explosif

IT: Esplosivo

LV: Sprādzienbīstams

LT: Sprogstamoji

HU: Robbanásveszélyes

MT: Splussiv

NL: Ontplofbaar

PL: Produkt wybuchowy

PT: Explosivo

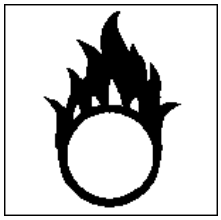
SK: Výbušný

SL: Eksplozivno

FI: Räjähtävä

SV: Explosivt

O



ES: Comburente

CS: Oxidující

DA: Brandnærende

DE: Brandfördernd

ET: Oksüdeeriv

EL: Οξειδωτικό

EN: Oxidizing

FR: Comburant

IT: Comburente

LV: Spēcīgs oksidētājs

LT: Oksiduojanti

HU: Égést tápláló, oxidáló

MT: Iqabbad

NL: Oxyderend

PL: Produkt utleniający

PT: Comburente

SK: Oxidujúci

SL: Oksidativno

FI: Hapettava

SV: Oxiderande

F

ES: Fácilmente inflamable

CS: Vysoce hořlavý

DA: Meget brandfarlig

DE: Leichtentzündlich

ET: Väga tuleohtlik

EL: Πολύ εύφλεκτο

EN: Highly flammable

FR: Facilement inflammable

IT: Facilmente infiammabile

LV: Viegli uzliesmojošs

LT: Labai degi

HU: Tűzveszélyes

MT: Jaqbad malajr

NL: Licht ontvlambaar

PL: Produkt wysoce łatwopalny

PT: Facilmente inflamável

SK: Veľmi horľavý

SL: Lahko vnetljivo

FI: Helposti syttyvä

SV: Mycket brandfarligt

F+

ES: Extremadamente inflamable

CS: Extrémně hořlavý

DA: Yderst brandfarlig

DE: Hochentzündlich

ET: Eriti tuleohtlik

EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο

EN: Extremely flammable

FR: Extrêmement inflammable

IT: Estremamente infiammabile

LV: Īpaši viegli uzliesmojošs

LT: Ypač degi

HU: Fokozottan tűzveszélyes

MT: Jaqbad malajr ħafna

NL: Zeer licht ontvlambaar

PL: Produkt skrajnie łatwopalny

PT: Extremamente inflamável

SK: Mimoriadne horľavý

SL: Zelo lahko vnetljivo

FI: Erittäin helposti syttyvä

SV: Extremt brandfarligt

T

ES: Tóxico

CS: Toxický

DA: Giftig

DE: Giftig

ET: Mürgine

EL: Τοξικό

EN: Toxic

FR: Toxique

IT: Tossico

LV: Toksisks

LT: Toksiška

HU: Mérgező

MT: Tossiku

NL: Vergiftig

PL: Produkt toksyczny

PT: Tóxico

SK: Jedovatý

SL: Strupeno

FI: Myrkyllinen

SV: Giftig

T +

ES: Muy tóxico

CS: Vysoce toxický

DA: Meget giftig

DE: Sehr giftig

ET: Väga mürgine

EL: Πολύ τοξικό

EN: Very toxic

FR: Très toxique

IT: Molto tossico

LV: Ļoti toksisks

LT: Labai toksiška

HU: Nagyon mérgező

MT: Tossiku ħafna

NL: Zeer vergiftig

PL: Produkt bardzo toksyczny

PT: Muito tóxico

SK: Veľmi jedovatý

SL: Zelo strupeno

FI: Erittäin myrkyllinen

SV: Mycket giftig

C

ES: Corrosivo

CS: Žíravý

DA: Ætsende

DE: Ätzend

ET: Sööbiv

EL: Διαβρωτικό

EN: Corrosive

FR: Corrosif

IT: Corrosivo

LV: Kodīgs

LT: Ardanti (ėsdinanti)

HU: Maró

MT: Korrużiv

NL: Bijtend

PL: Produkt żrący

PT: Corrosivo

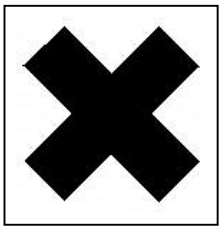
SK: Žieravý

SL: Jedko

FI: Syövyttävä

SV: Frätande

Xn



ES: Nocivo

CS: Zdraví škodlivý

DA: Sundhedsskadelig

DE: Gesundheitsschädlich

ET: Kahjulik

EL: Επιβλαβές

EN: Harmful

FR: Nocif

IT: Nocivo

LV: Kaitīgs

LT: Kenksminga

HU: Ártalmas

MT: Jagħmel il-ħsara

NL: Schadelijk

PL: Produkt szkodliwy

PT: Nocivo

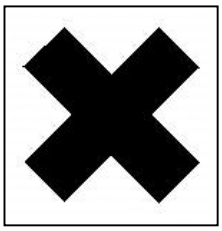
SK: Škodlivý

SL: Zdravju škodljivo

FI: Haitallinen

SV: Hälsoskadlig

Xi



ES: Irritante

CS: Dráždivý

DA: Lokalirriterende

DE: Reizend

ET: Ärritav

EL: Ερεθιστικό

EN: Irritant

FR: Irritant

IT: Irritante

LV: Kairinošs

LT: Dirginanti

HU: Irritatív

MT: Irritanti

NL: Irriterend

PL: Produkt drażniący

PT: Irritante

SK: Dráždivý

SL: Dražilno

FI: Ärsyttävä

SV: Irriterande

N

ES: Peligroso para el medio ambiente

CS: Nebezpečný pro životní prostředí

DA: Miljøfarlig

DE: Umweltgefährlich

ET: Keskkonnaohtlik

EL: Επικίνδυνο για το περιβάλλον

EN: Dangerous for the environment

FR: Dangereux pour l'environnement

IT: Pericoloso per l'ambiente

LV: Bīstams videi

LT: Aplinkai pavojinga

HU: Környezetre veszélyes

MT: Perikoluż għalł ambjent

NL: Milieugevaarlijk

PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska

PT: Perigoso para o ambiente

SK: Nebezpečný pre životné prostredie

SL: Okolju nevarno

FI: Ympäristölle vaarallinen

SV: Miljöfarlig"

(d) Anhang III erhält folgende Fassung:

"ANEXO III - PŘÍLOHA III - BILAG III - ANHANG III - III LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III - ANNEX III - ANNEXE III - ALLEGATO III - III PIELIKUMS - III PRIEDAS - III. MELLÉKLET - ANNESS III - BIJLAGE III - ZAŁĄCZNIK III -ANEXO III - PRÍLOHA III - PRILOGA III - LIITE III - BILAGA III

ANEXO III

Naturaleza de los riesgos específicos atribuidosa las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA III

Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami a přípravky

BILAG III

Arten af de saerlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

III LISA

Ohtlike ainete ja valmististe riskilaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Φύση των ειδικών κινδύνων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX III

Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

ANNEXE III

Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

III PIELIKUMS

Ķīmisko vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

III PRIEDAS

Pavojingoms medžiagoms ir preparatams priskiriamų ypatingųjų rizikos veiksnių pobūdis

III. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

ANNESS III

In-natura ta’ riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikoluż i

BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK III

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

ANEXO III

Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA III

Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich na nebezpečné vlastnosti chemickej látky a prípravku

PRILOGA III

Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE III

Erityisten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmisteisiin

BILAGA III

Riskfraser som tilldelas farliga ämnen och beredningar

R1

ES: Explosivo en estado seco.

CS: Výbušný v suchém stavu.

DA: Eksplosiv i tør tilstand.

DE: In trockenem Zustand explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik kuivana.

EL: Εκρηκτικό σε ξηρή κατάσταση.

EN: Explosive when dry.

FR: Explosif à l'état sec.

IT: Esplosivo allo stato secco.

LV: Sprādzienbīstams sausā veidā.

LT: Sausa gali sprogti.

HU: Száraz állapotban robbanásveszélyes.

MT: Jisplodi meta jinxef.

NL: In droge toestand ontplofbaar.

PL: Produkt wybuchowy w stanie suchym.

PT: Explosivo no estado seco.

SK: V suchom stave výbušný.

SL: Eksplozivno v suhem stanju.

FI: Räjähtävää kuivana.

SV: Explosivt i torrt tillstånd.

R2

ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.
CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.
DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.
DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsgefährlich.
ET: Plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.
EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.
EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.
FR: Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.
IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.
LV: Sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.
LT: Sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.
HU: Ütés, súrlódás, tűz vagy más gyújtóforrás robbanást okozhat.
MT: Riskju ta’ splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew għejun oħra ta’ qbid tan-nar.
NL: Ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.
PL: Zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.
PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.
SK: Riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.
SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.
FI: Räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.
SV: Explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R3

ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.
CS: Velké nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.
DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.
DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen besonders explosionsgefährlich.
ET: Eriti plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.
EL: Πολύ μεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.
EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.
FR: Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.
IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.
LV: Augsts sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.
LT: Ypač didelė sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.
HU: Ütés, súrlódás, tűz vagy egyéb gyújtóforrás rendkívüli mértékben növeli a robbanásveszélyt.
MT: Riskju kbir ħafna ta’ splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew għejun oħra ta’ qbid.
NL: Ernstig ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.
PL: Skrajne zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.
PT: Grande risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.
SK: Mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.
SL: Velika nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.
FI: Erittäin helposti räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.
SV: Mycket explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R4

ES: Forma compuestos metálicos explosivos muy sensibles.

CS: Vytváří vysoce výbušné kovové sloučeniny.

DA: Danner meget følsomme eksplosive metalforbindelser.

DE: Bildet hochempfindliche explosionsgefährliche Metallverbindungen.

ET: Moodustab väga plahvatusohtlikke metalliühendeid.

EL: Σχηματίζει πολύ ευαίσθητες εκρηκτικές μεταλλικές ενώσεις.

EN: Forms very sensitive explosive metallic compounds.

FR: Forme des composés métalliques explosifs très sensibles.

IT: Forma compostimetalliciesplosivi molto sensibili.

LV: Veido sprādzienbīstamus savienojumus ar metāliem.

LT: Sudaro labai jautrius sprogstamuosius metalo junginius.

HU: Nagyon érzékeny, robbanásveszélyes fémvegyületeket képez.

MT: Jifforma komposti metalliċi esplussivi sensittivi ħafna.

NL: Vormt metmetalen zeer gemakkelijk ont plofbare verbindingen.

PL: Tworzy łatwo wybuchające związki metaliczne.

PT: Forma compostos metálicos explosivos muito sensíveis.

SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.

SL: Tvori zelo občutljive eksplozivne kovinske spojine.

FI: Muodostaa erittäin herkästi räjähtäviä metalliyhdisteitä.

SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallföreningar.

R5

ES: Peligro de explosión encaso de calentamiento.

CS: Zahřívání může způsobit výbuch.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.

DE: Beim Erwärmen explosionsfähig.

ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatuse.

EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

EN: Heating may cause an explosion.

FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.

IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.

LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.

LT: Kaitinama gali sprogti.

HU: Hő hatására robbanhat.

MT: Jista' jisplodi bis-sħana.

NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.

PL: Ogrzanie grozi wybuchem.

PT: Perigo de explosão sob a acção do calor.

SK: Zahriatie môže spôsobiť výbuch.

SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.

FI: Räjähdysvaarallinen kuumennettaessa.

SV: Explosivt vid uppvärmning.

R6

ES: Peligro de explosión, en contacto o sin contacto con el aire.

CS: Výbušný za přístupu i bez přístupu vzduchu.

DA: Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.

DE: Mit und ohne Luft explosionsfähig.

ET: Plahvatusohtlik õhuga kokkupuutel või kokkupuuteta.

EL: Εκρηκτικό σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.

EN: Explosive with or without contact with air.

FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.

IT: Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.

LV: Sprādzienbīstams gaisa un bezgaisa vidē.

LT: Gali sprogti ore arba beorėje aplinkoje.

HU: Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.

MT: Jista’ jisplodi b´kuntatt jew bla kuntatt ma’ l-ajra.

NL: Ontplofbaar met en zonder lucht.

PL: Produkt wybuchowy z dostępem i bez dostępu powietrza.

PT: Perigo de explosão com ou sem contacto com o ar.

SK: Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu so vzduchom.

SL: Eksplozivno na zraku ali brez zraka.

FI: Räjähtävää sellaisenaan tai ilman kanssa.

SV: Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

R7

ES: Puede provocar incendios.

CS: Může způsobit požár.

DA: Kan forårsage brand.

DE: Kann Brand verursachen.

ET: Võib põhjustada tulekahju.

EL: Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: May cause fire.

FR: Peut provoquer un incendie.

IT: Può provocare un incendio.

LV: Var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Pavojinga gaisro atžvilgiu.

HU: Tüzet okozhat.

MT: Jista’ jqabbad nar.

NL: Kan brand veroorzaken.

PL: Może spowodować pożar.

PT: Pode provocar incêndio.

SK: Môže spôsobiť požiar.

SL: Lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran.

SV: Kan orsaka brand.

R8

ES: Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.
CS: Dotek s hořlavým materiálem může způsobit požár.
DA: Brandfarlig ved kontakt med brandbare stoffer.
DE: Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.
ET: Kokkupuutel süttiva ainega võib põhjustada tulekahju.
EL: Η επαφή με καύσιμο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
EN: Contact with combustible material may cause fire.
FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.
IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.
LV: Saskaroties ar degošu materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.
LT: Gali užsidegti dėl sąveikos su galinčiomis degti medžiagomis.
HU: Éghető anyaggal érintkezve tüzet okozhat.
MT: Kuntatt ma’materjal li jaqbad jista’ jqabbad nar.
NL: Bevordert de ontbranding van brandbare stoffen.
PL: Kontakt z materiałami zapalnymi może spowodować pożar.
PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.
SK: Pri kontakte s horľavým materiálom môže spôsobiť požiar.
SL: V stiku z vnetljivim materialom lahko povzroči požar.
FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.
SV: Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

R9

ES: Peligro de explosión al mezclar con materias combustibles.
CS: Výbušný při smíchání s hořlavým materiálem.
DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med brandbare stoffer.
DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.
ET: Plahvatusohtlik segatult süttiva ainega.
EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με καύσιμα υλικά.
EN: Explosive when mixed with combustible material.
FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.
IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.
LV: Sprādzienbīstams, sajaucot ar degošu materiālu.
LT: Gali sprogti sumaišyta su galinčiomis degti medžiagomis.
HU: Éghető anyaggal keveredve robbanásveszélyes.
MT: Jisplodi meta jitħallat ma' materjal li jaqbad.
NL: Ontploffingsgevaar bij menging metbrandbare stoffen.
PL: Grozi wybuchem po zmieszaniu z materiałem zapalnym.
PT: Pode explodir quando misturado com matérias combustíveis.
SK: Výbušný po zmiešaní s horľavým materiálom.
SL: Eksplozivno v mešanici z vnetljivim materialom.
FI: Räjähtävää sekoitettaessa palavien aineiden kanssa.
SV: Explosivt vid blandning med brännbart material.

R10

ES: Inflamable.

CS: Hořlavý.

DA: Brandfarlig.

DE: Entzündlich.

ET: Tuleohtlik.

EL: Εύφλεκτο.

EN: Flammable.

FR: Inflammable.

IT: Infiammabile.

LV: Uzliesmojošs.

LT: Degi.

HU: Kis mértékben tűzveszélyes.

MT: Jieħu n-nar.

NL: Ontvlambaar.

PL: Produkt łatwopalny.

PT: Inflamável.

SK: Horľavý.

SL: Vnetljivo.

FI: Syttyvää.

SV: Brandfarligt.

R11

ES: Fácilmente inflamable.

CS: Vysoce hořlavý.

DA: Meget brandfarlig.

DE: Leichtentzündlich.

ET: Väga tuleohtlik.

EL: Πολύ εύφλεκτο.

EN: Highly flammable.

FR: Facilement inflammable.

IT: Facilmente infiammabile.

LV: Viegli uzliesmojošs.

LT: Labai degi.

HU: Tűzveszélyes.

MT: Jieħu n-nar malajr.

NL: Licht ontvlambaar.

PL: Produkt wysoce łatwopalny.

PT: Facilmente inflamável.

SK: Veľmi horľavý.

SL: Lahko vnetljivo.

FI: Helposti syttyvää.

SV: Mycket brandfarligt.

R12

ES: Extremadamente inflamable.

CS: Extrémně hořlavý.

DA: Yderst brandfarlig.

DE: Hochentzündlich.

ET: Eriti tuleohtlik.

EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο.

EN: Extremely flammable.

FR: Extrêmement inflammable.

IT: Estremamente infiammabile.

LV: Īpaši viegli uzliesmojošs.

LT: Ypač degi.

HU: Fokozottan tűzveszélyes.

MT: Jieħu n-nar malajr ħafna.

NL: Zeer licht ontvlambaar.

PL: Produkt skrajnie łatwopalny.

PT: Extremamente inflamável.

SK: Mimoriadne horľavý.

SL: Zelo lahko vnetljivo.

FI: Erittäin helposti syttyvää.

SV: Extremt brandfarligt.

R14

ES: Reacciona violentamente con el agua.

CS: Prudce reaguje s vodou.

DA: Reagerer voldsomt med vand.

DE: Reagiert heftig mit Wasser.

ET: Reageerib ägedalt veega.

EL: Αντιδρά βίαια με νερό.

EN: Reacts violently with water.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu.

HU: Vízzel hevesen reagál.

MT: Jirreaġixxi bil-qawwa meta jmiss l-ilma.

NL: Reageert heftig met water.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą.

PT: Reage violentamente em contacto com a água.

SK: Prudko reaguje s vodou.

SL: Burno reagira z vodo.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa.

SV: Reagerar häftigt med vatten.

R15

ES: Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.
CS: Při styku s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.
DA: Reagerer med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.
DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.
ET: Kokkupuutel veega eraldub väga tuleohtlik gaas.
EL: Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.
EN: Contact with water liberates extremely flammable gases.
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.
IT: A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.
LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.
HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.
MT: Kuntatt ma' l-ilma joħroġ gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.
NL: Vormt zeer licht ontvlambaar gas in contact metwater.
PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.
PT: Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.
SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne horľavé plyny.
SL: V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.
FI: Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.
SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

R16

ES: Puede explosionar en mezcla con substancias comburentes.

CS: Výbušný při smíchání s oxidačními látkami.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.

DE: Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult oksüdeerivate ainetega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με οξειδωτικές ουσίες.

EN: Explosive when mixed with oxidizing substances.

FR: Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.

IT: Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.

LV: Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.

LT: Gali sprogti sumaišyta su oksiduojančiomis medžiagomis.

HU: Oxidáló anyaggal keveredve robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi meta jitħallat ma' sustanzi li jsaddu.

NL: Ontploffingsgevaar bij menging metoxyderende stoffen.

PL: Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.

PT: Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.

SK: Výbušný po zmiešaní s oxidujúcimi látkami.

SL: Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovmi.

FI: Räjähtävää hapettavien aineiden kanssa.

SV: Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

R17

ES: Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.

CS: Samovznětlivý na vzduchu.

DA: Selvantændelig i luft.

DE: Selbstentzündlich an der Luft.

ET: Isesüttiv õhu käes.

EL: Αυτοαναφλέγεται στον αέρα.

EN: Spontaneously flammable in air.

FR: Spontanément inflammable à l'air.

IT: Spontaneamente infiammabile all'aria.

LV: Spontāni uzliesmo gaisā.

LT: Savaime užsideganti ore.

HU: Levegőn öngyulladó.

MT: Jaqbad waħdu fl-arja.

NL: Spontaan ontvlambaar in lucht.

PL: Samorzutnie zapala się w powietrzu.

PT: Espontaneamente inflamável ao ar.

SK: Vznietivý na vzduchu.

SL: Samovnetljivo na zraku.

FI: Itsestään syttyvää ilmassa.

SV: Självantänder i luft.

R18

ES: Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.
CS: Při používání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi par se vzduchem.
DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosive damp-luftblandinger dannes.
DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfähiger/leichtentzündlicher Dampf/Luft-Gemische möglich.
ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatusohtlik auru-õhu segu.
EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματίσει εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.
EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.
FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.
IT: Durante l'uso può formare con aria miscele esplosive/infiammabili.
LV: Izmantojot var veidot uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu tvaiku un gaisa maisījumu.
LT: Naudojama gali sudaryti degius (sprogius) garų (oro) mišinius.
HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz-levegő elegy keletkezhet.
MT: Meta jintuża jista' jifforma taħlitiet esplussivi jew li jaqbdu jekk jitħallat ma' l-arja.
NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontplofbaar damp-luchtmengsel vormen.
PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.
PT: Pode formar mistura vapor-ar explosiva/inflamável durante a utilização.
SK: Pri použití môže vytvárať horľavé/výbušné zmesi pár so vzduchom.
SL: Pri uporabi lahko tvori vnetljivo/eksplozivno zmes hlapi-zrak.
FI: Käytössä voi muodostua syttyvä/räjähtävä höyry-ilma-seos.
SV: Vid användning kan brännbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

R19

ES: Puede formar peróxidos explosivos.

CS: Může vytvářet výbušné peroxidy.

DA: Kan danne eksplosive peroxider.

DE: Kann explosionsfähige Peroxide bilden.

ET: Võib moodustada plahvatusohtlikke peroksiide.

EL: Μπορεί να σχηματίσει εκρηκτικά υπεροξείδια.

EN: May form explosive peroxides.

FR: Peut former des peroxydes explosifs.

IT: Può formare perossidi esplosivi.

LV: Var veidot sprādzienbīstamus peroksīdus.

LT: Gali sudaryti sprogstamuosius peroksidus.

HU: Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.

MT: Jista' jifforma perossidi esplussivi.

NL: Kan ontplofbare peroxiden vormen.

PL: Może tworzyć wybuchowe nadtlenki.

PT: Pode formar peróxidos explosivos.

SK: Môže vytvárať výbušné peroxidy.

SL: Lahko tvori eksplozivne perokside.

FI: Saattaa muodostua räjähtäviä peroksideja.

SV: Kan bilda explosiva peroxider.

R20

ES: Nocivo por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování.

DA: Farlig ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen.

ET: Kahjulik sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται.

EN: Harmful by inhalation.

FR: Nocif par inhalation.

IT: Nocivo per inalazione.

LV: Kaitīgs ieelpojot.

LT: Kenksminga įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm.

NL: Schadelijk bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe.

PT: Nocivo por inalação.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä.

SV: Farligt vid inandning.

R21

ES: Nocivo en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží.

DA: Farlig ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful in contact with skin.

FR: Nocif par contact avec la peau.

IT: Nocivo a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid hudkontakt.

R22

ES: Nocivo por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při požití.

DA: Farlig ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.

ET: Kahjulik allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful if swallowed.

FR: Nocif en cas d'ingestion.

IT: Nocivo per ingestione.

LV: Kaitīgs norijot.

LT: Kenksminga prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinbela'.

NL: Schadelijk bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu.

PT: Nocivo por ingestão.

SK: Škodlivý po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista nieltynä.

SV: Farligt vid förtäring.

R23

ES: Tóxico por inhalación.

CS: Toxický při vdechování.

DA: Giftig ved indånding.

DE: Giftig beim Einatmen.

ET: Mürgine sissehingamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Toxic by inhalation.

FR: Toxique par inhalation.

IT: Tossico per inalazione.

LV: Toksisks ieelpojot.

LT: Toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jinxtamm.

NL: Vergiftig bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Tóxico por inalação.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Strupeno pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä.

SV: Giftigt vid inandning.

R24

ES: Tóxico en contacto con la piel.

CS: Toxický při styku s kůží.

DA: Giftig ved hudkontakt.

DE: Giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic in contact with skin.

FR: Toxique par contact avec la peau.

IT: Tossico a contatto con la pelle.

LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig bij aanraking metde huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Tóxico em contacto com a pele.

SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Giftigt vid hudkontakt.

R25

ES: Tóxico por ingestión.

CS: Toxický při požití.

DA: Giftig ved indtagelse.

DE: Giftig beim Verschlucken.

ET: Mürgine allaneelamisel.

EL: Τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic if swallowed.

FR: Toxique en cas d'ingestion.

IT: Tossico per ingestione.

LV: Toksisks norijot.

LT: Toksiška prarijus.

HU: Lenyelve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku jekk jinbela'.

NL: Vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu.

PT: Tóxico por ingestão.

SK: Jedovatý po požití.

SL: Strupeno pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä nieltynä.

SV: Giftigt vid förtäring.

R26

ES: Muy tóxico por inhalación.

CS: Vysoce toxický při vdechování.

DA: Meget giftig ved indånding.

DE: Sehr giftig beim Einatmen.

ET: Väga mürgine sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic by inhalation.

FR: Très toxique par inhalation.

IT: Molto tossico per inalazione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot.

LT: Labai toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Muito tóxico por inalação.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning.

R27

ES: Muy tóxico en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic in contact with skin.

FR: Très toxique par contact avec la peau.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt.

R28

ES: Muy tóxico por ingestión.

CS: Vysoce toxický při požití.

DA: Meget giftig ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic if swallowed.

FR: Très toxique en cas d'ingestion.

IT: Molto tossico per ingestione.

LV: Ļoti toksisks norijot.

LT: Labai toksiška prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu.

PT: Muito tóxico por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý po požití.

SL: Zelo strupeno pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid förtäring.

R29

ES: En contacto con agua libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s vodou.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med vand.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Wasser giftige Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques.

IT: A contatto con l'acqua libera gas tossici.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su vandeniu, išskiria toksiškas dujas.

HU: Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa’ gass tossiku meta jmiss l-ilma.

NL: Vormt vergiftig gas in contact metwater.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med vatten.

R30

ES: Puede inflamarse fácilmente al usarlo.

CS: Při používání se může stát vysoce hořlavým.

DA: Kan blive meget brandfarlig under brug.

DE: Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.

ET: Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.

EL: Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.

EN: Can become highly flammable in use.

FR: Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.

IT: Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.

LV: Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.

LT: Naudojama gali tapti labai degi.

HU: A használat során tűzveszélyessé válik.

MT: Jista’ jaqbad malajr waqt li jintuża.

NL: Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.

PL: Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.

PT: Pode-se tornar facilmente inflamável durante o uso.

SK: Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.

SL: Med uporabo utegne postati 'lahko vnetljivo'.

FI: Käytettäessä voi muuttua helposti syttyväksi.

SV: Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

R31

ES: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.
CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s kyselinami.
DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.
DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase.
ET: Kokkupuutel hapetega eraldub mürgine gaas.
EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.
EN: Contact with acids liberates toxic gas.
FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.
IT: A contatto con acidi libera gas tossico.
LV: Saskaroties ar skābēm, izdala toksiskas gāzes.
LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.
HU: Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.
MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-aċidi.
NL: Vormt vergiftige gassen in contact metzuren.
PL: W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.
PT: Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.
SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje jedovatý plyn.
SL: V stiku s kislinami se sprošča strupen plin.
FI: Kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa.
SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med syra.

R32

ES: En contacto con ácidos libera gases muy tóxicos.
CS: Uvolňuje vysoce toxický plyn při styku s kyselinami.
DA: Udvikler meget giftig gas ved kontakt med syre.
DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure sehr giftige Gase.
ET: Kokkupuutel hapetega eraldub väga mürgine gaas.
EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται πολύ τοξικά αέρια.
EN: Contact with acids liberates very toxic gas.
FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz très toxique.
IT: A contatto con acidi libera gas molto tossico.
LV: Saskaroties ar skābēm, izdala ļoti toksiskas gāzes.
LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria labai toksiškas dujas.
HU: Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.
MT: Jitfa' gass tossiku ħafna meta jmiss l-aċidi.
NL: Vormt zeer vergiftige gassen in contact metzuren.
PL: W kontakcie z kwasami uwalnia bardzo toksyczne gazy.
PT: Em contacto com ácidos liberta gases muito tóxicos.
SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje veľmi jedovatý plyn.
SL: V stiku s kislinami se sprošča zelo strupen plin.
FI: Kehittää erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa.
SV: Utvecklar mycket giftig gas vid kontakt med syra.

R33

ES: Peligro de efectos acumulativos.

CS: Nebezpečí kumulativních účinků.

DA: Kan ophobes i kroppen efter gentagen brug.

DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.

ET: Kumulatiivse toime oht.

EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.

EN: Danger of cumulative effects.

FR: Danger d'effets cumulatifs.

IT: Pericolo di effetti cumulativi.

LV: Kaitīgas kumulatīvas ietekmes draudi.

LT: Pavojinga - kaupiasi organizme.

HU: A halmozódó (kumulatív) hatások miatt veszélyes.

MT: Periklu ta’ effetti kumulattivi.

NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.

PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.

PT: Perigo de efeitos cumulativos.

SK: Nebezpečenstvo kumulatívnych účinkov.

SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.

FI: Terveydellisten haittojen vaara pitkäaikaisessa altistuksessa.

SV: Kan ansamlas i kroppen och ge skador.

R34

ES: Provoca quemaduras.

CS: Způsobuje poleptání.

DA: Ætsningsfare.

DE: Verursacht Verätzungen.

ET: Põhjustab söövitust.

EL: Προκαλεί εγκαύματα.

EN: Causes burns.

FR: Provoque des brûlures.

IT: Provoca ustioni.

LV: Rada apdegumus.

LT: Nudegina.

HU: Égési sérülést okoz.

MT: Jikkaġuna l-ħruq (fil-ġisem).

NL: Veroorzaakt brandwonden.

PL: Powoduje oparzenia.

PT: Provoca queimaduras.

SK: Spôsobuje popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča opekline.

FI: Syövyttävää.

SV: Frätande.

R35

ES: Provoca quemaduras graves.

CS: Způsobuje těžké poleptání.

DA: Alvorlig ætsningsfare.

DE: Verursacht schwere Verätzungen.

ET:Põhjustab tugevat söövitust.

EL: Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.

EN: Causes severe burns.

FR: Provoque de graves brûlures.

IT: Provoca gravi ustioni.

LV: Rada smagus apdegumus.

LT: Stipriai nudegina.

HU: Súlyos égési sérülést okoz.

MT: Jikkaġuna ħruq serju (fil-ġisem).

NL: Veroorzaakt ernstige brandwonden.

PL: Powoduje poważne oparzenia.

PT: Provoca queimaduras graves.

SK: Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča hude opekline.

FI: Voimakkaasti syövyttävää.

SV: Starkt frätande.

R36

ES: Irrita los ojos.

CS: Dráždí oči.

DA: Irriterer øjnene.

DE: Reizt die Augen.

ET: Ärritab silmi.

EL: Ερεθίζει τα μάτια.

EN: Irritating to eyes.

FR: Irritant pour les yeux.

IT: Irritante per gli occhi.

LV: Kairina acis.

LT: Dirgina akis.

HU: Szemizgató hatású.

MT: Jirrita l-għajnejn.

NL: Irriterend voor de ogen.

PL: Działa drażniąco na oczy.

PT: Irritante para os olhos.

SK: Dráždi oči.

SL: Draži oči.

FI: Ärsyttää silmiä.

SV: Irriterar ögonen.

R37

ES: Irrita las vías respiratorias.

CS: Dráždí dýchací orgány.

DA: Irriterer åndedrætsorganerne.

DE: Reizt die Atmungsorgane.

ET: Ärritab hingamiselundeid.

EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.

EN: Irritating to respiratory system.

FR: Irritant pour les voies respiratoires.

IT: Irritante per le vie respiratorie.

LV: Kairina elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina kvėpavimo takus.

HU: Izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe.

PT: Irritante para as vias respiratórias.

SK: Dráždi dýchacie cesty.

SL: Draži dihala.

FI: Ärsyttää hengityselimiä.

SV: Irriterar andningsorganen.

R38

ES: Irrita la piel.

CS: Dráždí kůži.

DA: Irriterer huden.

DE: Reizt die Haut.

ET: Ärritab nahka.

EL: Ερεθίζει το δέρμα.

EN: Irritating to skin.

FR: Irritant pour la peau.

IT: Irritante per la pelle.

LV: Kairina ādu.

LT: Dirgina odą.

HU: Bőrizgató hatású.

MT: Jirrita l-ġilda.

NL: Irriterend voor de huid.

PL: Działa drażniąco na skórę.

PT: Irritante para a pele.

SK: Dráždi pokožku.

SL: Draži kožo.

FI: Ärsyttää ihoa.

SV: Irriterar huden.

R39

ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.

CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.

DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.

DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.

ET: Väga tõsiste pöördumatute tervisekahjustuste oht.

EL: Κίνδυνος πολύ σοβαρών μονίμων επιδράσεων.

EN: Danger of very serious irreversible effects.

FR: Danger d'effets irréversibles très graves.

IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.

LV: Būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi.

LT: Sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus.

HU: Nagyon súlyos és maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Periklu ta’ effetti serji irreversibbli.

NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.

PL: Zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.

SK: Nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.

SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.

FI: Erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara.

SV: Risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador.

R40

ES: Posibles efectos cancerígenos.

CS: Podezření na karcinogenní účinky.

DA: Mulighed for kræftfremkaldende effekt.

DE: Verdacht auf krebserzeugende Wirkung.

ET: Võimalik vähktõve põhjustaja.

EL: Ύποπτο καρκινογένεσης.

EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.

FR: Effet cancérogène suspecté – preuves insuffisantes.

IT: Possibilità di effetti cancerogeni – prove insufficienti.

LV: Kancerogenitāte ir daļēji pierādīta.

LT: Įtariama, kad gali sukelti vėžį.

HU: A rákkeltő hatás korlátozott mértékben bizonyított.

MT: Possibilità, mhix għal kollox ippruvata, ta` effetti kanċeroġeni.

NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.

PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.

SK: Možnosť karcinogénneho účinku.

SL: Možen rakotvoren učinek.

FI: Epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa.

SV: Misstänks kunna ge cancer.

R41

ES: Riesgo de lesiones oculares graves.

CS: Nebezpečí vážného poškození očí.

DA: Risiko for alvorlig øjenskade.

DE: Gefahr ernster Augenschäden.

ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.

EL: Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.

EN: Risk of serious damage to eyes.

FR: Risque de lésions oculaires graves.

IT: Rischio di gravi lesioni oculari.

LV: Nopietnu bojājumu draudi acīm.

LT: Gali smarkiai pažeisti akis.

HU: Súlyos szemkárosodást okozhat.

MT: Riskju ta' ħsara serja lilħg ħajnejn.

NL: Gevaar voor ernstig oogletsel.

PL: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.

PT: Risco de lesões oculares graves.

SK: Riziko vážneho poškodenia očí.

SL: Nevarnost hudih poškodb oči.

FI: Vakavan silmävaurion vaara.

SV: Risk för allvarliga ögonskador.

R42

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen möglich.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.

EN: May cause sensitization by inhalation.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus.

HU: Belélegezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jġib sensitizzazzjoni meta jinxtamm.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar sensibilização por inalação.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí.

SL: Vdihavanje lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning.

R43

ES: Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.

ET: Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.

LV: Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact metde huid.

PL: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.

SL: Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid hudkontakt.

R44

ES: Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.
CS: Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.
DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.
DE: Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.
ET: Plahvatusohtlik kuumutamisel kinnises mahutis.
EL: Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.
EN: Risk of explosion if heated under confinement.
FR: Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.
IT: Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.
LV: Sprādzienadraudi , karsējot slēgtā vidē.
LT: Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.
HU: Zárt térben hő hatására robbanhat.
MT: Riskju ta’ splużjoni jekk jissaħħan fil-magħluq.
NL: Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.
PL: Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.
PT: Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.
SK: Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.
SL: Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.
FI: Räjähdysvaara kuumennettaessa suljetussa astiassa.
SV: Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

R45

ES: Puede causar cáncer.

CS: Může vyvolat rakovinu.

DA: Kan fremkalde kræft.

DE: Kann Krebs erzeugen.

ET: Võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.

EN: May cause cancer.

FR: Peut provoquer le cancer.

IT: Può provocare il cancro.

LV: Kancerogēna viela.

LT: Gali sukelti vėžį.

HU: Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jġib il-kanċer.

NL: Kan kanker veroorzaken.

PL: Może powodować raka.

PT: Pode causar cancro.

SK: Môže spôsobiť rakovinu.

SL: Lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa.

SV: Kan ge cancer.

R46

ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.

CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.

DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.

DE: Kann vererbbare Schäden verursachen.

ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.

EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.

EN: May cause heritable genetic damage.

FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.

IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.

LV: Var radīt pārmantojamus ģenētiskus defektus.

LT: Gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus.

HU: Öröklődő genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna ħsara ġenetika li tintiret.

NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.

PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.

PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.

SK: Môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie

SL: Lahko povzroči dedne genetske okvare.

FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.

SV: Kan ge ärftliga genetiska skador.

R48

ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.

CS: Při dlouhodobé expozici nebezpečí vážného poškození zdraví.

DA: Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.

DE: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.

ET: Pikaajalisel toimel tõsise tervisekahjustuse oht.

EL: Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα απο παρατεταμένη έκθεση.

EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.

FR: Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.

IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.

LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.

LT: Veikiant ilgą laiką sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszú időn át hatva súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Periklu ta’ ħsara serja lis-saħħa jekk wieħed ikun espost għalih fit-tul.

NL: Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.

PL: Stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.

SK: Nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.

SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.

FI: Pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.

SV: Risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering.

R49

ES: Puede causar cáncer por inhalación.

CS: Může vyvolat rakovinu při vdechování.

DA: Kan fremkalde kræft ved indånding.

DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.

EN: May cause cancer by inhalation.

FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.

IT: Può provocare il cancro per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt ļaundabīgus audzējus.

LT: Gali sukelti vėžį įkvėpus.

HU: Belélegezve rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna l-kanċer meta jinxtamm.

NL: Kan kanker veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar cancro por inalação.

SK: Môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí.

SL: Pri vdihavanju lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä.

SV: Kan ge cancer vid inandning.

R50

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen.

ET: Väga mürgine veeorganismidele.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Very toxic to aquatic organisms.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem.

LT: Labai toksiška vandens organizmams.

HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre.

MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme.

FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

R51

ES: Tóxico para los organismos acuáticos.

CS: Toxický pro vodní organismy.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand.

DE: Giftig für Wasserorganismen.

ET: Mürgine veeorganismidele.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Toxic to aquatic organisms.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques.

IT: Tossico per gli organismi acquatici.

LV: Toksisks ūdens organismiem.

LT: Toksiška vandens organizmams.

HU: Mérgező a vízi szervezetekre.

MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy.

SL: Strupeno za vodne organizme.

FI: Myrkyllistä vesieliöille.

SV: Giftigt för vattenlevande organismer.

R52

ES: Nocivo para los organismos acuáticos.

CS: Škodlivý pro vodní organismy.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.

DE: Schädlich für Wasserorganismen.

ET: Kahjulik veeorganismidele.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Harmful to aquatic organisms.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici.

LV: Kaitīgs ūdens organismiem.

LT: Kenksminga vandens organizmams.

HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.

MT: Jaħmel ħsara lil organiżmi akwatiċi.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy.

SL: Škodljivo za vodne organizme.

FI: Haitallista vesieliöille.

SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

R53

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: A vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jista’ jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent akwatiku.

NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R54

ES: Tóxico para la flora.

CS: Toxický pro rostliny.

DA: Giftig for planter.

DE: Giftig für Pflanzen.

ET: Mürgine taimedele.

EL: Τοξικό για τη χλωρίδα.

EN: Toxic to flora.

FR: Toxique pour la flore.

IT: Tossico per la flora.

LV: Toksisks augiem.

LT: Toksiška augmenijai.

HU: Mérgező a növényekre.

MT: Tossiku għalł flora.

NL: Vergiftig voor planten.

PL: Działa toksycznie na rośliny.

PT: Tóxico para a flora.

SK: Jedovatý pre flóru.

SL: Strupeno za rastline.

FI: Myrkyllistä kasveille.

SV: Giftigt för växter.

R55

ES: Tóxico para la fauna.

CS: Toxický pro živočichy.

DA: Giftig for dyr.

DE: Giftig für Tiere.

ET: Mürgine loomadele.

EL: Τοξικό για την πανίδα.

EN: Toxic to fauna.

FR: Toxique pour la faune.

IT: Tossico per la fauna.

LV: Toksisks dzīvniekiem.

LT: Toksiška gyvūnijai.

HU: Mérgező az állatokra.

MT: Tossiku għalł fawna.

NL: Vergiftig voor dieren.

PL: Działa toksycznie na zwierzęta.

PT: Tóxico para a fauna.

SK: Jedovatý pre faunu.

SL: Strupeno za živali.

FI: Myrkyllistä eläimille.

SV: Giftigt för djur.

R56

ES: Tóxico para los organismos del suelo.

CS: Toxický pro půdní organismy.

DA: Giftig for organismer i jordbunden.

DE: Giftig für Bodenorganismen.

ET: Mürgine mullaorganismidele.

EL: Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.

EN: Toxic to soil organisms.

FR: Toxique pour les organismes du sol.

IT: Tossico per gli organismi del terreno.

LV: Toksisks augsnes organismiem.

LT: Toksiška dirvožemio organizmams.

HU: Mérgező a talaj szervezeteire.

MT: Tossiku għal organiżmi tal-ħamrija.

NL: Vergiftig voor bodemorganismen.

PL: Działa toksycznie na organizmy glebowe.

T: Tóxico para os organismos do solo.

SK: Jedovatý pre pôdne organizmy.

SL: Strupeno za organizme v zemlji.

FI: Myrkyllistä maaperäeliöille.

SV: Giftigt för marklevande organismer.

R57

ES: Tóxico para las abejas.

CS: Toxický pro včely.

DA: Giftig for bier.

DE: Giftig für Bienen.

ET: Mürgine mesilastele.

EL: Τοξικό για τις μέλισσες.

EN: Toxic to bees.

FR: Toxique pour les abeilles.

IT: Tossico per le api.

LV: Toksisks bitēm.

LT: Toksiška bitėms.

HU: Mérgező a méhekre.

MT: Tossiku għan-naħal.

NL: Vergiftig voor bijen.

PL: Działa toksycznie na pszczoły.

PT: Tóxico para as abelhas.

SK: Jedovatý pre včely.

SL: Strupeno za čebele.

FI: Myrkyllistä mehiläisille.

SV: Giftigt för bin.

R58

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.

CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky v životním prostředí.

DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.

DE: Kann längerfristig schädliche Wirkungen auf die Umwelt haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist keskkonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.

LV: Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.

LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.

HU: A környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent.

NL: Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente.

SK: Môže mať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.

SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia ympäristössä.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.

R59

ES: Peligroso para la capa de ozono.

CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.

DA: Farlig for ozonlaget.

DE: Gefährlich für die Ozonschicht.

ET: Ohtlik osoonikihile.

EL: Επικίνδυνο για τη στιβάδα του όζοντος.

EN: Dangerous for the ozone layer.

FR: Dangereux pour la couche d'ozone.

IT: Pericoloso per lo strato di ozono.

LV: Bīstams ozona slānim.

LT: Pavojinga ozono sluoksniui.

HU: Veszélyes az ózonrétegre.

MT: Perikoluż għas-saff ta' l-ożonu.

NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.

PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.

PT: Perigoso para a camada de ozono.

SK: Nebezpečný pre ozónovú vrstvu.

SL: Nevarno za ozonski plašč.

FI: Vaarallista otsonikerrokselle.

SV: Farligt för ozonskiktet.

R60

ES: Puede perjudicar la fertilidad.

CS: Může poškodit reprodukční schopnost.

DA: Kan skade forplantningsevnen.

DE: Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võib kahjustada sigivust.

EL: Μπορεί να εξασθενίσει τη γονιμότητα.

EN: May impair fertility.

FR: Peut altérer la fertilité.

IT: Può ridurre la fertilità.

LV: Var kaitēt reproduktīvajām spējām.

LT: Kenkia vaisingumui.

HU: A fogamzóképességet vagy nemzőképességet (fertilitást) károsíthatja.

MT: Jista' jdgħajjef il-fertilità.

NL: Kan de vruchtbaarheid schaden.

PL: Może upośledzać płodność.

PT: Pode comprometer a fertilidade.

SK: Môže poškodiť plodnosť.

SL: Lahko škoduje plodnosti.

FI: Voi heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Kan ge nedsatt fortplantningsförmåga.

R61

ES: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Může poškodit plod v těle matky.

DA: Kan skade barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib schädigen.

ET: Võib kahjustada loodet.

EL: Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: May cause harm to the unborn child.

FR: Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Può danneggiare i bambini non ancora nati.

LV: Var kaitēt augļa attīstībai.

LT: Kenkia negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermekre ártalmas lehet.

MT: Jista' jagħmel ħsara lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Kan het ongeboren kind schaden.

PL: Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa.

SL: Lahko škoduje nerojenemu otroku.

FI: Vaarallista sikiölle.

SV: Kan ge fosterskador.

R62

ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.

CS: Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.

DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.

DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.

EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.

EN: Possible risk of impaired fertility.

FR: Risque possible d'altération de la fertilité.

IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.

LV: Iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām.

LT: Gali pakenkti vaisingumui.

HU: A fogamzóképességre vagy nemzőképességre (fertilitásra) ártalmas lehet.

MT: Possibiltà ta’ riskju ta’ fertilità mdgħajjfa.

NL: Mogelijk gevaar voor verminderde vruchtbaarheid.

PL: Możliwe ryzyko upośledzenia płodności.

PT: Possíveis riscos de comprometer a fertilidade.

SK: Možné riziko poškodenia plodnosti.

SL: Možna nevarnost oslabitve plodnosti.

FI: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Möjlig risk för nedsatt fortplantningsförmåga.

R63

ES: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Možné nebezpečí poškození plodu v těle matky.

DA: Mulighed for skade på barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.

ET: Võimalik loote kahjustamise oht.

EL: Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: Possible risk of harm to the unborn child.

FR: Risque possible pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.

LV: Iespējams kaitējuma risks augļa attīstībai.

LT: Gali pakenkti negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermeket károsíthatja.

MT: Possibiltà ta’ riskju lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Mogelijk gevaar voor beschadiging van het ongeboren kind.

PL: Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.

PT: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa.

SL: Možna nevarnost škodovanja nerojenemu otroku.

FI: Voi olla vaarallista sikiölle.

SV: Möjlig risk för fosterskador.

R64

ES: Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.

CS: Může poškodit kojené dítě.

DA: Kan skade børn i ammeperioden.

DE: Kann Säuglinge über die Muttermilch schädigen.

ET: Võib olla ohtlik imikule rinnapiima kaudu.

EL: Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.

EN: May cause harm to breastfed babies.

FR: Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.

IT: Possibile rischio per i bambini allattati al seno.

LV: Var kaitēt zīdāmam bērnam.

LT: Kenkia žindomam vaikui.

HU: A szoptatott újszülöttet és csecsemőt károsíthatja.

MT: Jista' jikkaġuna ħsara lil trabi qed jitreddgħu.

NL: Kan schadelijk zijn via de borstvoeding.

PL: Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.

PT: Pode causar danos às crianças alimentadas com leite materno.

SK: Môže spôsobiť poškodenie dojčiat.

SL: Lahko škoduje zdravju dojenčka preko materinega mleka.

FI: Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille.

SV: Kan skada spädbarn under amningsperioden.

R65

ES: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.

CS: Zdraví škodlivý: při požití může vyvolat poškození plic.

DA: Farlig: kan give lungeskade ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen.

ET: Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.

EL: Επιβλαβές: μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πνεύμονες σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Harmful: may cause lung damage if swallowed.

FR: Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.

IT: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

LV: Kaitīgs – norijot var izraisīt plaušu bojājumu.

LT: Kenksminga – prarijus, gali pakenkti plaučiams.

HU: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: jista' jikkaġuna ħsara lill-pulmuni jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: kan longschade veroorzaken na verslikken.

PL: Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.

PT: Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.

SK: Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.

SL: Zdravju škodljivo: pri zaužitju lahko povzroči poškodbo pljuč.

FI: Haitallista: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.

SV: Farligt: kan ge lungskador vid förtäring.

R66

ES: La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

CS: Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.

DA: Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.

DE: Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.

ET: Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.

EL: Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο.

EN: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.

FR: L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.

IT: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.

LV: Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu.

LT: Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džiūvimą arba skilinėjimą.

HU: Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.

MT: Espożizzjoni ripetuta tista’ tikkaġuna nxif jew qsim tal-ġilda.

NL: Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.

PL: Powtarzające się narażenie może powodować wysuszanie lub pękanie skóry.

PT: Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.

SK: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

SL: Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože.

FI: Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.

SV: Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.

R67

ES: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

CS: Vdechování par může způsobit ospalost a závratě.

DA: Dampe kan give sløvhed og svimmelhed.

DE: Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

ET: Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapööritust.

EL: Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.

EN: Vapours may cause drowsiness and dizziness.

FR: L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.

IT: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

LV: Tvaiki var radīt miegainību un reiboni.

LT: Garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą.

HU: A gőzök belégzése álmosságot vagy szédülést okozhat.

MT: Ix-xamm tal-fwar jista' jikkaġuna ħedla ta' ngħas u sturdamenti.

NL: Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.

PL: Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.

PT: Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.

SK: Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.

SL: Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico.

FI: Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.

SV: Ångor kan göra att man blir dåsig och omtöcknad.

R68

ES: Posibilidad de efectos irreversibles.

CS: Možné nebezpečí nevratných účinků.

DA: Mulighed for varig skade på helbred.

DE: Irreversibler Schaden möglich.

ET: Pöördumatute kahjustuste oht.

EL: Πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων.

EN: Possible risk of irreversible effects.

FR: Possibilité d'effets irréversibles.

IT: Possibilità di effetti irreversibili.

LV: Iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks.

LT: Gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus.

HU: Maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Riskju possibbli ta’ effetti irreversibbli.

NL: Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Possibilidade de efeitos irreversíveis.

SK: Možné riziká ireverzibilných účinkov.

SL: Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.

FI: Pysyvien vaurioiden vaara.

SV: Möjlig risk för bestående hälsoskador.

Combinación de frases-R.

Kombinace R-vět.

Kombination af R-sætninger.

Kombination der R-Sätze.

R ühendlaused.

Συνδυασμός των R- φράσεων.

Combination of R-phrases.

Combinaison des phrases R.

Combinazioni delle frasi R.

R frāžu kombinācija.

R frazių derinys.

Összetett R-mondatok.

Kombinazzjoni ta’ Frażi R.

Combinatie van R-zinnen.

Łączone zwroty R.

Combinação das frases R.

Kombinácie R-viet.

Sestavljena stavki 'R'.

Yhdistetyt R-lausekkeet.

Sammansatta R-fraser.

R14/15

ES: Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.
CS: Prudce reaguje s vodou za uvolňování extrémně hořlavých plynů.
DA: Reagerer voldsomt med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.
DE: Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.
ET: Reageerib ägedalt veega, eraldades väga tuleohtlikku gaasi.
EL: Αντιδρά βίαια σε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.
EN: Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.
FR: Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.
IT: Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.
LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.
LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.
HU: Vízzel hevesen reagál és közben fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.
MT: Jirreaġixxi b´mod vjolenti meta jmiss l-ilma billi jitfa' gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.
NL: Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.
PL: Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.
PT: Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.
SK: Prudko reaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.
SL: Burno reagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljiv plin.
FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa vapauttaen helposti syttyviä kaasuja.
SV: Reagerar häftigt med vatten varvid extremt brandfarliga gaser bildas.

R15/29

ES: En contacto con el agua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.
CS: Při styku s vodou uvolňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.
DA: Reagerer med vand under dannelse af giftige og yderst brandfarlige gasser.
DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.
ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.
EL: Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.
EN: Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques et extrêmement inflammables.
IT: A contatto con acqua libera gas tossici e estremamente infiammabili.
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas toksiskas gāzes.
LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama toksiškas ir ypač degias dujas.
HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes és mérgező gázok képződnek.
MT: Meta jmiss l-ilma jitfa' gassijiet tossiċi u li jieħdu n-nar malajr ħafna.
NL: Vormt vergiftig en zeer ontvlambaar gas in contact metwater.
PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.
PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.
SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.
SL: V stiku z vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.
FI: Vapauttaa myrkyllisiä, helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.
SV: Utvecklar giftig och extremt brandfarlig gas vid kontakt med vatten.

R20/21

ES: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful by inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij inademingen bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo por inalação e em contacto com a pele.

SK:Škodlivý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid inandning och hudkontakt.

R20/22

ES: Nocivo por inhalación y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při požití.

DA: Farlig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

ES: Nocivo por inhalación, por ingestión y encontacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela’.

NL: Schadelijk bij inademing, opname door de mond en aanraking metde huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

ES: Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jmiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid hudkontakt och förtäring.

R23/24

ES: Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Toxický při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic by inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

ES: Tóxico por inhalación y por ingestión.

CS: Toxický při vdechování a při požití.

DA: Giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic by inhalation and if swallowed.

FR: Toxique par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico per inalazione e ingestione.

LV: Toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Tóxico por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

ES: Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking metde huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R24/25

ES: Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig bij aanraking metde huid en bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Tóxico em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R26/27

ES: Muy tóxico por inhalación y en contacto con la piel.
CS: Vysoce toxický při vdechování a při styku s kůží.
DA: Meget giftig ved indånding og ved hudkontakt.
DE: Sehr giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
ET: Väga mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Very toxic by inhalation and in contact with skin.
FR: Très toxique par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Molto tossico per inalazione e contatto con la pelle.
LV: Ļoti toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
LT: Labai toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező.
MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
NL: Zeer vergiftig bij inademing en bij aanraking metde huid.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.
PT: Muito tóxico por inalação e em contacto com a pele.
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Mycket giftigt vid inandning och hudkontakt.

R26/28

ES: Muy tóxico por inhalación y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação e ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning och förtäring.

R26/27/28

ES: Muy tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R27/28

ES: Muy tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R36/37

ES: Irrita los ojos y las víasrespiratorias .

CS: Dráždí oči a dýchací orgány.

DA: Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne.

DE: Reizt die Augen und die Atmungsorgane.

ET: Ärritab silmi ja hingamiselundeid.

EL: Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.

EN: Irritating to eyes and respiratory system.

FR: Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.

IT: Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.

LV: Kairina acis un elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina akis ir kvėpavimo takus.

HU: Szemizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita l-għajnejn u s-sistema respiratorja.

NL: Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.

PL: Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.

PT: Irritante para os olhos e vias respiratórias.

SK: Dráždi oči a dýchacie cesty.

SL: Draži oči in dihala.

FI: Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.

SV: Irriterar ögonen och andningsorganen.

R36/38

ES: Irrita los ojos y la piel.

CS: Dráždí oči a kůži.

DA: Irriterer øjnene og huden.

DE: Reizt die Augen und die Haut.

ET: Ärritab silmi ja nahka.

EL: Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.

EN: Irritating to eyes and skin.

FR: Irritant pour les yeux et la peau.

IT: Irritante per gli occhi e la pelle.

LV: Kairina acis un ādu.

LT: Dirgina akis ir odą.

HU: Szem- és bőrizgató hatású.

MT: Jirrita l-għajnejn u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ogen en de huid.

PL: Działa drażniąco na oczy i skórę.

PT: Irritante para os olhos e pele.

SK: Dráždi oči a pokožku.

SL: Draži oči in kožo.

FI: Ärsyttää silmiä ja ihoa.

SV: Irriterar ögonen och huden.

R36/37/38

ES: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.

CS: Dráždí oči, dýchací orgány a kůži.

DA: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden.

DE: Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut.

ET: Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka.

EL: Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.

EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.

FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.

IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.

LV: Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą.

HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita l-għajnejn, is-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.

SK: Dráždi oči, dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži oči, dihala in kožo.

FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.

SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.

CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.

DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.

DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.

ET: Ärritab hingamiselundeid ja nahka.

EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.

EN: Irritating to respiratory system and skin.

FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.

IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.

LV: Kairina elpošanas sistēmu un ādu.

LT: Dirgina kvėpavimo takus ir odą.

HU: Bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para as vias respiratórias e pele.

SK: Dráždi dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži dihala in kožo.

FI: Ärsyttää hengityselimiä ja ihoa.

SV: Irriterar andningsorganen och huden.

R39/23

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.
LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.
HU: Belélegezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht nahale sattumisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.
LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.
HU: Bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta’ effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.
LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.
HU: Lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinxtamm.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.
PL: Działa toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/23/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.
LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojotun non ākot saskarē ar ādu.
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta’ effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking metde huid.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/23/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.
LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojotun norijot.
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.
HU: Belélegezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta’ effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela’.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta’ effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela’.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat
MT: Tossiku: periklu ta’ effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela’.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R39/26

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.
HU: Belélegezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku ħafna: periklu ta’ effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm.
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.
HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku ħafna: periklu ta’ effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking metde huid.
PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.
HU: Lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku ħafna: periklu ta’ effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinbela’.
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/26/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojotun nonākot saskarē ar ādu.
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku ħafna: periklu ta’ effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u jmiss il-ġilda.
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking metde huid.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/26/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojotun norijot.
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku ħafna: periklu ta’ effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u jekk jinbela’.
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku ħafna: periklu ta’ effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela’.
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking metde huid en opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie w kontaktcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu vai norijot.
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve, lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku ħafna: periklu ta’ effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda u jekk jinbela’.
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel.
CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží.
DA: Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.
DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.
ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.
FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.
LV: Saskaroties ar ādu vai ieelpojot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.
LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus ir susilietus su oda.
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).
MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact metde huid.
PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą.
PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.
SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.
SL: Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo.
FI: Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.
SV: Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt.

R48/20

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.
LV: Kaitīgs – ieelpojot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta’ ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.
LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta’ ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul waqt li jmiss il-ġilda.
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking metde huid.
PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.
LV: Kaitīgs – norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta’ ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela’.
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.
PL: Działa szkodliwie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/20/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.
LV: Kaitīgs – ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu, iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta’ ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mał ġilda.
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking metde huid.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.
LV: Kaitīgs – ieelpojot un norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta’ ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela’.
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego nara żenia.
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET:Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta’ ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela’.
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking metde huid en opname door de mond.
PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/20/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, norijot un nonākot saskarē ar ādu.
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta’ ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mał ġilda jew jekk jinbela’.
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking metde huid en opname door de mond.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R48/23

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta’ ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute incaso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta’ ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking metde huid.
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta’ ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela’.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.
PL: Działa toksycznie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/23/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta’ ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u messmal -ġilda.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking metde huid.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/23/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione ed ingestione.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un norijot.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta’ ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela’.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademingen opname door de mond.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta’ ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda u jekk jinbela’.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking metde huid en opname door de mond.
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/23/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta’ ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, messmal -ġilda jew jekk jinbela’.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
CS: Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
ET: Väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem, var radīt ilgtermiņa nevēlamu ietekmi ūdens vidē
LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat

MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
ET: Mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
LV: Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.
LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi; jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.
NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
PL: Działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
PT: Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
FI: Myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
SV: Giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R52/53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
DE: Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
ET: Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
LV: Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē
LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara lil organiżmi akwatiċi, jista’ jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.
NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
FI: Haitallista vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
SV: Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R68/20

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování.
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding.
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation.
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation.
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione.
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.
HU: Belélegezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm.
NL: Schadelijk: bij inademing zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação.
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím.
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží.
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt.
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu.
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.
HU: Bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta’ effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda.
NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta’ effetti irreversibbli jekk jinbela’.

NL: Schadelijk: bij opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid förtäring.

R68/20/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación y contacto con la piel.
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione e a contatto con la pelle.
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta’ effetti irriversibbli minħabba xamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij inademing en aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e em contacto com a pele.
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R68/20/22

ES: Nocivo: Posibilidad de efectos irreversibles por inhalación e ingestión.
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při požití.
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par ingestion.
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione ed ingestione.
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un norijot.
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.
HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta’ effetti irreversibbli minħabba xamm u jekk jinbela’.

NL: Schadelijk: bij inademing en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e ingestão.
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R68/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží a při požití.
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta’ effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela’.
NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R68/20/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování, při styku s kůží a při požití.
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta’ effetti irriversibbli minħabba xamm, meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela’.
NL: Schadelijk: bij inademing, aanraking metde huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring."

e) Anhang IV erhält folgende Fassung:

"ANEXO IV - PŘÍLOHA IV - BILAG IV - ANHANG IV - IV LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV - ANNEX IV - ANNEXE IV - ALLEGATO IV - IV PIELIKUMS - IV PRIEDAS - IV. MELLÉKLET - ANNESS IV - BIJLAGE IV - ZAŁĄCZNIK IV - ANEXO IV – PRÍLOHA IV - PRILOGA IV - LIITE IV – BILAGA IV

ANEXO IV

Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA IV

Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků

BILAG IV

Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater

ANHANG IV

Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

IV LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohutuslaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης που αφορούν επικίνδυνες χημικές ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX IV

Safety advice concerning dangerous substances and preparations

ANNEXE IV

Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses

ALLEGATO IV

Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi

IV PIELIKUMS

Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi

IV PRIEDAS

Saugos patarimai dėl pavojingų medžiagų ir preparatų

IV. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)

ANNESS IV

Pariri ta’ sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

BIJLAGE IV

Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK IV

Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego

ANEXO IV

Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA IV

Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku

PRILOGA IV

Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE IV

Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuusohjeet

BILAGA IV

Skyddsfraser för farliga ämnen och beredningar

S1

ES: Consérvese bajo llave.

CS: Uchovávejte uzamčené.

DA: Opbevares under lås.

DE: Unter Verschluss aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult.

EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.

EN: Keep locked up.

FR: Conserver sous clé.

IT: Conservare sotto chiave.

LV: Turēt noslēgtu.

LT: Laikyti užrakintą.

HU: Elzárva tartandó.

MT: Żomm maqful.

NL: Achter slot bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem.

PT: Guardar fechado à chave.

SK: Uchovávajte uzamknuté.

SL: Hraniti zaklenjeno.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa.

SV: Förvaras i låst utrymme.

S2

ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.

DA: Opbevares utilgængeligt for børn.

DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.

EL: Μακριά από παιδιά.

EN: Keep out of the reach of children.

FR: Conserver hors de la portée des enfants.

IT: Conservare fuori della portata dei bambini.

LV: Sargāt no bērniem.

LT: Saugoti nuo vaikų.

HU: Gyermekek kezébe nem kerülhet.

MT: Żomm fejn ma jintlaħaqx mit-tfal.

NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Chronić przed dziećmi.

PT: Manter fora do alcance das crianças.

SK: Uchovávajte mimo dosahu detí.

SL: Hraniti izven dosega otrok.

FI: Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

S3

ES: Consérvese en lugar fresco.

CS: Uchovávejte na chladném místě.

DA: Opbevares køligt.

DE: Kühl aufbewahren.

ET: Hoida jahedas.

EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.

EN: Keep in a cool place.

FR: Conserver dans un endroit frais.

IT: Conservare in luogo fresco.

LV: Uzglabāt vēsā vietā.

LT: Laikyti vėsioje vietoje.

HU: Hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm f´post frisk.

NL: Op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.

PT: Guardar em lugar fresco.

SK: Uchovávajte na chladnom mieste.

SL: Hraniti na hladnem.

FI: Säilytettävä viileässä.

SV: Förvaras svalt.

S4

ES: Manténgase lejos de locales habitados.

CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.

DA: Må ikke opbevares i nærheden af bebølse.

DE: Von Wohnplätzen fernhalten.

ET: Mitte hoida eluruumides.

EL: Μακριά από κατοικημένους χώρους.

EN: Keep away from living quarters.

FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.

IT: Conservare lontano da locali di abitazione.

LV: Neuzglabāt dzīvojamās telpās.

LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.

HU: Lakóterülettől távol tartandó.

MT: Żomm ´il bogħod minn postijiet ta' abitazzjoni.

NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.

PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.

PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.

SK: Uchovávajte mimo obývaných priestorov.

SL: Hraniti izven bivališč.

FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.

SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

S5

ES: Consérvese en . . . (líquido apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under . . . (en egnet væske, som angives af fabikanten).

DE: Unter . . . aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε . . . (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep contents under . . . (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous . . . (liquide approprié à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto . . . (liquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt … (ražotājs norāda šķidrumu, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).

HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taħt… (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Onder . . . houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w ... (cieczy wskazanej przez producenta).

PT: Manter sob . . . (líquido apropriado a especificar pelo produtor).

SK: Obsah uchovávajte pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določi proizvajalec).

FI: Sisältö säilytettävä . . . (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvara innehållet i . . . (lämplig vätska anges av tillverkaren).

S6

ES: Consérvese en . . . (gas inerte a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (inertní plyn specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under . . . (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).

DE: Unter . . . aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα . . . (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep under . . . (inert gas to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous . . . (gaz inerte à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto . . . (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt … (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti …. (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.

HU: ... alatt tartandó (az inert gázt a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taħt… (gass inerti li jkun speċifikat mill-manifattur).

NL: Onder . . . houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).

PT: Manter sob . . . (gás inerte a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte pod ...(inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravek hraniti, določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä . . . (inertin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras i . . . (inert gas anges av tillverkaren).

S7

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.

DE: Behälter dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.

EN: Keep container tightly closed.

FR: Conserver le récipient bien fermé.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.

NL: In goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty..

PT: Manter o recipiente bem fechado.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

S8

ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal suchý.

DA: Emballagen skal opbevares tørt.

DE: Behälter trocken halten.

ET:Hoida pakend kuivana.

EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container dry.

FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu.

LT: Pakuotę laikyti sausoje vietoje.

HU: Az edényzet szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur niexef.

NL: Verpakking droog houden.

PL: Przechowywać pojemnik w suchym pomieszczeniu.

PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávajte nádobu suchú.

SL: Posodo hraniti na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana.

SV: Förpackningen förvaras torrt.

S9

ES: Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend hästi ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.

IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur f´post ivventilat sewwa.

NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.

SK: Uchovávajte nádobu na dobre vetranom mieste.

SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras på väl ventilerad plats.

S12

ES: No cerrar el recipiente herméticamente.

CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.

DE: Behälter nicht gasdicht verschließen.

ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.

EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.

EN: Do not keep the container sealed.

FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.

IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.

LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.

LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.

HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.

MT: Tħallix il-kontenitur magħluq.

NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.

PL: Nie przechowywać pojemnika szczelnie zamkniętego.

PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.

SK: Neuchovávajte nádobu hermeticky uzatvorenú.

SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.

FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.

SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

S13

ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.

CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.

DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.

DE: Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.

ET: Hoida eemal toiduainest, joogist ja loomasöödast.

EL: Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.

EN: Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.

FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.

IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.

LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.

LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.

HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.

MT: Żomm ´il bogħod minn ikel, xorb u minn għalf ta' l-annimali.

NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.

PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.

PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.

SK: Uchovávajte mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.

SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.

FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa.

SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

S14

ES: Consérvese lejos de . . . (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte odděleně od... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares adskilt fra . . . (uforligelige stoffer, som angives af fabrikanten).

DE: Von . . . fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Μακριά από . . . (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).

EN: Keep away from . . . (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver à l'écart des . . . (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare lontano da . . . (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).

LV: Neuzglabāt kopā ar … (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti atokiau nuo…(nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: …-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyago(ka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm ´il bogħod minn … (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Verwijderd houden van . . . (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie przechowywać razem z ...(materiałami określonymi przez producenta).

PT: Manter afastado de . . . (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).

SL: Hraniti ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään . . . (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras åtskilt från . . . (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S15

ES: Conservar alejado del calor.

CS: Chraňte před teplem.

DA: Må ikke udsættes for varme.

DE: Vor Hitze schützen.

ET: Hoida eemal soojusallikast.

EL: Μακριά από θερμότητα.

EN: Keep away from heat.

FR: Conserver à l'écart de la chaleur.

IT: Conservare lontano dal calore.

LV: Sargāt no sasilšanas.

LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.

HU: Hőhatástól távol tartandó.

MT: Żomm ´il bogħod mis-sħana.

NL: Verwijderd houden van warmte.

PL: Przechowywać z dala od źródeł ciepła.

PT: Manter afastado do calor.

SK: Uchovávajte mimo dosahu tepla.

SL: Varovati pred toploto.

FI: Suojattava lämmöltä.

SV: Får inte utsättas för värme.

S16

ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření.

DA: Holdes væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt.

DE: Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.

ET: Hoida eemal süttimisallikast - Mitte suitsetada!.

EL: Μακριά από πηγές ανάφλεξης - Απαγορεύεται το κάπνισμα.

EN: Keep away from sources of ignition - No smoking.

FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles - Ne pas fumer.

IT: Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

LV: Sargāt no uguns – nesmēķēt.

LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.

HU: Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.

MT: Żomm ´il bogħod minn fjammi u qbid tan-nar – Tpejjipx.

NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken.

PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu – nie palić tytoniu.

PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.

SK: Uchovávajte mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.

SL: Hraniti ločeno od virov vžiga - ne kaditi.

FI: Eristettävä sytytyslähteistä - Tupakointi kielletty.

SV: Förvaras åtskilt från antändningskällor - Rökning förbjuden.

S17

ES: Manténgase lejos de materias combustibles.

CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.

DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.

DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.

ET: Hoida eemal süttivatest ainetest.

EL: Μακριά από καύσιμα υλικά.

EN: Keep away from combustible material.

FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.

IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.

LV: Sargāt no degoša materiāla.

LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.

HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.

MT: Żomm ´il bogħod minn materjal li jieħu n-nar.

NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.

PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.

PT: Manter afastado de matérias combustíveis.

SK: Uchovávajte mimo dosahu horľavého materiálu.

SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.

FI: Säilytettävä erillään syttyvistä kemikaaleista.

SV: Förvaras åtskilt från brandfarliga ämnen.

S18

ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.

CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevírejte.

DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.

DE: Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.

ET: Käidelda ja avada pakend ettevaatlikult.

EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.

EN: Handle and open container with care.

FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.

IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.

LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbojoties ar konteineru un atverot to.

LT: Pakuotę naudoti ir atidaryti atsargiai.

HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.

MT: Attent kif tħarrek u tiftaħ il-kontenitur.

NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.

PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.

PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.

SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.

SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.

FI: Pakkauksen käsittelyssä ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.

SV: Förpackningen hanteras och öppnas försiktigt.

S20

ES: No comer ni beber durante su utilización.

CS: Nejezte a nepijte při používání.

DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.

ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.

EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not eat or drink.

FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.

LV: Nedzert un neēst, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti ir negerti.

HU: Használat közben enni, inni nem szabad.

MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tużah.

NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.

PT: Não comer nem beber durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte ani nepite.

SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.

FI: Syöminen ja juominen kielletty kemikaalia käsiteltäessä.

SV: Ät inte eller drick inte under hanteringen.

S21

ES: No fumar durante su utilización.

CS: Nekuřte při používání.

DA: Der må ikke ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.

ET: Käitlemisel suitsetamine keelatud.

EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not smoke.

FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non fumare durante l'impiego.

LV: Nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nerūkyti.

HU: Használat közben tilos a dohányzás.

MT: Tpejjipx waqt li qed tużah.

NL: Niet roken tijdens gebruik.

PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nefajčite.

SL: Med uporabo ne kaditi.

FI: Tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Rök inte under hanteringen.

S22

ES: No respirar el polvo.

CS: Nevdechujte prach.

DA: Undgå indånding af støv.

DE: Staub nicht einatmen.

ET: Vältida tolmu sissehingamist.

EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.

EN: Do not breathe dust.

FR: Ne pas respirer les poussières.

IT: Non respirare le polveri.

LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.

LT: Neįkvėpti dulkių.

HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.

MT: Tiġbidx it-trab ´il ġewwa b´imnifsejk.

NL: Stof niet inademen.

PL: Nie wdychać pyłu.

PT: Não respirar as poeiras.

SK: Nevdychujte prach.

SL: Ne vdihavati prahu.

FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.

SV: Undvik inandning av damm

S23

ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).
CS: Nevdechujte plyny/dýmy/páry/ aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).
DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).
DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).
ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja) sissehingamist.
EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).
FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).
IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).
LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu, vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumu nosaka ražotājs).

LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerozolių (konkrečiai nurodo gamintojas).
HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).
MT: Tiġbidx gass/dħaħen/fwar/sprej ´il ġewwa b´imnifsejk (it-terminu jew termini adatti jridu jkunu speċifikati mill-manifattur).
NL: Gas/rook/ damp /spuitnevel niet inademen. (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).
PL: Nie wdychać gazu/ dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).
PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis (termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor).
SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).
SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/meglice (ustrezno besedilo dolo či proizvajalec).
FI: Vältettävä kaasun/huurun/höyryn/sumun hengittämistä (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).
SV: Undvik inandning av gas/rök/ånga/dimma (lämplig formulering anges av tillverkaren).

S24

ES: Evítese el contacto con la piel.

CS: Zamezte styku s kůží.

DA: Undgå kontakt med huden.

DE: Berührung mit der Haut vermeiden.

ET: Vältida kokkupuudet nahaga.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.

EN: Avoid contact with skin.

FR: Éviter le contact avec la peau.

IT: Evitare il contatto con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas.

LT: Vengti patekimo ant odos.

HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda.

NL: Aanraking met de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.

PT: Evitar o contacto com a pele.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.

SL: Preprečiti stik s kožo.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle.

SV: Undvik kontakt med huden.

S25

ES: Evítese el contacto con los ojos.

CS: Zamezte styku s očima.

DA: Undgå kontakt med øjnene.

DE: Berührung mit den Augen vermeiden.

ET: Vältida silma sattumist.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.

EN: Avoid contact with eyes.

FR: Éviter le contact avec les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi.

LV: Nepieļaut nokļūšanu acīs.

LT: Vengti patekimo į akis.

HU: Kerülni kell a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt ma' l-għajnejn.

NL: Aanraking met de ogen vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.

PT: Evitar o contacto com os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s očami.

SL: Preprečiti stik z očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista silmiin.

SV: Undvik kontakt med ögonen.

S26

ES: En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.
CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.
DE: Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.
ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole.
EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετέ τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.
IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.
LV: Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.
LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją.

HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.
MT: F´każ ta’ kuntatt ma’ l-għajnejn, aħsel immedjatament b´ħafna ilma u ara tabib.
NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.
PL: Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.
SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.
SL: Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.
FI: Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.
SV: Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

S27

ES: Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada.

CS: Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.

DA: Tilsmudset tøj tages straks af.

DE: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.

ET: Võtta koheselt seljast saastunud riietus.

EL: Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.

EN: Take off immediately all contaminated clothing.

FR: Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.

IT: Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.

LV: Nekavējoties novilkt notraipīto apģērbu.

LT: Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.

HU: A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.

MT: Inża' mill-ewwel kull ilbies imniġġes.

NL: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.

PL: Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.

PT: Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.

SK: Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

SL: Takoj sleči vso onesnaženo obleko.

FI: Riisuttava välittömästi saastunut vaatetus.

SV: Tag genast av alla nedstänkta kläder.

S28

ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con . . . (productos a especificar por el fabricante).
CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).
DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder . . . (angives af fabrikanten).
DE: Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel . . . (vom Hersteller anzugeben).
ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).
EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο . . . (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of . . . (to be specified by the manufacturer).
FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec . . . (produits appropriés à indiquer par le fabricant).
IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con . . . (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).
LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu … (norāda ražotājs).
LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo - nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ...-val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).
MT: F´każ ta' kuntatt mal-ġilda, aħsel mill-ewwel b´ħafna … (ikun speċifikat mill-manifattur).
NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel . . . (aan te geven door de fabrikant).
PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ...(cieczy określonej przez producenta).
PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com . . . (produtos adequados a indicar pelo produtor).
SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).
SL: Ob stiku s kožo takoj izprati z obilo ... (sredstvo določi proizvajalec).
FI: Roiskeet iholta huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä . . . (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
SV: Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket . . . (anges av tillverkaren).

S29

ES: No tirar los residuos por el desagüe.

CS: Nevylévejte do kanalizace.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.

EN: Do not empty into drains.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.

IT: Non gettare i residui nelle fognature.

LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją.

HU: Csatornába engedni nem szabad.

MT: Titfax il-fdal fid- drenaġġ.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto.

SK: Nevypúšťať do kanalizačnej siete.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin.

SV: Töm ej i avloppet.

S30

ES: No echar jamás agua a este producto.

CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.

DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.

DE: Niemals Wasser hinzugießen.

ET: Kemikaalile vett mitte lisada.

EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.

EN: Never add water to this product.

FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.

IT: Non versare acqua sul prodotto.

LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.

LT: Niekada nemaišyti šios medžiagos su vandeniu.

HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.

MT: Qatt titfa’ ilma fuq dan il-prodott.

NL: Nooit water op deze stof gieten.

PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.

PT: Nunca adicionar água a este produto.

SK: Nikdy nepridávajte vodu k tomuto prípravku.

SL: Nikoli dolivati vode.

FI: Tuotteeseen ei saa lisätä vettä.

SV: Häll aldrig vatten på eller i produkten.

S33

ES: Evítese la acumulación de cargas electroestáticas.

CS: Proveďte preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny.

DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.

DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.

ET: Vältida staatilise elektri teket.

EL: Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.

EN: Take precautionary measures against static discharges.

FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.

IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.

LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.

LT: Imtis atsargumo priemonių elektrostatinėms iškrovoms išvengti.

HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.

MT: Evita l-kumulazzjoni ta’ kargi elettrostatiċi.

NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.

PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.

PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.

SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.

SL: Preprečiti statično naelektrenje.

FI: Estettävä staattisen sähkön aiheuttama kipinöinti.

SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

S35

ES: Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.
CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.
DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.
DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.
ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.
EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.
EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.
FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.
IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.
LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.
LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.
HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell
MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawzjonijiet meħtieġa.
NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.
PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.
PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.
SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.
SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.
FI: Tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.
SV: Produkt och förpackning skall oskadliggöras på säkert sätt.

S36

ES: Úsese indumentaria protectora adecuada.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv.

DA: Brug særligt arbejdstøj.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust.

EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

EN: Wear suitable protective clothing.

FR: Porter un vêtement de protection approprié.

IT: Usare indumenti protettivi adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius.

HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt.

NL: Draag geschikte beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.

PT: Usar vestuário de protecção adequado.

SK: Noste vhodný ochranný odev.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder.

S37

ES: Úsense guantes adecuados.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.

DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.

EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

EN: Wear suitable gloves.

FR: Porter des gants appropriés.

IT: Usare guanti adatti.

LV: Strādāt aizsargcimdos.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adatt.

NL: Draag geschikte handschoenen.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar luvas adequadas.

SK: Noste vhodné rukavice.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar.

S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado.
CS: V případě nedostatečného větrání používejte vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.
DA: Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig.
DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen.
ET: Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.
EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.
EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.
FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.
IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.
LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.
LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemones.
HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.
MT: F´każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.
NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.
PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.
PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.
SK: V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.
SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.
FI: Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.
SV: Använd lämpligt andningsskydd vid otillräcklig ventilation.

S39

ES: Úsese protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.

DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda silmade/näokaitset.

EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear eye/face protection.

FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.

LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ipproteġi ´l għajnejk/wiċċek.

NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.

PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar um equipamento protector para os olhos /face.

SK: Použite ochranu očí a tváre.

SL: Nositi zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä silmiem - tai kasvonsuojainta.

SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S40

ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsese . . . (a especificar por el fabricante).
CS: Podlahy a předměty znečistěné tímto materiálem čistěte . . . (specifikuje výrobce).
DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med . . . (midlerne angives af fabrikanten).
DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit . . . reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).
ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (määrab valmistaja)
EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε . . . (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use . . . (to be specified by the manufacturer).
FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser . . . (à préciser par le fabricant).
IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare . . . (da precisare da parte del produttore).
LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot … (norāda ražotājs).
LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo - nurodo gamintojas).

HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ...-val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).
MT: Biex taħsel l-art u l-oġġetti kollha mniġġsin b´dan il-materjal, uża … (ikun speċifikat mill-manifattur).
NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, . . . gebruiken. (aan te geven door de fabrikant).
PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).
PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar . . . (a especificar pelo produtor).
SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).
SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s/z ... (čistilo določi proizvajalec).
FI: Kemikaali puhdistettava pinnoilta käyttäen . . . (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
SV: Golv och förorenade föremål tvättas med . . . (anges av tillverkaren).

S41

ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.

CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dýmy.

DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.

DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.

ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral vältida suitsu sissehingamist.

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.

EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.

FR: En cas d'incendie et/ou d' explosion, ne pas respirer les fumées.

IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.

LV: Ugunsgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.

LT: Gaisro arba sprogimo atveju neįkvėpti dūmų.

HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.

MT: F´każ ta’ nar jew/u splużjoni tiblax id-dħaħen.

NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.

PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.

PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.

SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.

SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.

FI: Vältettävä palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittämistä.

SV: Undvik inandning av rök vid brand eller explosion.

S42

ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsese equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).
CS: Při fumigaci nebo rozprašování používejte vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uvede výrobce).
DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).
DE: Beim Räuchern/Versprühen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).
ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse täpsustab valmistaja).
EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/ψεκάσματος χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).
FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).
IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato (i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).
LT: Purškiant (fumiguojant) naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemones (konkrečiai nurodo gamintojas).
HU: Füst-/permetképződés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).
MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju adatt (it-terminu adattat irid ikun speċifikat mill-manifattur).
NL: Tijdens de ontsmetting/bespuiting een geschikte adembeschermingdragen . (geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).
PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).
PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).
SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).
SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančnejše pogoje določi proizvajalec).
FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana käytettävä sopivaa hengityksensuojainta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).
SV: Använd lämpligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specificeras av tillverkaren).

S43

ES: En caso de incendio, utilizar . . . (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: «No usar nunca agua»).
CS: V případě požáru použijte... (uveďte zde konkrétní typ hasicího zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připojte "Nikdy nepoužívat vodu").
DA: Brug . . . ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: "Brug ikke vand").
DE: Zum Löschen . . . (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: "Kein Wasser verwenden").
ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüüp. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).
EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε . . . (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται: «Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό»).
EN: In case of fire, use . . . (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add - 'Never use water`).
FR: En cas d'incendie, utiliser . . . (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: "Ne jamais utiliser d'eau").
IT: In caso di incendio usare . . . (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare "Non usare acqua").
LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot … (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēsības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi "Aizliegts izmantot ūdeni").

LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonę. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti "Nenaudoti vandens").
HU: Tűz esetén ...-val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használata fokozza a veszélyt, a "Víz használata tilos." mondattal is ki kell egészíteni.
MT: F´każ ta' nar uża … (indika fl-ispazju t-tip preċiż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, żid "Qatt tuża l-ilma").
NL: In geval van brand ... gebruiken. (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: "Nooit water gebruiken").
PL: W przypadku pożaru używać ... (podać rodzaj sprzętu przeciwpożarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).
PT: Em caso de incêndio, utilizar ... (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar "Nunca utilizar água").
SK: V prípade požiaru použite ... (uveďte presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte – "Nikdy nehaste vodou").
SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opreme za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: "Ne uporabljati vode!").
FI: Sammutukseen käytettävä ... (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelmä. Jos vesi lisää vaaraa, lisättävä sanat: "Sammutukseen ei saa käyttää vettä").
SV: Vid brandsläckning använd ... (ange lämplig metod. Om vatten ökar riskerna, lägg till: "Använd aldrig vatten").

S45

ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).
CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).
DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.
DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt zuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).
ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pöörduda arsti poole (võimaluse korral näidata talle etiketti).
EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).
EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).
FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).
IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).
LV: Ja noticis nelaimes gadījums vai jūtami veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).

LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).
HU: Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.
MT: F´każ ta' inċident jew jekk tħossok ma tiflaħx, ara tabib mill-ewwel (jekk hu possibbli, urih it-tikketta).
NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).
PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.
PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).
SK: V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).
SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).
FI: Onnettomuuden sattuessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).
SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.
CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.
DA: Ved indtagelse, kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.
DE: Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.
ET: Kemikaali allaneelamise korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.
EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.
EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.
FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.
IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.
LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.
HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.
MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.
NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.
PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.
PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.
SK: V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.
SL: Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.
FI: Jos ainetta on nielty, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.
SV: Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

ES: Consérvese a una temperatura no superior a . . . °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující . . . °C (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over . . . °C (angives af fabrikanten).

DE: Nicht bei Temperaturen über . . . °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida temperatuuril mitte üle ...°C (määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους . . . °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep at temperature not exceeding . . . °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver à une température ne dépassant pas . . . °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare a temperatura non superiore a . . . °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt … °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti ne aukštesnėje negu...°C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: ... °C feletti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f´temperatura li ma taqbiżx … °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Bewaren bij een temperatuur beneden . . . °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar a uma temperatura que não exceda . . . °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte pri teplote nepresahujúcej ...°C (teplotu špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alle . . . °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras vid en temperatur som inte överstiger . . . °C (anges av tillverkaren).

ES: Consérvese húmedo con . . . (medio apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu . . . (vhodnou látku specifikuje výrobce a dovozce).

DA: Holdes befugtet med . . . (passende middel angives af fabrikanten).

DE: Feucht halten mit . . . (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida niisutatult ... (sobiva kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται υγρό με . . . (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep wet with . . . (appropriate material to be specified by the manufacturer).

FR: Maintenir humide avec . . . (moyen approprié à préciser par le fabricant).

IT: Mantenere umido con . . . (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt samitrinātu ar … (piemērotu vielu norāda ražotājs).

LT: Laikyti sudrėkintą …... (kuo - nurodo gamintojas).

HU: ...-val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm umdu b´… (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Inhoud vochtig houden met . . . (middel aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać produkt zwilżony ... (właściwy materiał określi producent).

PT: Manter húmido com . . . (material adequado a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte vlhké s ... (vhodný materiál špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti prepojeno z/s ... (primerno omočilo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä kosteana . . . (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa sopivan aineen).

SV: Innehållet skall hållas fuktigt med . . . (lämpligt material anges av tillverkaren).

S49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.

DA: Må kun opbevares i den originale emballage.

DE: Nur im Originalbehälter aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.

EN: Keep only in the original container.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.

IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.

HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

PT: Conservar unicamenteno recipiente de origem.

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe.

SL: Hraniti samo v izvirni posodi.

FI: Säilytettävä vain alkuperäispakkauksessa.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

S50

ES: No mezclar con . . . (a especificar por el fabricante).

CS: Nesměšujte s ..... (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke blandes med . . . (angives af fabrikanten).

DE: Nicht mischen mit . . . (vom Hersteller anzugeben).

ET: Mitte kokku segada ... (sobimatu kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να μην αναμιχθεί με . . . (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not mix with . . . (to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas mélanger avec . . . (à spécifier par le fabricant).

IT: Non mescolare con . . . (da specificare da parte del fabbricante).

LV: Nedrīkst samaisīt ar … (norāda ražotājs).

LT: Nemaišyti su …... (nurodo gamintojas).

HU: ...val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Tħallatx ma' … (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Niet vermengen met . . . (aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie mieszać z ... (określi producent).

PT: Não misturar com . . . (a especificar pelo produtor).

SK: Nemiešajte s ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ne mešati z/s ... (določi proizvajalec).

FI: Ei saa sekoittaa . . . (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa aineen) kanssa.

SV: Blanda inte med . . . (anges av tillverkaren).

S51

ES: Úsese únicamente en lugares bien ventilados.

CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.

DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.

DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.

ET: Käidelda hästiventileeritavas kohas.

EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

EN: Use only in well-ventilated areas.

FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.

IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.

LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.

LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.

HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.

MT: Uża biss fi spazji ventilati tajjeb.

NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.

PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.

SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.

SL: Uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih.

FI: Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta.

SV: Sörj för god ventilation.

S52

ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.

CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.

DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.

DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.

ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadel pindadel.

EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.

EN: Not recommended for interior use on large surface areas.

FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.

IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.

LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.

LT: Nepatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.

HU: Emberi tartózkodásra szolgáló helyiségekben nagy felületen nem használható.

MT: Mhux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superfiċi kbira f´postijiet abitati.

NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.

PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże płaszczyzny wewnątrz pomieszczeń.

PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.

SK: Nie je doporučené pre použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.

SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.

FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinnoilla.

SV: Olämpligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

S53

ES: Evítese la exposición - recábense instrucciones especiales antes del uso.

CS: Zamezte expozici - před použitím si obstarejte speciální instrukce.

DA: Undgå enhver kontakt - indhent særlige anvisninger før brug.

DE: Exposition vermeiden - vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.

ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.

EL: Αποφεύγετε την έκθεση - εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.

EN: Avoid exposure - obtain special instructions before use.

FR: Éviter l'exposition - se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.

IT: Evitare l'esposizione - procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.

LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.

LT: Vengti poveikio - prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.

HU: Kerülni kell az expozíciót, - használata előtt szerezze be a külön használati utasítást.

MT: Evita li jitħalla espost – ġib istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.

NL: Blootstelling vermijden - vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.

PL: Unikać narażenia – przed użyciem zapoznać się z instrukcją.

PT: Evitar a exposição - obter instruções específicas antes da utilização.

SK: Zabráňte expozícii - pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.

SL: Izogibati se izpostavljanju - pred uporabo pridobiti posebna navodila.

FI: Vältettävä altistumista - ohjeet luettava ennen käyttöä.

SV: Undvik exponering - Begär specialinstruktioner före användning.

S56

ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.
CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.
DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.
DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.
ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.
EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.
EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.
FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.
IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.
LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakojumu bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.
HU: Az anyagot és edényzetét különleges hulladék vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.
MT: Itfa’ dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu f´post fejn jinġabar skart perikoluż jew speċjali.
NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.
PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.
PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.
SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.
SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.
FI: Tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.
SV: Lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S57

ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.
CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.
DA: Skal indesluttes forsvarligt for at undgå miljøforurening.
DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behälter verwenden.
ET: Keskkonnasaaste vältimiseks kasutada sobivat pakendit.
EL: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.
EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.
FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.
IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.
LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.
LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.
HU: A környezetszennyezés elkerülése érdekében megfelelő edényzetet kell használni.
MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tinġis ta' l-ambjent.
NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.
PL: Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.
PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.
SK: Uskutočnite náležitú kontrolu, aby ste zabránili kontaminácii.
SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.
FI: Käytettävä sopivaa säilytystapaa ympäristön likaantumisen ehkäisemiseksi.
SV: Förvaras på lämpligt sätt för att undvika miljöförorening.

S59

ES: Remitirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.
CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.
DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producentesn/leverandøren.
DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.
ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.
EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.
EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.
FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.
IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.
LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai reģenerāciju.
LT: Kreiptis į gamintoją (tiekėją) informacijai apie šių medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.
HU: A hulladékanyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.
MT: Irreferi għall-manifattur/fornitur għal informazzjoni fuq rekuperu/riċiklaġġ.
NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.
PL: Przestrzegać wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.
PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.

SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.
SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.
FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoja uudelleenkäytöstä/kierrätyksestä.
SV: Rådfråga tillverkare/leverantör om återvinning/återanvändning.

S60

ES: Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.
CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.
DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.
DE: Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.
ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.
EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.
EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.
FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.
IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.
LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.
LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.
HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.
MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew ma' skart perikoluż.
NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.
PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.
PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.
SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.
SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.
FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.
SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

S61

ES: Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.
CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.
DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.
DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.
ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.
EL: Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.
EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.
FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.
IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/ schede informative in materia di sicurezza.
LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.
LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).
HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.
MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.
NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.
PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.
SK: Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.
SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.
FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.
SV: Undvik utsläpp till miljön. Läs särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

S62

ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.
CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.
DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.
DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.
ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.
EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο η την ετικέτα του.
EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.
IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente ilmedico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.
LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.
LT: Prarijus, neskatinti vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.
HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.
MT: Jekk jinbela', tippruvax tikkaġuna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it- tikketta.
NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.
PL: W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.
PT: Em caso de ingestão, não provocar o vómito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.
SK: Pri požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.
SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.
FI: Jos kemikaalia on nielty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.
SV: Vid förtäring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.
CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.
DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.
DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.
ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu värske õhu kätte ja asetada pikali.
EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπονής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.
EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.
FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.
IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'i infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.
LV: Ja ieelpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.
LT: Įkvėpusį ir dėl to blogai pasijutusį nukentėjusįjį išvesti į gryną orą ir jo netrikdyti.

HU: Belégzés miatt bekövetkező baleset esetén a sérültet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.
MT: F´każ ta' inċident ikkaġunat mix-xamm: ħu l-pazjent fl-arja friska u qiegħdu jistrieħ.
NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.
PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.
PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.
SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyveďte na čerstvý vzduch a zabezpečte mu kľud.
SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.
FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattuessa hengitetty: siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja pidä hänet levossa.
SV: Vid olycksfall via inandning, flytta den drabbade till frisk luft och låt vila.

S64

ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).
CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze je-li postižený při vědomí).
DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).
DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).

ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).
EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).
EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).
FR: En cas d' ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).
IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).
LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).
LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).
HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).
MT: Jekk jinbela', laħlaħ il-ħalq bl-ilma (iżda biss jekk il-persuna tkun f'sensiha).
NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).
PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą - nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych.
PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).
SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).
SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).
FI: Jos ainetta on nielty, huuhtele suu vedellä (vain jos henkilö on tajuissaan).
SV: Vid förtäring, skölj munnen med vatten (endast om personen är vid medvetande).

Combinación de frases-S

Kombinace S-vět

Kombination af S-sætninger

Kombination der S-Sätze

S ühendohutuslaused

Συνδυασμός των S- φράσεων

Combination of S-phrases

Combinaison des phrases S

Combinazioni delle frasi S

S frāžu kombinācija

S frazių derinys

Összetett S mondatok

Taħlita ta' frażijiet S

Combinatie van S-zinnen

Łączone zwroty S

Combinação das frases S

Kombinácie S-viet

Sestavljeni stavki 'S'

Yhdistetyt S-lausekkeet

Sammansatta S-fraser

S1/2

ES: Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.

DA: Opbevares under lås og utilgængeligt for børn.

DE: Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult ja lastele kättesaamatus kohas.

EL: Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.

EN: Keep locked up and out of the reach of children.

FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.

IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.

LV: Turēt noslēgtu un sargāt no bērniem.

LT: Laikyti užrakintą vaikams neprieinamoje vietoje.

HU: Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.

MT: Żomm maqful u fejn ma jilħqux it-tfal.

NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.

PT: Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.

SK: Uchovávajte uzamknutý a mimo dosahu detí.

SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.

S3/7

ES: Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený na chladném místě.

DA: Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt sted.

DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna jahedas kohas.

EL: Διατηρείστε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο σε δροσερό μέρος.

EN: Keep container tightly closed in a cool place.

FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu vēsā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą vėsioje vietoje.

HU: Az edényzet jól lezárva, hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb f´post frisk.

NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w chłodnym miejscu.

PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.

FI: Säilytettävä tiivisti suljettuna viileässä paikassa.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de . . . (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).
CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od .... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).
DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra . . . (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).
DE: An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von . . . aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).
ET: Hoida jahedas hästi ventileeritavas kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).
EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από . . . (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).
EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from . . . (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).
FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des . . . (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).
IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da . . . (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).
LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Pakuotę laikyti vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).
HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).
MT: Żomm f´post frisk u vventilat tajjeb ´il bogħod minn … (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).
NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van . . . (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).
PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).
PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de . . . (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).
SK: Uchovávajte na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).
SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanemmestu , ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).
FI: Säilytettävä erillään . . . (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja) viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från . . . (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de . . . (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).
CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě, odděleně od ....(vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).
DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra . . . (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).
DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von . . . aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).
ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas eraldi (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).
EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από . . . (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).
EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from . . . (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).
FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de . . . (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).
IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da . . . (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).
LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).
HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).
MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f´post frisk u vventilat tajjeb ´il bogħod minn …(materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).
NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van . . . (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).
PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ...(materiałami wskazanymi przez producenta).
PT: Conservar unicamenteno recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de . . . (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).
SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste, mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).
SL: Hraniti samo v izvirni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).
FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto erillään . . . (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från . . . (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.
CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.
DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.
DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.
ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas.
EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.
EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.
FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.
IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.
LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.
LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.
HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.
MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f´post frisk u vventilat tajjeb.
NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.
PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.
PT: Conservar unicamenteno recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.
SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.
SL: Hraniti samo v izvirni posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.
FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats.

S3/14

ES: Consérvese en lugar fresco y lejos de . . . (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).
CS: Uchovávejte na chladném místě, odděleně od . . . (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).
DA: Opbevares køligt og adskilt fra . . . (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).
DE: An einem kühlen, von . . . entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).
ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).
EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από . . . (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).
EN: Keep in a cool place away from . . . (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).
FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des . . . (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).
IT: Conservare in luogo fresco lontano da . . . (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).
LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).
HU: Hűvös helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).
MT: Żomm f´post frisk ´il bogħod minn … (materjali li ma jaqblux miegħu ikunu indikati mill-manifattur).
NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van . . . (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).
PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).
PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de . . . (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).
SK: Uchovávajte na chladnom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).
SL: Hraniti na hladnem, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).
FI: Säilytettävä viileässä erillään . . . (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
SV: Förvaras svalt och åtskilt från . . . (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S7/8

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.

DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container tightly closed and dry.

FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą ir sausoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva, szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u xott.

NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.

PT: Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a suchú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torrt.

S7/9

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hästi ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f´post ivventilat tajjeb.

NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a . . . °C (a especificar por el fabricante).
CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující ....st.C (specifikuje výrobce).
DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over . . . °C (angives af fabrikanten).
DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über . . . °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).
ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle ...°C (määrab valmistaja).
EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους . . .°C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).
EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding . . . °C (to be specified by the manufacturer).
FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas . . . °C (à préciser par le fabricant).
IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a . . . °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).
LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).
HU: Az edényzet légmentesen lezárva …… °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).
MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f´temperatura li ma taqbiżx …°C (tkun speċifikata mill-manifattur).
NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden . . . °C. (aan te geven door de fabrikant).
PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej ...°C (określi producent).
PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda . . . °C (a especificar pelo produtor).
SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).
FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna ja alle . . . °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger . . . °C (anges av tillverkaren).

S20/21

ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.

DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.

ET: Käitlemise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.

EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.

EN: When using do not eat, drink or smoke.

FR: Ne pas manger, ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.

LV: Nedzert, neēst un nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.

HU: A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad.

MT: Meta tużah tikolx, tixrobx u tpejjipx.

NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.

FI: Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Ät inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

ES: Evítese el contacto con los ojos y la piel.

CS: Zamezte styku s kůží a očima.

DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.

DE: Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.

ET: Vältida kemikaali sattumist nahale ja silma.

EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.

EN: Avoid contact with skin and eyes.

FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas un acīs.

LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.

HU: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda u l-għajnejn.

NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.

PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.

SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.

SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

ES: Después del contacto con la piel, quítese inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con . . . (productos a especificar por el fabricante).
CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůži okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).
DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder . . . (angives af fabrikanten).
DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel …(vom Hersteller anzugeben).
ET: Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riietus ja pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).
EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο . . . (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of . . . (to be specified by the manufacturer).
FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec . . . (produits appropriés à indiquer par le fabricant).
IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con . . . (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu … (norāda ražotājs).
LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti ... (kuo - nurodo gamintojas).
HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rögtön le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű ….- val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).
MT: Jekk imiss il-ġilda, inża' mill-ewwel l-ilbies imniġġes kollu, u aħsel immedjatament b´ħafna … (ikun speċifikat mill-manifattur).
NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel . . . (aan te geven door de fabrikant).
PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).
PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com . . . (produto adequado a indicar pelo produtor).
SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite a dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).
SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in prizadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proizvajalec).
FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaatetus on riisuttava välittömästi ja roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä . . . (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket . . . (anges av tillverkaren).

S29/35

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.
CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.
DA: Må ikke tømmes i kloakafløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.
DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.
ET: Mitte valada kanalisatsiooni, kemikaal ja pakend tuleb hävitada ohutult.
EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαθέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.
EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.
FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.
IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.
LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakojums likvidējams drošā veidā.
LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.
MT: Tarmix fid- drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu b´mod li ma jagħmilx ħsara.
NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.
PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.
PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.
SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.
SL: Ne izprazniti v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.
FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.
SV: Töm ej i avloppet, oskadliggör produkt och förpackning på säkert sätt.

S29/56

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.
CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.
DA: Må ikke tømmes i kloakafløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.
DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.
ET:Mitte valada kanalisatsiooni. Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.
EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.
FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.
IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.
LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vielu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.
LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.
HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.
MT: Tarmix fid- drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu f´post fejn jinġabar skart perikoluż jew speċjali.
NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.
PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.
PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.
SK: Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo - snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.
FI: Ei saa tyhjentää viemäriin: tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.
SV: Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S36/37

ES: Úsense indumentaria y guantes de protección adecuados.
CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.
DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.
DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.
ET: Kanda sobivat kaitseriietust ja –kindaid.
EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.
EN: Wear suitable protective clothing and gloves.
FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.
IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.
LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un aizsargcimdus.
LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mūvėti tinkamas pirštines.
HU: Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.
MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u ingwanti.
NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.
PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.
PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.

SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.
SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.
FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.
SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar.

S36/37/39

ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.
CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.
DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.
DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
ET: Kanda sobivat kaitseriietust, -kindaid ja silmade või näokaitset.
EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.
EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.
FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.
IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.
LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.
LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.
HU: Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt, ingwanti u protezzjoni għalłg ħajnejn/wiċċ.
NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.
PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.
PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.
SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.
SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.
FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.
SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S36/39

ES: Úsense indumentaria adecuada y protección para los ojos/la cara.
CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.
DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.
DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
ET:Kan da sobivat kaitseriietust ja silmade või näokaitset.
EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.
EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.
FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.
IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones .

HU: Megfelelő védőruházatot és arc-/szemvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

ES: Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.

FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adattati u protezzjoni għalłg ħajnejn/wiċċ.
NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.
PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne I okulary lub ochronę twarzy.
PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos /face adequados.
SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.
SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.
FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvonsuojainta.
SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S47/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a . . . °C (a especificar por el fabricante).
CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující . . . °C (specifikuje výrobce).
DA: Må kun opbevares I originalemballagen ved en temperatur på ikke over . . . °C (angives af fabrikanten).
DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über . . . °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.
ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle …°C (määrab valmistaja).
EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δέν υπερβαίνει τους . . . °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding . . . °C (to be specified by the manufacturer).
FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas . . . °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a . . . °C (da precisare da parte del fabbricante).
LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz …. °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, ne aukštesnėje negu … °C temperatūroje (nurodo gamintojas).
HU: Legfeljebb … °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f´temperatura li ma taqbiżx …°C (ikun speċifikat mill-manifattur).
NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden . . . °C. (aan te geven door de fabrikant).
PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej…°C (określi producent).
PT: Conservar unicamenteno recipiente de origem a temperatura que não exceda . . . °C (a especificar pelo produtor).
SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej … °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).
SL: Hraniti samo v izvirni posodi pri temperaturi, ki ne presega … °C (temperaturo določi proizvajalec).
FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa alle . . . °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).
SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger . . . °C (anges av tillverkaren).

2. FREIZÜGIGKEIT

A. SOZIALE SICHERHEIT

1. 31971 R 1408: Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates vom 14. Juni 1971 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern (ABl. L 149 vom 5.7.1971, S. 2), geändert und zuletzt aktualisiert durch:

– 31997 R 0118: Verordnung (EG) Nr. 118/97 des Rates vom 2.12.1996 (ABl. L 28 vom 30.1.1997, S. 1), und später geändert durch:

– 31997 R 1290: Verordnung (EG) Nr. 1290/97 des Rates vom 27.6.1997 (ABl. L 176 vom 4.7.1997, S. 1)

– 31998 R 1223: Verordnung (EG) Nr. 1223/98 des Rates vom 4.6.1998 (ABl. L 168 vom 13.6.1998, S. 1)

– 31998 R 1606: Verordnung (EG) Nr. 1606/98 des Rates vom 29.6.1998 (ABl. L 209 vom 25.7.1998, S. 1)

– 31999 R 0307: Verordnung (EG) Nr. 307/1999 des Rates vom 8.2.1999 (ABl. L 38 vom 12.2.1999, S. 1)

– 31999 R 1399: Verordnung (EG) Nr. 1399/1999 des Rates vom 29.4.1999 (ABl. L 164 vom 30.6.1999, S. 1)

– 32001 R 1386: Verordnung (EG) Nr. 1386/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5.6.2001 (ABl. L 187 vom 10.7.2001, S. 1)

a) In Artikel 82 (B) Absatz 1 wird die Zahl "90" durch "150" ersetzt.

b) Anhang I Abschnitt I "Arbeitnehmer und/oder Selbstständige (Artikel 1 Buchstabe a Ziffern ii und iii der Verordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Gegenstandslos".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH";

iii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

Gegenstandslos".

iv) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

Gegenstandslos

L. LETTLAND

Gegenstandslos

M. LITAUEN

Gegenstandslos".

v) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

Gegenstandslos

P. MALTA

Jede Person, die selbstständig oder nicht abhängig beschäftigt im Sinne des Gesetzes über die soziale Sicherheit (Kap. 318) von 1987 ist, gilt als selbstständige Person im Sinne von Artikel 1 Buchstabe a Ziffer ii der Verordnung".

vi) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Gegenstandslos".

vii) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Gegenstandslos

V. SLOWAKEI

Gegenstandslos".

c) Anhang I Abschnitt II "Familienangehörige (Artikel 1 Buchstabe f Satz 2 der Verordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Für die Feststellung des Anspruchs auf Sachleistungen nach Titel III Kapitel 1 der Verordnung bezeichnet der Ausdruck "Familienangehöriger" den Ehegatten und/oder ein unterhaltsberechtigtes Kind im Sinne des Gesetzes über die staatliche Sozialhilfe Nr. 117/1995 Sb.".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

Gegenstandslos".

iv) Nach dem Eintrag "Gegenstandlos" unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

Gegenstandslos

L. LETTLAND

Für die Feststellung des Anspruchs auf Sachleistungen nach Titel III Kapitel 1 der Verordnung bezeichnet der Ausdruck "Familienangehöriger" den Ehegatten oder ein Kind unter 18 Jahren.

M. LITAUEN

Für die Feststellung des Anspruchs auf Sachleistungen nach Titel III Kapitel 1 der Verordnung bezeichnet der Ausdruck "Familienangehöriger" den Ehegatten oder ein Kind unter 18 Jahren".

v) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

Gegenstandslos

P. MALTA

Gegenstandslos".

vi) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Gegenstandslos".

vii) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Gegenstandslos

V. SLOWAKEI

Für die Feststellung des Anspruchs auf Sachleistungen nach Titel III Kapitel 1 der Verordnung bezeichnet der Ausdruck "Familienangehöriger" den Ehegatten und/oder ein unterhaltsberechtigtes Kind im Sinne des Gesetzes über Kinderzulagen und zusätzliche Kinderzulagen".

d) Anhang II Abschnitt I "Sondersysteme für Selbstständige, die nach Artikel 1 Buchstabe j Unterabsatz 4 nicht in den Geltungsbereich der Verordnung fallen" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Gegenstandslos".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

Gegenstandslos".

iv) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

1. Pensionsregelung für privat praktizierende Ärzte nach den gemäß dem Gesetz über das Gesundheitswesen (Verbände, Disziplinarordnung und Pensionsfonds) von 1967 (Gesetz 16/67) in geänderter Fassung erlassenen Gesundheitsverordnungen (Pensionen und Vergütungen) von 1999 (P.I. 295/99).

2. Pensionsregelung für Rechtsanwälte nach den gemäß dem Rechtsanwaltsgesetz (Kap. 2) in geänderter Fassung erlassenen Rechtsanwaltsverordnungen (Pensionen und Vergütungen) von 1966 (geändert) (P.I. 642/66).

L. LETTLAND

Gegenstandslos

M. LITAUEN

Gegenstandslos".

v) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

Gegenstandslos

P. MALTA

Gegenstandslos".

vi) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Gegenstandslos".

vii) Nach dem Eintrag "Gegenstandlos" unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Gegenstandslos

V. SLOWAKEI

Gegenstandslos".

e) Anhang II Abschnitt II "Besondere Geburts- oder Adoptionsbeihilfen, die nach Artikel 1 Buchstabe u Ziffer i nicht in den Geltungsbereich der Verordnung fallen" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Geburtsbeihilfe".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

Geburtsbeihilfe".

iv) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

Keine

L. LETTLAND

Geburtszulage

M. LITAUEN

Geburtszulage".

v) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

Mutterschaftszulage

P. MALTA

Keine".

vi) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Einmalige Geburtsbeihilfe im Rahmen der Sozialhilfe (Gesetz vom 29. November 1990 über die Sozialhilfe)".

vii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Geburtszulage

V. SLOWAKEI

Geburtsbeihilfe".

f) Anhang II Abschnitt III "Beitragsunabhängige Sonderleistungen im Sinne von Artikel 4 Absatz 2b, die nicht in den Geltungsbereich der Verordnung fallen" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Keine".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

Keine".

iv) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

Keine

L. LETTLAND

Keine

M. LITAUEN

Keine".

v) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

Keine

P. MALTA

Keine".

vi) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Keine".

vii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Keine

V. SLOWAKEI

Keine".

g) Anhang IIa "Beitragsunabhängige Sonderleistungen (Artikel 10a der Verordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Sozialzulage (Gesetz Nr. 117/1995 Sb. über die staatliche Sozialhilfe)".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

a) Beihilfe für behinderte Erwachsene (Gesetz vom 27. Januar 1999 über Sozialleistungen für Behinderte).

b) Staatliche Arbeitslosenhilfe (Gesetz vom 1. Oktober 2000 über den Sozialschutz Arbeitsloser)".

iv) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

a) Sozialrente (Gesetz über die Sozialrente 25(I)/95 von 1995, geändert).

b) Beihilfe bei schwerer Körperbehinderung (Ministerratsbeschlüsse Nr. 38.210 vom 16. Oktober 1992, Nr. 41.370 vom 1. August 1994, Nr. 46.183 vom 11. Juni 1997 und Nr. 53.675 vom 16. Mai 2001).

c) Sonderzulage für Blinde (Gesetz 77(I)/96 von 1996 über Sonderzulagen, geändert).

L. LETTLAND

a) Staatliche Sozialleistung (Gesetz vom 26. Oktober 1995 über Sozialhilfe).

b) Beihilfe zum Ausgleich der Beförderungskosten von Behinderten mit eingeschränkter Mobilität (Gesetz vom 26. Oktober 1995 über Sozialhilfe).

M. LITAUEN

a) Sozialrente (Gesetz von 1994 über Sozialrenten).

b) Sonderausgleichszahlung für die Beförderung von Behinderten mit Mobilitätsproblemen (Gesetz aus dem Jahr 2000 über den Ausgleich von Beförderungskosten, Artikel 7)".

v) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

a) Invaliditätsrente (Ministerratserlass Nr. 83/1987 (XII 27) über die Invaliditätsrente).

b) Beitragsunabhängige Altersbeihilfe (Gesetz III von 1993 über Sozialverwaltung und Sozialleistungen).

c) Beförderungsbeihilfe (Regierungserlass Nr. 164/1995 (XII 27) über Beförderungsbeihilfen für schwer Körperbehinderte).

P. MALTA

a) Zusatzbeihilfe (Abschnitt 73 des Gesetzes von 1987 (Kap. 318) über Sozialhilfe).

b) Altersrente (Gesetz über die soziale Sicherheit (Kap. 318), 1987)".

vi) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Sozialrente (Gesetz vom 29. November 1990 über Sozialhilfe".

vii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

a) Staatliche Rente (Gesetz vom 23. Dezember 1999 über die Renten- und Invaliditätsversicherung).

b) Einkommensbeihilfe für Rentner (Gesetz vom 23. Dezember 1999 über die Renten- und Invaliditätsversicherung).

c) Unterhaltsgeld (Gesetz vom 23. Dezember 1999 über die Renten- und Invaliditätsversicherung).

V. SLOWAKEI

Anpassung von Renten als einziger Einkommensquelle (Gesetz Nr. 100/1998 Z.b.)".

h) Anhang III Teil A "Bestimmungen aus Abkommen über soziale Sicherheit, die ungeachtet des Artikels 6 der Verordnung weiterhin anzuwenden sind (Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe c der Verordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Vor dem Eintrag unter der Überschrift "1. BELGIEN - DÄNEMARK" wird Folgendes eingefügt:

"1. BELGIEN-TSCHECHISCHE REPUBLIK

Gegenstandslos".

ii) Die Nummerierung der Überschrift "BELGIEN-DÄNEMARK" wird von "1" in "2" geändert und die nachfolgende Überschrift wie folgt umnummeriert:

"3. BELGIEN-DEUTSCHLAND".

iii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "3. BELGIEN-DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"4. BELGIEN-ESTLAND

Gegenstandslos".

iv) Die Überschriften 3 bis 7 werden umnummeriert und erscheinen mit ihren jeweiligen Einträgen in der folgenden Reihenfolge:

"5. BELGIEN-GRIECHENLAND"

"6. BELGIEN-SPANIEN"

"7. BELGIEN FRANKREICH"

"8. BELGIEN-IRLAND"

"9. BELGIEN-ITALIEN".

v) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "9. BELGIEN-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"10. BELGIEN-ZYPERN

Gegenstandslos

11. BELGIEN-LETTLAND

Gegenstandslos

12. BELGIEN-LITAUEN

Gegenstandslos".

vi) Die Nummerierung der Überschrift "BELGIEN-LUXEMBURG" wird von "8" in "13" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"14. BELGIEN-UNGARN

Gegenstandslos

15. BELGIEN-MALTA

Gegenstandslos".

vii) Die Nummerierung der Überschrift "BELGIEN-NIEDERLANDE" wird von "9" in "16" geändert und die nachfolgende Überschrift wie folgt umnummeriert:

"17. BELGIEN-ÖSTERREICH".

viii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "17. BELGIEN-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"18. BELGIEN-POLEN

Keine".

ix) Die Nummerierung der Überschrift "BELGIEN-PORTUGAL" wird von "11" in "19" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"20. BELGIEN-SLOWENIEN

Keine

21. BELGIEN-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

x) Die Nummerierung der Überschrift "BELGIEN-FINNLAND" wird von "12" in "22" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"23. BELGIEN-SCHWEDEN"

"24. BELGIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

xi) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "24. BELGIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"25. TSCHECHISCHE REPUBLIK-DÄNEMARK

Gegenstandslos

26. TSCHECHISCHE REPUBLIK-DEUTSCHLAND

Gegenstandslos

27. TSCHECHISCHE REPUBLIK-ESTLAND

Gegenstandslos

28. TSCHECHISCHE REPUBLIK-GRIECHENLAND

Keine

29. TSCHECHISCHE REPUBLIK-SPANIEN

Keine

30. TSCHECHISCHE REPUBLIK-FRANKREICH

Keine

31. TSCHECHISCHE REPUBLIK-IRLAND

Gegenstandslos

32. TSCHECHISCHE REPUBLIK-ITALIEN

Gegenstandslos

33. TSCHECHISCHE REPUBLIK-ZYPERN

Keine

34. TSCHECHISCHE REPUBLIK-LETTLAND

Gegenstandslos

35. TSCHECHISCHE REPUBLIK-LITAUEN

Keine

36. TSCHECHISCHE REPUBLIK-LUXEMBURG

Keine

37. TSCHECHISCHE REPUBLIK-UNGARN

Keine

38. TSCHECHISCHE REPUBLIK-MALTA

Gegenstandslos

39. TSCHECHISCHE REPUBLIK-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

40. TSCHECHISCHE REPUBLIK-ÖSTERREICH

Artikel 32 Absatz 3 des Abkommens vom 20. Juli 1999 über soziale Sicherheit

41. TSCHECHISCHE REPUBLIK-POLEN

Keine

42. TSCHECHISCHE REPUBLIK-PORTUGAL

Gegenstandslos

43. TSCHECHISCHE REPUBLIK-SLOWENIEN

Keine

44. TSCHECHISCHE REPUBLIK-SLOWAKEI

Artikel 20 des Abkommens vom 29. Oktober 1992 über soziale Sicherheit

45. TSCHECHISCHE REPUBLIK-FINNLAND

Gegenstandslos

46. TSCHECHISCHE REPUBLIK-SCHWEDEN

Gegenstandslos

47. TSCHECHISCHE REPUBLIK-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

xii) Die Nummerierung der Überschrift "DÄNEMARK-DEUTSCHLAND" wird von "15" in "48" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"49. DÄNEMARK-ESTLAND

Gegenstandslos".

xiii) Die Überschriften 16 bis 20 werden umnummeriert und erscheinen mit ihren jeweiligen Einträgen in der folgenden Reihenfolge:

"50. DÄNEMARK-GRIECHENLAND"

"51. DÄNEMARK-SPANIEN"

"52. DÄNEMARK-FRANKREICH"

"53. DÄNEMARK-IRLAND"

"54. DÄNEMARK-ITALIEN".

xiv) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "54. DÄNEMARK-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"55. DÄNEMARK-ZYPERN

Gegenstandslos

56. DÄNEMARK-LETTLAND

Gegenstandslos

57. DÄNEMARK-LITAUEN

Gegenstandslos".

xv) Die Nummerierung der Überschrift "DÄNEMARK-LUXEMBURG" wird von "21" in "58" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"59. DÄNEMARK-UNGARN

Gegenstandslos

60. DÄNEMARK-MALTA

Gegenstandslos".

xvi) Die Nummerierung der Überschrift "DÄNEMARK-NIEDERLANDE" wird von "22" in "61" geändert und die nachfolgende Überschrift wie folgt umnummeriert:

"62. DÄNEMARK-ÖSTERREICH".

xvii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "62. DÄNEMARK-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"63. DÄNEMARK-POLEN

Gegenstandslos".

xviii) Die Nummerierung der Überschrift "DÄNEMARK-PORTUGAL" wird von "24" in "64" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"65. DÄNEMARK-SLOWENIEN

Keine

66. DÄNEMARK-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

xix) Die Nummerierung der Überschrift "DÄNEMARK-FINNLAND" wird von "25" in "67" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"68. DÄNEMARK-SCHWEDEN"

"69. DÄNEMARK-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

xx) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "69. DÄNEMARK-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"70. DEUTSCHLAND-ESTLAND

Gegenstandslos".

xxi) Die Überschriften 28 bis 32 werden umnummeriert und erscheinen mit ihren jeweiligen Einträgen in der folgenden Reihenfolge:

"71. DEUTSCHLAND-GRIECHENLAND"

"72. DEUTSCHLAND-SPANIEN"

"73. DEUTSCHLAND-FRANKREICH"

"74. DEUTSCHLAND-IRLAND"

"75. DEUTSCHLAND-ITALIEN".

xxii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "75. DEUTSCHLAND-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"76. DEUTSCHLAND-ZYPERN

Gegenstandslos

77. DEUTSCHLAND-LETTLAND

Gegenstandslos

78. DEUTSCHLAND-LITAUEN

Gegenstandslos".

xxiii) Die Nummerierung der Überschrift "DEUTSCHLAND-LUXEMBURG" wird von "33" in "79" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"80. DEUTSCHLAND-UNGARN

a) Artikel 27 Absatz 3 und Artikel 40 Absatz 1 Buchstabe b des Abkommens vom 2. Mai 1998 über soziale Sicherheit.

b) Nummer 16 des Schlussprotokolls zu dem genannten Abkommen

81. DEUTSCHLAND-MALTA

Gegenstandslos".

xxiv) Die Nummerierung der Überschrift "DEUTSCHLAND-NIEDERLANDE" wird von "34" in "82" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"83. DEUTSCHLAND-ÖSTERREICH".

xxv) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "83. DEUTSCHLAND-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"84. DEUTSCHLAND-POLEN

a) Abkommen vom 9. Oktober 1975 über Renten- und Unfallversicherung, unter den in Artikel 27 Absätze 2 bis 4 des Abkommens vom 8. Dezember 1990 über soziale Sicherheit festgelegten Bedingungen

b) Artikel 11 Absatz 3, Artikel 19 Absatz 4, Artikel 27 Absatz 5 und Artikel 28 Absatz 2 des Abkommens vom 8. Dezember 1990 über soziale Sicherheit".

xxvi) Die Nummerierung der Überschrift "DEUTSCHLAND-PORTUGAL" wird von "36" in "85" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"86. DEUTSCHLAND-SLOWENIEN

a) Artikel 42 des Abkommens vom 24. September 1997 über soziale Sicherheit

b) Nummer 15 des Schlussprotokolls zu oben genanntem Abkommen

87. DEUTSCHLAND-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

xxvii) Die Nummerierung der Überschrift "DEUTSCHLAND-FINNLAND" wird von "37" in "88" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"89. DEUTSCHLAND-SCHWEDEN"

"90. DEUTSCHLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

xxviii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "90. DEUTSCHLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"91. ESTLAND-GRIECHENLAND

Gegenstandslos

92. ESTLAND-SPANIEN

Gegenstandslos

93. ESTLAND-FRANKREICH

Gegenstandslos

94. ESTLAND-IRLAND

Gegenstandslos

95. ESTLAND-ITALIEN

Gegenstandslos

96. ESTLAND-ZYPERN

Gegenstandslos

97. ESTLAND-LETTLAND

Keine

98. ESTLAND-LITAUEN

Keine

99. ESTLAND-LUXEMBURG

Gegenstandslos

100. ESTLAND-UNGARN

Gegenstandslos

101. ESTLAND-MALTA

Gegenstandslos

102. ESTLAND-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

103. ESTLAND-ÖSTERREICH

Gegenstandslos

104. ESTLAND-POLEN

Gegenstandslos

105. ESTLAND-PORTUGAL

Gegenstandslos

106. ESTLAND-SLOWENIEN

Gegenstandslos

107. ESTLAND-SLOWAKEI

Gegenstandslos

108. ESTLAND-FINNLAND

Keine

109. ESTLAND-SCHWEDEN

Keine

110. ESTLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Gegenstandslos".

xxix) Die Überschriften 41, 51, 61 und 62 werden umnummeriert und erscheinen mit ihren jeweiligen Einträgen in der folgenden Reihenfolge:

"111. GRIECHENLAND-SPANIEN"
"112. GRIECHENLAND-FRANKREICH"
"113. GRIECHENLAND-IRLAND"
"114. GRIECHENLAND-ITALIEN".

xxx) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "114. GRIECHENLAND-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"115. GRIECHENLAND-ZYPERN

Keine

116. GRIECHENLAND-LETTLAND

Gegenstandslos

117. GRIECHENLAND-LITAUEN

Gegenstandslos".

xxxi) Die Nummerierung der Überschrift "GRIECHENLAND-LUXEMBURG" wird von "63" in "118" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"119. GRIECHENLAND-UNGARN

Gegenstandslos

120. GRIECHENLAND-MALTA

Gegenstandslos".

xxxii) Die Nummerierung der Überschrift "GRIECHENLAND-NIEDERLANDE" wird von "64" in "121" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"122. GRIECHENLAND-ÖSTERREICH".

xxxiii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "122. GRIECHENLAND-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"123. GRIECHENLAND-POLEN

Keine".

xxxiv) Die Nummerierung der Überschrift "GRIECHENLAND-PORTUGAL" wird von "66" in "124" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"125. GRIECHENLAND-SLOWENIEN

Gegenstandslos

126. GRIECHENLAND-SLOWAKEI

Keine".

xxxv) Die Nummerierung der Überschrift "GRIECHENLAND-FINNLAND" wird von "67" in "127" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"128. GRIECHENLAND-SCHWEDEN"

"129. GRIECHENLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

xxxvi) Die Nummerierung der Überschrift "SPANIEN-FRANKREICH" wird von "40" in "130" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"131. SPANIEN-IRLAND"

"132. SPANIEN-ITALIEN".

xxxvii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "132. SPANIEN-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"133. SPANIEN-ZYPERN

Gegenstandslos

134. SPANIEN-LETTLAND

Gegenstandslos

135. SPANIEN-LITAUEN

Gegenstandslos".

xxxviii) Die Nummerierung der Überschrift "SPANIEN-LUXEMBURG" wird von "44" in "136" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"137. SPANIEN-UNGARN

Gegenstandslos

138. SPANIEN-MALTA

Gegenstandslos".

xxxix) Die Nummerierung der Überschrift "SPANIEN-NIEDERLANDE" wird von "45" in "139" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"140. SPANIEN-ÖSTERREICH".

xl) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "140. SPANIEN-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"141. SPANIEN-POLEN

Keine".

xli) Die Nummerierung der Überschrift "SPANIEN-PORTUGAL" wird von "47" in "142" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"143. SPANIEN-SLOWENIEN

Gegenstandslos

144. SPANIEN-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

xlii) Die Nummerierung der Überschrift "SPANIEN-FINNLAND" wird von "48" in "145" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"146. SPANIEN-SCHWEDEN"

"147. SPANIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

xliii) Die Nummerierung der Überschrift "FRANKREICH-IRLAND" wird von "52" in "148" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"149. FRANKREICH-ITALIEN".

xliv) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "149. FRANKREICH-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"150. FRANKREICH-ZYPERN

Gegenstandslos

151. FRANKREICH-LETTLAND

Gegenstandslos

152. FRANKREICH-LITAUEN

Gegenstandslos".

xlv) Die Nummerierung der Überschrift "FRANKREICH-LUXEMBURG" wird von "54" in "153" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"154. FRANKREICH-UNGARN

Gegenstandslos

155. FRANKREICH-MALTA

Gegenstandslos".

xlvi) Die Nummerierung der Überschrift "FRANKREICH-NIEDERLANDE" wird von "55" in "156" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"157. FRANKREICH-ÖSTERREICH".

xlvii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "157. FRANKREICH-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"158. FRANKREICH-POLEN

Keine".

xlviii) Die Nummerierung der Überschrift "FRANKREICH-PORTUGAL" wird von "57" in "159" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"160. FRANKREICH-SLOWENIEN

Keine

161. FRANKREICH-SLOWAKEI

Keine".

xlix) Die Nummerierung der Überschrift "FRANKREICH-FINNLAND" wird von "58" in "162" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"163. FRANKREICH-SCHWEDEN"

"164. FRANKREICH-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

l) Die Nummerierung der Überschrift "IRLAND-ITALIEN" wird von "70" in "165" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"166. IRLAND-ZYPERN

Gegenstandslos

167. IRLAND-LETTLAND

Gegenstandslos

168. IRLAND-LITAUEN

Gegenstandslos".

li) Die Nummerierung der Überschrift "IRLAND-LUXEMBURG" wird von "71" in "169" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"170. IRLAND-UNGARN

Gegenstandslos

171. IRLAND-MALTA

Gegenstandslos".

lii) Die Nummerierung der Überschrift "IRLAND-NIEDERLANDE" wird von "72" in "172" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"173. IRLAND-ÖSTERREICH".

liii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "173. IRLAND-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"174. IRLAND-POLEN

Gegenstandslos".

liv) Die Nummerierung der Überschrift "IRLAND-PORTUGAL" wird von "74" in "175" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"176. IRLAND-SLOWENIEN

Gegenstandslos

177. IRLAND-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

lv) Die Nummerierung der Überschrift "IRLAND-FINNLAND" wird von "75" in "178" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"179. IRLAND-SCHWEDEN"

"180. IRLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lvi) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "180. IRLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"181. ITALIEN-ZYPERN

Gegenstandslos

182. ITALIEN-LETTLAND

Gegenstandslos

183. ITALIEN-LITAUEN

Gegenstandslos".

lvii) Die Nummerierung der Überschrift "ITALIEN-LUXEMBURG" wird von "78" in "184" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"185. ITALIEN-UNGARN

Gegenstandslos

186. ITALIEN-MALTA

Gegenstandslos".

lviii) Die Nummerierung der Überschrift "ITALIEN-NIEDERLANDE" wird von "79" in "187" geändert und die nachfolgende Überschrift wie folgt umnummeriert:

"188. ITALIEN-ÖSTERREICH".

lix) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "188. ITALIEN-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"189. ITALIEN-POLEN

Gegenstandslos".

lx) Die Nummerierung der Überschrift "ITALIEN-PORTUGAL" wird von "81" in "190" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"191. ITALIEN-SLOWENIEN

a) Abkommen über die gegenseitigen Verpflichtungen im Bereich der Sozialversicherung unter Bezugnahme auf Anhang XIV Nummer 7 des Friedensvertrags (am 5. Februar 1959 durch Notenwechsel geschlossen)

b) Artikel 45 Absatz 3 des Abkommens vom 7. Juli 1997 über soziale Sicherheit betreffend die ehemalige Zone B des Freien Gebiets Triest

192. ITALIEN-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

lxi) Die Nummerierung der Überschrift "ITALIEN-FINNLAND" wird von "82" in "193" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"194. ITALIEN-SCHWEDEN"

"195. ITALIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "195. ITALIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"196. ZYPERN-LETTLAND

Gegenstandslos

197. ZYPERN-LITAUEN

Gegenstandslos

198. ZYPERN-LUXEMBURG

Gegenstandslos

199. ZYPERN-UNGARN

Gegenstandslos

200. ZYPERN-MALTA

Gegenstandslos

201. ZYPERN-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

202. ZYPERN-ÖSTERREICH

Keine

203. ZYPERN-POLEN

Gegenstandslos

204. ZYPERN-PORTUGAL

Gegenstandslos

205. ZYPERN-SLOWENIEN

Gegenstandslos

206. ZYPERN-SLOWAKEI

Keine

207. ZYPERN-FINNLAND

Gegenstandslos

208. ZYPERN-SCHWEDEN

Gegenstandslos

209. ZYPERN-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxiii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "209. ZYPERN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"210. LETTLAND-LITAUEN

Keine

211. LETTLAND-LUXEMBURG

Gegenstandslos

212. LETTLAND-UNGARN

Gegenstandslos

213. LETTLAND-MALTA

Gegenstandslos

214. LETTLAND-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

215. LETTLAND-ÖSTERREICH

Gegenstandslos

216. LETTLAND-POLEN

Gegenstandslos

217. LETTLAND-PORTUGAL

Gegenstandslos

218. LETTLAND-SLOWENIEN

Gegenstandslos

219. LETTLAND-SLOWAKEI

Gegenstandslos

220. LETTLAND-FINNLAND

Keine

221. LETTLAND-SCHWEDEN

Keine

222. LETTLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Gegenstandslos".

lxiv) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "222. LETTLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"223. LITAUEN-LUXEMBURG

Gegenstandslos

224. LITAUEN-UNGARN

Gegenstandslos

225. LITAUEN-MALTA

Gegenstandslos

226. LITAUEN-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

227. LITAUEN-ÖSTERREICH

Gegenstandslos

228. LITAUEN-POLEN

Gegenstandslos

229. LITAUEN-PORTUGAL

Gegenstandslos

230. LITAUEN-SLOWENIEN

Gegenstandslos

231. LITAUEN-SLOWAKEI

Gegenstandslos

232. LITAUEN-FINNLAND

Keine

233. LITAUEN-SCHWEDEN

Keine

234. LITAUEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Gegenstandslos".

lxv) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "234. LITAUEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"235. LUXEMBURG-UNGARN

Gegenstandslos

236. LUXEMBURG-MALTA

Gegenstandslos".

lxvi) Die Nummerierung der Überschrift "LUXEMBURG-NIEDERLANDE" wird von "85" in "237" geändert und die nachfolgende Überschrift wie folgt umnummeriert:

"238. LUXEMBURG-ÖSTERREICH".

lxvii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "238. LUXEMBURG-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"239. LUXEMBURG-POLEN

Keine".

lxviii) Die Nummerierung der Überschrift "LUXEMBURG-PORTUGAL" wird von "87" in "240" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"241. LUXEMBURG-SLOWENIEN

Keine

242. LUXEMBURG-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

lxix) Die Nummerierung der Überschrift "LUXEMBURG-FINNLAND" wird von "88" in "243" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"244. LUXEMBURG-SCHWEDEN"

"245. LUXEMBURG-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxx) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "245. LUXEMBURG-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"246. UNGARN-MALTA

Gegenstandslos

247. UNGARN-NIEDERLANDE

Keine

248. UNGARN-ÖSTERREICH

Artikel 23 Absatz 2 und Artikel 36 Absatz 3 des Abkommens vom 31. März 1999 über soziale Sicherheit

249. UNGARN-POLEN

Keine

250. UNGARN-PORTUGAL

Gegenstandslos

251. UNGARN-SLOWENIEN

Artikel 31 des Abkommens vom 7. Oktober 1957 über soziale Sicherheit

252. UNGARN-SLOWAKEI

Keine

253. UNGARN-FINNLAND

Keine

254. UNGARN-SCHWEDEN

Keine

255. UNGARN-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxxi) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "255. UNGARN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"256. MALTA-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

257. MALTA-ÖSTERREICH

Gegenstandslos

258. MALTA-POLEN

Gegenstandslos

259. MALTA-PORTUGAL

Gegenstandslos

260. MALTA-SLOWENIEN

Gegenstandslos

261. MALTA-SLOWAKEI

Gegenstandslos

262. MALTA-FINNLAND

Gegenstandslos

263. MALTA-SCHWEDEN

Gegenstandslos

264. MALTA-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxxii) Die Nummerierung der Überschrift "NIEDERLANDE-ÖSTERREICH" wird von "91" in "265" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"266. NIEDERLANDE-POLEN

Gegenstandslos".

lxxiii) Die Nummerierung der Überschrift "NIEDERLANDE-PORTUGAL" wird von "92" in "267" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"268. NIEDERLANDE-SLOWENIEN

Keine

269. NIEDERLANDE-SLOWAKEI

Keine".

lxxiv) Die Nummerierung der Überschrift "NIEDERLANDE-FINNLAND" wird von "93" in "270" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"271. NIEDERLANDE-SCHWEDEN"

"272. NIEDERLANDE-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxxv) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "272. NIEDERLANDE-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"273. ÖSTERREICH-POLEN

Artikel 33 Absatz 3 des Abkommens vom 7. September 1998 über soziale Sicherheit".

lxxvi) Die Nummerierung der Überschrift ÖSTERREICH-PORTUGAL" wird von "96" in "274" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"275. ÖSTERREICH-SLOWENIEN

Artikel 37 des Abkommens vom 10. März 1997 über soziale Sicherheit

276. ÖSTERREICH-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

lxxvii) Die Nummerierung der Überschrift "ÖSTERREICH-FINNLAND" wird von "97" in "277" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"278. ÖSTERREICH-SCHWEDEN"

"279. ÖSTERREICH-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxxviii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "279. ÖSTERREICH-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"280. POLEN-PORTUGAL

Gegenstandslos

281. POLEN-SLOWENIEN

Keine

282. POLEN-SLOWAKEI

Keine

283. POLEN-FINNLAND

Gegenstandslos

284. POLEN-SCHWEDEN

Keine

285. POLEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxxix) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "285. POLEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"286. PORTUGAL-SLOWENIEN

Gegenstandslos

287. PORTUGAL-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

lxxx) Die Nummerierung der Überschrift "PORTUGAL-FINNLAND" wird von "100" in "288" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"289. PORTUGAL-SCHWEDEN"

"290. PORTUGAL-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxxxi) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "290. PORTUGAL-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"291. SLOWENIEN-SLOWAKEI

Keine

292. SLOWENIEN-FINNLAND

Gegenstandslos

293. SLOWENIEN-SCHWEDEN

Keine

294. SLOWENIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxxxii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "294. SLOWENIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"295. SLOWAKEI-FINNLAND

Gegenstandslos

296. SLOWAKEI-SCHWEDEN

Gegenstandslos

297. SLOWAKEI-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxxxiii) Die Nummerierung der Überschrift "FINNLAND-SCHWEDEN" wird von "103" in "298" geändert und die nachfolgende Überschrift wie folgt umnummeriert:

"299. FINNLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxxxiv) Die Nummerierung der Überschrift "SCHWEDEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird von "105" in "300" geändert.

i) Anhang III Teil B "Bestimmungen aus Abkommen, deren Geltungsbereich nicht alle Personen umfasst, auf die die Verordnung anzuwenden ist (Artikel 3 Absatz 3 der Verordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Vor dem Eintrag unter der Überschrift "1. BELGIEN-DÄNEMARK" wird Folgendes eingefügt:

"1. BELGIEN - TSCHECHISCHE REPUBLIK

Gegenstandslos".

ii) Die Nummerierung der Überschrift "BELGIEN-DÄNEMARK" wird von "1" in "2" geändert und die nachfolgende Überschrift wie folgt umnummeriert:

"3. .....".

iii) Nach der Überschrift "3. ….." wird Folgendes eingefügt:

"4. BELGIEN-ESTLAND

Gegenstandslos".

iv) Die Überschriften 3 bis 7 werden umnummeriert und erscheinen mit ihren jeweiligen Einträgen in der folgenden Reihenfolge:

"5. BELGIEN-GRIECHENLAND"

"6. BELGIEN-SPANIEN"

"7. BELGIEN-FRANKREICH"

"8. BELGIEN-IRLAND"

"9. BELGIEN-ITALIEN".

v) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "9. BELGIEN-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"10. BELGIEN-ZYPERN

Gegenstandslos

11. BELGIEN-LETTLAND

Gegenstandslos

12. BELGIEN-LITAUEN

Gegenstandslos".

vi) Die Nummerierung der Überschrift "BELGIEN-LUXEMBURG" wird von "8" in "13" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"14. BELGIEN-UNGARN

Gegenstandslos

15. BELGIEN-MALTA

Gegenstandslos".

vii) Die Nummerierung der Überschrift "BELGIEN-NIEDERLANDE" wird von "9" in "16" geändert und die nachfolgende Überschrift wie folgt umnummeriert:

"17. BELGIEN-ÖSTERREICH".

viii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "17. BELGIEN-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"18. BELGIEN-POLEN

Keine".

ix) Die Nummerierung der Überschrift "BELGIEN-PORTUGAL" wird von "11" in "19" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"20. BELGIEN-SLOWENIEN

Keine

21. BELGIEN-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

x) Die Nummerierung der Überschrift "BELGIEN-FINNLAND" wird von "12" in "22" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"23. BELGIEN-SCHWEDEN"

"24. BELGIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

xi) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "24. BELGIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"25. TSCHECHISCHE REPUBLIK-DÄNEMARK

Gegenstandslos

26. TSCHECHISCHE REPUBLIK-DEUTSCHLAND

Gegenstandslos

27. TSCHECHISCHE REPUBLIK-ESTLAND

Gegenstandslos

28. TSCHECHISCHE REPUBLIK-GRIECHENLAND

Keine

29. TSCHECHISCHE REPUBLIK-SPANIEN

Keine

30. TSCHECHISCHE REPUBLIK-FRANKREICH

Keine

31. TSCHECHISCHE REPUBLIK-IRLAND

Gegenstandslos

32. TSCHECHISCHE REPUBLIK-ITALIEN

Gegenstandslos

33. TSCHECHISCHE REPUBLIK-ZYPERN

Keine

34. TSCHECHISCHE REPUBLIK-LETTLAND

Gegenstandslos

35. TSCHECHISCHE REPUBLIK-LITAUEN

Keine

36. TSCHECHISCHE REPUBLIK-LUXEMBURG

Keine

37. TSCHECHISCHE REPUBLIK-UNGARN

Keine

38. TSCHECHISCHE REPUBLIK-MALTA

Gegenstandslos

39. TSCHECHISCHE REPUBLIK-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

40. TSCHECHISCHE REPUBLIK-ÖSTERREICH

Artikel 32 Absatz 3 des Abkommens vom 20. Juli 1999 über soziale Sicherheit

41. TSCHECHISCHE REPUBLIK-POLEN

Keine

42. TSCHECHISCHE REPUBLIK-PORTUGAL

Gegenstandslos

43. TSCHECHISCHE REPUBLIK-SLOWENIEN

Keine

44. TSCHECHISCHE REPUBLIK-SLOWAKEI

Keine

45. TSCHECHISCHE REPUBLIK-FINNLAND

Gegenstandslos

46. TSCHECHISCHE REPUBLIK-SCHWEDEN

Gegenstandslos

47. TSCHECHISCHE REPUBLIK-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

xii) Die Nummerierung der Überschrift "DÄNEMARK-DEUTSCHLAND" wird von "15" in "48" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"49. DÄNEMARK-ESTLAND

Gegenstandslos".

xiii) Die Überschriften 16 bis 20 werden umnummeriert und erscheinen mit ihren jeweiligen Einträgen in der folgenden Reihenfolge:

"50. DÄNEMARK-GRIECHENLAND"

"51. DÄNEMARK-SPANIEN"

"52. DÄNEMARK-FRANKREICH"

"53. DÄNEMARK-IRLAND"

"54. DÄNEMARK-ITALIEN".

xiv) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "54. DÄNEMARK-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"55. DÄNEMARK-ZYPERN

Gegenstandslos

56. DÄNEMARK-LETTLAND

Gegenstandslos

57. DÄNEMARK-LITAUEN

Gegenstandslos".

xv) Die Nummerierung der Überschrift "DÄNEMARK-LUXEMBURG" wird von "21" in "58" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"59. DÄNEMARK-UNGARN

Gegenstandslos

60. DÄNEMARK-MALTA

Gegenstandslos".

xvi) Die Nummerierung der Überschrift "DÄNEMARK-NIEDERLANDE" wird von "22" in "61" geändert und die nachfolgende Überschrift wie folgt umnummeriert:

"62. DÄNEMARK-ÖSTERREICH".

xvii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "62. DÄNEMARK-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"63. DÄNEMARK-POLEN

Gegenstandslos".

xviii) Die Nummerierung der Überschrift "DÄNEMARK-PORTUGAL" wird von "24" in "64" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"65. DÄNEMARK SLOWENIEN

Keine

66. DÄNEMARK-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

xix) Die Nummerierung der Überschrift "DÄNEMARK-FINNLAND" wird von "25" in "67" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"68. DÄNEMARK-SCHWEDEN"

"69. DÄNEMARK VEREINIGTES KÖNIGREICH".

xx) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "69. DÄNEMARK-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"70. DEUTSCHLAND-ESTLAND

Gegenstandslos".

xxi) Die Überschriften 28 bis 32 werden umnummeriert und erscheinen mit ihren jeweiligen Einträgen in der folgenden Reihenfolge:

"71. DEUTSCHLAND-GRIECHENLAND"

"72. DEUTSCHLAND-SPANIEN"

"73. DEUTSCHLAND-FRANKREICH"

"74. DEUTSCHLAND-IRLAND"

"75. DEUTSCHLAND-ITALIEN".

xxii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "75. DEUTSCHLAND-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"76. DEUTSCHLAND-ZYPERN

Gegenstandslos

77. DEUTSCHLAND-LETTLAND

Gegenstandslos

78. DEUTSCHLAND-LITAUEN

Gegenstandslos".

xxiii) Die Nummerierung der Überschrift "DEUTSCHLAND-LUXEMBURG" wird von "33" in "79" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"80. DEUTSCHLAND-UNGARN

Nummer 16 des Schlussprotokolls zum Abkommen vom 2. Mai 1998 über soziale Sicherheit

81. DEUTSCHLAND-MALTA

Gegenstandslos".

xxiv) Die Nummerierung der Überschrift "DEUTSCHLAND-NIEDERLANDE" wird von "34" in "82" geändert und die nachfolgende Überschrift wie folgt umnummeriert:

"83. DEUTSCHLAND-ÖSTERREICH".

xxv) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "83. DEUTSCHLAND-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"84. DEUTSCHLAND-POLEN

Keine".

xxvi) Die Nummerierung der Überschrift "DEUTSCHLAND-PORTUGAL" wird von "36" in "85" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"86. DEUTSCHLAND-SLOWENIEN

a) Artikel 42 des Abkommens vom 24. September 1997 über soziale Sicherheit

b) Nummer 15 des Schlussprotokolls zu oben genanntem Abkommen

87. DEUTSCHLAND-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

xxvii) Die Nummerierung der Überschrift "DEUTSCHLAND-FINNLAND" wird von "37" in "88" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"89. DEUTSCHLAND-SCHWEDEN"

"90. DEUTSCHLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

xxviii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "90. DEUTSCHLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"91. ESTLAND-GRIECHENLAND

Gegenstandslos

92. ESTLAND-SPANIEN

Gegenstandslos

93. ESTLAND-FRANKREICH

Gegenstandslos

94. ESTLAND-IRLAND

Gegenstandslos

95. ESTLAND-ITALIEN

Gegenstandslos

96. ESTLAND-ZYPERN

Gegenstandslos

97. ESTLAND-LETTLAND

Keine

98. ESTLAND-LITAUEN

Keine

99. ESTLAND-LUXEMBURG

Gegenstandslos

100. ESTLAND-UNGARN

Gegenstandslos

101. ESTLAND-MALTA

Gegenstandslos

102. ESTLAND-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

103. ESTLAND-ÖSTERREICH

Gegenstandslos

104. ESTLAND-POLEN.

Gegenstandslos

105. ESTLAND-PORTUGAL

Gegenstandslos

106. ESTLAND-SLOWENIEN

Gegenstandslos

107. ESTLAND-SLOWAKEI

Gegenstandslos

108. ESTLAND-FINNLAND

Keine

109. ESTLAND-SCHWEDEN

Keine

110. ESTLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Gegenstandslos".

xxix) Die Überschriften 41, 51, 61 und 62 werden umnummeriert und erscheinen mit ihren jeweiligen Einträgen in der folgenden Reihenfolge:

"111. GRIECHENLAND-SPANIEN"

"112. GRIECHENLAND-FRANKREICH"

"113. GRIECHENLAND-IRLAND"

"114. GRIECHENLAND-ITALIEN".

xxx) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "114. GRIECHENLAND-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"115. GRIECHENLAND-ZYPERN

Keine

116. GRIECHENLAND-LETTLAND

Gegenstandslos

117. GRIECHENLAND-LITAUEN

Gegenstandslos".

xxxi) Die Nummerierung der Überschrift "GRIECHENLAND-LUXEMBURG" wird von "63" in "118" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"119. GRIECHENLAND-UNGARN

Gegenstandslos

120. GRIECHENLAND-MALTA

Gegenstandslos".

xxxii) Die Nummerierung der Überschrift "GRIECHENLAND-NIEDERLANDE" wird von "64" in "121" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"122. GRIECHENLAND-ÖSTERREICH".

xxxiii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "122. GRIECHENLAND-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"123. GRIECHENLAND-POLEN

Keine".

xxxiv) Die Nummerierung der Überschrift "GRIECHENLAND-PORTUGAL" wird von "66" in "124" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"125. GRIECHENLAND-SLOWENIEN

Gegenstandslos

126. GRIECHENLAND-SLOWAKEI

Keine".

xxxv) Die Nummerierung der Überschrift "GRIECHENLAND-FINNLAND" wird von "67" in "127" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"128. GRIECHENLAND-SCHWEDEN"

"129. GRIECHENLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

xxxvi) Die Nummerierung der Überschrift "SPANIEN-FRANKREICH" wird von "40" in "130" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"131. SPANIEN-IRLAND"

"132. SPANIEN-ITALIEN".

xxxvii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "132. SPANIEN-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"133. SPANIEN-ZYPERN

Gegenstandslos

134. SPANIEN-LETTLAND

Gegenstandslos

135. SPANIEN-LITAUEN

Gegenstandslos".

xxxviii) Die Nummerierung der Überschrift "SPANIEN-LUXEMBURG" wird von "44" in "136" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"137. SPANIEN-UNGARN

Gegenstandslos

138. SPANIEN-MALTA

Gegenstandslos".

xxxix) Die Nummerierung der Überschrift "SPANIEN-NIEDERLANDE" wird von "45" in "139" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"140. SPANIEN-ÖSTERREICH".

xl) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "140. SPANIEN-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"141. SPANIEN-POLEN

Keine".

xli) Die Nummerierung der Überschrift "SPANIEN-PORTUGAL" wird von "47" in "142" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"143. SPANIEN-SLOWENIEN

Gegenstandslos

144. SPANIEN-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

xlii) Die Nummerierung der Überschrift "SPANIEN-FINNLAND" wird von "48" in "145" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"146. SPANIEN-SCHWEDEN"

"147. SPANIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

xliii) Die Nummerierung der Überschrift "FRANKREICH-IRLAND" wird von "52" in "148" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"149. FRANKREICH-ITALIEN".

xliv) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "149. FRANKREICH-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"150. FRANKREICH-ZYPERN

Gegenstandslos

151. FRANKREICH-LETTLAND

Gegenstandslos

152. FRANKREICH-LITAUEN

Gegenstandslos".

xlv) Die Nummerierung der Überschrift "FRANKREICH-LUXEMBURG" wird von "54" in "153" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"154. FRANKREICH-UNGARN

Gegenstandslos

155. FRANKREICH-MALTA

Gegenstandslos".

xlvi) Die Nummerierung der Überschrift "FRANKREICH-NIEDERLANDE" wird von "55" in "156" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"157. FRANKREICH-ÖSTERREICH".

xlvii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "157. FRANKREICH-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"158. FRANKREICH-POLEN

Keine".

xlviii) Die Nummerierung der Überschrift "FRANKREICH-PORTUGAL" wird von "57" in "159" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"160. FRANKREICH-SLOWENIEN

Keine

161. FRANKREICH-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

xlix) Die Nummerierung der Überschrift "FRANKREICH-FINNLAND" wird von "58" in "162" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"163. FRANKREICH-SCHWEDEN"

"164. FRANKREICH-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

l) Die Nummerierung der Überschrift "IRLAND-ITALIEN" wird von "70" in "165" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"166. IRLAND-ZYPERN

Gegenstandslos

167. IRLAND-LETTLAND

Gegenstandslos

168. IRLAND-LITAUEN

Gegenstandslos".

li) Die Nummerierung der Überschrift "IRLAND-LUXEMBURG" wird von "71" in "169" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"170. IRLAND-UNGARN

Gegenstandslos

171. IRLAND-MALTA

Gegenstandslos".

lii) Die Nummerierung der Überschrift "IRLAND-NIEDERLANDE" wird von "72" in "172" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"173. IRLAND-ÖSTERREICH".

liii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "173. IRLAND-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"174. IRLAND-POLEN

Gegenstandslos".

liv) Die Nummerierung der Überschrift "IRLAND-PORTUGAL" wird von "74" in "175" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"176. IRLAND-SLOWENIEN

Gegenstandslos

177. IRLAND-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

lv) Die Nummerierung der Überschrift "IRLAND-FINNLAND" wird von "75" in "178" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"179. IRLAND-SCHWEDEN"

"180. IRLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lvi) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "180. IRLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"181. ITALIEN-ZYPERN

Gegenstandslos

182. ITALIEN-LETTLAND

Gegenstandslos

183. ITALIEN-LITAUEN

Gegenstandslos".

lvii) Die Nummerierung der Überschrift "ITALIEN-LUXEMBURG" wird von "78" in "184" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"185. ITALIEN-UNGARN

Gegenstandslos

186. ITALIEN-MALTA

Gegenstandslos".

lviii) Die Nummerierung der Überschrift "ITALIEN-NIEDERLANDE" wird von "79" in "187" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"188. ITALIEN-ÖSTERREICH".

lix) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "188. ITALIEN-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"189. ITALIEN-POLEN

Gegenstandslos".

lx) Die Nummerierung der Überschrift "ITALIEN-PORTUGAL" wird von "81" in "190" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"191. ITALIEN-SLOWENIEN

a) Abkommen über die gegenseitigen Verpflichtungen im Bereich der Sozialversicherung mit Hinweis auf Anhang XIV Nummer 7 des Friedensvertrags (am 5. Februar 1959 durch Notenwechsel geschlossen)

b) Artikel 45 Absatz 3 des Abkommens vom 7. Juli 1997 betreffend die ehemalige Zone B des Freien Gebiets Triest

192. ITALIEN-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

lxi) Die Nummerierung der Überschrift "ITALIEN-FINNLAND" wird von "82" in "193" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"194. ITALIEN-SCHWEDEN"

"195. ITALIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "195. ITALIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"196. ZYPERN-LETTLAND

Gegenstandslos

197. ZYPERN-LITAUEN

Gegenstandslos

198. ZYPERN-LUXEMBURG

Gegenstandslos

199. ZYPERN-UNGARN

Gegenstandslos

200. ZYPERN-MALTA

Gegenstandslos

201. ZYPERN-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

202. ZYPERN-ÖSTERREICH

Keine

203. ZYPERN-POLEN

Gegenstandslos

204. ZYPERN-PORTUGAL

Gegenstandslos

205. ZYPERN-SLOWENIEN

Gegenstandslos

206. ZYPERN-SLOWAKEI

Keine

207. ZYPERN-FINNLAND

Gegenstandslos

208. ZYPERN-SCHWEDEN

Gegenstandslos

209. ZYPERN-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxiii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "209. ZYPERN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"210. LETTLAND-LITAUEN

Keine

211. LETTLAND-LUXEMBURG

Gegenstandslos

212. LETTLAND-UNGARN

Gegenstandslos

213. LETTLAND-MALTA

Gegenstandslos

214. LETTLAND-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

215. LETTLAND-ÖSTERREICH

Gegenstandslos

216. LETTLAND-POLEN

Gegenstandslos

217. LETTLAND-PORTUGAL

Gegenstandslos

218. LETTLAND-SLOWENIEN

Gegenstandslos

219. LETTLAND-SLOWAKEI

Gegenstandslos

220. LETTLAND-FINNLAND

Keine

221. LETTLAND-SCHWEDEN

Keine

222. LETTLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Gegenstandslos".

lxiv) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "222. LETTLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"223. LITAUEN-LUXEMBURG

Gegenstandslos

224. LITAUEN-UNGARN

Gegenstandslos

225. LITAUEN-MALTA

Gegenstandslos

226. LITAUEN-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

227. LITAUEN-ÖSTERREICH

Gegenstandslos

228. LITAUEN-POLEN

Gegenstandslos

229. LITAUEN-PORTUGAL

Gegenstandslos

230. LITAUEN-SLOWENIEN

Gegenstandslos

231. LITAUEN-SLOWAKEI

Gegenstandslos

232. LITAUEN-FINNLAND

Keine

233. LITAUEN-SCHWEDEN

Keine

234. LITAUEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Gegenstandslos".

lxv) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "234. LITAUEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"235. LUXEMBURG-UNGARN

Gegenstandslos

236. LUXEMBURG-MALTA

Gegenstandslos".

lxvi) Die Nummerierung der Überschrift "LUXEMBURG-NIEDERLANDE" wird von "85" in "237" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"238. LUXEMBURG-ÖSTERREICH".

lxvii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "238. LUXEMBURG-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"239. LUXEMBURG-POLEN

Keine".

lxviii) Die Nummerierung der Überschrift "LUXEMBURG-PORTUGAL" wird von "87" in "240" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"241. LUXEMBURG-SLOWENIEN

Keine

242. LUXEMBURG-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

lxix) Die Nummerierung der Überschrift "LUXEMBURG-FINNLAND" wird von "88" in "243" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"244. LUXEMBURG-SCHWEDEN"

"245. LUXEMBURG-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxx) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "245. LUXEMBURG-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"246. UNGARN-MALTA

Gegenstandslos

247. UNGARN-NIEDERLANDE

Keine

248. UNGARN-ÖSTERREICH

Artikel 36 Absatz 3 des Abkommens vom 31. März 1999 über soziale Sicherheit

249. UNGARN-POLEN

Keine

250. UNGARN-PORTUGAL

Gegenstandslos

251. UNGARN-SLOWENIEN

Artikel 31 des Abkommens vom 7. Oktober 1957 über soziale Sicherheit

252. UNGARN-SLOWAKEI

Keine

253. UNGARN-FINNLAND

Keine

254. UNGARN-SCHWEDEN

Keine

255. UNGARN-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxxi) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "255. UNGARN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"256. MALTA-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

257. MALTA-ÖSTERREICH

Gegenstandslos

258. MALTA-POLEN

Gegenstandslos

259. MALTA-PORTUGAL

Gegenstandslos

260. MALTA-SLOWENIEN

Gegenstandslos

261. MALTA-SLOWAKEI

Gegenstandslos

262. MALTA-FINNLAND

Gegenstandslos

263. MALTA-SCHWEDEN

Gegenstandslos

264. MALTA-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxxii) Die Nummerierung der Überschrift "NIEDERLANDE-ÖSTERREICH" wird von "91" in "265" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"266. NIEDERLANDE-POLEN

Gegenstandslos".

lxxiii) Die Nummerierung der Überschrift "NIEDERLANDE-PORTUGAL" wird von "92" in "267" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"268. NIEDERLANDE-SLOWENIEN

Keine

269. NIEDERLANDE-SLOWAKEI

Keine".

lxxiv) Die Nummerierung der Überschrift "NIEDERLANDE-FINNLAND" wird von "93" in "270" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"271. NIEDERLANDE-SCHWEDEN"

"272. NIEDERLANDE-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxxv) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "272. NIEDERLANDE-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"273. ÖSTERREICH-POLEN

Artikel 33 Absatz 3 des Abkommens vom 7. September 1998 über soziale Sicherheit".

lxxvi) Die Nummerierung der Überschrift "ÖSTERREICH-PORTUGAL" wird von "96" in "274" geändert, und Folgendes wird eingefügt:

"275. ÖSTERREICH-SLOWENIEN

Artikel 37 des Abkommens vom 10. März1997 über soziale Sicherheit

276. ÖSTERREICH-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

lxxvii) Die Nummerierung der Überschrift "ÖSTERREICH-FINNLAND" wird von "97" in "277" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"278. ÖSTERREICH-SCHWEDEN"

"279. ÖSTERREICH-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxxviii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "279. ÖSTERREICH-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"280. POLEN-PORTUGAL

Gegenstandslos

281. POLEN-SLOWENIEN

Keine

282. POLEN-SLOWAKEI

Keine

283. POLEN-FINNLAND

Gegenstandslos

284. POLEN-SCHWEDEN

Keine

285. POLEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxxix) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "285. POLEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"286. PORTUGAL -SLOWENIEN

Gegenstandslos

287. PORTUGAL-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

lxxx) Die Nummerierung der Überschrift "PORTUGAL-FINNLAND" wird von "100" in "288" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"289. PORTUGAL-SCHWEDEN"

"290. PORTUGAL-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxxxi) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "290. PORTUGAL-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"291. SLOWENIEN-SLOWAKEI

Keine

292. SLOWENIEN-FINNLAND

Gegenstandslos

293. SLOWENIEN-SCHWEDEN

Keine

294. SLOWENIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxxxii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "294. SLOWENIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"295. SLOWAKEI-FINNLAND

Gegenstandslos

296. SLOWAKEI-SCHWEDEN

Gegenstandslos

297. SLOWAKEI-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxxxiii) Die Nummerierung der Überschrift "FINNLAND-SCHWEDEN" wird von "103" in "298" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"299. FINNLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxxxiv) Die Nummerierung der Überschrift "SCHWEDEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird von "105" in "300" geändert.

j) Anhang IV Teil A "Rechtsvorschriften im Sinne von Artikel 37 Absatz 1 der Verordnung, nach denen die Höhe der Leistungen bei Invalidität nicht von der Dauer der Versicherungszeit abhängt" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Keine".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

a) Invaliditätsrenten, die vor dem 1. April 2000 nach dem Gesetz über staatliche Beihilfen gewährt wurden und nach dem Gesetz über die staatliche Rentenversicherung beibehalten werden

b) Nationale Renten, die bei Invalidität gemäß dem Gesetz über die staatliche Rentenversicherung gewährt werden

c) Invaliditätsrenten nach Maßgabe des Streitkräftegesetzes, des Polizeigesetzes, des Staatsanwaltschaftsgesetzes, des Gesetzes über die Stellung der Richter, des Gesetzes über die Gehälter, Renten und sonstigen sozialen Absicherungen der Mitglieder des Riigikogu (estnisches Parlament) und des Gesetzes über die offiziellen Leistungen für den Präsidenten der Republik".

iv) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

Keine

L. LETTLAND

Artikel 16 Absätze 1 und 2 des Gesetzes vom 1. Januar 1996 über staatliche Renten.

M. LITAUEN

Keine".

v) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

Keine

P. MALTA

Keine".

vi) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Keine".

vii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Keine

V. SLOWAKEI

Keine".

k) Anhang IV Teil B "Sondersysteme für Selbstständige im Sinne des Artikels 38 Absatz 3 und des Artikels 45 Absatz 3 der Verordnung" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Keine".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

Keine".

iv) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

Keine

L. LETTLAND

Keine

M. LITAUEN

Keine".

v) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

Keine

P. MALTA

Keine".

vi) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Keine".

vii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Keine

V. SLOWAKEI

Keine".

l) Anhang IV Teil C "Fälle im Sinne von Artikel 46 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung, in denen auf die Berechnung der Leistung gemäß Artikel 46 Absatz 2 der Verordnung verzichtet werden kann" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Renten bei (vollständiger oder teilweiser) Invalidität und für Hinterbliebene (Witwen, Witwer und Waisen)".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

Keine".

iv) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

Alle Anträge auf Alters-, Invaliditäts- und Witwen- bzw. Witwerrenten

L. LETTLAND

Keine

M. LITAUEN

Keine".

v) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

Ansprüche auf Alters- und Invaliditätsrenten, wenn der Antragsteller mindestens 20 Jahre in Ungarn versichert war. Ansprüche auf Hinterbliebenenleistungen, wenn die verstorbene Person einen vollen Rentenanspruch ausschließlich nach ungarischem Recht erworben hat

P. MALTA

Keine".

vi) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Alle Anträge auf Alters-, Behinderten- und Hinterbliebenenrenten".

vii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Keine

V. SLOWAKEI

Keine".

m) Anhang IV Teil D erhält folgende Fassung:

"Leistungen und Abkommen im Sinne von Artikel 46b Absatz 2 der Verordnung

1. Leistungen im Sinne von Artikel 46b Absatz 2 Buchstabe a der Verordnung, deren Betrag von der Dauer der zurückgelegten Versicherungs- oder Wohnzeiten unabhängig ist:

   a) Die nach den Rechtsvorschriften in Teil A dieses Anhangs vorgesehenen Leistungen bei Invalidität

   b) Der volle Satz der dänischen Volksaltersrente, auf die Personen nach zehnjähriger Wohnzeit Anspruch haben, denen spätestens ab 1. Oktober 1989 eine Rente gewährt worden ist

   c) Die estnische nationale Rente gemäß dem Gesetz über die staatliche Rentenversicherung, Altersrenten gemäß dem Gesetz über die staatliche Rechnungsprüfung, dem Polizeigesetz und dem Staatsanwaltschaftsgesetz, Alters- und Hinterbliebenenrenten nach dem Justizkanzlergesetz, dem Streitkräftegesetz, dem Gesetz über die Stellung der Richter, dem Gesetz über die Gehälter, Renten und sonstigen sozialen Absicherungen der Mitglieder des Riigikogu (estnisches Parlament) und dem Gesetz über die offiziellen Leistungen für den Präsidenten der Republik

d) Die im allgemeinen System und in den Sondersystemen gewährten spanischen Hinterbliebenenrenten

e) Die Witwenstandsbeihilfe der Witwenstandsversicherung des allgemeinen französischen Systems der sozialen Sicherheit oder des Versicherungssystems der landwirtschaftlichen Lohnarbeitskräfte

f) Die Rente für invalide Witwer oder Witwen des allgemeinen französischen Systems der sozialen Sicherheit oder des Versicherungssystems der landwirtschaftlichen Lohnarbeitskräfte, wenn sie auf der Grundlage einer nach Artikel 46 Absatz 1 Buchstabe a Ziffer i festgestellten Invaliditätsrente des verstorbenen Ehegatten berechnet wird

g) Die niederländische Hinterbliebenenrente nach dem Gesetz vom 21. Dezember 1995 über die allgemeine Hinterbliebenenversicherung

h) Die finnischen nationalen Renten nach dem finnischen Rentengesetz vom 8. Juni 1956 und nach den vorläufigen Bestimmungen des finnischen Rentengesetzes (547/93) und der Zusatzbetrag des Waisengeldes nach dem Gesetz über die Hinterbliebenenversorgung vom 17. Januar 1969

i) Die volle schwedische Grundrente nach den vor dem 1. Januar 1993 geltenden Gesetzen über die Grundrenten sowie die volle Grundrente nach den vorläufigen Bestimmungen der ab diesem Zeitpunkt geltenden Gesetze

2. Leistungen im Sinne des Artikels 46b Absatz 2 Buchstabe b der Verordnung, deren Betrag nach Maßgabe einer als zwischen dem Eintritt des Versicherungsfalls und einem späteren Zeitpunkt zurückgelegt betrachteten fiktiven Zeit bestimmt wird:

a) Die dänischen vorgezogenen Altersrenten, deren Höhe nach den vor dem 1. Oktober 1984 geltenden Rechtsvorschriften festgesetzt wird

b) Die deutschen Invaliditäts- und Hinterbliebenenrenten, bei denen eine Zurechnungszeit berücksichtigt wird, und die deutschen Altersrenten, bei denen eine bereits erworbene Zurechnungszeit berücksichtigt wird

c) Die italienischen Erwerbsunfähigkeitsrenten ("inabilità")

d) Die lettischen Invaliditäts- und Hinterbliebenenrenten, bei denen eine angerechnete Versicherungszeit berücksichtigt wird

e) Die litauischen Sozialversicherungsrenten für Invalide und Hinterbliebene

f) Die luxemburgischen Invaliditäts- und Hinterbliebenenrenten

g) Die slowakischen Invaliditäts- und Teilinvaliditätsrenten und die daraus abgeleiteten Hinterbliebenenrenten

h) Die finnischen Erwerbsrenten, bei denen nach der finnischen Gesetzgebung auf zukünftige Zeiträume abgestellt wird

i) Die schwedischen Invaliditäts- und Hinterbliebenenrenten, bei denen auf eine angerechnete Versicherungszeit abgestellt wird und die schwedischen Altersrenten, bei denen auf eine bereits erworbene Versicherungszeit abgestellt wird

3. Abkommen im Sinne von Artikel 46b Absatz 2 Buchstabe b Ziffer i der Verordnung zur Vermeidung der zwei- oder mehrfachen Anrechnung ein und derselben fiktiven Zeit

a) Nordisches Abkommen vom 15. Juni 1992 über soziale Sicherheit

b) Das Abkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Finnland vom 28. April 1997 über soziale Sicherheit".

n) Anhang VI "Besondere Bestimmungen über die Anwendung der Rechtsvorschriften bestimmter Mitgliedstaaten" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Keine".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

Keine".

iv) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

Für die Anwendung des Artikels 18 Absatz 1, des Artikels 38, des Artikels 45 Absätze 1 bis 3, des Artikels 64, des Artikels 67 Absätze 1 und 2 und des Artikels 72 der Verordnung wird für jeden Zeitraum, der am oder nach dem 6. Oktober 1980 beginnt, eine Versicherungswoche nach dem Recht der Republik Zypern bestimmt, indem das versicherbare Gesamteinkommen in dem betreffenden Zeitraum durch den wöchentlichen Betrag des versicherbaren Grundeinkommens in dem betreffenden Beitragsjahr geteilt wird, vorausgesetzt, die auf diese Weise ermittelte Anzahl von Wochen übersteigt nicht die Anzahl der Kalenderwochen dieses Zeitraums.

L. LETTLAND

Keine

M. LITAUEN

Keine".

v) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

Keine

P. MALTA

Keine".

vi) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Für die Anwendung von Artikel 88 des Lehrerstatuts vom 26. Januar 1982 werden für die Vorruhestandsansprüche von Lehrern die nach dem Recht eines anderen Mitgliedstaats zurückgelegten Beschäftigungszeiten als Lehrer als nach polnischem Recht zurückgelegte Beschäftigungszeiten als Lehrer und die Beendigung eines Beschäftigungsverhältnisses als Lehrer nach dem Recht eines anderen Mitgliedstaats als Beendigung eines Beschäftigungsverhältnisses als Lehrer nach polnischem Recht angesehen."

vii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Keine

V. SLOWAKEI

Keine".

o) Anhang VII erhält folgende Fassung:

"ANHANG VII

FÄLLE, IN DENEN EINE PERSON GLEICHZEITIG DEN RECHTSVORSCHRIFTEN ZWEIER MITGLIEDSTAATEN UNTERLIEGT

(ARTIKEL 14c Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung)

1. Ausübung einer selbstständigen Tätigkeit in Belgien und einer abhängigen Beschäftigung in einem anderen Mitgliedstaat

2. Ausübung einer selbstständigen Tätigkeit in der Tschechischen Republik und einer abhängigen Beschäftigung in einem anderen Mitgliedstaat

3. Ausübung einer selbstständigen Tätigkeit in Dänemark und einer abhängigen Beschäftigung in einem anderen Mitgliedstaat durch eine Person mit Wohnsitz in Dänemark

4. Für die Systeme der landwirtschaftlichen Unfallversicherung und der Altersversicherung der Landwirte: Ausübung einer selbstständigen landwirtschaftlichen Tätigkeit in Deutschland und einer abhängigen Beschäftigung in einem anderen Mitgliedstaat

5. Ausübung einer selbstständigen Tätigkeit in Estland und einer abhängigen Beschäftigung in einem anderen Mitgliedstaat durch eine Person mit Wohnsitz in Estland

6. Für die Rentenversicherung der Selbstständigen: Ausübung einer selbstständigen Tätigkeit in Griechenland und einer abhängigen Beschäftigung in einem anderen Mitgliedstaat

7. Ausübung einer selbstständigen Tätigkeit in Spanien und einer abhängigen Beschäftigung in einem anderen Mitgliedstaat durch eine Person mit Wohnsitz in Spanien

8. Ausübung einer selbstständigen Tätigkeit in Frankreich und einer abhängigen Beschäftigung in einem anderen Mitgliedstaat außer Luxemburg

9. Ausübung einer selbstständigen landwirtschaftlichen Tätigkeit in Frankreich und einer abhängigen Beschäftigung in Luxemburg

10. Ausübung einer selbstständigen Tätigkeit in Italien und einer abhängigen Beschäftigung in einem anderen Mitgliedstaat

11. Ausübung einer selbstständigen Tätigkeit in Zypern und einer abhängigen Beschäftigung in einem anderen Mitgliedstaat durch eine Person mit Wohnsitz in Zypern

12. Ausübung einer selbstständigen Tätigkeit in Malta und einer abhängigen Beschäftigung in einem anderen Mitgliedstaat

13. Ausübung einer selbstständigen Tätigkeit in Portugal und einer abhängigen Beschäftigung in einem anderen Mitgliedstaat

14. Ausübung einer selbstständigen Tätigkeit in Finnland und einer abhängigen Beschäftigung in einem anderen Mitgliedstaat durch eine Person mit Wohnsitz in Finnland

15. Ausübung einer selbstständigen Tätigkeit in der Slowakei und einer abhängigen Beschäftigung in einem anderen Mitgliedstaat

16. Ausübung einer selbstständigen Tätigkeit in Schweden und einer abhängigen Beschäftigung in einem anderen Mitgliedstaat durch eine Person mit Wohnsitz in Schweden".

p) Anhang VIII "Systeme, die lediglich Familienbeihilfen oder zusätzliche oder besondere Beihilfen für Waisen vorsehen" (Artikel 78a der Verordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Keine".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

Keine".

iv) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

Keine

L. LETTLAND

Keine

M. LITAUEN

Keine".

v) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

Keine

P. MALTA

Keine".

vi) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Keine".

vii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Keine

V. SLOWAKEI

Keine".

2. 31972 R 0574: Verordnung (EWG) Nr. 574/72 des Rates vom 21. März 1972 über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 über die Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern (ABl. L 74 vom 27.3.1972, S. 1), geändert und zuletzt aktualisiert durch:

– 31997 R 0118: Verordnung (EG) Nr. 118/97 des Rates vom 2.12.1996 (ABl. L 28 vom 30.1.1997, S. 1)

und nachfolgend geändert durch:

– 31997 R 1290: Verordnung (EG) Nr. 1290/97 des Rates vom 27.6.1997 (ABl. L 176 vom 4.7.1997, S. 1)

– 31998 R 1223: Verordnung (EG) Nr. 1223/98 des Rates vom 4.6.1998 (ABl. L 168 vom 13.6.1998, S. 1)

– 31998 R 1606: Verordnung (EG) Nr. 1606/98 des Rates vom 29.6.1998 (ABl. L 209 vom 25.7.1998, S. 1)

– 31999 R 0307: Verordnung (EG) Nr. 307/1999 des Rates vom 8.2.1999 (ABl. L 38 vom 12.2.1999, S. 1)

– 31999 R 1399: Verordnung (EG) Nr. 1399/1999 des Rates vom 29.4.1999 (ABl. L 164 vom 30.6.1999, S. 1)

– 32001 R 0089: Verordnung (EG) Nr. 89/2001 der Kommission vom 17.1.2001 (ABl. L 14 vom 18.1.2001, S. 16)

– 32001 R 1386: Verordnung (EG) Nr. 1386/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5.6.2001 (ABl. L 187 vom 10.7.2001, S. 1)

– 32002 R 0410: Verordnung (EG) Nr. 410/2002 der Kommission vom 27.2.2002 (ABl. L 62 vom 5.3.2002, S. 17).

a) Anhang 1 "Zuständige Behörden (Artikel 1 Buchstabe l der Verordnung und Artikel 4 Absatz 1 und 122 der Durchführungsverordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

1. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerium für Arbeit und Soziale Angelegenheiten), Prag

2. Ministerstvo zdravotnictví (Ministerium für Gesundheitswesen), Prag

3. Ministerstvo obrany (Ministerium für Verteidigung), Prag

4. Ministerstvo vnitra (Ministerium des Innern), Prag

5. Ministerstvo spravedlnosti (Ministerium der Justiz), Prag

6. Ministerstvo financí (Ministerium der Finanzen), Prag.".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

Sotsiaalministeerium (Ministerium für Soziale Angelegenheiten), Tallinn".

iv) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Minister für Arbeit und Sozialversicherung), Λευκωσία

2. Υπουργός Υγείας (Minister für Gesundheitswesen), Λευκωσία

L. LETTLAND

Labklājības ministrija (Ministerium für Soziale Sicherheit), Rīga

M. LITAUEN

1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras (Minister für Soziale Sicherheit und Arbeit), Vilnius

2. Sveikatos apsaugos ministras (Minister für Gesundheitswesen), Vilnius".

v) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

1. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministerium für Gesundheit, Soziales und Familie), Budapest

2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministerium für Beschäftigung und Arbeit), Budapest

3. Pénzügyminisztérium (Finanzministerium), Budapest

P. MALTA

1. Ministru għall-Politika Soċjali (Minister für Sozialpolitik), Valletta

2. Ministru tas-Saħħa (Minister für Gesundheitswesen), Valletta".

vi) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

1. Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Minister für Wirtschaft, Arbeit und Sozialpolitik), Warschau

2. Minister Zdrowia (Minister für Gesundheitswesen), Warschau".

vii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

1. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerium für Arbeit, Familie und Soziale Angelegenheiten), Ljubljana

2. Ministrstvo za zdravje (Ministerium für Gesundheitswesen), Ljubljana

V. SLOWAKEI

1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerium für Arbeit, Soziales und Familie der Slowakischen Republik), Bratislava

2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministerium für Gesundheitswesen der Slowakischen Republik), Bratislava".

b) Anhang 2 "Zuständige Träger (Artikel 1 Buchstabe o der Verordnung und Artikel 4 Absatz 2 der Durchführungsverordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

1. Krankheit und Mutterschaft:

a)	Sachleistungen:	die Gesundheitsversicherungsanstalt, bei der die Person versichert ist

b) Geldleistungen:

i)	Im Allgemeinen:	Česká správa sociálního zabezpečení (die tschechische Sozialversicherungsanstalt Prag und ihre regionalen Einheiten)
ii)	Für Mitglieder der bewaffneten Dienstkräfte:	
	– Berufssoldaten:	Sozialversicherungsanstalt des Verteidigungsministeriums
	– Mitglieder des Polizeikorps:	Sozialversicherungsanstalt des Innenministeriums
	– Mitglieder des Gefängnisdienstes:	Sozialversicherungsanstalt des Justizministeriums
	– Mitglieder der Zollverwaltung:	Sozialversicherungsanstalt des Finanzministeriums

2.	Invalidität, Alter und Tod (Renten):		
	a)	Im Allgemeinen:	Česká správa sociálního zabezpečení (die tschechische Sozialversicherungsanstalt), Prag
	b)	Für Mitglieder der bewaffneten Dienstkräfte:	
		– Berufssoldaten:	Sozialversicherungsanstalt des Verteidigungsministeriums
		– Mitglieder des Polizeikorps:	Sozialversicherungsanstalt des Innenministeriums
		– Mitglieder des Gefängnisdienstes:	Sozialversicherungsanstalt des Justizministeriums
		– Mitglieder der Zollverwaltung:	Sozialversicherungsanstalt des Finanzministeriums

3.	Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:		
	a)	Sachleistungen:	die Krankenversicherungsanstalt, bei der die Person versichert ist
	b)	Geldleistungen:	
		i) Im Allgemeinen:	
		– Entschädigung bei Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten:	der Arbeitgeber oder der an seiner Stelle handelnde Versicherer: Česká pojišťovna a.s. (die tschechische Versicherungsgesellschaft) Kooperativa pojišťovna, a.s. (die Versicherungsgesellschaft "Kooperativa Inc.")

–	Renten:	Česká správa sociálního zabezpečení (die tschechische Sozialversicherungsanstalt), Prag
–	Kurzfristige Leistungen:	Česká správa sociálního zabezpečení (die tschechische Sozialversicherungsanstalt Prag und ihre regionalen Einheiten),

ii) Für Mitglieder der bewaffneten Dienstkräfte

–	Berufssoldaten:	Sozialversicherungsanstalt des Verteidigungsministeriums, Prag
–	Mitglieder des Polizeikorps:	Sozialversicherungsanstalt des Innenministeriums, Prag

	– Mitglieder des Gefängnis-dienstes:	Sozialversicherungsanstalt des Justizministeriums, Prag
	– Mitglieder der Zollverwaltung:	Sozialversicherungsanstalt des Finanzministeriums, Prag
4.	Leistungen im Todesfalle:	Benannte örtliche Behörden je nach dem Wohn- (Aufenthalts-)ort des Betreffenden
5.	Leistungen bei Arbeitslosigkeit:	Arbeitsämter je nach dem Wohn- (Aufenthalts-)ort des Betreffenden
6.	Familienleistungen:	Benannte örtliche Behörden je nach dem Wohn- (Aufenthalts-)ort des Betreffenden"

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

1.	Krankheit und Mutterschaft:	Eesti Haigekassa (estnischer Krankenversicherungsfonds), Tallinn
2.	Invaliditäts , Alters- und Hinterbliebenenrenten:	Sotsiaalkindlustusamet (Sozialversicherungsanstalt),Tallinn

3.	Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:		
	a)	Entschädigung nach dem Zivilgesetzbuch:	Arbeitgeber
	b)	Renten:	Sotsiaalkindlustusamet (Sozialversicherungsanstalt), Tallinn
4.	Leistungen im Todesfalle:		Sotsiaalkindlustusamet (Sozialversicherungsanstalt), Tallinn
5.	Arbeitslosigkeit:		Tööturuamet (Arbeitsmarktanstalt), Tallinn
6.	Familienleistungen:		Sotsiaalkindlustusamet (Sozialversicherungsanstalt), Tallinn
7.	Angelegenheiten im Zusammenhang mit der Zahlung von Sozialversicherungsbeiträgen (Sozialsteuer):		Maksuamet (Steuerbehörde), Tallinn".

iv) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

1.	Sachleistungen:	Υπουργείο Υγείας (Ministerium für Gesundheitswesen), Λευκωσία
2.	Geldleistungen:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Abteilung Sozialversicherung, Ministerium für Arbeit und Sozialversicherung), Λευκωσία

L. LETTLAND

Die Zuständigkeit der lettischen Träger richtet sich nach den lettischen Rechtsvorschriften, sofern nachstehend nichts anderes bestimmt ist.

1.	Für alle Versicherungsfälle mit Ausnahme von Sachleistungen der Gesundheitsfürsorge:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (staatliche Sozialversicherungsanstalt), Rīga

2. Sachleistungen der Gesundheitsfürsorge: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (staatliche Anstalt für die Sozialpflichtversicherung), Rīga

M. LITAUEN

1. Krankheit und Mutterschaft:

a) Krankheit:

i) Sachleistungen: Valstybinė ligonių kasa (staatlicher Patientenfonds), Vilnius

ii) Geldleistungen: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (staatliche Sozialversicherungsanstalt)

b) Mutterschaft:

i) Sachleistungen: Valstybinė ligonių kasa (staatlicher Patientenfonds), Vilnius

	ii) Geldleistungen:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungsfonds), Vilnius
2.	Invalidität:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungsfonds), Vilnius
3.	Alter, Tod (Renten):	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungsfonds), Vilnius
4.	Arbeitsunfälle, Berufskrankheiten:	
	a) Sachleistungen:	Valstybinė ligonių kasa (staatlicher Patientenfonds), Vilnius
	b) Geldleistungen:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungsfonds), Vilnius

5.	Leistung im Todesfalle:	Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Sozialhilfeämter der Gemeinden)
6.	Arbeitslosigkeit:	Respublikinė darbo birža (nationales Arbeitsamt), Vilnius
7.	Familienleistungen:	Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Sozialhilfeämter der Gemeinden)".

v) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

1.	Krankheit und Mutterschaft:	
	Sach- und Geldleistungen:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest

2. Invalidität:

a)	Sachleistungen:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest
b)	Geldleistungen:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest

3. Alter, Tod (Renten):

a)	Altersrente - Sozialversicherungszweig:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest
b)	Altersrente - privater Zweig:	Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (staatliche Finanzaufsichtsbehörde), Budapest

c)	Hinterbliebenen-renten:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest
d)	Beitragsunabhängige Altersbeihilfe:	Illetékes helyi önkormányzat (zuständige lokale Verwaltung)

4. Arbeitsunfälle, Berufskrankheiten:

a)	Sachleistungen:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest
b)	Geldleistungen - Arbeitsunfälle:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest
c)	sonstige Geldleistungen:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest

5. Arbeitslosigkeit:

Geldleistungen:	Foglalkoztatási Hivatal (Arbeitsamt), Budapest

6. Familie:

P. MALTA

1.	Geldleistungen:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Abteilung für soziale Sicherheit), Valletta
2.	Sachleistungen:	Diviżjoni tas-Saħħa (Unterabteilung Gesundheitswesen), Valletta".

vi) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

1.	Krankheit und Mutterschaft:	
	a) Sachleistungen:	kasa chorych (der Krankheitsfonds, dem die betreffende Person angeschlossen ist)
	b) Geldleistungen:	
	i) für die Leistungserbringung zuständige Arbeitgeber	

ii) Außenstellen des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den offiziellen Sitz des Arbeitgebers der versicherten Person oder des Selbstständigen während des Versicherungszeitraums und Außenstellen des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohnsitz oder den Aufenthaltsort der versicherten Person nach Ablauf des Versicherungszeitraums

iii) regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für die Landwirtschaft - KRUS) mit Zuständigkeit für den Ort, an dem der Landwirt versichert ist.

2. Invalidität, Alter und Tod (Renten):

a)	für Arbeitnehmer und Selbstständige mit Ausnahme selbstständiger Landwirte:	für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten benannte organisatorische Einheiten des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS)

b)	für selbstständige Landwirte:	für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten benannte regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für die Landwirtschaft - KRUS)
c)	für Berufssoldaten mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst am oder nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Verteidigungsministeriums
d)	für Polizeikräfte, Feuerwehrleute, Grenzschutzbedienstete und Bedienstete des Amts für innere Sicherheit, des Amts für Auslandsaufklärung und des Büros für öffentliche Sicherheit mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Ministeriums für innere Angelegenheiten und Verwaltung

e)	für Gefängnisaufseher mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Justizministeriums
f)	für Richter und Staatsanwälte:	besondere Stellen des Justizministeriums.

3. Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:

a)	Sachleistungen:	kasa chorych (der Krankheitsfonds, dem die betreffende Person angeschlossen ist)

b) Geldleistungen:

i) im Krankheitsfall:

– für die Leistungserbringung zuständige Arbeitgeber

– Außenstellen des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den offiziellen Sitz des Arbeitgebers der versicherten Person oder des Selbstständigen während des Versicherungszeitraums und Außenstellen des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversiche - rungsanstalt - ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohnsitz oder den Aufenthaltsort der versicherten Person nach Ablauf des Versicherungszeitraums

– Regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für die Landwirtschaft - KRUS) mit Zuständigkeit für den Ort, an dem der Landwirt versichert ist;

ii) Invalidität oder Tod des Haushaltsvorstandes:

– für Arbeitnehmer und Selbstständige (mit Ausnahme selbstständiger Landwirte) und für arbeitslose Hochschulabsolventen, die für eine Weiterbildung oder ein Praktikum vorgemerkt sind:	für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten benannte organisatorische Einheiten des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS)
– für selbstständige Landwirte:	für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten benannte regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für die Landwirtschaft - KRUS)
– für Berufssoldaten mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Verteidigungsministeriums

–	für Polizeikräfte, Feuerwehrleute, Grenzschutz-bedienstete und Bedienstete des Amts für innere Sicherheit, des Amts für Auslandsaufklärung und des Büros für öffentliche Sicherheit mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Ministeriums für innere Angelegenheiten und Verwaltung
–	für Gefängnisaufseher mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Justiz-ministeriums
–	für Richter und Staats-anwälte:	besondere Stellen des Justiz-ministeriums.

4. Bestattungsgeld:

a)	für Arbeitnehmer und Selbstständige (mit Ausnahme selbstständiger Landwirte) sowie für die Arbeitslosen, die Anspruch auf Arbeitslosenunterstützung haben:	Außenstellen des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohnsitz
b)	für selbstständige Landwirte:	Regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für die Landwirtschaft - KRUS) mit Zuständigkeit für den Ort, an dem der Landwirt versichert ist
c)	für Berufssoldaten mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Verteidigungsministeriums

d)	für Polizeikräfte, Feuerwehrleute, Grenzschutz-bedienstete und Bedienstete des Amts für innere Sicherheit, des Amts für Auslandsaufklärung und des Büros für öffentliche Sicherheit mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Ministeriums für innere Angelegenheiten und Verwaltung
e)	für Gefängnisaufseher mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Justiz-ministeriums
f)	für Richter und Staats-anwälte:	besondere Stellen des Justiz-ministeriums

g) für Rentner:

– für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten benannte organisatorische Einheiten des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS)

– für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten benannte regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für die Landwirtschaft - KRUS)

– besondere Stellen des Verteidigungsministeriums (ehemalige Berufssoldaten mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst am oder nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben)

– besondere Stellen des Ministeriums für innere Angelegenheiten und Verwaltung (ehemalige Polizeikräfte, Feuerwehrleute, Grenzschutzbedienstete und Bedienstete des Amts für Staatsschutz, Bedienstete des Amts für innere Sicherheit und des Amts für Auslandsaufklärung und Bedienstete des Büros für öffentliche Sicherheit mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben)

– besondere Stellen des Justizministeriums (ehemalige Gefängnisaufseher mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben)

– besondere Stellen des Justizministeriums (ehemalige Richter und Staatsanwälte)

h)	für Personen, die Vorruhestands-leistungen und -beihilfen erhalten:	wojewódzkie urzędy pracy (Arbeits-ämter der Woiwodschaft) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort.

5. Arbeitslosigkeit:

a)	Sachleistungen:	kasa chorych (der Krankheitsfonds, dem die betreffende Person angeschlossen ist)
b)	Geldleistungen:	wojewódzkie urzędy pracy (Arbeits-ämter der Woiwodschaft) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort

6. Familienleistungen:

a)	für Arbeitnehmer und Selbstständige mit Ausnahme selbstständiger Landwirte:	– für die Leistungserbringung zuständige Arbeitgeber – Außenstellen des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den offiziellen Sitz des Arbeitgebers der versicherten Person oder des Selbstständigen
b)	für selbstständige Landwirte:	Regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für die Landwirtschaft - KRUS) mit Zuständigkeit für den Ort, an dem der Landwirt versichert ist

c) für Rentner:

– für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten benannte organisatorische Einheiten des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS)

– für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten benannte regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für die Landwirtschaft - KRUS)

– besondere Stellen des Verteidigungsministeriums (ehemalige Berufssoldaten mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst am oder nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben)

– besondere Stellen des Ministeriums für innere Angelegenheiten und Verwaltung (ehemalige Polizeikräfte, Feuerwehrleute, Grenzschutzbedienstete und Bedienstete des Amts für Staatsschutz, Bedienstete des Amts für innere Sicherheit und des Amts für Auslandsaufklärung und Bedienstete des Büros für öffentliche Sicherheit mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben)

– besondere Stellen des Justizministeriums (ehemalige Gefängnisaufseher mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben)

– besondere Stellen des Justizministeriums (ehemalige Richter und Staatsanwälte)

d) für Arbeitslose: wojewódzkie urzędy pracy (Arbeitsämter der Woiwodschaft) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort

e) für andere Personengruppen:

– ośrodki pomocy społecznej (Sozialhilfezentren) der Gemeinde des Wohnorts

– powiatowe centra pomocy rodzinie (Familienhilfszentren der Landkreise) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohnort

vii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

1. Geldleistungen:

a)	Leistungen bei Krankheit und Tod:	Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Krankenversicherungs-anstalt Sloweniens)
b)	Alter, Invalidität und Tod:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Renten- und Invaliditätsversiche-rungsanstalt Sloweniens)
c)	Arbeitslosigkeit:	Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Arbeitsamt Sloweniens)
d)	Familien- und Mutter-schaftsleistungen:	Center za socialno delo - centralna enota Bežigrad (Zentrum für Sozialarbeit - zentrale Einheit Bežigrad)

2. Sachleistungen:

Krankheit und Mutterschaft:	Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Krankenversicherungs-anstalt Sloweniens).

V. SLOWAKEI

1. Krankheit und Mutterschaft:

A. Geldleistungen:

a)	Im Allgemeinen:	Sociálna poisťovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
b)	für Berufs-soldaten der Armee der Slowakischen Republik und Eisenbahn-truppen:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Amt für soziale Sicherheit der Streitkräfte), Bratislava

c)	für Berufs-soldaten der Truppen des Innen-ministeriums der Slowakischen Republik:	Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Haushaltsorganisationen der Truppen des Innenministeriums im Rahmen des Innenministeriums der Slowakischen Republik)
d)	für Mitglieder des Polizeikorps:	Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Haushalts- und Beitragsorganisationen des Polizeikorps im Rahmen des Innenministeriums der Slowakischen Republik)
e)	für Mitglieder der Eisenbahnpolizei:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektion der Eisen-bahnpolizei), Bratislava

f)	für Mitglieder des slowakischen Informations-dienstes:	Slovenská informačná služba (slowakischer Informationsdienst), Bratislava
g)	für Mitglieder des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektion des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher), Bratislava
h)	für Zollbeamte:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Zolldirektion der Slowakischen Republik), Bratislava.
B.	Sachleistungen:	Krankenversicherungsanstalten.
2.	Invalidität:	
a)	Im Allgemeinen:	Sociálna poisťovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava

b)	für Berufssoldaten der Armee der Slowakischen Republik und Eisenbahntruppen:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Amt für soziale Sicherheit der Streitkräfte), Bratislava
c)	für Mitglieder des Polizeikorps und für Berufssoldaten der Truppen des Innenministeriums der Slowakischen Republik:	Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Innenministerium der Slowakischen Republik), Bratislava
d)	für Mitglieder der Eisenbahnpolizei:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektion der Eisenbahnpolizei), Bratislava
e)	für Mitglieder des slowakischen Informationsdienstes:	Slovenská informačná služba (slowakischer Informationsdienst), Bratislava
f)	für Mitglieder des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektion des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher), Bratislava

g)	für Zollbeamte:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Zolldirektion der Slowakischen Republik), Bratislava.

3. Altersbeihilfen:

a)	Im Allgemeinen:	Sociálna poisťovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
b)	für Berufssoldaten der Armee der Slowakischen Republik und Eisenbahntruppen:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Amt für soziale Sicherheit der Streitkräfte), Bratislava
c)	für Mitglieder des Polizeikorps und für Berufssoldaten der Truppen des Innenministeriums der Slowakischen Republik:	Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Innenministerium der Slowakischen Republik), Bratislava

d)	für Mitglieder der Eisenbahnpolizei:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektion der Eisenbahnpolizei), Bratislava
e)	für Mitglieder des slowakischen Informationsdienstes:	Slovenská informačná služba (slowakischer Informationsdienst), Bratislava
f)	für Mitglieder des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher:	Generálne riaditel'stvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektion des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher), Bratislava
g)	für Zollbeamte:	Colné riaditel'stvo Slovenskej republiky (Zolldirektion der Slowakischen Republik), Bratislava.

4. Hinterbliebenenbeihilfen:

a)	Im Allgemeinen:	Sociálna poisťovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
b)	für Berufssoldaten der Armee der Slowakischen Republik und Eisenbahntruppen:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Amt für soziale Sicherheit der Streitkräfte), Bratislava
c)	für Berufssoldaten der Truppen des Innenministeriums der Slowakischen Republik:	Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Haushaltsorganisationen der Truppen des Innenministeriums im Rahmen des Innenministeriums der Slowakischen Republik)

d)	für Mitglieder der Eisenbahnpolizei:	Generálne riaditel'stvo Železničnej polície (Generaldirektion der Eisenbahnpolizei), Bratislava
e)	für Mitglieder des slowakischen Informationsdienstes:	Slovenská informačná služba (slowakischer Informationsdienst), Bratislava
f)	für Mitglieder des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher:	Generálne riadite'stvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektion des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher), Bratislava
g)	für Zollbeamte:	Colné riadite'stvo Slovenskej republiky (Zolldirektion der Slowakischen Republik), Bratislava

5.	Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:		
	A.	Geldleistungen:	
		a)	Im Allgemeinen:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
		b)	für Berufssoldaten der Armee der Slowakischen Republik und Eisenbahntruppen:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Amt für soziale Sicherheit der Streitkräfte), Bratislava
		c)	für Berufssoldaten der Truppen des Innenministeriums der Slowakischen Republik:	Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Haushaltsorganisationen der Truppen des Innenministeriums im Rahmen des Innenministeriums der Slowakischen Republik)

d)	für Mitglieder des Polizeikorps:	Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Haushalts- und Beitragsorganisationen des Polizeikorps im Rahmen des Innenministeriums der Slowakischen Republik)
e)	für Mitglieder der Eisenbahnpolizei:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektion der Eisenbahnpolizei), Bratislava
f)	für Mitglieder des slowakischen Informationsdienstes:	Slovenská informačná služba (slowakischer Informationsdienst), Bratislava
g)	für Mitglieder des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektion des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher), Bratislava

	B.	Sachleistungen:	Krankenversicherungsanstalten
6.	Leistungen im Todesfalle:		
	a)	allgemeine Bestattungsbeihilfen:	Bezirksämter
	b)	für Berufssoldaten der Armee der Slowakischen Republik und Eisenbahntruppen:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Amt für soziale Sicherheit der Streitkräfte), Bratislava
	c)	für Mitglieder des Polizeikorps und für Berufssoldaten der Truppen des Innenministeriums der Slowakischen Republik:	Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Haushalts- und Beitragsorganisationen im Rahmen des Innenministeriums der Slowakischen Republik)
7.	Arbeitslosigkeit:		Národný úrad práce (nationales Arbeitsamt), Bratislava

8. Familienleistungen:

a)	für Arbeitnehmer:	Arbeitgeber
b)	für Selbstständige und Rentner:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
c)	für andere Personen:	Bezirksämter".

c) Anhang 3 "Träger des Wohnorts und Träger des Aufenthaltsorts (Artikel 1 Buchstabe p der Verordnung und Artikel 4 Absatz 3 der Durchführungsverordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

1.	Sachleistungen:	Krankenversicherungsanstalt (nach Wahl)
2.	Geldleistungen:	
a)	Krankheit und Mutterschaft:	Česká správa sociálního zabezpečení (die tschechische Sozialversicherungsanstalt Prag und ihre regionalen Stellen),

b)	Invalidität, Alter, Tod (Renten):	Česká správa sociálního zabezpečení (die tschechische Sozialversicherungsanstalt Prag und ihre regionalen Stellen)
c)	Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:	Česká správa sociálního zabezpečení (die tschechische Sozialversicherungsanstalt Prag und ihre regionalen Stellen)
d)	Arbeitslosigkeit:	Zuständiges Arbeitsamt je nach dem Wohn- (Aufenthalts-)ort der betreffenden Person
e)	Familien- und sonstige Leistungen:	Benannte gemeindliche Behörden des Wohn- (Aufenthalts-)ortes der betreffenden Person".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

1.	Krankheit und Mutterschaft:	Eesti Haigekassa (Estnischer Krankenversicherungsfonds)
2.	Invaliditäts , Alters- und Hinterbliebenenrenten, Leistungen bei Tod und Familienleistungen:	Sotsiaalkindlustusamet (Sozialversicherungsanstalt)
3.	Arbeitslosigkeit:	das örtliche Arbeitsamt".

iv) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

1.	Sachleistungen:	Υπουργείο Υγείας (Gesundheitsministerium), Λευκωσία
2.	Geldleistungen:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων, (Abteilung Sozialversicherung, Ministerium für Arbeit und Sozialversicherung), Λευκωσία

L. LETTLAND

1.	Für alle Versicherungsfälle mit Ausnahme von Sachleistungen der Gesundheitsfürsorge:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Staatliche Sozialversicherungsanstalt), Rīga
2.	Sachleistungen der Gesundheitsfürsorge:	Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Staatliche Anstalt für die Krankenpflichtversicherung), Rīga

M. LITAUEN

1. Krankheit und Mutterschaft:

a) Krankheit:

i) Sachleistungen: Teritorinės ligonių kasos (Örtlicher Patientenfonds)

ii) Geldleistungen: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungsfonds)

b) Mutterschaft:

i) Sachleistungen: Teritorinės ligonių kasos (Örtlicher Patientenfonds)

ii) Geldleistungen: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungsfonds), Vilnius

2.	Invalidität:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungsfonds), Vilnius
3.	Alter, Tod (Renten):	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungsfonds), Vilnius
4.	Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:	
	a) Sachleistungen:	Teritorinės ligonių kasos (Örtlicher Patientenfonds)
	b) Geldleistungen:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungsfonds), Vilnius
5.	Leistung im Todesfall:	Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Sozialhilfeämter der Gemeinden)

6.	Arbeitslosigkeit:	Respublikinė darbo birža (Nationales Arbeitsamt), Vilnius
7.	Familienleistungen:	Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Sozialhilfeämter der Gemeinden)".

v) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

I. TRÄGER DES WOHNORTS

1.	Krankheit und Mutterschaft:	
	Sach- und Geldleistungen:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Kreisbüro des nationalen Krankenversicherungsfonds)

2. Invalidität:

a)	Sachleistungen:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Kreisbüro des nationalen Krankenversicherungsfonds)
b)	Geldleistungen:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung)

3. Alter, Tod (Renten):

a)	Altersrente - Sozialversiche-rungszweig:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung)
b)	Altersrente - privater Zweig:	Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Staatliche Finanz-aufsichtsbehörde), Budapest

c)	Hinterbliebenen-renten:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung)
d)	beitragsunabhängige Altersbeihilfe:	Illetékes helyi önkormányzat (zuständige lokale Verwaltung)

4. Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:

a)	Sachleistungen:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Kreisbüro des nationalen Krankenversicherungsfonds)
b)	Geldleistungen - Arbeitsunfälle:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Kranken-versicherungsfonds), Budapest
c)	Sonstige Geldleistungen:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung)

5. Arbeitslosigkeit:

Geldleistungen:	Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (Kreisbüro des Arbeitsamtes)

6. Familie:

Geldleistungen:	– Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Zahlstelle für Familienleistungen, wenn der Arbeitgeber über eine solche verfügt) – Területi Államháztartás - i Hivatal (Regionales Amt für öffentliche Finanzen) – Egészségbiztosítási Országos Pénztár (Nationaler Kranken-versicherungsfonds), Budapest

II. TRÄGER DES AUFENTHALTSORTS

1. Krankheit und Mutterschaft:

Sach- und Geldleistungen:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Kreisbüro des nationalen Krankenversicherungsfonds)

2. Invalidität:

a)	Sachleistungen:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Kreisbüro des nationalen Krankenversicherungsfonds)
b)	Geldleistungen:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung)

3. Alter, Tod (Renten):

a)	Altersrente - Sozialversicherungszweig:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung)
b)	Altersrente - privater Zweig:	Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Staatliche Finanzaufsichtsbehörde), Budapest
c)	Hinterbliebenenrenten:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung)
d)	beitragsunabhängige Altersbeihilfe:	Illetékes helyi önkormányzat (zuständige lokale Verwaltung)

4.	Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:		
	a)	Sachleistungen:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Kreisbüro des nationalen Krankenversicherungsfonds)
	b)	Geldleistungen - Lohn- oder Gehaltsfortzahlung bei Unfall:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest
	c)	Sonstige Geldleistungen:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung)
5.	Arbeitslosigkeit:		
	Geldleistungen:		Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (Kreisbüro des Arbeitsamtes)

6. Familienleistungen:

Geldleistungen:	– Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Zahlstelle für Familienleistungen, wenn der Arbeitgeber über eine solche verfügt)
	– Területi Államháztartási Hivatal (Regionales Amt für öffentliche Finanzen)
	– Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungs fonds), Budapest

P. MALTA

1. Geldleistungen:	Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Ministerium für soziale Sicherheit), Valletta
2. Sachleistungen:	Diviżjoni tas-Saħħa (Abteilung Gesundheitswesen), Valletta".

vi) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

1. Krankheit und Mutterschaft:

a)	Sachleistungen:	kasa chorych (Krankenkasse), der die betreffende Person angeschlossen ist
b)	Geldleistungen:	
i)	für Arbeitnehmer und Selbstständige mit Ausnahme selbstständiger Landwirte:	Außenstellen des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt – ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort
ii)	für selbstständige Landwirte:	Regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für Landwirte – KRUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort

2.	Invalidität, Alter und Tod (Renten):		
	a)	für Arbeitnehmer und Selbstständige mit Ausnahme selbstständiger Landwirte:	für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten zuständige organisatorische Einheiten des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt – ZUS)
	b)	für selbstständige Landwirte:	für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten zuständige regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für Landwirte - KRUS)
	c)	für Berufssoldaten mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst am oder nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Verteidigungsministeriums

d)	für Polizeikräfte, Feuerwehrleute, Grenzschutzbedienstete und Bedienstete des Amts für innere Sicherheit, des Amts für Auslandsaufklärung und des Büros für öffentliche Sicherheit mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Ministeriums für innere Angelegenheiten und Verwaltung
e)	für Gefängnisaufseher mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Justizministeriums
f)	für Richter und Staatsanwälte:	besondere Stellen des Justizministeriums
3.	Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:	
a)	Sachleistungen:	kasa chorych (Krankenkasse, der die betreffende Person angeschlossen ist)

b) Geldleistungen:

i) im Krankheitsfall:

– Außenstellen desZakład Ubezpiecze ń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt – ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn - oder Aufenthaltsort

– Regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für Landwirte – KRUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort

ii) Invalidität oder Tod des Haushaltsvorstands:

– Arbeitnehmer und Selbstständige (mit Ausnahme selbstständiger Landwirte) und für arbeitslose Hoch-schulabsolventen, die für eine Weiterbildung oder ein Praktikum vorgemerkt sind:	für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten zuständige organisatorische Einheiten des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt – ZUS)

–	für selbstständige Landwirte:	für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten zuständige regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für Landwirte - KRUS)
–	für Berufssoldaten mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Verteidigungsministeriums
–	für Polizeikräfte, Feuerwehrleute, Grenzschutzbedienstete und Bedienstete des Amts für innere Sicherheit, des Amts für Auslandsaufklärung und des Büros für öffentliche Sicherheit mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Ministeriums für innere Angelegenheiten und Verwaltung

–	für Gefängnisaufseher mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Justizministeriums
–	für Richter und Staatsanwälte:	besondere Stellen des Justizministeriums

4. Bestattungsgeld:

a)	Arbeitnehmer und Selbstständige (mit Ausnahme selbstständiger Landwirte) sowie für Arbeitslose, die Anspruch auf Arbeitslosenunterstützung haben:	Außenstellen des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt – ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohnort
b)	für selbstständige Landwirte:	Regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für Landwirte – KRUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Ort, an dem der Landwirt versichert ist

c)	für Berufssoldaten mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst am oder nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Verteidigungsministeriums
d)	für Polizeikräfte, Feuerwehrleute, Grenzschutzbedienstete und Bedienstete des Amts für innere Sicherheit, des Amts für Auslandsaufklärung und des Büros für öffentliche Sicherheit mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Ministeriums für innere Angelegenheiten und Verwaltung
e)	für Gefängnisaufseher mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Justizministeriums
f)	für Richter und Staatsanwälte:	besondere Stellen des Justizministeriums

g) für Rentner:

– für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten zuständige organisatorische Einheiten des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt – ZUS)

– für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten zuständige regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für die Landwirtschaft - KRUS)

– besondere Stellen des Verteidigungsministeriums (ehemalige Berufssoldaten mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst am oder nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben)

– besondere Stellen des Ministeriums für innere Angelegenheiten und Verwaltung (ehemalige Polizeikräfte, Feuerwehrleute, Grenzschutzbedienstete und Bedienstete des Amts für Staatsschutz, des Amts für innere Sicherheit, des Amts für Auslandsaufklärung und des Büros für öffentliche Sicherheit mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben)

– besondere Stellen des Justizministeriums (ehemalige Gefängnisaufseher mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst am oder nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben)

– besondere Stellen des Justizministeriums (ehemalige Richter und Staatsanwälte)

h)	für Personen, die Vorruhe-standsleistungen und -beihilfen erhalten:	wojewódzkie urzędy pracy (Arbeits-ämter der Woiwodschaft) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort

5. Arbeitslosigkeit:

a)	Sachleistungen:	kasa chorych (Krankenkasse, der die betreffende Person angeschlossen ist)
b)	Geldleistungen:	wojewódzkie urzędy pracy (Arbeits-ämter der Woiwodschaft) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort

6. Familienleistungen:

a)	Arbeitnehmer und Selbstständige mit Ausnahme selbst-ständiger Landwirte:	Außenstellen desZakład Ubezpiecze ń Społecznych (Sozialversicherungs-anstalt – ZUS) mit örtlicher Zustän-digkeit für den Wohn- oder Aufent-haltsort
b)	für selbstständige Landwirte:	Regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungs-fonds für die Landwirtschaft – KRUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort

c) für Rentner:

– für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten zuständige organisatorische Einheiten des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt – ZUS)

– für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten zuständige regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für Landwirte - KRUS)

– besondere Stellen des Verteidigungsministeriums (ehemalige Berufssoldaten mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst am oder nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben)

– besondere Stellen des Ministeriums für innere Angelegenheiten und Verwaltung (ehemalige Polizeikräfte, Feuerwehrleute, Grenzschutzbedienstete und Bedienstete des Amts für Staatsschutz, des Amts für innere Sicherheit, des Amts für Auslandsaufklärung und des Büros für öffentliche Sicherheit mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben)

– besondere Stellen des Justizministeriums (ehemalige Gefängnisaufseher mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst am oder nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben)

– besondere Stellen des Justizministeriums (ehemalige Richter und Staatsanwälte)

d) für Arbeitslose: wojewódzkie urzędy pracy (Arbeitsämter der Woiwodschaft) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort

e) für andere Personengruppen:

– ośrodki pomocy społecznej (Sozialhilfezentren der Gemeinden) der Gemeinde des Wohnorts

– powiatowe centra pomocy rodzinie (Familienhilfszentren der Landkreise) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohnort

vii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

1. Geldleistungen:

a)	Leistungen bei Krankheit und Tod:	Območna enota Zavoda za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Regionalbüro der Krankenversicherungsanstalt Sloweniens)
b)	Alter, Invalidität und Tod:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Renten- und Invaliditätsversicherungsanstalt Sloweniens), Ljubljana
c)	Arbeitslosigkeit:	Območna enota Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje (Regionalbüro des Arbeitsamtes Sloweniens)

d)	Familien- und Mutterschaftsleistungen:	Center za socialno delo - centralna enota Bežigrad (Zentrum für Sozialarbeit - zentrale Einheit Bežigrad)

2. Sachleistungen:

Krankheit und Mutterschaft:	Območna enota Zavoda za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Regionale Zweigstellen der Krankenversicherungsanstalt Sloweniens)

V. SLOWAKEI

1. Krankheit und Mutterschaft:

A. Geldleistungen:

a)	Im Allgemeinen:	Sociálna poisťovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava

b)	für Berufssoldaten der Armee der Slowakischen Republik und Eisenbahntruppen:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Amt für soziale Sicherheit der Streitkräfte), Bratislava
c)	für Berufssoldaten der Truppen des Innenministeriums der Slowakischen Republik:	Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Haushaltsorganisationen der Truppen des Innenministeriums im Rahmen des Innenministeriums der Slowakischen Republik)
d)	für Mitglieder des Polizeikorps:	Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Haushalts- und Beitragsorganisationen des Polizeikorps im Rahmen des Innenministeriums der Slowakischen Republik)

e)	für Mitglieder der Eisenbahnpolizei:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektion der Eisenbahnpolizei), Bratislava
f)	für Mitglieder des slowakischen Informationsdienstes:	Slovenská informačná služba (slowakischer Informationsdienst), Bratislava;
g)	für Mitglieder des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektion des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher), Bratislava;
h)	für Zollbeamte:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Zolldirektion der Slowakischen Republik), Bratislava

	B.	Sachleistungen:	Krankenversicherungsanstalten
2.	Invalidität:		
	a)	Im Allgemeinen:	Sociálna poisťovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
	b)	für Berufssoldaten der Armee der Slowakischen Republik und Eisenbahntruppen:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Amt für soziale Sicherheit der Streitkräfte), Bratislava
	c)	für Mitglieder des Polizeikorps und für Berufssoldaten der Truppen des Innenministeriums:	Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Innenministerium der Slowakischen Republik), Bratislava
	d)	für Mitglieder der Eisenbahnpolizei:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektion der Eisenbahnpolizei), Bratislava

e)	für Mitglieder des slowakischen Informationsdienstes:	Slovenská informačná služba (slowakischer Informationsdienst), Bratislava
f)	für Mitglieder des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektion des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher), Bratislava
g)	für Zollbeamte:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Zolldirektion der Slowakischen Republik), Bratislava

3. Altersbeihilfen:

a)	Im Allgemeinen:	Sociálna poisťovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava

b)	für Berufssoldaten der Armee der Slowakischen Republik und Eisenbahntruppen:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Amt für soziale Sicherheit der Streitkräfte), Bratislava
c)	für Mitglieder des Polizeikorps und für Berufssoldaten der Truppen des Innenministeriums der Slowakischen Republik:	Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Innenministerium der Slowakischen Republik), Bratislava
d)	für Mitglieder der Eisenbahnpolizei:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektion der Eisenbahnpolizei), Bratislava
e)	für Mitglieder des slowakischen Informationsdienstes:	Slovenská informačná služba (slowakischer Informationsdienst), Bratislava

f)	für Mitglieder des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektion des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher), Bratislava
g)	für Zollbeamte:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Zolldirektion der Slowakischen Republik), Bratislava

4. Hinterbliebenenbeihilfen:

a)	Im Allgemeinen:	Sociálna poisťovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
b)	für Berufssoldaten der Armee der Slowakischen Republik und Eisenbahntruppen:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Amt für soziale Sicherheit der Streitkräfte), Bratislava

c)	für Berufssoldaten der Truppen des Innenministeriums der Slowakischen Republik:	Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Haushaltsorganisationen der Truppen des Innenministeriums im Rahmen des Innenministeriums der Slowakischen Republik)
d)	für Mitglieder der Eisenbahnpolizei:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektion der Eisenbahnpolizei), Bratislava
e)	für Mitglieder des slowakischen Informationsdienstes:	Slovenská informačná služba (slowakischer Informationsdienst), Bratislava
f)	für Mitglieder des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektion des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher), Bratislava

g)	für Zollbeamte:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Zolldirektion der Slowakischen Republik), Bratislava
5.	Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:	
A.	Geldleistungen:	
a)	Im Allgemeinen:	Sociálna poisťovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
b)	für Berufssoldaten der Armee der Slowakischen Republik und Eisenbahntruppen:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Amt für soziale Sicherheit der Streitkräfte), Bratislava

c)	für Berufssoldaten der Truppen des Innenministeriums der Slowakischen Republik:	Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Haushaltsorganisationen der Truppen des Innenministeriums im Rahmen des Innenministeriums der Slowakischen Republik)
d)	für Mitglieder des Polizeikorps:	Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Haushalts- und Beitragsorganisationen des Polizeikorps im Rahmen des Innenministeriums der Slowakischen Republik)
e)	für Mitglieder der Eisenbahnpolizei:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektion der Eisenbahnpolizei), Bratislava

f)	für Mitglieder des slowakischen Informationsdienstes:	Slovenská informačná služba (slowakischer Informationsdienst), Bratislava
g)	für Mitglieder des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektion des Korps der Justiz- und Gefängnisaufseher), Bratislava
h)	für Zollbeamte:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Zolldirektion der Slowakischen Republik), Bratislava

6. Leistungen im Todesfalle:

a)	allgemeine Bestattungsbeihilfen:	Bezirksämter
b)	für Berufssoldaten der Armee der Slowakischen Republik und Eisenbahntruppen:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Amt für soziale Sicherheit der Streitkräfte), Bratislava

	c)	für Mitglieder des Polizeikorps und für Berufssoldaten der Truppen des Innenministeriums der Slowakischen Republik:	Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slowenskej republiky (Haushalts- und Beitragsorganisationen im Rahmen des Innenministeriums der Slowakischen Republik)
7.	Arbeitslosigkeit:		Národný úrad práce – okresné úrady práce (Nationales Arbeitsamt – Bezirksarbeitsämter)
8.	Familienleistungen:		
	a)	für Arbeitnehmer:	Arbeitgeber
	b)	für Selbstständige und Rentner:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
	c)	für andere Personen:	Bezirksämter".

d) Anhang 4 "Verbindungsstellen (Artikel 3 Absatz 1, Artikel 4 Absatz 4 und Artikel 122 der Durchführungsverordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

1.	Sachleistungen:	Centrum mezistátních úhrad (Zentrum für internationale Erstattungen), Prag
2.	Geldleistungen:	
a)	Krankheit und Mutterschaft:	Česká správa sociálního zabezpečení (Tschechische Sozialversicherungsanstalt), Prag
b)	Invalidität, Alter, Tod (Renten):	Česká správa sociálního zabezpečení (Tschechische Sozialversicherungsanstalt), Prag
c)	Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten, für die der Arbeitgeber aufkommt:	Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerium für Arbeit und Soziales), Prag

d)	Arbeitslosigkeit:	Ministerstvo práce a sociálních věcí-Správa služeb zaměstnanosti (Ministerium für Arbeit und Soziales - Arbeitsvermittlungsdienste), Prag
e)	Familien- und sonstige Leistungen:	Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerium für Arbeit und Soziales), Prag".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

1.	Krankheit und Mutterschaft:	Eesti Haigekassa (Estnischer Krankenversicherungsfonds).
2.	Invaliditäts , Alters- und Hinterbliebenenrenten, Leistungen bei Tod und Familienleistungen:	Sotsiaalkindlustusamet (Sozialversicherungsanstalt).
3.	Arbeitslosigkeit:	Tööturuamet (Arbeitsmarktanstalt)".

iv) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

1.	Sachleistungen:	Υπουργείο Υγείας – Ιατρικές Υπηρεσίες (Gesundheitsministerium – Medizinische Dienstleistungen), Λευκωσία

2.	Geldleistungen:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Abteilung Sozialversicherung, Ministerium für Arbeit und Sozialversicherung), Λευκωσία

L. LETTLAND

1.	Für alle Versicherungsfälle mit Ausnahme von Sachleistungen der Gesundheitsfürsorge:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Staatliche Sozialversicherungsanstalt), Rīga
2.	Sachleistungen der Gesundheitsfürsorge:	Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Staatliche Anstalt für die Krankenpflichtversicherung) Rīga

M. LITAUEN

1.	Krankheit und Mutterschaft:	
	a) Sachleistungen:	Valstybinė ligonių kasa (Staatlicher Patientenfonds), Vilnius
	b) Geldleistungen:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungs-fonds), Vilnius
2.	Invalidität, Alter, Tod (Renten):	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungs-fonds), Vilnius
3.	Arbeitsunfälle und Berufs-krankheiten:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungs-fonds), Vilnius

4.	Leistung im Todesfalle:	Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerium für Soziale Sicherheit und Arbeit), Vilnius
5.	Arbeitslosigkeit:	Respublikinė darbo birža (Nationales Arbeitsamt), Vilnius
6.	Familienleistungen:	Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerium für Soziale Sicherheit und Arbeit), Vilnius".

v) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

1. Krankheit und Mutterschaft:

Sach- und Geldleistungen:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest

2. Invalidität:

a)	Sachleistungen:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest
b)	Geldleistungen:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest

3. Alter, Tod (Renten):

a)	Altersrente - Sozialversicherungszweig:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest
b)	Altersrente - privater Zweig:	Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Staatliche Finanzaufsichtsbehörde), Budapest

c)	Hinterbliebenenrenten:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest

4. Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:

a)	Sachleistungen:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest
b)	Geldleistungen - Lohn- oder Gehaltsfortzahlung bei Unfall:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest
c)	sonstige Geldleistungen:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest

5. Arbeitslosigkeit:

Geldleistungen:	Foglalkoztatási Hivatal (Arbeitsamt), Budapest

6. Familienleistungen:

Geldleistungen:	Államháztartási Hivatal (Amt für öffentliche Finanzen), Budapest
– Mutterschaftsgeld und Kinderbetreuungsgeld:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Ministerium für soziale Sicherheit), Valletta".

vi) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

1. Sachleistungen:	– Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Gesundheitsministerium - Büro für internationalen Zahlungsausgleich), Warschau

2. Geldleistungen:

a)	Krankheit, Mutterschaft, Invalidität, Alter, Tod, Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:	– Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Sozialversicherungsanstalt – ZUS-Hauptsitz), Warschau – Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – Centrala (Sozialversicherungsfonds für Landwirte – KRUS-Hauptsitz), Warschau
b)	Arbeitslosigkeit:	Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Sozialpolitik, MGPiPS), Warschau
c)	Familienleistungen und andere beitragsunabhängige Leistungen	Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Sozialpolitik - MGPiPS), Warschau".

vii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

1.	Krankheit und Mutterschaft:	Zavod za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Krankenversicherungs-anstalt Sloweniens), Ljubljana
2.	Alter und Invalidität:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Renten- und Invaliditätsversicherungsanstalt Sloweniens), Ljubljana
3.	Arbeitslosigkeit:	Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Arbeitsamt Sloweniens), Ljubljana
4.	Familien- und Mutterschafts-leistungen:	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerium für Arbeit, Familie und Soziale Angele-genheiten), Ljubljana

5.	Leistungen im Todesfalle:	Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Krankenversicherungs-anstalt Sloweniens), Ljubljana

V. SLOWAKEI

1.	Geldleistungen:	
a)	Krankheit und Mutter-schaft:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversiche-rungsanstalt), Bratislava
b)	Leistungen bei Invalidität:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversiche-rungsanstalt), Bratislava
c)	Altersbeihilfen:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversiche-rungsanstalt), Bratislava

d)	Hinterbliebenenbeihilfen:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
e)	Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
f)	Leistungen im Todesfall:	Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerium für Arbeit, Soziales und Familie der Slowakischen Republik), Bratislava
g)	Arbeitslosigkeit:	Národný úrad práce (Nationales Arbeitsamt), Bratislava
h)	Familienleistungen:	Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerium für Arbeit, Soziales und Familie der Slowakischen Republik), Bratislava

2.	Sachleistungen:	Všeobecná zdravotná poist'ovňa (Allgemeine Krankenversicherungs-gesellschaft), Bratislava".

e) Anhang 5 "Weitergeltende Durchführungsbestimmungen zu zweiseitigen Abkommen (Artikel 4 Absatz 5, Artikel 5, Artikel 53 Absatz 3, Artikel 104, Artikel 105 Absatz 2, Artikel 116, Artikel 121 und Artikel 122 der Durchführungsverordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Vor dem Eintrag unter der Überschrift "1. BELGIEN-DÄNEMARK" wird Folgendes eingefügt:

"1. BELGIEN - TSCHECHISCHE REPUBLIK

Gegenstandslos".

ii) Die Nummerierung der Überschrift "BELGIEN-DÄNEMARK" wird von "1" in "2" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"3. BELGIEN-DEUTSCHLAND".

iii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "3. BELGIEN-DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"4. BELGIEN-ESTLAND

Gegenstandslos".

iv) Die Überschriften 3 bis 7 werden umnummeriert und erscheinen mit ihren jeweiligen Einträgen in der folgenden Reihenfolge:

"5. BELGIEN-GRIECHENLAND"

"6. BELGIEN-SPANIEN"

"7. BELGIEN-FRANKREICH"

"8. BELGIEN-IRLAND"

"9. BELGIEN-ITALIEN".

v) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "9. BELGIEN-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"10. BELGIEN-ZYPERN

Gegenstandslos

11. BELGIEN-LETTLAND

Gegenstandslos

12. BELGIEN-LITAUEN

Gegenstandslos".

vi) Die Nummerierung der Überschrift "BELGIEN-LUXEMBURG" wird von "8" in "13" geändert und Folgendes eingefügt:

"14. BELGIEN-UNGARN

Gegenstandslos

15. BELGIEN-MALTA

Gegenstandslos".

vii) Die Nummerierung der Überschrift "BELGIEN-NIEDERLANDE" wird von "9" in "16" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"17. BELGIEN-ÖSTERREICH".

viii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "17. BELGIEN-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"18. BELGIEN-POLEN

Keine".

ix) Die Nummerierung der Überschrift "BELGIEN-PORTUGAL" wird von "11" in "19" geändert und Folgendes eingefügt:

"20. BELGIEN-SLOWENIEN

Keine

21. BELGIEN-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

x) Die Nummerierung der Überschrift "BELGIEN-FINNLAND" wird von "12" in "22" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"23. BELGIEN-SCHWEDEN"

"24. BELGIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

xi) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "24. BELGIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"25. TSCHECHISCHE REPUBLIK-DÄNEMARK

Gegenstandslos

26. TSCHECHISCHE REPUBLIK-DEUTSCHLAND

Gegenstandslos

27. TSCHECHISCHE REPUBLIK-ESTLAND

Gegenstandslos

28. TSCHECHISCHE REPUBLIK-GRIECHENLAND

Keine

29. TSCHECHISCHE REPUBLIK-SPANIEN

Keine

30. TSCHECHISCHE REPUBLIK-FRANKREICH

Keine

31. TSCHECHISCHE REPUBLIK-IRLAND

Gegenstandslos

32. TSCHECHISCHE REPUBLIK-ITALIEN

Gegenstandslos

33. TSCHECHISCHE REPUBLIK-ZYPERN

Keine

34. TSCHECHISCHE REPUBLIK-LETTLAND

Gegenstandslos

35. TSCHECHISCHE REPUBLIK-LITAUEN

Keine

36. TSCHECHISCHE REPUBLIK-LUXEMBURG

Keine

37. TSCHECHISCHE REPUBLIK-UNGARN

Keine

38. TSCHECHISCHE REPUBLIK-MALTA

Gegenstandslos

39. TSCHECHISCHE REPUBLIK-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

40. TSCHECHISCHE REPUBLIK-ÖSTERREICH

Keine

41. TSCHECHISCHE REPUBLIK-POLEN

Keine

42. TSCHECHISCHE REPUBLIK-PORTUGAL

Gegenstandslos

43. TSCHECHISCHE REPUBLIK-SLOWENIEN

Keine

44. TSCHECHISCHE REPUBLIK-SLOWAKEI

Keine

45. TSCHECHISCHE REPUBLIK-FINNLAND

Gegenstandslos

46. TSCHECHISCHE REPUBLIK-SCHWEDEN

Gegenstandslos

47. TSCHECHISCHE REPUBLIK-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

xii) Die Nummerierung der Überschrift "DÄNEMARK - DEUTSCHLAND" wird von "15" in "48" geändert und Folgendes eingefügt:

"49. DÄNEMARK-ESTLAND

Gegenstandslos".

xiii) Die Überschriften 16 bis 20 werden umnummeriert und erscheinen mit ihren jeweiligen Einträgen in der folgenden Reihenfolge:

"50. DÄNEMARK-GRIECHENLAND"

"51. DÄNEMARK-SPANIEN"

"52. DÄNEMARK-FRANKREICH"

"53. DÄNEMARK-IRLAND"

"54. DÄNEMARK-ITALIEN".

xiv) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "54. DÄNEMARK-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"55. DÄNEMARK-ZYPERN

Gegenstandslos

56. DÄNEMARK-LETTLAND

Gegenstandslos

57. DÄNEMARK-LITAUEN

Gegenstandslos".

xv) Die Nummerierung der Überschrift "DÄNEMARK-LUXEMBURG" wird von "21" in "58" geändert und Folgendes eingefügt:

"59. DÄNEMARK-UNGARN

Gegenstandslos

60. DÄNEMARK-MALTA

Gegenstandslos".

xvi) Die Nummerierung der Überschrift "DÄNEMARK-NIEDERLANDE" wird von "22" in "61" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"62. DÄNEMARK-ÖSTERREICH".

xvii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "62. DÄNEMARK-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"63. DÄNEMARK-POLEN

Gegenstandslos".

xviii) Die Nummerierung der Überschrift "DÄNEMARK-PORTUGAL" wird von "24" in "64" geändert und Folgendes eingefügt:

"65. DÄNEMARK-SLOWENIEN

Keine

66. DÄNEMARK-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

xix) Die Nummerierung der Überschrift "DÄNEMARK-FINNLAND" wird von "25" in "67" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"68. DÄNEMARK-SCHWEDEN"

"69. DÄNEMARK-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

xx) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "69. DÄNEMARK-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"70. DEUTSCHLAND-ESTLAND

Gegenstandslos".

xxi) Die Überschriften 28 bis 32 werden umnummeriert und erscheinen mit ihren jeweiligen Einträgen in der folgenden Reihenfolge:

"71. DEUTSCHLAND-GRIECHENLAND"

"72. DEUTSCHLAND-SPANIEN"

"73. DEUTSCHLAND-FRANKREICH"

"74. DEUTSCHLAND-IRLAND"

"75. DEUTSCHLAND-ITALIEN".

xxii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "75. DEUTSCHLAND-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"76. DEUTSCHLAND-ZYPERN

Gegenstandslos

77. DEUTSCHLAND-LETTLAND

Gegenstandslos

78. DEUTSCHLAND-LITAUEN

Gegenstandslos".

xxiii) Die Nummerierung der Überschrift "DEUTSCHLAND-LUXEMBURG" wird von "33" in "79" geändert und Folgendes eingefügt:

"80. DEUTSCHLAND-UNGARN

Keine

81. DEUTSCHLAND-MALTA

Gegenstandslos".

xxiv) Die Nummerierung der Überschrift "DEUTSCHLAND-NIEDERLANDE" wird von "34" in "82" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"83. DEUTSCHLAND-ÖSTERREICH".

xxv) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "83. DEUTSCHLAND-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"84. DEUTSCHLAND-POLEN

a) Vereinbarung vom 11. Januar 1977 zur Durchführung des Abkommens vom 9. Oktober 1975 über Renten- und Unfallversicherung

b) Artikel 5 der Vereinbarung vom 19. Dezember 1995 zur Durchführung des Abkommens vom 8. Dezember 1990 über Soziale Sicherheit betreffend die Zahlung von Renten über die Verbindungsstellen

c) Artikel 26 der Vereinbarung vom 24. Oktober 1996 betreffend den Verzicht auf Erstattung der Kosten für kontrollärztliche Untersuchungen, Beobachtungen, Fahrten der Ärzte und der Versicherten im Hinblick auf Geldleistungen bei Krankheit und Mutterschaft".

xxvi) Die Nummerierung der Überschrift "DEUTSCHLAND-PORTUGAL" wird von "36" in "85" geändert und Folgendes eingefügt:

"86. DEUTSCHLAND-SLOWENIEN

Keine

87. DEUTSCHLAND-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

xxvii) Die Nummerierung der Überschrift "DEUTSCHLAND-FINNLAND" wird von "37" in "88" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"89. DEUTSCHLAND-SCHWEDEN"

"90. DEUTSCHLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

xxviii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "90. DEUTSCHLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"91. ESTLAND-GRIECHENLAND

Gegenstandslos

92. ESTLAND-SPANIEN

Gegenstandslos

93. ESTLAND-FRANKREICH

Gegenstandslos

94. ESTLAND-IRLAND

Gegenstandslos

95. ESTLAND-ITALIEN

Gegenstandslos

96. ESTLAND-ZYPERN

Gegenstandslos

97. ESTLAND-LETTLAND

Keine

98. ESTLAND-LITAUEN

Keine

99. ESTLAND-LUXEMBURG

Gegenstandslos

100. ESTLAND-UNGARN

Gegenstandslos

101. ESTLAND-MALTA

Gegenstandslos

102. ESTLAND-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

103. ESTLAND-ÖSTERREICH

Gegenstandslos

104. ESTLAND-POLEN

Gegenstandslos

105. ESTLAND-PORTUGAL

Gegenstandslos

106. ESTLAND-SLOWENIEN

Gegenstandslos

107. ESTLAND-SLOWAKEI

Gegenstandslos

108. ESTLAND-FINNLAND

Keine

109. ESTLAND-SCHWEDEN

Keine

110. ESTLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Gegenstandslos".

xxix) Die Überschriften 49, 51, 59 und 60 werden umnummeriert und erscheinen mit ihren jeweiligen Einträgen in der folgenden Reihenfolge:

"111. GRIECHENLAND-SPANIEN"

"112. GRIECHENLAND-FRANKREICH"

"113. GRIECHENLAND-IRLAND"

"114. GRIECHENLAND-ITALIEN".

xxx) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "114. GRIECHENLAND-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"115. GRIECHENLAND-ZYPERN

Keine

116. GRIECHENLAND-LETTLAND

Gegenstandslos

117. GRIECHENLAND-LITAUEN

Gegenstandslos".

xxxi) Die Nummerierung der Überschrift "GRIECHENLAND-LUXEMBURG" wird von "61" in "118" geändert und Folgendes eingefügt:

"119. GRIECHENLAND-UNGARN

Gegenstandslos

120. GRIECHENLAND-MALTA

Gegenstandslos".

xxxii) Die Nummerierung der Überschrift "GRIECHENLAND-NIEDERLANDE" wird von "62" in "121" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"122. GRIECHENLAND-ÖSTERREICH".

xxxiii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "122. GRIECHENLAND-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"123. GRIECHENLAND-POLEN

Keine".

xxxiv) Die Nummerierung der Überschrift "GRIECHENLAND-PORTUGAL" wird von "64" in "124" geändert und Folgendes eingefügt:

"125. GRIECHENLAND-SLOWENIEN

Gegenstandslos

126. GRIECHENLAND-SLOWAKEI

Keine".

xxxv) Die Nummerierung der Überschrift "GRIECHENLAND-FINNLAND" wird von "65" in "127" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"128. GRIECHENLAND-SCHWEDEN"

"129. GRIECHENLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

xxxvi) Die Nummerierung der Überschrift "SPANIEN-FRANKREICH" wird von "40" in "130" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"131. SPANIEN-IRLAND"

"132. SPANIEN-ITALIEN".

xxxvii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "132. SPANIEN-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"133. SPANIEN-ZYPERN

Gegenstandslos

134. SPANIEN-LETTLAND

Gegenstandslos

135. SPANIEN-LITAUEN

Gegenstandslos".

xxxviii) Die Nummerierung der Überschrift "SPANIEN LUXEMBURG" wird von "44" in "136" geändert und Folgendes eingefügt:

"137. SPANIEN-UNGARN

Gegenstandslos

138. SPANIEN-MALTA

Gegenstandslos".

xxxix) Die Nummerierung der Überschrift "SPANIEN-NIEDERLANDE" wird von "45" in "139" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"140. SPANIEN-ÖSTERREICH".

xl) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "140. SPANIEN-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"141. SPANIEN-POLEN

Keine".

xli) Die Nummerierung der Überschrift "SPANIEN-PORTUGAL" wird von "47" in "142" geändert und Folgendes eingefügt:

"143. SPANIEN-SLOWENIEN

Gegenstandslos

144. SPANIEN-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

xlii) Die Nummerierung der Überschrift "SPANIEN-FINNLAND" wird von "48" in "145" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"146. SPANIEN-SCHWEDEN"

"147. SPANIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

xliii) Die Nummerierung der Überschrift "FRANKREICH-IRLAND" wird von "52" in "148" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"149. FRANKREICH-ITALIEN".

xliv) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "149. FRANKREICH-ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"150. FRANKREICH-ZYPERN

Gegenstandslos

151. FRANKREICH-LETTLAND

Gegenstandslos

152. FRANKREICH-LITAUEN

Gegenstandslos".

xlv) Die Nummerierung der Überschrift "FRANKREICH-LUXEMBURG" wird von "54" in "153" geändert und Folgendes eingefügt:

"154. FRANKREICH-UNGARN

Gegenstandslos

155. FRANKREICH-MALTA

Gegenstandslos".

xlvi) Die Nummerierung der Überschrift "FRANKREICH-NIEDERLANDE" wird von "55" in "156" geändert und die nachfolgende Überschrift wie folgt umnummeriert:

"157. FRANKREICH-ÖSTERREICH".

xlvii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "157. FRANKREICH-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"158. FRANKREICH-POLEN

Keine".

xlviii) Die Nummerierung der Überschrift "FRANKREICH-PORTUGAL" wird von "57" in "159" geändert und Folgendes eingefügt:

"160. FRANKREICH-SLOWENIEN

Keine

161. FRANKREICH-SLOWAKEI

Keine".

xlix) Die Nummerierung der Überschrift "FRANKREICH-FINNLAND" wird von "58a" in "162" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"163. FRANKREICH-SCHWEDEN

Keine

164. FRANKREICH-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

l) Die Nummerierung der Überschrift "IRLANĐ ITALIEN" wird von "68" in "165" geändert und Folgendes eingefügt:

"166. IRLAND-ZYPERN

Gegenstandslos

167. IRLAND-LETTLAND

Gegenstandslos

168. IRLAND-LITAUEN

Gegenstandslos".

li) Die Nummerierung der Überschrift "IRLAND-LUXEMBURG" wird von "69" in "169" geändert und Folgendes eingefügt:

"170. IRLAND-UNGARN

Gegenstandslos

171. IRLAND-MALTA

Gegenstandslos".

lii) Die Nummerierung der Überschrift "IRLAND-NIEDERLANDE" wird von "70" in "172" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"173. IRLAND-ÖSTERREICH".

liii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "173. IRLAND-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"174. IRLAND-POLEN

Gegenstandslos".

liv) Die Nummerierung der Überschrift "IRLAND-PORTUGAL" wird von "72" in "175" geändert und Folgendes eingefügt:

"176. IRLAND-SLOWENIEN

Gegenstandslos

177. IRLAND-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

lv) Die Nummerierung der Überschrift "IRLAND-FINNLAND" wird von "73" in "178" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"179. IRLAND-SCHWEDEN"

"180. IRLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lvi) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "180. IRLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"181. ITALIEN-ZYPERN

Gegenstandslos

182. ITALIEN-LETTLAND

Gegenstandslos

183. ITALIEN-LITAUEN

Gegenstandslos".

lvii) Die Nummerierung der Überschrift "ITALIEN-LUXEMBURG" wird von "76" in "184" geändert und Folgendes eingefügt:

"185. ITALIEN-UNGARN

Gegenstandslos

186. ITALIEN-MALTA

Gegenstandslos".

lviii) Die Nummerierung der Überschrift "ITALIEN-NIEDERLANDE" wird von "77" in "187" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"188. ITALIEN-ÖSTERREICH".

lix) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "188. ITALIEN-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"189. ITALIEN-POLEN

Gegenstandslos".

lx) Die Nummerierung der Überschrift "ITALIEN-PORTUGAL" wird von "79" in "190" geändert und Folgendes eingefügt:

"191. ITALIEN-SLOWENIEN

Keine

192. ITALIEN-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

lxi) Die Nummerierung der Überschrift "ITALIEN-FINNLAND" wird von "80" in "193" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"194. ITALIEN-SCHWEDEN"

"195. ITALIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "195. ITALIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"196. ZYPERN-LETTLAND

Gegenstandslos

197. ZYPERN-LITAUEN

Gegenstandslos

198. ZYPERN-LUXEMBURG

Gegenstandslos

199. ZYPERN-UNGARN

Gegenstandslos

200. ZYPERN-MALTA

Gegenstandslos

201. ZYPERN-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

202. ZYPERN-ÖSTERREICH

Keine

203. ZYPERN-POLEN

Gegenstandslos

204. ZYPERN-PORTUGAL

Gegenstandslos

205. ZYPERN-SLOWENIEN

Gegenstandslos

206. ZYPERN-SLOWAKEI

Keine

207. ZYPERN-FINNLAND

Gegenstandslos

208. ZYPERN-SCHWEDEN

Gegenstandslos

209. ZYPERN-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxiii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "209. ZYPERN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"210. LETTLAND-LITAUEN

Keine

211. LETTLAND-LUXEMBURG

Gegenstandslos

212. LETTLAND-UNGARN

Gegenstandslos

213. LETTLAND-MALTA

Gegenstandslos

214. LETTLAND-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

215. LETTLAND-ÖSTERREICH

Gegenstandslos

216. LETTLAND-POLEN

Gegenstandslos

217. LETTLAND-PORTUGAL

Gegenstandslos

218. LETTLAND-SLOWENIEN

Gegenstandslos

219. LETTLAND-SLOWAKEI

Gegenstandslos

220. LETTLAND-FINNLAND

Keine

221. LETTLAND-SCHWEDEN

Keine

222. LETTLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Gegenstandslos".

lxiv) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "222. LETTLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"223. LITAUEN-LUXEMBURG

Gegenstandslos

224. LITAUEN-UNGARN

Gegenstandslos

225. LITAUEN-MALTA

Gegenstandslos

226. LITAUEN-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

227. LITAUEN-ÖSTERREICH

Gegenstandslos

228. LITAUEN-POLEN

Gegenstandslos

229. LITAUEN-PORTUGAL

Gegenstandslos

230. LITAUEN-SLOWENIEN

Gegenstandslos

231. LITAUEN-SLOWAKEI

Gegenstandslos

232. LITAUEN-FINNLAND

Keine

233. LITAUEN-SCHWEDEN

Keine

234. LITAUEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Gegenstandslos".

lxv) Nach dem Eintrag "Gegenstandslos" unter der Überschrift "234. LITAUEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"235. LUXEMBURG-UNGARN

Gegenstandslos

236. LUXEMBURG-MALTA

Gegenstandslos".

lxvi) Die Nummerierung der Überschrift "LUXEMBURG-NIEDERLANDE" wird von "83" in "237" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"238. LUXEMBURG-ÖSTERREICH".

lxvii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "238. LUXEMBURG-ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"239. LUXEMBURG-POLEN

Keine".

lxviii) Die Nummerierung der Überschrift "LUXEMBURG-PORTUGAL" wird von "85" in "240" geändert und Folgendes eingefügt:

"241. LUXEMBURG-SLOWENIEN

Keine

242. LUXEMBURG-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

lxix) Die Nummerierung der Überschrift "LUXEMBURG-FINNLAND" wird von "86" in "243" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"244. LUXEMBURG-SCHWEDEN"

"245. LUXEMBURG-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxx) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "245. LUXEMBURG-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"246. UNGARN-MALTA

Gegenstandslos

247. UNGARN-NIEDERLANDE

Keine

248. UNGARN-ÖSTERREICH

Keine

249. UNGARN-POLEN

Keine

250. UNGARN-PORTUGAL

Gegenstandslos

251. UNGARN-SLOWENIEN

Keine

252. UNGARN-SLOWAKEI

Keine

253. UNGARN-FINNLAND

Keine

254. UNGARN-SCHWEDEN

Keine

255. UNGARN-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxxi) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "255. UNGARN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"256. MALTA-NIEDERLANDE

Gegenstandslos

257. MALTA-ÖSTERREICH

Gegenstandslos

258. MALTA-POLEN

Gegenstandslos

259. MALTA-PORTUGAL

Gegenstandslos

260. MALTA-SLOWENIEN

Gegenstandslos

261. MALTA-SLOWAKEI

Gegenstandslos

262. MALTA-FINNLAND

Gegenstandslos

263. MALTA-SCHWEDEN

Gegenstandslos

264. MALTA-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxxii) Die Nummerierung der Überschrift "NIEDERLANDE-PORTUGAL" wird von "89" in "265" geändert und Folgendes eingefügt:

"266. NIEDERLANDE-POLEN

Gegenstandslos".

lxxiii) Die Nummerierung der Überschrift "NIEDERLANDE-PORTUGAL" wird von "90" in "267" geändert und Folgendes eingefügt:

"268. NIEDERLANDE-SLOWENIEN

269. NIEDERLANDE-SLOWAKEI

Keine".

lxxiv) Die Nummerierung der Überschrift "NIEDERLANDE-FINNLAND" wird von "91" in "270" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"271. NIEDERLANDE-SCHWEDEN"

"272. NIEDERLANDE-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxxv) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "272. NIEDERLANDE-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"273. ÖSTERREICH-POLEN

Keine".

lxxvi) Die Nummerierung der Überschrift "ÖSTERREICH-PORTUGAL" wird von "94" in "274" geändert und Folgendes eingefügt:

"275. ÖSTERREICH-SLOWENIEN

Keine

276. ÖSTERREICH-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

lxxvii) Die Nummerierung der Überschrift "ÖSTERREICH-FINNLAND" wird von "95" in "277" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"278. ÖSTERREICH-SCHWEDEN"

"279. ÖSTERREICH-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxxviii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "279. ÖSTERREICH-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"280. POLEN-PORTUGAL

Gegenstandslos

281. POLEN-SLOWENIEN

Keine

282. POLEN-SLOWAKEI

Keine

283. POLEN-FINNLAND

Gegenstandslos

284. POLEN-SCHWEDEN

Keine

285. POLEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxxix) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "285. POLEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"286. PORTUGAL-SLOWENIEN

Gegenstandslos

287. PORTUGAL-SLOWAKEI

Gegenstandslos".

lxxx) Die Nummerierung der Überschrift "PORTUGAL-FINNLAND" wird von "98" in "288" geändert, und die nachfolgenden Überschriften werden wie folgt umnummeriert:

"289. PORTUGAL-SCHWEDEN"

"290. PORTUGAL-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxxxi) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "290. PORTUGAL-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"291. SLOWENIEN-SLOWAKEI

Keine

292. SLOWENIEN-FINNLAND

Gegenstandslos

293. SLOWENIEN-SCHWEDEN

Keine

294. SLOWENIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxxxii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "294. SLOWENIEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird Folgendes eingefügt:

"295. SLOWAKEI-FINNLAND

Gegenstandslos

296. SLOWAKEI-SCHWEDEN

Gegenstandslos

297. SLOWAKEI-VEREINIGTES KÖNIGREICH

Keine".

lxxxiii) Die Nummerierung der Überschrift "FINNLAND-SCHWEDEN" wird von "101" in "298" geändert, und die nachfolgende Überschrift wird wie folgt umnummeriert:

"299. FINNLAND-VEREINIGTES KÖNIGREICH".

lxxxiv) Die Nummerierung der Überschrift "SCHWEDEN-VEREINIGTES KÖNIGREICH" wird von "103" in "300" geändert.

f) Anhang 6 "Leistungszahlungsverfahren (Artikel 4 Absatz 6, Artikel 53 Absatz 1 und Artikel 122 der Durchführungsverordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Unmittelbare Zahlung".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

1. Im Allgemeinen: unmittelbare Zahlung

2. Im Verhältnis zu Lettland und Litauen: Zahlung über Verbindungsstellen".

iv) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

Unmittelbare Zahlung

L. LETTLAND

1. Unmittelbare Zahlung

2. Im Verhältnis zur Republik Estland und zur Republik Litauen: Zahlung über Verbindungsstellen

M. LITAUEN

1. Im Verhältnis zu Belgien, Tschechischen Republik, Dänemark, Deutschland, Griechenland, Spanien, Frankreich, Irland, Italien, Zypern, Luxemburg, Ungarn, Malta, den Niederlanden, Österreich, Polen, Portugal, Slowenien, der Slowakei, Finnland, Schweden und dem Vereinigten Königreich: unmittelbare Zahlung

2. Im Verhältnis zu Estland und Lettland: Zahlung über die Verbindungsstellen (gemeinsame Durchführung der Artikel 53 bis 58 der Durchführungsverordnung)".

v) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

Unmittelbare Zahlung

P. MALTA

Unmittelbare Zahlung".

vi) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

1. Allgemeiner Grundsatz: unmittelbare Zahlung von Leistungen

2. Im Verhältnis zu Deutschland auf der Grundlage der geschlossenen Vereinbarungen: Zahlung durch Stellen am Wohnsitz des Leistungsempfängers (gleichzeitige Anwendung der Artikel 53 bis 58 und des Artikels 77 der Durchführungsverordnung und der in Anhang 5 genannten Bestimmungen)".

vii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Unmittelbare Zahlung

V. SLOWAKEI

Unmittelbare Zahlung".

g) Anhang 7 "Banken (Artikel 4 Absatz 7, Artikel 55 Absatz 3 und Artikel 122 der Durchführungsverordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Česká národní banka (Tschechische Nationalbank), Prag".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

Hansapank (Hansabank), Tallinn".

iv) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (Zentralbank von Zypern), Λευκωσία .

L. LETTLAND

Keine

M. LITAUEN

Hansa - LTB (Hansa - LTB), Vilnius".

v) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

Keine

P. MALTA

Bank Ċentrali ta' Malta (Zentralbank von Malta), Valletta".

vi) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Narodowy Bank Polski (Polnische Nationalbank), Warschau".

vii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Bank von Slowenien, Ljubljana

V. SLOWAKEI

Národná banka Slovenska (Slowakische Nationalbank), Bratislava".

h) Anhang 8 erhält folgende Fassung:

"ANHANG 8

GEWÄHRUNG VON FAMILIENLEISTUNGEN

(Artikel 4 Absatz 8, Artikel 10a Buchstabe d und Artikel 122 der Durchführungsverordnung)

Artikel 10a Buchstabe d der Durchführungsverordnung gilt für:

A. Arbeitnehmer und Selbstständige

a) Mit einem Kalendermonat als Bezugszeitraum in den Beziehungen zwischen

- Belgien und Tschechische Republik
- Belgien und Deutschland
- Belgien und Griechenland
- Belgien und Spanien
- Belgien und Frankreich
- Belgien und Irland
- Belgien und Litauen

– Belgien und Luxemburg

– Belgien und Österreich

– Belgien und Polen

– Belgien und Portugal

– Belgien und Slowakei

– Belgien und Finnland

– Belgien und Schweden

– Belgien und Vereinigtes Königreich

– Tschechische Republik und Dänemark

– Tschechische Republik und Deutschland

– Tschechische Republik und Griechenland

– Tschechische Republik und Spanien

– Tschechische Republik und Frankreich

– Tschechische Republik und Irland

– Tschechische Republik und Lettland

– Tschechische Republik und Litauen

– Tschechische Republik und Luxemburg

– Tschechische Republik und Ungarn

– Tschechische Republik und Malta

– Tschechische Republik und Niederlande

– Tschechische Republik und Österreich

– Tschechische Republik und Polen

– Tschechische Republik und Portugal

– Tschechische Republik und Slowenien

– Tschechische Republik und Slowakei

– Tschechische Republik und Finnland

– Tschechische Republik und Schweden

– Tschechische Republik und Vereinigtes Königreich

– Dänemark und Litauen

– Dänemark und Polen

– Dänemark und Slowakei

– Deutschland und Griechenland

– Deutschland und Spanien

– Deutschland und Frankreich

– Deutschland und Irland

– Deutschland und Litauen

– Deutschland und Luxemburg

– Deutschland und Österreich

– Deutschland und Polen

– Deutschland und Portugal

– Deutschland und Slowakei

– Deutschland und Finnland

– Deutschland und Schweden

– Deutschland und Vereinigtes Königreich

– Griechenland und Litauen

– Griechenland und Polen

– Griechenland und Slowakei

– Spanien und Litauen

– Spanien und Österreich

– Spanien und Polen

– Spanien und Slowenien

– Spanien und Slowakei

– Spanien und Finnland

– Spanien und Schweden

– Frankreich und Litauen

– Frankreich und Luxemburg

– Frankreich und Österreich

– Frankreich und Polen

– Frankreich und Portugal

– Frankreich und Slowenien

– Frankreich und Slowakei

– Frankreich und Finnland

– Frankreich und Schweden

– Irland und Litauen

– Irland und Österreich

– Irland und Polen

– Irland und Portugal

– Irland und Slowakei

– Irland und Schweden

– Lettland und Litauen

– Lettland und Luxemburg

– Lettland und Ungarn

– Lettland und Polen

– Lettland und Slowenien

– Lettland und Slowakei

– Lettland und Finnland

– Litauen und Luxemburg

– Litauen und Ungarn

– Litauen und Niederlande

– Litauen und Österreich

– Litauen und Portugal

– Litauen und Slowenien

– Litauen und Slowakei

– Litauen und Finnland

– Litauen und Schweden

– Litauen und Vereinigtes Königreich

– Luxemburg und Österreich

– Luxemburg und Polen

– Luxemburg und Portugal

– Luxemburg und Slowenien

– Luxemburg und Slowakei

– Luxemburg und Finnland

– Luxemburg und Schweden

– Malta und Slowakei

– Ungarn und Polen

– Ungarn und Slowenien

– Ungarn und Slowakei

– Niederlande und Österreich

– Niederlande und Polen

– Niederlande und Slowakei

– Niederlande und Finnland

– Niederlande und Schweden

– Österreich und Polen

– Österreich und Portugal

– Österreich und Slowenien

– Österreich und Slowakei

– Österreich und Finnland

– Österreich und Schweden

– Österreich und Vereinigtes Königreich

– Polen und Portugal

– Polen und Slowenien

– Polen und Slowakei

– Polen und Finnland

– Polen und Schweden

– Polen und Vereinigtes Königreich

– Polen und Slowenien

– Portugal und Slowakei

– Portugal und Finnland

– Portugal und Schweden

– Portugal und Vereinigtes Königreich

– Slowenien und Slowakei

– Slowenien und Finnland

– Slowenien und Vereinigtes Königreich

– Slowakei und Finnland

– Slowakei und Schweden

– Slowakei und Vereinigtes Königreich

– Finnland und Schweden

– Finnland und Vereinigtes Königreich

– Schweden und Vereinigtes Königreich

b) Mit einem Kalendervierteljahr als Bezugszeitraum in den Beziehungen zwischen

– Dänemark und Deutschland

– Niederlande und Dänemark, Deutschland, Frankreich, Luxemburg, Portugal

B. Selbstständige

Mit einem Kalendervierteljahr als Bezugszeitraum in den Beziehungen zwischen

– Belgien und Niederlande

C. Arbeitnehmer

Mit einem Kalendermonat als Bezugszeitraum in den Beziehungen zwischen

– Belgien und Niederlande".

i) Anhang 9 "Berechnung der Jahresdurchschnittskosten für Sachleistungen (Artikel 4 Absatz 9, Artikel 94 Absatz 3 Buchstabe a und Artikel 95 Absatz 3 Buchstabe a der Durchführungsverordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Die Jahresdurchschnittskosten für Sachleistungen werden unter Berücksichtigung des allgemeinen Krankenversicherungssystems berechnet."

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

Die Jahresdurchschnittskosten für Sachleistungen werden unter Berücksichtigung der von dem Estnischen Krankenversicherungsfonds finanzierten medizinischen Dienstleistungen berechnet."

iv) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

Die Jahresdurchschnittskosten für Sachleistungen werden unter Berücksichtigung der Leistungen des staatlichen Gesundheitswesens in Zypern berechnet.

L. LETTLAND

Die Jahresdurchschnittskosten für Leistungen werden unter Berücksichtigung der Sachleistungen (Gesundheitsdienste) der staatlichen gesetzlichen Krankenversicherungsanstalt berechnet.

M. LITAUEN

Die Jahresdurchschnittskosten für Sachleistungen werden auf der Grundlage der Bestimmungen des Krankenversicherungsgesetzes berechnet."

v) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

Die Jahresdurchschnittskosten für Sachleistungen werden unter Berücksichtigung des allgemeinen Krankenversicherungssystems und der Ausgaben für Leistungen der medizinischen Versorgung, die nach den Bestimmungen des Gesundheitsgesetzes getätigt werden, berechnet.

P. MALTA

Die Jahresdurchschnittskosten für Sachleistungen werden unter Berücksichtigung der Leistungen im Rahmen des staatlichen Gesundheitswesens berechnet."

vi) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Die Jahresdurchschnittskosten für Sachleistungen werden unter Berücksichtigung der vom allgemeinen Krankenversicherungssystem erbrachten Leistungen berechnet."

vii) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Die Jahresdurchschnittskosten für Sachleistungen werden unter Berücksichtigung des allgemeinen Programms zur medizinischen Versorgung berechnet.

V. SLOWAKEI

Die Jahresdurchschnittskosten für Sachleistungen werden unter Berücksichtigung der Kosten für die medizinische Versorgung im Rahmen des Krankenversicherungssystems berechnet."

j) Anhang 10 "Träger und Stellen, die von den zuständigen Behörden bezeichnet worden sind (Artikel 4 Absatz 10 der Durchführungsverordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

1.	Bei Anwendung des Artikels 14 Absatz 1 Buchstabe b und des Artikels 17 der Verordnung sowie des Artikels 10 Buchstabe b, des Artikels 11 Absatz 1, des Artikels 11a Absatz 1, des Artikels 12 Buchstabe a, des Artikels 13 Absätze 2 und 3, des Artikels 14 Absätze 1, 2 und 3, des Artikels 80 Absatz 2, des Artikels 81 und des Artikels 85 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	Česká správa sociálního zabezpečení (Tschechische Sozialversicherungsanstalt), Prag
2.	Bei Anwendung des Artikels 38 Absatz 1, des Artikels 70 Absatz 1, des Artikels 82 Absatz 2 und des Artikels 86 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	Gemeindebehörde (Verwaltungsstelle) des Wohnortes der Familienmitglieder

3.	Bei Anwendung des Artikels 102 Absatz 2 der Durchführungsverordnung (in Verbindung mit der Erstattung von Aufwendungen für Sachleistungen gemäß den Artikeln 36 und 63 der Verordnung):	Centrum mezistátních úhrad (Zentrum für internationale Erstattungen), Prag
4.	Bei Anwendung des Artikels 102 Absatz 2 der Durchführungsverordnung (in Verbindung mit der Erstattung von Leistungen bei Arbeitslosigkeit gemäß Artikel 70 der Verordnung):	Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služeb zaměstnanosti (Ministerium für Arbeit und Soziale Angelegenheiten - Arbeitsvermittlungsdienste), Prag".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

1.	Bei Anwendung des Artikels 14c und des Artikels 14d Absatz 3 der Verordnung sowie des Artikels 6 Absatz 1, des Artikels 10b, des Artikels 11 Absatz 1, des Artikels 11a Absatz 1, des Artikels 12a, des Artikels 13 Absätze 2 und 3, des Artikels 14 Absätze 1, 2 und 3, des Artikels 38 Absatz 1, des Artikels 70 Absatz 1, des Artikels 82 Absatz 2 und des Artikels 86 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	Sotsiaalkindlustusamet (Sozialversicherungsanstalt), Tallinn
2.	Bei Anwendung des Artikels 17 der Verordnung und des Artikels 8 sowie des Artikels 113 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	Eesti Haigekassa (estnischer Krankenversicherungsfonds), Tallinn
3.	Bei Anwendung des Artikels 102 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	
	a) Krankheit, Mutterschaft, Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:	Eesti Haigekassa (estnischer Krankenversicherungsfonds), Tallinn

	b) Arbeitslosigkeit:	Eesti Töötukassa (estnischer Arbeitslosigkeitsversicherungs-fonds), Tallinn
4.	Bei Anwendung des Artikels 109 der Durchführungsverordnung:	Maksuamet (Steuerbehörde), Tallinn".

iv) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

1.	Bei Anwendung des Artikels 14c, des Artikels 14d Absatz 3 und des Artikels 17 der Verordnung sowie des Artikels 6 Absatz 1, des Artikels 10b, des Artikels 11 Absatz 1, des Artikels 11a Absatz 1, des Artikels 12a, des Artikels 13 Absätze 2 und 3, des Artikels 14 Absätze 1, 2 und 3, des Artikels 38 Absatz 1, des Artikels 70 Absatz 1, des Artikels 80 Absatz 2, des Artikels 81, des Artikels 82 Absatz 2, des Artikels 85 Absatz 2, des Artikels 86 Absatz 2, des Artikels 91 Absatz 2 und des Artikels 109 der Durchführungs-verordnung:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Abteilung Sozialversicherung, Ministerium für Arbeit und Sozialversicherung), Λευκωσία

2.	Bei Anwendung des Artikels 8, des Artikels 102 Absatz 2 und des Artikels 110 der Durchführungsverordnung (betreffend Geldleistungen):	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Abteilung Sozialversicherung, Ministerium für Arbeit und Sozialversicherung), Λευκωσία
3.	Bei Anwendung des Artikels 8, des Artikels 102 Absatz 2, des Artikels 110 und des Artikels 113 Absatz 2 der Durchführungsverordnung (betreffend Sachleistungen) sowie des Artikels 36 und des Artikels 63 der Verordnung:	Υπουργείο Υγείας (Ministerium für Gesundheitswesen), Λευκωσία.

L. LETTLAND

Bei Anwendung von:

a)	Artikel 14 Absatz 1, Artikel 14a Absätze 1 und 4, Artikel 14b Absatz 1, Artikel 14d Absatz 3 und Artikel 17 der Verordnung:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (staatliche Sozialversicherungsanstalt), Rīga

b)	Artikel 10b, Artikel 11 Absatz 1, Artikel 11a Absatz 1, Artikel 13 Absätze 2 und 3, Artikel 14 Absätze 1, 2 und 3, Artikel 82 Absatz 2 und Artikel 109 der Durchführungsverordnung:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (staatliche Sozialversicherungsanstalt), Rīga
c)	Artikel 102 Absatz 2 der Durchführungsverordnung (in Verbindung mit Artikel 36 und 63 der Verordnung):	Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (staatliche Anstalt für die obligatorische Krankenversicherung), Rīga
d)	Artikel 70 Absatz 2 der Verordnung:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Zentralverwaltung der staatlichen Sozialversicherungsfonds), Rīga

M. LITAUEN

1.	Bei Anwendung des Artikels 14 Absatz 1 Buchstabe b, des Artikels 14a Absatz 1 Buchstabe b, des Artikels 14b Absätze 1 und 2, des Artikels 14d Absatz 3 und des Artikels 17 der Verordnung sowie des Artikels 6 Absatz 1, des Artikels 10b, des Artikels 11 Absatz 1, des Artikels 11a, des Artikels 12a, des Artikels 13 Absätze 2 und 3, des Artikels 14 Absätze 1 und 2, des Artikels 85 Absatz 2 und des Artikels 91 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungsfonds), Vilnius

2.	Bei Anwendung des Artikels 38 Absatz 1, des Artikels 70 Absatz 1 und des Artikels 86 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	Seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą (Gemeindeämter des Wohnorts der betreffenden Person)
3.	Bei Anwendung des Artikels 80 Absatz 2, des Artikels 81 und des Artikels 82 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	Respublikinė darbo birža (Nationales Arbeitsamt), Vilnius
4.	Bei Anwendung von Artikel 102 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	
	a) Erstattung von Aufwendungen nach Artikel 36 und 63 der Verordnung	Valstybinė ligonių kasa (Staatlicher Patientenfonds), Vilnius
	b) Erstattung von Leistungen nach Artikel 70 Absatz 2:	Respublikinė darbo birža (Nationales Arbeitsamt), Vilnius

5.	Bei Anwendung des Artikels 110 der Durchführungsverordnung:	
a)	Sachleistungen im Rahmen von Titel III Kapitel 1 und 4 der Verordnung:	Valstybinė ligonių kasa (Staatlicher Patientenfonds), Vilnius
b)	Geldleistungen im Rahmen von Titel III Kapitel 1, 4 und 8 der Verordnung:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungsfonds), Vilnius
c)	Geldleistungen im Rahmen von Titel III Kapitel 6 der Verordnung:	Respublikinė darbo birža (Nationales Arbeitsamt), Vilnius
d)	Geldleistungen im Rahmen von Titel III Kapitel 5 und 7 der Verordnung:	Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Sozialhilfeämter der Gemeinden)

6.	Bei Anwendung von Artikel 113 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	Valstybinė ligonių kasa (Staatlicher Patientenfonds), Vilnius".

v) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

1.	Bei Anwendung von Artikel 14c, Artikel 14d Absatz 3 und Artikel 17 der Verordnung:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest
2.	Bei Anwendung von Artikel 6 Absatz 1 der Durchführungsverordnung:	
	a) Krankheit, Mutterschaft, Arbeitsunfälle:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest
	b) Alter, Invalidität:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest

	c) Arbeitslosigkeit:	Foglalkoztatási Hivatal (Arbeitsamt), Budapest
	d) private Pensionsversicherungsfonds, freiwillige Pensionsversicherungsfonds:	Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Staatliche Finanzaufsichtsbehörde Ungarns), Budapest
3.	Bei Anwendung des Artikels 8, des Artikels 10b, des Artikels 11 Absatz 1, des Artikels 11a Absatz 1, des Artikels 12a, des Artikels 13 Absätze 3 und 4 und des Artikels 14 Absätze 1, 2 und 3 der Durchführungsverordnung:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest
4.	Bei Anwendung des Artikels 38 Absatz 1 der Durchführungsverordnung:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest

5.	Bei Anwendung des Artikels 70 Absatz 1 der Durchführungs-verordnung:		
	a)	Lohn- oder Gehaltsfortzahlung bei Unfall und Rente bei Unfall:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest
	b)	sonstige Leistungen:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest
6.	Bei Anwendung des Artikels 80 Absatz 2, des Artikels 81 und des Artikels 82 Absatz 2 der Durch-führungsverordnung:		Foglalkoztatási Hivatal (Arbeitsamt), Budapest

7.	Bei Anwendung des Artikels 85 Absatz 2 und des Artikels 86 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	
	a) Mutterschafts- und Kinderbetreuungsgeld:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest
	b) sonstige Familienleistungen:	Államháztartási Hivatal (Amt für öffentliche Finanzen), Budapest
8.	Bei Anwendung des Artikels 91 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest
9.	Bei Anwendung des Artikels 102 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	
	a) Krankheit, Mutterschaft, Arbeitsunfälle:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest

	b) Arbeitslosigkeit:	Foglalkoztatási Hivatal (Arbeitsamt), Budapest
10.	Bei Anwendung des Artikels 109 der Durchführungsverordnung:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest
11.	Bei Anwendung des Artikels 110 der Durchführungsverordnung:	
	a) Krankheit, Mutterschaft, Arbeitsunfälle:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest
	b) Alter, Invalidität:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest

	c) Leistungen bei Arbeitslosigkeit:	Foglalkoztatási Hivatal (Arbeitsamt), Budapest
	d) Familienleistungen:	Államháztartási Hivatal (Amt für öffentliche Finanzen), Budapest
	– Mutterschafts- und Kinderbetreuungsgeld:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest
12.	Bei Anwendung des Artikels 113 Absatz 2 der Durchführungs-verordnung:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nationaler Krankenversicherungsfonds), Budapest

P. MALTA

Bei Anwendung des Artikels 14c, des Artikels 14d Absatz 3 und des Artikels 17 der Verordnung sowie des Artikels 6 Absatz 1, des Artikels 8 Absätze 1 und 2, des Artikels 10b, des Artikels 11 Absatz 1, des Artikels 11a Absatz 1, des Artikels 12 Buchstabe a, des Artikels 13 Absätze 2 und 3, des Artikels 14 Absätze 1, 2 und 3, des Artikels 38 Absatz 1, des Artikels 70 Absatz 1, des Artikels 80 Absatz 2, des Artikels 81, des Artikels 82 Absatz 2, des Artikels 85 Absatz 2, des Artikels 86 Absatz 2, des Artikels 89 Absatz 1, des Artikels 91 Absatz 2, des Artikels 102 Absatz 2, des Artikels 109 und des Artikels 110 der Durchführungsverordnung:	Dipartiment tas-Sigurta Soċjali (Ministerium für soziale Sicherheit), Valletta
Bei Anwendung des Artikels 8 Absatz 3 und des Artikels 113 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	Diviżjoni tas-Saħħa (Abteilung Gesundheitswesen), Valletta".

vi) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

1.	Bei Anwendung des Artikels 14 Absatz 1 Buchstabe a und des Artikels 17 der Verordnung in Verbindung mit Artikel 11 der Durchführungsverordnung, des Artikels 14 Absätze 2 und 3 der Verordnung in Verbindung mit Artikel 12a der Durchführungsverordnung, des Artikels 14a Absatz 1 Buchstabe a und des Artikels 17 der Verordnung in Verbindung mit Artikel 11a der Durchführungsverordnung, des Artikels 14a Absätze 2, 3 und 4 der Verordnung in Verbindung mit Artikel 12a der Durchführungsverordnung, des Artikels 14b Absätze 1 und 2 in Verbindung mit Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung, des Artikels 14c der Verordnung in Verbindung mit Artikel 12a der Durchführungsverordnung und des Artikels 14d Absatz 3 der Verordnung:	Außenstellen des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den offiziellen Sitz des Arbeitgebers der versicherten Person (oder des Selbstständigen)

2.	Bei Anwendung des Artikels 14 Absatz 1 Buchstabe b und des Artikels 17 der Verordnung in Verbindung mit Artikel 11 der Durchführungsverordnung, des Artikels 14a Absatz 1 Buchstabe b und des Artikels 17 der Verordnung in Verbindung mit Artikel 11a der Durchführungsverordnung, des Artikels 14b Absätze 1 und 2 in Verbindung mit Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe b und Artikel 17 der Verordnung:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Social Insurance Institution – ZUS-Main Headquarters), Warschau.
3.	Bei Anwendung des Artikels 6 Absatz 1, des Artikels 10b, des Artikels 13 Absätze 2 und 3, des Artikels 14 und des Artikels 109 der Durchführungsverordnung:	
	a) Leistungen der medizinischen Versorgung	kasa chorych (Krankenkasse), der die betreffende Person angeschlossen ist

b)	sonstige Leistungen:		
	i)	für Arbeitnehmer und Selbstständige mit Ausnahme selbstständiger Landwirte:	Außenstellen des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den offiziellen Sitz des Arbeitgebers der versicherten Person (oder des betreffenden Selbstständigen)
	ii)	für selbstständige Landwirte:	Regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für Landwirte - KRUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Ort, an dem der Landwirt versichert ist
4.	Bei Anwendung des Artikels 8 der Durchführungsverordnung:		
	a)	Leistungen der medizinischen Versorgung:	kasa chorych (Krankenkasse), der die betreffende Person angeschlossen ist

b) sonstige Leistungen:

– Außenstellen des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den offiziellen Sitz des Arbeitgebers der versicherten Person (oder des betreffenden Selbstständigen) während des Versicherungszeitraums, für Arbeitnehmer und Selbstständige mit Ausnahme selbstständiger Landwirte

– Außenstellen des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort bei Arbeitnehmern und Selbstständigen, mit Ausnahme selbstständiger Landwirte, nach Ablauf des Versicherungszeitraums

– Regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für Landwirte - KRUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Versicherungsort des selbstständigen Landwirts

5.	Bei Anwendung des Artikels 38 Absatz 1 der Durchführungsverordnung:		
	a)	für Arbeitnehmer und Selbstständige mit Ausnahme selbstständiger Landwirte:	für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten zuständige organisatorische Einheiten des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS)
	b)	für selbstständige Landwirte:	für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten zuständige regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für Landwirte - KRUS)
	c)	für Berufssoldaten:	besondere Stellen des Ministeriums für Nationale Verteidigung

d)	für Polizeikräfte, Feuerwehrleute, Grenzschutzbedienstete und Bedienstete des Amts für innere Sicherheit, des Amts für Auslandsaufklärung und des Büros für die Sicherheit der Regierung:	besondere Stellen des Ministeriums für innere Angelegenheiten und Verwaltung
e)	für Gefängnispersonal:	besondere Stellen des Justizministeriums
f)	für Richter und Staatsanwälte:	besondere Stellen des Justizministeriums

6. Bei Anwendung des Artikels 70 Absatz 1 der Durchführungsverordnung:

a) Langfristige Leistungen:

i)	für Arbeitnehmer und Selbstständige mit Ausnahme selbstständiger Landwirte:	für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten zuständige organisatorische Einheiten des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS)
ii)	für selbstständige Landwirte:	für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten zuständige regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für Landwirte - KRUS)
iii)	für Berufssoldaten:	besondere Stellen des Ministeriums für Nationale Verteidigung

iv)	für Polizeikräfte, Feuerwehrleute, Grenzschutzbedienstete und Bedienstete des Amts für inner Sicherheit, des Amts für Auslandsaufklärung und des Büros für die Sicherheit der Regierung:	besondere Stellen des Ministeriums für innere Angelegenheiten und Verwaltung
v)	für Gefängnispersonal:	besondere Stellen des Justizministeriums
vi)	für Richter und Staatsanwälte:	besondere Stellen des Justizministeriums

b) Kurzfristige Leistungen:

i)	für Arbeitnehmer und Selbstständige mit Ausnahme selbstständiger Landwirte:	Außenstellen des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort der Familienmitglieder der versicherten Person (oder des betreffenden Selbstständigen)

	ii) für selbstständige Landwirte:	Regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für Landwirte - KRUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort der Familienmitglieder des Landwirtes
7. Bei Anwendung des Artikels 80 Absatz 2, des Artikels 81, des Artikels 82 Absatz 2, des Artikels 83 Absatz 1 und des Artikels 84 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:		Wojewódzkie urzędy pracy (Arbeitsämter der Woiwodschaft) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort
8. Bei Anwendung des Artikels 85 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:		
	a) für Arbeitnehmer und Selbstständige mit Ausnahme selbstständiger Landwirte:	Außenstellen des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den offiziellen Sitz des Arbeitgebers der versicherten Person (oder des betreffenden Selbstständigen)

b)	für selbstständige Landwirte:	Regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für Landwirte - KRUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Versicherungsort des Landwirts
c)	für Arbeitslose:	wojewódzkie urzędy pracy (Arbeitsämter der Woiwodschaft) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort
9.	Bei Anwendung des Artikels 86 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	
a)	für Arbeitnehmer und Selbstständige mit Ausnahme selbstständiger Landwirte:	Außenstellen des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort der Familienmitglieder der versicherten Person

b)	für selbstständige Landwirte:	Regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für Landwirte - KRUS) mit örtlicher Zuständigkeit für den Wohn- oder Aufenthaltsort der Familienmitglieder des Landwirtes
c)	für Berufssoldaten:	besondere Stellen des Ministeriums für Nationale Verteidigung
d)	für Polizeikräfte, Feuerwehrleute, Grenzschutzbedienstete und Bedienstete des Amts für innere Sicherheit, des Amts für Auslandsaufklärung und des Büros für die Sicherheit der Regierung:	besondere Stellen des Ministeriums für innere Angelegenheiten und Verwaltung
e)	für Gefängnispersonal:	besondere Stellen des Justizministeriums
f)	für Richter und Staatsanwälte:	besondere Stellen des Justizministeriums

10.	Bei Anwendung des Artikels 91 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	
	a) für Arbeitnehmer und Selbstständige mit Ausnahme selbstständiger Landwirte:	für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten zuständige organisatorische Einheiten des Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt - ZUS)
	b) für selbstständige Landwirte:	für die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen bestimmter Mitgliedstaaten zuständige regionale Zweigstellen der Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für Landwirte - KRUS)
	c) für Berufssoldaten mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst am oder nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Ministeriums für Nationale Verteidigung

	d)	für Polizeikräfte, Feuerwehrleute, Grenzschutzbedienstete und Bedienstete des Amts für innere Sicherheit, des Amts für Auslandsaufklärung und des Büros für öffentliche Sicherheit mit Ausnahme derjenigen, die ihren Dienst nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Ministeriums für innere Angelegenheiten und Verwaltung
	e)	für Gefängnispersonal mit Ausnahme von Bediensteten, die ihren Dienst am oder nach dem 1. Januar 1999 angetreten haben:	besondere Stellen des Justizministeriums
	f)	für ehemalige Richter und Staatsanwälte:	besondere Stellen des Justizministeriums
11.	Bei Anwendung des Artikels 102 Absatz 2 der Durchführungsverordnung in Verbindung mit Artikel 36 und 63 der Verordnung:		Ministerstwo Zdrowia – Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Gesundheitsministerium - Büro für internationalen Zahlungsausgleich), Warschau

12.	Bei Anwendung des Artikels 102 Absatz 2 der Durchführungsverordnung in Verbindung mit Artikel 70 der Verordnung:	Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Sozialpolitik – MGPiPS), Warschau".

vii) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

1.	Bei Anwendung des Artikels 14 Absatz 1 Buchstabe b, des Artikels 14a Absatz 1 Buchstabe b und des Artikels 17 der Verordnung:	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerium für Arbeit, Familie und soziale Angelegenheiten)
2.	Bei Anwendung des Artikels 10b der Durchführungsverordnung:	Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Krankenversicherungsanstalt Sloweniens)
3.	Bei Anwendung der Artikel 11, 11a, 12a, 12b, 13 und 14 der Durchführungsverordnung:	Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Krankenversicherungsanstalt Sloweniens)

4.	Bei Anwendung des Artikels 38 Absatz 1 der Durchführungsverordnung:	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerium für Arbeit, Familie und soziale Angelegenheiten)
5.	Bei Anwendung des Artikels 70 Absatz 1 der Durchführungsverordnung:	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerium für Arbeit, Familie und soziale Angelegenheiten)
6.	Bei Anwendung des Artikels 80 Absatz 1, des Artikels 81 und des Artikels 82 Absatz 2 der Durchführungs-verordnung:	Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Arbeitsamt Sloweniens)
7.	Bei Anwendung des Artikels 85 Absatz 2 und des Artikels 86 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerium für Arbeit, Familie und soziale Angelegenheiten)
8.	Bei Anwendung des Artikels 91 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerium für Arbeit, Familie und soziale Angelegenheiten)

9.	Bei Anwendung des Artikels 102 Absatz 2 der Durchführungsverordnung in Verbindung mit Artikel 36 und 63 der Verordnung:	Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Krankenversicherungs-anstalt Sloweniens)
10.	Bei Anwendung des Artikels 102 Absatz 2 der Durchführungsverordnung in Verbindung mit Artikel 70 der Verordnung:	Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Arbeitsamt Sloweniens)
11.	Bei Anwendung des Artikels 110 der Durch-führungsverordnung:	die zuständigen Träger

V. SLOWAKEI

1.	Bei Anwendung des Artikels 17 der Verordnung:	Ministerstvo práce sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerium für Arbeit, Soziales und Familie der Slowakischen Republik), Bratislava

2.	Bei Anwendung des Artikels 6 Absatz 1 der Durchführungsverordnung:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
3.	Bei Anwendung des Artikels 8 der Durchführungsverordnung:	
	a) Geldleistungen:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
	b) Sachleistungen:	zuständige Krankenversicherungsanstalt
4.	Bei Anwendung des Artikels 10b der Durchführungsverordnung:	
	a) Leistungen bei Krankheit, Mutterschaft, Invalidität, Alter, Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava

	b) Familienleistungen:	zuständige Institution für Familienleistungen
	c) Leistungen bei Arbeitslosigkeit:	Národný úrad práce – okresné úrady práce (Nationales Arbeitsamt – Bezirksarbeitsämter)
	d) Sachleistungen:	zuständige Krankenversicherungsanstalt
5.	Bei Anwendung des Artikels 11 Absatz 1 der Durchführungsverordnung:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
6.	Bei Anwendung des Artikels 11a Absatz 1, des Artikels 12a, des Artikels 13 Absatz 3 und des Artikels 14 Absätze 1, 2 und 3 der Durchführungsverordnung:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava; für Sachleistungen: zuständige Krankenversicherungsanstalt
7.	Bei Anwendung des Artikels 38 Absatz 1 und des Artikels 70 Absatz 1 der Durchführungsverordnung:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava

8.	Bei Anwendung des Artikels 80 Absatz 2, des Artikels 81 und des Artikels 82 Absatz 2 der Durchführungs-verordnung:	Národný úrad práce (Nationales Arbeitsamt), Bratislava
9.	Bei Anwendung des Artikels 85 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversiche-rungsanstalt), Bratislava
10.	Bei Anwendung des Artikels 86 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	Gemeindeamt des Wohnorts der Familienmitglieder, das für Personenstandsfragen zuständig ist
11.	Bei Anwendung des Artikels 91 Absatz 2 der Durchführungsverordnung (im Zusammenhang mit der Zahlung von Leistungen nach Artikel 77 und 78 der Verordnung):	
	a) für Arbeitnehmer:	Arbeitgeber

b)	für Selbstständige und Rentner:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
c)	für andere Personen:	Bezirksämter
12.	Bei Anwendung des Artikels 102 Absatz 2 der Durchführungsverordnung:	
a)	im Zusammenhang mit Erstattungen nach Artikel 36 und 63 der Verordnung:	Všeobecná zdravotná poist'ovňa (Allgemeine Krankenversicherungsgesellschaft), Bratislava
b)	im Zusammenhang mit Erstattungen nach Artikel 70 der Verordnung:	Národný úrad práce (Nationales Arbeitsamt), Bratislava

13.	Bei Anwendung des Artikels 109 und des Artikels 110 der Durchführungsverordnung:		
	a)	Leistungen in Bezug auf Krankheit, Mutterschaft, Invalidität, Alter, Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
	b)	Sachleistungen:	zuständige Krankenversicherungsanstalt
	c)	Leistungen bei Arbeitslosigkeit:	Národný úrad práce – okresné úrady práce (Nationales Arbeitsamt – Bezirksarbeitsämter)
14.	Bei Anwendung des Artikels 113 der Durchführungsverordnung:		zuständige Krankenversicherungsanstalt".

k) Anhang 11 "Systeme nach Artikel 35 Absatz 2 der Verordnung (Artikel 4 Absatz 11 der Durchführungsverordnung)" wird wie folgt geändert:

i) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Keine".

ii) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

iii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

Keine".

iv) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

Keine

L. LETTLAND

Keine

M. LITAUEN

Keine".

v) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

Keine

P. MALTA

Keine".

vi) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Keine".

vii) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Keine

V. SLOWAKEI

Keine".

3. 31983 R 0117: Beschluss Nr. 117 der Verwaltungskommission der Europäischen Gemeinschaften für die soziale Sicherheit der Wanderarbeitnehmer vom 7. Juli 1982 über die Durchführung des Artikels 50 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 des Rates vom 21. März 1972 (ABl. C 238 vom 7.9.1983, S. 3), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21).

Nummer 2.2 erhält folgende Fassung:

"Bezeichnete Stelle im Sinne dieses Beschlusses ist jeweils die folgende:

Belgien:	Office national des pensions (ONP)/Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Staatliches Rentenamt), Bruxelles/Brussel
Tschechische Republik:	Česká správa sociálního zabezpečení (Tschechische Sozialversicherungsanstalt), Prag
Dänemark:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Staatliches Direktorat für Sozialversicherung und Sozialhilfe), København
Deutschland:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle, Würzburg
Estland:	Sotsiaalkindlustusamet (Sozialversicherungsanstalt), Tallinn
Griechenland:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Sozialversicherungsanstalt), Αθήνα
Spanien:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Staatliches Institut für Sozialversicherung), Madrid

Frankreich:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Staatliche Altersversicherung - Staatliches Informatikzentrum - Wanderarbeitnehmer SCOM), Tours
Irland:	Department of Social Welfare (Ministerium für Sozialordnung), Dublin
Italien:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Staatliche Anstalt für soziale Vorsorge), Roma
Zypern:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Abteilung Sozialversicherung, Ministerium für Arbeit und Sozialversicherung), Λευκωσία
Lettland:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Staatliche Sozialversicherungsanstalt), Rīga
Litauen:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungsfonds), Vilnius
Luxemburg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Zentralstelle der Träger der sozialen Sicherheit für Datenverarbeitung, Erfassung der Versicherten und Beitragserhebung), Luxemburg

Ungarn:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Abteilung für Soziale Sicherheit), Valletta
Niederlande:	Sociale Verzekeringsbank (Sozialversicherungsanstalt), Amsterdam
Österreich:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger, Wien
Polen:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt), Warschau
Portugal:	Centro Nacional de Pensões (Staatliches Rentenzentrum), Lisboa.
Slowenien:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Renten- und Invaliditätsversicherungsanstalt Sloweniens), Ljubljana
Slowakei:	Sociálna poist'ovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
Finnland:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddcentralen (Zentralanstalt für die Rentenversicherung), Helsinki

Schweden:	Riksförsäkringsverket (Staatliche Sozialversicherungsanstalt), Stockholm
Vereinigtes Königreich:	Department of Social Security, Records Branch (Ministerium für Soziale Sicherheit - Datenstelle), Newcastle-upon-Tyne".

4. 31983 Y 1112(02): Beschluss Nr. 118 der Verwaltungskommission der Europäischen Gemeinschaften für die soziale Sicherheit der Wanderarbeitnehmer vom 20. April 1983 über die Durchführung des Artikels 50 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 des Rates vom 21. März 1972 (ABl. C 306 vom 12.11.1983, S. 2), geändert durch:

   – 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21).

Nummer 2.4 erhält folgende Fassung:

"Bezeichnete Stelle im Sinne dieses Beschlusses ist jeweils die folgende:

Belgien:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Staatliches Rentenamt), Bruxelles/Brussel

Tschechische Republik:	Česká správa sociálního zabezpečení (Tschechische Sozialversicherungsanstalt), Prag
Dänemark:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Staatliches Direktorat für Sozialversicherung und Sozialhilfe), København
Deutschland:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle, Würzburg
Estland:	Sotsiaalkindlustusamet (Sozialversicherungsanstalt), Tallinn
Griechenland:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ) (Sozialversicherungsanstalt), Αθήνα
Spanien:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Staatliches Institut für Sozialversicherung), Madrid
Frankreich:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Staatliche Altersversicherung - Staatliches Informatikzentrum - Wanderarbeitnehmer SCOM), Tours
Irland:	Department of Social Welfare (Ministerium für Sozialordnung), Dublin
Italien:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Staatliche Anstalt für soziale Vorsorge), Roma

Zypern:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Abteilung Sozialversicherung, Ministerium für Arbeit und Sozialversicherung), Λευκωσία
Lettland:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Staatliche Sozialversicherungsanstalt) Rīga
Litauen:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungsfonds), Vilnius
Luxemburg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Zentralstelle der Träger der sozialen Sicherheit für Datenverarbeitung, Erfassung der Versicherten und Beitragserhebung), Luxemburg
Ungarn:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Ministerium für Soziale Sicherheit), Valletta
Niederlande:	Sociale Verzekeringsbank (Sozialversicherungsanstalt), Amsterdam
Österreich:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger, Wien

Polen:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt) Warschau
Portugal:	Centro Nacional de Pensões (Staatliches Rentenzentrum), Lisboa
Slowenien:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Renten- und Invaliditätsversicherungsanstalt Sloweniens), Ljubljana
Slowakei:	Sociálna poisťovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava
Finnland:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddcentralen (Zentralanstalt für die Rentenversicherung), Helsinki
Schweden:	Riksförsäkringsverket (Staatliche Sozialversicherungsanstalt), Stockholm
Vereinigtes Königreich:	Department of Social Security, Records Branch (Ministerium für Soziale Sicherheit - Datenstelle), Newcastle-upon-Tyne".

5. 31988 Y 0309(02): Beschluss Nr. 136 der Verwaltungskommission der Europäischen Gemeinschaften für die soziale Sicherheit der Wanderarbeitnehmer vom 1. Juli 1987 zur Auslegung des Artikels 45 Absätze 1 bis 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates bezüglich der Berücksichtigung von Versicherungszeiten, die nach den Rechtsvorschriften anderer Mitgliedstaaten zurückgelegt worden sind, im Hinblick auf den Erwerb, die Aufrechterhaltung oder das Wiederaufleben des Leistungsanspruchs (ABl. C 64 vom 9.3.1988, S. 7), geändert durch:

   – 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21).

Der Anhang wird wie folgt geändert:

a) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

Keine".

b) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. GRIECHENLAND", "E. SPANIEN", "F. FRANKREICH", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

c) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

Keine".

d) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

Keine

L. LETTLAND

Keine

M. LITAUEN

Keine".

e) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

Keine

P. MALTA

Keine".

f) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Keine".

g) Nach dem Eintrag "Keine" unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Keine

V. SLOWAKEI

Keine".

6. 31993 Y 0825(02): Beschluss Nr. 150 der Verwaltungskommission der Europäischen Gemeinschaften für die soziale Sicherheit der Wanderarbeitnehmer vom 26. Juni 1992 zur Anwendung des Artikels 77, des Artikels 78 und des Artikels 79 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 und des Artikels 10 Absatz 1 Buchstabe b Ziffer ii der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 (ABl. C 229, 25.8.1993, S. 5), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21).

Der Anhang wird wie folgt geändert:

a) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "A. BELGIEN" wird Folgendes eingefügt:

"B. TSCHECHISCHE REPUBLIK

1. Bei Familienleistungen/Kinderzulagen - benannte gemeindliche Behörden.

2. Bei Waisenrente - Česká správa sociálního zabezpečení (Tschechische Sozialversicherungsanstalt), Prag"

b) Die Überschriften "B. DÄNEMARK", "C. DEUTSCHLAND", "D. SPANIEN", "E. FRANKREICH", "F. GRIECHENLAND", "G. IRLAND", "H. ITALIEN", "I. LUXEMBURG", "J. NIEDERLANDE", "K. ÖSTERREICH", "L. PORTUGAL", "M. FINNLAND", "N. SCHWEDEN" und "O. VEREINIGTES KÖNIGREICH" mit den dazugehörigen Einträgen erhalten folgende neue Reihenfolge: "C. DÄNEMARK", "D. DEUTSCHLAND", "F. GRIECHENLAND", "G. SPANIEN", "H. FRANKREICH", "I. IRLAND", "J. ITALIEN", "N. LUXEMBURG", "Q. NIEDERLANDE", "R. ÖSTERREICH", "T. PORTUGAL", "W. FINNLAND", "X. SCHWEDEN" und "Y. VEREINIGTES KÖNIGREICH".

c) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "D. DEUTSCHLAND" wird Folgendes eingefügt:

"E. ESTLAND

Sotsiaalkindlustusamet (Sozialversicherungsanstalt), Tallinn".

d) Nach dem Eintrag unter der Überschrift "J. ITALIEN" wird Folgendes eingefügt:

"K. ZYPERN

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Abteilung Sozialversicherung, Ministerium für Arbeit und Sozialversicherung), Λευκωσία

L. LETTLAND

Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Staatliche Sozialversicherungsanstalt), Rīga

M. LITAUEN

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zentralverwaltung des staatlichen Sozialversicherungsfonds), Vilnius".

e) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "N. LUXEMBURG" wird Folgendes eingefügt:

"O. UNGARN

1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Zentralverwaltung der staatlichen Rentenversicherung), Budapest

2. Államháztartási Hivatal (Amt für öffentliche Finanzen), Budapest

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Ministerium für Soziale Sicherheit), Valletta".

f) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "R. ÖSTERREICH" wird Folgendes eingefügt:

"S. POLEN

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Sozialpolitik), Warschau".

g) Nach dem letzten Eintrag unter der Überschrift "T. PORTUGAL" wird Folgendes eingefügt:

"U. SLOWENIEN

Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerium für Arbeit, Familie und Soziales), Ljubljana.

V. SLOWAKEI

1. Wenn es sich ausschließlich um Familienleistungen handelt: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Ministerium für Arbeit, Soziales und Familie), Bratislava

2. In allen anderen Fällen: Sociálna poist'ovňa (Sozialversicherungsanstalt), Bratislava".

7. 32001 D 0548: Beschluss 2001/548/EG der Kommission vom 9. Juli 2001 zur Einsetzung eines Ausschusses für zusätzliche Altersversorgung (ABl. L 196 vom 20.7.2001, S. 26)

In Artikel 3 Absatz 1 wird die Zahl "45" durch "55" ersetzt.

B. FREIZÜGIGKEIT DER ARBEITNEHMER

31968 L 0360: Richtlinie 68/360/EWG des Rates vom 15. Oktober 1968 zur Aufhebung der Reise- und Aufenthaltsbeschränkungen für Arbeitnehmer der Mitgliedstaaten und ihre Familienangehörigen innerhalb der Gemeinschaft (ABl. L 257 vom 19.10.1968, S. 13) geändert durch:

– 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21).

Fußnote 1 in der Anlage erhält folgende Fassung:

"Je nach Ausstellungsland: belgischen, tschechischen, dänischen, deutschen, estnischen, griechischen, spanischen, französischen, irischen, italienischen, zyprischen, lettischen, litauischen, luxemburgischen, ungarischen, maltesischen, niederländischen, österreichischen, polnischen, portugiesischen, slowenischen, slowakischen, finnischen, schwedischen, britischen."

C. GEGENSEITIGE ANERKENNUNG BERUFLICHER QUALIFIKATIONEN

I. ALLGEMEINE REGELUNG

31992 L 0051: Richtlinie 92/51/EWG des Rates vom 18. Juni 1992 über eine zweite allgemeine Regelung zur Anerkennung beruflicher Befähigungsnachweise in Ergänzung zur Richtlinie 89/48/EWG (ABl. L 209 vom 24.7.1992, S. 25), geändert durch:

– 31994 L 0038: Richtlinie 94/38/EG der Kommission vom 26.7.1994 (ABl. L 217 vom 23.8.1994, S. 8)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31995 L 0043: Richtlinie 95/43/EG der Kommission vom 20.7.1995 (ABl. L 184 vom 3.8.1995, S. 21)

– 31997 L 0038: Richtlinie 97/38/EG der Kommission vom 20.6.1997 (ABl. L 184 vom 12.7.1997, S. 31)

– 32000 L 0005: Richtlinie 2000/5/EG der Kommission vom 25.2.2000 (ABl. L 54 vom 26.2.2000, S. 42)

– 32001 L 0019: Richtlinie 2001/19/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14.5.2001 (ABl. L 206 vom 31.7.2001, S. 1)

Anhang C "VERZEICHNIS DER BESONDERS STRUKTURIERTEN AUSBILDUNGSGÄNGE GEMÄSS ARTIKEL 1 BUCHSTABE a ZWEITER GEDANKENSTRICH ZIFFER ii" wird wie folgt ergänzt:

a) Unter der Überschrift "1. Paramedizinischer und sozialpädagogischer Bereich" wird vor dem Eintrag für Deutschland Folgendes eingefügt:

"*In der Tschechischen Republik*
die Bildung und Ausbildung, die zu folgenden Berufen führt:

– Assistent in der Gesundheitspflege ("Zdravotnický asistent")

Der Ausbildungsgang hat eine Gesamtdauer von mindestens 13 Jahren und umfasst eine mindestens achtjährige allgemeine Schulbildung und eine vierjährige berufliche Sekundarausbildung an einer Medizinfachschule, die mit der "maturitní zkouška"-Prüfung abgeschlossen wird.

– Ernährungsmedizinischer Assistent ("Nutriční asistent")

Der Ausbildungsgang hat eine Gesamtdauer von mindestens 13 Jahren und umfasst eine mindestens achtjährige allgemeine Schulbildung und eine vierjährige berufliche Sekundarausbildung an einer Medizinfachschule, die mit der "maturitní zkouška"-Prüfung abgeschlossen wird."

Zwischen den Einträgen für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"*In Zypern*
die Bildung und Ausbildung, die zu folgenden Berufen führt:

– Zahntechniker ("οδοντοτεχνίτης")

Der Ausbildungsgang hat eine Gesamtdauer von mindestens 14 Jahren und umfasst eine mindestens sechsjährige allgemeine Schulbildung, eine sechsjährige Sekundarausbildung und eine anschließende zweijährige Berufsausbildung, der eine einjährige berufliche Praxis folgt.

– Optiker ("τεχνικός οπτικός")

Der Ausbildungsgang hat eine Gesamtdauer von mindestens 14 Jahren und umfasst eine mindestens sechsjährige allgemeine Schulbildung, eine sechsjährige Sekundarausbildung und eine anschließende zweijährige Berufsausbildung, der eine einjährige berufliche Praxis folgt.

In Lettland
die Bildung und Ausbildung, die zu folgenden Berufen führt:

– Zahnarzthelfer ("zobārstniecības māsa")

Der Ausbildungsgang hat eine Gesamtdauer von mindestens 13 Jahren und umfasst eine mindestens zehnjährige allgemeine Schulbildung und eine zweijährige Berufsausbildung an einer Medizinfachschule, der eine dreijährige berufliche Praxis folgt, an deren Ende eine Prüfung zur Erlangung des Fachzeugnisses abgelegt werden muss.

– biomedizinisch-technischer Labor-Assistent ("biomedicīnas laborants")

Der Ausbildungsgang hat eine Gesamtdauer von mindestens 12 Jahren und umfasst eine mindestens zehnjährige allgemeine Schulbildung und eine zweijährige Berufsausbildung an einer Medizinfachschule, der eine zweijährige berufliche Praxis folgt, an deren Ende eine Prüfung zur Erlangung des Fachzeugnisses abgelegt werden muss.

– Zahntechniker ("zobu tehniķis")

Der Ausbildungsgang hat eine Gesamtdauer von mindestens 12 Jahren und umfasst eine mindestens zehnjährige allgemeine Schulbildung und eine zweijährige Berufsausbildung an einer Medizinfachschule, der eine zweijährige berufliche Praxis folgt, an deren Ende eine Prüfung zur Erlangung des Fachzeugnisses abgelegt werden muss.

– physiotherapeutischer Assistent ("fizioterapeita asistents")

Der Ausbildungsgang hat eine Gesamtdauer von mindestens 13 Jahren und umfasst eine mindestens zehnjährige allgemeine Schulbildung und eine dreijährige Berufsausbildung an einer Medizinfachschule, der eine zweijährige berufliche Praxis folgt, an deren Ende eine Prüfung zur Erlangung des Fachzeugnisses abgelegt werden muss."

Nach dem Eintrag für Österreich wird Folgendes eingefügt:

"In der Slowakei
die Bildung und Ausbildung, die zu folgenden Berufen führt:

– Tanzpädagoge an Kunstschulen (Grundstufe) ("učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách")

– Erzieher in besonderen Erziehungseinrichtungen und in Sozialdiensteinrichtungen ("vychovávatel’ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb")

Der Ausbildungslehrgang hat eine Gesamtdauer von mindestens 14 Jahren und umfasst eine acht-/neunjährige allgemeine Schulbildung, eine vierjährige Ausbildung an einer Pädagogikschule oder an einer anderen weiterbildenden Schule und eine zweijährige pädadogische Teilzeitausbildung.

b) Unter der Überschrift "2. Meister (Bildungs- und Ausbildungsgänge zum "Meister" für die nicht unter die Richtlinien des Anhangs A fallenden handwerklichen Tätigkeiten)" wird Folgendes hinzugefügt:

"In Polen
die Bildung und Ausbildung, die zu folgenden Berufen führt:

– Lehrer in der praktischen beruflichen Bildung ("Nauczyciel praktycznej nauki zawodu"); der Ausbildungsgang hat eine Dauer von:

1. entweder 8 Jahre allgemeine Schulbildung und 5 Jahre berufliche Sekundarausbildung oder eine gleichwertige Sekundarausbildung auf einem entsprechenden Gebiet sowie im Anschluss daran ein Pädagogiklehrgang mit einer Gesamtdauer von mindestens 150 Stunden, ein Lehrgang in Arbeitssicherheit und Arbeitshygiene und eine zweijährige berufliche Praxis in dem Beruf, in dem der Lehrer unterrichten wird.

2. oder 8 Jahre allgemeine Schulbildung und 5 Jahre berufliche Sekundarausbildung sowie ein Abschlusszeugnis einer postsekundären pädagogisch-technischen Bildungseinrichtung.

3. oder 8 Jahre allgemeine Schulbildung und 2 bis 3 Jahre grundlegende berufliche Sekundarausbildung sowie mindestens 3 Jahre Berufserfahrung, die durch den Meisterbrief in dem betreffenden Beruf bescheinigt wird; daran schließt sich ein Pädagogiklehrgang mit einer Gesamtdauer von mindestens 150 Stunden an.

In der Slowakei
die Bildung und Ausbildung, die zu folgenden Berufen führt:

− Meister in der beruflichen Bildung ("majster odbornej výchovy")

Der Ausbildungsgang hat eine Gesamtdauer von mindestens 12 Jahren und umfasst eine achtjährige allgemeine Schulbildung, eine vierjährige berufliche Bildung (vollständige berufliche Sekundarschulbildung und/oder Lehre in einem entsprechenden (ähnlichen) Ausbildungsgang der beruflichen Bildung bzw. Lehre), eine mindestens dreijährige Berufserfahrung auf dem der abgeschlossenen Ausbildung oder Lehre entsprechenden Gebiet und eine zusätzliche pädagogische Ausbildung an der pädagogischen Fakultät oder an den technischen Hochschulen oder eine vollständige Sekundarschulbildung und eine Lehre in einem entsprechenden (ähnlichen) Ausbildungsgang der beruflichen Bildung bzw. Lehre, eine mindestens dreijährige Berufserfahrung auf dem der abgeschlossenen Ausbildung oder Lehre entsprechenden Gebiet und eine zusätzliche pädagogische Ausbildung an der pädagogischen Fakultät oder, ab 1. September 2005, eine Fachausbildung auf dem Gebiet der Fachpädagogik, die in den Methodologiezentren für Meister in der beruflichen Bildung an Fachschulen ohne zusätzlichen pädagogischen Ausbildungsgang absolviert werden kann."

c) Unter der Überschrift "3. Seeschifffahrt" Buchstabe a "Schiffsführung" wird vor dem Eintrag für Dänemark Folgendes hinzugefügt:

"in der Tschechischen Republik
die Bildung und Ausbildung, die zu folgenden Berufen führt:

– Nautischer Offiziersassistent ("Palubní asistent")
– Nautischer Wachoffizier ("Námořní poručík")
– Erster Offizier ("První palubní důstojník")
– Kapitän ("Kapitán")
– Technischer Offiziersassistent ("Strojní asistent")
– Technischer Wachoffizier ("Strojní důstojník")
– Zweiter technischer Offizier ("Druhý strojní důstojník")
– Leiter der Maschinenanlage ("První strojní důstojník")
– Schiffselektriker ("Elektrotechnik")
– Leitender Schiffselektriker ("Elektrodůstojník").

d) Unter der Überschrift "3. Seeschifffahrt" Buchstabe a "Schiffsführung" wird zwischen die Einträge für Italien und die Niederlande Folgendes eingefügt:

"in Lettland
die Bildung und Ausbildung, die zu folgenden Berufen führt:

- Leitender Schiffselektrotechniker ("Kuģu elektromehāniķis")
- Kühlsystembediener ("Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists")

e) Unter der Überschrift "3. Seeschifffahrt" Buchstabe a "Schiffsführung" wird nach den Worten: "die Bildungs- und Ausbildungsgängen entsprechen, die" und vor dem Eintrag für Dänemark Folgendes hinzugefügt:

"in der Tschechischen Republik

- Nautischer Offiziersassistent ("Palubní asistent")

1. Mindestalter: 20 Jahre.

2. a) Ausbildung an der Marineakademie oder der Marinefachschule (Fachbereich "Schifffahrt"), die jeweils mit der "maturitní zkouška"-Prüfung abzuschließen ist, sowie eine zugelassene Seefahrtzeit von mindestens sechs Monaten an Bord eines Schiffes während der Ausbildung oder

b) zugelassene Seefahrtzeit von mindestens zwei Jahren als Schiffsmann im Rahmen des nautischen Wachdienstes auf Unterstützungsebene auf Schiffen und Abschluss der zugelassenen Ausbildung, die die in Abschnitt A-II/1 des STCW (Internationales Übereinkommen über Normen für die Ausbildung, die Erteilung von Befähigungszeugnissen und den Wachdienst von Seeleuten)-Codes enthaltenen Befähigungsanforderungen erfüllt und an einer Marineakademie oder Marinefachschule einer Vertragspartei des STCW-Übereinkommens mit einer Prüfung vor einem vom MTC (Seetransportausschuss der Tschechischen Republik) anerkannten Prüfungsausschuss absolviert wurde.

– Nautischer Wachoffizier ("Námořní poručík")

1. Zugelassene Seefahrtzeit als Nautischer Offiziersassistent auf Schiffen mit einer Bruttoraumzahl von 500 oder mehr von mindestens sechs Monaten im Falle eines Absolventen einer Marineakademie oder Marinefachschule oder von einem Jahr im Falle eines Absolventen einer zugelassenen Ausbildung, darunter mindestens sechs Monate als Schiffsmann im Rahmen des nautischen Wachdienstes.

2. Ordnungsgemäß geführtes und beurkundetes Ausbildungsbuch für Offiziersanwärter.

– Erster Offizier ("První palubní důstojník")

Befähigungszeugnis als nautischer Wachoffizier auf Schiffen mit einer Bruttoraumzahl von 500 oder mehr und zugelassene Seefahrtzeit in dieser Funktion von mindestens zwölf Monaten.

– Kapitän ("Kapitán")

Dienstzeugnis als Kapitän auf Schiffen mit einer Bruttoraumzahl von 500 bis 3000. Befähigungszeugnis als Erster Offizier auf Schiffen mit einer Bruttoraumzahl von 3000 oder mehr, zugelassene Seefahrtzeit als erster Offizier von mindestens sechs Monaten auf Schiffen mit einer Bruttoraumzahl von 500 oder mehr und eine zugelassene Seefahrtzeit als erster Offizier von mindestens sechs Monaten auf Schiffen mit einer Bruttoraumzahl von 3000 oder mehr.

– Technischer Offiziersassistent ("Strojní asistent")

1. Mindestalter: 20 Jahre.

2. Ausbildung an der Marineakademie oder der Marinefachschule (Fachbereich "Schiffsingenieurwesen") und eine zugelassene Seefahrtzeit von mindestens sechs Monaten an Bord eines Schiffes während der Ausbildung.

– Technischer Wachoffizier ("Strojní důstojník")

Zugelassene Seefahrtzeit in der Funktion eines technischen Offiziersassistenten von mindestens sechs Monaten als Absolvent einer Marineakademie oder einer Marinefachschule.

– Zweiter technischer Offizier ("Druhý strojní důstojník"),

Zugelassene Seefahrtzeit von mindestens zwölf Monaten in der Funktion eines dritten technischen Offiziers auf Schiffen, deren Hauptantriebsmaschinen eine Antriebsleistung von 750 kW oder mehr haben.

– Leiter der Maschinenanlage ("První strojní důstojník")

Befähigungszeugnis für den Dienst als zweiter technischer Offizier auf Schiffen, deren Hauptantriebsmaschinen eine Antriebsleistung von 3000 kW oder mehr haben und zugelassene Seefahrtzeit von mindestens sechs Monaten in dieser Funktion.

– Schiffselektriker ("Elektrotechnik")

1. Mindestalter: 18 Jahre.

2. Marine- oder sonstige Akademie, elektrotechnische Fakultät oder Technikerschule oder Elektrotechnik-Fachschule, die jeweils mit dem Abschluss "maturitní zkouška" abzuschließen ist, und mindestens zwölfmonatige Praxis auf dem Gebiet der Elektrotechnik.

– Leitender Schiffselektriker ("Elektrodůstojník")

1. Marineakademie oder Marinefachschule, elektrotechnische Fakultät oder andere Akademie oder Sekundarschule auf dem Gebiet der Elektrotechnik, die jeweils mit dem Abschluss "maturitní zkouška" bzw. einem Staatsexamen abzuschließen ist.

2. Zugelassene Seefahrtzeit als Schiffselektriker von mindestens 12 Monaten im Falle eines Absolventen einer Akademie oder Fachschule und von 24 Monaten im Falle eines Absolventen einer Sekundarschule.

f) Unter der Überschrift "3. Seeschifffahrt" Buchstabe a "Schiffsführung" wird nach den Worten: "die Bildungs- und Ausbildungsgängen entsprechen, die " und zwischen die Einträge für Italien und die Niederlande Folgendes eingefügt:

– in Lettland

– Leitender Schiffselektrotechniker ("kuģu elektromehāniķis")

1. Mindestalter: 18 Jahre

2. Die Ausbildung hat eine Gesamtdauer von mindestens 12 Jahren und sechs Monaten und umfasst eine mindestens neunjährige allgemeine Schulbildung und eine mindestens dreijährige berufliche Ausbildung. Zusätzlich ist eine Seefahrtzeit von nicht weniger als sechs Monaten als Schiffselektriker oder als Assistent des Leitenden Schiffselektrikers auf Schiffen mit einer Leistung von mehr als 750 kW erforderlich. Die Berufsausbildung wird mit einer besonderen Prüfung durch die zuständige Behörde gemäß dem durch das Verkehrsministerium zugelassenen Ausbildungsprogramm abgeschlossen.

– Kühlsystembediener ("kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists")

1. Mindestalter: 18 Jahre

2. Die Ausbildung hat eine Gesamtdauer von mindestens 13 Jahren und umfasst eine mindestens neunjährige allgemeine Schulbildung und eine mindestens dreijährige berufliche Ausbildung. Zusätzlich ist eine Seefahrtzeit von nicht weniger als zwölf Monaten als Assistent des Leitenden Kühltechnikers erforderlich. Die Berufsausbildung wird mit einer besonderen Prüfung durch die zuständige Behörde gemäß dem durch das Verkehrsministerium zugelassenen Ausbildungsprogramm abgeschlossen."

g) Unter der Überschrift "4. Technischer Bereich" wird vor dem Eintrag für Italien Folgendes eingefügt:

"In der Tschechischen Republik
die Bildung und Ausbildung, die zu folgenden Berufen führt:

– zugelassener Techniker, zugelassener Baufacharbeiter ("autorizovaný technik, autorizovaný stavitel")

Mindestens neunjährige Berufsausbildung, die vier Jahre technische Sekundarausbildung, die mit dem Zeugnis "maturitní zkouška" abgeschlossen wird (technische Sekundarschulprüfung), und fünf Jahre Berufserfahrung umfasst und mit der Prüfung der beruflichen Befähigung für die Ausübung ausgewählter beruflicher Tätigkeiten im Baugewerbe abgeschlossen wird (gemäß Gesetz Nr. 50/1976 Sb. (Gesetz über das Bauwesen) und Gesetz Nr. 360/1992 Sb.).

– Schienenfahrzeugführer ("Fyzická osoba řídící drážní vozidlo")

  Ausbildung mit einer Gesamtdauer von mindestens 12 Jahren, die mindestens eine achtjährige Schulbildung und eine mindestens vierjährige, mit dem Zeugnis "maturitní zkouška" abgeschlossene Berufsausbildung umfasst und die mit dem Staatsexamen über die Triebkraft von Fahrzeugen endet.

– Gleiskontrolltechniker ("Drážní revizní technik ")

  Der Ausbildungsgang hat eine Gesamtdauer von mindestens 12 Jahren und umfasst eine mindestens achtjährige Schulbildung und eine vierjährige berufliche Sekundar-ausbildung an einer Sekundarschule für Maschinenbau oder Elektrotechnik, die mit dem Zeugnis "maturitní zkouška" abgeschlossen wird.

– Fahrlehrer ("Učitel autoškoly")

  Mindestalter: 24 Jahre; die Ausbildung hat eine Gesamtdauer von mindestens 12 Jahren und umfasst eine mindestens achtjährige allgemeine Schulbildung und eine mindestens vierjährige berufliche Sekundarausbildung mit Schwerpunkt "Verkehrswesen" oder "Maschinenbau", die mit dem Zeugnis "maturitní zkouška" abgeschlossen wird.

– Staatlich anerkannter Prüfer für die Verkehrstauglichkeit von Motorfahrzeugen ("Kontrolní technik STK")

  Mindestalter: 21 Jahre; die Ausbildung hat eine Gesamtdauer von mindestens 12 Jahren und umfasst eine mindestens achtjährige allgemeine Schulbildung und eine mindestens vierjährige berufliche Sekundarausbildung, die mit dem Zeugnis "maturitní zkouška" abgeschlossen wird; daran schließt sich eine mindestens zweijährige technische Praxis an; die betreffende Person muss Inhaber eines Führerscheins sein, darf keinen Eintrag im Strafregister haben und muss einen Sonderlehrgang für staatlich anerkannte Techniker mit einer Dauer von mindestens 120 Stunden abgeschlossen und die Prüfung erfolgreich abgeschlossen haben.

– Mechaniker für die Abgasuntersuchung bei Kraftfahrzeugen ("Mechanik měření emisí")

  Ausbildung mit einer Gesamtdauer von 12 Jahren, die eine mindestens achtjährige allgemeine Schulbildung und eine mindestens vierjährige berufliche Sekundarausbildung, die mit dem Zeugnis "maturitní zkouška" endet, umfasst; außerdem muss der Bewerber über eine mindestens dreijährige technische Praxis verfügen und den Sonderlehrgang "Mechanik für die Abgasuntersuchung bei Kraftfahrzeugen" mit einer Dauer von 8 Stunden absolvieren sowie die Prüfung erfolgreich ablegen.

– Kapitän erster Klasse ("Kapitán I. třídy")

Ausbildung mit einer Gesamtdauer von mindestens 15 Jahren, die eine achtjährige allgemeine Schulbildung und eine dreijährige Berufsausbildung umfasst, die mit dem Zeugnis "maturitní zkouška" abgeschlossen wird und der sich eine Prüfung für die Erlangung des Befähigungszeugnisses anschließt. An diese Berufsausbildung muss sich eine vierjährige berufliche Praxis anschließen, die mit einer Prüfung abgeschlossen wird.

– Restaurator von Monumenten, die kunsthandwerkliche Arbeiten darstellen ("restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel")

Ausbildung mit einer Gesamtdauer von 12 Jahren, die eine vollständige technische Sekundarausbildung im Ausbildungsgang "Restaurierung" oder eine zehn- bis zwölfjährige Ausbildung in einem verwandten Ausbildungsgang umfasst; hinzu kommt eine fünfjährige Berufserfahrung im Falle einer vollständigen technischen Sekundarausbildung, die mit dem Zeugnis "maturitní zkouška" abgeschlossen wird, oder eine achtjährige Berufserfahrung im Falle einer technischen Sekundarausbildung, die mit der Gesellenprüfung endet.

– Restaurator von Kunstwerken, bei denen es sich nicht um Monumente handelt und die sich in Sammlungen von Museen oder Galerien befinden, sowie von anderen Gegenständen von kulturellem Wert ("restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty")

  Ausbildung mit einer Gesamtdauer von 12 Jahren, der im Falle einer mit dem Zeugnis "maturitní zkouška" abgeschlossenen vollständigen technischen Sekundarausbildung im Ausbildungsgang "Restaurierung" eine fünfjährige Berufserfahrung folgt.

– Abfallentsorger ("odpadový hospodář")

  Ausbildung mit einer Gesamtdauer von mindestens 12 Jahren, die eine mindestens achtjährige allgemeine Schulbildung und eine mindestens vierjährige, mit der Prüfung " maturitní zkouška" abgeschlossene berufliche Sekundarausbildung und eine mindestens fünfjährige Erfahrung im Bereich der Abfallentsorgung innerhalb der letzten 10 Jahre umfasst.

– Sprengmeister ("Technický vedoucí odstřelů")

  Ausbildung mit einer Gesamtdauer von 12 Jahren, die eine mindestens achtjährige allgemeine Schulbildung und eine mindestens vierjährige berufliche Sekundarausbildung, die mit dem Zeugnis "maturitní zkouška" endet,

umfasst und an die sich Folgendes anschließt:

– zwei Berufsjahre als Schießhauer unter Tage (für eine Tätigkeit unter Tage) oder ein Berufsjahr über Tage (für eine Tätigkeit über Tage), ein halbes Jahr davon als Schießhauergehilfe;

– ein Lehrgang, der 100 Stunden theoretische und praktische Ausbildung umfasst und an den sich eine Prüfung vor dem zuständigen Bezirksbergamt anschließt;

– eine sechsmonatige oder längere Berufserfahrung bei der Planung und Durchführung größerer Sprengungen;

– ein Lehrgang, der 32 Stunden theoretische und praktische Ausbildung umfasst und an den sich eine Prüfung vor dem tschechischen Bergamt anschließt."

Zwischen die Einträge für Italien und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"In Lettland
die Bildung und Ausbildung, die zu folgenden Berufen führt:

– Lokführergehilfe ("vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs")

– Mindestalter: 18 Jahre.

– Ausbildung mit einer Gesamtdauer von 12 Jahren, die eine mindestens achtjährige allgemeine Schulbildung und eine mindestens vierjährige berufliche Sekundarausbildung umfasst. Die Berufsausbildung wird mit der vom Arbeitgeber abgenommenen fachlichen Prüfung abgeschlossen; die zuständige Behörde stellt ein für fünf Jahre geltendes Befähigungszeugnis aus."

Nach dem Eintrag für Österreich wird Folgendes eingefügt:

"In Polen
die Bildung und Ausbildung, die zu folgenden Berufen führt:

– Prüfungstechniker für die grundlegende Prüfung der Verkehrstauglichkeit von Kraftfahrzeugen in einer Prüfstelle ("Diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań")

  Ausbildung mit achtjähriger allgemeiner Schulbildung und fünfjähriger technischer Sekundarbildung im Bereich "Kraftfahrzeuge" und drei Jahren Praxis in einer Fahrzeugprüfstelle oder Werkstatt, die einen Grundlehrgang für die Prüfung der Verkehrstauglichkeit von Kraftfahrzeugen (51 Stunden) und die Ablegung der Befähigungsprüfung umfasst.

– Prüfungstechniker für die Prüfung der Verkehrstauglichkeit von Kraftfahrzeugen in der Fahrzeugprüfstelle eines Bezirks ("Diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów")

Ausbildung mit achtjähriger allgemeiner Schulbildung und fünfjähriger technischer Sekundarbildung mit Schwerpunkt "Kraftfahrzeuge" und vier Jahren Praxis in einer Fahrzeugprüfstelle oder Werkstatt, die einen Grundlehrgang für die Prüfung der Verkehrstauglichkeit von Kraftfahrzeugen (51 Stunden) und die Ablegung der Befähigungsprüfung umfasst.

– Prüfungstechniker für die Prüfung der Verkehrstauglichkeit von Kraftfahrzeugen in der Fahrzeugprüfstelle ("Diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów")

Ausbildung mit achtjährige allgemeiner Schulbildung, fünfjähriger technischer Sekundarbildung im Bereich "Kraftfahrzeuge" und nachweislich 4 Jahren Praxis in einer Fahrzeugprüfstelle oder Werkstatt, oder
achtjähriger allgemeiner Schulbildung, fünfjähriger technischer Sekundarbildung in einem anderen Bereich als "Kraftfahrzeuge" sowie nachweislich 8 Jahren Praxis in einer Fahrzeugprüfstelle oder Werkstatt,
die eine Gesamtausbildung einschließlich Grund- und Spezialausbildung (113 Stunden) mit Prüfungen nach jeder Stufe umfasst.
Die Dauer in Stunden und der allgemeine Umfang der Einzelkurse im Rahmen der Gesamtausbildung zum Prüfungstechniker sind gesondert in der Verordnung des Infrastrukturministers vom 28. November 2002 über besondere Anforderungen an Prüfungstechniker (Amtsblatt Nr. 208/2002, Punkt 1769) niedergelegt.

– Fahrdienstleiter ("Dyżurny ruchu")

Achtjährige allgemeine Schulbildung und vierjährige berufliche Sekundarausbildung mit dem Schwerpunkt Schienenverkehr sowie ein Vorbereitungslehrgang für die Tätigkeit als Fahrdienstleiter - 45 Tage und Ablegung der Befähigungsprüfung oder achtjährige allgemeine Schulbildung und fünfjährige berufliche Sekundarausbildung mit dem Schwerpunkt Schienenverkehr sowie ein Vorbereitungslehrgang für die Tätigkeit als Fahrdienstleiter - 63 Tage und Ablegung der Befähigungsprüfung."

II. RECHTSBERUFE

1. 31977 L 0249: Richtlinie 77/249/EWG des Rates vom 22. März 1977 zur Erleichterung der tatsächlichen Ausübung des freien Dienstleistungsverkehrs der Rechtsanwälte (ABl. L 78 vom 26.3.1977, S. 17), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

In Artikel 1 Absatz 2 wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik	Advokát,
Estland	Vandeadvokaat,
Zypern	Δικηγόρος
Lettland	Zvērināts advokāts
Litauen	Advokatas
Ungarn	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali
Polen	Adwokat/Radca prawny
Slowenien	Odvetnik/Odvetnica
Slowakei	Advokát/Komerčný právnik".

2. 31998 L 0005: Richtlinie 98/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 1998 zur Erleichterung der ständigen Ausübung des Rechtsanwaltsberufs in einem anderen Mitgliedstaat als dem, in dem die Qualifikation erworben wurde (ABl. L 77 vom 14.3.1998, S. 36)

Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe a wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik:	Advokát"

zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland:	Vandeadvokaat"

zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes hinzugefügt:

"Zypern:	Δικηγόρος
Lettland:	Zvērināts advokāts
Litauen:	Advokatas"

zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn:	Ügyvéd
Malta:	Avukat/Prokuratur Legali"

zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen:	Adwokat/Radca prawny"

zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien:	Odvetnik/Odvetnica
Slowakei:	Advokát/Komerčný právnik"

III. MEDIZINISCHE UND PARAMEDIZINISCHE BERUFE

1. Ärzte

31993 L 0016: Richtlinie 93/16/EWG des Rates vom 5. April 1993 zur Erleichterung der Freizügigkeit für Ärzte und zur gegenseitigen Anerkennung ihrer Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise (ABl. L 165, 7.7.1993, S. 1), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31997 L 0050: Richtlinie 97/50/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 6.10.1997 (ABl. L 291 vom 24.10.1997, S. 35)

– 31998 L 0021: Richtlinie 98/21/EG der Kommission vom 8.4.1998 (ABl. L 119 vom 22.4.1998, S. 15)

– 31998 L 0063: Richtlinie 98/63/EG der Kommission vom 3.9.1998 (ABl. L 253 vom 15.9.1998, S. 24)

– 31999 L 0046: Richtlinie 1999/46/EG der Kommission vom 21.5.1999 (ABl. L 139 vom 2.6.1999, S. 25)

– 32001 L 0019: Richtlinie 2001/19/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14.5.2001 (ABl. L 206 vom 31.7.2001, S. 1)

– 52002 XC 0316(02): Mitteilung der Kommission vom 16.3.2002 (ABl. C 67 vom 16.3.2002, S. 26)

a) In Artikel 9 Absatz 1 wird nach dem vierten Gedankenstrich folgender Gedankenstrich hinzugefügt:

"– für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei vor dem Tag des Beitritts."

b) In Artikel 9 Absatz 2 Unterabsatz 1 wird nach dem vierten Gedankenstrich folgender Gedankenstrich hinzugefügt:

"– für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei vor dem Tag des Beitritts."

c) Nach Artikel 9 wird folgender Artikel eingefügt:

"Artikel 9a

(1) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Arztes und des Facharztes von der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Arztes oder des Facharztes an, wenn die Behörden der Tschechischen Republik bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in tschechischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Arztes oder Facharztes und dessen Ausübung haben wie tschechische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet der Tschechischen Republik ausgeübt haben.

(2) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Arztes und des Facharztes von der früheren Sowjetunion vor dem 20. August 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 20. August 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Arztes oder des Facharztes an, wenn die Behörden Estlands bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in estnischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Arztes oder Facharztes und dessen Ausübung haben wie estnische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Estlands ausgeübt haben.

(3) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Arztes und des Facharztes von der früheren Sowjetunion vor dem 21. August 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 21. August 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Arztes oder des Facharztes an, wenn die Behörden Lettlands bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in lettischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Arztes oder Facharztes und dessen Ausübung haben wie lettische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Lettlands ausgeübt haben.

(4) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Arztes und des Facharztes von der früheren Sowjetunion vor dem 11. März 1990 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 11. März 1990 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Arztes oder des Facharztes an, wenn die Behörden Litauens bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in litauischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Arztes oder Facharztes und dessen Ausübung haben wie litauische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Litauens ausgeübt haben.

(5) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Arztes und des Facharztes von der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Arztes oder des Facharztes an, wenn die Behörden der Slowakei bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in slowakischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Arztes oder Facharztes und dessen Ausübung haben wie slowakische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet der Slowakei ausgeübt haben.

(6) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Arztes und des Facharztes von Jugoslawien vor dem 25. Juni 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in Jugoslawien vor dem 25. Juni 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Arztes oder des Facharztes an, wenn die Behörden Sloweniens bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in slowenischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Arztes oder Facharztes und dessen Ausübung haben wie slowenische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Sloweniens ausgeübt haben."

d) Die folgenden Angaben werden in der Mitteilung nach Artikel 41 veröffentlicht, in der die Bezeichnungen der Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Allgemeinärzte angegeben werden:

i) Bezeichnungen der Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise:

Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik: diplom o specializaci 'všeobecné lékařství'"

zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland: diplom peremeditsiini erialal"

zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes hinzugefügt:

"Zypern: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού

Lettland: "Ģimenes ārsta sertifikāts

Litauen: Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas "

zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn: Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány

Malta: Tabib tal-familja"

zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen: Diplom: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej"

zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien: Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine

Slowakei: diplom o špecializácii v odbore 'všeobecné lekárstvo'"

ii) Berufsbezeichnungen

Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik: všeobecný lékař"

zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland: Perearst"

zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Zypern: Ιατρός Γενικής Ιατρικής

Lettland: "ģimenes (vispārējās prakses) ārsts"

Litauen: Šeimos medicinos gydytojas medicinos gydytojas"

zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn: Háziorvostan szakorvosa

Malta: Mediċina tal-familja"

zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej"

und zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien: Specialist družinske medicine/ Specialistka družinske medicine

Slowakei: Všeobecný lekár"

e) Anhang A wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství	Lékářská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce"

zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Eesti	Diplom arstitea duses õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool"	

zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού,	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	"ārsta diploms"	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją"

zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abbrev.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	"Lawrja ta' Tabib tał Mediċina u l-Kirurġija".	Universita` ta’ Malta	Ċertifikat ta’ reġistrazzjoni maħruġ mill-Kunsill Mediku"

zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem "lekarza"	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy"

zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "doktor medicine / doktorica medicine"	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "doktor medicíny" ("MUDr.")	Vysoká škola"	

f) In Anhang B wird zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví"	

zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool"	

zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	"Sertifikāts" – kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas"	

zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti"	

zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych"	

zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita"	

g) Anhang C erhält folgende Fassung:

"ANHANG C

Liste der Bezeichnungen der fachärztlichen Weiterbildungen

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Anästhesiologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthesie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anesteziolo ģija un reanimatolo ģija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anestežija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anestezjologia i intensywna terapia	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Land	Titel des Befähigungs-nachweises	Ausstellende Stelle
Chirurgie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Kirurģija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurġija Ġenerali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Neurochirurgie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurģija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurġija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Frauenheilkunde und Geburtshilfe Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetriċja u Ġinekoloġija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodníctvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Innere Medizin Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidaus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Mediċina Interna	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútorné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Land	Titel des Befähigungs-nachweises	Ausstellende Stelle
Augenheilkunde Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Ophtalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophtalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmoloģija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophtalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmoloġija	
Nederland	Oogheelkunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

Land	Titel des Befähigungs-nachweises	Ausstellende Stelle
Hals-Nasen-Ohrenheilkunde Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Oto rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto rhino-laryngologi eller øre-næse halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolarüngoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringoloģija	
Lietuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringoloġija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen-und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringologija	
Slovensko	Otorinolaryngológia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Land	Titel des Befähigungs-nachweises	Ausstellende Stelle
Kinderheilkunde Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Pédiatrie / Pediatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatria y sus áreas especificas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pédiatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder – und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Lungen- und Bronchialheilkunde Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάς	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	
España	Neumologia	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Ftiziopneimonoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Mediċina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Urologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloġija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Orthopädie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische heelkunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπεδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπεδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurġija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Pathologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloġija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatómia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Neurologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neiroloģija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newroloġija	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Psychiatrie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatría	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Diagnostische Radiologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radjoloġija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Strahlentherapie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie -oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugárterápia	
Malta	Onkoloġija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie - Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Medizinische Biologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditsiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratóriumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Biologische Hämatologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloġija	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Medizinische und chemische Labordiagnostik Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patoloġija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi/Finland	Kliininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Immunologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloġija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Plastische Chirurgie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurģija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Kirurġija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkakirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Thoraxchirurgie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirugía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurģija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkassebészet	
Malta	Kirurġija Kardjo-Toraċika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän-ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Kinderchirurgie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παίδων	
España	Cirugía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παίδων	
Latvija	Bērnu ķirurģija	
Lietuva	Vaikų chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Gefäßchirurgie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurģija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurġija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Kardiologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/ Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland	Kardiologie	
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardiologija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloġija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi/Finland	Kardiologia/ Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Gastroenterologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloġija	
Nederland	Gastro- enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastrenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Rheumatologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Rewmatoloġija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi/Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Allgemeine Hämatologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Endokrinologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinoloġija u Dijabete	
Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Physiotherapie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiaatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	Fysiatria / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Stomatologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Neuropsychiatrie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Κύπρος	Νευρολογία - Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw - en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Haut – und Geschlechtskrankheiten Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénéréologie / dermato-venerologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut – und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatoveneroloogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un venoloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénéréologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejoloġija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenereologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Hautkrankheiten Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Geschlechtskrankheiten Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Mediċina Uro-ġenetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Radiologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Tropenmedizin Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Kinder- und Jugendpsychiatrie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder – und Jugendpsychiatrie und –psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaikų ir paauglių psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Geriatrie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatrie	
Danmark	Geriatri eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatria	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatrija	
Luxembourg		
Magyarország	Geriátria	
Malta	Ġerjatrija	
Nederland	Klinische geriatrie	
Österreich		
Polska	Geriatria	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatria	
Suomi/Finland	Geriatria / geriatri	
Sverige	Geriatrik	
United Kingdom	Geriatrics	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Nierenkrankheiten Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefroloogia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefroloģija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefroloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Ansteckende Krankheiten Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Öffentliches Gesundheitswesen und Sozialmedizin Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγειονολογία/Κοινοτική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveydenhuolto / hälsovård	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Pharmakologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakoloġija Klinika u t-Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Arbeitsmedizin Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Mediċina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsovård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Allergologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoloģija	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno- alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Gastroenterologische Chirurgie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale / heelkunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'aparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Nuklearmedizin Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Mediċina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige	Nukleärmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Unfall- und Notfallmedizin Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Mediċina taŁA ċċidenti u l-Emerġenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Klinische Neurophysiologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiologia clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofiżjoloġija Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie (Grundausbildung des Arztes) Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal		
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Titel des Befähigungsnach-weises	Ausstellende Stelle
Zahn-, Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie (Grundausbildung des Arztes und des Zahnarztes) Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κύπρος	Στοματο -Γναθο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurġija tałg ħadam tal-wiċċ	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery"	

2. Krankenpflegepersonal

31977 L 0452: Richtlinie 77/452/EWG des Rates vom 27. Juni 1977 über die gegenseitige Anerkennung der Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise der Krankenschwester und des Krankenpflegers, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, und über Maßnahmen zur Erleichterung der tatsächlichen Ausübung des Niederlassungsrechts und des Rechts auf freien Dienstleistungsverkehr (ABl. L 176 vom 15.7.1977, S. 1), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 31981 L 1057: Richtlinie 81/1057/EWG des Rates vom 14.12.1981 (ABl. L 385 vom 31.12.1981, S. 25)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31989 L 0594: Richtlinie 89/594/EWG des Rates vom 30.10.1989 (ABl. L 341 vom 23.11.1989, S. 19)

– 31989 L 0595: Richtlinie 89/595/EWG des Rates vom 10.10.1989 (ABl. L 341 vom 23.11.1989, S. 30)

– 31990 L 0658: Richtlinie 90/658/EWG des Rates vom 4.12.1990 (ABl. L 353 vom 17.12.1990, S. 73)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 32001 L 0019: Richtlinie 2001/19/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14.5.2001 (ABl. L 206 vom 31.7.2001, S. 1)

a) Artikel 1 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"in der Tschechischen Republik:
"všeobecná sestra/všeobecný ošetřovatel";

in Estland:
"õde" [nurse];

in Zypern:
"Εγγεγραμμένος Νοσηλευτής ";

in Lettland:
"māsa";

in Litauen:
"Bendrosios praktikos slaugytojas";

in Ungarn:
"ápoló";

in Malta:
"Infermier Reġistrat tal-Ewwel Livell";

in Polen:
"pielęgniarka";

in Slowenien:
"diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik";

in der Slowakei:
"sestra"".

b) Nach Artikel 4a werden die folgenden Artikel eingefügt:

"Artikel 4b

Auf polnische Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, finden ausschließlich die folgenden Bestimmungen über die erworbenen Rechte Anwendung:

Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, den Mindestanforderungen an die Berufsausbildung gemäß Artikel 1 der Richtlinie 77/453/EWG nicht genügen und von Polen vor dem Tag des Beitritts verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in Polen vor dem Tag des Beitritts aufgenommen wurde, erkennen die Mitgliedstaaten die folgenden Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Allgemeine Krankenpflege an, wenn diesen eine Bescheinigung darüber beigefügt ist, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten während der nachstehend aufgeführten Zeiträume tatsächlich und rechtmäßig die Tätigkeiten für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, in Polen ausgeübt haben:

– Diplom des Bakkalaureats in der Krankenpflege (*dyplom licencjata pielęgniarstwa*) – in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung min-destens drei Jahre ohne Unterbrechung,

– Krankenpflegerdiplom (*dyplom pielęgniarki albo pielęgniarki dyplomowanej)* mit an einer medizinischen Fachschule erworbener postsekundärer Ausbildung - in den sieben Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens fünf Jahre ohne Unterbrechung.

Die genannten Tätigkeiten müssen die volle Verantwortung für die Planung, die Organisation und die Ausführung der Krankenpflege des Patienten umfasst haben.

Artikel 4c

(1) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, von der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, an, wenn die Behörden der Tschechischen Republik bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, in tschechischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf der Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, und dessen Ausübung haben wie tschechische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet der Tschechischen Republik ausgeübt haben.

(2) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, von der früheren Sowjetunion vor dem 20. August 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 20. August 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, an, wenn die Behörden Estlands bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, in estnischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf der Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, und dessen Ausübung haben wie estnische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Estlands ausgeübt haben.

(3) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, von der früheren Sowjetunion vor dem 21. August 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 21. August 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, an, wenn die Behörden Lettlands bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, in lettischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf der Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, und dessen Ausübung haben wie lettische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Lettlands ausgeübt haben.

(4) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, von der früheren Sowjetunion vor dem 11. März 1990 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 11. März 1990 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, an, wenn die Behörden Litauens bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, in litauischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf der Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, und dessen Ausübung haben wie litauische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Litauens ausgeübt haben.

(5) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, von der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, an, wenn die Behörden der Slowakei bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, in slowakischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf der Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, und dessen Ausübung haben wie slowakische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet der Slowakei ausgeübt haben.

(6) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, von Jugoslawien vor dem 25. Juni 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in Jugoslawien vor dem 25. Juni 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, an, wenn die Behörden Sloweniens bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise für Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, in slowenischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf der Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, und dessen Ausübung haben wie slowenische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Sloweniens ausgeübt haben."

c) Der Anhang wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.) [diploma of certified nurse]	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu"

zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool 3. Kohtla-Järve Meditsiinikool"	

zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. māsas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija"	

zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal infermerija	Universita`ta' Malta"	

zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem "magister pielęgniarstwa"	1. Uniwersytet Medyczny, 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego"	

zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik"	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "magister z ošetrovateľstva" ("Mgr.") 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "bakalár z ošetrovateľstva" ("Bc.") 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola"	

3. Zahnärzte

a) 31978 L 0686: Richtlinie 78/686/EWG des Rates vom 25. Juli 1978 für die gegenseitige Anerkennung der Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Zahnarztes und für Maßnahmen zur Erleichterung der tatsächlichen Ausübung des Niederlassungsrechts und des Rechts auf freien Dienstleistungsverkehr (ABl. L 233 vom 24.8.1978, S. 1), geändert durch:

- 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
- 31981 L 1057: Richtlinie 81/1057/EWG des Rates vom 14.12.1981 (ABl. L 385 vom 31.12.1981, S. 25)
- 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
- 31989 L 0594: Richtlinie 89/594/EWG des Rates vom 30.10.1989 (ABl. L 341 vom 23.11.1989, S. 19)
- 31990 L 0658: Richtlinie 90/658/EWG des Rates vom 4.12.1990 (ABl. L 353 vom 17.12.1990, S. 73)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 32001 L 0019: Richtlinie 2001/19/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14.5.2001 (ABl. L 206 vom 31.7.2001, S. 1)

i) In Artikel 1 wird Folgendes hinzugefügt:

"– in der Tschechischen Republik:
Zubní lékař

– in Estland:
Hambaarst,

– in Zypern:
Οδοντίατρος,

– in Lettland:
Zobārsts,

– in Litauen:
Gydytojas odontologas,

– in Ungarn:
Fogorvos,

– in Malta:
Kirurgu Dentali,

– in Polen:
Lekarz dentysta,

– in Slowenien:
Doktor dentalne medicine / Doktorica dentalne medicine,

– in der Slowakei:
Zubný lekár".

ii) Nach Artikel 7a wird folgender Artikel eingefügt:

"Artikel 7b

(1) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Zahnarztes oder Fachzahnarztes von der früheren Sowjetunion vor dem 20. August 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 20. August 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Zahnarztes oder Fachzahnarztes an, wenn die Behörden Estlands bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in estnischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Zahnarztes oder Fachzahnarztes und dessen Ausübung haben wie estnische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Estlands ausgeübt haben.

(2) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Zahnarztes oder Fachzahnarztes von der früheren Sowjetunion vor dem 21. August 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 21. August 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Zahnarztes oder Fachzahnarztes an, wenn die Behörden Lettlands bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in lettischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Zahnarztes oder Fachzahnarztes und dessen Ausübung haben wie lettische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Lettlands ausgeübt haben.

(3) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Zahnarztes oder Fachzahnarztes von der früheren Sowjetunion vor dem 11. März 1990 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 11. März1990 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitglied - staat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Zahnarztes oder Fachzahnarztes an, wenn die Behörden Litauens bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in litauischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Zahnarztes oder Fachzahnarztes und dessen Ausübung haben wie litauische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Litauens ausgeübt haben.

(4) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Zahnarztes oder Fachzahnarztes von Jugoslawien vor dem 25. Juni 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in Jugoslawien vor dem 25. Juni 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Zahnarztes oder Fachzahnarztes an, wenn die Behörden Sloweniens bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in slowenischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Zahnarztes oder Fachzahnarztes und dessen Ausübung haben wie slowenische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Sloweniens ausgeübt haben."

iii) In Artikel 8 Absatz 1 werden die Worte "Artikel 2, 4, 7 und 19" durch die Worte "Artikel 2, 4, 7, 19, 19a, 19b, 19c und 19d" ersetzt.

iv) In Artikel 17 Absatz 1 werden die Worte "in Artikel 2, in Artikel 7 Absatz 1 und in Artikel 19 vorgesehenen" durch die Worte "in Artikel 2, in Artikel 7 Absatz 1 und in den Artikeln 19, 19a, 19b, 19c und 19d vorgesehenen" ersetzt.

v) Nach Artikel 19b werden die folgenden Artikel eingefügt:

"Artikel 19c

(1) Ab dem Tag des Beitritts der Tschechischen Republik erkennen die Mitgliedstaaten zum Zwecke der Ausübung der in Artikel 1 dieser Richtlinie genannten Tätigkeiten die Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise der Ärzte an, die in der Tschechischen Republik oder in der früheren Tschechoslowakei Personen ausgestellt wurden, die ihre medizinische Universitätsausbildung vor dem Beitritt begonnen haben, sofern ihnen eine Bescheinigung der zuständigen tschechischen Behörden darüber beigefügt ist, dass die betreffenden Personen während der letzten fünf Jahre vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre lang ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig sowie hauptsächlich die unter Artikel 5 der Richtlinie 78/687/EWG fallenden Tätigkeiten in der Tschechischen Republik ausgeübt haben und dass sie berechtigt sind, diese Tätigkeiten unter denselben Bedingungen auszuüben wie die Inhaber der in Anhang A genannten Diplome, Prüfungszeugnisse oder sonstigen Befähigungsnachweise.

(2) Von dem in Absatz 1 genannten Erfordernis einer dreijährigen Tätigkeit befreit sind Personen, die ein mindestens dreijähriges Studium erfolgreich absolviert haben, über dessen Gleichwertigkeit mit der in Artikel 1 der Richtlinie 78/687/EWG genannten Ausbildung eine Bescheinigung der zuständigen Stellen vorliegt.

Artikel 19d

(1) Ab dem Tag des Beitritts der Slowakei erkennen die Mitgliedstaaten zum Zwecke der Ausübung der in Artikel 1 dieser Richtlinie genannten Tätigkeiten die Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise der Ärzte an, die in der Slowakei oder in der früheren Tschechoslowakei Personen ausgestellt wurden, die ihre medizinische Universitätsausbildung vor dem Beitritt begonnen haben, sofern ihnen eine Bescheinigung der zuständigen slowakischen Behörden darüber beigefügt ist, dass die betreffenden Personen während der letzten fünf Jahre vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre lang ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig sowie hauptsächlich die unter Artikel 5 der Richtlinie 78/687/EWG fallenden Tätigkeiten in der Slowakei ausgeübt haben und dass sie berechtigt sind, diese Tätigkeiten unter denselben Bedingungen auszuüben wie die Inhaber der in Anhang A genannten Diplome, Prüfungszeugnisse oder sonstigen Befähigungsnachweise.

(2) Von dem in Absatz 1 genannten Erfordernis einer dreijährigen Tätigkeit befreit sind Personen, die ein mindestens dreijähriges Studium erfolgreich absolviert haben, über dessen Gleichwertigkeit mit der in Artikel 1 der Richtlinie 78/687/EWG genannten Ausbildung eine Bescheinigung der zuständigen Stellen vorliegt."

vi) Anhang A wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce"

zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool"	

zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un "Sertifikāts" – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā"

Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją"

zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abgekürzt: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-Kirurġija Dentali	Universita` ta' Malta"	

zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem "lekarz dentysta"	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko - Dentystyczny Egzamin Państwowy"

zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine"	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica

Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "doktor zubného lekárstva" ("MDDr.")	Vysoká škola"	

vii) In Anhang B wird der Abschnitt "1. Kieferorthopädie" wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Česká republika	–		"

zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool"	

zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	"Sertifikāts" – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas"	

zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az gészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti"	

zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych"	

zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–		"

viii) In Anhang B wird der Abschnitt "2. Oralchirurgie/Mundchirurgie" wie folgt ergänzt:

Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Česká republika	–		"

zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Eesti	–		"

zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	–		
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas"	

zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Magyarország	Dento-alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta’ speċjalista dentali fil-Kirurġija tal-ħalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti"	

zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych"	

zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–	"	

b) 31978 L 0687 Richtlinie 78/687/EWG des Rates vom 25. Juli 1988 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften für die Tätigkeiten des Zahnarztes (ABl. Nr. L 233 vom 24.8.1978, S. 10), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 32001 L 0019: Richtlinie 2001/19/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14.5.2001 (ABl. L 206 vom 31.7.2001, S. 1)

In Artikel 6 wird "Artikel 19" durch "Artikel 19, 19a, 19b, 19c und 19d" ersetzt.

4. Veterinärmedizin

31978 L 1026: Richtlinie 78/1026/EWG des Rates vom 18. Dezember 1978 für die gegenseitige Anerkennung der Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Tierarztes und für Maßnahmen zur Erleichterung der tatsächlichen Ausübung des Niederlassungsrechts und des Rechts auf freien Dienstleistungsverkehr (ABl. Nr. L 362 vom 23.12.1978, S. 1), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17),

– 31981 L 1057: Richtlinie 81/1057/EWG des Rates vom 14.12.1981 (ABl. L 385 vom 31.12.1981, S. 25),

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23),

– 31989 L 0594: Richtlinie 89/594/EWG des Rates vom 30.10.1989 (ABl. L 341 vom 23.11.1989, S. 19),

– 31990 L 0658: Richtlinie 90/658/EWG des Rates vom 4.12.1990 (ABl. L 353 vom 17.12.1990, S. 73),

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 32001 L 0019: Richtlinie 2001/19/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14.5.2001 (ABl. L 206 vom 31.7.2001, S. 1)

a) Nach Artikel 4a werden die folgenden Artikel eingefügt:

"Artikel 4b

Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Tierarztes von Estland vor dem Tag des Beitritts zur Europäischen Union verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in Estland vor dem Tag des Beitritts zur Europäischen Union aufgenommen wurde, erkennen die Mitgliedstaaten diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Tierarztes an, wenn ihnen eine Bescheinigung darüber beigefügt ist, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den sieben Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens fünf Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten in Estland ausgeübt haben.

Artikel 4c

(1) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Tierarztes von der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Tierarztes an, wenn die Behörden der Tschechischen Republik bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise des Tierarztes in tschechischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Tierarztes und dessen Ausübung haben wie tschechische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet der Tschechischen Republik ausgeübt haben

(2) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Tierarztes von der früheren Sowjetunion vor dem 20. August 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 20. August 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Tierarztes an, wenn die Behörden Estlands bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise des Tierarztes in estnischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Tierarztes und dessen Ausübung haben wie estnische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den sieben Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens fünf Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Estlands ausgeübt haben.

(3) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Tierarztes von der früheren Sowjetunion vor dem 21. August 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 21. August 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Tierarztes an, wenn die Behörden Lettlands bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise des Tierarztes in lettischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Tierarztes und dessen Ausübung haben wie lettische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Lettlands ausgeübt haben.

(4) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Tierarztes von der früheren Sowjetunion vor dem 11. März 1990 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 11. März 1990 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Tierarztes an, wenn die Behörden Litauens bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise des Tierarztes in litauischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Tierarztes und dessen Ausübung haben wie litauische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Litauens ausgeübt haben.

(5) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Tierarztes von der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Tierarztes an, wenn die Behörden der Slowakei bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise des Tierarztes in slowakischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Tierarztes und dessen Ausübung haben wie slowakische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet der Slowakei ausgeübt haben.

(6) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Tierarztes von Jugoslawien vor dem 25. Juni 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in Jugoslawien vor dem 25. Juni 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Tierarztes an, wenn die Behörden Sloweniens bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise des Tierarztes in slowenischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf des Tierarztes und dessen Ausübung haben wie slowenische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Sloweniens ausgeübt haben."

b) Der Anhang wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice"	

zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland folgende Angaben:

"Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool"	

zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg folgende Angaben:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija"	

zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande folgende Angaben:

"Magyarország	Állatorvos doktor oklevél – dr.med.vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar	
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurġi Veterinarji"	

zwischen den Angaben für Österreich und Portugal folgende Angaben:

"Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie"	

zwischen den Angaben für Portugal und Finnland folgende Angaben:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine"	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "doktor veterinárskej medicíny" ("MVDr.")	Univerzita veterinárskeho lekárstva"	

5. Hebammen

31980 L 0154: Richtlinie 80/154/EWG des Rates vom 21. Januar 1980 über die gegenseitige Anerkennung der Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Hebammen und über Maßnahmen zur Erleichterung der tatsächlichen Ausübung des Niederlassungsrechts und des Rechts auf freien Dienstleistungsverkehr (ABl. Nr. L 33 vom 11.2.1980, S. 1), geändert durch:

– 31980 L 1273: Richtlinie 80/1273/EWG des Rates vom 22.12.1980 (ABl. L 375 vom 31.12.1980, S. 74),

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23),

– 31989 L 0594: Richtlinie 89/594/EWG des Rates vom 30.10.1989 (ABl. L 341 vom 23.11.1989, S. 19),

– 31990 L 0658: Richtlinie 90/658/EWG des Rates vom 4.12.1990 (ABl. L 353 vom 17.12.1990, S. 73),

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 32001 L 0019: Richtlinie 2001/19/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14.5.2001 (ABl. L 206 vom 31.7.2001, S. 1)

a) In Artikel 1 wird Folgendes hinzugefügt:

"in der Tschechischen Republik:

– "Porodní asistentka/porodní asistent",

in Estland:

– "Ämmaemand",

in Zypern:

– "Εγγεγραμμένη Μαία",

in Lettland:

– "Vecmāte",

in Litauen:

– "Akušeris",

in Ungarn:

– "Szülésznő",

in Malta:

– "Qabla",

in Polen:

– "Położna"

in Slowenien:

– "Diplomirana babica / Diplomirani babičar",

in Slowakei:

– "Pôrodná asistentka"".

b) Nach Artikel 5a werden die folgenden Artikel eingefügt:

"Artikel 5b

Auf die polnischen Befähigungsnachweise für Hebammen finden lediglich die folgenden Bestimmungen über die erworbenen Rechte Anwendung:

Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Hebammen den Mindestanforderungen an die Berufsausbildung gemäß Artikel 1 der Richtlinie 80/155/EWG nicht genügen und von Polen vor dem Tag des Beitritts verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in Polen vor dem Tag des Beitritts aufgenommen wurde, erkennen die Mitgliedstaaten die folgenden Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Hebammen an, wenn ihnen eine Bescheinigung darüber beigefügt ist, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten während der nachstehend aufgeführten Zeiträume tatsächlich und rechtmäßig die Tätigkeiten einer Hebamme in Polen ausgeübt haben:

– Diplom des Bakkalaureats zur Hebamme (*dyplom licencjata położnictwa*) – in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ohne Unterbrechung,

– Hebammendiplom (*dyplom położnej*) mit an einer medizinischen Fachschule erworbener postsekundärer Ausbildung - sieben Jahre vor Ausstellung der Bescheinigung während mindestens fünf Jahren ohne Unterbrechung.

Artikel 5c

(1) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Hebammen von der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Hebammen an, wenn die Behörden der Tschechischen Republik bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise für Hebammen in tschechischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf der Hebamme und dessen Ausübung haben wie tschechische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet der Tschechischen Republik ausgeübt haben.

(2) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Hebammen von der früheren Sowjetunion vor dem 20. August 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 20. August 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Hebammen an, wenn die Behörden Estlands bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise für Hebammen in estnischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf der Hebamme und dessen Ausübung haben wie estnische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Estlands ausgeübt haben.

(3) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Hebammen von der früheren Sowjetunion vor dem 21. August 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 20. August 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Hebammen an, wenn die Behörden Lettlands bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise für Hebammen in lettischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf der Hebamme und dessen Ausübung haben wie lettische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Lettlands ausgeübt haben.

(4) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Hebammen von der früheren Sowjetunion vor dem 11. März 1990 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 11. März 1990 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Hebammen an, wenn die Behörden Litauens bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise für Hebammen in litauischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf der Hebamme und dessen Ausübung haben wie litauische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Litauens ausgeübt haben.

(5) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Hebammen von der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Hebammen an, wenn die Behörden der Slowakei bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise für Hebammen in slowakischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf der Hebamme und dessen Ausübung haben wie slowakische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet der Slowakei ausgeübt haben.

(6) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Hebammen von Jugoslawien vor dem 25. Juni 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in Jugoslawien vor dem 25. Juni 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für Hebammen an, wenn die Behörden Sloweniens bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise für Hebammen in slowenischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zum Beruf der Hebamme und dessen Ausübung haben wie slowenische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die betreffenden Tätigkeiten im Hoheitsgebiet Sloweniens ausgeübt haben."

c) Anhang wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu"

und zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland folgende Angaben:

"Eesti	Diplom ämmaemanda erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool"	

und zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg folgende Angaben:

"Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	1.Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 2.Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje"

zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande folgende Angaben:

"Magyarország	Szülésznő bizonyítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl- Istudji tał Qwiebel	Universita` ta' Malta"	

und zwischen den Angaben für Österreich und Portugal folgende Angaben:

"Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem magister położnictwa	1. Uniwersytet Medyczny [medical university], 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego"	

und zwischen den Angaben für Portugal und Finnland folgende Angaben:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "diplomirana babica / diplomirani babičar"	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "bakalár z pôrodnej asistencie" ("Bc.") 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola"	

6. Apotheker

31985 L 0433: Richtlinie 85/433/EWG des Rates vom 16. September 1985 über die gegenseitige Anerkennung der Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Apothekers und über Maßnahmen zur Erleichterung der tatsächlichen Ausübung des Niederlassungsrechts für bestimmte pharmazeutische Tätigkeiten (ABl. Nr. L 253 vom 24.9.1985, S. 37), geändert durch:

– 31985 L 0584: Richtlinie 85/584/EWG des Rates vom 20.12.1985 (ABl. L 372 vom 31.12.1985, S. 42),

– 31990 L 0658: Richtlinie 90/658/EWG des Rates vom 4.12.1990 (ABl. L 353 vom 17.12.1990, S. 73),

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 32001 L 0019: Richtlinie 2001/19/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14.5.2001 (ABl. L 206 vom 31.7.2001, S. 1)

a) Nach Artikel 6a wird folgender Artikel eingefügt:

"Artikel 6b

(1) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Apothekers von der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Apothekers an, wenn die Behörden der Tschechischen Republik bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise des Apothekers in tschechischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zu den Tätigkeiten im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 der Richtlinie 85/432/EWG und deren Ausübung haben wie tschechische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig eine der Tätigkeiten im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 der Richtlinie 85/432/EWG im Hoheitsgebiet der Tschechischen Republik ausgeübt haben, soweit diese Tätigkeit in der Tschechischen Republik einer Regelung unterworfen ist.

(2) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Apothekers von der früheren Sowjetunion vor dem 20. August 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 20. August 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Apothekers an, wenn die Behörden Estlands bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise des Apothekers in estnischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zu den Tätigkeiten im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 der Richtlinie 85/432/EWG und deren Ausübung haben wie estnische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig eine der Tätigkeiten im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 der Richtlinie 85/432/EWG im Hoheitsgebiet Estlands ausgeübt haben, soweit diese Tätigkeit in Estland einer Regelung unterworfen ist.

(3) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Apothekers von der früheren Sowjetunion vor dem 21. August 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 21. August 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Apothekers an, wenn die Behörden Lettlands bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise des Apothekers in lettischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zu den Tätigkeiten im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 der Richtlinie 85/432/EWG und deren Ausübung haben wie lettische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig eine der Tätigkeiten im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 der Richtlinie 85/432/EWG im Hoheitsgebiet Lettlands ausgeübt haben, soweit diese Tätigkeit in Lettland einer Regelung unterworfen ist.

(4) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Apothekers von der früheren Sowjetunion vor dem 11. März 1990 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 11. März 1990 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Apothekers an, wenn die Behörden Litauens bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise des Apothekers in litauischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zu den Tätigkeiten im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 der Richtlinie 85/432/EWG und deren Ausübung haben wie litauische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig eine der Tätigkeiten im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 der Richtlinie 85/432/EWG im Hoheitsgebiet Litauens ausgeübt haben, soweit diese Tätigkeit in Litauen einer Regelung unterworfen ist.

(5) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Apothekers von der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Apothekers an, wenn die Behörden der Slowakei bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise des Apothekers in slowakischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zu den Tätigkeiten im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 der Richtlinie 85/432/EWG und deren Ausübung haben wie slowakische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig eine der Tätigkeiten im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 der Richtlinie 85/432/EWG im Hoheitsgebiet der Slowakei ausgeübt haben, soweit diese Tätigkeit in der Slowakei einer Regelung unterworfen ist.

(6) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Apothekers von Jugoslawien vor dem 25. Juni 1991 verliehen wurden bzw. deren Ausbildung in Jugoslawien vor dem 25. Juni 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Apothekers an, wenn die Behörden Sloweniens bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise des Apothekers in slowenischem Hoheitsgebiet die gleiche Rechtsgültigkeit hinsichtlich des Zugangs zu den Tätigkeiten im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 der Richtlinie 85/432/EWG und deren Ausübung haben wie slowenische Befähigungsnachweise. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig eine der Tätigkeiten im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 der Richtlinie 85/432/EWG im Hoheitsgebiet Sloweniens ausgeübt haben, soweit diese Tätigkeit in Slowenien einer Regelung unterworfen ist."

b) Im Anhang wird die erste Zeile der Tabelle durch Folgendes ersetzt:

"Land	Titel des Befähigungs-nachweises	Ausstellende Stelle	Zusätzliche Bescheinigung"

c) Im Anhang wird zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce"

und zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland folgende Angaben:

"Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimisest	Tartu Ülikool"	

und zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg folgende Angaben:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas"	

und zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande folgende Angaben:

"Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag. pharm)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-farmaċija	Universita` ta' Malta"	

und zwischen den Angaben für Österreich und Portugal folgende Angaben:

"Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego"	

und zwischen den Angaben für Portugal und Finnland folgende Angaben:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv "magister farmacije / magistra farmacije"	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "magister farmácie" ("Mgr.")	Vysoká škola"	

IV. ARCHITEKTUR

31985 L 0384: Richtlinie 85/384/EWG des Rates vom 10. Juni 1985 für die gegenseitige Anerkennung der Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise auf dem Gebiet der Architektur und für Maßnahmen zur Erleichterung der tatsächlichen Ausübung des Niederlassungsrechts und des Rechts auf freien Dienstleistungsverkehr (ABl. Nr. L 223 vom 21.8.1985, S. 15), geändert durch:

– 31985 L 0614: Richtlinie 85/614/EWG des Rates vom 20.12.1985 (ABl. L 376 vom 31.12.1985, S. 1),

– 31986 L 0017: Richtlinie 86/17/EWG des Rates vom 27.1.1986 (ABl. L 27 vom 1.2.1986, S. 71),

– 31990 L 0658: Richtlinie 90/658/EWG des Rates vom 4.12.1990 (ABl. L 353 vom 17.12.1990, S. 73),

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 32001 L 0019: Richtlinie 2001/19/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14.5.2001 (ABl. L 206 vom 31.7.2001, S. 1)

a) In Artikel 11 wird Folgendes hinzugefügt:

"o) in der Tschechischen Republik:

– die von folgenden Fakultäten der "České vysoké učení technické" (Tschechische Technische Universität in Prag) ausgestellten Diplome:

– "Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství" (Fakultät für Architektur und Hochbau) (bis 1951),

– "Fakulta architektury a pozemního stavitelství" (Fakultät für Architektur und Hochbau) (1951 bis 1960),

– "Fakulta stavební" (Fakultät für Bauingenieurwesen) (seit 1960) – Studiengänge: Hochbau, Bauten und Baustrukturen, Hochbau und Architektur, Architektur (einschließlich Stadtplanung und Raumordnung), Ingenieurbauten und Bauten für die industrielle und landwirtschaftliche Produktion oder Studienprogramm Bauingenieurwesen des Studiengangs Hochbau und Architektur,

– "Fakulta architektury " (Fakultät für Architektur) (seit 1976) - Studiengänge: Architektur, Stadtplanung und Raumordnung oder Studienprogramm: Architektur und Stadtplanung der Studiengänge: Architektur, Theorie der architektonischen Gestaltung, Stadtplanung und Raumordnung, Architekturgeschichte und Rekonstruktion historischer Bauten, oder Architektur und Hochbau.

– die Diplome der "Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše"(bis 1951) – Studiengang Architektur und Bauten

– die Diplome der "Vysoká škola stavitelství v Brně" (1951 bis 1956) – Studiengang Architektur and Bauten

– die Diplome der "Vysoké učení technické v Brně ", "Fakulta architektury" (Fakultät für Architektur) (seit 1956) – Studiengang Architektur und Stadtplanung, oder "Fakulta stavební" (Fakultät für Bauingenieurwesen) (seit 1956) – Studiengang Bauten

– die Diplome der "Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava", "Fakulta stavební" (Fakultät für Bauingenieurwesen) (seit 1997) – Studiengang Baustrukturen und Architektur oder Studiengang Bauingenieurwesen

– die Diplome der "Technická univerzita v Liberci", "Fakulta architektury" (Fakultät für Architektur) (seit 1994) – Studienprogramm Architektur und Stadtplanung des Studiengangs Architektur

– die Diplome der "Akademie výtvarných umění v Praze" – Studienprogramm Schöne Künste des Studiengangs Architektonische Gestaltung

- die Diplome der "Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze" – Studienprogramm Schöne Künste des Studiengangs Architektur
- eine von der "Česká komora architektů" ausgestellte Zulassungsbescheinigung ohne Angabe des Fachgebiets bzw. für das Fachgebiet Hochbau

p) in Estland:

diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (das von der Fakultät für Architektur an der estnischen Kunstakademie seit 1996 ausgestellte Diplom in Architektur), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (in den Jahren 1989-1995 von der Kunstuniversität Tallinn ausgestellt), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (in den Jahren 1951-1988 vom staatlichen Kunstinstitut der Estnischen SSR ausgestellt);

q) in Zypern

Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (von der Wissenschaftler- und Ingenieurskammer Zyperns (ETEK) ausgestellte Bescheinigung über die Eintragung in das Architektenregister);

r) in Lettland

"arhitekta diploms", ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958 gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un "Arhitekta prakses sertifikāts" ka izsniedz Latvijas Arhitektu savienība;

(von der Abteilung "Architektur" der Fakultät für Bauingenieurwesen der lettischen Staatsuniversität bis 1958, von der Abteilung "Architektur" der Fakultät für Bauingenieurwesen des Polytechnischen Instituts Riga in den Jahren 1958 - 1991, von der Fakultät für Bauingenieurwesen der Technischen Universität Riga (Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte) seit 1991 ausgestellte "Diplome für Architekten" (arhitekts) und die Bescheinigung über die Registrierung durch den lettischen Architektenverband;

s) in Litauen

– die vomKauno politechnikos institutas bis 1969 ausgestellten Diplome für Bauingenieure/Architekten (inžinierius architektas/architektas)

– die vom Vilnius inžinerinis statybos institutas bis 1990, von der Vilniaus technikos universitetas seit 1996 und der Vilnius Gedimino technikos universitetas seit 1996 ausgestellten Diplome für Architekten/Diplomarchitekten/Magister der Architektur (architektas/architektûros bakalauras/architektûros magistras)

– die vom LTSR Valstybinis dailës institutas bis 1990 und von der Vilniaus dailës akademija seit 1990 ausgestellten Fachdiplome für Absolventen des Ausbildungsgangs in Architektur/Diplomarchitektur/Magister der Architektur (architektûros kursas/architektûros bakalauras/architektûros magistras)

– die von der Kauno technologijos universitetas seit 1997 ausgestellten Diplome für Diplomarchitekten/Magister der Architektur (architektûros bakalauras/architektûros magistras);

allen Diplomen muss eine von der Beurkundungskommission ausgestellte Bescheinigung beigefügt sein, die dazu berechtigt, Tätigkeiten auf dem Gebiet der Architektur auszuüben (beurkundeter Architekt/Atestuotas architektas);

t) in Ungarn

– das von Universitäten ausgestellte "okleveles építészmérnök"-Diplom (Architekturdiplom, Magister der Architektur);

– das von Universitäten ausgestellte "okleveles építész tervező művész"-Diplom (Magisterdiplom in Architektur und Bauingenieurwesen);

u) in Malta

Perit: von der Universita` ta' Malta ausgestelltes Lawrja ta' Perit, das zur Eintragung als Perit berechtigt;

v) in Polen

die von den Fakultäten für Architektur folgender Universitäten ausgestellten Diplome:

– der Warschauer Universität für Technologie, Fakultät für Architektur in Warschau (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury) - Berufsbezeichnung des Architekten: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt
(von 1945 bis 1948: inżynier architekt, magister nauk technicznych; von 1951 bis 1956: inżynier architekt; von 1954 bis 1957, 2. Abschnitt: inżyniera magistra architektury; von 1957 bis 1959: inżyniera magistra architektury; von 1959 bis 1964: magistra inżyniera architektury; von 1964 bis 1982: magistra inżyniera architekta; von 1983 bis 1990: magister inżynier architekt; seit 1991: magistra inżyniera architekta);

– der Krakauer Universität für Technologie, Fakultät für Architektur in Krakau (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury) - Berufsbezeichnung des Architekten: magister inżynier architekt
(von 1945 bis 1953 Universität für Bergbau und Hüttenkunde, polytechnische Fakultät für Architektur – Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury);

– der Breslauer Universität für Technologie, Fakultät für Architektur in Breslau (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury) - Berufsbezeichnung des Architekten: inżynier architekt, magister nauk technicznych; magister inżynier architektury; magister inżynier architekt
(Berufsbezeichnungen von 1949 bis 1964: inżynier architekt, magister nauk technicznych; Berufsbezeichnung von 1956 bis 1964: magister inżynier architektury; Berufsbezeichnung seit 1964: magister inżynier architekt);

– der Schlesischen Universität für Technologie, Fakultät für Architektur in Gliwice (Gleiwitz) (Politechnika Śląska, Wydział Architektury) - Berufsbezeichnung des Architekten: inżynier architekt; magister inżynier architekt
(von 1945 bis 1955 Fakultät für Ingenieur- und Bauwesen – Wydział Inżynieryjno-Budowlany, Berufsbezeichnung: inżynier architekt; von 1961 bis 1969 Fakultät für Industriebau und allgemeines Ingenieurwesen – Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, Berufsbezeichnung: magister inżynier architekt; von 1969 bis 1976 Fakultät für Bauingenieurwesen und Architektur – Wydział Budownictwa i Architektury, Berufsbezeichnung: magister inżynier architekt; seit 1977 Fakultät für Architektur – Wydział Architektury, Berufsbezeichnung: magister inżynier architekt und seit 1995 Berufsbezeichnung: inżynier architekt);

– der Posener Universität für Technologie, Fakultät für Architektur in Posen (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury) - Berufsbezeichnung des Architekten: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt
(von 1945 bis 1955 Ingenieurschule, Fakultät für Architektur – Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, Berufsbezeichnung: inżynier architektury; Berufsbezeichnung seit 1978: magister inżynier architekt und seit 1999 Berufsbezeichnung: inżynier architekt);

– der Technischen Universität Danzig, Fakultät für Architektur in Danzig (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury) - Berufsbezeichnung des Architekten: magister inżynier architekt
(von 1945 bis 1969 Fakultät für Architektur – Wydział Architektury, von 1969 bis 1971 Fakultät für Bauingenieurwesen und Architektur – Wydział Budownictwa i Architektury, von 1971 bis 1981 Institut für Architektur und Stadtplanung – Instytut Architektury i Urbanistyki, seit 1981 Fakultät für Architektur – Wydział Architektury);

– der Technischen Universität Białystok, Fakultät für Architektur in Białystok (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury) - Berufsbezeichnung des Architekten: magister inżynier architekt
(von 1975 bis 1989 Institut für Architektur – Instytut Architektury);

– der Technischen Universität Łódź, Fakultät für Bauingenieurwesen, Architektur und Umweltgestaltung in Łódź (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska) - Berufsbezeichnung des Architekten: inżynier architekt; magister inżynier architekt
(von 1973 bis 1993 Fakultät für Bauingenieurwesen und Architektur - Wydział Budownictwa i Architektury und seit 1992 Fakultät für Bauingenieurwesen, Architektur und Umweltgestaltung - Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; von 1973 bis 1978 inżynier architekt, seit 1978 Berufsbezeichnung: magister inżynier architekt);

– der Technischen Universität Szczecin (Stettin), Fakultät für Bauingenieurwesen und Architektur in Stettin (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury) - Berufsbezeichnung des Architekten: inżynier architekt; magister inżynier architekt
(von 1948 bis 1954 Ingenieur-Hochschule, Fakultät für Architektur – Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, Berufsbezeichnung: inżynier architekt, seit 1970 Berufsbezeichnung: magister inżynier architekt und seit 1998 Berufsbezeichnung: inżynier architekt);

allen Diplomen muss die von der jeweiligen regionalen Architektenkammer in Polen ausgestellte Mitgliedsbescheinigung beigefügt sein, die dazu berechtigt, in Polen Tätigkeiten auf dem Gebiet der Architektur auszuüben;

w) in Slowenien

– "univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture" (Universitätsdiplom in Architektur), ausgestellt von der Fakultät für Architektur, zusammen mit einer gesetzlich anerkannten Bescheinigung der für Architektur zuständigen Behörde, die dazu berechtigt, Tätigkeiten auf dem Gebiet der Architektur auszuüben,

– ein von den technischen Fakultäten ausgestelltes Universitätsdiplom, mit dem der Titel "univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka" verliehen wird, zusammen mit einer gesetzlich anerkannten Bescheinigung der für Architektur zuständigen Behörde, die dazu berechtigt, Tätigkeiten auf dem Gebiet der Architektur auszuüben;

x) in der Slowakei

– von der Slowakischen Technischen Universität (Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava in den Jahren 1950 - 1952 ausgestelltes Diplom im Studiengang "Architektur und Hochbau" ("architektúra a pozemné staviteľstvo") (Berufsbezeichnung: Ing.);

– von der Fakultät für Architektur und Hochbau der Slowakischen Technischen Universität (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava in den Jahren 1952 - 1960 ausgestelltes Diplom im Studiengang "Architektur" ("architektúra") (Berufsbezeichnung: Ing. arch.);

– von der Fakultät für Architektur und Hochbau der Slowakischen Technischen Universität (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava in den Jahren 1952 - 1960 ausgestelltes Diplom im Studiengang "Hochbau" ("pozemné staviteľstvo") (Berufsbezeichnung: Ing.);

– von der Fakultät für Bauingenieurwesen der Slowakischen Technischen Universität (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava in den Jahren 1961 - 1976 ausgestelltes Diplom im Studiengang "Architektur" ("architektúra") (Berufsbezeichnung: Ing. arch.);

– von der Fakultät für Bauingenieurwesen der Slowakischen Technischen Universität (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava in den Jahren 1961 - 1976 ausgestelltes Diplom im Studiengang "Hochbau" ("pozemné stavby") (Berufsbezeichnung: Ing.);

– von der Fakultät für Architektur der Slowakischen Technischen Universität (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava seit 1977 ausgestelltes Diplom im Studiengang "Architektur" ("architektúra") (Berufsbezeichnung: Ing. arch.);

– von der Fakultät für Architektur der Slowakischen Technischen Universität (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava seit 1977 ausgestelltes Diplom im Studiengang "Städtebau" ("urbanizmus") (Berufsbezeichnung: Ing. arch.); von der Fakultät für Bauingenieurwesen der Slowakischen Technischen Universität (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) in Bratislava in den Jahren 1977 - 1997 ausgestelltes Diplom im Studiengang "Hochbau" ("pozemné stavby") (Berufsbezeichnung: Ing.);

– von der Fakultät für Bauingenieurwesen der Slowakischen Technischen Universität (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) in Bratislava seit 1998 ausgestelltes Diplom im Studiengang "Architektur und Hochbau" ("architektúra a pozemné stavby") (Berufsbezeichnung: Ing.);

– von der Fakultät für Bauingenieurwesen der Slowakischen Technischen Universität (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) in Bratislava in den Jahren 2000 - 2001 ausgestelltes Diplom im Studiengang "Hochbau - Fachgebiet Architektur" ("pozemné stavby – špecializácia: architektúra") (Berufsbezeichnung: Ing.);

– von der Fakultät für Bauingenieurwesen der Slowakischen Technischen Universität (Stavebná fakulta – Slovenská technická univerzita) in Bratislava seit 2001 ausgestelltes Diplom im Studiengang "Hochbau und Architektur" ("pozemné stavby a architektúra") (Berufsbezeichnung: Ing.);

– von der Akademie für bildende Künste und Gestaltung (Vysoká škola výtvarných umení) in Bratislava seit 1969 ausgestelltes Diplom im Studiengang "Architektur" ("architektúra") (Berufsbezeichnungen: Akad. arch. bis 1990, Mgr. von 1990 - 1992, Mgr. arch. von 1992 - 1996, Mgr. art. seit 1997);

– von der Fakultät für Bauingenieurwesen der Technischen Universität (Stavebná fakulta,Technická univerzita) in Košice in den Jahren 1981 -1991 ausgestelltes Diplom im Studiengang "Hochbau" ("pozemné staviteľstvo") (Berufsbezeichnung: Ing.);

allen Diplomen muss Folgendes beigefügt sein:

- eine von der slowakischen Architektenkammer (Slovenská komora architektov) in Bratislava ausgestellte Zulassung ohne Angabe des Fachgebiets bzw. für die Fachgebiete "Hochbau" ("pozemné stavby") oder "Raumplanung" ("územné plánovanie");
- eine von der slowakischen Bauingenieurskammer (Slovenská komora stavebných inžinierov) in Bratislava ausgestellte Zulassung für das Fachgebiet Hochbau ("pozemné stavby")."

b) Nach Artikel 11 wird folgender Artikel eingefügt:

"Artikel 11a

(1) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Architekten von der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 ausgestellt wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Architekten an, wenn die Behörden der Tschechischen Republik bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in tschechischem Hoheitsgebiet die gleiche Wirkung in Bezug auf die Aufnahme der Tätigkeiten nach Artikel 1 und deren Ausübung gemäß Artikel 23 haben wie die in Artikel 11 aufgeführten tschechischen Befähigungsnachweise des Architekten. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die Tätigkeiten auf dem Gebiet der Architektur im Hoheitsgebiet der Tschechischen Republik ausgeübt haben.

(2) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Architekten von der früheren Sowjetunion vor dem 20. August 1991 ausgestellt wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 20. August 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Architekten an, wenn die Behörden Estlands bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in estnischem Hoheitsgebiet die gleiche Wirkung in Bezug auf die Aufnahme der Tätigkeiten nach Artikel 1 und deren Ausübung gemäß Artikel 23 haben wie die in Artikel 11 aufgeführten estnischen Befähigungsnachweise des Architekten. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die Tätigkeiten auf dem Gebiet der Architektur im Hoheitsgebiet Estlands ausgeübt haben.

(3) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Architekten von der früheren Sowjetunion vor dem 21. August 1991 ausgestellt wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 21. August 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Architekten an, wenn die Behörden Lettlands bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in lettischem Hoheitsgebiet die gleiche Wirkung in Bezug auf die Aufnahme der Tätigkeiten nach Artikel 1 und deren Ausübung gemäß Artikel 23 haben wie die in Artikel 11 aufgeführten lettischen Befähigungsnachweise des Architekten. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die Tätigkeiten auf dem Gebiet der Architektur im Hoheitsgebiet Lettlands ausgeübt haben.

(4) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Architekten von der früheren Sowjetunion vor dem 11. März 1990 ausgestellt wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Sowjetunion vor dem 11. März 1990 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Architekten an, wenn die Behörden Litauens bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in litauischem Hoheitsgebiet die gleiche Wirkung in Bezug auf die Aufnahme der Tätigkeiten nach Artikel 1 und deren Ausübung gemäß Artikel 23 haben wie die in Artikel 11 aufgeführten litauischen Befähigungsnachweise des Architekten. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die Tätigkeiten auf dem Gebiet der Architektur im Hoheitsgebiet Litauens ausgeübt haben.

(5) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Architekten von der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 ausgestellt wurden bzw. deren Ausbildung in der früheren Tschechoslowakei vor dem 1. Januar 1993 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Architekten an, wenn die Behörden der Slowakei bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in slowakischem Hoheitsgebiet die gleiche Wirkung in Bezug auf die Aufnahme der Tätigkeiten nach Artikel 1 und deren Ausübung gemäß Artikel 23 haben wie die in Artikel 11 aufgeführten slowakischen Befähigungsnachweise des Architekten. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die Tätigkeiten auf dem Gebiet der Architektur im Hoheitsgebiet der Slowakei ausgeübt haben.

(6) Bei den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten, deren Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Architekten von Jugoslawien vor dem 25. Juni 1991 ausgestellt wurden bzw. deren Ausbildung in Jugoslawien vor dem 25. Juni 1991 aufgenommen wurde, erkennt jeder Mitgliedstaat diese Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise des Architekten an, wenn die Behörden Sloweniens bescheinigen, dass diese Befähigungsnachweise in slowenischem Hoheitsgebiet die gleiche Wirkung in Bezug auf die Aufnahme der Tätigkeiten nach Artikel 1 und deren Ausübung gemäß Artikel 23 haben wie die in Artikel 11 aufgeführten slowenischen Befähigungsnachweise des Architekten. Dieser Bescheinigung muss eine von den gleichen Behörden ausgestellte Bescheinigung darüber beigefügt sein, dass die Staatsangehörigen dieser Mitgliedstaaten in den fünf Jahren vor Ausstellung der Bescheinigung mindestens drei Jahre ununterbrochen tatsächlich und rechtmäßig die Tätigkeiten auf dem Gebiet der Architektur im Hoheitsgebiet Sloweniens ausgeübt haben."

D. STAATSBÜRGERLICHE RECHTE

31994 L 0080: Richtlinie 94/80/EG des Rates vom 19. Dezember 1994 über die Einzelheiten der Ausübung des aktiven und passiven Wahlrechts bei den Kommunalwahlen für Unionsbürger mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat, dessen Staatsangehörigkeit sie nicht besitzen (ABl. L 368 vom 31.12.1994, S. 38), geändert durch:

– 31996 L 0030: Richtlinie 96/30/EG des Rates vom 13.5.1996 (ABl. L 122 vom 22.5.1996, S. 14)

Der Anhang erhält folgende Fassung:

"ANHANG

Im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 Buchstabe a dieser Richtlinie gelten als "lokale Gebietskörperschaften der Grundstufe":

in Belgien:
commune/gemeente/Gemeinde,

in der Tschechischen Republik:
obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

in Dänemark:
amtskommune, Koøbenhavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,

in Deutschland:
kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

in Estland:
vald, linn,

in Griechenland:
χοινότης, δήμος,

in Spanien:
municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

in Frankreich:
commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune

in Irland:
country, county borough, borough, urban district, town,

in Italien:
comune, circoscrizione,

in Zypern:
δήμος, κοινότητα,

in Lettland:
pagasts, novads, pilsēta,

in Litauen:
Savivaldybės taryba,

in Luxemburg:
commune,

in Ungarn:
települési önkormányzat; község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat; megye,

in Malta:
Kunsill Lokali,

in den Niederlanden:
gemeente, deelgemeente,

in Österreich:
Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

in Polen:
gmina,

in Portugal:
município, freguesia,

in Slowenien:
občina,

in der Slowakei:
samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice;
samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

in Finnland:
kunta, kommun, kommun på Åland,

in Schweden:
kommuner, landsting,

im Vereinigten Königreich:
counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales: regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen."

3. FREIER DIENSTLEISTUNGSVERKEHR

1. 31973 L 0239: Erste Richtlinie 73/239/EWG des Rates vom 24. Juli 1973 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit der Direktversicherung (mit Ausnahme der Lebensversicherung) (ABl. L 228 vom 16.8.1973, S. 3), geändert durch:

– 31976 L 0580: Richtlinie 76/580/EWG des Rates vom 29.6.1976 (ABl. L 189 vom 13.7.1976, S. 13)

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 31984 L 0641: Richtlinie 84/641/EWG des Rates vom 10.12.1984 (ABl. L 339 vom 27.12.1984, S. 21)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31987 L 0343: Richtlinie 87/343/EWG des Rates vom 22.6.1987 (ABl. L 185 vom 4.7.1987, S. 72)

– 31987 L 0344: Richtlinie 87/344/EWG des Rates vom 22.6.1987 (ABl. L 185 vom 4.7.1987, S. 77)

– 31988 L 0357 : Zweite Richtlinie 88/357/EWG des Rates vom 22.6.1988 (ABl. L 172 vom 4.7.1988, S. 1)

– 31990 L 0618: Richtlinie 90/618/EWG des Rates vom 8.11.1990 (ABl. L 330 vom 29.11.1990, S. 44)

– 31992 L 0049: Richtlinie 92/49/EWG des Rates vom 18.6.1992 (ABl. L 228 vom 11.8.1992, S. 1)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31995 L 0026: Richtlinie 95/26/EG des Europäischen Parlaments des Rates vom 29.6.1995 (ABl. L 168 vom 18.7.1995, S. 7)

– 32000 L 0026: Richtlinie 2000/26/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16.5.2000 (ABl. L 181 vom 20.7.2000, S. 65)

– 32002 L 0013 : Richtlinie 2002/13/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5.3.2002 (ABl. L 77 vom 20.3.2002, S. 17)

In Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe a wird Folgendes hinzugefügt:

"– in der Tschechischen Republik: "akciová společnost", "družstvo",

– in der Republik Estland: "aktsiaselts",

– in der Republik Zypern: "Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο",

– in der Republik Lettland: "apdrošināšanas akciju sabiedrība", "savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība",

– in der Republik Litauen: "akcinės bendrovės", "uždarosios akcinės bendrovės",

– in der Republik Ungarn: "biztosító részvénytársaság", "biztosító szövetkezet", "biztosító egyesület", "külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe"

– in der Republik Malta: "kumpanija pubblika", "kumpanija privata", "fergħa", "Korp ta' l- Assikurazzjoni Rikonnoxxut",

– in der Republik Polen: "spółka akcyjna", "towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych",

– in der Republik Slowenien: "delniška družba", "družba za vzajemno zavarovanje",

– in der Slowakischen Republik: "akciová spoločnost’"."

2. 31974 L 0557: Richtlinie 74/557/EWG des Rates vom 4. Juni 1974 über die Verwirklichung der Niederlassungsfreiheit und des freien Dienstleistungsverkehrs für die selbstständigen Tätigkeiten und die Vermittlertätigkeiten des Handels mit und der Verteilung von Giftstoffen (ABl. L 307 vom 18.11.1974, S. 5), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Im Anhang wird Folgendes hinzugefügt:

"– *Tschechische Republik*

1. Giftstoffe und giftige Zubereitungen nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 157/1998 Sb. (geänderte Fassung) über Chemikalien und chemische Zubereitungen und der Regierungsverordnung Nr. 25/1999 Sb. (geänderte Fassung) über ein Verfahren zur Risikobewertung von Chemikalien und chemischen Zubereitungen, über die Verfahren für ihre Einstufung und Kennzeichnung und für die Erstellung des Verzeichnisses der bislang als gefährlich eingestuften Chemikalien.

2. Biologische Schädlingsbekämpfungsmittel für landwirtschaftliche Zwecke nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 147/1996 Sb. über den Pflanzenschutz, geändert und durchgeführt durch den Erlass Nr. 91/2002 Sb. des Landwirtschaftsministeriums.

– *Estland*:

1. Giftstoffe, für die Sonderregelungen gelten, nach Maßgabe des Chemikaliengesetzes vom 6. Mai 1998 und der auf diesem Gesetz beruhenden abgeleiteten Rechtsvorschriften. Das gemäß Abschnitt 11 des Chemikaliengesetzes zusammengestellte Verzeichnis gefährlicher Stoffe wurde durch die Verordnung Nr. 59 des Sozialministers vom 30. November 1998 erstellt.

2. Eingetragene Pflanzenschutzerzeugnisse nach Maßgabe des Pflanzenschutzgesetzes vom 15. März 2000 und der darauf beruhenden abgeleiteten Rechtsvorschriften.

Das Verzeichnis der in Pflanzenschutzerzeugnissen verbotenen Wirkstoffe wurde mit der Regierungsverordnung Nr. 285 vom 30. August 2000 erstellt.

– *Zypern*:

1. Giftstoffe nach Maßgabe des Gesetzes von 1991 (199/1991) über gefährliche Stoffe, der Gesetze Nr. 27(I)/1997 und Nr. 81(I)/2002 zur Änderung des Gesetzes über gefährliche Stoffe und der Verordnungen des Jahres 2002 über gefährliche Stoffe (Einstufung, Kennzeichnung und Verpackung gefährlicher Stoffe und Zubereitungen) (P.I. 292/2002).

2. Schädlingsbekämpfungsmittel nach Maßgabe des Gesetzes von 1993 ((I)/1993) über Schädlingsbekämpfungsmittel und der Verordnungen über Schädlingsbekämpfungsmittel von 1993 und 2000.

– *Lettland*:

1. Chemikalien nach Maßgabe des Gesetzes über Chemikalien und chemische Erzeugnisse vom 1. April 1998 und der darauf beruhenden Verordnungen.

2. Pflanzenschutzerzeugnisse (einschließlich biologischer Schädlingsbekämpfungsmittel für landwirtschaftliche Zwecke) nach Maßgabe des Pflanzenschutzgesetzes vom 17. Dezember 1998.

– *Litauen*:

Giftstoffe, die im Erlass Nr. 195 des Gesundheitsministers vom 26. April 2002 über die Annahme einer Liste von Giftstoffen entsprechend ihrer Giftigkeit aufgeführt sind, einschließlich Chemikalien, die gemäß Richtlinie 67/548/EWG des Rates mit den Gefahrensymbolen T (giftig) oder T+ (sehr giftig) zu kennzeichnen sind.

– *Ungarn*:

1. Folgende Stoffe:
   - Phosphin und Erzeugnisse, die Phosphin freisetzen können,
   - Ethylenoxid,
   - Kohlenstoffdisulfid,
   - Hydrogencyanid und lösliche Hydrogencyanidsalze,
   - Hydrogenfluorid und lösliche Hydrogenfluoridsalze,
   - Acrylnitril,
   - flüssiger Ammoniak,
   - Chlorpikrin,
   - Tetrachlorkohlenstoff,
   - Trichloracetonitril.

2. Rodentizide, Insektizide, Insektenabwehrmittel und Ködergifte (Biozide = Schädlingsbekämpfungsmittel für nichtlandwirtschaftliche Zwecke) nach Maßgabe des Erlasses Nr. 3/1969 (V.16) EüM des Gesundheitsministers, die vermarktet und für Zwecke der öffentlichen Gesundheit verwendet werden.

– *Malta:*

1. Biozidwirkstoffe und Pflanzenschutzerzeugnisse nach Maßgabe des Att dwar il-Kontroll tal- Pestiċidji (Kap. 430) (Att XI tal-2001) (Gesetz über Schädlingsbekämpfungsmittel (Kap. 430) (Gesetz XI/2001)) und der davon abgeleiteten Rechtsvorschriften.

2. Drogengrundstoffe nach Maßgabe des Ordinanza dwar il- Mediċini Perikoluż (Kap. 101) (Ordinanza XXXI tal-1939, kif sussegwentement emendata) (Erlass über gefährliche Drogen (Kap. 101) (Erlass XXXI/1939 mit nachfolgenden Änderungen)).

3. Stoffe nach Maßgabe des Ordni dwar Sustanzi Velenużi (Notifikazzjoni tal-Gvern 510 tal-1967) (Erlass über Giftstoffe – Regierungsmitteilung 510 von 1967), erlassen im Rahmen des Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha (Kap. 31) (Ordinanza XVII tal-1901, kif sussegwentement emendata) (Erlass über medizinische und ähnliche Berufe) (Kap. 31) (Erlass XVII/1901 mit nachfolgenden Änderungen).

– *Polen:*

1. Pflanzenschutzerzeugnisse nach Maßgabe des Gesetzes vom 12. Juli 1995 über den Schutz von Kulturpflanzen (Dz.U. 1999, Nr. 66, poz. 751, mit Änderungen).

2. Abfälle im Sinne des Abfallgesetzes vom 27. April 2001 (Dz.U. 2001, Nr. 62, poz. 628, geänderte Fassung).

– *Slowenien*:

1. Stoffe und Zubereitungen im Sinne des 'Seznam registriranih fitofarmacevtskih sredstev v Republiki Sloveniji' (Uradni list RS, št. 31/01, str. 3393, št. 70/01, str. 7317 in št. 94/01, str. 9193), regelmäßig herausgegeben vom Minister für Landwirtschaft, Forsten und Ernährung gemäß Artikel 28 des Gesetzes über Pflanzenschutzmittel (Zakon o fitofarmacevtskih sredstvih, Uradni list RS, št. 11/01, str. 1163).

2. Stoffe und Zubereitungen, die nach dem Chemikaliengesetz (Zakon o kemikalijah, Uradni list RS, št. 36/1999, str. 4165) als gefährliche Chemikalien eingestuft sind.

– *Slowakei*:

1. Chemische Stoffe und Zubereitungen, deren Handel und Vertrieb durch Gesetz Nr. 163/2001 Z.z. über Stoffe und Zubereitungen geregelt ist.

2. Pflanzenschutzmittel einschließlich biologischer Pflanzenschutzmittel, deren Vermarktung durch Gesetz Nr. 471/2001 Z. z. zur Änderung des Gesetzes Nr. 285/1995 Z. z. über Pflanzenschutz, insbesondere Artikel 15 und Artikel 19, geregelt wird sowie durch Artikel 14 des Dekrets Nr. 3322/3/2001-100 des Landwirtschaftsministeriums der Slowakischen Republik vom 21. Januar 2001 über Einzelheiten bei Pflanzenschutzmitteln."

3. 31977 L 0092: Richtlinie 77/92/EWG des Rates vom 13. Dezember 1976 über Maßnahmen zur Erleichterung der tatsächlichen Ausübung der Niederlassungsfreiheit und des freien Dienstleistungsverkehrs für die Tätigkeiten des Versicherungsagenten und des Versicherungsmaklers (aus ISIC-Gruppe 630), insbesondere Übergangsmaßnahmen für solche Tätigkeiten (ABl. L 26 vom 31.1.1977, S. 14), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

a) In Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a wird Folgendes hinzugefügt:

"– *in der Tschechischen Republik*:

- "pojišťovací nebo zajišťovací makléř";

– *in Estland*:

- "kindlustusmaakler";

– *in Zypern*:

- “Πράκτορας”;

– *in Lettland*:

- "apdrošināšanas brokeru sabiedrība";

– *in Litauen*:

- "draudimo brokeris";

– *in Ungarn*:

- "biztosítási alkusz";

– *in Malta*:

- " aġent fl-assikurazzjoni";

– *in Polen*:

- "broker ubezpieczeniowy", "broker reasekuracyjny";

– *in Slowenien*:

- "zavarovalni posrednik";

– *in der Slowakei*:

- "poisťovací maklér"."

b) In Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe b wird Folgendes hinzugefügt:

"– *in der Tschechischen Republik*:

- "pojišťovací agent";

– *in Estland*:

- "kindlustusagent";

– *in Zypern*:

- "Μεσάζοντας";

– *in Lettland*:

- "apdrošināšanas aģentūra", "apdrošināšanas aģents";

– *in Litauen*:

- "draudimo agentas";

– *in Ungarn*:

- "egyes biztosítási ügynök", "többes biztosítási ügynök", "vezérügynök"

– *in Malta*:

- "brokers fl-assikurazzjoni";

– *in Polen*:

- " agent ubezpieczeniowy";

– *in Slowenien*:

- "zavarovalni zastopnik";

– *in der Slowakei*:

- "poisťovací agent"."

c) In Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe c wird Folgendes hinzugefügt:

"– *in der Tschechischen Republik*:

- “pomocný pojišťovací zprostředkovatel”;

– *in Zypern*:

- "Μεσίτης ασφαλίσεων";

– *in Ungarn*:

- "alügynök";

– *in Malta*:

- "Sottoġent fl-assikurazzjoni";

4. 31979 L 0267 : Erste Richtlinie 79/267/EWG des Rates vom 5. März 1979 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften über die Aufnahme und Ausübung der Direktversicherung (Lebensversicherung) (ABl. L 63 vom 13.3.1979, S. 1), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31990 L 0619 : Richtlinie 90/619/EWG des Rates vom 8.11.1990 (ABl. L 330 vom 29.11.1990, S. 50)

– 31992 L 0096: Richtlinie 92/96/EWG des Rates vom 10.11.1992 (ABl. L 360 vom 9.12.1992, S. 1)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31995 L 0026: Richtlinie 95/26/EG des Europäischen Parlaments des Rates vom 29.6.1995 (ABl. L 168 vom 18.7.1995, S. 7)

– 32002 L 0012 : Richtlinie 2002/12/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5.3.2002 (ABl. L 77 vom 20.3.2002, S. 11)

In Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe a wird Folgendes hinzugefügt:

"– in der Tschechischen Republik: "akciová společnost", "družstvo",

– in der Republik Estland: "aktsiaselts",

– in der Republik Zypern: "Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο",

– in der Republik Lettland: "apdrošināšanas akciju sabiedrība", "savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība",

– in der Republik Litauen: "akcinės bendrovės", "uždarosios akcinės bendrovės",

– in der Republik Ungarn: "biztosító részvénytársaság", "biztosító szövetkezet", "biztosító egyesület", "külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe",

– in der Republik Malta: "kumpanija pubblika", "kumpanija privata", "fergħa", "Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxxut",

– in der Republik Polen: "spółka akcyjna", "towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych",

– in der Republik Slowenien: "delniška družba", "družba za vzajemno zavarovanje",

– in der Slowakischen Republik: "akciová spoločnost’"."

5. 32000 L 0012: Richtlinie 2000/12/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. März 2000 über die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit der Kreditinstitute (ABl. L 126 vom 26.5.2000, S. 1), geändert durch:

– 32000 L 0028: Richtlinie 2000/28/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18.9.2000 (ABl. L 275 vom 27.10.2000, S. 37)

In Artikel 2 Absatz 3 wird Folgendes hinzugefügt:

"– in Lettland der "krājaizdevu sabiedrības", d.h. der Unternehmen, die nach dem "krājaizdevu sabiedrību likums" als genossenschaftliche Unternehmen anerkannt sind, die Finanzdienstleistungen nur ihren Mitgliedern anbieten,

– in Litauen andere "kredito unijos" als der " Centrinė kredito unija",

– in Ungarn der "Magyar Fejlesztési Bank Rt." und der "Magyar Export-Import Bank Rt.",

– in Polen der " Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo -Kreditowe" und der "Bank Gospodarstwa Krajowego"."

4. GESELLSCHAFTSRECHT

A. GESELLSCHAFTSRECHT

1. 31968 L 0151: Erste Richtlinie 68/151/EWG des Rates vom 9. März 1968 zur Koordinierung der Schutzbestimmungen, die in den Mitgliedstaaten den Gesellschaften im Sinne des Artikels 58 Absatz 2 des Vertrages im Interesse der Gesellschafter sowie Dritter vorgeschrieben sind, um diese Bestimmungen gleichwertig zu gestalten (ABl. L 65 vom 14.3.1968, S. 8), geändert durch:

– 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Artikel 1 wird wie folgt ergänzt:

"– in der Tschechischen Republik:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

– in Estland:

aktsiaselts, osaühing;

– in Zypern:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση ;

– in Lettland:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;

– in Litauen:

akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;

– in Ungarn:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

– in Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpanija privata/private limited liability company;

– in Polen:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;

– in Slowenien:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komaditna delniška družba;

– in der Slowakei:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným".

2. 31977 L 0091: Zweite Richtlinie 77/91/EWG des Rates vom 13. Dezember 1976 zur Koordinierung der Schutzbestimmungen, die in den Mitgliedstaaten den Gesellschaften im Sinne des Artikels 58 Absatz 2 des Vertrages im Interesse der Gesellschafter sowie Dritter für die Gründung der Aktiengesellschaft sowie für die Erhaltung und Änderung ihres Kapitals vorgeschrieben sind, um diese Bestimmungen gleichwertig zu gestalten (ABl. L 26 vom 31.1.1977, S. 1), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik
(ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31992 L 0101: Richtlinie 92/101/EWG des Rates vom 23.11.1992 (ABl. L 347 vom 28.11.1992, S. 64)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Artikel 1 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

"– in der Tschechischen Republik:

akciová společnost;

– in Estland:

aktsiaselts;

– in Zypern:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

– in Lettland:

akciju sabiedrība;

– in Litauen:

akcinė bendrovė;

– in Ungarn:

részvénytársaság;

– in Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company;

– in Polen:

spółka akcyjna;

– in Slowenien:

delniška družba;

– in der Slowakei:

akciová spoločnosť".

3. 31978 L 0855: Dritte Richtlinie 78/855/EWG des Rates vom 9. Oktober 1978 gemäß Artikel 54 Absatz 3 Buchstabe g des Vertrages betreffend die Verschmelzung von Aktiengesellschaften (ABl. L 295 vom 20.10.1978, S. 36), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik
(ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Artikel 1 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

"in der Tschechischen Republik:

akciová společnost;

in Estland:

aktsiaselts;

in Zypern:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

in Lettland:

akciju sabiedrība;

in Litauen:

akcinė bendrovė;

in Ungarn:

részvénytársaság;

in Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpanija privata/private limited liability company;

in Polen:

spółka akcyjna;

in Slowenien:

delniška družba;

in der Slowakei:

akciová spoločnosť".

4. 31989 L 0667: Zwölfte Richtlinie 89/667/EWG des Rates vom 21. Dezember 1989 auf dem Gebiet des Gesellschaftsrechts betreffend Gesellschaften mit beschränkter Haftung mit einem einzigen Gesellschafter (ABl. L 395 vom 30.12.1989, S. 40), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Artikel 1 wird wie folgt ergänzt:

"- in der Tschechischen Republik:

společnost s ručením omezeným;

– in Estland:

aktsiaselts, osaühing;

– in Zypern:

Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

– in Lettland:

sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

– in Litauen:

uždaroji akcinė bendrovė;

– in Ungarn:

korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság;

– in Malta:

kumpanija privata/private limited liability company;

– in Polen:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością;

– in Slowenien:

družba z omejeno odgovornostjo;

– in der Slowakei:

spoločnosť s ručením obmedzeným".

B. BILANZIERUNGSVORSCHRIFTEN

1. 31978 L 0660: Vierte Richtlinie 78/660/EWG des Rates vom 25. Juli 1978 aufgrund von Artikel 54 Absatz 3 Buchstabe g des Vertrages über den Jahresabschluss von Gesellschaften bestimmter Rechtsformen (ABl. L 222 vom 14.8.1978, S. 11), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 31983 L 0349: Siebente Richtlinie 83/349/EWG des Rates vom 13.6.1983 (ABl. L 193 vom 18.7.1983, S. 1)

– 31984 L 0569: Richtlinie 84/569/EWG des Rates vom 27.11.1984 (ABl. L 314 vom 4.12.1984, S. 28)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik
(ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31989 L 0666: Elfte Richtlinie 89/666/EWG des Rates vom 21.12.1989 (ABl. L 395 vom 30.12.1989, S. 36)

– 31990 L 0604: Richtlinie 90/604/EWG des Rates vom 8.11.1990 (ABl. L 317 vom 16.11.1990, S. 57)

– 31990 L 0605: Richtlinie 90/605/EWG des Rates vom 8.11.1990 (ABl. L 317 vom 16.11.1990, S. 60)

– 31994 L 0008: Richtlinie 94/8/EG des Rates vom 21.3.1994 (ABl. L 82 vom 25.3.1994, S. 33)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31999 L 0060: Richtlinie 1999/60/EG des Rates vom 17.6.1999 (ABl. L 162 vom 26.6.1999, S. 65)

– 32001 L 0065: Richtlinie 2001/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27.9.2001 (ABl. L 283 vom 27.10.2001, S. 28)

a) Artikel 1 Absatz 1 Unterabsatz 1 wird wie folgt ergänzt:

"– in der Tschechischen Republik:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

– in Estland:

aktsiaselts, osaühing;

– in Zypern:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

– in Lettland:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

– in Litauen:

akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;

– in Ungarn:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

– in Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpannija privata/private limited liability company,
soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership *en commandite* with the capital divided into shares;

– in Polen:

spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

– in Slowenien:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

– in der Slowakei:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným"

b) Artikel 1 Absatz 1 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– p) in der Tschechischen Republik:

veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, družstvo;

– q) in Estland:

täisühing, usaldusühing;

– r) in Zypern:

Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);

– s) in Lettland:

pilnsabiedrība, komanditsabiedrība;

– t) in Litauen:

tikrosios ūkinės bendrijos, komanditinės ūkinės bendrijos;

– u) in Ungarn:

közkereseti társaság, betéti társaság, közös vállalat, egyesülés;

– v) in Malta:

Soċjeta f'isem kollettiv jew soċjeta in akkomandita, bil-kapital li mhux maqsum f'azzjonijiet meta s-soċji kollha li għandhom responsabbilita' llimitata huma soċjetajiet tat-tip deskritt f'sub paragrafu 1/Partnership *en nom collectif* or partnership *en commandite* with capital that is not divided into shares, when all the partners with unlimited liability are partnerships as described in sub-paragraph 1;

– w) in Polen:

spółka jawna, spółka komandytowa;

– x) in Slowenien:

družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;

– y) in der Slowakei:

verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť "

2. 31983 L 0349: Siebente Richtlinie 83/349/EWG des Rates vom 13. Juni 1983 aufgrund von Artikel 54 Absatz 3 Buchstabe g des Vertrages über den konsolidierten Abschluss (ABl. L 193 vom 18.7.1983, S. 1), geändert durch:

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik
(ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31989 L 0666: Elfte Richtlinie 89/666/EWG des Rates vom 21.12.1989 (ABl. L 395 vom 30.12.1989, S. 36)

– 31990 L 0604: Richtlinie 90/604/EWG des Rates vom 8.11.1990 (ABl. L 317 vom 16.11.1990, S. 57)

– 31990 L 0605: Richtlinie 90/605/EWG des Rates vom 8.11.1990 (ABl. L 317 vom 16.11.1990, S. 60)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 32001 L 0065: Richtlinie 2001/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27.9.2001 (ABl. L 283 vom 27.10.2001, S. 28)

Artikel 4 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

"p) – in der Tschechischen Republik:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

q) – in Estland:

aktsiaselts, osaühing;

r) – in Zypern:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

s) – in Lettland:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

t) – in Litauen:

akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;

u) – in Ungarn:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

v) – in Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpannija privata/private limited liability company,
soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership *en commandite* with the capital divided into shares;

w) – in Polen:

spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

x) – in Slowenien:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

y) – in der Slowakei:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným’"

C. GEWERBLICHE EIGENTUMSRECHTE

I. GEMEINSCHAFTSMARKE

31994 R 0040: Verordnung (EG) Nr. 40/94 des Rates vom 20. Dezember 1993 über die Gemeinschaftsmarke (ABl. L 11 vom 14.1.1994, S. 1), geändert durch:

– 31994 R 3288: Verordnung (EG) Nr. 3288/94 des Rates vom 22.12.1994 (ABl. L 349 vom 31.12.1994, S. 83)

Nach Artikel 142 wird folgender Artikel eingefügt:

"Artikel 142a

Bestimmungen über die Erweiterung der Gemeinschaft

(1) Ab dem Tag des Beitritts der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei (im Folgenden "neue Mitgliedstaaten" genannt) wird eine gemäß dieser Verordnung vor dem Tag des Beitritts eingetragene oder angemeldete Gemeinschaftsmarke auf das Hoheitsgebiet dieser Mitgliedstaaten erstreckt, damit sie dieselbe Wirkung in der gesamten Gemeinschaft hat.

(2) Die Eintragung einer Gemeinschaftsmarke, die am Tag des Beitritts bereits angemeldet war, darf nicht aufgrund der in Artikel 7 Absatz 1 aufgeführten absoluten Eintragungshindernisse abgelehnt werden, wenn diese Hindernisse lediglich durch den Beitritt eines neuen Mitgliedstaats entstanden sind.

(3) Wird eine Gemeinschaftsmarke während der sechs Monate vor dem Tag des Beitritts angemeldet, so kann gemäß Artikel 42 Widerspruch erhoben werden, wenn eine ältere Marke oder ein sonstiges älteres Recht im Sinne von Artikel 8 in einem neuen Mitgliedstaat vor dem Beitritt erworben wurde, sofern der Erwerb gutgläubig war und das Anmeldedatum oder gegebenenfalls das Prioritätsdatum oder das Datum der Erlangung der älteren Marke bzw. des sonstigen älteren Rechts im neuen Mitgliedstaat vor dem Anmeldedatum oder gegebenenfalls vor dem Prioritätsdatum der angemeldeten Gemeinschaftsmarke liegt.

(4) Eine Gemeinschaftsmarke im Sinne von Absatz 1 kann nicht für nichtig erklärt werden:

– gemäß Artikel 51, wenn die Nichtigkeitsgründe lediglich durch den Beitritt eines neuen Mitgliedstaats entstanden sind,

– gemäß Artikel 52 Absätze 1 und 2, wenn das ältere innerstaatliche Recht in einem neuen Mitgliedstaat vor dem Tag des Beitritts eingetragen, angemeldet oder erworben wurde.

(5) Die Benutzung einer Gemeinschaftsmarke im Sinne von Absatz 1 kann gemäß Artikel 106 und Artikel 107 untersagt werden, wenn die ältere Marke oder das sonstige ältere Recht in dem neuen Mitgliedstaat vor dem Tag des Beitritts dieses Staats eingetragen, angemeldet oder gutgläubig erworben wurde oder gegebenenfalls ein Prioritätsdatum hat, das vor dem Tag des Beitritts dieses Staates liegt."

II. ERGÄNZENDE SCHUTZZERTIFIKATE

1. 31992 R 1768: Verordnung (EWG) Nr. 1768/92 des Rates vom 18. Juni 1992 über die Schaffung eines ergänzenden Schutzzertifikats für Arzneimittel (ABl. L 182 vom 2.7.1992, S. 1), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

a) Nach Artikel 19 wird folgender Artikel eingefügt:

"Artikel 19a

Zusätzliche Bestimmungen über die Erweiterung der Gemeinschaft

Unbeschadet der übrigen Bestimmungen dieser Verordnung gilt Folgendes:

a) i) Für jedes in der Tschechischen Republik durch ein geltendes Grundpatent geschützte Arzneimittel, für das in der Tschechischen Republik nach dem 10. November 1999 eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Arzneimittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem die erste Genehmigung für das Inverkehrbringen erlangt wurde, eingereicht wird.

ii) Für jedes in der Tschechischen Republik durch ein geltendes Grundpatent geschützte Arzneimittel, für das frühestens sechs Monate vor dem Tag des Beitritts eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Arzneimittel in der Gemeinschaft erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem die erste Genehmigung für das Inverkehrbringen erlangt wurde, eingereicht wird.

b) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Arzneimittel, für das in Estland vor dem Tag des Beitritts eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Arzneimittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem die erste Genehmigung für das Inverkehrbringen erlangt wurde, eingereicht wird oder im Falle von Patenten, die vor dem 1. Januar 2000 erteilt wurden, binnen des Sechsmonatszeitraums gemäß dem Patentgesetz vom Oktober 1999.

c) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Arzneimittel, für das in Zypern vor dem Tag des Beitritts eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Arzneimittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem die erste Genehmigung für das Inverkehrbringen erlangt wurde, eingereicht wird; dessen ungeachtet muss die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem das Patent erteilt wurde, eingereicht werden, wenn die Genehmigung für das Inverkehrbringen vor der Erteilung des Grundpatents erlangt wurde.

d) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Arzneimittel, für das in Lettland vor dem Tag des Beitritts eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Arzneimittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden. Sollte die in Artikel 7 Absatz 1 vorgesehene Frist abgelaufen sein, kann innerhalb von sechs Monaten, beginnend spätestens mit dem Tag des Beitritts, ein Zertifikat angemeldet werden.

e) Für jedes Arzneimittel, das durch ein geltendes, nach dem 1. Februar 1994 angemeldetes Grundpatent geschützt ist und für das in Litauen vor dem Tag des Beitritts eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Arzneimittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts eingereicht wird.

f) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Arzneimittel, für das nach dem 1. Januar 2000 eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Arzneimittel erlangt wurde, kann in Ungarn ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts eingereicht wird.

g) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Arzneimittel, für das in Malta vor dem Tag des Beitritts eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Arzneimittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden. Sollte die in Artikel 7 Absatz 1 vorgesehene Frist abgelaufen sein, kann innerhalb von sechs Monaten, beginnend spätestens mit dem Tag des Beitritts, ein Zertifikat angemeldet werden.

h) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Arzneimittel, für das nach dem 1. Januar 2000 eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Arzneimittel erlangt wurde, kann in Polen ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts eingereicht wird.

i) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Arzneimittel, für das in Slowenien vor dem Tag des Beitritts eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Arzneimittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts eingereicht wird, einschließlich der Fälle, bei denen die in Artikel 7 Absatz 1 vorgesehene Frist abgelaufen ist.

j) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Arzneimittel, für das in der Slowakei nach dem 1. Januar 2000 eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Arzneimittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Zeitpunkt eingereicht wurde, zu dem die erste Genehmigung für das Inverkehrbringen erlangt wurde, oder innerhalb von sechs Monaten ab dem 1. Juli 2002, wenn die Genehmigung vor diesem Datum erteilt wurde."

b) Der einzige Absatz von Artikel 20 erhält die Nummerierung (1), und der folgende Absatz wird hinzugefügt:

"(2) Diese Verordnung findet auf ergänzende Schutzzertifikate Anwendung, die vor dem Tag des Beitritts nach Maßgabe der einzelstaatlichen Rechtsvorschriften der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei erteilt wurden."

2. 31996 R 1610: Verordnung (EG) Nr. 1610/96 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Juli 1996 über die Schaffung eines ergänzenden Schutzzertifikats für Pflanzenschutzmittel (ABl. L 198 vom 8.8.1996, S. 30)

a) Nach Artikel 19 wird folgender Artikel eingefügt:

"Artikel 19a

Bestimmungen über die Erweiterung der Gemeinschaft

Unbeschadet der übrigen Bestimmungen dieser Verordnung gilt Folgendes:

a) i) Für jedes in der Tschechischen Republik durch ein geltendes Grundpatent geschützte Pflanzenschutzmittel, für das in der Tschechischen Republik nach dem 10. November 1999 eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Pflanzenschutzmittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem die erste Genehmigung für das Inverkehrbringen erlangt wurde, eingereicht wird.

ii) Für jedes in der Tschechischen Republik durch ein geltendes Grundpatent geschützte Pflanzenschutzmittel, für das frühestens sechs Monate vor dem Tag des Beitritts eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen in der Gemeinschaft als Pflanzenschutzmittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem die erste Genehmigung für das Inverkehrbringen erlangt wurde, eingereicht wird.

b) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Pflanzenschutzmittel, für das in Estland vor dem Tag des Beitritts eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Pflanzenschutzmittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem die erste Genehmigung für das Inverkehrbringen erlangt wurde, eingereicht wird oder im Falle von Patenten, die vor dem 1. Januar 2000 erteilt wurden, innerhalb des Sechsmonatszeitraums gemäß dem Patentgesetz vom Oktober 1999.

c) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Pflanzenschutzmittel, für das in Zypern vor dem Tag des Beitritts eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Pflanzenschutzmittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem die erste Genehmigung für das Inverkehrbringen erteilt wurde, eingereicht wird; dessen ungeachtet muss die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem das Patent erteilt wurde, eingereicht werden, wenn die Genehmigung für das Inverkehrbringen vor der Erteilung des Grundpatents erlangt wurde.

d) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Pflanzenschutzmittel, für das in Lettland vor dem Tag des Beitritts eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Pflanzenschutzmittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden. Sollte die in Artikel 7 Absatz 1 vorgesehene Frist abgelaufen sein, kann innerhalb von sechs Monaten, beginnend spätestens mit dem Tag des Beitritts, ein Zertifikat angemeldet werden.

e) Für jedes Pflanzenschutzmittel, das durch ein geltendes, nach dem 1. Februar 1994 angemeldetes Grundpatent geschützt ist und für das in Litauen vor dem Tag des Beitritts eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Pflanzenschutzmittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts eingereicht wird.

f) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Pflanzenschutzmittel, für das nach dem 1. Januar 2000 eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Pflanzenschutzmittel erlangt wurde, kann in Ungarn ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts eingereicht wird.

g) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Pflanzenschutzmittel, für das in Malta vor dem Tag des Beitritts eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Pflanzenschutzmittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden. Sollte die in Artikel 7 Absatz 1 vorgesehene Frist abgelaufen sein, kann innerhalb von sechs Monaten, beginnend spätestens mit dem Tag des Beitritts, ein Zertifikat angemeldet werden.

h) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Pflanzenschutzmittel, für das nach dem 1. Januar 2000 eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Pflanzenschutzmittel erlangt wurde, kann in Polen ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts eingereicht wird.

i) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Pflanzenschutzmittel, für das in Slowenien vor dem Tag des Beitritts eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Pflanzenschutzmittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts eingereicht wird, einschließlich der Fälle, bei denen die in Artikel 7 Absatz 1 vorgesehene Frist abgelaufen ist.

j) Für jedes durch ein geltendes Grundpatent geschützte Pflanzenschutzmittel, für das in der Slowakei nach dem 1. Januar 2000 eine erste Genehmigung für das Inverkehrbringen als Pflanzenschutzmittel erlangt wurde, kann ein Zertifikat erteilt werden, sofern die Anmeldung des Zertifikats binnen sechs Monaten nach dem Zeitpunkt eingereicht wurde, zu dem die erste Genehmigung für das Inverkehrbringen erlangt wurde, oder innerhalb von sechs Monaten ab dem 1. Juli 2002, wenn die Genehmigung vor diesem Datum erteilt wurde."

b) Der einzige Absatz von Artikel 20 erhält die Nummerierung (1), und der folgende Absatz wird hinzugefügt:

"(2) Diese Verordnung findet auf ergänzende Schutzzertifikate Anwendung, die vor dem Tag des Beitritts nach Maßgabe der einzelstaatlichen Rechtsvorschriften der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei erteilt wurden."

III. GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER

32002 R 0006: Verordnung (EG) Nr. 6/2002 des Rates vom 12. Dezember 2001 über das Gemeinschaftsgeschmacksmuster (ABl. L 3 vom 5.1.2002, S. 1)

Nach Artikel 110 wird folgender Artikel eingefügt:

"Artikel 110a

Bestimmungen über die Erweiterung der Gemeinschaft

(1) Ab dem Tag des Beitritts der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei (im Folgenden als "neue Mitgliedstaaten" bezeichnet) wird ein vor dem Tag des Beitritts gemäß dieser Verordnung geschütztes oder angemeldetes Gemeinschaftsgeschmacksmuster auch im Gebiet dieser Mitgliedstaaten gelten, damit es dieselbe Wirkung in der gesamten Gemeinschaft hat.

(2) Die Anmeldung eines eingetragenen Gemeinschaftsgeschmacksmusters darf nicht aufgrund der in Artikel 47 Absatz 1 genannten Eintragungshindernisse zurückgewiesen werden, wenn diese Hindernisse lediglich durch den Beitritt eines neuen Mitgliedstaats entstanden sind.

(3) Ein Gemeinschaftsgeschmackmuster nach Absatz 1 darf nicht gemäß Artikel 25 Absatz 1 für nichtig erklärt werden, wenn die Nichtigkeitsgründe lediglich aufgrund des Beitritts eines neuen Mitgliedstaats entstanden sind.

(4) Der Anmelder oder der Inhaber eines in einem neuen Mitgliedstaat bestehenden älteren Rechts kann der Verwendung eines Gemeinschaftsgeschmacksmusters nach Artikel 25 Absatz 1 Buchstaben d, e oder f in dem Gebiet, in dem das ältere Recht geschützt ist, widersprechen. Für die Zwecke dieser Bestimmung bedeutet "älteres Recht" ein Recht, das vor dem Beitritt gutgläubig erworben oder angemeldet wurde.

(5) Die Absätze 1, 3 und 4 gelten auch für nicht eingetragene Gemeinschaftsgeschmacksmuster. Gemäß Artikel 11 genießt ein Geschmacksmuster, das nicht in der Gemeinschaft öffentlich zugänglich gemacht wurde, keinen Schutz als nicht eingetragenes Gemeinschaftsgeschmacksmuster."

5. WETTBEWERBSPOLITIK

1. 31968 R 1017: Verordnung (EWG) Nr. 1017/68 des Rates vom 19. Juli 1968 über die Anwendung von Wettbewerbsregeln auf dem Gebiet des Eisenbahn-, Straßen- und Binnenschiffsverkehrs (ABl. L 175 vom 23.7.1968, S. 1), geändert durch:

– 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Artikel 30 Absatz 3 Unterabsatz 2 erhält folgende Fassung:

"Das Verbot des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags gilt nicht für Vereinbarungen, Beschlüsse und aufeinander abgestimmte Verhaltensweisen, die am Tag des Beitritts Österreichs, Finnlands und Schwedens bzw. am Tag des Beitritts der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei bestanden und infolge des Beitritts in den Anwendungsbereich des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags fallen, sofern sie innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts so geändert werden, dass sie den Bestimmungen der Artikel 4 und 5 dieser Verordnung entsprechen. Dieser Unterabsatz gilt jedoch nicht für Vereinbarungen, Beschlüsse und aufeinander abgestimmte Verhaltensweisen, die am Tag des Beitritts bereits in den Anwendungsbereich des Artikels 53 Absatz 1 des EWR-Abkommens fallen."

2. 31986 R 4056: Verordnung (EWG) Nr. 4056/86 des Rates vom 22. Dezember 1986 über die Einzelheiten der Anwendung der Artikel 85 und 86 des Vertrages auf den Seeverkehr (ABl. L 378 vom 31.12.1986, S. 4), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Artikel 26a erhält folgende Fassung:

"Artikel 26a

Das Verbot des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags gilt nicht für Vereinbarungen, Beschlüsse und aufeinander abgestimmte Verhaltensweisen, die am Tag des Beitritts Österreichs, Finnlands und Schwedens bzw. am Tag des Beitritts der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei bestanden und infolge des Beitritts in den Anwendungsbereich des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags fallen, sofern sie innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts so geändert werden, dass sie den Bestimmungen der Artikel 3 bis 6 dieser Verordnung entsprechen. Dieser Artikel gilt jedoch nicht für Vereinbarungen, Beschlüsse und aufeinander abgestimmte Verhaltensweisen, die am Tag des Beitritts bereits in den Anwendungsbereich des Artikels 53 Absatz 1 des EWR-Abkommens fallen."

3. 31993 R 1617: Verordnung (EWG) Nr. 1617/93 der Kommission vom 25. Juni 1993 zur Anwendung von Artikel 85 Absatz 3 EWG-Vertrag auf Gruppen von Vereinbarungen, Beschlüssen und aufeinander abgestimmten Verhaltensweisen betreffend die gemeinsame Planung und Koordinierung von Flugplänen, den gemeinsamen Betrieb von Flugdiensten, Tarifkonsultationen im Personen- und Frachtlinienverkehr sowie die Zuweisung von Zeitnischen auf Flughäfen (ABl. L 155 vom 26.6.1993, S. 18), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31996 R 1523: Verordnung (EG) Nr. 1523/96 der Kommission vom 24.7.1996 (ABl. L 190 vom 31.7.1996, S. 11)

– 31999 R 1083: Verordnung (EG) Nr. 1083/1999 der Kommission vom 26.5.1999 (ABl. L 131 vom 27.5.1999, S. 27)

– 32001 R 1324: Verordnung (EG) Nr. 1324/2001 der Kommission vom 29.6.2001 (ABl. L 177 vom 30.6.2001, S. 56)

– 32002 R 1105: Verordnung (EG) Nr. 1105/2002 der Kommission vom 25.6.2002 (ABl. L 167 vom 26.6.2002, S. 6).

Artikel 6 a erhält folgende Fassung:

"Artikel 6a

Das Verbot des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags gilt nicht für Vereinbarungen, Beschlüsse und aufeinander abgestimmte Verhaltensweisen, die am Tag des Beitritts Österreichs, Finnlands und Schwedens bzw. am Tag des Beitritts der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei bestanden und infolge des Beitritts in den Anwendungsbereich des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags fallen, sofern sie innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts so geändert werden, dass sie den Bestimmungen dieser Verordnung entsprechen. Dieser Artikel gilt jedoch nicht für Vereinbarungen, Beschlüsse und aufeinander abgestimmte Verhaltensweisen, die am Tag des Beitritts bereits in den Anwendungsbereich des Artikels 53 Absatz 1 des EWR-Abkommens fallen."

4. 31996 R 0240: Verordnung (EG) Nr. 240/96 der Kommission vom 31. Januar 1996 über die Anwendung von Artikel 85 Absatz 3 des Vertrags auf Gruppen von Technologietransfer-Vereinbarungen (ABl. L 31 vom 9.2.1996, S. 2)

Artikel 11 wird durch folgenden Absatz ergänzt:

"(4) Das Verbot des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags gilt nicht für Vereinbarungen, die am Tag des Beitritts der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei bestanden und infolge des Beitritts in den Anwendungsbereich des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags fallen, sofern sie innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts so geändert werden, dass sie den Bestimmungen dieser Verordnung entsprechen."

5. 31998 R 0447: Verordnung (EG) Nr. 447/98 der Kommission vom 1. März 1998 über die Anmeldungen, über die Fristen sowie über die Anhörung nach der Verordnung (EWG) Nr. 4064/89 des Rates über die Kontrolle von Unternehmenszusammenschlüssen (ABl. L 61 vom 2.3.1998, S. 1)

a) In Artikel 2 Absatz 2 wird das Wort "23facher" durch "33facher" ersetzt.

b) In Artikel 13 Absatz 4 wird das Wort "29facher" durch "39facher" ersetzt.

c) In Artikel 19 Absatz 1 wird das Wort "29facher" durch "39facher" ersetzt.

d) In Buchstabe E Absatz 5 des Anhangs wird das Wort "23facher" durch "33facher" ersetzt."

6. 31999 R 0659: Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 93 des EG-Vertrags (ABl. L 83 vom 27.3.1999, S. 1)

Artikel 1 Buchstabe b Ziffer i erhält folgende Fassung:

"i) unbeschadet der Artikel 144 und 172 der Akte über den Beitritt Österreichs, Finnlands und Schwedens, des Anhangs IV Nummer 3 und der Anlage zu diesem Anhang der Akte über den Beitritt der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei alle Beihilfen, die vor Inkrafttreten des Vertrages in dem entsprechenden Mitgliedstaat bestanden, also Beihilferegelungen und Einzelbeihilfen, die vor Inkrafttreten des Vertrages eingeführt worden sind und auch nach dessen Inkrafttreten noch anwendbar sind;"

7. 31999 R 2790: Verordnung (EG) Nr. 2790/99 der Kommission vom 22. Dezember 1999 über die Anwendung von Artikel 81 Absatz 3 des Vertrags auf Gruppen von vertikalen Vereinbarungen und aufeinander abgestimmten Verhaltensweisen (ABl. L 336 vom 29.12.1999, S. 21)

Folgender Artikel wird nach Artikel 12 eingefügt:

"Artikel 12a

Das Verbot des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags gilt nicht für Vereinbarungen, die am Tag des Beitritts der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei bestanden und infolge des Beitritts in den Anwendungsbereich des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags fallen, sofern sie innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts so geändert werden, dass sie den Bestimmungen dieser Verordnung entsprechen."

8. 32000 R 2658: Verordnung (EG) Nr. 2658/2000 der Kommission vom 29. November 2000 über die Anwendung von Artikel 81 Absatz 3 des Vertrags auf Gruppen von Spezialisierungsvereinbarungen (ABl. L 304 vom 5.12.2000, S. 3).

Folgender Artikel wird nach Artikel 8 eingefügt:

"Artikel 8a

Das Verbot des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags gilt nicht für Vereinbarungen, die am Tag des Beitritts der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei bestanden und infolge des Beitritts in den Anwendungsbereich des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags fallen, sofern sie innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts so geändert werden, dass sie den Bestimmungen dieser Verordnung entsprechen."

9. 32000 R 2659: Verordnung (EG) Nr. 2659/2000 der Kommission vom 29. November 2000 über die Anwendung von Artikel 81 Absatz 3 des Vertrags auf Gruppen von Vereinbarungen über Forschung und Entwicklung (ABl. L 304 vom 5.12.2000, S. 7)

Folgender Artikel wird nach Artikel 8 eingefügt:

"Artikel 8a

Das Verbot des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags gilt nicht für Vereinbarungen, die am Tag des Beitritts der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei bestanden und infolge des Beitritts in den Anwendungsbereich des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags fallen, sofern sie innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts so geändert werden, dass sie den Bestimmungen dieser Verordnung entsprechen."

10. 32000 R 0823: Verordnung (EG) Nr. 823/2000 der Kommission vom 19. April 2000 über die Anwendung des Artikels 81 Absatz 3 EG-Vertrag auf bestimmte Gruppen von Vereinbarungen, Beschlüssen und aufeinander abgestimmten Verhaltensweisen zwischen Seeschifffahrtsunternehmen (Konsortien) (ABl. L 100 vom 20.4.2000, S. 24)

Artikel 13 wird durch folgenden Absatz ergänzt:

"(3) Das Verbot des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags gilt nicht für Vereinbarungen, Beschlüsse und aufeinander abgestimmte Verhaltensweisen, die am Tag des Beitritts der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei bestanden und infolge des Beitritts in den Anwendungsbereich des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags fallen, sofern sie innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts so geändert werden, dass sie den Bestimmungen dieser Verordnung entsprechen.".

11. 32002 R 1400: Verordnung (EG) Nr. 1400/2002 der Kommission vom 31. Juli 2002 über die Anwendung von Artikel 81 Absatz 3 des Vertrags auf Gruppen von vertikalen Vereinbarungen und aufeinander abgestimmten Verhaltensweisen im Kraftfahrzeugsektor (ABl. L 203 vom 1.8.2002, S. 30)

In Artikel 10 wird der derzeitige Absatz Absatz 1, und es wird folgender Absatz hinzugefügt:

"(2) Das Verbot des Artikels 81 Absatz 1 gilt nicht für Vereinbarungen, die am Tag des Beitritts der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei bestanden und infolge des Beitritts in den Anwendungsbereich des Artikels 81 Absatz 1 des Vertrags fallen, sofern sie innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag des Beitritts so geändert werden, dass sie den in dieser Verordnung festgelegten Bestimmungen entsprechen."

6. LANDWIRTSCHAFT

A. RECHTSVORSCHRIFTEN IM AGRARBEREICH

1. 31965 R 0079: Verordnung Nr. 79/65/EWG des Rates vom 15. Juni 1965 zur Bildung eines Informationsnetzes landwirtschaftlicher Buchführungen über die Einkommenslage und die betriebswirtschaftlichen Verhältnisse landwirtschaftlicher Betriebe in der EWG (ABl. L 109 vom 23.6.1965, S. 1859), geändert durch:

– 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)

– 31972 R 2835: Verordnung (EWG) Nr. 2835/72 des Rates vom 29.12.1972 (ABl. L 298 vom 31.12.1972, S. 47)

– 31973 R 2910: Verordnung (EWG) Nr. 2910/73 des Rates vom 23.10.1973 (ABl. L 299 vom 27.10.1973, S. 1)

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 31981 R 2143: Verordnung (EWG) Nr. 2143/81 des Rates vom 27.7.1981 (ABl. L 210 vom 30.7.1981, S. 1)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31985 R 3644: Verordnung (EWG) Nr. 3644/85 des Rates vom 19.12.1985 (ABl. L 348 vom 24.12.1985, S. 4)

– 31985 R 3768: Verordnung (EWG) Nr. 3768/85 des Rates vom 20.12.1985 (ABl. L 362 vom 31.12.1985, S. 8)

– 31990 R 3577: Verordnung (EWG) Nr. 3577/90 des Rates vom 4.12.1990 (ABl. L 353 vom 17.12.1990, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31995 R 2801: Verordnung (EG) Nr. 2801/95 des Rates vom 29.11.1995 (ABl. L 291 vom 6.12.1995, S. 3)

– 31997 R 1256: Verordnung (EG) Nr. 1256/97 des Rates vom 25.6.1997 (ABl. L 174 vom 2.7.1997, S. 7)

a) Artikel 4 Absatz 3 erhält folgende Fassung:

"(3) Die Höchstzahl der Buchführungsbetriebe beträgt 105 000 für die Gemeinschaft."

b) In Artikel 5 Absatz 1 wird folgender Satz angefügt:

"Die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei bilden spätestens binnen sechs Monaten ab dem Tag des Beitritts einen nationalen Ausschuss."

c) Der Anhang wird wie folgt ergänzt:

"Tschechische Republik
stellt ein Gebiet dar.

Estland
stellt ein Gebiet dar.

Zypern
stellt ein Gebiet dar.

Lettland
stellt ein Gebiet dar.

Litauen
stellt ein Gebiet dar.

Ungarn

1. Közép-Magyarország
2. Közép-Dunántúl
3. Nyugat-Dunántúl
4. Dél-Dunántúl
5. Észak- Magyarország
6. Észak-Alföld
7. Dél-Alföld

Malta

stellt ein Gebiet dar.

Polen

1. Pomorze and Mazury
2. Wielkopolska and Śląsk
3. Mazowsze and Podlasie
4. Małopolska and Pogórze

Slowenien

stellt ein Gebiet dar.

Slowakei

stellt ein Gebiet dar."

2. 31966 R 0136: Verordnung Nr. 136/66/EWG des Rates vom 22. September 1966 über die Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Fette (ABl. 172 vom 30.9.1966, S. 3025), geändert durch:

— 31968 R 2146: Verordnung (EWG) Nr. 2146/68 des Rates vom 20.12.1968 (ABl. L 314 vom 31.12.1968, S. 1)

— 31970 R 1253: Verordnung (EWG) Nr. 1253/70 des Rates vom 29.6.1970 (ABl. L 143 vom 1.7.1970, S. 1)

— 31970 R 2554: Verordnung (EWG) Nr. 2554/70 des Rates vom 15.12.1970 (ABl. L 275 vom 19.12.1970, S. 5)

— 31971 R 2727: Verordnung (EWG) Nr. 2727/71 des Rates vom 20.12.1971 (ABl. L 282 vom 23.12.1971, S. 8)

— 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)

— 31972 R 1547: Verordnung (EWG) Nr. 1547/72 des Rates vom 18.7.1972 (ABl. L 165 vom 21.7.1972, S. 1)

— 31973 R 1707: Verordnung (EWG) Nr. 1707/73 des Rates vom 26.6.1973 (ABl. L 175 vom 29.6.1973, S. 5)

— 31977 R 2560: Verordnung (EWG) Nr. 2560/77 des Rates vom 7.11.1977 (ABl. L 303 vom 28.11.1977, S. 1)

— 31978 R 1419: Verordnung (EWG) Nr. 1419/78 des Rates vom 20.6.1978 (ABl. L 171 vom 28.6.1978, S. 8)

— 31978 R 1562: Verordnung (EWG) Nr. 1562/78 des Rates vom 29.6.1978 (ABl. L 185 vom 7.7.1978, S. 1)

— 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

— 31979 R 0590: Verordnung (EWG) Nr. 590/79 des Rates vom 26.3.1979 (ABl. L 78 vom 30.3.1979, S. 1)

— 31980 R 1585: Verordnung (EWG) Nr. 1585/80 des Rates vom 24.6.1980 (ABl. L 160 vom 26.6.1980, S. 2)

— 31980 R 1917: Verordnung (EWG) Nr. 1917/80 des Rates vom 15.7.1980 (ABl. L 186 vom 19.7.1980, S. 1)

— 31980 R 3454: Verordnung (EWG) Nr. 3454/80 des Rates vom 22.12.1980 (ABl. L 360 vom 31.12.1980, S. 16)

— 31982 R 1413: Verordnung (EWG) Nr. 1413/82 des Rates vom 18.5.1982 (ABl. L 162 vom 12.6.1982, S. 6)

— 31984 R 1097: Verordnung (EWG) Nr. 1097/84 des Rates vom 31.3.1984 (ABl. L 113 vom 28.4.1984, S. 1)

— 31984 R 1101: Verordnung (EWG) Nr. 1101/84 des Rates vom 31.3.1984 (ABl. L 113 vom 28.4.1984, S. 7)

— 31984 R 1556: Verordnung (EWG) Nr. 1556/84 des Rates vom 4.6.1984 (ABl. L 150 vom 6.6.1984, S. 5)

— 31984 R 2260: Verordnung (EWG) Nr. 2260/84 des Rates vom 17.7.1984 (ABl. L 208 vom 3.8.1984, S. 1)

— 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

— 31985 R 0231: Verordnung (EWG) Nr. 231/85 des Rates vom 29.1.1985 (ABl. L 26 vom 31.1.1985, S. 12)

— 31985 R 3768: Verordnung (EWG) Nr. 3768/85 des Rates vom 20.12.1985 (ABl. L 362 vom 31.12.1985, S. 8)

— 31986 R 1454: Verordnung (EWG) Nr. 1454/86 des Rates vom 13.5.1986 (ABl. L 133 vom 21.5.1986, S. 8)

— 31987 R 1915: Verordnung (EWG) Nr. 1915/87 des Rates vom 2.7.1987 (ABl. L 183 vom 3.7.1987, S. 7)

— 31987 R 3994: Verordnung (EWG) Nr. 3994/87 der Kommission vom 23.12.1987 (ABl. L 377 vom 31.12.1987, S. 31)

— 31988 R 1098: Verordnung (EWG) Nr. 1098/88 des Rates vom 25.4.1988 (ABl. L 110 vom 29.4.1988, S. 10)

— 31988 R 2210: Verordnung (EWG) Nr. 2210/88 des Rates vom 19.7.1988 (ABl. L 197 vom 26.7.1988, S. 1)

— 31989 R 1225: Verordnung (EWG) Nr. 1225/89 des Rates vom 3.5.1989 (ABl. L 128 vom 11.5.1989, S. 15)

— 31989 R 2902: Verordnung (EWG) Nr. 2902/89 des Rates vom 25.9.1989 (ABl. L 280 vom 29.9.1989, S. 2)

— 31990 R 3499: Verordnung (EWG) Nr. 3499/90 des Rates vom 27.11.1990 (ABl. L 338 vom 5.12.1990, S. 1)

— 31990 R 3577: Verordnung (EWG) Nr. 3577/90 des Rates vom 4.12.1990 (ABl. L 353 vom 17.12.1990, S. 23)

— 31991 R 1720: Verordnung (EWG) Nr. 1720/91 des Rates vom 13.6.1991 (ABl. L 162 vom 26.6.1991, S. 27)

— 31992 R 0356: Verordnung (EWG) Nr. 356/92 des Rates vom 10.2.1992 (ABl. L 39 vom 15.2.1992, S. 1)

— 31992 R 2046: Verordnung (EWG) Nr. 2046/92 des Rates vom 30.6.1992 (ABl. L 215 vom 30.7.1992, S. 1)

— 31993 R 3179: Verordnung (EG) Nr. 3179/93 des Rates vom 16.11.1993 (ABl. L 285 vom 20.11.1993, S. 9)

— 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

— 31994 R 3290: Verordnung (EG) Nr. 3290/94 des Rates vom 22.12.1994 (ABl. L 349 vom 31.12.1994, S. 5)

— 31996 R 1581: Verordnung (EG) Nr. 1581/96 des Rates vom 30.7.1996 (ABl. L 206 vom 16.8.1996, S. 11)

— 31998 R 1638: Verordnung (EG) Nr. 1638/98 des Rates vom 20.7.1998 (ABl. L 210 vom 28.7.1998, S. 32)

— 31999 R 2702: Verordnung (EG) Nr. 2702/1999 des Rates vom 14.12.1999 (ABl. L 327 vom 21.12.1999, S. 7)

— 32000 R 2826: Verordnung (EG) Nr. 2826/2000 des Rates vom 19.12.2000 (ABl. L 328 vom 23.12.2000, S. 2)

— 32001 R 1513: Verordnung (EG) Nr. 1513/2001 des Rates vom 23.7.2001 (ABl. L 201 vom 26.7.2001, S. 4)

Artikel 5 Absatz 3 erhält folgende Fassung:

"(3) Die Höchstmenge Olivenöl, für die die Beihilfe gemäß Absatz 1 gewährt wird, beträgt 1 783 811 Tonnen je Wirtschaftsjahr. Diese garantierte Höchstmenge wird wie folgt in Form garantierter einzelstaatlicher Mengen (GEM) auf die Mitgliedstaaten aufgeteilt:

— Griechenland: 419 529 Tonnen

— Spanien: 760 027 Tonnen

— Frankreich: 3 297 Tonnen

— Italien: 543 164 Tonnen

— Zypern: 6 000 Tonnen

— Portugal: 51 244 Tonnen

— Slowenien: 400 Tonnen

— Malta: 150 Tonnen

Für Zypern und Malta wurden vorläufige GEM festgesetzt. Diese vorläufigen Zahlen werden im Jahre 2005 nach Einführung des Geografischen Informationssystems (GIS) überprüft. Wenn die beihilfeberechtigte Erzeugung dann von der festgelegten Menge abweicht, wird die Kommission gemäß dem Verfahren des Artikels 38 der Verordnung Nr. 136/66/EWG beschließen, die garantierten einzelstaatlichen Mengen (GEM) für Zypern und Malta entsprechend anzupassen."

3. 31975 L 0106: Richtlinie 75/106/EWG des Rates vom 19. Dezember 1974 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Abfüllung bestimmter Flüssigkeiten nach Volumen in Fertigpackungen (ABl. Nr. L 42 vom 15.2.1975, S. 1), zuletzt geändert durch:

– 31989 L 0676: Richtlinie 89/676/EWG des Rates vom 21.12.1989 (ABl. L 398 vom 30.12.1989, S. 18)

In Artikel 5 Absatz 3 wird folgender Buchstabe e angefügt:

"e) Unbeschadet des Buchstabens b dürfen die in Anhang III Abschnitt 1 Buchstabe a aufgeführten Erzeugnisse, die vor dem 1. Januar 1993 in Ungarn erzeugt und abgefüllt worden sind und ein Volumen von 0,70 l aufweisen, in Ungarn unter der Bedingung in den Verkehr gebracht werden, dass Ungarn die Kommission von der Menge der Vorräte zum Tag des Beitritts in Kenntnis setzt."

4. 31977 R 1784: Verordnung (EWG) Nr. 1784/77 des Rates vom 19. Juli 1977 über die Zertifizierung von Hopfen (ABl. L 200 vom 8.8.1977, S. 1), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31979 R 2225: Verordnung (EWG) Nr. 2225/79 des Rates vom 9.10.1979 (ABl. L 257 vom 12.10.1979, S. 1)

– 31985 R 2039: Verordnung (EWG) Nr. 2039/85 des Rates vom 23.7.1985 (ABl. L 193 vom 25.7.1985, S. 1)

– 31991 R 1605: Verordnung (EWG) Nr. 1605/91 des Rates vom 10.6.1991 (ABl. L 149 vom 14.6.1991, S. 14)

– 31993 R 1987: Verordnung (EWG) Nr. 1987/93 des Rates vom 19.7.1993 (ABl. L 182 vom 24.7.1993, S. 1)

– 31996 R 1323: Verordnung (EG) Nr. 1323/96 des Rates vom 26.6.1996 (ABl. L 171 vom 10.7.1996, S. 1)

In Artikel 9 wird folgender Satz angefügt:

"Die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei teilen diese Angaben innerhalb von vier Monaten nach dem Tag des Beitritts mit."

5. 31982 R 1981: Verordnung (EWG) Nr. 1981/82 des Rates vom 19. Juli 1982 zur Festlegung des Verzeichnisses der Gemeinschaftsgebiete, in denen die Produktionsbeihilfe für Hopfen nur anerkannten Erzeugergemeinschaften gewährt wird (ABl. L 215 vom 23.7.1982, S. 3), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31987 R 4069: Verordnung (EWG) Nr. 4069/87 des Rates vom 22.12.1987 (ABl. L 380 vom 31.12.1987, S. 32)

– 31989 R 1808: Verordnung (EWG) Nr. 1808/89 des Rates vom 19.6.1989 (ABl. L 177 vom 24.6.1989, S. 5)

– 31992 R 3337: Verordnung (EWG) Nr. 3337/92 des Rates vom 16.11.1992 (ABl. L 336 vom 20.11.1992, S. 2)

In der Liste im Anhang werden folgende Gebiete hinzugefügt:

"Česká republika
Slovensko".

6. 31985 R 1907: Verordnung (EWG) Nr. 1907/85 der Kommission vom 10. Juli 1985 über das Verzeichnis der Rebsorten und Gebiete, von bzw. aus denen zur Schaumweinherstellung in der Gemeinschaft eingeführter Wein stammt (ABl. L 179 vom 11.7.1985, S. 21)

a) Nach Artikel 1 wird der folgende Artikel 1a eingefügt:

"Artikel 1a

(1) Litauen darf die vor dem 1. Januar 2004 eingeführten Bestände an Wein mit Ursprung in der Republik Moldau zur Erzeugung von Schaumweinen verwenden, bis die Bestände erschöpft sind.

(2) Litauen erstellt ein Bestandsverzeichnis der am 1. Januar 2004 verfügbaren Bestände und überwacht diese Bestände anschließend.

(3) Aus moldauischem Wein hergestellte Schaumweine sind mit einem besonderen Zusatzetikett zu versehen, auf dem der Ursprung der verwendeten Grundstoffe angegeben und darauf hingewiesen wird, dass dieser Wein nur im Gebiet Litauens verkauft oder in Drittländer ausgeführt werden darf."

7. 31989 R 1576: Verordnung (EWG) Nr. 1576/89 des Rates vom 29. Mai 1989 zur Festlegung der allgemeinen Regeln für die Begriffsbestimmung, Bezeichnung und Aufmachung von Spirituosen (ABl. L 160 vom 12.6.1989, S. 1), geändert durch:

– 31992 R 3280: Verordnung (EWG) Nr. 3280/92 des Rates vom 9.11.1992 (ABl. L 327 vom 13.11.1992, S. 3)

– 31994 R 3378: Verordnung (EG) Nr. 3378/94 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22.12.1994 (ABl. L 366 vom 31.12.1994, S. 1)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

a) Artikel 1 Absatz 4 wird wie folgt geändert:

– unter Buchstabe f werden die folgenden Nummern 3 und 4 angefügt:

"(3) Die Bezeichnung "Trester" oder "Tresterbrand" kann nur für die in Zypern hergestellte Spirituose durch die Bezeichnung *Zivania* ersetzt werden.

(4) Die Bezeichnung "Trester" oder "Tresterbrand" kann nur für die in Ungarn hergestellte Spirituose durch die Bezeichnung *Pálinka* ersetzt werden."

– unter Buchstabe i wird die folgende Nummer 4 angefügt:

"(4) Die Bezeichnung "Obstbrand" kann nur für die in Ungarn hergestellte Spirituose und nur für die in den österreichischen Bundesländern Niederösterreich, Burgenland, Steiermark and Wien hergestellten Destillate aus Marillen/Aprikosen durch die Bezeichnung *Pálinka* ersetzt werden."

– unter Buchstabe o erhält der erste Gedankenstrich in Nummer 3 folgende Fassung:

"– ausschließlich in Griechenland oder ausschließlich in Zypern hergestellt wird;".

b) In Artikel 5 Absatz 3 wird

– unter Buchstabe c folgender Absatz angefügt:

"Polen kann die Anforderung stellen, dass für die Herstellung von "Polnischem Wodka/Polska Wódka" ausschließlich polnische Rohstoffe oder traditionelle Spezifikationen verwendet werden und im Rahmen einer von Polen verfolgten Qualitätspolitik verfahren wird."

c) In Artikel 7 Absatz 5 Satz 1 werden die Worte "Bezeichnung *Rum-Verschnitt"* durch die Worte "Bezeichnungen Rum-Verschnitt und *Slivovice"* ersetzt.

d) Dem Artikel 9 wird folgender Absatz 3 angefügt:

"(3) Absatz 1 steht jedoch der Vermarktung der Spirituose *Slivovice*, die in der Tschechischen Republik hergestellt wird, wobei dem Pflaumendestillat vor der abschließenden Destillation ein Anteil von höchstens 30 % vol Äthylalkohol landwirtschaftlichen Ursprungs zugefügt wird, nicht entgegen. Dieses Erzeugnis muss als "alkoholisches Getränk" oder "Spirituose" gemäß Artikel 5 bezeichnet werden; dabei ist die Verwendung der Bezeichnung *Slivovice* auf dem vorderen Etikett im gleichen Feld gestattet. Wird dieser tschechische *Slivovice* in der Gemeinschaft in Verkehr gebracht, muss die alkoholische Zusammensetzung in der Etikettierung angegeben sein. Diese Bestimmung gilt unbeschadet der Verwendung der Bezeichnung *Slivovice* für Obstbrand gemäß Artikel 1 Absatz 4 Buchstabe i."

e) In Anhang II werden die folgenden geografischen Angaben eingefügt:

– unter Nummer 5 "Karpatské brandy špeciál"

– unter Nummer 7 "Szatmári zilvapálinka", "Kecskeméti barackpálinka", "Békési szilvapálinka", "Szabolcsi almapálinka" und " Bošácka Slivovica"

– unter Nummer 11 "Vilniaus džinas ", "Spišská borovička", "Slovenská borovička Juniperus", "Slovenská borovička", "Inovecká borovička", "Liptovská borovička"

– unter Nummer 14 "Allažu Ķimelis", " Čepkelių ", "Demänovka bylinný likér", "Polish Cherry", "Karlovarská hořká"

– unter Nummer 16 "Latvijas Dzidrais", "Rīgas degvīns", "LB degvīns", "LB vodka", "Originali Lietuviška degtinė","Laugarício vodka", "Polish Vodka/Polska Wódka" und "Mit einem Büffelgrashalmextrakt aromatisierter Kräuterwodka aus dem nord-podlachischen Tiefland"/"Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej"

f) In Anhang II wird die folgende Nummer angefügt:

"17. Spirituose mit bitterem Geschmack	"Riga Black Balsam"oder "Rīgas melnais Balzāms", "Demänovka bylinná horká"."

8. 31991 R 2092: Verordnung (EWG) Nr. 2092/91 des Rates vom 24. Juni 1991 über den ökologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel (ABl. L 198 vom 22.7.1991, S. 1), geändert durch:

– 31992 R 1535: Verordnung (EWG) Nr. 1535/92 der Kommission vom 15.6.1992 (ABl. L 162 vom 16.6.1992, S. 15)

– 31992 R 2083: Verordnung (EWG) Nr. 2083/92 des Rates vom 14.7.1992 (ABl. L 208 vom 24.7.1992, S. 15)

– 31992 R 3713: Verordnung (EWG) Nr. 3713/92 der Kommission vom 22.12.1992 (ABl. L 378 vom 23.12.1992, S. 21)

– 31993 R 0207: Verordnung (EWG) Nr. 207/93 der Kommission vom 29.1.1993 (ABl. L 25 vom 2.2.1993, S. 5)

– 31993 R 2608: Verordnung (EWG) Nr. 2608/93 der Kommission vom 23.9.1993 (ABl. L 239 vom 24.9.1993, S. 10)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31994 R 0468: Verordnung (EG) Nr. 468/94 der Kommission vom 2.3.1994 (ABl. L 59 vom 3.3.1994, S. 1)

– 31994 R 1468: Verordnung (EG) Nr. 1468/94 des Rates vom 20.6.1994 (ABl. L 159 vom 28.6.1994, S. 11)

– 31994 R 2381: Verordnung (EG) Nr. 2381/94 der Kommission vom 30.9.1994 (ABl. L 255 vom 1.10.1994, S. 84)

– 31195 R 0529: Verordnung (EG) Nr. 529/95 der Kommission vom 9.3.1995 (ABl. L 54 vom 10.3.1995, S. 10)

– 31995 R 1201: Verordnung (EG) Nr. 1201/95 der Kommission vom 29.5.1995 (ABl. L 119 vom 30.5.1995, S. 9)

– 31995 R 1202: Verordnung (EG) Nr. 1202/95 der Kommission vom 29.5.1995 (ABl. L 119 vom 30.5.1995, S. 11)

– 31995 R 1935: Verordnung (EG) Nr. 1935/95 des Rates vom 22.6.1995 (ABl. L 186 vom 5.8.1995, S. 1)

– 31996 R 0418: Verordnung (EG) Nr. 418/96 der Kommission vom 7.3.1996 (ABl. L 59 vom 8.3.1996, S. 10)

– 31997 R 1488: Verordnung (EG) Nr. 1488/97 der Kommission vom 29.7.1997 (ABl. L 202 vom 30.7.1997, S. 12)

– 31998 R 1900: Verordnung (EG) Nr. 1900/98 der Kommission vom 4.9.1998 (ABl. L 247 vom 5.9.1998, S. 6)

– 31999 R 0330: Verordnung (EG) Nr. 330/1999 der Kommission vom 12.2.1999 (ABl. L 40 vom 13.2.1999, S. 23)

– 31999 R 1804: Verordnung (EG) Nr. 1804/1999 des Rates vom 19.7.1999 (ABl. L 222 vom 24.8.1999, S. 1)

– 32000 R 0331: Verordnung (EG) Nr. 331/2000 der Kommission vom 17.12.1999 (ABl. L 48 vom 19.2.2000, S. 1)

– 32000 R 1073: Verordnung (EG) Nr. 1073/2000 der Kommission vom 19.5.2000 (ABl. L 119 vom 20.5.2000, S. 27)

– 32000 R 1437: Verordnung (EG) Nr. 1437/2000 der Kommission vom 30.6.2000 (ABl. L 161 vom 1.7.2000, S. 62)

– 32000 R 2020: Verordnung (EG) Nr. 2020/2000 der Kommission vom 25.9.2000 (ABl. L 241 vom 26.9.2000, S. 39)

– 32001 R 0436: Verordnung (EG) Nr. 436/2001 der Kommission vom 2.3.2001 (ABl. L 63 vom 3.3.2001, S. 16)

– 32001 R 2491: Verordnung (EG) Nr. 2491/2001 der Kommission vom 19.12.2001 (ABl. L 337 vom 20.12.2001, S. 9)

– 32002 R 0473: Verordnung (EG) Nr. 473/2002 der Kommission vom 15.3.2002 (ABl. L 75 vom 16.3.2002, S. 21)

a) In Artikel 2 wird zwischen den Angaben für Spanisch und Dänisch Folgendes eingefügt:

"– Tschechisch: ekologické",

zwischen den Angaben für Deutsch und Griechisch:

"– Estnisch: mahe or ökoloogiline"

zwischen den Angaben für Italienisch und Niederländisch:

"– Lettisch: bioloģiskā,
– Litauisch: ekologiškas,
– Ungarisch: ökológiai,
– Maltesisch: organiku",

zwischen den Angaben für Niederländisch und Portugiesisch:

"– Polnisch: ekologiczne",

zwischen den Angaben für Portugiesisch und Finnisch:

"– Slowakisch: ekologické,
– Slowenisch: ekološki".

b) Artikel 5 Absatz 3 a erhält folgende Fassung:

"Abweichend von den Absätzen 1 bis 3 dürfen Marken mit den in Artikel 2 genannten Angaben bis zum 1. Juli 2006 in der Etikettierung und der Werbung für Erzeugnisse weiter verwendet werden, die dieser Verordnung nicht genügen, sofern

– die Eintragung der Marke vor dem 22. Juli 1991 - bzw. vor dem Datum, das nach Unterabsatz 2 gilt - angemeldet wurde, und der Ersten Richtlinie 89/104/EG des Rates vom 21. Dezember 1988 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Marken * entspricht und

– die Marke stets mit einem klaren, deutlich sichtbaren und leicht lesbaren Hinweis darauf versehen ist, dass die Erzeugnisse nicht gemäß dem in dieser Verordnung beschriebenen Verfahren des ökologischen Landbaus hergestellt werden.

Das in Unterabsatz 1 erster Gedankenstrich genannte Datum der Anmeldung ist für Finnland, Österreich und Schweden der 1. Januar 1995 und für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei der 1. Mai 2004.

---

* ABl L 40 vom 11.2.1989, S. 1. Richtlinie, geändert durch die Entscheidung 92/10/EWG (ABl. L 6 vom 11.1.1992, S. 35)"

c) In Anhang V wird zwischen den Angaben für Spanisch und Dänisch Folgendes eingefügt:

"CS: Ekologické zemědělství – kontrolní systém ES",

zwischen den Angaben für Deutsch und Griechisch:

"ET: Mahepõllumajandus – EÜ kontrollsüsteem or Ökoloogiline põllumajandus – EÜ kontrollsüsteem",

zwischen den Angaben für Italienisch und Niederländisch:

"LV: Bioloģiskā lauksaimniecība - EK kontroles sistēma,
LT: Ekologinis žemės ūkis – EB kontrolės sistema,
HU: Ökológiai gazdálkodás – EK ellenőrzési rendszer,
MT: Agrikultura Organika – Sistema ta' Kontroll tal-KE",

zwischen den Angaben für Niederländisch und Portugiesisch:

"PL: Rolnictwo ekologiczne – system kontroli WE",

zwischen den Angaben für Portugiesisch und Finnisch:

"SK: Ekologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES,
SL: Ekološko kmetijstvo - Kontrolni sistem ES".

9. 31992 R 2075: Verordnung (EWG) Nr. 2075/92 des Rates vom 30. Juni 1992 über die gemeinsame Marktorganisation für Rohtabak (ABl. L 215 vom 30.7.1992, S. 70), geändert durch:

— 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

— 31994 R 3290: Verordnung (EG) Nr. 3290/94 des Rates vom 22.12.1994 (ABl. L 349 vom 31.12.1994, S. 105)

— 31995 R 0711: Verordnung (EG) Nr. 711/95 des Rates vom 27.3.1995 (ABl. L 73 vom 1.4.1995, S. 13)

— 31996 R 0415: Verordnung (EG) Nr. 415/96 des Rates vom 4.3.1996 (ABl. L 59 vom 8.3.1996, S. 3)

— 31996 R 2444: Verordnung (EG) Nr. 2444/96 des Rates vom 17.12.1996 (ABl. L 333 vom 21.12.1996, S. 4)

— 31997 R 2595: Verordnung (EG) Nr. 2595/97 des Rates vom 18.12.1997 (ABl. L 351 vom 23.12.1997, S. 11)

— 31998 R 1636: Verordnung (EG) Nr. 1636/98 des Rates vom 20.7.1998 (ABl. L 210 vom 28.7.1998, S. 23)

— 31999 R 0660: Verordnung (EG) Nr. 660/1999 des Rates vom 22.3.1999 (ABl. L 83 vom 27.3.1999, S. 10)

— 32000 R 1336: Verordnung (EG) Nr. 1336/2000 des Rates vom 19.6.2000 (ABl. L 154 vom 27.6.2000, S. 2)

— 32002 R 0546: Verordnung (EG) Nr. 546/2002 des Rates vom 25.3.2002 (ABl. L 84 vom 28.3.2002, S. 4)

a) Artikel 8 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"Für die Gemeinschaft wird eine allgemeine Höchstgarantieschwelle in Höhe von 402 953 Tonnen Rohtabak (Tabakblätter) je Ernte festgesetzt."

b) Im Anhang wird unter Nummer I "Flue cured" Folgendes hinzugefügt:

"Wiślica
Virginia SCR IUN
Wiktoria
Wiecha
Wika
Wala
Wisła
Wilia
Waleria
Watra
Wanda
Weneda
Wenus
DH 16
DH 17"

c) Im Anhang wird unter Nummer II "Light air-cured" Folgendes hinzugefügt:

"Bursan
Bachus
Bożek
Boruta
Tennessee 90
Baca
Bocheński
Bonus
NC 3
Tennessee 86"

d) Im Anhang wird unter Nummer III "Dark air-cured" Folgendes hinzugefügt:

"Prezydent
Mieszko
Milenium
Małopolanin
Makar
Mega"

e) Im Anhang wird unter Nummer IV "Fire cured" Folgendes hinzugefügt:

"Kosmos"

10. 31992 R 2081: Verordnung (EWG) Nr. 2081/92 des Rates vom 14. Juli 1992 zum Schutz von geografischen Angaben und Ursprungsbezeichnungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel (ABl. L 208 vom 24.7.1992, S. 1), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31997 R 0535: Verordnung (EG) Nr. 535/97 des Rates vom 17.3.1997 (ABl. L 83 vom 25.3.1997, S. 3)

– 31997 R 1068: Verordnung (EG) Nr. 1068/97 der Kommission vom 12.6.1997 (ABl. L 156 vom 13.6.1997, S. 10)

– 32000 R 2796: Verordnung (EG) Nr. 2796/2000 der Kommission vom 20.12.2000 (ABl. L 324 vom 21.12.2000, S. 26)

In Artikel 2 Absatz 7 und Artikel 10 Absatz 1 wird jeweils folgender Satz angefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei läuft die vorstehend genannte Frist ab dem Tag ihres Beitritts."

11. 31992 R 2082: Verordnung (EWG) Nr. 2082/92 des Rates vom 14. Juli 1992 über Bescheinigungen besonderer Merkmale von Agrarerzeugnissen und Lebensmitteln (ABl. L 208 vom 24.7.1992, S. 9), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

a) In Artikel 7 Absatz 4 wird folgender Satz angefügt:

"Die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei veröffentlichen diese Angaben innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag ihres Beitritts".

b) In Artikel 14 Absatz 1 wird folgender Satz angefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei läuft die vorstehend genannte Frist ab dem Tag ihres Beitritts."

12. 31992 R 2137: Verordnung (EWG) Nr. 2137/92 des Rates vom 23. Juli 1992 über das gemeinschaftliche Handelsklassenschema für Schafschlachtkörper und die gemeinschaftliche Standardqualität frischer oder gekühlter Schafschlachtkörper und zur Verlängerung der Geltungsdauer der Verordnung (EWG) Nr. 338/91 (ABl. L 214 vom 30.7.1992, S. 1), geändert durch:

– 31994 R 1278: Verordnung (EG) Nr. 1278/94 des Rates vom 30.5.1994 (ABl. L 140 vom 3.6.1994, S. 5)

– 31997 R 2536: Verordnung (EG) Nr. 2536/97 des Rates vom 16.12.1997 (ABl. L 347 vom 18.12.1997, S. 6)

In Artikel 3 Absatz 2 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Wenn die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien oder die Slowakei von dieser Ermächtigung Gebrauch machen wollen, teilen sie dies der Kommission und den anderen Mitgliedstaaten spätestens ein Jahr nach dem Tag des Beitritts mit."

13. 31992 R 3950: Verordnung (EWG) Nr. 3950/92 des Rates vom 28. Dezember 1992 über die Erhebung einer Zusatzabgabe im Milchsektor (ABl. L 405 vom 31.12.1992, S. 1), geändert durch:

– 31993 R 0748: Verordnung (EWG) Nr. 748/93 des Rates vom 17.3.1993 (ABl. L 77 vom 31.3.1993, S. 16)

– 31993 R 1560: Verordnung (EWG) Nr. 1560/93 des Rates vom 14.6.1993 (ABl. L 154 vom 25.6.1993, S. 30)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31994 R 0647: Verordnung (EG) Nr. 647/94 der Kommission vom 23.3.1994 (ABl. L 80 vom 24.3.1994, S. 16)

– 31994 R 1883: Verordnung (EG) Nr. 1883/94 des Rates vom 27.7.1994 (ABl. L 197 vom 30.7.1994, S. 25)

– 31995 R 0630: Verordnung (EG) Nr. 630/95 der Kommission vom 23.3.1995 (ABl. L 66 vom 24.3.1995, S. 11)

– 31995 R 1552: Verordnung (EG) Nr. 1552/95 des Rates vom 29.6.1995 (ABl. L 148 vom 30.6.1995, S. 43)

– 31996 R 0635: Verordnung (EG) Nr. 635/96 der Kommission vom 10.4.1996 (ABl. L 90 vom 11.4.1996, S. 17)

– 31996 R 1109: Verordnung (EG) Nr. 1109/96 der Kommission vom 20.6.1996 (ABl. L 148 vom 21.6.1996, S. 13)

– 31997 R 0614: Verordnung (EG) Nr. 614/97 der Kommission vom 8.4.1997 (ABl. L 94 vom 9.4.1997, S. 4)

– 31998 R 0551: Verordnung (EG) Nr. 551/98 des Rates vom 9.3.1998 (ABl. L 73 vom 12.3.1998, S. 1)

– 31998 R 0903: Verordnung (EG) Nr. 903/98 der Kommission vom 28.4.1998 (ABl. L 127 vom 29.4.1998, S. 8)

– 31999 R 0751: Verordnung (EG) Nr. 751/1999 der Kommission vom 9.4.1999 (ABl. L 96 vom 10.4.1999, S. 11)

– 31999 R 1256: Verordnung (EG) Nr. 1256/1999 des Rates vom 17.5.1999 (ABl. L 160 vom 26.6.1999, S. 73)

– 32000 R 0749: Verordnung (EG) Nr. 749/2000 der Kommission vom 11.4.2000 (ABl. L 90 vom 12.4.2000, S. 4)

– 32001 R 0603: Verordnung (EG) Nr. 603/2001 der Kommission vom 28.3.2001 (ABl. L 89 vom 29.3.2001, S. 18)

– 32002 R 0582: Verordnung (EG) Nr. 582/2002 der Kommission vom 4.4.2002 (ABl. L 89 vom 5.4.2002, S. 7)

– 32002 R 2028: Verordnung (EG) Nr. 2028/2002 des Rates vom 11.11.2002 (ABl. L 313 vom 16.11.2002, S. 3)

a) In Artikel 3 Absatz 2 werden folgende Unterabsätze hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei schließen die genannten Mengen alle Kuhmilch bzw. jedes Kuhmilchäquivalent ein, die an einen Abnehmer geliefert oder direkt an den Verbraucher verkauft werden, und zwar unabhängig davon, ob sie im Rahmen einer für diese Länder geltenden Übergangsregelung erzeugt bzw. vermarktet worden sind oder nicht.

Für Polen wird die Aufteilung der Gesamtmenge auf "Lieferungen" und "Direktverkäufe" auf der Grundlage der tatsächlichen Zahlen über Lieferungen und Direktverkäufe für 2003 überarbeitet und gegebenenfalls von der Kommission gemäß dem Verfahren des Artikels 42 der Verordnung (EG) Nr. 1255/1999 angepasst.

Für die Tschechische Republik, Estland, Lettland, Litauen, Ungarn, Polen, Slowenien und die Slowakei ist eine Sonderreserve für die Umstrukturierung gemäß der Tabelle im Anhang Buchstabe g zu bilden. Diese Reserve wird ab 1. April 2006 in dem Maße freigegeben, wie der Eigenverbrauch der Landwirte von Milch und Milcherzeugnissen in jedem dieser Länder - seit 1998 für Estland und Lettland und seit 2000 für die Tschechische Republik, Litauen, Ungarn, Polen, Slowenien und die Slowakei - zurückgegangen ist. Die Kommission trifft nach dem Verfahren des Artikels 42 der Verordnung (EG) Nr. 1255/1999 auf der Grundlage der Bewertung eines Berichts, den die Tschechische Republik, Estland, Lettland, Litauen, Ungarn, Polen, Slowenien und die Slowakei der Kommission bis zum 31. Dezember 2005 vorlegen müssen, eine Entscheidung über die Freigabe der Reserve und über ihre Aufteilung auf die Quoten für Lieferungen und Direktverkäufe. Dieser Bericht muss detaillierte Angaben zu den Ergebnissen und Tendenzen des gegenwärtigen Umstrukturierungsprozesses im Milchsektor des jeweiligen Landes enthalten, insbesondere in Bezug auf die Umstellung von einer Erzeugung für den Eigenverbrauch der Landwirte auf eine Erzeugung für den Markt."

b) In Artikel 4 Absatz 1 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei entspricht die vorerwähnte einzelbetriebliche Referenzmenge der am 31. März 2002 für Ungarn, am 31. März 2003 für Malta und Litauen, am 31. März 2004 für die Tschechische Republik, Zypern, Estland, Lettland und die Slowakei und am 31. März 2005 für Polen und Slowenien verfügbaren Menge."

c) In Artikel 11 wird nach Absatz 2 der folgende Absatz angefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Polen, Slowenien und die Slowakei sind jedoch die bei der Milch als repräsentativ geltenden Merkmale diejenigen des Kalenderjahres 2001; der nationale repräsentative Durchschnittsfettgehalt der gelieferten Milch wird auf 4,21 % für die Tschechische Republik, 4,31 % für Estland, 3,46 % für Zypern, 4,07 % für Lettland, 3,99 % für Litauen, 3,85 % für Ungarn, 3,90 % für Polen, 4,13 % für Slowenien und 3,71 % für die Slowakei festgesetzt."

d) Die Tabelle unter Buchstabe c des Anhangs erhält folgende Fassung:

"c) Im Zeitraum vom 1. April 2002 bis 31. März 2005 anwendbare, in Artikel 3 Absatz 2 genannte Gesamtreferenzmengen. Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei gelten die in Artikel 3 Absatz 2 genannten Gesamtreferenzmengen vom 1. Mai 2004 bis 31. März 2005.

(in Tonnen)

Mitgliedstaat	Lieferung	Direktverkauf
Belgien	3 188 202,403	122 228,597
Tschechische Republik	2 613 239,000	68 904,000
Dänemark	4 454 709,217	638,783
Deutschland	27 769 228,612	95 587,388
Estland	537 118,000	87 365,000
Griechenland	699 626,000	887,000
Spanien	6 035 564,833	81 385,167
Frankreich	23 844 318,264	391 479,736
Irland	5 386 176,780	9 587,220
Italien	10 316 482,000	213 578,000
Zypern	141 337,000	3 863,000
Lettland	468 943,000	226 452,000
Litauen	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburg	268 554,000	495,000
Ungarn	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	-
Niederlande	11 001 277,000	73 415,000
Österreich	2 599 130,467	150 270,533
Polen	8 500 000,000	464 017,000
Portugal [1]	1 861 171,000	9 290,000
Slowenien	467 063,000	93 361,000
Slowakei	990 810,000	22 506,000
Finnland	2 398 275,179	8 685,339
Schweden	3 300 000,000	3 000,000
Vereinigtes Königreich	14 437 481,500	172 265,500

[1] Mit Ausnahme von Madeira

";

e) Die Tabelle in Buchstabe d des Anhangs erhält folgende Fassung:

"d) Im Zeitraum vom 1. April 2005 bis 31. März 2006 anwendbare, in Artikel 3 Absatz 2 genannte Gesamtreferenzmengen

(in Tonnen)

Mitgliedstaat	Lieferung	Direktverkauf
Belgien	3 204 754,403	122 228,597
Tschechische Republik	2 613 239,000	68 904,000
Dänemark	4 476 986,217	638,783
Deutschland	27 908 552,612	95 587,388
Estland	537 118,000	87 365,000
Griechenland	699 626,000	887,000
Spanien	6 035 564,833	81 385,167
Frankreich	23 965 497,264	391 479,736
Irland	5 386 176,780	9 587,220
Italien	10 316 482,000	213 578,000
Zypern	141 337,000	3 863,000
Lettland	468 943,000	226 452,000
Litauen	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburg	269 899,000	495,000
Ungarn	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	-
Niederlande	11 056 650,000	73 415,000
Österreich	2 612 877,467	150 270,533
Polen	8 500 000,000	464 017,000
Portugal [1]	1 870 533,000	9 290,000
Slowenien	467 063,000	93 361,000
Slowakei	990 810,000	22 506,000
Finnland	2 410 298,179	8 685,339
Schweden	3 316 515,000	3 000,000
Vereinigtes Königreich	14 510 431,500	172 265,500

[1] Mit Ausnahme von Madeira

";

f) Die Tabelle unter Buchstabe e des Anhangs erhält folgende Fassung:

"e) Im Zeitraum vom 1. April 2006 bis 31. März 2007 anwendbare, in Artikel 3 Absatz 2 genannte Gesamtreferenzmengen

(in Tonnen)

Mitgliedstaat	Lieferung	Direktverkauf
Belgien	3 221 306,403	122 228,597
Tschechische Republik	2 613 239,000	68 904,000
Dänemark	4 499 262,217	638,783
Deutschland	28 047 876,612	95 587,388
Estland	537 118,000	87 365,000
Griechenland	699 626,000	887,000
Spanien	6 035 564,833	81 385,167
Frankreich	24 086 676,264	391 479,736
Irland	5 386 176,780	9 587,220
Italien	10 316 482,000	213 578,000
Zypern	141 337,000	3 863,000
Lettland	468 943,000	226 452,000
Litauen	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburg	271 244,000	495,000
Ungarn	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	-
Niederlande	11 112 024,000	73 415,000
Österreich	2 626 624,467	150 270,533
Polen	8 500 000,000	464 017,000
Portugal [1]	1 879 896,000	9 290,000
Slowenien	467 063,000	93 361,000
Slowakei	990 810,000	22 506,000
Finnland	2 422 320,179	8 685,339
Schweden	3 333 030,000	3 000,000
Vereinigtes Königreich	14 583 381,500	172 265,500

[1] Mit Ausnahme von Madeira

";

g) Die Tabelle unter Buchstabe f des Anhangs erhält folgende Fassung:

"f) Im Zeitraum vom 1. April 2007 bis 31. März 2008 anwendbare, in Artikel 3 Absatz 2 genannte Gesamtreferenzmengen

(in Tonnen)

Mitgliedstaat	Lieferung	Direktverkauf
Belgien	3 237 858,403	122 228,597
Tschechische Republik	2 613 239,000	68 904,000
Dänemark	4 521 539,217	638,783
Deutschland	28 187 200,612	95 587,388
Estland	537 118,000	87 365,000
Griechenland	699 626,000	887,000
Spanien	6 035 564,833	81 385,167
Frankreich	24 207 855,264	391 479,736
Irland	5 386 176,780	9 587,220
Italien	10 316 482,000	213 578,000
Zypern	141 337,000	3 863,000
Lettland	468 943,000	226 452,000
Litauen	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburg	272 590,000	495,000
Ungarn	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	-
Niederlande	11 167 397,000	73 415,000
Österreich	2 640 371,467	150 270,533
Polen	8 500 000,000	464 017,000
Portugal [1]	1 889 258,000	9 290,000
Slowenien	467 063,000	93 361,000
Slowakei	990 810,000	22 506,000
Finnland	2 434 343,179	8 685,339
Schweden	3 349 545,000	3 000,000
Vereinigtes Königreich	14 656 332,500	172 265,500

[1] Mit Ausnahme von Madeira

";

h) In den Anhang wird der folgende Buchstabe g mit einer Tabelle aufgenommen:

"g) Mengen für die in Artikel 3 Absatz 2 genannte Sonderreserve für die Umstrukturierung

(in Tonnen)

Mitgliedstaat	Sonderreserve für die Umstrukturierung
Tschechische Republik	55 788
Estland	21 885
Lettland	33 253
Litauen	57 900
Ungarn	42 780
Polen	416 126
Slowenien	16 214
Slowakei	27 472

";

14. 31993 R 0404: Verordnung (EWG) Nr. 404/93 des Rates vom 13. Februar 1993 über die gemeinsame Marktorganisation für Bananen (ABl. L 47 vom 25.2.1993, S. 1), geändert durch:

– 31993 R 3518: Verordnung (EG) Nr. 3518/93 der Kommission vom 21.12.1993 (ABl. L 320 vom 22.12.1993, S. 15)

– 31994 R 3290: Verordnung (EG) Nr. 3290/94 des Rates vom 22.12.1994 (ABl. L 349 vom 31.12.1994, S. 105)

– 31998 R 1637: Verordnung (EG) Nr. 1637/98 des Rates vom 20.7.1998 (ABl. L 210 vom 28.7.1998, S. 28)

– 31999 R 1257: Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates vom 17.5.1999 (ABl. L 160 vom 26.6.1999, S. 80)

– 32001 R 0216: Verordnung (EG) Nr. 216/2001 des Rates vom 29.1.2001 (ABl. L 31 vom 2.2.2001, S. 2)

– 32001 R 2587: Verordnung (EG) Nr. 2587/2001 des Rates vom 19.12.2001 (ABl. L 345 vom 29.12.2001, S. 13)

Artikel 12 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"(2) Die Höchstmenge Bananen, die beihilfebegünstigt in der Gemeinschaft erzeugt und vermarktet werden kann, wird auf 867 500 Tonnen Eigengewicht festgesetzt. Diese Menge wird wie folgt auf die einzelnen Erzeugungsgebiete in der Gemeinschaft aufgeteilt:

1. 420 000 Tonnen für die Kanarischen Inseln,
2. 150 000 Tonnen für Guadeloupe,
3. 219 000 Tonnen für Martinique,
4. 50 000 Tonnen für Madeira, die Azoren und die Algarve,
5. 15 000 Tonnen für Kreta und Lakonien,
6. 13 500 Tonnen für Zypern.

Die in den einzelnen Erzeugungsgebieten zugeteilten Mengen können innerhalb der für die Gemeinschaft vorgesehenen Höchstmenge angepasst werden."

15. 31994 R 1868: Verordnung (EG) Nr. 1868/94 des Rates vom 27. Juli 1994 zur Einführung einer Kontingentierungsregelung für die Kartoffelstärkeerzeugung (ABl. L 197 vom 30.7.1994, S. 4), geändert durch:

– 31995 R 1664: Verordnung (EG) Nr. 1664/95 der Kommission vom 7.7.1995 (ABl. L 158 vom 8.7.1995, S. 13)

– 31995 R 1863: Verordnung (EG) Nr. 1863/95 des Rates vom 17.7.1995 (ABl. L 179 vom 29.7.1995, S. 1)

– 31998 R 1284: Verordnung (EG) Nr. 1284/98 des Rates vom 16.6.1998 (ABl. L 178 vom 23.6.1998, S. 3)

– 31999 R 1252: Verordnung (EG) Nr. 1252/1999 des Rates vom 17.5.1999 (ABl. L 160 vom 26.6.1999, S. 15)

– 32000 R 0962: Verordnung (EG) Nr. 962/2002 des Rates vom 27.5.2002 (ABl. L 149 vom 7.6.2002, S. 1)

a) In Artikel 2 werden die folgenden Absätze 3 und 4 hinzugefügt:

"(3) Folgenden Erzeugermitgliedstaaten werden für die Kartoffelstärkeerzeugung im Wirtschaftsjahr 2004/2005 die nachstehenden Kontingente zugeteilt:

(in Tonnen)

Tschechische Republik	33 660
Estland	250
Lettland	5 778
Litauen	1 211
Polen	144 985
Slowakei	729
Insgesamt	186 613

(4) Jeder Erzeugermitgliedstaat teilt das in Absatz 3 genannte Kontingent auf die Kartoffelstärke erzeugenden Unternehmen zur Inanspruchnahme im Wirtschaftsjahr 2004/2005 auf, wobei er dieser Aufteilung insbesondere die von den Unternehmen im Falle der Tschechischen Republik, Estlands, Lettlands, Polens und der Slowakei im Zeitraum 1999 - 2001 und im Falle Litauens im Zeitraum 1998 - 2000 erzeugte durchschnittliche Menge Kartoffelstärke zugrunde legt und den von diesen Unternehmen vor dem 1. Februar 2002 getätigten irreversiblen Investitionen Rechnung trägt."

b) Artikel 4 erhält folgende Fassung:

"Artikel 4

Ein Kartoffelstärke erzeugendes Unternehmen darf keine Anbauverträge mit Kartoffelerzeugern für Kartoffelmengen abschließen, die zu einer Überschreitung des in Artikel 2 Absatz 2 bzw. Absatz 4 genannten Kontingents des Unternehmens führen würden."

c) Artikel 5 erhält folgende Fassung:

"Artikel 5

Die Unternehmen, die Kartoffelstärke bis zu der in Artikel 2 Absatz 2 bzw. Absatz 4 genannten Höchstkontingentsmenge erzeugen, erhalten eine Prämie von 22,25 EUR je Tonne der erzeugten Stärke, sofern sie den Kartoffelerzeugern den Mindestpreis gemäß Artikel 8 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1766/92 (*) für alle Kartoffeln gezahlt haben, die zur Stärkeerzeugung bis zur Kontingentsmenge erforderlich sind."

d) Artikel 6 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"(1) Eine über das Kontingent gemäß Artikel 2 Absatz 2 bzw. Absatz 4 hinaus erzeugte Stärkemenge wird in unverändertem Zustand vor dem auf das Ende des betreffenden Wirtschaftsjahres folgenden 1. Januar aus der Gemeinschaft ausgeführt.

Für die Ausfuhr wird keine Erstattung gezahlt."

16. 31995 R 0603: Verordnung (EG) Nr. 603/95 des Rates vom 21. Februar 1995 über die gemeinsame Marktorganisation für Trockenfutter (ABl. L 63 vom 21.3.1995, S. 1), geändert durch:

— 31995 R 0684: Verordnung (EG) Nr. 684/95 des Rates vom 27.3.1995 (ABl. L 71 vom 31.3.1995, S. 3)

— 31995 R 1347: Verordnung (EG) Nr. 1347/95 des Rates vom 9.6.1995 (ABl. L 131 vom 15.6.1995, S. 1)

a) Artikel 4 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"(1) Je Wirtschaftsjahr wird eine garantierte Höchstmenge (GHM) von 4 517 223 Tonnen künstlich getrocknetes Futter festgesetzt, für die die Beihilfe nach Artikel 3 Absatz 2 gewährt werden darf."

b) Die Tabelle in Artikel 4 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"Garantierte einzelstaatliche Menge (GEM)

	(in Tonnen)
Belgisch-luxemburgische Wirtschaftsunion	8 000
Tschechische Republik	27 942
Dänemark	334 000
Deutschland	421 000
Griechenland	32 000
Spanien	1 224 000
Frankreich	1 455 000
Irland	5 000
Italien	523 000
Litauen	650
Ungarn	49 593
Niederlande	285 000
Österreich	4 400
Polen	13 538
Portugal	5 000
Slowakei	13 100
Finnland	3 000
Schweden	11 000
Vereinigtes Königreich	102 000"

17. 31995 R 3072: Verordnung (EG) Nr. 3072/95 des Rates vom 22. Dezember 1995 über die gemeinsame Marktorganisation für Reis (ABl. L 329 vom 30.12.1995, S. 18), geändert durch:

— 31998 R 0192: Verordnung (EG) Nr. 192/98 des Rates vom 20.1.1998 (ABl. L 20 vom 27.1.1998, S. 16)

— 31998 R 2072: Verordnung (EG) Nr. 2072/98 des Rates vom 28.9.1998 (ABl. L 265 vom 30.9.1998, S. 4)

— 32000 R 1528: Verordnung (EG) Nr. 1528/2000 der Kommission vom 13.7.2000 (ABl. L 175 vom 14.7.2000, S. 64)

— 32000 R 1667: Verordnung (EG) Nr. 1667/2000 des Rates vom 17.7.2000 (ABl. L 193 vom 29.7.2000, S. 3)

— 2001 R 1987: Verordnung (EG) Nr. 1987/2001 des Rates vom 8.10.2001 (ABl. L 271 vom 12.10.2001, S. 5)

— 32002 R 0411: Verordnung (EG) Nr. 411/2002 der Kommission vom 4.3.2002 (ABl. L 62 vom 5.3.2002, S. 27)

a) Die Tabelle in Artikel 6 Absatz 3 erhält folgende Fassung:

" (EUR/ha)

	1999/2000 und folgende
Spanien	334,33
Ungarn	163,215
Frankreich	
— Mutterland	289,05
— Guyana	395,40
Griechenland	
— Nomoi Thessaloniki, Serres, Kavala, Ätolien-Akarnanien und Phthiotis	393,82
— andere Nomoi	393,82
Italien	318,01
Portugal	318,53

";

b) Artikel 6 Absatz 4 erhält folgende Fassung:

"(4) Für jeden Erzeugermitgliedstaat wird eine einzelstaatliche Grundfläche eingeführt. Für Frankreich und Griechenland werden jedoch jeweils zwei Grundflächen eingeführt. Die Grundflächen werden wie folgt festgesetzt:

Spanien	104 973 ha
Ungarn	3 222 ha
Frankreich	
— Mutterland	24 500 ha
— Guyana	5 500 ha
Griechenland	
— Nomoi Thessaloniki, Serres, Kavala, Ätolien, Akarnien und Phthiotis	22 330 ha
— andere Nomoi	2 561 ha
Italien	239 259 ha
Portugal	34 000 ha"

18. 31996 R 1107: Verordnung (EG) Nr. 1107/1996 der Kommission vom 12. Juni 1996 zur Eintragung geografischer Angaben und Ursprungsbezeichnungen gemäß dem Verfahren nach Artikel 17 der Verordnung (EWG) Nr. 2081/92 des Rates (ABl. L 148 vom 21.6.1996, S. 1), geändert durch:

– 31996 R 1263: Verordnung (EG) Nr. 1263/96 der Kommission vom 1.7.1996 (ABl. L 163 vom 2.7.1996, S. 19)

– 31997 R 0123: Verordnung (EG) Nr. 123/97 der Kommission vom 23.1.1997 (ABl. L 22 vom 24.1.1997, S. 19)

– 31997 R 1065: Verordnung (EG) Nr. 1065/97 der Kommission vom 12.6.1997 (ABl. L 156 vom 13.6.1997, S. 5)

– 31997 R 2325: Verordnung (EG) Nr. 2325/97 der Kommission vom 24.11.1997 (ABl. L 322 vom 25.11.1997, S. 33)

– 31998 R 0134: Verordnung (EG) Nr. 134/98 der Kommission vom 20.1.1998 (ABl. L 15 vom 21.1.1998, S. 6)

– 31998 R 0644: Verordnung (EG) Nr. 644/98 der Kommission vom 20.3.1998 (ABl. L 87 vom 21.3.1998, S. 8)

– 31998 R 1549: Verordnung (EG) Nr. 1549/98 der Kommission vom 17.7.1998 (ABl. L 202 vom 18.7.1998, S. 25)

– 31999 R 0083: Verordnung (EG) Nr. 83/1999 der Kommission vom 13.1.1999 (ABl. L 8 vom 14.1.1999, S. 17)

– 31999 R 0590: Verordnung (EG) Nr. 590/1999 der Kommission vom 18.3.1999 (ABl. L 74 vom 19.3.1999, S. 8)

– 31999 R 1070: Verordnung (EG) Nr. 1070/1999 der Kommission vom 25.5.1999 (ABl. L 130 vom 26.5.1999, S. 18)

– 32000 R 0813: Verordnung (EG) Nr. 813/2000 des Rates vom 17.4.2000 (ABl. L 100 vom 20.4.2000, S. 5)

– 32000 R 2703: Verordnung (EG) Nr. 2703/2000 der Kommission vom 11.12.2000 (ABl. L 311 vom 12.12.2000, S. 25)

– 32001 R 0913: Verordnung (EG) Nr. 913/2001 der Kommission vom 10.5.2001 (ABl. L 129 vom 11.5.2001, S. 8)

– 32001 R 1347: Verordnung (EG) Nr. 1347/2001 des Rates vom 28.6.2001 (ABl. L 182 vom 5.7.2001, S. 3)

– 32001 R 1778: Verordnung (EG) Nr. 1778/2001 der Kommission vom 7.9.2001 (ABl. L 240 vom 8.9.2001, S. 6)

– 32002 R 0564: Verordnung (EG) Nr. 564/2002 der Kommission vom 2.4.2002 (ABl. L 86 vom 3.4.2002, S. 7)

– 32002 R 1829: Verordnung (EG) Nr. 1829/2002 der Kommission vom 14.10.2002 (ABl. L 277 vom 15.10.2002, S. 10)

a) In Artikel 1 wird folgender Absatz hinzugefügt:

"Die Bezeichnungen " Budějovické pivo", "Českobudějovické pivo" und " Budějovický měšťanský var" werden als geschützte geografische Angaben (g.g.A.) eingetragen und im Anhang gemäß den der Kommission vorgelegten Spezifikationen aufgeführt. Dies berührt nicht die am Tag des Beitritts in der Europäischen Union geschützten Marken für Bier oder die anderen bestehenden Rechte."

b) Im Anhang wird in Abschnitt B unter der Überschrift "Bier" Folgendes eingefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK:

– Budějovické pivo (g.g.A.)

– Českobudějovické pivo (g.g.A.)"

– Budějovický měšťanský var (g.g.A.)".

19. 31996 R 1577: Verordnung (EG) Nr. 1577/96 des Rates vom 30. Juli 1996 zur Festlegung einer Sondermaßnahme zugunsten bestimmter Körnerleguminosen (ABl. L 206 vom 16.8.1996, S. 4), geändert durch:

– 31997 R 1826: Verordnung (EG) Nr. 1826/97 der Kommission vom 22.9.1997 (ABl. L 260 vom 23.9.1997, S. 11)

– 32000 R 0811: Verordnung (EG) Nr. 811/2000 des Rates vom 17.4.2000 (ABl. L 100 vom 20.4.2000, S. 1)

Artikel 3 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"(2) Die garantierten Höchstflächen werden für Linsen und Kichererbsen auf 162 529 Hektar und für die in Artikel 1 Buchstabe c genannten Wicken auf 259 473 Hektar festgesetzt. Wird eine der beiden garantierten Höchstflächen im Laufe eines Wirtschaftsjahres nicht erreicht, so wird die nicht genutzte Fläche für dasselbe Wirtschaftsjahr der anderen garantierten Höchstfläche zugeschlagen, bevor festgestellt wird, ob es zu einer Überschreitung gekommen ist."

20. 31996 R 2201: Verordnung (EG) Nr. 2201/96 des Rates vom 28. Oktober 1996 über die gemeinsame Marktorganisation für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse (ABl. L 297 vom 21.11.1996, S. 29), geändert durch:

— 31997 R 2199: Verordnung (EG) Nr. 2199/97 des Rates vom 30.10.1997 (ABl. L 303 vom 6.11.1997, S. 1)

— 31999 R 2701: Verordnung (EG) Nr. 2701/1999 des Rates vom 14.12.1999 (ABl. L 327 vom 21.12.1999, S. 5)

— 32000 R 2699: Verordnung (EG) Nr. 2699/2000 des Rates vom 4.12.2000 (ABl. L 311 vom 12.12.2000, S. 9)

— 32001 R 1239: Verordnung (EG) Nr. 1239/2001 des Rates vom 19.6.2001 (ABl. L 171 vom 26.6.2001, S. 1)

— 32002 R 0453: Verordnung (EG) Nr. 453/2002 der Kommission vom 13.3.2002 (ABl. L 72 vom 14.3.2002, S. 9)

a) In Artikel 7 Absatz 2 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Für Zypern sind die Wirtschaftsjahre 1995/96, 1996/97 und 1999/2000 die Bezugsjahre für die Festlegung der in Unterabsatz 1 genannten gemeinschaftlichen Garantiehöchstfläche."

b) In Artikel 9 Absatz 1 erhält Unterabsatz 2 folgende Fassung:

"Die gemäß Absatz 2 angekauften Sultaninen- und Korinthenmengen dürfen 27 930 Tonnen nicht überschreiten."

c) Anhang III erhält folgende Fassung:

"ANHANG III

Verarbeitungsschwellen nach Artikel 5

Eigengewicht frischer Ausgangserzeugnisse

(in Tonnen)

		Tomaten/Paradeiser	Pfirsiche	Birnen
Gemeinschaftsschwellen		8 653 328	542 062	105 659
Nationale Schwellen	Tschechische Republik	12 000	1 287	11
	Griechenland	1 211 241	300 000	5 155
	Spanien	1 238 606	180 794	35 199
	Frankreich	401 608	15 685	17 703
	Italien	4 350 000	42 309	45 708
	Zypern	7 944	6	–
	Lettland	–	–	–
	Ungarn	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	–	–
	Niederlande	–	–	243
	Österreich	–	–	9
	Polen	194 639	–	–
	Portugal	1 050 000	218	600
	Slowakei	29 500	147	–

– = gegenstandslos

".

21. 31996 R 2202: Verordnung (EG) Nr. 2202/96 des Rates vom 28. Oktober 1996 zur Einführung einer Beihilferegelung für Erzeuger bestimmter Zitrusfrüchte (ABl. L 297 vom 21.11.1996, S. 49) geändert durch:

— 31999 R 0858: Verordnung (EG) Nr. 858/1999 des Rates vom 22.4.1999 (ABl. L 108 vom 27.4.1999, S. 8)

— 32000 R 2699: Verordnung (EG) Nr. 2699/2000 des Rates vom 4.12.2000 (ABl. L 311 vom 12.12.2000, S. 9)

Anhang II erhält folgende Fassung:

"ANHANG II

Verarbeitungsschwellen nach Artikel 5

Eigengewicht frischer Ausgangserzeugnisse

(in Tonnen)

		Orangen	Zitronen	Pampelmusen und Grapefruits	Kleine Zitrusfrüchte
Gemeinschaftsschwellen		1 518 982	513 650	22 000	390 000
Nationale Schwellen	Griechenland	280 000	27 976	799	5 217
	Spanien	600 467	192 198	1 919	270 186
	Frankreich	--	--	61	445
	Italien	599 769	290 426	3 221	106 428
	Zypern	18 746	3 050	16 000	6 000
	Portugal	20 000	--	--	1 724
	-- = gegenstandslos				

".

22. 31998 R 1638: Verordnung (EG) Nr. 1638/98 des Rates vom 20. Juli 1998 zur Änderung der Verordnung Nr. 136/66/EWG über die Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Fette (ABl. L 210 vom 28.7.1998, S. 32), geändert durch:

— 32001 R 1513: Verordnung (EG) Nr. 1513/2001 des Rates vom 23.7.2001 (ABl. L 201 vom 26.7.2001, S. 4)

a) In Artikel 2 Absatz 1 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Zypern, Malta und Slowenien führen das GIS spätestens zum 1. Januar 2005 ein."

b) Artikel 4 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"Für zusätzliche Ölbäume und die entsprechenden Flächen, die in der Gemeinschaft - mit Ausnahme von Zypern und Malta, für die der 31. Dezember 2001 als Stichtag gilt - nach dem 1. Mai 1998 bepflanzt wurden oder deren Anbau zu einem noch festzusetzenden Zeitpunkt nicht gemeldet war, wird im Rahmen der ab dem 1. November 2001 geltenden gemeinsamen Marktorganisation für Fette keine Erzeugungsbeihilfe gezahlt."

23. 31999 R 1251: Verordnung (EG) Nr. 1251/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen (ABl. L 160 vom 26.6.1999, S. 1) geändert durch:

– 31999 R 2704: Verordnung (EG) Nr. 2704/1999 des Rates vom 14.12.1999 (ABl. L 327 vom 21.12.1999, S. 12)

– 32000 R 1672: Verordnung (EG) Nr. 1672/2000 des Rates vom 27.7.2000 (ABl. L 193 vom 29.7.2000, S. 13)

– 32001 R 1038: Verordnung (EG) Nr. 1038/2001 des Rates vom 22.5.2001 (ABl. L 145 vom 31.5.2001, S. 16)

a) In Artikel 2 Absatz 2 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei sind die regionalen Grundflächen die durchschnittlichen Hektarflächen einer Region, die während drei aufeinander folgender Jahre im Zeitraum 1997-2001 mit landwirtschaftlichen Kulturpflanzen bebaut wurden. Die Summe der regionalen Grundflächen jedes dieser Mitgliedstaaten darf die in Anhang VI genannten Grundflächen nicht übersteigen."

b) In Artikel 3 Absatz 5 Unterabsatz 2 wird folgender Gedankenstrich angefügt:

"– im Falle der Tschechischen Republik, Zyperns, Estlands, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei dadurch nachgekommen werden, dass die in Anhang VI genannten Referenzerträge festgesetzt werden."

c) In Artikel 3 Absatz 7 werden die Worte "... oder im Falle Italiens und Spaniens der in Absatz 5 festgesetzte Ertrag überschritten wird ..." durch folgende Worte ersetzt:

"... oder im Falle der Tschechischen Republik, Zyperns, Estlands, Italiens, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens, der Slowakei und Spaniens der in Absatz 5 festgesetzte Ertrag überschritten wird ..."

d) In Artikel 7 wird nach Absatz 1 der folgende Absatz eingefügt:

"Für Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen und Slowenien können keine Anträge auf Zahlungen für Flächen gestellt werden, die am 31. Dezember 2000 als Dauergrünland, Dauerkulturen oder Wälder genutzt wurden oder nichtlandwirtschaftlichen Zwecken dienten. Für die Slowakei können keine Anträge auf Zahlungen für Flächen gestellt werden, die am 31. Dezember 2001 als Dauergrünland, Dauerkulturen oder Wälder genutzt wurden oder nichtlandwirtschaftlichen Zwecken dienten. Für Estland können keine Anträge auf Zahlungen für Flächen gestellt werden, die am 1. Oktober 2002 als Dauergrünland, Dauerkulturen oder Wälder genutzt wurden oder nichtlandwirtschaftlichen Zwecken dienten. Für die Tschechische Republik können keine Anträge auf Zahlungen für Flächen gestellt werden, die am 30. November 2002 als Dauergrünland, Dauerkulturen oder Wälder genutzt wurden oder nichtlandwirtschaftlichen Zwecken dienten. Für Zypern können keine Anträge auf Zahlungen für Flächen gestellt werden, die am 1. Dezember 2002 als Dauergrünland, Dauerkulturen oder Wälder genutzt wurden oder nichtlandwirtschaftlichen Zwecken dienten."

e) In Artikel 7 erhalten die Absätze 3 und 4 folgende Fassung:

"Die Mitgliedstaaten können ferner von den Absätzen 1 und 2 abweichen, um bestimmten Sonderfällen Rechnung zu tragen, die mit bestimmten öffentlichen Maßnahmen in Zusammenhang stehen, wenn diese Maßnahmen dazu führen, dass ein Landwirt, um seine normale landwirtschaftliche Tätigkeit fortzusetzen, Flächen bebaut, für die er zuvor keine Zahlung beanspruchen konnte, während gleichzeitig für Flächen, für die die Zahlung ursprünglich gewährt werden konnte, kein Anspruch mehr erhoben werden kann, so dass die Gesamtfläche, für die ein Zahlungsanspruch besteht, nicht nennenswert erhöht wird.

Die Mitgliedstaaten können außerdem in nicht durch die Absätze 2 und 3 abgedeckten Fällen von den Absätzen 1 und 2 abweichen, wenn sie in einem der Kommission vorgelegten Plan nachweisen, dass die Gesamtmenge der Flächen, für die ein Zahlungsanspruch besteht, unverändert bleibt."

f) Anhang II wird wie folgt ergänzt:

"ZYPERN

UNGARN"

g) Anhang III erhält folgende Fassung:

"ANHANG III

GARANTIERTE HÖCHSTFLÄCHEN, FÜR DIE DER ZUSCHLAG ZUR FLÄCHEN-ZAHLUNG FÜR HARTWEIZEN GEWÄHRT WIRD

(in Hektar)

Griechenland	617 000
Spanien	594 000
Frankreich	208 000
Italien	1 646 000
Zypern	6 183
Österreich	7 000
Portugal	118 000
Ungarn	2 500

"

h) Anhang IV erhält folgende Fassung:

"ANHANG IV

GARANTIERTE HÖCHSTFLÄCHEN, FÜR DIE DIE SONDERBEIHILFE FÜR HARTWEIZEN GEWÄHRT WIRD

	(in Hektar)
Deutschland	10 000
Spanien	4 000
Frankreich	50 000
Italien	4 000
Ungarn	4 305
Slowakei	4 717
Vereinigtes Königreich	5 000

"

i) Der folgende Anhang wird hinzugefügt:

"ANHANG VI

Nationale Grundflächen und Referenzerträge für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei

	Grundfläche (Hektar)	Referenzertrag (Tonnen/Hektar)
Tschechische Republik	2 253 598	4,20
Estland	362 827	2,40
Zypern	79 004	2,30
Lettland	443 580	2,50
Litauen	1 146 633	2,70
Ungarn	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Polen	9 454 671	3,00
Slowenien	125 171	5,27
Slowakei	1 003 453	4,06

"

24. 31999 R 1254: Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch (ABl. L 160 vom 26.6.1999, S. 21), geändert durch:

– 32001 R 1455: Verordnung (EG) Nr. 1455/2001 des Rates vom 28.6.2001 (ABl. L 198 vom 21.7.2001, S. 58)

– 32001 R 1512: Verordnung (EG) Nr. 1512/2001 des Rates vom 23.7.2001 (ABl. L 201 vom 26.7.2001, S. 1)

– 32001 R 2345: Verordnung (EG) Nr. 2345/2001 der Kommission vom 30.11.2001 (ABl. L 315 vom 1.1.2001, S. 29)

a) Artikel 7 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"(2) Die Mitgliedstaaten treffen die erforderlichen Vorkehrungen, um sicherzustellen, dass die Summe der für ihr Hoheitsgebiet geltenden Prämienansprüche ab dem 1. Januar 2000 die in Anhang II festgesetzten nationalen Höchstgrenzen nicht überschreitet und die nationalen Reserven gemäß Artikel 9 gebildet werden können. Die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei weisen den Erzeugern individuelle Höchstgrenzen zu und bilden bis spätestens ein Jahr nach dem Tag des Beitritts nationale Reserven aus der jeweiligen Gesamtsumme der ihnen jeweils zustehenden Prämienansprüche gemäß Anhang II."

b) In Artikel 11 Absatz 3 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei gelten die in der folgenden Tabelle angegebenen nationalen Höchstgrenzen.

Schlachtprämie:

	Bullen, Ochsen, Kühe und Färsen	Kälber im Alter von mehr als einem und weniger als sieben Monaten mit einem Schlachtkörpergewicht von weniger als 160 kg
Tschechische Republik	483 382	27 380
Estland	107 813	30 000
Zypern	21 000	-
Lettland	124 320	53 280
Litauen	367 484	244 200
Ungarn	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Polen	1 815 430	839 518
Slowenien	161 137	35 852
Slowakei	204 062	62 841

"

c) In Artikel 16 Absatz 1 Unterabsatz 1 wird folgender Gedankenstrich hinzugefügt:

"– die für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei den Höchstgrenzen gemäß Anhang I oder der durchschnittlichen Anzahl von Schlachtungen männlicher Rinder in den Jahren 2001, 2002 und 2003 nach Eurostat-Statistiken für diese Jahre oder nach anderen veröffentlichten und von der Kommission akzeptierten statistischen Informationen für diese Jahre entspricht."

d) In Artikel 16 Absatz 4 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei gelten die Jahre 2001, 2002 und 2003 als Referenzjahre."

e) In Artikel 17 Absatz 2 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei gelten die Jahre 1999, 2000 und 2001 als Referenzjahre."

f) Nach Artikel 17 wird folgender Artikel eingefügt:

"Artikel 17a

Die Globalbeträge gemäß Artikel 14 Absatz 1 und der flächenbezogene Höchstbetrag von 350 EUR je Hektar gemäß Artikel 17 Absatz 3 werden nach dem in Artikel 1 a der Verordnung (EG) Nr. 1259/1999 des Rates angegebenen Schema der Steigerungen angewendet."

g) Anhang I erhält folgende Fassung:

"ANHANG I

SONDERPRÄMIE

Regionale Höchstgrenzen der Mitgliedstaaten gemäß Artikel 4 Absatz 4

Belgien	235 149
Tschechische Republik	244 349
Dänemark	277 110
Deutschland	1 782 700
Estland	18 800
Griechenland	143 134
Spanien	713 999 [1]
Frankreich	1 754 732 [2]
Irland	1 077 458
Italien	598 746
Zypern	12 000
Lettland	70 200
Litauen	150 000
Luxemburg	18 962
Ungarn	94 620
Malta	3 201
Niederlande	157 932
Österreich	423 400
Polen	926 000
Portugal	175 075 [3]
Slowenien	92 276
Slowakei	78 348
Finnland	250 000
Schweden	250 000
Vereinigtes Königreich	1 419 811 [4]

[1] Unbeschadet der besonderen Vorschriften der Verordnung (EG) Nr. 1454/2001 des Rates vom 28. Juni 2001 zur Einführung von Sondermaßnahmen für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse zugunsten der Kanarischen Inseln und zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 1601/92 (Poseican).

[2] Unbeschadet der besonderen Vorschriften der Verordnung (EG) Nr. 1452/2001 des Rates vom 28. Juni 2001 zur Einführung von Sondermaßnahmen für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse zugunsten der französischen überseeischen Departements, zur Änderung der Richtlinie 72/462/EWG und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 525/77 und (EWG) Nr. 3763/91 (Poseidom).

[3] Unbeschadet der besonderen Vorschriften der Verordnung (EG) Nr. 1453/2001 des Rates vom 28. Juni 2001 zur Einführung von Sondermaßnahmen für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse zugunsten der Azoren und Madeira und zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 1600/92 (Poseima). Ausgenommen das Extensivierungsprogramm gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1017/94 des Rates vom 26. April 1994 über die Umwidmung ackerbaulich genutzter Flächen zugunsten der extensiven Tierhaltung in Portugal (ABl. L 112 vom 3.5.1994, S. 2). Zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2582/2001 (ABl. L 345 vom 29.12.2001, S. 5).

[4] Diese Höchstgrenze wird vorübergehend um 100 000 auf 1 519 811 angehoben, bis lebende Tiere unter 6 Monaten ausgeführt werden dürfen."

h) Anhang II erhält folgende Fassung:

"ANHANG II

MUTTERKUHPRÄMIE

Ab 1. Januar 2000 geltende nationale Höchstgrenzen gemäß Artikel 7 Absatz 2

Belgien	394 253
Tschechische Republik *	90 300
Dänemark	112 932
Deutschland	639 535
Estland *	13 416
Griechenland	138 005
Spanien [1]	1 441 539
Frankreich [2]	3 779 866
Irland	1 102 620
Italien	621 611
Zypern *	500
Lettland *	19 368
Litauen *	47 232
Luxemburg	18 537
Ungarn *	117 000
Malta *	454
Niederlande	63 236
Österreich	325 000
Polen *	325 581
Portugal [3]	277 539
Slowenien *	86 384
Slowakei *	28 080
Finnland	55 000
Schweden	155 000
Vereinigtes Königreich	1 699 511

* Gültig ab dem Tag des Beitritts.

[1] Ausgenommen die spezifische Höchstgrenze gemäß Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1454/2001 und die spezifische Reserve gemäß Artikel 2 der Verordnung (EG) Nr. 1017/94.

[2] Ausgenommen die spezifische Höchstgrenze gemäß Artikel 9 Absatz 4 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1452/2001.

[3] Ausgenommen die spezifische Höchstgrenze gemäß Artikel 13 Absatz 3 bzw. Artikel 22 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1453/2001."

i) Anhang IV erhält folgende Fassung:

"ANHANG IV

ERGÄNZUNGSBETRÄGE

Globalbeträge gemäß Artikel 14

(in Mio. EUR)

	2002 und folgende Jahre
Belgien	39,4
Tschechische Republik	8,776017
Dänemark	11,8
Deutschland	88,4
Estland	1,13451
Griechenland	3,8
Spanien	33,1
Frankreich	93,4
Irland	31,4
Italien	65,6
Zypern	0,308945
Lettland	1,33068
Litauen	4,942267
Luxemburg	3,4
Ungarn	2,936076
Malta	0,0637
Niederlande	25,3
Österreich	12,0
Polen	27,3
Portugal	6,2
Slowenien	2,964780
Slowakei	4,500535
Finnland	6,2
Schweden	9,2
Vereinigtes Königreich	63,8

".

25. 31999 R 1255: Verordnung (EG) Nr. 1255/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (ABl. L 160 vom 26.6.1999, S. 48), geändert durch:

- 32000 R 0999: Verordnung (EG) Nr. 999/2000 der Kommission vom 12.5.2000 (ABl. L 114 vom 13.5.2000, S. 9)

- 32000 R 1040: Verordnung (EG) Nr. 1040/2000 des Rates vom 16.5.2000 (ABl. L 118 vom 19.5.2000, S. 1)

- 32000 R 1526: Verordnung (EG) Nr. 1526/2000 der Kommission vom 13.7.2000 (ABl. L 175 vom 14.7.2000, S. 55)

- 32000 R 1670: Verordnung (EG) Nr. 1670/2000 des Rates vom 20.7.2000 (ABl. L 193 vom 29.7.2000, S. 10)

- 32002 R 0509: Verordnung (EG) Nr. 509/2002 der Kommission vom 21.3.2002 (ABl. L 79 vom 22.3.2002, S. 15)

a) In Artikel 16 Absatz 3 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei gilt der Zwölfmonatszeitraum 2004/2005 als der in Unterabsatz 2 genannte Zwölfmonatszeitraum."

b) Nach Artikel 19 wird folgender Artikel eingefügt:

"Artikel 19a

Die Gesamtbeträge gemäß Artikel 17 Absatz 1, die Gesamtbeträge aus Milchkuhprämie und Prämienzusatzbetrag gemäß Artikel 18 Absatz 2 und der flächenbezogene Höchstbetrag von 350 EUR je Hektar werden nach dem in Artikel 1 a der Verordnung (EG) Nr. 1259/1999 des Rates angegebenen Schema der Steigerungen angewendet."

c) Anhang I erhält folgende Fassung:

"ANHANG I

ERGÄNZUNGSBETRÄGE: GLOBALBETRÄGE GEMÄSS ARTIKEL 17

(in Mio. EUR)

	2005	2006	2007 und folgende Jahre
Belgien	8,6	17,1	25,7
Tschechische Republik	6,9	13,87	20,8
Dänemark	11,5	23,0	34,5
Deutschland	72,0	144,0	216,0
Estland	1,6	3,2	4,85
Griechenland	1,6	3,3	4,9
Spanien	14,4	28,7	43,1
Frankreich	62,6	125,3	187,9
Irland	13,6	27,1	40,7
Italien	25,7	51,3	77,0
Zypern	0,4	0,75	1,1
Lettland	1,8	3,6	5,4
Litauen	4,25	8,5	12,8
Luxemburg	0,7	1,4	2,1
Ungarn	5,0	10,1	15,1
Malta	0,13	0,25	0,38
Niederlande	28,6	57,2	85,8
Österreich	7,1	14,2	21,3
Polen	23,1	46,3	69,6
Portugal	4,8	9,7	14,5
Slowenien	1,45	2,9	4,35
Slowakei	2,6	5,2	7,9
Finnland	6,2	12,4	18,6
Schweden	8,5	17,1	25,6
Vereinigtes Königreich	37,7	75,4	113,1

"

26. 31999 R 1257: Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL) und zur Änderung bzw. Aufhebung bestimmter Verordnungen (ABl. L 160 vom 26.6.1999, S. 80)

1. Nach Titel II Kapitel IX wird folgendes Kapitel eingefügt:

"KAPITEL IXa

SPEZIFISCHE MASSNAHMEN FÜR DIE NEUEN MITGLIEDSTAATEN

ABSCHNITT 1

ZUSÄTZLICHE UNTERSTÜTZUNG FÜR ALLE NEUEN MITGLIEDSTAATEN

ARTIKEL 33a

Allgemeine Bestimmungen

In diesem Abschnitt werden die Bedingungen dargelegt, unter denen in Ergänzung zu den Leistungen gemäß Kapitel I bis IX vorübergehend zusätzliche Unterstützung für befristete Maßnahmen zur Entwicklung des ländlichen Raums in der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und der Slowakei (nachstehend "die neuen Mitgliedstaaten" genannt) gewährt wird, um den spezifischen Bedürfnissen der neuen Mitgliedstaaten im Programmplanungszeitraum 2004-2006 Rechnung zu tragen.

ARTIKEL 33b

Unterstützung der Semi-Subsistenzbetriebe im Umstrukturierungsprozess

(1) Die Unterstützung der Semi-Subsistenzbetriebe im Umstrukturierungsprozess zielt darauf ab,

a) die Übergangsprobleme im ländlichen Raum abzufedern, sobald der Landwirtschaftssektor und die ländliche Gesamtwirtschaft der neuen Mitgliedstaaten dem Wettbewerbsdruck des Binnenmarktes ausgesetzt sind;

b) die Umstrukturierung der wirtschaftlich noch nicht lebensfähigen Betriebe zu erleichtern und zu fördern.

Für die Zwecke dieses Artikels sind "Semi-Subsistenzbetriebe" Betriebe, die vorwiegend für den Eigenbedarf produzieren, einen Teil ihrer Erzeugung jedoch auch vermarkten.

(2) Um die Unterstützung in Anspruch nehmen zu können, muss der Landwirt einen Betriebsverbesserungsplan vorlegen, der

a) die künftige wirtschaftliche Lebensfähigkeit des Betriebs nachweist;

b) Einzelheiten zu den erforderlichen Investitionen enthält;

c) die spezifischen Zwischen- und Endziele aufzeigt.

(3) Die Einhaltung des Betriebsverbesserungsplans nach Absatz 2 wird nach drei Jahren überprüft. Wurden die Ziele dieses Plans in den drei Jahren bis zur Überprüfung nicht erreicht, so wird keine weitere Unterstützung gewährt, aber die erhaltenen Gelder sind nicht zurückzuzahlen.

(4) Die Unterstützung wird jährlich in Form einer Pauschalbeihilfe bis zu dem in Anhang II festgelegten Höchstbetrag für einen Zeitraum von höchstens fünf Jahren gewährt.

ARTIKEL 33c

Unterstützung für die Einhaltung der Gemeinschaftsnormen

(1) Den Landwirten in den neuen Mitgliedstaaten kann zur Anpassung an die Normen der Gemeinschaft in den Bereichen Umweltschutz, Gesundheit der Bevölkerung, Tier- und Pflanzengesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz so lange Unterstützung gewährt werden, bis der erforderliche Standard erreicht ist.

(2) Die Landwirte haben Anspruch auf Unterstützung, wenn sie:

a) zur Erreichung des jeweiligen Standards Investitionsbeihilfen gemäß Kapitel I erhalten oder

b) ein Programm für die Verbesserung der Tierhaltungspraktiken und/oder mit für die Erfüllung der einschlägigen Standards erforderlichen Änderungen vorlegen, das von einem anerkannten Experten ausgearbeitet oder bestätigt wurde.

Für eine Unterstützung kommen nur diejenigen Landwirte in Betracht, die nachweisen können, dass ihr Betrieb wirtschaftlich lebensfähig ist oder es bei Ablauf der Unterstützungsmaßnahme sein wird.

(3) Die Unterstützung wird jährlich auf degressiver Basis gewährt, wobei der Betrag in gleichen Schritten bis auf Null reduziert wird. Die Zahlungen erfolgen während eines auf 5 Jahre begrenzten Zeitraums so lange, bis der betreffende Standard erreicht werden kann.

Die Beträge werden so festgesetzt, dass es nicht zu einer Überkompensation kommt. Bei der Festlegung des Umfangs der jährlichen Unterstützung wird den Einkommenseinbußen sowie dem zusätzlichen Investitionsbedarf und der zusätzlichen Arbeitsbelastung Rechnung getragen.

Der Höchstbetrag der Gemeinschaftsbeihilfe für das erste Jahr ist in Anhang II festgelegt. Wenn die Beihilfe nicht auf Flächenbasis berechnet werden kann, wird im Rahmen des Programmplanungsprozesses ein anderer angemessener Betrag festgelegt.

ARTIKEL 33d

Erzeugergemeinschaften

(1) Es kann eine Pauschalbeihilfe zur Förderung der Gründung und zur Erleichterung der Verwaltung von Erzeugergemeinschaften gewährt werden, die folgende Ziele verfolgen:

a) Anpassung der Erzeugung und des Absatzes der Erzeuger, die Mitglieder dieser Gemeinschaften sind, an die Markterfordernisse;

b) die gemeinsame Vermarktung von Waren, einschließlich der Vorbereitung für den Verkauf, die Zentralisierung des Verkaufs und Angebote an En-gros-Käufer;

c) Festlegung von gemeinsamen Regeln für die Produktinformation, insbesondere in Bezug auf die Ernte und die Verfügbarkeit.

(2) Die Unterstützung wird nur den Erzeugergemeinschaften gewährt, die von den zuständigen Stellen des neuen Mitgliedstaats zwischen dem Tag des Beitritts und dem Ablauf des Programmplanungszeitraums nach einzelstaatlichem oder Gemeinschaftsrecht förmlich anerkannt worden sind.

(3) Die Unterstützung wird in Jahrestranchen für einen Zeitraum von fünf Jahren nach der Anerkennung der Erzeugergemeinschaft gewährt. Sie wird auf der Grundlage der von der Erzeugergemeinschaft alljährlich vermarkteten Erzeugnisse festgelegt und darf folgende Sätze nicht überschreiten:

a) jeweils 5 %, 5 %, 4 %, 3 % und 2 % des Wertes der vermarkteten Erzeugnisse bis zu 1 000 000 EUR für das erste, zweite, dritte, vierte und fünfte Jahr und

b) jeweils 2,5 %, 2,5 %, 2,0 %, 1,5 % und 1,5 % des Wertes der vermarkteten Erzeugnisse über 1 000 000 EUR für das erste, zweite, dritte, vierte und fünfte Jahr.

Die Beihilfe darf in keinem Fall die in Anhang II festgelegten Höchstbeträge überschreiten.

Im Fall Maltas kann für einen Sektor mit sehr geringer Gesamtproduktion ein Mindestbeihilfebetrag festgesetzt werden. Die betreffenden Sektoren und das Beihilfeniveau werden von der Kommission bestimmt.

ARTIKEL 33e

Technische Unterstützung

(1) Für die zur Umsetzung der Programmplanungsdokumente für die Entwicklung des ländlichen Raums erforderliche Vorbereitung, Begleitung, Bewertung und Kontrolle kann Unterstützung gewährt werden.

(2) Zu den Maßnahmen gemäß Absatz 1 gehören insbesondere:

a) Studien;

b) technische Unterstützungsmaßnahmen, der Erfahrungsaustausch und die Information der Partner, der Begünstigten und der Öffentlichkeit;

c) die Einrichtung, der Betrieb und die Verknüpfung rechnergestützter Systeme für die Verwaltung, Überwachung und Bewertung;

d) die Verbesserung der Bewertungsmethoden und der Austausch von Informationen über die Praxis in diesem Bereich.

ARTIKEL 33f

Maßnahmen der Kategorie Leader+

(1) Es kann Unterstützung für Maßnahmen gewährt werden, die dem Erwerb von Fähigkeiten dienen, die die Landbevölkerung in die Lage versetzen, lokale Strategien zur Entwicklung des ländlichen Raums zu konzipieren und umzusetzen.

Dabei handelt es sich insbesondere um folgende Maßnahmen:

a) technische Unterstützung für Untersuchungen auf lokaler Ebene und die Analyse des Gebiets unter Berücksichtigung der Anliegen der betroffenen Bevölkerung;

b) Information und Unterweisung der Bevölkerung zur Förderung einer aktiven Beteiligung am Entwicklungsprozess;

c) Aufbau repräsentativer auf lokaler Ebene wirkender Entwicklungspartnerschaften;

d) Konzipierung integrierter Entwicklungsstrategien;

e) Finanzierung von Forschungsvorhaben und Vorbereitung der Beihilfeanträge.

(2) Es kann Unterstützung für gebietsbezogene, integrierte Entwicklungsstrategien mit Pilotcharakter gewährt werden, die von lokalen Aktionsgruppen entsprechend den in den Nummern 12 und 14 der Mitteilung der Kommission an die Mitgliedstaaten vom 14. April 2000 über die Leitlinien für die Gemeinschaftsinitiative für die Entwicklung des ländlichen Raums (Leader+) * dargelegten Grundsätzen erarbeitet werden. Diese Unterstützung wird nur den Regionen gewährt, in denen es bereits eine ausreichende Verwaltungskapazität und Erfahrungen mit Konzepten gibt, die ihrem Wesen nach auf die Entwicklung des ländlichen Raums auf lokaler Ebene abstellen.

(3) Die in Absatz 2 genannten lokalen Aktionsgruppen können entsprechend den unter den Nummern 15 bis 18 der in Absatz 2 genannten Kommissionsmitteilung dargelegten Grundsätzen an Maßnahmen der gebietsübergreifenden und transnationalen Zusammenarbeit teilnehmen.

(4) Die neuen Mitgliedstaaten und lokalen Aktionsgruppen haben Zugang zu der unter Nummer 23 der in Absatz 2 genannten Kommissionsmitteilung vorgesehenen Beobachtungsstelle für den ländlichen Raum.

ARTIKEL 33g
Beratungsdienstleistungen in der Landwirtschaft

Zusätzlich zu der Maßnahme gemäß Artikel 33 dritter Gedankenstrich wird Unterstützung für die Erbringung von Beratungsdienstleistungen in der Landwirtschaft gewährt.

ARTIKEL 33h

Ergänzung zu Direktzahlungen

(1) Landwirten, die gemäß Artikel 1c der Verordnung (EG) Nr. 1259/1999 ** Anspruch auf einzelstaatliche ergänzende Direktzahlungen oder Beihilfen haben, kann als befristete und eigenständige Maßnahme nur im Zeitraum 2004 bis 2006 Unterstützung gewährt werden.

(2) Die einem Landwirt für die Jahre 2004, 2005 und 2006 gewährte Unterstützung überschreitet nicht die Differenz zwischen:

a) dem Betrag der dem neuen Mitgliedstaat für das betreffende Jahr gemäß Artikel 1a bzw. Artikel 1b Absatz 5 der Verordnung (EG) Nr. 1259/1999 gewährten Direktzahlungen und

b) 40 % des Betrags der in der Gemeinschaft in ihrer Zusammensetzung am 30. April 2004 in dem betreffenden Jahr gewährten Direktzahlungen.

(3) Der Beitrag der Gemeinschaft zu der einem neuen Mitgliedstaat nach diesem Artikel in den Jahren 2004, 2005 und 2006 jeweils zu gewährenden Unterstützung überschreitet nicht 20 % der jeweiligen jährlichen Mittelausstattung. Ein neuer Mitgliedstaat kann jedoch anstelle des jährlichen Satzes von 20 % die folgenden Sätze anwenden: 25 % im Jahr 2004, 20 % im Jahr 2005 und 15 % im Jahr 2006.

(4) Die einem Landwirt im Rahmen dieses Artikels gewährte Unterstützung gilt

a) im Fall Zyperns als ergänzende einzelstaatliche Direktbeihilfe für die Zwecke der Anwendung der Gesamtbeträge gemäß Artikel 1c Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1259/1999;

b) im Fall jedes anderen neuen Mitgliedstaats als ergänzende einzelstaatliche Direktzahlung bzw. Beihilfe für die Zwecke der Anwendung der in Artikel 1c Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1259/1999 festgelegten Höchstsätze.

ABSCHNITT II

ZUSÄTZLICHE UNTERSTÜTZUNG FÜR MALTA

ARTIKEL 33i

Ergänzung zu staatlichen Beihilfen in Malta

(1) In Malta kann den Begünstigten der speziellen befristeten staatlichen Beihilfe im Rahmen des Sonderprogramms für Marktmaßnahmen für die maltesische Landwirtschaft (SMPPMA) nach Anhang XI Kapitel 4, Landwirtschaft, Abschnitt A Nummer 1 dieser Akte Unterstützung gewährt werden.

(2) Abweichend von Artikel 33h Absatz 3 darf der Gesamtbeitrag der Gemeinschaft zu der in Malta nach diesem Artikel und Artikel 33h für die Jahre 2004, 2005 und 2006 gewährten Unterstützung 20 % der für das jeweilige Jahr festgelegten Mittelausstattung nicht überschreiten. Malta kann jedoch anstelle des jährlichen Satzes von 20 % die folgenden Sätze anwenden: 25 % im Jahr 2004, 20 % im Jahr 2005 and 15 % im Jahr 2006.

(3) Die nach diesem Artikel gewährte Unterstützung gilt für die Zwecke der Anwendung der im SMPPMA festgelegten Höchstbeträge als spezielle befristete staatliche Beihilfe im Rahmen dieses Programms.

ARTIKEL 33j

Hauptberuflich tätige Landwirte in Malta

Hauptberuflich tätigen Landwirten wird eine spezifische vorübergehende Unterstützung gewährt, damit sie sich an die durch den Abbau der Abgaben nach dem Beitritt entstehende neue Wettbewerbslage anpassen können.

Die Unterstützung wird jährlich auf degressiver Basis für einen Zeitraum von höchstens fünf Jahren gewährt. Es kommen drei Zahlungsarten in Betracht:

a) hektarbezogene Zahlung für bewässerte Flächen;

b) hektarbezogene Zahlung für nicht bewässerte Flächen;

c) Zahlung pro Vieheinheit für landwirtschaftliche Tierhaltungen.

Die Zahlungen werden im Verhältnis zum voraussichtlichen Rückgang des Betriebseinkommens infolge des Abbaus von Abgaben und dem sich in der Folge ergebenden Rückgangs der Preise für landwirtschaftliche Erzeugnisse festgesetzt. Die Beträge werden so festgesetzt, dass es nicht zu einer Überkompensation kommt, insbesondere bei der produktspezifischen staatlichen Beihilfe im Rahmen des SMPPMA.

Die Kommission legt für jeden landwirtschaftlichen Betrieb die Höchstbeträge für die drei Zahlungsarten fest.

ABSCHNITT III

AUSNAHMEN

ARTIKEL 33k

Allgemeine Bestimmungen

In diesem Abschnitt werden die Fälle abgegrenzt, in denen die neuen Mitgliedstaaten von den Kriterien für die Förderungswürdigkeit nach Maßgabe der Kapitel I, IV, V und VII abweichen dürfen.

ARTIKEL 33l

Ausnahmeregelungen für alle neuen Mitgliedstaaten

(1) Abweichend von Artikel 5 erster Gedankenstrich werden Investitionsbeihilfen landwirtschaftlichen Betrieben gewährt, die nachweislich nach Beendigung der Investition wirtschaftlich lebensfähig sein werden.

(2) Abweichend von Artikel 7 Unterabsatz 2 ist der Gesamtwert der Beihilfe, ausgedrückt als Prozentsatz des förderungsfähigen Investitionsvolumens, auf maximal 50 % und in den benachteiligten Gebieten auf maximal 60 % begrenzt. Werden Investitionen von Junglandwirten im Sinne des Kapitels II getätigt, so können diese Prozentsätze maximal 55 % und in den benachteiligten Gebieten 65 % betragen.

(3) Abweichend von Artikel 26 Absatz 1 werden den Betrieben Investitionsbeihilfen gewährt, denen für die Erfüllung der Mindestanforderungen in Bezug auf Umwelt, Hygiene und Tierschutz eine Übergangszeit nach dem Beitritt eingeräumt wurde. In diesem Fall muss der Betrieb nach Ablauf des festgelegten Übergangszeitraums oder nach Ablauf des Investitionszeitraums, je nachdem, welcher Zeitpunkt früher eintritt, die einschlägigen Normen erfüllen.

(4) Abweichend von Artikel 29 Absatz 5 wird die Einstufung der waldbrandgefährdeten Gebiete als Teil des Entwicklungsplans für den ländlichen Raum vorgelegt.

ARTIKEL 33m

Ausnahmeregelungen für einzelne neue Mitgliedstaaten

(1) Abweichend von Artikel 11 Absatz 1 zweiter Gedankenstrich können litauische Landwirte, denen eine Milchquote zugeteilt wurde, die Vorruhestandsregelung unter der Voraussetzung in Anspruch nehmen, dass sie zum Zeitpunkt der Übergabe das 70. Lebensjahr noch nicht vollendet haben.

Für die Höhe der Beihilfe gelten die im Anhang zu dieser Verordnung festgelegten Höchstbeträge; sie wird im Verhältnis zu der Höhe der Milchquote und der gesamten landwirtschaftlichen Tätigkeit des Betriebs berechnet.

Die einer Person, die einen landwirtschaftlichen Betrieb abgibt, zugewiesenen Milchquoten werden wieder der nationalen Milchquotenreserve zugerechnet, und es erfolgt keine zusätzliche Ausgleichszahlung.

(2) Abweichend von Artikel 21 darf im Fall Maltas die Gesamtfläche der Gebiete gemäß Artikel 20 10 % übersteigen.

Abweichend von Artikel 24 Absatz 2 können die im Anhang festgelegten, für eine Gemeinschaftsbeihilfe in Betracht kommenden jährlichen Höchstbeträge bei Maßnahmen zur Instandhaltung und Erhaltung der Steinmauern in Malta überschritten werden. Der im Rahmen dieser Ausnahmeregelung zu zahlende Höchstbetrag pro Hektar wird von der Kommission festgelegt.

(3) Abweichend von Artikel 31 Absatz 1 können Estland für die Aufforstung aufgegebener landwirtschaftlicher Flächen Beihilfen unter der Voraussetzung gewährt werden, dass diese Flächen in den vorangegangenen fünf Jahren genutzt wurden. In diesem Fall darf die Beihilfe zusätzlich zu den Anpflanzungskosten lediglich die jährliche Hektarprämie gemäß Artikel 31 Absatz 1 Unterabsatz 2 erster Gedankenstrich umfassen.

---

* ABl. C 139 vom 18.5.2000, S. 5.

** Verordnung (EG) Nr. 1259/1999 zur Festlegung der Gemeinschaftsregeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik (ABl. L 160 vom 26.6.1999, S. 113). Geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1244/2001 (ABl. L 173 vom 27.6.2001, S. 1)."

2. In Artikel 34 wird am Ende des zweiten Unterabsatzes der folgende Gedankenstrich angefügt:

"– die Bedingungen für spezifische Maßnahmen in den neuen Mitgliedstaaten (Kapitel IXa)"

3. In Artikel 42 wird folgender Absatz angefügt:

"In der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und der Slowakei haben die Entwicklungspläne für den ländlichen Raum eine Laufzeit von drei Jahren ab dem 1. Januar 2004."

4. In Artikel 44 Absatz 1 wird folgender Unterabsatz angefügt:

"Die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei legen die Entwicklungspläne für den ländlichen Raum spätestens sechs Monate nach dem Tag des Beitritts vor."

5. In Artikel 44 Absatz 2 wird folgender Unterabsatz angefügt:

Im Fall der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei genehmigt die Kommission die Programmplanungsdokumente für die Entwicklung des ländlichen Raums innerhalb von sechs Monaten nach deren Vorlage nach dem Verfahren des Artikels 50 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1260/1999, sofern das Ende dieses Sechsmonatszeitraums nach dem Tag des Beitritts liegt.

6. Nach Titel III Kapitel IV wird folgendes Kapitel eingefügt:

"KAPITEL IVa

SPEZIFISCHE BESTIMMUNGEN FÜR DIE NEUEN MITGLIEDSTAATEN

ARTIKEL 47a

(1) Die Gemeinschaft gewährt den neuen Mitgliedstaaten aus den Mitteln des EAGFL, Abteilung Garantie, nach den Bestimmungen dieses Kapitels Unterstützung für:

a) Maßnahmen gemäß Artikel 35 Absatz 1 und Artikel 35 Absatz 2 zweiter Gedankenstrich

b) Semi-Subsistenzbetriebe (Artikel 33b)

c) die Einhaltung der Gemeinschaftsnormen (Artikel 33c)

d) Erzeugergemeinschaften (Artikel 33d)

e) technische Unterstützung (Artikel 33e)

f) Ergänzungen der Direktzahlungen (Artikel 33h)

g) Ergänzungen der staatlichen Beihilfen in Malta (Artikel 33i)

h) hauptberuflich tätige Landwirte in Malta (Artikel 33j)

(2) Gemeinschaftshilfe für Maßnahmen der Kategorie Leader+ in Ziel-2-Gebieten werden vom EAGFL, Abteilung Ausrichtung, finanziert.

(3) Die folgenden Bestimmungen finden keine Anwendung:

a) die Artikel 149 bis 153 der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften [*]

b) Artikel 35 Absatz 1, Artikel 35 Absatz 2 zweiter Gedankenstrich, Artikel 36 Absatz 2 und Artikel 47 dieser Verordnung

ARTIKEL 47b

(1) Die Finanzbeiträge der Gemeinschaft richten sich nach den Bestimmungen der Artikel 29 bis 32 der Verordnung (EG) Nr. 1260/1999.

In den Ziel-1-Gebieten kann sich der finanzielle Beitrag der Gemeinschaft jedoch auf 80 % belaufen.

Abweichend von Artikel 30 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1260/1999 kommen Ausgaben für eine Beihilfe nur dann in Betracht, wenn dem Begünstigten einer Maßnahme zur Entwicklung des ländlichen Raums die Mittel hierfür nach dem 31. Dezember 2003 und nach der Übermittlung des Entwicklungsplans für den ländlichen Raum an die Kommission tatsächlich bereitgestellt wurden. Der spätere dieser beiden Zeitpunkte stellt den Anfangstermin der Zuschussfähigkeit für die Ausgaben dar.

(2) Die Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1258/1999 über die Finanzierung der Gemeinsamen Agrarpolitik [**] gelten mit Ausnahme des Artikels 5 und des Artikels 7 Absatz 2."

---

[*] ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1.

[**] ABl. L 160 vom 26.6.1999, S. 103."

7. In Artikel 49 Absatz 2 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"In der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowe nien und der Slowakei kann der EAGFL-Garantie zur Finanzierung von Bewertungen betreffend die Entwicklung des ländlichen Raums gemäß den Bestimmungen des Kapitels IVa beitragen. Ausgaben im Zusammenhang mit der Ex-ante-Bewertung, die ab dem 1. Januar 2004 getätigt werden, sind förderungswürdig."

8. In Artikel 50 wird folgender Unterabsatz angefügt:

"Abweichend von Unterabsatz 1 werden spezifische Finanzbestimmungen für die neuen Mitgliedstaaten sowie die erforderlichen Mechanismen zur Erleichterung der Einführung dieser Finanzbestimmungen, einschließlich derjenigen zur Lösung besonderer praktischer Probleme, nach dem Verfahren des Artikels 13 der Verordnung (EG) Nr. 1258/1999 festgelegt."

9. In den Artikeln 8 Absatz 2 erster Gedankenstrich, 12 Absatz 1, 15 Absatz 3, 16 Absatz 3 und 31 Absatz 4 werden die Worte "im Anhang" durch die Worte "in Anhang I" ersetzt.

10. Folgende Tabelle wird als Anhang II hinzugefügt:

"ANHANG II

Beträge für die spezifischen Maßnahmen zugunsten der neuen Mitgliedstaaten

Artikel	Gegenstand	EUR	
Artikel 33b	Semi-Subsistenz-betriebe	1 000 [1]	je Betrieb / pro Jahr
Artikel 33c	Einhaltung der Gemeinschafts-normen	200	pro Hektar im ersten Jahr
Artikel 33d	Erzeugergemein-schaften	100 000 100 000 80 000 60 000 50 000	im ersten Jahr im zweiten Jahr im dritten Jahr im vierten Jahr im fünften Jahr

[1] Im Falle Polens darf der Höchstbetrag 1 250 EUR nicht überschreiten."

27. 31999 R 1259: Verordnung (EG) Nr. 1259/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 zur Festlegung von Gemeinschaftsregeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik (ABl. L 160 vom 26.6.1999, S. 113), geändert durch

– 32001 R 1244: Verordnung Nr. 1244/2001 des Rates vom 19.6.2001 (ABl. L 173 vom 27.6.2001, S. 1)

a) In Artikel 1 werden die Worte "im Anhang" durch "in Anhang I" ersetzt.

b) Nach Artikel 1 werden die folgenden Artikel eingefügt:

"*Artikel 1a*
Einführung von Stützungsregelungen in neuen Mitgliedstaaten

In der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und der Slowakei (nachstehend "neue(r) Mitgliedstaat(en)" genannt) werden die im Rahmen der Stützungsregelungen nach Artikel 1 gewährten Direktzahlungen nach folgendem Schema eingeführt, in dem die Steigerungsstufen als Prozentsatz der Höhe derartiger Zahlungen in der Gemeinschaft in ihrer Zusammensetzung am 30. April 2004 ausgedrückt werden:

2004:	25 %
2005:	30 %
2006:	35 %
2007:	40 %
2008:	50 %
2009:	60 %
2010:	70 %
2011:	80 %
2012:	90 %
ab 2013:	100 %.

Artikel 1b

Regelung für die einheitliche Flächenzahlung für die neuen Mitgliedstaaten

(1) Die neuen Mitgliedstaaten können spätestens am Tag des Beitritts beschließen, die Zahlungen im Rahmen der Stützungsregelungen nach Artikel 1 während des in Absatz 9 genannten Anwendungszeitraums durch eine einheitliche Zahlung (nachstehend "einheitliche Flächenzahlung" genannt) zu ersetzen, die gemäß Absatz 2 berechnet wird.

(2) Die einheitliche Flächenzahlung erfolgt einmal jährlich. Sie wird berechnet, indem der nach Absatz 3 festgelegte jährliche Finanzrahmen durch die nach Absatz 4 festgelegte landwirtschaftliche Fläche jedes neuen Mitgliedstaats dividiert wird.

(3) Die Kommission legt den jährlichen Finanzrahmen für jeden neuen Mitgliedstaat wie folgt fest:

– als die Summe der in dem betreffenden Kalenderjahr im Rahmen der Stützungsregelungen nach Artikel 1 für Direktzahlungen in dem neuen Mitgliedstaat verfügbaren Mittel,

– nach den einschlägigen Gemeinschaftsvorschriften auf der Grundlage der in der Beitrittsakte für jede Stützungsregelung festgelegten quantitativen Parameter, wie z.B. Grundflächen, Prämienobergrenzen und garantierte Höchstmengen (GHM) sowie

– korrigiert durch die Anwendung der einschlägigen Prozentsätze für die schrittweise Einführung von Direktzahlungen gemäß Artikel 1a.

(4) Die landwirtschaftliche Fläche eines neuen Mitgliedstaats im Sinne der Regelung für die einheitliche Flächenzahlung ist der Teil der landwirtschaftlich genutzten Fläche, der sich am 30. Juni 2003, gleichgültig ob zu diesem Datum tatsächlich genutzt oder nicht, in gutem landwirtschaftlichem Zustand befand und gegebenenfalls nach den von dem neuen Mitgliedstaat nach Genehmigung durch die Kommission festgelegten objektiven Kriterien angepasst wurde.

Die "landwirtschaftlich genutzte Fläche" ist die Gesamtfläche an Ackerland, Dauergrünland, Dauerkulturen sowie Haus- und Nutzgärten, die von der Kommission (EUROSTAT) für statistische Zwecke ermittelt wurde.

(5) Für Zahlungen im Rahmen der Regelung für die einheitliche Flächenzahlung kommen alle Arten landwirtschaftlicher Grundstücke in Betracht, die den Kriterien gemäß Absatz 4 entsprechen.

Die Mindestfläche pro Betrieb, für die Zahlungen beantragt werden können, wird auf 0,3 ha festgesetzt. Die neuen Mitgliedstaaten können jedoch anhand objektiver Kriterien und nach Zustimmung der Kommission die Mindestfläche auf höchstens 1 ha heraufsetzen.

(6) Es besteht keine Verpflichtung zur Erzeugung oder zum Einsatz der Produktionsfaktoren. Die Betriebsinhaber können die in Absatz 4 genannten Flächen jedoch für alle landwirtschaftlichen Zwecke nutzen. Für die Erzeugung von Hanf des KN-Codes 5302 10 00 gelten Artikel 5a Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1251/1999 [1] und Artikel 7b der Verordnung (EG) Nr. 2316/1999 [2].

Alle Flächen, für die im Rahmen der Regelung für die einheitliche Flächenzahlung Beihilfen gewährt werden, sind in einem mit dem Umweltschutz zu vereinbarenden guten landwirtschaftlichen Zustand zu halten.

(7) Würde die einheitliche Flächenzahlung für ein bestimmtes Jahr in einem neuen Mitgliedstaat den für ihn geltenden jährlichen Finanzrahmen übersteigen, so wird der nationale Hektarbetrag für diesen neuen Mitgliedstaat durch Anwendung eines Kürzungskoeffizienten proportional gesenkt.

---

[1] Verordnung (EG) Nr. 1251/1999 des Rates zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen (ABl. L 160 vom 26.6.1999, S. 1).

[2] Verordnung (EG) Nr. 2316/1999 der Kommission mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1251/1999 des Rates zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen (ABl. L 280 vom 30.10.1999, S. 43).

(8) Soweit erforderlich finden die Gemeinschaftsvorschriften für das Integrierte Verwaltungs- und Kontrollsystem (nachstehend "InVeKoS" genannt) gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 [1], insbesondere Artikel 2, auf die Regelung für die einheitliche Flächenzahlung Anwendung. Jeder neue Mitgliedstaat, der sich für diese Regelung entscheidet, hat daher,

– die jährlichen Beihilfeanträge der Betriebsinhaber in die Wege zu leiten und zu bearbeiten. Diese Anträge enthalten nur Angaben über die Antragsteller und über die gemeldeten landwirtschaftlichen Grundstücke (Registriernummer und Fläche);

– ein System zur Identifizierung landwirtschaftlicher Grundstücke einzurichten, um zu gewährleisten, dass die Grundstücke, für die Beihilfeanträge gestellt wurden, identifizierbar sind und ihre Fläche bestimmt werden kann, dass sie landwirtschaftlicher Natur sind und dass für sie nicht weitere Beihilfeanträge gestellt wurden;

– eine computergestützte Datenbank für landwirtschaftliche Betriebe, Grundstücke und Beihilfeanträge einzurichten;

– die Beihilfeanträge gemäß Artikel 7 und 8 der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 zu überprüfen.

[1] Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegelungen (ABl. L 355 vom 5.12.1992, S. 1).

Die Anwendung der Regelung für die einheitliche Flächenzahlung berührt in keiner Weise die Verpflichtung des einzelnen neuen Mitgliedstaats zur Umsetzung der Gemeinschaftsvorschriften über die Kennzeichnung und Registrierung von Tieren nach Maßgabe der Richtlinie 92/102/EWG [1] und der Verordnung (EG) Nr. 1760/2000 [2].

(9) Jeder neue Mitgliedstaat kann die Regelung für die einheitliche Flächenzahlung bis Ende 2006 in Anspruch nehmen; auf Antrag eines neuen Mitgliedstaats kann dieser Zeitraum zweimal um ein Jahr verlängert werden. Vorbehaltlich der Bestimmungen des Absatzes 11 kann jeder neue Mitgliedstaat beschließen, die Anwendung der Regelung am Ende des ersten oder des zweiten Jahres ihres Anwendungszeitraums zu beenden. Die neuen Mitgliedstaaten setzen die Kommission mindestens zwei Monate vor Ende des letzten Anwendungsjahres von ihrer Absicht in Kenntnis, die Anwendung der Regelung zu beenden.

(10) Vor Ende des Anwendungszeitraums der Regelung für die einheitliche Flächenzahlung prüft die Kommission, inwieweit der betreffende neue Mitgliedstaat in der Lage ist, die in Artikel 1 genannten Stützungsregelungen uneingeschränkt anzuwenden.

---

[1] Richtlinie 92/102/EWG des Rates über die Kennzeichnung und Registrierung von Tieren (ABl. L 355 vom 5.12.1992, S. 32).

[2] Verordnung (EG) Nr. 1760/2000 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Einführung eines Systems zur Kennzeichnung und Registrierung von Rindern und über die Etikettierung von Rindfleisch und Rindfleischerzeugnissen sowie zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 820/97 des Rates (ABl. L 204 vom 11.8.2000, S. 1).

Insbesondere ergreifen die neuen Mitgliedstaaten vor dem Ende des Anwendungszeitraums der Regelung für die einheitliche Flächenzahlung alle erforderlichen Maßnahmen zur Einrichtung des InVeKoS gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92, um die ordnungsgemäße Anwendung der in Artikel 1 genannten Stützungsregelungen in der zu diesem Zeitpunkt geltenden Form sicherzustellen.

(11) Auf der Grundlage ihrer Bewertung verfährt die Kommission wie folgt:

a) Sie stellt fest, dass der neue Mitgliedstaat den in den derzeitigen Mitgliedstaaten anwendbaren Stützungsregelungen nach Artikel 1 beitreten kann,

oder

b) sie beschließt, dass die Regelung für die einheitliche Flächenzahlung von dem neuen Mitgliedstaat so lange weiter anzuwenden ist, bis die erforderlichen Verwaltungs- und Kontrollverfahren vollständig eingeführt sind und ordnungsgemäß funktionieren.

Vor Ablauf des Verlängerungszeitraums gemäß Buchstabe b ist Absatz 11 anzuwenden.

Bis zum Ende des fünfjährigen Anwendungszeitraums der Regelung für die einheitliche Flächenzahlung (d.h. 2008) wird der in Artikel 1a festgelegte Prozentsatz angewandt. Wird die Regelung für die einheitliche Flächenzahlung aufgrund eines Beschlusses gemäß Buchstabe b über dieses Datum hinaus verlängert, so gilt der in Artikel 1a für das Jahr 2008 festgelegte Prozentsatz bis zum Ende des letzten Jahres der Anwendung der Regelung für die einheitliche Flächenzahlung.

(12) Nach Ablauf des Anwendungszeitraums der Regelung für die einheitliche Flächenzahlung werden die Stützungsregelungen nach Artikel 1 nach den einschlägigen Gemeinschaftsvorschriften - unbeschadet der Auswirkungen etwaiger Änderungen dieser Vorschriften - und auf der Grundlage der in der Beitrittsakte für jede Stützungsregelung festgelegten quantitativen Parameter, wie z.B. Grundflächen, Prämienobergrenzen und garantierte Höchstmengen (GHM), angewandt. Ab diesem Zeitpunkt gelten die in Artikel 1a für die jeweiligen Jahre festgelegten Prozentsätze.

(13) Die neuen Mitgliedstaaten unterrichten die Kommission im Einzelnen über die zur Durchführung dieses Artikels, insbesondere nach Absatz 7, ergriffenen Maßnahmen.

(14) Die Regelung für die einheitliche Flächenzahlung gilt als Intervention im Sinne des Artikels 1 Absatz 2 Buchstabe b und des Artikels 2 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1258/1999 [1].

[1] Verordnung (EG) Nr. 1258/1999 des Rates über die Finanzierung der Gemeinsamen Agrarpolitik (ABl. L 160 vom 26.6.1999, S. 103).

Artikel 1 c

Ergänzende staatliche Direktzahlungen und Direktbeihilfe in den neuen Mitgliedstaaten

Im Rahmen dieses Artikels gilt Folgendes:

1. Eine "mit der GAP vergleichbare nationale Regelung" ist jede vor dem Beitritt des neuen Mitgliedstaats geltende Regelung für staatliche Direktzahlungen, in deren Rahmen den Betriebsinhabern Beihilfen für Erzeugnisse gewährt wurden, die unter eine der in Anhang I aufgeführten EU-Regelungen für Direktzahlungen fallen.

2. Vorbehaltlich der Genehmigung durch die Kommission haben die neuen Mitgliedstaaten die Möglichkeit, die Direktzahlungen an einen Betriebsinhaber im Rahmen der in Anhang I aufgeführten GAP-Regelungen wie folgt aufzustocken:

– bis auf 55 % des Niveaus der in der Gemeinschaft in ihrer Zusammensetzung am 30. April 2004 gewährten Direktzahlungen im Jahr 2004, 60 % im Jahr 2005 und 65 % im Jahr 2006 und ab 2007 um bis zu 30 Prozentpunkte über das in Artikel 1a für das betreffende Jahr festgelegte Niveau hinaus. Die Tschechische Republik kann jedoch die Zahlungen für Kartoffelstärke während des gesamten Zeitraums der schrittweisen Einführung der Direktzahlungen bis auf 100 % des Niveaus der Zahlungen des entsprechenden Jahres in der Gemeinschaft in ihrer Zusammensetzung am 30. April 2004 aufstocken,

oder

– bis zur Gesamthöhe der Direktbeihilfe, auf die der Betriebsinhaber in dem neuen Mitgliedstaat im Kalenderjahr 2003 für die einzelnen Erzeugnisse im Rahmen einer mit der GAP vergleichbaren nationalen Regelung Anspruch gehabt hätte, erhöht um 10 Prozentpunke. Für Litauen ist das Bezugsjahr jedoch das Kalenderjahr 2002, und bei Slowenien beläuft sich der Zuschlag 2004 auf 10 Prozentpunkte, 2005 auf 15 Prozentpunkte, 2006 auf 20 Prozentpunkte und 2007 auf 25 Prozentpunkte.

Die neuen Mitgliedstaaten können bei jeder GAP-Regelung zwischen diesen beiden Möglichkeiten wählen.

Der Gesamtbetrag der Direktbeihilfe, die dem Betriebsinhaber nach dem Beitritt in dem neuen Mitgliedstaat im Rahmen der einschlägigen EU-Regelung einschließlich aller ergänzenden staatlichen Direktzahlungen gewährt werden kann, darf nicht die Höhe der Direktbeihilfe überschreiten, auf die er im Rahmen der für die Mitgliedstaaten der Gemeinschaft in ihrer Zusammensetzung am 30. April 2004 geltenden Regelung Anspruch hätte.

3. Zypern kann die einem Betriebsinhaber im Rahmen der einzelnen in Anhang I aufgeführten GAP-Regelungen gewährte Direktbeihilfe bis zur Gesamthöhe der Beihilfe aufstocken, auf den der Betriebsinhaber im Jahr 2001 in Zypern Anspruch gehabt hätte.

Die zyprischen Behörden stellen sicher, dass der Gesamtbetrag der Direktbeihilfe, die einem Betriebsinhaber in Zypern nach dem Beitritt im Rahmen der einschlägigen EU-Regelung einschließlich aller ergänzenden staatlichen Direktzahlungen gewährt wird, in keinem Fall die Höhe der Direktbeihilfe überschreitet, auf die er in dem entsprechenden Jahr im Rahmen der jeweiligen Regelung der Gemeinschaft in ihrer Zusammensetzung am 30. April 2004 Anspruch hätte.

Die ergänzenden staatlichen Direktzahlungen werden in der in Anhang II angegebenen Gesamthöhe gewährt.

Die ergänzenden staatlichen Beihilfen werden vorbehaltlich der Anpassungen gewährt, die aufgrund der Entwicklung der Gemeinsamen Agrarpolitik gegebenenfalls erforderlich werden.

Die Bestimmungen der Nummern 2 und 5 gelten nicht für Zypern.

4. Ein neuer Mitgliedstaat, der sich für die Regelung für die einheitliche Flächenzahlung entscheidet, kann unter den in den Nummern 5 und 8 genannten Bedingungen ergänzende staatliche Direktbeihilfen gewähren.

5. Der Gesamtbetrag der bei Anwendung der Regelung für die einheitliche Flächenzahlung in einem Jahr pro Sektor gewährten ergänzenden staatlichen Direktbeihilfen wird für jeden Sektor durch einen besonderen Finanzrahmen begrenzt. Dieser Rahmen entspricht der Differenz zwischen

   – dem aus der Anwendung des ersten bzw. des zweiten Gedankenstrichs von Nummer 2 für die einzelnen Sektoren resultierenden Gesamtbetrag und

   – dem Gesamtbetrag der Direktbeihilfe, die in dem betreffenden neuen Mitgliedstaat für denselben Sektor in dem jeweiligen Jahr im Rahmen der Regelung für die einheitliche Flächenzahlung zur Verfügung stehen würde.

6. Der neue Mitgliedstaat kann anhand objektiver Kriterien nach Genehmigung durch die Kommission die Beträge der ergänzenden staatlichen Beihilfe festlegen.

7. Die Kommission

   – nennt in ihren Genehmigungen in den Fällen, in denen Nummer 2 zweiter Gedankenstrich Anwendung findet, die mit der GAP vergleichbaren nationalen Regelungen für Direktzahlungen,

– legt in ihren Genehmigungen fest, bis zu welcher Höhe die ergänzende staatliche Beihilfe gewährt werden kann, welchen Prozentsatz die ergänzende staatliche Beihilfe ausmacht sowie gegebenenfalls, unter welchen Bedingungen sie gewährt werden darf,

– erteilt ihre Genehmigungen vorbehaltlich aller aufgrund der Entwicklung der Gemeinsamen Agrarpolitik gegebenenfalls erforderlichen Anpassungen.

8. Landwirtschaftliche Tätigkeiten, die unter eine gemeinsame Marktorganisation fallen, für die keine direkten Beihilfen nach einer Stützungsregelung im Sinne des Artikels 1 gewährt werden, kommen für ergänzende staatliche Zahlungen oder für eine Beihilfe nicht in Betracht.

9. Zypern kann zusätzlich zu den ergänzenden staatlichen Direktzahlungen bis Ende 2010 eine degressive staatliche Übergangsbeihilfe gewähren. Diese staatliche Beihilfe wird in ähnlicher Form wie eine Gemeinschaftsbeihilfe gewährt, so z.B. in Form abgekoppelter Zahlungen.

Unter Berücksichtigung der Art und des Umfangs der 2001 gewährten staatlichen Beihilfen kann Zypern für die in Anhang III genannten (Teil)Sektoren staatliche Beihilfen bis zu der in diesem Anhang angegebenen Höhe gewähren.

Die staatlichen Beihilfen werden vorbehaltlich aller aufgrund der Entwicklung der Gemeinsamen Agrarpolitik gegebenenfalls erforderlichen Anpassungen gewährt. Erweisen sich derartige Anpassungen als erforderlich, so werden die Höhe der Beihilfe oder die Voraussetzungen für ihre Gewährung auf der Grundlage einer Entscheidung der Kommission geändert.

Zypern legt der Kommission jährlich einen Bericht über die Durchführung der staatlichen Beihilfemaßnahmen vor; in diesem Bericht werden für jeden (Teil)Sektor die Art der Beihilfen und ihre Höhe angegeben.

10. Lettland kann zusätzlich zu den ergänzenden staatlichen Direktzahlungen bis Ende 2008 eine degressive staatliche Übergangsbeihilfe gewähren. Diese staatliche Beihilfe wird in ähnlicher Form wie eine Gemeinschaftsbeihilfe gewährt, so z.B. in Form abgekoppelter Zahlungen.

Lettland kann für die in Anhang IV genannten (Teil)Sektoren eine staatliche Beihilfe bis zu der in diesem Anhang angegebenen Höhe gewähren.

Die staatliche Beihilfe wird vorbehaltlich aller aufgrund der Entwicklung der Gemeinsamen Agrarpolitik gegebenenfalls erforderlichen Anpassungen gewährt. Erweisen sich derartige Anpassungen als erforderlich, so werden die Höhe der Beihilfe oder die Voraussetzungen für ihre Gewährung auf der Grundlage einer Entscheidung der Kommission geändert.

Lettland legt der Kommission jährlich einen Bericht über die Durchführung der staatlichen Beihilfemaßnahmen vor; in diesem Bericht werden für jeden (Teil)Sektor die Art der Beihilfen und ihre Höhe angegeben."

c) In Artikel 2a wird folgender Absatz angefügt:

"(8) Die vereinfachte Regelung gilt nicht für die neuen Mitgliedstaaten."

d) Artikel 11 Absatz 4 erhält folgende Fassung:

"(4) Gemäß Absatz 2 erlässt die Kommission

– Durchführungsvorschriften zu Artikel 2a, einschließlich etwaiger Abweichungen von den einschlägigen Verordnungen und von der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 *, die zur Vereinfachung der Agrarvorschriften erforderlich sind, und die sich insbesondere auf die Fördervoraussetzungen, den Anwendungszeitraum sowie die Zahlungs- und Kontrollbestimmungen beziehen, sowie Durchführungsvorschriften zur Vermeidung von Doppelanträgen für die unter die vereinfachte Regelung fallenden Flächen und Erzeugnissen;

– Durchführungsvorschriften zur Regelung für die einheitliche Flächenzahlung gemäß Artikel 1b;

– die Änderungen des Anhangs I, die sich gegebenenfalls unter Berücksichtigung der Kriterien des Artikels 1 als notwendig erweisen, und

– gegebenenfalls Durchführungsvorschriften zu dieser Verordnung, darunter insbesondere die Maßnahmen, die erforderlich sind, um eine Umgehung der Artikel 3 und 4 zu verhindern, sowie die Maßnahmen betreffend Artikel 7.

---

* Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates vom 27. November 1992 zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegelungen (ABl. L 355 vom 5.12.1992, S. 1). Zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 495/2001 der Kommission (ABl. L 72 vom 14.3.2001, S. 6)."

e) Der Anhang erhält die Überschrift "Anhang I".

f) Die folgenden Anhänge werden hinzugefügt:

"ANHANG II

Tabelle 1: Zypern: Ergänzende staatliche Direktzahlungen bei Anwendung der normalen Regelungen für Direktzahlungen

Schrittweise Einführung (%):	25%	30%	35%	40%	50%	60%	70%	80%	90%
Sektor	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Landwirtschaftliche Kulturpflanzen (außer Hartweizen)	7 913 822	7 386 234	6 858 646	6 331 058	5 275 881	4 220 705	3 165 529	2 110 353	1 055 176
Hartweizen	2 269 470	2 118 172	1 966 874	1 815 576	1 512 980	1 210 384	907 788	605 192	302 596
Körnerleguminosen	30 228	28 273	26 318	24 363	20 363	16 362	12 272	8 181	4 091
Milch und Milcherzeugnisse	0	899 576	1 572 371	2 178 000	1 815 000	1 452 000	1 089 000	726 000	363 000
Rindfleisch	3 456 709	3 226 262	2 995 814	2 765 367	2 304 473	1 843 578	1 382 684	921 789	460 895
Schaf- und Ziegenfleisch	8 267 087	7 715 948	7 164 809	6 613 669	5 511 391	4 409 113	3 306 835	2 204 556	1 102 278
Olivenöl	5 951 250	5 554 500	5 157 750	4 761 000	3 967 500	3 174 000	2 380 500	1 587 000	793 500
Tabak	782 513	730 345	678 178	626 010	521 675	417 340	313 005	208 670	104 335
Bananen	3 290 625	3 071 250	2 851 875	2 632 500	2 193 750	1 755 000	1 316 250	877 500	0
Getrocknete Weintrauben	104 393	86 562	68 732	50 901	15 241	0	0	0	0
Insgesamt	32 066 096	30 817 121	29 341 366	27 798 445	23 138 253	18 498 483	13 873 862	9 249 241	4 185 871

Tabelle 2: Zypern: Ergänzende staatliche Direktzahlungen bei Anwendung der Regelung für die einheitliche Flächenzahlung (Direktzahlungen)

Sektor	2004	2005	2006	2007	2008
Landwirtschaftliche Kulturplanzen (außer Hartweizen)	6 182 503	3 997 873	2 687 095	1 303 496	0
Hartweizen	2 654 980	2 469 490	2 258 196	2 240 719	2 018 131
Körnerleguminosen	27 346	20 566	16 498	12 204	4 068
Milch und Milcherzeugnisse	0	1 165 968	2 365 032	3 566 500	3 548 500
Rindfleisch	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945
Schaf- und Ziegenfleisch	10 932 782	10 887 782	10 860 782	10 832 282	10 778 282
Olivenöl	7 215 000	6 855 000	6 639 000	6 411 000	5 979 000
Getrocknete Weintrauben	182 325	176 715	173 349	169 796	163 064
Bananen	4 368 300	4 358 700	4 352 940	4 346 860	4 335 340
Tabak	1 049 000	1 046 750	1 045 400	1 043 975	1 041 275
INSGESAMT	37 221 182	35 587 790	35 107 238	34 535 778	32 476 606

ANHANG III

Staatliche Beihilfen in Zypern

Sektor	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Landwirtschaftliche Kulturpflanzen (außer Hartweizen)	7 920 562	6 789 053	5 657 544	4 526 035	3 394 527	2 263 018	1 131 509
Milch und Milcherzeugnisse	7 122 260	5 066 822	3 359 449	1 995 577	1 196 683	997 789	498 894
Rindfleisch	227 103	194 660	162 216	129 773	97 330	64 887	
Schaf- und Ziegenfleisch	3 597 708	3 083 750	2 569 791	2 055 833	1 541 875	1 027 917	513 958
Schweinesektor	9 564 120	8 197 817	6 831 514	5 465 211	4 098 909	2 732 606	1 366 303
Geflügel und Eier	3 998 310	3 427 123	2 855 936	2 284 749	1 713 561	1 142 374	571 187
Wein	15 077 963	12 923 969	10 769 974	8 615 979	6 461 984	4 307 990	2 153 995
Olivenöl	7 311 000	6 266 751	5 222 143	4 177 714	3 133 286	2 088 857	1 044 429
Tafeltrauben	3 706 139	3 176 691	2 647 242	2 117 794	1 588 345	1 058 897	529 448
Verarbeitete Tomaten	411 102	352 373	293 644	234 915	176 187	117 458	58 729
Bananen	445 500	381 857	318 214	254 571	190 929	127 286	63 643
Obst von laubabwerfenden Arten (einschließlich Steinobst)	9 709 806	8 322 691	6 935 576	5 548 461	4 161 346	2 774 230	1 387 115
Mandeln	2 531 871	2 170 175	1 808 479	1 446 783	1 085 088	723 392	361 696
Johannisbrot	517 500	443 571	369 643	295 714	221 786	147 857	73 929
Insgesamt	72 140 945	60 797 123	49 801 366	39 149 111	29 361 833	19 574 556	9 754 835

ANHANG IV

STAATLICHE BEIHILFEN IN LETTLAND

Sektor	2004	2005	2006	2007	2008
Flachs	654 000	523 200	392 400	261 600	130 800
Milch und Milcherzeugnisse	5 236 000	-	-	-	-
Schweinesektor	204 000	163 200	122 400	81 600	40 800
Schaf- und Ziegenfleisch	107 000	85 600	64 200	42 800	21 400
Saatgut	109 387	87 510	66 110	44 710	23 310
Insgesamt	6 310 387	859 510	645 110	430 710	216 310

28. 31999 R 1493: Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein (ABl. L 179 vom 14.7.1999, S. 1), geändert durch:

– 32000 R 1622: Verordnung (EG) Nr. 1622/2000 der Kommission vom 24. Juli 2000 (ABl. L 194 vom 31.7.2000, S. 1)

– 32000 R 2826: Verordnung (EG) Nr. 2826/2000 des Rates vom 19.12.2000 (ABl. L 328 vom 23.12.2000, S. 2)

– 32001 R 2585: Verordnung (EG) Nr. 2585/2001 des Rates vom 19.12.2001 (ABl. L 345 vom 29.12.2001, S. 10)

a) In Artikel 1 Absatz 3 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Über die Frage, ob Polen in die Weinbauzone A in Anhang III eingestuft wird, wird zum Tag des Beitritts entschieden."

b) In Artikel 5 Absatz 2 wird folgender Buchstabe d hinzugefügt:

"d) für Zypern Pflanzungsrechte in einem Umfang von 2000 ha für die Erzeugung von Qualitätsweinen aus der vor dem Beitritt bestehenden nationalen Reserve Zyperns. Zypern übermittelt der Kommission ein Verzeichnis der Gebiete, denen die Pflanzungsrechte aus dieser nationalen Reserve zugeteilt werden."

c) In Artikel 6 wird folgender Absatz 4 angefügt:

"(4) Die Tschechische Republik erhält neu geschaffene Pflanzungsrechte für die Erzeugung von Qualitätsweinen b.A. in Höhe von 2 % der am 1. Mai 2004 in der Tschechischen Republik genutzten Gesamtrebfläche. Diese Rechte werden einer nationalen Reserve zugeführt, für die Artikel 5 gilt.

Malta erhält neu geschaffene Pflanzungsrechte für die Erzeugung von Qualitätsweinen b.A. bis zur Erreichung einer Gesamtrebfläche in Malta von 1 000 ha. Diese neu geschaffenen Pflanzungsrechte müssen spätestens bis zum Weinwirtschaftsjahr 2005/2006 in Anspruch genommen werden. Werden sie nicht bis zum Weinwirtschaftsjahr 2005/2006 in Anspruch genommen, werden sie der Reserve zugeführt, für die Artikel 5 gilt."

d) In Artikel 19 Absatz 2 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Wird Polen als Weinbauzone gemäß Artikel 1 Absatz 3 eingestuft, muss es zum Tag des Beitritts die Rebsorten angeben, die für die Erzeugung der einzelnen im polnischen Hoheitsgebiet erzeugten Qualitätsweine geeignet sind."

e) Artikel 27 Absatz 7 erhält folgende Fassung:

"(7) Jede natürliche oder juristische Person oder Personenvereinigung, die in der Weinbauzone A oder im deutschen Teil der Weinbauzone B oder auf Weinanbauflächen in Österreich oder der Tschechischen Republik geerntete Trauben verarbeitet, hat die bei dieser Verarbeitung anfallenden Nebenerzeugnisse unter Kontrolle und unter noch festzulegenden Bedingungen zu beseitigen."

f) In Artikel 44 Absätze 6 und 13 wird nach dem Wort "Irland" das Wort "Polen" angefügt.

g) In Anhang I wird unter Nummer 3 der folgende Satz hinzugefügt:

"Der Qualitätswein b.A. "Tokaji eszencia" mit Ursprung in Ungarn gilt nicht als teilweise gegorener Traubenmost."

h) In Anhang III (Weinbauzonen):

– unter Nummer 1 wird der folgende Buchstabe d angefügt:

"d) in der Tschechischen Republik, Böhmen: die Rebflächen in den Weinbaugebieten: pražská, mělnická, roudnická, žernosecká, mostecká, čáslavská"

– unter Nummer 2 werden die folgenden Buchstaben d, e und f angefügt:

"d) in der Tschechischen Republik, Mähren: die Rebflächen in den Weinbaugebieten: brněnská, bzenecká, mikulovská, mutěnická, velkopavlovická, znojemská, strážnická, kyjovská, uherskohradišťská, Podluží und die Rebflächen in den nicht in Nummer 1 Buchstabe d genannten Regionen;

e) in der Slowakei: die Weinbaugebiete der Kleinen Karpaten, der Südslowakei, von Nitra, der Mittel- und der Ostslowakei und die nicht unter Nummer 3 genannten Weinbaugebiete;

f) in Slowenien: die Rebflächen in der Region Podravje: ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš, mariborski vinorodni okoliš, radgonsko-kapelski vinorodni okoliš, šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Haloze, prekmurski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice, in der Region Posavje: bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Bela krajina, vinorodni okoliš Dolenjska und die Rebflächen in den nicht unter Nummer 5 Buchstabe d genannten Regionen."

– unter Nummer 3 wird Folgendes angefügt:

"in der Slowakei die Tokaj-Region."

– unter Nummer 4 wird Folgendes angefügt:

in Ungarn alle Rebflächen."

– unter Nummer 5 wird der folgende Buchstabe d angefügt:

"d) in Slowenien die Rebflächen in der Primorska-Region: vinorodni okoliš Goriška Brda, vinorodni okoliš Vipavska dolina, koprski vinorodni okoliš und vinorodni okoliš Kras."

– unter Nummer 6 wird folgender Absatz angefügt:

"Die Weinbauzone C III a umfasst in Zypern die Rebflächen in Höhenlagen über 600 m."

– unter Nummer 7 werden die folgenden Buchstaben f und g angefügt:

"f) in Zypern die Rebflächen in Höhenlagen bis 600 m;

g) in Malta die Rebflächen."

i) In Anhang IV wird unter Nummer 4 wird der folgende Buchstabe d angefügt:

"d) Aufgießen von Wein auf Weintrub oder Traubentrester oder ausgepressten *aszú*-Teig, soweit dieses Verfahren für die Herstellung von "Tokaji fordítás" und"Tokaji máslás" in der ungarischen Tokajhegyalja-Region nach noch festzulegenden Bedingungen traditionell angewendet wird."

j) In Anhang V

– wird unter Abschnitt A Nummer 2 Buchstabe b der folgende Gedankenstrich angefügt:

"- Tokajer Qualitätsweine b.A. mit Ursprung in Ungarn, die nach den ungarischen Vorschriften als "Tokaji édes szamorodni" oder "Tokaji aszú" beschrieben werden."

– wird in Abschnitt A unter Nummer 2 Buchstabe d folgender Satz angefügt:

"und Qualitätsweinen b.A. mit Ursprung in Ungarn, die nach den ungarischen Vorschriften als "Tokaji máslás", "Tokaji fordítás" oder "Tokaji aszúeszencia", "Tokaji eszencia", "Aszúbor " und "Töppedt szőlőből készült bor" beschrieben werden."

– wird in Abschnitt D unter Nummer 3 Folgendes angefügt:

"sowie in den Weinanbaugebieten Ungarns und Sloweniens."

k) In Anhang VI

– wird unter Abschnitt D Nummer 1 Buchstabe d folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Allerdings dürfen bei Commandaria-Qualitätswein b.A. mit Ursprung in Zypern die Produktionsschritte nach der Verarbeitung der Trauben zu Traubenmost und die Verarbeitung des so gewonnenen Mosts zu Wein unter strenger Aufsicht und unter den im zyprischen Recht vorgesehenen Bedingungen in Zypern außerhalb der besonderen Region, in der die verwendeten Trauben geerntet worden sind, durchgeführt werden."

– erhält in Abschnitt F unter Nummer 5 der Anfang von Satz 2 folgende Fassung:

"Für Dolenjska-Qualitätsweine b.A. mit Ursprung in Slowenien, die im Einklang mit slowenischen Vorschriften als "Cviček PTP" beschrieben werden, und"

l) In Anhang VII Abschnitt A Nummer 2 Buchstabe b erhält der dritte Gedankenstrich folgende Fassung:

"– aus einem der folgenden Begriffe unter noch festzulegenden Bedingungen: "Landwein", "vin de pays", "indicazione geografica tipica", "ονομασία κατά παράδοση", "οίνος τοπικός", "vino de la tierra", "vinho regional", "regional wine", "landwijn", "geograafilise tähistusega lauavein", "tájbor", "inbid ta' lokal tradizzjonali", "zemské víno", "deželno vino PGO" oder "deželno vino s priznano geografsko oznako". Wird ein solcher Begriff verwendet, so ist die Angabe "Tafelwein" nicht erforderlich."

m) In Anhang VII wird unter Abschnitt C Nummer 2 zweiter Gedankenstrich Folgendes hinzugefügt:

"Polen wird gestattet, die zusammengesetzte Bezeichnung "Polskie wino/Polnischer Wein" für durch alkoholische Gärung aus konzentriertem Traubensaft oder konzentriertem Traubenmost oder aus Traubensaft oder Traubenmost gewonnene Erzeugnisse des KN-Codes 2206 weiterhin zu verwenden." Diese als "Polskie wino/Polnischer Wein" gekennzeichneten Erzeugnisse werden nur in Polen vermarktet."

n) Die Gedankenstriche in Anhang VIII Abschnitt D Nummer 3 erhalten folgende Fassung:

"– "brut nature", "naturherb", "bruto natural", "pas dosé", "dosage zéro", "natūralusis briutas", "īsts bruts", "přírodně tvrdé", "popolnoma suho" oder "dosaggio zero": wenn sein Zuckergehalt unter 3 g je Liter liegt; diese Angaben dürfen nur für Erzeugnisse verwendet werden, denen nach der Schaumbildung kein Zucker zugesetzt wurde;

– "extra brut", "extra herb", "ekstra briutas", "ekstra brut", "ekstra bruts", "zvláště tvrdé", "extra bruto", "izredno suho" oder "ekstra wytrawne": wenn sein Zuckergehalt zwischen 0 und 6 g je Liter liegt;

– "brut", "herb", "briutas", "bruts", "tvrdé", "bruto", "zelo suho" oder " bardzo wytrawne": wenn sein Zuckergehalt unter 15 g je Liter liegt;

– "extra dry", "extra trocken", "extra seco", "labai sausas", "ekstra kuiv", "ekstra sausais", "különlegesen száraz", "wytrawne", "suho", "zvláště suché" oder "extra suché": wenn sein Zuckergehalt zwischen 12 und 20 g je Liter liegt;

– "sec", "trocken", "secco" oder "asciutto", "dry", "tør", "ξηρός", "seco", "torr", "kuiva", "sausas", "kuiv", "sausais", "száraz", "półwytrawne", "polsuho" oder "suché": wenn sein Zuckergehalt zwischen 17 und 35 g je Liter liegt;

– "demi-sec", "halbtrocken", "abboccato", "medium dry", "halvtør", "ημίξηρος", "semi seco", "meio seco", "halvtorr", "puolikuiva", "pusiau sausas", "poolkuiv", "pussausais", "félszáraz", "półsłodkie", "polsladko" oder "polosuché" oder "polosladké": wenn sein Zuckergehalt zwischen 33 und 50 g je Liter liegt;

– "doux", "mild", "dolce", "sweet", "sød", "γλυκύς", "dulce", "doce", "söt", "makea", "saldus", "magus", "pussaldais", "édes", "ħelu", "słodkie", " sladko" or "sladké": wenn sein Zuckergehalt über 50 g je Liter liegt;"

o) In Anhang VIII erhält der einleitende Satz unter Abschnitt E Nummer 6 Buchstabe a folgende Fassung:

"a) der Begriff "Winzersekt" den in Deutschland hergestellten Qualitätsschaumweinen b.A., der Begriff "Hauersekt" den in Österreich hergestellten Qualitätsschaumweinen b.A., der Begriff "pěstitelský sekt" den in der Tschechischen Republik hergestellten Qualitätsschaumweinen b.A. und der Begriff "Termelői pezsgő" den in Ungarn hergestellten Qualitätsschaumweinen b.A., die alle folgende Voraussetzung erfüllen:"

29. 31999 R 1621: Verordnung (EG) Nr. 1621/1999 der Kommission vom 22. Juli 1999 mit Durchführungsvorschriften zur Festsetzung der Beihilfe für die Erzeugung von Weintrauben bestimmter Sorten zur Gewinnung getrockneter Weintrauben gemäß Verordnung (EG) Nr. 2201/96 des Rates (ABl. L 192 vom 24.7.1999, S. 21), geändert durch:

– 31999 R 2256: Verordnung (EG) Nr. 2256/1999 der Kommission vom 25.10.1999 (ABl. L 275 vom 26.10.1999, S. 13)

– 32001 R 1880: Verordnung (EG) Nr. 1880/2001 der Kommission vom 26.9.2001 (ABl. L 258 vom 27.9.2001, S. 14)

Artikel 2 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"Die gemeinschaftliche Garantiehöchstfläche gemäß Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2201/96 wird auf 53 187 ha festgesetzt."

30. 32000 R 1622: Verordnung (EG) Nr. 1622/2000 der Kommission vom 24. Juli 2000 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein und zur Einführung eines Gemeinschaftskodex der önologischen Verfahren und Behandlungen (ABl. L 194 vom 31.7. 2000, S. 1), geändert durch:

– 32000 R 2451: Verordnung (EG) Nr. 2451/2000 der Kommission vom 7.11.2000 (ABl. L 282 vom 8.11.2000, S. 7)

– 32001 R 0885: Verordnung (EG) Nr. 885/2001 der Kommission vom 24.4.2001 (ABl. L 128 vom 10.5.2001, S. 54)

– 32001 R 1609: Verordnung (EG) Nr. 1609/2001 der Kommission vom 6.8.2001 (ABl. L 212 vom 7.8.2001, S. 9)

– 32001 R 1655: Verordnung (EG) Nr. 1055/2001 der Kommission vom 14.8.2001 (ABl. L 220 vom 15.8.2001, S. 17)

– 32001 R 2066: Verordnung (EG) Nr. 2066/2001 der Kommission vom 22.10.2001 (ABl. L 278 vom 23.10.2001, S. 9)

– 32002 R 2244: Verordnung (EG) Nr. 2244/2002 der Kommission vom 16.12.2002 (ABl. L 341 vom 17.12.2002, S. 27)

In Anhang XIII wird der folgende Buchstabe g angefügt:

"g) bei ungarischen Weinen:

25 Milliäquivalent pro Liter für folgende Qualitätsweine:

– "Tokaji máslás",
– "Tokaji fordítás",
– "Aszúbor",
– "Töppedt szőlőből készült bor",
– "Tokaji édes szamorodni".

35 Milliäquivalent pro Liter für folgende Qualitätsweine:

– "Tokaji aszú",
– "Tokaji aszúeszencia",
– "Tokaji eszencia"."

31. 32000 R 1673: Verordnung (EG) Nr. 1673/2000 des Rates vom 27. Juli 2000 über die gemeinsame Marktorganisation für Faserflachs und -hanf (ABl. L 193 vom 29.7.2000, S. 16), geändert durch:

— 32002 R 0651: Verordnung (EG) Nr. 651/2002 der Kommission vom 16.4.2002 (ABl. L 101 vom 17.4.2002, S. 3)

a) Artikel 3 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"(1) Für lange Flachsfasern wird eine garantierte Höchstmenge von 80 823 Tonnen je Wirtschaftsjahr festgesetzt und in Form garantierter einzelstaatlicher Mengen auf die Mitgliedstaaten aufgeteilt. Diese Menge wird wie folgt aufgeteilt:

— 13 800 Tonnen für Belgien,

— 1 923 Tonnen für die Tschechische Republik,

— 300 Tonnen für Deutschland,

— 30 Tonnen für Estland,

— 50 Tonnen für Spanien,

— 55 800 Tonnen für Frankreich,

— 360 Tonnen für Lettland,

— 2 263 Tonnen für Litauen,

— 4 800 Tonnen für die Niederlande,

— 150 Tonnen für Österreich,

— 924 Tonnen für Polen

— 50 Tonnen für Portugal,

— 73 Tonnen für die Slowakei,

— 200 Tonnen für Finnland,

— 50 Tonnen für Schweden,

— 50 Tonnen für das Vereinigte Königreich."

b) In Artikel 3 Absatz 2 erhalten der einleitende Absatz und Buchstabe a folgende Fassung:

"Für kurze Flachsfasern und Hanffasern, für die die Beihilfe gewährt werden kann, wird eine garantierte Höchstmenge von 146 296 Tonnen je Wirtschaftsjahr festgesetzt. Diese Menge wird wie folgt aufgeteilt:

a) in Form garantierter einzelstaatlicher Mengen auf die folgenden Mitgliedstaaten:

— 10 350 Tonnen für Belgien,

— 2 866 Tonnen für die Tschechische Republik,

— 12 800 Tonnen für Deutschland,

— 42 Tonnen für Estland,

— 20 000 Tonnen für Spanien,

— 61 350 Tonnen für Frankreich,

— 1 313 Tonnen für Lettland,

— 3 463 Tonnen für Litauen,

— 2 061 Tonnen für Ungarn,

— 5 550 Tonnen für die Niederlande,

— 2 500 Tonnen für Österreich,

— 462 Tonnen für Polen

— 1 750 Tonnen für Portugal,

— 189 Tonnen für die Slowakei,

— 2 250 Tonnen für Finnland,

— 2 250 Tonnen für Schweden,

— 12 100 Tonnen für das Vereinigte Königreich.

Die für Ungarn festgelegte garantierte einzelstaatliche Menge bezieht sich ausschließlich auf Hanffasern."

32. 32001 R 1260: Verordnung (EG) Nr. 1260/2001 des Rates vom 19. Juni 2001 über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker (ABl. L 178 vom 30.6.2001, S. 1), geändert durch:

– 32002 R 0680: Verordnung (EG) Nr. 680/2002 der Kommission vom 19.4.2002 (ABl. L 104 vom 20.4.2002, S. 26)

a) In Artikel 10 Absatz 4 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Die in Unterabsatz 1 wiedergegebene Tabelle mit den relevanten Koeffizienten wird nach dem Verfahren des Artikels 42 Absatz 2 angepasst, wobei die in Artikel 11 Absatz 2 festgelegten Grundmengen berücksichtigt werden."

b) In Artikel 11 Absatz 1 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Lettland, Litauen, Ungarn, Polen, Slowenien und die Slowakei gilt der Zeitraum 2003-2004 als Wirtschaftsjahr."

c) In Artikel 11 Absatz 2 wird in die Tabelle mit dem Titel "1. Grundmengen A" vor den Angaben für "Dänemark" Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik:	441 209	—	—"

Zwischen den Angaben für Italien und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Lettland	66 400	—	—
Litauen	103 010	—	—
Ungarn	400 454	127 627	—"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen	1 580 000	24 911	—"

Zwischen den Angaben für die Autonome Region Azoren und die Republik Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien	48 157	—	—
Slowakei	189 760	37 522	—"

d) In Artikel 11 Absatz 2 wird in die Tabelle mit dem Titel "2. Grundmengen B" vor den Angaben für Dänemark Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik:	13 653	—	—"

Zwischen den Angaben für Italien und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Lettland	105	—	—
Ungarn	1 230	10 000	—"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen	91 926	1 870	—"

Zwischen den Angaben für die Autonome Region Azoren und die Republik Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien	4 816	—	—
Slowakei	17 672	5 025	—"

e) In Artikel 11 Absatz 3 wird folgender Satz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Lettland, Litauen, Ungarn, Polen, Slowenien und die Slowakei gilt der Zeitraum 2003-2004 als Wirtschaftsjahr."

f) In Artikel 39 Absatz 2 wird folgender Unterabsatz angefügt:

"Abweichend von Artikel 7 Absatz 4 beträgt der veranschlagte Höchstversorgungsbedarf für das zuckererzeugende Unternehmen in Slowenien 19 585 Tonnen".

g) In Anhang III Abschnitt IV Nummer 2; Abschnitt V Nummern 2 und 3; Abschnitt VI Nummer 2; Abschnitt VIII Buchstabe d und Abschnitt XI Nummer 2 wird folgender Satz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Lettland, Litauen, Ungarn, Polen, Slowenien und die Slowakei gilt der Zeitraum 2003-2004 als Wirtschaftsjahr."

33. 32001 R 2529: Verordnung (EG) Nr. 2529/2001 des Rates vom 19. Dezember 2001 über die gemeinsame Marktorganisation für Schaf- und Ziegenfleisch (ABl. L 341 vom 22.12.2001, S. 3)

a) Artikel 8 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"(2) Die Mitgliedstaaten treffen alle erforderlichen Vorkehrungen, um sicherzustellen, dass die Summe der in ihrem Hoheitsgebiet verfügbaren Prämienansprüche ab 1. Januar 2002 die in Anhang I festgesetzten nationalen Höchstgrenzen nicht überschreitet und die nationalen Reserven gemäß Artikel 10 erhalten bleiben. Die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei weisen den Erzeugern individuelle Höchstgrenzen zu und bilden bis spätestens ein Jahr nach dem Tag des Beitritts ihre nationalen Reserven aus der jeweiligen Gesamtsumme der ihnen zustehenden Prämienansprüche gemäß Anhang I."

b) Nach Artikel 11 wird folgender Artikel eingefügt:

"Artikel 11a

Die Globalbeträge gemäß Artikel 11 Absatz 1 werden nach dem in Artikel 1a der Verordnung (EG) Nr. 1259/1999 des Rates angegebenen Schema der Steigerungen angewendet."

c) Anhang I erhält folgende Fassung:

"*ANHANG I*

INDIVIDUELLE ANSPRÜCHE AUF DIE MUTTERSCHAF- UND ZIEGENPRÄMIE

Mitgliedstaat	Ansprüche (x 1000)
Belgien	70
Tschechische Republik	66,733
Dänemark	104
Deutschland	2 432
Estland	48
Griechenland	11 023
Spanien	19 580
Frankreich	7 842
Irland	4 956
Italien	9 575
Zypern	472,401
Lettland	18,437
Litauen	17,304

Luxemburg	4
Ungarn	1 146
Malta	8,485
Niederlande	930
Österreich	206
Polen	335,88
Portugal [1]	2 690
Slowenien	84,909
Slowakei	305,756
Finnland	80
Schweden	180
Vereinigtes Königreich	19 492
Insgesamt	81 667,905

[1] Ausgenommen das Extensivierungsprogramm gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1017/94 des Rates vom 26. April 1994 über die Umwidmung ackerbaulich genutzter Flächen zugunsten der extensiven Tierhaltung in Portugal (ABl. L 112 vom 3.5.1994, S. 2). Zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2582/2001 (ABl. L 345 vom 29.12.2001, S. 5)."

d) Anhang II erhält folgende Fassung:

"ANHANG II

GLOBALBETRÄGE NACH ARTIKEL 11

(in Tausend EUR)

Belgien	64
Tschechische Republik	71
Dänemark	79
Deutschland	1 793
Estland	51
Griechenland	8 767
Spanien	18 827
Frankreich	7 083
Irland	4 875
Italien	6 920
Zypern	441

Lettland	19
Litauen	18
Luxemburg	4
Ungarn	1 212
Malta	9
Niederlande	743
Österreich	185
Polen	355
Portugal	2 275
Slowenien	86
Slowakei	323
Finnland	61
Schweden	162
Vereinigtes Königreich	20 162

"

34. 32002 R 0546: Verordnung (EG) Nr. 546/2002 des Rates vom 25. März 2002 zur Festsetzung der Prämien und Garantieschwellen für Tabakblätter nach Sortengruppen und Mitgliedstaaten für die Ernten 2002, 2003 und 2004 sowie zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2075/92 (ABl. L 84 vom 28.3.2002, S. 4)

a) In Anhang II wird in der zweiten Tabelle Folgendes hinzugefügt:

"

Zypern	350								350
Ungarn	5 768	6 587							12 355
Polen	22 200	12 633	1 867	1 233					37 933
Slowakei	1 598	117							1 715

"

b) In Anhang II erhält die letzte Zeile der zweiten Tabelle folgende Fassung:

"

	162 602	97 866	34 338	7 518	15 771	27 114	24 512	16 696	386 417

"

35. 32002 R 0753: Verordnung (EG) Nr. 753/2002 der Kommission vom 29. April 2002 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 des Rates hinsichtlich der Beschreibung, der Bezeichnung, der Aufmachung und des Schutzes bestimmter Weinbauerzeugnisse (ABl. L 118 vom 5.4.2002, S. 1), geändert durch:

– 32002 R 2086: Verordnung (EG) Nr. 2086/2002 der Kommission vom 25.11.2002 (ABl. L 321 vom 26.11.2002, S. 8)

In Artikel 47 wird folgender Absatz 3 angefügt:

"(3) Weine, Traubenmost und Schaumweine, die in Ungarn vor dem 1. Mai 2004 hergestellt wurden und deren Beschreibung und Aufmachung nicht mit der Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 oder dieser Verordnung übereinstimmen, dürfen bis zur Erschöpfung der Bestände zum Verkauf angeboten, in Verkehr gebracht oder ausgeführt werden, sofern sie den in Ungarn vor diesem Zeitpunkt für Weine, Traubenmost und Schaumweine geltenden Vorschriften entsprechen. "Ungarn richtet eine rechnergestützte Datenbank mit Bestandsmeldungen ein und gibt die zum Tag des Beitritts verfügbaren Bestände bekannt."

B. VETERINÄR- UND PFLANZENSCHUTZRECHT

I. VETERINÄRRECHT

1. 31964 L 0432: Richtlinie 64/432/EWG des Rates vom 26. Juni 1964 zur Regelung viehseuchenrechtlicher Fragen beim innergemeinschaftlichen Handelsverkehr mit Rindern und Schweinen (ABl. P 121 vom 29.7.1964, S. 1977), zuletzt geändert und aktualisiert durch:

– 31997 L 0012: Richtlinie 97/12/EG des Rates vom 17.3.1997 (ABl. L 109 vom 25.4.1997, S. 1)

und nachfolgend geändert durch:

– 31998 L 0046: Richtlinie 98/46/EG des Rates vom 24.6.1998 (ABl. L 198 vom 15.7.1998, S. 22)
– 32000 D 0504: Entscheidung 2000/504/EG der Kommission vom 25.7.2000 (ABl. L 201 vom 9.8.2000, S. 6)
– 32000 L 0015: Richtlinie 2000/15/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 10.4.2000 (ABl. L 105 vom 3.5.2000, S. 34)
– 32000 L 0020: Richtlinie 2000/20/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16.5.2000 (ABl. L 163 vom 4.7.2000, S. 35)
– 32001 D 0298: Entscheidung 2001/298/EG der Kommission vom 30.3.2001 (ABl. L 102 vom 12.4.2001, S. 63)
– 32002 R 0535: Verordnung (EG) Nr. 535/2002 der Kommission vom 21.3.2002 (ABl. L 80 vom 23.3.2002, S. 22)
– 32002 R 1226: Verordnung (EG) Nr. 1226/2002 der Kommission vom 8.7.2002 (ABl. L 179 vom 9.7.2002, S. 13)

a) Artikel 2 Buchstabe p wird wie folgt ergänzt:

" –	Tschechische Republik:	kraj
–	Estland:	maakond
–	Zypern:	επαρχία (Bezirk)
–	Lettland:	rajons
–	Litauen:	apskritis
–	Ungarn:	megye
–	Malta:	–-
–	Polen:	powiat
–	Slowenien:	območje
–	Slowakei:	kraj"

b) Anhang B Nummer 4.2 wird wie folgt ergänzt:

"16. Tschechische Republik:
Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Prag 6; Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv, Hudcova 56 A, 621 00 Brno

17. Estland:
Ravimiamet, Ravila 19, 50411 Tartu

18. Zypern:
Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία

19. Lettland:
    Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga;
20. Litauen:
    Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius;
21. Ungarn:
    Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest;
22. Malta:
    Institut des Lieferlandes
23. Polen:
    Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
24. Slowenien:
    Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
25. Slowakei:
    Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv, Biovetská 34, SK – 949 01 Nitra"

c) Anhang C Nummer 4.2 wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK
Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1, 779 00 Olomouc"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"ESTLAND
Institut des Lieferlandes"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ZYPERN
Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία

LETTLAND
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

LITAUEN
Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT 2021 Vilnius"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"UNGARN
Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest

MALTA
Institut des Lieferlandes"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLEN
Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy "

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOWENIEN
Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

SLOWAKEI
Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK - 960 86 Zvolen"

d) Anhang D Kapitel II Abschnitt A Nummer 2 wird wie folgt ergänzt:

"p) Tschechische Republik: Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Prag 6

q)	Estland:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
r)	Zypern:	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
s)	Lettland:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga
t)	Litauen:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
u)	Ungarn:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
v)	Malta:	Institut des Lieferlandes
w)	Polen:	Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
x)	Slowenien:	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
y)	Slowakei:	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK - 960 86 Zvolen"

2. 31964 L 0433: Richtlinie 64/433/EWG des Rates über die gesundheitlichen Bedingungen für die Gewinnung und das Inverkehrbringen von frischem Fleisch (ABl. P 121 vom 29.7.1964, S. 2012), zuletzt geändert und aktualisiert durch:

– 31991 L 0497: Richtlinie 91/497/EWG des Rates vom 29.7.1991 (ABl. L 268 vom 24.9.1991, S. 69)

und nachfolgend geändert durch:

– 31992 L 0005: Richtlinie 92/5/EWG des Rates vom 10.2.1992 (ABl. L 57 vom 2.3.1992, S. 1)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31995 L 0023: Richtlinie 95/23/EG des Rates vom 22.6.1995 (ABl. L 243 vom 11.10.1995, S. 7)

a) Anhang I Kapitel XI Nummer 50 Buchstabe a erster Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im oberen Teil in Großbuchstaben den oder die Kennbuchstaben des Versandlandes, d.h. B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT– NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK, gefolgt von der Veterinärkontrollnummer des zugelassenen Betriebes;"

b) Anhang I Kapitel XI Nummer 50 Buchstabe a zweiter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im unteren Teil eines der folgenden Kürzel: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS;"

c) Anhang I Kapitel XI Nummer 50 Buchstabe b dritter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im unteren Teil eines der folgenden Kürzel: EEC, CEE, EWG, EEG, EØF, EOK, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS.
Die Buchstaben müssen mindestens 0,8 cm und die Ziffern mindestens 1 cm hoch sein. Die Kennzeichnung der Genusstauglichkeit kann eine zusätzliche Angabe enthalten, aus der hervorgeht, welcher Tierarzt das Fleisch untersucht hat."

3. 31971 L 0118: Richtlinie 71/118/EWG des Rates vom 15. Februar 1971 zur Regelung gesundheitlicher Fragen beim Handelsverkehr mit frischem Geflügelfleisch (ABl. L 55 vom 8.3.1971, S. 23), zuletzt geändert und aktualisiert durch:

– 31992 L 0116: Richtlinie 92/116/EWG des Rates vom 17.12.1992 (ABl. L 62 vom 15.3.1993, S. 1)

und nachfolgend geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31994 L 0065: Richtlinie 94/65/EG des Rates vom 14.12.1994 (ABl. L 368 vom 31.12.1994, S. 10)
– 31997 L 0079: Richtlinie 97/79/EG des Rates vom 18.12.1997 (ABl. L 24 vom 30.1.1998, S. 31)

a) Anhang I Kapitel XII Nummer 66 Buchstabe a erster Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im oberen Teil in Großbuchstaben den oder die Kennbuchstaben des Versandlandes, d.h. B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK;"

b) Anhang I Kapitel XII Nummer 66 Buchstabe a dritter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im unteren Teil eines der folgenden Kürzel: EEC – CEE – EWG – EEG – EOK – EØF – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS; die Buchstaben müssen 0,2 cm hoch sein;"

4. 31972 L 0461: Richtlinie 72/461/EWG des Rates vom 12. Dezember 1972 zur Regelung viehseuchenrechtlicher Fragen beim innergemeinschaftlichen Handelsverkehr mit frischem Fleisch (ABl. L 302 vom 31.12.1972, S. 24), geändert durch:

– 31973 L 0358: Richtlinie 73/358/EWG des Rates vom 19.11.1973 (ABl. L 326 vom 27.11.1973, S. 17)
– 31974 L 0387: Richtlinie 74/387/EWG des Rates vom 15.7.1974 (ABl. L 202 vom 24.7.1974, S. 36)
– 31975 L 0379: Richtlinie 75/379/EWG des Rates vom 24.6.1975 (ABl. L 172 vom 3.7.1975, S. 17)
– 31977 L 0098: Richtlinie 77/98/EWG des Rates vom 21.12.1976 (ABl. L 26 vom 31.1.1977, S. 81)
– 31978 L 0054: Richtlinie 78/54/EWG des Rates vom 19.12.1977 (ABl. L 16 vom 20.1.1978, S. 22)

- 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
- 31980 L 1099: Richtlinie 80/1099/EWG des Rates vom 11.11.1980 (ABl. L 325 vom 1.12.1980, S. 14)
- 31982 L 0893: Richtlinie 82/893/EWG des Rates vom 21.12.1982 (ABl. L 378 vom 31.12.1982, S. 57)
- 31983 L 0646: Richtlinie 83/646/EWG des Rates vom 13.12.1983 (ABl. L 360 vom 23.12.1983, S. 44)
- 31984 L 0336: Richtlinie 84/336/EWG des Rates vom 19.6.1984 (ABl. L 177 vom 4.7.1984, S. 22)
- 31984 L 0643: Richtlinie 84/643/EWG des Rates vom 11.12.1984 (ABl. L 339 vom 27.12.1984, S. 27)
- 31985 L 0322: Richtlinie 85/322/EWG des Rates vom 12.6.1985 (ABl. L 168 vom 28.6.1985, S. 41)
- 31985 R 3768: Verordnung (EWG) Nr. 3768/85 des Rates vom 20.12.1985 (ABl. L 362 vom 31.12.1985, S. 8)
- 31987 D 0231: Entscheidung 87/231/EWG des Rates vom 7.4.1987 (ABl. L 99 vom 11.4.1987, S. 18)
- 31987 L 0064: Richtlinie 87/64/EWG des Rates vom 30.12.1986 (ABl. L 34 vom 5.2.1987, S. 52)
- 31987 L 0489: Richtlinie 87/489/EWG des Rates vom 22.9.1987 (ABl. L 280 vom 3.10.1987, S. 28)
- 31989 L 0662: Richtlinie 89/662/EWG des Rates vom 11.12.1989 (ABl. L 395 vom 30.12.1989, S. 13)
- 31991 L 0266: Richtlinie 91/266/EWG des Rates vom 21.5.1991 (ABl. L 134 vom 29.5.1991, S. 45)
- 31991 L 0687: Richtlinie 91/687/EWG des Rates vom 11.12.1991 (ABl. L 377 vom 31.12.1991, S. 16)
- 31992 L 0118: Richtlinie 92/118/EWG des Rates vom 17.12.1992 (ABl. L 62 vom 15.3.1993, S. 49)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Im Anhang erhält Nummer 2 dritter Gedankenstrich folgende Fassung:

"– im unteren Teil eines der folgenden Kürzel: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS."

5. 31977 L 0096: Richtlinie 77/96/EWG des Rates vom 21. Dezember 1976 über die Untersuchung von frischem Schweinefleisch auf Trichinen bei der Einfuhr aus Drittländern (ABl. L 26 vom 31.1.1977, S. 67), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
– 31983 L 0091: Richtlinie 83/91/EWG des Rates vom 7.2.1983 (ABl. L 59 vom 5.3.1983, S. 34)
– 31984 L 0319: Richtlinie 84/319/EWG der Kommission vom 7.6.1984 (ABl. L 167 vom 27.6.1984, S. 34)
– 31985 R 3768: Verordnung (EWG) Nr. 3768/85 des Rates vom 20.12.1985 (ABl. L 362 vom 31.12.1985, S. 8)
– 31989 L 0321: Richtlinie 89/321/EWG der Kommission vom 27.4.1989 (ABl. L 133 vom 17.5.1989, S. 33)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31994 L 0059: Richtlinie 94/59/EG der Kommission vom 2.12.1994 (ABl. L 315 vom 8.12.1994, S. 18)

a) Anhang III Nummer 2 zweiter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– unter dem Buchstaben "T" eines der folgenden Kürzel: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, oder EGS. Die Buchstaben müssen 0,4 cm hoch sein."

b) Anhang III Nummer 5 zweiter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– unter dem Buchstaben T eines der folgenden Kürzel: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS,EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, oder EGS. Die Buchstaben müssen 0,2 cm hoch sein."

6. 31977 L 0099: Richtlinie 77/99/EWG des Rates vom 21. Dezember 1976 zur Regelung gesundheitlicher Fragen bei der Herstellung und dem Inverkehrbringen von Fleischerzeugnissen und einigen anderen Erzeugnissen tierischen Ursprungs (ABl. L 26 vom 31.1.1977, S. 85), geändert durch:

- 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
- 31980 L 0214: Richtlinie 80/214/EWG des Rates vom 22.1.1980 (ABl. L 47 vom 21.2.1980, S. 3)
- 31985 L 0327: Richtlinie 85/327/EWG des Rates vom 12.6.1985 (ABl. L 168 vom 28.6.1985, S. 49)
- 31985 L 0328: Richtlinie 85/328/EWG des Rates vom 20.6.1985 (ABl. L 168 vom 28.6.1985, S. 50)

- 31985 L 0586: Richtlinie 85/586/EWG des Rates vom 20.12.1985 (ABl. L 372 vom 31.12.1985, S. 44)
- 31985 R 3768: Verordnung (EWG) Nr. 3768/85 des Rates vom 20.12.1985 (ABl. L 362 vom 31.12.1985, S. 8)
- 31987 R 3805: Verordnung (EWG) Nr. 3805/87 des Rates vom 15.12.1987 (ABl. L 357 vom 19.12.1987, S. 1)
- 31988 L 0658: Richtlinie 88/658/EWG des Rates vom 14.12.1988 (ABl. L 382 vom 31.12.1988, S. 15)
- 31989 L 0227: Richtlinie 89/227/EWG des Rates vom 21.3.1989 (ABl. L 93 vom 6.4.1989, S. 25)
- 31989 L 0662: Richtlinie 89/662/EWG des Rates vom 11.12.1989 (ABl. L 395 vom 30.12.1989, S. 13)
- 31992 L 0005: Richtlinie 92/5/EWG des Rates vom 10.2.1992 (ABl. L 57 vom 2.3.1992, S. 1)
- 31992 L 0045: Richtlinie 92/45/EWG des Rates vom 16.6.1992 (ABl. L 268 vom 14.9.1992, S. 45)
- 31992 L 0116: Richtlinie 92/116/EWG des Rates vom 17.12.1992 (ABl. L 62 vom 15.3.1993, S. 1)
- 31992 L 0118: Richtlinie 92/118/EWG des Rates vom 17.12.1992 (ABl. L 62 vom 15.3.1993, S. 49)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31995 L 0068: Richtlinie 95/68/EG des Rates vom 22.12.1995 (ABl. L 332 vom 30.12.1995, S. 10)
- 31997 L 0076: Richtlinie 97/76/EG des Rates vom 16.12.1997 (ABl. L 10 vom 16.1.1998, S. 25)

a) Anhang B Kapitel VI Nummer 4 Buchstabe a Ziffer i erster Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im oberen Teil: den oder die Kennbuchstaben des Versandlandes in Großbuchstaben, d.h. B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT– NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – S – UK, gefolgt von der Veterinärkontrollnummer des Betriebs oder des Umpackzentrums gemäß der Entscheidung 94/837/EG, sowie gegebenenfalls einer Codenummer, aus der hervorgeht, für welche Art von Erzeugnissen der Betrieb zugelassen wurde;"

b) Anhang B Kapitel VI Nummer 4 Buchstabe a Ziffer i zweiter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im unteren Teil: eines der folgenden Kürzel: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS."

c) Anhang B Kapitel VI Nummer 4 Buchstabe a Ziffer ii dritter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im unteren Teil: eines der folgenden Kürzel: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS."

7. 31979 D 0542: Entscheidung 79/542/EWG des Rates vom 21. Dezember 1976 zur Aufstellung einer Liste der Drittländer, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Rindern und Schweinen und von frischem Fleisch zulassen (ABl. L 146 vom 14.6.1979, S. 15), geändert durch:

- 31979 D 0560: Entscheidung 79/560/EWG der Kommission vom 4.5.1979 (ABl. L 147 vom 15.6.1979, S. 49)
- 31984 D 0134: Entscheidung 84/134/EWG der Kommission vom 2.3.1984 (ABl. L 70 vom 13.3.1984, S. 18)
- 31985 D 0473: Entscheidung 85/473/EWG der Kommission vom 2.10.1985 (ABl. L 278 vom 18.10.1985, S. 35)
- 31985 D 0488: Entscheidung 85/488/EWG der Kommission vom 17.10.1985 (ABl. L 293 vom 5.11.1985, S. 17)
- 31985 D 0575: Entscheidung 85/575/EWG des Rates vom 19.12.1985 (ABl. L 372 vom 31.12.1985, S. 28)
- 31986 D 0425: Entscheidung 86/425/EWG der Kommission vom 29.7.1986 (ABl. L 243 vom 28.8.1986, S. 34)
- 31989 D 0008: Entscheidung 89/8/EWG der Kommission vom 14.12.1988 (ABl. L 7 vom 10.1.1989, S. 27)
- 31990 D 0390: Entscheidung 90/390/EWG der Kommission vom 16.7.1990 (ABl. L 193 vom 25.7.1990, S. 36)
- 31990 D 0485: Entscheidung 90/485/EWG der Kommission vom 27.9.1990 (ABl. L 267 vom 29.9.1990, S. 46)
- 31991 D 0361: Entscheidung 91/361/EWG der Kommission vom 14.6.1991 (ABl. L 195 vom 18.7.1991, S. 43)
- 31992 D 0014: Entscheidung 92/14/EWG der Kommission vom 17.12.1991 (ABl. L 8 vom 14.1.1992, S. 12)
- 31992 D 0160: Entscheidung 92/160/EWG der Kommission vom 5.3.1992 (ABl. L 71 vom 18.3.1992, S. 27)
- 31992 D 0162: Entscheidung 92/162/EWG der Kommission vom 9.3.1992 (ABl. L 71 vom 18.3.1992, S. 30)
- 31992 D 0245: Entscheidung 92/245/EWG der Kommission vom 14.4.1992 (ABl. L 124 vom 9.5.1992, S. 42)

- 31992 D 0376: Entscheidung 92/376/EWG der Kommission vom 2.7.1992 (ABl. L 197 vom 16.7.1992, S. 70)
- 31993 D 0099: Entscheidung 93/99/EWG der Kommission vom 22.12.1992 (ABl. L 40 vom 17.2.1993, S. 17)
- 31993 D 0100: Entscheidung 93/100/EWG der Kommission vom 19.1.1993 (ABl. L 40 vom 17.2.1993, S. 23)
- 31993 D 0237: Entscheidung 93/237/EWG der Kommission vom 6.4.1993 (ABl. L 108 vom 1.5.1993, S. 129)
- 31993 D 0344: Entscheidung 93/344/EWG der Kommission vom 17.5.1993 (ABl. L 138 vom 9.6.1993, S. 11)
- 31993 D 0435: Entscheidung 93/435/EWG der Kommission vom 27.7.1993 (ABl. L 201 vom 11.8.1993, S. 28)
- 31993 D 0507: Entscheidung 93/507/EWG der Kommission vom 21.9.1993 (ABl. L 237 vom 22.9.1993, S. 36)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 D 0059: Entscheidung 94/59/EG der Kommission vom 26.1.1994 (ABl. L 27 vom 1.2.1994, S. 53)
- 31994 D 0310: Entscheidung 94/310/EG der Kommission vom 18.5.1994 (ABl. L 137 vom 1.6.1994, S. 72)
- 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)
- 31994 D 0561: Entscheidung 94/561/EG der Kommission vom 27.7.1994 (ABl. L 214 vom 19.8.1994, S. 17)
- 31995 D 0288: Entscheidung 95/288/EG der Kommission vom 18.7.1995 (ABl. L 181 vom 1.8.1995, S. 42)
- 31995 D 0322: Entscheidung 95/322/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 9)
- 31995 D 0323: Entscheidung 95/323/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 11)
- 31996 D 0132: Entscheidung 96/132/EG der Kommission vom 26.1.1996 (ABl. L 30 vom 8.2.1996, S. 52)
- 31996 D 0279: Entscheidung 96/279/EG der Kommission vom 26.2.1996 (ABl. L 107 vom 30.4.1996, S. 1)
- 31996 D 0605: Entscheidung 96/605/EG der Kommission vom 11.10.1996 (ABl. L 267 vom 19.10.1996, S. 29)
- 31996 D 0624: Entscheidung 96/624/EG der Kommission vom 17.10.1996 (ABl. L 279 vom 31.10.1996, S. 33)

- 31997 D 0010: Entscheidung 97/10/EG der Kommission vom 12.12.1996 (ABl. L 3 vom 7.1.1997, S. 9)
- 31997 D 0160: Entscheidung 97/160/EG der Kommission vom 14.2.1997 (ABl. L 62 vom 4.3.1997, S. 39)
- 31997 D 0736: Entscheidung 97/736/EG der Kommission vom 14.10.1997 (ABl. L 295 vom 29.10.1997, S. 37)
- 31998 D 0146: Entscheidung 98/146/EG der Kommission vom 6.2.1998 (ABl. L 46 vom 17.2.1998, S. 8)
- 31998 D 0594: Entscheidung 98/594/EG der Kommission vom 6.10.1998 (ABl. L 286 vom 23.10.1998, S. 53)
- 31998 D 0622: Entscheidung 98/622/EG der Kommission vom 27.10.1998 (ABl. L 296 vom 5.11.1998, S. 16)
- 31999 D 0228: Entscheidung 1999/228/EG der Kommission vom 5.3.1999 (ABl. L 83 vom 27.3.1999, S. 77)
- 31999 D 0236: Entscheidung 1999/236/EG der Kommission vom 17.3.1999 (ABl. L 87 vom 31.3.1999, S. 13)
- 31999 D 0301: Entscheidung 1999/301/EG der Kommission vom 30.4.1999 (ABl. L 117 vom 5.5.1999, S. 52)
- 31999 D 0558: Entscheidung 99/558/EG der Kommission vom 26.7.1999 (ABl. L 211 vom 11.8.1999, S. 53)
- 31999 D 0759: Entscheidung 1999/759/EG der Kommission vom 5.11.1999 (ABl. L 300 vom 23.11.1999, S. 30)
- 32000 D 0002: Entscheidung 2000/2/EG der Kommission vom 17.12.1999 (ABl. L 1 vom 4.1.2000, S. 17)
- 32000 D 0162: Entscheidung 2000/162/EG der Kommission vom 14.2.2000 (ABl. L 51 vom 24.2.2000, S. 41)
- 32000 D 0209: Entscheidung 2000/209/EG der Kommission vom 24.2.2000 (ABl. L 64 vom 11.3.2000, S. 22)
- 32000 D 0236: Entscheidung 2000/236/EG der Kommission vom 22.3.2000 (ABl. L 74 vom 23.3.2000, S. 19)
- 32000 D 0623: Entscheidung 2000/623/EG der Kommission vom 29.9.2000 (ABl. L 260 vom 14.10.2000, S. 52)
- 32001 D 0117: Entscheidung 2001/117/EG der Kommission vom 26.1.2001 (ABl. L 43 vom 14.2.2001, S. 38)
- 32001 D 0731: Entscheidung 2001/731/EG der Kommission vom 16.10.2001 (ABl. L 274 vom 17.10.2001, S. 22)

Im Anhang Teil I werden die Einträge für die folgenden Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Estland
Zypern
Lettland
Litauen
Ungarn
Malta
Polen
Slowenien
Slowakische Republik.

8. 31982 D 0733: Entscheidung 82/733/EWG des Rates vom 18. Oktober 1982 über die Liste der Betriebe in der Volksrepublik Ungarn, die zur Ausfuhr von frischem Fleisch nach der Gemeinschaft zugelassen sind (ABl. L 311 vom 8.11.1982, S. 10), geändert durch:

– 31982 D 0961: Entscheidung 82/961/EWG der Kommission vom 23.12.1982 (ABl. L 386 vom 31.12.1982, S. 51)
– 31983 D 0219: Entscheidung 83/219/EWG der Kommission vom 22.4.1983 (ABl. L 121 vom 7.5.1983, S. 26)
– 31984 D 0234: Entscheidung 84/234/EWG der Kommission vom 4.4.1984 (ABl. L 120 vom 5.5.1984, S. 22)
– 31985 D 0390: Entscheidung 85/390/EWG der Kommission vom 15.7.1985 (ABl. L 224 vom 22.8.1985, S. 37)

– 31985 D 0484: Entscheidung 85/484/EWG der Kommission vom 18.10.1985 (ABl. L 287 vom 29.10.1985, S. 37)
– 31986 D 0245: Entscheidung 86/245/EWG der Kommission vom 2.5.1986 (ABl. L 163 vom 19.6.1986, S. 49)

Die Entscheidung 82/733/EWG wird aufgehoben.

9. 31984 D 0028: Entscheidung 84/28/EWG der Kommission vom 6. Januar 1984 über die Liste der Betriebe Polens, aus denen die Einfuhr frischen Fleisches in die Gemeinschaft zugelassen ist (ABl. L 21 vom 26.1.1984, S. 42), geändert durch:

– 31984 D 0426: Entscheidung 84/426/EWG der Kommission vom 26.7.1984 (ABl. L 238 vom 6.9.1984, S. 39)
– 31985 D 0139: Entscheidung 85/139/EWG der Kommission vom 30.1.1985 (ABl. L 51 vom 21.2.1985, S. 48)
– 31985 D 0491: Entscheidung 85/491/EWG der Kommission vom 24.10.1985 (ABl. L 296 vom 8.11.1985, S. 46)
– 31986 D 0252: Entscheidung 86/252/EWG der Kommission vom 5.5.1986 (ABl. L 165 vom 21.6.1986, S. 43)

Die Entscheidung 84/28/EWG wird aufgehoben.

10. 31984 D 0294: Entscheidung 84/294/EWG der Kommission vom 27. April 1984 über die viehseuchenrechtlichen Bedingungen und die tierärztliche Beurkundung bei der Einfuhr von frischem Fleisch aus Malta (ABl. L 144 vom 30.5.1984, S. 17)

Die Entscheidung 84/294/EWG wird aufgehoben.

11. 31985 L 0511: Richtlinie 85/511/CEE des Rates vom 18. November 1985 zur Einführung von Maßnahmen der Gemeinschaft zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche (ABl. L 315 vom 26.11.1985, S. 11), geändert durch:

- 31990 L 0423: Richtlinie 90/423/EWG des Rates vom 26.6.1990 (ABl. L 224 vom 18.8.1990, S. 13)
- 31992 D 0380: Entscheidung 92/380/EWG der Kommission vom 2.7.1992 (ABl. L 198 vom 17.7.1992, S. 54)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Anhang B wird wie folgt ergänzt:

"Tschechische Republik:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Prag 6
Estland:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Zypern:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell´ Emilia Romagna Via Bianchi 9 IT-25124 Brescia
Lettland:	Valstsveterin ārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litauen:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Ungarn:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2., Tábornok u. 2., H-581 Budapest
Malta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Polen:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Slowenien:	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slowakei:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom"

12. 31986 D 0463: Entscheidung 86/463/EWG der Kommission vom 3. September 1986 über die viehseuchenrechtlichen Bedingungen und die tierärztliche Beurkundung bei der Einfuhr von frischem Fleisch aus Zypern (ABl. L 271 vom 23.9.1986, S. 23)

Die Entscheidung 86/463/EWG wird aufgehoben.

13. 31987 D 0548: Entscheidung 87/548/EWG der Kommission vom 6. November 1987 über die Liste der Betriebe in Malta, die für die Einfuhr frischen Fleisches in die Gemeinschaft zugelassen sind (ABl. L 327 vom 18.11.1987, S. 28)

Die Entscheidung 87/548/EWG wird aufgehoben.

14. 31989 L 0437: Richtlinie 89/437/EWG des Rates vom 20. Juni 1989 zur Regelung hygienischer und gesundheitlicher Fragen bei der Herstellung und Vermarktung von Eiprodukten (ABl. L 212 vom 22.7.1989, S. 87), geändert durch:

– 31989 L 0662: Richtlinie 89/662/EWG des Rates vom 11.12.1989 (ABl. L 395 vom 30.12.1989, S. 13)
– 31991 L 0684: Richtlinie 91/684/EWG des Rates vom 19.12.1991 (ABl. L 376 vom 31.12.1991, S. 38)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

a) Im Anhang erhält Kapitel XI Nummer 1 Ziffer i erster Gedankenstrich folgende Fassung:

"– im oberen Teil in Großbuchstaben den oder die Kennbuchstaben des Versandlands, d.h. B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK, gefolgt von der Zulassungsnummer des Betriebes;"

b) Im Anhang erhält Kapitel XI Nummer 1 Ziffer i zweiter Gedankenstrich folgende Fassung:

"– im unteren Teil eines der folgenden Kürzel: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE - EGS;"

c) Im Anhang erhält Kapitel XI Nummer 1 Ziffer ii dritter Gedankenstrich folgende Fassung:

"– im unteren Teil eine der folgenden Abkürzungen: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

15. 31990 D 0014: Entscheidung 90/14/EWG der Kommission vom 20. Dezember 1989 über die Liste der Drittländer, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von gefrorenem Rindersamen zulassen (ABl. L 8 vom 11.1.1990, S. 91), geändert durch:

– 31991 D 0276: Entscheidung 91/276/EWG der Kommission vom 22.5.1991 (ABl. L 135 vom 30.5.1991, S. 58)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)

Der Anhang erhält folgende Fassung:

"ANHANG

LISTE DER DRITTLÄNDER, AUS DENEN DIE MITGLIEDSTAATEN DIE EINFUHR VON TIEFGEFRORENEM RINDERSAMEN ZULASSEN

Australien

Kanada

Israel

Neuseeland

Rumänien

Schweiz

Vereinigte Staaten von Amerika

Jugoslawien"

16. 31990 L 0426: Richtlinie 90/426/EWG des Rates vom 26. Juni 1990 zur Festlegung der tierseuchenrechtlichen Vorschriften für das Verbringen von Equiden und für ihre Einfuhr aus Drittländern (ABl. L 224 vom 18.8.1990, S. 42), geändert durch:

– 31990 L 0425: Richtlinie 90/425/EWG des Rates vom 26.6.1990 (ABl. L 224 vom 18.8.1990, S. 29)
– 31991 L 0496: Richtlinie 91/496/EWG des Rates vom 15.7.1991 (ABl. L 268 vom 24.9.1991, S. 56)

- 31992 D 0130: Entscheidung 92/130/EWG der Kommission vom 13.2.1992 (ABl. L 47 vom 22.2.1992, S. 26)
- 31992 L 0036: Richtlinie 92/36/EWG des Rates vom 29.4.1992 (ABl. L 157 vom 10.6.1992, S. 28)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 32001 D 0298: Entscheidung 2001/298/EG der Kommission vom 30.3.2001 (ABl. L 102 vom 12.4.2001, S. 63)
- 32002 D 0160: Entscheidung 2002/160/EG der Kommission vom 21.2.2002 (ABl. L 53 vom 23.2.2002, S. 37)

In Anhang C wird die Fußnote (c) wie folgt ergänzt:

"in der Tschechischen Republik:	"veterinární inspektor "
in Estland:	"veterinaarjärelevalve ametnik"
in Zypern:	"Επίσημος Κτηνίατρος";
in Lettland:	"veterinārais inspektors"
in Litauen:	"veterinarijos inspektorius"
in Ungarn:	"hatósági állatorvos"
in Malta:	"veterinarju uffiċjali "
in Polen:	"urzędowy lekarz weterynarii"
in Slowenien:	"veterinarski inšpektor"
in der Slowakei:	"veterinárny inšpektor"."

17. 31990 L 0539: Richtlinie 90/539/EWG des Rates vom 15. Oktober 1990 über die tierseuchenrechtlichen Bedingungen für den innergemeinschaftlichen Handel mit Geflügel und Bruteiern und für ihre Einfuhr aus Drittländern (ABl. L 303 vom 31.10.1990, S. 6), geändert durch:

- 31991 L 0494: Richtlinie 91/494/EWG des Rates vom 26.6.1991 (ABl. L 268 vom 24.9.1991, S. 35)
- 31991 L 0496: Richtlinie 91/496/EWG des Rates vom 15.7.1991 (ABl. L 268 vom 24.9.1991, S. 56)
- 31992 D 0369: Entscheidung 92/369/EWG der Kommission vom 24.6.1992 (ABl. L 195 vom 14.7.1992, S. 25)
- 31992 L 0065: Richtlinie 92/65/EWG des Rates vom 13.7.1992 (ABl. L 268 vom 14.9.1992, S. 54)
- 31993 L 0120: Richtlinie 93/120/EG des Rates vom 22.12.1993 (ABl. L 340 vom 31.12.1993, S. 35)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31999 L 0090: Richtlinie 1999/90/EG des Rates vom 15.11.1999 (ABl. L 300 vom 23.11.1999, S. 19)
- 32000 D 0505: Entscheidung 2000/505/EG der Kommission vom 25.7.2000 (ABl. L 201 vom 9.8.2000, S. 8)
- 32001 D 0867: Entscheidung 2001/867/EG der Kommission vom 3.12.2001 (ABl. L 323 vom 7.12.2001, S. 29)

Anhang I Nummer 1 wird wie folgt ergänzt:

"Tschechische Republik	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Prag 6
Estland	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn

Zypern	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
Lettland	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV–1076 Rīga
Litauen	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Ungarn	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H–1581 Budapest
Malta	National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta
Polen	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL–24-100 Puławy
Slowenien	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI–1000 Ljubljana
Slowakei	Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava"

18. 31991 D 0270: Entscheidung 91/270/EWG der Kommission vom 14. Mai 1991 über die Liste der Drittländer, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Embryonen von Hausrindern zulassen (ABl. L 134 vom 29.5.1991, S. 56), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)
– 31996 D 0572: Entscheidung 96/572/EG der Kommission vom 24.9.1996 (ABl. L 250 vom 2.10.1996, S. 20)

Im Anhang werden folgende Eintragungen gestrichen:

"Tschechoslowakei", "Ungarn" und "Polen"

19. 31991 L 0493: Richtlinie 91/493/EWG des Rates vom 22. Juli 1991 zur Festlegung von Hygienevorschriften für die Erzeugung und die Vermarktung von Fischereierzeugnissen (ABl. L 268 vom 24.9.1991, S. 15), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31995 L 0071: Richtlinie 95/71/EG des Rates vom 22.12.1995 (ABl. L 332 vom 30.12.1995, S. 40)
– 31997 L 0079: Richtlinie 97/79/EG des Rates vom 18.12.1997 (ABl. L 24 vom 30.1.1998, S. 31)

a) Im Anhang erhält Kapitel VII Absatz 2 erster Gedankenstrich folgende Fassung:

"– Versandland, entweder ausgeschrieben oder in Form eines Kürzels in Großbuchstaben, d. h. für die Mitgliedstaaten der Gemeinschaft eines der folgenden Kürzel: B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FIN/SE/UK;"

b) Im Anhang erhält Kapitel VII Absatz 2 dritter Gedankenstrich folgende Fassung:

"– eines der folgenden Kürzel: CE – EC – EG – EK – EF – EY –ES –EÜ –EB –KE – WE."

20. 31991 L 0495: Richtlinie 91/495/EWG des Rates vom 27. November 1990 zur Regelung der gesundheitlichen und tierseuchenrechtlichen Fragen bei der Herstellung und Vermarktung von Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (ABl. L 268 vom 24.9.1991, S. 41), geändert durch:

– 31992 L 0065: Richtlinie 92/65/EWG des Rates vom 13.7.1992 (ABl. L 268 vom 14.9.1992, S. 54)
– 31992 L0116: Richtlinie 92/116/EWG des Rates vom 17.12.1992 (ABl. L 62 vom 15.3.1993, S. 1)
– 31994 L 0065: Richtlinie 94/65/EG des Rates vom 14.12.1994 (ABl. L 368 vom 31.12.1994, S. 10)

a) Anhang I Kapitel III Nummer 11.1 Buchstabe a erster Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im oberen Teil in Großbuchstaben den oder die Kennbuchstaben des Versandlandes: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,"

b) Anhang I Kapitel III Nummer 11.1 Buchstabe a dritter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im unteren Teil eines der folgenden Kürzel:
CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS;"

21. 31991 L 0496: Richtlinie 91/496/EWG des Rates vom 15. Juli 1991 zur Festlegung von Grundregeln für die Veterinärkontrollen von aus Drittländern in die Gemeinschaft eingeführten Tieren und zur Änderung der Richtlinien 89/662/EWG, 90/425/EWG und 90/675/EWG (ABl. L 268 vom 24.9.1991, S. 56), geändert durch:

- 31991 L 0628: Richtlinie 91/628/EWG des Rates vom 19.11.1991 (ABl. L 340 vom 1.12.1991, S. 17)
- 31992 D 0438: Beschluss 92/438/EWG des Rates vom 13.7.1992 (ABl. L 243 vom 25.8.1992, S. 27)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 D 0957: Entscheidung 94/957/EG der Kommission vom 28.12.1994 (ABl. L 371 vom 31.12.1994, S. 19)
- 31994 D 0970: Entscheidung 94/970/EG der Kommission vom 28.12.1994 (ABl. L 371 vom 31.12.1994, S. 41)
- 31995 D 0157: Entscheidung 95/157/EG der Kommission vom 21.4.1995 (ABl. L 103 vom 6.5.1995, S. 40)
- 31996 L 0043: Richtlinie 96/43/EG des Rates vom 26.6.1996 (ABl. L 162 vom 1.7.1996, S. 1)

a) In Artikel 9 Absatz 1 erhält der Einleitungssatz folgende Fassung:

"(1) Die Mitgliedstaaten gestatten die Beförderung von Tieren aus einem Drittland nach einem anderen Drittland oder nach demselben Drittland, sofern"

b) Nach Artikel 17 a wird folgender Artikel eingefügt:

"Artikel 17 b

Für die Grenze mit Rumänien gilt für Ungarn während einer Frist von drei Jahren ab dem Tag des Beitritts eine Sonderregelung. Während dieser Übergangszeit wendet Ungarn die Maßnahmen an, die vor dem Tag des Beitritts nach dem in Artikel 23 genannten Verfahren festgelegt wurden.

Vor Ablauf der Dreijahresfrist wird die Lage erneut überprüft, und es werden die erforderlichen Maßnahmen nach dem in Artikel 23 genannten Verfahren erlassen."

22. 31992 L 0035: Richtlinie 92/35/EWG des Rates vom 29. April 1992 zur Festlegung von Kontrollregeln und Maßnahmen zur Bekämpfung der Pferdepest (ABl. L 157 vom 10.6.1992, S. 19), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Anhang I Abschnitt A wird wie folgt ergänzt:

"Tschechische Republik	Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF

Estland	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Zypern	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
Lettland	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV–1076 Rīga
Litauen	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Ungarn	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H–1581 Budapest
Malta	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Polen	Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL–24-100 Puławy
Slowenien	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slowakei	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road Pirbright, Woking Surrey GU24 ONF, United Kingdom"

23. 31992 L 0040: Richtlinie 92/40/EWG des Rates vom 19. Mai 1992 mit Gemeinschaftsmaßnahmen zur Bekämpfung der Geflügelpest (ABl. L 167 vom 22.6.1992, S. 1), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Anhang IV wird wie folgt ergänzt:

"Tschechische Republik	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Prag 6
Estland	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Zypern	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
Lettland	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV–1076 Rīga
Litauen	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT–2021 Vilnius
Ungarn	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., HU–1581 Budapest
Malta	Istituto Zooprofilatico Sperimentale delle Venezie, Padova, Italien
Polen	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slowenien	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slowakei	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK–96086 Zvolen"

24. 31992 L 0045: Richtlinie 92/45/EWG des Rates vom 16. Juni 1992 zur Regelung der gesundheitlichen und tierseuchenrechtlichen Fragen beim Erlegen von Wild und bei der Vermarktung von Wildfleisch (ABl. L 268 vom 14.9.1992, S. 35), geändert durch:

– 31992 L 0116: Richtlinie 92/116/EWG des Rates vom 17.12.1992 (ABl. L 62 vom 15.3.1993, S. 1)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31997 L 0079: Richtlinie 97/79/EG des Rates vom 18.12.1997 (ABl. L 24 vom 30.1.1998, S. 31)

a) Anhang I Kapitel VII Nummer 2 Buchstabe a Ziffer i erster Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im oberen Teil in Großbuchstaben den ausgeschriebenen Namen bzw. den oder die Kennbuchstaben des Versandlandes des Fleisches, d.h. für die Mitgliedstaaten der Gemeinschaft B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT– NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK;"

b) Anhang I Kapitel VII Nummer 2 Buchstabe a Ziffer i dritter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im unteren Teil eines der folgenden Kürzel: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS oder Kürzel zur Identifizierung des Ursprungsdrittlandes."

25. 31992 L 0046: Richtlinie 92/46/EWG des Rates vom 16. Juni 1992 mit Hygienevorschriften für die Herstellung und Vermarktung von Rohmilch, wärmebehandelter Milch und Erzeugnissen auf Milchbasis (ABl. L 268 vom 14.9.1992, S. 1), geändert durch:

– 31992 L 0118: Richtlinie 92/118/EWG des Rates vom 17.12.1992 (ABl. L 62 vom 15.3.1993, S. 49)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31994 D 0330: Entscheidung 94/330/EG der Kommission vom 25.5.1994 (ABl. L 146 vom 11.6.1994, S. 23)
– 31994 L 0071: Richtlinie 94/71/EG des Rates vom 13.12.1994 (ABl. L 368 vom 31.12.1994, S. 33)

a) Anhang C Kapitel IV Abschnitt A Nummer 3 Buchstabe a Ziffer i erster Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im oberen Teil den oder die Kennbuchstaben des Versandlandes in Großbuchstaben, d. h. für die Mitgliedstaaten der Gemeinschaft
B – DK – D – EL – E – F – IRL – I– L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK,"

b) Anhang C Kapitel IV Abschnitt A Nummer 3 Buchstabe a Ziffer i zweiter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im unteren Teil eines der folgenden Kürzel:
CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS."

c) Anhang C Kapitel IV Abschnitt A Nummer 3 Buchstabe a Ziffer ii dritter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im unteren Teil eines der folgenden Kürzel: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS."

d) Anhang C Kapitel IV Abschnitt A Nummer 3 Buchstabe a Ziffer iii erster Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im oberen Teil den Namen bzw. den oder die Kennbuchstaben des Versandlandes in Großbuchstaben, d.h. für die Mitgliedstaaten der Gemeinschaft
B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK;"

e) Anhang C Kapitel IV Abschnitt A Nummer 3 Buchstabe a Ziffer iii dritter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– im unteren Teil eines der folgenden Kürzel:
CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

26. 31992 L 0065: Richtlinie 92/65/EWG des Rates vom 13. Juli 1992 über die tierseuchenrechtlichen Bedingungen für den Handel mit Tieren, Samen, Eizellen und Embryonen in der Gemeinschaft sowie für ihre Einfuhr in die Gemeinschaft, soweit sie diesbezüglich nicht den spezifischen Gemeinschaftsregelungen nach Anhang A Abschnitt I der Richtlinie 90/425/EWG unterliegen (ABl. L 268 vom 14.9.1992, S. 54), geändert durch:

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31995 D 0176: Entscheidung 95/176/EG der Kommission vom 6.4.1995 (ABl. L 117 vom 24.5.1995, S. 23)
- 32001 D 0298: Entscheidung 2001/298/EG der Kommission vom 30.3.2001 (ABl. L 102 vom 12.4.2001, S. 63)
- 32002 R 1282: Verordnung (EG) Nr. 1282/2002 der Kommission vom 15.7.2002 (ABl. L 187 vom 16.7.2002, S. 3)
- 32002 R 1802: Verordnung (EG) Nr. 1802/2002 der Kommission vom 10.10.2002 (ABl. L 274 vom 11.10.2002, S. 21).

a) Artikel 10 Absatz 3 Satz 1 erhält folgende Fassung:

"Abweichend von Absatz 2 unterliegt das Inverkehrbringen von Katzen und Hunden mit Herkunft aus anderen Ländern als Irland, Zypern, Malta und dem Vereinigten Königreich vom 1. Juli 1994 an in Irland und dem Vereinigten Königreich und vom Tag ihres Beitritts an in Zypern und Malta folgenden Bedingungen:"

b) Artikel 10 Absatz 4 erhält folgende Fassung:

"(4) Unbeschadet der Absätze 2 und 3 können Irland, Zypern, Malta und das Vereinigte Königreich ihre nationalen Quarantänevorschriften für alle fleischfressenden Tiere, Primaten, Fledermäuse und andere tollwutanfällige Tiere beibehalten, soweit sie unter diese Richtlinie fallen und nicht nachgewiesen werden kann, dass sie im Herkunftsbetrieb geboren und dort seit ihrer Geburt gehalten worden sind; die Beibehaltung dieser Vorschriften darf jedoch die Abschaffung der Veterinärkontrollen an den Grenzen zwischen den Mitgliedstaaten nicht beeinträchtigen."

27. 31992 L 0066: Richtlinie 92/66/EWG des Rates vom 14. Juli 1992 mit Gemeinschaftsmaßnahmen zur Bekämpfung der Newcastle-Krankheit (ABl. L 260 vom 5.9.1992, S. 1), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Anhang IV wird wie folgt ergänzt:

"Tschechische Republik	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Prag 6
Estland	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn

Zypern	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
Lettland	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV–1076 Rīga
Litauen	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT–2021 Vilnius
Ungarn	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H–1581 Budapest
Malta	Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom
Polen	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slowenien	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slowakei	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK–960 86 Zvolen"

28. 31992 L 0118: Richtlinie 92/118/EWG des Rates vom 17. Dezember 1992 über die tierseuchenrechtlichen und gesundheitlichen Bedingungen für den Handel mit Erzeugnissen tierischen Ursprungs in der Gemeinschaft sowie für ihre Einfuhr in die Gemeinschaft, soweit sie diesbezüglich nicht den spezifischen Gemeinschaftsregelungen nach Anhang A Kapitel I der Richtlinie 89/662/EWG und - in Bezug auf Krankheitserreger - der Richtlinie 90/425/EWG unterliegen (ABl. L 62 vom 15.3.1993, S. 49), geändert durch:

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 D 0466: Entscheidung 94/466/EG der Kommission vom 13.7.1994 (ABl. L 190 vom 26.7.1994, S. 26)
- 31994 D 0723: Entscheidung 94/723/EG der Kommission vom 26.10.1994 (ABl. L 288 vom 9.11.1994, S. 48)
- 31995 D 0338: Entscheidung 95/338/EG der Kommission vom 26.7.1995 (ABl. L 200 vom 24.8.1995, S. 35)
- 31995 D 0339: Entscheidung 95/339/EG der Kommission vom 27.7.1995 (ABl. L 200 vom 24.8.1995, S. 36)
- 31996 D 0103: Entscheidung 96/103/EG der Kommission vom 25.1.1996 (ABl. L 24 vom 31.1.1996, S. 28)
- 31996 D 0340: Entscheidung 96/340/EG der Kommission vom 10.5.1996 (ABl. L 129 vom 30.5.1996, S. 35)
- 31996 D 0405: Entscheidung 96/405/EG der Kommission vom 21.6.1996 (ABl. L 165 vom 4.7.1996, S. 40)
- 31996 L 0090: Richtlinie 96/90/EG des Rates vom 17.12.1996 (ABl. L 13 vom 16.1.1997, S. 24)
- 31997 L 0079: Richtlinie 97/79/EG des Rates vom 18.12.1997 (ABl. L 24 vom 30.1.1998, S. 31)
- 31999 D 0724: Entscheidung 1999/724/EG der Kommission vom 28.10.1999 (ABl. L 290 vom 12.11.1999, S. 32)
- 32002 L 0033: Richtlinie 2002/33/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21.10.2002 (ABl. L 315 vom 19.11.2002, S. 14)

a) Anhang II Kapitel 3 Abschnitt I Buchstabe B Nummer 8 erhält folgende Fassung:

"(8) Die Verpackungen und Umhüllungen der Schnecken müssen mit einem Kennzeichen versehen sein, das folgende Angaben trägt:

den Namen oder die Kennbuchstaben des Versandlandes in gedruckten Großbuchstaben, d.h. B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, gefolgt von der Zulassungsnummer des Betriebs und einem der Kürzel CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE."

b) Anhang II Kapitel 3 Abschnitt II Buchstabe B Nummer 8 erhält folgende Fassung:

"(8) Die Verpackungen und Umhüllungen der Froschschenkel sind mit einem Kennzeichen versehen, das folgende Angaben trägt:

den Namen oder die Kennbuchstaben des Versandlandes in gedruckten Großbuchstaben, d.h. B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, gefolgt von der Zulassungsnummer des Betriebs und einem der Kürzel CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE."

c) Anhang II Teil VI Kapitel 4 Nummer 2 erster Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– ein Kennzeichen mit folgenden Angaben tragen:

Name oder Kennbuchstaben des Versandlandes in gedruckten Großbuchstaben, d.h. B-CZ-DK-D-EE-EL-E-F-IRL-I-CY-LV-LT-L-HU-MT NL-AT-PL-P-SI-SK-FI-SE-UK, gefolgt von der Zulassungsnummer des Betriebs und einem der Kürzel: CE-EC-EF-EG-EK-EY- ES – EÜ – EB – KE – WE"

29. 31992 L 0119: Richtlinie 92/119/EWG des Rates vom 17. Dezember 1992 mit allgemeinen Gemeinschaftsmaßnahmen zur Bekämpfung bestimmter Tierseuchen sowie besonderen Maßnahmen bezüglich der vesikulären Schweinekrankheit (ABl. L 62 vom 15.3.1993, S. 69), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 32002 L 0060: Richtlinie 2002/60/EG des Rates vom 27.6.2002 (ABl. L 192 vom 20.7.2002, S. 27)

Anhang II Nummer 5 wird wie folgt ergänzt:

"Tschechische Republik:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Prag 6
Estland:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu

Zypern:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell' Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT–25124 Brescia
Lettland:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV–1076 Rīga
Litauen:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT–2021 Vilnius
Ungarn:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H–1581 Budapest
Malta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Polen:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Slowenien:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Slowakei:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom"

30. 31992 D 0260: Entscheidung 92/260/EWG der Kommission vom 10. April 1992 über die tierseuchenrechtlichen Bedingungen und die Beurkundung für die zeitweilige Zulassung registrierter Pferde (ABl. L 130 vom 15.5.1992, S. 67), geändert durch:

– 31993 D 0344: Entscheidung 93/344/EWG der Kommission vom 17.5.1993 (ABl. L 138 vom 9.6.1993, S. 11)

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)
- 31994 D 0561: Entscheidung 94/561/EG der Kommission vom 27.7.1994 (ABl. L 214 vom 19.8.1994, S. 17)
- 31995 D 0322: Entscheidung 95/322/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 9)
- 31995 D 0323: Entscheidung 95/323/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 11)
- 31996 D 0081: Entscheidung 96/81/EG der Kommission vom 12.1.1996 (ABl. L 19 vom 25.1.1996, S. 53)
- 31996 D 0279: Entscheidung 96/279/EG der Kommission vom 26.2.1996 (ABl. L 107 vom 30.4.1996, S. 1)
- 31997 D 0010: Entscheidung 97/10/EG der Kommission vom 12.12.1996 (ABl. L 3 vom 7.1.1997, S. 9)
- 31997 D 0160: Entscheidung 97/160/EG der Kommission vom 14.2.1997 (ABl. L 62 vom 4.3.1997, S. 39)
- 31998 D 0360: Entscheidung 98/360/EG der Kommission vom 15.5.1998 (ABl. L 163 vom 6.6.1998, S. 44)
- 31998 D 0594: Entscheidung 98/594/EG der Kommission vom 6.10.1998 (ABl. L 286 vom 23.10.1998, S. 53)
- 31999 D 0228: Entscheidung 1999/228/EG der Kommission vom 5.3.1999 (ABl. L 83 vom 27.3.1999, S. 77)
- 32000 D 0209: Entscheidung 2000/209/EG der Kommission vom 24.2.2000 (ABl. L 64 vom 11.3.2000, S. 22)
- 32001 D 0117: Entscheidung 2001/117/EG der Kommission vom 26.1.2001 (ABl. L 43 vom 14.2.2001, S. 38)
- 32001 D 0611: Entscheidung 2001/611/EG der Kommission vom 20.7.2001 (ABl. L 214 vom 8.8.2001, S. 49)
- 32001 D 0619: Entscheidung 2001/619/EG der Kommission vom 25.7.2001 (ABl. L 215 vom 9.8.2001, S. 55)
- 32001 D 0828: Entscheidung 2001/828/EG der Kommission vom 23.11.2001 (ABl. L 308 vom 27.11.2001, S. 41)
- 32002 D 0635: Entscheidung 2002/635/EG der Kommission vom 31.7.2002 (ABl. L 206 vom 3.8.2002, S. 20)

a) In Anhang I erhält die Liste der "Gruppe B" folgende Fassung:

"Australien (AU), Bulgarien (BG), Belarus (BY), Kroatien (HR), ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien ([2]) (MK), Neuseeland (NZ), Rumänien (RO), Russland ([1]) (RU), Ukraine (UA), Bundesrepublik Jugoslawien (YU)"

b) In Anhang I erhält die Liste der "Gruppe E" folgende Fassung:

"Vereinigte Arabische Emirate (AE), Bahrain (BH), Algerien (DZ), Ägypten ([1]) (EG), Israel (IL), Jordanien (JO), Kuwait (KW), Libanon (LB), Libyen (LY), Marokko (MA), Mauritius (MU), Oman (OM), Katar (QA), Saudi-Arabien ([1]) (SA), Syrien (SY), Tunesien (TN), Türkei ([1]) (TR)"

c) Anhang II Teil A Abschnitt III Buchstabe d dritter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– Vereinigte Arabische Emirate, Australien, Bulgarien, Belarus, Kanada, Schweiz, Grönland, Hongkong, Kroatien, Island, Japan, Republik Korea, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Macau, Malaysia (Halbinsel), Norwegen, Neuseeland, Rumänien, Russland ([1]), Singapur, Thailand, Ukraine, Vereinigte Staaten von Amerika, Bundesrepublik Jugoslawien."

d) Die Überschrift von Anhang II Teil B erhält folgende Fassung:

"GESUNDHEITSBESCHEINIGUNG

für die vorübergehende Zulassung registrierter Pferde mit Herkunft aus Australien, Bulgarien, Belarus, Kroatien, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Neuseeland, Rumänien, Russland ([1]), der Ukraine und der Bundesrepublik Jugoslawien in das Gemeinschaftsgebiet für eine Dauer von weniger als 90 Tagen"

e) Anhang II Teil B Abschnitt III Buchstabe d dritter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– Vereinigte Arabische Emirate, Australien, Bulgarien, Belarus, Kanada, Schweiz, Grönland, Hongkong, Kroatien, Island, Japan, Republik Korea, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Macau, Malaysia (Halbinsel), Norwegen, Neuseeland, Rumänien, Russland ([1]), Singapur, Thailand, Ukraine, Vereinigte Staaten von Amerika, Bundesrepublik Jugoslawien."

f) Anhang II Teil C Abschnitt III Buchstabe d dritter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– Vereinigte Arabische Emirate, Australien, Bulgarien, Belarus, Kanada, Schweiz, Grönland, Hongkong, Kroatien, Island, Japan, Republik Korea, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Macau, Malaysia (Halbinsel), Norwegen, Neuseeland, Rumänien, Russland ([1]), Singapur, Thailand, Ukraine, Vereinigte Staaten von Amerika, Bundesrepublik Jugoslawien."

g) Anhang II Teil D Abschnitt III Buchstabe d dritter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– Vereinigte Arabische Emirate, Australien, Bulgarien, Belarus, Kanada, Schweiz, Grönland, Hongkong, Kroatien, Island, Japan, Republik Korea, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Macau, Malaysia (Halbinsel), Norwegen, Neuseeland, Rumänien, Russland ([1]), Singapur, Thailand, Ukraine, Vereinigte Staaten von Amerika, Bundesrepublik Jugoslawien."

h) Die Überschrift von Anhang II Teil E erhält folgende Fassung:

"GESUNDHEITSBESCHEINIGUNG

für die zeitweilige Zulassung registrierter Pferde mit Herkunft
aus den Vereinigten Arabischen Emiraten, Bahrain, Algerien,
Ägypten ([1]), Israel, Jordanien, Kuwait, Libanon, Libyen, Marokko,
Mauritius, Oman, Katar, Saudi-Arabien ([1]), Syrien, Tunesien
und der Türkei ([1]) in das Gemeinschaftsgebiet
für die Dauer von weniger als 90 Tagen"

i) Anhang II Teil E Abschnitt III Buchstabe d dritter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– Vereinigte Arabische Emirate, Australien, Bulgarien, Belarus, Kanada, Schweiz, Grönland, Hongkong, Kroatien, Island, Japan, Republik Korea, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Macau, Malaysia (Halbinsel), Norwegen, Neuseeland, Rumänien, Russland ([1]), Singapur, Thailand, Ukraine, Vereinigte Staaten von Amerika, Bundesrepublik Jugoslawien."

31. 31992 D 0452: Entscheidung 92/452/EWG der Kommission vom 30. Juli 1992 betreffend die Listen der für die Ausfuhr von Rinderembryonen in die Gemeinschaft zugelassenen Embryo-Entnahmeeinheiten in Drittländern (ABl. L 250 vom 29.8.1992, S. 40), geändert durch:

– 31992 D 0523: Entscheidung 92/523/EWG der Kommission vom 4.11.1992 (ABl. L 328 vom 14.11.1992, S. 42)
– 31993 D 0212: Entscheidung 93/212/EWG der Kommission vom 18.3.1993 (ABl. L 91 vom 15.4.1993, S. 20)
– 31993 D 0433: Entscheidung 93/433/EWG der Kommission vom 29.6.1993 (ABl. L 201 vom 11.8.1993, S. 17)
– 31993 D 0574: Entscheidung 93/574/EWG der Kommission vom 22.10.1993 (ABl. L 276 vom 9.11.1984, S. 23)
– 31993 D 0677: Entscheidung 93/677/EG der Kommission vom 13.12.1993 (ABl. L 316 vom 17.12.1993, S. 44)
– 31994 D 0221: Entscheidung 94/221/EG der Kommission vom 15.4.1994 (ABl. L 107 vom 28.4.1994, S. 63)
– 31994 D 0387: Entscheidung 94/387/EG der Kommission vom 10.6.1994 (ABl. L 176 vom 9.7.1994, S. 27)
– 31994 D 0608: Entscheidung 94/608/EG der Kommission vom 8.9.1994 (ABl. L 241 vom 16.9.1994, S. 22)
– 31994 D 0678: Entscheidung 94/678/EG der Kommission vom 14.10.1994 (ABl. L 269 vom 20.10.1994, S. 40)
– 31994 D 0737: Entscheidung 94/737/EG der Kommission vom 9.11.1994 (ABl. L 294 vom 15.11.1994, S. 37)
– 31995 D 0093: Entscheidung 95/93/EG der Kommission vom 24.3.1995 (ABl. L 73 vom 1.4.1995, S. 86)
– 31995 D 0335: Entscheidung 95/335/EG der Kommission vom 26.7.1995 (ABl. L 194 vom 17.8.1995, S. 12)
– 31996 D 0097: Entscheidung 96/97/EG der Kommission vom 12.1.1996 (ABl. L 23 vom 30.1.1996, S. 20)

- 31996 D 0312: Entscheidung 96/312/EG der Kommission vom 22.4.1996 (ABl. L 118 vom 15.5.1996, S. 26)
- 31996 D 0596: Entscheidung 96/596/EG der Kommission vom 2.10.1996 (ABl. L 262 vom 16.10.1996, S. 15)
- 31996 D 0726: Entscheidung 96/726/EG der Kommission vom 29.11.1996 (ABl. L 329 vom 19.12.1996, S. 49)
- 31997 D 0104: Entscheidung 97/104/EG der Kommission vom 22.1.1997 (ABl. L 36 vom 6.2.1997, S. 31)
- 31997 D 0249: Entscheidung 97/249/EG der Kommission vom 25.3.1997 (ABl. L 98 vom 15.4.1997, S. 17)
- 31999 D 0204: Entscheidung 1999/204/EG der Kommission vom 25.2.1999 (ABl. L 70 vom 17.3.1999, S. 26)
- 31999 D 0685: Entscheidung 1999/685/EG der Kommission vom 7.10.1999 (ABl. L 270 vom 20.10.1999, S. 33)
- 32000 D 0051: Entscheidung 2000/51/EG der Kommission vom 17.12.1999 (ABl. L 19 vom 25.1.2000, S. 54)
- 32000 D 0344: Entscheidung 2000/344/EG der Kommission vom 2.5.2000 (ABl. L 119 vom 20.5.2000, S. 38)
- 32000 D 0557: Entscheidung 2000/557/EG der Kommission vom 7.9.2000 (ABl. L 235 vom 19.9.2000, S. 30)
- 32001 D 0184: Entscheidung 2001/184/EG der Kommission vom 27.2.2001 (ABl. L 67 vom 9.3.2001, S. 77)
- 32001 D 0638: Entscheidung 2001/638/EG der Kommission vom 2.8.2001 (ABl. L 223 vom 18.8.2001, S. 24)
- 32001 D 0728: Entscheidung 2001/728/EG der Kommission vom 9.10.2001 (ABl. L 273 vom 16.10.2001, S. 24)
- 32002 D 0046: Entscheidung 2002/46/EG der Kommission vom 21.1.2002 (ABl. L 21 vom 24.1.2002, S. 21)
- 32002 D 0252: Entscheidung 2002/252/EG der Kommission vom 26.3.2002 (ABl. L 86 vom 3.4.2002, S. 42)
- 32002 D 0456: Entscheidung 2002/456/EG der Kommission vom 13.6.2002 (ABl. L 155 vom 14.6.2002, S. 60)
- 32002 D 0637: Entscheidung 2002/637/EG der Kommission vom 31.7.2002 (ABl. L 206 vom 3.8.2002, S. 29)

a) Die Überschrift des Anhangs erhält folgende Fassung:

"ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA –- PRILOGA – LITTE – BILAGA"

b) Im Anhang erhalten die Nummern 1 bis 8 unterhalb des Titels folgende Fassung:

"(1) Versión – Verze – Udgave– Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verżjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version

(2) Código ISO –Kód ISO – ISO-Kode – ISO-Code – ISO-kood – Κωδικός ISO – ISO code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO kód – Kodiċi ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod

(3) País tercero – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Non-member country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiż terz – Derde land – Państwo trzecie – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land

(4) Número de autorización del equipo / Číslo schválení týmu / Teamgodkendelsesnummer/ Zulassungsnummer der Einheit / Rühma tunnustusnumber / Αριθμός έγκρισης ομάδας / Team approval No / Numéro d'agrément de l'équipe / Numero di riconoscimento del gruppo / Uzņēmuma atzīšanas numurs / Grupės patvirtinimo numeris / A Munkacsoport működési engedélyének száma / In-numru ta' approvazzjoni tal-grupp / Erkenningsnummer van het team / Numer zatwierdzenia zespołu / Número de aprovação da equipa / Veterinárne registračné číslo tímu / Veterinarska odobritive številka skupine za zbiranje zarodkov / Ryhmän hyväksyntänumero / Godkännandenummer för gruppen

(5) Recogida de embriones / Odběr embryí / Embryonindsamling / Embryo-Entnahme / Embrüote kogumine / Συλλογή εμβρύου / Embryo collection / Collecte d'embryons / Raccolta di embrioni / Embriju iegūšana / Embrionų surinkimas / Embriógyűtés / Ġbir ta' l-embrijoni / Embryoteam / Pozyskiwanie zarodków / Colheita de embriões / Odber embryí / Zbiranje zarodkov / Alkionsiirto / Embryosamling

(6) Producción de embriones / Produkce embryí / Embryonproduktion / Embryo-Erzeugung / Embrüote tootmine / Παραγωγή εμβρύου / Embryo production / Production d'embryons / Produzione di embrioni / Embriju ražošana / Embrionų gavyba / Embriótermelés / Produzzjoni ta' l-embrijoni / Embryoproductieteam / Produkcja zarodków / Produção de embriões / Produkcia embryí / Pridobivanje zarodkov / Alkiontuotanto / Embryoframställning

(7) Dirección / Adresa / Adresse / Anschrift / Aadress / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adrese / Adresas / Cím / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Adress

(8) Equipo veterinario / Veterinární lékař týmu / Teamdyrlæge / Tierarzt der Einheit / Rühma veterinaararst / Κτηνίατρος Ομάδας / Team veterinarian / Vétérinaire de l'équipe / Veterinario del gruppo / Pilnvarots veterinārārsts / Grupės veterinaras / A munkacsoport állatorvosa / Veterinarju tal-grupp / Dierenarts van het team / Lekarz weterynarii zespołu / Equipa veterinária / Veterinárny lekár tímu / Vodja skupine za zbiranje zarodkov, ki je doktor veterinarske medicine / Ryhmän eläinlääkäri / Gruppens veterinär"

c) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Ungarn
Slowakische Republik.

32. 31992 D 0471: Entscheidung 92/471/EWG der Kommission vom 2. September 1992 über Tiergesundheitsbedingungen und tierärztliche Gesundheitsbescheinigungen für die Einfuhr von Rinderembryonen aus Drittländern (ABl. L 270 vom 15.9.1992, S. 27), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31994 D 0280: Entscheidung 94/280/EG der Kommission vom 28.4.1994 (ABl. L 120 vom 11.5.1994, S. 52)
– 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)
– 31996 D 0572: Entscheidung 96/572/EG der Kommission vom 24.9.1996 (ABl. L 250 vom 2.10.1996, S. 20)

Anhang A Teil II erhält folgende Fassung:

"TEIL II

Verzeichnis der Länder, die zur Verwendung der Tiergesundheitsbescheinigung gemäß Anhang A Teil I zugelassen sind

Argentinien
Bosnien und Herzegowina
Kanada
Kroatien
Israel

Neuseeland
Rumänien
Schweiz
Vereinigte Staaten von Amerika
Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien"

33. 31993 D 0013: Entscheidung 93/13/EWG der Kommission vom 22. Dezember 1992 zur Festlegung der Verfahren für Veterinärkontrollen von aus Drittländern eingeführten Erzeugnissen an den Grenzkontrollstellen der Gemeinschaft (ABl. L 9 vom 15.1.1993, S. 33), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31994 D 0043: Entscheidung 94/43/EG der Kommission vom 26.1.1994 (ABl. L 23 vom 28.1.1994, S. 33)
– 31994 D 0305: Entscheidung 94/305/EG der Kommission vom 16.5.1994 (ABl. L 133 vom 28.5.1994, S. 50)
– 31996 D 0032: Entscheidung 96/32/EG der Kommission vom 19.12.1995 (ABl. L 9 vom 12.1.1996, S. 9)

In Anhang F wird Folgendes gestrichen:

"Tschechoslowakei"
"Estland"
"Zypern"
"Lettland"

"Litauen"
"Ungarn"
"Malta"
"Polen"
"Slowenien".

34. 31993 D 0027: Entscheidung 93/27/EWG der Kommission vom 11. Dezember 1992 über die Liste der Betriebe in der Republik Slowenien, aus denen die Einfuhr frischen Fleisches in die Gemeinschaft zugelassen ist (ABl. L 16 vom 25.1.1993, S. 26)

Die Entscheidung 93/27/EWG wird aufgehoben.

35. 31993 L 0053: Richtlinie 93/53/EWG des Rates vom 24. Juni 1993 zur Festlegung von Mindestmaßnahmen der Gemeinschaft zur Bekämpfung bestimmter Fischseuchen (ABl. L 175 vom 19.7.1993, S. 23), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 32000 L 0027: Richtlinie 2000/27/EG des Rates vom 2.5.2000 (ABl. L 114 vom 13.5.2000, S. 28)
– 32001 D 0288: Entscheidung 2001/288/EG der Kommission vom 3.4.2001 (ABl. L 99 vom 10.4.2001, S. 11)

Anhang A wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik	Výzkumný ústav veterinárního lékařství Hudcova 70 621 32 Brno-Medlánky"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3 11415 Tallinn"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Zypern	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
Lettland	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV–1076 Rīga

Litauen	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2. Tábornok u. 2. H–1581 Budapest
Malta:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie Legnaro (PD), Italia"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen	Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu Weterynaryjnego Al. Partyzantów 57 PL–24-100 Puławy"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana

Slowakei	Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 026 80 SK-Dolný Kubín.

36. 31993 D 0195: Entscheidung 93/195/EWG der Kommission vom 2. Februar 1993 über die tierseuchenrechtlichen Bedingungen und die Beurkundung für die Wiedereinfuhr von registrierten Renn-, Turnier- und für kulturelle Veranstaltungen bestimmten Pferden nach vorübergehender Ausfuhr (ABl. L 86 vom 6.4.1993, S. 1), geändert durch:

- 31993 D 0344: Entscheidung 93/344/EWG der Kommission vom 17.5.1993 (ABl. L 138 vom 9.6.1993, S. 11)
- 31993 D 0509: Entscheidung 93/509/EWG der Kommission vom 21.9.1993 (ABl. L 238 vom 23.9.1993, S. 44)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)
- 31994 D 0561: Entscheidung 94/561/EG der Kommission vom 27.7.1994 (ABl. L 214 vom 19.8.1994, S. 17)
- 31995 D 0099: Entscheidung 95/99/EG der Kommission vom 27.3.1995 (ABl. L 76 vom 5.4.1995, S. 16)
- 31995 D 0322: Entscheidung 95/322/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 9)
- 31995 D 0323: Entscheidung 95/323/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 11)
- 31996 D 0279: Entscheidung 96/279/EG der Kommission vom 26.2.1996 (ABl. L 107 vom 30.4.1996, S. 1)
- 31997 D 0160: Entscheidung 97/160/EG der Kommission vom 14.2.1997 (ABl. L 62 vom 4.3.1997, S. 39)
- 31997 D 0684: Entscheidung 97/684/EG der Kommission vom 10.10.1997 (ABl. L 287 vom 21.10.1997, S. 49)

– 31998 D 0360: Entscheidung 98/360/EG der Kommission vom 15.5.1998 (ABl. L 163 vom 6.6.1998, S. 44)
– 31998 D 0567: Entscheidung 98/567/EG der Kommission vom 6.10.1998 (ABl. L 276 vom 13.10.1998, S. 11)
– 31998 D 0594: Entscheidung 98/594/EG der Kommission vom 6.10.1998 (ABl. L 286 vom 23.10.1998, S. 53)
– 31999 D 0228: Entscheidung 1999/228/EG der Kommission vom 5.3.1999 (ABl. L 83 vom 27.3.1999, S. 77)
– 31999 D 0558: Entscheidung 1999/558/EG der Kommission vom 26.7.1999 (ABl. L 211 vom 11.8.1999, S. 53)
– 32000 D 0209: Entscheidung 2000/209/EG der Kommission vom 24.2.2000 (ABl. L 64 vom 11.3.2000, S. 22)
– 32000 D 0754: Entscheidung 2000/754/EG der Kommission vom 24.11.2000 (ABl. L 303 vom 2.12.2000, S. 34)
– 32001 D 0117: Entscheidung 2001/117/EG der Kommission vom 26.1.2001 (ABl. L 43 vom 14.2.2001, S. 38)
– 32001 D 0144: Entscheidung 2001/144/EG der Kommission vom 12.2.2001 (ABl. L 53 vom 23.2.2001, S. 23)
– 32001 D 0610: Entscheidung 2001/610/EG der Kommission vom 18.7.2001 (ABl. L 214 vom 8.8.2001, S. 45)
– 32001 D 0611: Entscheidung 2001/611/EG der Kommission vom 20.7.2001 (ABl. L 214 vom 8.8.2001, S. 49)

a) In Anhang I erhält die Liste der "Gruppe B" folgende Fassung:

"Australien (AU), Bulgarien (BG), Belarus (BY), Kroatien (HR), ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien (807), Neuseeland (NZ), Rumänien (RO), Russland ([1]) (RU), Ukraine (UA), Bundesrepublik Jugoslawien (YU)"

b) In Anhang I erhält die Liste der "Gruppe E" folgende Fassung:

"Vereinigte Arabische Emirate (AE), Bahrain (BH), Algerien (DZ), Ägypten ([1]) (EG), Israel (IL), Jordanien (JO), Kuwait (KW), Libanon (LB), Libyen (LY), Marokko (MA), Mauritius (MU), Oman (OM), Katar (QA), Saudi-Arabien ([1]) (SA), Syrien (SY), Tunesien (TN), Türkei ([1]) (TR)"

c) In Anhang II erhält die Liste der "Gruppe B" folgende Fassung:

"Australien, Bulgarien, Belarus, Kroatien, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Neuseeland, Rumänien, Russland ([1]), der Ukraine und der Bundesrepublik Jugoslawien"

d) In Anhang II erhält die Liste der "Gruppe E" folgende Fassung:

"den Vereinigten Arabischen Emiraten, Bahrain, Algerien, Ägypten ([1]), Israel, Jordanien, Kuwait, Libanon, Libyen, Marokko, Mauritius, Oman, Katar, Saudi-Arabien ([1]) Syrien, Tunesien und der Türkei ([1])"

37. 31993 D 0196: Entscheidung 93/196/EWG der Kommission vom 5. Februar 1993 über die tierseuchenrechtlichen Bedingungen und die Beurkundung für die Einfuhr von Schlachtequiden (ABl. L 86 vom 6.4.1993, S. 7), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)
– 31995 D 0322: Entscheidung 95/322/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 9)
– 31996 D 0081: Entscheidung 96/81/EG der Kommission vom 12.1.1996 (ABl. L 19 vom 25.1.1996, S. 53)
– 31996 D 0082: Entscheidung 96/82/EG der Kommission vom 12.1.1996 (ABl. L 19 vom 25.1.1996, S. 56)
– 31996 D 0279: Entscheidung 96/279/EG der Kommission vom 26.2.1996 (ABl. L 107 vom 30.4.1996, S. 1)
– 31997 D 0036: Entscheidung 97/36/EG der Kommission vom 18.12.1996 (ABl. L 14 vom 17.1.1997, S. 57)
– 32001 D 0117: Entscheidung 2001/117/EG der Kommission vom 26.1.2001 (ABl. L 43 vom 14.2.2001, S. 38)
– 32001 D 0611: Entscheidung 2001/611/EG der Kommission vom 20.7.2001 (ABl. L 214 vom 8.8.2001, S. 49)

a) In Anhang II Abschnitt III Fußnote 3 erhält die Liste der "Gruppe B" folgende Fassung:

"Australien, Belarus, Bulgarien, Kroatien, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Neuseeland, Rumänien, Russland ([1]), Ukraine, Bundesrepublik Jugoslawien;"

b) In Anhang II Abschnitt III Fußnote 3 erhält die Liste der "Gruppe E" folgende Fassung:

"Algerien, Israel, Mauritius, Marokko, Tunesien."

38. 31993 D 0197: Entscheidung 93/197/EWG der Kommission vom 5. Februar 1993 über die tierseuchenrechtlichen Bedingungen und die Beurkundung für die Einfuhr von registrierten Equiden sowie Zucht- und Nutzequiden (ABl. L 86 vom 6.4.1993, S. 16), geändert durch:

- 31993 D 0344: Entscheidung 93/344/EWG der Kommission vom 17.5.1993 (ABl. L 138 vom 9.6.1993, S. 11)
- 31993 D 0510: Entscheidung 93/510/EWG der Kommission vom 21.9.1993 (ABl. L 238 vom 23.9.1993, S. 45)
- 31993 D 0682: Entscheidung 93/682/EG der Kommission vom 17.12.1993 (ABl. L 317 vom 18.12.1993, S. 82)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)
- 31994 D 0561: Entscheidung 94/561/EG der Kommission vom 27.7.1994 (ABl. L 214 vom 19.8.1994, S. 17)
- 31995 D 0322: Entscheidung 95/322/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 9)
- 31995 D 0323: Entscheidung 95/323/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 11)
- 31995 D 0536: Entscheidung 95/536/EG der Kommission vom 6.12.1995 (ABl. L 304 vom 16.12.1995, S. 49)
- 31996 D 0081: Entscheidung 96/81/EG der Kommission vom 12.1.1996 (ABl. L 19 vom 25.1.1996, S. 53)
- 31996 D 0082: Entscheidung 96/82/EG der Kommission vom 12.1.1996 (ABl. L 19 vom 25.1.1996, S. 56)
- 31996 D 0279: Entscheidung 96/279/EG der Kommission vom 26.2.1996 (ABl. L 107 vom 30.4.1996, S. 1)
- 31997 D 0010: Entscheidung 97/10/EG der Kommission vom 12.12.1996 (ABl. L 3 vom 7.1.1997, S. 9)
- 31997 D 0036: Entscheidung 97/36/EG der Kommission vom 18.12.1996 (ABl. L 14 vom 17.1.1997, S. 57)
- 31997 D 0160: Entscheidung 97/160/EG der Kommission vom 14.2.1997 (ABl. L 62 vom 4.3.1997, S. 39)

- 31998 D 0360: Entscheidung 98/360/EG der Kommission vom 15.5.1998 (ABl. L 163 vom 6.6.1998, S. 44)
- 31998 D 0594: Entscheidung 98/594/EG der Kommission vom 6.10.1998 (ABl. L 286 vom 23.10.1998, S. 53)
- 31999 D 0228: Entscheidung 1999/228/EG der Kommission vom 5.3.1999 (ABl. L 83 vom 27.3.1999, S. 77)
- 31999 D 0236: Entscheidung 1999/236/EG der Kommission vom 17.3.1999 (ABl. L 87 vom 31.3.1999, S. 13)
- 31999 D 0252: Entscheidung 1999/252/EG der Kommission vom 26.3.1999 (ABl. L 96 vom 10.4.1999, S. 31)
- 31999 D 0613: Entscheidung 1999/613/EG der Kommission vom 10.9.1999 (ABl. L 243 vom 15.9.1999, S. 12)
- 32000 D 0209: Entscheidung 2000/209/EG der Kommission vom 24.2.2000 (ABl. L 64 vom 11.3.2000, S. 22)
- 32001 D 0117: Entscheidung 2001/117/EG der Kommission vom 26.1.2001 (ABl. L 43 vom 14.2.2001, S. 38)
- 32001 D 0611: Entscheidung 2001/611/EG der Kommission vom 20.7.2001 (ABl. L 214 vom 8.8.2001, S. 49)
- 32001 D 0619: Entscheidung 2001/619/EG der Kommission vom 25.7.2001 (ABl. L 215 vom 9.8.2001, S. 55)
- 32001 D 0754: Entscheidung 2001/754/EG der Kommission vom 23.10.2001 (ABl. L 282 vom 26.10.2001, S. 81)
- 32001 D 0766: Entscheidung 2001/766/EG der Kommission vom 25.10.2001 (ABl. L 288 vom 1.11.2001, S. 50)
- 32001 D 0828: Entscheidung 2001/828/EG der Kommission vom 23.11.2001 (ABl. L 308 vom 27.11.2001, S. 41)
- 32002 D 0635: Entscheidung 2002/635/EG der Kommission vom 31.7.2002 (ABl. L 206 vom 3.8.2002, S. 20)
- 32002 D 0841: Entscheidung 2002/841/EG der Kommission vom 24.10.2002 (ABl. L 287 vom 25.10.2002, S. 42)

a) In Anhang I erhält die Liste der "Gruppe B" folgende Fassung:

"Australien (AU), Bulgarien (BG), Belarus (BY), Kroatien (HR), Kirgisistan ([1]) ([2]) (KG), ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien ([3]) (MK), Neuseeland (NZ), Rumänien (RO), Russland ([1]) (RU), Ukraine (UA), Bundesrepublik Jugoslawien (YU)"

b) In Anhang I erhält die Liste der "Gruppe E" folgende Fassung:

"Vereinigte Arabische Emirate ([2]) (AE), Bahrain ([2]) (BH), Algerien (DZ), Ägypten ([1]) ([2]) (EG), Israel (IL), Jordanien ([2]) (JO), Kuwait ([2]) (KW), Libanon ([2]) (LB), Libyen ([2]) (LY), Marokko (MA), Mauritius (MU), Oman ([2]) (OM), Katar ([2]) (QA), Saudi -Arabien ([1]) ([2]) (SA), Syrien ([2]) (SY), Tunesien (TN), Türkei ([1]) ([2]) (TR)"

c) In Anhang II erhält die Überschrift des Teils B folgende Fassung:

"GESUNDHEITSBESCHEINIGUNG

für die Einfuhr von registrierten Pferden aus Kirgisistan ([1])
sowie registrierten Equiden und Zucht- und Nutzequiden
aus Australien, Bulgarien, Belarus, Kroatien, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Neuseeland, Rumänien, Russland ([1]), der Ukraine und der Bundesrepublik Jugoslawien in die Gemeinschaft"

d) In Anhang II Teil B erhält Fußnote 5 folgende Fassung:

"([5]) Für die von dieser Bescheinigung erfassten Länder mit Ausnahme von Australien und Neuseeland müssen die Laboruntersuchungen in einem vom Bestimmungsmitgliedstaat anerkannten Labor durchgeführt werden. Die bescheinigten Untersuchungsergebnisse sind der das Tier begleitenden Gesundheitsbescheinigung beizufügen."

e) In Anhang II Teil E erhält die Überschrift folgende Fassung:

"GESUNDHEITSBESCHEINIGUNG

für die Einfuhr von registrierten Pferden aus den Vereinigten Arabischen Emiraten, Bahrain, Algerien, Ägypten ([1]), Jordanien, Kuwait, Libanon, Libyen, Oman, Katar, Saudi-Arabien ([1]), Syrien und der Türkei ([1]) sowie von registrierten Equiden und Zucht- und Nutzequiden aus Algerien, Israel, Marokko, Mauritius und Tunesien in die Gemeinschaft"

39. 31993 D 0383: Entscheidung 93/383/EWG des Rates vom 14 Juni 1993 über die Referenzlaboratorien für die Kontrolle mariner Biotoxine (ABl. L 166 vom 8.7.1993, S. 31), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31999 D 0312: Entscheidung 1999/312/EG des Rates vom 29.4.1999 (ABl. L 120 vom 8.5.1999, S. 37)

Der Anhang wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Luxemburg und den Angaben für Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik:
– Státní veterinární ústav Jihlava
Rantířovská 93
586 05 Jihlava"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland:
– Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu"

Zwischen den Angaben für Italien und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Zypern:

– Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός 26ης Οκτωβρίου
GR–54627, Θεσσαλονίκη

Lettland*:*

– Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV–1076 Rīga

Litauen:

– Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija
Kretingos g. 62
LT–5809 Klaipėda

Ungarn:

– Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)
  Pf. 1740.
  Mester u. 81.
  H–1465-Budapest

Malta*:*

– Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
  Basaldella di Campoformido (UD)
  Italia"

Zwischen den Angaben für die Niederlande und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen:

– Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
  Al. Partyzantów 57
  PL–24-100 Puławy"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien:

– Nacionalni veterinarski inštitut
  Gerbičeva 60
  SI–1000 Ljubljana

Slowakei:

– Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58,
SK–026 01 Dolný Kubín"

40. 31993 D 0546: Entscheidung 93/546/EWG der Kommission vom 12. Oktober 1993 über die Liste der Betriebe in der Tschechischen Republik, aus denen die Einfuhr frischen Fleisches in die Gemeinschaft zugelassen ist (ABl. L 266 vom 27.10.1993, S. 31)

Die Entscheidung 93/546/EWG wird aufgehoben.

41. 31993 D 0547: Entscheidung 93/547/EWG der Kommission vom 12. Oktober 1993 über die Liste der Betriebe in der Slowakischen Republik, aus denen die Einfuhr frischen Fleisches in die Gemeinschaft zugelassen ist (ABl. L 266 vom 27.10.1993, S. 33)

Die Entscheidung 93/547/EWG wird aufgehoben.

42. 31993 D 0693: Entscheidung 93/693/EG der Kommission vom 14. Dezember 1993 zur Erstellung der Liste der zur Ausfuhr von Rindersperma in die Gemeinschaft zugelassenen Besamungsstationen in Drittländern sowie zur Aufhebung der Entscheidungen 91/642/EWG, 91/643/EWG und 92/255/EWG (ABl. L 320 vom 22.12.1993, S. 35), geändert durch:

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 D 0214: Entscheidung 94/214/EG der Kommission vom 13.4.1994 (ABl. L 106 vom 27.4.1994, S. 34)
- 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)
- 31994 D 0609: Entscheidung 94/609/EG der Kommission vom 8.9.1994 (ABl. L 241 vom 16.9.1994, S. 23)
- 31994 D 0861: Entscheidung 94/861/EG der Kommission vom 20.12.1994 (ABl. L 352 vom 31.12.1994, S. 71)
- 31995 D 0480: Entscheidung 95/480/EG der Kommission vom 7.11.1995 (ABl. L 275 vom 18.11.1995, S. 24)
- 31996 D 0130: Entscheidung 96/130/EG der Kommission vom 24.1.1996 (ABl. L 30 vom 8.2.1996, S. 50)
- 31996 D 0570: Entscheidung 96/570/EG der Kommission vom 24.9.1996 (ABl. L 250 vom 2.10.1996, S. 17)
- 31997 D 0001: Entscheidung 97/1/EG der Kommission vom 4.12.1996 (ABl. L 1 vom 3.1.1997, S. 3)
- 31997 D 0103: Entscheidung 97/103/EG der Kommission vom 22.1.1997 (ABl. L 36 vom 6.2.1997, S. 29)
- 31997 D 0229: Entscheidung 97/229/EG der Kommission vom 3.3.1997 (ABl. L 91 vom 5.4.1997, S. 39)
- 31999 D 0131: Entscheidung 1999/131/EG der Kommission vom 29.1.1999 (ABl. L 43 vom 17.2.1999, S. 11)
- 31999 D 0682: Entscheidung 1999/682/EG der Kommission vom 7.10.1999 (ABl. L 270 vom 20.10.1999, S. 27)

– 32000 D 0031: Entscheidung 2000/31/EG der Kommission vom 16.12.1999 (ABl. L 11 vom 15.1.2000, S. 48)
– 32000 D 0343: Entscheidung 2000/343/EG der Kommission vom 2.5.2000 (ABl. L 119 vom 20.5.2000, S. 36)
– 32000 D 0564: Entscheidung 2000/564/EG der Kommission vom 7.9.2000 (ABl. L 236 vom 20.9.2000, S. 33)
– 32001 D 0104:Entscheidung 2001/104/EG der Kommission vom 25.1.2001 (ABl. L 38 vom 8.2.2001, S. 45)
– 32001 D 0639: Entscheidung 2001/639/EG der Kommission vom 2.8.2001 (ABl. L 223 vom 18.8.2001, S. 26)
– 32001 D 0726: Entscheidung 2001/726/EG der Kommission vom 9.10.2001 (ABl. L 273 vom 16.10.2001, S. 21)
– 32002 D 0036: Entscheidung 2002/36/EG der Kommission vom 16.1.2002 (ABl. L 15 vom 17.1.2002, S. 32)
– 32002 D 0645: Entscheidung 2002/645/EG der Kommission vom 31.7.2002 (ABl. L 211 vom 7.8.2002, S. 21)

a) Die Überschrift des Anhangs erhält folgende Fassung:

"ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA– LITTE – BILAGA"

b) Im Anhang erhalten die Nummern 1 bis 6 folgende Fassung:

"(1) Versión – Verze – Udgave– Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verżjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version

(2) Código ISO – Kód ISO – ISO-Kode – ISO-Code – ISO kood – Κωδικός ISO – ISO code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO-kód – Kodiċi ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod

(3) País tercero – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Non-member country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiż terz – Derde land – Państwo trzecie – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land

(4) Número de autorización – Číslo schválení – Godkendelsesnummer – Registriernummer – Tunnustusnumber – Αριθμός έγκρισης – Approval Number – Numéro d'agrément – Numero di riconoscimento – Atzīšanas numurs – Patvirtinimo numeris – A működési engedély száma – Numru ta' approvazzjoni – Registratienummer – Numer zatwierdzenia – Número de aprovação – Veterinárne registračné číslo – Veterinarska številka odobritve osemenjevalnega središča – Hyväksyntänumero – Godkännandenummer

(5) Nombre y dirección del centro autorizado – Název a adresa schválené stanice – Den godkendte tyrestations navn og adresse – Name und Anschrift der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama nimi ja aadress – Όνομα και διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου – Name and address of approved centre – Nom et adresse du centre agréé – Nome e indirizzo del centro riconosciuto – Atzīta centra nosaukums un adrese – Patvirtinto centro pavadinimas ir adresas – Az engedélyezett állomás neve és címe – Isem u indirizz taċ-ċentru approvat – Naam en adres van het erkende centrum – Nazwa i adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Nome e endereço aprovado – Meno a adresa schválenej stanice – Ime in naslov odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman nimi ja osoite – Tjurstationens namn och adress

(6) Establecimiento autorizado – Schválené prostory – Godkendte faciliteter – Zugelassene Betriebe – Tunnustatud ehitised – Εγκεκριμένες Εγκαταστάσεις – Approved premises – Locaux agréés – Istituto riconosciuto – Atzītas telpas – Patvirtintos patalpos – Engedélyezett létesítmények – Stabiliment approvat – Erkende inrichting – Zatwierdzone pomieszczenia – Instalações aprovadas – Schválená prevádzkareň – Odobreno osemenjevalno središče – Hyväksytty laitos – Godkänd anläggning"

c) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Ungarn
Polen
Slowakische Republik

43. 31994 D 0085: Entscheidung 94/85/EG der Kommission vom 16. Februar 1994 über das Verzeichnis der Drittländer, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von frischem Geflügelfleisch genehmigen (ABl. L 44 vom 17.2.1994, S. 31), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31994 D 0298: Entscheidung 94/298/EG der Kommission vom 5.5.1994 (ABl. L 131 vom 26.5.1994, S. 24)
– 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)
– 31995 D 0058: Entscheidung 95/58/EG der Kommission vom 2.3.1995 (ABl. L 55 vom 11.3.1995, S. 41)
– 31995 D 0181: Entscheidung 95/181/EG der Kommission vom 17.5.1995 (ABl. L 119 vom 30.5.1995, S. 34)
– 31996 D 0002: Entscheidung 96/2/EG der Kommission vom 12.12.1995 (ABl. L 1 vom 3.1.1996, S. 6)
– 32000 D 0609: Entscheidung 2000/609/EG der Kommission vom 29.9.2000 (ABl. L 258 vom 12.10.2000, S. 49)

– 32001 D 0299: Entscheidung 2001/299/EG der Kommission vom 30.3.2001 (ABl. L 102 vom 12.4.2001, S. 69)
– 32001 D 0733: Entscheidung 2001/733/EG der Kommission vom 10.10.2001 (ABl. L 275 vom 18.10.2001, S. 17)

Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Zypern
Lettland
Litauen
Ungarn
Malta
Polen
Slowenien
Slowakische Republik.

44. 31994 D 0278: Entscheidung 94/278/EG der Kommission vom 18. März 1994 zur Festlegung der Listen von Drittländern, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von bestimmten Erzeugnissen der Richtlinie 92/118/EWG des Rates zulassen (ABl. L 120 vom 11.5.1994, S. 44), geändert durch:

– 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)
– 31995 D 0134: Entscheidung 95/134/EG der Kommission vom 7.4.1995 (ABl. L 89 vom 21.4.1995, S. 44)

– 31995 D 0444: Entscheidung 95/444/EG der Kommission vom 18.10.1995 (ABl. L 258 vom 28.10.1995, S. 67)
– 31996 D 0166: Entscheidung 96/166/EG der Kommission vom 12.2.1996 (ABl. L 39 vom 17.2.1996, S. 25)
– 31996 D 0285: Entscheidung 96/285/EG der Kommission vom 12.4.1996 (ABl. L 107 vom 30.4.1996, S. 19)
– 31996 D 0344: Entscheidung 96/344/EG der Kommission vom 21.5.1996 (ABl. L 133 vom 4.6.1996, S. 28)
– 31997 D 0752: Entscheidung 97/752/EG der Kommission vom 31.10.1997 (ABl. L 305 vom 8.11.1997, S. 69)
– 31998 D 0597: Entscheidung 98/597/EG der Kommission vom 15.10.1998 (ABl. L 286 vom 23.10.1998, S. 59)
– 32000 D 0611: Entscheidung 2000/611/EG der Kommission vom 11.10.2000 (ABl. L 259 vom 13.10.2000, S. 64)
– 32001 D 0158: Entscheidung 2001/158/EG der Kommission vom 12.2.2001 (ABl. L 57 vom 27.2.2001, S. 52)
– 32001 D 0700: Entscheidung 2001/700/EG der Kommission vom 17.9.2001 (ABl. L 256 vom 25.9.2001, S. 14)
– 32002 D 0337: Entscheidung 2002/337/EG der Kommission vom 25.4.2002 (ABl. L 116 vom 3.5.2002, S. 58)
– 32002 D 0574: Entscheidung 2002/574/EG der Kommission vom 10.7.2002 (ABl. L 181 vom 11.7.2002, S. 23)

a) Im Anhang Teil II Buchstabe B wird der Eintrag für Estland gestrichen.

b) Im Anhang Teil VIII Buchstabe B wird der Eintrag für Estland gestrichen.

c) Im Anhang Teil XI werden die Einträge für die folgenden Länder gestrichen:

Ungarn
Slowakei

d) Im Anhang Teil XII wird der Eintrag für Ungarn gestrichen.

45. 31994 D 0547: Entscheidung 94/577/EWG der Kommission vom 15. Juli 1994 über die Veterinärbedingungen und Veterinärbescheinigungen für die Einfuhr von Rindersperma aus Drittländern (ABl. L 221 vom 26.8.1994, S. 26), geändert durch:

– 31999 D 0495: Entscheidung 1999/495/EG der Kommission vom 1.7.1999 (ABl. L 192 vom 24.7.1999, S. 56)

Anhang A Teil 2 erhält folgende Fassung:

"TEIL 2

Liste der Länder,die die Tiergesundheitsbescheinigung
in Teil 1 dieses Anhangs verwenden dürfen

NEUSEELAND
RUMÄNIEN
SCHWEIZ"

46. 31994 D 0984: Entscheidung 94/984/EG der Kommission vom 20. Dezember 1994 zur Festlegung der tierseuchenrechtlichen Bedingungen und der Tiergesundheitszeugnisse für die Einfuhr von frischem Geflügelfleisch aus Drittländern (ABl. L 378 vom 31.12.1994, S. 11), geändert durch:

– 31995 D 0302: Entscheidung 95/302/EG der Kommission vom 13.7.1995 (ABl. L 185 vom 4.8.1995, S. 50)
– 31996 D 0298: Entscheidung 96/298/EG der Kommission vom 23.2.1996 (ABl. L 114 vom 8.5.1996, S. 33)
– 31996 D 0456: Entscheidung 96/456/EG der Kommission vom 22.7.1996 (ABl. L 188 vom 27.7.1996, S. 52)
– 31999 D 0549: Entscheidung 1999/549/EG der Kommission vom 19.7.1999 (ABl. L 209 vom 7.8.1999, S. 36)
– 32000 D 0254: Entscheidung 2000/254/EG der Kommission vom 20.3.2000 (ABl. L 78 vom 29.3.2000, S. 33)
– 32000 D 0352: Entscheidung 2000/352/EG der Kommission vom 4.5.2000 (ABl. L 124 vom 25.5.2000, S. 64)
– 32001 D 0598: Entscheidung 2001/598/EG der Kommission vom 11.7.2001 (ABl. L 210 vom 3.8.2001, S. 37)
– 32001 D 0659: Entscheidung 2001/659/EG der Kommission vom 6.8.2001 (ABl. L 232 vom 30.8.2001, S. 19)
– 32002 D 0477: Entscheidung 2002/477/EG der Kommission vom 20.6.2002 (ABl. L 164 vom 22.6.2002, S. 39)

In Anhang I werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Zypern
Litauen
Ungarn
Polen
Slowenien
Slowakische Republik.

47. 31995 L 0070: Richtlinie 95/70/EG des Rates vom 22. Dezember 1995 zur Festlegung von Mindestmaßnahmen der Gemeinschaft zur Bekämpfung bestimmter Muschelkrankheiten (ABl. L 332 vom 30.12.1995, S. 33), geändert durch:

– 32001 D 0293: Entscheidung 2001/293/EG der Kommission vom 30.3.2001 (ABl. L 100 vom 11.4.2001, S. 30)

Anhang C wird wie folgt ergänzt:

"Tschechische Republik:	Ifremer Boite Postale 133 17390 La Tremblade Frankreich
Estland:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30 51006 Tartu
Zypern:	Ινστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων 80, Οδός 26^{ης} Οκτωβρίου GR–54627, Θεσσαλονίκη

Lettland:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
	Lejupes iela 3
	LV–1076 Rīga
Litauen:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija
	J.Kairiūkščio g. 10
	LT–2021 Vilnius
Ungarn:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
	Tábornok u. 2.
	H–1581 Budapest
Malta:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
	Basaldella di Campoformido (UD)
	Italien
Polen:	Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywienia Zwierząt
	Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
	Al. Partyzantów 57
	PL–24-100 Puławy
Slowenien:	Nacionalni veterinarski inštitut
	Gerbičeva 60
	SI–1000 Ljubljana
Slowakei:	Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer
	Ronce les bains
	F–17390 La Tremblade, Frankreich"

48. 31995 D 0233: Entscheidung 95/233/EG der Kommission vom 22. Juni 1995 über die Verzeichnisse der Drittländer, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von lebendem Geflügel und von Bruteiern genehmigen (ABl. L 156 vom 7.7.1995, S. 76), geändert durch:

– 31996 D 0619: Entscheidung 96/619/EG der Kommission vom 16.10.1996 (ABl. L 276 vom 29.10.1996, S. 18)
– 32001 D 0732: Entscheidung 2001/732/EG der Kommission vom 10.10.2001 (ABl. L 275 vom 18.10.2001, S. 14)
– 32001 D 0751: Entscheidung 2001/751/EG der Kommission vom 16.10.2001 (ABl. L 281 vom 25.10.2001, S. 24)
– 32002 D 0183: Entscheidung 2002/183/EG der Kommission vom 28.2.2002 (ABl. L 61 vom 2.3.2002, S. 56)

a) In Anhang I werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Zypern
Ungarn
Lettland
Polen
Slowenien
Slowakische Republik.

b) In Anhang II werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Zypern
Ungarn
Lettland
Polen
Slowenien
Slowakische Republik.

49. 31995 D 0340: Entscheidung 95/340/EG der Kommission vom 27. Juli 1995 zur Erstellung eines vorläufigen Verzeichnisses der Drittländer, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Milch und Erzeugnissen auf Milchbasis zulassen, und zur Aufhebung der Entscheidung 94/70/EG (ABl. L 200 vom 24.8.1995, S. 38), geändert durch:

– 31996 D 0106: Entscheidung 96/106/EG der Kommission vom 29.1.1996 (ABl. L 24 vom 31.1.1996, S. 34)
– 31996 D 0325: Entscheidung 96/325/EG der Kommission vom 29.4.1996 (ABl. L 123 vom 23.5.1996, S. 24)
– 31996 D 0571: Entscheidung 96/571/EG der Kommission vom 24.9.1996 (ABl. L 250 vom 2.10.1996, S. 19)
– 31996 D 0584: Entscheidung 96/584/EG der Kommission vom 25.9.1996 (ABl. L 255 vom 9.10.1996, S. 20)
– 32001 D 0743: Entscheidung 2001/743/EG der Kommission vom 19.10.2001 (ABl. L 278 vom 23.10.2001, S. 32)

Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Estland
Zypern
Lettland
Litauen
Ungarn
Malta
Polen
Slowenien
Slowakische Republik.

50. 31996 L 0023: Richtlinie 96/23/EG des Rates vom 29. April 1996 über Kontrollmaßnahmen hinsichtlich bestimmter Stoffe und ihrer Rückstände in lebenden Tieren und tierischen Erzeugnissen und zur Aufhebung der Richtlinien 85/358/EWG und 86/469/EWG und der Entscheidungen 89/187/EWG und 91/664/EWG (ABl. L 125 vom 23.5.1996, S. 10)

In Artikel 8 Absatz 3 wird nach Unterabsatz 1 folgender Unterabsatz eingefügt:

"Die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei teilen der Kommission bis zum 31. März 2005 erstmals die Ergebnisse ihrer Pläne zur Ermittlung von Rückständen und Stoffen und die getroffenen Kontrollmaßnahmen mit."

51. 31996 D 0482: Entscheidung 96/482/EG der Kommission vom 12. Juli 1996 zur Festlegung der Veterinärbedingungen und Veterinärbescheinigungen für die Einfuhr von Geflügel und Bruteiern, ausgenommen Laufvögel (Flachbrustvögel) und ihre Bruteier, aus Drittländern, einschließlich der nach der Einfuhr anzuwendenden tierseuchenrechtlichen Maßnahmen (ABl. L 196 vom 7.8.1996, S. 13), geändert durch:

– 31999 D 0549: Entscheidung 1999/549/EG der Kommission vom 19.7.1999 (ABl. L 209 vom 7.8.1999, S. 36)
– 32000 D 0505: Entscheidung 2000/505/EG der Kommission vom 25.7.2000 (ABl. L 201 vom 9.8.2000, S. 8)
– 32002 D 0183: Entscheidung 2002/183/EG der Kommission vom 28.2.2002 (ABl. L 61 vom 2.3.2002, S. 56)
– 32002 D 0542: Entscheidung 2002/542/EG der Kommission vom 4.7.2002 (ABl. L 176 vom 5.7.2002, S. 43)

In Anhang I Teil I werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Zypern
Tschechische Republik
Ungarn
Polen
Slowenien
Slowakische Republik.

52. 31997 D 0004: Entscheidung 97/4/EG der Kommission vom 12. Dezember 1996 zur Aufstellung der vorläufigen Verzeichnisse der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von frischem Geflügelfleisch zulassen (ABl. L 2 vom 4.1.1997, S. 6), geändert durch:

– 31997 D 0574: Entscheidung 97/574/EG der Kommission vom 22.7.1997 (ABl. L 236 vom 27.8.1997, S. 20)

– 32001 D 0400: Entscheidung 2001/400/EG der Kommission vom 17.5.2001 (ABl. L 140 vom 24.5.2001, S. 70)

a) Die Überschrift des Anhangs und die Legende erhalten folgende Fassung:

"ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – SKEDA – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA– LITTE – BILAGA"

"LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne fresca de ave / Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjerkrækød / Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: värske linnuliha / Προϊόν: νωπό κρέας πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto: carne fresca di pollame /Produkts: svaiga putnu gaļa / Produktas: šviežia paukštiena / Termék: friss baromfihús / Prodott: Laħam frisk tat-tiġieġ / Produkt: vers vlees van gevogelte / Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves / Produkt: Čerstvé hydinové mäso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore sipikarjanliha / Varuslag: färskt fjäderfäkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mestơ Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost/ Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγειοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biċċerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal- qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tał friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus"

b) Im Anhang erhalten die Überschriften der Tabellen folgende Fassung:

i) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA "

ii) "País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

iii) "País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

iv) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

v) "País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ /Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

vi) "País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

vii) "País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS /Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

viii) "País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: POYMANIA / Country:ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA /Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

ix) "País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND";

x) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΙΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA".

xi) "País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: Kinija / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: Čína / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA".

c) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Zypern
Ungarn
Polen
Slowenien
Slowakische Republik.

53. 31997 L 0078: Richtlinie 97/78/EG des Rates vom 18. Dezember 1997 zur Festlegung von Grundregeln für die Veterinärkontrollen von aus Drittländern in die Gemeinschaft eingeführten Erzeugnissen (ABl. L 24 vom 30.1.1998, S. 9)

a) In Artikel 11 Absatz 1 erhält der Einleitungssatz folgende Fassung:

"(1) Ein Mitgliedstaat gestattet im Namen aller von der Durchfuhr betroffenen Mitgliedstaaten die Durchfuhr von Sendungen von einem Drittland in ein anderes Drittland oder in dasselbe Drittland nur, wenn"

b) In Artikel 21 wird folgender Absatz angefügt:

"(4) Für die Grenze mit Rumänien gilt für Ungarn während einer Frist von drei Jahren ab dem Tag des Beitritts eine Sonderregelung nur für die zu diesem Zweck vorgesehenen Einrichtungen. Während dieser Übergangszeit wendet Ungarn die Maßnahmen an, die vor dem Tag des Beitritts gemäß dem Verfahren des Artikels 29 festgelegt werden.

Vor Ablauf dieser Dreijahresfrist wird die Lage erneut überprüft und es werden die erforderlichen Maßnahmen nach dem Verfahren des Artikels 29 erlassen."

c) Anhang I erhält folgende Fassung:

"ANHANG I

GEBIETE IM SINNE DES ARTIKELS 1

1. Gebiet des Königreichs Belgien
2. Gebiet der Tschechischen Republik
3. Gebiet des Königreichs Dänemark, mit Ausnahme der Färöer und Grönlands
4. Gebiet der Bundesrepublik Deutschland
5. Gebiet der Republik Estland

6. Gebiet der Hellenischen Republik
7. Gebiet des Königreichs Spanien, mit Ausnahme von Ceuta und Melilla
8. Gebiet der Französischen Republik
9. Gebiet Irlands
10. Gebiet der Italienischen Republik
11. Gebiet der Republik Zypern
12. Gebiet der Republik Lettland
13. Gebiet der Republik Litauen
14. Gebiet des Großherzogtums Luxemburg
15. Gebiet der Republik Ungarn
16. Gebiet der Republik Malta
17. Gebiet des Königreichs der Niederlande in Europa
18. Gebiet der Republik Österreich
19. Gebiet der Republik Polen
20. Gebiet der Portugiesischen Republik
21. Gebiet der Republik Slowenien
22. Gebiet der Slowakischen Republik
23. Gebiet der Republik Finnland
24. Gebiet des Königreichs Schweden
25. Gebiet des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland"

54. 31997 D 0222: Entscheidung 97/222/EG der Kommission vom 28. Februar 1997 über das Verzeichnis der Drittländer, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Fleischerzeugnissen zulassen (ABl. L 89 vom 4.4.1997, S. 39), geändert durch:

– 31997 D 0737: Entscheidung 97/737/EG der Kommission vom 14.10.1997 (ABl. L 295 vom 29.10.1997, S. 39)
– 31998 D 0246: Entscheidung 98/246/EG der Kommission vom 19.3.1998 (ABl. L 98 vom 31.3.1998, S. 44)
– 31999 D 0062: Entscheidung 1999/62/EG der Kommission vom 21.12.1998 (ABl. L 20 vom 27.1.1999, S. 54)
– 32000 D 0338: Entscheidung 2000/338/EG der Kommission vom 13.4.2000 (ABl. L 117 vom 18.5.2000, S. 32)
– 32001 D 0794: Entscheidung 2001/794/EG der Kommission vom 9.11.2001 (ABl. L 297 vom 15.11.2001, S. 20)
– 32002 D 0184: Entscheidung 2002/184/EG der Kommission vom 27.2.2002 (ABl. L 61 vom 2.3.2002, S. 61)
– 32002 D 0464: Entscheidung 2002/464/EG der Kommission vom 13.6.2002 (ABl. L 161 vom 19.6.2002, S. 16)

a) Im Anhang Teil I werden die Einträge für die Tschechische Republik gestrichen.

b) Im Anhang Teil II werden die Einträge für die folgenden Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Estland
Zypern
Lettland

Litauen
Ungarn
Malta
Polen
Slowenien
Slowakische Republik.

55. 31997 D 0232: Entscheidung 97/232/EG der Kommission vom 3. März 1997 zur Änderung der Liste der Drittländer, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Schafen und Ziegen zulassen (ABl. L 93 vom 8.4.1997, S. 43), geändert durch:

– 31999 D 0541: Entscheidung 1999/541/EG der Kommission vom 26.7.1999 (ABl. L 207 vom 6.8.1999, S. 31)
– 32001 D 0600: Entscheidung 2001/600/EG der Kommission vom 17.7.2001 (ABl. L 210 vom 3.8.2001, S. 51)
– 32002 D 0003: Entscheidung 2002/3/EG der Kommission vom 28.12.2001 (ABl. L 2 vom 4.1.2002, S. 17)

a) Im Anhang erhält Teil 2 folgende Fassung:

"TEIL 2

Liste der Drittländer, die ermächtigt sind, bei der Einfuhr von Schafen und Ziegen, die zur sofortigen Schlachtung bestimmt sind, das Zeugnis gemäß Anhang I Teil 1b der Entscheidung 93/198/EWG zu verwenden

Bulgarien (ausgenommen die Provinzen Bourgas, Jambol, Hasskovo und Kardjali)

Kanada (ausgenommen die Region des Okanagan Valley in British Columbia, die wie folgt abgegrenzt ist: von einem Punkt auf 120 °15' Länge und 49 ° Breite auf der Grenzlinie USA/Kanada, nördlich bis zu einem Punkt auf 119 °35' Länge und 50 °30' Breite, nordöstlich bis zu einem Punkt auf 119 ° Länge und 50 °45' Breite und südlich bis zu einem Punkt auf 118 °15' Länge und 49 ° Breite auf der Grenzlinie USA/Kanada)

Kroatien
Neuseeland
Rumänien"

b) Im Anhang erhält Teil 3 folgende Fassung:

"TEIL 3

Liste der Drittländer, die bei der Einfuhr von Mastschafen und -ziegen das Zeugnis gemäß Anhang II Teil 1a der Entscheidung 93/198/EWG verwenden müssen

Bulgarien (ausgenommen die Provinzen Bourgas, Jambol, Hasskovo und Kardjali)

Kanada (ausgenommen die Region des Okanagan Valley in British Columbia, die wie folgt abgegrenzt ist: von einem Punkt auf 120 °15' Länge und 49 ° Breite auf der Grenzlinie USA/Kanada, nördlich bis zu einem Punkt auf 119 °35' Länge und 50 °30' Breite, nordöstlich bis zu einem Punkt auf 119 ° Länge und 50 °45' Breite und südlich bis zu einem Punkt auf 118 °15' Länge und 49 ° Breite auf der Grenzlinie USA/Kanada)

Chile
Kroatien
Grönland
Island
Neuseeland
Rumänien
Schweiz"

c) Im Anhang erhält Teil 4 folgende Fassung:

"TEIL 4

Liste der Drittländer, die bei der Einfuhr von Zuchtschafen und -ziegen das Zeugnis gemäß Anhang II Teil 1b der Entscheidung 93/198/EWG verwenden müssen

Bulgarien (ausgenommen die Provinzen Bourgas, Jambol, Hasskovo und Kardjali)

Kanada (ausgenommen die Region des Okanagan Valley in British Columbia, die wie folgt abgegrenzt ist: von einem Punkt auf 120 °15' Länge und 49 ° Breite auf der Grenzlinie USA/Kanada, nördlich bis zu einem Punkt auf 119 °35' Länge und 50 °30' Breite, nordöstlich bis zu einem Punkt auf 119 ° Länge und 50 °45' Breite und südlich bis zu einem Punkt auf 118 °15' Länge und 49 ° Breite auf der Grenzlinie USA/Kanada)

Chile
Kroatien
Grönland
Island
Neuseeland
Rumänien
Schweiz"

d) Im Anhang erhält Teil 5 folgende Fassung:

"TEIL 5

Drittländer oder Teile von Drittländern, die den Anforderungen für den Status "amtlich anerkannt brucellosefrei" genügen

Grönland
Rumänien"

56. 31997 D 0252: Entscheidung 97/252/EG der Kommission vom 25. März 1997 zur Aufstellung der vorläufigen Listen der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr zum Verzehr bestimmter Milch und Erzeugnisse auf Milchbasis zulassen (ABl. L 101 vom 18.4.1997, S. 46), geändert durch:

- 31997 D 0480: Entscheidung 97/480/EG der Kommission vom 1.7.1997 (ABl. L 207 vom 1.8.1997, S. 1)
- 31997 D 0598: Entscheidung 97/598/EG der Kommission vom 25.7.1997 (ABl. L 240 vom 2.9.1997, S. 8)
- 31997 D 0617: Entscheidung 97/617/EG der Kommission vom 29.7.1997 (ABl. L 250 vom 13.9.1997, S. 15)
- 31997 D 0666: Entscheidung 97/666/EG der Kommission vom 17.9.1997 (ABl. L 283 vom 15.10.1997, S. 1)
- 31998 D 0071: Entscheidung 98/71/EG der Kommission vom 7.1.1998 (ABl. L 11 vom 17.1.1998, S. 39)
- 31998 D 0087: Entscheidung 98/87/EG der Kommission vom 15.1.1998 (ABl. L 17 vom 22.1.1998, S. 28)
- 31998 D 0088: Entscheidung 98/88/EG der Kommission vom 15.1.1998 (ABl. L 17 vom 22.1.1998, S. 31)
- 31998 D 0089: Entscheidung 98/89/EG der Kommission vom 16.1.1998 (ABl. L 17 vom 22.1.1998, S. 33)
- 31998 D 0394: Entscheidung 98/394/EG der Kommission vom 29.5.1998 (ABl. L 176 vom 20.6.1998, S. 28)
- 31999 D 0052: Entscheidung 1999/52/EG der Kommission vom 8.1.1999 (ABl. L 17 vom 22.1.1999, S. 51)
- 32001 D 0177: Entscheidung 2001/177/EG der Kommission vom 15.2.2001 (ABl. L 68 vom 9.3.2001, S. 1)
- 32002 D 0527: Entscheidung 2002/527/EG der Kommission vom 27.6.2002 (ABl. L 170 vom 29.6.2002, S. 86)

a) Die Überschrift des Anhangs und die Legende erhalten folgende Fassung:

"ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BIJLAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA– LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis: Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari / Produkts: piens un piena produkti / Produktas: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Prodott: Ħalib u prodotti tal-ħalib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos lácteos / Produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet / Varuslag: mjölk och mjölkprodukter

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mestơ Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok as országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tał Kunsill 95/408/KE.
* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.
* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.'

b) Im Anhang erhalten die Überschriften der Tabellen folgende Fassung:

i) "AR – País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA ";

ii) "AU – País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA /Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

iii) "BU – País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN/ Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN ";

iv) "CA – País: CANADÁ / Země: KANADA Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

v) "CH – País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

vi) "HR – País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

vii) "IL – País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL ";

viii) "NZ – País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

ix) "RO – País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

x) "SG – País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE";

xi) "IS – País: ISLANDIA / Země: ISLAND / Land: ISLAND/ Land: ISLAND / Riik: ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND / Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Valsts: ISLANDE / Šalis: ISLANDIJA / Ország: IZLAND / Pajjiż: IŻLANDA / Land: IJSLAND / Państwo: ISLANDIA / País: ISLÂNDIA / Krajina: ISLAND / Država: ISLANDIJA / Maa: ISLANTI / Land: ISLAND";

xii) "TR – País: TURQUÍA / Země: TURECKØLand: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA/ Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiż: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA /Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET";

xiii) "US – País : ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

xiv) "UY – País: URUGUAY/ Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts:URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY";

xv) "ZA – País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKAŠalis: P IETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA ";

xvi) "MK – País: ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA / Země: BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNIE / Land: DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN / Land: DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK MAZEDONIEN / Riik: ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK / Χώρα: ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ / Country: FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA / Pays: ANCIENNE REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE / Paese: EX REPUBBLICA IUGOSLAVA DI MACEDONIA / Valsts: BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKA / Šalis: BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA / Ország: MACEDÓNIA, VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: DIK LI KIENET IR-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA / Land: VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË / Państwo: BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII / País: ANTIGA REPUBLICA JUGOSLAVA DA MACEDONIA / Krajina: BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO / Država: NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA / Maa: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA / Land: F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN".

c) Im Anhang erhält der Vermerk zum Eintrag für die Ehemalige Jugoslawische Republik Mazedonien folgende Fassung:

"Nota: Código provisional que no afecta en absoluto a la denominación definitiva del país, que se acordará tras la conclusión de las negociaciones actualmente en curso sobre este tema en las Naciones Unidas. – Poznámka: Prozatímní kód, kterým není žádným způsobem dotčeno konečné označení této země, které bude odsouhlaseno po ukončení jednání probíhajícího o této záležitosti v OSN. – Note: Denne foreløbige kode foregriber på ingen måde landets endelige benævnelse, som vilblive fastlagt efter afslutningen af de forhandlinger, der for tiden føres herom inden for rammerne af FN. – Note: Provisorischer Code, der die endgültige Benennung des Landes nicht berührt, die nachAbschluss der laufenden Verhandlungen innerhalb der Vereinten Nationen festgelegt wird. – Märkus: Ajutine kood, mis ei takista mingil viisil võtmast kasutusele maa lõplikku nimetust, mis lepitakse kokku Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis antud küsimuses käimasolevate läbirääkimiste tulemusel. – Σημείωση: Αυτός ο κωδικός δεν προδικάζει καθόλου την οριστική ονομασία της χώρας η οποία θα συμφωνηθεί όταν ολοκληρωθούν οι σχετικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών. – Note: Provisional code, which does not prejudge in any way the definitive nomenclature for this country, which will be agreed following the conclusion of negotiations currently taking place on this subject at the United Nations. – Note: Code provisoire qui ne préjuge en rien de la dénomination définitive du pays, qui sera agréée dès conclusion des négociations actuellement en cours à ce sujet dans le cadre des Nations unies. –

Nota: Questo codice provvisorio non pregiudica assolutamente la denominazione definitiva del paese che sarà approvata non appena conclusi i negoziati attualmente in corso al riguardo nel quadro delle Nazioni Unite. – Piezīme: Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā.– Pastaba: Laikinasis kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šios šalies terminologijai, dėl kurios bus susitarta pasibaigus šiuo klausimu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose. – Megjegyzés: Ideiglenes kód, amely független az említett ország azon végleges elnevezésétől, amelyről az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően születik döntés. – Nota*:* Dan il-kodiċi proviżorju ma jippreġudika bl-ebda mod in-nomenklatura definittiva tal-pajjiż, li se jkun miftiehem wara l-konklużjoni tan-negozjati li qed isiru fuq dan is-suġġett fi ħdan iż-Żnus Magħquda. – Noot: Voorlopige code die geen invloed op de definitieve naam van het land heeft, die aan het einde van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties zal worden vastgesteld. – Uwaga: Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie dla tego kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym zakresie na forum ONZ. – Nota: Código provisório que não interfere em nada com a denominação definitiva do país, que será aprovada após conclusão das negociações actualmente em curso sobre este assunto no quadro das Nações Unidas. – Poznámka: dočasný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré bude odsúhlasené po ukončení rokovaní o tejto záležitosti prebiehajúcich v súčasnosti v OSN – Opomba: Začasna koda, ki nikakor dokončno ne določa nomenklature za to državo in bo dogovorjena po zaključku pogajanj, ki trenutno

potekajo na to temo v Združenih narodih. – Huomautus: Tämä väliaikainen koodi ei estä ottamasta käyttöön maan lopullista nimeä, joka hyväksytään, kun Yhdistyneissä Kansakunnissa asiasta käytävät neuvottelut saadaan päätökseen. – Anmärkning: Koden föregriper inte den definitiva beteckningen av detta land, vilken kommer att bestämmas under de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna."

d) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Estland
Zypern
Lettland
Litauen
Ungarn
Polen
Slowenien
Slowakei.

57. 31997 D 0296: Entscheidung 97/296/EG der Kommission vom 22. April 1997 zur Aufstellung der Liste von Drittländern, aus denen Fischereierzeugnisse zur menschlichen Ernährung eingeführt werden dürfen (ABl. L 122 vom 14.5.1997, S. 21), geändert durch:

- 31997 D 0429: Entscheidung 97/429/ EG der Kommission vom 30.6.1997 (ABl. L 184 vom 12.7.1997, S. 53)
- 31997 D 0564: Entscheidung 97/564/ EG der Kommission vom 28.7.1997 (ABl. L 232 vom 23.8.1997, S. 13)

- 31997 D 0758: Entscheidung 97/758/ EG der Kommission vom 6.11.1997 (ABl. L 307 vom 12.11.1997, S. 38)
- 31997 D 0877: Entscheidung 97/877/ EG der Kommission vom 23.12.1997 (ABl. L 356 vom 31.12.1997, S. 62)
- 31998 D 0148: Entscheidung 98/148/ EG der Kommission vom 13.2.1998 (ABl. L 46 vom 17.2.1998, S. 18)
- 31998 D 0419: Entscheidung 98/419/ EG der Kommission vom 30.6.1998 (ABl. L 190 vom 4.7.1998, S. 55)
- 31998 D 0573: Entscheidung 98/573/ EG der Kommission vom 12.10.1998 (ABl. L 277 vom 14.10.1998, S. 49)
- 31998 D 0711: Entscheidung 98/711/ EG der Kommission vom 24.11.1998 (ABl. L 337 vom 12.12.1998, S. 58)
- 31999 D 0136: Entscheidung 1999/136/ EG der Kommission vom 28.1.1999 (ABl. L 44 vom 18.2.1999, S. 61)
- 31999 D 0244: Entscheidung 1999/244/ EG der Kommission vom 26.3.1999 (ABl. L 91 vom 7.4.1999, S. 37)
- 31999 D 0277:Entscheidung 1999/277/ EG der Kommission vom 23.4.1999 (ABl. L 108 vom 27.4.1999, S. 57)
- 31999 D 0488: Entscheidung 1999/488/ EG der Kommission vom 5.7.1999 (ABl. L 190 vom 23.7.1999, S. 39)
- 31999 D 0532: Entscheidung 1999/532/ EG der Kommission vom 14.7.1999 (ABl. L 203 vom 3.8.1999, S. 78)
- 31999 D 0814: Entscheidung 1999/814/ EG der Kommission vom 16.11.1999 (ABl. L 315 vom 9.12.1999, S. 44)
- 32000 D 0088: Entscheidung 2000/88/ EG der Kommission vom 21.12.1999 (ABl. L 26 vom 2.2.2000, S. 47)
- 32000 D 0170:Entscheidung 2000/170/ EG der Kommission vom 14.2.2000 (ABl. L 55 vom 29.2.2000, S. 68)
- 32000 D 0674: Entscheidung 2000/674/ EG der Kommission vom 20.10.2000 (ABl. L 280 vom 4.11.2000, S. 59)
- 32001 D 0066: Entscheidung 2001/66/ EG der Kommission vom 23.1.2001 (ABl. L 22 vom 24.1.2001, S. 39)

– 32001 D 0111: Entscheidung 2001/111/ EG der Kommission vom 12.2.2001 (ABl. L 42 vom 13.2.2001, S. 6)
– 32001 D 0635: Entscheidung 2001/635/ EG der Kommission vom 16.8.2001 (ABl. L 221 vom 17.8.2001, S. 56)
– 32002 D 0028: Entscheidung 2002/28/ EG der Kommission vom 11.1.2002 (ABl. L 11 vom 15.1.2002, S. 44)
– 32002 D 0473: Entscheidung 2002/473/ EG der Kommission vom 20.6.2002 (ABl. L 163 vom 21.6.2002, S. 29)
– 32002 D 0863: Entscheidung 2002/863/EG der Kommission vom 29.10.2002 (ABl. L 301 vom 5.11.2002, S. 53)

a) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder aus der Liste "I. Länder und Gebiete, für die eine spezifische Entscheidung auf der Grundlage der Richtlinie 91/493/EWG des Rates ergangen ist" gestrichen:

Tschechische Republik
Estland
Lettland
Litauen
Polen
Slowenien.

b) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder aus der Liste "II. Länder und Gebiete, die den Bedingungen von Artikel 2 Absatz 2 der Entscheidung 95/408/EG des Rates entsprechen" gestrichen:

Zypern
Ungarn
Malta.

58. 31997 D 0299: Entscheidung 97/299/ EG der Kommission vom 24. April 1997 zur Aufstellung der Listen der Betriebe in der Tschechischen Republik, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von bestimmten Erzeugnissen tierischen Ursprungs zulassen (ABl. L 124 vom 16.5.1997, S. 50), geändert durch:

– 31998 D 0071: Entscheidung 98/71/ EG der Kommission vom 7.1.1998 (ABl. L 11 vom 17.1.1998, S. 39)

Die Entscheidung 97/299/ EG wird aufgehoben.

59. 31997 D 0365: Entscheidung 97/365/ EG der Kommission vom 26. März 1997 zur Aufstellung der vorläufigen Listen der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Erzeugnissen aus Fleisch von Rindern, Schweinen, Equiden, Schafen und Ziegen zulassen (ABl. L 154 vom 12.6.1997, S. 41), geändert durch:

– 31997 D 0569: Entscheidung 97/569/ EG der Kommission vom 16.7.1997 (ABl. L 234 vom 26.8.1997, S. 16)
– 31998 D 0662: Entscheidung 98/662/ EG der Kommission vom 16.11.1998 (ABl. L 314 vom 24.11.1998, S. 19)
– 31999 D 0344: Entscheidung 1999/344/ EG der Kommission vom 25.5.1999 (ABl. L 131 vom 27.5.1999, S. 72)
– 32000 D 0078: Entscheidung 2000/78/ EG der Kommission vom 17.12.1999 (ABl. L 30 vom 4.2.2000, S. 37)
– 32000 D 0429: Entscheidung 2000/429/ EG der Kommission vom 6.7.2000 (ABl. L 170 vom 11.7.2000, S. 12)
– 32001 D 0826: Entscheidung 2001/826/ EG der Kommission vom 23.11.2001 (ABl. L 308 vom 27.11.2001, S. 37)

a) Die Überschrift des Anhangs und die Legende erhalten folgende Fassung:

"ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA– LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ/ LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt:: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mestǫ / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok as országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tał Kunsill 95/408/KE.
* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust.1 decyzji Rady 95/408/WE.
* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.
* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

7 = Die Erzeugnisse dieses Betriebs müssen aus frischem Fleisch hergestellt sein, das gemäß Richtlinie 64/433/EWG(*) in zugelassenen Schlachtbetrieben erzeugt wurde oder Artikel 21 Buchstabe a der Richtlinie 72/462/EWG (**) entspricht."

b) Im Anhang erhalten die Überschriften der Tabellen folgende Fassung:

i) "País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

ii) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

iii) "País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

iv) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

v) "País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA/ Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

vi) "País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE";

vii) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

viii) "País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: NOTIA ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA Valsts: DIENVIDĀFRIKA Šalis: PIET Ų AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA ";

ix) "País: MAURICIO / Země: MAURICIUS / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Riik: MAURITIUS / Χώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country: MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Valsts: MAURĪCIJA / Šalis: MAURICIJUS /Ország: MAURITIUS / Pajjiż: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Państwo: MAURITIUS / País: MAURÍCIA / Krajina: MAURÍCIUS / Država: MAURITIUS / Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS";

x) "País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: МЕНННКО / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays:MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA /Ország: MEXIKÓ / Pajjiż: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: МЕНІКА / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO ";

xi) "País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN";

xii) "País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN/ Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA/ Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN".

c) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Litauen
Ungarn
Polen
Slowenien
Slowakei.

60. 31997 D 0467: Entscheidung 97/467/EG der Kommission vom 7. Juli 1997 zur Aufstellung der vorläufigen Listen der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Kaninchen- und Zuchtwildfleisch zulassen (ABl. L 199 vom 26.7.1997, S. 57), geändert durch:

– 31997 D 0869: Entscheidung 97/869/ EG der Kommission vom 11.12.1997 (ABl. L 353 vom 4.12.1997, S. 43)
– 31997 D 0871: Entscheidung 97/871/ EG der Kommission vom 16.12.1997 (ABl. L 353 vom 24.12.1997, S. 47)

- 31998 D 0103: Entscheidung 98/103/ EG der Kommission vom 26.1.1998 (ABl. L 25 vom 31.1.1998, S. 96)
- 31998 D 0219: Entscheidung 98/219/ EG der Kommission vom 4.3.1998 (ABl. L 82 vom 19.3.1998, S. 44)
- 31998 D 0556: Entscheidung 98/556/ EG der Kommission vom 30.9.1998 (ABl. L 266 vom 1.10.1998, S. 86)
- 31999 D 0697: Entscheidung 1999/697/ EG der Kommission vom 13.10.1999 (ABl. L 275 vom 26.10.1999, S. 33)
- 31999 D 0757: Entscheidung 1999/757/ EG der Kommission vom 5.11.1999 (ABl. L 300 vom 23.11.1999, S. 25)
- 32000 D 0212: Entscheidung 2000/212/ EG der Kommission vom 3.3.2000 (ABl. L 65 vom 14.3.2000, S. 33)
- 32000 D 0329: Entscheidung 2000/329/ EG der Kommission vom 18.4.2000 (ABl. L 114 vom 13.5.2000, S. 35)
- 32000 D 0496: Entscheidung 2000/496/ EG der Kommission vom 18.7.2000 (ABl. L 200 vom 8.8.2000, S. 39)
- 32000 D 0691: Entscheidung 2000/691/ EG der Kommission vom 25.10.2000 (ABl. L 286 vom 11.11.2000, S. 37)
- 32001 D 0396: Entscheidung 2001/396/ EG der Kommission vom 4.5.2001 (ABl. L 139 vom 23.5.2001, S. 16)
- 32002 D 0614: Entscheidung 2002/614/ EG der Kommission vom 22.7.2002 (ABl. L 196 vom 25.7.2002, S. 58)
- 32002 D 0797: Entscheidung 2002/797/ EG der Kommission vom 14.10.2002 (ABl. L 277 vom 15.10.2002, S. 23)

a) In Anhang I erhalten die Überschrift und die Legende folgende Fassung:

"ANEXO I – PŘÍLOHA I – BILAG I – ANHANG I –I LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ANNEX I – ANNEXE I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS– I. MELLÉKLET – ANNESS I – BILAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LITTE I– BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCIONIFORMES) / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLIČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMĚ MASA PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI)/ LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDSEKØD) / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUßER LAUFVOGELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜÜLIKU LIHA JA FARMIULUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI)/ UZ ŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MEDĪJAMO DZĪVNIEKU GAĻU, IZŅEMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI TRIUŠIENĄ IR ŽVĖRIENĄ (IŠSKYRUS STRUTINIŲ MĖSĄ) SĄRAŠAS / NYÚL- ÉS VADHÚS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA /

LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GĦALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAL-FENEK U LAĦAM TAL-KAĊĊA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJNENVLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOPVOGELS) IS TOEGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEPÇÃO DE CARNES DE RATITES) / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLIČIEHO MÄSA A ZVERINY (OKREM MÄSA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KÖTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KÖTT AV RATITER)

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / Produkt: Králičí maso a maso zvěře z farmového chovu (*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / Toode: küüliku liha ja farmiuluki liha (*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφομένων θηραμάτων (*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / Prodotto: Carni di coniglio e carni di selvaggina d'allevamento (*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecībās audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (*) / Produktas: Triušiena ir ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (*) / Prodott: Laħam tal-fenek u laħam tal-kaċċa mrobbi (*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / Produkt: Mięso królików i zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (*) / Produkt: králičie mäso a mäso zo zveri z farmových chovov (*) / Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (*)

(*) Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Värske liha / Νωπό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Šviežia mėsa / Friss hús / Laħam frisk / Vers vlees / Świeże mięso / Carne fresca / Čerstvé mäso / Sveže meso / Tuore liha / Färskt kött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mestơ Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost/ Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγειοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biċċerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica/ Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tał friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica/ Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1)of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EC 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) pontjában foglalt követelményeknek.

Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta’ l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tał Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu. 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.

Krajiny a prevádzkárne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

a = Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Králik / Kunci / Kanit / Kanin

b = Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Sõralised / Δίχηλα / Bi-ungulates / Biongulés / Biungulati / Pārnadži / Porakanopiai / Párosujjú patások / Annimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzystokopytne / Biungulados / Párnokopytníky / Parkljarji / Sorkkaeläimet / Klövdjur

c = Aves de caza silvestres / Pernatá zvěř z farmového chovu / Opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecībās audzēti medījamie putni / Ūkiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kaċċa imrobbi / Gekweekt vederwild / Ptaki dzikie utrzymywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernatá zver z farmových chovov / Gojena pernata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn

d = Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti sausumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi oħra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki lądowe / Outros mamíferos terrestres / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elävät nisäkkäät / Andra landdäggdjur

e = Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Strudse / Zuchtflachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθιονίδες / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Futómadarak / Tajr li ma' jtirx / Loopvogels / Bezgrzebieniowe / Ratites / Bežce / Ratiti/ Sileälastaiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una basecomunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / zařízení nebudou v rámci Společenství schválena dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevõtteid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonyítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra / L-istabilimenti ma jkunux approvati fuq bażi Kommunitarja sakemm iċ-ċertifikati jkunu addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie w spólnotowej do czasu przyjęcia certyfikatów. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits."

b) In Anhang I erhalten die Überschriften der Tabellen folgende Fassung:

i) "País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

ii) "País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

iii) "País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

iv) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

v) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA ";

vi) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

vii) "País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA";

viii) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND ";

ix) "País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

x) "Territorio: NUEVA CALEDONIA / Území: NOVÁ KALEDONIE / Territorium: NY KALEDONIEN / Gebiet: NEUKALEDONIEN / Territoorium: UUS KALEDOONIA / Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ / Territory: NEW CALEDONIA / Territoire: NOUVELLE-CALÉDONIE / Territorio: NUOVA CALEDONIA / Teritorija: JAUNKALEDONIJA / Teritorija: NAUJOJI KALEDONIJA Terület: ÚJ-KALEDÓNIA / Territorju: KALEDONJA L-ĠDIDA / Gebied: NIEUW-CALEDONIË / Terytorium: NOWA KALEDONIA / Território: NOVA CALEDÓNIA / Územie: NOVÁ KALEDÓNIA / Ozemlje: NOVA KALEDONIJA / Alue: UUSI-KALEDONIA / Territorium: NYA KALEDONIEN";

xi) "País: RUSSIA / Země: RUSKO / Land: RUSSLAND / Land: RUßLAND / Riik: VENEMAA / Χώρα: ΡΩΣΙΑ / Country: RUSSIA / Pays: RUSSIE / Paese: RUSSIA / Valsts: KRIEVIJA / Šalis: RUSIJA /Ország: OROSZORSZÁG / Pajjiż: IR-RUSSJA / Land: RUSLAND / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: RUSKO / Država: RUSIJA / Maa: VENÄJÄ / Land: RYSSLAND";

xii) "País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN".

xiii) "País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiż: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND".

c) In Anhang I werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Ungarn
Polen
Slowenien
Slowakei.

d) In Anhang II erhält die Überschrift folgende Fassung:

"ANEXO II – PŘÍLOHA II – BILAG II – ANHANG II – II LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II– ANNEX II – ANNEXE II – ALLEGATO II – II PIELIKUMS – II PRIEDAS – II. MELLÉKLET – ANNESS II – BILAGE II – ZAŁĄCZNIK II – ANEXO II – PRÍLOHA II – PRILOGA II – LITTE II– BILAGA II

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCIONIFORMES / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ PATŘÍCÍCH DO NADŘÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVOGELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA SILERINNALISTE LINDUDE LIHA / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RATITE MEAT / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L´IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSĄ, SĄRAŠAS / FUTÓMADARAK HÚSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GĦALL-IMPORTAZZJONI TA’ LAĦAM TAT-TAJR LI MA’ JTIRX / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MÄSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV / SEZNAM OBRATOV ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS"

e) In Anhang II erhalten die Überschriften der Tabellen folgende Fassung:

i) "País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

ii) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

iii) "País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL ";

iv) "País: NAMIBIA / Země: NAMIBIE / Land: NAMIBIA / Land: NAMIBIA / Riik: NAMIIBIA / Χώρα: ΝΑΜΙΜΙΙΑ / Country: NAMIBIA / Pays: NAMIBIE / Paese: NAMIBIA / Valsts: NAMĪBIJA / Šalis: NAMIBIJA Ország: NAMÍBIA / Pajjiż: NAMIBJA / Land: NAMIBIË / Państwo: NAMIBIA / País: NAMBÍA / Krajina: NAMÍBIA / Država: NAMIBIJA / Maa: NAMIBIA / Land: NAMIBIA";

v) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

vi) "País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA Šalis: PIET Ų AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA ";

vii) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

viii) "País: ZIMBABUE / Země: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Land: SIMBABWE / Riik: ZIMBABWE / Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ/ Country: ZIMBABWE / Pays: ZIMBABWE / Paese: ZIMBABWE / Valsts: ZIMBABVE / Šalis: ZIMBABVĖ / Ország: ZIMBABWE / Pajjiż: ŻIMBABWE / Land: ZIMBABWE /Pa ństwo: ZIMBABWE / País: ZIMBABUÉ / Krajina: ZIMBABWE / Država: ZIMBABVE / Maa: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE".

f) In Anhang II werden die Angaben für Zypern gestrichen.

61. 31997 D 0468: 97/468/EG: Entscheidung der Kommission 97/468/EG vom 7. Juli 1997 zur Aufstellung der vorläufigen Listen der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Wildfleisch zulassen (ABl. L 199 vom 26.7.1997, S. 62), geändert durch:

– 31998 D 0369: Entscheidung 98/369/EG der Kommission vom 19.5.1998 (ABl. L 165 vom 10.6.1998, S. 30)
– 31999 D 0343: Entscheidung 1999/343/EG der Kommission vom 25.5.1999 (ABl. L 131 vom 27.5.1999, S. 70)
– 32000 D 0076: Entscheidung 2000/76/EG der Kommission vom 17.12.1999 (ABl. L 30 vom 4.2.2000, S. 33)
– 32002 D 0672: Entscheidung 2002/672/EG der Kommission vom 21.8.2002 (ABl. L 228 vom 24.8.2002, S. 26)

a) Die Überschrift des Anhangs und die Legende erhalten folgende Fassung:

"ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA– LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Maso volně žijící zvěře / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: medījamo dzīvnieku gaļa / Produktas: Žvėriena / Termék: vadhús / Prodott: Laħam tal-kaċċa salvaġġ / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de caça selvagem / Produkt: zverina z divo žijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy identyfikacyjny / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad /M ěsto / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mestơ Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Sala de tratamiento de la caza / Zařízení na zpracování masa volně žijící zvěře / Vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha käitlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων / Wild game processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Medījamo dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žvėrienos perdirbimo įmonė / Vadhúsfeldolgozó üzem / Stabiliment li jipproċessa l-laħam tal kaċċa salvaġġa / Wildverwerkingseenheid / Zakład przetwórstwa dziczyzny / Estabelecimento de tratamento de caça selvagem / Prevádzkareň na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri / Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luonnonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanläggning.

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico/ Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica/ Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

a = Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medījamie dzīvnieki / Stambūs žvėrys / Nagyvad / Laħam ta' annimali salvaġġi kbar / Grof vrijwild / Gruba zwierzyna łowna / Caça maior selvagem / Veľká divo žijúca zver / velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storvilt

b = Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae sugukonda kuuluvad loomad / λαγόμορφα / Leporidae / Léporidés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyúlfélék / Fniek salvaġġi / Haasachtigen (leporidae) / Zającowate / Leporídeos / Zajacovité / Leporidi / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur

c = Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende Fjervildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια πτερωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medījamie putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvaġġ / Vrij vederwild / Ptactwo łowne / Aves de caça selvagem / Divo žijúca pernatá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel

T = Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinely / Undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihhinellade kontroll / Εξέταση παρουσίας τριχινών / Examination for trichinae / Examen pour le dépistage des trichines / Esame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklējumi / Trichineliozės tyrimas / Trichinellavizsgálat / Ħe żami tat trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnie / Exame para a detecção de triquinas / Vyšetrenie na trichinely / Pregled na trihine / Trikiinien tutkiminen / Trikinkontroll"

b) Die Überschriften der Tabellen im Anhang erhalten folgende Fassung:

i) " ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA ";

ii) "País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA /Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

iii) "País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA/ Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

iv) "País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ /Ország: CHILE / Pajjiż: Ċ ILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

v) "País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA /Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA/ Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

vi) 'País: SUDÁFRICA /Zem ě: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: NOTIA ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA/Šalis: PIET Ų AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA /
Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA";

vii) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

viii) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

ix) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

x) "País: URUGUAY /Zem ě: URUGUAY / Land: URUGUAYLand: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY";

xi) "País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN";

xii) "País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiż: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND".

c) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Estland
Litauen
Ungarn
Polen
Slowenien
Slowakei.

62. 31997 D 0569: Entscheidung der Kommission 97/569/EG vom 16. Juli 1997 zur Aufstellung der vorläufigen Listen der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Fleischerzeugnissen zulassen (ABl. L 234 vom 26.8.1997, S. 16), geändert durch:

– 31998 D 0009: Entscheidung 98/9/EG der Kommission vom 16.12.1997 (ABl. L 3 vom 7.1.1998, S. 12)
– 31998 D 0163: Entscheidung 98/163/EG der Kommission vom 10.2.1998 (ABl. L 53 vom 24.2.1998, S. 23)

– 31998 D 0220: Entscheidung 98/220/EG der Kommission vom 4.3.1998 (ABl. L 82 vom 19.3.1998, S. 47)
– 31998 D 0346: Entscheidung 98/346/EG der Kommission vom 19.5.1998 (ABl. L 154 vom 28.5.1998, S. 35)
– 31999 D 0336: Entscheidung 1999/336/EG der Kommission vom 20.5.1999 (ABl. L 127 vom 21.5.1999, S. 30)
– 32000 D 0253(01): Entscheidung 2000/253/EG der Kommission vom 20.3.2000 (ABl. L 78 vom 29.3.2000, S. 32)
– 32000 D 0555: Entscheidung 2000/555/EG der Kommission vom 6.9.2000 (ABl. L 235 vom 19.9.2000, S. 25)
– 32002 D 0074: Entscheidung 2002/74/EG der Kommission vom 30.1.2002 (ABl. L 33 vom 2.2.2002, S. 29)
– 32002 D 0671: Entscheidung 2002/671/EG der Kommission vom 20.8.2002 (ABl. L 228 vom 24.8.2002, S. 25)

a) Die Überschrift des Anhangs und die Legende erhalten folgende Fassung:

"ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA– LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt : mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy identyfikacyjny / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mestơ Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

PMP = Geflügelfleischerzeugnisse

RMP = Kaninchenfleischerzeugnisse

FMP = Zuchtwildfleischerzeugnisse

WMP = Wildfleischerzeugnisse

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1. i Rådets beslutning 95/408/EF.
* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
* Nõukogu Otsuse 95/408/EÜ artikkel 2 punkti 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
* Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tał Kunsill 95/408/KE.
* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.
* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

b) Die Überschriften der Tabellen im Anhang erhalten folgende Fassung:

i) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA"

ii) "País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA/ Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

iii) "País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN/ Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

iv) "País: HONG KONG / Země: HONGKONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Riik: HONGKONG / Χώρα: ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ / Country: HONG KONG / Pays: HONG-KONG / Paese: HONG KONG / Valsts: HONKONGA / Šalis: HONKONGAS /Ország: HONGKONG / Pajjiż: ĦONG KONG / Land: HONGKONG / Państwo: HONGKONG / País: HONG KONG / Krajina: HONGKONG / Država: HONGKONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG";

v) "País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS /Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

vi) "País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND/ Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS /Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND";

vii) "País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: NOTIA ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKAŠalis: PIET Ų AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA";

viii) "País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS /Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE";

ix) "País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA /Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

x) "País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: Ċ ILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

xi) "País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE/ Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

xii) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

xiii) "País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

xiv) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

xv) "País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

xvi) "MALAYSIA"

c) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Ungarn
Polen
Slowenien
Slowakische Republik.

63. 31997 D 0735: Entscheidung der Kommission 97/735/EG vom 21. Oktober 1997 über Schutzmaßnahmen beim Handel mit bestimmten Arten von Säugetierabfällen (ABl. L 294 vom 28.10.1997, S. 7), geändert durch:

– 31999 D 0534: Entscheidung 1999/534/EG des Rates vom 19.7.1999 (ABl. L 204 vom 4.8.1999, S. 37)

In Artikel 1 Absatz 2 Unterabsatz 2 wird der folgende Satz angefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei gilt als Termin, bis zu dem der Bericht zu übermitteln ist, der Tag des Beitritts."

64. 31997 R 2629: Verordnung (EG) Nr. 2629/97 der Kommission vom 29. Dezember 1997 mit Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 820/97 des Rates im Hinblick auf Ohrmarken, Bestandsregister und Pässe im Rahmen des Systems zur Kennzeichnung und Registrierung von Rindern (ABl. L 354 vom 30.12.1997, S. 19), geändert durch:

– 31998 R 1177: Verordnung (EG) Nr. 1177/98 der Kommission vom 5.6.1998 (ABl. L 163 vom 6.6.1998, S. 19)
– 31998 R 2194: Verordnung (EG) Nr. 2194/98 der Kommission vom 12.10.1998 (ABl. L 276 vom 13.10.1998, S. 4)
– 31999 R 0331: Verordnung (EG) Nr. 331/1999 der Kommission vom 12.2.1999 (ABl. L 40 vom 13.2.1999, S. 27)
– 31999 R 1663: Verordnung (EG) Nr. 1663/1999 der Kommission vom 28.7.1999 (ABl. L 197 vom 29.7.1999, S. 27)
– 32000 R 1606: Verordnung (EG) Nr. 1606/2000 der Kommission vom 24.7.2000 (ABl. L 185 vom 25.7.2000, S. 16)

Die Liste im Anhang erhält folgende Fassung:

"Österreich	AT
Belgien	BE
Tschechische Republik	CZ
Zypern	CY
Dänemark	DK
Estland	EE
Finnland	FI
Frankreich	FR
Deutschland	DE
Griechenland	EL
Ungarn	HU
Irland	IE
Italien	IT
Lettland	LV
Litauen	LT
Luxemburg	LU
Malta	MT
Niederlande	NL
Polen	PL
Portugal	PT
Slowenien	SI
Slowakei	SK
Spanien	ES
Schweden	SE
Vereinigtes Königreich	UK"

65. 31998 D 0071: Entscheidung der Kommission 98/71/EG vom 7. Januar 1998 zur Aufstellung der vorläufigen Listen der Betriebe in der Tschechischen Republik, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr zum Verzehr bestimmter Milch und Erzeugnisse auf Milchbasis und nicht zum Verzehr bestimmter Milch und Erzeugnisse auf Milchbasis zulassen, sowie zur Änderung der Entscheidungen 97/299/EG und 97/252/EG (ABl. L 11 vom 17.1.1998, S. 39)

Die Entscheidung 98/71/EG wird aufgehoben.

66. 31998 D 0179: Entscheidung der Kommission 98/179/EG vom 23. Februar 1998 mit Durchführungsvorschriften für die amtlichen Probenahmen zur Kontrolle von lebenden Tieren und tierischen Erzeugnissen auf bestimmte Stoffe und ihre Rückstände (ABl. L 65 vom 5.3.1998, S. 31)

Im Anhang wird in Abschnitt 1.2 Absatz 2 der folgende Satz angefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakische Republik muss die Akkreditierung bis zum Tag des Beitritts erfolgen."

67. 31998 D 0371: Entscheidung 98/371/EG der Kommission vom 29. Mai 1998 zur Festlegung der Veterinärbedingungen und Veterinärbescheinigungen für die Einfuhr von frischem Fleisch aus bestimmten europäischen Ländern (ABl L 170 vom 16.6.1998, S. 16), geändert durch:

– 31998 D 0546: Entscheidung 98/546/EG der Kommission vom 22.7.1998 (ABl. L 260 vom 23.9.1998, S. 15)
– 31999 D 0538: Entscheidung 1999/538/EG der Kommission vom 26.7.1999 (ABl. L 207 vom 6.8.1999, S. 21)

– 32000 D 0019: Entscheidung 2000/19/EG der Kommission vom 9.12.1999 (ABl. L 6 vom 11.1.2000, S. 58)
– 32001 D 0774: Entscheidung 2001/774/EG der Kommission vom 7.11.2001 (ABl. L 291 vom 8.11.2001, S. 48)
– 32001 D 0849: Entscheidung 2001/849/EG der Kommission vom 30.11. 2001 (ABl. L 315 vom 1.12.2001, S. 71)
– 32002 D 0007: Entscheidung 2002/7/EG der Kommission vom 28.11.2001 (ABl. L 3 vom 5.1.2002, S. 50)

a) In Anhang I werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Estland
Lettland
Litauen
Ungarn
Polen
Slowenien
Slowakische Republik.

b) In Anhang II werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Estland
Lettland
Litauen

Ungarn

Polen

Slowenien

Slowakische Republik.

68. 31998 D 0536: Entscheidung 98/536/EG der Kommission vom 3. September 1998 zur Festlegung des Verzeichnisses der nationalen Referenzlaboratorien für Rückstandsuntersuchungen (ABl. L 251 vom 11.9.1998, S. 39)

Der Anhang wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark werden folgende Angaben eingefügt:

"Tschechische Republik	Nationales Referenzlaboratorium für Tierarzneimittelrückstände Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A 621 00 Brno	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B2a, B2b, B2e, B2d, B2f
	Nationales Referenzlaboratorium für Mykotoxine und andere natürliche Gifte, Farbstoffe und Stoffe mit antibakterieller Wirkung Státní veterinární ústav Jihlava Rantířovská 93 586 05 Jihlava	B1, B3e, B3d
	Nationales Referenzlaboratorium für Schädlingsbekämpfungsmittel und PCB Státní veterinární ústav Praha Sídlištní 136/24 165 03 Prag 6 – Lysolaje	B3a, B3b

	Nationales Referenzlaboratorium für chemische Elemente Státní veterinární ústav Olomouc Jakoubka ze Stříbra 1 779 00 Olomouc	B3c
	Nationales Referenzlaboratorium für die Feststellung von radioaktiven Substanzen in Lebensmitteln und in Lebensmittelketten Státní veterinární ústav Praha Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	B3f"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	A B1, B2
	Tervisekaitseinspektsiooni Tartu Keemialaboratoorium Põllu 1a 50303 Tartu	B3a, B3b
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	B3c
	Taimse Materjali Kontrolli Keskus Teaduse 6 75501 Saku, Harjumaa	B3d

	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn [wird 2003 akkreditiert]	B3e, B3f"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Zypern	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία	Alle Gruppen
Lettland	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076	Alle Gruppen
Litauen	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Alle Gruppen"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81., H-1465 Budapest	Alle Gruppen
Malta	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Albertown – Marsa, Malta	B1, B3c
	Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise – G.Caporale Campo Boario 64100 Teramo, Italia	A, B1, B2a, B2c, B2d, B2e, B2f, B3a, B3b, B3d, B3e, B3f
	Central Science Laboratory – Sand Hutton York, United Kingdom	A6, B2b
	Progetto Natura Via Marradi 41 59100- Prato, Italia	B1, B2b, B2c, B2d, B3a, B3b"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A1, A2, A3, A4 B1
	Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A5, A6, B1, B2, B3"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	A1, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B3a, B3d
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	A2, B2c, B2e, B3-PCB, B3b, B3c

Slowakei	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK - 949 01 Nitra	A1, A3, A4, A5
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B SK - 040 01 Košice	A2, B2a, B2b, B2d, B3c, B3d
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Botanická 15 SK - 842 52 Bratislava	A6, B2c, B2e, B3a, B3b
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK - 026 80 Dolný Kubín	B1, B2f, B3e
	Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK - 949 01 Nitra	B3f (Radioaktivität)
	Národné referenčné centrum pre dioxíny a príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK - 833 01 Bratislava	B3f (Dioxine und verwandte Verbindungen)"

69. 31998 D 0675: Entscheidung 98/675/EG der Kommission vom 16. November 1998 mit Sonderbedingungen für die Einfuhr von Erzeugnissen der Fischerei und der Aquakultur mit Ursprung in Estland (ABl. L 317 vom 26.11.1998, S. 42)

Die Entscheidung 98/675/EG wird aufgehoben.

70. 31999 D 0120: Entscheidung 1999/120/EG der Kommission vom 27. Januar 1999 zur Aufstellung der vorläufigen Listen der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Tierdärmen zulassen (ABl. L 36 vom 10.2.1999, S. 21), geändert durch:

– 31999 D 0263: Entscheidung 1999/263/EG der Kommission vom 19.4.1999 (ABl. L 103 vom 20.4.1999, S. 33)
– 32000 D 0080: Entscheidung 2000/80/EG der Kommission vom 20.12.1999 (ABl. L 30 vom 4.2.2000, S. 41)
– 32002 D 0483: Entscheidung 2002/483/EG der Kommission vom 24.6.2002 (ABl. L 166 vom 25.6.2002, S. 25)

a) Die Überschrift des Anhangs und die Legende erhalten folgende Fassung:

"ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA– LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Estómagos, vejigas y tripas de animales / Produkt: Žaludky, měchýře a střeva zvířat / Produkt: Maver, dyreblærer og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστεις και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'animaux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produktas: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bżieżaq tal-urina u l-budullata ta’ l-annimali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren /Produkt: Żołądki, pęcherze i jelita zwierząt / Produto: Estômagos, bexigas e tripas de animais / Produkt: Žalúdky, mechúre a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkoja ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mestơ Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar"

b) Im Anhang erhalten die Überschriften der Tabellen folgende Fassung:

i) "País: AFGANISTÁN / Země: AFGHÁNISTÁN / Land: AFGHANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Riik: AFGANISTAN / Χώρα: ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ / Country: AFGHANISTAN / Pays: AFGHANISTAN / Paese: AFGANISTAN / Valsts: AFGANISTĀNA / Šalis: AFGANISTANAS / Ország: AFGANISZTÁN / Pajjiż: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Państwo: AFGANISTAN / País: AFGANISTÃO / Krajina: AFGANISTAN / Država: AFGANISTAN / Maa: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN ";

ii) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

iii) "País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

iv) "País: BANGLADESH / Země: BANGLADÉŠ / Land: BANGLADESH / Land: BANGLADESCH / Riik: BANGLADESH / Χώρα: ΜΠΑΓΛΑΝΤΕΣ / Country: BANGLADESH / Pays: BANGLADESH / Paese: BANGLADESH / Valsts: BANGLADEŠA / Šalis: BANGLADEŠAS /Ország:BANGLADES / Pajjiż: BANGLADEXX / Land: BANGLADESH / Państwo: BANGLADESZ / País: BANGLADECHE / Krajina: BANGLADÉŠ / Država: BANGLADEŠ / Maa: BANGLADESH / Land: BANGLADESH";

v) "País: BAHRÁIN / Země: BAHRAJN / Land: BAHRAIN / Land: BAHRAIN / Riik: BAHREIN / Χώρα: ΜΠΑΧΡΕΪΝ / Country: / BAHRAIN / Pays: BAHREÏN / Paese: BAHRAIN / Valsts: BAHREINA / Šalis: BAHREINAS /Ország: BAHREIN / Pajjiż: BAHRAIN / Land: BAHREIN / Państwo: BAHRAJN / País: BARÉM / Krajina: BAHRAJN / Država: BAHRAJN / Maa: BAHRAIN / Land: BAHRAIN";

vi) "País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

vii) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

viii) "País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA /Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

ix) "País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ /Ország: CHILE / Pajjiż: Ċ ILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

x) "País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA /Ország: KÍNA / Pajjiż: Ċ INA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / / Maa: KIINA / Land: KINA";

xi) "País: COSTA RICA / Země: KOSTARIKA / Land: COSTA RICA / Land: COSTA RICA / Riik: COSTA RICA / Χώρα: ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ / Country: COSTA RICA / Pays: COSTA RICA / Paese: COSTA RICA / Valsts: KOSTARIKA / Šalis: KOSTA RIKA /Ország: COSTA RICA / Pajjiż: KOSTA RIKA / Land: COSTA RICA / Państwo: KOSTARYKA / País: COSTA RICA / Krajina: KOSTARIKA / Država: KOSTARIKA / Maa: COSTA RICA / Land: COSTA RICA";

xii) "País: EGIPTO / Země: EGYPT / Land: EGYPTEN / Land: ÄGYPTEN / Riik: EGIPTUS / Χώρα: ΑΙΓΥΠΤΟΣ / Country: EGYPT / Pays: ÉGYPTE / Paese: EGITTO / Valsts: ĒĢIPTE / Šalis: EGIPTAS /Ország: EGYIPTOM / Pajjiż: EĠITTU / Land: EGYPTE / Państwo: EGIPT / País: EGIPTO / Krajina: EGYPT / Država: EGIPT / Maa: EGYPTI / Land: EGYPTEN ";

xiii) "País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA Pays: CROATIE/ Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA /Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

xiv) "País: HONDURAS / Země: HONDURAS / Land: HONDURAS / Land: HONDURAS / Riik: HONDURAS / Χώρα: ΟΝΔΟΥΡΑ / Country: HONDURAS / Pays: HONDURAS / Paese: HONDURAS Valsts: HONDURASA / Šalis: HONDŪRAS /Ország: HONDURAS / Pajjiż: ĦONDURAS / Land: HONDURAS / Państwo: HONDURAS / País: HONDURAS / Krajina: HONDURAS / Država: HONDURAS / Maa: HONDURAS / Land: HONDURAS";

xv) "País: INDIA / Země: INDIE / Land: INDIEN / Land: INDIEN / Riik: INDIA / Χώρα: ΙΝΔΙΑ / Country: INDIA / Pays: INDE / Paese: INDIA / Valsts: INDIJA / Šalis: INDIJA /Ország: INDIA / Pajjiż: INDJA / Land: INDIA / Państwo: INDIE / País: ÌNDIA / Krajina: INDIA / Država: INDIJA / Maa: INTIA / Land: INDIEN";

xvi) "País: IRÁN / Země: ÍRÁN / Land: IRAN / Land: IRAN / Riik: IRAAN / Χώρα: IPAN / Country: IRAN / Pays: IRAN / Paese: IRAN / Valsts: IRĀNA / Šalis: IRANAS /Ország: IRÁN / Pajjiż: IRAN / Land: IRAN / Państwo: IRAN / País: IRÃO / Krajina: IRÁN / Država: IRAN / Maa: IRAN / Land: IRAN";

xvii) "País: JAPÓN / Země: JAPONSKO / Land: JAPAN / Land: JAPAN / Riik: / Χώρα: ΙΑΠΩΝΙΑ / Country: JAPAN / Pays: JAPON / Paese: GIAPPONE / Valsts: JAPĀNA / Šalis: JAPONIJA /Ország: JAPÁN / Pajjiż: ĠAPPUN / Land: JAPAN /Pa ństwo: JAPONIA / País: JAPÃO / Krajina: JAPONSKO / Država: JAPONSKA / Maa: JAPANI / Land: JAPAN ";

xviii) "País: KUWAIT / Země: KUVAJT / Land: KUWAIT / Land: KUWAIT / Riik: KUVEIT / Χώρα: ΚΟΥΒΕΪΤ / Country: KUWAIT / Pays: KOWEÏT / Paese: KUWAIT / Valsts: KUVEITA / Šalis: KUVEITAS /Ország: KUVAIT / Pajjiż: KUWAJT / Land: KOEWEIT / Państwo: KUWEJT / País: KUWAIT / Krajina: KUVAJT / Država: KUVAJT / Maa: KUWAIT / Land: KUWAIT";

xix) "País: LÍBANO / Země: LIBANON / Land: LIBANON / Land: LIBANON / Riik: LIIBANON / Χώρα: ΛΙΒΑΝΟΣ / Country: LEBANON / Pays: LIBAN / Paese: LIBANO / Valsts: LIBĀNA / Šalis: LIBANAS /Ország: LIBANON / Pajjiż: LIBANU / Land: LIBANON / Państwo: LIBAN / País: LÍBANO / Krajina: LIBANON / Država: LIBANON / Maa: LIBANON / Land: LIBANON";

xx) "País: MARRUECOS / Země: MAROKO / Land: MAROKKO / Land: MAROKKO / Riik: MAROKO / Χώρα: ΜΑΡΟΚΟ / Country: MAROCCO / Pays: MAROC / Paese: MAROCCO / Valsts: MAROKA / Šalis: MAROKAS /Ország: MAROKKÓ / Pajjiż: MAROKK / Land: MAROKKO / Państwo: MAROKO / País: MARROCOS / Krajina: MAROKO / Država: MAROKO / Maa: MAROKKO / Land: MAROCKO";

xxi) "País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik МЕНННКО / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays:MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA /Ország: MEXIKÓ / Pajjiż: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: МЕНІКА / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO ";

xxii) "País: MONGOLIA / Země: MONGOLSKO / Land: MONGOLIET / Land: MONGOLEI / Riik: MONGOOLIA / Χώρα: ΜΟΓΓΟΛΙΑ / Country: MONGOLIA / Pays: MONGOLIE / Paese: MONGOLIA / Valsts: MONGOLIJA / Šalis: MONGOLIJA /Ország: MONGÓLIA / Pajjiż: MONGOLJA / Land: MONGOLIË / Państwo: MONGOLIA / País: MONGÓLIA / Krajina: MONGOLSKO / Država: MONGOLIJA / Maa: MONGOLIA / Land: MONGOLIET";

xxiii) "País: NICARAGUA / Země: NIKARAGUA / Land: NICARAGUA / Land: NICARAGUA / Riik: NICARAGUA / Χώρα: ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ / Country: NICARAGUA / Pays: NICARAGUA / Paese: NICARAGUA / Valsts: NIKARAGVA / Šalis: NIKARAGVA /Ország: NICARAGUA / Pajjiż: NIKARAGWA / Land: NICARAGUA / Państwo: NIKARAGUA / País: NICARÁGUA / Krajina: NIKARAGUA / Država: NIKARAGVA / Maa: NICARAGUA / Land: NICARAGUA";

xxiv) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA /Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

xxv) "País: PANAMÁ / Země: PANAMA / Land: PANAMA / Land: PANAMA / Riik: PANAMA / Χώρα: ΠΑΝΑΜΑΣ / Country: PANAMA / Pays: PANAMA / Paese: PANAMA / Valsts: PANAMA / Šalis: PANAMA /Ország: PANAMA / Pajjiż: PANAMA / Land: PANAMA / Państwo: PANAMA/País: PANAMÁ / Krajina: PANAMA / Država: PANAMA / Maa: PANAMA / Land: PANAMA";

xxvi) "País: PARAGUAY / Země: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Riik: PARAGUAY / Χώρα: ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ / Country: PARAGUAY / Pays: PARAGUAY / Paese: PARAGUAY / Valsts: PARAGVAJA / Šalis: PARAGVAJUS /Ország: PARAGUAY / Pajjiż: PARAGWAJ / Land: PARAGUAY / Państwo: PARAGWAJ / País: PARAGUAI / Krajina: PARAGUAJ / Država: PARAGVAJ / Maa: PARAGUAY / Land: PARAGUAY";

xxvii) "País: PERÚ /Zem ě: PERU / Land: PERU / Land: PERU / Riik: PERUU / Χώρα: ΠΕΡΟΥ / Country: PERU / Pays: PÉROU / Paese: PERÙ / Valsts: PERU / Šalis: PERU /Ország: PERU / Pajjiż: PERU / Land: PERU / Państwo: PERU / País: PERU / Krajina: PERU / Država: PERU / Maa: PERU / Land: PERU";

xxviii) "País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiż: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN";

xxix) "País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

xxx) "País: SIRIA / Země: SÝRIE / Land: SYRIEN / Land: SYRIEN / Riik: SÜÜRIA / Χώρα: ΣΥΡΙΑ / Country: SYRIA / Pays: SYRIE / Paese: SIRIA / Valsts: SĪRIJA / Šalis: SIRIJA /Ország: SZÍRIA / Pajjiż: SIRJA / Land: SYRI / Państwo: SYRIA / País: SÍRIA / Krajina: SÝRIA / Država: SIRIJA / Maa: SYYRIA / Land: SYRIEN";

xxxi) "País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS /Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN";

xxxii) "País: TURKMENISTÁN / Země: TURKMENISTÁN / Land: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Riik: TÜRKMENISTAN / Χώρα: ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ / Country: TURKMENISTAN / Pays: TURKMÉNISTAN / Paese: TURKMENISTAN / Valsts: TURKMĒNIJA / Šalis: TURKMĖNISTANAS / Ország: TÜRKMENISZTÁN / Pajjiż: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Państwo: TURKMENISTAN / País: TURQUEMENISTÃO / Krajina: TURKMÉNSKO / Država: TURKMENISTAN / Maa: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN";

xxxiii) "País: TURQUÍA /Zem ě: TURECKØ Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiż: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET";

xxxiv) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI D'AMERICA / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

xxxv) "País: UCRANIA / Země: UKRAJINA / Land: UKRAINE / Land: UKRAINE / Riik: UKRAINA / Χώρα: ΟΥΚΡΑΝΙΑ / Country: UKRAINE / Pays: UKRAINE / Paese: UCRAINA / Valsts: UKRAINA / Šalis: UKRAINA / Ország: UKRAJNA / Pajjiż: UKRAJNA / Land: OEKRAÏNE / Państwo: UKRAINA / País: UCRÂNIA / Krajina: UKRAJINA / Država: UKRAJINA / Maa: UKRAINA / Land: UKRAINA";

xxxvi) "País: URUGUAY/Zem ě: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY";

xxxvii) "País: UZBEKISTÁN / Země: UZBEKISTÁN / Land: USBEKISTAN / Land: USBEKISTAN / Riik: USBEKISTAN / Χώρα: ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ / Country: UZBEKISTAN / Pays: OUZBÉKISTAN / Paese: UZBEKISTAN / Valsts: UZBEKIJA / Šalis: UZBEKISTANAS / Ország: ÜZBEGISZTÁN / Pajjiż: UŻBEKISTAN / Land: OEZBEKISTAN / Państwo: UZBEKISTAN / País: UZBEQUISTÃO / Krajina: UZBEKISTAN / Država: UZBEKISTAN / Maa: UZBEKISTAN / Land: UZBEKISTAN";

xxxviii) "País: REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA / Země: SVAZOVÁ REPUBLIKA JUGOSLÁVIE / Land: JUGOSLAVIEN / Land: JUGOSLAWISCHE REPUBLIK / Riik: JUGOSLAAVIA / Χώρα: ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ / Country: FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA / Pays: YOUGOSLAVIE / Paese: REPUBBLICA FEDERALE DI IUGOSLAVIA / Valsts: DIENVIDSLĀVIJA FEDERATĪVĀ REPUBLIKA / Šalis: JUGOSLAVIJA / Ország: JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: JUGOSLAVJA / Land: JOEGOSLAVIË / Państwo: JUGOSŁAWIA/ País: REPÚBLICA FEDERATIVA DA JUGOSLÁVIA / Krajina: FEDERATÍVNA REPUBLIKA JUHOSLÁVIA / Država: ZVEZNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA / Maa: JUGOSLAVIA / Land: JUGOSLAVIEN".

c) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Zypern
Lettland

Litauen

Ungarn

Polen

Slowakische Republik.

71. 31999 D 0710: Entscheidung 1999/710/EG der Kommission vom 15. Oktober 1999 zur Aufstellung der vorläufigen Listen der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Hackfleisch/Faschiertem und Fleischerzeugnissen zulassen (ABl. L 281 vom 4.11.1999, S. 82), geändert durch:

– 32000 D 0079: Entscheidung 2000/79/EG der Kommission vom 20.12.1999 (ABl. L 30 vom 4.2.2000, S. 39)
– 32000D0252: Entscheidung 2000/252/EG der Kommission vom 17.3.2000 (ABl. L 78 vom 29.3.2000, S. 28)
– 32000D0430: Entscheidung 2000/430/EG der Kommission vom 6.7.2000 (ABl. L 170 vom 11.7.2000, S. 14)
– 32001D0336: Entscheidung 2001/336/EG der Kommission vom 18.4.2001 (ABl. L 120 vom 28.4.2001, S. 39)

a) Die Überschrift des Anhangs und die Legende erhalten folgende Fassung:

"ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA– LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary / Produkt: hakket kød og tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tükilihast tooted / Προϊόν: κιμάδες και παρασκευάσματα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes hachées et préparations de viande / Prodotto: carni machinate e preparazioni di carne / Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi / Produktas: Smulkinta mėsa ir mėsos pusgaminiai / Termék: darált hús és húskészítmények / Prodott: ikkappuljat u prodotti tal-laħam ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produkt: mleté mäso a mäsové prípravky / Proizvod: mleto meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmisteet / Varuslag: malet kött och köttberedningar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost/ Toimintamuoto / Verksamhet

MM = Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch/Faschiertes / Hakkliha / Κιμάδες / Minced meat / Viandes hachées / Carni macinate / Malta gaļa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Vleesbereidingen / Mięso mielone / Carnes picadas / Mleté mäso/ Mleto meso / Jauhettu liha / Malet kött

MP = Preparados de carne/ Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen / Tükilihast tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėsos pusgaminiai / Előkészített húsok / Preparazzjonijiet tal-laħam / Vleesbereidingen / Wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Preparados de carnes / Mäsové prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalmisteet / Köttberedningar

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu Otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek

Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

b) Im Anhang erhalten die Überschriften der Tabellen folgende Fassung:

i) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

ii) "País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN/ Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

iii) "País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ /Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

iv) "País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS /Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

v) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA /Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

vi) "País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA /Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA/ Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

vii) "País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND ".

c) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Ungarn
Polen
Slowakische Republik.

72. 32000 D 0050: Entscheidung 2000/50/EG der Kommission vom 17. Dezember 1999 über Mindestanforderungen an die Kontrolle von Betrieben, in denen landwirtschaftliche Nutztiere gehalten werden (ABl. L 19 vom 25.1.2000, S. 51)

In Artikel 2 wird folgender Satz angefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakische Republik muss der Bericht erstmals spätestens am 30. April 2006 vorgelegt werden."

73. 32000 L 0075: Richtlinie 2000/75/EG des Rates vom 20. November 2000 mit besonderen Bestimmungen für Maßnahmen zur Bekämpfung und Tilgung der Blauzungenkrankheit (ABl. L 327 vom 22.12.2000, S. 74)

a) Die Überschrift von Anhang I Abschnitt A erhält folgende Fassung:

"LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA
SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATOŘÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVCÍ
LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE
LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN LABORATORIEN
RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΪΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ
LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES

LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON

ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI

NACIONĀLO INFEKCIOZĀ KATARĀLĀ DRUDŽA DIAGNOSTIKAS LABORATORIJU SARAKSTS

NACIONALINIŲ MĖLYNOJO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SĄRAŠAS’

A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELÖLT NEMZETI LABORATÓRIUMOK

LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL -BLUETONGUE

LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE

LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY NIEBIESKIEGO JĘZYKA

LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA

SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKASTEGA JEZIKA

ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNU HORÚČKU OVIEC (BLUETONGUE)

LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETYISTÄ LABORATORIOISTA

FÖRTECKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE"

b) Anhang I Abschnitt A wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik:	Institute for Animal Health Pirbright Laboratory Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 ONF United Kingdom"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30 51006 Tartu"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Zypern:	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
Lettland:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga

Litauen:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2. Tábornok u. 2. H-1581 Budapest
Malta:	Istituto Zooprofilatico dell'Abruzzo e Molise Via Campo Boario IT - 64100 Teramo"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen:	Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego Al. Partyzantów 57 PL-24-100 Puławy"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien:	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana
Slowakei:	Institute for Animal Health Pirbright Laboratory Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 ONF United Kingdom"

74. 32000 D 0085: Entscheidung 2000/85/EG der Kommission vom 21. Dezember 1999 mit Sonderbedingungen für die Einfuhr von Fischereierzeugnissen mit Ursprung in Lettland (ABl. L 26 vom 2.2.2000, S. 21)

Die Entscheidung 2000/85/EG wird aufgehoben.

75. 32000 D 0087: Entscheidung 2000/87/EG der Kommission vom 21. Dezember 1999 mit Sonderbedingungen für die Einfuhr von Fischereierzeugnissen mit Ursprung in Litauen (ABl. L 26 vom 2.2.2000, S. 42)

Die Entscheidung 2000/87/EG wird aufgehoben.

76. 32000 D 0159: Entscheidung 2000/159/EG der Kommission vom 8. Februar 2000 über die vorläufige Genehmigung der Rückstandsüberwachungspläne von Drittländern gemäß der Richtlinie 96/23/EG des Rates (ABl. L 51 vom 24.2.2000, S. 30), geändert durch:

– 32001 D 0487: Entscheidung 2001/487/EG der Kommission vom 18.6.2001 (ABl. L 176 vom 29.6.2001, S. 68)
– 32002 D 0336: Entscheidung 2002/336/EG der Kommission vom 25.4.2002 (ABl. L 116 vom 3.5.2002, S. 51)

Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Estland

Zypern
Lettland
Litauen
Ungarn
Malta
Polen
Slowenien
Slowakei.

77. 32000 D 0284: Entscheidung 2000/284/EG der Kommission vom 31. März 2000 mit dem Verzeichnis der für die Einfuhr von Equidensperma aus Drittländern zugelassenen Entnahmestationen und zur Änderung der Entscheidungen 96/539/EG und 96/540/EG (ABl. L 94 vom 14.4.2000, S. 35), geändert durch:

– 32000 D 0444: Entscheidung 2000/444/EG der Kommission vom 5.7.2000 (ABl. L 179 vom 18.7.2000, S. 15)
– 32000 D 0790: Entscheidung 2000/790/EG der Kommission vom 30.11.2000 (ABl. L 314 vom 14.12.2000, S. 32)
– 32001 D 0169: Entscheidung 2001/169/EG der Kommission vom 16.2.2001 (ABl. L 60 vom 1.3.2001, S. 62)
– 32001 D 0392: Entscheidung 2001/392/EG der Kommission vom 4.5.2001 (ABl. L 138 vom 22.5.2001, S. 22)
– 32001 D 0612: Entscheidung 2001/612/EG der Kommission vom 20.7.2001 (ABl. L 214 vom 8.8.2001, S. 51)
– 32001 D 0734: Entscheidung 2001/734/EG der Kommission vom 11.10.2001 (ABl. L 275 vom 18.10.2001, S. 19)
– 32002 D 0073: Entscheidung 2002/73/EG der Kommission vom 30.1.2002 (ABl. L 33 vom 2.2.2002, S. 18)

– 32002 D 0297: Entscheidung 2002/297/EG der Kommission vom 10.4.2002 (ABl. L 101 vom 17.4.2002, S. 46)
– 32002 D 0339: Entscheidung 2002/339/EG der Kommission vom 2.5.2002 (ABl. L 116 vom 3.5.2002, S. 63)
– 32002 D 0416: Entscheidung 2002/416/EG der Kommission vom 6.6.2002 (ABl. L 150 vom 8.6.2002, S. 56)
– 32002 D 0776: Entscheidung 2002/776/EG der Kommission vom 3.10.2002 (ABl. L 267 vom 4.10.2002, S. 30)

a) Die Überschrift des Anhangs und die Legende erhalten folgende Fassung:

"ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA– LITTE – BILAGA

1. Versión – Verze – Udgave– Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verżjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version

2. Código ISO – Kód ISO – ISO-kode – ISO-Code – ISO-kood – Κωδικός ISO – ISO-code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO-kód – Kodiċi ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod

3. Tercer país – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Third country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiż terz – Derde land – Kraj trzeci – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land

4. Nombre del centro autorizado – Název schválené stanice – Den godkendte stations navn – Name der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama nimi – Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου – Name of approved centre – Nom du centre agréé – Nome del centro riconosciuto – Atzīta centra nosaukums – Patvirtinto centro pavadinimas – Az engedélyezett állomás neve – Isem taċ-ċentru approvat – Naam van het erkende centrum – Nazwa zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Nome do centro aprovado – Názov schválenej stanice – Ime odobrenega osemenjevalnega središča– Hyväksytyn aseman nimi – Tjurstationens namn

5. Dirección del centro autorizado – Adresa schválené stanice – Den godkendte stations adresse – Anschrift der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama aadress – Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου – Address of approved centre – Adresse du centre agréé – Indirizzo del centro riconosciuto – Atzīta centra adrese – Patvirtinto centro adresas – Az engedélyezett állomás címe – Indirizz taċ-ċentru approvat – Adres van het erkende centrum – Adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Endereço aprovado – Adresa schválenej stanice – Naslov odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman osoite – Tjurstationens adress

6. Autoridad competente en materia de autorización – Příslušný schvalující orgán – Godkendelsesmyndighed – Zulassungsbehörde – Tunnustuse andnud järelevalveasutus – Εγκρίνουσα αρχή – Approving authority – Autorité d'agrément – Autorità che rilascia il riconoscimento – Iestāde, kura veic atzīšanu – Patvirtinanti institucija – Engedélyező hatóság – Awtorita` ta' l-approvazzjoni – Autoriteit die de erkenning heeft verleend – Organ zatwierdzający – Autoridade de aprovação – Schvaľujúci orgán – Pristojni organ za odobritev – Hyväksyntäviranomainen – Godkännandemyndighet

7. Número de autorización – Číslo schválení – Godkendelsesnummer – Registriernummer – Tunnustusnumber – Αριθμός έγκρισης – Approval number – Numéro d'agrément – Numero di riconoscimento – Atzīšanas numurs – Patvirtinimo numeris – A működési engedély száma – Numru ta' l-approvazzjoni – Registratienummer – Numer zatwierdzenia – Número de aprovação – Číslo schválenia – Veterinarska številka odobritve – Hyväksyntänumero – Godkännandenummer

8. Fecha de la autorización – Datum schválení – Godkendelsesdato – Zulassungsdatum – Tunnustamise kuupäev – Ημερομηνία έγκρισης – Approval date – Date d'agrément – Data di approvazione – Atzīšanas datums – Patvirtinimo data— A működési engedély kiadásának dátuma– Data ta' l-approvazzjoni – Datum van erkenning – Data zatwierdzenia – Data da aprovação – Dátum schválenia – Datum odobritve – Hyväksyntäpäivä – Datum för godkännandet".

b) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Estland
Zypern
Lettland
Litauen
Ungarn
Malta
Polen
Slowenien
Slowakische Republik.

c) Im Anhang erhält Fußnote a) folgende Fassung:

"([a]) Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přiřazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN — Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku

nimetust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis käimasolevate läbirääkimiste lõppu — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā — Laikinas kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose — Ideiglenes kód, amely nem befolyásolja az ország azon végleges elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagynak jóvá — Kodiċi proviżorju li ma jaffetwawx id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż fil-konklużjoni tan-negozjati li għaddejjin bħalissa fi ħdan il-Ġnus Magħquda — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym na forum ONZ — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Dočasný kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude

pridelené po ukončení rokovaní prebiehajúcich v súčasnosti v OSN — Začasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanje države - , in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts."

d) Im Anhang erhält Fußnote b) folgende Fassung:

"([b]) Sólo esperma procedente de caballos registrados — Pouze sperma odebrané od registrovaných koní — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Ainult registreeritud hobustelt kogutud sperma — Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Tikai no reģistrētiem zirgiem iegūta sperma — Tiktai sperma surinkta iš registruotų arklių — Kizárólag nyilvántartott lovaktól begyűjtött sperma — Sperma miġbura minn żwiemel reġistrati biss — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden —Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni — Apenas sémen colhido de cavalos registados — Iba sperma registrovaných koní – Le seme, pridobljeno od registriranih konj — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar."

78. 32000 D 0585: Entscheidung 2000/585/EG der Kommission vom 7. September 2000 zur Festlegung der Veterinärbedingungen und Veterinärbescheinigungen für die Einfuhr von Fleisch von freilebendem Wild, Fleisch von Zuchtwild und Kaninchenfleisch aus Drittländern und zur Aufhebung der Entscheidungen 97/217/EG, 97/218/EG, 97/219/EG und 97/220/EG (ABl. L 251 vom 6.10.2000, S. 1), geändert durch:

- 32001 D 0640: Entscheidung 2001/640/EG der Kommission vom 2.8.2001 (ABl. L 223 vom 18.8.2001, S. 28)
- 32001 D 0736: Entscheidung 2001/736/EG der Kommission vom 17.10.2001 (ABl. L 275 vom 18.10.2001, S. 32)
- 32002 D 0219: Entscheidung 2002/219/EG der Kommission vom 7.3.2002 (ABl. L 72 vom 14.3.2002, S. 27)
- 32002 D 0646: Entscheidung 2002/646/EG der Kommission vom 31.7.2002 (ABl. L 211 vom 7.8.2002, S. 23)

a) In Anhang I werden die Einträge für die Tschechische Republik gestrichen.

b) In Anhang II werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Estland
Zypern
Lettland
Litauen
Ungarn
Polen
Slowenien
Slowakische Republik.

79. 32000 D 0609: Entscheidung 2000/609/EG der Kommission vom 29. September 2000 über die tierseuchenrechtlichen und gesundheitlichen Bedingungen und die Veterinärbescheinigungen für die Einfuhr von Fleisch von Zuchtlaufvögeln und zur Änderung der Entscheidung 94/85/EG über das Verzeichnis der Drittländer, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von frischem Geflügelfleisch genehmigen (ABl. L 258 vom 12.10.2000, S. 49), geändert durch:

– 32000 D 0782: Entscheidung 2000/782/EG der Kommission vom 8.12.2000 (ABl. L 309 vom 9.12.2000, S. 37)

In Anhang I werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Zypern
Litauen
Ungarn
Polen
Slowenien
Slowakei.

80. 32000 D 0676: Entscheidung 2000/676/EG der Kommission vom 20. Oktober 2000 mit Sonderbedingungen für die Einfuhr von Fischereierzeugnissen mit Ursprung in Polen (ABl. L 280 vom 4.11.2000, S. 69)

Die Entscheidung 2000/676/EG wird aufgehoben.

81. 32000 R 1760: Verordnung (EG) Nr. 1760/2000 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Juli 2000 zur Einführung eines Systems zur Kennzeichnung und Registrierung von Rindern und über die Etikettierung von Rindfleisch und Rindfleischerzeugnissen sowie zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 820/97 des Rates (ABl. L 204 vom 11.8.2000, S. 1)

a) In Artikel 4 Absatz 1 Unterabsatz 1 wird nach dem ersten Satz der folgende Satz eingefügt:

"Alle Tiere eines Betriebs in der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien oder der Slowakei, die bis zum Tag des Beitritts geboren werden oder nach diesem Tag für den innergemeinschaftlichen Handel bestimmt sind, sind mit von der zuständigen Behörde zugelassenen Ohrmarken an beiden Ohren zu kennzeichnen."

b) In Artikel 4 Absatz 2 wird nach Unterabsatz 3 folgender Unterabsatz eingefügt:

"Kein Tier, das in der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien oder der Slowakei nach dem Beitritt geboren wird, darf aus einem Betrieb verbracht werden, wenn es nicht gemäß den Bestimmungen dieses Artikels gekennzeichnet ist."

c) In Artikel 6 Absatz 1 wird nach Unterabsatz 1 folgender Unterabsatz angefügt:

"Die zuständige Behörde in der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und der Slowakei stellt ab dem Tag des Beitritts für jedes Tier, das nach Artikel 4 gekennzeichnet werden muss, binnen 14 Tagen nach Anzeige seiner Geburt bzw. bei aus Drittländern eingeführten Tieren binnen 14 Tagen nach Mitteilung der Neukennzeichnung durch den betreffenden Mitgliedstaat gemäß Artikel 4 Absatz 3 einen Pass aus."

d) In Artikel 20 wird folgender Satz angefügt:

"Die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei benennen diese Behörde(n) spätestens drei Monate nach dem Tag des Beitritts."

82. 32001 D 0039: Entscheidung 2001/39/EG der Kommission vom 22. Dezember 2000 mit Sonderbedingungen für die Einfuhr von Fischereierzeugnissen mit Ursprung in der Tschechischen Republik (ABl. L 10 vom 13.1.2001, S. 68)

Die Entscheidung 2001/39/EG wird aufgehoben.

83. 32001 L 0089: Richtlinie 2001/89/EG des Rates vom 23. Oktober 2001 über Maßnahmen der Gemeinschaft zur Bekämpfung der klassischen Schweinepest (ABl. L 316 vom 1.12.2001, S. 5)

Anhang III Nummer 1 wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik:
Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland:
Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu "

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Zypern:
Institut für Virologie, Tierarztschule Hannover, Bunteweg 17, D-30559 Hannover

Lettland:
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litauen:
Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn:
Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta:
Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen:
Laboratorium Zakładu Chorób Świń Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL–24-100 Puławy ",

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien:
Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slowakei:
Štátny veterinary ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen"

84. 32001 D 0556: Entscheidung 2001/556/EG der Kommission vom 11. Juli 2001 zur Aufstellung von vorläufigen Listen der Drittlandbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten Einfuhren von für den menschlichen Verzehr bestimmter Gelatine zulassen (ABl. L 200 vom 25.7.2001, S. 23)

a) Die Überschrift des Anhangs und die Legende erhalten folgende Fassung:

"ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA– LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské spotřebě/ Produkt: gelatine til konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine / Toode: želatiin toiduks / Προϊόν: ζελατίνη με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο /Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la consommation humaine / Prodotto: gelatine destinate al consumo umano / Produkts: lietošanai pārtikā paredzēts želatīns / Produktas: želatina, skirta žmonių maistui / Termék: emberi fogyasztásra szánt zselatin / Prodott: ġelatina għall-konsum uman / Product: voor menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: żelatyna spożywcza / Produtogelatina destinada ao consumo humano / Produkt: Želatina na ľudskú konzumáciu / Proizvod: želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmisravinnoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag: gelatin avsett som livsmedel

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mestu / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region"

b) Im Anhang erhalten die Überschriften der Tabellen folgende Fassung:

i) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

ii) "País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

iii) "País: BIELORRUSIA / Země: BĚLORUSKO / Land: BELARUS / Land: BELARUS / Riik: VALGEVENE / Χώρα: ΛΕΥΚΟΡΩΣΣΙΑ / Country: BELARUS / Pays: BELARUS / Paese: BIELORUSSIA / Valsts: BALTKRIEVIJA / Šalis: BALTARUSIJA /Ország: FEHÉROROSZORSZÁG / Pajjiż: BELORUSSJA / Land: BELARUS / Państwo: BIAŁORUŚ / País: BIELORRÚSSIA / Krajina: BIELORUSKO / Država: BELORUSIJA / Maa: VALKO-VENÄJÄ / Land: VITRYSSLAND";

iv) "País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA /Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA";

v) "País: COLOMBIA / Země: KOLUMBIE / Land: COLOMBIA / Land: KOLUMBIEN / Riik: KOLUMBIA / Χώρα: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Country: COLOMBIA / Pays: COLOMBIE / Paese: COLOMBIA / Valsts: KOLUMBIJA / Šalis: KOLUMBIJA /Ország: KOLUMBIA / Pajjiż: KOLOMBJA / Land: COLOMBIA / Państwo: KOLUMBIA / País: COLÔMBIA / Krajina: KOLUMBIA / Država: KOLUMBIJA / Maa: KOLUMBIA / Land: COLOMBIA";

vi) "País: COREA /Zem ě: KOREA / Land: KOREA / Land: REPUBLIK KOREA / Riik: KOREA / Χώρα: ΚΟΡΕΑ / Country: KOREA / Pays: CORÉE / Paese: COREA / Valsts: KOREJA / Šalis: KORĖJA /Ország: KOREA / Pajjiż: KOREA T'ISFEL / Land: KOREA /Pa ństwo: KOREA / País: COREIA / Krajina: KÓREA / Država: KOREJA / Maa: KOREA / Land: KOREA";

vii) "País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiż: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN";

viii) "País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA /Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

ix) "País: TAIWÁN / Země: TAIWAN / Land: TAIWAN / Land: TAIWAN / Riik: TAIWAN / Χώρα: ΤΑΪΒΑΝ / Country: TAIWAN / Pays: TAIWAN / Paese: TAIWAN / Valsts: TAIVĀNA / Šalis: TAIVANIS /Ország: TAJVAN / Land: TAIWAN / Pajjiż: TAJWAN / Land: TAIWAN / Państwo: TAJWAN / País: TAIWAN / Krajina: TAIWAN / Država: TAJVAN / Maa: TAIWAN / Land: TAIWAN";

x) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA".

c) Im Anhang wird der Eintrag für die Slowakische Republik gestrichen.

85. 32001 D 0827: Entscheidung 2001/827/EG der Kommission vom 23. November 2001 mit einer Liste der Betriebe in Litauen, die für die Einfuhr von frischem Fleisch in die Gemeinschaft zugelassen sind (ABl. L 308 vom 27.11.2001, S. 39)

Die Entscheidung 2001/827/EG wird aufgehoben.

86. 32001 R 0999: Verordnung (EG) Nr. 999/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Mai 2001 mit Vorschriften zur Verhütung, Kontrolle und Tilgung bestimmter transmissibler spongiformer Enzephalopathien (ABl. L 147 vom 31.5.2001, S. 1), geändert durch:

– 32001 R 1248: Verordnung (EG) Nr. 1248/2001 der Kommission vom 22.6.2001 (ABl. L 173 vom 27.6.2001, S. 12)
– 32001 R 1326: Verordnung (EG) Nr. 1326/2001 der Kommission vom 29.6.2001 (ABl. L 177 vom 30.6.2001, S. 60)
– 32002 R 0270: Verordnung (EG) Nr. 270/2002 der Kommission vom 14.2.2002 (ABl. L 45 vom 15.2.2002, S. 4)
– 32002 R 1494: Verordnung (EG) Nr. 1494/2002 der Kommission vom 21.8.2002 (ABl. L 225 vom 22.8.2002, S. 3)

a) In Anhang III Kapitel A Abschnitt II Nummer 2 erhält die Tabelle folgende Fassung:

"

Mitgliedstaat	Mindeststichprobenumfang pro Jahr Geschlachtete Tiere (*)
Belgien	3 750
Tschechische Republik	2 750
Dänemark	3 000
Deutschland	60 000
Estland	950
Griechenland	60 000
Spanien	60 000
Frankreich	60 000
Irland	60 000
Italien	60 000
Zypern	13 550
Lettland	1 650
Litauen	1 100
Luxemburg	250
Ungarn	33 750

Malta	650
Niederlande	39 000
Österreich	8 200
Polen	10 550
Portugal	22 500
Slowenien	1 900
Slowakei	13 400
Finnland	1 900
Schweden	5 250
Vereinigtes Königreich	60 000

(*) Der Stichprobenumfang wurde so berechnet, dass bei den geschlachteten Tieren in den Mitgliedstaaten, die eine große Zahl erwachsener Schafe schlachten, ein Vorkommen von 0,005 % mit 95 %iger Sicherheit festgestellt werden kann. In Mitgliedstaaten, die eine geringere Zahl erwachsener Schafe schlachten, wird der Stichprobenumfang mit 25 % der geschätzten oder aufgezeichneten Zahl der im Jahr 2000 geschlachteten weiblichen Tiere angesetzt.

"

b) In Anhang III Kapitel A Abschnitt II Nummer 3 erhält die Tabelle folgende Fassung:

"

Mitgliedstaat	Mindeststichprobenumfang pro Jahr Verendete Tiere (*)
Belgien	450
Tschechische Republik	350
Dänemark	400
Deutschland	6 000
Estland	130
Griechenland	6 000
Spanien	6 000
Frankreich	6 000
Irland	6 000
Italien	6 000
Zypern	1 800
Lettland	220
Litauen	150
Luxemburg	30

Ungarn	4 500
Malta	90
Niederlande	5 000
Österreich	1 100
Polen	1 650
Portugal	6 000
Slowenien	250
Slowakei	1 800
Finnland	250
Schweden	800
Vereinigtes Königreich	6 000

(*) Der Stichprobenumfang wurde so berechnet, dass bei den verendeten Tieren in den Mitgliedstaaten mit großem Schafbestand ein Vorkommen von 0,05 % mit 95%iger Sicherheit festgestellt werden kann. In Mitgliedstaaten mit kleinerer Schafpopulation wird der Stichprobenumfang mit 50 % der geschätzten Zahl der verendeten Tiere angesetzt (geschätzte Sterblichkeit 1 %).

"

c) Anhang X Kapitel A Nummer 3 wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Zypern:	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία
Tschechische Republik:	Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava"

Zwischen den Angaben für Dänemark und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Estland:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu"

Zwischen den Angaben für Griechenland und Irland wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2. Tábornok u. 2. H-1581-Budapest"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Lettland:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga
Litauen:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Malta:	National Veterinary Laboratory Marsa Malta"

Zwischen den Angaben für die Niederlande und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen:	Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego Al. Partyzantów 57 PL-24-100 Puławy"

Zwischen den Angaben für Portugal und Spanien wird Folgendes eingefügt:

"Slowakei:	Neuroimunologický ústav SAV Dúbravská cesta 9 SK-942 45 Bratislava
Slowenien:	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana"

87. 32002 L 0004: Richtlinie 2002/4/EG der Kommission vom 30. Januar 2002 über die Registrierung von Legehennenbetrieben gemäß der Richtlinie 1999/74/EG des Rates (ABl. L 30 vom 31.1.2002, S. 44).

Die Liste unter der Nummer 2.2 des Anhangs erhält folgende Fassung:

"AT	Österreich
BE	Belgien
CY	Zypern
CZ	Tschechische Republik
DE	Deutschland
DK	Dänemark
EE	Estland
EL	Griechenland
ES	Spanien
FI	Finnland
FR	Frankreich
HU	Ungarn
IE	Irland
IT	Italien
LT	Litauen
LU	Luxemburg
LV	Lettland
MT	Malta
NL	Niederlande
PL	Polen
PT	Portugal
SE	Schweden

SI	Slowenien
SK	Slowakei
UK	Vereinigtes Königreich"

88. 32002 D 0024: Entscheidung 2002/24/EG der Kommission vom 11. Januar 2002 mit Sonderbedingungen für die Einfuhr von Fischereierzeugnissen mit Ursprung in der Republik Slowenien (ABl. L 11 vom 15.1.2002, S. 20).

Die Entscheidung 2002/24/EG wird aufgehoben.

89. 32002 L 0060: Richtlinie 2002/60/EG des Rates vom 27. Juni 2002 zur Festlegung von besonderen Vorschriften für die Bekämpfung der Afrikanischen Schweinepest sowie zur Änderungen der Richtlinie 92/119/EWG hinsichtlich der Teschener Krankheit und der Afrikanischen Schweinepest (ABl. L 192 vom 20.7.2002, S. 27)

Anhang IV wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik
Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland
Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Zypern
Τμήμα Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
Διεύθυνση Κτηνιατρικής και Δημόσιας Υγείας
Γενική Διεύθυνση Κτηνιατρικής
Υπουργείο Γεωργίας
Αχαρνών 2, 10176
Αθήνα

Lettland
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litauen
Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn
Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta
Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road - Pirbright
Woking - Surrey GU24 ONF
United Kingdom"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen
Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
ul. Wodna 7
PL-98-220 Zduńska Wola"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien
Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI–1000 Ljubljana

Slowakei
Štátny veterinárny ústav
Pod dráhami 918
SK–960 86 Zvolen"

90. 32002 D 0199: Entscheidung 2002/199/EG der Kommission vom 30. Januar 2002 zur Festlegung der Veterinärbedingungen und Veterinärbescheinigungen bei der Einfuhr von lebenden Rindern und Schweinen aus bestimmten Drittländern (ABl. L 71 vom 13.3.2002, S. 1), geändert durch:

– 32002 D 0578: Entscheidung 2002/578/EG der Kommission vom 10.7.2002 (ABl. L 183 vom 12.7.2002, S. 62)

a) In Anhang I werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Estland
Zypern

Ungarn
Litauen
Lettland
Malta
Polen
Slowenien
Slowakische Republik.

b) In Anhang II werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Estland
Zypern
Ungarn
Litauen
Lettland
Malta
Polen
Slowenien
Slowakische Republik.

91. 32002 D 0613: Entscheidung 2002/613/EG der Kommission vom 19. Juli 2002 mit Einfuhrvorschriften für Schweinesperma (ABl. L 196 vom 25.7.2002, S. 45)

a) In Anhang II wird Folgendes gestrichen:

"Ungarn
Zypern"

b) Die Überschrift des Anhangs IV erhält folgende Fassung:

"(Schweiz)"

c) In Anhang V werden die Einträge für folgende Staaten gestrichen:

Zypern
Ungarn.

II. PFLANZENSCHUTZRECHT

1. 31995 D 0514: Entscheidung 95/514/EG des Rates vom 29. November 1995 über die Gleichstellung von Feldbesichtigungen von Saatgutvermehrungsbeständen in Drittländern und über die Gleichstellung von in Drittländern erzeugtem Saatgut (ABl. L 296 vom 9.12.1995, S. 34), geändert durch:

– 31996 D 0217: Entscheidung 96/217/EG der Kommission vom 8.3.1996 (ABl. L 72 vom 21.3.1996, S. 37)
– 31997 D 0033: Entscheidung 97/33/EG des Rates vom 17.12.1996 (ABl. L 13 vom 16.1.1997, S. 31)
– 31998 D 0162: Entscheidung 98/162/EG des Rates vom 16.2.1998 (ABl. L 53 vom 24.2.1998, S. 21)
– 31998 D 0172: Entscheidung 98/172/EG der Kommission vom 17.2.1998 (ABl. L 63 vom 4.3.1998, S. 29)
– 32000 D 0326: Entscheidung 2000/326/EG des Rates vom 2.5.2000 (ABl. L 114 vom 13.5.2000, S. 30)
– 32002 D 0276: Entscheidung 2002/276/EG der Kommission vom 12.4.2002 (ABl. L 96 vom 13.4.2002, S. 28)

Im Anhang Teil I werden die Einträge für die folgenden Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Ungarn
Polen
Slowenien
Slowakei.

2. 31997 D 0005: Entscheidung 97/5/EG der Kommission vom 12. Dezember 1996 zur Anerkennung Ungarns als frei von *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman und Kotthoff) Davis *et al* (ABl. L 2 vom 4.1.1997, S. 21)

Die Entscheidung 97/5/EG wird aufgehoben.

3. 31997 D 0788: Entscheidung 97/788/EG des Rates vom 17. November 1997 über die Gleichstellung von Erhaltungszüchtungskontrollen durch Drittländer (ABl. L 322 vom 25.11.1997, S. 39), geändert durch:

– 32002 D 0580: Entscheidung 2002/580/EG des Rates vom 18.6.2002 (ABl. L 184 vom 13.7.2002, S. 26)

a) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Tschechische Republik
Ungarn
Polen
Slowenien
Slowakei.

b) Im Anhang Fußnote 1 werden folgende Eintragungen gestrichen:

"CZ = Tschechische Republik", "HU = Ungarn", "PL = Polen", "SI = Republik Slowenien" und "SK = Slowakische Republik"

4. 31998 D 0083: Entscheidung 98/83/EG der Kommission vom 8. Januar 1998 zur Anerkennung mehrerer Drittländer und Gebiete von Drittländern als frei von *Xanthomonas campestris* (für Citrus pathogene Stämme), *Cercospora angolensis Carv. et Mendes* und *Guignardia citricarpa Kiely* (für Citrus pathogene Stämme) (ABl. L 15 vom 21.1.1998, S. 41), geändert durch:

– 31999 D 0104: Entscheidung 1999/104/EG der Kommission vom 26.1.1999 (ABl. L 33 vom 6.2.1999, S. 27)
– 32001 D 0440: Entscheidung 2001/440/EG der Kommission vom 29.5.2001 (ABl. L 155 vom 12.6.2001, S. 13)

In Artikel 1 erster Gedankenstrich werden folgende Länder gestrichen:

"Zypern" und "Malta"

5. 32000 L 0029: Richtlinie 2000/29/EG des Rates vom 8. Mai 2000 über Maßnahmen zum Schutz der Gemeinschaft gegen die Einschleppung und Ausbreitung von Schadorganismen der Pflanzen und Pflanzenerzeugnisse (ABl. L 169 vom 10.7.2000, S. 1), geändert durch:

– 32001 L 0033: Richtlinie 2001/33/EG der Kommission vom 8.5.2001 (ABl. L 127 vom 9.5.2001, S. 42)
– 32002 L 0028: Richtlinie 2002/28/EG der Kommission vom 19.3.2002 (ABl. L 77 vom 20.3.2002, S. 23)
– 32002 L 0036: Richtlinie 2002/36/EG der Kommission vom 29.4.2002 (ABl. L 116 vom 3.5.2002, S. 16)
- 32002 L 0089: Richtlinie 2002/89/EG des Rates vom 28.11.2002 (ABl. L 355 vom 30.12.2002, S. 45)

a) In Anhang I Teil B Buchstabe a wird nach Nummer 1 der Tabelle Folgendes eingefügt:

1.		
"1.1.	*Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)	CY"

b) In Anhang I Teil B Buchstabe a erhalten die Nummern 2 und 3 der Tabelle folgende Fassung:

"2.	*Globodera pallida* (Stone) *Behrens*	FI, LV, SI, SK
3.	*Leptinotarsa decemlineata* Say	E (Ibiza und Menorca), IRL, CY, M, P (Azoren und Madeira), UK, S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlands Län, Halland), FI (die Distrikte Åland, Turku, Uusimaa, Kymi, Häme, Pirkanmaa, Satakunta)"

c) In Anhang I Teil B Buchstabe b erhält die Nummer 1 der Tabelle folgende Fassung:

"1.	Virus der Vergilbungskrankheit der Beta-Rübe	DK, F (Bretagne), FI, IRL, LT, P (Azoren), S, UK (Nordirland)"

d) In Anhang II Teil A Kapitel I Buchstabe a wird folgende Nummer gestrichen:

"14.	*Eotetranychus orientalis* Klein	Pflanzen von *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. oder ihre Hybriden, außer Samen und Früchten"

e) In Anhang II Teil A Kapitel II Buchstabe a wird nach Nummer 6 Folgendes eingefügt:

"6.1	*Eutetranychus orientalis* Klein	Pflanzen von *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. oder ihre Hybriden, außer Samen und Früchten"

f) In Anhang II Teil B Buchstabe a erhält Nummer 6 Buchstabe d der Tabelle folgende Fassung:

"6 d)	*Ips sexdentatus* Börner	Pflanzen von *Abies* Mill., *Larix* Mill., *Picea* A. Dietr., *Pinus* L. von mehr als 3 m Höhe, außer Früchten und Samen, Holz von Nadelbäumen (*Coniferales*) mit Rinde, lose Rinde von Nadelbäumen	IRL, CY, UK (N-IRL, Insel Man)"

g) In Anhang II Teil B Buchstabe b erhält die Nummer 2 der Tabelle b folgende Fassung:

"2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al*.	Pflanzenteile, außer Früchten, Samen und Pflanzen, zum Anpflanzen bestimmt, jedoch einschließlich lebendem Blütenstaub zur Bestäubung von *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. außer *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers. und *Stranvaesia* Lindl.	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: die Provinzen Forlí-Cesena, Parma, Piacenza und Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardegna; Sicilia; Toscana; Trentino-Alto Adige: die autonomen Provinzen Bolzano und Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: ausgenommen in der Provinz Rovigo die Gemeinden Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po,

		Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, und in der Provinz Padova die Gemeinden Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, und in der Provinz Verona die Gemeinden Palù, Roverchiara, Legnago (der Teil des Gemeindegebiets nordöstlich der Transpolesana Nationalstraße), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), LV, LT, A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tirol (Verwaltungsbezirk Lienz), Steier-mark, Wien), P, SI, SK, FI, UK (Nordirland, Isle of Man und die Kanalinseln)"

"

h) In Anhang II Teil B erhält Buchstabe d mit der Tabelle folgende Fassung:

"d) Viren und virusähnliche Krankheitserreger

Art	Befallsgegenstand	Schutzgebiet(e)
1. Virus der Tristeza-Krankheit der Orange (europäische Isolate)	Früchte von *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf., und ihre Hybriden, mit Blättern und Stielen	EL, F (Korsika), I, M, P

"

i) In Anhang III Teil A Nummer 12 wird in der rechten Spalte Folgendes gestrichen:

"Zypern" und "Malta"

j) In Anhang III Teil A Nummer 14 wird in der rechten Spalte Folgendes gestrichen:

"Estland, Lettland, Litauen", "Zypern" und "Malta"

k) Anhang III Teil B erhält folgende Fassung:

"TEIL B

PFLANZEN, PFLANZENERZEUGNISSE UND ANDERE GEGENSTÄNDE, DEREN VERBRINGEN IN BESTIMMTE SCHUTZGEBIETE VERBOTEN IST

	Bezeichnung	Schutzgebiete
1.	Unbeschadet der Verbote, die für die Pflanzen in Anhang III Teil A Nummern 9 und 18 gelten, gegebenenfalls Pflanzen und lebender Blütenstaub zur Bestäubung von *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. außer *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers., *Stranvaesia* Lindl., außer Samen und Früchten, mit Ursprung in anderen Drittländern als solchen, die nach dem Verfahren des Artikels 18 als frei von Erwinia amylovora (Burr.) Winsl. et al. anerkannt worden sind	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: die Provinzen Forlí-Cesena, Parma, Piacenza und Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardegna; Sicilia; Toscana; Trentino-Alto Adige: die autonomen Provinzen Bolzano und Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: ausgenommen in der Provinz Rovigo die Gemeinden Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, und in der Provinz Padova die Gemeinden Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, und in der Provinz Verona die

	Gemeinden Palù, Roverchiara, Legnago (der Teil des Gemeindegebiets nordöstlich der Transpolesana Nationalstraße), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tirol (Verwaltungsbezirk Lienz), Steiermark, Wien), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Nordirland, Isle of Man und die Kanalinseln)

"

l) In Anhang IV Teil A Kapitel I Nummer 34 zweiter Gedankenstrich wird in der linken Spalte Folgendes gestrichen:

"Estland, Lettland, Litauen"

m) In Anhang IV Teil A Kapitel I Nummer 34 dritter Gedankenstrich wird in der linken Spalte Folgendes gestrichen:

"Zypern" und "Malta"

n) In Anhang IV Teil B Nummer 6 wird in der rechten Spalte nach "IRL" Folgendes eingefügt:

"CY"

o) In Anhang IV Teil B Nummer 12 wird in der rechten Spalte nach "IRL" Folgendes eingefügt:

"CY"

p) In Anhang IV Teil B Nummer 14.5 wird in der rechten Spalte nach "IRL" Folgendes eingefügt:

"CY"

q) Anhang IV Teil B Nummer 21 erhält folgende Fassung:

"21.	Pflanzen und lebender Blütenstaub zur Bestäubung von *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. außer *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers., *Stranvaesia* Lindl., außer Samen und Früchten	Unbeschadet der Verbote, die für die Pflanzen in Anhang III Teil A Nummern 9 und 18 sowie Anhang III Teil B Nummer 1 gelten, gegebenenfalls amtliche Feststellung, dass a) die Pflanzen aus den Schutzgebieten CZ (Süd-Mähren), E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna; Provinzen Forlí-Cesena, Parma, Piacenza und Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardegna; Sicilia; Toscana; Trentino-Alto Adige: autonome Provinzen Bolzano und Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: ausgenommen in der Provinz Rovigo die Gemeinden Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta,	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna; Provinzen Forlí-Cesena, Parma, Piacenza und Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardegna; Sicilia; Toscana; Trentino-Alto Adige: autonome Provinzen Bolzano und Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: ausgenommen in der Provinz Rovigo die Gemeinden Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara und in der Provinz Padova die Gemeinden Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi und in der

Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara und in der Provinz Padova die Gemeinden Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, und in der Provinz Verona die Gemeinden Palù, Roverchiara, Legnago (der Teil des Gemeindegebiets nordöstlich der Transpolesana Nationalstraße), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tirol (Verwaltungsbezirk Lienz), Steiermark, Wien), LV, LT, P, FI, SI, SK, UK (Nordirland, Isle of Man und die Kanalinseln) stammen oder b) die Pflanzen auf einer Fläche erzeugt wurden bzw. bei Verbringung in eine "Schutzzone" auf einer Fläche mindestens für ein Jahr erhalten wurden, die	Provinz Verona die Gemeinden Palù, Roverchiara, Legnago (der Teil des Gemeindegebiets nordöstlich der Transpolesana Nationalstraße), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tirol (Verwaltungsbezirk Lienz), Steiermark, Wien), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Nordirland, Isle of Man und die Kanalinseln)"

aa) in einer amtlich bezeichneten Schutzzone von mindestens 50 km^2 liegt, d.h. einer Zone, in der die Wirtspflanzen zumindest einem amtlich zugelassenen und überwachten Bekämpfungssystem unterliegen, anhand dessen die Gefahr der Ausbreitung von *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. durch die dort angebauten Pflanzen gering gehalten werden soll;

bb) vor Beginn der letzten abgeschlossenen Vegetationsperiode für den Anbau der Pflanzen nach Maßgabe dieser Nummer amtlich zugelassen wurde;

cc) sich ebenso wie die anderen Teile der Schutzzone seit Beginn der letzten abgeschlossenen Vegetationsperioden als frei von *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. erwiesen hat bei

– amtlichen Besichtigungen, die zumindest zweimal sowohl auf der Fläche selbst als auch im Umkreis

	von mindestens 250 m durchgeführt wurden, und zwar einmal im Juli/August und einmal im September/Oktober, und – im Umkreis von mindestens 1 km amtlichen Stichprobenkontrollen, die zumindest einmal zwischen Juli und Oktober an ausgewählten geeigneten Stellen, wo insbesondere geeignete Indikatorpflanzen wachsen, durchgeführt wurden, und amtlichen Tests, die an seit Beginn der letzten abgeschlossenen Vegetationsperiode amtlich gezogenen Proben von Pflanzen, die auf dem Feld oder den anderen Teilen der Schutzzone Anzeichen von *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. aufgewiesen haben, mit geeigneten Labormethoden durchgeführt wurden, und

	dd) von der ebenso wie von den anderen Teilen der Schutzzone keine Wirtspflanzen mit Anzeichen von Erwinia amylovora (Burr.) Winsl. et al. ohne vorherige amtliche Untersuchung oder Zustimmung entfernt wurden."	

r) In Anhang IV Teil B wird nach Nummer 21 Folgendes eingefügt:

"21.1. Pflanzen von *Vitis* L., außer Samen und Früchten	Unbeschadet des Verbots, das für Pflanzen in Anhang III Teil A Nummer 15 gilt, amtliche Feststellung, dass die Pflanzen a) ihren Ursprung in einem Gebiet haben, das als frei von *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) bekannt ist; oder b) in einem Gebiet erzeugt wurden, das bei amtlichen, in den letzten beiden abgeschlossenen Vegetationsperioden durchgeführten Besichtigungen als frei von *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) befunden wurde;	CY

	oder c) einer Begasung oder anderen geeigneten Behandlung gegen Daktulosphaira vitifoliae (Fitch) unterzogen wurden.	
21.2. Früchte von *Vitis* L.	Die Früchte müssen frei von Blättern sein und amtliche Feststellung, dass die Früchte a) ihren Ursprung in einem Gebiet haben, das als frei von *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) bekannt ist; oder b) in einem Gebiet erzeugt wurden, das bei amtlichen, in den letzten beiden abgeschlossenen Vegetationsperioden durchgeführten Besichtigungen als frei von *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) befunden wurde; oder c) einer Begasung oder anderen geeigneten Behandlung gegen *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) unterzogen wurden.	CY"

s) Anhang V Teil A Abschnitt II Nummer 1.9 wird wie folgt ergänzt:

", Früchte von *Vitis* L."

t) In Anhang V Teil B Abschnitt I Nummer 7 Buchstabe b wird Folgendes gestrichen:

"Estland, Lettland, Litauen", "Zypern" und "Malta"

u) In Anhang V Teil B Abschnitt II wird nach Nummer 6 Folgendes eingefügt:

"6 a) Früchte von *Vitis* L."

6. 32001 L 0032: Richtlinie 2001/32/EG der Kommission vom 8. Mai 2001 zur Anerkennung pflanzengesundheitlich besonders gefährdeter Schutzgebiete innerhalb der Gemeinschaft und zur Aufhebung der Richtlinie 92/76/EWG (ABl. L 127 vom 9.5.2001, S. 38), geändert durch:

– 32002 L 0029: Richtlinie 2002/29/EG der Kommission vom 19.3.2002 (ABl. L 77 vom 20.3.2002, S. 26)

a) In Artikel 1 werden folgende Absätze angefügt:

"Im Fall des Schadorganismus gemäß Buchstabe a Nummer 3.1 wird das Schutzgebiet für Zypern bis 31. März 2006 anerkannt.

Im Fall des Schadorganismus gemäß Buchstabe a Nummer 6 werden die Schutzgebiete für Lettland, Slowenien und die Slowakei bis 31. März 2006 anerkannt.

Im Fall des Schadorganismus gemäß Buchstabe a Nummer 11 wird das Schutzgebiet für Zypern bis 31. März 2006 anerkannt.

Im Fall des Schadorganismus gemäß Buchstabe a Nummer 13 werden die Schutzgebiete für Zypern und Malta bis 31. März 2006 anerkannt.

Im Fall des Schadorganismus gemäß Buchstabe b Nummer 2 werden die Schutzgebiete für Lettland, Litauen, Slowenien und die Slowakei bis 31. März 2006 anerkannt.

Im Fall des Schadorganismus gemäß Buchstabe d Nummer 1 wird das Schutzgebiet für Litauen bis 31. März 2006 anerkannt.

Im Fall des Schadorganismus gemäß Buchstabe d Nummer 3 wird das Schutzgebiet für Malta bis 31. März 2006 anerkannt."

b) Im Anhang wird unter Buchstabe a der Tabelle nach Nummer 3 folgende Nummer eingefügt:

"3.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)	Zypern,"

c) Im Anhang erhält Buchstabe a Nummer 6 der Tabelle folgende Fassung:

"6. *Globodera pallida* (Stone) Behrens	Lettland, Slowenien, Slowakische Republik, Finnland,"

d) Im Anhang erhält Buchstabe a Nummer 11 der Tabelle folgende Fassung:

"11. *Ips sexdentatus* Boerner	Irland, Zypern, Vereinigtes Königreich (Nordirland und Isle of Man)"

e) Im Anhang erhält Buchstabe a Nummer 13 der Tabelle folgende Fassung:

"13. *Leptinotarsa decemlineata* Say	Spanien (Ibiza und Menorca), Irland, Zypern, Malta, Portugal (Azoren und Madeira),Finnland (Bezirke Åland, Häme, Kymi, Pirkanmaa, Satakunta, Turku, Uusimaa), Schweden (die Grafschaften Blekinge, Gotlands, Halland, Kalmar und Skåne), Vereinigtes Königreich"

f) Im Anhang erhält Buchstabe b Nummer 2 der Tabelle folgende Fassung:

"2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.	Spanien, Frankreich (Korsika), Irland, Italien (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: die Provinzen Forlí-Cesena, Parma, Piacenza und Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardegna; Sicilia; Toscana; Trentino-Alto Adige: die autonomen Provinzen Bolzano und Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: ausgenommen in der Provinz Rovigo die Gemeinden Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda,

	Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara und in der Provinz Padova die Gemeinden Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi und in der Provinz Verona die Gemeinden Palù, Roverchiara, Legnago (der Teil des Gemeindegebiets nordöstlich der Transpolesana Nationalstraße), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), Österreich (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tirol (Verwaltungsbezirk Lienz), Steiermark, Wien), Portugal, Slowenien, Slowakische Republik, Finnland, Vereinigtes Königreich (Nordirland, Isle of Man und die Kanalinseln)"

g) Im Anhang erhält Buchstabe d Nummer 1 der Tabelle folgende Fassung:

"1. Virus der Vergilbungskrankheit der Beta-Rübe	Dänemark, Frankreich (Bretagne), Irland, Litauen, Portugal (Azoren), Finnland, Schweden, Vereinigtes Königreich (Nordirland)"

h) Im Anhang erhält Buchstabe d Nummer 3 der Tabelle folgende Fassung:

"3. Virus der Tristeza-Krankheit (Europäische Stämme)	Griechenland, Frankreich (Korsika), Italien, Malta, Portugal"

7. 32001 D 0575: Entscheidung 2001/575/EG der Kommission vom 13. Juli 2001 zur Anerkennung der Slowakei und Sloweniens als frei von*Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckerman und Kotthoff) Davis et al. (ABl. L 203 vom 28.7.2001, S. 22)

Die Entscheidung 2001/575/EG wird aufgehoben.

8. 32002 D 0674: Entscheidung 2002/674/EG der Kommission vom 22. August 2002 zur Anerkennung der Slowakischen Republik als frei von *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.
(ABl. L 228 vom 24.8.2002, S. 33)

Die Entscheidung 2002/674/EG wird aufgehoben.

7. FISCHEREI

1. 31994 R 2211: Verordnung (EG) Nr. 2211/94 der Kommission vom 12. September 1994 zur Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 3759/92 des Rates hinsichtlich der Mitteilung der Preise von eingeführten Fischereierzeugnissen (ABl. L 238 vom 13.9.1994, S. 1), geändert durch:

– 31998 R 2431: Verordnung (EG) Nr. 2431/98 der Kommission vom 11.11.1998 (ABl. L 302 vom 12.11.1998, S. 13)

– 31999 R 2805: Verordnung (EG) Nr. 2805/1999 der Kommission vom 22.12.1999 (ABl. L 340 vom 31.12.1999, S. 51)

a) In Anhang I wird Folgendes hinzugefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK	Praha
ESTLAND	Meeruse
	Lehtma
	Pärnu
	Veere
ZYPERN	Λεμεσός

LETTLAND	Mērsrags
	Lielupe
	Liepāja
	Pāvilosta
	Rīga
	Roja
	Salacgrīva
	Skulte
	Ventspils
LITAUEN	Klaipėda
	Marijampolė
	Vilnius
	Kaunas
	Šiauliai
	Mažeikiai
UNGARN	Budapest
MALTA	Ajruport Internazzjonali ta' Malta, Luqa
	Freihafen von Malta, Marsaxlokk

POLEN	Darłowo
	Dziwnów
	Gdańsk (Danzig)
	Gdynia
	Hel
	Kołobrzeg
	Szczecin (Stettin)
	Świnoujście
	Ustka
	Władysławowo
SLOWENIEN	Gruškovje
	Obrežje
	Jelšane
	Luka Koper
	Letališče Brnik
	Dobova
	Dragonja
	Metlika
	Zavrč
SLOWAKEI	alle Zollstellen, die an der Überführung von Waren in den zollrechtlich freien Verkehr beteiligt sind."

(b) Anhang II, Tabelle I wird wie folgt geändert: zwischen die Angaben für Belgien und Deutschland wird Folgendes eingefügt:

"CY Zypern
CZ Tschechische Republik"

zwischen die Angaben für Dänemark und Spanien wird Folgendes eingefügt:

"EE Estland"

zwischen die Angaben für Griechenland und Irland wird Folgendes eingefügt:

"HU Ungarn"

zwischen die Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"LT Litauen
LV Lettland"

zwischen die Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"MT Malta"

zwischen die Angaben für die Niederlande und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"PL Polen"

zwischen die Angaben für Portugal und Schweden wird Folgendes eingefügt:

"SI Slowenien
SK Slowakei".

c) In Anhang II Tabelle 2 wird Folgendes hinzugefügt:

Code	Währung
CZK	Tschechische Krone
EEK	Estnische Krone
CYP	Zypern-Pfund
LVL	Lettischer Lats
LTL	Litauische Litas
HUF	Ungarischer Forint
MTL	Maltesische Lira
PLN	Polnischer złoty
SIT	Slowenischer Tolar
SKK	Slowakische Krone

2. 31996 R 2406: Verordnung (EG) Nr. 2406/96 des Rates vom 26. November 1996 über gemeinsame Vermarktungsnormen für bestimmte Fischereierzeugnisse (ABl. L 334 vom 23.12.1996, S. 1), geändert durch:

– 31997 R 0323: Verordnung (EG) Nr. 323/97 der Kommission vom 21.2.1997 (ABl. L 52 vom 22.2.1997, S. 8)

– 32000 R 2578: Verordnung (EG) Nr. 2578/2000 des Rates vom 17.11.2000 (ABl. L 298 vom 25.11.2000, S. 1)

– 32001 R 2495: Verordnung (EG) Nr. 2495/2001 der Kommission vom 19.12.2001 (ABl. L 337 vom 20.12.2001, S. 23)

In der Tabelle in Anhang II erhalten die Einträge für die Größenklassen von Hering (*Clupea harengus*) folgende Fassung:

"Atlantikhering (*Clupea harengus*)	1 2 3 4(a)	0,250 und mehr 0,125 bis 0,250 0,085 bis 0,125 0,050 bis 0,085	4 oder weniger 5 bis 8 9 bis 11 12 bis 20	1 2 3	ICES Vb (EG-Zone) (a) (b)	20 cm 20 cm 18 cm 20 cm
Ostseehering (*Clupea harengus*), gefangen und angelandet südlich von 59°30’	4(b)	0,036 bis 0,085	12 bis 27			
Ostseehering (*Clupea harengus*), gefangen und angelandet nördlich von 59°30’	4(c) 5 6 7	0,057 bis 0,085 0,031 bis 0,057 0,023 bis 0,031 0,014 bis 0,023	12 bis 17 18 bis 32 33 bis 44 45 bis 70"			
Ostseehering (*Clupea harengus*), gefangen und angelandet in Hoheitsgewässern von Estland und Lettland	7(a) 7(b)	0,023 bis 0,036 0,014 bis 0,023	28 bis 44 45 bis 70			
Ostseehering (*Clupea harengus*), gefangen und angelandet im Golf von Riga	8	0,010 bis 0,014	71 bis 100			

3. 32000 R 0104: Verordnung (EG) Nr. 104/2000 des Rates vom 17. Dezember 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Erzeugnisse der Fischerei und der Aquakultur (ABl. L 17 vom 21.1.2000, S. 22)

In Anhang IV wird in der Tabelle Folgendes hinzugefügt:

"19.	Sprotte *(Sprattus sprattus)*	ex 0302 61 80
20.	Gemeine Goldmakrele *(Coryphaena hippurus)*	ex 0302 69 99"

4. 32001 R 0080: Verordnung (EG) Nr. 80/2001 der Kommission vom 16. Januar 2001 mit Durchführungsbestimmungen zu der Verordnung (EG) Nr. 104/2000 des Rates in Bezug auf die Mitteilungen zur Anerkennung von Erzeugerorganisationen, zur Festsetzung der Preise und zu den Interventionen im Rahmen der gemeinsamen Marktorganisation für Erzeugnisse der Fischerei und der Aquakultur (ABl. L 13 vom 17.1.2001, S. 3), geändert durch

– 32001 R 2494: Verordnung (EG) Nr. 2494/2001 der Kommission vom 19.12.2001 (ABl. L 337 vom 20.12.2001, S. 22).

a) In Anhang VIII Tabelle 1 wird Folgendes hinzugefügt:

Codes "NUTS" und "ISO-A3"	Land	"NUTS"-Bezeichnung
CZ	Česká republika	
CZ01		Praha
EE	Eesti	
EE001		Põhja-Eesti
EE002		Kesk-Eesti
EE003		Kirde-Eesti
EE004		Lääne-Eesti
EE005		Lõuna-Eesti
CY	Κύπρος	
LV	Latvija	
LV001		Rīga
LV002		Vidzeme
LV003		Kurzeme
LV004		Zemgale
LV005		Latgale
LT	Lietuva	
LT001		Alytaus (apskritis)
LT002		Kauno (apskritis)
LT003		Klaipėdos (apskritis)
LT004		Marijampolės (apskritis)
LT005		Panevėžio (apskritis)
LT006		Šiaulių (apskritis)
LT007		Tauragės (apskritis)
LT008		Telšių (apskritis)

LT009		Utenos (apskritis)
LT00A		Vilniaus (apskritis)
HU	Magyarorszàg	
HU01		Közép Magyarország
HU02		Közép Dunántúl
HU03		Nyugat-Dunántúl
HU04		Dél-Dunántúl
HU05		Észak-Magyarország
HU06		Észak-Alföld
HU07		Dél-Alföld
MT	Malta	
PL	Polska	
PL01		Dolnośląskie
PL02		Kujawsko-Pomorskie
PL03		Lubelskie
PL04		Lubuskie
PL05		Łódzkie
PL06		Małopolskie
PL07		Mazowieckie
PL08		Opolskie
PL09		Podkarpackie
PL0A		Podlaskie
PL0B		Pomorskie
PL0C		Śląskie
PL0D		Świętokrzyskie
PL0E		Warmińsko-Mazurskie
PL0F		Wielkopolskie
PL0G		Zachodniopomorskie
SI	Slovenija	
SK	Slovensko	Slovenská republika

b) In Anhang VIII Tabelle 6 wird Folgendes hinzugefügt:

Code	Währung
CZK	tschechische Krone
EEK	estnische Krone
CYP	Zypern-Pfund
LVL	lettischer Lats
LTL	litauische Litas
HUF	ungarischer Forint
MTL	maltesische Lira
PLN	polnischer złoty
SIT	slowenischer Tolar
SKK	slowakische Krone

c) In Anhang VIII Tabelle 7 wird Folgendes hinzugefügt:

Code	Art
"DOL	*Coryphaena hippurus*"
"SPR	*Sprattus sprattus*"

5. 32001 R 2065: Verordnung (EG) Nr. 2065/2001 der Kommission vom 22. Oktober 2001 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 104/2000 des Rates hinsichtlich der Verbraucherinformation bei Erzeugnissen der Fischerei und der Aquakultur (ABl. L 278 vom 23.10.2001)

Artikel 4 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für spanisch und für dänisch wird Folgendes eingefügt:

– "auf tschechisch:
"… uloveno v moři …" oder "… uloveno ve sladkých vodách …" oder "… pochází z chovu …","

Zwischen den Angaben für deutsch und für griechisch wird Folgendes eingefügt:

– "auf estnisch:
"... püütud merest ..." oder "... püütud sisevetest ..." oder "... kasvatatud ...","

Zwischen den Angaben für italienisch und für niederländisch wird Folgendes eingefügt:

– "auf lettisch:
"… nozvejots jūrā …" oder "… nozvejots saldūdeņos …" oder "… izaudzēts …",

– auf litauisch:
"… sužvejota …" oder "… sužvejota gėluose vandenyse …" oder "… užauginta …",

– auf ungarisch:
"… tengeri halzsákmányból …", "... édesvízi halzsákmányból ..." oder "… akvakultúrából …",

– auf maltesisch:
"… maqbud mill- baħar …" oder "… maqbud mill- ilma ħelu …" oder "… prodott ta" l-akwakultura …","

Zwischen den Angaben für niederländisch und für portugiesisch wird Folgendes eingefügt:

– "auf polnisch:
"… poławiane w morzu …" oder "… poławiane w wodach śródlądowych …" oder "… produkty pochodzące z chowu lub hodowli …","

Zwischen den Angaben für portugiesisch und für finnisch wird Folgendes eingefügt:

– "auf slowakisch:
"... produkt morského rybolovu ...." oder "... produkt zo sladkovodného rybárstva ..." oder "... produkt farmového chovu rýb ...",

– auf slowenisch:
" ... ujeto ..." oder "... ujeto v celinskih vodah …" oder "... vzrejeno ... " oder "... gojeno ...","

8. VERKEHRSPOLITIK

A. LANDVERKEHR

31970 R 1108: Verordnung (EWG) Nr. 1108/70 des Rates vom 4. Juni 1970 zur Einführung einer Buchführung über die Ausgaben für die Verkehrswege des Eisenbahn-, Straßen- und Binnenschiffsverkehrs (ABl. L 130 vom 15.6.1970, S. 4), geändert durch:

- 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)
- 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
- 11979 R 1384: Verordnung (EWG) Nr. 1384/79 des Rates vom 25.6.1979 (ABl. L 167 vom 5.7.1979, S. 1)
- 31981 R 3021: Verordnung (EWG) Nr. 3021/81 des Rates vom 19.10.1981 (ABl. L 302 vom 23.10.1981, S. 8)
- 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
- 31990 R 3572: Verordnung (EWG) Nr. 3572/90 des Rates vom 4.12.1990 (ABl. L 353 vom 17.12.1990, S. 12)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Anhang II wird wie folgt geändert:

a) Unter der Überschrift "A.1. EISENBAHNEN - Hauptnetze" wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik

— Správa železniční dopravní cesty s.o."

"Republik Estland

— AS Eesti Raudtee;

— Edelaraudtee AS"

"Republik Lettland

— Valsts akciju sabiedrība "Latvijas Dzelzceļš" (LDZ)"

"Republik Litauen

— Akcinė bendrovė 'Lietuvos geležinkeliai'"

"Republik Ungarn

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV)

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)"

"Republik Polen

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A."

"Republik Slowenien

— Slovenske železnice (SŽ)"

"Slowakische Republik

— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)".

b) Unter der Überschrift "A.2. EISENBAHNEN - Eisenbahnen des öffentlichen Verkehrs, die an das Hauptnetz angeschlossen sind (ausgenommen Stadtbahnen)", wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik

— Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD) a.s.

— Connex Morava, a.s.

— OKD Doprava, a.s.

— Viamont, a.s."

"Republik Estland

— AS Eesti Raudtee

— Edelaraudtee AS"

"Republik Lettland

— Valsts akciju sabiedrība "Latvijas Dzelzceļš" (LDZ)

— Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC"

"Republik Litauen

— Akcinė bendrovė 'Lietuvos geležinkeliai'"

"Republik Ungarn

— Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)"

"Republik Polen

— Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. – Rybnik

— Kopalnia Piasku “Kuźnica Warężyńska” S.A. – Dąbrowa Górnicza

— Kopalnia Piasku “Szczakowa” S.A. – Jaworzno

— Kopalnia Piasku “Kotlarnia” S.A. – Kotlarnia

— Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju

— Kopalnia Piasku “Maczki Bór” Sp. z o.o. – Sosnowiec".

c) Unter der Überschrift "B. STRASSE" wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik

1. Dálnice
2. Silnice
3. Místní komunikace

"Republik Estland

1. Põhimaanteed
2. Tugimaanteed
3. Kõrvalmaanteed
4. Kohalikud maanteed ja tänavad"

"Republik Zypern

1. Αυτοκινητόδρομοι
2. Κύριοι Δρόμοι
3. Δευτερεύοντες Δρόμοι
4. Τοπικοί Δρόμοι"

"Republik Lettland

1. Valsts galvenie autoceļi
2. Valsts 1. šķiras autoceļi
3. Valsts 2. šķiras autoceļi
4. Pilsētu ielas un autoceļi"

"Republik Litauen

1. Magistraliniai keliai
2. Krašto keliai
3. Rajoniniai keliai"

"Republik Ungarn

1. Gyorsforgalmi utak
2. Főutak
3. Mellékutak
4. Önkormányzati utak"

"Republik Malta

1. Toroq Arterjali
2 Toroq Distributorji
3. Toroq Lokali"

"Republik Polen

1. Drogi krajowe
2. Drogi wojewódzkie
3. Drogi powiatowe
4. Drogi gminne"

"Republik Slowenien

1. Avtoceste
2. Hitre ceste
3. Glavne ceste
4. Regionalne ceste
5. Lokalne ceste
6. Javne poti"

"Slowakische Republik

1. Diaľnice
2. Rýchlostné cesty
3. Cesty I. triedy
4. Cesty II. triedy
5. Cesty III. triedy
6. Miestne komunikácie".

B. SEEVERKEHR

31971 R 0281: Verordnung (EWG) Nr. 281/71 der Kommission vom 9. Februar 1971 zur Festlegung des in Artikel 3 Buchstabe e der Verordnung (EWG) Nr. 1108/70 des Rates vom 4. Juni 1970 genannten Verzeichnisses der Seeschifffahrtsstraßen (ABl. L 33 vom 10.2.1971, S. 11), geändert durch:

– 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)
– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Im Anhang wird Folgendes hinzugefügt:

"Republik Polen

(1) der Teil des Sees Jezioro Nowowarpieńskie und der Teil des Zalew Szczeciński (Stettiner Haff) - einschließlich Świna und Dziwna und Zalew Kamieński (Camminer Bodden) -, die östlich der internationalen Grenze zwischen der Republik Polen und der Bundesrepublik Deutschland liegen, sowie die Odra (Oder) zwischen dem Zalew Szczeciński (Stettiner Haff) und den Hafengewässern von Szczecin (Stettin),

(2) der Teil der Zatoka Gdańska (Danziger Bucht), der innerhalb einer Basislinie liegt, die von einem Punkt 54° 37' 36" nördlicher Breite und 18° 49' 18" östlicher Länge - auf der Mierzeja Helska (Halbinsel Hel) zu einem Punkt 54° 22' 12" nördlicher Breite und 19° 21' 00" östlicher Länge - auf der Mierzeja Wiślana (Frische Nehrung) - verläuft,

(3) der Teil des Zalew Wiślany (Frisches Haff), der südwestlich der durch das Haff verlaufenden Staatsgrenze zwischen der Republik Polen und der Russischen Föderation liegt,

(4) die Hafengewässer, die von der Seeseite her durch eine Linie abgegrenzt sind, welche die fest zur Hafenanlage gehörenden ständigen Hafeneinrichtungen, die am weitesten auf offener See liegen, miteinander verbindet."

C. STRASSENVERKEHR

1. 31985 R 3821: Verordnung (EWG) Nr. 3821/85 des Rates vom 20. Dezember 1985 über das Kontrollgerät im Straßenverkehr (ABl. L 370 vom 31.12.1985, S. 8), geändert durch:

– 31990 R 3314: Verordnung (EWG) Nr. 3314/90 der Kommission vom 16.11.1990 (ABl. L 318 vom 17.11.1990, S. 20)

– 31990 R 3572: Verordnung (EWG) Nr. 3572/90 des Rates vom 4.12.1990 (ABl. L 353 vom 17.12.1990, S. 12)
– 31992 R 3688: Verordnung (EWG) Nr. 3688/92 der Kommission vom 21.12.1992 (ABl. L 374 vom 22.12.1992, S. 12)
– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31995 R 2479: Verordnung (EG) Nr. 2479/95 der Kommission vom 25.10.1995 (ABl. L 256 vom 26.10.1995, S. 8)
– 31997 R 1056: Verordnung (EG) Nr. 1056/97 der Kommission vom 11.6.1997 (ABl. L 154 vom 12.6.1997, S. 21)
– 31998 R 2135: Verordnung (EG) Nr. 2135/98 des Rates vom 24.9.1998 (ABl. L 274 vom 9.10.1998, S. 1)
– 32002 R 1360: Verordnung (EG) Nr. 1360/2002 der Kommission vom 13.6.2002 (ABl. L 207 vom 5.8.2002, S. 1)

a) Anhang I B Kapitel IV (1) Nummer 172 erhält folgende Fassung:

"dieselben Wörter in den anderen Gemeinschaftssprachen als grafischen Hintergrund der Karte:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNY	KARTA PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TÖÖKOJA KAART	TÖÖANDJA KAART
EL	ΚΑΡΤΑ ΟΔΗΓΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL' AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBNĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ
HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJIET	KARTA TAL-KUMPANNIJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJAAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

"

b) Anhang I B Kapitel IV (1) Nummer 174 erhält folgende Fassung:

"das Unterscheidungszeichen des ausstellenden Mitgliedstaats im Negativdruck in einem blauen Rechteck, umgeben von zwölf gelben Sternen:

B:	Belgien
CZ:	Tschechische Republik
DK:	Dänemark
D:	Deutschland
EST:	Estland
GR:	Griechenland
E:	Spanien
F:	Frankreich
IRL:	Irland
I:	Italien
CY:	Zypern
LV:	Lettland
LT:	Litauen
L:	Luxemburg
H:	Ungarn
M:	Malta

NL:	Niederlande
A:	Österreich
PL:	Polen
P:	Portugal
SLO:	Slowenien
SK:	Slowakei
FIN:	Finnland
S:	Schweden
UK:	Vereinigtes Königreich".

c) Die Liste in Anhang II Abschnitt I Nummer 1 erhält folgende Fassung:

"Belgien	6,
Tschechische Republik	8,
Dänemark	18,
Deutschland	1,
Estland	29,
Griechenland	23,
Spanien	9,
Frankreich	2
Irland	24,
Italien	3,
Zypern	CY,
Lettland	32,
Litauen	36,
Luxemburg	13,
Ungarn	7,

Malta	MT,
Niederlande	4,
Österreich	12,
Polen	20,
Portugal	21,
Slowenien	26,
Slowakei	27,
Finnland	17,
Schweden	5,
Vereinigtes Königreich	11".

2. 31991 L 0439: Richtlinie 91/439/EWG des Rates vom 29. Juli 1991 über den Führerschein (ABl. Nr. L 237 vom 24.8.1991, S. 1), geändert durch:

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 L 0072: Richtlinie 94/72/EG des Rates vom 19.12.1994 (ABl. L 337 vom 24.12.1994, S. 86)
- 31996 L 0047: Richtlinie 96/47/EG des Rates vom 23.7.1996 (ABl. L 235 vom 17.9.1996, S. 1)
- 31997 L 0026: Richtlinie 97/26/EG des Rates vom 2.6.1997 (ABl. L 150 vom 7.6.1997, S. 41)
- 32000 L 0056: Richtlinie 2000/56/EG der Kommission vom 14.9.2000 (ABl. L 237 vom 21.9.2000, S. 45)

a) In Anhang I wird Nummer 2 dritter Gedankenstrich nach den Worten "Seite 1 enthält" durch folgende Fassung ersetzt:

"– das Unterscheidungszeichen des Mitgliedstaats, der den Führerschein ausstellt, wie folgt:

B:	Belgien	L:	Luxemburg
CZ:	Tschechische Republik	H:	Ungarn
DK:	Dänemark	M:	Malta
D:	Deutschland	NL:	Niederlande
EST:	Estland	A:	Österreich
GR:	Griechenland	PL:	Polen
E:	Spanien	P:	Portugal
F:	Frankreich	SLO:	Slowenien
IRL:	Irland	SK:	Slowakei
I:	Italien	FIN:	Finnland
CY:	Zypern	S:	Schweden
LV:	Lettland	UK:	Vereinigtes Königreich".
LT:	Litauen		

b) Anhang I Nummer 3 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"Will ein Mitgliedstaat diese Eintragungen in einer anderen Landessprache abfassen als einer der folgenden Sprachen: Dänisch, Deutsch, Englisch, Estnisch, Finnisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Lettisch, Litauisch, Maltesisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Slowakisch, Slowenisch, Spanisch, Schwedisch, Tschechisch, Ungarisch, so erstellt er unbeschadet der übrigen Bestimmungen dieses Anhangs unter Verwendung einer der vorgenannten Sprachen eine zweisprachige Fassung des Führerscheins."

c) Anhang Ia Nummer 2 Buchstabe c erhält folgende Fassung:

"c) das Unterscheidungszeichen des ausstellenden Mitgliedstaats im Negativdruck in einem blauen Rechteck, umgeben von zwölf gelben Sternen:

B:	Belgien	L:	Luxemburg
CZ:	Tschechische Republik	H:	Ungarn
DK:	Dänemark	M:	Malta
D:	Deutschland	NL:	Niederlande
EST:	Estland	A:	Österreich
GR:	Griechenland	PL:	Polen
E:	Spanien	P:	Portugal
F:	Frankreich	SLO:	Slowenien
IRL:	Irland	SK:	Slowakei
I:	Italien	FIN:	Finnland
CY:	Zypern	S:	Schweden
LV:	Lettland	UK:	Vereinigtes Königreich".
LT:	Litauen		

d) Anhang Ia Nummer 2 Buchstabe e erhält folgende Fassung:

"e) die Aufschrift 'Modell der Europäischen Gemeinschaften' in der (den) Sprache(n) des Mitgliedstaats, der den Führerschein ausstellt, und die Aufschrift 'Führerschein' in den anderen Sprachen der Gemeinschaft in rosafarbenem Druck als Hintergrund des Führerscheins:

Permiso de Conducción
Řidičský průkaz
Kørekort
Führerschein
Juhiluba
Άδεια Οδήγησης
Driving Licence
Permis de conduire
Ceadúnas Tiomána
Patente di guida
Vadītāja apliecība

Vairuotojo pažymėjimas
Vezetői engedély
Liċenzja tas-Sewqan
Rijbewijs
Prawo Jazdy
Carta de Condução
Vodičský preukaz
Vozniško dovoljenje
Ajokortti
Körkort";

e) Anhang Ia Nummer 2 Buchstabe b erhält nach den Worten "Seite 2 enthält" folgende Fassung:

"Will ein Mitgliedstaat diese Eintragungen in einer anderen Landessprache abfassen als einer der folgenden Sprachen: Dänisch, Deutsch, Englisch, Estnisch, Finnisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Lettisch, Litauisch, Maltesisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Slowakisch, Slowenisch, Spanisch, Schwedisch, Tschechisch, Ungarisch, so erstellt er unbeschadet der übrigen Bestimmungen dieses Anhangs unter Verwendung einer der vorgenannten Sprachen eine zweisprachige Fassung des Führerscheins."

3. 31992 L 0106: Richtlinie 92/106/EWG des Rates vom 7. Dezember 1992 über die Festlegung gemeinsamer Regeln für bestimmte Beförderungen im kombinierten Güterverkehr zwischen Mitgliedstaaten (ABl. L 368 vom 17.12.1992, S. 38), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Artikel 6 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"— Tschechische Republik:
silniční daň;"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"— Estland:
raskeveokimaks;"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"— Zypern:
τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;"

"— Lettland:
transportlīdzekļa ikgadējā nodeva;"

"— Litauen:
transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"— Ungarn:
gépjárműadó;"

"— Malta:
liċenzja tat-triq/road licence fee;"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"— Polen:
podatek od środków transportowych;"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"— Slowenien:
letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;"

"— Slowakei:
cestná daň;".

4. 31992 R 0881: Verordnung (EWG) Nr. 881/92 des Rates vom 26. März 1992 über den Zugang zum Güterkraftverkehrsmarkt in der Gemeinschaft für Beförderungen aus oder nach einem Mitgliedstaat oder durch einen oder mehrere Mitgliedstaaten (ABl. L 95 vom 9.4.1992, S. 1), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 32002 R 0484: Verordnung (EG) Nr. 484/2002 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 1.3.2002 (ABl. L 76 vom 19.3.2002, S. 1)

In Anhang I, Seite 1 der Lizenz, Fußnote 1 und Anhang III, Seite 1 der Bescheinigung, Fußnote 1 wird Folgendes eingefügt:

"(CZ) Tschechische Republik", "(EST) Estland", "(CY) Zypern", "(LV) Lettland", "(LT) Litauen", "(H) Ungarn", "(M) Malta", "(PL) Polen", "(SLO) Slowenien", "(SK) Slowakei".

5. 31992 R 0684: Verordnung (EWG) Nr. 684/92 des Rates vom 16. März 1992 zur Einführung gemeinsamer Regeln für den grenzüberschreitenden Personenverkehr mit Kraftomnibussen (ABl. L 74 vom 20.3.1992, S. 1), geändert durch:

– 31998 R 0011: Verordnung (EG) Nr. 11/98 des Rates vom 11.12.1997 (ABl. L 4 vom 8.1.1998, S. 1).

Im Anhang, Fußnote 1, wird Folgendes eingefügt:

"(CZ) Tschechische Republik", "(EST) Estland", "(CY) Zypern", "(LV) Lettland", "(LT) Litauen", "(H) Ungarn", "(M) Malta", "(PL) Polen", "(SLO) Slowenien", "(SK) Slowakei".

6. 31996 L 0026: Richtlinie 96/26/EG des Rates vom 29. April 1996 über den Zugang zum Beruf des Güter- und Personenkraftverkehrsunternehmers im innerstaatlichen und grenzüberschreitenden Verkehr sowie über die gegenseitige Anerkennung der Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für die Beförderung von Gütern und die Beförderung von Personen im Straßenverkehr und über Maßnahmen zur Förderung der tatsächlichen Inanspruchnahme der Niederlassungsfreiheit der betreffenden Verkehrsunternehmer (ABl. L 124 vom 23.5.1996, S. 1), zuletzt geändert durch:

– 31998 L 0076: Richtlinie 98/76/EG des Rates vom 1.10.1998 (ABl. L 277 vom 14.10.1998, S. 17).

a) In Artikel 10 werden folgende Absätze hinzugefügt:

"(4) Abweichend von Absatz 3 gelten Bescheinigungen, die Verkehrsunternehmern vor dem Tag des Beitritts in der Tschechischen Republik erteilt wurden, nur dann als gleichwertig mit den nach den Bestimmungen dieser Richtlinie ausgestellten Bescheinigungen, wenn sie:

– Unternehmern im grenzüberschreitenden Güter- und Personenkraftverkehr gemäß dem Gesetz über den Straßenverkehr Nr. 111/1994 Sb, geändert durch das Gesetz Nr. 150/2000 Sb, nach dem 1. Juli 2000 ausgestellt worden sind;

– Unternehmern im innerstaatlichen Güter- und Personenkraftverkehr gemäß dem Gesetz über den Straßenverkehr Nr. 111/1994 Sb, geändert durch das Gesetz Nr. 150/2000 Sb, nach dem 1. Januar 2003 ausgestellt worden sind.

(5) Abweichend von Absatz 3 gelten Bescheinigungen, die Verkehrsunternehmern vor dem Tag des Beitritts in Estland erteilt wurden, nur dann als gleichwertig mit den nach den Bestimmungen dieser Richtlinie ausgestellten Bescheinigungen, wenn sie:

– Unternehmern im grenzüberschreitenden und innerstaatlichen Güterkraftverkehr gemäß dem Gesetz über den Straßenverkehr vom 7. Juni 2000 (RT I 2000, 54, 346) nach dem 1. Oktober 2000 ausgestellt worden sind;

– Unternehmern im grenzüberschreitenden und innerstaatlichen Personenkraftverkehr gemäß dem Gesetz über den öffentlichen Verkehr vom 26. Januar 2000 (RT I 2000, 10, 58) nach dem 1. Oktober 2000 ausgestellt worden sind.

(6) Abweichend von Absatz 3 gelten Bescheinigungen, die Verkehrsunternehmern vor dem Tag des Beitritts in Lettland erteilt wurden, nur dann als gleichwertig mit den nach den Bestimmungen dieser Richtlinie ausgestellten Bescheinigungen, wenn sie:

– Unternehmern im grenzüberschreitenden und im innerstaatlichen Güter- und Personenkraftverkehr gemäß dem Gesetz über die Beförderung auf der Straße und der Verordnung Nr. 9 des Verkehrsministeriums vom 6. Februar 2001 über die Prüfungskommission zur Ausstellung von Bescheinigungen über die berufliche Befähigung im innerstaatlichen und im grenzüberschreitenden Güter- und Personenkraftverkehr nach dem 1. Oktober 2002 ausgestellt worden sind.

(7) Abweichend von Absatz 3 gelten Bescheinigungen, die Verkehrsunternehmern vor dem Tag des Beitritts in Litauen erteilt wurden, nur dann als gleichwertig mit den nach den Bestimmungen dieser Richtlinie ausgestellten Bescheinigungen, wenn sie

– Unternehmern im grenzüberschreitenden und im innerstaatlichen Güter- und Personenkraftverkehr gemäß der Anweisung Nr. 3-22 des Ministers für Verkehr und Kommunikation vom 13. Januar 2003 betreffend die Prüfung von Personen, die erlaubnispflichtige Tätigkeiten im Straßenverkehr ausüben, nach dem 17. Januar 2003 ausgestellt worden sind.

(8) Abweichend von Absatz 3 gelten Bescheinigungen, die Verkehrsunternehmern vor dem Tag des Beitritts in Ungarn erteilt wurden, nur dann als gleichwertig mit den nach den Bestimmungen dieser Richtlinie ausgestellten Bescheinigungen, wenn sie:

– Unternehmern im grenzüberschreitenden Güterkraftverkehr gemäß dem Regierungserlass Nr. 20/1991 (I. 29.) Korm. zur Änderung des Erlasses Nr. 89/1988 (XII. 20.) MT des Ministerrates nach dem 1. Februar 1991 ausgestellt worden sind;

– Unternehmern im innerstaatlichen Güterkraftverkehr gemäß Regierungserlass Nr. 31/1995 (III. 24.) Korm. zur Änderung des Erlasses Nr. 89/1988 (XII. 20.) MT des Ministerrates nach dem 1. April 1995 ausgestellt worden sind;

– Unternehmern im Güterkraftverkehr gemäß Regierungserlass Nr. 68/2001 (IV. 20.) Korm. zur Änderung des Erlasses Nr. 89/1988 (XII. 20.) MT des Ministerrates nach dem 1. Mai 2001 ausgestellt worden sind;

– Unternehmern im Personenkraftverkehr gemäß Erlass Nr. 49/2001 (XII. 22.) KöViM des Ministers für Verkehr und Wasserwirtschaft nach dem 1. Januar 2002 ausgestellt worden sind.

(9) Abweichend von Absatz 3 gelten Bescheinigungen, die Verkehrsunternehmern vor dem Tag des Beitritts in Polen erteilt wurden, nur dann als gleichwertig mit den nach den Bestimmungen dieser Richtlinie ausgestellten Bescheinigungen, wenn sie Güter- und Personenkraftverkehrsunternehmern im grenzüberschreitenden und innerstaatlichen Verkehr gemäß dem Straßenverkehrsgesetz vom 6. September 2001 nach dem 1. Januar 2002 ausgestellt worden sind.

(10) Abweichend von Absatz 3 gelten Bescheinigungen, die Verkehrsunternehmern vor dem Tag des Beitritts in der Slowakei erteilt wurden, nur dann als gleichwertig mit den nach den Bestimmungen dieser Richtlinie ausgestellten Bescheinigungen, wenn sie Güter- und Personenkraftverkehrsunternehmern im grenzüberschreitenden und innerstaatlichen Verkehr gemäß dem Gesetz über den Straßenverkehr Nr. 168/1996, geändert am 19. August 2002, nach dem 1. September 2002 ausgestellt worden sind."

b) In Artikel 10 b wird folgender Absatz angefügt:

"Die in Artikel 10 Absätze 4 bis 10 genannten Bescheinigungen über die fachliche Eignung können von den betreffenden Mitgliedstaaten erneut in der in Anhang Ia wiedergegebenen Form ausgestellt werden."

7. 31998 R 2121: Verordnung (EG) Nr. 2121/98 der Kommission vom 2. Oktober 1998 mit Durchführungsvorschriften zu den Verordnungen (EWG) Nr. 684/92 und (EG) Nr. 12/98 des Rates hinsichtlich der Beförderungsdokumente für den Personenverkehr mit Kraftomnibussen
(ABl. L 268 vom 3.10.1998, S. 10)

a) Die Fußnote 1 der Anhänge II, IV bzw. V wird jeweils wie folgt ergänzt:

'(CZ) Tschechische Republik', '(EST) Estland', '(CY) Zypern', '(LV) Lettland', '(LT) Litauen', '(H) Ungarn', '(M) Malta', '(PL) Polen', '(SLO) Slowenien', '(SK) Slowakei'.

b) Das in der Tabelle in Anhang VI enthaltene Muster der Mitteilung erhält folgende Fassung:

"

Aufnahme-mitgliedstaat	Anzahl der Fahrgäste		Fahrgastkilometer	
	Art der Verkehrsdienste		Art der Verkehrsdienste	
	Sonderformen Linienverkehr	Gelegenheits-verkehr	Sonderformen Linienverkehr	Gelegenheits-verkehr
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Kabotage insgesamt				

"

8. 31999 L 0037: Richtlinie 1999/37/EG des Rates vom 29. April 1999 über Zulassungsdokumente für Fahrzeuge (ABl. L 138 vom 1.6.1999, S. 57)

a) Anhang I Abschnitt IV zweiter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– das Unterscheidungszeichen des Mitgliedstaats, der Teil I der Zulassungsbescheinigung ausstellt, in folgender Form:

B:	Belgien	L:	Luxemburg
CZ:	Tschechische Republik	H:	Ungarn
DK:	Dänemark	M:	Malta
D:	Deutschland	NL:	Niederlande
EST:	Estland	A:	Österreich
GR:	Griechenland	PL:	Polen
E:	Spanien	P:	Portugal
F:	Frankreich	SLO:	Slowenien
IRL:	Irland	SK:	Slowakei
I:	Italien	FIN:	Finnland
CY:	Zypern	S:	Schweden
LV:	Lettland	UK:	Vereinigtes Königreich".
LT:	Litauen		

b) Anhang II Abschnitt IV zweiter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– das Unterscheidungszeichen des Mitgliedstaats, der Teil II der Zulassungsbescheinigung ausstellt, in folgender Form:

B:	Belgien	L:	Luxemburg
CZ:	Tschechische Republik	H:	Ungarn
DK:	Dänemark	M:	Malta
D:	Deutschland	NL:	Niederlande
EST:	Estland	A:	Österreich
GR:	Griechenland	PL:	Polen
E:	Spanien	P:	Portugal
F:	Frankreich	SLO:	Slowenien
IRL:	Irland	SK:	Slowakei
I:	Italien	FIN:	Finnland
CY:	Zypern	S:	Schweden
LV:	Lettland	UK:	Vereinigtes Königreich".
LT:	Litauen		

9. 31999 L 0062: Richtlinie 1999/62/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Juni 1999 über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung bestimmter Verkehrswege durch schwere Nutzfahrzeuge (ABl. L 187 vom 20.7.1999, S. 42)

Artikel 3 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"— Tschechische Republik:
silniční daň,"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"— Estland:
raskeveokimaks,"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"— Zypern:
Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων,

— Lettland:
transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,

— Litauen:

a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;
b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovinines transporto priemones,"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"— Ungarn:
gépjárműadó,

— Malta:
liċenzja tat-triq/road licence fee,"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"— Polen:
podatek od środków transportowych,"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"— Slowenien:
letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,

— Slowakei:
cestná daň."

D. EISENBAHNVERKEHR

1. 31969 R 1192: Verordnung (EWG) Nr. 1192/69 des Rates vom 26. Juni 1969 über gemeinsame Regeln für die Normalisierung der Konten der Eisenbahnunternehmen (ABl. L 156 vom 28.6.1969, S. 8), geändert durch:

   – 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)
   – 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
   – 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
   – 31990 R 3572: Verordnung (EWG) Nr. 3572/90 des Rates vom 4.12.1990 (ABl. L 353 vom 17.12.1990, S. 12)
   – 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

In Artikel 3 Absatz 1 wird Folgendes eingefügt:

"- České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.;"

"- AS Eesti Raudtee,
Edelaraudtee AS;"

"- Valsts akciju sabiedrība "Latvijas Dzelzceļš" (LDZ);"

"- Lietuvos geležinkeliai (LG);"

"- Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),
- Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);"

"- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;
PKP Cargo S.A.;
PKP InterCity sp. z o.o.;
PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.;"

"- Slovenske železnice (SŽ);"

"- Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);".

2. 31991 L 0440: Richtlinie 91/440/EWG des Rates vom 29. Juli 1991 zur Entwicklung der Eisenbahnunternehmen der Gemeinschaft (ABl. L 237 vom 24.8.1991, S. 25), geändert durch:

– 32001 L 0012: Richtlinie 2001/12/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26.2.2001 (ABl. L 75 vom 15.3.2001, S. 1)

a) Anhang I wird wie folgt ergänzt: In der Liste der Häfen wird zwischen die Angaben für Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"ČESKÁ REPUBLIKA"

Zwischen die Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"EESTI
Muuga sadam
Paljassaare sadam
Vanasadam
Paldiski põhjasadam

Paldiski lõunasadam
Kopli põhjasadam
Kopli lõunasadam
Bekkeri sadam
Kunda sadam"

Zwischen die Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ΚΥΠΡΟΣ

LATVIJA
Rīga
Ventspils
Liepāja

LIETUVA
Klaipėda"

Zwischen die Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"MAGYARORSZÁG

MALTA"

Zwischen die Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

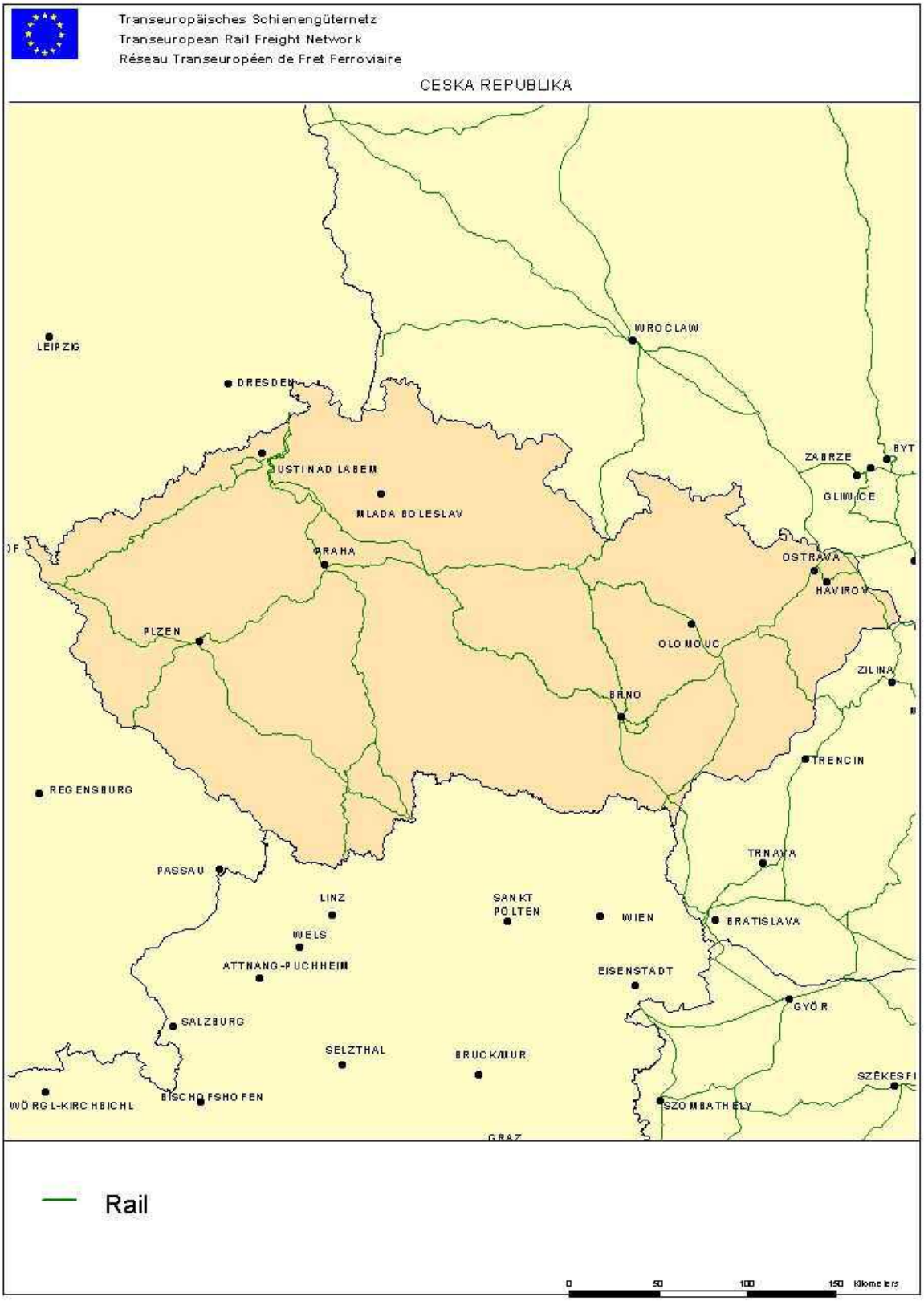
"POLSKA
Szczecin
Świnoujście
Gdańsk
Gdynia"

Zwischen die Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

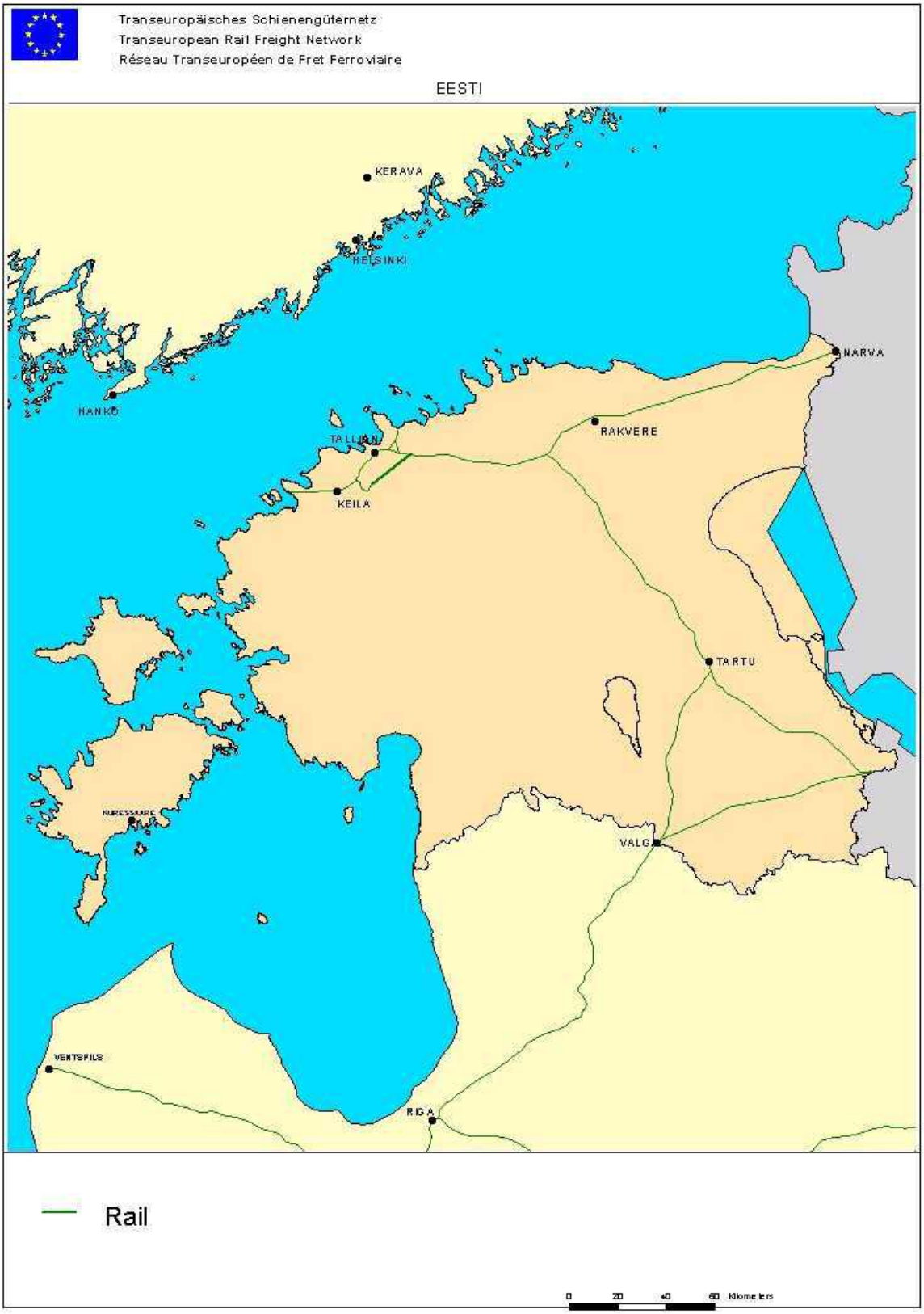
"SLOVENIJA
Koper

SLOVENSKO".

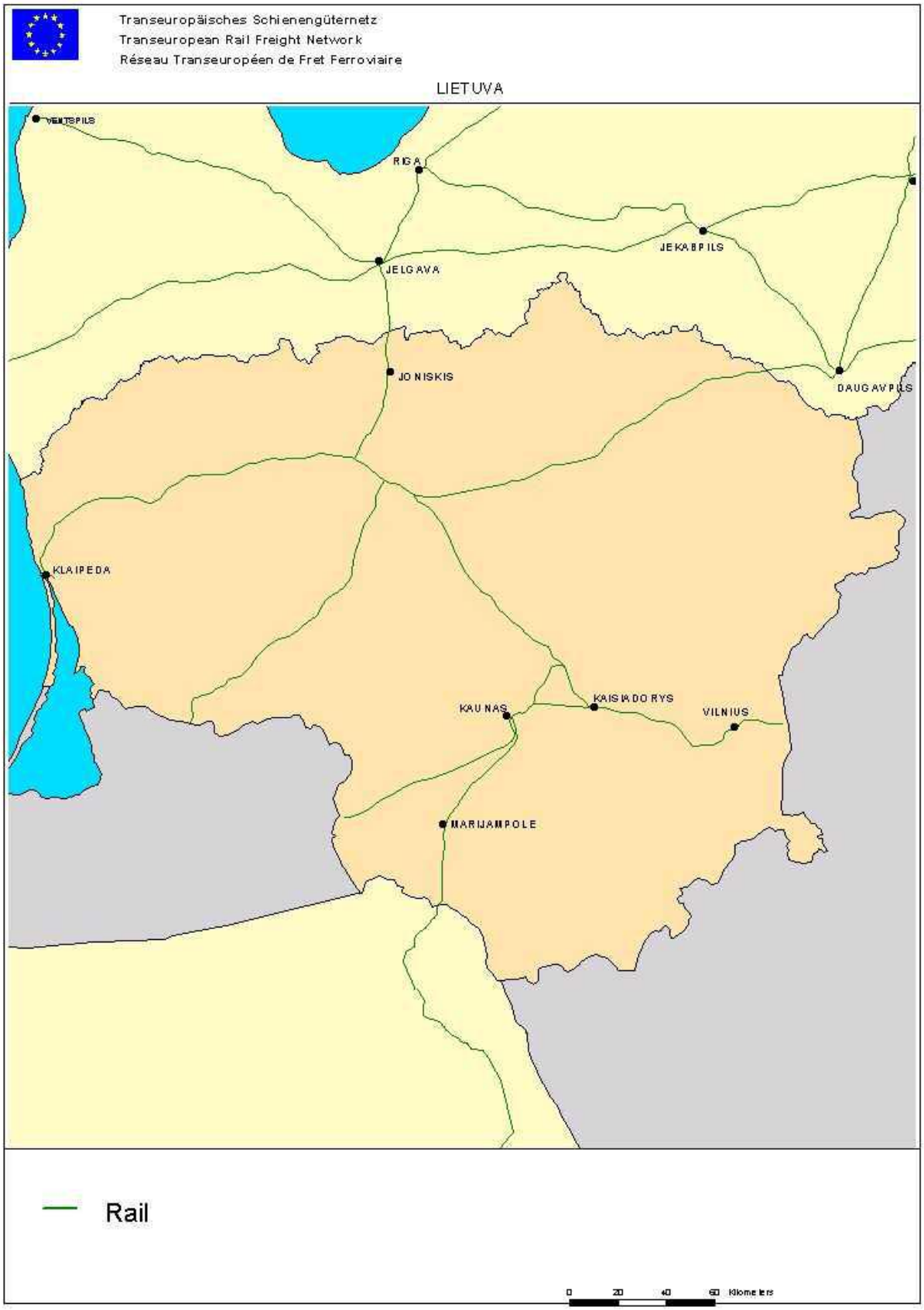
b) Anhang I wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Karten für Belgien und Dänemark wird die folgende Karte eingefügt:



Zwischen den Karten für Deutschland und Griechenland wird folgende Karte eingefügt:



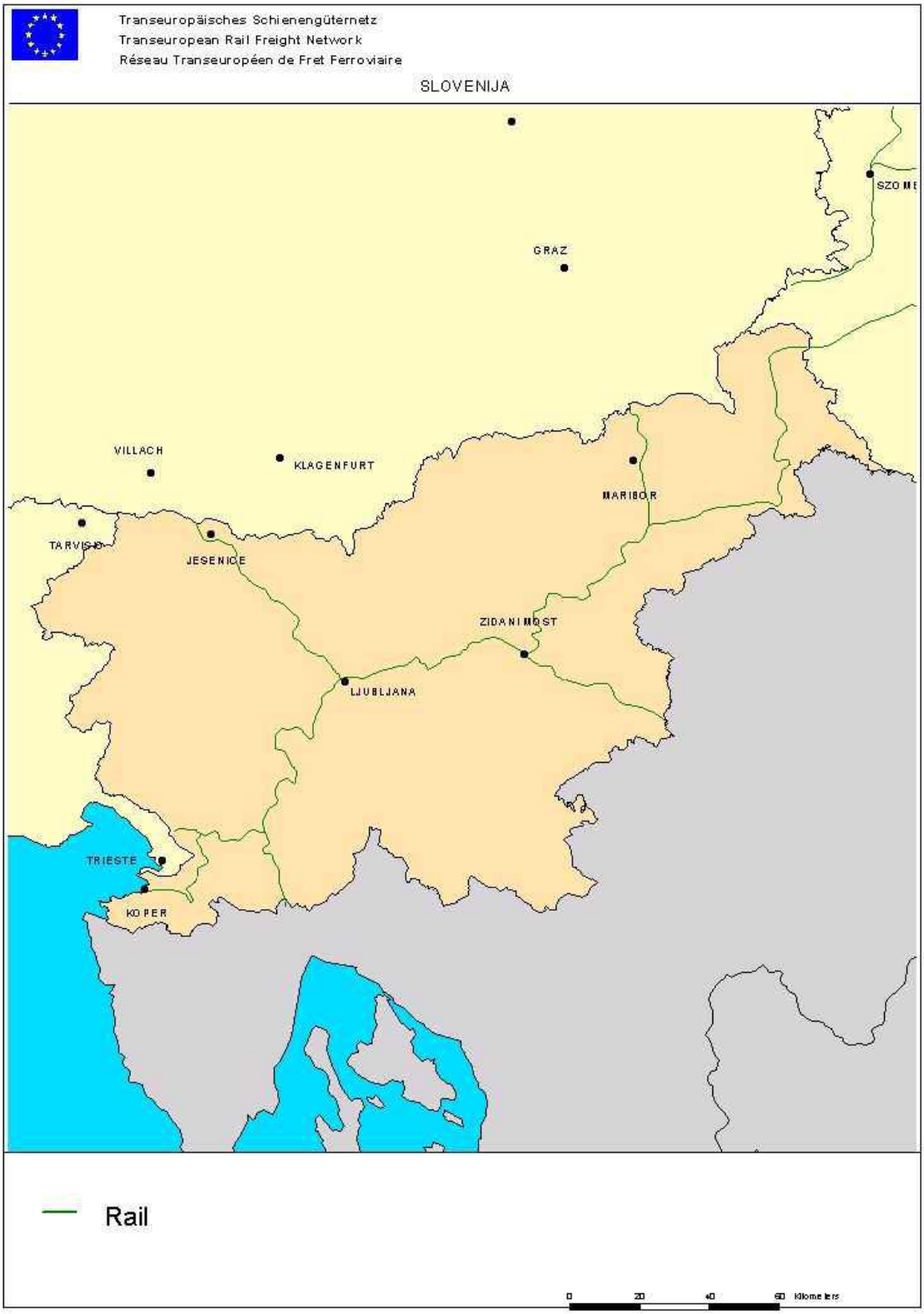
Zwischen den Karten für Italien und Luxemburg werden folgende Karten eingefügt:

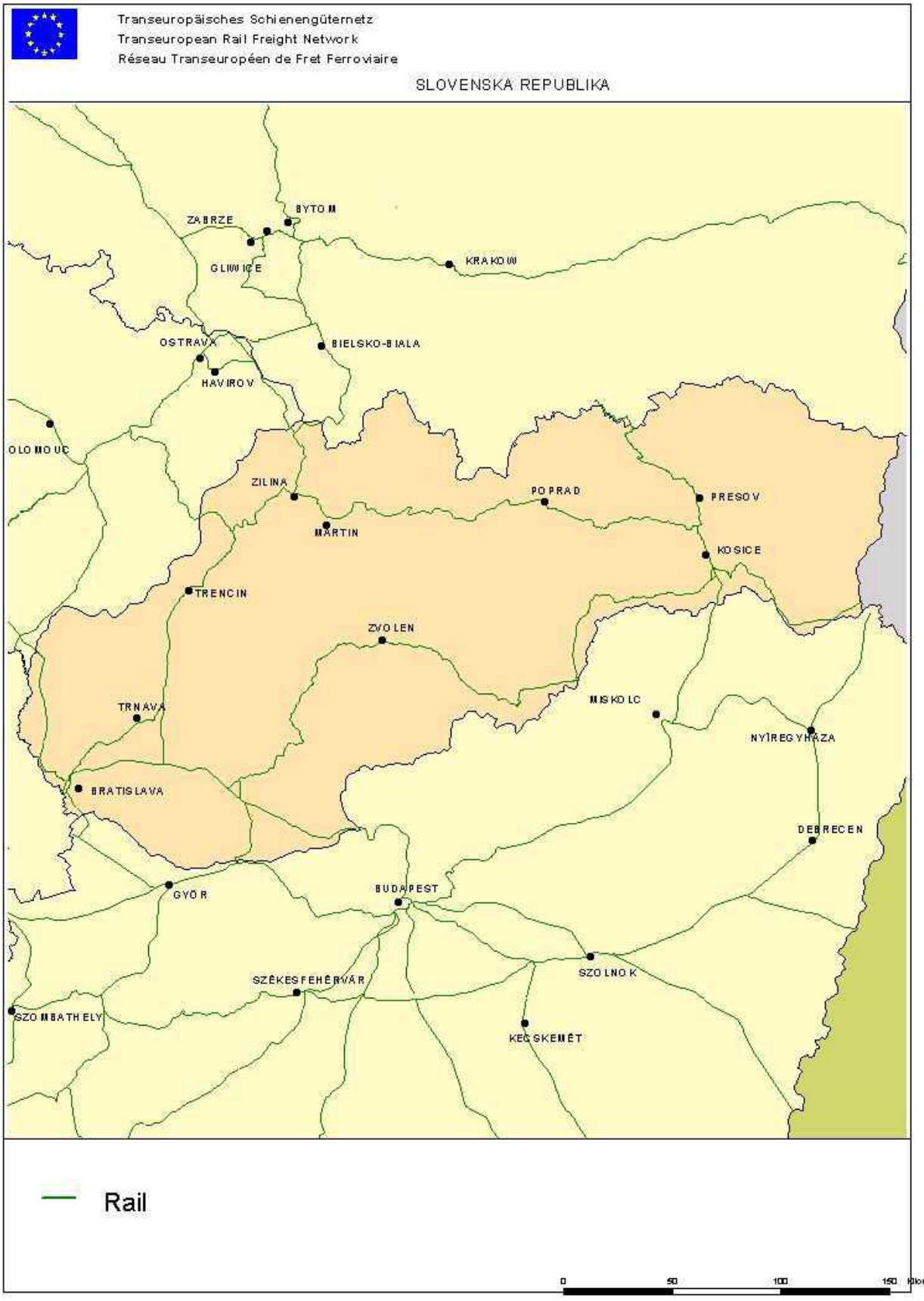

Transeuropäisches Schienengüternetz
Transeuropean Rail Freight Network
Réseau Transeuropéen de Fret Ferroviaire
LIETUVA
VENTSPILS
RIGA
JEKABPILS
JELGAVA
JONISKIS
DAUGAVPILS
KLAIPEDA
KAUNAS
KAISIADORYS
VILNIUS
MARIJAMPOLE
Rail
0
20
40
60
Kilometers

Zwischen den Karten für Luxemburg und die Niederlande wird folgende Karte eingefügt:

Zwischen den Karten für Österreich und Portugal wird folgende Karte eingefügt:

Zwischen den Karten für Portugal und Finnland wird folgende Karte eingefügt:




Transeuropäisches Schienengüternetz
Transeuropean Rail Freight Network
Réseau Transeuropéen de Fret Ferroviaire
SLOVENSKA REPUBLIKA
ZABRZE
BYTOM
GLIWICE
KRAKOW
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
POPRAD
PRESOV
MARTIN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHAZA
BRATISLAVA
DEBRECEN
GYÖR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZÉKESFEHÉRVÁR
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
Rail
0
50
100
150
Kilometers

E. BINNENSCHIFFSVERKEHR

1. 31977 D 0527: Entscheidung 77/527/EWG der Kommission vom 29. Juli 1977 zur Aufstellung der Liste der Seeschifffahrtsstraßen im Sinne der Richtlinie 76/135/EWG des Rates (ABl. L 209 vom 17.8.1977, S. 29), geändert durch:

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

(a) Im Titel des Anhangs wird Folgendes eingefügt:

" PŘÍLOHA " und "Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS"

"LISA" und "Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri"

"PIELIKUMS" und "Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem",

"PRIEDAS" und "Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį",

"MELLÉKLET" und "Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3 Cikk (6) bekezdése alapján",

"ANNESS" und "Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE",

" ZAŁĄCZNIK" und "Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG"

"PRILOGA" und "Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS",

"PRÍLOHA" und "Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS".

(b) Die Liste im Anhang wird wie folgt ergänzt:

"POLSKA

1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzecząpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,

2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22" 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),

3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzecząpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,

4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.

2. 31982 L 0714: Richtlinie 82/714/EWG des Rates vom 4. Oktober 1982 über die technischen Vorschriften für Binnenschiffe (ABl. L 301 vom 28.10.1982, S. 1), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Anhang I wird wie folgt ergänzt:

(i) In "KAPITEL I", "Zone 1" wird Folgendes hinzugefügt:

"Republik Polen

Der Teil der Pomorska-Bucht südlich der Verbindungslinie zwischen Nord Perd auf der Insel Rügen und dem Leuchtturm Niechorze.

Der Teil der Gdańska-(Danziger) Bucht südlich der Verbindungslinie zwischen dem Leuchtturm Hel und der Boje, die die Einfahrt zum Hafen von Baltijsk markiert.";

(ii) In "KAPITEL I", "Zone 2" wird Folgendes hinzugefügt:

"Tschechische Republik

Stausee Lipno."

"Republik Ungarn

Balaton-See."

"Republik Polen

Bucht von Szczecin (Stettin).

Bucht von Kamień.

Bucht von Wisła.

Bucht von Puck.

Włocławski-Reservoir.

Śniardwy-See.

Niegocin-See.

Mamry-See.";

(iii) In "KAPITEL II", "Zone 3" wird Folgendes hinzugefügt:

"Tschechische Republik

Elbe: von der Schleuse Ústí nad Labem-Střekov bis zur Schleuse Lovosice.

Stauseen: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechranice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlicko, Žermanice.

Binnenseen: Oleksovice, Svět, Velké Dářko."

"Republik Ungarn

Donau: von km 1812 bis km 1433

Donau Moson: von km 14 bis km 0

Donau Szentendre: von km 32 bis km 0

Donau Ráckeve: von km 58 bis km 0

Tisza: von km 685 bis km 160

Dráva: von km 198 bis km 70

Bodrog: von km 51 bis km 0

Kettős Körös: von km 23 bis km 0

Hármas Körös: von km 91 bis km 0

Sió-Kanal: von km 23 bis km 0

Velence-See

Fertő-See."

"Republik Polen

- Die Biebrza von der Mündung des Kanał Augustowski bis zur Mündung der Narwia
- die Brda von der Verbindung des Kanał Bydgoski (Bromberger Kanal) in Bydgoszcz (Bromberg) bis zur Mündung der Wisła (Weichsel)
- der Bug von der Mündung des Muchawiec bis zur Mündung der Narwia
- der See Jezioro Dąbie bis zur Grenze mit den Binnenseegewässern
- der Kanał Augustowski von der Verbindung mit der Biebrza bis zur Staatsgrenze, einschließlich der entlang dieser Kanalstrecke gelegenen Seen
- der Kanał Bartnicki vom See Jezioro Ruda Woda bis zum See Jezioro Bartężek
- der Kanał Bydgoski
- der Kanał Elbląski (Oberländischer Kanal) vom See Jezioro Druzno bis zum See Jezioro Jeziorak und zum See Jezioro Szeląg Wielki, einschließlich dieser Seen und der Seen an der Kanalstrecke, und der Nebenweg in Richtung Zalewo vom See Jezioro Jeziorak bis zum See Jezioro Ewingi, dieser inbegriffen
- der Kanał Gliwicki (Gleiwitzer Kanal) zusammen mit dem Kanal Kędzierzyński

- der Kanał Jagielloński von der Verbindung mit dem Fluss Elbląg (Elbing) bis zur Nogat
- Łączański
- Ślesiński und die Seen längs dieses Kanals sowie der See Gopło
- der Kanał Żerański
- die Martwa Wisła (Tote Weichsel) von der Wisła in Przegalina bis zur Grenze mit den Binnenseegewässern
- der Narew von der Mündung der Biebrza bis zur Mündung der Wisła, zusammen mit dem See Jezioro Zegrzyński
- die Nogat von der Wisła bis zur Mündung im Zalew Wisłany (Frisches Haff)
- der Oberlauf der Noteć (Netze) vom See Jezioro Gopło bis zur Verbindung mit dem Kanał Górnonotecki und der Kanał Górnonotecki sowie der Unterlauf der Noteć von der Verbindung mit dem Kanał Bydgoski bis zur Mündung der Warta (Warthe)
- die Nysa Łużycka (Lausitzer Neisse) von Gubin bis zur Mündung der Odra (Oder)
- die Odra von Racibórz (Ratibor) bis zur Verbindung mit der Odra Wschodnia (Ost-Oder), die ab dem Durchstich Klucz-Ustowo zur Regalica (Regnitz) wird, zusammen mit diesem Fluss und seinen Seitenarmen bis zum See Jezioro Dąbie, sowie der Nebenweg der Odra von der Schleuse von Opatowice bis zur Schleuse in Wrocław (Breslau)
- die Odra Zachodnia (West-Oder) vom Wehr in Widuchowa (704,1 km von der Odra bis zur Grenze mit den Binnenseegewässern, zusammen mit Seitenarmen sowie dem Durchstich Klucz-Ustowo, der die Odra Wschodnia mit der Odra Zachodnia verbindet
- die Parnica (Parnitz) und der Durchstich Partnicki von der Odra Zachodnia bis zur Grenze mit den Binnenseegewässern

- die Pisa vom See Jezioro Roś bis zur Mündung des Narew
- die Szkarpawa (Elbinger Weichsel) von der Wisła bis zur Mündung der Wisła (Frisches Haff)
- die Warta vom See Jezioro Ślesińskie bis zur Mündung der Odra
- die Masurische Seenplatte, die die Seen umfasst, welche durch die Flüsse und Kanäle verbunden sind, die eine Hauptwasserstraße von See Roś (einschließlich) in Pisz bis zum Kanal Węgorzewski (einschließlich dieses Kanals) in Węgorzewo bilden, zusammen mit den Seen Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tałty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty und Święcajty, einschließlich des Kanał Giżycki und des Kanał Niegociński sowie des Kanał Piękna Góra, und der Nebenweg des Sees Ryńskie (einschließlich) in Ryn bis zum See Nidzkie (bis 3 km, bildet die Grenze zum Naturschutzgebiet "Jezioro Nidzkie"), zusammen mit den Seen Bełdany, Guzianka Mała und Guzianka Wiełka.
- die Wisła von der Mündung der Przemsza bis zur Verbindung mit dem Kanał Łączański sowie von der Mündung dieses Kanals in Skawina bis zur Mündung der Wisła in der Zatoka Dańska (Danziger Bucht), ausschließlich des Reservoirs von Włocławek."

"Slowakische Republik

Donau: von Devín (km 1880,26) bis zur slowakisch-ungarischen Grenze.";

(iv) In "KAPITEL III", "Zone 4" wird Folgendes hinzugefügt:

"Tschechische Republik

Alle Wasserstraßen außer denen der Zonen 1, 2 und 3."

"Republik Litauen

Das gesamte litauische Netz."

"Republik Ungarn

Alle Wasserstraßen außer denen der Zonen 2 und 3."

"Republik Polen

Alle Wasserstraßen außer denen der Zonen 1, 2 und 3."

Slowakische Republik

Alle Wasserstraßen außer denen der Zone 3."

3. 31991 L 0672: Richtlinie 91/672/EWG des Rates vom 16. Dezember 1991 über die gegenseitige Anerkennung der einzelstaatlichen Schiffspatente für den Binnenschiffsgüter- und -personenverkehr (ABl. L 373 vom 31.12.1991, S. 29), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

a) Anhang I wird wie folgt geändert:

(i) Unter der Überschrift "GRUPPE A" wird Folgendes hinzugefügt:

"Republik Ungarn:

– Hajóskapitányi bizonyítvány (Kapitänspatent),
– Hajóvezetői "A" bizonyítvány (Schiffsführerpatent A) (gemäß dem Erlass Nr. 15/2001 (IV.27.) KöViM des Ministers für Verkehr und Wasserwirtschaft über Schifffahrtspatente)."

"Republik Polen:

– Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (Schiffsführerpatent A) (gemäß der Verordnung des Ministers für Infrastruktur vom 23. Januar über die Befähigungsnachweise und über die Anzahl an Besatzungsmitgliedern für Binnenschiffe)."

(ii) Unter der Überschrift "GRUPPE B" wird Folgendes hinzugefügt:

"Tschechische Republik:

– Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (Gesetz vom 25. Mai 1995 über die Binnenschifffahrt (114/1995 Sb.) und Erlass des Verkehrsministeriums vom 14. September 1995 über die Zulassung von Personen zum Führen und Betrieb von Schiffen (224/1995 Sb.)).

Republik Estland:

– Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Republik Litauen:

– Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (gemäß der Anordnung Nr. 161 des Ministers für Verkehr und Kommunikation vom 15. Mai 2001 zu den Bestimmungen über die Ausstellung von Diplomen und Befähigungsnachweisen für Fachkräfte auf dem Gebiet des Binnenschiffsverkehrs).

Republik Ungarn:

– Hajóskapitányi bizonyítvány (Kapitänspatent),
– Hajóvezetői "A" bizonyítvány(Schiffsführerpatent A) (gemäß dem Erlass Nr. 15/2001 (IV.27.) KöViM des Ministers für Verkehr und Wasserwirtschaft über Schifffahrtspatente).

Republik Polen:

– Patent żeglarski kapitána żeglugi śródlądowej – kategorii B (Schiffsführerpatent B) (gemäß der Verordnung des Ministers für Infrastruktur vom 23. Januar 2003 über berufliche Befähigungsnachweise und über die Mindestanzahl an Besatzungsmitgliedern für Binnenschiffe).

Slowakische Republik:

– Lodný kapitán I. triedy,
– Lodný kapitán II. triedy ,
– (Erlass des Ministeriums für Verkehr, das Postwesen und Telekommunikation der Slowakischen Republik 182/2001 Z. z. zur Festlegung der Einzelheiten der Qualifikationsanforderungen und die Überprüfung der beruflichen Befähigung eines Besatzungsmitglieds und des Kapitäns kleiner Schiffe (unter Bezugnahme auf Artikel 30 Absatz 7 und Artikel 31 Absatz 3 des Gesetzes 338/2000 Z. z. über die Binnenschifffahrt und zur Änderung bestimmter Gesetze)).";

b) In Anhang II wird zwischen den Angaben für die Niederlande und Finnland Folgendes eingefügt:

"Republik Polen

Zonen 1 und 2 nach Anhang II der Richtlinie 82/714/EWG, mit Ausnahme des Włocławski-Reservoirs und der Seen Śniardwy, Niegocin und Mamry."

F. TRANSEUROPÄISCHES VERKEHRSNETZ

31996 D 1692: Entscheidung Nr. 1692/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Juli 1996 über gemeinschaftliche Leitlinien für den Aufbau eines transeuropäischen Verkehrsnetzes (ABl. L 228 vom 9.9.1996, S. 1), geändert durch:

– 32001 D 1346: Entscheidung Nr. 1346/2001/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22.5.2001 (ABl. L 185 vom 6.7.2001, S. 1).

Anhang I wird wie folgt geändert:

(i) Die Textpassagen erhalten folgende Fassung:

"Abschnitt 2*:* Straßennetz

2.0 Europa	2.9 Irland	2.18 Österreich
2.1 Belgien	2.10 Italien	2.19 Polen
2.2 Tschechische Republik	2.11 Zypern	2.20 Portugal
2.3 Dänemark	2.12 Lettland	2.21 Slowenien
2.4 Deutschland	2.13 Litauen	2.22 Slowakei
2.5 Estland	2.14 Luxemburg	2.23 Finnland
2.6 Griechenland	2.15 Ungarn	2.24 Schweden
2.7 Spanien	2.16 Malta	2.25 Vereinigtes Königreich
2.8 Frankreich	2.17 Niederlande	

Abschnitt 3*:* Eisenbahnnetz

[Hinweis: Für CY und MT sind keine technischen Anpassungen erforderlich, da diese Länder kein Eisenbahnnetz besitzen.]

3.0 Europa	3.8 Frankreich	3.16 Österreich
3.1 Belgien	3.9 Irland	3.17 Polen
3.2 Tschechische Republik	3.10 Italien	3.18 Portugal
3.3 Dänemark	3.11 Lettland	3.19 Slowenien
3.4 Deutschland	3.12 Litauen	3.20 Slowakei
3.5 Estland	3.13 Luxemburg	3.21 Finnland
3.6 Griechenland	3.14 Ungarn	3.22 Schweden
3.7 Spanien	3.15 Niederlande	3.23 Vereinigtes Königreich

Abschnitt 4*:* Netz der Binnenwasserstraßen und Binnenhäfen

4.0 Europa	4.6 Tschechische Republik
4.1 A.	4.7 Litauen
B.	4.8 Ungarn
4.2	4.9 Polen
4.3	4.10 Slowakei
4.4	
4.5	

Abschnitt 5*:* Seehäfen – Kategorie A

5.0 Europa
5.1 Ostsee
5.2 Nordsee
5.3 Atlantik
5.4 Mittelmeer – westlicher Teil
5.5 Mittelmeer – östlicher Teil
5.6 Zypern
5.7 Malta

Abschnitt 6*:* Flughäfen

6.0. Europa
6.1. Belgien/Dänemark/Deutschland/ Luxemburg/Niederlande/Österreich
6.2. Tschechische Republik
6.3. Estland
6.4. Griechenland
6.5. Spanien/Portugal
6.6. Frankreich
6.7. Irland/Vereinigtes Königreich
6.8. Italien
6.9. Zypern
6.10. Lettland
6.11. Litauen
6.12. Ungarn
6.13. Malta
6.14. Polen
6.15. Slowenien
6.16. Slowakei
6.17. Finnland/Schweden

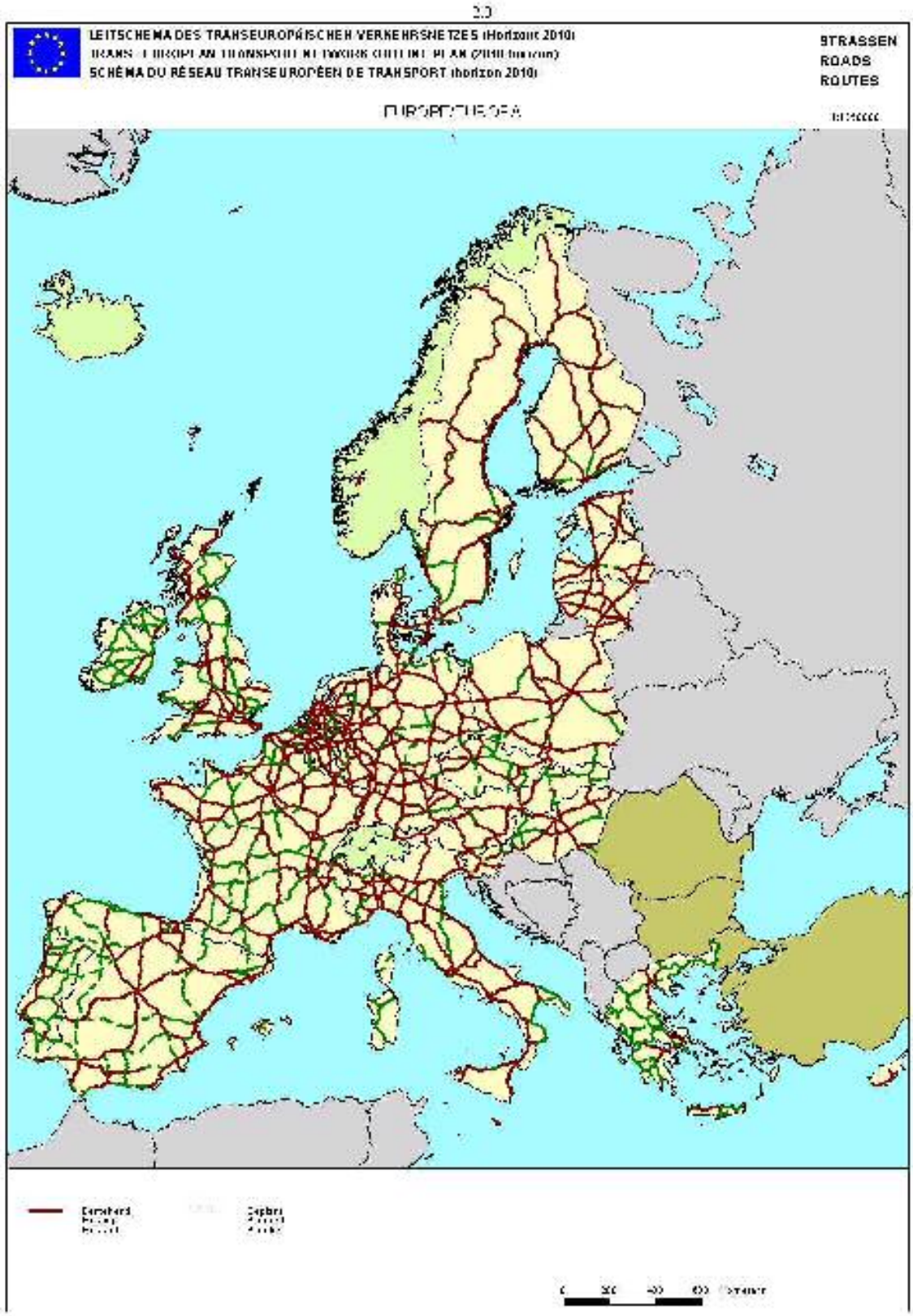
Abschnitt 7*:* Netz für den kombinierten Verkehr

7.1. A. Schienenwege
B. Schienenwege (großer Maßstab)
7.2. Binnenwasserstraßen";

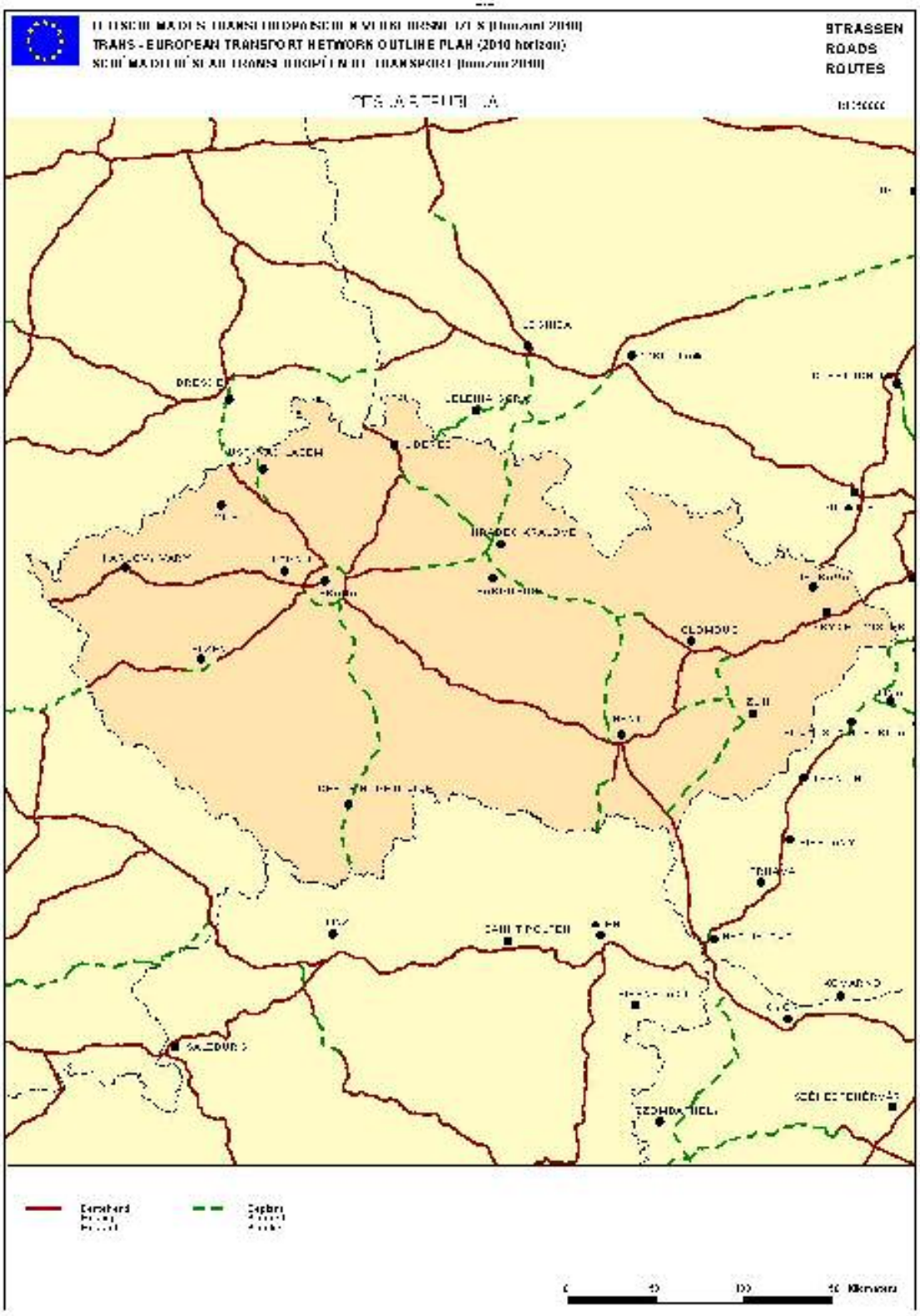
(ii) Karten:

– Die Karten in Abschnitt 2 werden durch folgende Karten ersetzt:

"



2.1


STRASSEN
ROADS
ROUTES

STRASSEN
ROADS
ROUTES

TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
STRASSEN
ROADS
ROUTES

2.5

2.3

TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
STRASSEN
ROADS
ROUTES

TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ESPAÑA
MADRID
PALMA DE MALLORCA
CADIZ
ALMERIA

STRASSEN
ROADS
ROUTES
FRANCE
SOUTHAMPTON
DOVER
CHERBOURG
PARIS
BREST
NANTES
TOURS
POITIERS
CLERMONT-FERRAND
LYON
GRENOBLE
MARSEILLE
NICE
SANTANDER
BILBAO
SETE
PERPIGNAN
ZARAGOZA
BARCELONA
TARRAGONA
TORTOSA
BASTIA
AJACCIO
0 50 100 150 Kilometers

2.9

STRASSEN
ROADS
ROUTES
ITALIA
TORINO
GENOVA
MILANO
VENEZIA
TRIESTE
BOLOGNA
FIRENZE
ROMA
NAPOLI
BARI
PALERMO
CATANIA
MESSINA
CAGLIARI
VALLETTA

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN
ROADS
ROUTES

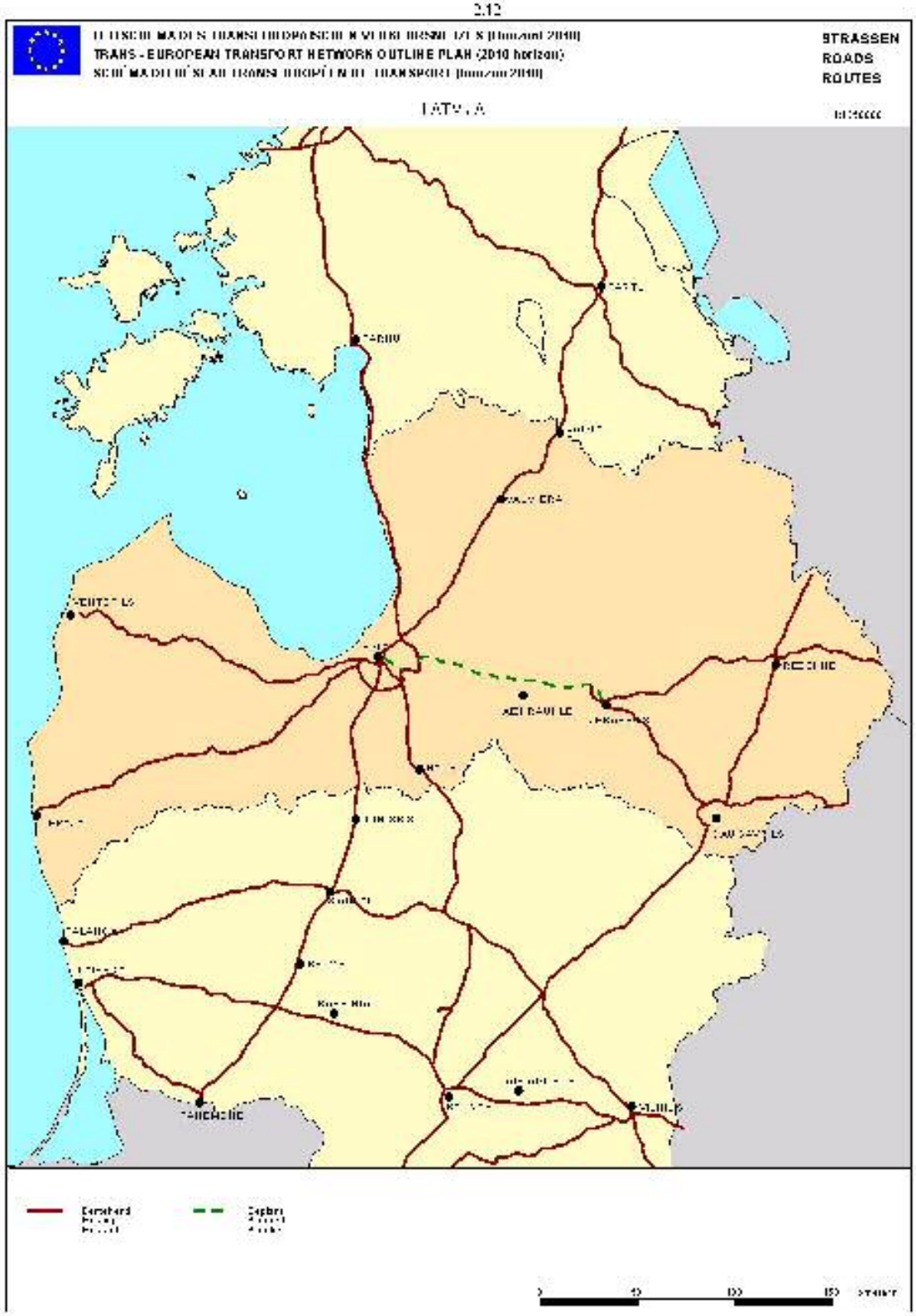
11/2002

KYPROS

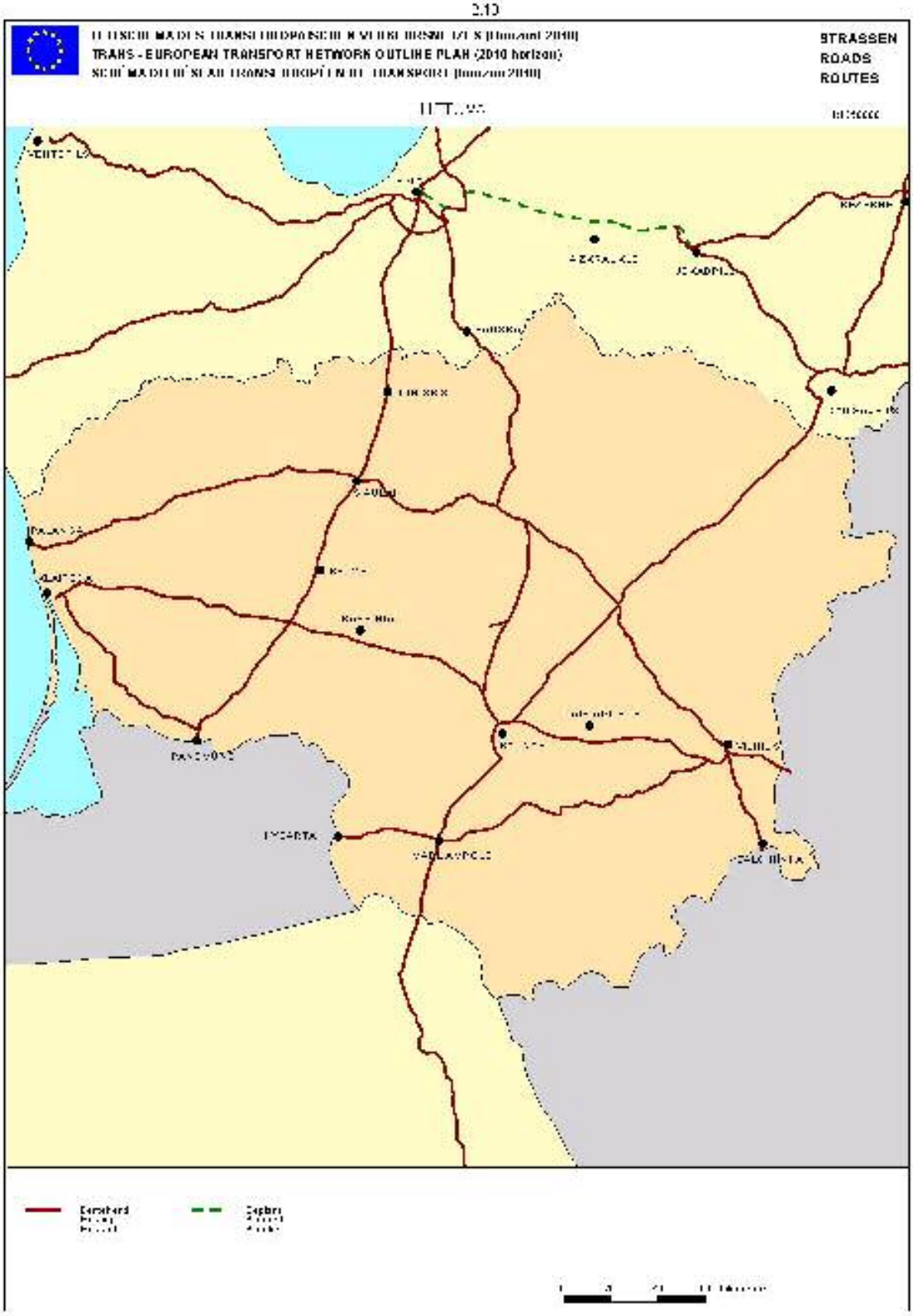
Bestehend
Existing
Existant

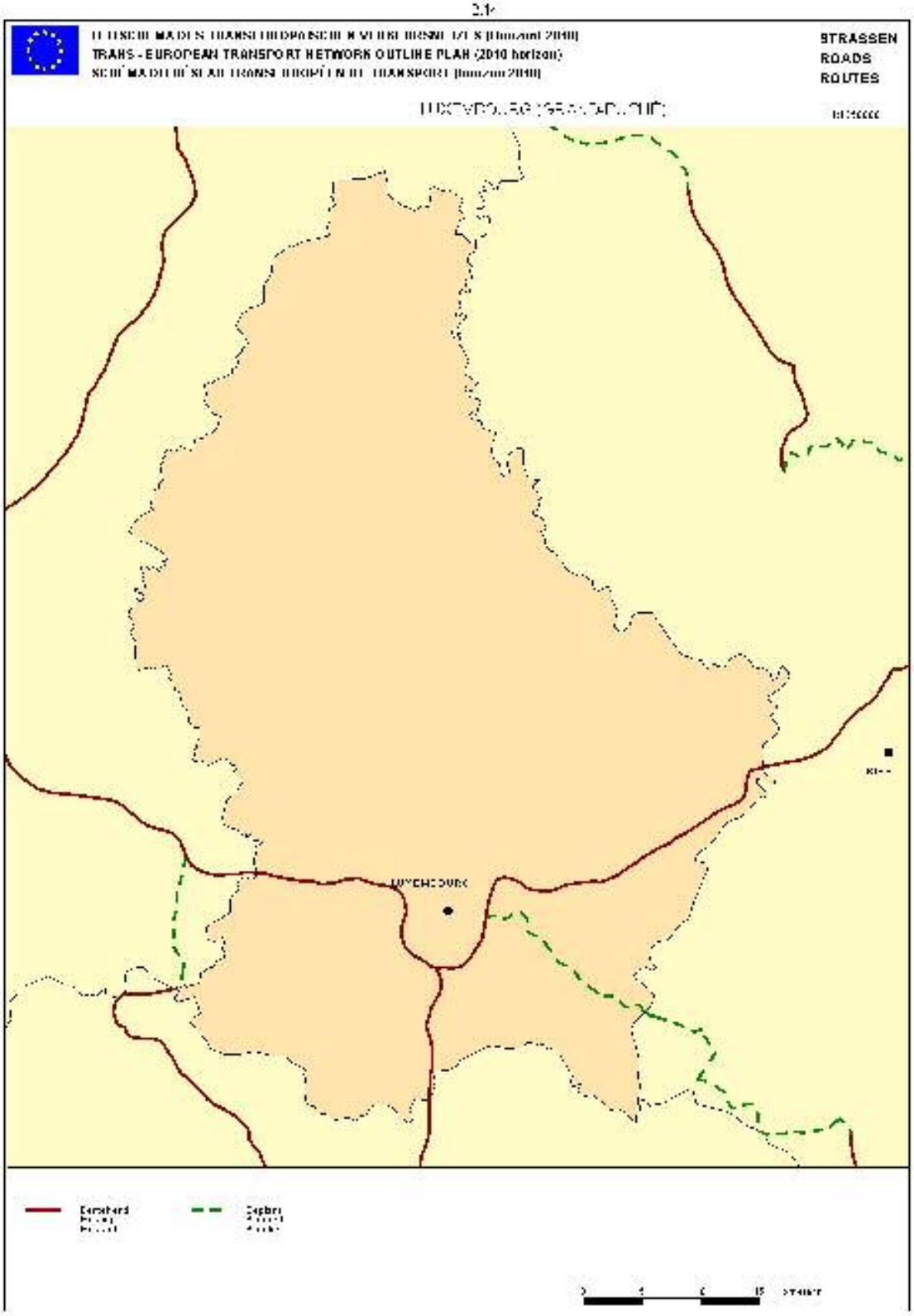
Geplant
Planned
Planifié

0 10 20 30 40 Kilometers

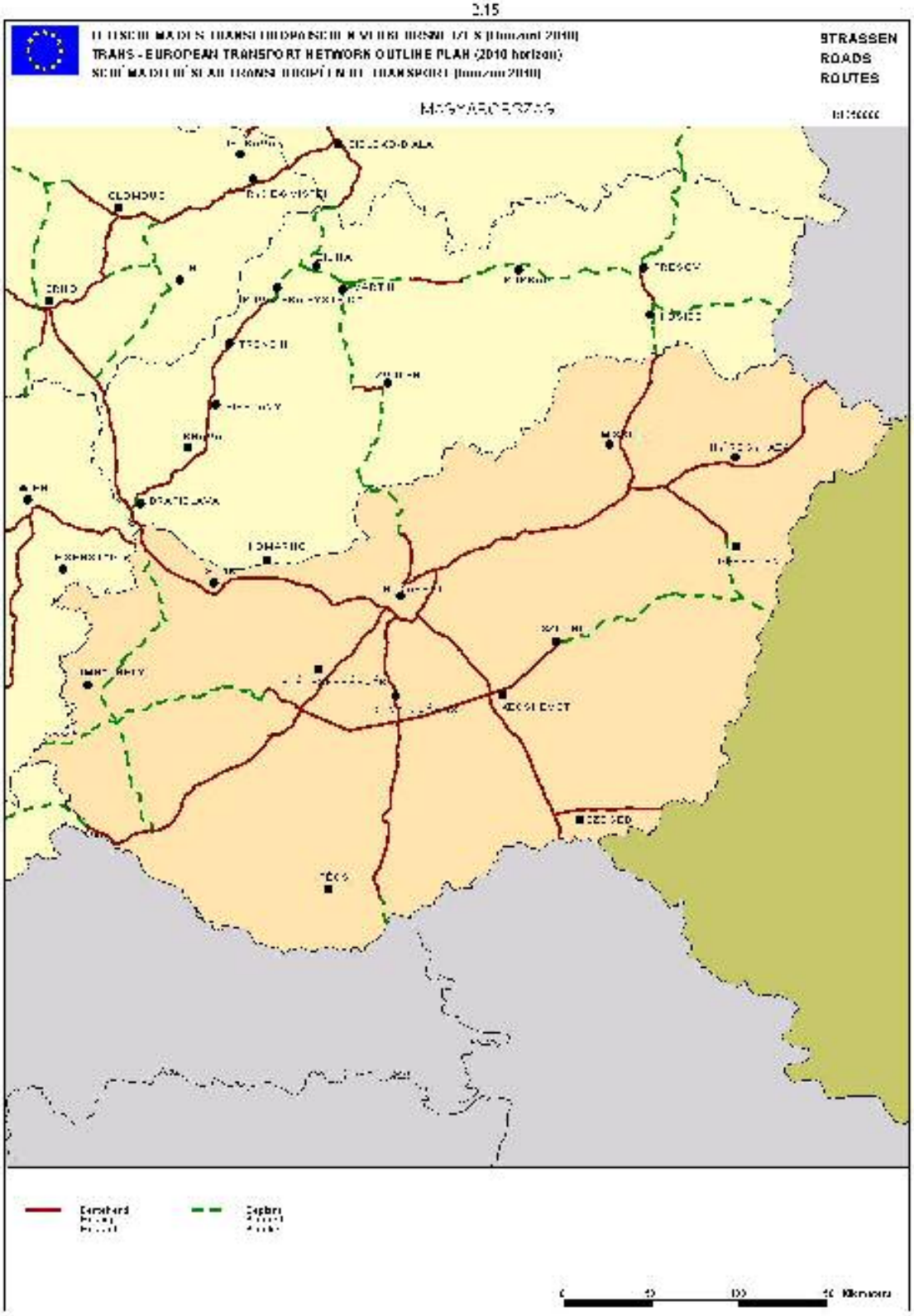

STRASSEN
ROADS
ROUTES
LATVIA

2.10


TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
STRASSEN
ROADS
ROUTES


TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LUXEMBOURG

2.15


TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
MAGYARORSZÁG
BRATISLAVA
Kilometers

2.13

TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
STRASSEN
ROADS
ROUTES

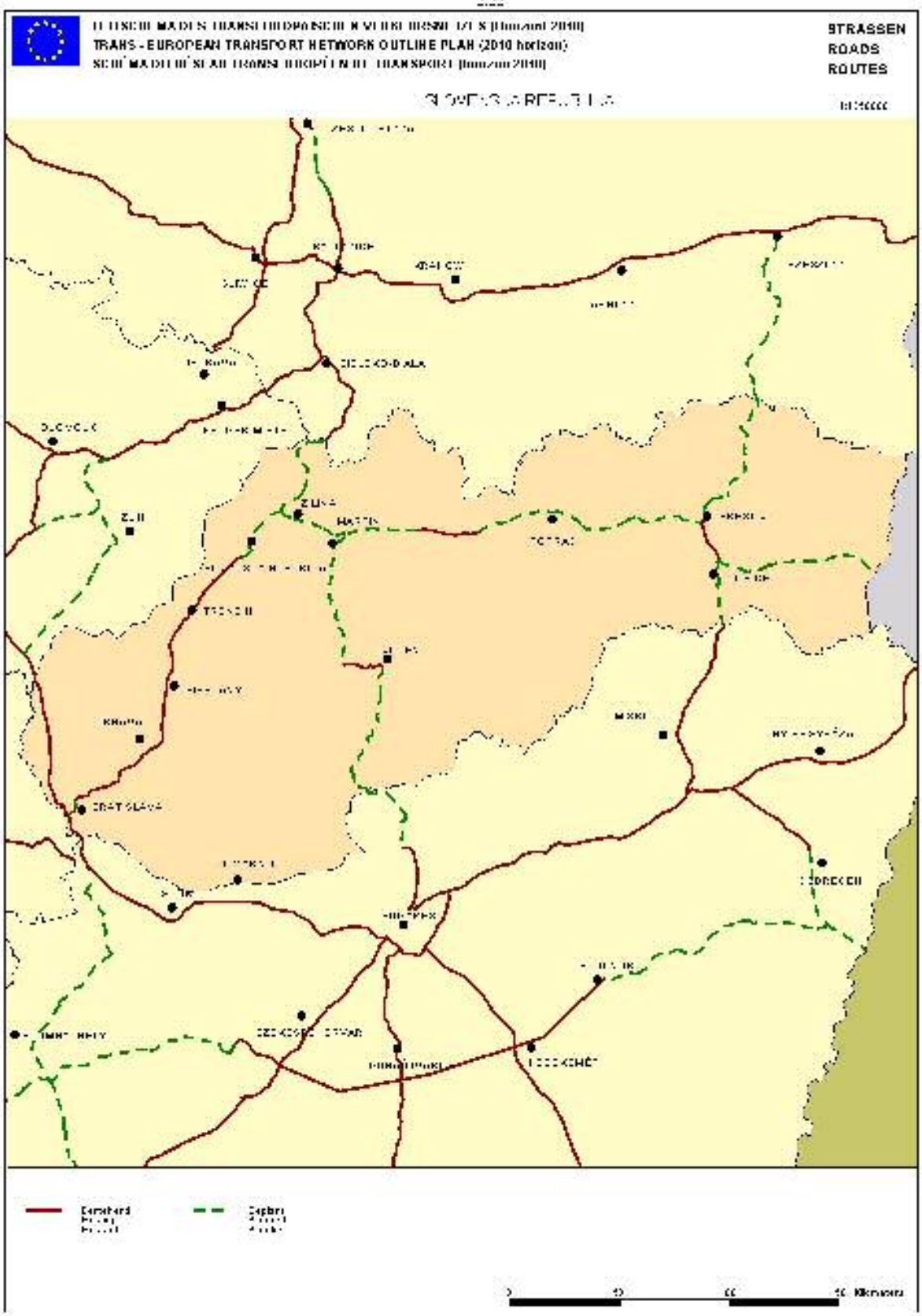
2.17

2.10

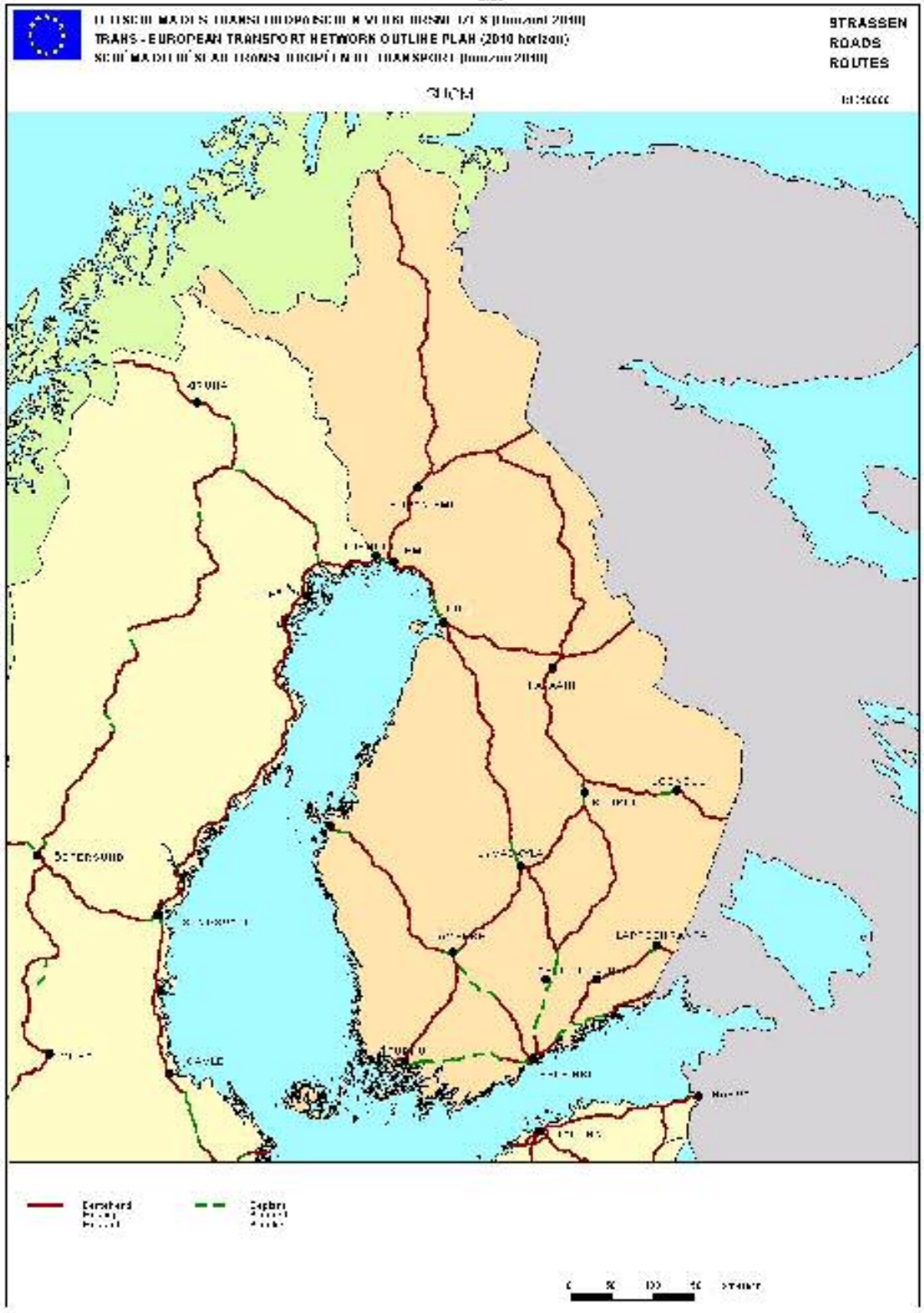
2.19

STRASSEN
ROADS
ROUTES
PORTUGAL
FARO
HUELVA

STRASSEN
ROADS
ROUTES


STRASSEN
ROADS
ROUTES

2.20

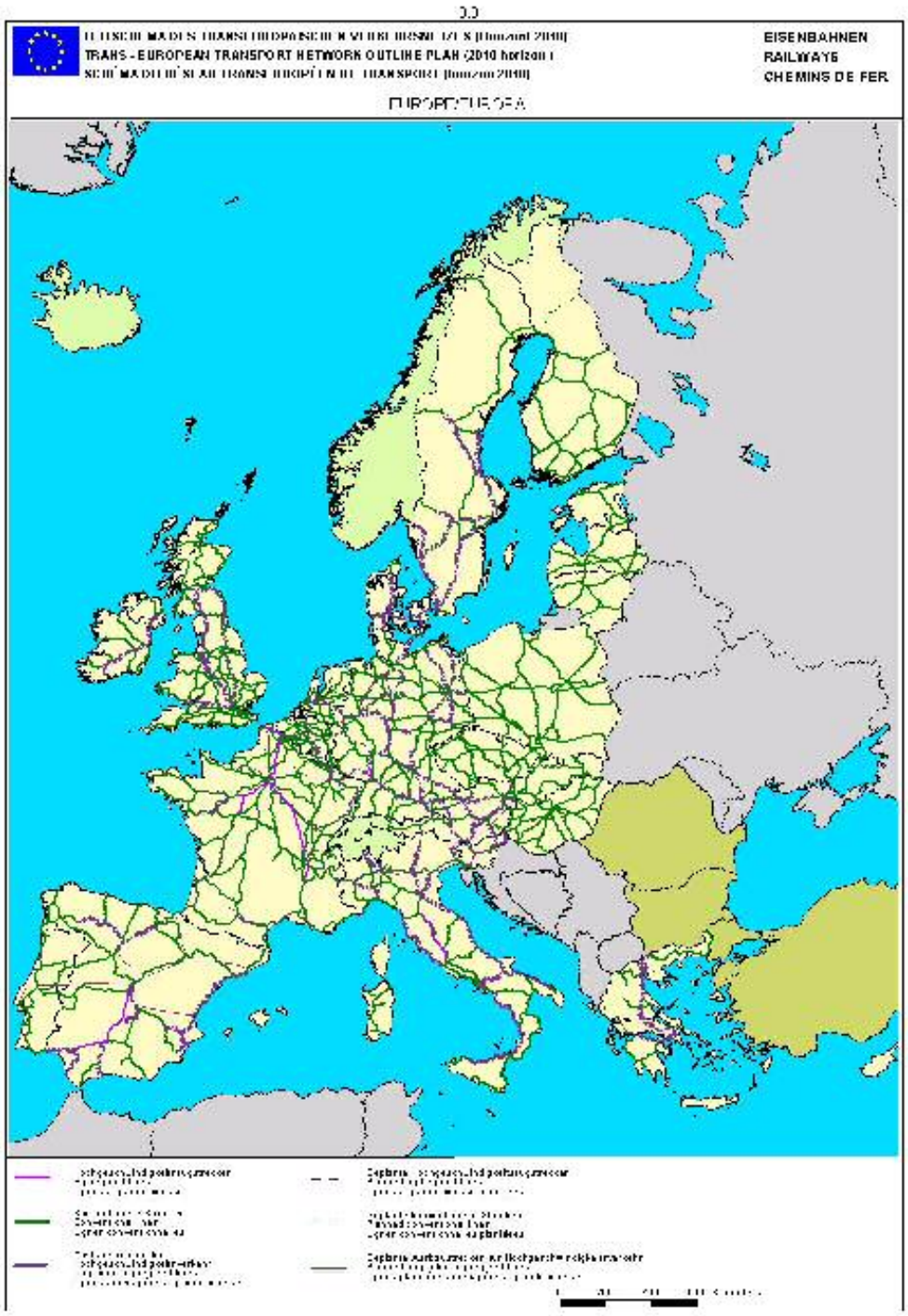

TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
STRASSEN
ROADS
ROUTES

STRASSEN
ROADS
ROUTES

TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
STRASSEN
ROADS
ROUTES

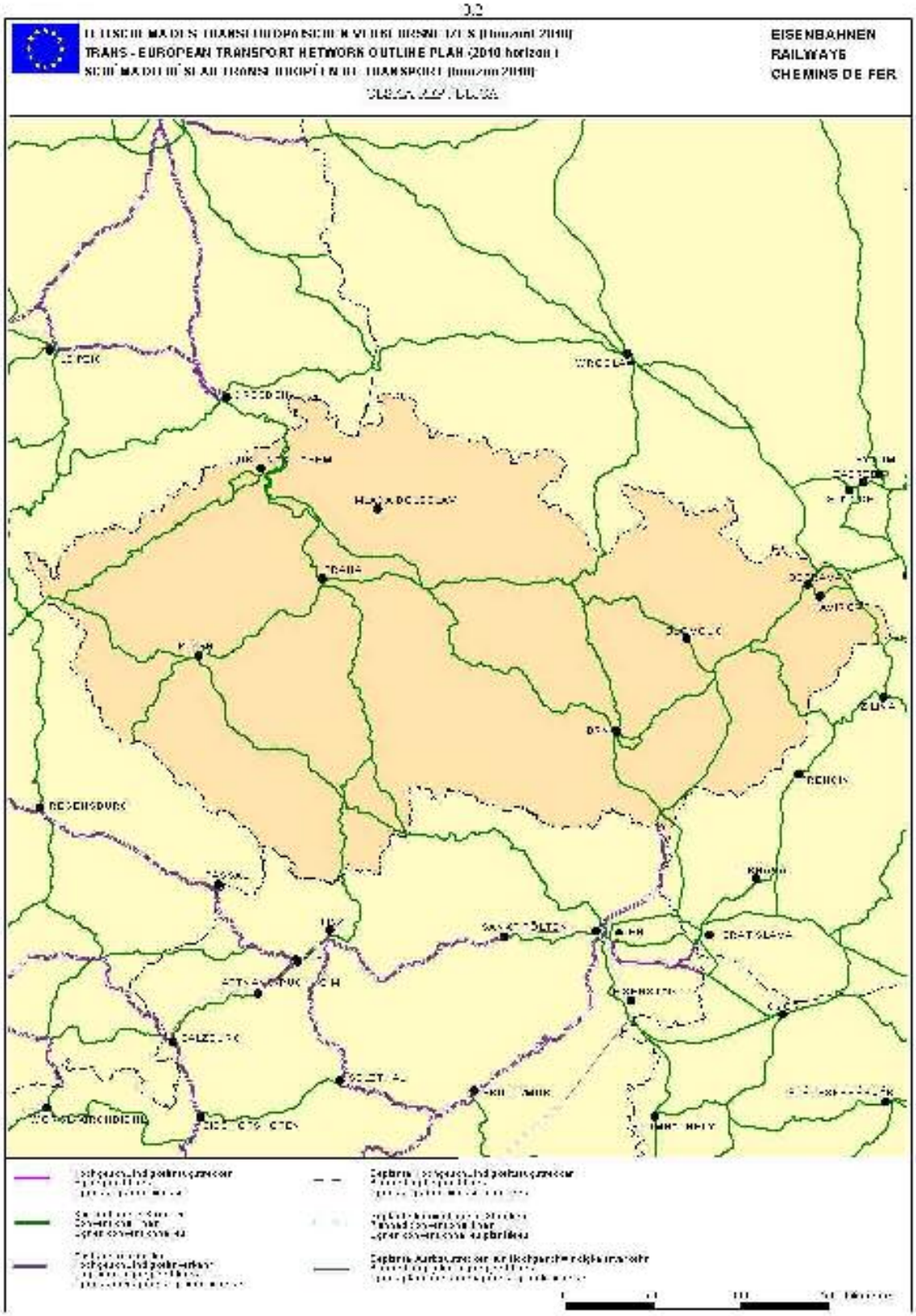
– Die Karten in Abschnitt 3 werden durch folgende Karten ersetzt:

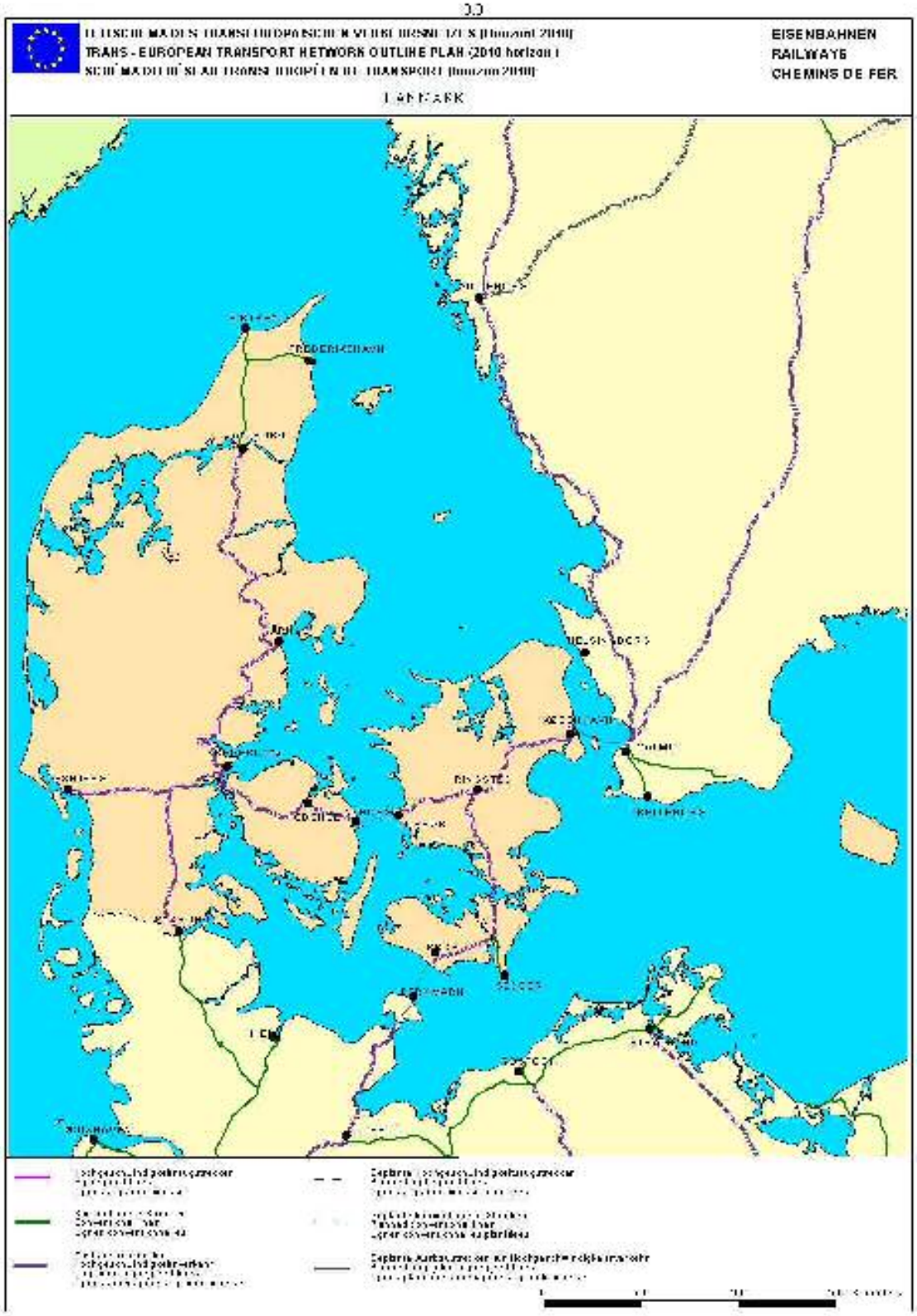
"



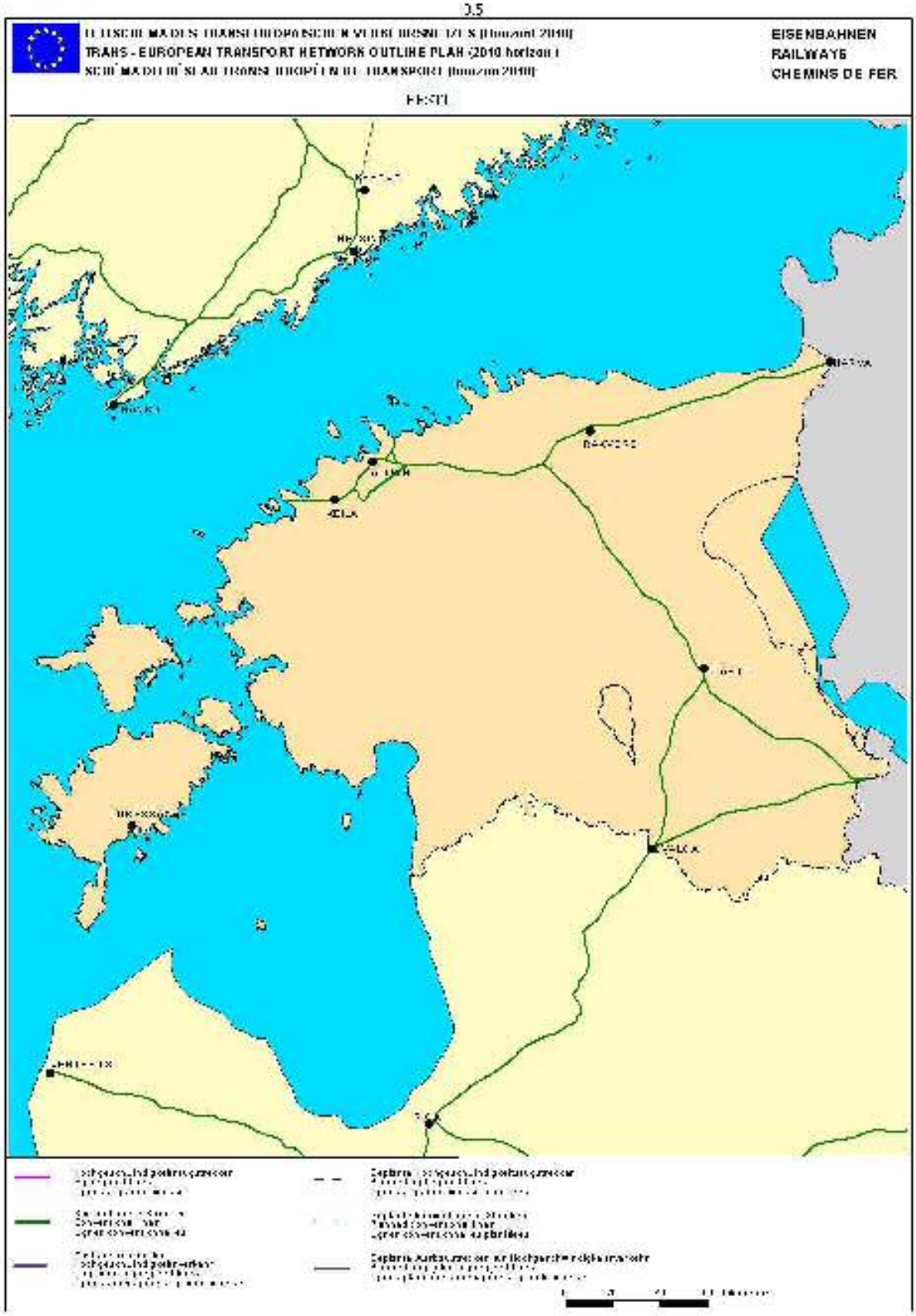
3.1

TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER


TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
PRAHA
BRATISLAVA


TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
DENMARK

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER


TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

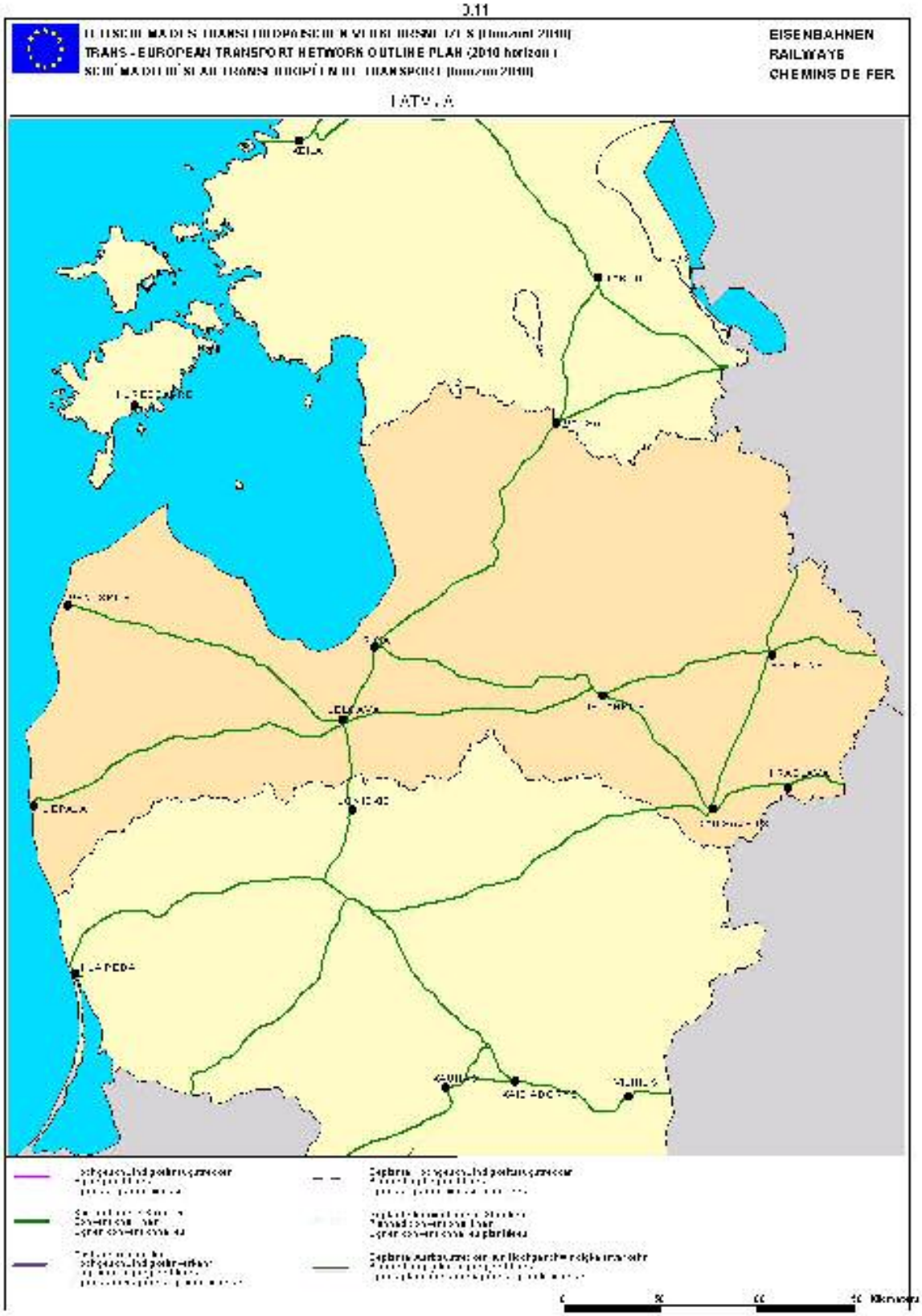
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

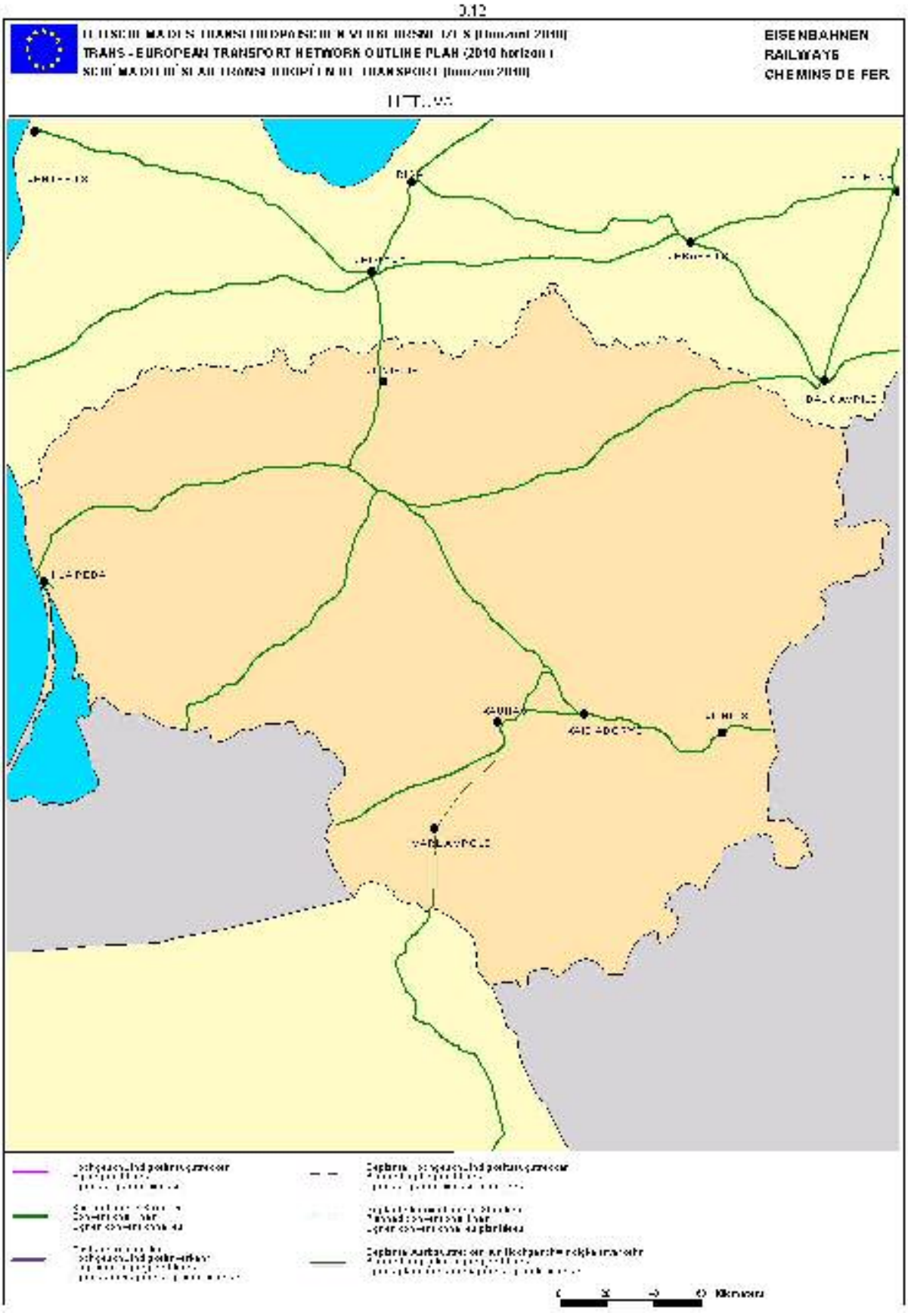
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ESPAÑA
LA CORUÑA
SANTIAGO DE COMPOSTELA
OVIEDO
SANTANDER
BILBAO
VITORIA
LEON
ZAMORA
PALENCIA
BURGOS
LOGROÑO
PONTEVEDRA
VIGO
ORENSE
PORTO
BRAGA
LLEIDA
HUESCA
TARRAGONA
BARCELONA
GIRONA
LERIDA
SALAMANCA
ZAMORA
AVILA
TOLEDO
CACERES
BADAJOZ
TERUEL
CASTELLON DE LA PLANA
VALENCIA
CIUDAD REAL
ALBACETE
CORDOBA
JAEN
SEVILLA
HUELVA
MURCIA
ALICANTE
ALMERIA
GRANADA
MALAGA
CADIZ
ALGECIRAS
0 50 100 150 Kilometers

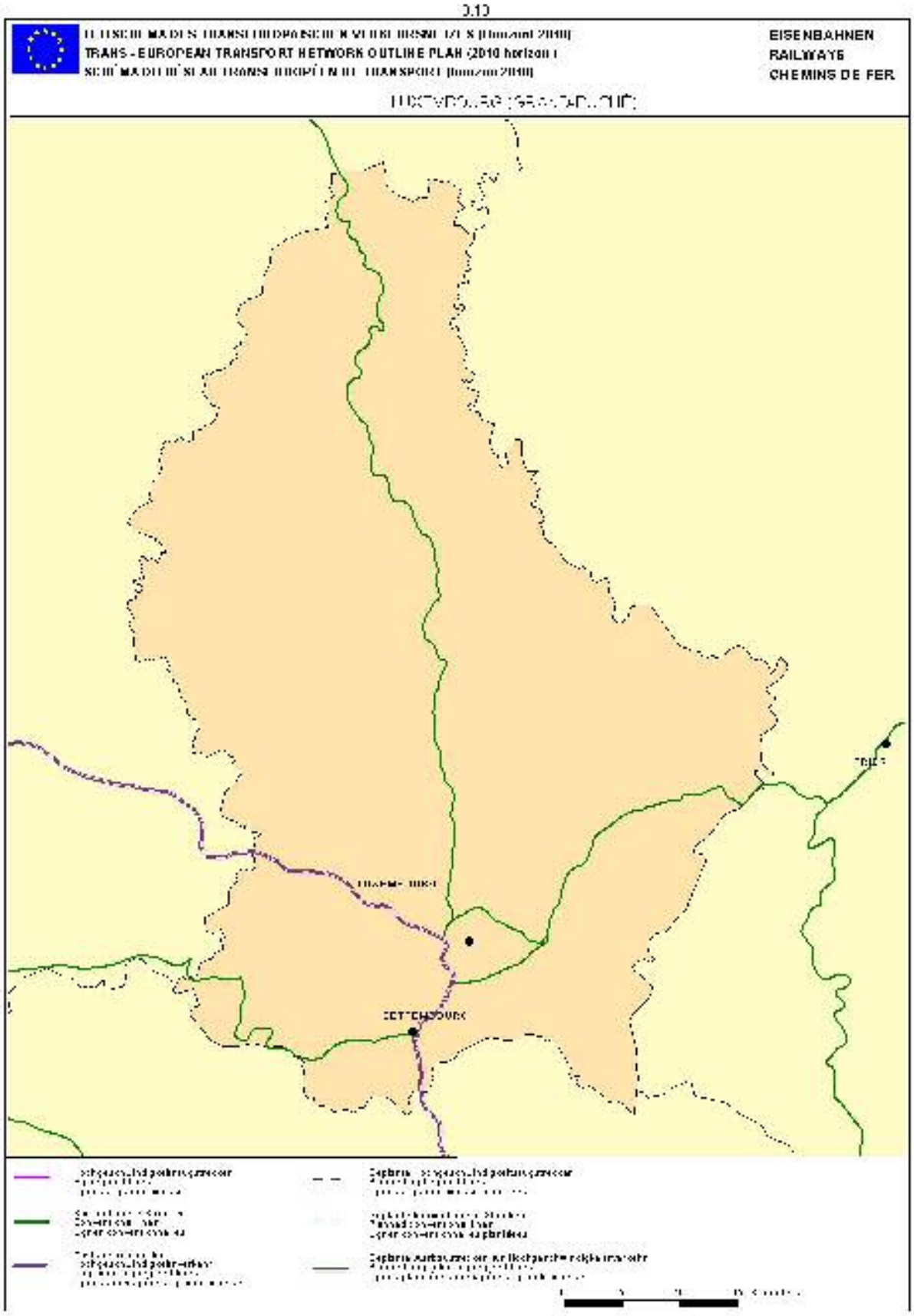
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
LEGEND
SLIGO
ATHLONE
LIMERICK
ROSSLARE
CORK

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER


TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
LATVIA

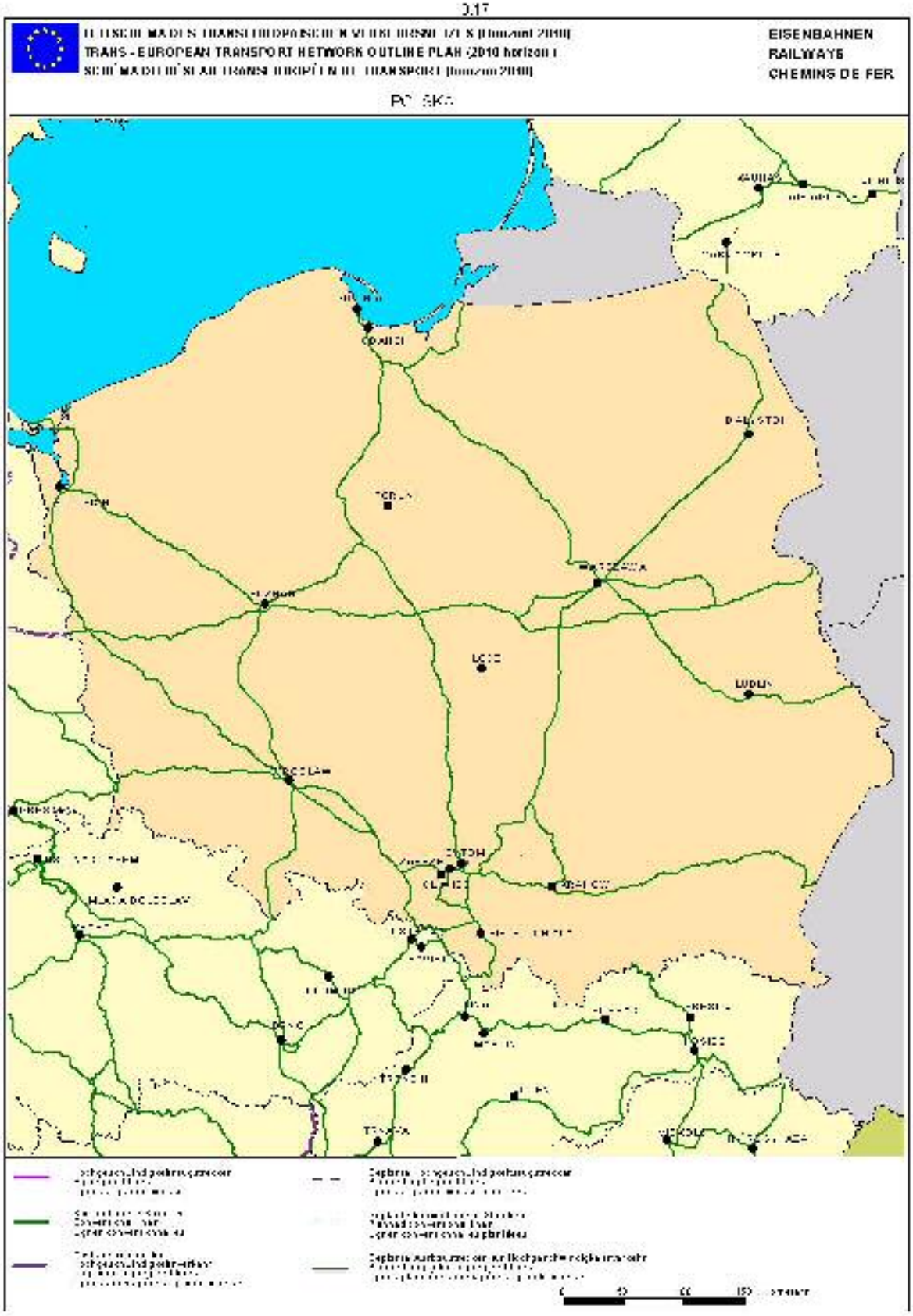

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER


EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
MAGYARORSZÁG
BRATISLAVA
BUDAPEST
0
50
100
150 Kilometers

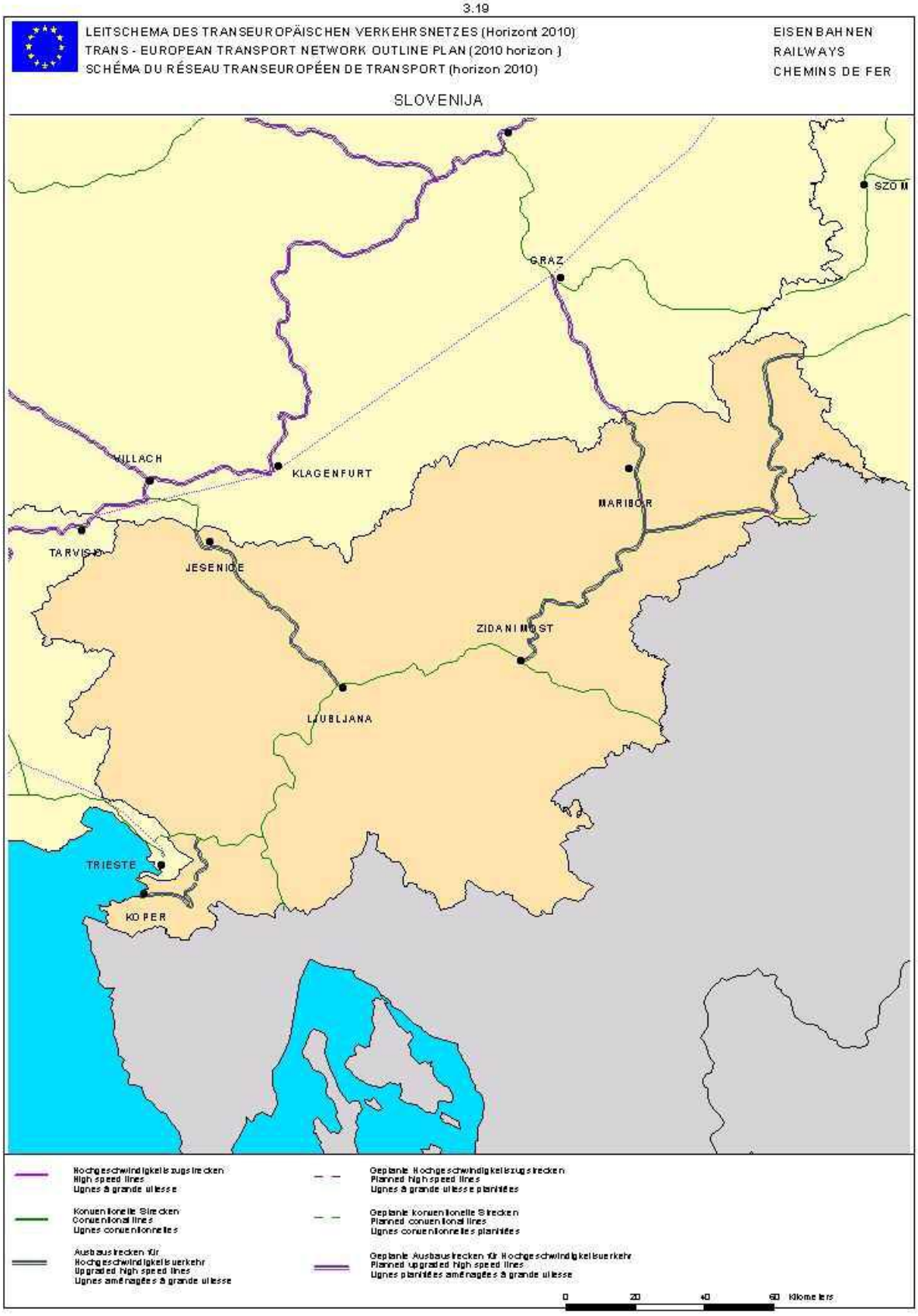
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
NETHERLANDS
AACHEN

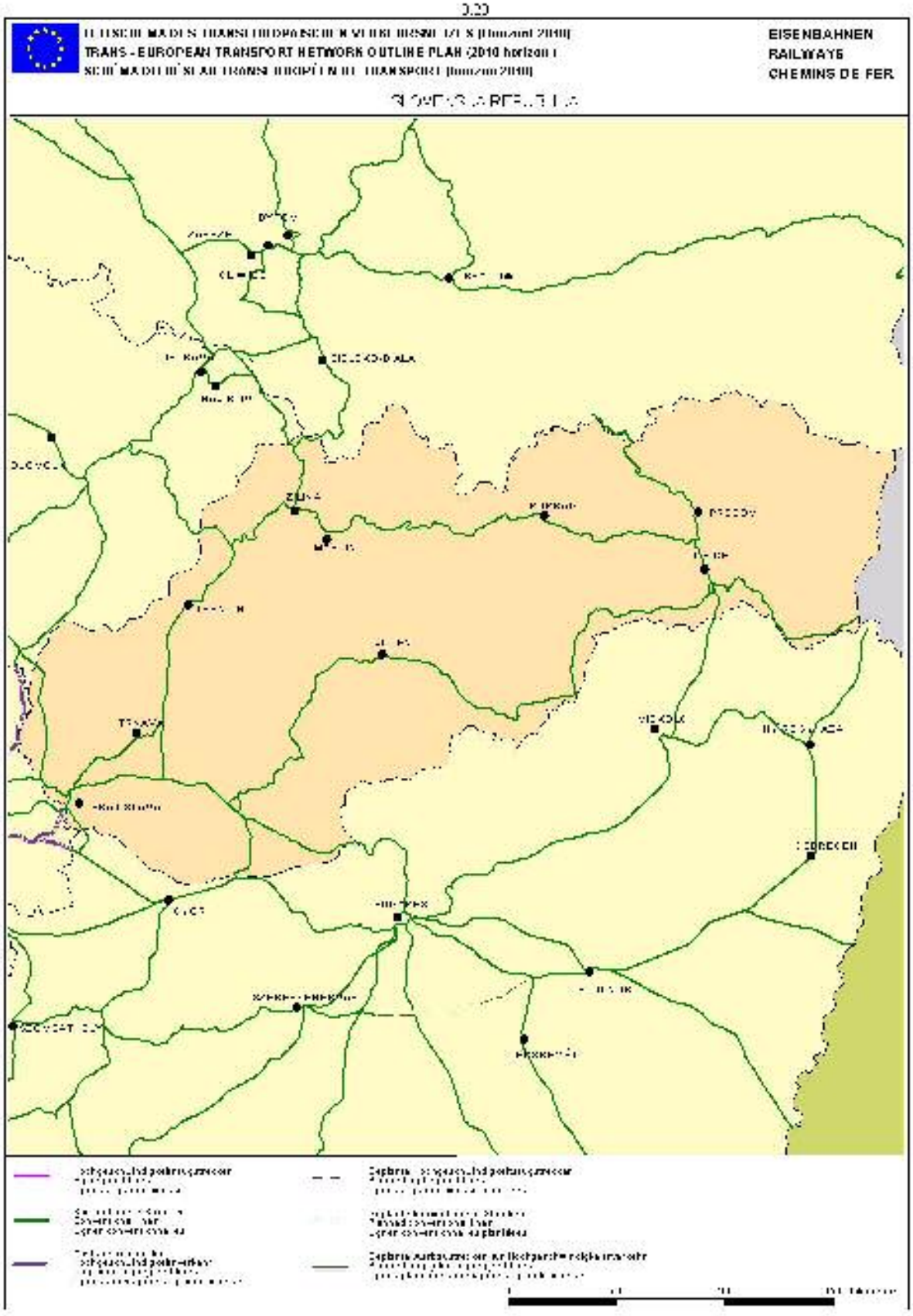
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

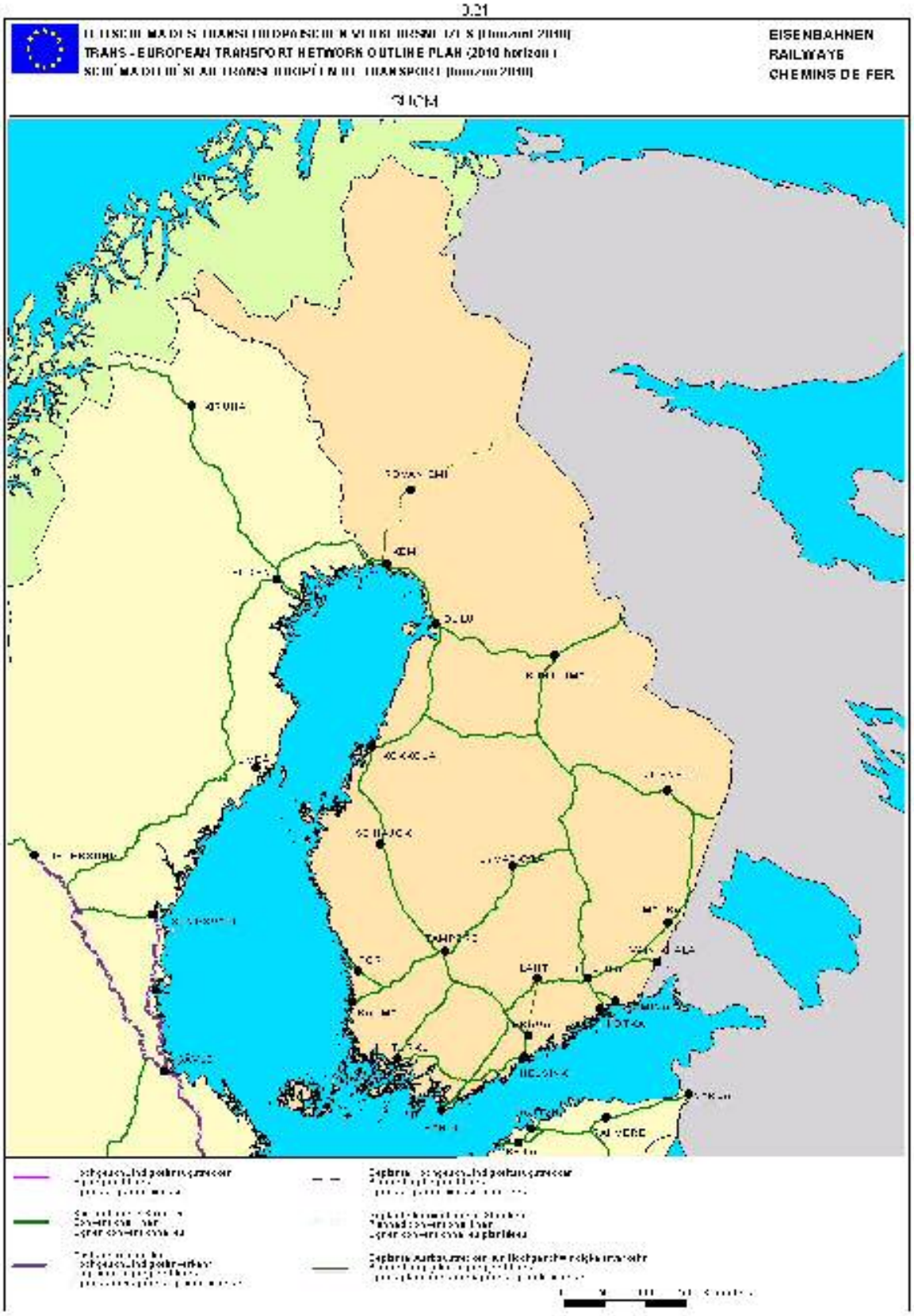

TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

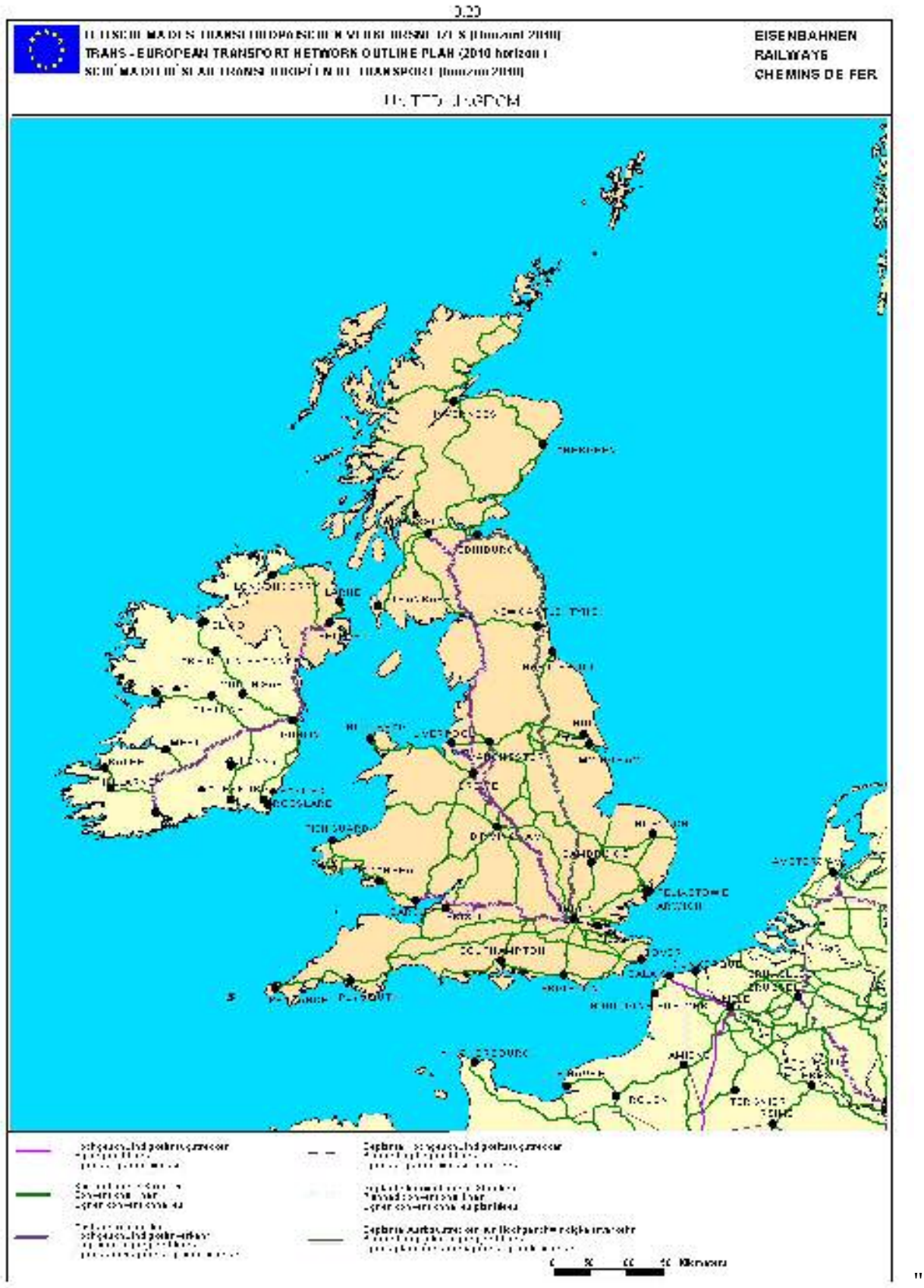
3.19


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
SLOVENIJA
SZOM
GRAZ
VILLACH
KLAGENFURT
MARIBOR
TARVISIO
JESENICE
ZIDANI MOST
LJUBLJANA
TRIESTE
KOPER
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0
20
40
60 Kilometers


TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER


EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER


EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

– Die Karten in Abschnitt 4 werden durch folgende Karten ersetzt:

"

4.0

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES

"

– Nach der Karte unter 4.5 werden die folgenden Karten eingefügt:

"

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES

1:1700000

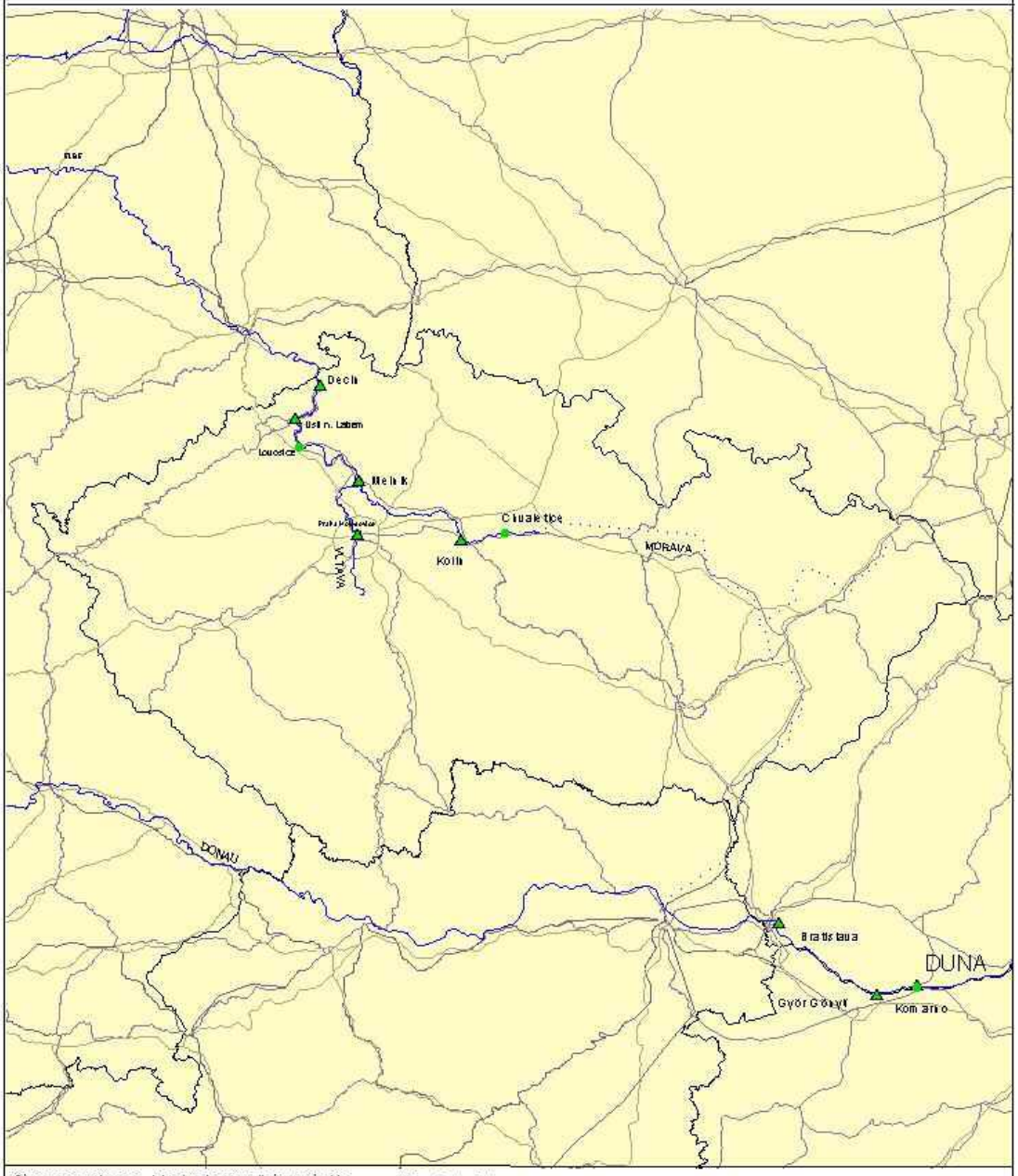
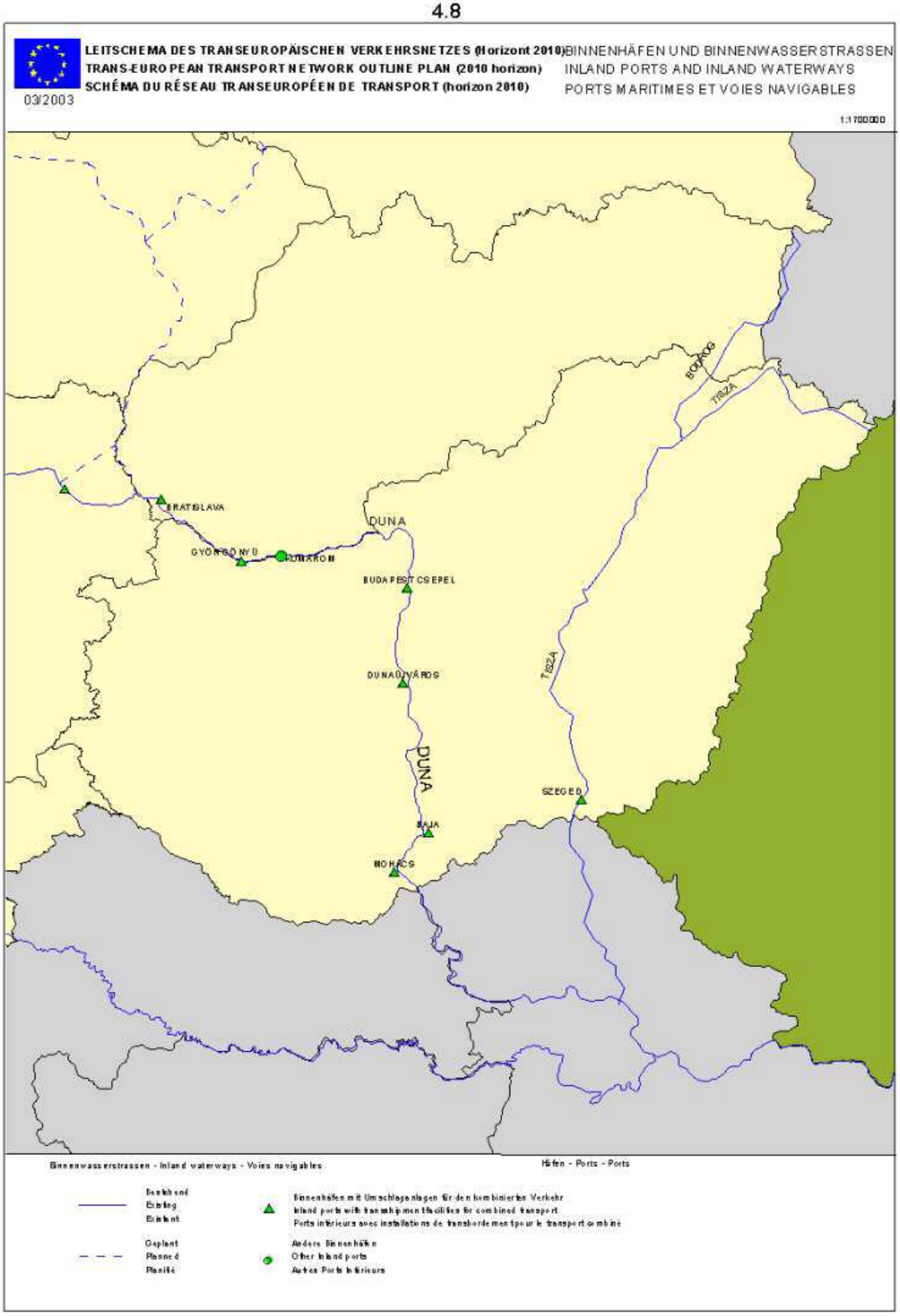
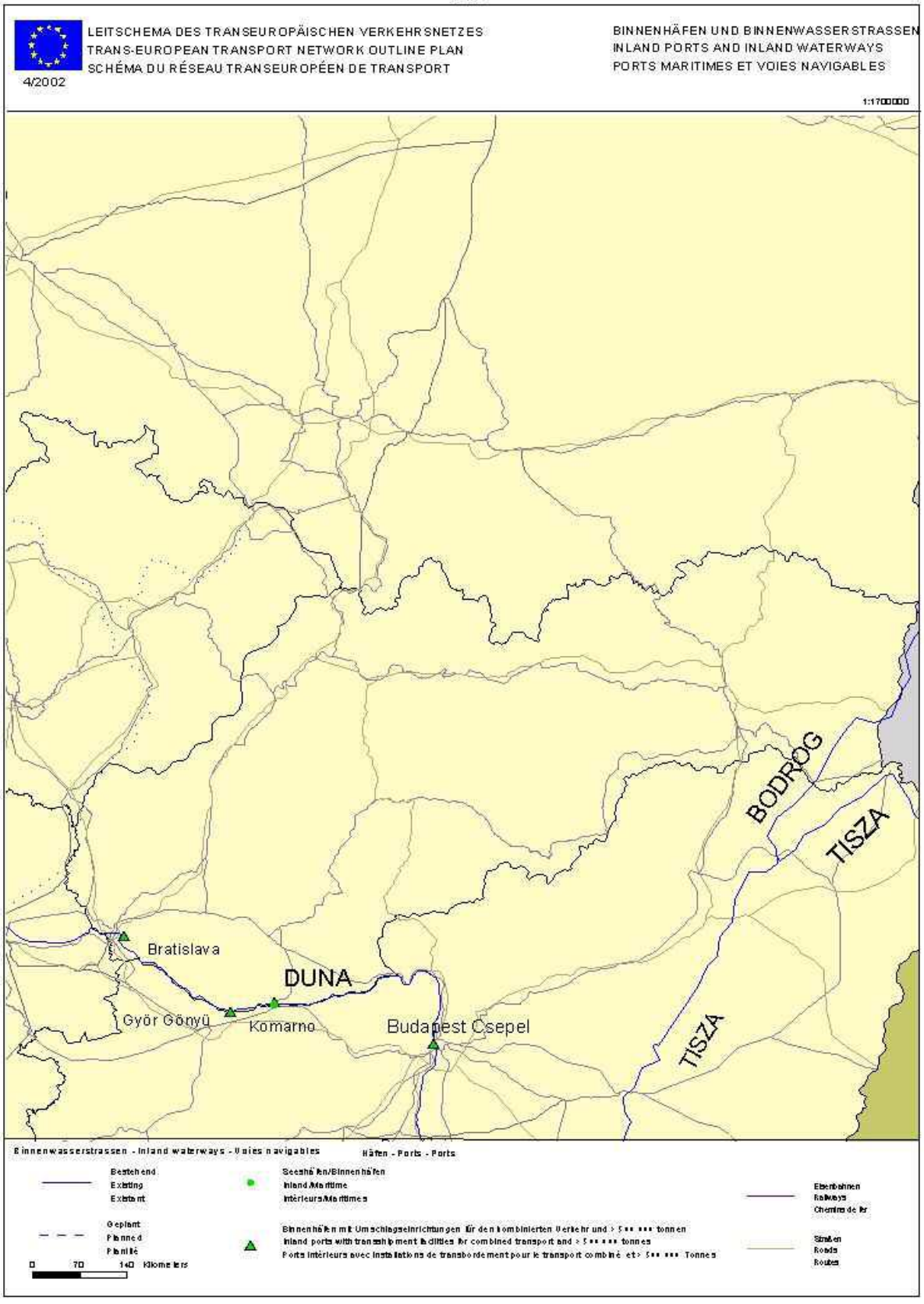


SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES

4.8

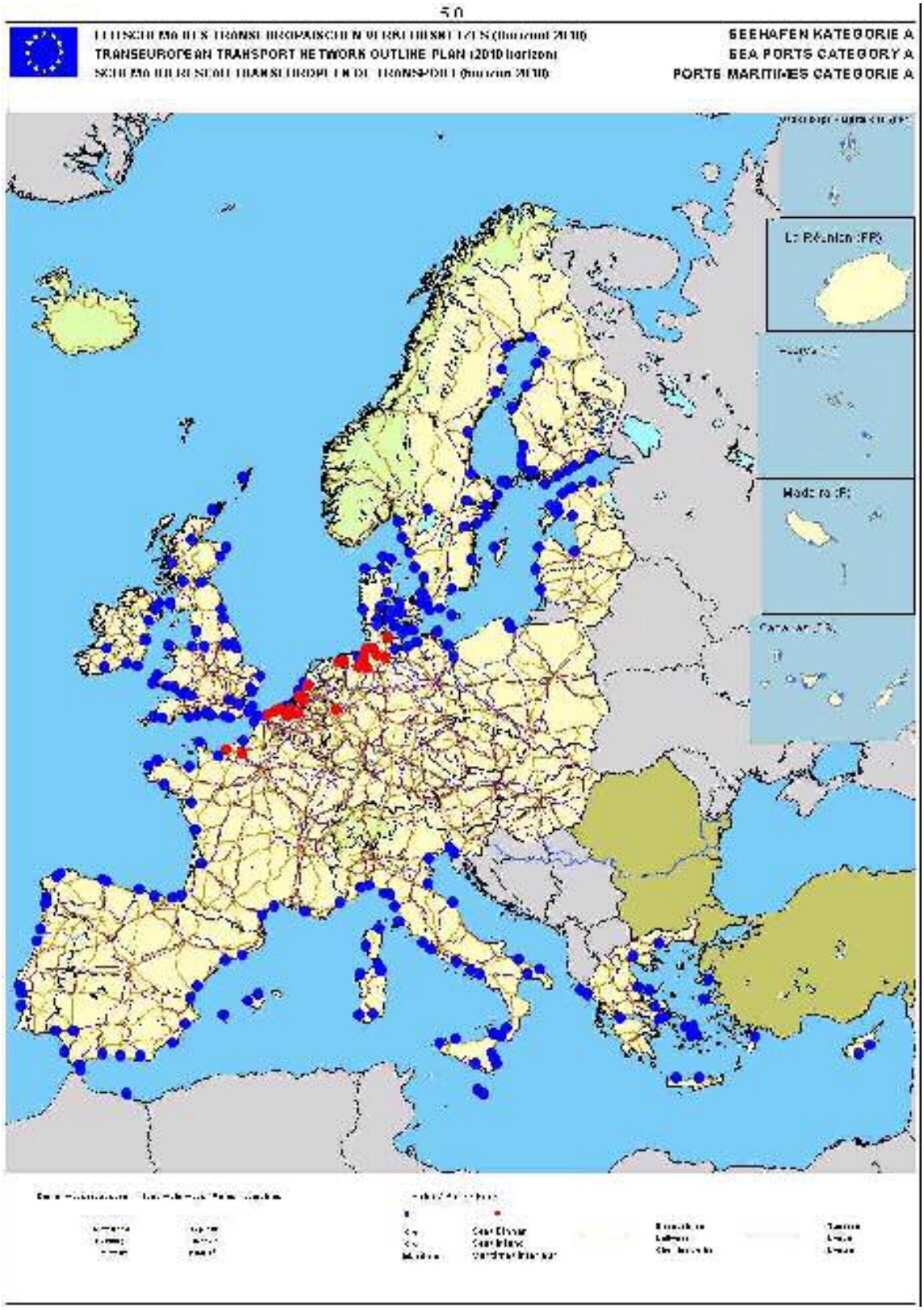

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
03/2003
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:1700000
BODROG
TISZA
BRATISLAVA
DUNA
GYÖR-SZ.M.
KOMÁROM
BUDAPEST CSEPEL
DUNAÚJVÁROS
TISZA
DUNA
SZEGED
BAJA
MOHÁCS
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
Häfen - Ports - Ports
Binnenhäfen mit Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr
Inland ports with transhipment facilities for combined transport
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
Andere Binnenhäfen
Other inland ports
Autres Ports intérieurs

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
4/2002
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:1700000
BODRÓG
TISZA
TISZA
DUNA
Bratislava
Győr Gönyü
Komarno
Budapest Csepel
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Häfen - Ports - Ports
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr und > 500 000 Tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 500 000 tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné et > 500 000 Tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

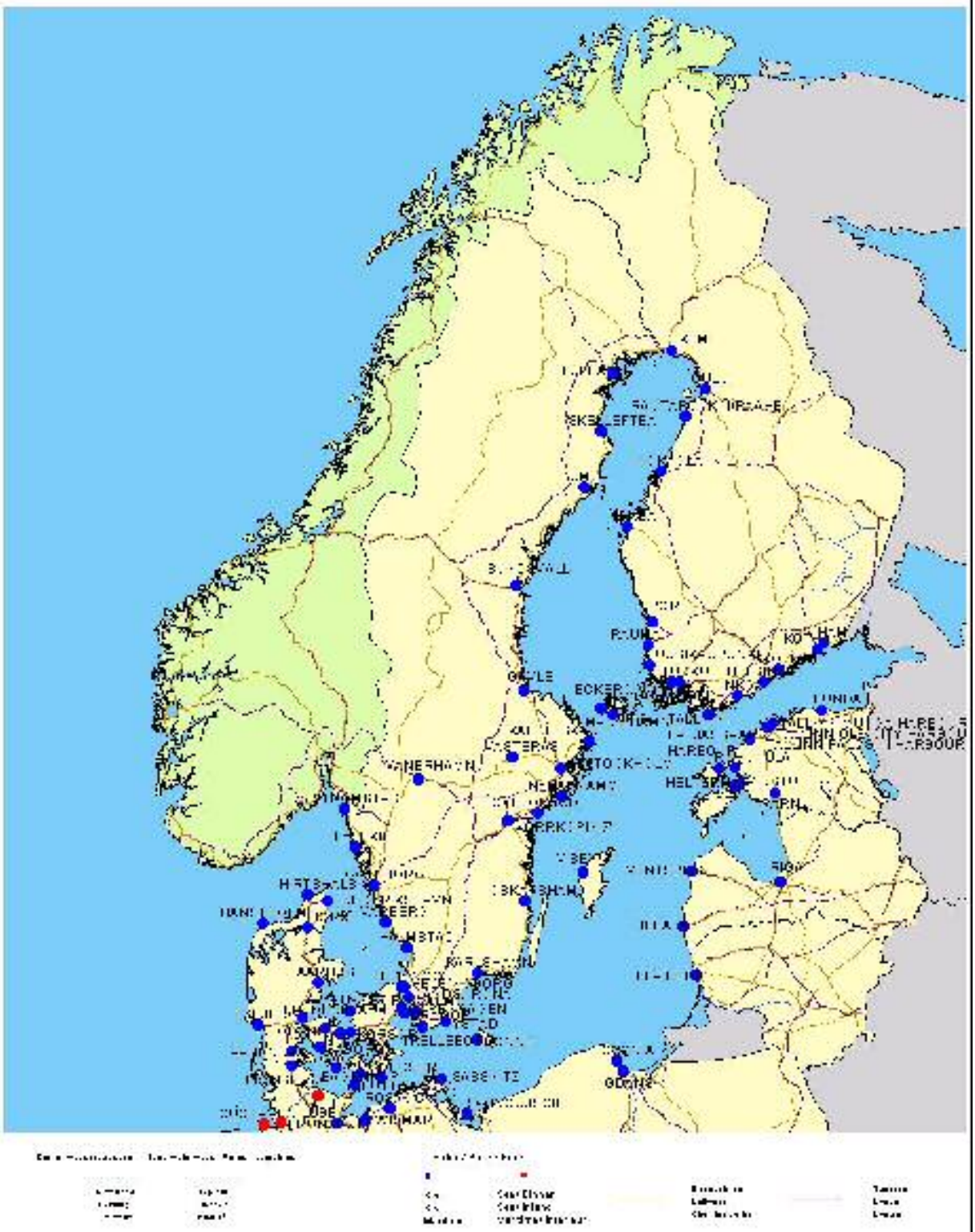
– Die Karten in Abschnitt 5 werden durch folgende Karten ersetzt:

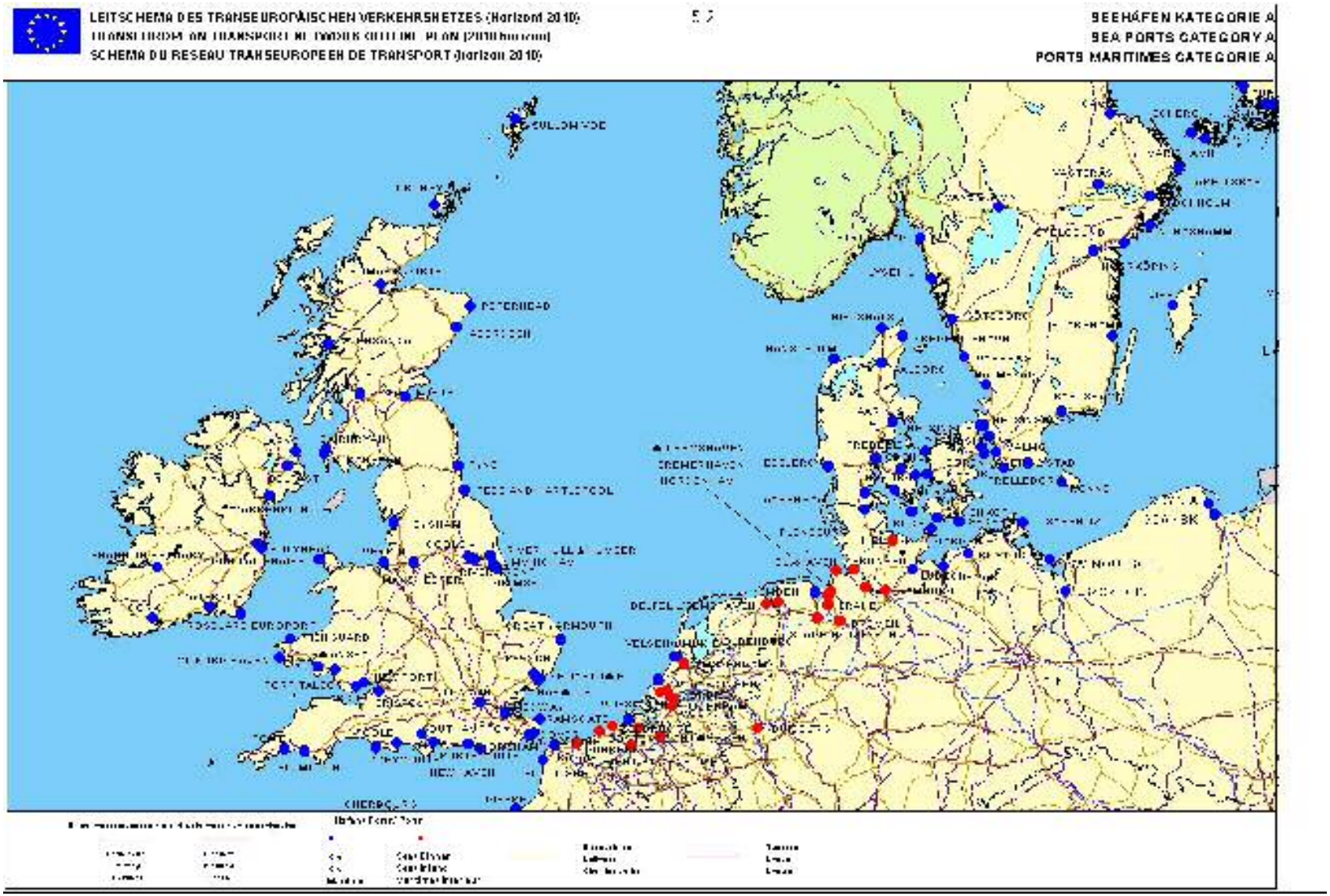
"

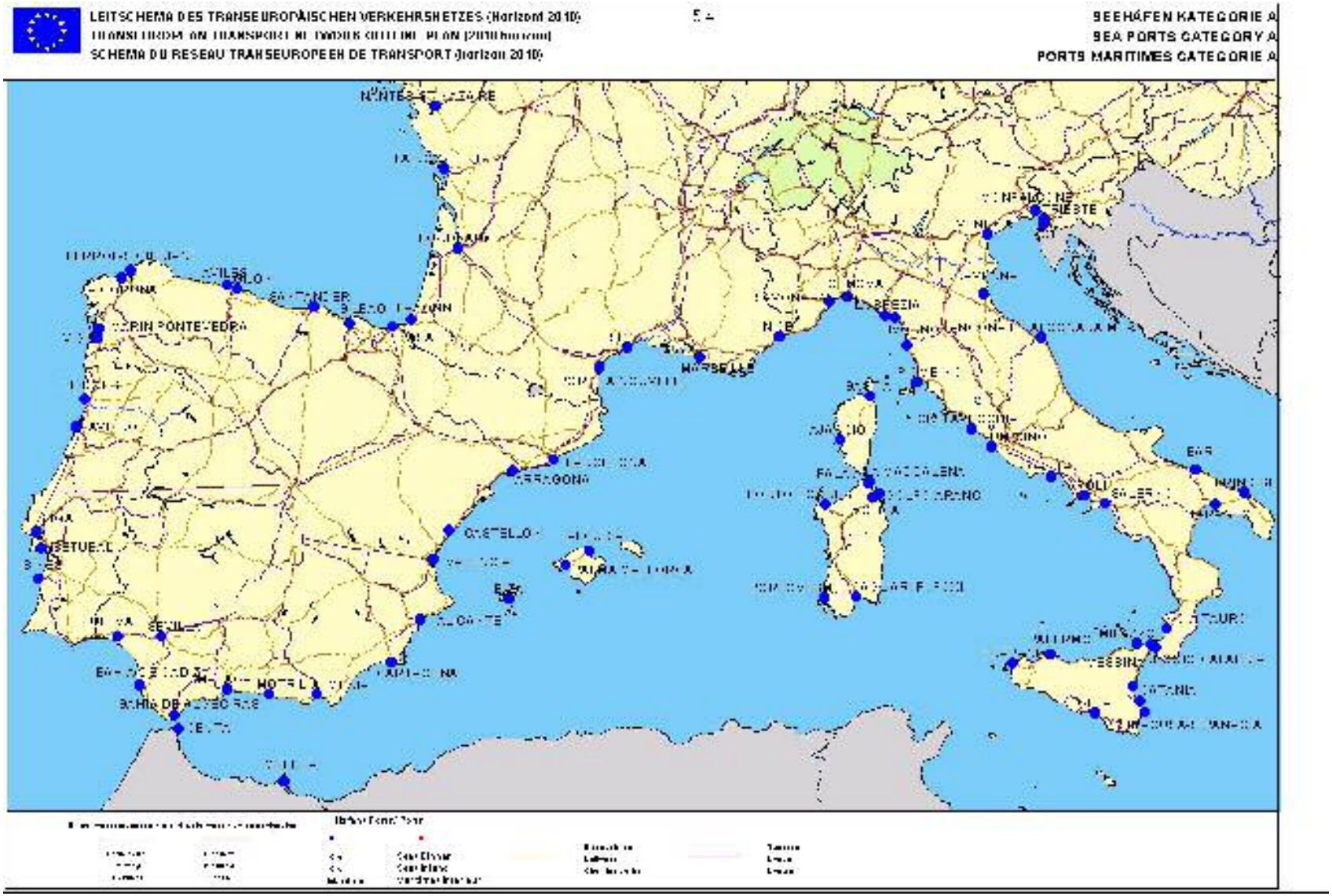


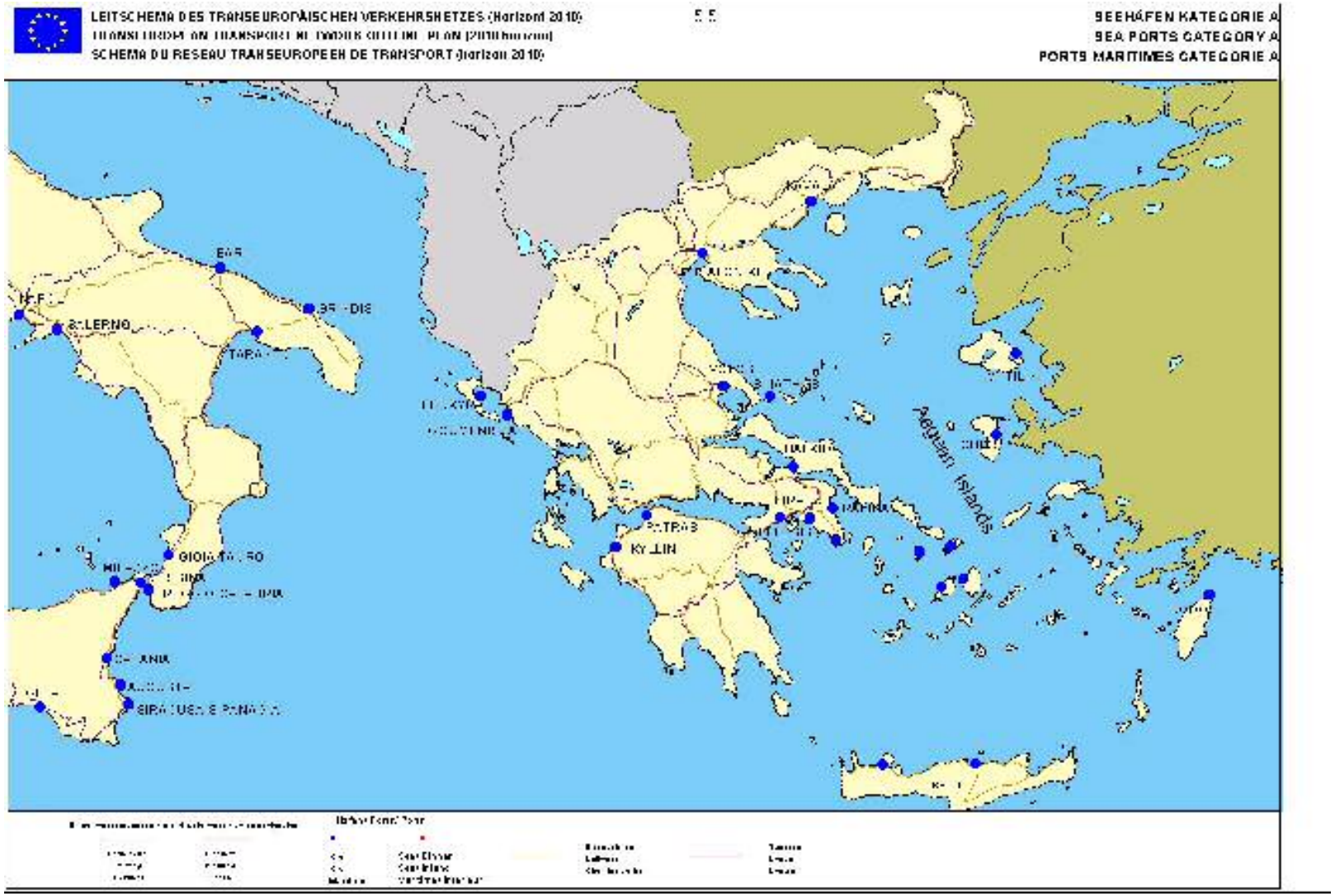
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN 2010 horizon

SEEHAFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A



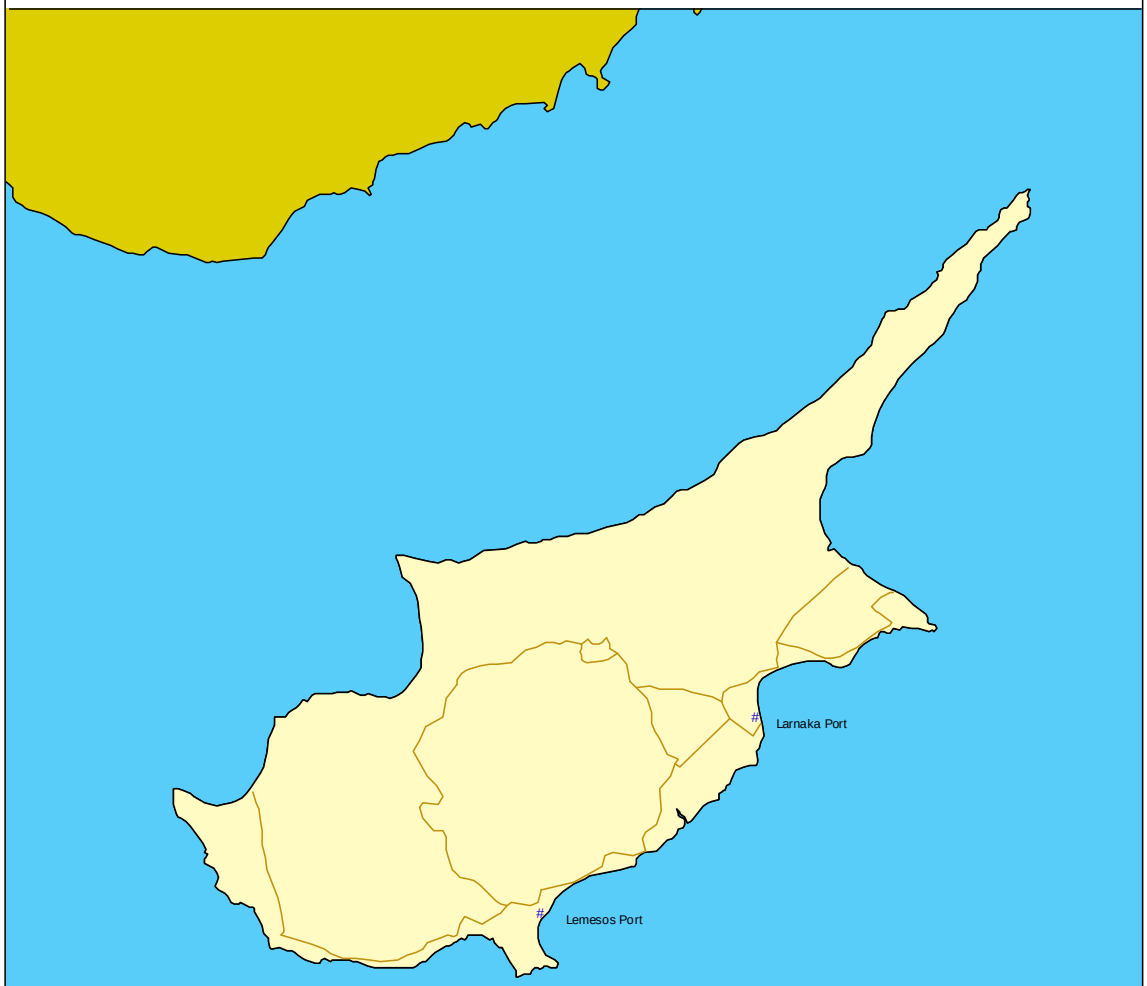

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A


SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
PALERMO
TARA
Aegean Islands

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

SEEHÄFEN KATEGORI A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A



Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables

Bestehend
Existing
Existant

Geplant
Planned
Planifié

Häfen/Ports/Ports

Häfen
Ports
Ports

See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur

Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer

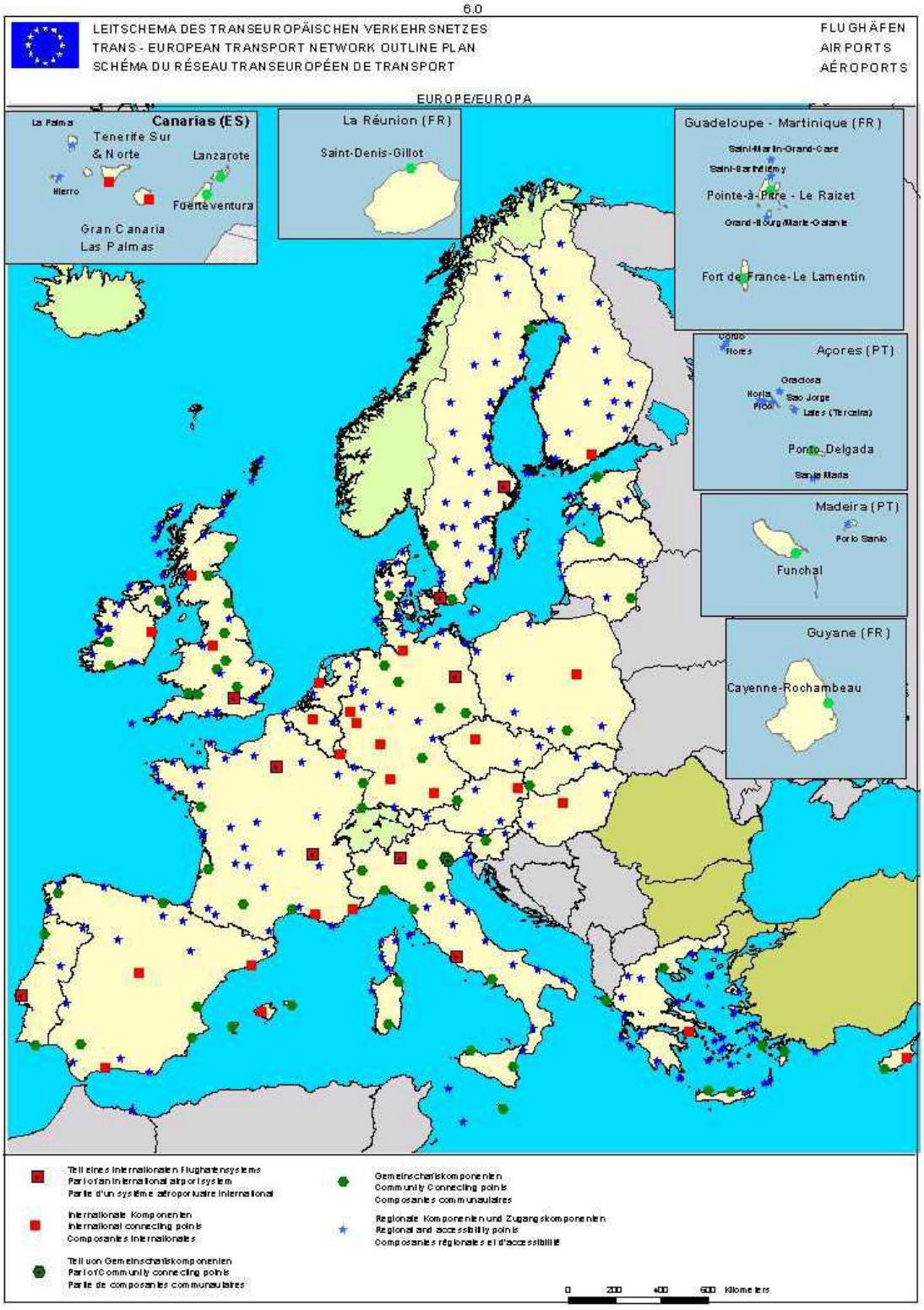
Strassen
Roads
Routes

0 20 40 60 80 100 Kilometers

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
03/2003
MGARR
CIRKEWWA
VALLETTA
MARSAX LOKK

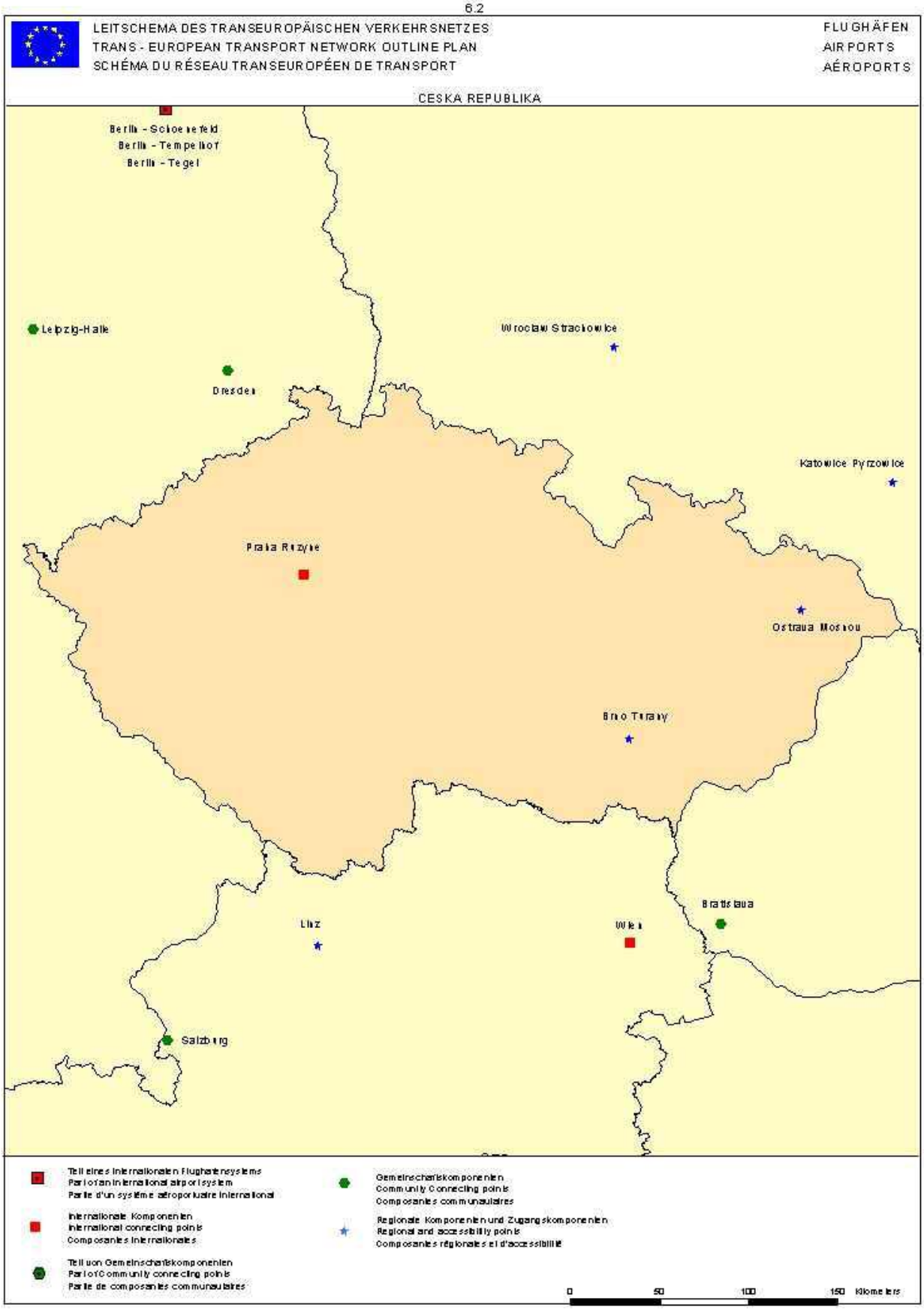
"

– Die Karten in Abschnitt 6 werden durch folgende Karten ersetzt:
"



LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
SCHEMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
CESKA REPUBLIKA
Berlin - Schoenefeld
Berlin - Tempelhof
Berlin - Tegel
Leipzig-Halle
Dresden
Wroclaw Strachowice
Katowice Pyrzowice
Praha Ruzyne
Ostrava Mosnov
Brno Turany
Linz
Wien
Bratislava
Salzburg
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0
50
100
150
Kilometers

6.3
8/7/2002
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
EESTI
Helsinki - Vantaa
Tallinn
Kärdla
Tartu - Ülenurme
Pärnu
Kuressaare
Ventspils
Riga
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0
20
40
60
Kilometers

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ESPAÑA - PORTUGAL
La Rochelle - Laleu
Limoges Bellegarde
Lyon -
Clermont-Ferrand / Aulnat
Périgueux - Bassillac
Bordeaux-Mérignac
Brive - Laroche
Rodez Marcillac
La Coruña
Asturias
Santiago de Compostela
Santander
Bilbao
Biarritz-Bayonne-Anglet
Pau - Pyrénées
Toulouse-Blagnac
Montpellier - Méditerra
Tarbes - Ossun - Lourdes
Vitoria
Pamplona
Bragança
Perpignan-Rivesaltes
Porto - Sa Carneiro
Valladolid
Zaragoza
Girona
Coutinha
Barcelona
Madrid - Barajas
Lisbon
Badajoz
Valencia
Palma de Mallorca
Menorca
Ibiza
Alicante
Faro
Sevilla
Jerez
Granada
Malaga
Almeria
Melilla
Canarias (ES)
La Palma
Tenerife Sur
& Norte
Lanzarote
Hierro
Fuerteventura
Gran Canaria
Las Palmas
Madeira (PT)
Porto Santo
Funchal
Açores (PT)
Corvo
Flores
Graciosa
Horta
Pico
São Jorge
Lajes (Terceira)
Ponta Delgada
Santa Maria
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
Guadeloupe - Martinique (FR)
Guyane (FR)
La Réunion (FR)

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

REINO UNIDO

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

6.9

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

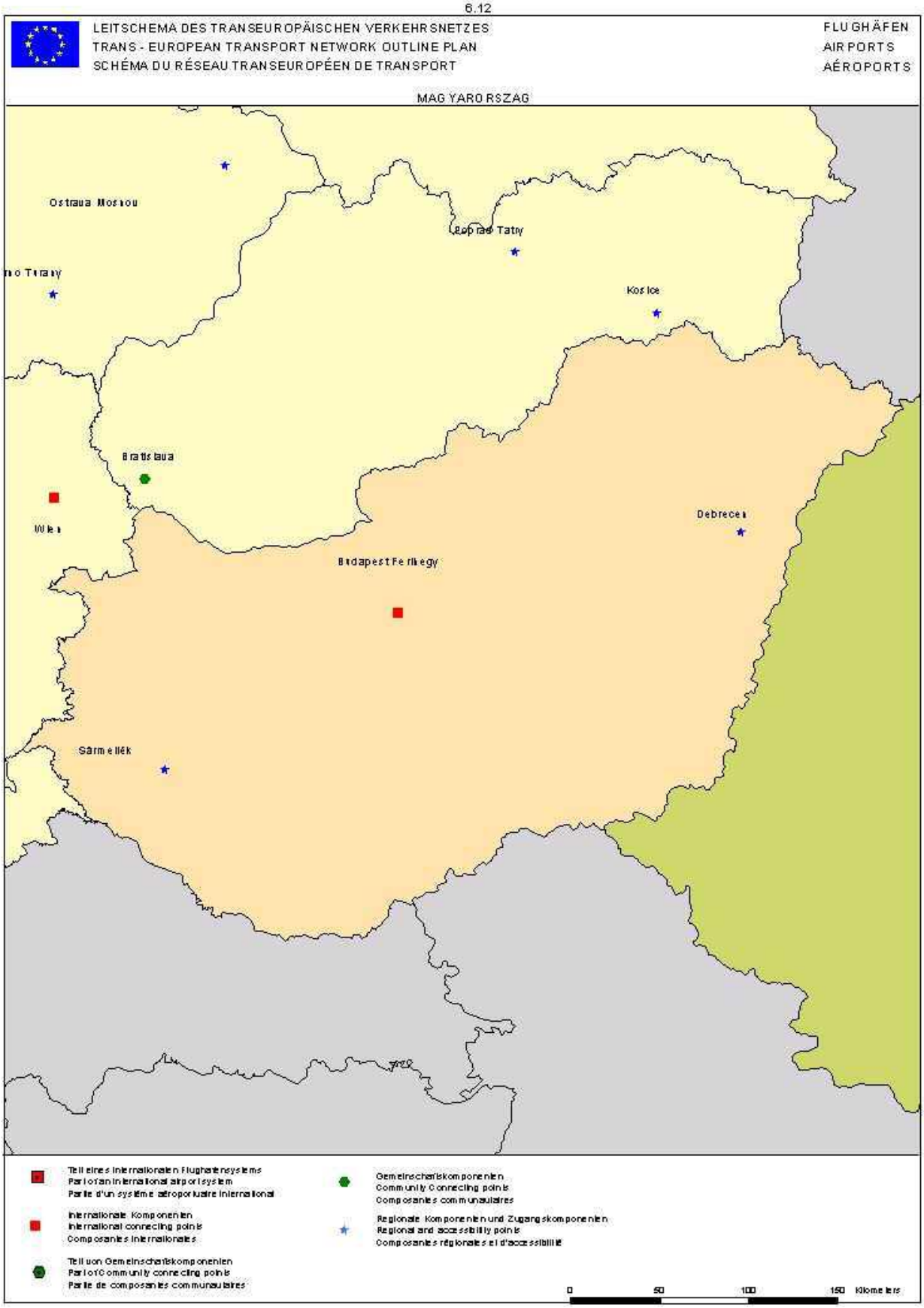
7/2002

KYPROS

6.10
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIR PORTS
AÉROPORTS
LATVIJA
Kärdla
Pärnu
Kuressaare
Tartu - Ülenurme
Ventspils
Riga
Daugavpils
Liepaja
Palanga
Kaunas
Vilnius
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0
50
100
150
Kilometers

6.11
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
LIETUVA
Ventspils
Riga
Daugavpils
Liepaja
Palanga
Kaunas
Vilnius
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 20 40 60 Kilometers

6.12

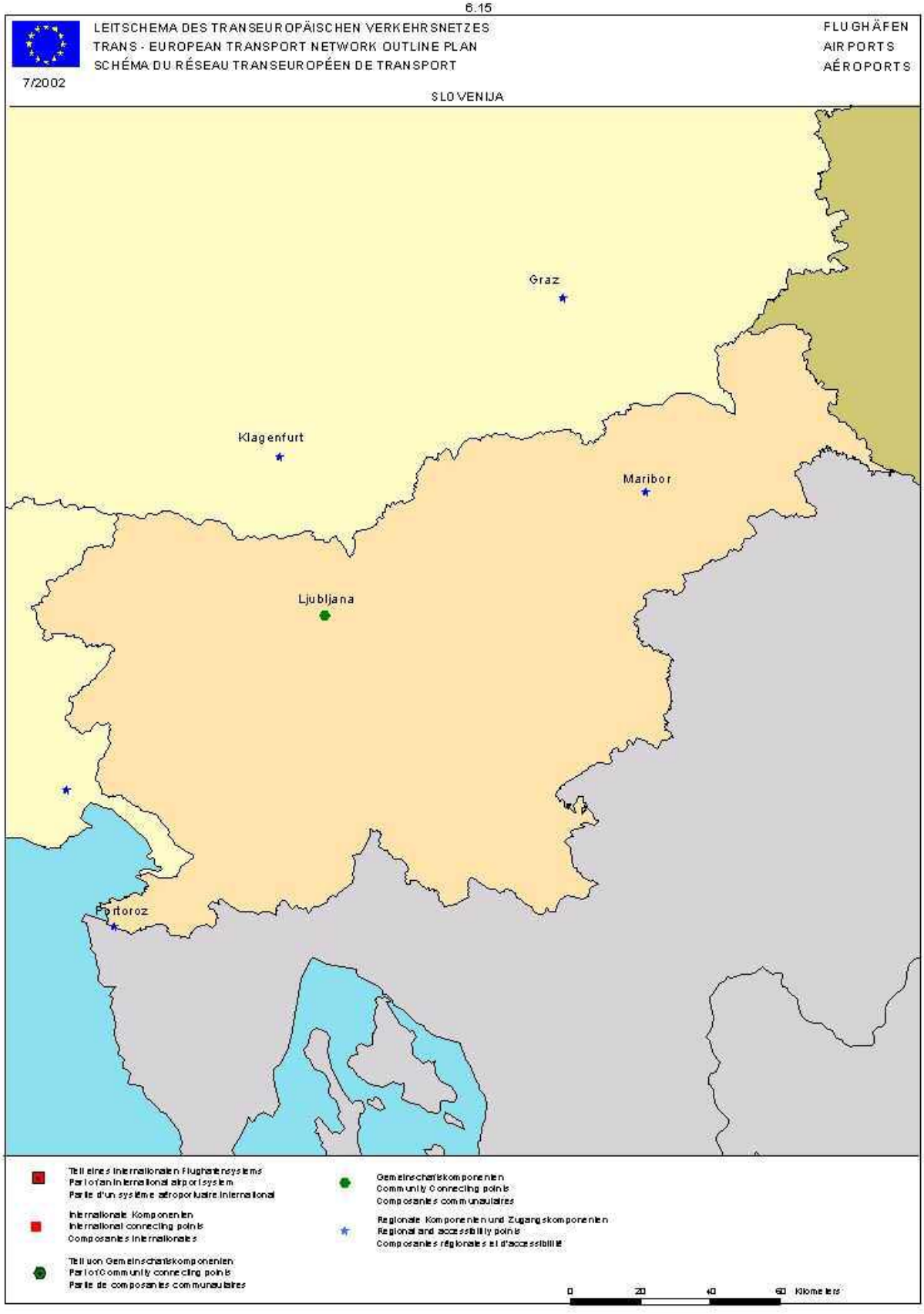

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
MAGYARORSZAG
Ostrava Mosnov
Poprad Tatry
Kosice
Bratislava
Wien
Debrecen
Budapest Ferihegy
Sármellék
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0
50
100
150
Kilometers

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

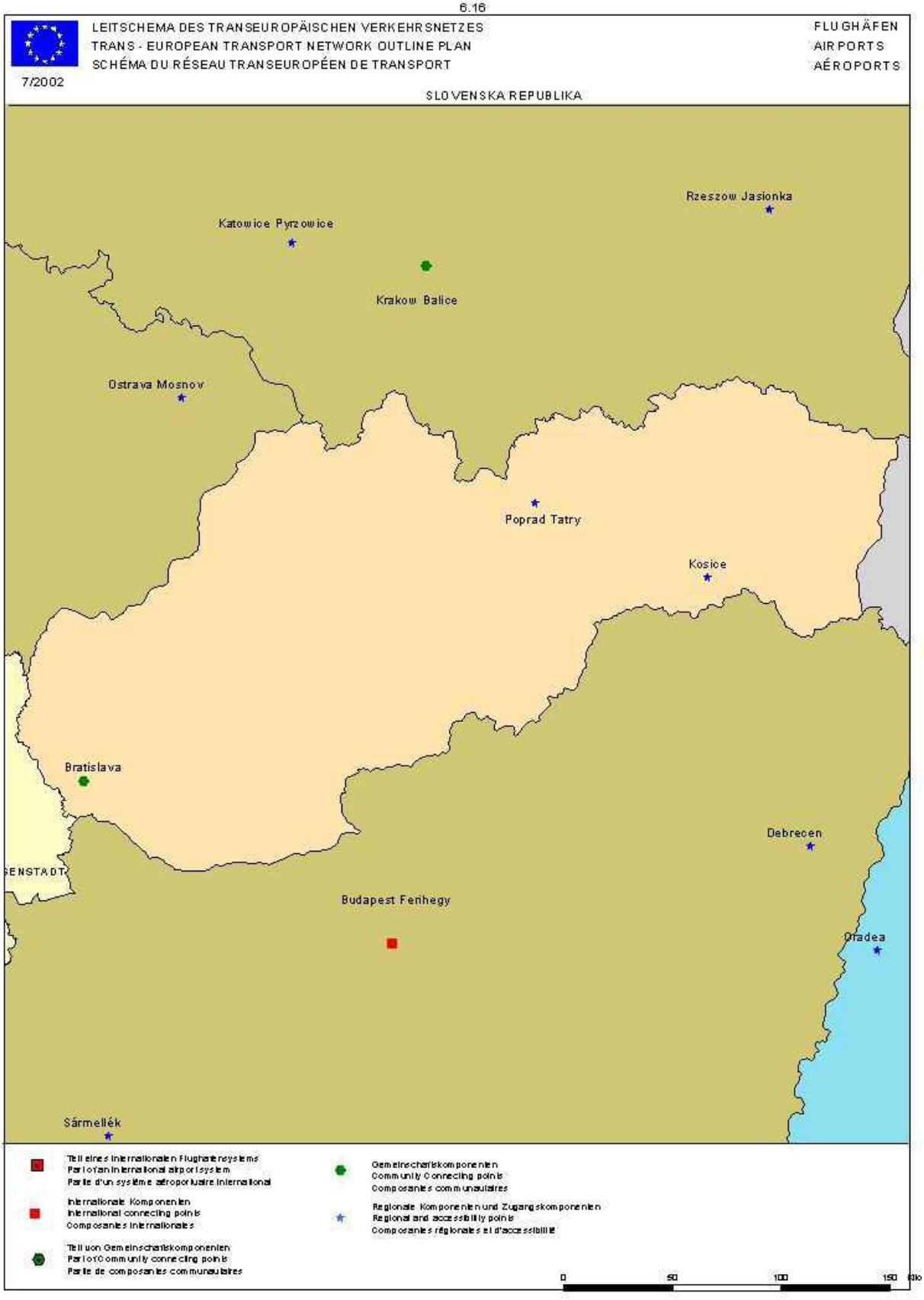
6.14

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
POLSKA
Kaunas
Vilnius
Bornholm Ronne
Gdansk Rebiechowo
Szczecin Goleniow
Poznan Lawica
Warszawa Okecie
Wroclaw Strachowice
Dresden
Rzeszow Jasionka
Katowice Pyrzowice
Krakow Balice
Praha Ruzyne
Ostrava Mosnov
Poprad Tatry
Brno Turany
Kosice
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.15


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
SLOVENIJA
Graz
Klagenfurt
Maribor
Ljubljana
Portoroz
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0
20
40
60
Kilometers

6.16


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
SLOVENSKA REPUBLIKA
Rzeszow Jasionka
Katowice Pyrzowice
Krakow Balice
Ostrava Mosnov
Poprad Tatry
Kosice
Bratislava
Debrecen
Budapest Ferihegy
Oradea
Sármellék
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0
50
100
150
Km

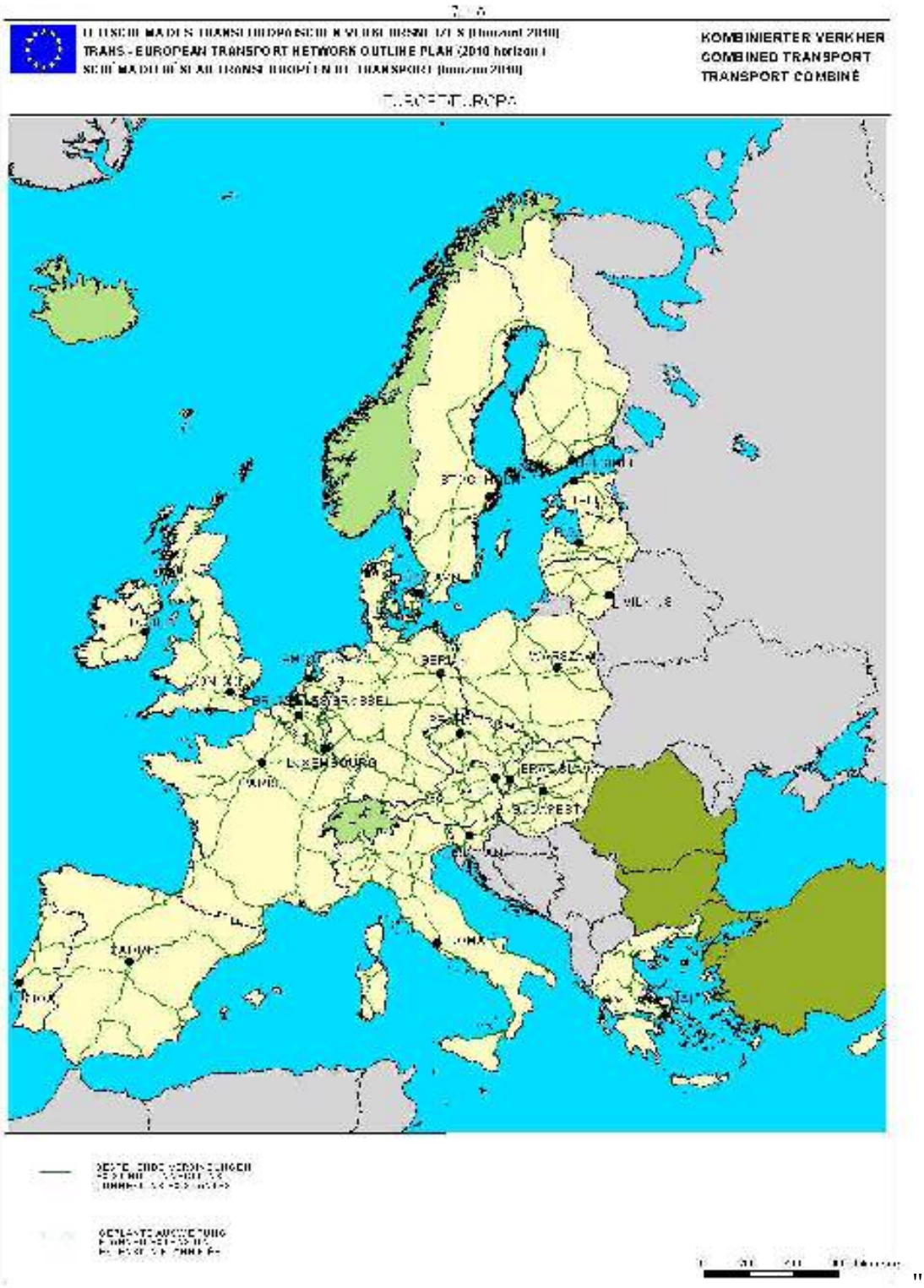
6.17

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
SUOMI - SVERIGE
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

"

– Die Karte in Abschnitt 7.1-A wird durch folgende Karte ersetzt:

"



"

G. LUFTVERKEHR

1. 31992 R 2408: Verordnung (EWG) Nr. 2408/92 des Rates vom 23. Juli 1992 über den Zugang von Luftfahrtunternehmen der Gemeinschaft zu Strecken des innergemeinschaftlichen Flugverkehrs (ABl. L 240 vom 24.8.1992, S. 8), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Anhang I wird wie folgt ergänzt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK:	Praha – Ruzyně",
"ESTLAND:	Tallinna Lennujaam",
"ZYPERN:	Larnaka Airport",
"LETTLAND:	Riga",
"LITAUEN:	Vilnius",
"UNGARN:	Budapest-Ferihegy International Airport",
"MALTA:	Luqa",
"POLEN:	Warszawa-Okęcie",
"SLOWENIEN:	Ljubljana",
"SLOVAKIA	Bratislava Airport".

2. 31993 L 0065: Richtlinie 93/65/EWG des Rates vom 19. Juli 1993 über die Aufstellung und Anwendung kompatibler technischer Spezifikationen für die Beschaffung von Ausrüstungen und Systemen für das Flugverkehrsmanagement (ABl. L 187 vom 29.7.1993, S. 52), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31997 L 0015: Richtlinie 97/15/EG der Kommission vom 25.3.1997 (ABl. L 95 vom 10.4.1997, S. 16)

In Anhang II wird Folgendes hinzugefügt:

"'Tschechische Republik

Řízení letového provozu České republiky, s. p.

(Flugsicherungsdienste)

K letišti 1040/10

P.O.BOX 41

160 08 Praha"

"Estland

Lennuliiklusteeninduse AS

(Estnische Flugsicherungsdienste)

Lennujaama tee 2

11101 Tallinn’

Ankäufe für kleine Flughäfen und Flugplätze können von lokalen Behörden oder den Eigentümern getätigt werden."

"Zypern

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων

Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας

16 Griva Digeni Avenue

1429 Nicosia"

"Lettland

Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme"

Mārupes pagasts

Rīgas starptautiskā lidosta

LV – 1053"

"Litauen

Valstybės įmonė “Oro navigacija”

Rodūnės kelias 2,

LT-2023, Vilnius

Civilinės aviacijos administracija

Rodūnės kelias 2,

LT-2023, Vilnius"

"Ungarn

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

(Ministerium für Wirtschaft und Verkehr)

Légügyi Főigazgatóság

(Generaldirektion für Zivilluftfahrt)

H-1400 Budapest

Pf. 87

HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat

(HungaroControl - Ungarische Flugsicherungsdienstleister)

H-1675 Budapest/Ferihegy

Pf. 80"

"Malta

Malta Air Traffic Services Ltd

Kaxxa Postali 1

Ajruport Internazzjonali ta’ Malta

Luqa LQA 05"

"Polen

Staatliches Flughafenunternehmen Polens

Polnische Luftverkehrsagentur

ul. Żwirki i Wigury 1

00 - 906 Warszawa"

"Slowenien

Ministrstvo za promet

(Verkehrsministerium)

Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo

(Zivilluftfahrtbehörde der Republik Slowenien)

Kotnikova 19 a

SI-1000 Ljubljana"

"Slowakei

Letové prevádzkové služby SR, š.p. Bratislava

(Air Traffic Services of the Slovak Republic)

Letisko M. R. Štefánika

823 07 Bratislava".

2. 32002 L 0030: Richtlinie 2002/30/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. März 2002 über Regeln und Verfahren für lärmbedingte Betriebsbeschränkungen auf Flughäfen der Gemeinschaft (ABl. L 85 vom 28.3.2002, S. 40)

In Anhang I wird Folgendes hinzugefügt:

"Port lotniczy Łódź – Lublinek".

9. STEUERWESEN

1. 31969 L 0335: Richtlinie 69/335/EWG des Rates vom 17. Juli 1969 betreffend die indirekten Steuern auf die Ansammlung von Kapital (ABl. L 249 vom 3.10.1969, S. 25), geändert durch:

   – 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)

   – 31973 L 0079: Richtlinie 73/79/EWG des Rates vom 9.4.1973 (ABl. L 103 vom 18.4.1973, S. 13)

   – 31974 L 0553: Richtlinie 74/553/EWG des Rates vom 7.11.1974 (ABl. L 303 vom 13.11.1974, S. 9)

   – 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

   – 31985 L 0303: Richtlinie 85/303/EWG des Rates vom 10.6.1985 (ABl. L 156 vom 15.6.1985, S. 23)

   – 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

In Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a wird Folgendes hinzugefügt:

"Gesellschaften tschechischen Rechts mit der Bezeichnung:

– "akciová společnost"
– "komanditní společnost"
– "společnost s ručením omezeným";

Gesellschaften zyprischen Rechts mit der Bezeichnung:

– "εταιρείες περιορισμένης ευθύνης";

Gesellschaften lettischen Rechts mit der Bezeichnung:

– "kapitālsabiedrība";

Gesellschaften ungarischen Rechts mit der Bezeichnung:

– "részvénytársaság"
– "korlátolt felelősségű társaság";

Gesellschaften maltesischen Rechts mit der Bezeichnung:

– "Kumpaniji ta’ Responsabilità Limitata"

– "Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f’azzjonijiet";

Gesellschaften polnischen Rechts mit der Bezeichnung:

– "spółka akcyjna"

– "spółka z ograniczoną odpowiedzialnością";

Gesellschaften slowenischen Rechts mit der Bezeichnung:

– "delniška družba"

– "komanditna delniška družba"

– "družba z omejeno odgovornostjo";

Gesellschaften slowakischen Rechts mit der Bezeichnung:

– "akciová spoločnosť"

– "spoločnosť s ručením obmedzeným"

– "komanditná spoločnosť" ".

2. 31976 L 0308: Richtlinie 76/308/EWG des Rates vom 15. März 1976 über die gegenseitige Unterstützung bei der Beitreibung von Forderungen in Bezug auf bestimmte Abgaben, Zölle, Steuern und sonstige Maßnahmen (ABl. L 73 vom 19.3.1976, S. 18), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 31979 L 1071: Richtlinie 79/1071/EWG des Rates vom 6.12.1979 (ABl. L 331 vom 27.12.1979, S. 10)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31992 L 0108: Richtlinie 92/108/EWG des Rates vom 14.12.1992 (ABl. L 390 vom 31.12.1992, S. 124)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 32001 L 0044: Richtlinie 2001/44/EG des Rates vom 15.6.2001 (ABl. L 175 vom 28.6.2001, S. 17)

In Artikel 3 sechster Gedankenstrich werden folgende Angaben hinzugefügt:

"in Malta: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti

in Slowenien: i) davek od prometa zavarovalnih poslov
ii) požarna taksa".

3. 31977 L 0388: Sechste Richtlinie 77/388/EWG des Rates vom 17. Mai 1977 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Umsatzsteuern - Gemeinsames Mehrwertsteuersystem: einheitliche steuerpflichtige Bemessungsgrundlage (ABl. L 145 vom 13.6.1977, S. 1), geändert durch:

   – 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 95)

   – 31980 L 0368: Richtlinie 80/368/EWG des Rates vom 26.3.1980 (ABl. L 90 vom 3.4.1980, S. 41)

   – 31984 L 0386: Richtlinie 84/386/EWG des Rates vom 31.7.1984 (ABl. L 208 vom 3.8.1984, S. 58)

   – 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 167)

   – 31989 L 0465: Richtlinie 89/465/EWG des Rates vom 18.7.1989 (ABl. L 226 vom 3.8.1989, S. 21)

   – 31991 L 0680: Richtlinie 91/680/EWG des Rates vom 16.12.1991 (ABl. L 376 vom 31.12.1991, S. 1)

   – 31992 L 0077: Richtlinie 92/77/EWG des Rates vom 19.10.1992 (ABl. L 316 vom 31.10.1992, S. 1)

– 31992 L 0111: Richtlinie 92/111/EWG des Rates vom 14.12.1992 (ABl. L 384 vom 30.12.1992, S. 47)

– 31994 L 0004: Richtlinie 94/4/EG des Rates vom 14.2.1994 (ABl. L 60 vom 3.3.1994, S. 14)

– 31994 L 0005: Richtlinie 94/5/EG des Rates vom 14.2.1994 (ABl. L 60 vom 3.3.1994, S. 16)

– 31994 L 0076: Richtlinie 94/76/EG des Rates vom 22.12.1994 (ABl. L 365 vom 31.12.1994, S. 53)

– 31995 L 0007: Richtlinie 95/7/EG des Rates vom 10.4.1995 (ABl. L 102 vom 5.5.1995, S. 18)

– 31996 L 0042: Richtlinie 96/42/EG des Rates vom 25.6.1996 (ABl. L 170 vom 9.7.1996, S. 34)

– 31996 L 0095: Richtlinie 96/95/EG des Rates vom 20.12.1996 (ABl. L 338 vom 28.12.1996, S. 89)

– 31998 L 0080: Richtlinie 98/80/EG des Rates vom 12.10.1998 (ABl. L 281 vom 17.10.1998, S. 31)

– 31999 L 0049: Richtlinie 1999/49/EG des Rates vom 25.5.1999 (ABl. L 139 vom 2.6.1999, S. 27)

– 31999 L 0059: Richtlinie 1999/59/EG des Rates vom 17.6.1999 (ABl. L 162 vom 26.6.1999, S. 63)

– 31999 L 0085: Richtlinie 1999/85/EG des Rates vom 22.10.1999 (ABl. L 277 vom 28.10.1999, S. 34)

– 32000 L 0017: Richtlinie 2000/17/EG des Rates vom 30.3.2000 (ABl. L 84 vom 5.4.2000, S. 24)

– 32000 L 0065: Richtlinie 2000/65/EG des Rates vom 17.10.2000 (ABl. L 269 vom 21.10.2000, S. 44)

– 32001 L 0004: Richtlinie 2001/4/EG des Rates vom 19.1.2001 (ABl. L 22 vom 24.1.2001, S. 17)

– 32001 L 0115: Richtlinie 2001/115/EG des Rates vom 20.12.2001 (ABl. L 15 vom 17.1.2002, S. 24)

– 32002 L 0038: Richtlinie 2002/38/EG des Rates vom 7.5.2002 (ABl. L 128 vom 15.5.2002, S. 41)

a) Nach Artikel 24 wird folgender Artikel eingefügt:

"Artikel 24a

Bei der Anwendung des Artikels 24 Absätze 2 bis 6 können folgende Mitgliedstaaten Steuerpflichtige, deren Jahresumsatz unter dem in Landeswährungen ausgedrückten Gegenwert folgender Beträge liegt, von der Mehrwertsteuer befreien:

– Tschechische Republik: 35 000 EUR,
– Estland: 16 000 EUR,

– Zypern: 15 600 EUR,
– Lettland: 17 200 EUR,
– Litauen: 29 000 EUR,
– Ungarn: 35 000 EUR,
– Malta: 37 000 EUR, wenn die wirtschaftliche Tätigkeit hauptsächlich in der Lieferung von Waren besteht, 24 300 EUR, wenn die wirtschaftliche Tätigkeit hauptsächlich in der Erbringung von Dienstleistungen mit geringer Wertschöpfung (hoher Input) besteht und 14 600 EUR in anderen Fällen, insbesondere bei Dienstleistern mit hoher Wertschöpfung (niedriger Input),
– Polen: 10 000 EUR,
– Slowenien: 25 000 EUR,
– Slowakei: 35 000 EUR.

Diese Befreiungen haben keine Auswirkungen auf die Eigenmittel, deren Bemessungsgrundlage gemäß der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 1553/89 des Rates über die endgültige einheitliche Regelung für die Erhebung der Mehrwertsteuereigenmittel * erneut zu bestimmen ist.

---

* ABl. L 155 vom 7.6.1989, S. 9, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1026/1999 (ABl. L 126 vom 20.5.1999, S. 1)."

b) Die Überschrift von ABSCHNITT XVIc erhält folgende Fassung:

"ABSCHNITT XVIc

Übergangsbestimmungen im Zusammenhang mit dem Beitritt Österreichs, Finnlands und Schwedens am 1. Januar 1995 und der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloweniens und der Slowakei am 1. Mai 2004 zur Europäischen Union".

c) In ABSCHNITT XVIc erhält Artikel 28p Absatz 1 zweiter Gedankenstrich folgende Fassung:

"– "neue Mitgliedstaaten" das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten, die der Europäischen Union am 1. Januar 1995 und am 1. Mai 2004 beigetreten sind, wie es in Artikel 3 dieser Richtlinie für jeden einzelnen dieser Mitgliedstaaten definiert ist,".

d) In ABSCHNITT XVIc erhält Artikel28 p Absatz 7 letzter Unterabsatz folgende Fassung:

"Diese Bedingung gilt in den folgenden Fällen als erfüllt:

– für Österreich, Finnland und Schweden: wenn das Fahrzeug vor dem 1. Januar 1987 in Betrieb genommen wurde;

– für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei: wenn das Fahrzeug vor dem 1. Mai 1996 in Betrieb genommen wurde;

– wenn der Betrag der bei der Einfuhr fälligen Steuer geringfügig ist.".

4. 31977 L 0799: Richtlinie 77/799/EWG des Rates vom 19. Dezember 1977 über die gegenseitige Amtshilfe zwischen den zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten im Bereich der direkten und indirekten Steuern (ABl. L 336 vom 27.12.1977, S. 15), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 31979 L 1070: Richtlinie 79/1070/EWG des Rates vom 6.12.1979 (ABl. L 331 vom 27.12.1979, S. 8)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31992 L 0012: Richtlinie 92/12/EWG des Rates vom 25.2.1992 (ABl. L 76 vom 23.3.1992, S. 1)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21).

a) Artikel 1 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"in der Tschechischen Republik:
Daně z příjmů
Daň z nemovitostí
Daň dědická, daň darovací a daň z převodu nemovitostí
Daň z přidané hodnoty
Spotřební daně

in Estland:
Tulumaks
Sotsiaalmaks
Maamaks

in Zypern:
Φόρος Εισοδήματος
΄Εκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας
Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών
Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας

in Lettland:
iedzīvotāju ienākuma nodoklis
nekustamā īpašuma nodoklis
uzņēmumu ienākuma nodoklis

in Litauen:
Gyventojų pajamų mokestis
Pelno mokestis
Įmonių ir organizacijų nekilnojamojo turto mokestis
Žemės mokestis
Mokestis už valstybinius gamtos išteklius
Mokestis už aplinkos teršimą
Naftos ir dujų išteklių mokestis
Paveldimo turto mokestis

in Ungarn:
Személyi jövedelemadó
Társasági adó
Osztalékadó
Általános forgalmi adó
Jövedéki adó
Építményadó
Telekadó

in Malta:

Taxxa fuq l-*income*

in Polen:

Podatek dochodowy od osób prawnych

Podatek dochodowy od osób fizycznych

Podatek od czynności cywilnopranych

in Slowenien:

Dohodnina

Davki občanov

Davek od dobička pravnih oseb

Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic

in der Slowakei:

daň z príjmov fyzických osôb

daň z príjmov právnických osôb

daň z dedičstva

daň z darovania

daň z prevodu a prechodu nehnuteľností

daň z nehnuteľností

daň z pridanej hodnoty

spotrebné dane "

b) In Artikel 1 Absatz 5 wird Folgendes hinzugefügt:

"in der Tschechischen Republik:
Ministr financí oder sein Beauftragter

in Estland:
Rahandusminister oder sein Beauftragter

in Zypern:
Υπουργός Οικονομικών oder sein Beauftragter

in Lettland:
Finanšu ministrs oder sein Beauftragter

in Litauen:
Finansų ministras oder sein Beauftragter

in Ungarn:
A pénzügyminiszter oder sein Beauftragter

in Malta:
Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi oder sein Beauftragter

in Polen:
Minister Finansów oder sein Beauftragter;

in Slowenien:
Minister zafinancií oder sein Beauftragter;

in der Slowakei:
Minister financií oder sein Beauftragter".

5. 31979 L 1072: Achte Richtlinie 79/1072/EWG des Rates vom 6. Dezember 1979 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Umsatzsteuern - Verfahren zur Erstattung der Mehrwertsteuer an nicht im Inland ansässige Steuerpflichtige (ABl. L 331 vom 27.12.1979, S. 11), geändert durch:

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31986 L 0560: Dreizehnte Richtlinie 86/560/EWG des Rates vom 17.11.1986 (ABl. L 326 vom 21.11.1986, S. 40)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

a) In Anhang C Buchstabe D wird Folgendes hinzugefügt:

"- Tschechische Republik: Finanční úřad pro Prahu 1
– Estland: Maksuamet
– Zypern: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α.
– Lettland: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde
– Litauen: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija
– Ungarn: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal
– Malta: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi
– Polen: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście
– Slovenien: Davčni urad Ljubljana
– Slowakei: Daňový úrad Bratislava I".

b) In Anhang C Buchstabe I Absatz 1 wird Folgendes hinzugefügt:

"CZK ...
EEK ...
CYP …
LVL …
LTL …
HUF ...
MTL ...
PLN …
SIT ...
SKK …"

c) In Anhang C Buchstabe I Absatz 2 wird Folgendes hinzugefügt:

"CZK ...
EEK ...
CYP …
LVL …
LTL …
HUF ...
MTL ...
PLN …
SIT ...
SKK … "

6. 31983 L 0182: Richtlinie 83/182/EWG des Rates vom 28. März 1983 über Steuerbefreiungen innerhalb der Gemeinschaft bei vorübergehender Einfuhr bestimmter Verkehrsmittel (ABl. L 105 vom 23.4.1983, S. 59), geändert durch:

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31991 L 0680: Richtlinie 91/680/EWG des Rates vom 16.12.1991 (ABl. L 376 vom 31.12.1991, S. 1)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Im Anhang wird Folgendes hinzugefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

– Silniční daň

ZYPERN

– Ο περί Τελωνειακών Δασμών και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος
– Ο περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε
– Οι περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιήθηκαν

LETTLAND

– akcīzes nodoklis (likums "Par akcīzes nodokli", pieņemts 1999. gada 25. novembrī)
– transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums "Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu", pieņemts 2001.gada 22.novembrī)

LITAUEN

– Prekių apyvartos mokestis (Žin., 2002, Nr. 56-2229)

MALTA

– Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar-Reġistrazzjoni tał Vetturi bil-Mutur, Kap. 368)

SLOWENIEN

– Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99)

SLOWAKEI

– Zákon o cestnej dani

7. 31990 L 0434: Richtlinie 90/434/EWG des Rates vom 23. Juli 1990 über das gemeinsame Steuersystem für Fusionen, Spaltungen, die Einbringung von Unternehmensteilen und den Austausch von Anteilen, die Gesellschaften verschiedener Mitgliedstaaten betreffen (ABl. L 225 vom 20.8.1990, S. 1), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

a) In Artikel 3 Buchstabe c wird Folgendes hinzugefügt:

– "Daň z příjmů právnických osob in der Tschechischen Republik
– Tulumaks in Estland
– Φόρος Εισοδήματος in Zypern
– uzņēmumu ienākuma nodoklis in Lettland
– Pelno mokestis in Litauen
– Társasági adó in Ungarn
– Taxxa fuq l-*income* in Malta
– Podatek dochodowy od osób prawnych in Polen
– Davek od dobička pravnih oseb in Slowenien
– Daň z príjmov právnických osôb in der Slowakei".

b) In Anhang wird Folgendes hinzugefügt:

"p) Gesellschaften tschechischen Rechts mit der Bezeichnung: "akciová společnost", "společnost s ručením omezeným";

q) Gesellschaften estnischen Rechts mit der Bezeichnung: "täisühing", "usaldusühing", "osaühing", "aktsiaselts", "tulundusühistu";

r) zyprischen Rechts mit der Bezeichnung "εταιρείες" im Sinne der Einkommensteuergesetze;

s) Gesellschaften lettischen Rechts mit der Bezeichnung: "akciju sabiedrība", "sabiedrība ar ierobežotu atbildību";

t) Gesellschaften litauischen Rechts;

u) Gesellschaften ungarischen Rechts mit der Bezeichnung: "közkereseti társaság", "betéti társaság", "közös vállalat", "korlátolt felelősségű társaság", "részvénytársaság", "egyesülés", "közhasznú társaság", "szövetkezet";

v) Gesellschaften maltesischen Rechts mit der Bezeichnung: "Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata", "Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet";

w) Gesellschaften polnischen Rechts mit der Bezeichnung: "spółka akcyjna", "spółka z ograniczoną odpowiedzialnością";

x) Gesellschaften slowenischen Rechts mit der Bezeichnung: "delniška družba", " komanditna družba", "družba z omejeno odgovornostjo";

y) Gesellschaften slowakischen Rechts mit der Bezeichnung: "Akciová spoločnosť", "Spoločnosť s ručením obmedzeným", "Verejná obchodná spoločnosť", "Komanditná spoločnosť"".

8. 31990 L 0435: Richtlinie 90/435/EWG des Rates vom 23. Juli 1990 über das gemeinsame Steuersystem der Mutter- und Tochtergesellschaften verschiedener Mitgliedstaaten (ABl. L 225 vom 20.8.1990, S. 6), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

a) Artikel 2 Buchstabe c wird wie folgt ergänzt:

– "Daň z příjmů právnických in der Tschechischen Republik
– Tulumaks in Estland
– Φόρος Εισοδήματος in Zypern
– uzņēmumu ienākuma nodoklis in Lettland
– Pelno mokestis in Litauen

– Társasági adó, osztalékadó in Ungarn
– Taxxa fuq l-*income* in Malta
– Podatek dochodowy od osób prawnych in Polen
– Davek od dobička pravnih oseb in Slowenien
– daň z príjmov právnických osôb in der Slowakei".

b) In Anhang wird Folgendes hinzugefügt:

"p) Gesellschaften tschechischen Rechts mit der Bezeichnung: "akciová společnost", "společnost s ručením omezeným";

q) Gesellschaften estnischen Rechts mit der Bezeichnung: "täisühing", "usaldusühing", "osaühing", "aktsiaselts", "tulundusühistu";

r) zyprischen Rechts mit der Bezeichnung: "εταιρείες" im Sinne der Einkommensteuergesetze;

s) Gesellschaften lettischen Rechts mit der Bezeichnung: "akciju sabiedrība", "sabiedrība ar ierobežotu atbildību";

(t) Gesellschaften litauischen Rechts;

u) Gesellschaften ungarischen Rechts mit der Bezeichnung: "közkereseti társaság", "betéti társaság", "közös vállalat", "korlátolt felelősségű társaság", "részvénytársaság", "egyesülés", "szövetkezet";

v) Gesellschaften maltesischen Rechts mit der Bezeichnung: "Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata", "Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet";

w) Gesellschaften polnischen Rechts mit der Bezeichnung: "spółka akcyjna", "spółka z ograniczoną odpowiedzialnością";

(x) Gesellschaften slowenischen Rechts mit der Bezeichnung: "delniška družba", " komanditna družba", "družba z omejeno odgovornostjo";

(y) Gesellschaften slowakischen Rechts mit der Bezeichnung: "akciová spoločnosť", "spoločnosť s ručením obmedzeným", "komanditná spoločnosť"".

9. 31992 L 0083: Richtlinie 92/83/EWG des Rates vom 19. Oktober 1992 zur Harmonisierung der Struktur der Verbrauchsteuern auf Alkohol und alkoholische Getränke (ABl. L 316 vom 31.10.1992, S. 21)

Artikel 22 wird wie folgt ergänzt:

"(6) Die Tschechische Republik kann einen ermäßigten Verbrauchsteuersatz von nicht weniger als 50 % des normalen nationalen Verbrauchsteuersatzes für Ethylalkohol auf Ethylalkohol aus Brennereien von Obstanbaubetrieben anwenden, die jährlich über 10 Hektoliter Ethylalkohol aus von Haushalten der Obstanbaubetriebe geliefertem Obst herstellen. Die Anwendung des ermäßigten Steuersatzes wird auf 30 l Obstbrand jährlich pro Obstbauernhaushalt begrenzt, die ausschließlich für deren Eigenverbrauch bestimmt sind.".

"(7) Die Slowakei und Ungarn können einen ermäßigten Verbrauchsteuersatz von nicht weniger als 50 % des normalen nationalen Verbrauchsteuersatzes für Ethylalkohol auf Ethylalkohol aus Brennereien von Obstanbaubetrieben anwenden, die jährlich über 10 Hektoliter Ethylalkohol aus von Haushalten der Obstanbaubetriebe geliefertem Obst herstellen. Die Anwendung des ermäßigten Steuersatzes wird auf 50 l Obstbrand jährlich pro Obstbauernhaushalt begrenzt, die ausschließlich für deren Eigenverbrauch bestimmt sind. Die Kommission wird diese Regelung im Jahr 2015 überprüfen und dem Rat Bericht über mögliche Änderungen erstatten.".

10. 31992 R 2719: Verordnung (EWG) Nr. 2719/92 der Kommission vom 11. September 1992 zum begleitenden Verwaltungsdokument bei der Beförderung verbrauchsteuerpflichtiger Waren unter Steueraussetzung (ABl. L 276 vom 19.9.1992, S. 1), geändert durch:

– 31993 R 2225: Verordnung (EWG) Nr. 2225/93 der Kommission vom 27.7.1993 (ABl. L 198 vom 7.8.1993, S. 5)

a) Artikel 2a Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"(2) Die gemäß Absatz 1 erstellten Begleitdokumente tragen in dem Teil des Feldes 24, das für die Unterschrift des Versenders vorgesehen ist, einen der nachstehenden Vermerke:

– Dispensa de firma
– Podpis prominut
– Fritaget for underskrift
– Freistellung von der Unterschriftsleistung
– Allkirjanõudest loobutud
– Δεν απαιτείται υπογραφή
– Signature waived
– Dispense de signature

– Dispensa dalla firma
– Derīgs bez paraksta
– Parašo nereikalaujama
– Aláírás alól mentesítve
– Firma mhux meħtieġa
– Van ondertekening vrijgesteld
– Z pominięciem podpisu
– Dispensa de assinatura
– Podpis sa nevyžaduje
– Opustitev podpisa".

b) In Anhang I, Abschnitt Erläuterungen unter Nummer 2 erhält die Liste der Abkürzungen in Feld 12 folgende Fassung:

"BE Belgien
CZ Tschechische Republik
DK Dänemark
DE Deutschland
EE Estland
GR Griechenland
ES Spanien

FR Frankreich

IE Irland

IT Italien

CY Zypern

LV Lettland

LT Litauen

LU Luxemburg

HU Ungarn

MT Malta

NL Niederlande

AT Österreich

PL Polen

PT Portugal

SI Slowenien

SK Slowakei

FI Finnland

SE Schweden

GB Vereinigtes Königreich".

10. STATISTIKEN

1. 31975 R 2782: Verordnung (EWG) Nr. 2782/75 des Rates vom 29. Oktober 1975 über die Erzeugung von und den Verkehr mit Bruteiern und Küken von Hausgeflügel (ABl. L 282 vom 1.11.1975, S. 100), geändert durch:

– 31980 R 3485: Verordnung (EWG) Nr. 3485/80 des Rates vom 22.12.1980 (ABl. L 365 vom 31.12.1980, S. 1)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31985 R 3791: Verordnung (EWG) Nr. 3791/85 des Rates vom 20.12.1985 (ABl. L 367 vom 31.12.1985, S. 6)

– 31986 R 3494: Verordnung (EWG) Nr. 3494/86 des Rates vom 13.11.1986 (ABl. L 323 vom 18.11.1986, S. 1)

– 31987 R 3987: Verordnung (EWG) Nr. 3987/87 der Kommission vom 22.12.1987 (ABl. L 376 vom 31.12.1987, S. 20)

– 31991 R 1057: Verordnung (EWG) Nr. 1057/91 der Kommission vom 26.4.1991 (ABl. L 107 vom 27.4.1991, S. 11)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31995 R 2916: Verordnung (EG) Nr. 2916/95 der Kommission vom 18.12.1995 (ABl. L 305 vom 19.12.1995, S. 49)

a) In Artikel 5 Absatz 2 wird Folgendes hinzugefügt:

"násadová vejce, haudemunad, inkubējamas olas, kiaušiniai perinimui, keltetőtojás, bajd tat-tifqis, jaja wylęgowe; valilna jajca, násadové vajcia"

b) In Artikel 6 Satz 1 wird Folgendes hinzugefügt:

"líhnutí, haue, inkubācija, perinimas, keltetésre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie."

2. 31977 R 1868: Verordnung (EWG) Nr. 1868/77 der Kommission vom 29. Juli 1977 zur Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 2782/75 über die Erzeugung von und den Verkehr mit Bruteiern und Küken von Hausgeflügel (ABl. L 209 vom 17.8.1977, S. 1), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 31985 R 3759: Verordnung (EWG) Nr. 3759/85 der Kommission vom 23.12.1985 (ABl. L 356 vom 31.12.1985, S. 64)

– 31987 R 1351: Verordnung (EWG) Nr. 1351/87 der Kommission vom 15.5.1987 (ABl. L 127 vom 16.5.1987, S. 18)

– 31990 R 2773: Verordnung (EWG) Nr. 2773/90 der Kommission vom 27.9.1990 (ABl. L 267 vom 29.9.1990, S. 25)

– 31994 R 3239: Verordnung (EG) Nr. 3239/94 der Kommission vom 21.12.1994 (ABl. L 338 vom 28.12.1994, S. 48)

a) In Artikel 1 Absatz 1 wird Folgendes hinzugefügt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"CZ für die Tschechische Republik"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"EE für Estland"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"CY für Zypern
LV für Lettland
LT für Litauen"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"HU für Ungarn
MT für Malta"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"PL für Polen"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SI für Slowenien
SK für die Slowakei"

b) In Anhang II wird Fußnote 1 zur Tabelle wie folgt ergänzt:

"Tschechische Republik:	ein Staatsgebiet
Estland:	ein Staatsgebiet
Zypern:	ein Staatsgebiet
Lettland:	ein Staatsgebiet
Litauen:	ein Staatsgebiet
Ungarn:	ein Staatsgebiet
Malta:	ein Staatsgebiet
Polen:	ein Staatsgebiet
Slowenien:	ein Staatsgebiet
Slowakei:	ein Staatsgebiet".

3. 31979 R 0357: Verordnung (EWG) Nr. 357/79 des Rates vom 5. Februar 1979 über statistische Erhebungen der Rebflächen (ABl. L 54 vom 5.3.1979, S. 124), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 31980 R 1992: Verordnung (EWG) Nr. 1992/80 des Rates vom 22.7.1980 (ABl. L 195 vom 29.7.1980, S. 10)

– 31981 R 3719: Verordnung (EWG) Nr. 3719/81 des Rates vom 21.12.1981 (ABl. L 373 vom 29.12.1981, S. 5)

– 31985 R 3768: Verordnung (EWG) Nr. 3768/85 des Rates vom 20.12.1985 (ABl. L 362 vom 31.12.1985, S. 8)

– 31986 R 0490: Verordnung (EWG) Nr. 490/86 des Rates vom 25.2.1986 (ABl. L 54 vom 1.3.1986, S. 22)

– 31990 R 3570: Verordnung (EWG) Nr. 3570/90 des Rates vom 4.12.1990 (ABl. L 353 vom 17.12.1990, S. 8)

– 31993 R 3205: Verordnung (EG) Nr. 3205/93 des Rates vom 16.11.1993 (ABl. L 289 vom 24.11.1993, S. 4)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31998 R 2329: Verordnung (EG) Nr. 2329/98 des Rates vom 22.10.1998 (ABl. L 291 vom 30.10.1998, S. 2)

a) In Artikel 4 Absatz 3 wird nach dem Eintrag "für Italien: die Provinzen" Folgendes hinzugefügt:

"- in der Tschechischen Republik, Ungarn, Malta, Slowenien, der Slowakei: die im Anhang aufgeführten Gebiete,"

b) Der Anhang wird wie folgt ergänzt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

1. Pražská
2. Mělnická
3. Roudnická
4. Žernosecká
5. Mostecká
6. Čáslavská
7. Brněnská
8. Bzenecká
9. Mikulovská
10. Mutěnická
11. Velkopavlovická
12. Znojemská
13. Strážnická
14. Kyjovská
15. Uherskohradišťská
16. Podluží

UNGARN:

1. Alföldi szőlőtermő táj
2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj
3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj
4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj

MALTA:

1. Malta
2. Gozo und Comino

SLOWENIEN

1. ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš
2. mariborski vinorodni okoliš
3. radgonsko-kapelski vinorodni okoliš
4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš
5. vinorodni okoliš Haloze
6. prekmurski vinorodni okoliš
7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice
8. bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš

9. vinorodni okoliš Bela krajina
10. vinorodni okoliš Dolenjska
11. koprski vinorodni okoliš
12. vinorodni okoliš Goriška Brda
13. vinorodni okoliš Kras
14. vinorodni okoliš Vipavska dolina

SLOWAKEI

1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť
2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť
3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť
4. Nitrianska vinohradnícka oblasť
5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť
6. Tokajská vinohradnícka oblasť"

4. 31980 L 1119: Richtlinie 80/1119/EWG des Rates vom 17. November 1980 über die statistische Erfassung des Güterverkehrs auf Binnenwasserstraßen (ABl. L 339 vom 15.12.1980, S. 30), geändert durch:

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

a) In Anhang II wird Folgendes hinzugefügt: Zwischen den Angaben für Belgien und Deutschland wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik

Praha
Střední Čechy
Jihozápad
Severozápad
Severovýchod
Jihovýchod
Střední Morava
Moravskoslezsko "

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Lettland

Latvija

Litauen

Lietuva"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn

Közép-Magyarország
Közép-Dunántúl
Nyugat-Dunántúl
Dél-Dunántúl
Észak-Magyarország
Észak-Alföld
Dél-Alföld"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen

Dolnośląskie
Kujawsko-pomorskie
Lubelskie
Lubuskie
Łódzkie
Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowakei

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko"

b) Anhang III wird wie folgt geändert:

1. Das Verzeichnis unter der Überschrift "I. Länder der Europäischen Gemeinschaft" erhält folgende Fassung:

"01. Belgien
02. Tschechische Republik
03. Dänemark
04. Deutschland
05. Estland
06. Griechenland
07. Spanien
08. Frankreich
09. Irland
10. Italien
11. Zypern
12. Lettland
13. Litauen
14. Luxemburg
15. Ungarn
16. Malta
17. Niederlande
18. Österreich

19. Polen
20. Portugal
21. Slowenien
22. Slowakei
23. Finnland
24. Schweden
25. Vereinigtes Königreich"

2. In Teil II erhält der Eintrag "Schweiz" die Nummer 26.

3. Das Verzeichnis unter der Überschrift "IV. Staatshandelsländer" erhält folgende Fassung:

"27. GUS
28. Rumänien
29. Bulgarien
30. Bundesrepublik Jugoslawien"

4. Die Einträge in den Teilen V, VI und VII erhalten die Nummern 31, 32 und 33.

c) In Anhang IV Tabellen 7a, 7b, 8a und 8b wird die Überschrift "EUR 15" ersetzt durch "EUR 25".

d) In Anhang IV Tabellen 10a und 10b wird Folgendes hinzugefügt:

– In der linken Spalte wird die Überschrift "EUR 15" durch "EUR 25" ersetzt, und die Aufzählung unter dieser Überschrift erhält folgende Fassung:

"Belgien
Tschechische Republik
Dänemark
Deutschland
Estland
Griechenland
Spanien
Frankreich
Irland
Italien
Zypern
Lettland
Litauen
Luxemburg
Ungarn
Malta
Niederlande

Österreich

Polen

Portugal

Slowenien

Slowakei

Finnland

Schweden

Vereinigtes Königreich"

– Das Verzeichnis der Staatshandelsländer erhält folgende Fassung:

"GUS

Rumänien

Bulgarien

Bundesrepublik Jugoslawien"

5. 31980 L 1177: Richtlinie 80/1177/EWG des Rates vom 4. Dezember 1980 über die statistische Erfassung des Eisenbahn-Güterverkehrs im Rahmen einer Regionalstatistik (ABl. L 350 vom 23.12.1980, S. 23), geändert durch

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

a) In Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe a wird Folgendes hinzugefügt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"ČD: České dráhy"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"ER: Eesti Raudtee
E: Edelaraudtee"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"LDz: Latvijas Dzelzceļš
LG: Lietuvos geležinkeliai"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"MÁV Rt.: Magyar Államvasutak Részvénytársaság
GySEV Rt.: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"PKP: Polskie Koleje Państwowe"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SŽ: Slovenske železnice
ŽSSR: Železnice Slovenskej republiky;
ŽSSK: Železničná spoločnosť, a. s."

b) In Anhang II wird Folgendes hinzugefügt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik

Praha
Střední Čechy
Jihozápad
Severozápad
Severovýchod
Jihovýchod
Střední Morava
Moravskoslezsko"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland

Eesti"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Lettland

Rīga
Vidzeme
Kurzeme
Zemgale
Latgale

Litauen

Lietuva"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn

Közép-Magyarország
Közép-Dunántúl
Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl
Észak-Magyarország
Észak-Alföld
Dél-Alföld"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen

Dolnośląskie
Kujawsko-pomorskie
Lubelskie
Lubuskie
Łódzkie
Małopolskie
Mazowieckie
Opolskie
Podkarpackie
Podlaskie
Pomorskie
Śląskie
Świętokrzyskie
Warmińsko-mazurskie
Wielkopolskie
Zachodniopomorskie"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien

Slovenija

Slowakei

Bratislavský kraj
Západné Slovensko
Stredné Slovensko
Východné Slovensko".

c) Anhang III wird wie folgt geändert:

1. Das Verzeichnis unter der Überschrift "I. Europäische Gemeinschaft" erhält folgende Fassung:

"01. Belgien
02. Tschechische Republik
03. Dänemark
04. Deutschland
05. Estland
06. Griechenland

07. Spanien
08. Frankreich
09. Irland
10. Italien
11. Zypern
12. Lettland
13. Litauen
14. Luxemburg
15. Ungarn
16. Malta
17. Niederlande
18. Österreich
19. Polen
20. Portugal
21. Slowenien
22. Slowakei
23. Finnland
24. Schweden
25. Vereinigtes Königreich".

2. Das Verzeichnis unter der Überschrift "Drittländer" erhält folgende Fassung:

"26. Schweiz
27. Bundesrepublik Jugoslawien
28. Türkei
29. Norwegen
30. GUS
31. Rumänien
32. Bulgarien
33. Länder des Nahen und Mittleren Ostens
34. Sonstige Länder".

6. 31990 R 0837: Verordnung (EWG) Nr. 837/90 des Rates vom 26. März 1990 über die von den Mitgliedstaaten zu liefernden statistischen Informationen über die Getreideerzeugung (ABl. L 88 vom 3.4.1990, S. 1), geändert durch:

– 31990 R 3570: Verordnung (EWG) Nr. 3570/90 des Rates vom 4.12.1990 (ABl. L 353 vom 17.12.1990, S. 8)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31995 R 2197: Verordnung (EG) Nr. 2197/95 der Kommission vom 18.9.1995 (ABl. L 221 vom 19.9.1995, S. 2)

Die Tabelle in Anhang III wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Česká republika	kraje - NUTS 3"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

‘Eesti	—"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Κύπρος	—
Latvija	NUTS-3-Gebiete
Lietuva	NUTS-3-Gebiete "

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Magyarország	tervezési-statisztikai régiók
Malta	NUTS 2"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polska	16 Woiwodschaften (NUTS 2)"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slovenija	NUTS 2
Slovensko	NUTS 2".

7. 31991 D 0450: Entscheidung 91/450/EWG, Euratom der Kommission vom 26. Juli 1991 zur Festlegung des Wirtschaftsgebiets der Mitgliedstaaten im Zusammenhang mit der Durchführung von Artikel 1 der Richtlinie 89/130/EWG, Euratom des Rates zur Harmonisierung der Erfassung des Bruttosozialprodukts zu Marktpreisen (ABl. L 240 vom 29.8.1991, S. 36)

Der Anhang wird wie folgt ergänzt:

a) Zwischen den Texten für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Das Wirtschaftsgebiet der Tschechischen Republik umfasst:

– das Gebiet der Tschechischen Republik,

– den nationalen Luftraum, die Hoheitsgewässer und den Festlandsockel unterhalb von internationalen Gewässern, über den das Land Hoheitsrechte besitzt,

– die territorialen Exklaven, d.h. die Gebietsteile in der übrigen Welt, die aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen des Landes (Botschaften, Konsulaten, Militär- und Forschungsbasen usw.) genutzt werden, für alle Transaktionen außer denjenigen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Exklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Erwerbs darauf befindlichen Gebäuden,

– die exterritorialen Enklaven, d.h. die von staatlichen Stellen eines anderen Landes, von Institutionen der Europäischen Gemeinschaften oder von internationalen Organisationen aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen genutzten Teile des geografischen Gebietes des Landes, nur für die Transaktionen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Enklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Verkaufs darauf befindlichen Gebäuden,

– Erdöl- und Erdgasvorkommen etc. in internationalen Gewässern außerhalb des zum Land gehörenden Festlandsockels, die von Einheiten ausgebeutet werden, die in dem in den vorstehenden Gedankenstrichen abgegrenzten Gebiet ansässig sind."

b) Zwischen den Texten für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Das Wirtschaftsgebiet der Republik Estland umfasst:

– das Gebiet der Republik Estland,

– den nationalen Luftraum, die Hoheitsgewässer und den Festlandsockel unterhalb von internationalen Gewässern, über den das Land Hoheitsrechte besitzt,

– die territorialen Exklaven, d.h. die Gebietsteile in der übrigen Welt, die aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen des Landes (Botschaften, Konsulaten, Militär- und Forschungsbasen usw.) genutzt werden, für alle Transaktionen außer denjenigen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Exklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Erwerbs darauf befindlichen Gebäuden,

– die exterritorialen Enklaven, d.h. die von staatlichen Stellen eines anderen Landes, von Institutionen der Europäischen Gemeinschaften oder von internationalen Organisationen aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen genutzten Teile des geografischen Gebietes des Landes, nur für die Transaktionen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Enklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Verkaufs darauf befindlichen Gebäuden,

– Erdöl- und Erdgasvorkommen etc. in internationalen Gewässern außerhalb des zum Land gehörenden Festlandsockels, die von Einheiten ausgebeutet werden, die in dem in den vorstehenden Gedankenstrichen abgegrenzten Gebiet ansässig sind."

c) Zwischen den Texten für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Das Wirtschaftsgebiet der Republik Zypern umfasst:

– das Gebiet der Republik Zypern,

– den nationalen Luftraum, die Hoheitsgewässer und den Festlandsockel unterhalb von internationalen Gewässern, über den das Land Hoheitsrechte besitzt,

– die territorialen Exklaven, d.h. die Gebietsteile in der übrigen Welt, die aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen des Landes (Botschaften, Konsulaten, Militär- und Forschungsbasen usw.) genutzt werden, für alle Transaktionen außer denjenigen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Exklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Erwerbs darauf befindlichen Gebäuden,

– die exterritorialen Enklaven, d.h. die von staatlichen Stellen eines anderen Landes, von Institutionen der Europäischen Gemeinschaften oder von internationalen Organisationen aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen genutzten Teile des geografischen Gebietes des Landes, nur für die Transaktionen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Enklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Verkaufs darauf befindlichen Gebäuden,

– Erdöl- und Erdgasvorkommen etc. in internationalen Gewässern außerhalb des zum Land gehörenden Festlandsockels, die von Einheiten ausgebeutet werden, die in dem in den vorstehenden Gedankenstrichen abgegrenzten Gebiet ansässig sind.

Das Wirtschaftsgebiet der Republik Lettland umfasst:

– das Gebiet der Republik Lettland,

– den nationalen Luftraum, die Hoheitsgewässer und den Festlandsockel unterhalb von internationalen Gewässern, über den das Land Hoheitsrechte besitzt,

– die territorialen Exklaven, d.h. die Gebietsteile in der übrigen Welt, die aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen des Landes (Botschaften, Konsulaten, Militär- und Forschungsbasen usw.) genutzt werden, für alle Transaktionen außer denjenigen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Exklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Erwerbs darauf befindlichen Gebäuden,

– die exterritorialen Enklaven, d.h. die von staatlichen Stellen eines anderen Landes, von Institutionen der Europäischen Gemeinschaften oder von internationalen Organisationen aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen genutzten Teile des geografischen Gebietes des Landes, nur für die Transaktionen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Enklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Verkaufs darauf befindlichen Gebäuden,

– Erdöl- und Erdgasvorkommen etc. in internationalen Gewässern außerhalb des zum Land gehörenden Festlandsockels, die von Einheiten ausgebeutet werden, die in dem in den vorstehenden Gedankenstrichen abgegrenzten Gebiet ansässig sind.

Das Wirtschaftsgebiet der Republik Litauen umfasst:

– das Gebiet der Republik Litauen;

– den nationalen Luftraum, die Hoheitsgewässer und den Festlandsockel unterhalb von internationalen Gewässern, über den das Land Hoheitsrechte besitzt,

– die territorialen Exklaven, d.h. die Gebietsteile in der übrigen Welt, die aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen des Landes (Botschaften, Konsulaten, Militär- und Forschungsbasen usw.) genutzt werden, für alle Transaktionen außer denjenigen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Exklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Erwerbs darauf befindlichen Gebäuden,

– die exterritorialen Enklaven, d.h. die von staatlichen Stellen eines anderen Landes, von Institutionen der Europäischen Gemeinschaften oder von internationalen Organisationen aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen genutzten Teile des geografischen Gebietes des Landes, nur für die Transaktionen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Enklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Verkaufs darauf befindlichen Gebäuden,

– Erdöl- und Erdgasvokommen etc. in internationalen Gewässern außerhalb des zum Land gehörenden Festlandsockels, die von Einheiten ausgebeutet werden, die in dem in den vorstehenden Gedankenstrichen abgegrenzten Gebiet ansässig sind."

d) Zwischen den Texten für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Das Wirtschaftsgebiet der Republik Ungarn umfasst:

– das Gebiet der Republik Ungarn

– den nationalen Luftraum, die Hoheitsgewässer und den Festlandsockel unterhalb von internationalen Gewässern, über den das Land Hoheitsrechte besitzt,

– die territorialen Exklaven, d.h. die Gebietsteile in der übrigen Welt, die aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen des Landes (Botschaften, Konsulaten, Militär- und Forschungsbasen usw.) genutzt werden, für alle Transaktionen außer denjenigen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Exklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Erwerbs darauf befindlichen Gebäuden,

– die exterritorialen Enklaven, d.h. die von staatlichen Stellen eines anderen Landes, von Institutionen der Europäischen Gemeinschaften oder von internationalen Organisationen aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen genutzten Teile des geografischen Gebietes des Landes, nur für die Transaktionen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Enklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Verkaufs darauf befindlichen Gebäuden,

– Erdöl- und Erdgasvorkommen etc. in internationalen Gewässern außerhalb des zum Land gehörenden Festlandsockels, die von Einheiten ausgebeutet werden, die in dem in den vorstehenden Gedankenstrichen abgegrenzten Gebiet ansässig sind.

Das Wirtschaftsgebiet der Republik Malta umfasst:

– das Gebiet der Republik Malta,

– den nationalen Luftraum, die Hoheitsgewässer und den Festlandsockel unterhalb von internationalen Gewässern, über den das Land Hoheitsrechte besitzt,

– die territorialen Exklaven, d.h. die Gebietsteile in der übrigen Welt, die aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen des Landes (Botschaften, Konsulaten, Militär- und Forschungsbasen usw.) genutzt werden, für alle Transaktionen außer denjenigen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Exklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Erwerbs darauf befindlichen Gebäuden,

– die exterritorialen Enklaven, d.h. die von staatlichen Stellen eines anderen Landes, von Institutionen der Europäischen Gemeinschaften oder von internationalen Organisationen aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen genutzten Teile des geografischen Gebietes des Landes, nur für die Transaktionen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Enklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Verkaufs darauf befindlichen Gebäuden,

– Erdöl- und Erdgasvorkommen etc. in internationalen Gewässern außerhalb des zum Land gehörenden Festlandsockels, die von Einheiten ausgebeutet werden, die in dem in den vorstehenden Gedankenstrichen abgegrenzten Gebiet ansässig sind."

e) Zwischen den Texten für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Das Wirtschaftsgebiet der Republik Polen umfasst:

– das Gebiet der Republik Polen,

– den nationalen Luftraum, die Hoheitsgewässer und den Festlandsockel unterhalb von internationalen Gewässern, über den das Land Hoheitsrechte besitzt,

– die territorialen Exklaven, d.h. die Gebietsteile in der übrigen Welt, die aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen des Landes (Botschaften, Konsulaten, Militär- und Forschungsbasen usw.) genutzt werden, für alle Transaktionen außer denjenigen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Exklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Erwerbs darauf befindlichen Gebäuden,

– die exterritorialen Enklaven, d.h. die von staatlichen Stellen eines anderen Landes, von Institutionen der Europäischen Gemeinschaften oder von internationalen Organisationen aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen genutzten Teile des geografischen Gebietes des Landes, nur für die Transaktionen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Enklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Verkaufs darauf befindlichen Gebäuden,

– Erdöl- und Erdgasvorkommen etc. in internationalen Gewässern außerhalb des zum Land gehörenden Festlandsockels, die von Einheiten ausgebeutet werden, die in dem in den vorstehenden Gedankenstrichen abgegrenzten Gebiet ansässig sind."

f) Zwischen den Texten für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Das Wirtschaftsgebiet der Republik Slowenien umfasst:

– das Gebiet der Republik Slowenien,

– den nationalen Luftraum, die Hoheitsgewässer und den Festlandsockel unterhalb von internationalen Gewässern, über den das Land Hoheitsrechte besitzt,

– die territorialen Exklaven, d.h. die Gebietsteile in der übrigen Welt, die aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen des Landes (Botschaften, Konsulaten, Militär- und Forschungsbasen usw.) genutzt werden, für alle Transaktionen außer denjenigen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Exklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Erwerbs darauf befindlichen Gebäuden,

– die exterritorialen Enklaven, d.h. die von staatlichen Stellen eines anderen Landes, von Institutionen der Europäischen Gemeinschaften oder von internationalen Organisationen aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen genutzten Teile des geografischen Gebietes des Landes, nur für die Transaktionen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Enklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Verkaufs darauf befindlichen Gebäuden,

– Erdöl- und Erdgasvokommen etc. in internationalen Gewässern außerhalb des zum Land gehörenden Festlandsockels, die von Einheiten ausgebeutet werden, die in dem in den vorstehenden Gedankenstrichen abgegrenzten Gebiet ansässig sind.

Das Wirtschaftsgebiet der Slowakischen Republik umfasst:

– das Gebiet der Slowakischen Republik,

– den nationalen Luftraum, die Hoheitsgewässer und den Festlandsockel unterhalb von internationalen Gewässern, über den das Land Hoheitsrechte besitzt,

– die territorialen Exklaven, d.h. die Gebietsteile in der übrigen Welt, die aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen des Landes (Botschaften, Konsulaten, Militär- und Forschungsbasen usw.) genutzt werden, für alle Transaktionen außer denjenigen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Exklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Erwerbs darauf befindlichen Gebäuden,

– die exterritorialen Enklaven, d.h. die von staatlichen Stellen eines anderen Landes, von Institutionen der Europäischen Gemeinschaften oder von internationalen Organisationen aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen genutzten Teile des geografischen Gebietes des Landes, nur für die Transaktionen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Enklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Verkaufs darauf befindlichen Gebäuden,

– Erdöl- und Erdgasvorkommen etc. in internationalen Gewässern außerhalb des zum Land gehörenden Festlandsockels, die von Einheiten ausgebeutet werden, die in dem in den vorstehenden Gedankenstrichen abgegrenzten Gebiet ansässig sind."

8. 31993 R 0959: Verordnung (EWG) Nr. 959/93 des Rates vom 5. April 1993 über die von den Mitgliedstaaten zu liefernden statistischen Informationen über pflanzliche Erzeugnisse außer Getreide (ABl. L 98 vom 24.4.1993, S. 1), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31995 R 2197: Verordnung (EG) Nr. 2197/95 der Kommission vom 18.9.1995 (ABl. L 221 vom 19.9.1995, S. 2)

a) In Anhang VI wird Folgendes hinzugefügt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Česká republika	kraje - NUTS 3"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Eesti	NUTS 2"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Κύπρος	–
Latvija	NUTS 3
Lietuva	NUTS 3"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Magyarország	tervezési-statisztikai-régiók
Malta	NUTS 2"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polska NUTS 2"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slovenija NUTS 2
Slovensko NUTS 2".

b) In Anhang VIII wird Folgendes hinzugefügt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CZ	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	-	•	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
EE	•	•	-	•	-	-	m	•	•	m	m	m	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	•	•

"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	•	•	-	-	m	m	-	-	-	-	-	m	-	m	-	m	•	•	-	•	m	•	m	m	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	•	•	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LT	•	m	m	m	m	m	m	•	•	•	•	m	•	•	–	–	•	–	m	–	–	–	m	•	•	•	•	•	•	m	m	•

"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	•	•	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	•	•	•	•	m	-	•	m	•	m	m	•	•	•	-	•	•	m	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	•	•	-	-	-	•	•	-	-

"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	●	●	●	●	●	●	m	●	●	●	●	●	●	●	m	m	●	-	●	m	●	m	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SI	m	m	-	-	-	-	-	●	●	●	●	●	●	●	m	m	-	-	●	-	-	●	m	●	●	●	●	●	●	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SK	●	●	m	m	-	-	m	●	●	●	●	-	●	●	●	●	m	-	m	-	m	m	m	●	●	●	●	●	●	m	m	m

".

9. 31993 R 2018: Verordnung (EWG) Nr. 2018/93 des Rates vom 30. Juni 1993 über die Vorlage von Statistiken über die Fänge und die Fischereitätigkeit der Mitgliedstaaten, die im Nordwestatlantik Fischfang betreiben (ABl. L 186 vom 28.7.1993, S. 1), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 32001 R 1636: Verordnung (EG) Nr. 1636/2001 der Kommission vom 23.7.2001 (ABl. L 222 vom 17.8.2001, S. 1)

In Anhang V Anmerkung e wird Folgendes hinzugefügt:

"Estland	EST
Zypern	CYP
Lettland	LVA
Litauen	LTU
Malta	MLT
Polen	POL
Slowenien	SVN".

10. 31994 D 0432: Entscheidung 94/432/EG der Kommission vom 30. Mai 1994 mit Durchführungsbestimmungen zur Richtlinie 93/23/EWG des Rates betreffend die statistischen Erhebungen über den Schweinebestand und die Schweineerzeugung (ABl. L 179 vom 13.7.1994, S. 22), geändert durch:

– 31995 D 0380: Entscheidung 95/380/EG der Kommission vom 18.9.1995 (ABl. L 228 vom 23.9.1995, S. 25)

– 31999 D 0047: Entscheidung 1999/47/EG der Kommission vom 8.1.1999 (ABl. L 15 vom 20.1.1999, S. 10)

– 31999 D 0547: Entscheidung 1999/547/EG der Kommission vom 14.7.1999 (ABl. L 209 vom 7.8.1999, S. 33)

a) In Anhang I wird Folgendes hinzugefügt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik: NUTS 2, 3"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland: NUTS 2, 3"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Zypern: –
Lettland: NUTS 2, 3
Litauen: NUTS 2, 3"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn:	tervezési-statisztikai-régiók
Malta:	NUTS 2, 3"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen:	NUTS-2-Gebiete"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien:	NUTS 2
Slowakei:	NUTS-2"

b) In Anhang II Fußnote b zur Tabelle wird Folgendes hinzugefügt:

", SI".

11. 31994 D 0433: Entscheidung 94/433/EG der Kommission vom 30. Mai 1994 mit Durchführungsbestimmungen zur Richtlinie 93/24/EWG des Rates betreffend die statistischen Erhebungen über den Rinderbestand und die Rindererzeugung und zur Änderung dieser Richtlinie (ABl. L 179 vom 13.7.1994, S. 27), geändert durch:

– 31995 D 0380: Entscheidung 95/380/EG der Kommission vom 18.9.1995 (ABl. L 228 vom 23.9.1995, S. 25)

– 31999 D 0047: Entscheidung 1999/47/EG der Kommission vom 8.1.1999 (ABl. L 15 vom 20.1.1999, S. 10)

– 31999 D 0547: Entscheidung 1999/547/EG der Kommission vom 14.7.1999 (ABl. L 209 vom 7.8.1999, S. 33)

a) In Anhang II wird Folgendes hinzugefügt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik: NUTS 2, 3"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland: NUTS 2, 3"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Zypern: –
Lettland: NUTS 2, 3
Litauen: NUTS 2, 3"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn:	tervezési-statisztikai-régiók
Malta:	NUTS 2, 3"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen:	NUTS-2-Gebiete"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien:	NUTS 2
Slowakei:	NUTS-2".

b) In Anhang III Fußnoten a und b zur Tabelle wird Folgendes hinzugefügt:

", SI".

12. 31994 D 0434: Entscheidung 94/434/EG der Kommission vom 30. Mai 1994 mit Durchführungsbestimmungen zur Richtlinie 93/25/EWG des Rates betreffend die statistischen Erhebungen über den Schaf- und Ziegenbestand und die Schaf- und Ziegenerzeugung (ABl. L 179 vom 13.7.1994, S. 33), geändert durch:

– 31995 D 0380: Entscheidung 95/380/EG der Kommission vom 18.9.1995 (ABl. L 228 vom 23.9.1995, S. 25)

– 31999 D 0047: Entscheidung 1999/47/EG der Kommission vom 8.1.1999 (ABl. L 15 vom 20.1.1999, S. 10)

a) In Anhang II wird Folgendes hinzugefügt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik: Gebiete gemäß NUTS 2 und 3"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland: —"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Zypern: —
Lettland: NUTS-3-Gebiete:
Rīga
Vidzeme
Kurzeme
Zemgale
Latgale
Litauen: —"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn:	– für Schafe: tervezési- statisztikai-régiók
	– für Ziegen: —
Malta	NUTS 3-Gebiete:
	Malta
	Gozo und Comino"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen:	Woiwodschaften:
	Dolnośląskie
	Kujawsko-pomorskie
	Lubelskie
	Lubuskie
	Łódzkie
	Małopolskie
	Mazowieckie
	Opolskie
	Podkarpackie
	Podlaskie

	Pomorskie
	Śląskie
	Świętokrzyskie
	Warmińsko-mazurskie
	Wielkopolskie
	Zachodniopomorskie"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien	—
Slowakei:	Bratislavský kraj
	Západné Slovensko
	Stredné Slovensko
	Východné Slovensko".

b) In Anhang III wird in den Fußnoten a, b und c zu Tabelle 1 Folgendes hinzugefügt:

", SI".

c) In Anhang III wird in der Fußnote a zu Tabelle 2 Folgendes hinzugefügt:

", SI".

13. 31995 L 0057: Richtlinie 95/57/EG des Rates vom 23. November 1995 über die Erhebung statistischer Daten im Bereich des Tourismus (ABl. L 291 vom 6.12.1995, S. 32)

Im Anhang erhält die Liste "GESAMTE EUROPÄISCHE UNION" unter der Überschrift "GEOGRAPHISCHE AUFGLIEDERUNG" folgende Fassung:

"GESAMTE EUROPÄISCHE UNION (25)

Belgien
Tschechische Republik
Dänemark
Deutschland
Estland
Griechenland
Spanien
Frankreich
Irland
Italien
Zypern
Lettland
Litauen
Luxemburg

Ungarn
Malta
Niederlande
Österreich
Polen
Portugal
Slowenien
Slowakei
Finnland
Schweden
Vereinigtes Königreich".

Die Liste "ALLE ANDEREN EUROPÄISCHEN LÄNDER (ausgenommen EFTA)" erhält folgende Fassung:

"ALLE ANDEREN EUROPÄISCHEN LÄNDER (ausgenommen EFTA)

davon:

Türkei"

14. 31998 D 0385: Entscheidung 98/385/EG der Kommission vom 13. Mai 1998 über die Durchführungsbestimmungen zu der Richtlinie 95/64/EG des Rates über die statistische Erfassung des Güter- und Personenseeverkehrs (ABL. L 174 vom 18.6.1998, S. 1), geändert durch:

– 32000 D 0363: Entscheidung 2000/363/EG der Kommission vom 28.4.2000 (ABl. L 132 vom 5.6.2000, S. 1)

In Anhang II wird Folgendes hinzugefügt: Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
EE	0530	X	Kunda	EEKUN		X	
EE	0530	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	0530	X	Pärnu	EEPAR		X	
EE	0530	X	Tallinn	EETLL		X	
EE	0530	X	Vene-Balti	EEVEB		X	
			5	5	0	5	

"

Zwischen den Angaben für Italien und die Niederlande wird Folgendes eingefügt :

"

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Larnaka (Λάρνακα)	CYLCA			
CY	6000	X	Larnaka Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CYOIM		X	
CY	6000	X	Latsi (Λατσί)	CYLAT			
CY	6000	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYLMS		X	
CY	6000	X	Moni Anchorage (Μονή)	CYMOI			
CY	6000	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	6000	X	Vasiliko (Βασιλικό)	CYVAS		X	
CY	6000	X	Zygi (Ζύγι)	CYZYY			
			8	8	0	3	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
LV	0540	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	0540	X	Venstpils	LVVNT		X	
LV	0540	X	Liepāja	LVLPX		X	
			3	3	0	3	
LT	0550	X	Klaipėdos valstybinis jūrų uostas	LTKLJ		X	
			1	1	0	1	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
MT	0460	X	Valletta	MTVAL	X	X	X
MT	0460	X	Marsaxlokk	MTMAR	X	X	X
			2	2	2	2	

"

Zwischen den Angaben für die Niederlande und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL	0600	X	Darłowo	PLDAR		X	
PL	0600	X	Elbląg	PLELB		X	
PL	0600	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	0600	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	0600	X	Kołobrzeg	PLKOL		X	
PL	0600	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	0600	X	Świnoujście	PLSWI		X	
PL	0600	X	Ustka	PLUST		X	
PL		X	Other – Poland	PL888			
			8	8	0	8	

"

Zwischen den Angaben für Portugal und das Vereinigte Königreich wird Folgendes eingefügt:

"

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SI	0910	X	Koper	SIKOP	X	X	1
SI	0910	X	Izola	SIIZO	X	X	2
SI	0910	X	Piran	SIPIR	X	X	3
			3	3	3	3	

".

15. 31998 R 1172 Verordnung (EG) Nr. 1172/98 des Rates vom 25. Mai 1998 über die statistische Erfassung des Güterkraftverkehrs (ABl. L 163 vom 6.6.1998, S. 1), geändert durch:

– 31999 R 2691: Verordnung (EG) Nr. 2691/1999 der Kommission vom 17. Dezember 1999 (ABl. L 326 vom 18.12.1999, S. 39)

a) Die Tabelle für die Ländercodes in Anhang G Buchstabe a erhält folgende Fassung:

"Bezeichnung des Landes	Code
Belgien	BE
Tschechische Republik	CZ
Dänemark	DK
Deutschland	DE
Estland	EE
Griechenland	GR
Spanien	ES
Frankreich	FR
Irland	IE
Italien	IT
Zypern	CY
Lettland	LV
Litauen	LT
Luxemburg	LU
Ungarn	HU
Malta	MT
Niederlande	NL
Österreich	AT
Polen	PL
Portugal	PT
Slowenien	SI
Slowakei	SK
Finnland	FI
Schweden	SE
Vereinigtes Königreich	UK"

b) In Anhang G Buchstabe b werden folgende Eintragungen in der Tabelle gestrichen:

"Zypern	CY"
"Tschechische Republik	CZ"
"Estland	EE"
"Ungarn	HU"
"Litauen	LT"
"Lettland	LV"
"Malta	MT"
"Polen	PL"
"Slowenien	SI"
"Slowakei	SK".

16. 31998 R 2702: Verordnung (EG) Nr. 2702/98 der Kommission vom 17. Dezember 1998 betreffend das technische Format für die Übermittlung struktureller Unternehmensstatistiken (ABl. L 344 vom 18.12.1998, S. 102), geändert durch:

– 32002 R 1614: Verordnung (EG) Nr. 1614/2002 vom 6.9.2002 (ABl. L 244 vom 12.9.2002, S. 7).

Im Anhang erhält die Tabelle in Abschnitt 3.2 folgende Fassung:

"Land	Code
Belgien	BE
Tschechische Republik	CZ
Dänemark	DK
Deutschland	DE
Estland	EE
Griechenland	GR
Spanien	ES
Frankreich	FR
Irland	IE
Italien	IT
Zypern	CY
Lettland	LV
Litauen	LT
Luxemburg	LU
Ungarn	HU
Malta	MT
Niederlande	NL
Österreich	AT
Polen	PL
Portugal	PT
Slowenien	SI
Slowakei	SK
Finnland	FI
Schweden	SE
Vereinigtes Königreich	UK
Island	IS
Liechtenstein	LI
Norwegen	NO
Schweiz	CH"

17. 31999 R 1227: Verordnung (EG) Nr. 1227/1999 der Kommission vom 28. Mai 1999 betreffend das technische Format für die Übermittlung der Statistik der Versicherungsdienstleistungen (ABl. L 154 vom 19.6.1999, S. 75)

a) Die Tabelle in Abschnitt 3.3 des Anhangs erhält folgende Fassung:

"Land	Code
Belgien	BE
Tschechische Republik	CZ
Dänemark	DK
Deutschland	DE
Estland	EE
Griechenland	GR
Spanien	ES
Frankreich	FR
Irland	IE
Italien	IT
Zypern	CY
Lettland	LV
Litauen	LT
Luxemburg	LU
Ungarn	HU
Malta	MT
Niederlande	NL
Österreich	AT
Polen	PL

Portugal	PT
Slowenien	SI
Slowakei	SK
Finnland	FI
Schweden	SE
Vereinigtes Königreich	UK
Island	IS
Liechtenstein	LI
Norwegen	NO
Schweiz	CH"

b) Die Tabelle in Abschnitt 3.11 wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Česká republika	CZE"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Eesti	EST"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Magyarország	HUN
Malta	MLT"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polska	POL"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slovenija	SVN
Slovensko	SVK".

18. 31999 R 1228: Verordnung (EG) Nr. 1228/1999 der Kommission vom 28. Mai 1999 über die zu erstellenden Datenserien für die Statistik der Versicherungsdienstleistungen (ABl. L 154 vom 19.6.1999, S. 91)

Im Anhang erhält der die "Geografische Aufteilung" betreffende Tabellenteil der "Reihe 5F" folgende Fassung:

Geografische Aufteilung nach Mitgliedstaaten		
"Geografische Aufteilung	1. Belgique/België 2. Česká republika 3. Danmark 4. Deutschland 5. Eesti 6. Ελλάδα 7. España 8. France 9. Ireland 10. Italia 11. Κύπρος 12. Latvija 13. Lietuva 14. Luxembourg 15. Magyarország 16. Malta 17. Nederland 18. Österreich 19. Polska 20. Portugal 21. Slovenija 22. Slovensko 23. Suomi/Finland 24. Sverige 25. United Kingdom 26. Island 27. Liechtenstein 28. Norge 29. Schweiz/Suisse/Svizzera".	

19. 32000 D 0115: Entscheidung 2000/115/EG der Kommission vom 24. November 1999 über die Definitionen der Erhebungsmerkmale, die Liste der landwirtschaftlichen Erzeugnisse, die Ausnahmen von den Definitionen sowie die Regionen und Bezirke im Hinblick auf die Erhebungen über die Struktur der landwirtschaftlichen Betriebe (ABl. L 38 vom 12.2.2000, S. 1), geändert durch:

– 32002 R 1444: Verordnung (EG) Nr. 1444/2002 der Kommission vom 24.7.2002 (ABl. L 216 vom 12.8.2002, S. 1).

a) In Anhang I Abschnitt L "Landwirtschaftliche Arbeitskräfte", Unterabschnitt "Landwirtschaftliche Arbeitskraft des Betriebs" wird unter der Überschrift "Alter, in dem die allgemeine Schulpflicht in den Mitgliedstaaten endet" Folgendes angefügt:

"Tschechische Republik	15 Jahre
Estland	17 Jahre
Zypern	15 Jahre
Lettland	18 Jahre
Litauen	16 Jahre
Ungarn	16 Jahre
Malta	16 Jahre
Polen	18 Jahre
Slowenien	15 Jahre
Slowakei	15Jahre"

b) In Anhang IV wird Folgendes hinzugefügt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

" ČESKÁ REPUBLIKA

Region	NUTS-Codes	Bezirk	NUTS-Codes
Praha	CZ01	H1. m. Praha	CZ01
Střední Čechy	CZ02	Středočeský kraj	CZ020
Jihozápad	CZ03	Jihočeský kraj	CZ031
		Plzeňský kraj	CZ032
Severozápad	CZ04	Karlovarský kraj	CZ041
		Ústecký kraj	CZ042
Severovýchod	CZ05	Liberecký kraj	CZ051
		Královéhradecký kraj	CZ052
		Pardubický kraj	CZ053
Jihovýchod	CZ06	Vysočina	CZ061
		Jihomoravský kraj	CZ062
Střední Morava	CZ07	Olomoucký kraj	CZ071
		Zlínský kraj	CZ072
Moravskoslezsko	CZ08	Moravskoslezský kraj	CZ080 "

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"EESTI

Region	NUTS-Codes	Bezirk	NUTS-Codes
Eesti	EE	Põhja-Eesti	EE001
		Lääne-Eesti	EE004
		Kesk-Eesti	EE006
		Kirde-Eesti	EE007
		Lõuna-Eesti	EE008"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ΚΥΠΡΟΣ

Region	NUTS-Codes	Bezirk	NUTS-Codes
Κύπρος	CY	Κύπρος	CY

LATVIJA

Region	NUTS-Codes	Bezirk	NUTS-Codes
Latvija	LV	Rīga	LV001
		Vidzeme	LV002
		Kurzeme	LV003
		Zemgale	LV004
		Latgale	LV005

LIETUVA

Region	NUTS-Codes	Bezirk	NUTS-Codes
Lietuva	LT	Alytaus	LT001
		Kauno	LT002
		Klaipėdos	LT003
		Marijampolės	LT004
		Panevėžio	LT005
		Šiaulių	LT006
		Tauragės	LT007
		Telšių	LT008
		Utenos	LT009
		Vilniaus	LT00A"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"MAGYARORSZÁG

Region	NUTS-Codes	Bezirk	NUTS-Codes
Közép Magyarország	HU01	Budapest	HU011
		Pest	HU012
Közép Dunántúl	HU02	Fejér	HU021
		Komárom-Esztergom	HU022
		Veszprém	HU023
Nyugat-Dunántúl	HU03	Győr-Moson-Sopron	HU031
		Vas	HU032
		Zala	HU033
Dél-Dunántúl	HU04	Baranya	HU041
		Somogy	HU042
		Tolna	HU043
Észak-Magyarország	HU05	Borsod-Abaúj-Zemplén	HU051
		Heves	HU052
		Nógrád	HU053
Észak-Alföld	HU06	Hajdú-Bihar	HU061
		Jász-Nagykun-Szolnok	HU062
		Szabolcs-Szatmár-Bereg	HU063
Dél-Alföld	HU07	Bács-Kiskun	HU071
		Békés	HU072
		Csongrád	HU073

MALTA

Region	NUTS-Codes	Bezirk	NUTS-Codes
Malta	MT	Malta	MT001
		Gozo and Comino	MT002"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLSKA

Region	NUTS-Codes	Bezirk	NUTS-Codes
Dolnośląskie	PL01	Jeleniogórsko-wałbrzyski	PL011
		Legnicki	PL012
		Wrocławski	PL013
		M. Wrocław	PL014
Kujawsko-pomorskie	PL02	Bydgoski	PL021
		Toruńsko-włocławski	PL022
Lubelskie	PL03	Bialskopodlaski	PL031
		Chełmsko-zamojski	PL032
		Lubelski	PL033
Lubuskie	PL04	Gorzowski	PL041
		Zielonogórski	PL042
Łódzkie	PL05	Łódzki	PL051
		Piotrkowsko-skierniewicki	PL052
		M. Łódź	PL053
Małopolskie	PL06	Krakowsko-tarnowski	PL061
		Nowosądecki	PL062
		M. Kraków	PL063

Mazowieckie	PL07	Ciechanowsko-płocki	PL071
		Ostrołęcko-siedlecki	PL072
		Radomski	PL074
		Warszawski	PL076
		M. Warszawa	PL077
Opolskie	PL08	Opolski	PL080
Podkarpackie	PL09	Rzeszowsko-tarnobrzeski	PL091
		Krośnieńsko-przemyski	PL092
Podlaskie	PL0A	Białostocko-suwalski	PL0A1
		Łomżyński	PL0A2
Pomorskie	PL0B	Słupski	PL0B1
		Gdański	PL0B2
		Gdańsk-Gdynia-Sopot	PL0B3
Śląskie	PL0C	Częstochowski	PL0C4
		Bielsko-bialski	PL0C5
		Centralny śląski	PL0C6
		Rybnicko-jastrzębski	PL0C7
Świętokrzyskie	PL0D	Świętokrzyski	PL0D0
Warmińsko-mazurskie	PL0E	Elbląski	PL0E1
		Olsztyński	PL0E2
		Ełcki	PL0E3
Wielkopolskie	PL0F	Pilski	PL0F1
		Poznański	PL0F2
		Kaliski	PL0F3
		Koniński	PL0F4
		M. Poznań	PL0F5
Zachodniopomorskie	PL0G	Szczeciński	PL0G1
		Koszaliński	PL0G2"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOVENIJA [1]

Region	NUTS-Codes	Bezirk	NUTS-Codes
Slovenija	SI	Pomurska	SI001
		Podravška	SI002
		Koroška	SI003
		Savinjska	SI004
		Zasavska	SI005
		Spodnjeposavska	SI006
		Gorenjska	SI009
		Notranjsko-kraška	SI00A
		Goriška	SI00B
		Obalno-kraška	SI00C
		Jugovzhodna Slovenija	SI00D
		Osrednjeslovenska	SI00E

[1] Diese Angaben beruhen auf einer vorläufigen NUTS-Klassifizierung.

SLOVENSKO

Region	NUTS-Codes	Bezirk	NUTS-Codes
Bratislavský kraj	SK01	Bratislavský kraj	SK010
Západné Slovensko	SK02	Trnavský kraj	SK021
		Trenčiansky kraj	SK022
		Nitriansky kraj	SK023
Stredné Slovensko	SK03	Žilinský kraj	SK031
		Banskobystrický kraj	SK032
Východné Slovensko	SK04	Prešovský kraj	SK041
		Košický kraj	SK042"

20. 32000 R 1901: Verordnung (EG) Nr. 1901/2000 der Kommission vom 7. September 2000 zur Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 3330/91 des Rates über die Statistiken des Warenverkehrs zwischen Mitgliedstaaten (ABl. L 228 vom 8.9.2000, S. 28), geändert durch:

– 32001 R 2150: Verordnung (EG) Nr. 2150/2001 der Kommission vom 31.10.2001 (ABl. L 288 vom 1.11.2001, S. 30),

– 32002 R 1835: Verordnung (EG) Nr. 1835/2002 der Kommission vom 15.10.2002 (ABl. L 278 vom 16.10.2002, S. 9).

Die Liste in Artikel 22 erhält folgende Fassung:

"Belgien	BE oder 017
Tschechische Republik	CZ oder 061
Dänemark	DK oder 008
Deutschland	DE oder 004
Estland	EE oder 053
Griechenland	GR oder 009
Spanien	ES oder 011
Frankreich	FR oder 001
Irland	IE oder 007
Italien	IT oder 005
Zypern	CY oder 600
Lettland	LV oder 054
Litauen	LT oder 055
Luxemburg	LU oder 018

Ungarn	HU oder 064
Malta	MT oder 046
Niederlande	NL oder 003
Österreich	AT oder 038
Polen	PL oder 060
Portugal	PT oder 010
Slowenien	SI oder 091
Slowakei	SK oder 063
Finnland	FI oder 032
Schweden	SE oder 030
Vereinigtes Königreich	GB oder 006".

21. 32001 L 0109: Richtlinie 2001/109/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Dezember 2001 über die von den Mitgliedstaaten durchzuführenden statistischen Erhebungen zur Ermittlung des Produktionspotenzials bestimmter Baumobstanlagen (ABl. L 13 vom 16.1.2002, S. 21)

Der Anhang erhält folgende Fassung:

"ANHANG

IN DEN EINZELNEN MITGLIEDSTAATEN IN DIE ERHEBUNG EINZUBEZIEHENDE ARTEN

	Äpfel	Birnen	Pfirsiche	Aprikosen	Orangen	Zitronen	Kleinfruchtige Zitrusgewächse
Belgien	x	x					
Tschechische Republik	x	x	x	x			
Dänemark	x	x					
Deutschland	x	x					
Estland	x						
Griechenland	x	x	x	x	x	x	x
Spanien	x	x	x	x	x	x	x
Frankreich	x	x	x	x	x	x	x
Irland	x						

Italien	x	x	x	x	x	x	x
Zypern	x	x	x	x	x	x	x
Lettland	x	x					
Litauen	x	x					
Luxemburg	x	x					
Ungarn	x	x	x	x			
Malta			x		x	x	
Niederlande	x	x					
Österreich	x	x	x	x			
Polen	x	x	x*	x*			
Portugal	x	x	x	x	x	x	x
Slowenien	x	x	x	x			
Slowakei	x	x	x	x			
Finnland	x						
Schweden	x	x					
Vereinigtes Königreich	x	x					

* Für folgende Merkmale werden keine Daten erhoben: Baumalter, Pflanzdichte, Obstsorte"

11. SOZIALPOLITIK UND BESCHÄFTIGUNG

1. 41957 D 0831: Entscheidung des EGKS-Ministerrats vom 9. Juli 1957 betreffend das Mandat und die Geschäftsordnung des Ständigen Ausschusses für die Betriebssicherheit im Steinkohlenbergbau (ABl. B 28 vom 31.8.1957, S. 487), geändert durch:

– 41965 D 0322: Entscheidung des Rates vom 11. 3. 1965 der im Besonderen Ministerrat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten (ABl. P 46 vom 22.3.1965, S. 698)

– 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Unbeschadet weiterer Überprüfungen vor dem Tag des Beitritts wird die Anlage wie folgt geändert:

a) In Artikel 3 Absatz 1 wird die Zahlenangabe "sechzig" durch "hundert" ersetzt.

b) In Artikel 9 Absatz 2 wird die Zahlenangabe "acht" durch "dreizehn" ersetzt.

c) In Artikel 18 Absatz 1 wird die Zahlenangabe "vierzig" durch "siebenundsechzig" ersetzt.

d) In Artikel 18 Absatz 2 wird die Zahlenangabe "einunddreißig" durch "einundfünfzig" ersetzt.

2. 31974 D 0325: Beschluss 74/325/EWG des Rates vom 27. Juni 1974 zur Einsetzung eines Beratenden Ausschusses für Sicherheit, Arbeitshygiene und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (ABl. L 185 vom 9.7.1974, S. 15), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Unbeschadet weiterer Überprüfungen vor dem Tag des Beitritts wird in Artikel 4 Absatz 1 die Zahl "90" durch "150" ersetzt.

3. 31975 R 1365: Verordnung (EWG) Nr. 1365/75 des Rates vom 26. Mai 1975 über die Gründung einer Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (ABl. L 139 vom 30.5.1975, S. 1), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31993 R 1947: Verordnung (EWG) Nr. 1947/93 des Rates vom 30.6.1993 (ABl. L 181 vom 23.7.1993, S. 13)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Unbeschadet weiterer Überprüfungen vor dem Tag des Beitritts wird

a) in Artikel 6 Absatz 1 die Zahl "48" durch "78" und unter den Buchstaben a, b und c dieses Absatzes die Zahlenangabe "fünfzehn" durch "fünfundzwanzig" sowie

b) in Artikel 10 Absatz 1 die Zahl "15" durch "25" ersetzt.

4. 31982 D 0043: Beschluss 82/43/EWG der Kommission vom 9. Dezember 1981 über die Einsetzung eines Beratenden Ausschusses für Chancengleichheit von Frauen und Männern (ABl. L 20 vom 28.1.1982, S. 35), geändert durch

– 11985 I: Akte über die Bedingungen des Beitritts und die Anpassungen der Verträge – Beitritt des Königreichs Spanien und der portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Bedingungen des Beitritts und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31995 D 0420: Beschluss 95/420/EG der Kommission vom 19. Juli 1995 (ABl. L 249 vom 17.10.1995, S. 43).

a) In Artikel 3 Absatz 1 wird "40" durch "64" ersetzt.

b) In Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe c erster Gedankenstrich wird "fünf" durch "sieben" ersetzt.

c) In Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe c zweiter Gedankenstrich wird "fünf" durch "sieben" ersetzt.

5. 31994 R 2062: Verordnung (EG) Nr. 2062/94 des Rates vom 18. Juli 1994 zur Errichtung Europäischen Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (ABl. L 216 vom 20.8.1994, S. 1), geändert durch:

– 31995 R 1643: Verordnung (EG) Nr. 1643/95 des Rates vom 29.6.1995 (ABl. L 156 vom 7.7.1995, S. 1)

Unbeschadet weiterer Überprüfungen vor dem Tag des Beitritts wird in Artikel 8 Absatz 1 die Zahl "48" durch "78" und unter den Buchstaben a, b und c dieses Absatzes die Zahlenangabe "fünfzehn" durch "fünfundzwanzig" ersetzt.

6. 31998 D 0500: Beschluss 98/500/EG der Kommission vom 20. Mai 1998 über die Einsetzung von Ausschüssen für den sektoralen Dialog zur Förderung des Dialogs zwischen den Sozialpartnern auf europäischer Ebene (ABl. L 225 vom 12.8.1998, S. 27)

a) In Artikel 3 wird "40" durch "60" ersetzt.

b) In Artikel 5 Absatz 3 wird "30" durch "50" ersetzt.

7. 31999 D 0207: Beschluss 1999/207/EG des Rates vom 9. März 1999 zur Reform des Ständigen Ausschusses für Beschäftigungsfragen und zur Aufhebung des Beschlusses 70/532/EWG (ABl. L 72 vom 18.3.1999, S. 33).

In Artikel 2 Absatz 3 wird die Zahl "20" durch "30" und die Zahl "10" durch "15" ersetzt.

12. ENERGIE

A. ALLGEMEINES

1. 31958 Q 1101: EAG-Rat: Satzung der Euratom-Versorgungsagentur (ABl. 27 vom 6.12.1958, S. 534), geändert durch:

– 31973 D 0045: Beschluss 73/45/Euratom des Rates vom 8.3.1973 zur Änderung der Satzung der Euratom-Versorgungsagentur infolge des Beitritts neuer Mitgliedstaaten zur Gemeinschaft (ABl. L 83 vom 30.3.1973, S. 20)

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31995 D 0001: Beschluss 95/1/EG, Euratom, EGKS des Rates der Europäischen Union vom 1.1.1995 zur Anpassung der Dokumente betreffend den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Union (ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1)

a) Artikel V Absätze 1 und 2 erhalten folgende Fassung:

"(1) Das Kapital der Agentur beträgt 5 440 000 EUR.

2. Das Kapital wird nach folgendem Schlüssel verteilt:

Belgien	EUR	192 000
Tschechische Republik	EUR	192 000
Dänemark	EUR	96 000
Deutschland	EUR	672 000
Estland	EUR	32 000
Griechenland	EUR	192 000
Spanien	EUR	416 000
Frankreich	EUR	672 000
Irland	EUR	32 000
Italien	EUR	672 000
Zypern	EUR	32 000
Lettland	EUR	32 000
Litauen	EUR	32 000
Luxemburg	EUR	-
Ungarn	EUR	192 000
Malta	EUR	-
Niederlande	EUR	192 000
Österreich	EUR	96 000
Polen	EUR	416 000
Portugal	EUR	192 000
Slowenien	EUR	32 000
Slowakei	EUR	96 000
Finnland	EUR	96 000
Schweden	EUR	192 000
Vereinigtes Königreich	EUR	672 000"

b) Artikel V Absätze 5, 6 und 7 erhalten folgende Fassung:

"(5) Alle Zahlungen erfolgen in Euro."

c) Artikel X Absätze 1 und 2 erhalten folgende Fassung:

"(1) Es wird ein aus neunundsechzig Mitgliedern bestehender Beirat der Agentur eingesetzt.

(2) Die Sitze werden wie folgt auf Angehörige der Mitgliedstaaten verteilt:

Belgien	3	Mitglieder
Tschechische Republik	3	Mitglieder
Dänemark	2	Mitglieder
Deutschland	6	Mitglieder
Estland	1	Mitglied
Griechenland	3	Mitglieder
Spanien	5	Mitglieder
Frankreich	6	Mitglieder
Irland	1	Mitglied
Italien	6	Mitglieder
Zypern	1	Mitglied
Lettland	1	Mitglied
Litauen	1	Mitglied
Luxemburg	-	
Ungarn	3	Mitglieder
Malta	-	
Niederlande	3	Mitglieder
Österreich	2	Mitglieder
Polen	5	Mitglieder
Portugal	3	Mitglieder
Slowenien	1	Mitglied
Slowakei	2	Mitglieder
Finnland	2	Mitglieder
Schweden	3	Mitglieder
Vereinigtes Königreich	6	Mitglieder"

2. 31977 D 0270: Beschluss 77/270/Euratom des Rates vom 29. März 1977 zur Ermächtigung der Kommission, im Hinblick auf einen Beitrag für die Finanzierung von Kernkraftanlagen Euratom-Anleihen aufzunehmen (ABl. L 88 vom 6.4.1977, S. 9), geändert durch:

– 31994 D 0179: Beschluss 94/179/Euratom des Rates vom 21.3.1994 (ABl. L 84 vom 29.3.1994, S. 41)

Im Anhang wird Folgendes gestrichen:

"- Republik Ungarn"
"- Republik Litauen"
"- Republik Slowenien"
"- Tschechische Republik"
"- Slowakische Republik"

3. 31990 L 0377: Richtlinie 90/377/EWG des Rates vom 29. Juni 1990 zur Einführung eines gemeinschaftlichen Verfahrens zur Gewährleistung der Transparenz der vom industriellen Endverbraucher zu zahlenden Gas- und Strompreise (ABl. L 185 vom 17.7.1990, S. 16), geändert durch:

– 31993 L 0087: Richtlinie 93/87/EWG der Kommission vom 22.10.1993 (ABl. L 277 vom 10.11.1993, S. 32).

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

a) In Anhang I Nummer 11 wird Folgendes eingefügt:

"-	Tschechische Republik	Prag"
"-	Estland	Tallinn"
"-	Zypern	Nikosia"
"-	Lettland	Riga"
"-	Litauen	Vilnius (Wilna)"
"-	Ungarn	Budapest"
"-	Malta	Valletta"
"-	Polen	Warschau"
"-	Slowenien	Ljubljana"
"-	Slowakei	Bratislava";

b) In Anhang II Abschnitt I Nummer 2 wird Folgendes hinzugefügt:

"-	Tschechische Republik	das gesamte Land"
"-	Estland	das gesamte Land"
"-	Zypern	Nikosia"
"-	Lettland	das gesamte Land"
"-	Litauen	Ost- und Westregion"
"-	Ungarn	das gesamte Land"
"-	Malta	das gesamte Land"
"-	Polen	das gesamte Land"
"-	Slowenien	das gesamte Land"
"-	Slowakei	das gesamte Land".

4. 31990 L 0547: Richtlinie 90/547/EWG des Rates vom 29. Oktober 1990 über den Transit von Elektrizitätslieferungen über große Netze (ABl. L 313 vom 13.11.1990, S. 30), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31994 D 0559: Entscheidung 94/559/EG der Kommission vom 26.7.1994 (ABl. L 214 vom 19.8.1994, S. 14)
– 31995 D 0162: Entscheidung 95/162/EG der Kommission vom 20.4.1995 (ABl. L 107 vom 12.5.1995, S. 53)
– 31998 L 0075: Richtlinie 98/75/EG der Kommission vom 1.10.1998 (ABl. L 276 vom 13.10.1998, S. 9)

Im Anhang wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik	ČEPS, a. s."
"Estland	AS Eesti Energia"
"Zypern	—"
"Lettland	Latvenergo"
"Litauen	AB „Lietuvos energija"
"Ungarn	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)"
"Malta	Korporazzjoni Enemalta"
"Polen	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA"
"Slowenien	ELES"
"Slowakei	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s."

5. 31991 L 0296: Richtlinie 91/296/EWG des Rates vom 31. Mai 1991 über den Transit von Erdgas über große Netze (ABl. L 147 vom 12.6.1991, S. 37), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31994 L 0049: Richtlinie 94/49/EWG der Kommission vom 11.11.1994 (ABl. L 295 vom 16.11.1994, S. 16)
– 31995 L 0049: Richtlinie 95/49/EG der Kommission vom 26.9.1995 (ABl. L 233 vom 30.9.1995, S. 86).

Der Anhang wird wie folgt ergänzt:

"Tschechische Republik	Transgas, a. s."
"Estland	AS Eesti Gaas"
"Zypern	—"
"Lettland	Latvijas Gāze"
"Litauen	AB „Lietuvos dujos“"
"Ungarn	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)"
"Malta	—"
"Polen	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A."
"Slowenien	Geoplin"
"Slowakei	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky"

6. 31992 D 0167: Beschluss 92/167/EWG der Kommission vom 4. März 1992 über die Einsetzung eines Sachverständigengremiums für den Elektrizitätstransit über große Netze (ABl. L 74 vom 20.3.1992, S. 43), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
– 31997 D 0559: Beschluss 97/559/EG der Kommission vom 24.7.1997 (ABl. L 230 vom 21.8.1997, S. 18)

Artikel 4 erhält folgende Fassung:

"Artikel 4

Zusammensetzung

1. Dem Gremium gehören dreißig Mitglieder an, und zwar

- fünfundzwanzig Vertreter der in der Gemeinschaft operierenden Hochspannungsnetze (ein Vertreter je Mitgliedstaat);

– drei unabhängige Sachverständige, deren Berufserfahrung und Kompetenz auf dem Gebiet des Elektrizitätstransits in der Gemeinschaft weithin anerkannt sind;

– ein Vertreter von EURELECTRIC;

– ein Vertreter der Kommission.

2. Die Mitglieder des Gremiums werden von der Kommission ernannt. Die Ernennung der 25 Vertreter der Netze und der Vertreter von EURELECTRIC erfolgt nach Konsultation der betreffenden Kreise aus einer Liste, die für jeden Posten mindestens zwei Vorschläge enthält."

7. 31995 D 0539: Beschluss 95/539/EG der Kommission vom 8. Dezember 1995 über die Einsetzung eines Sachverständigengremiums für den Erdgastransit über große Netze (CETG) (ABl. L 304 vom 16.12.1995, S. 57), geändert durch:

– 31998 D 0285: Beschluss 98/285/EG der Kommission vom 23.4.1998 (ABl. L 128 vom 30.4.1998, S. 70)

Artikel 4 erhält folgende Fassung:

"Artikel 4

Zusammensetzung

1. Dem Gremium gehören bis zu dreißig Mitglieder an, und zwar

– bis zu fünfundzwanzig Vertreter der in der Gemeinschaft operierenden Hochdruck-Erdgasfernleitungsnetze (ein Vertreter je Mitgliedstaat);

– drei unabhängige Sachverständige, deren Berufserfahrung und Kompetenz auf dem Gebiet des Erdgastransits in der Gemeinschaft weithin anerkannt sind;

– ein Vertreter von EUROGAS;

– ein Vertreter der Kommission.

2. Die Mitglieder des Gremiums werden von der Kommission ernannt. Die Ernennung der Vertreter der Fernleitungsnetze und des Vertreters von EUROGAS erfolgt nach Konsultation der betreffenden Kreise aus einer Liste, die für jeden Posten mindestens zwei Vorschläge enthält."

8. 32001 L 0077: Richtlinie 2001/77/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. September 2001 zur Förderung der Stromerzeugung aus erneuerbaren Energiequellen im Elektrizitätsbinnenmarkt (ABl. L 283 vom 27.10.2001, S. 33)

a) Der Anhang wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik	2,36	3,8	8* "

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland	0,02	0,2	5,1"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Zypern	0,002	0,05	6
Lettland	2,76	42,4	49,3
Litauen	0,33	3,3	7"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen	2,35	1,6	7,5"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien	3,66	29,9	33,6
Slowakei	5,09	17,9	31"

b) Im Anhang erhalten die Angaben für die Gemeinschaft folgende Fassung:

"Gemeinschaft	355,2	12,9	21"

c) Im Anhang erhalten die Fußnoten (**) und (***) folgende Fassung:

"(**) Die Angaben beziehen sich auf die inländische Stromerzeugung aus EE-Strom im Jahre 1997, außer bei der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und der Slowakei; bei diesen Ländern beziehen sich die Angaben auf das Jahr 1999.

(***) Die Prozentangaben für den Anteil des EE-Stroms in den Jahren 1997 und 2010 (bzw. in den Jahren 1999-2000 für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei) beruhen auf der inländischen Erzeugung von EE-Strom dividiert durch den Bruttoinlandsstromverbrauch. Bei der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und der Slowakei beruht der Bruttoinlandsstromverbrauch auf Angaben für das Jahr 2000. Im Fall des Binnenhandels mit EE-Strom (mit anerkanntem Nachweis oder registriertem Ursprung) hat die Berechnung dieser Prozentsätze Einfluss auf die für 2010 geltenden Zahlen der Mitgliedstaaten, nicht aber auf den Gesamtwert für die Gemeinschaft."

d) Im Anhang wird folgende Fußnote zu den Angaben für die Tschechische Republik hinzugefügt:

"(*) Zu den in diesem Anhang festgelegten, als Hinweis dienenden Referenzwerten stellt die Tschechische Republik fest, dass es in hohem Maße von klimatischen Faktoren abhängt, ob dieses als Hinweis dienende Ziel erreicht werden kann, da diese Faktoren das Volumen der Stromerzeugung aus Wasserkraft, Solarenergie und Windkraft sehr stark beeinflussen.

Das von der Regierung im Oktober 2001 genehmigte Nationale Programm für den Wirtschaftlichen Umgang mit Energie und die Verwendung Erneuerbarer Energiequellen setzt für das Jahr 2005 als Ziel einen Anteil des EE-Stroms am Bruttostromverbrauch von 3 % (ausgenommen große Wasserkraftwerke mit einer Leistung von mehr als 10 MW) bzw. 5,1 % (einschließlich großer Wasserkraftwerke mit einer Leistung von mehr als 10 MW) fest.

Mangels natürlicher Ressourcen wird eine wesentliche Ausweitung der Leistung großer sowie kleiner Wasserkraftwerke ausgeschlossen."

9. 42002 D 0234: Beschluss 2002/234/EGKS der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 27. Februar 2002 über die finanziellen Folgen des Ablaufs der Geltungsdauer des EGKS-Vertrags und über den Forschungsfonds für Kohle und Stahl (ABl. L 79 vom 22.3.2002, S. 42)

Im Zusatzdokument zu Anhang III Anlage A Nummer 1 wird nach "f) Braunkohlenkoks und Braunkohlenschwelkoks" Folgendes angefügt:

"g) Ölschiefer."

10. 2 R 1407: Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 des Rates vom 23. Juli 2002 über staatliche Beihilfen für den Steinkohlenbergbau (ABl. L 205 vom 2.8.2002, S. 1)

a) In Artikel 6 Absatz 2 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Abweichend von dem vorstehenden Unterabsatz darf für die Mitgliedstaaten, die der Union am 1. Mai 2004 beitreten, das Gesamtvolumen der gemäß den Artikeln 4 und 5 gewährten Beihilfen für den Steinkohlenbergbau nach 2004 jährlich das Volumen der von der Kommission nach Artikel 10 für das Jahr 2004 genehmigten Beihilfen nicht übersteigen."

b) In Artikel 9 wird nach Absatz 6 folgender Absatz eingefügt:

"(6a) Die Mitgliedstaaten, die der Union am 1. Mai 2004 beitreten, übermitteln die in Artikel 9 Absätze 4, 5 und 6 genannten Pläne so bald wie möglich nach dem Beitritt, auf jeden Fall jedoch spätestens zum 31. August 2004."

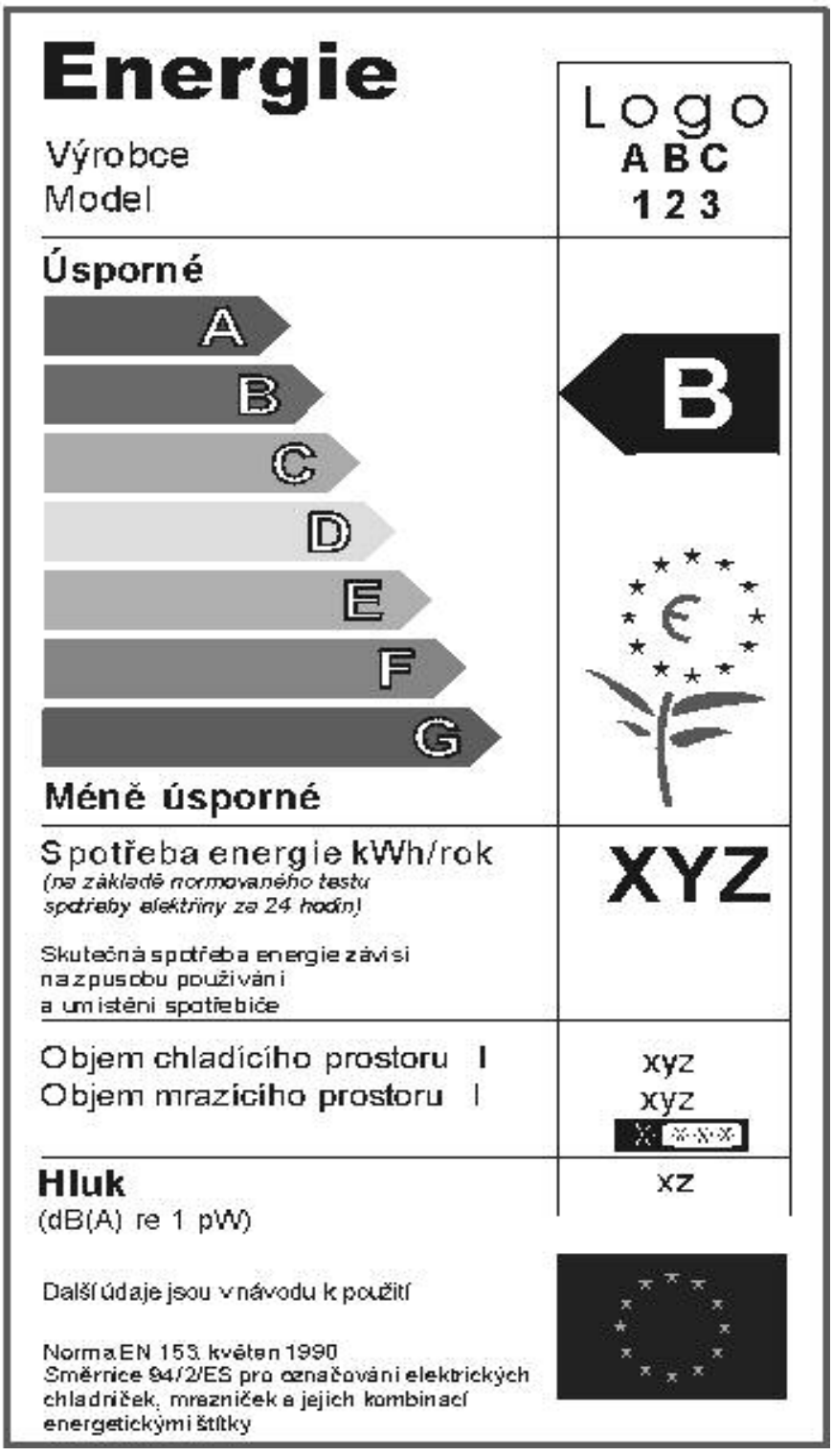
c) In Artikel 9 Absatz 8 wird folgender Satz hinzugefügt:

"Die der Union am 1. Mai 2004 beitretenden Mitgliedstaaten können diese Notifizierung nach dem Beitritt, auf jeden Fall jedoch spätestens zum 31. August 2004 vornehmen."

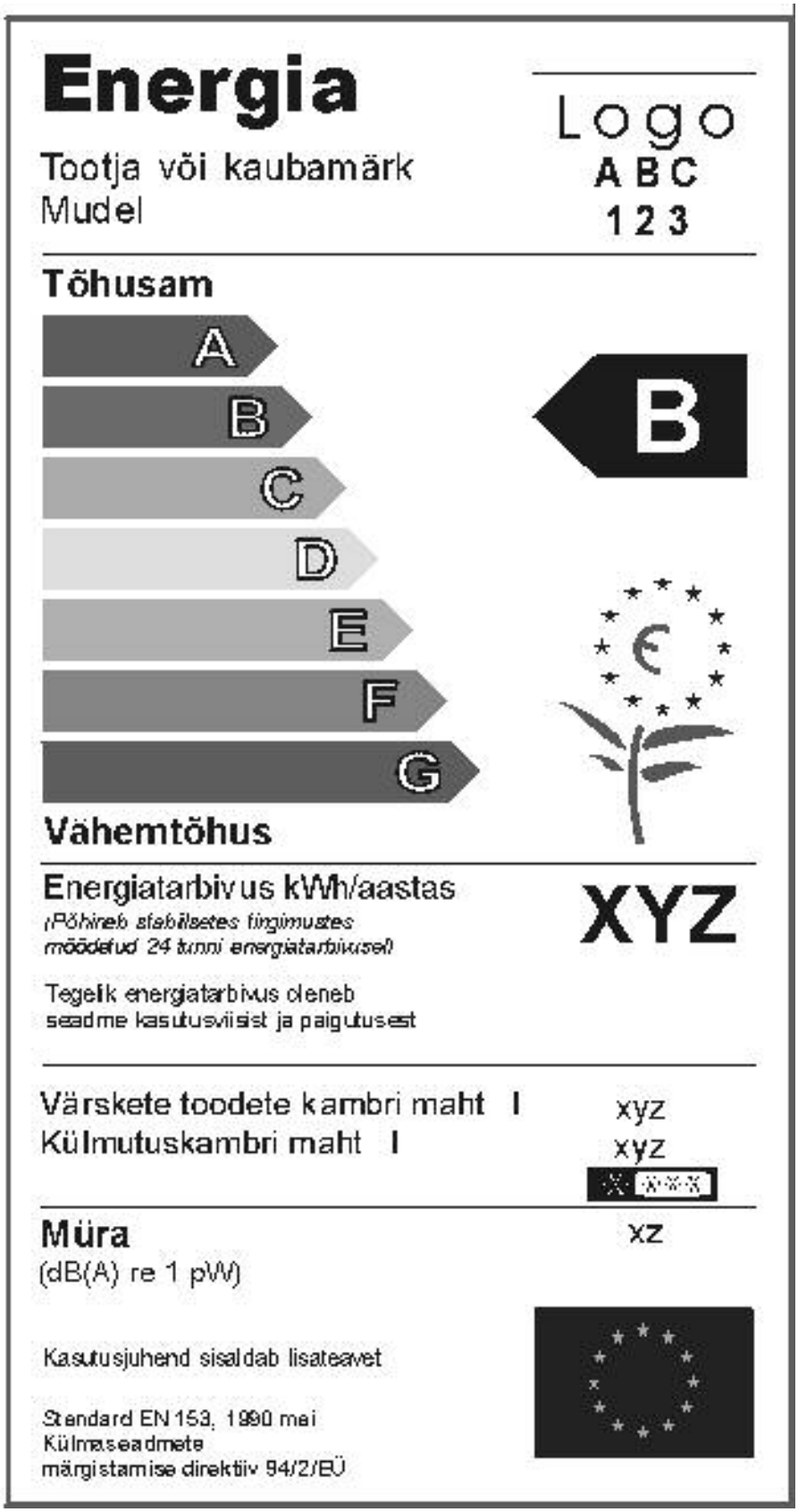
B. ENERGIEKENNZEICHNUNG

1. 31994 L 0002: Richtlinie 94/2/EG der Kommission vom 21. Januar 1994 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte (ABl. L 45 vom 17.2.1994, S. 1)

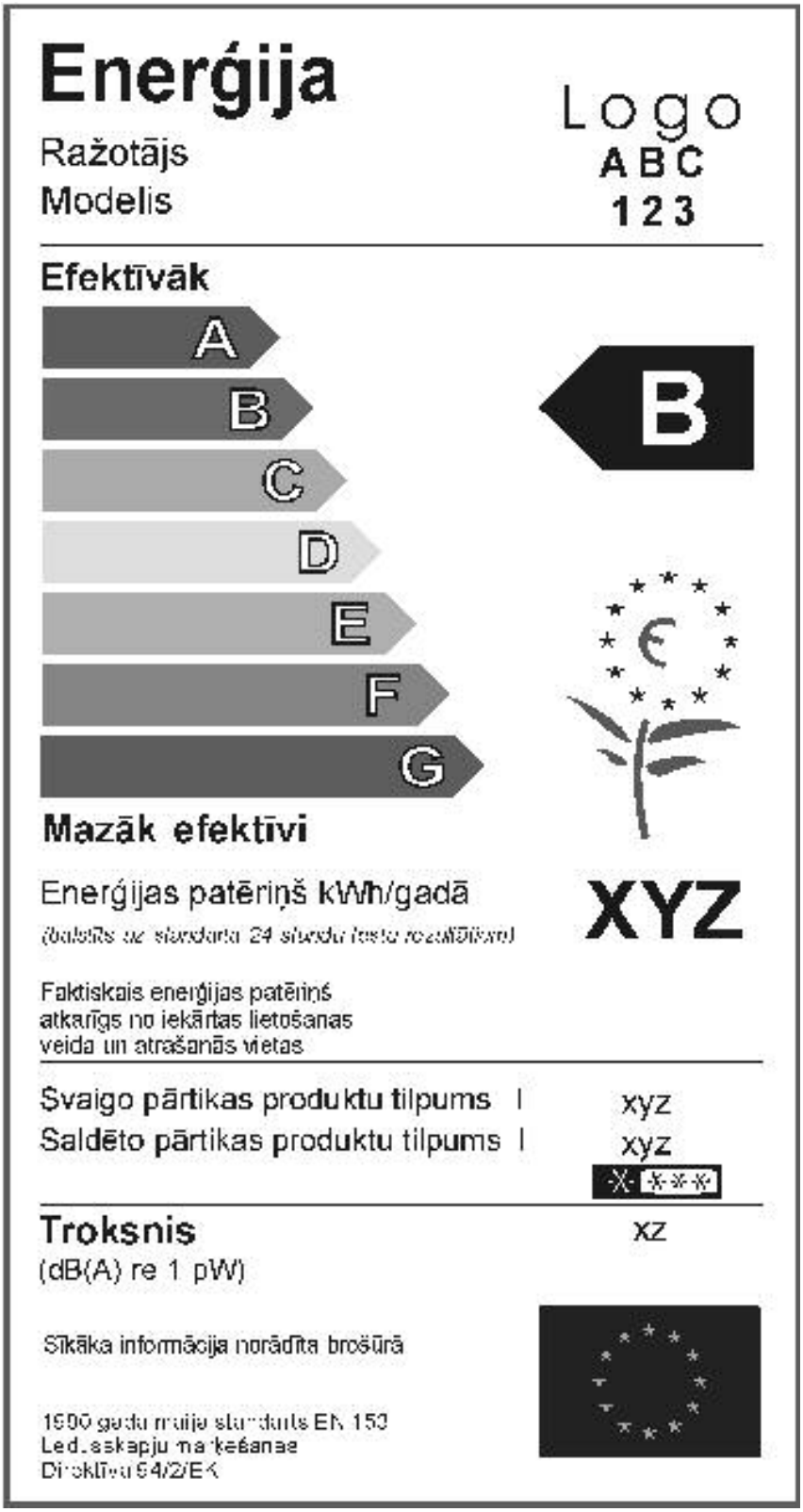
a) In Anhang I Nummer 1 wird zwischen dem Etikett auf Spanisch und dem Etikett auf Dänisch Folgendes eingefügt:



Zwischen dem Etikett auf Deutsch und dem Etikett auf Griechisch wird Folgendes eingefügt:



Zwischen dem Etikett auf Italienisch und dem Etikett auf Niederländisch wird Folgendes eingefügt:

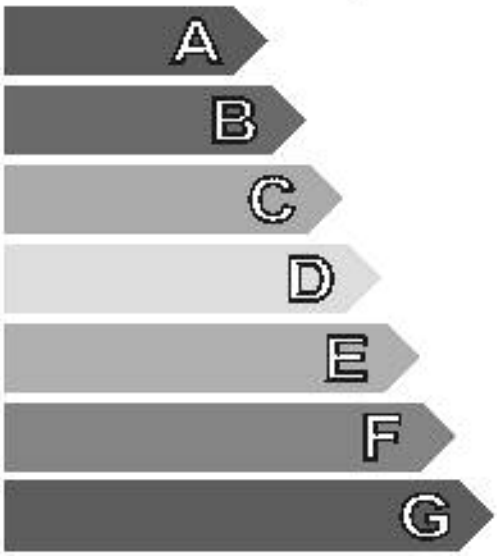


Energija

Logo
A B C
1 2 3

Gamintojas
Modelis

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

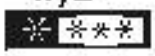
Suvartojamos energijos kiekis
kWh per metus
(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)

XYZ

Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas

Šviežio maisto talpa l — xyz

Šaldyto maisto talpa l — xyz



Triukšmas — xz
(dB(A) apie 1 pW)

Daugiau informacijos yra gaminio apraše

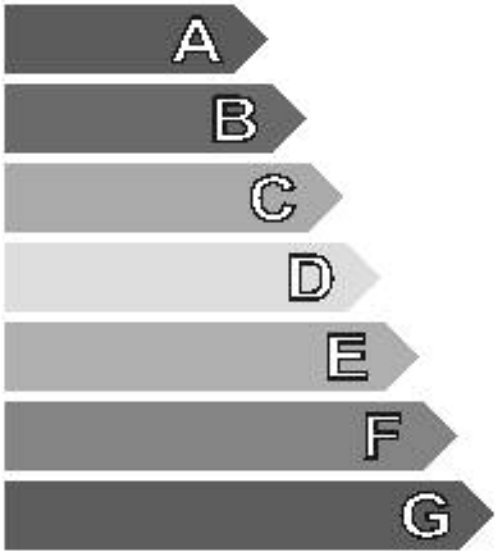
Lietuvos standartas
LST EN 153, gegužė 1990
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB

Energia

Gyártó
Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

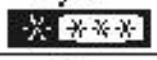
Energiafogyasztás kWh/év

(24 órás szabványos vizsgálat alapján)

XYZ

A tényleges energiafogyasztás
függ a használat és elhelyezés módjától

Hűtőtérfogat xyz
Fagyasztó térfogat xyz



Zaj xz
(dB(A) 1 pW)

További információ
a termékismertetőben

EN 153 szabvány, 1951 maj..s
A 94/2/EK irányelv alapján

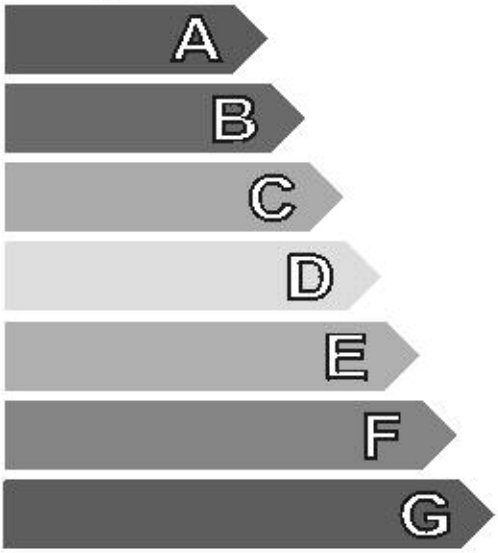
Enerġija

Manifattur

Mudell

Logo
ABĊ
123

L-anqas li taħli



L-aktar li taħli

Konsum ta' Enerġija kWh/sena

(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa)

XZŻ

Il konsum attwali tal enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa

Il-volum ta' l-ikel friski l

XZŻ

Il-volum ta' l-ikel friżat l

XZŻ

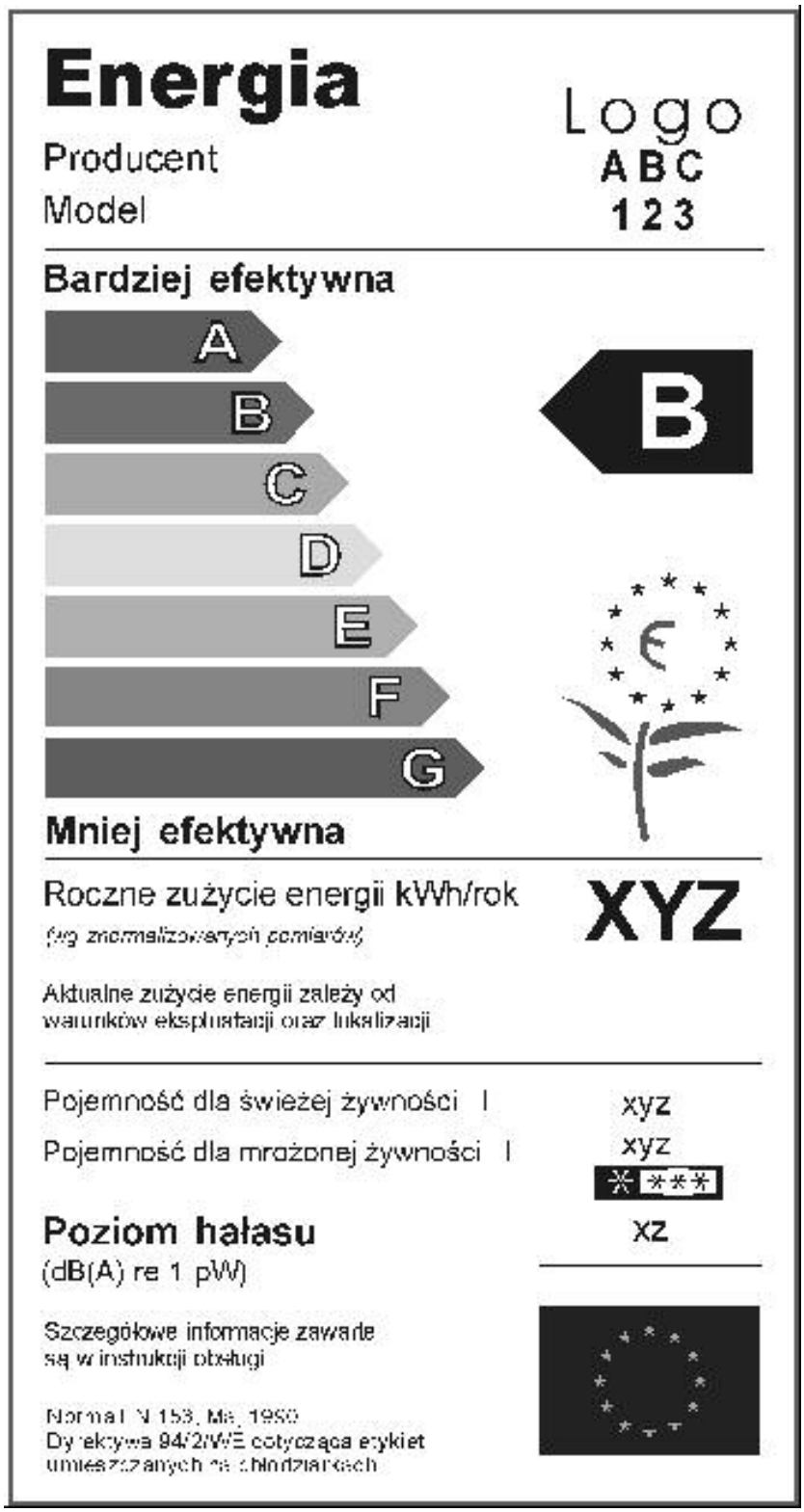
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)

XZ

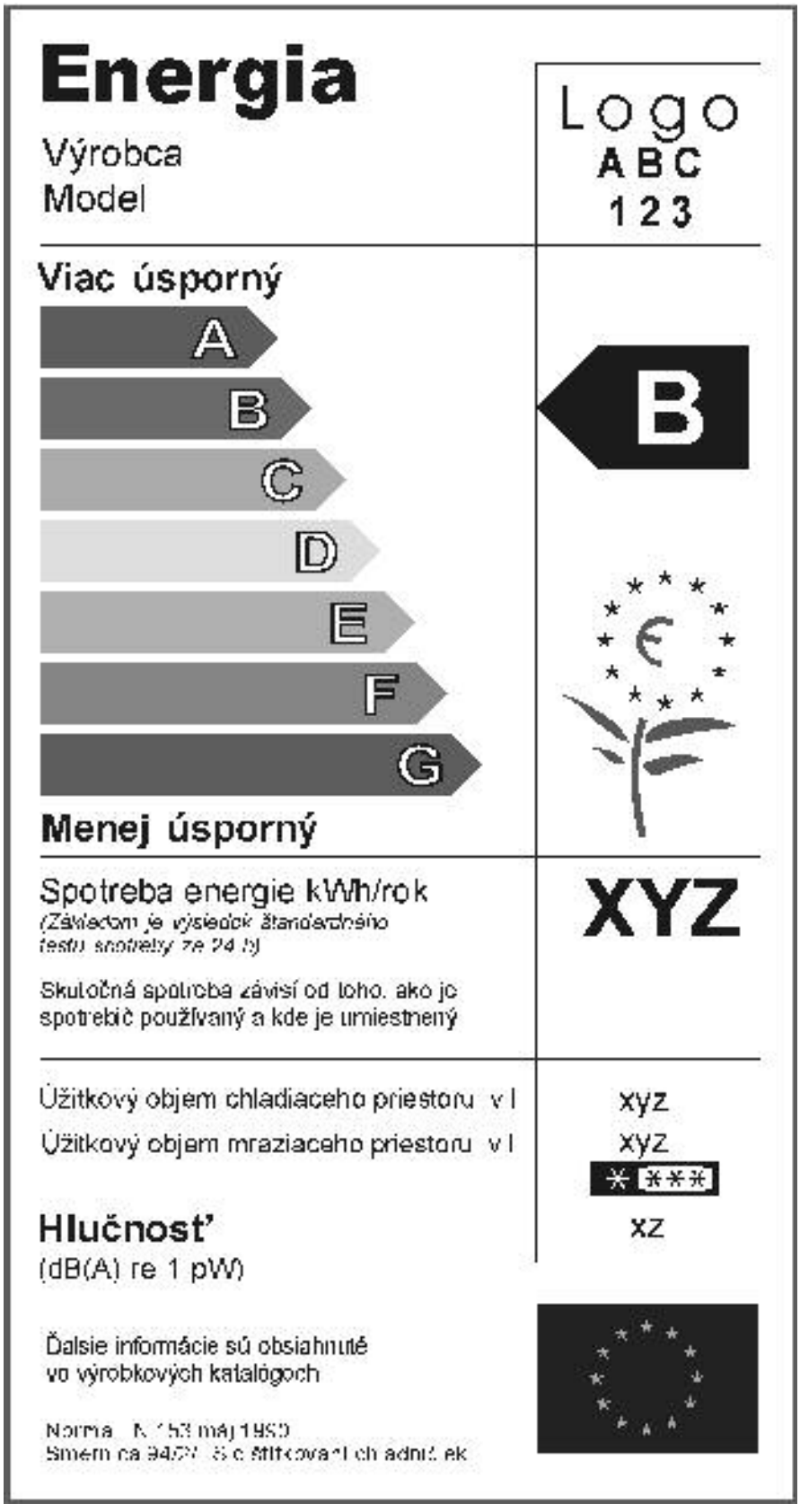
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 153, Mejju 1990
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi

Zwischen dem Etikett auf Niederländisch und dem Etikett auf Portugiesisch wird Folgendes eingefügt:



Nach dem Etikett auf Portugiesisch wird Folgendes eingefügt:

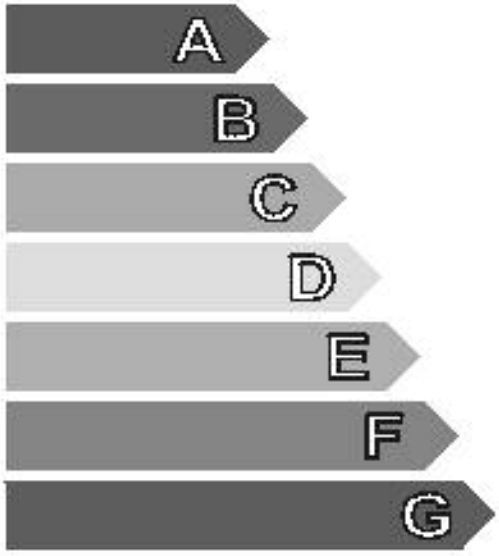


Energija

Proizvajalec
Model

Logo
A B C
1 2 3

Manjša poraba energije



B

Večja poraba energije

Poraba energije v kWh/leto
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)

XYZ

Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve

Prostornina **hladilnika** l xyz
Prostornina zamrzovalnika l xyz

Hrup xz
(dB(A) re 1 pW)

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 153, maj 1990
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

b) Anhang VI wird wie folgt ergänzt:

"

			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etikett	Datenblatt	Versand-handel									
Anhang 1	Anhang II	Anhang III									
☒			Energie	Energia	Enerġija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 Klasse 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Friġġ li ma jkollhiex kompartiment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotemperaturnega prostora
	Klasse 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérséklletű tér	Friġġ b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	Klasse 3-6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két-, és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Friġġ	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik

	Klasse 7		Chladnička/mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik-sügavkülmik	Ledusskapis/ saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Friġġ/Friżer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/ mraznička	Hladilnik/Zamrzovalnik
	Klasse 8		Skříňová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekrények	Friżer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skriňová mraznička	Zamrzovalna omara
	Klasse 9		Pultová mraznička	Sügavkülm-säilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Friżer mimdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konysági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jaħlu ftit) u { (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	wg znormalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur

	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasz-tás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladícího prostoru l	Värskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtérfogat	Il-volum ta' l-ikel frisk 1	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazícího prostoru l	Külmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel friżat 1	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10		Bez mražení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu
	11		Doba skladování při vypnutí … hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus … h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis …. (h)	Áramkimaradási biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania ... godzin bez zasilania	Skúška oteplenia .... h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Külmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapaċita li tiffriża kg/24 siegħa	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lähisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod - normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

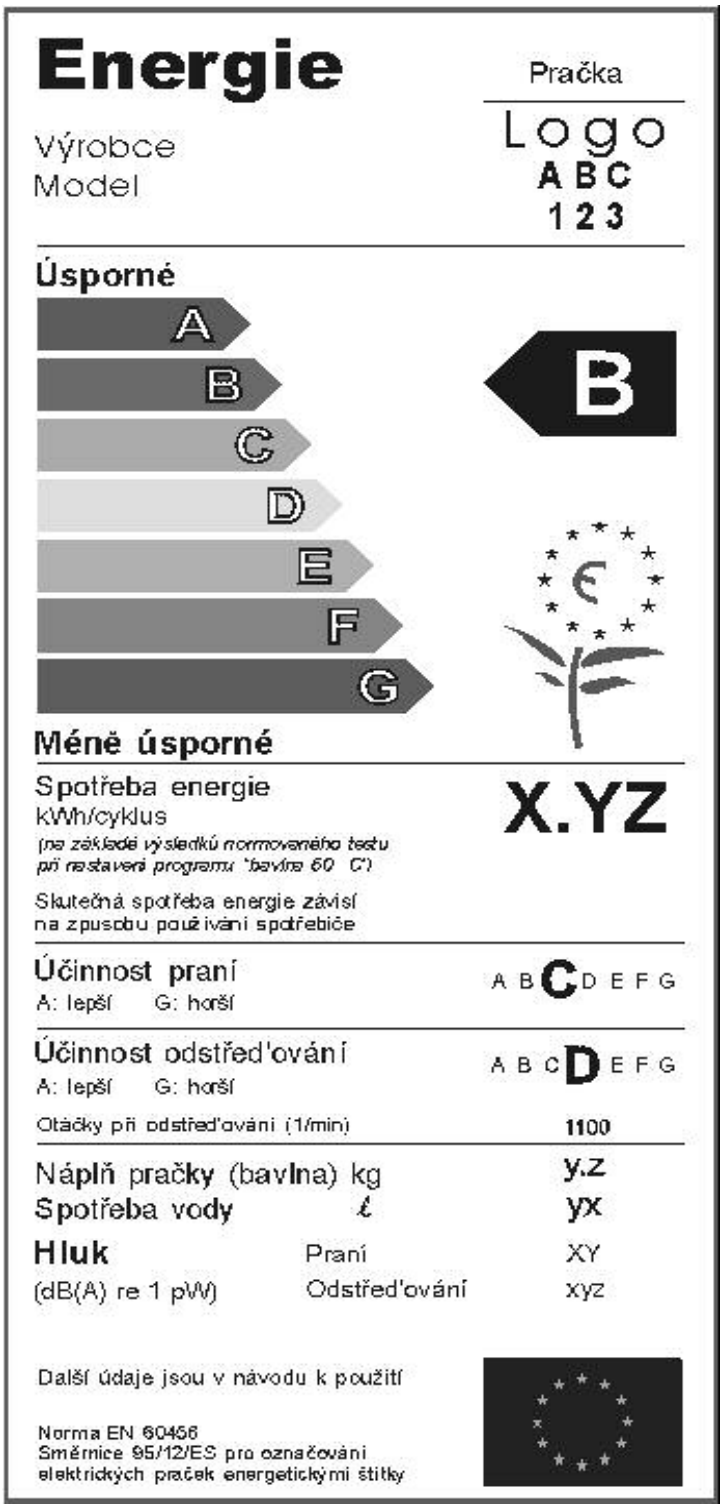
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismerte-tőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990.gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Mejju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

"

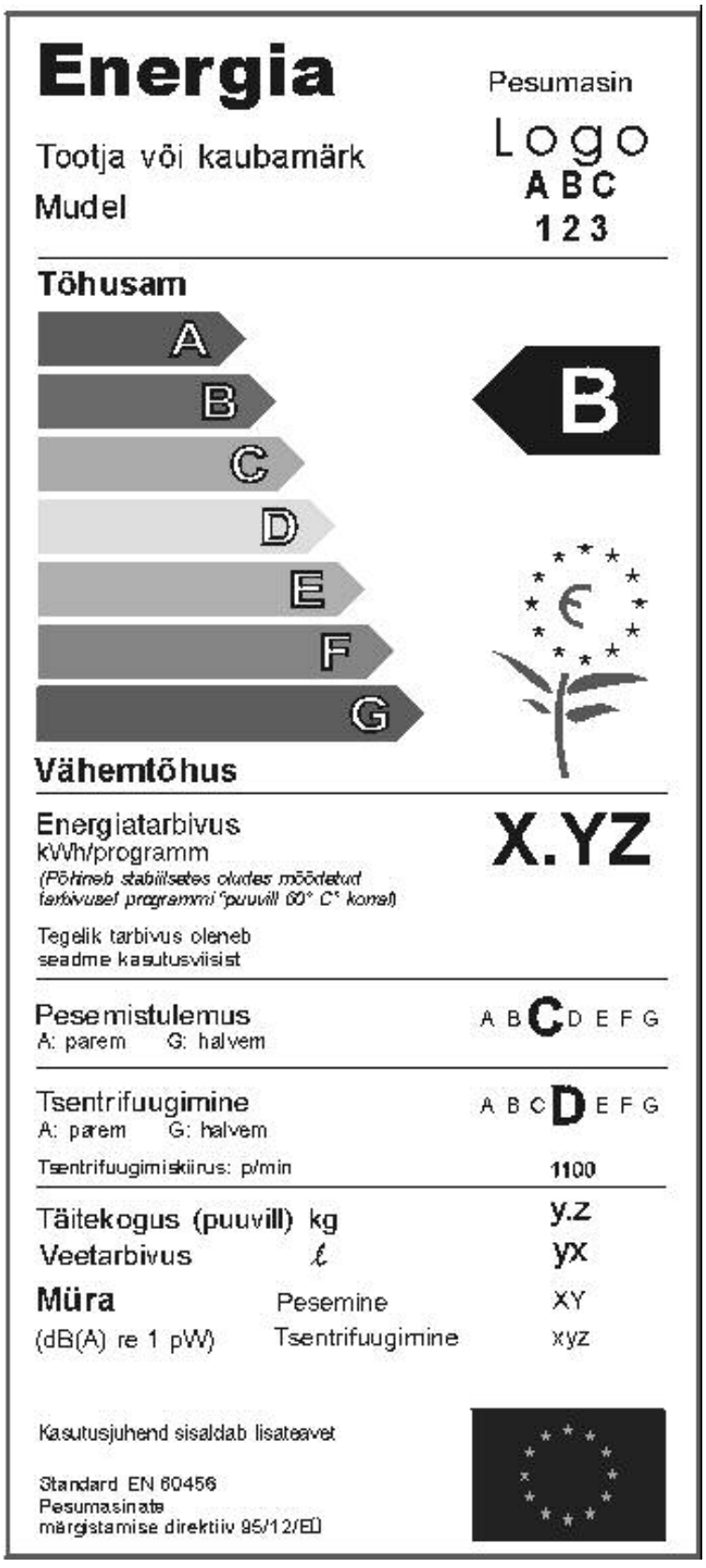
2. 31995 L 0012: Richtlinie 95/12/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushalts-waschmaschinen (ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 1), geändert durch:

– 31996 L 0089: Richtlinie 96/89/EG der Kommission vom 17.12.1996 (ABl. L 338 vom 28.12.1996, S. 85)

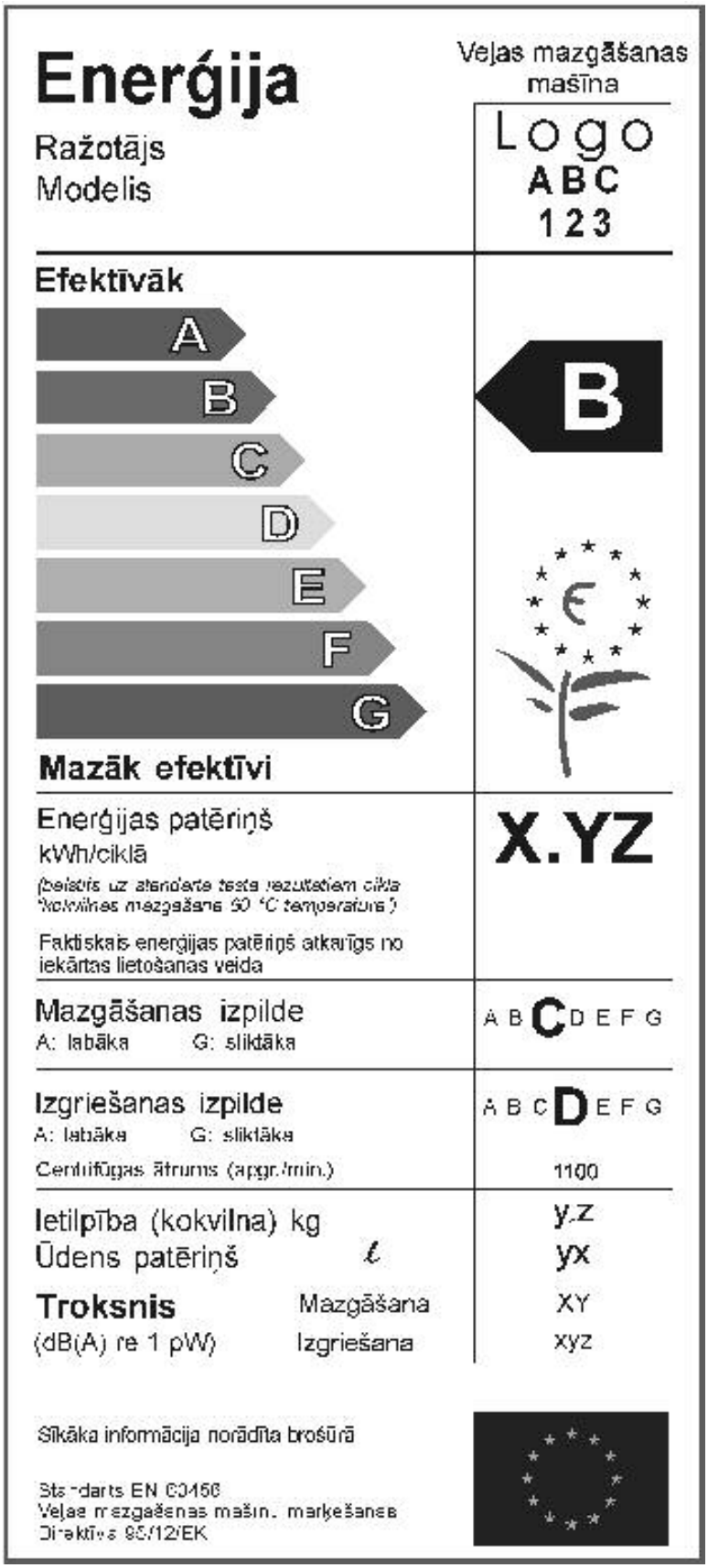
a) In Anhang I Nummer 1 wird zwischen dem Etikett auf Spanisch und dem Etikett auf Dänisch Folgendes eingefügt:

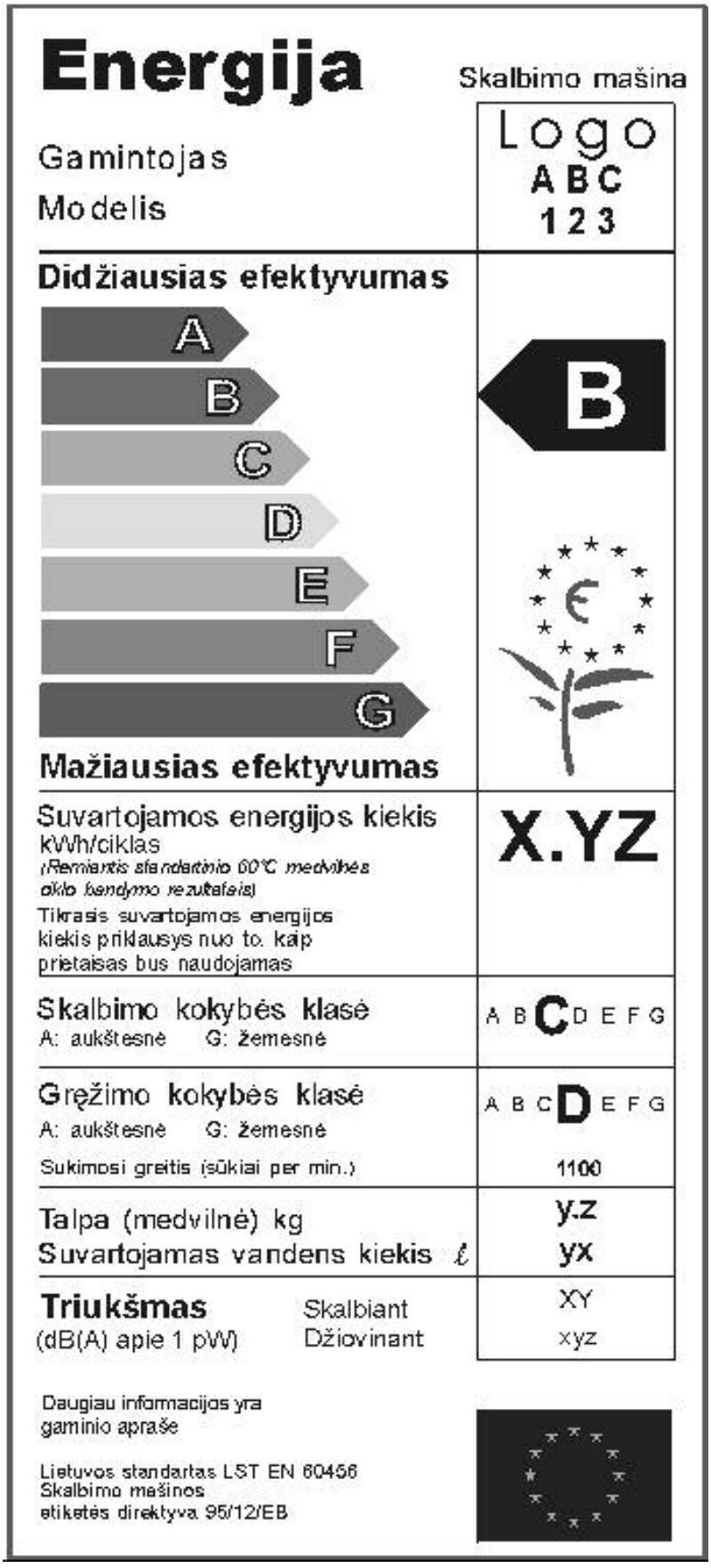


Zwischen dem Etikett auf Deutsch und dem Etikett auf Griechisch wird Folgendes eingefügt:



Zwischen dem Etikett auf Italienisch und dem Etikett auf Niederländisch wird Folgendes eingefügt:




Energija
Skalbimo mašina
Gamintojas
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas
(Remiantis standartinio 60°C medvilnės
ciklo bandymo rezultatais)
Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Grąžimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)
1100
Talpa (medvilnė) kg
y.z
Suvartojamas vandens kiekis ℓ
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Džiovinant
XY
xyz
Daugiau informacijos yra
gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketės direktyva 95/12/EB

Energia

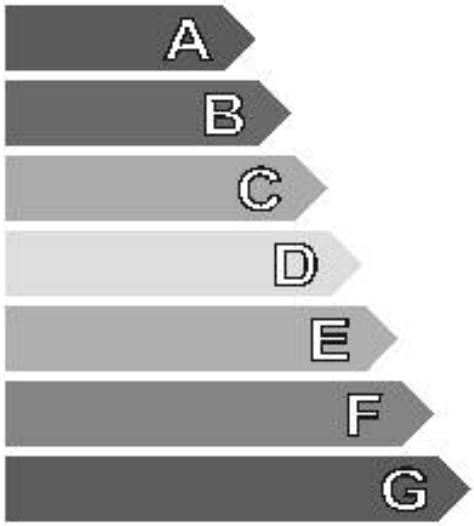
Mosógép

Gyártó

Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

B

Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(60° C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Centrifugálási hatékonyság
A: magasabb G: alacsonyabb

A B C **D** E F G

Centrifugálási sebesség (ford/perc) 1100

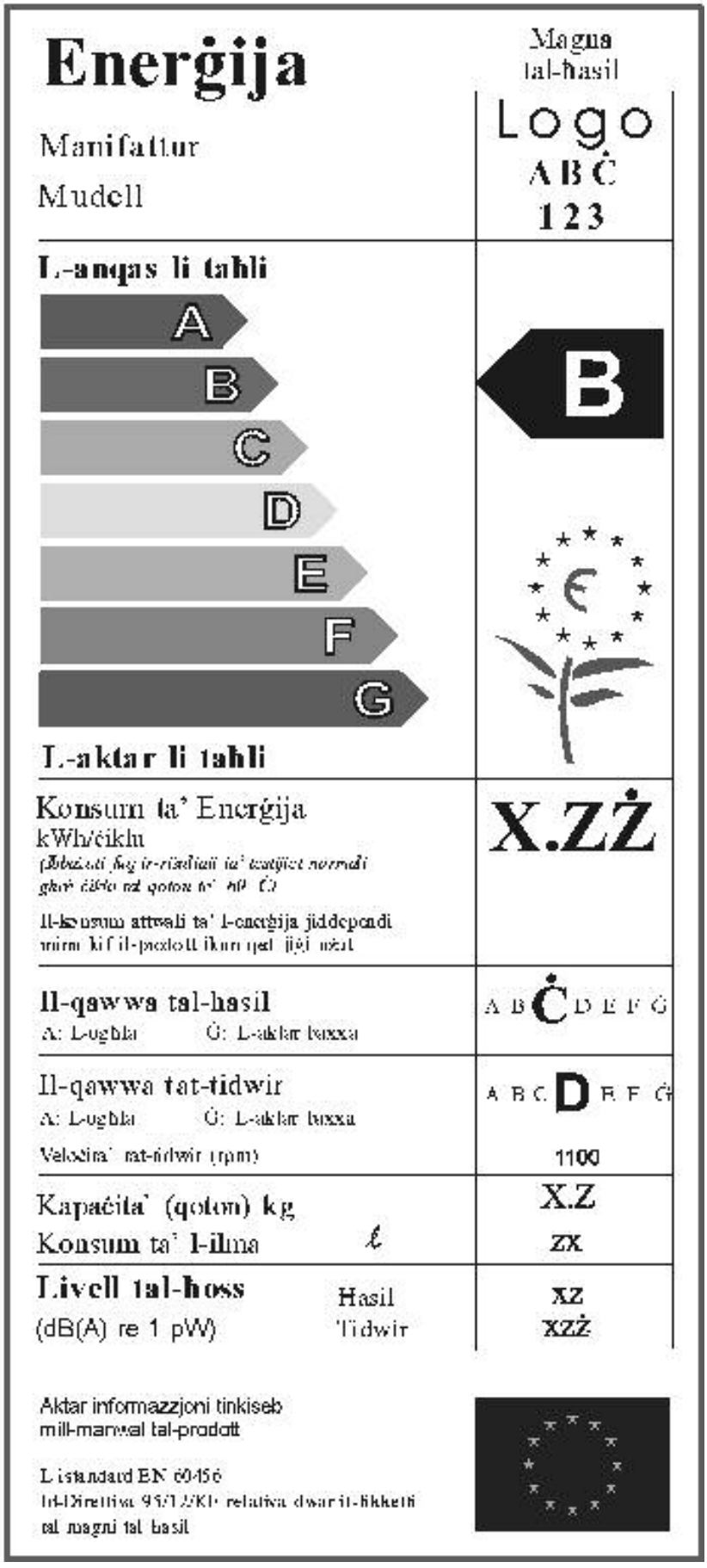
Kapacitás (pamut) kg y,z

Vízfogyasztás. l yx

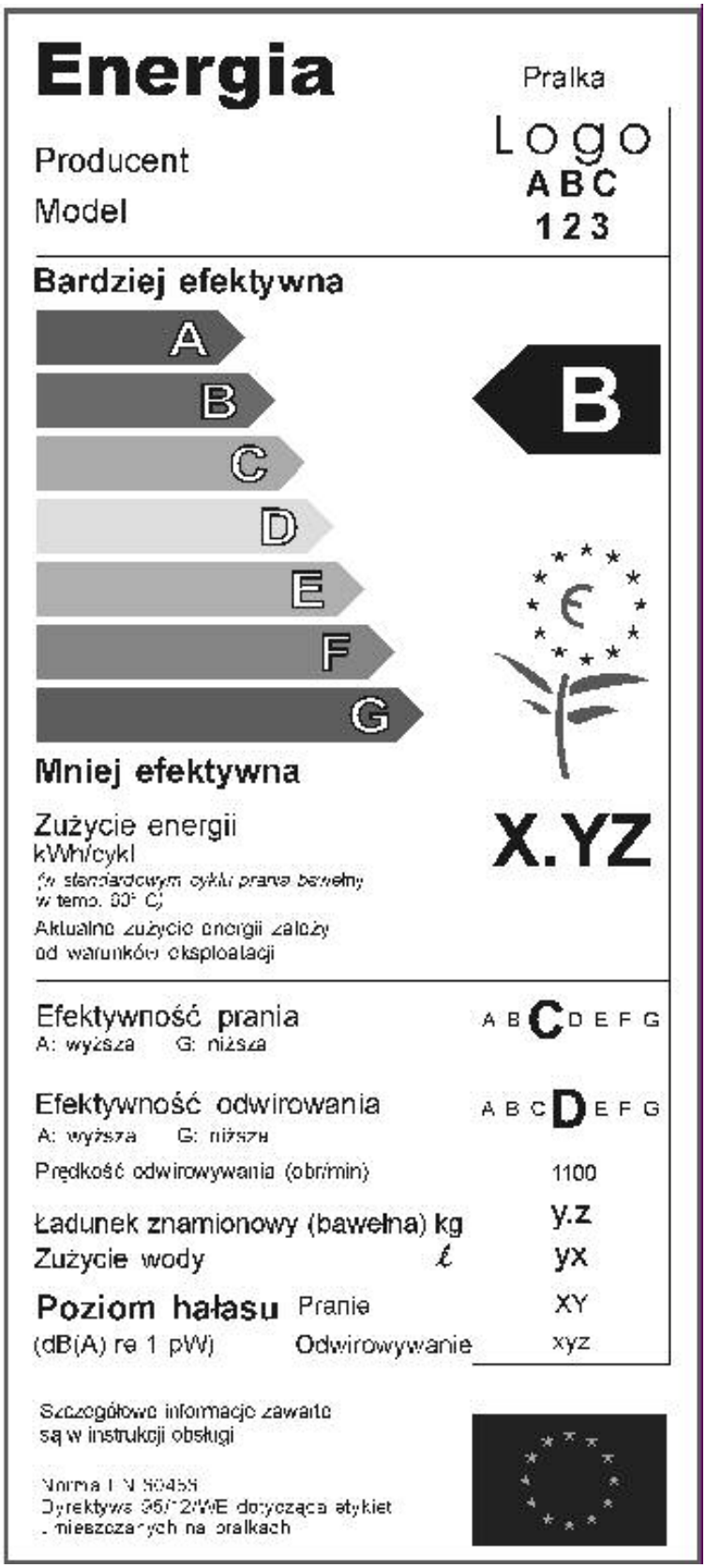
Zaj (dB(A) 1 pW)
Mosás XY
Centrifugálás xyz

További információ a termékismertetőben

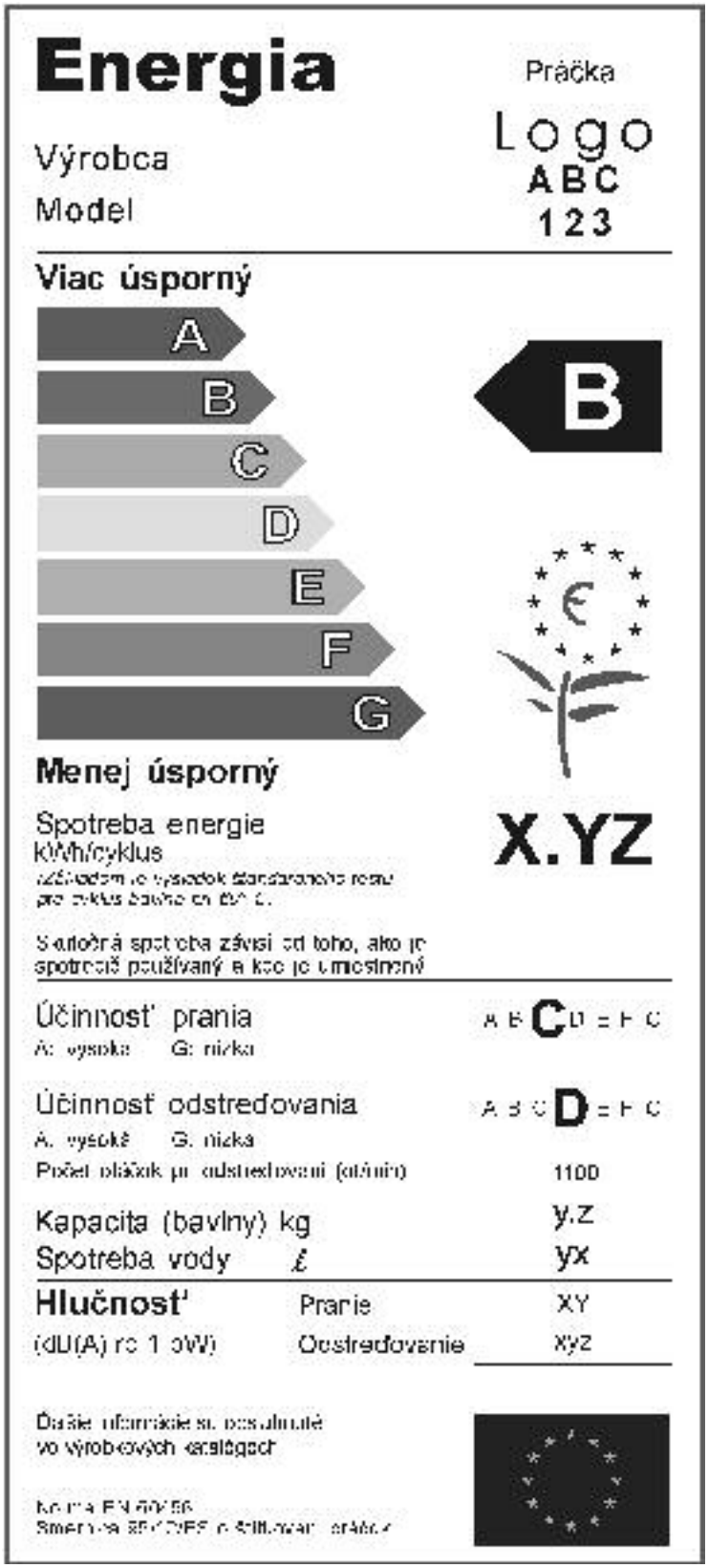
EN 60456 szabvány
A 95/12/K irányelv alapján

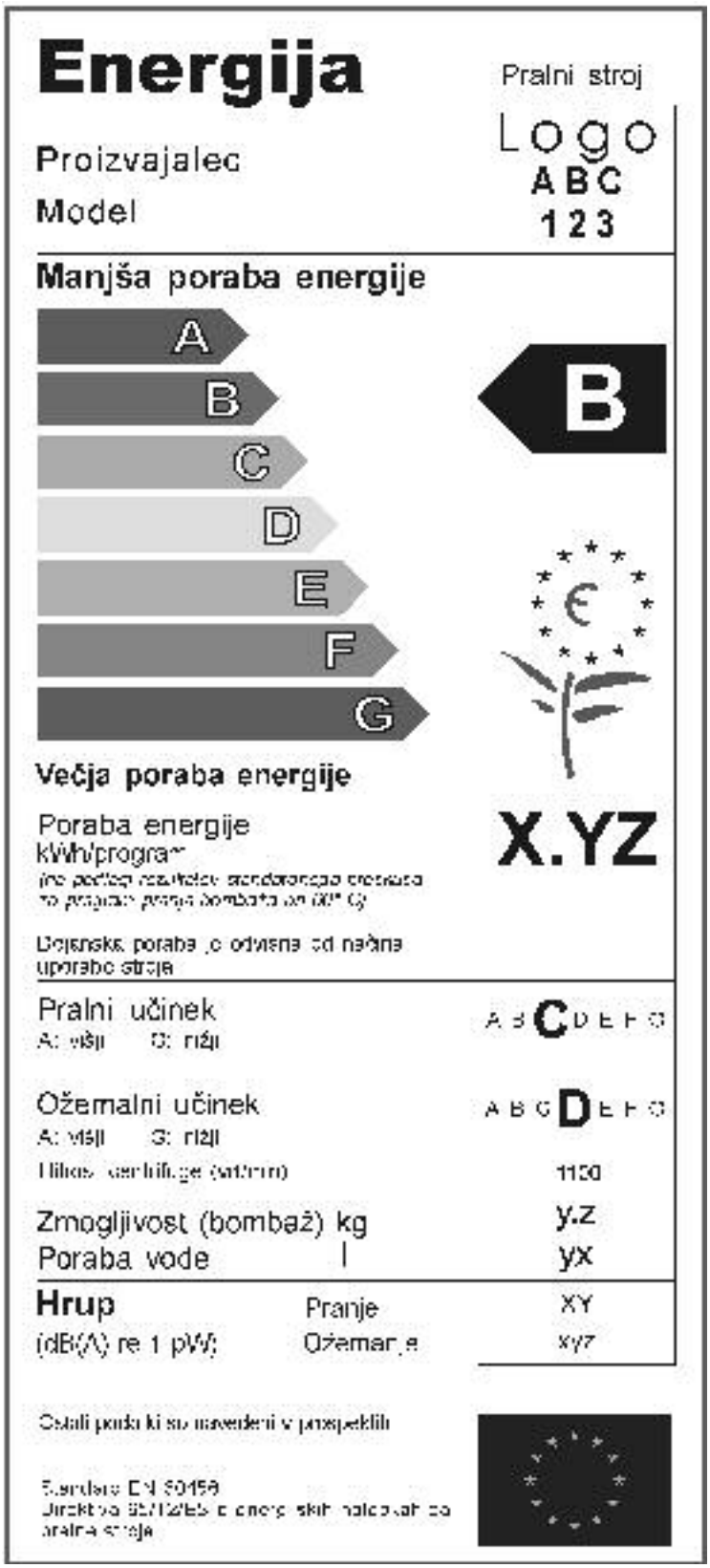

Enerġija
Magna tal-ħasil
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-angas li tahli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li tahli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir
A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa
A B C D E F Ġ
Veloċità' tat-tidwir (rpm)
1100
Kapaċità' (qoton) kg
X.Z
Konsum ta' l-ilma ℓ
ZX
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Ħasil
Tidwir
XZ
XZŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 60456
Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil

Zwischen dem Etikett auf Niederländisch und dem Etikett auf Portugiesisch wird Folgendes eingefügt:



Zwischen dem Etikett auf Portugiesisch und dem Etikett für Belgien wird Folgendes eingefügt:




Energija
Pralni stroj
Proizvajalec
Logo
ABC
Model
123
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije
kWh/program
X.YZ
Pralni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Ožemalni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
1150
Zmogljivost (bombaž) kg
y.z
Poraba vode
l
yx
Hrup
Pranje
XY
(dB(A) re 1 pW)
Ožemanje
xyz

b) Anhang V wird wie folgt ergänzt:

"

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etikett	Datenblatt	Versand-handel									
Anhang I	Anhang II	Anhang III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-ħasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerhiahaté-konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija..fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa G (l-aktar li jaħlu)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerġijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu ″bavlna 60°C″	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Remiantis standartinio "60°C medvilnės" ciklo bandymo rezultatais	60˚C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60ºĊ	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
	5	2	Spotřeba … kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus … kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral)	Enerġijas patēriņš…balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Suvartojamas energijos kiekis … kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnės" programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60˚C-os pamut program használata esetén	Il-konsum ta' l-enerġija ... kWh kull ċiklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60ºĊ	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotreba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60ºC
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí závisieť od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb	Il-qawwa tal-ħasil A (L-għola) Ġ (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)

	6	3	Třída účinnosti praní … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase…uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė …… skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil ….fuq skala ta' A (l-ogħla'u G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstřeďování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Gręžimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-għola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť odstreďovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)
	7	4	Třída účinnosti odstřeďování … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde…uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Gręžimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif... fuq skala ta' A (l-għola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstreďovania... na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)

	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstřeďování A místo pračky s účinností odstřeďování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistule mus on A, maksab trummelkuivatus poole vähem kui tsentrifuugimistule musega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės grėžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használunk és G-osztályú centrifugás mosógép helyett, A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħżel magna tal-ħasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi G għandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-ħwejjeġ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-ħasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete práčku s triedou účinnosti odstreďovania A namiesto práčky s triedou účinnosti odstreďovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstřeďování … % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist … % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, … % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po grėžimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perċentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní ....% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju… % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstřeďování (1/min)	Tsentrifuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Veloċità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostreďovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

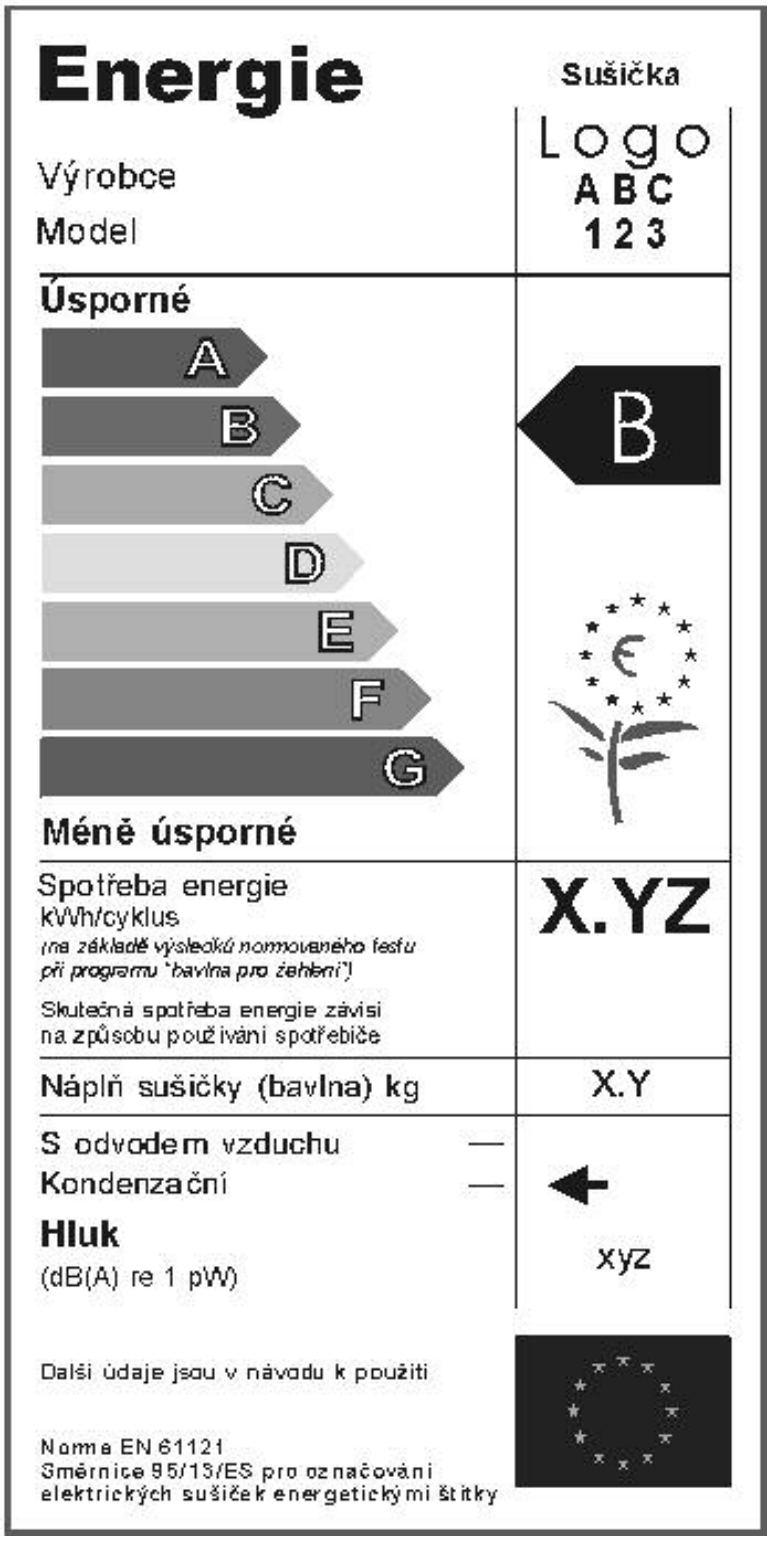
IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) … kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċita (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négyszemélyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgħa min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania „bawełna 60°C" dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstřeďování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstreďovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismerte-tőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456

☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje

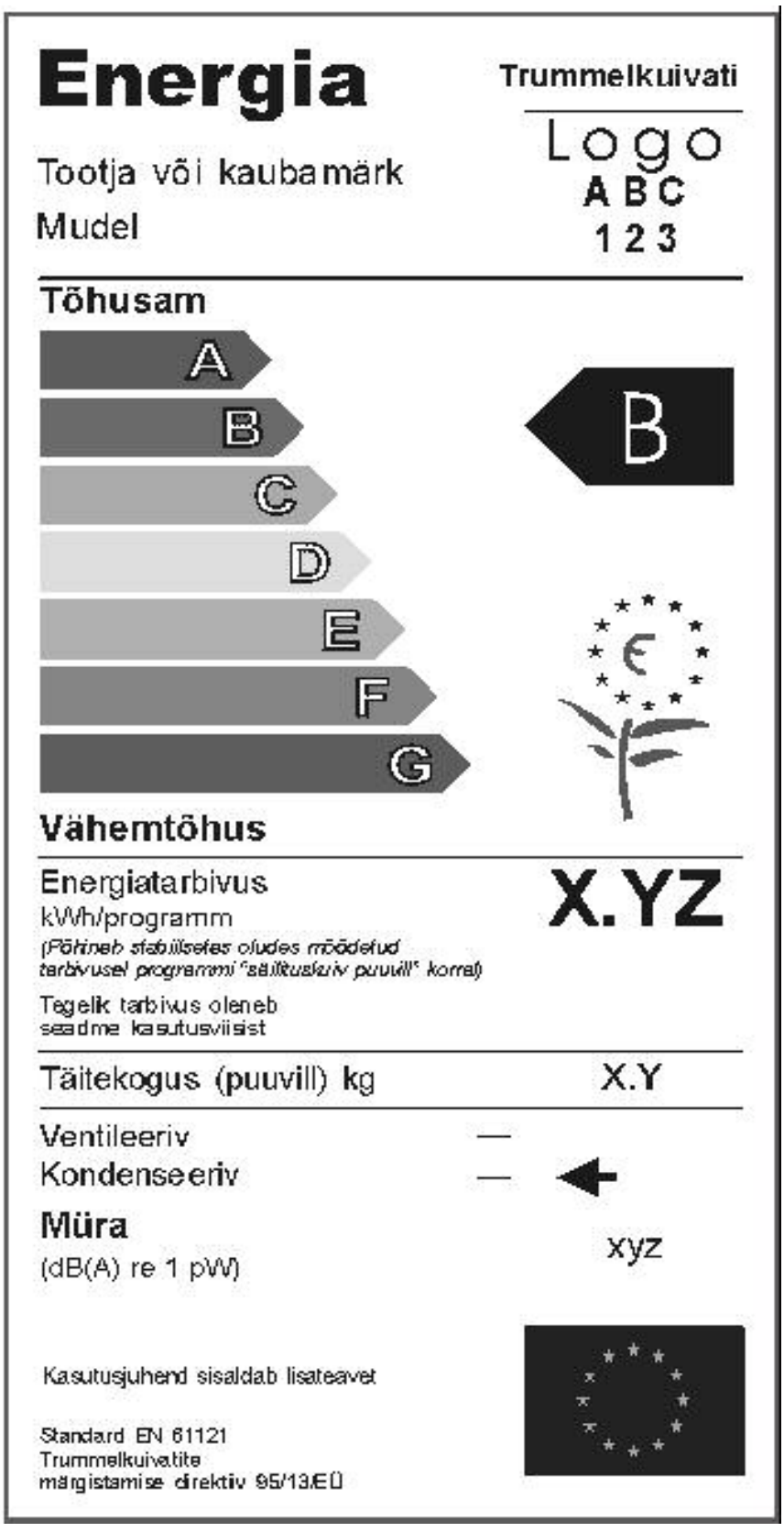
"

3. 31995 L 0013: Richtlinie 95/13/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates im Hinblick auf das Energieetikett für elektrische Haushaltswäschetrockner (ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 28)

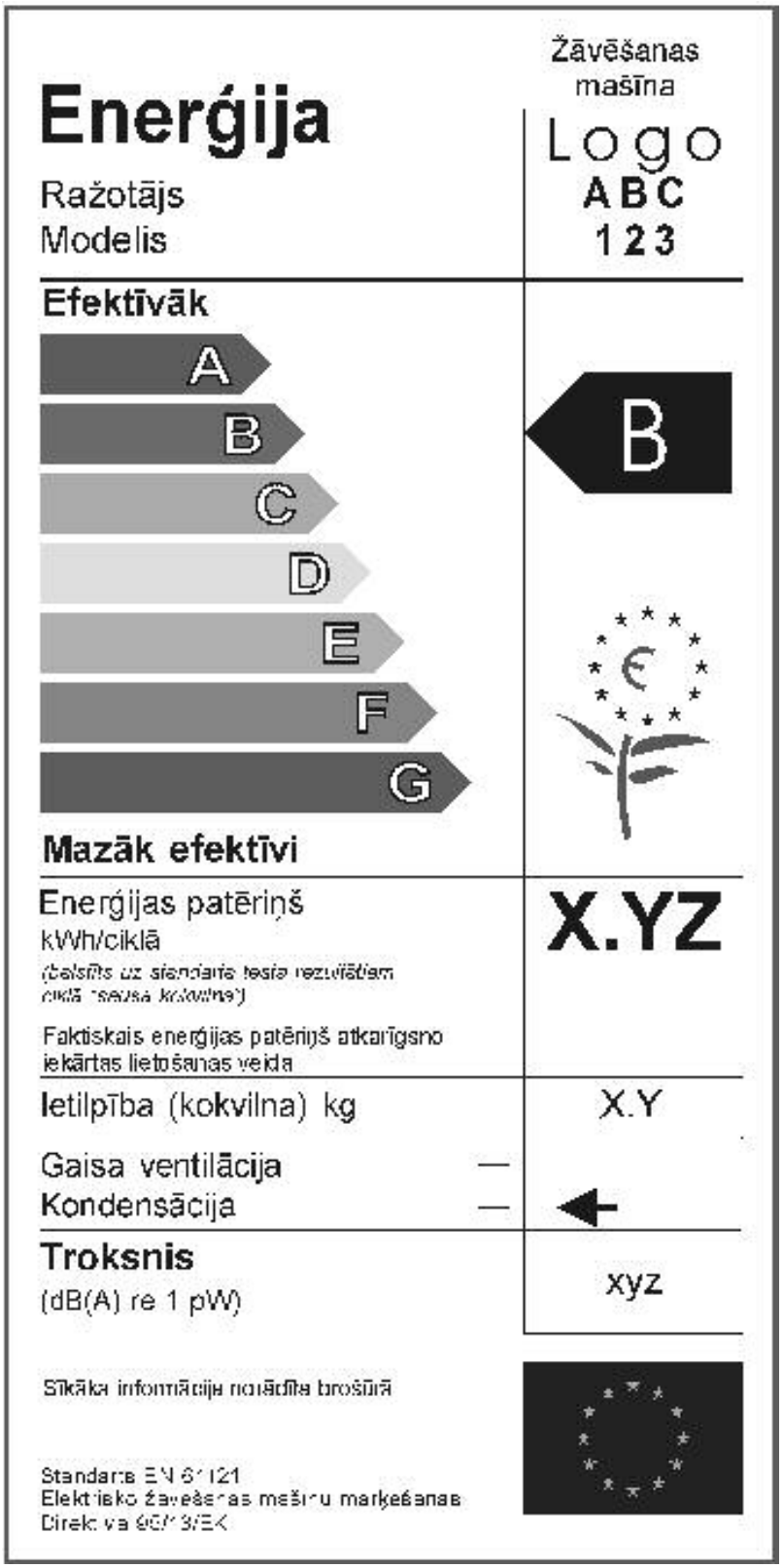
a) In Anhang I Nummer 1 wird zwischen dem Etikett auf Spanisch und dem Etikett auf Dänisch Folgendes eingefügt:



Zwischen dem Etikett auf Deutsch und dem Etikett auf Griechisch wird Folgendes eingefügt:



Zwischen dem Etikett auf Italienisch und dem Etikett auf Niederländisch wird Folgendes eingefügt:



Energija

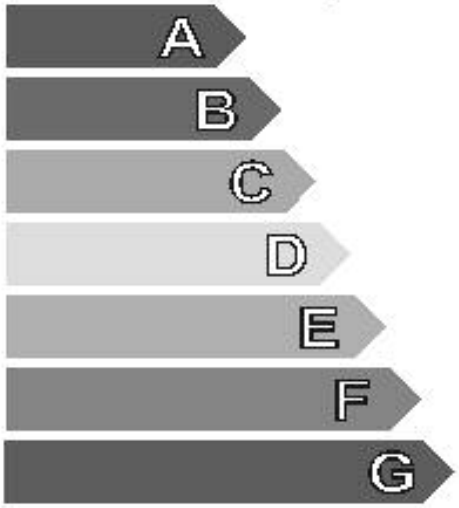
Džiovintuvas

Logo
ABC
123

Gamintojas

Modelis

Didžiausias efektyvumas



B

Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas

(Remiantis 'medvilnės džiovinimo' programos standartinio bandymo rezultatais)

X.YZ

Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas

Talpa (medvilnė) kg X.Y

Oru vėdinamas

Drėgmę kondensuojantis —

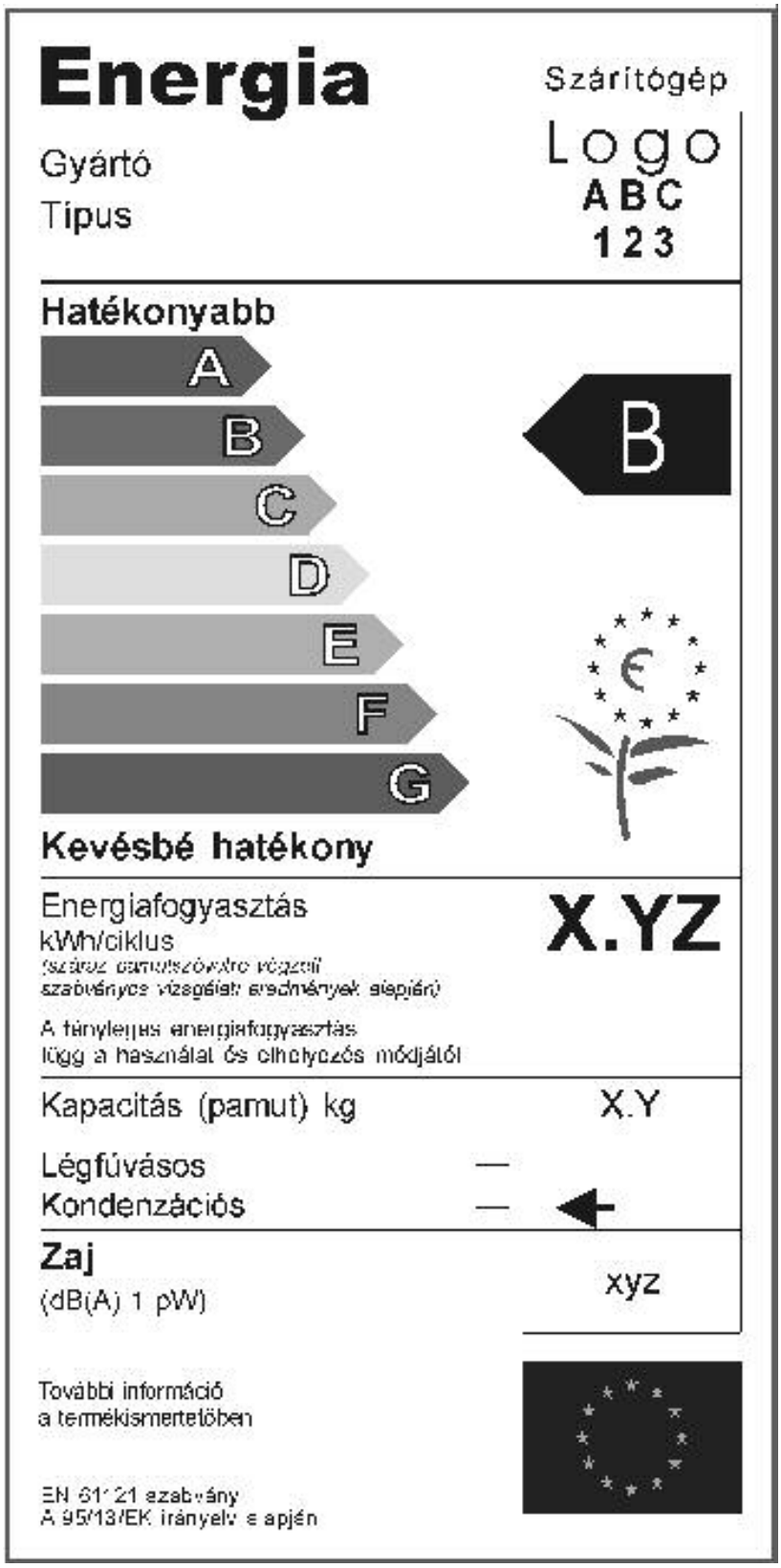
Triukšmas

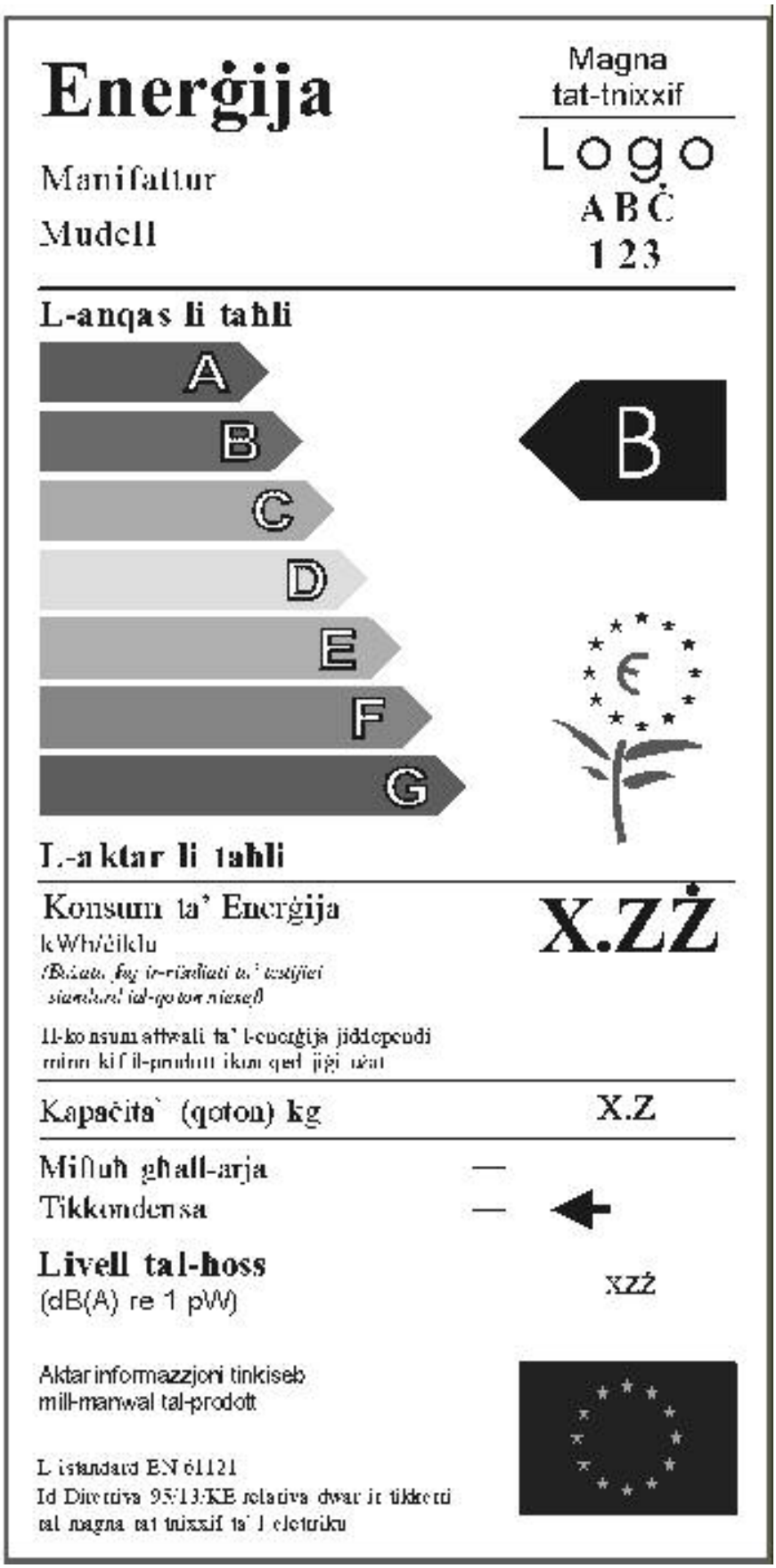
(dB(A) apie 1 pW)

xyz

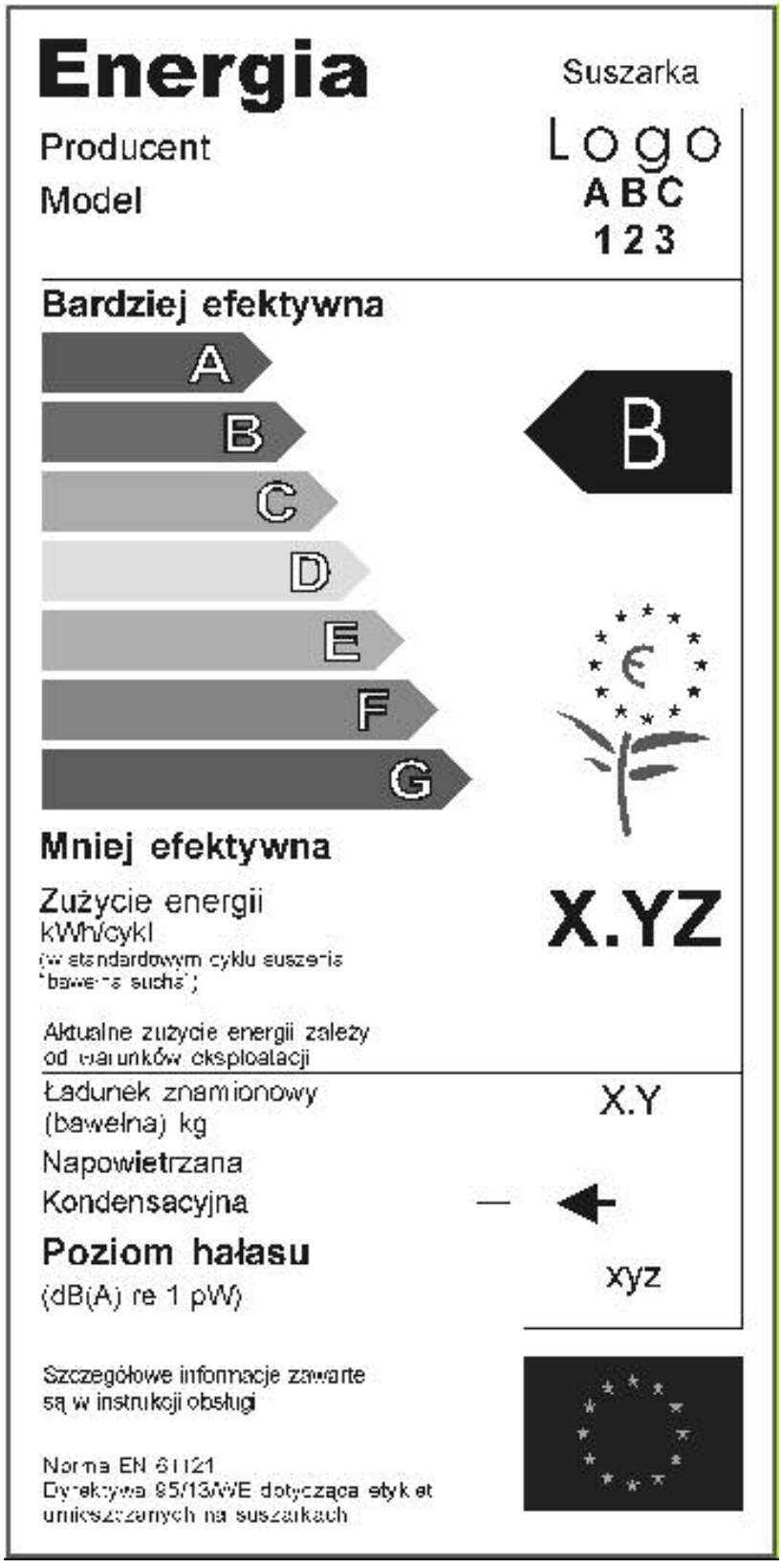
Daugiau informacijos yra gaminio aprašo

Lietuvos standartas LST EN 61121
Elektrinio džiovintuvo etiketės
direktyva 95/13/EB

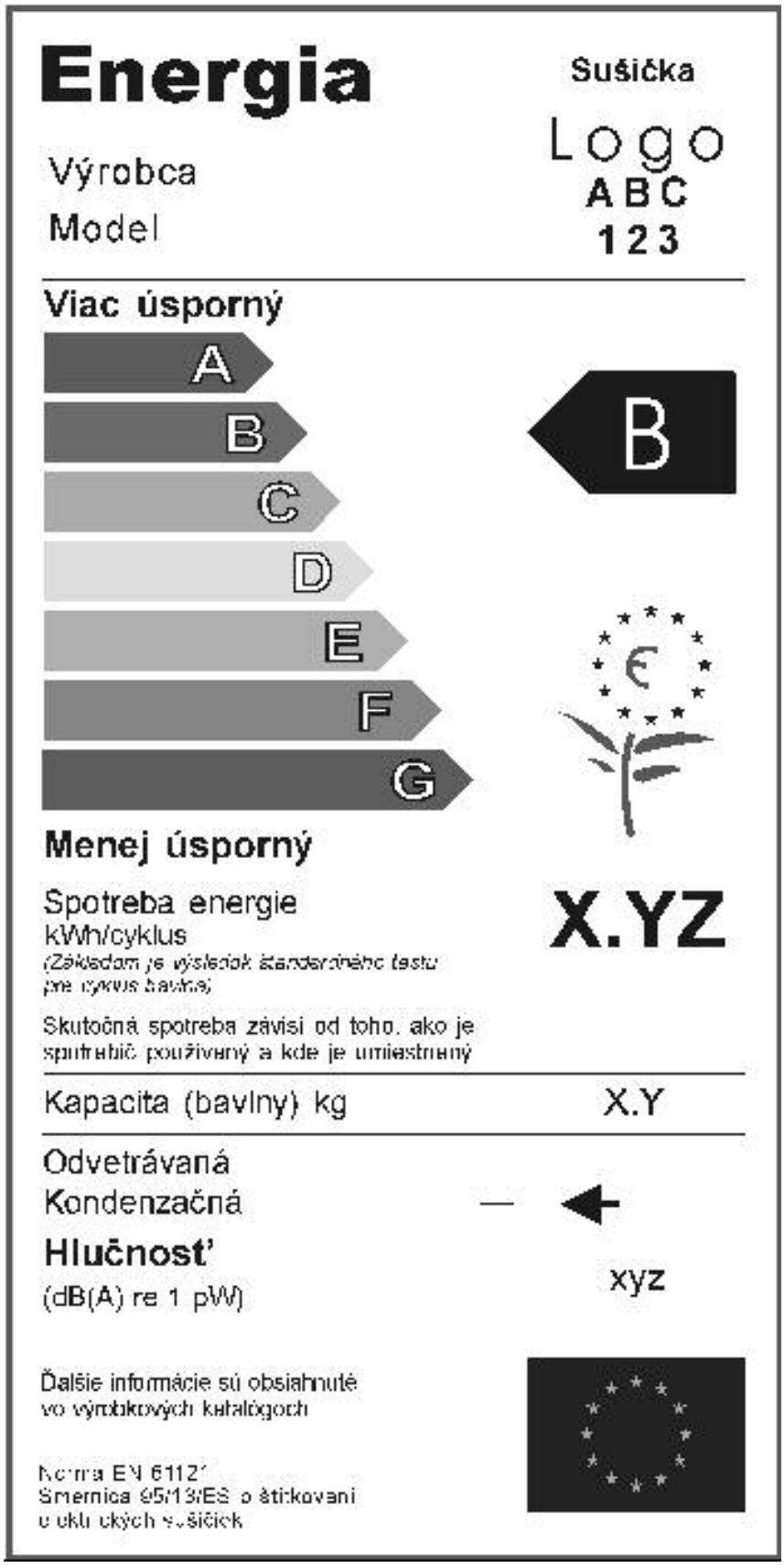

Energia
Szárítógép
Gyártó
Logo
Típus
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(szárúz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)
X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Kapacitás (pamut) kg
X.Y
Légfúvásos —
Kondenzációs —
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 61121 szabvány
A 95/13/EK irányelv alapján


Enerġija
Magna tat-tnixxif
Logo
ABĊ
123
Manifattur
Mudell
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Bażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-qoton nieshef)
X.ZŻ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddipendi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
Kapaċità` (qoton) kg
X.Z
Mifluħ għall-arja
Tikkondensa
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
xzż
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 61121
Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku

Zwischen dem Etikett auf Niederländisch und dem Etikett auf Portugiesisch wird Folgendes eingefügt:



Zwischen dem Etikett auf Portugiesisch und dem Etikett für Belgien wird Folgendes eingefügt:



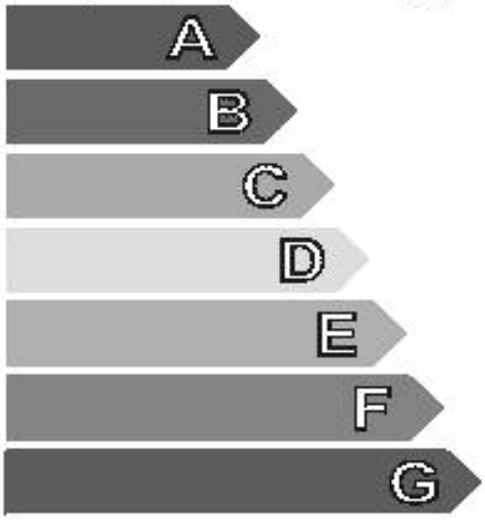
Energija

Sušilni stroj

Proizvajalec
Model

Logo
A B C
1 2 3

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

B

Poraba energije
kWh/program
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro")
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja

X.YZ

Zmogljivost (bombaž) kg — X.Y

Odzračevalni —
Kondenzacijski —

Hrup
(dB(A) re 1 pW)

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 61121
Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

b) Anhang V wird wie folgt ergänzt:

"

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label	Fiche	Mail order									
Annex I	Annex II	Annex III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Sušička	Trummelkuivati	Žāvēšanas mašīna	Džiovintuvas	Szárítógép	Magna tat-tnixxif	Suszarka	Sušička	Sušilni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa G (l-aktar li jaħlu)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti… na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

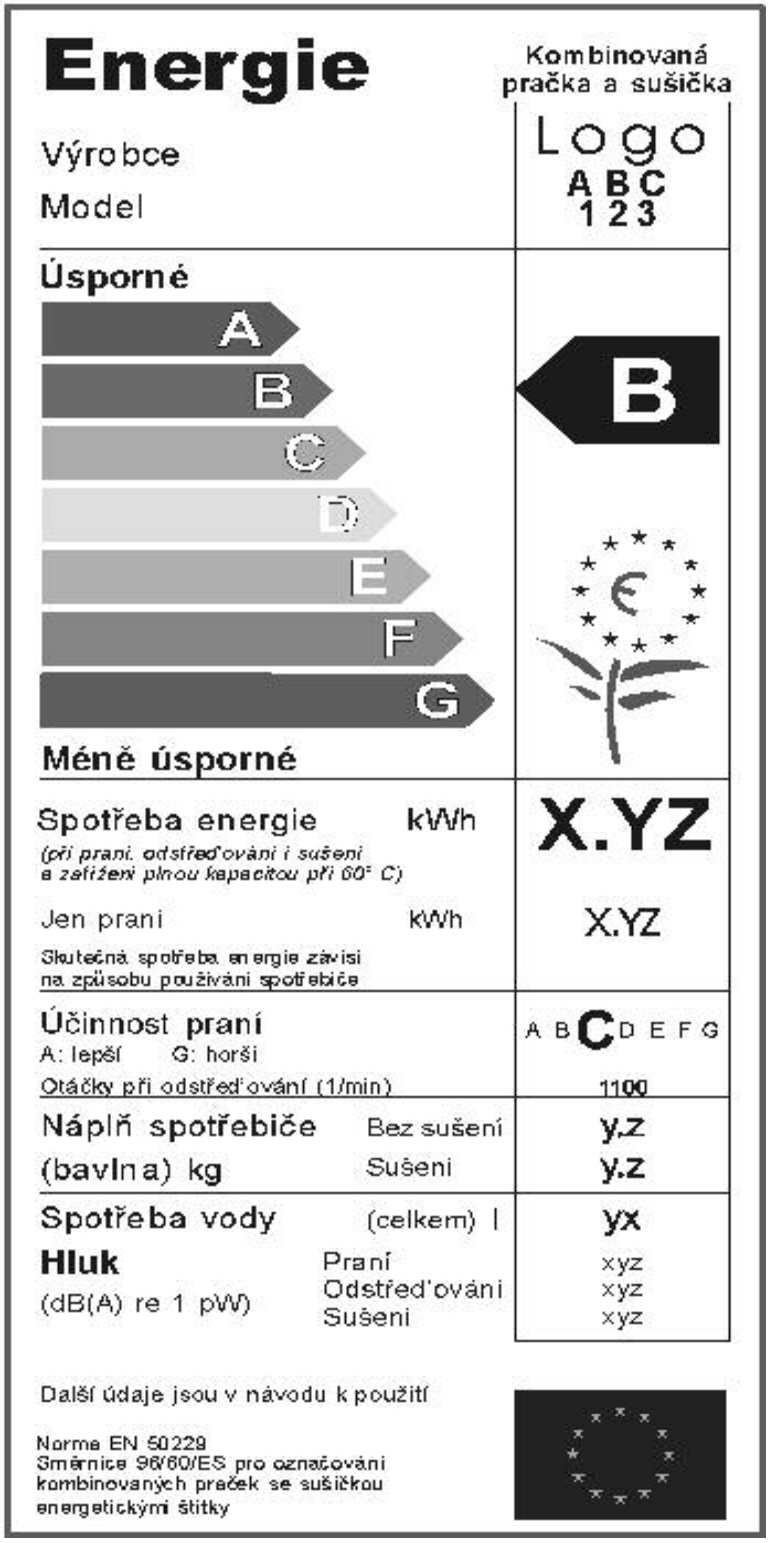
V	5	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	2	kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V	5	2	Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausa kokvilna"	Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais	Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef	w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha"	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program 'suho za v omaro'
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	3	Náplň sušičky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) … kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċita' (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody	Spotreba vody	Poraba vode
	8		Doba sušení	Kuivatamise ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Szárítási idő	Kemm iddum biex tnixxef	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja

	11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve	A szárítógépet rendszeresen használó négyszemélyes háztartásra becsült évi fogyasztás	Il-konsum stimat ghal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vėdinamas	Légfúvásos	Miftuħ għall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenzační	Kondenseeriv	Kondensācija	Drėgmę kondensuojantis	Kondenzációs	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertet őben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 61121	Standard EN 61121	Standarts EN 61121	Lietuvos standartas LST EN 61121	EN 61121 szabvány	L-istandard EN 61121	Norma -EN 61121	Norma EN 61121	Standard EN 61121
☒			Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/13/EK	Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB	A 95/13/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta'l-elettriku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek	Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

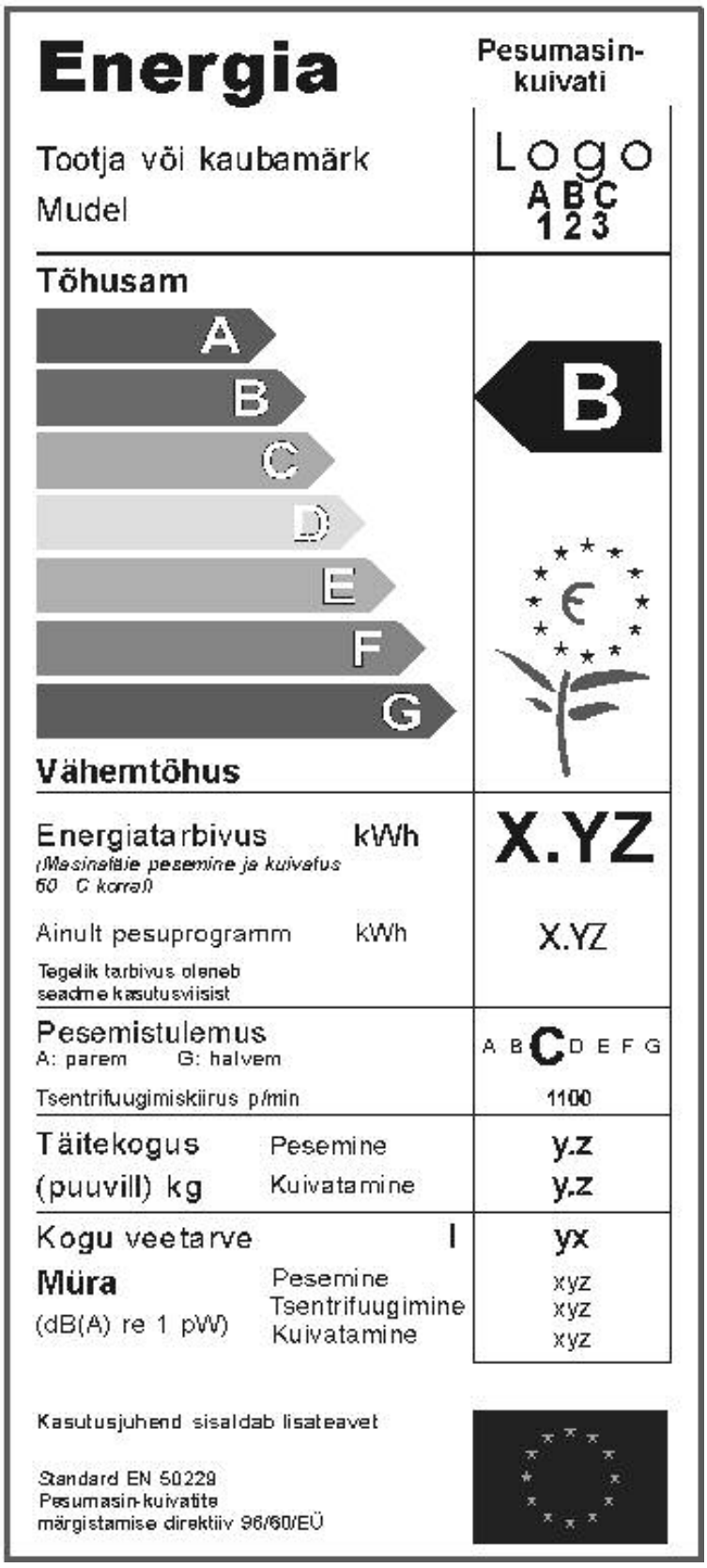
"

4. 31996 L 0060: Richtlinie 96/60/EG der Kommission vom 19. September 1996 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten (ABl. L 266 vom 18.10.1996, S. 1)

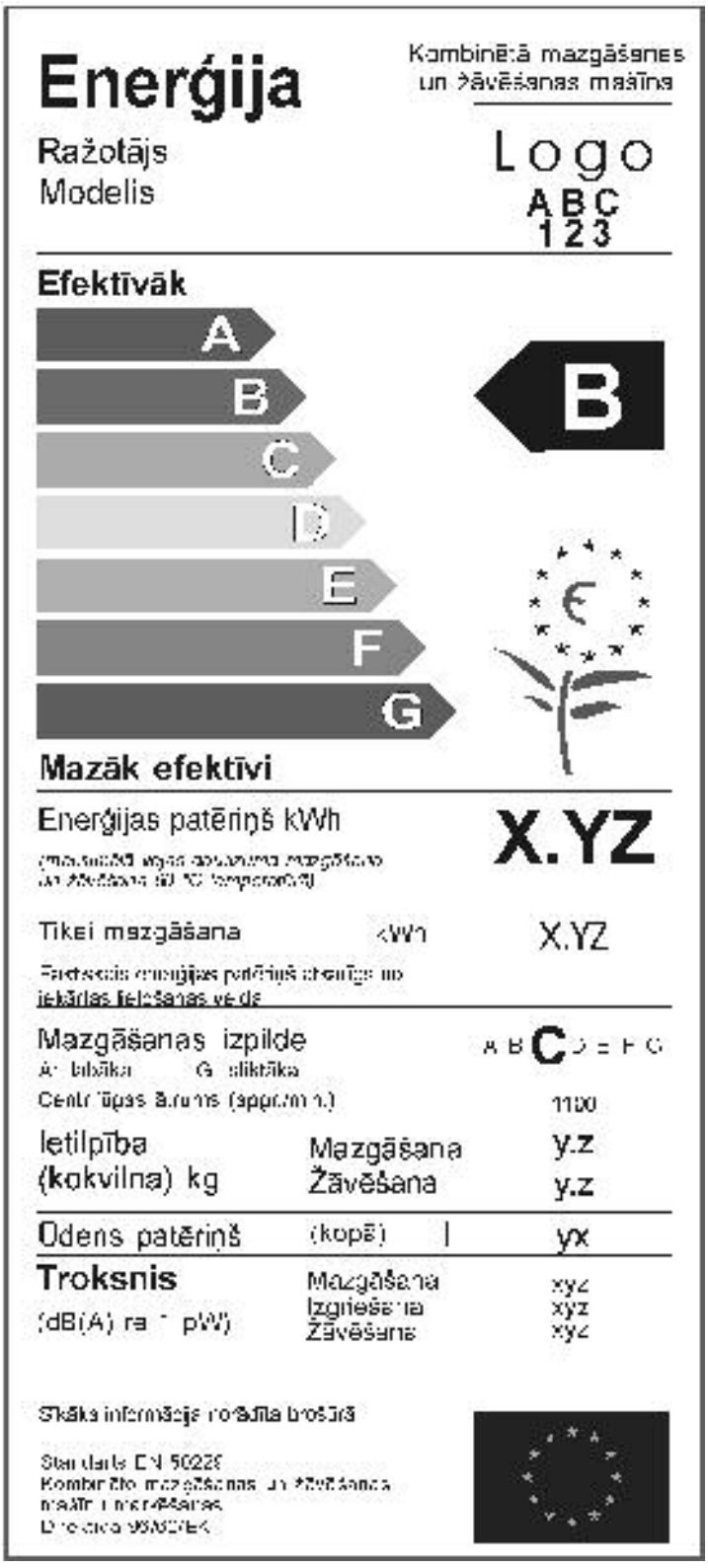
a) In Anhang I Nummer 1 wird zwischen dem Etikett auf Spanisch und dem Etikett auf Dänisch Folgendes eingefügt:

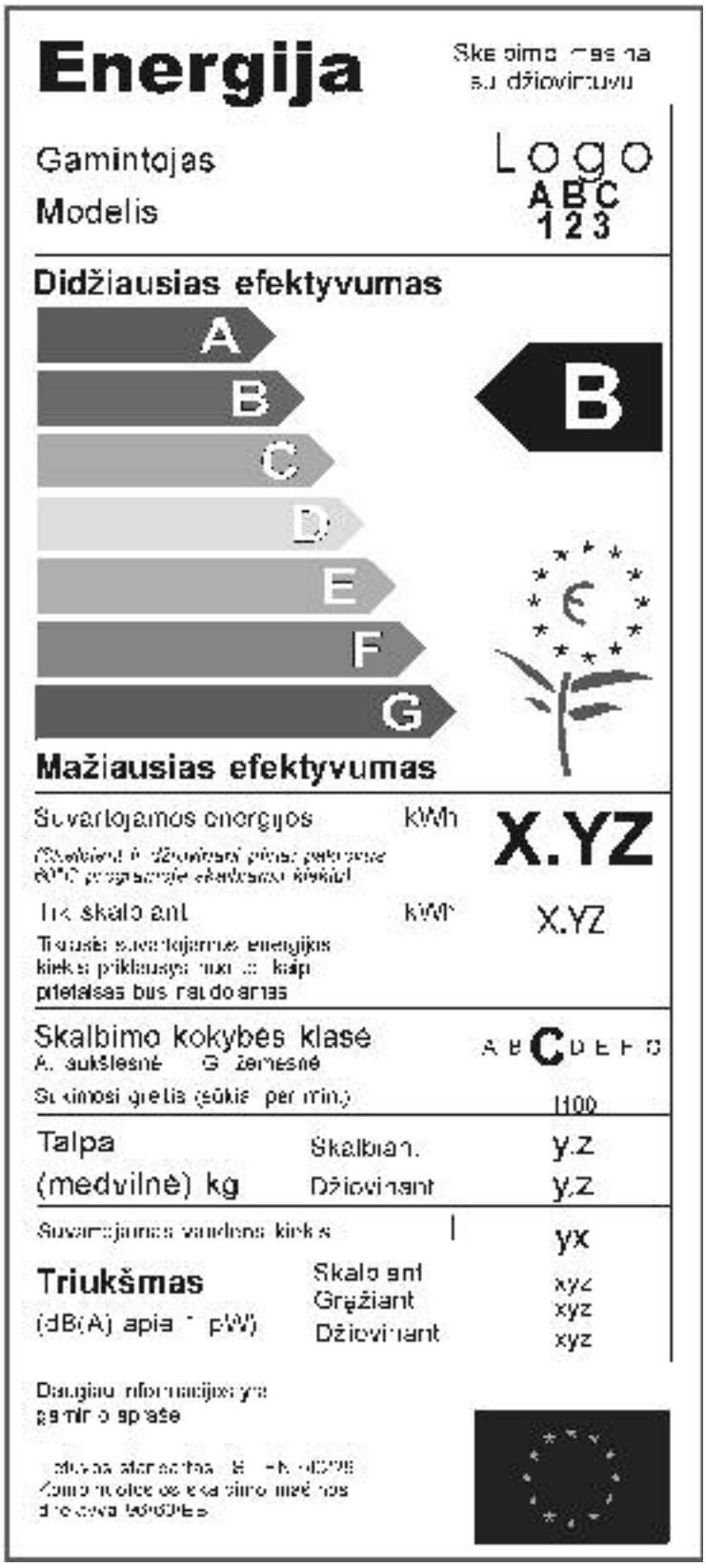


Zwischen dem Etikett auf Deutsch und dem Etikett auf Griechisch wird Folgendes eingefügt:



Zwischen dem Etikett auf Italienisch und dem Etikett auf Niederländisch wird Folgendes eingefügt:




Energija
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
kWh
X.YZ
kWh
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A B C D E F G
Talpa
(medvilnė) kg
Skalbiant
Džiovinant
y,z
y,z
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Grąžiant
Džiovinant
xyz
xyz
xyz

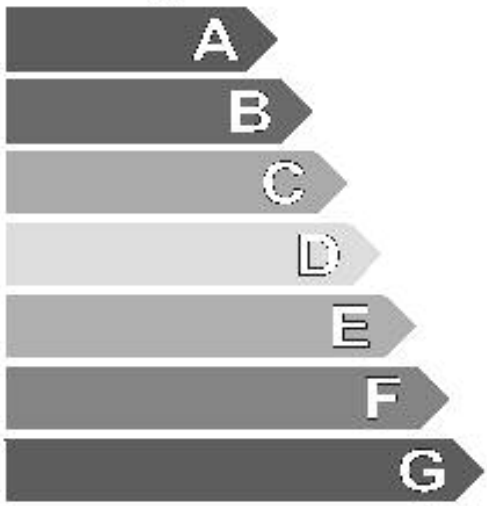
Energia

Mosó-szárító

Gyártó Logo

Típus ABC 123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

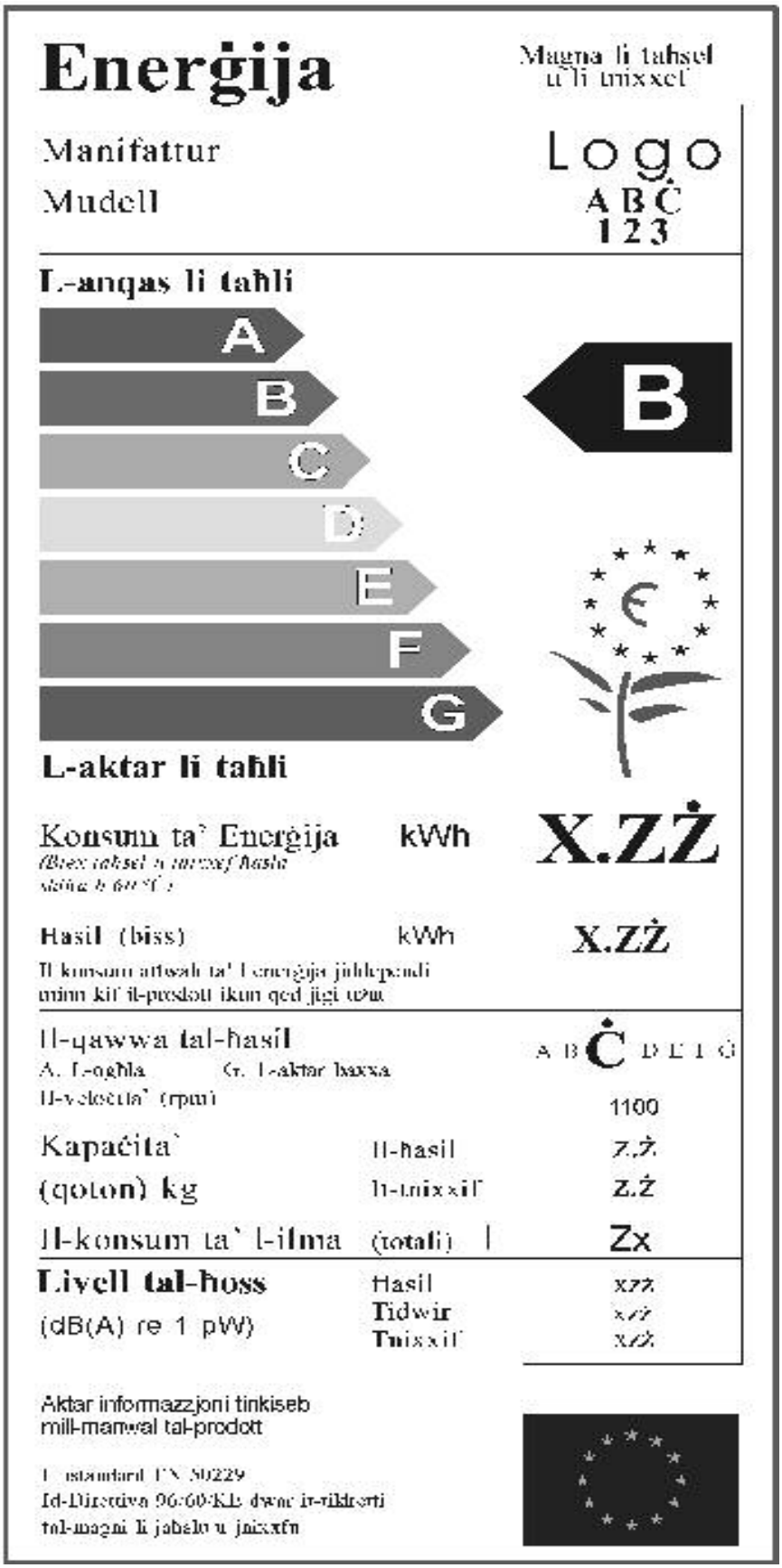
Energiafogyasztás *(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)*	kWh	**X.YZ**
(Csak) mosás	kWh	X.YZ

A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától

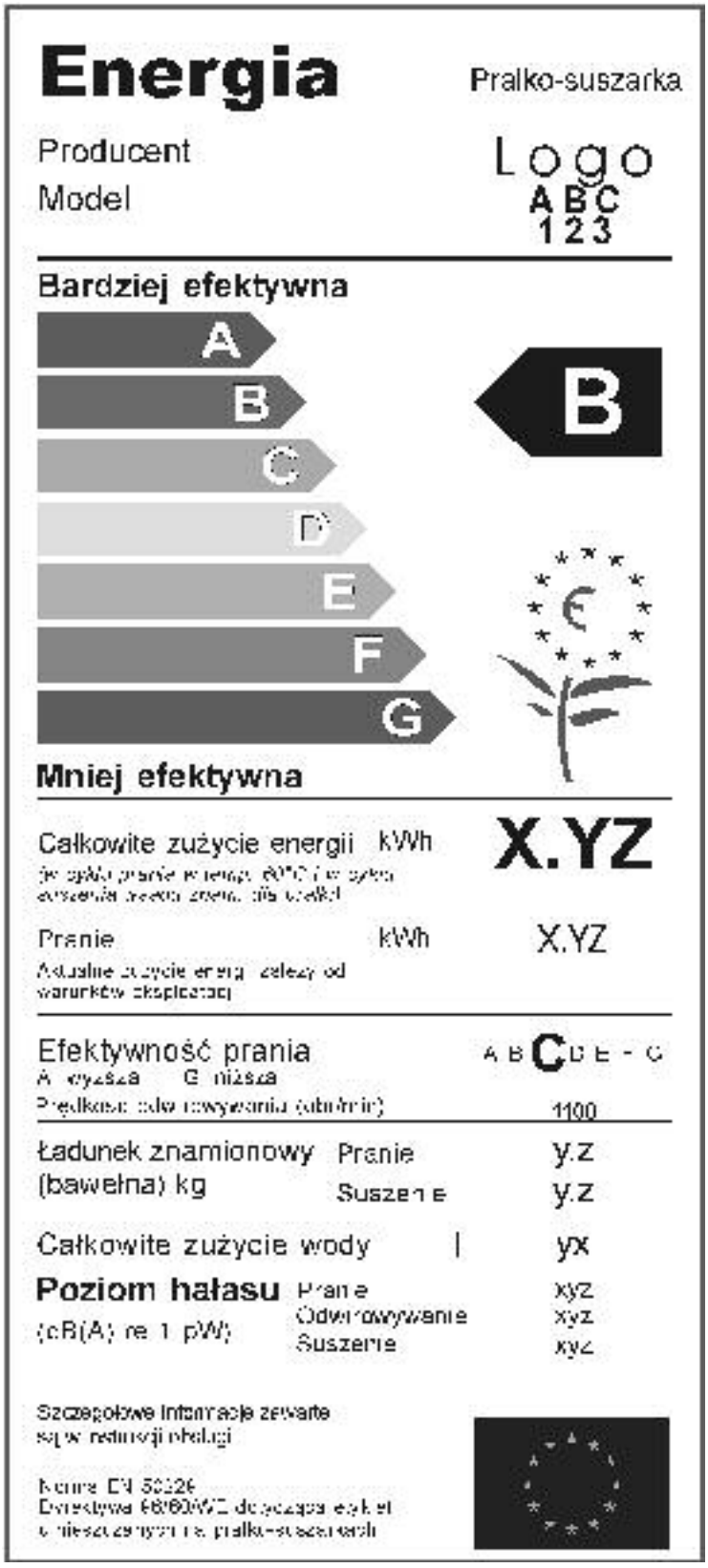
Mosási teljesítmény		A B **C** D E F G
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)		1100
Kapacitás (pamut) kg	Mosás	y.z
	Szárítás	y.z
Vízfogyasztás (összes), l		yx
Zaj (dB(A) 1 pW)	Mosás	xyz
	Centrifugálás	xyz
	Szárítás	xyz

További információ a termékismertetőben

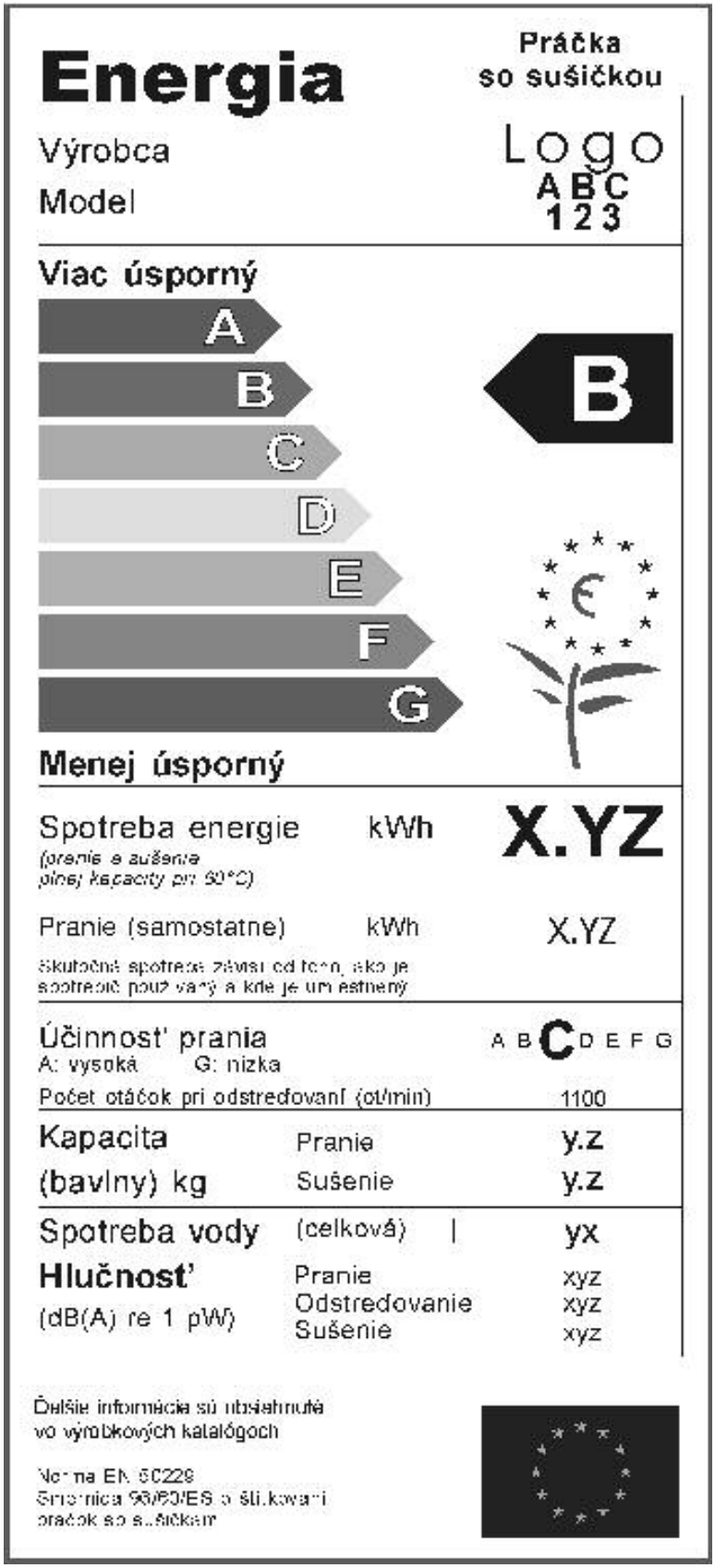
EN 50229 szabvány
A 96/60/EK irányelv alapján


Enerġija
Magna li tahsel u li tnixxef
Manifattur
Logo
Mudell
ABĊ 123
L-anqas li tahli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li tahli
Konsum ta' Enerġija kWh
X.ZŻ
Hasil (biss) kWh
X.ZŻ
Il-qawwa tal-hasil
A B Ċ D E F G
A. L-ogħla G. L-aktar baxxa
Il-veloċità' (rpm)
1100
Kapaċita'
Il-hasil
Z.Ż
(qoton) kg
It-tnixxif
Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali)
Zx
Livell tal-hoss
Hasil
Tidwir
Tnixxif
(dB(A) re 1 pW)
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
Id-Direttiva 96/60/KE dwar ir-rikjerti tal-magni li jahalu u jaccxfu

Zwischen dem Etikett auf Niederländisch und dem Etikett auf Portugiesisch wird Folgendes eingefügt:



Zwischen dem Etikett auf Portugiesisch und dem Etikett auf Finnisch wird Folgendes eingefügt:



Energija

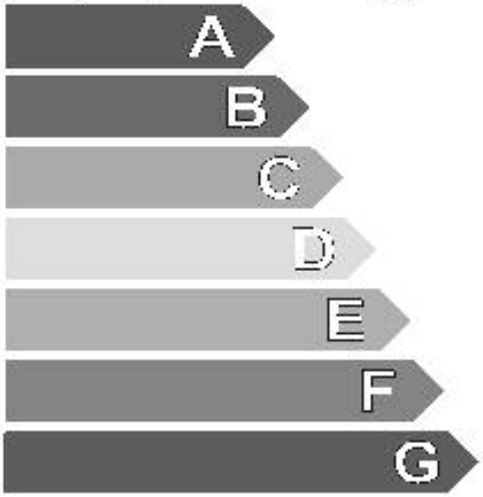
Pralno-sušilni stroj

Proizvajalec

Model

Logo
ABC
123

Manjša poraba energije



B

Večja poraba energije

Poraba energije *(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60° C)*	kWh	X.YZ
Samo pranje Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja	kWh	X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji		A B **C** D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)		1100
Zmogljivost (bombaž) kg	Pranje	y.z
	Sušenje	y.z
Poraba vode	(skupaj) l	yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)	pranje	xyz
	ožemanje	xyz
	sušenje	xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 50229
Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

b) Anhang V wird wie folgt ergänzt:

'

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label	Fiche	Mail order									
Annex I	Annex II	Annex III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Kombinovaná pračka a sušička	Pesumasin-kuivati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skalbimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna li taħsel u li tnixxef	Pralko - suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerhiahaté-konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza - enerġija… fuq skala ta' A (l-anqas li taħli) sa G (l- aktar li taħli)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti. . . na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energia fogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Całkowite zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Spotřeba energie při praní, odstřeďování a sušení	Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Il-konsum ta' l-enerġija għall-ħasil, it-tidwir u t-tnixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba energie pre pranie, odstreďovanie a sušenie	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju
☒			(při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C)	(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60°C korral)	(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)	(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60C°-on)	(Biex taħsel u tnixxef ħasla sħiħa b' 60°Ċ).	(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C)
VI			Jen praní kWh	Ainult pesuprogramm kWh	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Csak) mosás kWh	Ħasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samostatne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Spotřeba energie pouze při praní a odstřeďování	Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel	Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant	Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás)	Il-Konsum ta' l-enerġija għall-ħasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba energie iba pre pranie a odstreďovanie	Poraba energije samo za pranje in ožemanje
☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges Energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi wżat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja

VII			Účinnost praní A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-ħasil A: L-ogħla G: L-aktar baxxa	Efektywność prania A: wyższa G: niższa	Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka	Pralni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti praní … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase…uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė …… skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil...fuq skala ta': A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia	Razred pralnega učinka . . . na lestvici od A (višji) do G (nižji)
	8	5	Zbytek vody po odstředění … % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist … % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas…% (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség …%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasl a' niexfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní ....% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju . . . % (v razmerju s težo suhega perila v stroju)
VIII	9	6	Otáčky při odstřeďování (1/min)	Tsentrifuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per min)	Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)	Il-veloċità (rpm)	Prędkość odwirowywania (obr/min)	Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)/
IX/X	10/11	7/8	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) … kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċità (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	10	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
IX	11	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje

XI			Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Ūdens patēriņš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Całkowite zużycie wody	Spotreba vody (celková)	Poraba vode (skupaj)
	12	9	Spotřeba vody při praní, odstřeďování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás, és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-ħasil, tidwir u tnixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba vody pre pranie, odstreďovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
	13	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstřeďování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel	Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma għall-ħasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba vody iba pre pranie a odstreďovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje
	14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-ħin tal-ħasil u t-tnixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a sušenia	Čas pranja in sušenja
	16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ċiklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)
	17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal-magna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov)

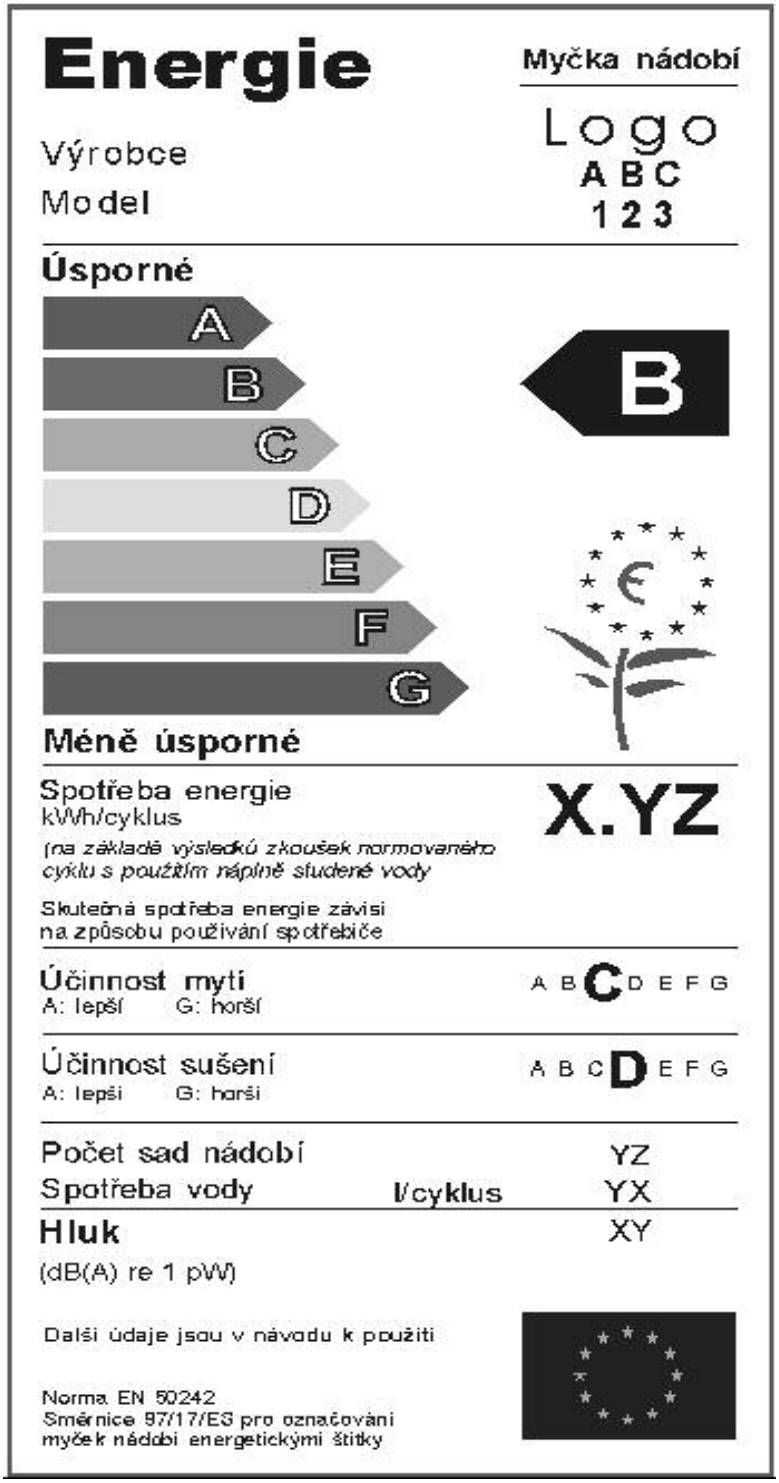
XII	18	13	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	18	13	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Ħasil	Pranie	Pranie	pranje
☒	18	13	Odstřeďování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Gręžiant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstreďovanie	ožemanje
☒	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džioviniant	Szárítás	Tnixxif	Suszenie	Sušenie	sušenje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 50229	Standard EN 50229	Standarts EN 50229	Lietuvos standartas LST EN 50229	EN 50229 szabvány	L-istandard EN 50229	Norma EN 50229	Norma EN 50229	Standard EN 50229
☒			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ	Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 96/60/EK	Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės direktyva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jaħslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami	Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

"

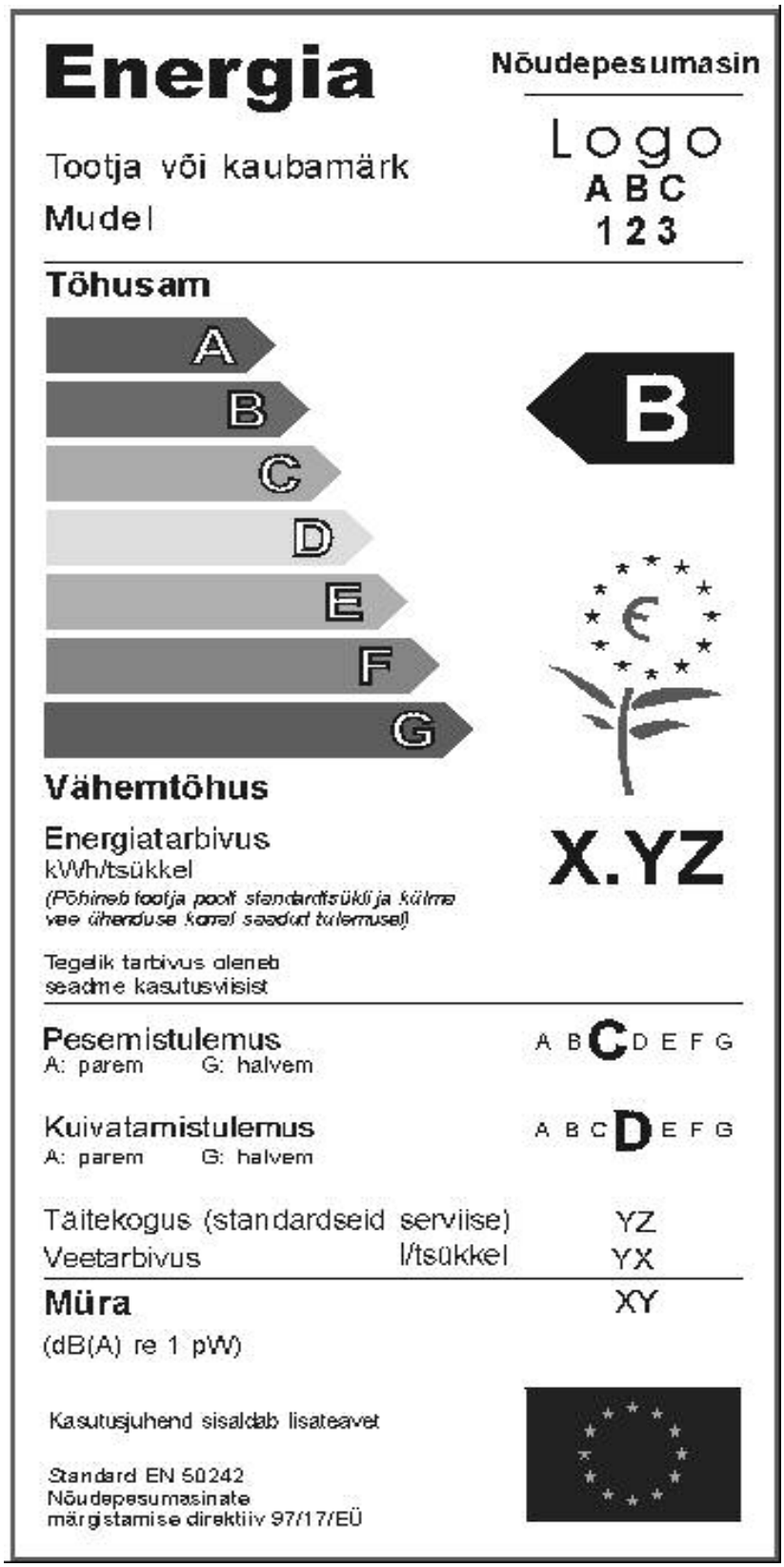
5. 31997 L 0017: Richtlinie 97/17/EG der Kommission vom 16. April 1997 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für Haushaltsgeschirrspüler (ABl. L 118 vom 7.5.1997, S. 1), geändert durch:

– 31999 L 0009: Richtlinie 1999/9/EG der Kommission vom 26.2.1999 (ABl. L 56 vom 4.3.1999, S. 46)

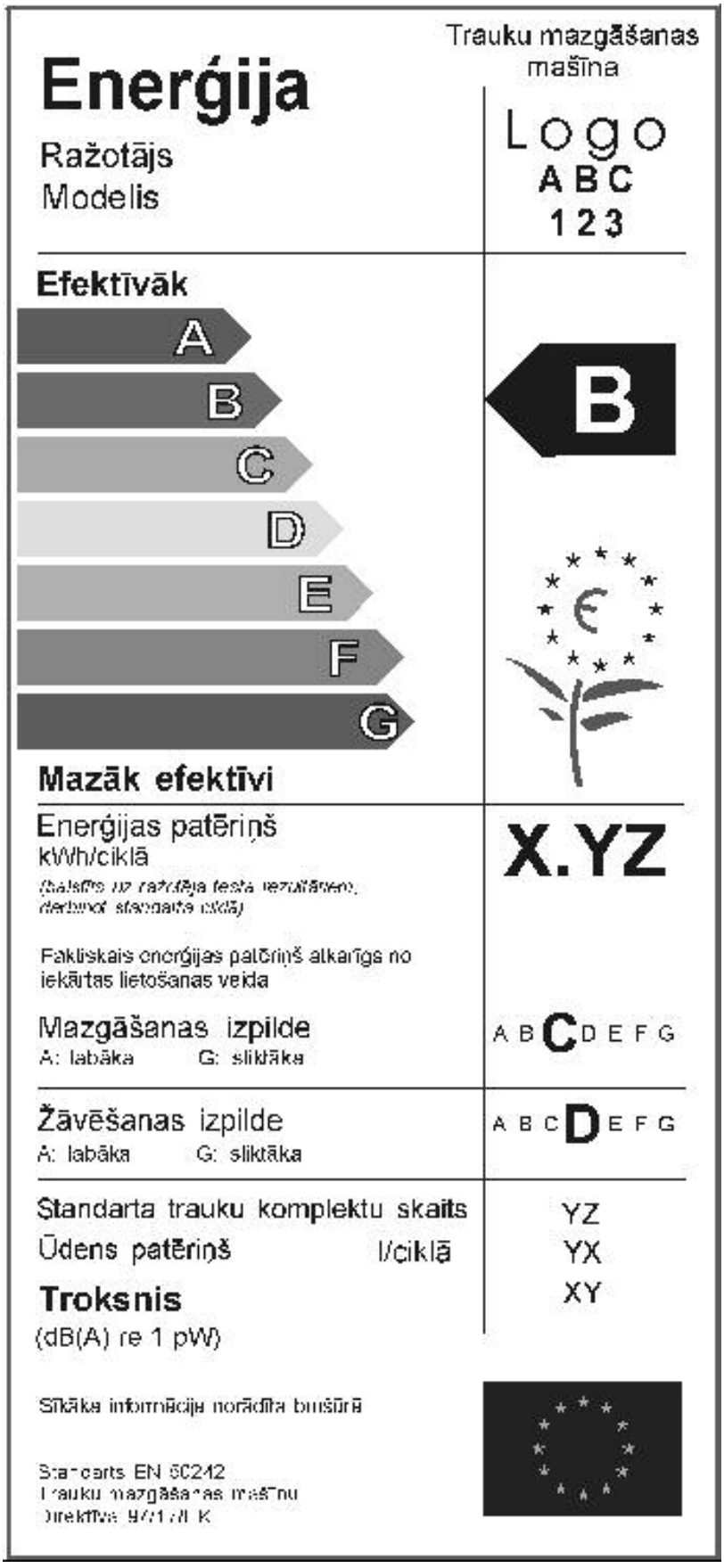
a) In Anhang I Nummer 1 wird zwischen dem Etikett auf Spanisch und dem Etikett auf Dänisch Folgendes eingefügt:

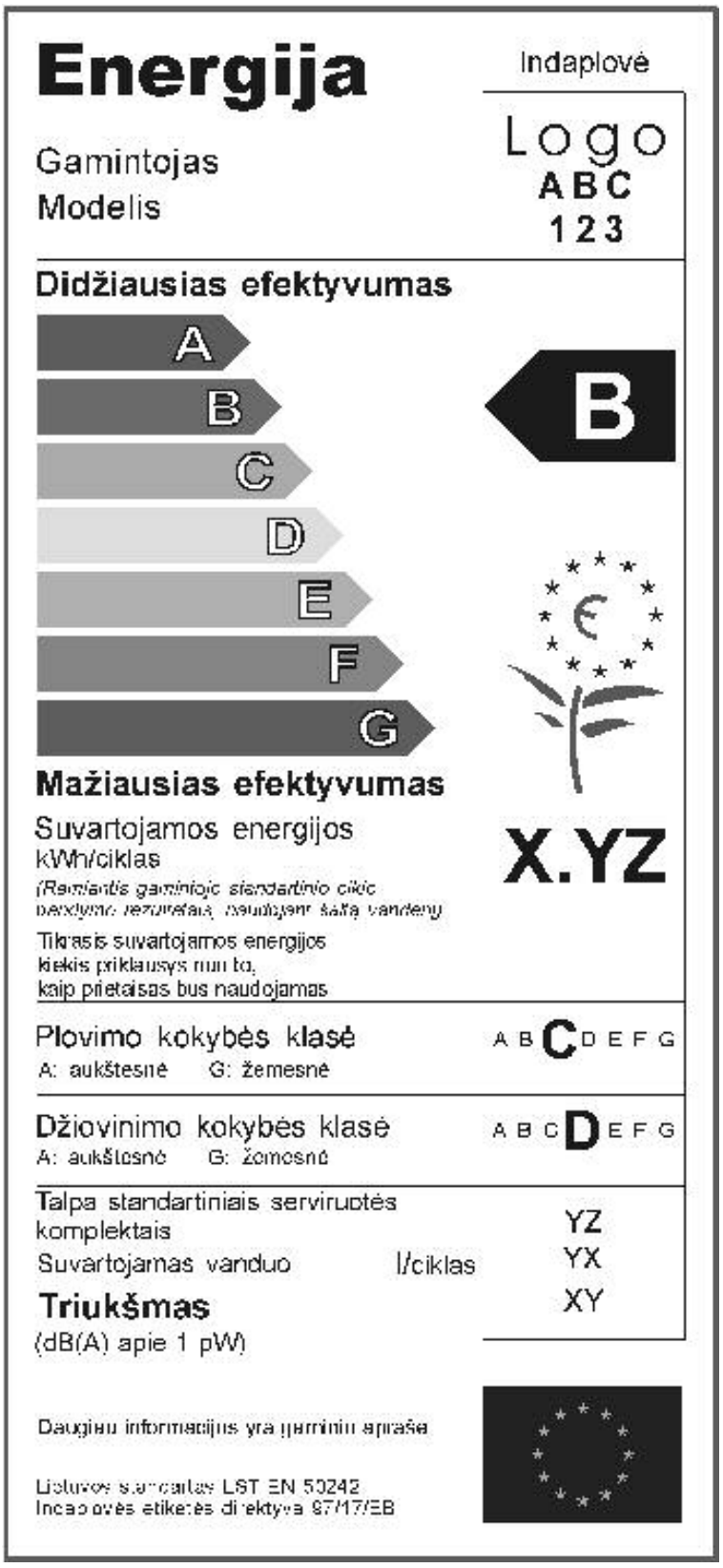


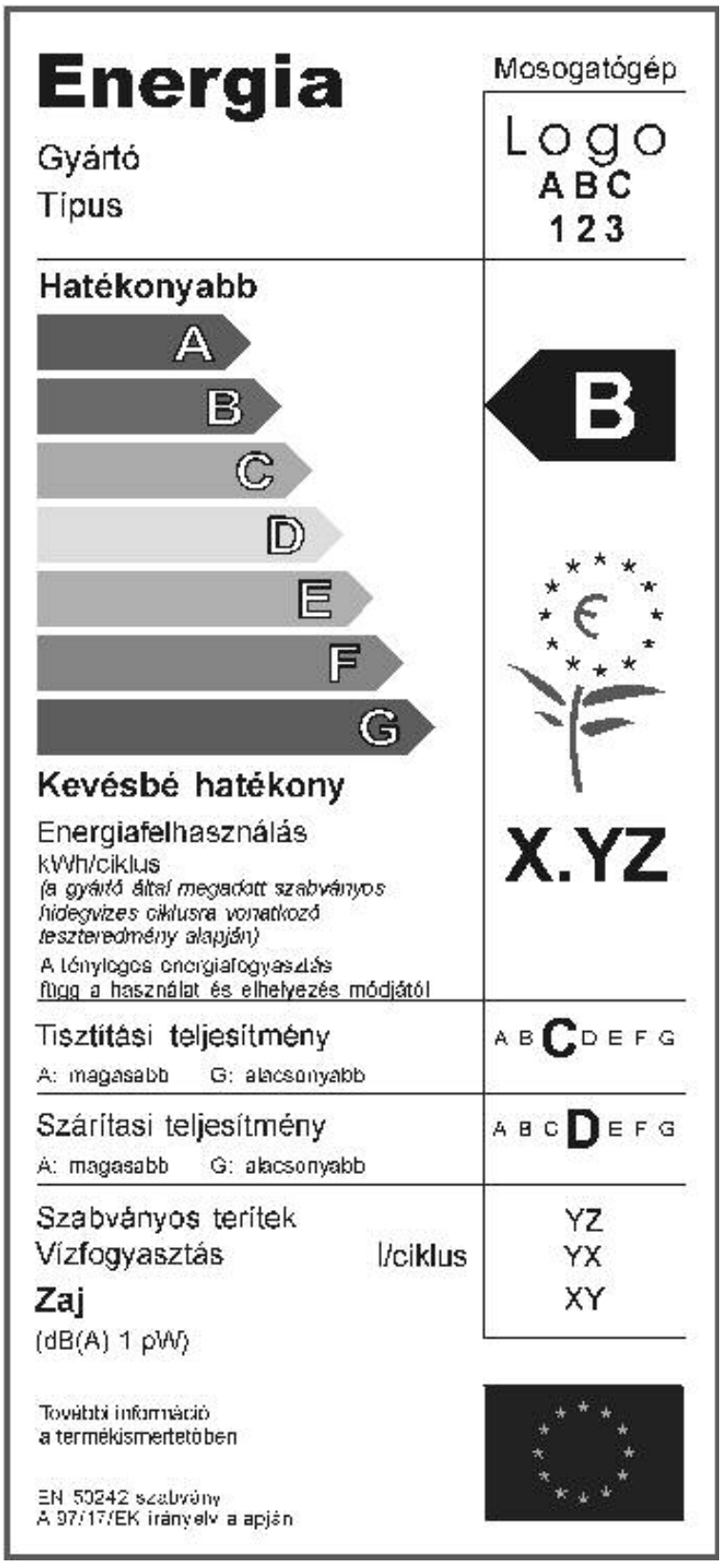
Zwischen dem Etikett auf Deutsch und dem Etikett auf Griechisch wird Folgendes eingefügt:

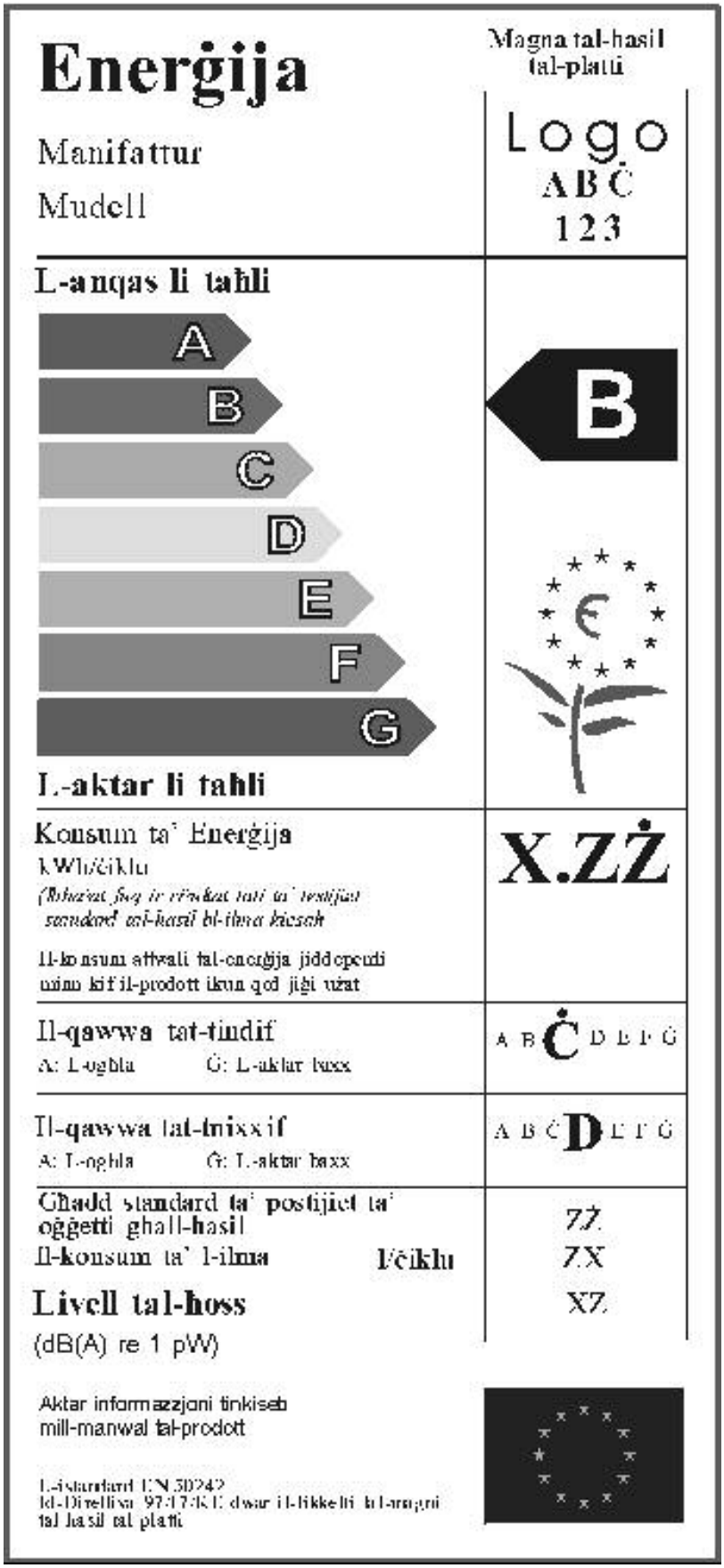


Zwischen dem Etikett auf Italienisch und dem Etikett auf Niederländisch wird Folgendes eingefügt:

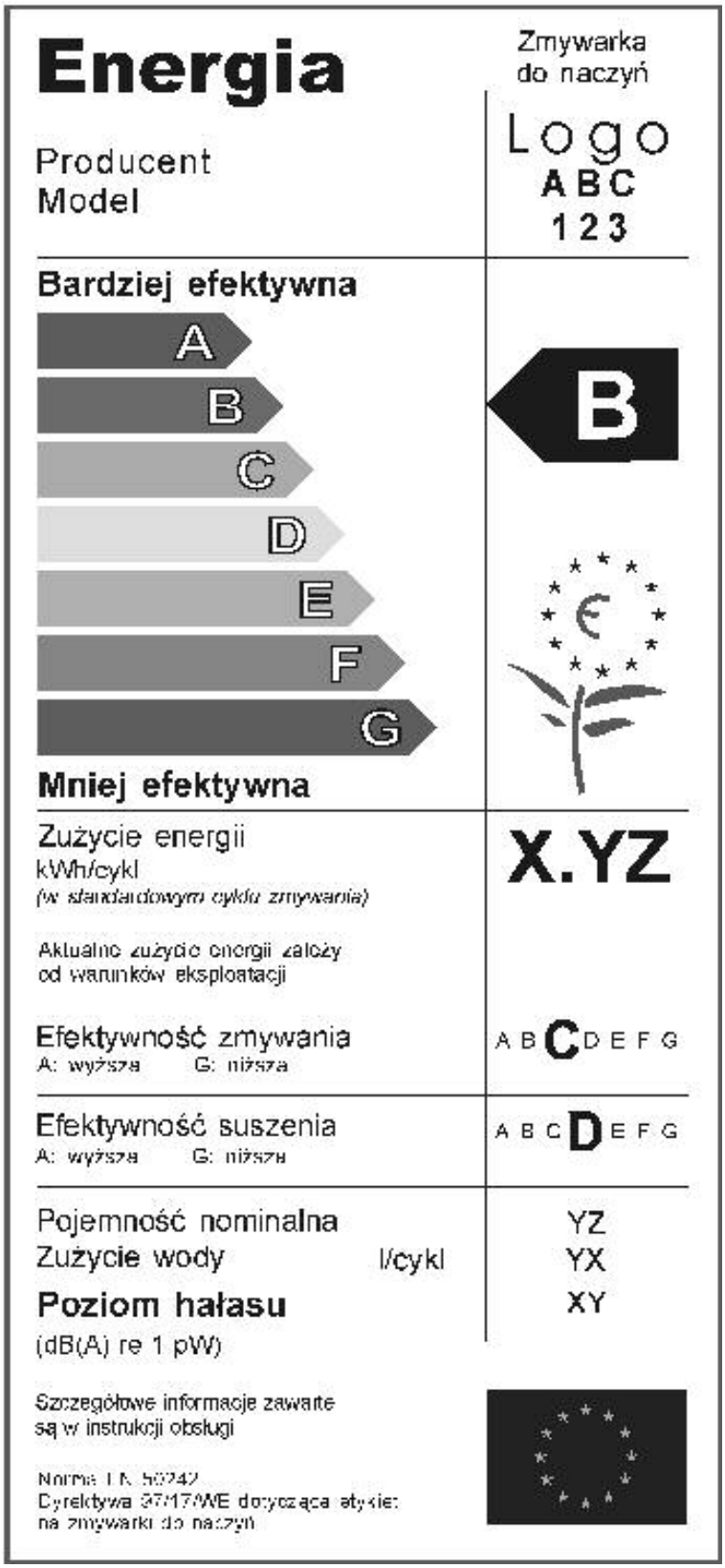



Energija
Indaplovė
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos
kWh/ciklas
(Remiantis gamintojo standartinio ciklo
bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)
X.YZ
Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to,
kaip prietaisas bus naudojamas
Plovimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Džiovinimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Talpa standartiniais serviruotės
komplektais
YZ
Suvartojamas vanduo
l/ciklas
YX
Triukšmas
XY
(dB(A) apie 1 pW)
Daugiau informacijos yra įrenginio apraše
Lietuvos standartas LST EN 50242
Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB

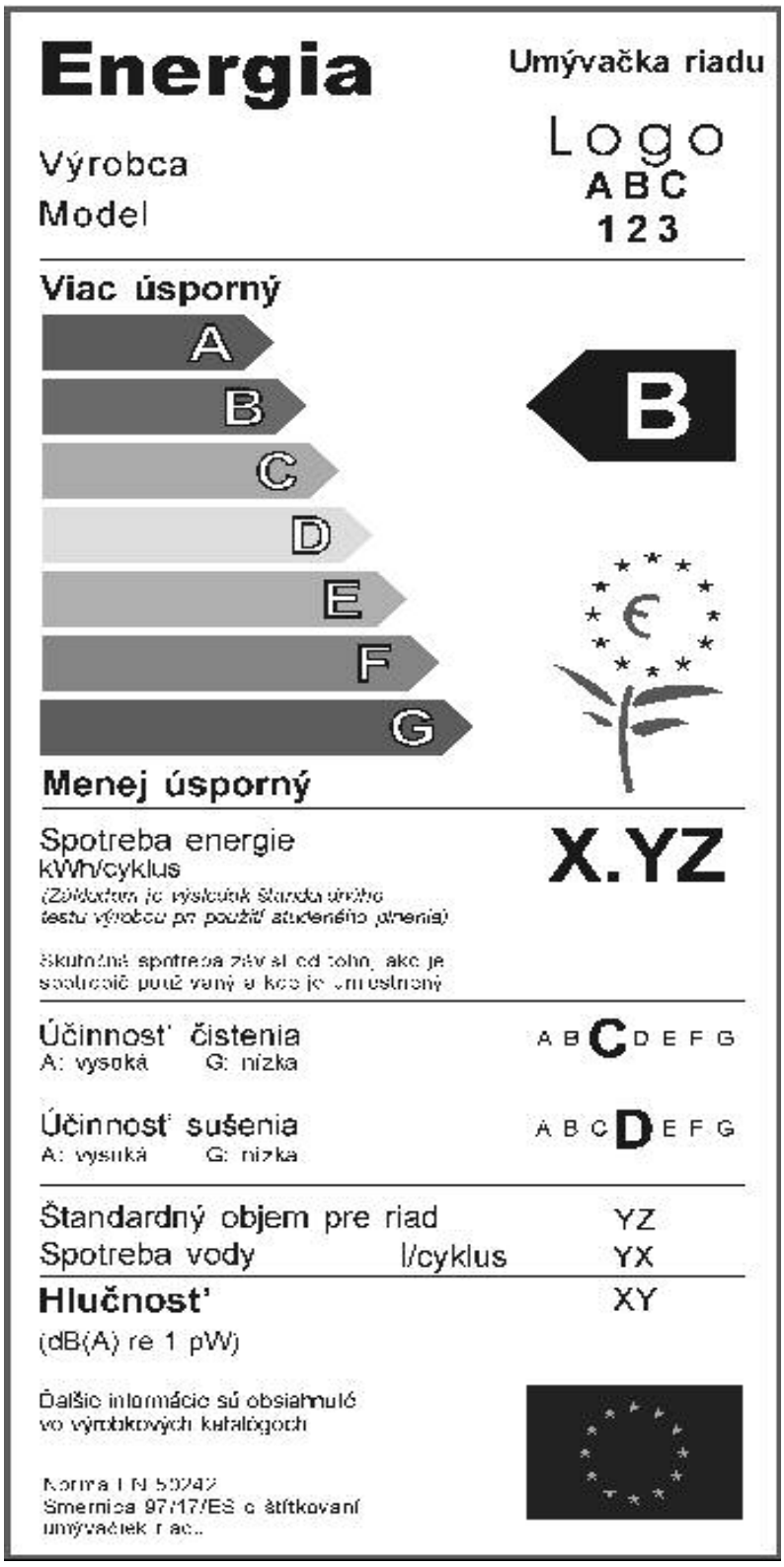

Energia
Mosogatógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafelhasználás
kWh/ciklus
(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Tisztítási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Szárítási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Szabványos terítek
YZ
Vízfogyasztás
l/ciklus
YX
Zaj
(dB(A) 1 pW)
XY
További információ a termékismertetőben
EN 50242 szabvány
A 97/17/EK irányelv alapján


Enerġija
Magna tal-ħasil tal-platti
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Ibbażat fuq ir-riżultat tat-test fi stat standard użi-ħasil bl-ilma kiesaħ
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott iintuża u jiġi użat
X.ZŻ
Il-qawwa tat-tindif
A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxx
A B Ċ D E F G
Il-qawwa tat-tnixxif
A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxx
A B Ċ D E F G
Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil
Il-konsum ta' l-ilma
l/ċiklu
ZZ
ZX
XZ
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 50242
Id-Direttiva 97/17/KE dwar il-tikkettar tal-enerġija tal-ħasil tal-platti

Zwischen dem Etikett auf Niederländisch und dem Etikett auf Portugiesisch wird Folgendes eingefügt:



Zwischen dem Etikett auf Portugiesisch und dem Etikett auf Finnisch wird Folgendes eingefügt:



Energija

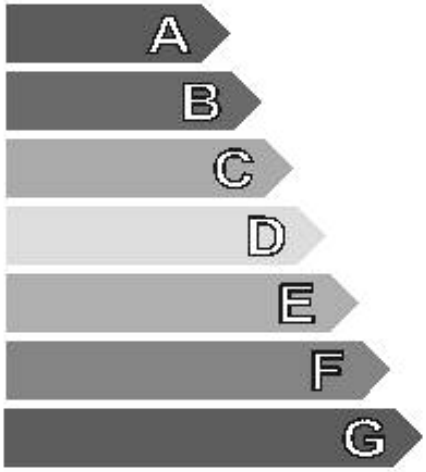
Pomivalni stroj

Proizvajalec

Model

Logo
ABC
123

Manjša poraba energije



B

Večja poraba energije

Poraba energije kWh/program

(na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)

X.YZ

Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja

Pomivalni učinek
A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Sušilni učinek
A: višji G: nižji

A B C **D** E F G

Standardni pogrinjki YZ

Poraba vode l/program YX

Hrup XY

(dB(A) re 1 pW)

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 50242
Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

b) Anhang V wird wie folgt ergänzt:

"

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etikett	Datenblatt	Versand-handel									
Anhang I	Anhang II	Anhang III									
☒			Energie	Energia	Enerġija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Myčka nádobí	Nõudepesumasin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal-ħasil tal-platti	Zmywarka do naczyń	Umývačka riadu	Pomivalni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-tól (a-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa G (konsum għoli ta' l-enerġija)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafelhasználás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/tsükkel	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
	6	3	Spotřeba energie XYZ v kWh na standardní zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.	Energiatarbivus XYZ kWh põhitsükli kohta külma vee ühenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Enerģijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas	Suvartojamas energijos kiekis XYZ (kWh) per standartinės bandymo programos ciklą, naudojant šaltą vandenį. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	Az energiafogyasztást ciklusonként kWh-ban, a szabvány ciklust alapul véve, a hideg vizes feltöltésű szabvány ellenőrzési ciklusonként XYZ energia fogyasztásként kell megadni. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától.	Il-konsum ta' l-enerġija XYZ kWh għaċ-ċiklu ta' testijiet standard bl-ilma kiesaħ. Il-konsum effettiv ta' l-enerġija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi wżat.	Zużycie energii elektrycznej XYZ kWh podczas standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zużycie zależy od warunków eksploatacji	Spotreba energie XYZ kWh na jeden štandardný skúšobný cyklus s použitím náplne studenej vody. Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa zariadenie používa..	Poraba energije XYZ kWh na standardni program pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
☒			(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)	(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemustel)	(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)	(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)	(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)	(Ibbażat fuq ir-riżultati ta’testijiet standard tal-ħasil bl-ilma kiesaħ.)	(w standardowym cyklu zmywania)	(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)	(Na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)

☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas.	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta'l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný.	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
VI			Účinnost mytí A: lepší G: horší	Pesemistule-mus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tindif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	Pomivalni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti mytí … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistule-muse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpilde klase… uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Plovimo kokybės ….klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Tisztítási hatékonysági osztály A-tól(magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tat-tindif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Klasa efektywności zmywania ...w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti čistenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pomivalnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			činnost sušení A: lepší G: horší	Kuivatamistule mus A: parem G: halvem	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tnixxif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektywność suszenia A: (bardziej efektywna) G: (mniej efektywna)	Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	Sušilni učinek A: višji G: nižji
	8	5	Třída účinnosti sušení … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Kuivatamistule muse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Žāvēšanas izpildes klase… uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės klasė …… skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Szárítási hatékonyság osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán.	Il-qawwa tat-tnixxif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Efektywność suszenia ... w skali od A (wysoka) do G (niska)	Trieda účinnosti sušenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred sušilnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VIII	9	6	Počet sad nádobí	Standardsete serviiside arv	Standarta trauku komplektu skaits	Talpa standartiniais serviruotės komplektais	Szabványos teríték	Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil	Pojemność znamionowa komplet	Štandardný objem pre riad	Standardni pogrinjki

IX	10	7	Spotřeba vody l/cyklus	Veetarbivus l/tsükkel	Ūdens patēriņš l/ciklā	Suvartojamas vanduo (l/ciklas)	Vízfogyasztás l/ciklus	Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu	Zużycie wody (l/cykl)	Spotreba vody l/cyklus	Poraba vode l/program
	11		Doba programu	Põhitsükli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Programidő	Iż-żmien tal-programm	Czas trwania cyklu	Čas programu	Trajanje programa
	13	8	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)	Eeldatav aastane tarbivus (220 pesemiskorda)	Paredzamais gada patēriņš (220 cikli)	Skaičiuotinis per metus (220 ciklų) suvartojamos energijos kiekis	Átlagos évi becsült energia- és vízfogyasztás értéke 220 ciklusra	L-istima tal-konsum annwali (220 ċikli)	Szacowane roczne zużycie (220 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba (220 cyklov)	Ocenjena poraba na leto (220 programov)
X	14	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertet őben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott.	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 50242	Standard EN 50242	Standarts EN 50242	Lietuvos standartas LST EN 50242	EN 50242 szabvány	L-istandard EN 50242	Norma EN 50242	Norma EN 50242	Standard EN 50242
☒			Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõudepesumasinate märgistamise direktiiv 97/17/EÜ	Trauku mazgāšanas mašīnu direktīva 97/17/EK	Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil tal-platti	Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	Smernica 97/17/ES o štítkovaní umývačiek riadu	Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

"

6. 32002 L 0031: Richtlinie 2003/31/EG der Kommission vom 22. März 2002 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für Raumklimageräte (ABl. L 86 vom 3.4.2002, S. 26)

Anhang V wird wie folgt ergänzt:

"

An-merkung Etikett Anhang I	Datenblatt und Versand-handel Anhänge II und III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2		Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanja enota
II	2		Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

	3		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konysági osztály az A -tól (A-hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija … fuq skala ta' A (jaħlu ftit) sa G (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5		Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energia-tarbivus kWh jahutus-režiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energia-fogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh fil-modalità tat-tkessiħ	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5		Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energia-tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafo-gyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6		Chladící výkon	Jahutus-võimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dħul ta' tkessiħ	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč

VII	7		Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse efektiivsus-tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahaté-konysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mgħobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zaťažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7		Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis - geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli aħjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8		Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8		Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessiħ biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8		Chlazení/vytápění	Jahutamine/ Soojendamine	Dzesēšana/sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessiħ/tisħin	Chłodzenie/ Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9		Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtéses	Mkessaħ bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena
IX	9		Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniu	Vízhűtéses	Mkessaħ bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10		Tepelný výkon	Soojendus-võimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigħ ta' sħana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11		Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus … astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas (izpilde): A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristi-ka A (efek-tyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A -tól (A-hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tisħin: A (jaħlu ftit) sa Ġ (jaħlu ħafna)	Wydajność grzewcza: A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

☒	12		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékis-mertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
☒			Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
☒			Klimatizátor	Õhu-konditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionie-rius	Légkondici-onáló	Apparat ta' l-arja kondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
☒			Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Energia-märgistamise direktiiv 2002/31/EÜ	Enerģijas marķēšanas direktīva 2002/31/EK	Oro kon-dicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztá si címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-Enerġija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetyczny ch	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11		Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhusus klass soojendus-režiimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energia-hatékonysági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija fil-modalità tat-tishin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju

"

7. 32002 L 0040: Richtlinie 2002/40/EG der Kommission vom 8. Mai 2002 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für Elektrobacköfen (ABl. L 128 vom 15.5.2002, S. 45)

Anhang V wird wie folgt ergänzt:

"

Anmerkung Etikett Anhang I	Daten-blatt Anhang II	Ver-sand-handel Anhang III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
⊗				Elektrická trouba	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗				Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗				Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	2		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiau-sias efekty-vumas) iki G (mažiau-sias efekty-vumas)	Energiahaté-konysági osztály az A -tól (A-hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija .. skala ta' bejn A (jaħlu ftit) u Ġ (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

				Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju tal-ħami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafel-használás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3		Tepelná funkce	Soojendus-funktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tisħin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3		Konvenční tepelná funkce	Traditsioo-niline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyomá-nyos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3		Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kroženjem zraka
V	5	3		S normalizovanou zátěží	Põhineb standard-koormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandadnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4		Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5		Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5		Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5		Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5		Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8			Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistus-aeg standard-koormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar tagħbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu

IX	9	6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismer-tetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
	11			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetus-plaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent tal-ħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
☒				Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standarts EN 50304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50304	EN 50304 szabvány	L-Istandard EN 50304	Norma EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304
				Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektri-ahjude energia-märgista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafo-gyasztási címkézéséről szóló	Direttiva dwar it-tikketta ta' l-Enerġija (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice

"

13. KLEINE UND MITTLERE UNTERNEHMEN

32000 D 0819: Entscheidung 2000/819/EG des Rates vom 20. Dezember 2000 über ein Mehrjahresprogramm für Unternehmen und unternehmerische Initiative, insbesondere für die kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) (2001-2005) (ABl. L 333 vom 29.12.2000, S. 84)

1. Artikel 6:

a) der wie folgt lautende dritte Gedankenstrich wird gestrichen:

"– Zypern, wobei die Teilnahme durch zusätzliche Mittel gemäß den mit diesem Land zu vereinbarenden Verfahren finanziert wird,"

b) folgende Worte im vierten Gedankenstrich werden gestrichen:

"Malta und".

14. BILDUNG UND AUSBILDUNG

1. 31963 D 0266: Beschluss 63/266/EWG des Rates vom 2. April 1963 über die Aufstellung allgemeiner Grundsätze für die Durchführung einer gemeinsamen Politik der Berufsausbildung (ABl. Nr. 63 vom 20.4.1963, S. 1338/63) und

31963 Q 0688: Satzung des Beratenden Ausschusses für die Berufsausbildung (63/688/EWG) (ABl. P 190 vom 30.12.1963, S. 3090), geändert durch:

- 31968 D 0189: Beschluss 68/189/EWG des Rates vom 9. April 1968 (ABl. L 91 vom 12.4.1968, S. 26)

- 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14)

- 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

- 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Unbeschadet künftiger Überprüfungen vor dem Tag des Beitritts wird in Artikel 1 Absatz 1 der Satzung des Beratenden Ausschusses für die Berufsausbildung (63/688/EWG) das Wort "neunzig" durch das Wort "einhundertfünfzig" ersetzt.

2. 31975 R 0337: Verordnung (EWG) Nr. 337/75 des Rates vom 10. Februar 1975 über die Errichtung eines Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. L 39 vom 13.2.1975, S. 1), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31993 R 1946: Verordnung (EWG) Nr. 1946/93 des Rates vom 30.6.1993 (ABl. L 181 vom 23.7.1993, S. 11)

– 31994 R 1131: Verordnung (EG) Nr. 1131/94 des Rates vom 16.5.1994 (ABl. L 127 vom 19.5.1994, S. 1)

– 31995 R 0251: Verordnung (EG) Nr. 251/95 des Rates vom 6.2.1995 (ABl. L 30 vom 9.2.1995, S. 1)

– 31995 R 0354: Verordnung (EG) Nr. 354/95 des Rates vom 20.2.1995 (ABl. L 41 vom 23.2.1995, S. 1)

Unbeschadet weiterer Überprüfungen vor dem Tag des Beitritts wird in Artikel 4 Absatz 1 die Zahl "48" durch die Zahl "78" und unter den Buchstaben a, b und c desselben Absatzes das Wort "fünfzehn" durch das Wort "fünfundzwanzig" ersetzt.

15. REGIONALPOLITIK UND KOORDINIERUNG DER STRUKTURELLEN INSTRUMENTE

1. 31994 R 1164: Verordnung (EG) Nr. 1164/94 des Rates vom 16. Mai 1994 zur Errichtung des Kohäsionsfonds (ABl. L 130 vom 25.5.1994, S. 1), geändert durch:

– 31999 R 1264: Verordnung (EG) Nr. 1264/1999 des Rates vom 21.6.1999 (ABl. L 161 vom 26.6.1999, S. 57)

– 31999 R 1265: Verordnung (EG) Nr. 1265/1999 des Rates vom 21.6.1999 (ABl. L 161 vom 26.6.1999, S. 62)

a) In Artikel 2 werden folgende Absätze angefügt:

"(5) Ab dem Tag des Beitritts bis zum 31. Dezember 2006 können auch die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei Unterstützung aus dem Fonds erhalten.

(6) Für die Zwecke dieser Verordnung bezeichnet BSP das BVE des jeweiligen Jahres zu Marktpreisen, wie es von der Kommission in Anwendung des ESVG 1995 gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2223/96 festgelegt wird."

b) Artikel 4 Absatz 3 erhält folgende Fassung:

"Ab 1. Januar 2000 beläuft sich der Gesamtbetrag der verfügbaren Mittel für Verpflichtungen für Griechenland, Spanien, Portugal und Irland im Zeitraum 2000 bis 2006 auf 18 Mrd. EUR zu Preisen von 1999."

c) In Artikel 4 werden nach Absatz 4 folgende Absätze eingefügt:

"Der Gesamtbetrag der verfügbaren Mittel für Verpflichtungen für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei beläuft sich für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006 auf 7,5905 Mrd. EUR zu Preisen von 1999.

Die für die einzelnen Jahre des genannten Zeitraums vorgesehenen Mittel für Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf

– 2004: 2,6168 Mrd. EUR

– 2005: 2,1517 Mrd. EUR

– 2006: 2,8220 Mrd. EUR."

d) In Artikel 11 Absatz 3 wird folgender Unterabsatz angefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei kommen Ausgaben im Sinne von Artikel 7 Absatz 1 für eine Beteiligung des Fonds nur dann in Betracht, wenn sie nach dem 1. Januar 2004 getätigt wurden und alle Anforderungen dieser Verordnung erfüllt sind."

e) Nach Artikel 16 wird folgender Artikel eingefügt:

"Artikel 16a

Sonderbestimmungen für die Zeit nach dem Beitritt zur Europäischen Union eines neuen Mitgliedstaats, der Heranführungshilfe im Rahmen des Instruments für Strukturpolitik zur Vorbereitung auf den Beitritt (ISPA) erhält

(1) Maßnahmen, die am Tag des Beitritts der Tschechischen Republik, Estlands, Lettlands, Litauens, Ungarns, Polens, Sloweniens und der Slowakei Gegenstand von Kommissionsbeschlüssen über Unterstützung gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1267/99 über ein strukturpolitisches Instrument zur Vorbereitung auf den Beitritt * waren und deren Durchführung zu diesem Zeitpunkt noch nicht abgeschlossen war, gelten als gemäß der Verordnung der Kommission genehmigt. Sofern unter den Absätzen 2 bis 5 nicht anders angegeben, gelten für derartige Maßnahmen die Bestimmungen zur Durchführung von Maßnahmen, die gemäß dieser Verordnung genehmigt wurden.

(2) Vergabeverfahren für Maßnahmen nach Absatz 1, die am Tag des Beitritts bereits Gegenstand einer Ausschreibung im Amtsblatt der Europäischen Union waren, werden gemäß den in der Ausschreibung enthaltenen Regeln durchgeführt. Die Bestimmungen des Artikels 165 der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften ** finden keine Anwendung.

Vergabeverfahren für Maßnahmen nach Absatz 1, die noch nicht Gegenstand einer Ausschreibung im Amtsblatt der Europäischen Union waren, werden gemäß den in Artikel 8 genannten Bestimmungen durchgeführt.

(3) Die Kommission kann in ausreichend begründeten Fällen auf Antrag des betreffenden Mitgliedstaats und nur in Bezug auf Jahrestranchen, die noch im Rahmen des Gesamthaushaltsplans zu binden sind, beschließen, die zu gewährende Gemeinschaftsunterstützung zu ändern; dabei trägt sie den in Artikel 7 festgelegten Kriterien Rechnung. Die Änderung der Gemeinschaftsunterstützung darf nicht den Teil der Maßnahme berühren, der bereits von einem Darlehen der EIB, der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung oder eines anderen internationalen Finanzinstituts gedeckt ist.

Zahlungen, die die Kommission im Rahmen einer Maßnahme nach Absatz 1 tätigt, werden der am weitesten zurückliegenden offenen Mittelbindung an erster Stelle gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1267/1999 und danach gemäß dieser Verordnung zugeordnet.

(4) Außer in ordnungsgemäß begründeten Fällen, über die die Kommission auf Antrag des betreffenden Mitgliedstaats beschließt, gelten für die Maßnahmen nach Artikel 1 weiterhin die Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1267/1999.

(5) Die Kommission kann in ordnungsgemäß begründeten Ausnahmefällen beschließen, für die Maßnahmen nach Absatz 1 spezifische Befreiungen von den nach dieser Verordnung geltenden Regeln zu genehmigen.

---

* ABl. L 161 vom 26.6.1999, S. 73 in geänderter Fassung.
** ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1."

f) Anhang I erhält folgende Fassung:

"ANHANG I

Als Hinweis dienende Aufteilung der Gesamtmittel des Kohäsionsfonds auf die begünstigten Mitgliedstaaten gemäß Artikel 4 Absatz 3:

– Griechenland: 16 % - 18 % des Gesamtbetrags
– Spanien: 61 % - 63,5 % des Gesamtbetrags
– Irland: 2 % - 6 % des Gesamtbetrags
– Portugal: 16 % - 18 % des Gesamtbetrags.

Als Hinweis dienende Aufteilung der Gesamtmittel des Kohäsionsfonds auf die begünstigten Mitgliedstaaten gemäß Artikel 4 Absatz 5:

– Tschechische Republik: 9,76 % – 12,28 % des Gesamtbetrags
– Estland: 2,88 % – 4,39 % des Gesamtbetrags
– Zypern: 0,43 % – 0,84 % des Gesamtbetrags
– Lettland: 5,07 % – 7,08 % des Gesamtbetrags
– Litauen: 6,15 % – 8,17 % des Gesamtbetrags
– Ungarn: 11,58 % – 14,61 % des Gesamtbetrags
– Malta: 0,16 % – 0,36 % des Gesamtbetrags
– Polen: 45,65 % – 52,72 % des Gesamtbetrags
– Slowenien: 1,72 % – 2,73 % des Gesamtbetrags
– Slowakei: 5,71 % – 7,72 % des Gesamtbetrags."

2. 31999 R 1260: Verordnung (EG) Nr. 1260/1999 des Rates vom 21. Juni 1999 mit allgemeinen Bestimmungen über die Strukturfonds (ABl. L 161 vom 26.6.1999, S. 1), geändert durch:

– 32001 R 1447: Verordnung (EG) Nr. 1447/2001 des Rates vom 28.6.2001 (ABl. L 198 vom 21.7.2001, S. 1).

a) Nach Artikel 3 Absatz 1 Unterabsatz 1 wird folgender Unterabsatz eingefügt:

"In der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und der Slowakei fallen diejenigen Regionen der Ebene NUTS 2 unter das Ziel 1, deren Pro-Kopf-Bruttoinlandsprodukt (BIP), gemessen in Kaufkraftstandards und berechnet auf Basis der Gemeinschaftsdaten der Jahre 1997 - 1998 - 1999, bei Abschluss der Beitrittsverhandlungen weniger als 75 % des Gemeinschaftsdurchschnitts beträgt."

b) Artikel 3 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"(2) Die Kommission erstellt das Verzeichnis der unter Ziel 1 fallenden Regionen unter strikter Anwendung von Absatz 1 Unterabsätze 1 und 2 und unbeschadet des Artikels 6 Absatz 1 sowie des Artikels 7 Absatz 4 Unterabsatz 2.

Dieses Verzeichnis gilt ab 1. Januar 2000 für sieben Jahre. Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei gilt dieses Verzeichnis ab dem Tag des Beitritts bis zum 31. Dezember 2006."

c) Nach Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe c wird folgender Satz eingefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei darf der auf die Gebiete des Ziels 2 entfallende Bevölkerungsanteil in jedem dieser Länder nicht mehr als 31 % der Bevölkerung aller NUTS-2-Regionen des Ziels 2 betragen."

d) In Artikel 4 Absatz 11 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei gilt das Verzeichnis der Gebiete ab dem Tag des Beitritts bis zum 31. Dezember 2006."

e) Artikel 7 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"(1) Die für Verpflichtungen der Fonds verfügbaren Mittel für Belgien, Dänemark, Deutschland, Griechenland, Spanien, Frankreich, Irland, Italien, Luxemburg, die Niederlande, Österreich, Portugal, Finnland, Schweden und das Vereinigte Königreich betragen für den Zeitraum von 2000 bis 2006 195 Mrd. EUR in Preisen von 1999.

Die jährliche Aufteilung dieser Mittel ist in Anhang I aufgeführt.

Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei betragen die für Verpflichtungen der Fonds verfügbaren Mittel für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006 14,1559 Mrd. EUR zu Preisen von 1999.

Die jährliche Aufteilung dieser Mittel ist in Anhang II aufgeführt."

f) Nach Artikel 7 Absatz 2 Unterabsatz 4 wird folgender Unterabsatz eingefügt:

"Abweichend von den Unterabsätzen 2, 3 und 4 erfolgt die Aufteilung der Haushaltsmittel auf die Ziele für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei wie folgt:

– 93,49 % der Strukturfondsmittel werden Ziel 1 zugewiesen (d.h. insgesamt 13,2343 Mrd. EUR);

– 0,86 % der Strukturfondsmittel werden Ziel 2 zugewiesen (d.h. insgesamt 0,1212 Mrd. EUR);

– 0,79 % der Strukturfondsmittel werden Ziel 3 zugewiesen (d.h. insgesamt 0,1116 Mrd. EUR)."

g) Artikel 7 Absatz 3 Unterabsatz 2 erhält folgende Fassung:

"Für das Ziel 3 beruht die Aufteilung je Mitgliedstaat im Wesentlichen auf der förderfähigen Bevölkerung, der Beschäftigungslage und der Schwere der Probleme, wie dem sozialen Ausschluss (soweit entsprechende Angaben für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei verfügbar sind), dem Erziehungs- und Ausbildungsstand und der Beteiligung der Frauen am Arbeitsmarkt."

h) Artikel 7 Absatz 6 erhält folgende Fassung:

"(6) Während des Zeitraums gemäß Absatz 1 Unterabsatz 1 werden 5,35 % der in Absatz 1 Unterabsätze 1 und 2 genannten Verpflichtungsermächtigungen für die Strukturfonds zur Finanzierung der Gemeinschaftsinitiativen verwendet.

0,65 % der Verpflichtungsermächtigungen gemäß Absatz 1 Unterabsätze 1 und 2 werden zur Finanzierung von innovativen Maßnahmen und Maßnahmen der technischen Hilfe im Sinne der Artikel 22 und 23 verwendet.

Während des Zeitraums gemäß Absatz 1 Unterabsatz 3 werden 4,58 % der in Absatz 1 Unterabsätze 3 und 4 genannten Verpflichtungsermächtigungen für die Strukturfonds zur Finanzierung der Gemeinschaftsinitiativen Interreg und EQUAL verwendet. Die Gemeinschaftsinitiativen Leader+ und URBAN kommen während dieses Zeitraums in der Tschechischen Republik, in Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und in der Slowakei nicht zur Anwendung.

0,27 % der Verpflichtungsermächtigungen gemäß Absatz 1 Unterabsätze 3 und 4 werden zur Finanzierung von Maßnahmen der technischen Hilfe im Sinne von Artikel 23 verwendet. Innovative Maßnahmen im Sinne von Artikel 22 kommen während dieses Zeitraums in der Tschechischen Republik, in Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und in der Slowakei nicht zur Anwendung."

i) Nach Artikel 11 Absatz 2 Unterabsatz 4 wird folgender Unterabsatz eingefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei entspricht die Ausgabenhöhe gemäß den Unterabsätzen 1 und 2 generell zumindest der - in enger Zusammenarbeit mit der Kommission festgelegten - Höhe der durchschnittlichen jährlichen Ausgaben in realen Werten während des Referenzzeitraums; diese Ausgabenhöhe wird im Lichte der makroökonomischen Bedingungen, unter denen die Förderung erfolgt, bestimmt, wobei jedoch auch einige spezifische wirtschaftliche Bedingungen berücksichtigt werden sollten, insbesondere Privatisierungen, eine außergewöhnliche Höhe der öffentlichen Strukturausgaben oder der Ausgaben gleicher Art des Mitgliedstaats im vorangegangenen Zeitraum und die Entwicklungstrends der einzelnen Volkswirtschaften."

j) In Artikel 14 Absatz 1 Unterabsatz 2 wird folgender Satz angefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei beginnt der Programmplanungszeitraum am Tag des Beitritts und erstreckt sich bis zum 31. Dezember 2006."

k) Der Einleitungssatz in Artikel 20 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"Unbeschadet der Bestimmungen des Artikels 7 Absatz 6 betreffen die Gemeinschaftsinitiativen folgende Bereiche:".

l) Artikel 22 Absatz 1 Unterabsatz 1 erhält folgende Fassung:

"Unbeschadet der Bestimmungen des Artikels 7 Absatz 6 können die Fonds auf Initiative der Kommission und nach Stellungnahme der Ausschüsse gemäß den Artikeln 48 bis 51 zu den Leitlinien für die verschiedenen Arten innovativer Maßnahmen im Rahmen von 0,4 % ihrer jeweiligen jährlichen Mittelausstattung innovative Maßnahmen auf Gemeinschaftsebene finanzieren. Diese Maßnahmen umfassen Studien, Pilotprojekte und den Austausch von Erfahrungen."

m) In Artikel 23 wird nach Satz 1 folgender Satz eingefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei wird die Obergrenze für solche Maßnahmen auf 0,27 % der jeweiligen nationalen Zuweisung für jeden Fonds und jeden dieser zehn Mitgliedstaaten begrenzt."

n) Nach Artikel 32 Absatz 2 Unterabsatz 1 wird folgender Unterabsatz eingefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei beträgt diese Vorauszahlung 16 % der Beteiligung der Fonds an der betreffenden Intervention. Sie wird auf zwei Haushaltsjahre aufgeteilt: 10 % im ersten Jahr und 6 % im darauffolgenden Jahr."

o) In Artikel 52 Absatz 4 wird folgender Unterabsatz angefügt:

"Abweichend von dem in Artikel 30 Absatz 2 vorgesehenen Zeitpunkt können tatsächlich getätigte Ausgaben, für die die Kommission von der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien oder der Slowakei vor dem Datum des Beitritts einen Interventionsantrag erhalten hat, der alle Bedingungen dieser Verordnung erfüllt, für eine Beteiligung der Fonds ab 1. Januar 2004 in Betracht kommen."

p) Im Anhang wird der Titel "Anhang" durch den Titel "Anhang I" ersetzt.

q) Folgender Anhang wird angefügt:

"ANHANG II

STRUKTURFONDS

Jährliche Aufteilung der Verpflichtungsermächtigungen für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006 für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei
(gemäß Artikel 7 Absatz 1)

(Mio. EUR in Preisen von 1999)

2004	2005	2006
3 453,5	4 754,7	5 947,6

"

3. 31999 D 0500: Entscheidung 1999/500/EG der Kommission vom 1. Juli 1999 über die vorläufige Aufteilung der Verpflichtungsermächtigungen auf die Mitgliedstaaten im Rahmen des Finanzinstruments für die Ausrichtung der Fischerei außerhalb der Ziel-1-Regionen der Strukturfonds für den Zeitraum 2000 bis 2006 (ABl. L 194 vom 27.7.1999, S. 47)

a) In Artikel 1 wird folgender Absatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei gelten die vorläufigen Beträge für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006."

b) Im Anhang wird Folgendes hinzugefügt:

"Als Hinweis dienende Aufteilung der Verpflichtungsermächtigungen auf die Mitgliedstaaten im Rahmen des Finanzinstruments für die Ausrichtung der Fischerei außerhalb der Ziel-1-Regionen der Strukturfonds für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006

(in Mio. EUR (zu Preisen von 1999))

Mitgliedstaat	Betrag der Ermächtigungen
Tschechische Republik	—
Estland	—
Zypern	3,0
Lettland	—
Litauen	—
Ungarn	—
Malta	—
Polen	—
Slowenien	—
Slowakei	—
Insgesamt	3,0

"

4. 31999 D 0501: Entscheidung 1999/501/EG der Kommission vom 1. Juli 1999 über die indikative Aufteilung der Verpflichtungsermächtigungen auf die Mitgliedstaaten im Rahmen von Ziel 1 der Strukturfonds für den Zeitraum 2000 bis 2006 (ABl. L 194 vom 27.7.1999, S. 49)

a) In Artikel 1 wird folgender Absatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei gelten die als Hinweis dienenden Beträge für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006."

b) Anhang I wird wie folgt ergänzt:

"Als Hinweis dienende Aufteilung der Verpflichtungsermächtigungen auf die Mitgliedstaaten im Rahmen des Finanzinstruments für die Ausrichtung der Fischerei außerhalb der Ziel-1-Regionen der Strukturfonds für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006

(in Mio. EUR (Preise von 1999))

Mitgliedstaat	Betrag der Ermächtigungen
	Unter Ziel 1 fallende Regionen
Tschechische Republik	1 286,4
Estland	328,6
Zypern	—
Lettland	554,2
Litauen	792,1
Ungarn	1 765,4
Malta	55,9
Polen	7 320,7
Slowenien	210,1
Slowakei	920,9
Insgesamt	13 234,3

"

5. 31999 D 0502: Entscheidung 1999/502/EG der Kommission vom 1. Juli 1999 mit dem Verzeichnis der unter Ziel 1 der Strukturfonds fallenden Regionen für den Zeitraum 2000 bis 2006 (ABl. L 194 vom 27.7.1999, S. 53).

a) In Artikel 1 wird folgender Absatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei gilt dieses Verzeichnis ab dem Tag des Beitritts bis zum 31. Dezember 2006."

b) In Anhang I wird vor den Angaben für Deutschland Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik [2]
Střední Čechy
Jihozápad
Severozápad
Severovýchod
Jihovýchod
Střední Morava
Moravskoslezsko"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland [2]
Eesti"

Zwischen den Angaben für Italien und Österreich wird Folgendes eingefügt:

"Lettland [2]
Latvija
Litauen [2]
Lietuva
Ungarn [2]
Közép Magyarország
Közép Dunántúl
Nyugat-Dunántúl
Dél-Dunántúl
Észak-Magyarország
Észak-Alföld
Dél-Alföld
Malta [2]
Malta"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen [2]
Dolnośląskie
Kujawsko-Pomorskie
Lubelskie
Lubuskie
Łódzkie
Małopolskie
Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-Mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien [2]

Slovenija

Slowakei [2]

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko

[2] Dieses Verzeichnis gilt ab dem Tag des Beitritts bis zum 31. Dezember 2006."

6. 31999 D 0503: Entscheidung 1999/503/EG der Kommission vom 1. Juli 1999 über die Bevölkerungshöchstgrenzen der unter Ziel 2 fallenden Gebiete der Mitgliedstaaten im Zeitraum 2000 bis 2006 (ABl. L 194 vom 27.7.1999, S. 58)

a) In Artikel 1 wird folgender Absatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei erstreckt sich der maßgebliche Zeitraum von dem Tag des Beitritts bis 2006."

b) Der Anhang erhält folgende Fassung:

"ANHANG

Bevölkerungshöchstgrenzen der unter Ziel 2 der Strukturfonds fallenden Gebiete jedes Mitgliedstaats im Zeitraum 2000 bis 2006

Mitgliedstaat	Bevölkerungshöchstgrenze (in 1 000 Einwohner)
Belgien	1 269
Tschechische Republik	370 (*)
Dänemark	538
Deutschland	10 296
Estland	— (*)
Griechenland	—
Spanien	8 809
Frankreich	18 768
Irland	—
Italien	7 402
Zypern	213 (*)
Lettland	— (*)
Litauen	— (*)
Luxemburg	118
Ungarn	— (*)
Malta	— (*)
Niederlande	2 333
Österreich	1 995
Polen	— (*)
Portugal	—
Slowenien	— (*)
Slowakei	192 (*)
Finnland	1 582
Schweden	1 223
Vereinigtes Königreich	13 836

(*) Für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006."

7. 31999 D 0504: Entscheidung 1999/504/EG der Kommission vom 1. Juli 1999 über die indikative Aufteilung der Verpflichtungsermächtigungen auf die Mitgliedstaaten im Rahmen von Ziel 2 der Strukturfonds für den Zeitraum 2000 bis 2006 (ABl. L 194 vom 27.7.1999, S. 60)

a) In Artikel 1 wird folgender Absatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei gelten die als Hinweis dienenden Beträge für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006."

b) Anhang I wird wie folgt ergänzt:

"Als Hinweis dienende Aufteilung der Verpflichtungsermächtigungen
auf die Mitgliedstaaten im Rahmen von Ziel 2 der Strukturfonds
für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn,
Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei
für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006

(in Mio. EUR (Preise von 1999))

Mitgliedstaat	Ermächtigungen
Tschechische Republik	63,3
Estland	—
Zypern	24,9
Lettland	—
Litauen	—
Ungarn	—
Malta	—
Polen	—
Slowenien	—
Slowakei	33,0
Insgesamt	121,2

"

8. 31999 D 0505: Entscheidung 1999/505/EG der Kommission vom 1. Juli 1999 über die indikative Aufteilung der Verpflichtungsermächtigungen auf die Mitgliedstaaten im Rahmen von Ziel 3 der Strukturfonds für den Zeitraum 2000 bis 2006 (ABl. L 194 vom 27.7.1999, S. 63)

a) In Artikel 1 wird folgender Absatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei gelten die als Hinweis dienenden Beträge für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006."

b) Im Anhang wird Folgendes hinzugefügt:

"Als Hinweis dienende Aufteilung der Verpflichtungsermächtigungen
auf die Mitgliedstaaten im Rahmen von Ziel 3 der Strukturfonds
für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn,
Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei
für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006

(in Mio. EUR (Preise von 1999))

Mitgliedstaat	Ermächtigungen
Tschechische Republik	52,2
Estland	—
Zypern	19,5
Lettland	—
Litauen	—
Ungarn	—
Malta	—
Polen	—
Slowenien	—
Slowakei	39,9
Insgesamt	111,6

"

9. Beschluss der Kommission vom 12. Mai 2000 zur Festsetzung einer als Hinweis dienenden Aufteilung der Verpflichtungsermächtigungen für die Gemeinschaftsinitiative EQUAL nach Mitgliedstaaten für den Zeitraum 2000 bis 2006 (C(2000) 1221)

a) In Artikel 1 wird folgender Absatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei gelten die als Hinweis dienenden Beträge für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006."

b) Im Anhang wird Folgendes hinzugefügt:

"Als Hinweis dienende Aufteilung der Verpflichtungsermächtigungen
auf die Mitgliedstaaten im Rahmen der Gemeinschaftsinitiative EQUAL
für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn,
Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei
für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006

(in Mio. EUR (Preise von 1999))

Mitgliedstaat	Betrag der Ermächtigungen
Tschechische Republik	28,4
Estland	3,6
Zypern	1,6
Lettland	7,1
Litauen	10,5
Ungarn	26,8
Malta	1,1
Polen	118,5
Slowenien	5,7
Slowakei	19,7
Insgesamt	223,0

"

10. Beschluss der Kommission vom 11. Juli 2000 zur Festsetzung einer als Hinweis dienenden Aufteilung der Verpflichtungsermächtigungen für die Gemeinschaftsinitiative Interreg nach Mitgliedstaaten für den Zeitraum 2000 bis 2006 (C(2000) 1223)

a) In Artikel 1 wird folgender Absatz hinzugefügt:

"Für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei gelten die als Hinweis dienenden Beträge für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006."

b) Im Anhang wird Folgendes hinzugefügt:

"Als Hinweis dienende Aufteilung der Verpflichtungsermächtigungen
auf die Mitgliedstaaten im Rahmen der Gemeinschaftsinitiative Interreg
für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn,
Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei
für den Zeitraum ab dem Tag des Beitritts bis zum Jahr 2006

(in Mio. EUR (Preise von 1999))

Mitgliedstaat	Betrag der Ermächtigungen
Tschechische Republik	60,9
Estland	9,4
Zypern	3,8
Lettland	13,5
Litauen	19,9
Ungarn	60,9
Malta	2,1
Polen	196,1
Slowenien	21,0
Slowakei	36,8
Insgesamt	424,4

"

16. UMWELT

A. ABFALLWIRTSCHAFT

31976 D 0431: Beschluss 76/431/EWG der Kommission vom 21. April 1976 zur Einsetzung eines Ausschusses für Abfallwirtschaft (ABl. L 115 vom 1.5.1976, S. 73), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

Artikel 3 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"(1) Der Ausschuss hat 52 Mitglieder."

B. WASSERQUALITÄT

31977 D 0795: Entscheidung 77/795/EWG des Rates vom 12. Dezember 1977 zur Einführung eines gemeinsamen Verfahrens zum Informationsaustausch über die Qualität des Oberflächensüßwassers in der Gemeinschaft (ABl. L 334 vom 24.12.1977, S. 29), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17),

– 31981 D 0856: Entscheidung des Rates 81/856/EWG vom 19.10.1981 (ABl. L 319 vom 7.11.1981, S. 17),

– 31984 D 0422: Entscheidung 84/422/EWG der Kommission vom 24.7.1984 (ABl. L 237 vom 5.9.1984, S. 15),

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23),

– 31986 D 0574: Entscheidung 86/574/EWG des Rates vom 24.11.1986 (ABl. L 335 vom 28.11.1986, S. 44),

– 31990 D 0002: Entscheidung 90/2/EWG der Kommission vom 14.12.1989 (ABl. L 1 vom 4.1.1990, S. 20),

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21),

und aufgehoben mit Wirkung zum 22. Dezember 2007 durch:

– 32000 L 0060: Richtlinie 2000/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23.10.2000 (ABl. L 327 vom 22.12.2000, S. 1).

In Anhang I wird Folgendes hinzugefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Probenahme- oder Messstationen		Flüsse
Obříství	Station Nr. 0103 – 4,7 km flussabwärts der Vereinigung mit der Moldau	Elbe
Děčín	Station Nr. 0104 - 21,3 km flussaufwärts der Stelle, wo die Elbe die Tschechische Republik verlässt	Elbe
Zelčín	Station Nr. 0105 – 4,5 km flussaufwärts der Vereinigung mit der Elbe	Moldau
Lanžhot	Station Nr. 0401 – an dem Punkt, an dem die March die Tschechische Republik verlässt	March (Morava)
Pohansko	Station Nr. 0402 – an dem Punkt, an dem die Thaya die Tschechische Republik verlässt	Thaya (Dyje)
Bohumín	Station Nr. 1163 – an dem Punkt, an dem die Oder die Tschechische Republik verlässt	Oder
Beroun	Station Nr. 4015 – 34,2 km flussaufwärts der Vereinigung mit der Moldau	Berounka
Louny	Station Nr. 4006 – 54,3 km flussaufwärts der Vereinigung mit der Elbe	Eger (Ohře)
Dluhonice	Station Nr. 4010 – 9,3 km flussaufwärts der Vereinigung mit der March	Bečva

ESTLAND

Probenahme- oder Messstationen		Flüsse
Narva	Station Nr. 32 – 7 km vor der Mündung	Narwa
Kasari HP	Station Nr. 49 – 17,4 km vor der Mündung	Kasari
Kavastu	Station Nr. 13 – 16 km vor der Mündung	Emajõgi
Oreküla HP	Station Nr. 52 – 25,7 km vor der Mündung	Pärnu

ZYPERN

Probenahme- oder Messstationen		Flüsse
Λεμεσός	Station für die Strömungsmessung im Fluss Kouris am oberen Ende des Kouris-Stausees	Kouris
Πάφος	Station für die Strömungsmessung im Fluss Phinikas am oberen Ende des Asprokremmos-Stausees	Xeros

LETTLAND

Probenahme- oder Messstationen		Flüsse
Jēkabpils	166 km vor der Mündung; 1,0 km flussaufwärtsvon Jēkabpils	Daugava (Düna)
Valmiera	142 km vor der Mündung; 2,5 km flussaufwärts von Valmiera	Gauja (Livländische Aa)
Jelgava	71,6 km vor der Mündung; 1,0 km flussaufwärts von Jelgava	Lielupe (Kurländische Aa)
Kuldīga	87,8 km vor der Mündung; 0,5 km flussaufwärts von Kuldīga	Venta

LITAUEN

Probenahme- oder Messstationen		Flüsse
Rusnė	16 km vor der Mündung (in das Kurische Haff)	Nemunas (Memel)
Mažeikiai	200 km vor der Mündung an der litauisch-lettischen Grenze	Venta
Saločiai	152,5 km vor der Mündung an der litauisch-lettischen Grenze	Mūša
Šventoji	0,2 km vor der Mündung (in die Ostsee)	Šventoji

UNGARN

Probenahme- oder Messstationen		Flüsse
Győrzámoly	Flusskilometer 1806,2; Brücke Medve	Duna
Szob	Flusskilometer 1708,0; flussabwärts der Mündung der Eipel (Ipoly); ab Kanallinie	Duna
Hercegszántó	Flusskilometer 1433,0;	Duna
Tiszabecs	Flusskilometer 757,0; am Pegel	Theiß
Tiszasziget	Flusskilometer 162,5; an der Grenze	Theiß
Drávaszabolcs	Flusskilometer 68,0; an der Straßenbrücke	Drau
Csenger	Flusskilometer 202,6;	Szamos
Sajópüspöki	Flusskilometer 123,5; an der Straßenbrücke	Sajó
Tornyosnémeti	Flusskilometer 102,0;	Hernád
Körösszakál	Flusskilometer 58,6;	Sebes-Körös
Makó	Flusskilometer 24,3; am Pegel	Maros

POLEN

Probenahme- oder Messstationen		Flüsse
Krakau	Flusskilometer 63,7 – oberhalb von Krakau	Weichsel
Warschau	Flusskilometer 510,0 – Warschau	Weichsel
Wyszków	Flusskilometer 33,0 – an der Straßenbrücke	Bug
Pułtusk	Flusskilometer 63,0; an der Grenze	Narew
Kiezmark	Flusskilometer 926,0 – vor der Mündung	Weichsel
Chałupki	Flusskilometer 20,0 – an dem Punkt, an dem die Oder nach Polen fließt (aus der Tschechischen Republik kommend)	Oder
Breslau	Flusskilometer 249,0 – Breslau	Oder
Gubin	Flusskilometer 12,0 – vor der Einmündung in die Oder	Nysa Łużycka (Lausitzer Neiße)
Posen	Flusskilometer 243,6 – Posen	Warthe
Krajnik Dolny	Flusskilometer 690,0 – letzte Stelle an der Grenze zwischen Polen und Deutschland	Oder
Goleniów	Flusskilometer 10,2 – vor der Mündung	Ina
Trzebiatów	Flusskilometer 12,9 – vor der Mündung	Rega
Bardy	Flusskilometer 25,0 – vor der Einmündung der Gościnka	Parsęta
Stary Kraków	Flusskilometer 20,6 – vor der Mündung	Wieprz
Grabowo	Flusskilometer 18,0 – vor der Mündung	Grabowa
Charnowo	Flusskilometer 11,3 – vor der Mündung	Słupia
Smołdzino	Flusskilometer 13,3 – vor der Mündung	Łupawa
Cecenowo	Flusskilometer 25,2 – vor der Mündung	Łeba
Wejherowo	Flusskilometer 20,9 – vor der Mündung	Reda
Nowa Pasłęka	Flusskilometer 2,0 – vor der Mündung	Pasłęka

SLOWENIEN

Probenahme- oder Messstationen		Flüsse
Dravograd	Flusskilometer 133,3 - oberhalb der Grenzstelle, an der die Drau die Republik Slowenien verlässt	Drau
Ormož	Flusskilometer 11,1 - oberhalb der Grenzstelle, an der die Drau die Republik Slowenien verlässt	Drau
Ceršak	Flusskilometer 134,4 - oberhalb der Vereinigung mit der Drau	Mura
Mota	Flusskilometer 81,1 - oberhalb der Vereinigung mit der Drau	Mura
Jesenice na Dolenjskem	Flusskilometer 728,5 - oberhalb der Vereinigung mit der Donau	Sava
Medno	Flusskilometer 858,7 - oberhalb der Vereinigung mit der Donau	Sava
Radoviči	Flusskilometer 177,13 - oberhalb der Vereinigung mit der Save	Kolpa
Solkan	Flusskilometer 1,5 - oberhalb der Grenzstelle, aus der der Isonzo die Republik Slowenien verlässt	Isonzo
Miren	Flusskilometer 0,27 - oberhalb der Grenzstelle, an der die Vipava die Republik Slowenien verlässt	Vipava
Cerkvenikov mlin	Flusskilometer 7,95 - oberhalb des Schlundlochs in den Höhlen von Škocjan	Notranjska Reka
Podkaštel	Flusskilometer 6,46 - vor der Mündung	Dragonja

SLOWAKEI

Probenahme- oder Messstationen		Flüsse
Bratislava	Station Nr. D002051D - 1869,0 km im Zentrum von Bratislava in der Flussmitte	Dunaj
Devínska Nová Ves	Station Nr. M128020D - 1,5 km oberhalb der Vereinigung der March und der Donau	March (Morava)
Komárno	Station Nr. V787501D – 1,5 km oberhalb der Vereinigung mit der Donau	Váh (Waag)
Komoča	Station Nr. N775500D – 6,5 km oberhalb der Vereinigung mit dem Waag	Nitra (Neutra)
Kamenica	Station Nr. R365010D – 1,7 km oberhalb der Vereinigung mit der Donau	Hron (Gran)
Salka	Station Nr. I283000D – 12,0 km oberhalb der Vereinigung mit der Donau	Ipeľ (Eipel)
Krásny Brod	Station Nr. B02700D – 108,3 km oberhalb der Vereinigung mit der Latorica	Laborec
Streda nad Bodrogom	Station Nr. B615000D – 6,0 km oberhalb der Stelle, wo der Bodrog die Slowakische Republik verlässt	Bodrog
Ždaňa	Station Nr. H3711000D – 17,2 km oberhalb der Stelle, wo der Hornád die Slowakische Republik verlässt	Hornád"

C. NATURSCHUTZ

1. 31979 L 0409: Richtlinie 79/409/EWG vom 2. April 1979 über die Erhaltung der wild lebenden Vogelarten (ABl. L 103 vom 25.4.1979, S. 1), geändert durch:

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17),

– 31981 L 0854: Richtlinie 81/854/EWG des Rates vom 19.10.1981 (ABl. L 319 vom 7.11.1981, S. 3),

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23),

– 31985 L 0411: Richtlinie 85/411/EWG der Kommission vom 25.7.1985 (ABl. L 233 vom 30.8.1985, S. 33),

– 31986 L 0122: Richtlinie 86/122/EWG des Rates vom 8.4.1986 (ABl. L 100 vom 16.4.1986, S. 22),

– 31990 L 0656: Richtlinie 90/656/EWG des Rates vom 4.12.1990 (ABl. L 353 vom 17.12.1990, S. 59),

– 31991 L 0244: Richtlinie 91/244/EWG der Kommission vom 6.3.1991 (ABl. L 115 vom 8.5.1991, S. 41),

– 31994 L 0024: Richtlinie 94/24/EG des Rates vom 8.6.1994 (ABl. L 164 vom 30.6.1994, S. 9),

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21),

– 31997 L 0049: Richtlinie 97/49/EG der Kommission vom 29.7.1997 (ABl. L 223 vom 13.8.1997, S. 9).

Die Anhänge I, II/1; II/2; III/1, III/2 und III/3 erhalten folgende Fassung:

"ANEXO I – PŘÍLOHA I –BILAG I – ANHANG I – I LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ANNEX I – ANNEXE I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS– I. MELLÉKLET – ANNESS I – BIJLAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LITTLE I – BILAGA I

GAVIIFORMES

Gaviidae

Gavia stellata

Gavia arctica

Gavia immer

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

Podiceps auritus

PROCELLARIIFORMES

Procellariidae

Pterodroma madeira

Pterodroma feae

Bulweria bulwerii

Calonectris diomedea

Puffinus puffinus mauretanicus (Puffinus mauretanicus)

Puffinus yelkouan

Puffinus assimilis

Hydrobatidae

Pelagodroma marina

Hydrobates pelagicus

Oceanodroma leucorhoa

Oceanodroma castro

PELECANIFORMES

Pelecanidae

Pelecanus onocrotalus

Pelecanus crispus

Phalacrocoracidae

Phalacrocorax aristotelis desmarestii

Phalacrocorax pygmeus

CICONIIFORMES

Ardeidae

Botaurus stellaris

Ixobrychus minutus

Nycticorax nycticorax

Ardeola ralloides

Egretta garzetta

Egretta alba (Ardea alba)

Ardea purpurea

Ciconiidae

Ciconia nigra

Ciconia ciconia

Threskiornithidae

Plegadis falcinellus

Platalea leucorodia

PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae

Phoenicopterus ruber

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus bewickii (Cygnus columbianus bewickii)

Cygnus cygnus

Anser albifrons flavirostris

Anser erythropus

Branta leucopsis

Branta ruficollis

Tadorna ferruginea

Marmaronetta angustirostris

Aythya nyroca

Polysticta stelleri

Mergus albellus (Mergellus albellus)

Oxyura leucocephala

FALCONIFORMES

Pandionidae

Pandion haliaetus

Accipitridae

Pernis apivorus

Elanus caeruleus

Milvus migrans

Milvus milvus

Haliaeetus albicilla

Gypaetus barbatus

Neophron percnopterus

Gyps fulvus

Aegypius monachus

Circaetus gallicus

Circus aeruginosus

Circus cyaneus

Circus macrourus

Circus pygargus

Accipiter gentilis arrigonii

Accipiter nisus granti

Accipiter brevipes

Buteo rufinus

Aquila pomarina

Aquila clanga

Aquila heliaca

Aquila adalberti

Aquila chrysaetos

Hieraaetus pennatus

Hieraaetus fasciatus

Falconidae

Falco naumanni

Falco vespertinus

Falco columbarius

Falco eleonorae

Falco biarmicus

Falco cherrug

Falco rusticolus

Falco peregrinus

GALLIFORMES

Tetraonidae

Bonasa bonasia

Lagopus mutus pyrenaicus

Lagopus mutus helveticus

Tetrao tetrix tetrix

Tetrao urogallus

Phasianidae

Alectoris graeca saxatilis

Alectoris graeca whitakeri

Alectoris barbara

Perdix perdix italica

Perdix perdix hispaniensis

GRUIFORMES

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

Grus grus

Rallidae

Porzana porzana

Porzana parva

Porzana pusilla

Crex crex

Porphyrio porphyrio

Fulica cristata

Otididae

Tetrax tetrax

Chlamydotis undulata

Otis tarda

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

Himantopus himantopus

Recurvirostra avosetta

Burhinidae

Burhinus oedicnemus

Glareolidae

Cursorius cursor

Glareola pratincola

Charadriidae

Charadrius alexandrinus

Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)

Pluvialis apricaria

Hoplopterus spinosus

Scolopacidae

Calidris alpina schinzii

Philomachus pugnax

Gallinago media

Limosa lapponica

Numenius tenuirostris

Tringa glareola

Xenus cinereus (Tringa cinerea)

Phalaropus lobatus

Laridae

Larus melanocephalus

Larus genei

Larus audouinii

Larus minutus

Sternidae

Gelochelidon nilotica (Sterna nilotica)

Sterna caspia

Sterna sandvicensis

Sterna dougallii

Sterna hirundo

Sterna paradisaea

Sterna albifrons

Chlidonias hybridus

Chlidonias niger

Alcidae

Uria aalge ibericus

PTEROCLIFORMES

Pteroclididae

Pterocles orientalis

Pterocles alchata

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus azorica

Columba trocaz

Columba bollii

Columba junoniae

STRIGIFORMES

Strigidae

Bubo bubo

Nyctea scandiaca

Surnia ulula

Glaucidium passerinum

Strix nebulosa

Strix uralensis

Asio flammeus

Aegolius funereus

CAPRIMULGIFORMES

Caprimulgidae

Caprimulgus europaeus

APODIFORMES

Apodidae

Apus caffer

CORACIIFORMES

Alcedinidae

Alcedo atthis

Coraciidae

Coracias garrulus

PICIFORMES

Picidae

Picus canus

Dryocopus martius

Dendrocopos major canariensis

Dendrocopos major thanneri

Dendrocopos syriacus

Dendrocopos medius

Dendrocopos leucotos

Picoides tridactylus

PASSERIFORMES

- Alaudidae
  - *Chersophilus duponti*
  - *Melanocorypha calandra*
  - *Calandrella brachydactyla*
  - *Galerida theklae*
  - *Lullula arborea*
- Motacillidae
  - *Anthus campestris*
- Troglodytidae
  - *Troglodytes troglodytes fridariensis*
- Muscicapidae (Turdinae)
  - *Luscinia svecica*
  - *Saxicola dacotiae*
  - *Oenanthe leucura*
  - *Oenanthe cypriaca*
  - *Oenanthe pleschanka*
- Muscicapidae (Sylviinae)
  - *Acrocephalus melanopogon*
  - *Acrocephalus paludicola*
  - *Hippolais olivetorum*
  - *Sylvia sarda*
  - *Sylvia undata*
  - *Sylvia melanothorax*
  - *Sylvia rueppelli*
  - *Sylvia nisoria*

Muscicapidae (Muscicapinae)

Ficedula parva

Ficedula semitorquata

Ficedula albicollis

Paridae

Parus ater cypriotes

Sittidae

Sitta krueperi

Sitta whiteheadi

Certhiidae

Certhia brachydactyla dorotheae

Laniidae

Lanius collurio

Lanius minor

Lanius nubicus

Corvidae

Pyrrhocorax pyrrhocorax

Fringillidae (Fringillinae)

Fringilla coelebs ombriosa

Fringilla teydea

Fringillidae (Carduelinae)

Loxia scotica

Bucanetes githagineus

Pyrrhula murina (Pyrrhula pyrrhula murina)

Emberizidae (Emberizinae)

Emberiza cineracea

Emberiza hortulana

Emberiza caesia

ANEXO II/1 – PŘÍLOHA II/1 –BILAG II/1 – ANHANG II/1 – II/1 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 – ANNEX II/1 – ANNEXE II/1 – ALLEGATO II/1 – II/1. PIELIKUMS – II/1 PRIEDAS – II/1. MELLÉKLET – ANNESS II/1 – BIJLAGE II/1 – ZAŁĄCZNIK II/1 – ANEXO II/1 – PRÍLOHA II/1 – PRILOGA II/1 – LITTLE II/1 – BILAGA II/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser fabalis

Anser anser

Branta canadensis

Anas penelope

Anas strepera

Anas crecca

Anas platyrhynchos

Anas acuta

Anas querquedula

Anas clypeata

Aythya ferina

Aythya fuligula

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus lagopus scoticus et hibernicus

Lagopus mutus

Phasianidae

Alectoris graeca

Alectoris rufa

Perdix perdix

Phasianus colchicus

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Scolopacidae

Lymnocryptes minimus

Gallinago gallinago

Scolopax rusticola

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba livia

Columba palumbus

ANEXO II/2 – PŘÍLOHA II/2 –BILAG II/2 – ANHANG II/2 – II/2 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 – ANNEX II/2 – ANNEXE II/2 – ALLEGATO II/2 – II/2. PIELIKUMS – II/2 PRIEDAS – II/2. MELLÉKLET – ANNESS II/2 – BIJLAGE II/2 – ZAŁĄCZNIK II/2 – ANEXO II/2 – PRÍLOHA II/2 – PRILOGA II/2 – LITTLE II/2 – BILAGA II/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus olor

Anser brachyrhynchus

Anser albifrons

Branta bernicla

Netta rufina

Aythya marila

Somateria mollissima

Clangula hyemalis

Melanitta nigra

Melanita fusca

Bucephala clangula

Mergus serrator

Mergus merganser

GALLIFORMES

- Meleagridae
  - *Meleagris gallopavo*
- Tetraonidae
  - *Bonasa bonasia*
  - *Lagopus lagopus lagopus*
  - *Tetrao tetrix*
  - *Tetrao urogallus*
- Phasianidae
  - *Francolinus francolinus*
  - *Alectoris barbara*
  - *Alectoris chukar*
  - *Coturnix coturnix*

GRUIFORMES

- Rallidae
  - *Rallus aquaticus*
  - *Gallinula chloropus*

CHARADRIIFORMES

- Haematopodidae
  - *Haematopus ostralegus*
- Charadriidae
  - *Pluvialis apricaria*
  - *Pluvialis squatarola*
  - *Vanellus vanellus*
- Scolopacidae
  - *Calidris canutus*
  - *Philomachus pugnax*
  - *Limosa limosa*
  - *Limosa lapponica*
  - *Numenius phaeopus*
  - *Numenius arquata*
  - *Tringa erythropus*
  - *Tringa totanus*
  - *Tringa nebularia*
- Laridae
  - *Larus ridibundus*
  - *Larus canus*
  - *Larus fuscus*
  - *Larus argentatus*
  - *Larus cachinnans*
  - *Larus marinus*

COLUMBIFORMES

- Columbidae
  - *Columba oenas*
  - *Streptopelia decaocto*
  - *Streptopelia turtur*

PASSERIFORMES

- Alaudidae
  - *Alauda arvensis*
- Muscicapidae
  - *Turdus merula*
  - *Turdus pilaris*
  - *Turdus philomelos*
  - *Turdus iliacus*
  - *Turdus viscivorus*
- Sturnidae
  - *Sturnus vulgaris*
- Corvidae
  - *Garrulus glandarius*
  - *Pica pica*
  - *Corvus monedula*
  - *Corvus frugilegus*
  - *Corvus corone*

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Cygnus olor				+														+							
Anser brachyrhynchus	+		+						+																+
Anser albifrons	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+		+		+		+			+		+	+
Branta bernicla			+	+																					
Netta rufina							+	+																	
Aythya marila	+		+	+		+		+	+			+					+								+
Somateria mollissima			+		+			+	+														+	+	
Clangula hyemalis			+		+			+	+			+											+	+	+
Melanitta nigra			+	+	+			+	+			+											+	+	+
Melanitta fusca			+	+				+	+			+											+	+	+
Bucephala clangula			+		+	+		+	+			+	+		+			+					+	+	+
Mergus serrator			+						+							+							+	+	
Mergus merganser			+						+														+	+	
Bonasa bonasia					+			+				+						+	+			+	+	+	
Lagopus lagopus lagopus																							+	+	
Tetrao tetrix	+			+				+		+		+						+					+	+	+
Tetrao urogallus				+				+		+		+						+					+	+	+
Francolinus francolinus											+														

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Alectoris barbara							+			+															
Alectoris chukar						+					+														
Coturnix coturnix						+	+	+		+	+					+		+		+					
Meleagris gallopavo		+		+														+				+			
Rallus aquaticus								+		+						+									
Gallinula chloropus	+					+		+		+						+				+					+
Haematopus ostralegus			+					+																	
Pluvialis apricaria	+		+			+		+	+							+	+			+					+
Pluvialis squatarola			+					+								+									+
Vanellus vanellus	+		+			+	+	+	+	+						+									
Calidris canutus			+					+																	
Philomachus pugnax								+		+						+									
Limosa limosa			+					+																	
Limosa lapponica			+					+																	+
Numenius phaeopus			+					+																	+
Numenius arquata			+					+	+																+
Tringa erythropus			+					+																	

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Tringa totanus			+					+		+															+
Tringa nebularia			+					+																	
Larus ridibundus	+		+	+	+		+								+			+				+		+	
Larus canus			+	+	+																		+	+	
Larus fuscus			+	+																					
Larus argentatus	+		+	+	+							+											+	+	
Larus cachinnans							+								+										
Larus marinus			+	+	+																		+	+	
Columba oenas						+	+	+			+									+					
Streptopelia decaocto		+	+	+				+			+				+			+				+			
Streptopelia turtur						+	+	+		+	+					+		+		+					
Alauda arvensis						+		+		+	+					+									
Turdus merula						+		+		+	+					+				+				+	
Turdus pilaris					+	+	+	+		+	+					+		+		+			+	+	
Turdus philomelos						+	+	+		+	+					+				+					
Turdus iliacus						+	+	+		+	+					+				+					

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Turdus viscivorus						+	+	+			+					+				+					
Sturnus vulgaris						+	+	+			+				+	+				+					
Garrulus glandarius	+		+	+				+		+				+	+		+			+	+	+		+	+
Pica pica	+	+	+	+		+	+	+		+	+	+		+	+		+			+	+	+	+	+	+
Corvus monedula						+	+				+						+						+	+	+
Corvus frugilegus					+			+					+		+							+		+	+
Corvus corone	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+			+	+	+	+	+	+

AT = Österreich, BE = Belgique/België, CY = Κύπρος, CZ = Česká republika, DE = Deutschland, DK = Danmark, EE = Eesti, ES = España, FI = Suomi/Finland, FR = France, GR = Ελλάδα, HU = Magyarország, IE = Ireland, IT = Italia, LT = Lietuva, LU = Luxembourg, LV = Latvija, MT = Malta, NL = Nederland, PL = Polska, PT = Portugal, SE = Sverige, SI = Slovenija, SK = Slovensko, UK = United Kingdom

+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.

+ = Členské státy, které mohou podle čl. 7 odst. 3 povolit lov uvedených druhů.

+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anfoerte arter.

+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.

+ = Liikmesriigid, kes võivad artikli 7 lõike 3 alusel lubada loetelus nimetatud liikidele jahipidamist.

+ = Κράτη Μέλη που δύνανται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το Άρθρο 7 παρ. 3, το κυνήγι των ειδών που αριθμούνται.

+ = Member States which under Article 7(3) may authorize hunting of the species listed.

+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.

+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articulo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.

+ = Dalībvalstis, kurās saskaņā ar 7. panta 3. punktu ir atļautas sarakstā minēto sugu medības.

+ = Šalys narės, kurios pagal 7 straipsnio 3 punktą gali leisti medžioti išvardintas rūšis.

+ = Tagállamok, melyek a 7. cikkének (3) bekezdése alapján engedélyezhetik a listán szereplő fajok vadászatát.

+ = Stati Membri li bis-saħħa ta' l-Artikolu 7(3) jistgħu jawtorizzaw kaċċa ta' l-ispeċi indikati.

+ = Lid-Staten die overeenkonstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.

+ = Państwa członkowskie, które na mocy art. 7 ust. 3 mogą udzielić zezwolenia na polowanie na wyliczone gatunki.

+ = Estados-membros que podem autorizar, conforme o no 3 do artigo 7o, acaça das espécies enumeradas.

+ =Členské štáty, ktoré podľa článku 7 odseku 3 môžu povoliť poľovanie na uvedené druhy.

+ = Države članice, ki po členu 7(3) lahko dovolijo lov na navedene vrste.

+ = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivt sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.

+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna artena.

ANEXO III/1 – PŘÍLOHA III/1 –BILAG III/1 – ANHANG III/1 – III/1 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 – ANNEX III/1 – ANNEXE III/1 – ALLEGATO III/1 – III/1. PIELIKUMS– III/1 PRIEDAS – III/1. MELLÉKLET – ANNESS III/1 – BIJLAGE III/1 – ZAŁĄCZNIK III/1 – ANEXO III/1 – PRÍLOHA III/1 – PRILOGA III/1 – LITTLE III/1 – BILAGA III/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anas platyrhynchos

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus lagopus lagopus, scoticus et *hibernicus*

Phasianidae

Alectoris rufa

Alectoris barbara

Perdix perdix

Phasianus colchicus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus

ANEXO III/2 – PŘÍLOHA III/2 –BILAG III/2 – ANHANG III/2 – III/2 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 – ANNEX III/2 – ANNEXE III/2 – ALLEGATO III/2 – III/2. PIELIKUMS – III/2 PRIEDAS – III/2. MELLÉKLET – ANNESS III/2 – BIJLAGE III/2 – ZAŁĄCZNIK III/2 – ANEXO III/2 – PRÍLOHA III/2 – PRILOGA III/2 – LITTLE III/2 – BILAGA III/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser albifrons albifrons

Anser anser

Anas penelope

Anas crecca

Anas acuta

Anas clypeata

Aythya ferina

Aythya fuligula

Aythya marila

Somateria mollissima

Melanitta nigra

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus mutus

Tetrao tetrix britannicus

Tetrao urogallus

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

Pluvialis apricaria

Scolopacidae

Lymnocryptes minimus

Gallinago gallinago

Scolopax rusticola'.

2. 31992 L 0043: Richtlinie 92/43/EWG des Rates vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wild lebenden Tiere und Pflanzen (ABl. L 206 vom 22.7.1992, S. 7), geändert durch:

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21),

– 31997 L 0062: Richtlinie 97/62/EG des Rates vom 27.10.1997 (ABl. L 305 vom 8.11.1997, S. 42).

a) Artikel 1 Buchstabe c Ziffer iii erhält folgende Fassung:

"iii) typische Merkmale einer oder mehrerer der folgenden sieben biogeografischen Regionen aufweisen: alpine, atlantische, boreale, kontinentale, makaronesische, mediterrane und pannonische".

b) In Artikel 4 Absatz 2 wird das Wort 'fünf" durch "sieben" ersetzt.

c) Die Anhänge I und II erhalten folgende Fassung:

"ANHANG I

NATÜRLICHE LEBENSRAUMTYPEN VON GEMEINSCHAFTLICHEM INTERESSE, FÜR DEREN ERHALTUNG BESONDERE SCHUTZGEBIETE AUSGEWIESEN WERDEN MÜSSEN

Auslegung

Eine Orientierungshilfe für die Auslegung der natürlicher Lebensraumtypen wird im "Interpretationshandbuch der Lebensräume der Europäischen Union" gegeben, welches durch den nach Artikel 20 eingesetzten Ausschuss ("Habitat-Ausschuss") befürwortet und durch die Europäische Kommission veröffentlicht wurde [1].

[1] "Interpretation Manual of European Union Habitats", Version EUR 15/2", angenommen durch den Habitat-Ausschuss am 4. Oktober 1999 und "Amendments to the 'Interpretation Manual of European Union Habitats' with a view to EU enlargement" (Hab. 01/11b-rev. 1), angenommen durch den Habitat-Ausschuss am 24. April 2002 nach schriftlicher Konsultation, Europäische Kommission, GD ENV.

Der Code entspricht dem Code von NATURA 2000.

Das Zeichen "*" bedeutet: prioritäre Lebensraumtypen.

1. LEBENSRÄUME IN KÜSTENBEREICHEN UND HALOPHYTISCHE VEGETATION

11.	Meeresgewässer und Gezeitenzonen
1110	Sandbänke mit nur schwacher ständiger Überspülung durch Meerwasser
1120	* *Posidonia* - Seegraswiesen *(Posidonion oceanicae)*
1130	Ästuarien
1140	Vegetationsfreies Schlick-, Sand- und Mischwatt
1150	* Lagunen des Küstenraumes (Strandseen)
1160	Flache große Meeresarme und -buchten (Flachwasserzonen und Seegraswiesen)
1170	Riffe
1180	Submarine durch Gasaustritte entstandene Strukturen
12.	Felsenküsten und Kiesstrände
1210	Einjährige Spülsäume
1220	Mehrjährige Vegetation der Kiesstrände
1230	Atlantik-Felsküsten und Ostsee-Fels- und Steil-Küsten mit Vegetation
1240	Mittelmeer-Felsküsten mit Vegetation mit endemischen *Limonium*-Arten
1250	Makaronesische Felsküsten mit endemischen Pflanzenarten

13. Atlantische Salzsümpfe und -wiesen sowie Salzsümpfe und -wiesen im Binnenland

1310 Pioniervegetation mit *Salicornia* und anderen einjährigen Arten auf Schlamm und Sand (Quellerwatt)

1320 Schlickgrasbestände *(Spartinion maritimae)*

1330 Atlantische Salzwiesen *(Glauco-Puccinellietalia maritimae)*

1340 * Salzwiesen im Binnenland

14. Salzsümpfe und -wiesen des Mittelmeeres und des gemäßigten Atlantiks

1410 Mediterrane Salzwiesen *(Juncetalia maritimi*)

1420 Quellerwatten des Mittelmeer- und gemäßigten atlantischen Raums (*Sarcocornetea fruticosae*)

1430 Halo-nitrophile Gestrüppe (*Pegano-Salsoletea*)

15. Halophile und gypsophile Binnenlandsteppen

1510 * Mediterrane Salzwiesen *(Limonietalia*)

1520 * Iberische Gipssteppen (*Gypsophiletalia*)

1530 * Pannonische Salzsteppen und Salzwiesen

16. Archipele, Küsten und Landhebungsgebiete des borealen Baltikums

1610 Esker (Moränen)-Inseln des Baltikums mit Sand-, Fels- oder Kies Strand - Vegetation und sublitoraler Vegetation

1620 Kleine und Kleinst-Inseln des borealen Baltikums

1630 * Küstenwiesen des borealen Baltikums

1640 Sandige Strände mit ausdauernder Vegetation des borealen Baltikums

1650 Kleine, enge Buchten des borealen Baltikums

2. DÜNEN AN MEERESKÜSTEN UND IM BINNENLAND

21. Dünen an den Küsten des Atlantiks sowie der Nord- und der Ostsee

2110 Primärdünen

2120 Weißdünen mit Strandhafer *Ammophila arenaria*

2130 * Festliegende Küstendünen mit krautiger Vegetation (Graudünen)

2140 * Entkalkte Dünen mit *Empetrum nigrum*

2150 * Festliegende entkalkte Dünen der atlantischen Zone (*Calluno-Ulicetea*)

2160 Dünen mit*Hippophaë rhamnoides*

2170 Dünen mit*Salix repens ssp. argentea (Salicion arenariae)*

2180 Bewaldete Dünen der atlantischen, kontinentalen und borealen Region

2190 Feuchte Dünentäler

21A0 Machair (* in Irland)

22. Dünen an Mittelmeerküsten

2210 Festliegende Dünen im Küstenbereich mit *Crucianellion maritimae*

2220 Dünen mit*Euphorbia terracina*

2230 Dünenrasen der *Malcolmietalia*

2240 Dünenrasen der *Brachypodietalia* mit Annuellen

2250 * Mediterrane Küstendünen mit Wacholder *Juniperus* spp.

2260 Dünen mit Hartlaubvegetation der *Cisto-Lavenduletalia*

2270 * Dünen -Wälder von *Pinus pinea* und/oder *Pinus pinaster*

23. Dünen im Binnenland (alt und entkalkt)

2310 Trockene Sandheiden mit *Calluna* und *Genista*

2320 Trockene Sandheiden mit *Calluna* und *Empetrum nigrum*

2320 Dünen mit offenen Grasflächen mit *Corynephorus* und *Agrostis*

2340 * Pannonische Binnendünen

3. SÜSSWASSERLEBENSRÄUME

31. Stehende Gewässer

3110 Oligotrophe, sehr schwach mineralische Gewässer der Sandebenen *(Littorelletalia uniflorae)*

3120	Oligotrophe, sehr schwach mineralische Gewässer meist auf sandigen Böden des westlichen Mittelmeerraumes mit *Isoëtes* spp.
3130	Oligo- bis mesotrophe stehende Gewässer mit Vegetation der *Littorelletea uniflorae* und/oder der *Isoëto-Nanojuncetea*
3140	Oligo- bis mesotrophe kalkhaltige Gewässer mit benthischer Vegetation aus Armleuchteralgen
3150	Natürliche eutrophe Seen mit einer Vegetation des *Magnopotamions* oder *Hydrocharitions*
3160	Dystrophe Seen und Teiche
3170	* Temporäre mediterrane Flachgewässer
3180	* Turloughs
3190	Gipskarstseen auf gipshaltigem Untergrund
31A0	* Transsilvanische heiße Quellen mit Tigerlotus-Formationen (*Nymphaea lotus*)
32.	Fließgewässer - Abschnitte von Wasserläufen mit natürlicher bzw. naturnaher Dynamik (kleine, mittlere und große Fließgewässer), deren Wasserqualität keine nennenswerte Beeinträchtigung aufweist
3210	Natürliche Flüsse Fennoskandiens
3220	Alpine Flüsse mit krautiger Ufervegetation
3230	Alpine Flüsse mit Ufergehölzen von *Myricaria germanica*
3240	Alpine Flüsse mit Ufergehölzen von *Salix elaeagnos*
3250	Permanente mediterrane Flüsse mit *Glaucium flavum*

3260 Flüsse der planaren bis montanen Stufe mit Vegetation des *Ranunculion fluitantis* und des *Callitricho-Batrachion*

3270 Flüsse mit Schlammbänken mit Vegetation des *Chenopodion rubri* p.p. und des *Bidention* p.p.

3280 Permanente mediterrane Flüsse: *Paspalo-Agrostidion* und Galeriewälder aus *Salix* und *Populus alba*

3290 Temporäre mediterrane Flüsse mit *Paspalo-Agrostidion*-Vegetation

4. GEMÄSSIGTE HEIDE- UND BUSCHVEGETATION

4010 Feuchte Heiden des nordatlantischen Raumes mit *Erica tetralix*

4020 * Feuchte Heiden des gemäßigt atlantischen Raumes mit *Erica ciliaris* und *Erica tetralix*

4030 Trockene europäische Heiden

4040 * Trockene atlantische Heiden an der Küste mit *Erica vagans*

4050 * Endemische makaronesische Heiden

4060 Alpine and boreale Heiden

4070 * Buschvegetation mit*Pinus mugo* und *Rhododen dron hirsutum (Mugo-Rhododendretum hirsuti)*

4080 Subarktisches Weidengebüsch

4090 Oromediterrane endemische Heiden mit Stechginster

40A0 * Subkontinentale peripannonische Gebüsche

5. HARTLAUBGEBÜSCHE (MATORRALS)

51. Gebüsche des submediterranen und gemäßigten Raumes

5110 Stabile xerothermophile Formationen von *Buxus sempervirens* an Felsabhängen (*Berberidion* p.p.)

5120 Formationen von *Cytisus purgans* in Berggebieten

5130 Formationen von *Juniperus communis* auf Kalkheiden und -rasen

5140 * Formationen von *Cistus palhinhae* auf maritimen Heiden

52. Baumbestandene Matorrals im Mittelmeerraum

5210 Baumförmige Matorrals mit *Juniperus* spp.

5220 * Baumförmige Matorrals mit *Zyziphus* spp.

5230 * Baumförmige Matorrals mit *Laurus nobilis*

53. Thermo-mediterrane Gebüschformationen und Vorsteppen

5310 Lorbeer-Gebüsche

5320 Euphorbia-Formationen an Steilküsten

5330 Thermo-mediterrane Gebüschformationen und Vorwüsten (sonstige Gesellschaften)

54. Phrygane

5410 Westmediterrane Phrygane (*Astragalo-Plantaginetum subulatae*) auf Felsenküsten

5420 Phrygane mit *Sarcopoterium spinosum*

5430 Endemische Phrygane des *Euphorbio-Verbascion*

6. NATÜRLICHES UND NATURNAHES GRASLAND

61.	Natürliches Grasland
6110	* Lückige basophile oder Kalk-Pionierrasen *(Alysso-Sedion albi)*
6120	* Trockene, kalkreiche Sandrasen
6130	Schwermetallrasen *(Violetalia calaminariae)*
6140	Silikat-Grasland in den Pyrenäen mit *Festuca eskia*
6150	Boreo-alpines Grasland auf Silikatsubstraten
6160	Oro-Iberisches Grasland auf Silikatböden mit *Festuca indigesta*
6170	Alpine und subalpine Kalkrasen
6180	Mesophiles makaronesisches Grasland
6190	Lückiges pannonisches Grasland *(Stipo-Festucetalia pallentis)*
62.	Naturnahes trockenes Grasland und Verbuschungs-Stadien
6210	Naturnahe Kalk-Trockenrasen und deren Verbuschungsstadien (*Festuco-Brometalia*) (* besondere Bestände mit bemerkenswerten Orchideen)
6220	* Mediterrane Trockenrasen der *Thero-Brachypodietea*
6230	* Artenreiche montane Borstgrasrasen (und submontan auf dem europäischen Festland) auf Silikatböden
6240	* Subpannonische Steppen-Trockenrasen

6250 * Pannonische Steppen-Trockenrasen auf Löss

6260 * Pannonische Steppen auf Sand

6270 * Artenreiche, mesophile, trockene Rasen der niederen Lagen Fennoskandiens

6280 * Nordische Alvar-Trockenrasen und flache praekambrische Kalkfelsen

62A0 Östliche sub-mediterrane Trockenrasen *(Scorzoneratalia villosae)*

62B0 * Serpentin-Grasland auf Zypern

63. Als Weideland genutzte Hartlaubwälder (Dehesas)

6310 Dehesas mit immmergrünen Eichenarten

64. Naturnahes feuchtes Grasland mit hohen Gräsern

6410 Pfeifengraswiesen auf kalkreichem Boden, torfigen und tonig-schluffigen Böden (*Molinion caeruleae*)

6420 Mediterranes Feuchtgrünland mit Hochstauden des *Molinio-Holoschoenion*

6430 Feuchte Hochstaudenfluren der planaren und montanen bis alpinen Stufe

6440 Brenndolden-Auenwiesen (*Cnidion dubii*)

6450 Nordboreale Auewiesen

6460 Moorwiesen des Troodos-Gebirges

65. Mesophiles Grünland

6510 Magere Flachland-Mähwiesen (*Alopecurus pratensis, Sanguisorba officinalis*)

6250 Berg-Mähwiesen

6530 * Wiesen mit Gehölzen in Fennoskandien

7. HOCH- UND NIEDERMOORE

71. Saure Moore mit Sphagnum

7110 * Lebende Hochmoore

7120 Noch renaturierungsfähige degradierte Hochmoore

7130 Flächenmoore (* aktive Moore)

7140 Übergangs- und Schwingrasenmoore

7150 Torfmoor-Schlenken *(Rhynchosporion)*

7160 Mineralreiche Quellen und Niedermoorquellen Fennoskandiens

72. Kalkreiche Niedermoore

7210 * Kalkreiche Sümpfe mit *Cladium mariscus* und Arten des *Caricion davallianae*

7220 * Kalktuffquellen *(Cratoneurion)*

7230 Kalkreiche Niedermoore

7240 * Alpine Pionierformationen des *Caricion bicoloris-atrofuscae*

73. Boreale Torfmoore

7310 * Aapa-More

7320 * Palsa-Moore

8. FELSIGE LEBENSRÄUME UND HÖHLEN

81. Geröll und Schutthalden

8110 Silikatschutthalden der montanen bis nivalen Stufe (*Androsacetalia alpinae* und *Galeopsietalia ladani*)

8120 Kalk- und Kalkschieferschutthalden der montanen bis alpinen Stufe (*Thlaspietea rotundifolii*)

8130 Thermophile Schutthalden im westlichen Mittelmeerraum

8140 Schutthalden im östlichen Mittelmeerraum

8150 Kieselhaltige Schutthalden der Berglagen Mitteleuropas

8160 * Kalkhaltige Schutthalden der collinen bis montanen Stufe Mitteleuropas

82. Steinige Felsabhänge mit Felsspaltenvegetation

8210 Kalkfelsen mit Felsspaltenvegetation

8220 Silikatfelsen mit Felsspaltenvegetation

8230 Silikatfelsen mit Pioniervegetation des *Sedo-Scleranthion* oder des *Sedo albi-Veronicion dillenii*

8240 * Kalk-Felspflaster

83. Andere felsige Lebensräume

8310 Nicht touristisch erschlossene Höhlen

8320 Lavafelder und Aushöhlungen

8330 Völlig oder teilweise unter Wasser liegende Meereshöhlen

8340 Permanente Gletscher

9. WÄLDER

Naturnahe und natürliche Wälder mit einheimischen Arten im Hochwaldstadium einschließlich Mittelwald mit typischem Unterholz, die einem der nachstehenden Kriterien entsprechen: selten oder Restbestände und/oder Vorkommen von Arten von gemeinschaftlichem Interesse

90. Wälder des borealen Europas

9010 * Westliche Taiga

9020 * Epiphytenreiche, alte, natürliche, hemiboreale Laubwälder (*Quercus, Tilia, Acer, Fraxinus* oder *Ulmus*)

9030 * Natürliche Waldprimärsukzession der Landhebungsgebiete im Küstenbereich

9040 Subalpine/subarktische nordische Wälder von *Betula pubescens* ssp. *czerepanovii*

9050 Krautreiche Fichtenwälder Fennoskandiens

9060 Nadelwälder auf oder in Verbindung mit fluvio-glazialen Esker-Moränen

9070 Waldweiden Fennoskandiens

9080 * Laubholz-Bruchwälder Fennoskandiens

91. Wälder des gemäßigten Europas

9110 Hainsimsen-Buchenwald *(Luzulo-Fagetum)*

9120 Atlantischer, saurer Buchenwald mit Unterholz aus Stechpalme und gelegentlich Eibe (*Quercion robori-petraeae* oder *Ilici-Fagenion)*

9130 Waldmeister-Buchenwald *(Asperulo-Fagetum)*

9140 Mitteleuropäischer subalpiner Buchenwald mit Ahorn und *Rumex arifolius*

9150 Mitteleuropäischer Orchideen-Kalk-Buchenwald *(Cephalanthero-Fagion)*

9160 Subatlantischer oder mitteleuropäischer Stieleichenwald oder Eichen-Hainbuchenwald *(Carpinion betuli)*

9170 Labkraut-Eichen-Hainbuchenwald *Galio-Carpinetum*

9180 * Schlucht- und Hangmischwälder *Tilio-Acerion*

9190 Alte bodensaure Eichenwälder auf Sandebenen mit *Quercus robur*

91A0 Eichenwälder auf den Britischen Inseln mit *Ilex* und *Blechnum*

91B0 Thermophile Eschenwälder mit *Fraxinus angustifolia*

91C0 * Kaledonische Wälder

91D0 * Moorwälder

91E0 * Auen-Wälder mit *Alnus glutinosa* und *Fraxinus excelsior* (*Alno-Padion, Alnion incanae, Salicion albae*)

91F0	Hartholzauewälder mit *Quercus robur, Ulmus laevis, Ulmus minor, Fraxinus excelsior*oder *Fraxinus angustifolia* (*Ulmenion minoris*)
91G0	* Pannonische Wälder mit *Quercus petraea* und *Carpinus betulus*
91H0	* Pannonische Flaumeichen-Wälder
91I0	* Euro-Sibirische Eichen-Steppenwälder
91J0	* Eibenwälder der britischen Inseln
91K0	Illyrische Rotbuchenwälder *(Aremonio-Fagion)*
91L0	Illyrische Eichen-Hainbuchenwälder *(Erythronio-Carpinion)*
91M0	Pannonisch-balkanische Zerreichen- und Traubeneichenwälder
91N0	* Pannonisches Binnensanddünen-Gebüsch *(Junipero - Populetum albae)*
91P0	Tannenwald des Heilig-Kreuz-Gebirges *(Abietetum polonicum)*
91Q0	*Pinus sylvestris* Wälder der Westkarpaten auf Kalk
91R0	Waldkiefernwälder der dinarischen Dolomiten *(Genisto januensis-Pinetum)*
91T0	Mitteleuropäische Flechten-Kiefernwälder
91U0	Kiefernwälder der sarmatischen Steppe
91V0	Dakische Buchenwälder (*Symphyto-Fagion)*
92.	Sommergrüne mediterrane Laubwälder
9210	* Buchenwald der Apenninen mit Taxus und Ilex
9220	* Buchenwald der Apenninen mit *Abies alba* und Buchenwald mit *Abies nebrodensis*

9230 Galizisch-portugiesische Eichenwälder mit *Quercus robur* und *Quercus pyrenaica*

9240 Iberische Eichenwälder *mit Quercus faginea* und *Quercus canariensis*

9250 Eichenwälder mit *Quercus trojana*

9260 Kastanienwälder

9270 Griechische Buchenwälder mit *Abies borisii-regis*

9280 Wälder mit *Quercus frainetto*

9290 Zypressenwälder *(Acero-Cupression)*

92A0 Galeriewald mit *Salix alba* und *Populus alba*

92B0 Galeriewald an temporären mediterranen Flüssen mit *Rhododendron ponticum, Salix*und sonstiger Vegetation

92C0 Wälder mit *Platanus orientalis*und *Liquidambar orientalis (Platanion orientalis*)

92D0 Mediterrane Galeriewälder und flussbegleitende Gebüsche (*Nerio-Tamaricetea* und *Securinegion tinctoriae*)

93. Mediterrane Hartlaubwälder

9310 Ägäische Wälder mit *Quercus brachyphylla*

9320 Wälder mit *Olea* und *Ceratonia*

9330 Wälder mit *Quercus suber*

9340 Wälder mit *Quercus ilex* und *Quercus rotundifolia*

9350 Wälder mit *Quercus macrolepis*

9360 * Makaronesische Lorbeerwälder (*Laurus, Ocotea*)

9370 * Palmhaine von *Phoenix*

9380 Wälder aus *Ilex aquifolium*

9390 * Busch- und niedrige Waldvegetation mit *Quercus alnifolia*

93A0 Wälder mit *Quercus infectoria (Anagyro foetidae-Quercetum infectoriae*)

94. Gemäßigte Berg- und Nadelwälder

9410 Montane bis alpine bodensaure Fichtenwälder (*Vaccinio-Piceetea*)

9420 Alpiner Lärchen- und/oder Arvenwald

9430 Montaner und subalpiner *Pinus uncinata*-Wald (* auf Gips- oder Kalksubstrat)

95. Mediterrane und makaronesische Bergnadelwälder

9510 * Wald des Süd-Apennins mit *Abies alba*

9520 Wälder mit *Abies pinsapo*

9530 * Sub-mediterrane Kiefernwälder mit endemischen Schwarzkiefern

9540 Mediterrane Pinienwälder mit endemischen Kiefern

9550 Kanarischer endemischer Kiefernwald

9560 * Endemische Wälder mit *Juniperus spp.*

9570 * Wälder mit *Tetraclinis articulata*

9580 * Mediterrane Wälder mit Taxus baccata

9590 * *Cedrus brevifolia*-Wälder *(Cedrosetum brevifoliae)*

ANHANG II

TIER- UND PFLANZENARTEN VON GEMEINSCHAFTLICHEM INTERESSE, FÜR DEREN ERHALTUNG BESONDERE SCHUTZGEBIETE AUSGEWIESEN WERDEN MÜSSEN

Auslegung

a) Anhang II ist eine Ergänzung des Anhangs I zur Verwirklichung eines zusammenhängenden Netzes von besonderen Schutzgebieten.

b) Die in diesem Anhang aufgeführten Arten sind angegeben:

- mit dem Namen der Art oder der Unterart oder

- mit allen Arten, die zu einem höheren Taxon oder einem bestimmten Teil dieses Taxons gehören. Durch die hinter der Bezeichnung einer Familie oder einer Gattung stehende Abkürzung "spp." werden alle Arten bezeichnet, die dieser Familie oder dieser Gattung angehören.

c) Symbole

Ein vor der Artenbezeichnung stehendes "*" bedeutet, dass diese Art eine prioriäre Art ist.

Die meisten der in diesem Anhang aufgeführten Arten sind in Anhang IV genannt. Ist eine in diesem Anhang aufgeführte Art weder in Anhang IV noch in Anhang V aufgeführt, so wird ihr Name von dem Zeichen "(o)" gefolgt; ist eine in diesem Anhang aufgeführte Art nicht in Anhang IV, jedoch in Anhang V genannt, so wird ihr Name von dem Zeichen "(V)" gefolgt.

a) TIERE

WIRBELTIERE

SÄUGETIERE

INSECTIVORA

Talpidae

Galemys pyrenaicus

CHIROPTERA

Rhinolophidae

Rhinolophus blasii

Rhinolophus euryale

Rhinolophus ferrumequinum

Rhinolophus hipposideros

Rhinolophus mehelyi

Vespertilionidae

Barbastella barbastellus

Miniopterus schreibersi

Myotis bechsteini

Myotis blythii

Myotis capaccinii

Myotis dasycneme

Myotis emarginatus

Myotis myotis

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus

RODENTIA

Sciuridae

** Marmota marmota latirostris*

** Pteromys volans (Sciuropterus russicus)*

Spermophilus citellus (Citellus citellus)

** Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)*

Castoridae

Castor fiber (ausgenommen die estnischen, lettischen, litauischen, finnischen und schwedischen Populationen)

Microtidae

Microtus cabrerae

* *Microtus oeconomus arenicola*

* *Microtus oeconomus mehelyi*

Microtus tatricus

Zapodidae

Sicista subtilis

CARNIVORA

Canidae

* *Alopex lagopus*

* *Canis lupus* (ausgenommen die estnische Population; griechische Populationen: nur die Populationen südlich des 39. Breitengrades; spanische Populationen: nur die Populationen südlich des Duero; lettische, litauische und finnische Populationen)

Ursidae

* *Ursus arctos* (ausgenommen die estnischen, finnischen und schwedischen Populationen)

Mustelidae

* *Gulo gulo*

Lutra lutra

Mustela eversmannii

* *Mustela lutreola*

Felidae

Lynx lynx (ausgenommen die estnischen, lettischen und finnischen Populationen)

** Lynx pardinus*

Phocidae

Halichoerus grypus (V)

** Monachus monachus*

Phoca hispida bottnica (V)

** Phoca hispida saimensis*

Phoca vitulina (V)

ARTIODACTYLA

Cervidae

** Cervus elaphus corsicanus*

Rangifer tarandus fennicus (o)

Bovidae

** Bison bonasus*

Capra aegagrus (natürliche Populationen)

** Capra pyrenaica pyrenaica*

Ovis gmelini musimon (Ovis ammon musimon) (natürliche Populationen auf Korsika und Sardinien)

Ovis orientalis ophion (*Ovis gmelini ophion*)

** Rupicapra pyrenaica ornata* (Rupicapra rupicapra ornata)

Rupicapra rupicapra balcanica

** Rupicapra rupicapra tatrica*

CETACEA

Phocoena phocoena

Tursiops truncatus

REPTILIEN

CHELONIA (TESTUDINES)

Testudinidae

Testudo graeca

Testudo hermanni

Testudo marginata

Cheloniidae

* *Caretta caretta*

* *Chelonia mydas*

Emydidae

Emys orbicularis

Mauremys caspica

Mauremys leprosa

SAURIA

Lacertidae

Lacerta bonnali (Lacerta monticola)

Lacerta monticola

Lacerta schreiberi

Gallotia galloti insulanagae

** Gallotia simonyi*

Podarcis lilfordi
Podarcis pityusensis

Scincidae

Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)

Gekkonidae

Phyllodactylus europaeus

OPHIDIA (SERPENTES)

Colubridae

** Coluber cypriensis*

Elaphe quatuorlineata

Elaphe situla

** Natrix natrix cypriaca*

Viperidae

** Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)*

Vipera ursinii (except Vipera ursinii rakosiensis)

** Vipera ursinii rakosiensis*

AMPHIBIEN

CAUDATA

Salamandridae

Chioglossa lusitanica

Mertensiella luschani (Salamandra luschani)

** Salamandra aurorae (Salamandra atra aurorae)*

Salamandrina terdigitata

Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)

Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)

Triturus dobrogicus (Triturus cristatus dobrogicus)

Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)

Triturus montandoni

Proteidae

** Proteus anguinus*

Plethodontidae

Hydromantes (Speleomantes) ambrosii

Hydromantes (Speleomantes) flavus

Hydromantes (Speleomantes) genei

Hydromantes (Speleomantes) imperialis

Hydromantes (Speleomantes) strinatii

Hydromantes (Speleomantes) supramontes

ANURA

Discoglossidae

** Alytes muletensis*

Bombina bombina

Bombina variegata

Discoglossus galganoi (einschließlich Discoglossus "jeanneae")

Discoglossus montalentii

Discoglossus sardus

Ranidae

Rana latastei

Pelobatidae

* *Pelobates fuscus insubricus*

FISCHE

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Eudontomyzon spp. (o)

Lampetra fluviatilis (V) (außer den finnischen und den schwedischen Populationen)

Lampetra planeri (o) (außer den estnischen, den finnischen und den schwedischen Populationen)

Lethenteron zanandreai (V)

Petromyzon marinus (o) (außer den schwedischen Populationen)

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

* *Acipenser naccarii*

* *Acipenser sturio*

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp. (V)

SALMONIFORMES

Salmonidae

Hucho hucho (natürliche Populationen) (V)

Salmo macrostigma (o)

Salmo marmoratus (o)

Salmo salar (nur in Süßwasser) (V) (ausgenomen die finnischen Populationen)

Coregonidae

* *Coregonus oxyrhynchus* (anadrome Populationen in bestimmten Gebieten der Nordsee)

Umbridae

Umbra krameri (o)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Alburnus albidus (o) (Alburnus vulturius)

Anaecypris hispanica

Aspius aspius (V) (ausgenommen die finnischen Populationen)

Barbus comiza (V)

Barbus meridionalis (V)

Barbus plebejus (V)

Chalcalburnus chalcoides (o)

Chondrostoma genei (o)

Chondrostoma lusitanicum (o)

Chondrostoma polylepis (o) (einschließlich C. willkommi)

Chondrostoma soetta (o)

Chondrostoma toxostoma (o)

Gobio albipinnatus (o)

Gobio kessleri (o)

Gobio uranoscopus (o)

Iberocypris palaciosi (o)

* *Ladigesocypris ghigii* (o)

Leuciscus lucumonis (o)

Leuciscus souffia (o)

Pelecus cultratus (V)

Phoxinellus spp. (o)

* *Phoxinus percnurus*

Rhodeus sericeus amarus (o)

Rutilus pigus (V)

Rutilus rubilio (o)

Rutilus arcasii (o)

Rutilus macrolepidotus (o)

Rutilus lemmingii (o)

Rutilus frisii meidingeri (V)

Rutilus alburnoides (o)

Scardinius graecus (o)

Cobitidae

Cobitis elongata (o)

Cobitis taenia (o) (außer den finnischen Populationen)

Cobitis trichonica (o)

Misgurnus fossilis (o)

Sabanejewia aurata (o)

Sabanejewia larvata (o) (Cobitis larvata und Cobitis conspersa)

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis (V)

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Aphanius iberus (o)

Aphanius fasciatus (o)

* *Valencia hispanica*

* *Valencia letourneuxi (Valencia hispanica)*

PERCIFORMES

Percidae

Gymnocephalus baloni

Gymnocephalus schraetzer (V)

Zingel spp. (o) ausgenommen Zingel asper und Zingel zingel (V)

Gobiidae

Knipowitschia (Padogobius) panizzae (o)

Padogobius nigricans (o)

Pomatoschistus canestrini (o)

SCORPAENIFORMES

Cottidae

C*ottus gobio* (o) (außer den finnischen Populationen)

Cottus petiti (o)

WIRBELLOSE TIERE

GLIEDERFÜSSLER

CRUSTACEA

Decapoda

Austropotamobius pallipes (V)

** Austropotamobius torrentium* (V)

Isopoda

** Armadillidium ghardalamensis*

INSECTA

Coleoptera

Agathidium pulchellum (o)

Bolbelasmus unicornis

Boros schneideri (o)

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

* *Carabus menetriesi pacholei*

* *Carabus olympiae*

Carabus variolosus

Carabus zawadszkii

Cerambyx cerdo

Corticaria planula (o)

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Limoniscus violaceus (o)

Lucanus cervus (o)

Macroplea pubipennis (o)

Mesosa myops (o)

Morimus funereus (o)

** Osmoderma eremita*

Oxyporus mannerheimii (o)

Pilemia tigrina

** Phryganophilus ruficollis*

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

** Pseudogaurotina excellens*

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rhysodes sulcatus (o)

** Rosalia alpina*

Stephanopachys linearis (o)

Stephanopachys substriatus (o)

Xyletinus tremulicola (o)

Hemiptera

Aradus angularis (o)

Lepidoptera

Agriades glandon aquilo (o)

Arytrura musculus

** Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria* (o)

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Clossiana improba (o)

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia medusa polaris (o)

Eriogaster catax

Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia (o)

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Graellsia isabellae (V)

Hesperia comma catena (o)

Hypodryas maturna

Leptidea morsei

Lignyoptera fumidaria

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanargia arge

* *Nymphalis vaualbum*
Papilio hospiton
Phyllometra culminaria
Plebicula golgus
Polymixis rufocincta isolata
Polyommatus eroides
Xestia borealis (o)
Xestia brunneopicta (o)
* *Xylomoia strix*

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Coenagrion hylas (o)
Coenagrion mercuriale (o)
Coenagrion ornatum (o)
Cordulegaster heros
Cordulegaster trinacriae
Gomphus graslinii
Leucorrhinia pectoralis
Lindenia tetraphylla
Macromia splendens
Ophiogomphus cecilia
Oxygastra curtisii

Orthoptera

Baetica ustulata

Brachytrupes megacephalus

Isophya costata

Isophya stysi

Myrmecophilus baronii

Odontopodisma rubripes

Paracaloptenus caloptenoides

Pholidoptera transsylvanica

Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius

ARACHNIDA

Pseudoscorpiones

Anthrenochernes stellae (o)

WEICHTIERE

GASTROPODA

Anisus vorticulus

Caseolus calculus

Caseolus commixta

Caseolus sphaerula

Chilostoma banaticum

Discula leacockiana

Discula tabellata

Discus guerinianus

Elona quimperiana

Geomalacus maculosus

Geomitra moniziana

Gibbula nivosa

Helicigona lapicida

* *Helicopsis striata austriaca* (o)

Hygromia kovacsi

Idiomela (Helix) subplicata

Lampedusa imitatrix

* *Lampedusa melitensis*

Leiostyla abbreviata

Leiostyla cassida

Leiostyla corneocostata

Leiostyla gibba

Leiostyla lamellosa

* *Paladilhia hungarica*

Sadleriana pannonica

Theodoxus transversalis

Vertigo angustior (o)

Vertigo genesii (o)

Vertigo geyeri (o)

Vertigo moulinsiana (o)

BIVALVIA

Unionoida

Margaritifera durrovensis (Margaritifera margaritifera) (V)

Margaritifera margaritifera (V)

Unio crassus

Dreissenidae

Congeria kusceri

b) PFLANZEN

PTERIDOPHYTA

ASPLENIACEAE

Asplenium jahandiezii (Litard.) Rouy

Asplenium adulterinum Milde

BLECHNACEAE

Woodwardia radicans (L.) Sm.

DICKSONIACEAE

Culcita macrocarpa C. Presl

DRYOPTERIDACEAE

Diplazium sibiricum (Turcz. ex Kunze) Kurata

* *Dryopteris corleyi* Fraser-Jenk.

Dryopteris fragans (L.) Schott

HYMENOPHYLLACEAE

Trichomanes speciosum Willd.

ISOETACEAE

Isoetes boryana Durieu

Isoetes malinverniana Ces. & De Not.

MARSILEACEAE

Marsilea batardae Launert

Marsilea quadrifolia L.

Marsilea strigosa Willd.

OPHIOGLOSSACEAE

Botrychium simplex Hitchc.

Ophioglossum polyphyllum A. Braun

GYMNOSPERMAE

PINACEAE

* *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

ALISMATACEAE

* *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.

Caldesia parnassifolia (L.) Parl.

Luronium natans (L.) Raf.

AMARYLLIDACEAE

Leucojum nicaeense Ard.

Narcissus asturiensis (Jordan) Pugsley

Narcissus calcicola Mendonça

Narcissus cyclamineus DC.

Narcissus fernandesii G. Pedro

Narcissus humilis (Cav.) Traub

* *Narcissus nevadensis* Pugsley

Narcissus pseudonarcissus L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes

Narcissus scaberulus Henriq.

Narcissus triandrus L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.

Narcissus viridiflorus Schousboe

ASCLEPIADACEAE

Vincetoxicum pannonicum (Borhidi) Holub

BORAGINACEAE

* *Anchusa crispa* Viv.

Echium russicum J.F.Gemlin

* *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes

Myosotis lusitanica Schuster

Myosotis rehsteineri Wartm.

Myosotis retusifolia R. Afonso

Omphalodes kuzinskyanae Willk.

* *Omphalodes littoralis* Lehm.

* *Onosma tornensis* Javorka

Solenanthus albanicus (Degen & al.) Degen & Baldacci

* *Symphytum cycladense* Pawl.

CAMPANULACEAE

Adenophora lilifolia (L.) Ledeb.

Asyneuma giganteum (Boiss.) Bornm.

* *Campanula bohemica* Hruby

* *Campanula gelida* Kovanda

* *Campanula sabatia* De Not.

* *Campanula serrata* (Kit.) Hendrych

Campanula zoysii Wulfen

Jasione crispa (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva

Jasione lusitanica A. DC.

CARYOPHYLLACEAE

Arenaria ciliata L. subsp. *pseudofrigida* Ostenf. & O.C. Dahl

Arenaria humifusa Wahlenberg

* *Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter

Arenaria provincialis Chater & Halliday

* *Cerastium alsinifolium* Tausch

Cerastium dinaricum G.Beck & Szysz.

Dianthus arenarius L. subsp. *arenarius*

* *Dianthus arenarius* subsp. *bohemicus* (Novak) O.Schwarz

Dianthus cintranus Boiss. & Reuter subsp. *cintranus* Boiss. & Reuter

* *Dianthus diutinus* Kit.

* *Dianthus lumnitzeri* Wiesb.

Dianthus marizii (Samp.) Samp.

* *Dianthus moravicus* Kovanda

* *Dianthus nitidus* Waldst. et Kit.

Dianthus plumarius subsp. *regis-stephani* (Rapcs.) Baksay

Dianthus rupicola Biv.

* *Gypsophila papillosa* P. Porta

Herniaria algarvica Chaudhri

* *Herniaria latifolia* Lapeyr. subsp. *litardierei* Gamis

Herniaria lusitanica (Chaudhri) subsp. *berlengiana* Chaudhri

Herniaria maritima Link

* *Minuartia smejkalii* Dvorakova

Moehringia lateriflora (L.) Fenzl.

Moehringia tommasinii Marches.

Moehringia villosa (Wulfen) Fenzl

Petrocoptis grandiflora Rothm.

Petrocoptis montsicciana O. Bolos & Rivas Mart.

Petrocoptis pseudoviscosa Fernandez Casas

Silene furcata Rafin. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters

* *Silene hicesiae* Brullo & Signorello

Silene hifacensis Rouy ex Willk.

* *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss.

Silene longicilia (Brot.) Otth.

Silene mariana Pau

* *Silene orphanidis* Boiss

* *Silene rothmaleri* Pinto da Silva

* *Silene velutina* Pourret ex Loisel.

CHENOPODIACEAE

* *Bassia (Kochia) saxicola* (Guss.) A. J. Scott

* *Cremnophyton lanfrancoi* Brullo et Pavone

* *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi

CISTACEAE

Cistus palhinhae Ingram

Halimium verticillatum (Brot.) Sennen

Helianthemum alypoides Losa & Rivas Goday

Helianthemum caput-felis Boiss.

* *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

COMPOSITAE

* *Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter

Artemisia campestris L. subsp. *bottnica* A.N. Lundström ex Kindb.

* *Artemisia granatensis* Boiss.

* *Artemisia laciniata* Willd.

Artemisia oelandica (Besser) Komaror

* *Artemisia pancicii* (Janka) Ronn.

* *Aster pyrenaeus* Desf. ex DC

* *Aster sorrentinii* (Tod) Lojac.

Carlina onopordifolia Besser

* *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.

* *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal

* *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler

* *Centaurea akamantis* T.Georgiadis & G.Chatzikyriakou

* *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal

* *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez

* *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday

* *Centaurea citricolor* Font Quer

Centaurea corymbosa Pourret

Centaurea gadorensis G. Blanca

* *Centaurea horrida* Badaro

* *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.

Centaurea kartschiana Scop.

* *Centaurea lactiflora* Halacsy

Centaurea micrantha Hoffmanns. & Link subsp. *herminii* (Rouy) Dostál

* *Centaurea niederi* Heldr.

* *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.

* *Centaurea pinnata* Pau

Centaurea pulvinata (G. Blanca) G. Blanca

Centaurea rothmalerana (Arènes) Dostál

Centaurea vicentina Mariz

Cirsium brachycephalum Juratzka

* *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.

Crepis granatensis (Willk.) B. Blanca & M. Cueto

Crepis pusilla (Sommier) Merxmüller

Crepis tectorum L. subsp. *nigrescens*

Erigeron frigidus Boiss. ex DC.

* *Helichrysum melitense* (Pignatti) Brullo et al

Hymenostemma pseudanthemis (Kunze) Willd.

Hyoseris frutescens Brullo et Pavone

* *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.

* *Jurinea fontqueri* Cuatrec.

* *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter

Leontodon microcephalus (Boiss. ex DC.) Boiss.

Leontodon boryi Boiss.

* *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell

Leuzea longifolia Hoffmanns. & Link

Ligularia sibirica (L.) Cass.

* *Palaeocyanus crassifolius* (Bertoloni) Dostal

Santolina impressa Hoffmanns. & Link

Santolina semidentata Hoffmanns. & Link

Saussurea alpina subsp. esthonica (Baer ex Rupr) Kupffer

* *Senecio elodes* Boiss. ex DC.

Senecio jacobea L. subsp. *gotlandicus* (Neuman) Sterner

Senecio nevadensis Boiss. & Reuter

* *Serratula lycopifolia* (Vill.) A.Kern

Tephroseris longifolia (Jacq.) Griseb et Schenk subsp. *moravica*

CONVOLVULACEAE

* *Convolvulus argyrothamnus* Greuter

* *Convolvulus fernandesii*Pinto da Silva & Teles

CRUCIFERAE

Alyssum pyrenaicum Lapeyr.

* *Arabis kennedyae* Meikle

Arabis sadina (Samp.) P. Cout.

Arabis scopoliana Boiss

* *Biscutella neustriaca* Bonnet

Biscutella vincentina (Samp.) Rothm.

Boleum asperum (Pers.) Desvaux

Brassica glabrescens Poldini

Brassica hilarionis Post

Brassica insularis Moris

* *Brassica macrocarpa* Guss.

Braya linearis Rouy

* *Cochlearia polonica* E.Fröhlich

* *Cochlearia tatrae* Borbas

* *Coincya rupestris* Rouy

* *Coronopus navasii* Pau

Crambe tataria Sebeok

Diplotaxis ibicensis (Pau) Gomez-Campo

* *Diplotaxis siettiana* Maire

Diplotaxis vicentina (P. Cout.) Rothm.

Draba cacuminum Elis Ekman

Draba cinerea Adams

Erucastrum palustre (Pirona) Vis.

* *Erysimum pieninicum* (Zapal.) Pawl.

* *Iberis arbuscula* Runemark

Iberis procumbens Lange subsp. *microcarpa* Franco & Pinto da Silva

* *Jonopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.

Jonopsidium savianum (Caruel) Ball ex Arcang.

Rhynchosinapis erucastrum (L.) Dandy ex Clapham subsp. *cintrana* (Coutinho) Franco & P. Silva (*Coincya cintrana* (P. Cout.) Pinto da Silva)

Sisymbrium cavanillesianum Valdes & Castroviejo

Sisymbrium supinum L.

Thlaspi jankae A.Kern.

CYPERACEAE

Carex holostoma Drejer

* *Carex panormitana* Guss.

Eleocharis carniolica Koch

DIOSCOREACEAE

* *Borderea chouardii* (Gaussen) Heslot

DROSERACEAE

Aldrovanda vesiculosa L.

ELATINACEAE

Elatine gussonei (Sommier) Brullo et al

ERICACEAE

Rhododendron luteum Sweet

EUPHORBIACEAE

* *Euphorbia margalidiana* Kuhbier & Lewejohann

E*urphorbia transtagana* Boiss.

GENTIANACEAE

* *Centaurium rigualii* Esteve

* *Centaurium somedanum* Lainz

Gentiana ligustica R. de Vilm. & Chopinet

Gentianella anglica (Pugsley) E. F. Warburg

* *Gentianella bohemica* Skalicky

GERANIACEAE

* *Erodium astragaloides* Boiss. & Reuter

Erodium paularense Fernandez-Gonzalez & Izco

* *Erodium rupicola* Boiss.

GLOBULARIACEAE

* *Globularia stygia* Orph. ex Boiss.

GRAMINEAE

Arctagrostis latifolia (R. Br.) Griseb.

Arctophila fulva (Trin.) N. J. Anderson

Avenula hackelii (Henriq.) Holub

Bromus grossus Desf. ex DC.

Calamagrostis chalybaea (Laest.) Fries

Cinna latifolia (Trev.) Griseb.

Coleanthus subtilis (Tratt.) Seidl

Festuca brigantina (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.

Festuca duriotagana Franco & R. Afonso

Festuca elegans Boiss.

Festuca henriquesii Hack.

Festuca summilusitana Franco & R. Afonso

Gaudinia hispanica Stace & Tutin

Holcus setiglumis Boiss. & Reuter subsp. duriensis Pinto da Silva

Micropyropsis tuberosa Romero - Zarco & Cabezudo

* *Poa riphaea* (Ascher et Graebner) Fritsch

Pseudarrhenatherum pallens (Link) J. Holub

Puccinellia phryganodes (Trin.) Scribner + Merr.

Puccinellia pungens (Pau) Paunero

* *Stipa austroitalica* Martinovsky

* *Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz

* *Stipa styriaca* Martinovsky

* *Stipa veneta* Moraldo

* *Stipa zalesskii* Wilensky

Trisetum subalpestre (Hartman) Neuman

GROSSULARIACEAE

* *Ribes sardoum* Martelli

HIPPURIDACEAE

Hippuris tetraphylla L. Fil.

HYPERICACEAE

* *Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson

IRIDACEAE

Crocus cyprius Boiss. et Kotschy

Crocus hartmannianus Holmboe

Gladiolus palustris Gaud.

Iris aphylla L. subsp. hungarica Hegi

Iris humilis Georgi subsp. *arenaria* (Waldst. et Kit.) A.et D.Löve

JUNCACEAE

Juncus valvatus Link

Luzula arctica Blytt

LABIATAE

Dracocephalum austriacum L.

* *Micromeria taygetea* P. H. Davis

Nepeta dirphya (Boiss.) Heldr. ex Halacsy

* *Nepeta sphaciotica* P. H. Davis

Origanum dictamnus L.

Phlomis brevibracteata Turril

Phlomis cypria Post

Salvia veneris Hedge

Sideritis cypria Post

Sideritis incana subsp. glauca (Cav.) Malagarriga

Sideritis javalambrensis Pau

Sideritis serrata Cav. ex Lag.

Teucrium lepicephalum Pau

Teucrium turredanum Losa & Rivas Goday

* *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link

Thymus carnosus Boiss.

* *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales (*Thymus cephalotos* L.)

LEGUMINOSAE

Anthyllis hystrix Cardona, Contandr. & E. Sierra

* *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge

* *Astragalus aquilanus* Anzalone

Astragalus centralpinus Braun-Blanquet

* *Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis*

* *Astragalus maritimus* Moris

Astragalus tremolsianus Pau

* *Astragalus verrucosus* Moris

* *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.

Genista dorycnifolia Font Quer

Genista holopetala (Fleischm. ex Koch) Baldacci

Melilotus segetalis (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco

* *Ononis hackelii* Lange

Trifolium saxatile All.

* *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

LENTIBULARIACEAE

* *Pinguicula crystallina* Sm.

Pinguicula nevadensis (Lindb.) Casper

LILIACEAE

Allium grosii Font Quer

* *Androcymbium rechingeri* Greuter

* *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva

* *Chionodoxa lochiae* Meikle in Kew Bull.

Colchicum arenarium Waldst. et Kit.

Hyacinthoides vicentina (Hoffmans. & Link) Rothm.

* *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.

Scilla litardierei Breist.

* *Scilla morrisii* Meikle

Tulipa cypria Stapf

LINACEAE

* *Linum dolomiticum* Borbas

* *Linum muelleri* Moris (*Linum maritimum muelleri*)

LYTHRACEAE

* *Lythrum flexuosum* Lag.

MALVACEAE

Kosteletzkya pentacarpos (L.) Ledeb.

NAJADACEAE

Najas flexilis (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt

Najas tenuissima (A. Braun) Magnus

ORCHIDACEAE

Anacamptis urvilleana Sommier et Caruana Gatto

Calypso bulbosa L.

* *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.

Cypripedium calceolus L.

Gymnigritella runei Teppner & Klein

Himantoglossum adriaticum Baumann

Himantoglossum caprinum (Bieb.) V.Koch

Liparis loeselii (L.) Rich.

* *Ophrys kotschyi* H.Fleischm. et Soo

* *Ophrys lunulata* Parl.

Ophrys melitensis (Salkowski) J et P Devillers-Terschuren

Platanthera obtusata (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulten

OROBANCHACEAE

Orobanche densiflora Salzmann ex Reuter in DC.

PAEONIACEAE

Paeonia cambessedesii (Willk.) Willk.

Paeonia clusii F.C. Stern subsp. rhodia (Stearn) Tzanoudakis

Paeonia officinalis L. subsp. *banatica* (Rachel) Soo

Paeonia parnassica Tzanoudakis

PALMAE

Phoenix theophrasti Greuter

PAPAVERACEAE

Corydalis gotlandica Lidén

Papaver laestadianum (Nordh.) Nordh.

Papaver radicatum Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

PLANTAGINACEAE

Plantago algarbiensis Sampaio (*Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio)

Plantago almogravensis Franco

PLUMBAGINACEAE

Armeria berlengensis Daveau

* *Armeria helodes* Martini & Pold

Armeria neglecta Girard

Armeria pseudarmeria (Murray) Mansfeld

* *Armeria rouyana* Daveau

Armeria soleirolii (Duby) Godron

Armeria velutina Welw. ex Boiss. & Reuter

Limonium dodartii (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco

* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana

Limonium lanceolatum (Hoffmans. & Link) Franco

Limonium multiflorum Erben

* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana

* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

POLYGONACEAE

Persicaria foliosa (H. Lindb.) Kitag.

Polygonum praelongum Coode & Cullen

Rumex rupestris Le Gall

PRIMULACEAE

Androsace mathildae Levier

Androsace pyrenaica Lam.

* *Cyclamen fatrense* Halda et Sojak

* *Primula apennina* Widmer

Primula carniolica Jacq.

Primula nutans Georgi

Primula palinuri Petagna

Primula scandinavica Bruun

Soldanella villosa Darracq.

RANUNCULACEAE

* *Aconitum corsicum* Gayer (*Aconitum napellus* subsp. *corsicum*)

Aconitum firmum (Reichenb.) Neilr subsp. *moravicum* Skalicky

Adonis distorta Ten.

Aquilegia bertolonii Schott

Aquilegia kitaibelii Schott

* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano

* *Consolida samia* P.H. Davis

* *Delphinium caseyi* B.L.Burtt

Pulsatilla grandis Wenderoth

Pulsatilla patens (L.) Miller

* *Pulsatilla pratensis* (L.) Miller subsp. *hungarica* Soo

* *Pulsatilla slavica* G.Reuss.

* *Pulsatilla subslavica* Futak ex Goliasova

Pulsatilla vulgaris Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle

Ranunculus kykkoensis Meikle

Ranunculus lapponicus L.

* *Ranunculus weyleri* Mares

RESEDACEAE

* *Reseda decursiva* Forssk.

ROSACEAE

Agrimonia pilosa Ledebour

Potentilla delphinensis Gren. & Godron

* *Pyrus magyarica* Terpo

Sorbus teodorii Liljefors

RUBIACEAE

Galium cracoviense Ehrend.

* *Galium litorale* Guss.

* *Galium sudeticum* Tausch

* *Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

SALICACEAE

Salix salvifolia Brot. subsp. *australis* Franco

SANTALACEAE

Thesium ebracteatum Hayne

SAXIFRAGACEAE

Saxifraga berica (Beguinot) D.A. Webb

Saxifraga florulenta Moretti

Saxifraga hirculus L.

Saxifraga osloënsis Knaben

Saxifraga tombeanensis Boiss. ex Engl.

SCROPHULARIACEAE

*Antirrhinum charidemi*Lange

Chaenorrhinum serpyllifolium (Lange) Lange subsp. *lusitanicum* R. Fernandes

* *Euphrasia genargentea* (Feoli) Diana

Euphrasia marchesettii Wettst. ex Marches.

Linaria algarviana Chav.

Linaria coutinhoi Valdés

Linaria loeselii Schweigger

* *Linaria ficalhoana* Rouy

Linaria flava (Poiret) Desf.

* *Linaria hellenica* Turrill

Linaria pseudolaxiflora Lojacono

* *Linaria ricardoi* Cout.

Linaria tonzigii Lona

* *Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo

Odontites granatensis Boiss.

* *Pedicularis sudetica* Willd.

Rhinanthus oesilensis (Ronninger & Saarsoo) Vassilcz

Tozzia carpathica Wol.

Verbascum litigiosum Samp.

Veronica micrantha Hoffmanns. & Link

* *Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

SOLANACEAE

**Atropa baetica* Willk.

THYMELAEACEAE

* *Daphne arbuscula* Celak

Daphne petraea Leybold

* *Daphne rodriguezii* Texidor

ULMACEAE

Zelkova abelicea (Lam.) Boiss.

UMBELLIFERAE

* *Angelica heterocarpa* Lloyd

Angelica palustris (Besser) Hoffm.

* *Apium bermejoi* Llorens

Apium repens (Jacq.) Lag.

Athamanta cortiana Ferrarini

* *Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.

* *Bupleurum kakiskalae* Greuter

Eryngium alpinum L.

* *Eryngium viviparum* Gay

* *Ferula sadleriana* Lebed.

Hladnikia pastinacifolia Reichenb.

* *Laserpitium longiradium* Boiss.

* *Naufraga balearica* Constans & Cannon

* *Oenanthe conioides* Lange

Petagnia saniculifolia Guss.

Rouya polygama (Desf.) Coincy

* *Seseli intricatum* Boiss.

S*eseli leucospermum* Waldst. et Kit

Thorella verticillatinundata (Thore) Briq.

VALERIANACEAE

Centranthus trinervis (Viv.) Beguinot

VIOLACEAE

* *Viola hispida* Lam.

Viola jaubertiana Mares & Vigineix

Viola rupestris F.W. Schmidt subsp. *relicta* Jalas

NIEDERE PFLANZEN

BRYOPHYTA

Bruchia vogesiaca Schwaegr. (o)

Bryhnia novae-angliae (Sull & Lesq.) Grout (o)

* *Bryoerythrophyllum campylocarpum* (C. Müll.) Crum. (*Bryoerythrophyllum* machadoanum (Sergio) M. O. Hill)) (o)

Buxbaumia viridis (Moug.) Moug. & Nestl. (o)

Cephalozia macounii (Aust.) Aust. (o)

Cynodontium suecicum (H. Arn. & C. Jens.) I. Hag. (o)

Dichelyma capillaceum (Dicks) Myr. (o)

Dicranum viride (Sull. & Lesq.) Lindb. (o)

Distichophyllum carinatum Dix. & Nich. (o)

Drepanocladus (Hamatocaulis) vernicosus (Mitt.) Warnst. (o)

Echinodium spinosum (Mitt.) Jur. (o)

Encalypta mutica (I. Hagen) (o)

Hamatocaulis lapponicus (Norrl.) Hedenäs (o)

Herzogiella turfacea (Lindb.) I. Wats. (o)

Hygrohypnum montanum (Lindb.) Broth. (o)

Jungermannia handelii (Schiffn.) Amak. (o)

Mannia triandra (Scop.) Grolle (o)

* *Marsupella profunda* Lindb. (o)

Meesia longiseta Hedw. (o)

Nothothylas orbicularis (Schwein.) Sull. (o)

Ochyraea tatrensis Vana (o)

Orthothecium lapponicum (Schimp.) C. Hartm. (o)

Orthotrichum rogeri Brid. (o)

Petalophyllum ralfsii (Wils.) Nees & Gott. (o)

Plagiomnium drummondii (Bruch & Schimp.) T. Kop. (o)

Riccia breidleri Jur. (o)

Riella helicophylla (Bory & Mont.) Mont. (o)

Scapania massolongi (K. Müll.) K. Müll. (o)

Sphagnum pylaisii Brid. (o)

Tayloria rudolphiana (Garov) B. & S. (o)

Tortella rigens (N. Alberts) (o)

ARTEN AUS MAKARONESIEN

PTERIDOPHYTA

HYMENOPHYLLACEAE

Hymenophyllum maderensis Gibby & Lovis

DRYOPTERIDACEAE

* *Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.

ISOETACEAE

Isoetes azorica Durieu & Paiva ex Milde

MARSILEACEAE

* *Marsilea azorica* Launert & Paiva

ANGIOSPERMAE

ASCLEPIADACEAE

Caralluma burchardii N. E. Brown

* *Ceropegia chrysantha* Svent.

BORAGINACEAE

Echium candicans L. fil.

* *Echium gentianoides* Webb & Coincy

Myosotis azorica H. C. Watson

Myosotis maritima Hochst. in Seub.

CAMPANULACEAE

* *Azorina vidalii* (H. C. Watson) Feer

Musschia aurea (L. f.) DC.

* *Musschia wollastonii* Lowe

CAPRIFOLIACEAE

* *Sambucus palmensis* Link

CARYOPHYLLACEAE

Spergularia azorica (Kindb.) Lebel

CELASTRACEAE

Maytenus umbellata (R. Br.) Mabb.

CHENOPODIACEAE

Beta patula Ait.

CISTACEAE

Cistus chinamadensis Banares & Romero

* *Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

COMPOSITAE

Andryala crithmifolia Ait.

* *Argyranthemum lidii* Humphries

Argyranthemum thalassophylum (Svent.) Hump.

Argyranthemum winterii (Svent.) Humphries

* *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis

Atractylis preauxiana Schultz.

Calendula maderensis DC.

Cheirolophus duranii (Burchard) Holub

Cheirolophus ghomerytus (Svent.) Holub

Cheirolophus junonianus (Svent.) Holub

Cheirolophus massonianus (Lowe) Hansen & Sund.

Cirsium latifolium Lowe

*Helichrysum gossypinum*Webb

Helichrysum monogynum Burtt & Sund.

Hypochoeris oligocephala (Svent. & Bramw.) Lack

* *Lactuca watsoniana* Trel.

* *Onopordum nogalesii*Svent.

* *Onorpordum carduelinum* Bolle

* *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.

Phagnalon benettii Lowe

Stemmacantha cynaroides (Chr. Son. in Buch) Ditt

Sventenia bupleuroides Font Quer

* *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth

CONVOLVULACEAE

* *Convolvulus caput-medusae* Lowe

* *Convolvulus lopez-socasii* Svent.

* *Convolvulus massonii* A. Dietr.

CRASSULACEAE

Aeonium gomeraense Praeger

Aeonium saundersii Bolle

Aichryson dumosum (Lowe) Praeg.

Monanthes wildpretii Banares & Scholz

Sedum brissemoretii Raymond-Hamet

CRUCIFERAE

* *Crambe arborea* Webb ex Christ

Crambe laevigata DC. ex Christ

* *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.

* *Parolinia schizogynoides* Svent.

Sinapidendron rupestre (Ait.) Lowe

CYPERACEAE

Carex malato-belizii Raymond

DIPSACACEAE

Scabiosa nitens Roemer & J. A. Schultes

ERICACEAE

Erica scoparia L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb

EUPHORBIACEAE

* *Euphorbia handiensis* Burchard

Euphorbia lambii Svent.

Euphorbia stygiana H. C. Watson

GERANIACEAE

* *Geranium maderense* P. F. Yeo

GRAMINEAE

Deschampsia maderensis (Haeck. & Born.) Buschm.

Phalaris maderensis (Menezes) Menezes

GLOBULARIACEAE

* *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel

* *Globularia sarcophylla* Svent.

LABIATAE

* *Sideritis cystosiphon* Svent.

* *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle

Sideritis infernalis Bolle

Sideritis marmorea Bolle

Teucrium abutiloides L'Hér.

Teucrium betonicum L'Hér.

LEGUMINOSAE

* *Anagyris latifolia* Brouss. ex. Willd.

Anthyllis lemanniana Lowe

* *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel

* *Lotus azoricus* P. W. Ball

Lotus callis-viridis D. Bramwell & D. H. Davis

* *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.

* *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.

* *Teline salsoloides* Arco & Acebes.

Vicia dennesiana H. C. Watson

LILIACEAE

* *Androcymbium psammophilum* Svent.

Scilla maderensis Menezes

Semele maderensis Costa

LORANTHACEAE

Arceuthobium azoricum Wiens & Hawksw.

MYRICACEAE

* *Myrica rivas-martinezii* Santos.

OLEACEAE

Jasminum azoricum L.

Picconia azorica (Tutin) Knobl.

ORCHIDACEAE

Goodyera macrophylla Lowe

PITTOSPORACEAE

* *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.

PLANTAGINACEAE

Plantago malato-belizii Lawalree

PLUMBAGINACEAE

* *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze

Limonium dendroides Svent.

* *Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding

* *Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan

POLYGONACEAE

Rumex azoricus Rech. fil.

RHAMNACEAE

Frangula azorica Tutin

ROSACEAE

* *Bencomia brachystachya* Svent.

Bencomia sphaerocarpa Svent.

* *Chamaemeles coriacea* Lindl.

Dendriopoterium pulidoi Svent.

Marcetella maderensis (Born.) Svent.

Prunus lusitanica L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco

Sorbus maderensis (Lowe) Dode

SANTALACEAE

Kunkeliella subsucculenta Kammer

SCROPHULARIACEAE

* *Euphrasia azorica* H.C. Watson

Euphrasia grandiflora Hochst. in Seub.

* *Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan

Isoplexis isabelliana (Webb & Berthel.) Masferrer

Odontites holliana (Lowe) Benth.

Sibthorpia peregrina L.

SOLANACEAE

* *Solanum lidii* Sunding

UMBELLIFERAE

Ammi trifoliatum (H. C. Watson) Trelease

Bupleurum handiense (Bolle) Kunkel

Chaerophyllum azoricum Trelease

Ferula latipinna Santos

Melanoselinum decipiens (Schrader & Wendl.) Hoffm.

Monizia edulis Lowe

Oenanthe divaricata (R. Br.) Mabb.

Sanicula azorica Guthnick ex Seub.

VIOLACEAE

Viola paradoxa Lowe’

NIEDERE PFLANZEN

BRYOPHYTA

* *Echinodium spinosum* (Mitt.)Jur.(o)

* *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)"

d) Die Anhänge IV und V erhalten folgende Fassung:

"ANHANG IV

STRENG ZU SCHÜTZENDE TIER- UND PFLANZENARTEN VON GEMEINSCHAFTLICHEM INTERESSE

Die in diesem Anhang aufgeführten Arten sind angegeben:

– mit dem Namen der Art oder der Unterart oder

– mit allen Arten, die zu einem höheren Taxon oder einem bestimmten Teil dieses Taxons gehören.

Die Abkürzung "spp." nach dem Namen einer Familie oder Gattung dient zur Bezeichnung aller Arten, die zu dieser Gattung oder Familie gehören.

a) TIERE

WIRBELTIERE

SÄUGETIERE

INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus algirus

Soricidae

Crocidura canariensis

Crocidura sicula

Talpidae

Galemys pyrenaicus

MICROCHIROPTERA

Alle Arten

MEGACHIROPTERA

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus

RODENTIA

Gliridae

Alle Arten außer Glis glis und Eliomys quercinus

Sciuridae

Marmota marmota latirostris

Pteromys volans (Sciuropterus russicus)

Spermophilus citellus (Citellus citellus)

Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)

Sciurus anomalus

Castoridae

Castor fiber (ausgenommen die estnischen, lettischen, litauischen, polnischen, finnischen und schwedischen Populationen)

Cricetidae

Cricetus cricetus (ausgenommen die ungarischen Populationen)

Microtidae

Microtus cabrerae

Microtus oeconomus arenicola

Microtus oeconomus mehelyi

Microtus tatricus

Zapodidae

Sicista betulina

Sicista subtilis

Hystricidae

Hystrix cristata

CARNIVORA

Canidae

Alopex lagopus

Canis lupus (ausgenommen die griechischen Populationen nördlich des 39. Breitengrades; die estnischen Populationen, die spanischen Populationen nördlich des Duero; die lettischen, litauischen, polnischen, slowakischen und finnischen Populationen innerhalb des Rentierhaltungsareals im Sinne von Paragraf 2 des finnischen Gesetzes Nr. 848/90 vom 14. September 1990 über die Rentierhaltung)

Ursidae

Ursus arctos

Mustelidae

Lutra lutra

Mustela eversmanii

Mustela lutreola

Felidae

Felis silvestris

Lynx lynx (ausgenommen die estnische Population)

Lynx pardinus

Phocidae

Monachus monachus

Phoca hispida saimensis

ARTIODACTYLA

Cervidae

Cervus elaphus corsicanus

Bovidae

Bison bonasus

Capra aegagrus (natürliche Populationen)

Capra pyrenaica pyrenaica

Ovis gmelini musimon (Ovis ammon musimon) (natürliche Populationen auf Korsika und Sardinien)

Ovis orientalis ophion (*Ovis* gmelini *ophion)*

Rupicapra pyrenaica ornata (Rupicapra rupicapra ornata)

Rupicapra rupicapra balcanica

Rupicapra rupicapra tatrica

CETACEA

Alle Arten

REPTILIEN

TESTUDINATA

Testudinidae

Testudo graeca

Testudo hermanni

Testudo marginata

Cheloniidae

Caretta caretta

Chelonia mydas

Lepidochelys kempii

Eretmochelys imbricata

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea

Emydidae

Emys orbicularis

Mauremys caspica

Mauremys leprosa

SAURIA

Lacertidae

Algyroides fitzingeri

Algyroides marchi

Algyroides moreoticus

Algyroides nigropunctatus

Gallotia atlantica

Gallotia galloti

Gallotia galloti insulanagae

Gallotia simonyi

Gallotia stehlini

Lacerta agilis

Lacerta bedriagae

Lacerta bonnali (Lacerta monticola)

Lacerta mnticola

Lacerta danfordi

Lacerta dugesi

Lacerta graeca

Lacerta horvathi

Lacerta schreiberi

Lacerta trilineata

Lacerta viridis

Lacerta vivipara pannonica

Ophisops elegans

Podarcis erhardii

Podarcis filfolensis

Podarcis hispania atrata

Podarcis lilfordi

Podarcis melisellensis

Podarcis milensis

Podarcis muralis

Podarcis peloponnesiaca

Podarcis pityusensis

Podarcis sicula

Podarcis taurica

Podarcis tiliguerta

Podarcis wagleriana

Scincidae

Ablepharus kitaibelli

Chalcides bedriagai

Chalcides ocellatus

Chalcides sexlineatus

Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)

Chalcides viridianus

Ophiomorus punctatissimus

Gekkonidae

Cyrtopodion kotschyi

Phyllodactylus europaeus

Tarentola angustimentalis

Tarentola boettgeri

Tarentola delalandii

Tarentola gomerensis

Agamidae

Stellio stellio

Chamaeleontidae

Chamaeleo chamaeleon

Anguidae

Ophisaurus apodus

OPHIDIA

Colubridae

Coluber caspius

Coluber cypriensis

Coluber hippocrepis

Coluber jugularis

Coluber laurenti

Coluber najadum

Coluber nummifer

Coluber viridiflavus

Coronella austriaca

Eirenis modesta

Elaphe longissima

Elaphe quatuorlineata

Elaphe situla

Natrix natrix cetti

Natrix natrix corsa

Natrix natrix cypriaca

Natrix tessellata

Telescopus falax

Viperidae

Vipera ammodytes

Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)

Vipera seoanni (außer der spanischen Populationen)

Vipera ursinii

Vipera xanthina

Boidae

Eryx jaculus

AMPHIBIEN

CAUDATA

Salamandridae

Chioglossa lusitanica

Euproctus asper

Euproctus montanus

Euproctus platycephalus

Mertensiella luschani (Salamandra luschani)

Salamandra atra

Salamandra aurorae

Salamandra lanzai

Salamandrina terdigitata

Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)

Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)

Triturus italicus

Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)

Triturus marmoratus

Triturus montandoni

Proteidae

Proteus anguinus

Plethodontidae

Hydromantes (Speleomantes) ambrosii

Hydromantes (Speleomantes) flavus

Hydromantes (Speleomantes) genei

Hydromantes (Speleomantes) imperialis

Hydromantes (Speleomantes) strinatii (Hydromantes (Speleomantes) italicus)

Hydromantes (Speleomantes) supramontes

ANURA

Discoglossidae

Alytes cisternasii

Alytes muletensis

Alytes obstetricans

Bombina bombina

Bombina variegata

Discoglossus galganoi (einschließlich Discoglossus "jeanneae")

Discoglossus montalentii

Discoglossus pictus

Discoglossus sardus

Ranidae

Rana arvalis

Rana dalmatina

Rana graeca

Rana iberica

Rana italica

Rana latastei

Rana lessonae

Pelobatidae

Pelobates cultripes

Pelobates fuscus

Pelobates syriacus

Bufonidae

Bufo calamita

Bufo viridis

Hylidae

Hyla arborea

Hyla meridionalis

Hyla sarda

FISCHE

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Acipenser naccarii

Acipenser sturio

SALMONIFORMES

Coregonidae

Coregonus oxyrhynchus (anadrome Populationen in bestimmten Gebieten der Nordsee, außer den finnischen Populationen)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Anaecypris hispanica

Phoxinus percnurus

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Valencia hispanica

PERCIFORMES

Percidae

Zingel asper

Gymnocephalus baloni

WIRBELLOSE TIERE

GLIEDERFÜSSLER

CRUSTACEA

Isopoda

Armadillidium ghardalamensis

INSECTA

Coleoptera

Bolbelasmus unicornis

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

Carabus olympiae

Carabus variolosus

Carabus zawadszkii

Cerambyx cerdo

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Pilemia tigrina

Osmoderma eremita

Phryganophilus ruficollis

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

Pseudogaurotina excellens

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rosalia alpina

Lepidoptera

Apatura metis

Arytrura musculus

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Coenonympha hero

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia sudetica

Eriogaster catax

Fabriciana elisa

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Hypodryas maturna

Hyles hippophaes

Leptidea morsei

Lignyoptera fumidaria

Lopinga achine

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea arion

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanagria arge

Nymphalis vaualbum

Papilio alexanor

Papilio hospiton

Parnassius apollo

Parnassius mnemosyne

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Proserpinus proserpina

Xylomoia strix

Zerynthia polyxena

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Aeshna viridis

Cordulegaster heros

Cordulegaster trinacriae

Gomphus graslinii

Leucorrhina albifrons

Leucorrhina caudalis

Leucorrhina pectoralis

Lindenia tetraphylla

Macromia splendens

Ophiogomphus cecilia

Oxygastra curtisii

Stylurus flavipes

Sympecma braueri

Orthoptera

Baetica ustulata

Brachytrupes megacephalus

Isophya costata

Isophya stysi

Myrmecophilus baronii

Odontopodisma rubripes

Paracaloptenus caloptenoides

Pholidoptera transsylvanica

Saga pedo

Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius

ARACHNIDA

Araneae

Macrothele calpeiana

WEICHTIERE

GASTROPODA

Anisus vorticulus

Caseolus calculus

Caseolus commixta

Caseolus sphaerula

Chilostoma banaticum

Discula leacockiana

Discula tabellata

Discula testudinalis

Discula turricula

Discus defloratus

Discus guerinianus

Elona quimperiana

Geomalacus maculosus

Geomitra moniziana

Gibbula nivosa

Hygromia kovacsi

Idiomela (Helix) subplicata

Lampedusa imitatrix

Lampedusa melitensis

Leiostyla abbreviata

Leiostyla cassida

Leiostyla corneocostata

Leiostyla gibba

Leiostyla lamellosa

Paladilhia hungarica

Patella feruginea

Sadleriana pannonica

Theodoxus prevostianus

Theodoxus transversalis

BIVALVIA

Anisomyaria

Lithophaga lithophaga

Pinna nobilis

Unionoida

Margaritifera auricularia

Unio crassus

Dreissenidae

Congeria kusceri

ECHINODERMATA

Echinoidea

Centrostephanus longispinus

b) PFLANZEN

Anhang IV Buchstabe b enthält alle Pflanzenarten des Anhangs II Buchstabe b [1] sowie die nachstehend aufgeführten Arten:

PTERIDOPHYTA

ASPLENIACEAE

Asplenium hemionitis L.

ANGIOSPERMAE

AGAVACEAE

Dracaena draco (L.) L.

AMARYLLIDACEAE

Narcissus longispathus Pugsley

Narcissus triandrus L.

BERBERIDACEAE

Berberis maderensis Lowe

[1] Außer den Bryophytes-Pflanzen in Anhang II Buchstabe b.

CAMPANULACEAE

Campanula morettiana Reichenb.

Physoplexis comosa (L.) Schur.

CARYOPHYLLACEAE

Moehringia fontqueri Pau

COMPOSITAE

Argyranthemum pinnatifidum (L.f.) Lowe * subsp. *succulentum* (Lowe) C. J. Humphries

Helichrysum sibthorpii Rouy

Picris willkommii (Schultz Bip.) Nyman

Santolina elegans Boiss. ex DC.

Senecio caespitosus Brot.

Senecio lagascanus DC. subsp. *lusitanicus* (P. Cout.) Pinto da Silva

Wagenitzia lancifolia (Sieber ex Sprengel) Dostal

CRUCIFERAE

Murbeckiella sousae Rothm.

EUPHORBIACEAE

Euphorbia nevadensis Boiss. & Reuter

GESNERIACEAE

Jankaea heldreichii (Boiss.) Boiss.

Ramonda serbica Pancic

IRIDACEAE

Crocus etruscus Parl.

Iris boissieri Henriq.

Iris marisca Ricci & Colasante

LABIATAE

Rosmarinus tomentosus Huber-Morath & Maire

Teucrium charidemi Sandwith

Thymus capitellatus Hoffmanns. & Link

Thymus villosus L. subsp. *villosus* L.

LILIACEAE

Androcymbium europeum (Lange) K. Richter

Bellevalia hackelli Freyn

Colchicum corsicum Baker

Colchicum cousturieri Greuter

Fritillaria conica Rix

Fritillaria drenovskii Degen & Stoy.

Fritillaria gussichiae (Degen & Doerfler) Rix

Fritillaria obliqua Ker-Gawl.

Fritillaria rhodocanakis Orph. ex Baker

Ornithogalum reverchonii Degen & Herv.-Bass.

Scilla beirana Samp.

Scilla odorata Link

ORCHIDACEAE

Ophrys argolica Fleischm.

Orchis scopulorum Simsmerh.

Spiranthes aestivalis (Poiret) L. C. M. Richard

PRIMULACEAE

Androsace cylindrica DC.

Primula glaucescens Moretti

Primula spectabilis Tratt.

RANUNCULACEAE

Aquilegia alpina L.

SAPOTACEAE

Sideroxylon marmulano Banks ex Lowe

SAXIFRAGACEAE

Saxifraga cintrana Kuzinsky ex Willk.

Saxifraga portosanctana Boiss.

Saxifraga presolanensis Engl.

Saxifraga valdensis DC.

Saxifraga vayredana Luizet

SCROPHULARIACEAE

Antirrhinum lopesianum Rothm.

Lindernia procumbens (Krocker) Philcox

SOLANACEAE

Mandragora officinarum L.

THYMELAEACEAE

Thymelaea broterana P. Cout.

UMBELLIFERAE

Bunium brevifolium Lowe

VIOLACEAE

Viola athois W. Becker

Viola cazorlensis Gandoger

Viola delphinantha Boiss.

ANHANG V

TIER- UND PFLANZENARTEN VON GEMEINSCHAFTLICHEM INTERESSE, DEREN ENTNAHME AUS DER NATUR UND NUTZUNG GEGENSTAND VON VERWALTUNGSMASSNAHMEN SEIN KÖNNEN

Die in diesem Anhang aufgeführten Arten sind angegeben:

– mit dem Namen der Art oder der Unterart oder

– mit allen Arten, die zu einem höheren Taxon oder einem bestimmten Teil dieses Taxons gehören.

Die Abkürzung "spp." nach dem Namen einer Familie oder Gattung dient zur Bezeichnung aller Arten, die zu dieser Familie oder Gattung gehören.

a) TIERE

WIRBELTIERE

SÄUGETIERE

RODENTIA

Castoridae

Castor fiber (finnische, schwedische, lettische, litauische, estnische und polnische Populationen)

Cricetidae

Cricetus cricetus (ungarische Populationen)

CARNIVORA

Canidae

Canis aureus

Canis lupus (spanische Populationen nördlich des Duero, griechische Populationen nördlich des 39. Breitengrades, finnische Populationen innerhalb des Rentierhaltungsareals im Sinne von Paragraf 2 des finnischen Gesetzes Nr. 848/90 vom 14. September 1990 über die Retierhaltung, lettische, litauische, estnische, polnische und slowakische Populationen)

Mustelidae

Martes martes

Mustela putorius

Felidae

Lynx lynx (estnische Population)

Phocidae

alle nicht in Anhang IV aufgeführten Arten

Viverridae

Genetta genetta

Herpestes ichneumon

DUPLICIDENTATA

Leporidae

Lepus timidus

ARTIODACTYLA

Bovidae

Capra ibex

Capra pyrenaica (ausgenommen *Capra pyrenaica pyrenaica*)

Rupicapra rupicapra (ausgenommen *Rupicapra rupicapra balcanica, Rupicapra rupicapra ornata* und *Rupicapra rupicapra tatrica*)

AMPHIBIEN

ANURA

Ranidae

Rana esculenta

Rana perezi

Rana ridibunda

Rana temporaria

FISCHE

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Lampetra fluviatilis

Lethenteron zanandrai

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

alle nicht in Anhang IV aufgeführten Arten

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp.

SALMONIFORMES

Salmonidae

Thymallus thymallus

Coregonus spp. (ausgenommen *Coregonus oxyrhynchus* – anadrome Populationen in bestimmten Gebieten der Nordsee)

Hucho hucho

Salmo salar (nur in Süßwasser)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Aspius aspius

Barbus spp.

Pelecus cultratus

Rutilus friesii meidingeri

Rutilus pigus

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis

PERCIFORMES

Percidae

Gymnocephalus schraetzer

Zingel zingel

WIRBELLOSE TIERE

COELENTERATA

CNIDARIA

Corallium rubrum

MOLLUSCA

GASTROPODA – STYLOMMATOPHORA

Helix pomatia

BIVALVIA – UNIONOIDA

Margaritiferidae

Margaritifera margaritifera

Unionidae

Microcondylaea compressa

Unio elongatulus

ANNELIDA

HIRUDINOIDEA - ARHYNCHOBDELLAE

Hirudinidae

Hirudo medicinalis

ARTHROPODA

CRUSTACEA - DECAPODA

Astacidae

Astacus astacus

Austropotamobius pallipes

Austropotamobius torrentium

Scyllaridae

Scyllarides latus

INSECTA - LEPIDOPTERA

Saturniidae

Graellsia isabellae

b) PFLANZEN

ALGAE

RHODOPHYTA

CORALLINACEAE

Lithothamnium coralloides Crouan frat.

Phymatholithon calcareum (Poll.) Adey & McKibbin

LICHENES

CLADONIACEAE

Cladonia L. subgenus *Cladina* (Nyl.) Vain.

BRYOPHYTA

MUSCI

LEUCOBRYACEAE

Leucobryum glaucum (Hedw.) AAngstr.

SPHAGNACEAE

Sphagnum L. spp. (exept *Sphagnum pylaisii* Brid.)

PTERIDOPHYTA

Lycopodium spp.

ANGIOSPERMAE

AMARYLLIDACEAE

Galanthus nivalis L.

Narcissus bulbocodium L.

Narcissus juncifolius Lagasca

COMPOSITAE

Arnica montana L.

Artemisia eriantha Ten

Artemisia genipi Weber

Doronicum plantagineum L. subsp. *tournefortii* (Rouy) P. Cout.

Leuzea rhaponticoides Graells

CRUCIFERAE

Alyssum pintadasilvae Dudley.

Malcolmia lacera (L.) DC. subsp. *graccilima* (Samp.) Franco

Murbeckiella pinnatifida (Lam.) Rothm. subsp. *herminii* (Rivas-Martinez) Greuter & Burdet

GENTIANACEAE

Gentiana lutea L.

IRIDACEAE

Iris lusitanica Ker-Gawler

LABIATAE

Teucrium salviastrum Schreber subsp. s*alviastrum* Schreber

LEGUMINOSAE

Anthyllis lusitanica Cullen & Pinto da Silva

Dorycnium pentaphyllum Scop. subsp. *transmontana* Franco

Ulex densus Welw. ex Webb.

LILIACEAE

Lilium rubrum Lmk

Ruscus aculeatus L.

PLUMBAGINACEAE

Armeria sampaio (Bernis) Nieto Feliner

ROSACEAE

Rubus genevieri Boreau subsp. herminii (Samp.) P. Cout.

SCROPHULARIACEAE

Anarrhinum longipedicelatum R. Fernandes

Euphrasia mendonçae Samp.

Scrophularia grandiflora DC. subsp. grandiflora DC.

Scrophularia berminii Hoffmanns & Link

Scrophularia sublyrata Brot."

3. 31997 D 0602: Entscheidung 97/602/EG des Rates vom 22. Juli 1997 über die Liste nach Artikel 3 Absatz 1 Unterabsatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 3254/91 und nach Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 35/97 der Kommission (ABl. L 242 vom 4.9.1997, S. 64), geändert durch:

– 31998 D 0188: Entscheidung 98/188/EG der Kommission vom 2.3.1998 (ABl. L 70 vom 10.3.1998, S. 28),

– 31998 D 0596: Entscheidung 98/596/EG der Kommission vom 14.10.1998 (ABl. L 286 vom 23.10.1998, S. 56)

Die Einträge für die folgenden Länder werden zusammen mit den betreffenden Tierarten aus dem Anhang gestrichen:

Tschechische Republik
Ungarn
Polen
Slowakische Republik
Republik Slowenien.

4. 32001 R 2087: Verordnung (EG) Nr. 2087/2001 der Kommission vom 24. Oktober 2001 zur Aussetzung der Einfuhr von Exemplaren frei lebender Tier- und Pflanzenarten in die Gemeinschaft (ABl. L 282 vom 26.10.2001, S. 23).

a) Im Anhang wird in der Tabelle "Arten in Anhang A der Verordnung (EG) Nr. 338/97, deren Einfuhr in die Gemeinschaft ausgesetzt wird" folgendes Land aus der Liste der "Ursprungsländer" gestrichen:

– "Litauen".

b) Im Anhang werden in der Tabelle der "Exemplare von Arten in Anhang B der Verordnung (EG) Nr. 338/97, deren Einfuhr in die Gemeinschaft ausgesetzt ist" die folgenden Einträge aus der Teilrubrik 'FLORA, *Orchidaceae*' gestrichen:

– *Cephalanthera damasonium;*
– *Dactylorhiza fuchsii;*
– *Gymnadenia conopsea;*
– *Ophrys apifera;*
– *Orchis militaris;*
– *Serapias lingua.*

Ferner werden bei den folgenden Arten nachstehende Länder aus der Liste der "Ursprungsländer" gestrichen:

– Flora, Amaryllidaceae, *Galanthu nivalis*: "Tschechische Republik", "Slowakei";
– Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*: "Estland", "Slowakei";

– Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*: "Malta";
– Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*: "Lettland"; "Litauen"; "Polen", "Slowakei";
– Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*: "Slowakei";
– Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*: "Polen", "Slowakei";
– Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza maculata*: "Tschechische Republik", "Litauen";
– Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*: "Tschechische Republik", "Litauen", "Polen";
– Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri*: "Polen";
– Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum*: "Tschechische Republik", "Ungarn";
– Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: "Tschechische Republik", "Ungarn", "Lettland" "Slowakei";
– Flora, Orchidaceae, *Ophrys scolopax*: "Ungarn";
– Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*: "Ungarn";
– Flora, Orchidaceae, *Ophrys tenthredinifera*: "Malta";
– Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*: "Polen";
– Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*: "Malta";
– Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*: "Estland"; "Litauen"; "Polen", "Slowakei";
– Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*: "Ungarn", "Polen", "Slowakei";
– Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*: "Slowenien";

– Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: "Polen", Slowakische Republik";
– Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*: Slowenien";
– Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*: "Tschechische Republik", Slowakische Republik"
– Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*: "Estland"; "Lettland", "Litauen"; "Polen", Slowakische Republik";
– Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*: "Malta";
– Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*: "Tschechische Republik", "Polen".

Ferner enthält der Eintrag für "FLORA, *Orchidaceae, Orchis mascula"* folgende Fassung:

"*Orchis mascula*	Wildpflanzen/ Aus Farmen	Alle	Albanien	b"

5. 32002 D 0813: Entscheidung des Rates vom 3. Oktober 2002 zur Festlegung - gemäß Richtlinie 2001/18/EG des Europäischen Parlaments und des Rates - des Schemas für die Zusammenfassung der Informationen zur Anmeldung einer absichtlichen Freisetzung genetisch veränderter Organismen in die Umwelt zu einem anderen Zweck als zum Inverkehrbringen (ABl. L 280 vom 18.10.2002, S. 62).

Im Anhang Teil 1 erhält Abschnitt B Nummer 3 folgende Fassung:

"3. *Geografische Verteilung des Organismus*

(a)	In dem Staat, in dem die Anmeldung erfolgte, heimisch oder dort etabliert Ja ☐ Nein ☐ Unbekannt ☐
(b)	In anderen EG-Staaten heimisch oder dort etabliert Ja ☐ Wenn ja, Art des Ökosystems, in der er vorkommt, angeben: Atlantisch ☐ Mediterran ☐ Boreal ☐ Alpin ☐ Kontinental ☐ Makaronesisch ☐ Pannonisch ☐ Nein ☐ Unbekannt ☐
(c)	Wird er in dem Staat, in dem die Anmeldung erfolgte, häufig verwendet? Ja ☐ Nein ☐
(d)	Wird er in dem Staat, in dem die Anmeldung erfolgte, häufig gehalten? Ja ☐ Nein ☐

"

D. KONTROLLE DER INDUSTRIELLEN VERSCHMUTZUNG UND RISIKOMANAGEMENT

1. 31997 L 0068: Richtlinie 97/68/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 1997 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Maßnahmen zur Bekämpfung der Emission von gasförmigen Schadstoffen und luftverunreinigenden Partikeln aus Verbrennungsmotoren für mobile Maschinen und Geräte (ABl. L 59 vom 27.2.1998, S. 1), geändert durch:

– 32001 L 0063: Richtlinie 2001/63/EG der Kommission vom 17.8.2001 (ABl. L 227 vom 23.8.2001, S. 41)

In Anhang VII, Nummer 1 Abschnitt 1 erhält die Liste folgende Fassung:

"1 für Deutschland
2 für Frankreich
3 für Italien
4 für die Niederlande
5 für Schweden
6 für Belgien
7 für Ungarn
8 für die Tschechische Republik
9 für Spanien
11 für das Vereinigte Königreich
12 für Österreich
13 für Luxemburg
17 für Finnland
18 für Dänemark
20 für Polen
21 für Portugal
23 für Griechenland
24 für Irland

26 für Slowenien
27 für die Slowakei
29 für Estland
32 für Lettland
36 für Litauen
CY für Zypern
MT für Malta"

2. 32001 L 0080: Richtlinie 2001/80/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2001 zur Begrenzung von Schadstoffemissionen von Großfeuerungsanlagen in die Luft (ABl. L 309 vom 27.11.2001, S. 1).

a) In Anhang I wird Folgendes hinzugefügt:

Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik	1408	919	303	155	-35	-79	-89	-35	-79	-89"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland	240	123	91	76	-49	-62	-68	-49	-62	-68"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Zypern	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Lettland	60	40	30	25	-30	-50	-60	-30	-50	-60
Litauen	163	52	64	75	-68	-61	-54	-68	-61	-54"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn	720	429	448	360	-40	-38	-50	-40	-38	-50
Malta	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17"

Zwischen den Angaben für Portugal und das Vereinigte Königreich wird Folgendes eingefügt:

"Polen	2087	1454	1176	1110	-30	-44	-47	-30	-44	-47
Slowenien	125	122	98	49	-2	-22	-61	-2	-22	-61
Slowakei	450	177	124	86	-60	-72	-81	-60	-72	-81"

b) In Anhang II wird Folgendes hinzugefügt:

Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik	403	228	113	-43	-72	-43	-72"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland	20	10	12	-52	-40	-52	-40"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Zypern	3	5	6	+67	+100	+67	+100
Lettland	10	10	9	-4	-10	-4	-10
Litauen	21	8	11	-62	-48	-62	-48"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn	68	33	34	-51	-49	-51	-49
Malta	1.7	7	2.5	+299	+51	+299	+51"

Zwischen den Angaben für Portugal und das Vereinigte Königreich wird Folgendes eingefügt:

"Polen	698	426	310	-39	-56	-39	-56
Slowenien	17	15	16	-12	-6	-12	-6
Slowakei	141	85	46	-40	-67	-40	-67"

3. 32001 L 0081: Richtlinie 2001/81/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2001 über nationale Emissionshöchstmengen für bestimmte Luftschadstoffe (ABl. L 309 vom 27.11.2001, S. 22)

a) Anhang I erhält folgende Fassung:

"ANHANG I

Nationale Höchstmengen der Emissionen von SO_2, NO_x, VOC und NH_3, die bis 2010 erreicht werden müssen (1)

Land	SO_2 Kilotonnen	NO_x Kilotonnen	VOC Kilotonnen	NH_3 Kilotonnen
Belgien	99	176	139	74
Tschechische Republik (2)	265	286	220	80
Dänemark	55	127	85	69
Deutschland	520	1 051	995	550
Estland (2)	100	60	49	29

Griechenland	523	344	261	73
Spanien	746	847	662	353
Frankreich	375	810	1 050	780
Irland	42	65	55	116
Italien	475	990	1 159	419
Zypern(2)	39	23	14	09
Lettland(2)	101	61	136	44
Litauen(2)	145	110	92	84
Luxemburg	4	11	9	7
Ungarn (2)	500	198	137	90
Malta(2)	9	8	12	3
Niederlande	50	260	185	128
Österreich	39	103	159	66
Polen (2)	1 397	879	800	468
Portugal	160	250	180	90
Slowenien(2)	27	45	40	20
Slowakei(2)	110	130	140	39
Finnland	110	170	130	31
Schweden	67	148	241	57
Vereinigtes Königreich	585	1 167	1 200	297
EG 25	6543	8319	8150	3976

(1) Mit diesen nationalen Emissionshöchstmengen sollen die Umweltzwischenziele des Artikels 5 weitgehend erreicht werden. Bei Erreichen dieser Ziele wird die Eutrophierung des Bodens voraussichtlich so weit zurückgehen, dass die Fläche in der Gemeinschaft, in der die düngenden Stickstoffeinträge die kritischen Eintragsraten überschreiten, im Vergleich zur Situation im Jahre 1990 um rund 30 % abnimmt.

(2) Diese nationalen Emissionshöchstmengen sind vorläufiger Art und lassen die im Jahr 2004 abzuschließende Überprüfung nach Artikel 10 unberührt."

b) In Anhang II erhält die Tabelle folgende Fassung:

"

	"SO_2 Kilotonnen	NO_x Kilotonnen	VOC Kilotonnen
EG 25 [(1)]	6176	7558	6980

[(1)] Diese nationalen Emissionshöchstmengen sind vorläufiger Art und lassen die im Jahr 2004 abzuschließende Überprüfung nach Artikel 10 unberührt."

4. 32001 R 0761: Verordnung (EG) Nr. 761/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. März 2001 über die freiwillige Beteiligung von Organisationen an einem Gemeinschafts-system für das Umweltmanagement und die Umweltbetriebsprüfung (EMAS) (ABl. L 114 vom 24.4.2001, S. 1).

a) In Anhang I wird unter der Überschrift "Liste der nationalen Normungsgremien" zwischen den Einträgen für Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"CZ: Rada programu EMAS",

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"EE: EVS (Eesti Standardikeskus)",

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας
LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas birojs)
LT:LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)
MT: MSA (Awtorita` Maltija dwar l-Istandards / Malta Standards Authority)"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SI: SIST (Slovenský inštitut za standardizacijo)
SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)".

b) In Anhang IV erhält der Text nach dem Zeichen folgende Fassung:

"Das Zeichen kann von einer Organisation, die eine EMAS-Eintragung besitzt, in jeder beliebigen der 20 Sprachen verwendet werden, jedoch mit folgendem Wortlaut:

	V e r s i o n 1	V e r s i o n 2
Spanisch:	'Gestión ambiental verificada'	'información validada'
Tschechisch:	'ověřený systém environmentálního řízení'	'platná informace'
Dänisch:	'verificeret miljøledelse'	'bekræftede oplysninger'
Deutsch:	'geprüftes Umweltmanagement'	'geprüfte Information'
Estnisch:	'tõestatud keskkonnajuhtimine'	'kinnitatud informatsioon'
Griechisch:	'επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση'	'επικυρωμένες πληροφορίες'
Französisch:	'Management environnemental vérifié'	'information validée'
Italienisch:	'Gestione ambientale verificata'	'informazione convalidata'
Lettisch:	'verificēta vides vadība'	'apstiprināta informācija'
Litauisch:	'įvertinta aplinkosaugos vadyba'	'patvirtinta informacija'
Ungarisch:	'hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer	'hitelesített információ'
Maltesisch:	'Immaniġġjar Ambjentali Verifikat'	'Informazzjoni Konvalidata'
Niederländisch:	'Geverifieerd milieuzorgsysteem'	'gevalideerde informatie'
Polnisch:	'zweryfikowany system zarządzania środowiskowego'	'informacja potwierdzona'
Portugiesisch:	'Gestão ambiental verificada'	'informação validada'
Slowakisch:	'overený systém environmentálneho riadenia'	'platná informácia'
Slowenisch:	'Preverjen sistem ravnanja z okoljem'	'preverjene informacije'
Finnisch:	'vahvistettu ympäristöasioiden hallinta'	'vahvistettua tietoa'
Schwedisch:	'Kontrollerat miljöledningssystem'	'godkänd information'

Beide Versionen des Zeichens müssen stets die Eintragungsnummer der Organisation aufweisen.

Das Zeichen ist in folgenden Farben abzubilden:

– entweder in drei Farben (Pantone Nr. 355 Grün; Pantone Nr. 109 Gelb; Pantone Nr. 286 Blau)
– oder Schwarz auf Weiß
– oder Weiß auf Schwarz."

E. STRAHLENSCHUTZ

1. 31999 R 1661: Verordnung (EG) Nr. 1661/1999 der Kommission vom 27. Juli 1999 zur Festlegung der Durchführungsbestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 737/90 des Rates über die Einfuhrbedingungen für landwirtschaftliche Erzeugnisse mit Ursprung in Drittländern nach dem Unfall im Kernkraftwerk Tschernobyl (ABl. L 197 vom 29.7.1999, S. 17), geändert durch:

– 32000 R 1627: Verordnung (EG) Nr. 1627/2000 der Kommission vom 24.7.2000 (ABl. L 187 vom 26.7.2000, S. 7.)

– 32001 R 1621: Verordnung (EG) Nr. 1621/2001 der Kommission vom 8.8.2001 (ABl. L 215 vom 9.8.2001, S. 18)

– 32002 R 1608: Verordnung (EG) Nr. 1608/2002 der Kommission vom 10.9.2002 (ABl. L 243 vom 11.9.2002, S. 7)

a) Anhang III wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Česká republika	Alle Zollabfertigungsstellen"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Eesti	Narva, Koidula, Luhamaa Frontier Posts, Tallinn Airport, Tallinn, Paljassaare and Muuga Ports"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Κύπρος	Alle Zollabfertigungsstellen
Latvija	Alle Zollabfertigungsstellen
Lietuva	Vilnius International Airport Hafen: Klaipėda Eisenbahn: Kena, Kybartai, Pagėgiai Straße: Lavoriškės, Medininkau, Šalčininkai, Kwbartai, Panemunė"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Magyarország	Alle Zollabfertigungsstellen
Malta	The Air Freight Section at Malta International Airport, Luqa The Sea Freight Entry Processing Unit at Customs House, Valletta The Parcel Post Office at Customs Office, Qormi."

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polska	Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, Warszawa Air-Port, Wrocław"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slovenija	Obrežje (cestni mejni prehod), Gruškovje (cestni mejni prehod), Jelšane (cestni mejni prehod), Brnik (letalski mejni prehod), Koper (pomorski mejni prehod), Dobova (železniški mejni prehod).
Slovensko	Alle Zollabfertigungsstellen"

b) In Anhang IV wird Folgendes gestrichen:

"Tschechische Republik",
"Estland",
"Ungarn",
"Lettland",
"Litauen",
"Polen",
"Slowakische Republik",
"Slowenien".

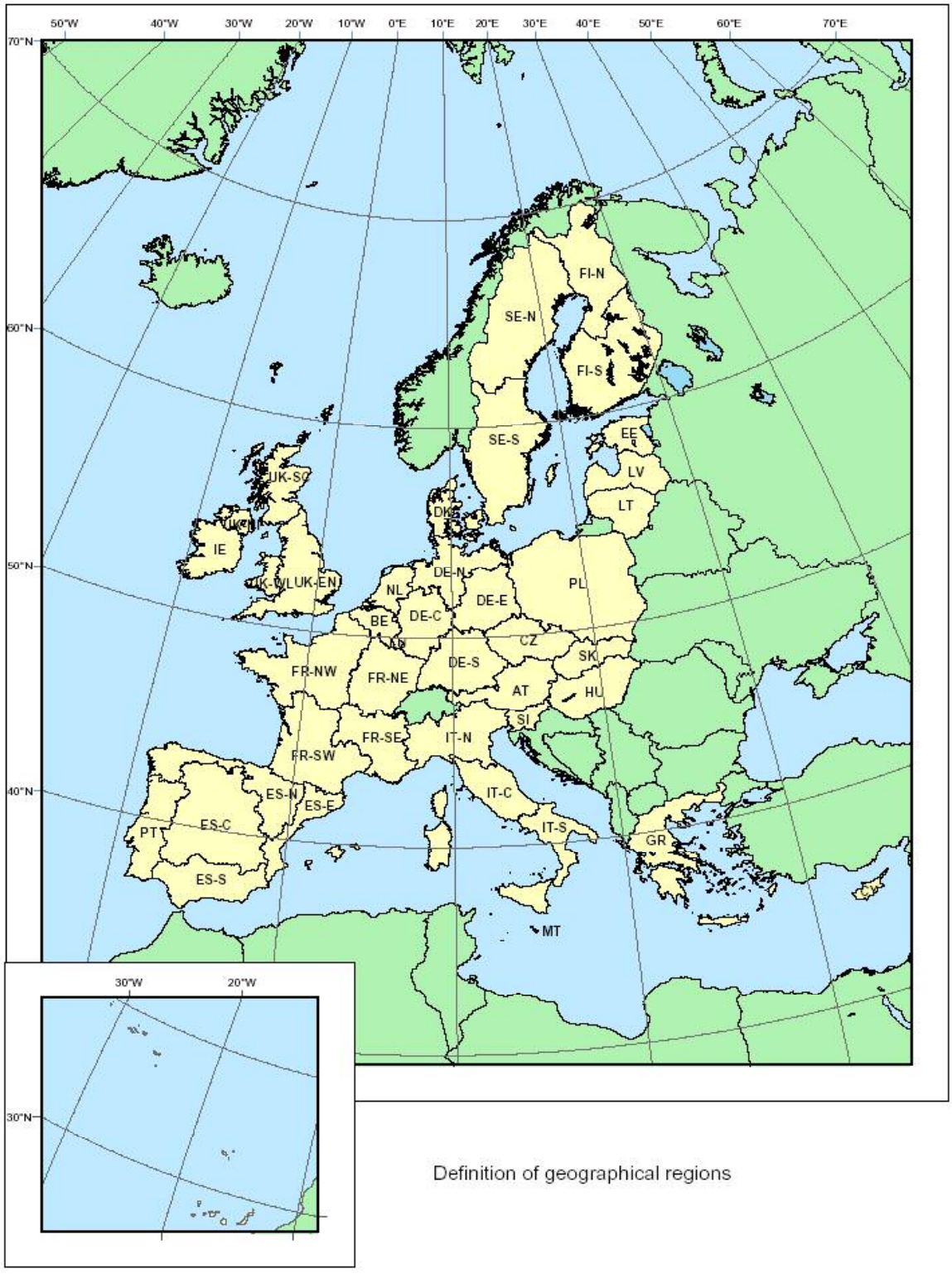
2. 32000 H 0473: Empfehlung 2000/473/Euratom der Kommission vom 8. Juni 2000 zur Anwendung des Artikels 36 Euratom-Vertrag betreffend die Überwachung des Radioaktivitätsgehalts der Umwelt zur Ermittlung der Exposition der Gesamtbevölkerung (ABl. L 191 vom 27.7.2000, S. 37).

In Anhang II wird in der Tabelle Folgendes hinzugefügt:

"CZ:	Tschechische Republik	
EE	Estland	
CY	Zypern	
LV	Lettland	Luft und Luftpartikel: Daugavpils, Baldone; Oberflächenwasser: Fluss Daugava (Mündung) Trinkwasser - Rīga: Milch und Gesamtnahrung – Rīga, Daugavpils
LT	Litauen	
HU	Ungarn	
MT	Malta	
PL	Polen	
SI	Slowenien	
SK	Slowakei"	

Die Karte erhält folgende Fassung:

Definition der geografischen Regionen



Definition of geographical regions

F. CHEMIKALIEN

32000 R 2037: Verordnung (EG) Nr. 2037/2000 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. Juni 2000 über Stoffe, die zum Abbau der Ozonschicht führen (ABl. L 244 vom 29.9.2000, S. 1), geändert durch:

– 32000 R 2038: Verordnung (EG) Nr. 2038/2000 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 28.9.2000 (ABl. L 244 vom 29.9.2000, S. 25),

– 32000 R 2039: Verordnung (EG) Nr. 2039/2000 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 28.9.2000 (ABl. L 244 vom 29.9.2000, S. 26).

Die Tabelle in Anhang III erhält folgende Fassung:

"ANHANG III

Mengenmäßige Gesamtbeschränkungen für das Inverkehrbringen von geregelten Stoffen und ihre Verwendung zu eigenen Zwecken durch Hersteller und Einführer in der Gemeinschaft

(1999-2003 - EU-15; 2004 -2015 EU-25)

(berechnete Mengen in t Ozonabbaupotential)

Stoff Zwölfmonats-zeitraum vom 1. Januar bis 31. Dezember	Gruppe I	Gruppe II	Gruppe III	Gruppe IV	Gruppe V	Gruppe VI ([1]) Für andere Verwendungen als für den Quarantänebereich oder für die Behandlung vor dem Transport	Gruppe VI ([1]) Für Verwendungen für den Quarantänebereich oder für die Behandlung vor dem Transport	Gruppe VII	Gruppe VIII
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8665		0	8079
2000 (EU-15)						8665			8079
2001 (EU-15)						4621	607		6678
2002 (EU-15)						4621	607		5676
2003 (EU15)						2888	607		3005
2004 (EU-25)						2945	607		2209
2005 (EU-25)						0	607		2209
2006 (EU-25)							607		2209
2007 (EU-25)							607		2209
2008 (EU-25)							607		1840
2009 (EU-25)							607		1840
2010 (EU-25)							607		0
2011 (EU-25)							607		0
2012 (EU-25)							607		0
2013 (EU-25)							607		0
2014 (EU-25)							607		0
2015 (EU-25)							607		0

(1) Berechnet auf der Grundlage Ozonabbaupotential = 0,6."

17. VERBRAUCHER UND GESUNDHEITSSCHUTZ

32000 D 0323: Beschluss 2000/323/EG der Kommission vom 4. Mai 2000 zur Einsetzung eines Verbraucherausschusses (bekannt gegeben unter Aktenzeichen K(2000) 408) (ABl. L 111 vom 9.5.2000, S. 30).

In Artikel 3 erster Gedankenstrich wird die Zahl "15" durch die Zahl "25" ersetzt.

18. ZUSAMMENARBEIT IN DEN BEREICHEN JUSTIZ UND INNERES

A. JUSTIZIELLE ZUSAMMENARBEIT IN ZIVIL- UND HANDELSSACHEN

1. 32000 R 1346: Verordnung (EG) Nr. 1346/2000 des Rates vom 29. Mai 2000 über Insolvenzverfahren (ABl. L 160 vom 30.6.2000, S. 1)

a) In Artikel 44 Absatz 1 wird Folgendes hinzugefügt:

"l) das am 18. Juni 1959 in Athen unterzeichnete Abkommen zwischen der Föderativen Volksrepublik Jugoslawien und dem Königreich Griechenland über die gegenseitige Anerkennung und Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen;

m) das am 18. März 1960 in Belgrad unterzeichnete Abkommen zwischen der Föderativen Volksrepublik Jugoslawien und der Republik Österreich über die gegenseitige Anerkennung und die Vollstreckung von Schiedssprüchen und schiedsgerichtlichen Vergleichen in Handelssachen;

n) das am 3. Dezember 1960 in Rom unterzeichnete Abkommen zwischen der Föderativen Volksrepublik Jugoslawien und der Republik Italien über die gegenseitige justizielle Zusammenarbeit in Zivil- und Handelssachen;

o) das am 24. September 1971 in Belgrad unterzeichnete Abkommen zwischen der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien und dem Königreich Belgien über die justizielle Zusammenarbeit in Zivil- und Handelssachen;

p) das am 18. Mai 1971 in Paris unterzeichnete Abkommen zwischen den Regierungen Jugoslawiens und Frankreichs über die Anerkennung und Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen;

q) das am 22. Oktober 1980 in Athen unterzeichnete Abkommen zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Hellenischen Republik über die Rechtshilfe in Zivil- und Strafsachen, der zwischen der Tschechischen Republik und Griechenland noch in Kraft ist;

r) das am 23. April 1982 in Nikosia unterzeichnete Abkommen zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Republik Zypern über die Rechtshilfe in Zivil- und Strafsachen, der zwischen der Tschechischen Republik und Zypern noch in Kraft ist;

s) den am 10. Mai 1984 in Paris unterzeichneten Vertrag zwischen der Regierung der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Regierung der Französischen Republik über die Rechtshilfe und die Anerkennung und Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Zivil-, Familien- und Handelssachen, der zwischen der Tschechischen Republik und Frankreich noch in Kraft ist;

t) den am 6. Dezember 1985 in Prag unterzeichneten Vertrag zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Republik Italien über die Rechtshilfe in Zivil- und Strafsachen, der zwischen der Tschechischen Republik und Italien noch in Kraft ist;

u) das am 11. November 1992 in Tallinn unterzeichnete Abkommen zwischen der Republik Lettland, der Republik Estland und der Republik Litauen über Rechtshilfe und Rechtsbeziehungen;

v) das am 27. November 1998 in Tallinn unterzeichnete Abkommen zwischen Estland und Polen über Rechtshilfe und Rechtsbeziehungen in Zivil-, Arbeits- und Strafsachen;

w) das am 26. Januar 1993 in Warschau unterzeichnete Abkommen zwischen der Republik Litauen und der Republik Polen über Rechtshilfe und Rechtsbeziehungen in Zivil-, Familien-, Arbeits- und Strafsachen."

b) Anhang A wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Deutschland wird Folgendes eingefügt:

"ČESKÁ REPUBLIKA

– Konkurs
– Nucené vyrovnání
– Vyrovnání"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"EESTI

– Pankrotimenetlus".

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ΚΥΠΡΟΣ

– Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
– Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Creditor's voluntary winding up by court order)
– Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Company's (members) voluntary winding up)
– Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
– Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Bankruptcy by court order)
– Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

– maksātnespēja

LIETUVA

– Bankroto byla
– Bankroto procedūra
– Likvidavimo procedūra"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"MAGYARORSZÁG

– Csődeljárás
– Felszámolási eljárás

MALTA

– Falliment
– Stralċ permezz tal-Qorti
– Stralċ volontarju tal-kredituri"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLSKA

– Postępowanie upadłościowe,
– Postępowanie układowe"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOVENIJA

– Stečajni postopek
– Skrajšani stečajni postopek
– Postopek prisilne poravnave
– Prisilna poravnava v stečaju
– Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

– Konkurzné konanie
– Nútené vyrovnanie
– Vyrovnanie".

c) Anhang B wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Deutschland wird Folgendes eingefügt:

"ČESKÁ REPUBLIKA

– Konkurs
– Nucené vyrovnání"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"EESTI

– Pankrotimenetlus"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ΚΥΠΡΟΣ

– Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
– Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
– Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου) (Creditor's voluntary winding up (with confirmation by the court))
– Πτώχευση (Bankruptcy)
– Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

– bankrots
– likvidācija
– sanācija

LIETUVA

– Likvidavimo procedūra"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"MAGYARORSZÁG

– Csődeljárás
– Felszámolási eljárás

MALTA

– Falliment
– Stralċ permezz tal-Qorti
– Stralċ volontarju tal-kredituri"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLSKA

– Postępowanie upadłościowe"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOVENIJA

– Stečajni postopek
– Skrajšani stečajni postopek
– Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

– Konkurzné konanie
– Nútené vyrovnanie
– Vyrovnanie"

d) Anhang C wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Deutschland wird Folgendes eingefügt:

"ČESKÁ REPUBLIKA

– Správce podstaty
– Předběžný správce
– Vyrovnací správce
– Zvláštní správce
– Zástupce správce"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"EESTI

– Pankrotihaldur
– Ajutine pankrotihaldur
– Usaldusisik"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ΚΥΠΡΟΣ

– Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (Liquidator and Provisional liquidator)
– Επίσημος Παραλήπτης (Official Receiver)
– Διαχειριστής της Πτώχευσης (Trustee in bankruptcy)
– Εξεταστής (Examiner)

LATVIJA

– administrators
– tiesu izpildītājs
– likvidators

LIETUVA

– Įmonės administratorius
– Įmonės likvidatorius"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"MAGYARORSZÁG

– Vagyonfelügyelő
– Felszámoló

MALTA

– Kuratur tal-fallut
– Likwidatur
– Riċevitur uffiċjali"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLSKA

– Syndyk
– Nadzorca sądowy"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOVENIJA

– Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
– Upravitelj prisilne poravnave
– Stečajni senat (senat treh sodnikov)
– Stečajni upravitelj
– Upniški odbor
– Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)
– Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)

SLOVENSKO

– Predbežný správca
– Konkurzný správca
– Vyrovnací správca
– Osobitný správca".

2. 32000 R 1347: Verordnung (EG) Nr. 1347/2000 des Rates vom 29. Mai 2000 über die Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Ehesachen und in Verfahren betreffend die elterliche Verantwortung für die gemeinsamen Kinder der Ehegatten (ABl. L 160 vom 30.6.2000, S. 19), geändert durch:

– 32002 R 1185: Verordnung (EG) Nr. 1185/2002 der Kommission vom 1.7.2002 (ABl. L 173 vom 3.7.2002, S. 3)

a) In Artikel 40 Absatz 3 wird Folgendes hinzugefügt:

"c) Vereinbarung vom 3. Februar 1993 zwischen dem Heiligen Stuhl und Malta über die Anerkennung der zivilrechtlichen Wirkungen von Ehen, die nach kanonischem Recht geschlossen wurden, sowie von diese Ehen betreffenden Entscheidungen der Kirchenbehörden und -gerichte, zusammen mit dem zweiten Zusatzprotokoll vom 6. Januar 1995.";

b) Artikel 40 Absatz 4 erhält folgende Fassung:

"(4) Für die Anerkennung der Entscheidungen im Sinne des Absatzes 2 können in Spanien, in Italien und in Malta dieselben Verfahren und Nachprüfungen vorgegeben werden, die auch für Entscheidungen der Kirchengerichte gemäß den in Absatz 3 genannten internationalen Verträgen mit dem Heiligem Stuhl gelten."

c) Anhang I wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Deutschland wird Folgendes eingefügt:

"– in der Tschechischen Republik beim "okresní soud" oder "soudní exekutor ","

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"– in Estland beim "maakohus" oder "linnakohus","

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"– in Zypern beim "Οικογενειακό Δικαστήριο",

– in Lettland beim "bāriņtiesa" oder "pagasttiesa",

– in Litauen beim "Lietuvos apeliacinis teismas","

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"– in Ungarn beim "megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság", und in Budapest beim "Budai Központi Kerületi Bíróság",

– in Malta beim "Prim' Awla tal-Qorti Ċivili" oder "il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha","

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"– in Polen beim "Sąd Okręgowy","

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"– in Slowenien beim "Okrajno sodišče",

– in der Slowakei beim "okresný súd";"

d) Anhang II wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Deutschland wird Folgendes eingefügt:

"– in der Tschechischen Republik beim "okresní soud","

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"– in Estland beim "ringkonnakohus","

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"– in Zypern beim "Οικογενειακό Δικαστήριο",

– in Lettland beim "apgabaltiesa",

– in Litauen beim "Lietuvos Aukščiausiasis Teismas","

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"– in Ungarn beim "megyei bíróság", und in Budapest beim "Fővárosi Bíróság",

– in Malta beim "Qorti tal-Appell" nach dem Rechtsmittelverfahren gemäß dem Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12,"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"– in Polen beim "Sąd Apelacyjny","

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"– in Slowenien beim "Višje sodišče",

– in der Slowakei beim "krajský súd".";

e) In Anhang III erhält der erste Gedankenstrich folgende Fassung:

"– in Belgien, Griechenland, Spanien, Frankreich, Italien, Lettland, Luxemburg und den Niederlanden: mit der Kassationsbeschwerde."

f) In demselben Anhang wird unmittelbar vor den Angaben für Deutschland Folgendes eingefügt:

"– in der Tschechischen Republik: mit einem "dovolání" und einem "žaloba pro zmatečnost","

Zwischen den Angaben für Deutschland und Irland wird Folgendes eingefügt:

"– in Estland: mit einem "kassatsioonkaebus","

Zwischen den Angaben für Irland und Österreich wird Folgendes eingefügt:

"– in Zypern mit einem Rechtsbehelf beim Ανώτατο Δικαστήριο (Oberstes Gericht)

– in Litauen mit einem Wiederaufnahmeverfahren, nur in den satzungsgemäß vorgeschriebenen Fällen,

– in Ungarn: mit einem "felülvizsgálati kérelem","

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"– in Polen: mit einer Kassationsbeschwerde beim "Sąd Najwyższy","

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"– in Slowenien: mit einem Wiederaufnahmeverfahren nur in den satzungsgemäßen Fällen.".

3. 32001 R 0044: Verordnung (EG) Nr. 44/2001 des Rates vom 22. Dezember 2000 über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen (ABl. L 12 vom 16.1.2001, S. 1), geändert durch:

– 32002 R 1496: Verordnung (EG) Nr. 1496/2002 der Kommission vom 21.8.2002 (ABl. L 225 vom 22.8.2002, S. 13).

a) Artikel 65 erhält folgende Fassung:

"(1) Die in Artikel 6 Nummer 2 und Artikel 11 für eine Gewährleistungs- oder Interventionsklage vorgesehene Zuständigkeit kann in Deutschland, Österreich und Ungarn nicht geltend gemacht werden. Jede Person, die ihren Wohnsitz in einem anderen Mitgliedstaat hat, kann vor Gericht geladen werden

a) in Deutschland nach den §§ 68 und 72 bis 74 der Zivilprozessordnung, die für die Streitverkündung gelten,

b) in Österreich nach § 21 der Zivilprozessordnung, der für die Streitverkündung gilt,

c) in Ungarn nach den §§ 58 bis 60 der Zivilprozessordnung (Polgári perrendtartás), die für die Streitverkündung gelten.

(2) Entscheidungen, die in den anderen Mitgliedstaaten aufgrund des Artikels 6 Nummer 2 und des Artikels 11 ergangen sind, werden in Deutschland, Österreich und Ungarn nach Kapitel III anerkannt und vollstreckt. Die Wirkungen, welche die in diesen Staaten ergangenen Entscheidungen nach Absatz 1 gegenüber Dritten haben, werden auch in den anderen Mitgliedstaaten anerkannt."

b) Artikel 69 wird wie folgt ergänzt:

"– das am 23. November 1927 in Lissabon unterzeichnete Abkommen zwischen der Tschechoslowakischen Republik und Portugal über die Anerkennung und Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen, das zwischen der Tschechischen Republik und Portugal noch in Kraft ist;

– das am 16. Dezember 1954 in Wien unterzeichnete Abkommen zwischen der Föderativen Volksrepublik Jugoslawien und der Republik Österreich über die justizielle Zusammenarbeit;

– das am 6. März 1959 in Budapest unterzeichnete Abkommen zwischen der Volksrepublik Polen und der Volksrepublik Ungarn über die Rechtshilfe in Zivil-, Familien- und Strafsachen;

– das am 18. Juni 1959 in Athen unterzeichnete Abkommen zwischen der Föderativen Volksrepublik Jugoslawien und dem Königreich Griechenland über die gegenseitige Anerkennung und Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen;

– das am 6. Februar 1960 in Warschau unterzeichnete Abkommen zwischen der Volksrepublik Polen und der Föderativen Volksrepublik Jugoslawien über die Rechtshilfe in Zivil- und Strafsachen, das nun zwischen Polen und Slowenien in Kraft ist;

– das am 18. März 1960 in Belgrad unterzeichnete Abkommen zwischen der Föderativen Volksrepublik Jugoslawien und der Republik Österreich über die gegenseitige Anerkennung und die Vollstreckung von Schiedssprüchen und schiedsgerichtlichen Vergleichen in Handelssachen;

– das am 10. Oktober 1961 in Wien unterzeichnete Abkommen zwischen der Föderativen Volksrepublik Jugoslawien und der Republik Österreich über die gegenseitige Anerkennung und die Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Unterhaltssachen;

– das am 11. Dezember 1963 in Wien unterzeichnete polnisch-österreichische Abkommen über die gegenseitigen Beziehungen in Zivilsachen und über Urkunden;

– den am 20. Januar 1964 in Belgrad unterzeichneten Vertrag zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien über die Schlichtung von Rechtsbeziehungen in Zivil-, Familien- und Strafsachen, der zwischen der Tschechischen Republik, der Slowakei und Slowenien noch in Kraft ist;

– das am 5. April 1967 in Warschau geschlossene polnisch-französische Abkommen über das anwendbare Recht, die Rechtsprechung und die Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen im Bereich des Personenstands- und Familienrechts;

– das am 18. Mai 1971 in Paris unterzeichnete Abkommen zwischen den Regierungen Jugoslawiens und Frankreichs über Anerkennung und die Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen;

– das am 12. Dezember 1973 in Belgrad unterzeichnete Abkommen zwischen der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien und dem Königreich Belgien über die Anerkennung und Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Unterhaltssachen;

– das am 8. Oktober 1979 in Budapest unterzeichnete ungarisch-griechische Abkommen über die Rechtshilfe in Zivil- und Strafsachen;

– das am 24. Oktober 1979 in Athen unterzeichnete polnisch-griechische Abkommen über die Rechtshilfe in Zivil- und Strafsachen;

– das am 31. Juli 1980 in Budapest unterzeichnete ungarisch-französische Abkommen über die Rechtshilfe in Zivil- und Familiensachen und über die Anerkennung und Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen sowie die Rechtshilfe in Strafsachen und die Auslieferung;

– den am 22. Oktober 1980 in Athen unterzeichneten Vertrag zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Hellenischen Republik über die Rechtshilfe in Zivil- und Strafsachen, der zwischen der Tschechischen Republik, der Slowakei und Griechenland noch in Kraft ist;

– das am 30. November 1981 in Nikosia unterzeichnete Abkommen zwischen der Republik Zypern und der Volksrepublik Ungarn über die Rechtshilfe in Zivil- und Strafsachen;

– der am 23. April 1982 in Nikosia unterzeichnete Vertrag zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Republik Zypern über die Rechtshilfe in Zivil- und Strafsachen, das zwischen der Tschechischen Republik, der Slowakei und Zypern noch in Kraft ist;

– das am 5. März 1984 in Nikosia unterzeichnete Abkommen zwischen der Republik Zypern und der Republik Griechenland über die rechtliche Zusammenarbeit in Zivil-, Familien-, Handels- und Strafsachen;

– den am 10. Mai 1984 in Paris unterzeichneten Vertrag zwischen der Regierung der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Regierung der Französischen Republik über die Rechtshilfe und die Anerkennung und Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Zivil-, Familien- und Handelssachen, der zwischen der Tschechischen Republik, der Slowakei und Frankreich noch in Kraft ist;

– das am 19. September 1984 in Nikosia unterzeichnete Abkommen zwischen der Republik Zypern und der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien über die Rechtshilfe in Zivil- und Strafsachen, das nun zwischen Zypern und Slowenien in Kraft ist;

– den am 6. Dezember 1985 in Prag unterzeichneten Vertrag zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Italienischen Republik über die Rechtshilfe in Zivil- und Strafsachen, der zwischen der Tschechischen Republik, der Slowakei und Italien noch in Kraft ist;

– den am 4. Mai 1987 in Madrid unterzeichneten Vertrag zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und dem Königreich Spanien über die Rechtshilfe sowie die Anerkennung und Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Zivilsachen, der zwischen der Tschechischen Republik, der Slowakei und Spanien noch in Kraft ist;

– den am 21. Dezember 1987 in Warschau unterzeichneten Vertrag zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Volksrepublik Polen über die Rechtshilfe und die Schlichtung von Rechtsbeziehungen in Zivil-, Familien-, Arbeits- und Strafsachen, der zwischen der Tschechischen Republik, der Slowakei und Polen noch in Kraft ist;

– den am 28. März 1989 in Bratislava unterzeichneten Vertrag zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Volksrepublik Ungarn über die Rechtshilfe und die Schlichtung von Rechtsbeziehungen in Zivil-, Familien-, und Strafsachen, der zwischen der Tschechischen Republik, der Slowakei und Ungarn noch in Kraft ist;

– das am 28. April 1989 in Warschau unterzeichnete polnisch-italienische Abkommen über gerichtliche Hilfe und die Anerkennung und Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Zivilsachen;

– den am 29. Oktober 1992 in Prag unterzeichneten Vertrag zwischen der Tschechischen Republik und der Slowakischen Republik über die von Gerichten geleistete Rechtshilfe sowie Schlichtung bestimmter rechtlicher Beziehungen in Zivil- und Strafsachen;

– das am 11. November 1992 in Tallinn unterzeichnete Abkommen zwischen der Republik Lettland, der Republik Estland und der Republik Litauen über Rechtshilfe und Rechtsbeziehungen;

– das am 26. Januar 1993 in Warschau unterzeichnete Abkommen zwischen der Republik Polen und der Republik Litauen über Rechtshilfe und Rechtsbeziehungen in Zivil-, Familien-, Arbeits- und Strafsachen;

– das am 23. Februar 1994 in Riga unterzeichnete Abkommen zwischen der Republik Lettland und der Republik Polen über Rechtshilfe und Rechtsbeziehungen in Zivil-, Familien-, Arbeits- und Strafsachen;

– das am 14. November 1996 in Nikosia unterzeichnete Abkommen zwischen der Republik Zypern und der Republik Polen über die rechtliche Zusammenarbeit in Zivil- und Strafsachen;

– das am 27. November 1998 in Tallinn unterzeichnete estnisch-polnische Abkommen über Rechtshilfe und Rechtsbeziehungen in Zivil-, Arbeits- und Strafsachen."

c) Anhang I wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Deutschland wird Folgendes eingefügt:

"– in der Tschechischen Republik: Artikel 86 des Gesetzes Nr. 99/1963 Coll., Zivilprozessordnung (občanský soudní řád), in geänderter Fassung,"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"– in Estland: Artikel 139 Absatz 2 der Zivilprozessordnung (tsiviilkohtumenetluse seadustik)",

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"– in Zypern: Abschnitt 21 Absatz 2 des Gerichtsgesetzes Nr. 14 von 1960 in geänderter Fassung,

– in Lettland: die Artikel 7 bis 25 des Zivilgesetzes (Civillikums),

– in Litauen: Artikel 31 der Zivilprozessordnung (Civilinio proceso kodeksas),"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"– in Ungarn: Artikel 57 der Gesetzesverordnung Nr. 13 von 1979 über Internationales Privatrecht (a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet),

– in Malta: Artikel 742, 743 und 744 der Gerichtsverfassungs- und Zivilprozessordnung – Kap. 12 (Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12) und Artikel 549 des Handelsgesetzbuches – Kap. 13 (Kodiċi tal-kummerċ – Kap. 13),"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"– in Polen: Artikel 1103 und 1110 der Zivilprozessordnung (Kodeks postępowania cywilnego),"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"– in Slowenien: Artikel 48 Absatz 2 und Artikel 58 des Gesetzes über internationales Privatrecht und die Prozessordnung (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku),

– in der Slowakei: Abschnitte 37, 39 (nur in Unterhaltssachen) und 46 des Gesetzes Nr. 97/1963 Zb. über Internationales Privatrecht und die entsprechenden Verfahrensvorschriften."

d) Anhang II wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Deutschland wird Folgendes eingefügt:

"– in der Tschechischen Republik beim "okresní soud" oder "soudní exekutor ","

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"– in Estland beim "maakohus" oder "linnakohus","

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"– in Zypern beim "Επαρχιακό Δικαστήριο" oder im Fall von Unterhaltsurteilen beim "Οικογενειακό Δικαστήριο",

– in Lettland beim "rajona (pilsētas) tiesa",

– in Litauen beim "Lietuvos apeliacinis teismas","

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"– in Ungarn beim "megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság", und in Budapest beim "Budai Központi Kerületi Bíróság",

– in Malta beim " Prim’ Awla tal-Qorti Ċivili" oder "Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha" bzw., im Fall von Unterhaltsurteilen, beim "Reġistratur tal-Qorti" auf Befassung durch den "Ministru responsabbli għall-Ġustizzja","

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"– in Polen beim "Sąd Okręgowy","

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"– in Slowenien beim "Okrajno sodišče";

– in der Slowakei beim "okresný súd" or "exekútor".";

e) Anhang III wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Deutschland wird Folgendes eingefügt:

"– in der Tschechischen Republik beim "okresní soud","

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"– in Estland beim "ringkonnakohus","

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"– in Zypern beim "Επαρχιακό Δικαστήριο" oder im Fall von Unterhaltsurteilen beim "Οικογενειακό Δικαστήριο",

– in Lettland beim "Apgabaltiesa","

– in Litauen beim "Lietuvos Aukščiausiasis Teismas,"'

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"– in Ungarn beim "megyei bíróság"; in Budapest beim "Fővárosi Bíróság",

– in Malta beim "Qorti ta'l-Appell" nach dem in der Zivilprozessordnung (Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12*)* festgelegten Verfahren oder, im Fall von Unterhaltsurteilen, durch "ċitazzjoni" vor dem " Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha'""

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"– in Polen beim "Sąd Apelacyjny","

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"– in Slowenien beim "Višje sodišče",

– in der Slowakei "odvolanie" beim "krajský súd" oder "námietka" beim "okresný súd" bei vom "exekútor" angeordneten Vollstreckungen.";

f) Anhang IV wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Deutschland wird Folgendes eingefügt:

"– in der Tschechischen Republik: ein "dovolání" und "žaloba pro zmatečnost","

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"– in Estland: ein "kassatsioonkaebus","

Zwischen den Angaben für Irland und Österreich wird Folgendes eingefügt:

"– in Zypern: ein Rechtsbehelf beim obersten Gericht,

– in Lettland: ein Rechtsbehelf beim "Augstākā tiesa",

– in Litauen: ein Wiederaufnahmeverfahren, nur in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen,

– in Ungarn: ein "felülvizsgálati kérelem",

– in Malta: Bei keinem anderen Gericht können weitere Rechtsbehelfe eingelegt werden; bei Unterhaltsurteilen "Qorti ta'l-Appell" nach dem in der Gerichtsverfassungs- und Zivilprozessordnung (kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili - Kap. 12) für Rechtsbehelfe festgelegten Verfahren,"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"– in Polen: mit einer Kassationsbeschwerde beim "Sąd Najwyższy","

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"– in Slowenien: ein Wiederaufnahmeverfahren nur in den satzungsgemäßen Fällen",

– in der Slowakei: "odvolanie" bei Vollstreckungen, die vom "exekútor" beim "Krajský súd" angeordnet wurden.";

B. VISUMPOLITIK

1. 31995 R 1683: Verordnung (EG) Nr. 1683/95 des Rates vom 29. Mai 1995 über eine einheitliche Visagestaltung (ABl. L 164 vom 14.7.1995, S. 1), geändert durch:

– 32002 R 0334: Verordnung (EG) Nr. 334/2002 des Rates vom 18.2.2002 (ABl. L 53 vom 23.2.2002, S. 7)

Anhang I Nummer 3 erhält folgende Fassung:

"3. Hier erscheint der aus einem oder mehreren Buchstaben bestehende Ländercode des ausstellenden Mitgliedstaats (oder "BNL" im Fall der Benelux-Staaten, d.h. Belgien, Luxemburg und die Niederlande) mit Kippeffekt. Dieser Code erscheint bei flachem Betrachtungswinkel hell und bei Drehung um 90 Grad dunkel. Es gelten folgende Ländercodes: A für Österreich, BNL für Benelux, CY für Zypern, CZE für die Tschechische Republik, D für Deutschland, DK für Dänemark, E für Spanien, EST für Estland, F für Frankreich, FIN für Finnland, GR für Griechenland, H für Ungarn, I für Italien, IRL für Irland, LT für Litauen, LVA für Lettland, M für Malta, P für Portugal, PL für Polen, S für Schweden, SK für die Slowakei, SVN für Slowenien, UK für das Vereinigte Königreich."

2. 41999 D 0013: Die mit Beschluss des Exekutivausschusses vom 28. April 1999 angenommenen Neufassungen des Gemeinsamen Handbuches und der Gemeinsamen Konsularischen Instruktion (SCH/Com-ex (99) 13) (ABl. L 239 vom 22.9.2000, S. 317) wurden inzwischen durch die nachstehend aufgeführten Rechtsakte geändert. Überarbeitete Fassungen des Gemeinsamen Handbuches und der Gemeinsamen Konsularischen Instruktion, in die diese Änderungen sowie weitere Änderungen aufgrund der Verordnungen (EG) Nr. 789/2001 und Nr. 790/2001 des Rates vom 24. April 2001 (ABl. L 116 vom 26.4.2001, S. 2 und 5) eingeflossen sind, wurden im Amtsblatt C 313 vom 16.12.2002, S. 1 und S. 97 veröffentlicht.

– 32001 D 0329: Entscheidung 2001/329/EG des Rates vom 24.4.2001 (ABl. L 116 vom 26.4.2001, S. 32)

– 32001 D 0420: Entscheidung 2001/420/EG des Rates vom 28.5.2001 (ABl. L 150 vom 6.6.2001, S. 47)

– 32001 R 0539: Verordnung (EG) Nr. 539/2001 des Rates vom 15.3.2001 (ABl. L 81 vom 21.3.2001, S. 1)

– 32001 R 1091: Verordnung (EG) Nr. 1091/2001 des Rates vom 28.5.2001 (ABl. L 150 vom 6.6.2001, S. 4)

– 32001 R 2414: Verordnung (EG) Nr. 2414/2001 des Rates vom 7.12.2001 (ABl. L 327 vom 12.12.2001, S. 1)

– 32002 D 0044: Entscheidung 2002/44/EG des Rates vom 20.12.2001 (ABl. L 20 vom 23.1.2002, S. 5)

– 32002 R 0334: Verordnung (EG) Nr. 334/2002 des Rates vom 18.2.2002 (ABl. L 53 vom 23.2.2002, S. 7)

– 32002 D 0352: Entscheidung 2002/352/EG des Rates vom 25.4.2002 (ABl. L 123 vom 9.5.2002, S. 47)

– 32002 D 0354: Entscheidung 2002/354/EG des Rates vom 25.4.2002 (ABl. L 123 vom 9.5.2002, S. 50)

– 32002 D 0585: Entscheidung 2002/585/EG des Rates vom 12.7.2002 (ABl. L 187 vom 16.7.2002, S. 44)

– 32002 D 0586: Entscheidung 2002/586/EG des Rates vom 12.7.2002 (ABl. L 187 vom 16.7.2002, S. 48)

– 32002 D 0587: Entscheidung 2002/587/EG des Rates vom 12.7.2002 (ABl. L 187 vom 16.7.2002, S. 50)

Die Gemeinsame Konsularische Instruktion wird wie folgt geändert:

a) In der Anlage 1 Teil II werden folgende Einträge gestrichen:

"ESTLAND",
"LETTLAND",
"LITAUEN",
"MALTA",
"POLEN",
"SLOWAKEI",
"SLOWENIEN",
"TSCHECHISCHE REPUBLIK",
"UNGARN",
"ZYPERN".

b) In Anlage 2 erhält Liste A folgende Fassung:

"Liste A

Staaten, deren Angehörige in einem oder mehreren Schengener Staaten generell visumpflichtig sind, während die Angehörigen dieser Staaten, die Inhaber von Diplomaten-, Amts- oder Dienstpässen sind, nicht der Visumpflicht unterliegen

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albanien						DD			D				DD	D		DD		DD	DD				
Algerien									DD				D [1]						DD				
Angola																	DD						
Antigua und Barbuda						DD																	
Armenien													DD			D							
Aserbaidschan													DD										
Bahamas															DD								
Barbados									DD						DD								

[1] Inhaber von Diplomatenpässen, die in Ungarn eingesetzt werden, unterliegen der Visumpflicht bei der ersten Einreise, sind jedoch für den Rest ihrer Dienstzeit von dieser Pflicht befreit.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	n
Belarus													DD										
Benin									DD							DD							
Bosnien und Herzegowina						D							DD		D	D		DD					
Bolivien		DD																					
Botsuana									DD														
Burkina Faso									DD														
Kambodscha													DD										
Kap Verde																	DD						
Tschad	D			DD																			
Volksrepublik China										DD		DD	DD			DD		DD					
Kolumbien		DD							DD				DD										
Côte d'Ivoire	DD							DD	DD						DD								

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kuba										DD			DD					DD					
Dominica									DD														
Dominikanische Republik									DD														
Ägypten		DD							DD									DD					
Bundesrepublik Jugoslawien						DD			DD									D	DD				
Fidschi									DD														
Ehemalige Jugoslawische Republik Mazedonien				D		DD		D	DD				DD		D			DD	DD				DD
Gabun								D															
Gambia									DD														
Ghana				DD																			
Guyana									DD														
Georgien													DD										
Indien			DD	D																			

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Iran										DD			D			D							
Jamaika	DD			D																			
Kasachstan													DD										
Kenia				D																			
Kuwait									DD														
Kirgisistan													DD										
Laos		DD											DD			DD							
Lesotho									DD														
Malawi	DD			D																			
Malediven															DD								
Marokko	DD	DD		D		DD	D	D	DD				DD		DD	DD	DD		DD				DD
Mauretanien									DD														
Moldau										DD		D	DD										
Mongolei		DD											DD										
Mosambik																	DD						

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Namibia				D																			
Niger									DD														
Pakistan	DD	DD	DD	D											DD				DD	DD		DD	DD
Peru		DD		D		DD	DD	DD	DD				DD		DD	DD			D	DD			
Philippinen		DD	DD	DD		DD	DD		DD				DD		DD	DD		DD		DD	DD		DD
Russische Föderation										DD			DD										
São Tomé und Príncipe																	DD						
Senegal	D			DD				D	DD						DD								
Seychellen													DD		D								
Südafrika		DD		D		DD							DD		DD	DD	DD	DD				DD	DD
Swasiland									DD				D										
Tadschikistan													DD										

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Thailand	DD	DD	DD	DD		DD			DD				DD		DD	DD				DD	DD		DD
Togo									DD														
Trinidad und Tobago															DD								
Tunesien	DD	DD		D		DD	D	D	DD				DD		DD	DD	DD						
Türkei	DD	DD	DD	DD	D	DD	DD	DD	DD		D	DD	DD		DD	DD	D	DD	DD	DD	DD	DD	DD
Turkmenistan													DD										
Uganda									DD														
Ukraine					D						D	DD											
Usbekistan													D										
Vietnam		D											DD										
Westsamoa									DD														
Jemen		DD											D										
Simbabwe						DD																	

"

DD: Inhaber von Diplomaten- oder Dienstpässen sind von der Visumpflicht befreit.
D: Lediglich Inhaber von Diplomatenpässen sind von der Visumpflicht befreit."

c) In Anlage 2 erhält Liste B folgende Fassung:

"Liste B

Staaten, deren Angehörige in einem oder mehreren Schengener Staaten generell NICHT visumpflichtig sind, während Angehörige dieser Staaten, die Inhaber von Diplomaten-, Amts- bzw. Dienstpässen sind, der Visumpflicht unterliegen

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	SK	FIN	S	ISL	N
Australien											X*				
Chile				X											
Israel							X								
Mexiko														X	
Vereinigte Staaten von Amerika					X	X*	X*								

"

---

* **Wenn sie auf Dienstreise sind.**

d) Anlage 3 Teil I Fußnote 2 erhält folgende Fassung:

"Für die Benelux-Staaten, die Tschechische Republik, Estland, Spanien, Frankreich, Ungarn und die Slowakei:

Benötigen kein VFT:

– Inhaber von Diplomaten- und Dienstpässen

Für Slowenien:

Benötigen kein VFT:

– Inhaber von Diplomaten- und Dienstpässen
– Flugzeugbesatzungen, die Staatsangehörige von Vertragsparteien des ICAO-Übereinkommens von Chicago sind."

e) Anlage 3 Teil I Fußnote 3 erhält folgende Fassung:

"Für Deutschland und Zypern:

Benötigen kein VFT:

– Inhaber von Diplomaten- und Dienstpässen.

Für Polen:

Benötigen kein VFT:

– Inhaber von Diplomatenpässen."

f) Die Liste in Anlage 3 Teil II erhält folgende Fassung:

"TEIL II

Gemeinsame Liste der Drittstaaten, deren Angehörige nur in einigen Schengener Staaten ein Visum für den Flughafentransit (VFT) benötigen, wobei diese Visumpflicht ebenfalls für Personen gilt, die im Besitz der von diesen Drittstaaten ausgestellten Reisedokumente sind

	BNL[2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A[1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albanien								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											
Kamerun												X							

	BNL[2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A[1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kongo												X							
Côte d'Ivoire					X		X												
Kuba							X												
Ägypten								X[7]											
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea-Bissau							X												
Haiti					X			X											
Indien			X[8]	X[6]		X	X	X[6]	X					X					
Indonesien															X				
Jordanien				X															
Libanon				X	X			X[7]				X							
Liberia					X		X	X				X	X		X				

	BNL[2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A[1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Libyen					X			X											
Mali					X		X												
Nördliche Marianen												X							
Philippinen												X							
Ruanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Sudan	X			X	X	X		X				X		X					
Syrien	X	X[4]		X	X	X		X[9]				X							
Togo					X		X												
Türkei				X[6]		X				X				X					
Vietnam														X					

"

1. Transitvisumpflichtige Drittstaatsangehörige benötigen kein Flughafentransitvisum (VFT) für den Transit über einen österreichischen Flughafen, insoweit sie für die Dauer des Transitaufenthalts im Besitz
   - eines Aufenthaltstitels von Andorra, Japan, Kanada, Monaco, San Marino, der Schweiz, des Heiligen Stuhls oder der USA sind, der ein absolutes Rückkehrrecht gewährleistet;
   - eines Visums oder Aufenthaltstitels eines Schengen-Vertragsstaates, für den das Beitrittsübereinkommen in Kraft gesetzt ist;
   - eines Aufenthaltstitels eines EWR-Mitgliedstaats sind.
2. Diese Staatsangehörigen unterliegen nur der Visumpflicht, wenn sie nicht im Besitz eines gültigen Aufenthaltstitels für die Staaten des EWR, Kanada oder die Vereinigten Staaten sind. Inhaber eines Diplomaten-, Dienst- oder Sonderpasses sind davon ebenfalls befreit.
3. Inhaber von Diplomaten- und Dienstpässen sowie von offiziellen Pässen benötigen kein VFT. Dies gilt auch für die Inhaber eines gewöhnlichen Passes, die in einem EWR-Mitgliedstaat, den Vereinigten Staaten oder Kanada ansässig sind, bzw. die im Besitz eines gültigen Einreisevisums für einen dieser Staaten sind.
4. Kein VFT benötigen:
   - Inhaber von Diplomaten- und Dienstpässen;
   - Inhaber eines der in Teil III aufgeführten Aufenthaltstitel;
   - Flugzeugbesatzungsmitglieder, die Angehörige einer Vertragspartei des Übereinkommens von Chicago sind.
5. Diese Staatsangehörigen unterliegen nur der Visumpflicht, wenn sie nicht über einen gültigen Aufenthaltstitel für die Mitgliedstaaten des EWR, Kanada oder die Vereinigten Staaten verfügen.

6. Diese Staatsangehörigen unterliegen nur der Visumpflicht, wenn sie nicht Inhaber eines gültigen Visums oder eines Aufenthaltstitels für einen Mitgliedstaat der EU oder einen Vertragsstaat des Abkommens vom 2. Mai 1992 über den Europäischen Wirtschaftsraum, Kanada, die Schweiz oder die Vereinigten Staaten sind.
7. Ausschließlich für die Inhaber des Reisedokuments für palästinensische Flüchtlinge.
8. Indische Staatsangehörige im Besitz eines Diplomaten- oder Dienstpasses benötigen kein VFT.
   Ferner benötigen indische Staatsangehörige kein VFT, wenn sie im Besitz eines in einem EU- oder EWR-Mitgliedstaat, in Kanada, in der Schweiz oder den Vereinigten Staaten gültigen Visums oder Aufenthaltstitels sind. Indische Staatsangehörige benötigen ebenfalls kein VFT, wenn sie im Besitz eines Aufenthaltstitels von Andorra, Japan, Monaco oder San Marino sind und über eine Wiedereinreiseerlaubnis in ihren Wohnstaat verfügen, der für drei Monate nach dem Aufenthalt im Flughafentransit Gültigkeit hat.
   Es wird darauf hingewiesen, dass die Ausnahmeregelung für indische Staatsangehörige im Besitz eines Aufenthaltstitels für Andorra, Japan, Monaco oder San Marino zum Zeitpunkt der Integration Dänemarks in die Schengen-Zusammenarbeit, d. h. am 25. März 2001, in Kraft treten wird.
9. Auch für die Inhaber des Reisedokuments für palästinensische Flüchtlinge.

g) Anlage 7 wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Die Richtbeträge werden gemäß dem Gesetz Nr. 326/1999 Sb. über den Aufenthalt von Ausländern im Staatsgebiet der Tschechischen Republik und den Änderungen einiger Gesetze festgelegt.

Gemäß Abschnitt 5 des Gesetzes über den Aufenthalt von Ausländern im Staatsgebiet der Tschechischen Republik muss ein(e) Ausländer(in) auf Anordnung der Polizei ein Dokument vorlegen, aus dem hervorgeht, dass er/sie über die Mittel für den Aufenthalt in dem Staatsgebiet verfügt (Abschnitt 13), oder er/sie muss eine beglaubigte Einladung vorweisen, deren Beglaubigung durch die Polizei nicht älter als 90 Tage sein darf (Abschnitte 15 und 180).

Abschnitt 13 bestimmt:

"Mittel zur Finanzierung des Aufenthalts im Staatsgebiet

(1) Sofern nachstehend nichts anderes bestimmt ist, ist zum Nachweis der Verfügbarkeit von Mitteln für den Aufenthalt im Staatsgebiet Folgendes vorzuweisen:

a) Beträge in folgender Mindesthöhe:

– das 0,5-fache des Existenzminimums, das gemäß einer besonderen Rechtsverordnung zur Bestreitung des Unterhalts und zur Deckung anderer persönlicher Grundbedürfnisse pro Tag des Aufenthalts erforderlich ist (nachstehend "Existenzminimum für persönliche Bedürfnisse" genannt), wenn die Gesamtdauer des Aufenthalts 30 Tage nicht überschreitet,

– das 15-fache des täglichen Existenzminimums für persönliche Bedürfnisse, wenn die Dauer des Aufenthalts 30 Tage überschreitet; diese Summe erhöht sich für jeden ganzen Monat des voraussichtlichen Aufenthalts im Staatsgebiet auf das Doppelte des Existenzminimums,

– das 50-fache des täglichen Existenzminimums für persönliche Bedürfnisse, wenn der Aufenthalt beruflichen Zwecken dient und die Gesamtdauer des Aufenthalts 90 Tage überschreitet, oder

– ein Dokument, aus dem hervorgeht, dass die mit dem Aufenthalt des Ausländers im Staatsgebiet verbundenen Dienstleistungen vergütet werden, oder ein Dokument, mit dem bestätigt wird, dass die Dienstleistungen kostenlos erbracht werden.

(2) Anstelle der in Absatz 1 genannten Beträge kann zum Nachweis der Verfügbarkeit von Mitteln Folgendes vorgewiesen werden:

a) eine auf den Namen des Ausländers ausgestellte Bescheinigung, der zufolge dem Ausländer während seines Aufenthalts in der Tschechischen Republik ein Bankkonto mit den in Absatz 1 genannten Beträgen zur freien Verfügung steht, oder

b) ein anderes Dokument zum Nachweis der Verfügbarkeit von Mitteln, wie z.B. eine gültige, international anerkannte Kreditkarte.

(3) Ein Ausländer, der in der Tschechischen Republik studieren wird, kann als Nachweis für die Verfügbarkeit von Mitteln für seinen Aufenthalt die Erklärung einer staatlichen Behörde oder juristischen Person vorlegen, in der sich diese verpflichtet, dem Ausländer einen dem Existenzminimum für persönliche Bedürfnisse entsprechenden Betrag für einen Monat der voraussichtlichen Aufenthaltsdauer bereitzustellen, oder eine Bescheinigung darüber, dass alle mit dem Studium und Aufenthalt verbundenen Kosten von der Gastgeberorganisation (Schule) gedeckt werden. Liegt die in der Erklärung angegebene Summe unter dem erforderlichen Mindestbetrag, so muss der Ausländer eine Bescheinigung darüber vorlegen, dass er für die voraussichtliche Dauer seines Aufenthalts über Mittel verfügt, die der Differenz zwischen dem Existenzminimum für persönliche Bedürfnisse und dem in der Erklärung angegebenen Betrag für die voraussichtliche Aufenthaltsdauer, jedoch nicht mehr als dem Sechsfachen des Existenzminimums für persönliche Bedürfnisse entsprechen müssen. Die Bescheinigung, mit der bestätigt wird, dass die Mittel für den Aufenthalt einer Person vorhanden sind, kann durch einen Beschluss oder eine Vereinbarung über die Gewährung eines Zuschusses gemäß einem internationalen Vertrag, an den die Tschechische Republik gebunden ist, ersetzt werden.

(4) Ein Ausländer, der das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet hat, muss nachweisen, dass er für seinen Aufenthalt über die Hälfte des in Absatz 1 genannten Betrags verfügt."

Abschnitt 15 bestimmt:

"Einladung

Die Person, die einen Ausländer einlädt, verpflichtet sich mit der Einladung,

a) während der gesamten Dauer des Aufenthalts bis zur Abreise des Ausländers dessen Unterhalt zu bestreiten,

b) während der gesamten Dauer des Aufenthalts bis zur Abreise des Ausländers die Kosten für dessen Unterbringung zu tragen,

c) während der gesamten Dauer des Aufenthalts bis zur Abreise des Ausländers die Kosten für dessen ärztliche Versorgung und für seine Rückführung im Krankheitsfall bzw. für die Rückführung seiner sterblichen Überreste zu tragen,

d) die der Polizei im Zusammenhang mit dem Aufenthalt des Ausländers und im Fall seiner verwaltungsrechtlichen Ausweisung entstehenden Kosten zu tragen.""

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"ESTLAND

Nach estnischem Recht müssen Ausländer, die ohne ein Einladungsschreiben nach Estland einreisen, auf Ersuchen eines Grenzbeamten bei der Einreise nachweisen, dass sie über die für ihren Aufenthalt in und ihre Ausreise aus Estland erforderlichen Mittel verfügen. Als ausreichender Betrag pro Tag wird das 0,2-fache des von der Regierung festgelegten monatlichen Mindestlohnes angesehen [2002 beträgt der monatliche Mindestlohn 1.850 EEK].

In den anderen Fällen übernimmt die einladende Person die Verantwortung für die Deckung der Kosten, die sich aus dem Aufenthalt des Ausländers in Estland und seiner Ausreise aus Estland ergeben."

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ZYPERN

Nach den Bestimmungen der Ausländer- und Einwanderungsverordnung (Verordnung (9(2)(B)) entscheiden Einwanderungsbeamte an den Grenzen nach freiem Ermessen darüber, ob Ausländer zum vorübergehenden Aufenthalt in die Republik einreisen dürfen; sie üben dieses Ermessen entsprechend den allgemeinen oder besonderen Weisungen des Innenministers bzw. den Bestimmungen der oben genannten Verordnung aus. Die Einwanderungsbeamten an den Grenzen beschließen im Einzelfall über die Einreise, wobei sie den Zweck und die Dauer des Aufenthalts, etwaige Hotelreservierungen oder Unterkunftsmöglichkeiten bei Einwohnern Zyperns berücksichtigen.

LETTLAND

Gemäß Artikel 81 der Verordnung Nr. 131 des Ministerkabinetts vom 6. April 1999, geändert durch die Verordnung Nr. 124 des Ministerkabinetts vom 19. März 2002, muss ein Ausländer oder Staatenloser auf Aufforderung eines Beamten des staatlichen Grenzschutzes die in den Unterabschnitten 67.2.2 und 67.2.8 dieser Verordnungen genannten Dokumente vorweisen:

"67.2.2. einen entsprechend den geltenden Vorschriften der Republik Lettland bestätigten Kur- oder Reisegutschein oder einen nach einem bestimmten Muster von der Internationalen Vereinigung für Tourismus (AIT) ausgestellten Touristenausweis;

67.2.8. für den Erhalt eines Einreisevisums:

67.2.8.1. in konvertierbarer Währung ausgestellte Reiseschecks oder Bargeld in LVL oder in konvertierbarer Währung in Höhe von 60 LVL pro Tag; falls die Person belegen kann, dass die Unterbringung in einer nachgewiesenen Unterkunft für die gesamte Dauer ihres Aufenthalts bereits bezahlt ist: in konvertierbarer Währung ausgestellte Reiseschecks oder Bargeld in LVL oder in konvertierbarer Währung in Höhe von 25 LVL pro Tag;

67.2.8.2. die schriftliche Bestätigung der Reservierung einer nachgewiesenen Unterkunft;

67.2.8.3. ein Rundreise-Ticket mit festen Terminen."

LITAUEN

Gemäß Artikel 7 Absatz 1 des litauischen Gesetzes über den Rechtstatus von Ausländern wird einem Ausländer die Einreise in die Republik Litauen verweigert, wenn er nicht nachweisen kann, dass er über die Mittel verfügt, die für seinen Aufenthalt in Litauen, für die Rückreise in sein Land oder für die Weiterreise in ein Land, in das er einreisen darf, erforderlich sind.

Hierfür werden jedoch keine Richtbeträge festgelegt. Die Entscheidungen werden im Einzelfall nach Zweck, Art und Dauer des Aufenthalts getroffen."

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"UNGARN

In der Ausländergesetzgebung ist ein Richtbetrag vorgesehen: Gemäß dem Erlass Nr. 25/2001 (XI. 21.) des Innenministeriums ist derzeit bei jeder Einreise ein Mindestbetrag von 1.000 HUF erforderlich.

Gemäß Artikel 5 des Ausländergesetzes (Gesetz XXXIX von 2001 über die Einreise und den Aufenthalt von Ausländern) kann zum Nachweis der Verfügbarkeit der für die Einreise und den Aufenthalt erforderlichen Unterhaltsmittel Folgendes vorgelegt werden:

– Bargeld in ungarischer oder ausländischer Währung oder bargeldlose Zahlungsmittel (Scheck, Kreditkarte usw.);

– ein gültiges Einladungsschreiben eines ungarischen Staatsangehörigen, eines Ausländers mit Aufenthalts- oder Niederlassungsgenehmigung oder einer juristischen Person, wenn die Person, die den Ausländer einlädt, erklärt, dass sie die Kosten für die Unterkunft, Verpflegung, ärztliche Versorgung und Rückreise (Rückführung) übernimmt. Dem Einladungsschreiben muss die offizielle Genehmigung der für Ausländer zuständigen Polizeibehörde beiliegen;

– eine Bescheinigung darüber, dass über ein Reisebüro Unterkunft und Verpflegung reserviert und im Voraus bezahlt wurden (Gutschein);

– jeder andere glaubwürdige Nachweis.

MALTA

Üblicherweise wird sichergestellt, dass Personen, die nach Malta einreisen, über einen Mindestbetrag von MTL 20 (EUR 48) pro Tag ihres Aufenthalts verfügen."

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLEN

Die beim Überschreiten der Grenze nachzuweisenden Beträge sind durch die Verordnung des Ministers für Inneres und Verwaltung vom 20. Juni 2002 über die Höhe der Mittel zur Deckung der Kosten im Zusammenhang mit der Einreise, dem Transit, dem Aufenthalt und der Ausreise von Ausländern, die die Grenze der Republik Polen überschreiten, und durch die Einzelbestimmungen über die zum Nachweis der Verfügbarkeit dieser Mittel vorzulegenden Unterlagen (Dz.U. 2002, Nr. 91. poz. 815) festgelegt.

In dieser Verordnung sind folgende Beträge vorgesehen:

– PLN 100 pro Tag des Aufenthalts, jedoch insgesamt mindestens PLN 500 für Personen über 16 Jahre,

– PLN 50 pro Tag des Aufenthalts, jedoch insgesamt mindestens PLN 300 für Personen unter 16 Jahren,

– PLN 20 pro Tag des Aufenthalts, jedoch insgesamt mindestens PLN 100 für Personen, die an Touristenreisen, Jugendlagern oder Sportwettkämpfen teilnehmen, oder deren Aufenthaltskosten in Polen gedeckt sind, oder die sich in Polen einer Behandlung in einem Sanatorium unterziehen,

– PLN 300 für Personen über 16 Jahre, die sich nicht länger als 3 Tage (einschließlich des Transits) in Polen aufhalten,

– PLN 150 für Personen unter 16 Jahren, die sich nicht länger als 3 Tage (einschließlich des Transits) in Polen aufhalten."

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOWENIEN

EUR 70 pro Person und Tag des geplanten Aufenthalts.

SLOWAKEI

Gemäß Artikel 4(2)(c) des Gesetzes Nr. 48/2002 Z. z. über den Aufenthalt von Ausländern hat ein Ausländer auf Ersuchen nachzuweisen, dass er für jeden Tag des Aufenthalts über einen Betrag (in konvertierbarer Währung) verfügt, der mindestens der Hälfte des im Gesetz Nr. 90/1996 Z. z. über den Mindestlohn (in der geänderten Fassung) festgelegten Mindestlohns entspricht; Ausländer unter 16 Jahren müssen nachweisen, dass sie für ihren Aufenthalt über einen Betrag verfügen, der der Hälfte dieses Mindestlohns entspricht."

h) Im Anhang des Anhangs 8 erhält Nummer 3 folgende Fassung:

"3. Hier erscheint der aus einem oder mehreren Buchstaben bestehende Ländercode des ausstellenden Mitgliedstaats (oder "BNL" im Fall der Benelux-Staaten, d.h. Belgien, Luxemburg und die Niederlande) mit Kippeffekt. Dieser Code erscheint bei flachem Betrachtungswinkel hell und bei Drehung um 90 Grad dunkel. Es gelten folgende Ländercodes: A für Österreich, BNL für Benelux, CY für Zypern, CZE für die Tschechische Republik, D für Deutschland, DK für Dänemark, E für Spanien, EST für Estland, F für Frankreich, FIN für Finnland, GR für Griechenland, H für Ungarn, I für Italien, IRL für Irland, LT für Litauen, LVA für Lettland, M für Malta, P für Portugal, PL für Polen, S für Schweden, SK für die Slowakei, SVN für Slowenien, UK für das Vereinigte Königreich."

2. 32001 R 0539: Verordnung (EG) Nr. 539/2001 des Rates vom 15. März 2001 zur Aufstellung der Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige beim Überschreiten der Außengrenzen im Besitz eines Visums sein müssen, sowie der Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige von dieser Visumpflicht befreit sind (ABl. L 81 vom 21.3.2001, S. 1), geändert durch:

– 32001 R 2414: Verordnung (EG) Nr. 2414/2001 des Rates vom 7.12.2001 (ABl. L 327 vom 12.12.2001, S. 1)

In Anhang II Nummer 1 werden folgende Einträge gestrichen:

"Estland",
"Lettland",
"Litauen",
"Malta",
"Polen",
"Slowakei",
"Slowenien",
"Tschechische Republik",
"Ungarn",
"Zypern".

C. AUSSENGRENZEN

1. 41998 D 0059: Beschluss des Exekutivausschusses vom 16. Dezember 1998 bezüglich des koordinierten Einsatzes von Dokumentenberatern (SCH/Com-ex (98) 59 rev.)
(ABl. L 239 vom 22.9.2000, S. 308)

In dem beigefügten Dokument SCH/I-Front (98) 184 rev. 3 erhält die Liste "I-Auswahl der für Dokumentenberatermissionen nach derzeitiger Einschätzung in Betracht kommenden Einsatzorte" folgende Fassung:

"Nach derzeitiger Lage kommen für Dokumentenberatermissionen grundsätzlich folgende Orte mit konsularischen Vertretungen und/oder Auslandsstationen von Lufttransportunternehmen und Schifffahrtsgesellschaften in Frage (die Übersicht wird bei Bedarf fortgeschrieben):

– Abidjan (Côte d'Ivoire)
  Luftverkehrsunternehmen
  Auslandsvertretungen: Frankreich, Portugal

– Abu Dhabi (Vereinigte Arabische Emirate)
  Wichtiger Transitflughafen für Flüge nach Europa, so dass Beratungs- und Schulungsmaßnahmen vor allem Luftverkehrsgesellschaften zugute kommen sollten

– Accra (Ghana)
  Luftverkehrsunternehmen

– Ankara (Türkei)
  Luftverkehrsunternehmen

– Bamako (Mali)
  Luftverkehrsunternehmen
  Auslandsvertretungen: Frankreich

– Bangkok (Thailand)
  Luftverkehrsunternehmen

– Beirut (Libanon)
  Luftverkehrsunternehmen
  Seeverkehrsunternehmen
  Auslandsvertretungen: Zypern

– Bissau (Guinea Bissau)
  Luftverkehrsunternehmen
  Auslandsvertretungen: Portugal

– Brazzaville (Kongo)
  Luftverkehrsunternehmen
  Auslandsvertretungen: Frankreich

– Kairo (Ägypten)
  Luftverkehrsunternehmen
  Seeverkehrsunternehmen
  Auslandsvertretungen: Zypern

– Casablanca (Marokko)
  Luftverkehrsunternehmen
  Auslandsvertretungen: Spanien

– Colombo (Sri Lanka)
  Luftverkehrsunternehmen
  Auslandsvertretungen: Frankreich

– Dacca (Bangladesch)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Frankreich

– Dakar (Senegal)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Frankreich, Portugal, Spanien

– Damaskus (Syrien)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Zypern

– Douala (Kamerun)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Frankreich

– Dubai (Vereinigte Arabische Emirate)
Wichtiger Transitflughafen für Flüge nach Europa, so dass Beratungs- und Schulungsmaßnahmen vor allem Luftverkehrsgesellschaften zugute kommen sollten

– Haiti
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Frankreich

– Ho Chi Minh City (Vietnam)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Frankreich

– Hongkong
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Frankreich

– Islamabad (Pakistan)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Spanien

– Istanbul (Türkei)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Spanien

– Karachi (Pakistan)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Deutschland (intensive Beratung und Schulung wünschenswert)

– Kiew (Ukraine)
Auslandsvertretungen: Portugal

– Kuwait
Luftverkehrsunternehmen

– Lagos (Nigeria)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Deutschland, Frankreich, Spanien

– Lima (Peru)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Spanien

– Luanda (Angola)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Portugal

– Macao
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Portugal

– Malabo (Äquatorialguinea)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Spanien

– Maputo (Mosambik)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Portugal

– Moskau (Russland)
Luftverkehrsunternehmen

– Nador (Marokko)
Auslandsvertretungen: Spanien

– Nairobi (Kenia)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Deutschland, Frankreich

– Peking (China)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Frankreich, Spanien

– Praia (Kap Verde)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Portugal

– Rabat (Marokko)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Spanien

– Rio de Janeiro (Brasilien)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Portugal

– S. Tomé (S. Tomé und Príncipe)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Portugal

– Sal (Kap Verde)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Portugal

– Sanaa (Jemen)
Luftverkehrsunternehmen

– Santo Domingo (Dominikanische Republik)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Spanien

– Shanghai (China)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Frankreich

– Skopje (Ehemalige Jugoslawische Republik Mazedonien)
Luftverkehrsunternehmen

– Tanger (Marokko)
Luftverkehrsunternehmen
Seeverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Spanien

– Tetuan (Marokko)
Auslandsvertretungen: Spanien

– Tirana (Albanien)
Luftverkehrsunternehmen

– Tunis (Tunesien)
Luftverkehrsunternehmen

– Yaounde (Kamerun)
Luftverkehrsunternehmen
Auslandsvertretungen: Frankreich".

2. 41999 D 0013: Die mit Beschluss des Exekutivausschusses vom 28. April 1999 angenommenen Neufassungen des Gemeinsamen Handbuches und der Gemeinsamen Konsularischen Instruktion (SCH/Com-ex (99) 13) (ABl. L 239 vom 22.9.2000, S. 317) wurden inzwischen durch die nachstehend aufgeführten Rechtsakte geändert. Überarbeitete Fassungen des Gemeinsamen Handbuches und der Gemeinsamen Konsularischen Instruktion, in die diese Änderungen sowie weitere Änderungen aufgrund der Verordnungen (EG) Nr. 789/2001 und Nr. 790/2001 des Rates vom 24. April 2001 (ABl. L 116 vom 26.4.2001, S. 2 und 5) eingeflossen sind, wurden im Amtsblatt C 313 vom 16.12.2002, S. 1 und 97 veröffentlicht.

– 32001 D 0329: Entscheidung 2001/329/EG des Rates vom 24.4.2001 (ABl. L 116 vom 26.4.2001, S. 32)

– 32001 D 0420: Entscheidung 2001/420/EG des Rates vom 28.5.2001 (ABl. L 150 vom 6.6.2001, S. 47)

– 32001 R 0539: Verordnung (EG) Nr. 539/2001 des Rates vom 15.3.2001 (ABl. L 81 vom 21.3.2001, S. 1)

– 32001 R 1091: Verordnung (EG) Nr. 1091/2001 des Rates vom 28.5.2001 (ABl. L 150 vom 6.6.2001, S. 4)

– 32001 R 2414: Verordnung (EG) Nr. 2414/2001 des Rates vom 7.12.2001 (ABl. L 327 vom 12.12.2001, S. 1)

– 32002 D 0044: Entscheidung 2002/44/EG des Rates vom 20.12.2001 (ABl. L 20 vom 23.1.2002, S. 5)

– 32002 R 0334: Verordnung (EG) Nr. 334/2002 des Rates vom 18.2.2002 (ABl. L 53 vom 23.2.2002, S. 7)

– 32002 D 0352: Entscheidung 2002/352/EG des Rates vom 25.4.2002 (ABl. L 123 vom 9.5.2002, S. 47)

– 32002 D 0354: Entscheidung 2002/354/EG des Rates vom 25.4.2002 (ABl. L 123 vom 9.5.2002, S. 50)

– 32002 D 0585: Entscheidung 2002/585/EG des Rates vom 12.7.2002 (ABl. L 187 vom 16.7.2002, S. 44)

– 32002 D 0586: Entscheidung 2002/586/EG des Rates vom 12.7.2002 (ABl. L 187 vom 16.7.2002, S. 48)

– 32002 D 0587: Entscheidung 2002/587/EG des Rates vom 12.7.2002 (ABl. L 187 vom 16.7.2002, S. 50)

Das Gemeinsame Handbuch wird wie folgt geändert:

a) In Teil II Nummer 1.1.1 wird zwischen den Angaben für das Königreich Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"– in der Tschechischen Republik: Die Ausländer- und Grenzpolizeidienste sind für die Personenkontrollen an den Grenzübergangsstellen, der "grünen" Grenze und internationalen Flughäfen zuständig. Die Warenkontrollen werden von den zuständigen Grenzzollstellen durchgeführt";

Zwischen den Angaben für die Bundesrepublik Deutschland und die Hellenische Republik wird Folgendes eingefügt:

"– in der Republik Estland: Grenzschutzamt (Piirivalveamet) und Zollamt (Tolliamet)";

Zwischen den Angaben für die Italienische Republik und das Großherzogtum Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"– in der Republik Zypern: Αστυνομία Κύπρου (zypriotische Polizei), Τμήμα Τελωνείων (Abteilung Zölle und Verbrauchsteuern);

– in der Republik Lettland: Valsts robežsardze (Staatlicher Grenzschutz), Muita (Zoll), Sanitārā robežinspekcija (Grenzinspektion für den Sanitärbereich);

– in der Republik Litauen: Staatlicher Grenzschutz und Innenministerium";

Zwischen den Angaben für das Großherzogtum Luxemburg und das Königreich der Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"– in der Republik Ungarn: Grenzschutz";

– in der Republik Malta: Einwanderungspolizei und Zollverwaltung";

Zwischen den Angaben für das Königreich der Niederlande und die Portugiesische Republik wird Folgendes eingefügt:

"– in der Republik Polen: Grenzschutz";

Zwischen den Angaben für die Portugiesische Republik und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"– in der Republik Slowenien: Polizei und Zoll; Letzterer nur an den Grenzübergangsstellen mit der Republik Italien und der Republik Österreich".

– in der Slowakischen Republik: Grenzpolizei und Zoll".

b) In Teil II Nummer 2.1.5 wird im zweiten Gedankenstrich Folgendes gestrichen:

"Maltas".

c) In Teil II Nummer 6.3.1 in Unterabsatz 2 wird der zweite Gedankenstrich durch folgende Gedankenstriche ersetzt:

"– Inhaber eines Reisedokuments für Flüchtlinge, das von Dänemark, Großbritannien, Irland, Island, Liechtenstein, Malta, Norwegen, Schweden oder der Schweiz ausgestellt worden ist, benötigen für die Einreise in das Hoheitsgebiet des Königreichs Belgien, der Tschechischen Republik, der Bundesrepublik Deutschland, der Republik Estland, des Königreichs Spanien, der Italienischen Republik, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, des Großherzogtums Luxemburg, der Republik Ungarn, der Republik Malta, des Königreichs der Niederlande, der Republik Polen, der Portugiesischen Republik, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik kein Visum.

Inhaber dieses Reisedokuments sind für die Einreise in das Hoheitsgebiet der Hellenischen Republik und der Französischen Republik visumspflichtig.

– Darüber hinaus sind Inhaber eines Reisedokuments für Flüchtlinge, das von Belgien, Finnland, Deutschland, Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Portugal, Spanien und Rumänien ausgestellt wurde, bei der Einreise in die Tschechische Republik von der Visumpflicht befreit".

d) Anlage 1 wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

TSCHECHISCHE REPUBLIK - POLEN

Landgrenzen

1. Bartultovice – Trzebina
2. Bílý Potok – Paczków
3. Bohumín – Chałupki
4. Bohumín – Chałupki (Eisenbahn)
5. Bukovec – Jasnowice
6. Český Těšín – Cieszyn
7. Český Těšín – Cieszyn (Eisenbahn)
8. Chotěbuz – Cieszyn
9. Dolní Lipka – Boboszów
10. Dolní Marklovice – Marklowice Górne
11. Frýdlant v Čechách – Zawidów (Eisenbahn)
12. Habartice – Zawidów
13. Harrachov – Jakuszyce
14. Horní Lištná – Leszna Górna
15. Hrádek nad Nisou – Porajów

16. Královec – Lubawka
17. Královec – Lubawka (Eisenbahn)
18. Krnov – Pietrowice
19. Kunratice – Bogatynia
20. Lichkov – Międzylesie (Eisenbahn)
21. Meziměstí – Mieroszów (Eisenbahn)
22. Mikulovice – Głuchołazy
23. Mikulovice – Głuchołazy (Eisenbahn)
24. Náchod – Kudowa Słone
25. Nové Město p. Smrkem – Czerniawa Zdrój
26. Osoblaha – Pomorzowiczki
27. Otovice – Tłumaczów
28. Petrovice u Karviné – Zebrzydowice (Eisenbahn)
29. Pomezní Boudy – Przełęcz Okraj
30. Srbská – Miloszów
31. Starostín – Golińsk
32. Sudice – Pietraszyn
33. Závada – Golkowice
34. Zlaté Hory – Konradów

Kleiner Grenzverkehr (*) und Grenzübergangsstellen für Touristen (**)

1. Andělka – Lutogniewice**
2. Bartošovice v Orlických horách – Niemojów*/**
3. Bernartice – Dziewiętlice*
4. Beskydek – Beskidek*
5. Bílá Voda – Złoty Stok*
6. Božanov – Radków**
7. Česká Čermná – Brzozowice**
8. Chomýž – Chomiąża*
9. Chuchelná – Borucin*
10. Chuchelná – Krzanowice*
11. Harrachov – Polana Jakuszycka**
12. Hať – Rudyszwałd*
13. Hať – Tworków*
14. Hněvošice – Ściborzyce Wielkie*
15. Horní Morava – Jodłów**

16. Hrčava – Jaworzynka*/**
17. Janovičky – Głuszyca Górna**
18. Karviná Ráj II – Kaczyce Górne*
19. Kojkovice – Puńców*
20. Kopytov – Olza*
21. Linhartovy – Lenarcice*
22. Luční bouda – Równia pod Śnieżką**
23. Luční bouda – Śląski Dom**
24. Machovská Lhota – Ostra Góra**
25. Malá Čermná – Czermna*
26. Malý Stožek – Stożek*
27. Masarykova chata – Zieleniec**
28. Mladkov (Petrovičky) – Kamieńczyk**
29. Nýdek – Wielka Czantorja**
30. Olešnice v Orlických horách (Čihalka) – Duszniki Zdrój**
31. Opava – Pilszcz*
32. Orlické Záhoří – Mostowice*
33. Petříkovice – Okreszyn**
34. Píšť – Bolesław*
35. Píšť – Owsiszcze*
36. Rohov – Ściborzyce Wielkie*
37. Šilheřovice – Chałupki*
38. Smrk – Stóg Izerski**

39. Soví sedlo (Jelenka) – Sowia Przełęcz**
40. Špindlerův Mlýn – Przesieka**
41. Staré Město – Nowa Morawa*/**
42. Strahovice – Krzanowice*
43. Travná – Lutynia*/**
44. Třebom – Gródczanki*
45. Třebom – Kietrz*
46. Úvalno – Branice*
47. Vávrovice – Wiechowice*
48. Velké Kunetice –Sławniowice*
49. Velký Stožec – Stożek**
50. Věřňovice – Gorzyczki*
51. Věřňovice – Łaziska*
52. Vidnava – Kałków*
53. Vosecká bouda (Tvarožník) – Szrenica**
54. Vrchol Kralického Sněžníku – Snieznik **
55. Žacléř – Niedomirów**
56. Zdoňov – Łączna**
57. Zlaté Hory – Jarnołtówek**

TSCHECHISCHE REPUBLIK - SLOWAKEI

Landgrenzen

1. Bílá – Klokočov
2. Bílá-Bumbálka – Makov
3. Břeclav (Autobahn) – Brodské (Autobahn)
4. Březová – Nová Bošáca
5. Brumov-Bylnice – Horné Srnie
6. Hodonín – Holíč
7. Hodonín – Holíč (Eisenbahn)
8. Horní Lideč – Lúky pod Makytou (Eisenbahn)
9. Lanžhot – Brodské
10. Lanžhot – Kúty (Eisenbahn)
11. Mosty u Jablunkova – Čadca (Eisenbahn)
12. Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
13. Nedašova Lhota – Červený Kameň
14. Šance – Čadca-Milošová
15. Starý Hrozenkov – Drietoma
16. Strání – Moravské Lieskové
17. Střelná – Lysá pod Makytou
18. Sudoměřice – Skalica
19. Sudoměřice – Skalica (Eisenbahn)
20. Velká nad Veličkou – Vrbovce (Eisenbahn)
21. Velká nad Veličkou – Vrbovce
22. Velké Karlovice – Makov
23. Vlárský průsmyk – Horné Srnie (Eisenbahn)

TSCHECHISCHE REPUBLIK - ÖSTERREICH

Landgrenzen

1. Břeclav – Hohenau (Eisenbahn)
2. České Velenice – Gmünd
3. České Velenice – Gmünd (Eisenbahn)
4. České Velenice – Gmünd 2
5. Chlum u Třeboně – Schlag
6. Čížov – Hardegg
7. Dolní Dvořiště – Wullowitz
8. Halámky – Gmünd-Neu-Nagelberg
9. Hatě – Kleinhaugsdorf
10. Hevlín – Laa an der Thaaya
11. Hnanice – Mitterretzbach
12. Horní Dvořiště – Summerau (Eisenbahn)
13. Ježová – Iglbach
14. Koranda – St. Oswald
15. Mikulov – Drasenhofen
16. Nová Bystřice – Grametten
17. Nové Hrady – Pyhrabruck
18. Plešné jezero – Plöckensteinersee
19. Poštorná – Reinthal
20. Přední Výtoň – Guglwald
21. Šatov – Retz (Eisenbahn)
22. Slavonice – Fratres
23. Studánky – Weigetschlag
24. Valtice – Schrattenberg
25. Vratěnín – Oberthürnau
26. Zadní Zvonková – Schöneben

TSCHECHISCHE REPUBLIK - DEUTSCHLAND

Landgrenzen

1. Aš – Selb
2. Aš – Selb-Plössberg (Eisenbahn)
3. Boží Dar – Oberwiesenthal
4. Broumov – Mähring
5. Česká Kubice – Furth im Wald (Eisenbahn)
6. Cheb – Schirnding (Eisenbahn)
7. Cínovec – Altenberg
8. Cínovec – Zinnwald
9. Děčín – Bad Schandau (Eisenbahn)
10. Dolní Poustevna – Sebnitz
11. Doubrava – Bad Elster
12. Folmava – Furth im Wald
13. Hora sv. Šebestiána – Reitzenhain
14. Hrádek nad Nisou – Zittau (Eisenbahn)
15. Hřensko – Schmilka
16. Hřensko – Schöna (Fluss)
17. Jiříkov – Neugersdorf
18. Kraslice – Klingenthal
19. Kraslice / Hraničná – Klingenthal (Eisenbahn)
20. Lísková – Waldmünchen
21. Mníšek – Deutscheinsiedel
22. Moldava – Neurehefeld
23. Pavlův Studenec – Bärnau

24. Pomezí nad Ohří – Schirnding
25. Potůčky – Johanngeorgenstadt (Eisenbahn)
26. Potůčky – Johanngeorgenstadt
27. Petrovice – Bahratal
28. Rozvadov – Waidhaus
29. Rozvadov – Waidhaus (Autobahn)
30. Rumburk – Ebersbach – Habrachtice (Eisenbahn)
31. Rumburk – Neugersdorf
32. Rumburk – Seifhennersdorf
33. Stožec – Haidmühle
34. Strážný – Philippsreuth
35. Svatá Kateřina – Neukirchen b. Hl. Blut
36. Svatý Kříž – Waldsassen
37. Varnsdorf – Seifhennersdorf
38. Vejprty – Bärenstein
39. Vejprty – Bärenstein (Eisenbahn)
40. Vojtanov – Bad Brambach (Eisenbahn)
41. Vojtanov – Schönberg
42. Všeruby – Eschlkam
43. Železná – Eslarn
44. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein
45. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein (Eisenbahn)

Grenzübergangsstellen für Touristen

1. Brandov – Olbernhau (Grünthal)
2. Branka – Hermannsreuth
3. Bublava – Klingenthal/Aschberg
4. Bučina – Finsterau
5. Čerchov – Lehmgrubenweg
6. Černý Potok – Jöhstadt
7. České Žleby – Bischofsreut (Marchhäuser)
8. Český Jiřetín – Deutschgeorgenthal
9. Debrník – Ferdinandsthal
10. Dolní Podluží – Waltersdorf (Herrenwalde)
11. Dolní Světlá – Jonsdorf
12. Dolní Světlá – Waltersdorf
13. Dolní Žleb – Elbradweg Schöna
14. Fleky – Hofberg
15. Fojtovice – Fürstenau
16. Hora sv. Kateřiny – Deutschenkatharinenberg
17. Horní Paseky – Bad Brambach
18. Hrádek nad Nisou – Hartau
19. Hranice – Bad Elster/Bärenloh

20. Hranice – Ebmath
21. Hřebečná (Boží Dar/Hubertky) – Oberwiesenthal
22. Hřebečná/Korce – Henneberg (Oberjugel)
23. Hřensko – Schöna
24. Jelení – Wildenthal
25. Jílové/Sněžník – Rosenthal
26. Jiříkov – Ebersbach (Bahnhofstr.)
27. Křížový Kámen – Kreuzstein
28. Krompach – Jonsdorf
29. Krompach – Oybin/Hain
30. Kryštofovy Hamry – Jöhstadt (Schmalzgrube)
31. Libá/Dubina – Hammermühle
32. Lipová – Sohland
33. Lobendava – Langburkersdorf
34. Lobendava/Severní – Steinigtwolmsdorf
35. Loučná – Oberwiesenthal
36. Luby – Wernitzgrün
37. Mikulášovice – Hinterhermsdorf
38. Mikulášovice (Tomášov) – Sebnitz OT/Hertigswalde (Waldhaus)
39. Mikulášovice/Tanečnice – Sebnitz (Forellenschänke)
40. Moldava – Holzhau
41. Mýtina – Neualbenreuth

42. Nemanice/Lučina – Untergrafenried
43. Nová Ves v Horách – Deutschneudorf
44. Nové Údolí /Trojstoličník/ – Dreisessel
45. Ostrý – Großer Osser
46. Ovčí Vrch – Hochstraße
47. Petrovice – Lückendorf
48. Pleš – Friedrichshäng
49. Plesná – Bad Brambach
50. Pod Třemi znaky – Brombeerregel
51. Potůčky – Breitenbrunn (Himmelswiese)
52. Prášily – Scheuereck
53. Přední Zahájí – Waldheim
54. Rybník – Stadlern
55. Šluknov/Rožany – Sohland (Hohberg)
56. Starý Hrozňatov – Hatzenreuth
57. Tři znaky – Drei Wappen
58. Zadní Doubice – Hinterheermsdorf
59. Ždár – Griesbach
60. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein

Flughäfen

1. öffentliche [1]

    1. Brno – Tuřany
    2. České Budějovice – Hosín
    3. Holešov
    4. Karlovy Vary
    5. Holešov
    6. Liberec
    7. Mnichovo Hradiště
    8. Olomouc
    9. Ostrava – Mošnov
    10. Pardubice
    11. Praha – Ruzyně
    12. Uherské Hradiště – Kunovice

2. nicht öffentliche [2]

    1. Benešov
    2. Hradec Králové
    3. Líně'
    4. Otrokovice
    5. Přerov
    6. Vodochody
    7. Vysoké Mýto"

---

1 Internationale Flughäfen sind je nach Nutzerkategorie in öffentliche und nicht öffentliche Flughäfen unterteilt. Auf öffentlichen Flughäfen sind im Rahmen ihrer technischen und operativen Kapazitäten alle Flugzeuge zugelassen.

2 Die Nutzer nicht öffentlicher Flughäfen werden vom Amt für Zivilluftfahrt auf Vorschlag des Flughafenbetreibers bestimmt.

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"ESTLAND

ESTLAND - LETTLAND

Landgrenzen

1. Holdre – Omuļi
2. Ikla – Ainaži
3. Jäärja – Ramata
4. Lilli – Unguriņi
5. Mõisaküla – Ipiķi
6. Murati – Veclaicene
7. Valga – Lugaži (Eisenbahn)
8. Valga 1 – Valka 2
9. Valga 2 – Valka 3
10. Valga 3 – Valka 1
11. Vana-Ikla – Ainaži (Ikla)
12. Vastse-Roosa– Ape

ESTLAND – RUSSLAND

Landgrenzen

1. Koidula – Kunitšina-Gora
2. Luhamaa – Šumilkino
3. Narva – Jaanilinn (Ivangorod) (Eisenbahn)
4. Narva-1 – Jaanilinn (Ivangorod)
5. Narva-2 – Jaanilinn (Ivangorod)
6. Orava – Petseri (Eisenbahn)
7. Saatse – Krupa

Seegrenzen

1. Dirhami
2. Haapsalu
3. Heltermaa
4. Kuivastu
5. Kunda
6. Lehtma
7. Lohusalu
8. Loksa
9. Miiduranna

10. Mõntu
11. Muuga
12. Narva-Jõesuu
13. Nasva
14. Paldiski-1
15. Paldiski-2
16. Pärnu-2
17. Pärnu-3
18. Rohuküla
19. Roomassaare
20. Ruhnu
21. Sõru
22. Tallinna-2
23. Tallinna-3
24. Tallinna-4
25. Tallinna-5
26. Tallinna-6
27. Tallinna-7
28. Tallinna-8
29. Tallinna-9
30. Tallinna-10

31. Tallinna-11
32. Tallinna-12
33. Veere
34. Vergi
35. Virtsu

Flughäfen

1. Ämari (nichtöffentlicher Militärflugplatz, für Zivilflugzeuge nicht zugelassen)
2. Kärdla
3. Kuressaare
4. Pärnu-1
5. Tallinna-1
6. Tallinna-13
7. Tartu-1"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ZYPERN

Seegrenzen

1. Jachthafen Larnaka (Μαρίνα Λάρνακας)
2. Hafen Larnaka (Λιμάνι Λάρνακας)
3. Alter Hafen Lemesos (Παλαιό Λιμάνι Λεμεσού)
4. Hafen Lemesos (Λιμάνι Λεμεσού)
5. Hafen Pafos (Λιμάνι Πάφου)
6. Jachthafen Saint Rafael (Μαρίνα Αγίου Ραφαήλ)
7. Hafen Zygi (Λιμάνι Ζυγίου)

Flughäfen

1. Internationaler Flughafen Larnaka (Διεθνές αεροδρόμιο Λάρνακας)
2. Internationaler Flughafen Pafos (Διεθνές αεροδρόμιο Πάφου)

LETTLAND

LETTLAND - RUSSISCHE FÖDERATION

Landgrenzen

1. Aizgārša – Ļamoni (Лямоны)
2. Bērziņi – Manuhnova (Манухново)
3. Grebņeva – Ubiļinka (Убылинка)
4. Kārsava– Skanga ļi (Скангали) (Eisenbahn)
5. Pededze – Bruniševa (Брунишево)
6. Punduri – Punduri (Пундури)
7. Terehova – Burački (Бурачки)
8. Vientuļi – Ludonka (Лудонка)
9. Zilupe – Posiņi (Посинь) (Eisenbahn)

LETTLAND - BELARUS

Landgrenzen

1. Indra – Bigosova (Бигосово) (Eisenbahn)
2. Pāternieki – Grigorovščina (Григоровщина)
3. Silene – Urbani (Урбаны)

Kleiner Grenzverkehr

1. Piedruja – Druja (Друя)
2. Meikšāni – Gavriļino (Гаврилино)
3. Vorzova – Ļipovka (Липовка)
4. Kaplava – Pļusi (Плюсы)

LETTLAND - ESTLAND

Landgrenzen

1. Ainaži (Ikla) – Vana Ikla
2. Ainaži – Ikla
3. Ape – Vastse-Roosa
4. Ipiķi – Mõisaküla
5. Lugaži – Valga (Eisenbahn)
6. Omuļi – Holdre
7. Ramata – Jäärja
8. Unguriņi – Lilli
9. Valka 1 – Valga 3
10. Valka 2 – Valga 1
11. Valka 3 – Valga 2
12. Veclaicene – Murati

LETTLAND - LITAUEN

Landgrenzen

1. Adžūni – Žeimelis
2. Aizvīķi – Gėsalai
3. Aknīste – Juodupis
4. Brunava – Joneliai
5. Demene – Tilžė
6. Eglaine – Obeliai (Eisenbahn)
7. Ezere – Buknaičai
8. Grenctāle – Saločiai
9. Krievgali – Puodžiūnai
10. Kurcums – Turmantas (Eisenbahn)
11. Laižuva – Laižuva
12. Lankuti – Lenkimai
13. Lukne – Luknė
14. Medumi – Smėlynė
15. Meitene – Joniškis (Eisenbahn)
16. Meitene – Kalviai
17. Nereta – Suvainiškis
18. Piķeļmuiža - Pikeliai
19. Pilskalne - Kvetkai
20. Plūdoņi – Skuodas
21. Priedula – Klykoliai
22. Priekule – Skuodas (Eisenbahn)
23. Rauda – Stelmužė
24. Reņģe – Mažeikiai (Eisenbahn)

25. Rucava – Būtingė
26. Skaistkalne – Germaniškis
27. Subate – Obeliai
28. Vaiņode – Bugeniai (Eisenbahn)
29. Vaiņode – Strėliškiai
30. Vītiņi – Vegeriai
31. Žagare – Žagarė
32. Zemgale – Turmantas

Seegrenzen

1. Lielupe
2. Liepāja
3. Mērsrags
4. Pāvilosta
5. Rīga
6. Roja
7. Salacgrīva
8. Skulte
9. Ventspils

Flughäfen

1. Daugavpils
2. Liepāja
3. Rīga
4. Ventspils

LITAUEN

LITAUEN - LETTLAND

Landgrenzen

1. Bugeniai – Vaiņode (Eisenbahn)
2. Buknaičiai – Ezere
3. Būtingė – Rucava
4. Germaniškis – Skaistkalne
5. Gėsalai – Aizvīķi
6. Joneliai – Brunava
7. Joniškis – Meitene (Eisenbahn)
8. Juodupis – Aknīste
9. Kalviai – Meitene
10. Klykoliai – Priedula
11. Kvetkai – Pilskalne
12. Laižuva – Laižuva
13. Lenkimai – Lankuti
14. Luknė – Luknė
15. Mažeikiai – Reņģe (Eisenbahn)
16. Obeliai – Eglaine (Eisenbahn)
17. Obeliai – Subate

18. Pikeliai – Piķeļmuiža
19. Puodžiūnai – Krievgali
20. Saločiai – Grenctāle
21. Skuodas – Plūdoņi
22. Skuodas – Priekule (Eisenbahn)
23. Smėlynė – Medumi
24. Stelmužė – Rauda
25. Strėliškiai – Vaiņode
26. Suvainiškis – Nereta
27. Tilžė – Demene
28. Turmantas – Kurcums (Eisenbahn)
29. Turmantas – Zemgale
30. Vegeriai – Vītiņi
31. Žagarė – Žagare
32. Žeimelis – Adžūni

LITAUEN - BELARUS

Landgrenzen

1. Adutiškis – Lentupis (Eisenbahn)
2. Adutiškis – Moldevičiai
3. Adutiškis – Pastovys (Eisenbahn)
4. Druskininkai – Pariečė (Eisenbahn)
5. Eišiškės – Dotiškės
6. Geledně – Lentupis (Eisenbahn)
7. Kabeliai – Pariečė (Eisenbahn)
8. Kapčiamiestis – Kadyš
9. Kena – Gudagojis (Eisenbahn)
10. Krakūnai – Geranainys
11. Latežeris – Pariečė
12. Lavoriškės – Kotlovka
13. Medininkai – Kamenyj Log
14. Papelekis – Lentupis
15. Raigardas – Privalka
16. Šalčininkai – Benekainys
17. Stasylos – Benekainys (Eisenbahn)
18. Šumskas – Loša
19. Tverečius – Vidžiai
20. Ureliai – Klevyčia

LITAUEN - POLEN

Landgrenzen

1. Kalvarija – Budzisko
2. Lazdijai – Ogrodniki (Aradninkai)
3. Mockava (Šeštokai) – Trakiszki (Trakiškės) (Eisenbahn)

LITAUEN - RUSSISCHE FÖDERATION

Landgrenzen

1. Jurbarkas – Sovetsk (Fluss)
2. Kybartai – Černyševskoje
3. Kybartai – Nesterov (Eisenbahn)
4. Nida – Morskoje
5. Nida – Rybačyj (Fluss)
6. Pagėgiai – Sovetsk (Eisenbahn)
7. Panemunė – Sovetsk
8. Ramoniškiai – Pogranični̇nyj
9. Rusnė – Sovetsk (Fluss)

Seegrenzen

Staatlicher Hafen Klaipėda (Grenzübergangsstelle Molo und Malkų), Kuršių und Būtingės Oil Terminal

Flughäfen

1. Flughafen Kaunas
2. Flughafen Palangos
3. Flughafen Vilnius
4. Flughafen Zoknių"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"UNGARN

UNGARN - ÖSTERREICH

Landgrenzen

1. Bozsok – Rechnitz
2. Bucsu – Schachendorf
3. Fertőd – Pamhagen
4. Fertőrákos – Mörbisch (Hafen)
5. Fertőrákos – Mörbisch
6. Fertőújlak – Pamhagen (Eisenbahn)
7. Hegyeshalom – Nickelsdorf
8. Hegyeshalom – Nickelsdorf (Autobahn)
9. Hegyeshalom (Eisenbahn)
10. Jánossomorja – Andau
11. Kópháza – Deutschkreutz
12. Kőszeg – Rattensdorf
13. Rábafüzes – Heiligenkreutz
14. Sopron – Klingenbach
15. Sopron (Eisenbahn)
16. Szentgotthárd – Jennersdorf (Eisenbahn)
17. Szentpéterfa – Eberau
18. Zsira – Lutzmannsburg

UNGARN - SLOWENIEN

Landgrenzen

1. Bajánsenye – Hodoš
2. Bajánsenye – Hodoš (Eisenbahn)
3. Felsőszölnök – Martinje
4. Kétvölgy – Čepinci
5. Magyarszombatfa – Prosenjakovci
6. Nemesnép – Kobilje
7. Rédics – Dolga Vas
8. Tornyiszentmiklós – Pince

UNGARN - KROATIEN

Landgrenzen

1. Barcs – Terezino Polje
2. Beremend – Baranjsko Petrovo Selo
3. Berzence – Gola
4. Drávaszabolcs – Donji Miholjac
5. Gyékényes – Koprivnica (Eisenbahn)
6. Letenye – Goričan
7. Magyarboly – Beli Manastir
8. Mohács (Hafen)
9. Murakeresztúr – Kotoriba (Eisenbahn)
10. Udvar – Dubosevica

UNGARN - JUGOSLAWIEN

Landgrenzen

1. Bácsalmás – Bajmok
2. Baja (Fluss)
3. Hercegszántó – Bački Breg
4. Kelebia – Subotica (Eisenbahn)
5. Röszke II – Horgoš
6. Röszke III – Horgoš (Eisenbahn)
7. Szeged (Fluss)
8. Szeged-Röszke I – Horgoš (Autobahn)
9. Tiszasziget – Đala
10. Tompa – Kelebija

UNGARN - RUMÄNIEN

Landgrenzen

1. Ágerdőmajor (Tiborszállás) – Carei (Eisenbahn)
2. Ártánd – Borş
3. Battonya – Turnu
4. Biharkeresztes – Episcopia (Eisenbahn)
5. Csengersima – Petea
6. Gyula – Vărşand
7. Kiszombor – Cenad
8. Kötegyán – Salonta (Eisenbahn)
9. Lőkösháza – Curtici (Eisenbahn)
10. Méhkerék – Salonta
11. Nagylak – Nădlac
12. Nyírábrány – Valea Lui Mihai (Eisenbahn)
13. Nyírábrány – Valea Lui Mihai/Barantău

UNGARN - UKRAINE

Landgrenzen

1. Barabás – Kosyny
2. Beregsurány – Luzhanka
3. Eperjeske – Salovka (Eisenbahn)
4. Lónya – Dzvinkove
5. Tiszabecs – Vylok
6. Záhony – Čop (Eisenbahn)
7. Záhony – Čop (Land)

UNGARN - SLOWAKEI

Landgrenzen

1. Aggtelek – Domica
2. Balassagyarmat – Slovenské Ďarmoty
3. Bánréve – Kráľ
4. Bánréve – Lenártovce (Eisenbahn)
5. Esztergom – Štúrovo
6. Győr – Gönyű (Fluss – keine entsprechende Übergangsstelle auf slowakischer Seite)
7. Győr-Vámosszabadi – Medveďov
8. Hidasnémeti – Čaňa (Eisenbahn)
9. Ipolytarnóc – Kalonda
10. Komárom – Komárno
11. Komárom – Komárno (Eisenbahn)
12. Komárom – Komárno (Fluss)
13. Letkés – Salka
14. Pácin – Veľký Kamenec
15. Parassapuszta – Šahy
16. Rajka – Čunovo
17. Rajka – Rusovce
18. Rajka – Rusovce (Eisenbahn)
19. Salgótarján – Šiatorská Bukovinka
20. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto
21. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto (Eisenbahn)
22. Somoskőújfalu – Fiľakovo (Eisenbahn)
23. Szob – Štúrovo (Eisenbahn)
24. Tornanádaska – Hosťovce
25. Tornyosnémeti – Milhosť

Flughäfen

1. Debrecen
2. Internationaler Flughafen Ferihegy, Budapest
3. Sármellék'

MALTA

Seegrenzen

1. Jachthafen Mġarr
2. Jachthafen Ta' Xbiex
3. Seehafen Valletta'

Flughafen

1. Internationaler Flughafen Luqa, Malta"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLEN

POLEN - RUSSISCHE FÖDERATION

Landgrenzen

1. Bezledy – Bagrationowsk
2. Braniewo – Mamonowo (Eisenbahn)
3. Głomno – Bagrationowsk (Eisenbahn)
4. Gołdap – Gusiew
5. Gronowo – Mamonowo
6. Skandawa – Żeleznodorożnyj (Eisenbahn)

POLEN - LITAUEN

Landgrenzen

1. Budzisko – Kalvarija
2. Ogrodniki – Lazdijai
3. Trakiszki – Mockava (Šeštokai) (Eisenbahn)

POLEN - BELARUS

Landgrenzen

1. Bobrowniki – Bierestowica
2. Czeremcha – Wysokolitowsk (Eisenbahn)
3. Kukuryki – Kozłowiczy
4. Kuźnica – Bruzgi
5. Kuźnica – Grodno (Eisenbahn)
6. Połowce – Pieszczatka
7. Siemianówka – Swisłocz (Eisenbahn)
8. Sławatycze – Domaczewo
9. Terespol – Brześć
10. Terespol – Brześć (Eisenbahn)
11. Zubki – Bierestowica (Eisenbahn)

POLEN - UKRAINE

Landgrenzen

1. Dorohusk – Jagodzin
2. Dorohusk – Jagodzin (Eisenbahn)
3. Hrebenne – Rawa Ruska
4. Hrebenne – Rawa Ruska (Eisenbahn)
5. Hrubieszów – Włodzimierz Wołyński (Eisenbahn)
6. Korczowa – Krakowiec
7. Krościenko – Chyrow (Eisenbahn)
8. Krościenko – Smolnica
9. Medyka – Szeginie
10. Przemyśl – Mościska (Eisenbahn)
11. Werchrata – Rawa Ruska (Eisenbahn)
12. Zosin – Ustiług

POLEN - SLOWAKEI

Landgrenzen

1. Barwinek – Vyšný Komárnik
2. Chochołów – Suchá Hora
3. Chyżne – Trstená
4. Konieczna – Becherov
5. Korbielów – Oravská Polhora
6. Łupków – Palota (Eisenbahn)
7. Łysa Polana – Tatranská Javorina
8. Muszyna – Plaveč (Eisenbahn)
9. Niedzica – Lysá nad Dunajcom
10. Piwniczna – Mníšek nad Popradom
11. Ujsoły – Novoť
12. Winiarczykówka – Bobrov
13. Zwardoń – Skalité (railway)
14. Zwardoń-Myto – Skalité

Kleiner Grenzverkehr (*) und Grenzübergangsstellen für Touristen (**)

1. Babia Góra – Babia Hora**
2. Balnica – Osadné**
3. Blechnarka – Stebnická Huta**
4. Bor – Oščadnica Vreščovka**
5. Czeremcha – Čertižné**
6. Głuchaczki – Przełęcz Jałowiecka**
7. Góra Magura – Oravice**
8. Górka Gomółka – Skalité Serafínov**
9. Jaśliska – Čertižné*
10. Jaworki – Litmanová**
11. Jaworki – Stráňany**
12. Jaworzynka – Cerne**
13. Jurgów – Podspády*
14. Kacwin – Veľká Franková*/**
15. Leluchów – Čirč*/**
16. Milik – Legnava*
17. Muszynka – Kurov*
18. Ożenna – Nižná Polianka*/**
19. Pilsko – Pilsko**

20. Piwowarówka – Pil'hov*
21. Przegibek – Vychylovka*
22. Przełęcz Przysłop – Stará Bystrica**
23. Przywarówka – Oravská Polhora**
24. Radoszyce – Palota*/**
25. Roztoki Górne – Ruske Sedlo**
26. Rycerka – Nova Bystrica *
27. Rysy – Rysy**
28. Sromowce Niżne – Červený Kláštor**
29. Sromowce Wyżne – Lysá nad Dunajcom*
30. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/91**
31. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/94**
32. Szlachtowa – Veľký Lipník**
33. Wielka Racza – Veľká Rača**
34. Wierchomla Wielka – Kače*
35. Wysowa Zdrój – Cigeľka**
36. Wysowa Zdrój – Regetowka**
37. Zawoja-Czatoża – Oravská Polhora**
38. Zwardoń – Skalité**

POLEN - TSCHECHISCHE REPUBLIK

Landgrenzen

1. Boboszów – Dolní Lipka
2. Bogatynia – Kunratice
3. Chałupki – Bohumín
4. Chałupki – Bohumín (Eisenbahn)
5. Cieszyn – Český Těšín
6. Cieszyn – Český Těšín (Eisenbahn)
7. Cieszyn – Chotěbuz
8. Czerniawa Zdrój – Nové Město p. Smrkem
9. Głuchołazy – Mikulovice
10. Głuchołazy – Mikulovice (Eisenbahn)
11. Golińsk – Starostín
12. Golkowice – Závada
13. Jakuszyce – Harrachov
14. Jasnowice – Bukovec
15. Konradów – Zlaté Hory
16. Kudowa Słone – Náchod
17. Leszna Górna – Horní Lištná
18. Lubawka – Královec
19. Lubawka – Královec (Eisenbahn)

20. Marklowice Górne – Dolní Marklovice
21. Międzylesie –Lichkov (Eisenbahn)
22. Mieroszów – Meziměstí (Eisenbahn)
23. Miloszów – Srbská
24. Paczków – Bílý Potok
25. Pietraszyn – Sudice
26. Pietrowice – Krnov
27. Pomorzowiczki – Osoblaha
28. Porajów – Hrádek nad Nisou
29. Przełęcz Okraj – Pomezní Boudy
30. Tłumaczów – Otovice
31. Trzebina – Bartultovice
32. Zawidów – Frýdlant v Čechách (Eisenbahn)
33. Zawidów – Habartice
34. Zebrzydowice – Petrovice u Karviné (Eisenbahn)

Kleiner Grenzverkehr (*) und Grenzübergangsstellen für Touristen (**)

1. Beskidek – Beskydek*
2. Bolesław – Píšť*
3. Borucin – Chuchelná*
4. Branice – Úvalno*
5. Brzozowie – Česká Čermná**
6. Chałupki – Šilheřovice*
7. Chomiąża – Chomýž*
8. Czermna – Malá Čermná*
9. Duszniki Zdrój – Olešnice v Orlických horách (Čihalka)**

10. Dziewiętlice – Bernartice*
11. Głuszyca Górna – Janovičky**
12. Gorzyczki – Věřňovice*
13. Gródczanki – Třebom*
14. Jarnołtówek (Biskupia Kopa) – Zlaté Hory (Biskupská kupa)**
15. Jaworzynka – Hrčava*/**
16. Jodłów – Horní Morava**
17. Kaczyce Górne – Karviná Ráj II*
18. Kałków – Vidnava*
19. Kamieńczyk – Mladkov (Petrovičky)**
20. Kietrz – Třebom*
21. Krzanowice – Chuchelná*
22. Krzanowice – Strahovice*
23. Łączna – Zdoňov**
24. Łaziska – Věřňovice*
25. Lenarcice – Linhartovy*
26. Lutogniewice – Andělka**
27. Lutynia – Travná*/**
28. Mostowice – Orlické Záhoří*
29. Niedamirów – Žacléř**
30. Niemojów – Bartošovice v Orlických horách*/**
31. Nowa Morawa – Staré Město*/**
32. Okrzeszyn – Petříkovice**
33. Olza – Kopytov*
34. Ostra Góra – Machovská Lhota**

35. Owsiszcze – Píšť*
36. Pilszcz – Opava*
37. Polana Jakuszycka – Harrachov**
38. Przesieka – Špindlerův Mlýn**
39. Puńców – Kojkovice*
40. Radków – Božanov**
41. Równia pod Śnieżką – Luční bouda**
42. Rudyszwałd – Hať*
43. Ściborzyce Wielkie – Hněvošice*
44. Ściborzyce Wielkie – Rohov*
45. Śląski Dom – Luční bouda**
46. Sławniowice – Velké Kunětice*
47. Śnieżnik – vrchol Kralického Sněžníku**
48. Sowia Przełęcz – Soví sedlo (Jelenka)**
49. Stóg Izerski – Smrk**
50. Stożek – Malý Stožek*
51. Stożek – Velký Stožek**
52. Szrenica – Vosecká bouda (Tvarožník)**
53. Tworków – Hať*
54. Wiechowice – Vávrovice*
55. Wielka Czantorja – Nýdek**
56. Zieleniec – Masarykova chata**
57. Złoty Stok – Bílá Voda*

POLEN - DEUTSCHLAND

Landgrenzen

1. Gryfino – Mescherin (Fluss)
2. Gryfino – Mescherin
3. Gubin – Guben
4. Gubin – Guben (Eisenbahn)
5. Gubinek– Guben
6. Jędrzychowice – Ludwigsdorf
7. Kołbaskowo – Pomellen
8. Kostrzyn – Kietz
9. Kostrzyn – Kietz (Eisenbahn)
10. Krajnik Dolny – Schwedt
11. Krzewina Zgorzelecka – Ostritz
12. Kunowice – Frankfurt (Eisenbahn)
13. Łęknica – Bad Muskau
14. Lubieszyn – Linken
15. Miłów – Eisenhüttenstadt (Fluss)
16. Olszyna – Forst
17. Osinów Dolny – Hohensaaten (Fluss)
18. Osinów Dolny – Hohenwutzen

19. Porajów – Zittau
20. Przewóz – Podrosche
21. Rosówek – Rosow
22. Sieniawka – Zittau
23. Słubice – Frankfurt
24. Słubice – Frankfurt (Fluss)
25. Świecko – Frankfurt (Autobahn)
26. Świnoujście – Ahlbeck
27. Szczecin-Gumieńce – Grambow,Tantow (Eisenbahn)
28. Węgliniec – Horka (Eisenbahn)
29. Widuchowa – Gartz (river)
30. Zasieki – Forst
31. Zasieki – Forst (railway)
32. Zgorzelec – Görlitz
33. Zgorzelec – Görlitz (railway)

Kleiner Grenzverkehr

1. Bobolin – Schwennenz
2. Buk – Blankensee

Seegrenzen

1. Darłowo
2. Dziwnów
3. Elbląg
4. Frombork
5. Gdańsk – Górki Zachodnie
6. Gdańsk – Nowy Port
7. Gdańsk – Port Północny
8. Gdynia
9. Hel
10. Jastarnia
11. Kołobrzeg
12. Łeba
13. Mrzeżyno
14. Nowe Warpno
15. Świnoujście
16. Szczecin-Port
17. Trzebież
18. Ustka
19. Władysławowo

Flughäfen

1. Biała Podlaska
2. Bydgoszcz
3. Gdańsk – Rębiechowo
4. Jelenia Góra
5. Katowice – Pyrzowice
6. Kielce – Masłów
7. Kraków – Balice
8. Lubin
9. Łódź – Lublinek
10. Mielec
11. Poznań – Ławica
12. Rzeszów – Jasionka
13. Świdnik
14. Szczecin – Goleniów
15. Szymany k – Szczytna
16. Warszawa – Babice
17. Warszawa – Okęcie
18. Wrocław – Strachowice
19. Zielona Góra – Babimost
20. Zielona Góra – Przylep"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOWENIEN

SLOWENIEN - ITALIEN

Landgrenzen

1. Fernetiči – Fernetti
2. Kozina – Pesse
3. Lazaret – S. Bartolomeo
4. Lipica – Lipizza
5. Neblo – Venco
6. Nova Gorica – Casa Rossa
7. Nova Gorica – Gorizia (Eisenbahn)
8. Predel – Passo del Predil
9. Rateče – Fusine Laghi
10. Robič – Stupizza
11. Sežana – Villa Opicina (Eisenbahn)
12. Škofije – Rabuiese
13. Učeja – Uccea
14. Vrtojba – S. Andrea Vertoiba

Kleiner Grenzverkehr

1. Britof – Mulino Vechio
2. Čampore – Chiampore
3. Golo Brdo – Mernico
4. Gorjansko – S. Pelagio
5. Hum – S. Floriano
6. Kaštelir – S. Barbara
7. Klariči – Iamiano
8. Livek – Polava di Cepletischis
9. Log pod Mangrtom – Cave del Predil
10. Lokvica – Devetacchi
11. Miren – Merna
12. Most na Nadiži – Ponte Vittorio
13. Nova Gorica I – S. Gabriele
14. Osp – Prebenico Caresana
15. Plavje – Noghera
16. Plešivo – Plessiva
17. Pristava – Rafut
18. Repentabor – Monrupino
19. Robidišče – Robedischis
20. Šempeter – Gorizia/S.Pietro
21. Socerb – S. Servolo
22. Solarji – Solarie di Drenchia
23. Solkan – Salcano I
24. Vipolže – Castelleto Versa

Grenzübergangsstellen für landwirtschaftlichen Verkehr

1. Botač – Botazzo
2. Cerej – Muggia
3. Draga – S. Elia
4. Gročana – Grozzana
5. Gropada – Gropada
6. Jevšček – Monte Cau
7. Mavhinje – Malchina
8. Medana – Castelleto Zeglo
9. Mišček – Misceco
10. Opatje selo – Palichisce Micoli
11. Orlek – Orle
12. Podklanec – Ponte di Clinaz
13. Podsabotin – S. Valentino
14. Pri bajtarju – Scale di Grimacco
15. Šentmaver – Castel S.Mauro
16. Škrljevo – Scrio
17. Solkan Polje – Salcano II
18. Šturmi – Bocchetta di topolo
19. Valerišče – Uclanzi
20. Voglje – Vogliano
21. Zavarjan-Klobučarji – Zavarian di Clabuzzaro

Aufgrund von Sondervereinbarungen eingerichtete Grenzübergangsstellen

1. Kanin - freier Zugang zum Kanin-Gipfel
2. Mangart - freier Zugang zum Mangart-Gipfel

SLOWENIEN - ÖSTERREICH

Landgrenzen

1. Duh na Ostrem vrhu – Großwalz
2. Gederovci – Sicheldorf
3. Gornja Radgona – Radkersburg
4. Holmec – Grablach
5. Jesenice – Rosenbach (Eisenbahn)
6. Jezersko – Seebergsattel
7. Jurij – Langegg
8. Karavanke – Karawankentunnel
9. Korensko sedlo – Wurzenpass
10. Kuzma – Bonisdorf
11. Libeliče – Leifling
12. Ljubelj – Loiblpass
13. Maribor – Spielfeld (Eisenbahn)
14. Mežica – Raunjak
15. Pavličevo sedlo – Paulitschsattel
16. Prevalje – Bleiburg (Eisenbahn)
17. Radlje – Radlpass
18. Šentilj – Spielfeld
19. Šentilj – Spielfeld (Autobahn)
20. Trate – Mureck
21. Vič/Dravograd – Lavamünd

Kleiner Grenzverkehr

1. Cankova – Zelting
2. Fikšinci – Gruisla
3. Gerlinci – Pölten
4. Gradišče – Schlossberg
5. Kapla – Arnfels
6. Korovci – Goritz
7. Kramarovci – Sankt Anna
8. Matjaševci – Tauka
9. Muta – Soboth
10. Pernice – Laaken
11. Plač – Ehrenhausen
12. Remšnik – Oberhaag
13. Sladki Vrh – Weitersfeld
14. Sotina – Kalch
15. Špičnik – Sulztal
16. Svečina – Berghausen

Grenzübergänge an Bergpässen

1. Duh na Ostrem vrhu – Großwalz: ganzjährig
2. Golica – Kahlkogel: 15. April bis 15. November
3. Gradišče – Schlossberg: 1. März bis 30. November
4. Kamniške Alpe – Steiner Alpen: 15. April bis 15. November
5. Kepa – Mittagskogel: 15. April bis 15. November
6. Koprivna – Luscha: 15. April bis 15. November
7. Košenjak – Hühnerkogel: 15. April bis 15. November
8. Košuta – Koschuta: 15. April bis 15. November
9. Olševa – Ushowa: 15. April bis 15. November
10. Peč – Ofen: nur während des traditionellen jährlichen Bergsteigertreffens
11. Peca – Petzen: 15. April bis 15. November
12. Prelaz Ljubelj – Loiblpass: 15. April bis 15. November
13. Radlje – Radlberg: 1. März bis 30. November
14. Radlje – Radlpass: 1. März bis 30. November
15. Remšnik – Remschnigg: 1. März bis 30. November
16. Stol – Hochstuhl: 15. April bis 15. November
17. Sv. Jernej – St. Bartholomäus: 1. März bis 30. November
18. Tromeja – Dreiländereck: 15. April bis 15. November

Aufgrund von Sondervereinbarungen eingerichtete Grenzübergangsstellen

1. Grenzstein X/331 – Schmirnberg – Langegg – Grenzübertritt zur Übernachtung in der Berghütte "Dom škorpion" gestattet

2. Grenzstein XIV/266 – Grenzübertritt im Rahmen der religiösen Zeremonien in der St.-Urban-Kirche (an jedem zweiten Sonntag im Juli und am ersten Sonntag im Oktober von 9 bis 18 Uhr) gestattet

3. Grenzstein XXII/32 – Grenzübertritt im Rahmen der religiösen Zeremonien in der St.-Leonhard-Kirche (an jedem zweiten Sonntag im August von 9 bis 18 Uhr) gestattet

4. Grenzstein XXIII/141 – Grenzübertritt im Rahmen der religiösen Zeremonien in den Gemeinden Ebriach-Trögern und Jezersko (an jedem zweiten und am vorletzten Sonntag im Mai von 9 bis 18 Uhr) gestattet

5. Grenzstein XXVII/277 – Grenzübertritt im Gebiet von Peč für das traditionelle jährliche Bergsteigertreffen gestattet

6. Grenzübergänge an Bergpässen – (nach dem Abkommen zwischen der Regierung der Republik Slowenien und der Republik Österreich über den Fremdenverkehr im Grenzgebiet (INTERREG/PHARE – CBC – Grenz-Panoramaweg) – Uradni list RS MP.št. 11/2000):
    1. Pernice – Laaken,
    2. Radelca – Radlberg,
    3. Špičnik – Šentilj,
    4. Šentilj – Sladki vrh – Mureck,
    5. Mureck – Bad Radkersburg,
    6. Flussschifffahrt auf der Mur:
        – Trate – Gornja Radgona – Radenci,
        – Mureck – Bad Radkersburg.

SLOWENIEN - UNGARN

Landgrenzen

1. Čepinci – Kétvölgy
2. Dolga vas – Rédics
3. Hodoš – Bajánsenye
4. Hodoš – Bajánsenye (Eisenbahn)
5. Kobilje – Nemesnép
6. Martinje – Felsőszölnök
7. Pince – Tornyiszentmiklós
8. Prosenjakovci – Magyarszombatfa

SLOWENIEN - KROATIEN

Landgrenzen

1. Babno Polje – Prezid
2. Bistrica ob Sotli – Razvor
3. Božakovo – Obrež
4. Brezovica pri Gradinu – Lucija
5. Brezovica – Brezovica
6. Dobova – Savski Marof (Eisenbahn)
7. Dobovec – Lupinjak
8. Dragonja – Kaštel
9. Drenovec – Gornja Voća
10. Gibina – Bukovje
11. Gruškovje – Macelj
12. Hotiza – Sveti Martin na Muri
13. Ilirska Bistrica – Šapjane (Eisenbahn)
14. Imeno – Kumrovec (Eisenbahn)
15. Imeno – Miljana
16. Krasinec – Pravutina
17. Krmačina – Vivodina
18. Jelšane – Rupa
19. Lendava – Čakovec (Eisenbahn)
20. Meje – Zlogonje
21. Metlika – Jurovski brod
22. Metlika – Kamanje (Eisenbahn)

23. Nova vas ob Sotli – Draše
24. Novi Kot – Prezid I
25. Novokračine – Lipa
26. Obrežje – Bregana
27. Orešje – Mihanović Dol
28. Osilnica – Zamost
29. Ormož – Otok Virje
30. Petišovci – Mursko središče
31. Petrina – Brod na Kupi
32. Planina v Podboču – Novo Selo Žumberačko
33. Podčetrtek – Luke Poljanske
34. Podgorje – Vodice
35. Podplanina – Čabar
36. Radovica – Kašt
37. Rajnkovec – Mali Tabor
38. Rakitovec – Buzet (Eisenbahn)
39. Rakitovec – Slum
40. Rakovec – Kraj Donji
41. Razkrižje – Banfi
42. Rigonce – Harmica+
43. Rogatec – Đurmanec (Eisenbahn)
44. Rogatec – Hum na Sotli
45. Rogatec I – Klenovec Humski
46. Sečovlje – Plovanija
47. Sedlarjevo – Plavić

48. Slovenska vas – Bregana naselje+
49. Sočerga – Požane
50. Sodevci – Blaževci
51. Središče ob Dravi – Čakovec (Eisenbahn)
52. Središče ob Dravi – Trnovec
53. Središče ob Dravi I - Preseka
54. Stara vas/Bizeljsko – Donji Čemehovec
55. Starod – Pasjak
56. Starod I – Vele Mune
57. Vinica – Pribanjci
58. Zavrč – Dubrava Križovljanska
59. Zg. Leskovec – Cvetlin
60. Žuniči – Prilišće

Seegrenzen

1. Izola – Isola – (saisonal)
2. Koper – Capodistria
3. Piran – Pirano

Flughäfen

1. Ljubljana – Brnik
2. Maribor – Slivnica
3. Portorož – Portorose

SLOWAKEI

SLOWAKEI - ÖSTERREICH

Landgrenzen

1. Bratislava – Devínska Nová Ves – Marchegg (Eisenbahn)
2. Bratislava Hafen (Fluss)
3. Bratislava, Jarovce – Kittsee
4. Bratislava, Jarovce – Kittsee (Autobahn)
5. Bratislava, Petržalka – Berg
6. Bratislava, Petržalka – Kittsee (Eisenbahn)
7. Moravský Svätý Ján – Hohenau
8. Záhorská Ves – Angern (Fluss)

SLOWAKEI - TSCHECHISCHE REPUBLIK

Landgrenzen

1. Brodské (Autobahn) – Břeclav (Autobahn)
2. Brodské – Lanžhot
3. Čadca – Milošová -Šance
4. Čadca – Mosty u Jablunkova (Eisenbahn)
5. Červený Kameň – Nedašova Lhota
6. Drietoma – Starý Hrozenkov
7. Holíč – Hodonín
8. Holíč – Hodonín (Eisenbahn)
9. Horné Srnie – Brumov-Bylnice
10. Horné Srnie – Vlárský průsmyk (Eisenbahn)
11. Klokočov – Bílá
12. Kúty – Lanžhot (Eisenbahn)
13. Lúky pod Makytou – Horní Lideč (Eisenbahn)
14. Lysá pod Makytou – Střelná
15. Makov – Bílá-Bumbálka
16. Makov – Velké Karlovice
17. Moravské Lieskové – Strání
18. Nová Bošáca – Březová
19. Skalica – Sudoměřice
20. Skalica – Sudoměřice (Eisenbahn)
21. Svrčinovec – Mosty u Jablunkova
22. Vrbovce – Velká nad Veličkou
23. Vrbovce – Velká nad Veličkou (Eisenbahn)

SLOWAKEI-POLEN

Landgrenzen

1. Becherov – Konieczna
2. Bobrov – Winiarczykówka
3. Lysá nad Dunajcom – Niedzica
4. Mníšek nad Popradom – Piwniczna
5. Novoť – Ujsoły
6. Oravská Polhora – Korbielów
7. Palota – Łupków (Eisenbahn)
8. Plaveč – Muszyna (Eisenbahn)
9. Skalité – Zwardoń (Eisenbahn)
10. Skalité – Zwardoń-Myto
11. Suchá Hora – Chochołów
12. Tatranská Javorina – Łysa Polana
13. Trstená – Chyżne
14. Vyšný Komárnik – Barwinek

Kleiner Grenzverkehr (*) und Grenzübergangsstellen für Touristen (**)

1. Babia hora – Babia Góra**
2. Čertižné – Jaśliska*
3. Čertižné –Czeremcha**
4. Červený Kláštor – Sromowce Niżne**
5. Čierne – Jaworzynka**
6. Cigeľka – Wysowa Zdrój**
7. Čirč – Leluchów*/**
8. Gluchačky – Przełęcz Jałowiecka**
9. Kače – Wierchomla Wielka*
10. Kurov – Muszynka*
11. Legnava – Milik*
12. Lesnica znak graniczny II/91 – Szczawnica**
13. Lesnica znak graniczny II/94 – Szczawnica**
14. Litmanová – Jaworki**
15. Lysá nad Dunajcom – Sromowce Wyżne*
16. Nižná Polianka – Ożenna*/**
17. Nová Bystrica – Rycerka*
18. Oravice – Góra Magura**
19. Oravská Polhora – Przywarówka**
20. Oravská Polhora – Zawoja-Czatoża**

21. Osadné – Balnica**
22. Oščadnica-Vrečšovka – Bor*
23. Palota – Radoszyce*/**
24. Piľhov – Piwowarówka*
25. Pilsko – Pilsko**
26. Podspády – Jurgów*
27. Regetovka – Wysowa Zdrój**
28. Ruské Sedlo – Roztoki Górne**
29. Rysy – Rysy**
30. Skalité – Zwardoń**
31. Skalité Serafínov – Górka Gomółka**
32. Stará Bystrica – Przełęcz Przysłop**
33. Stebnická Huta – Blechnarka**
34. Stráňany – Jaworki**
35. Veľká Franková – Kacwin*/**
36. Veľká Rača – Wielka Racza**
37. Veľký Lipník – Szlachtowa**
38. Vychylovka – Przegibek*

SLOWAKEI - UKRAINE

Landgrenzen

1. Čierna nad Tisou – Čop (Eisenbahn)
2. Ubľa – Malyj Bereznyj
3. Vyšné Nemecké – Užhorod

SLOWAKEI - UNGARN

Landgrenzen

1. Čaňa – Hidasnémeti (Eisenbahn)
2. Čunovo (Autobahn) – Rajka
3. Domica – Aggtelek
4. Fiľakovo – Somoskőújfalu (Eisenbahn)
5. Hosťovce – Tornanádaska
6. Kalonda – Ipolytarnóc
7. Komárno – Komárom
8. Komárno – Komárom (Eisenbahn)
9. Komárno – Komárom (Fluss)
10. Kráľ – Bánréve
11. Lenartovce – Bánréve (Eisenbahn)
12. Medveďov – Győr-Vámosszabadi
13. Milhosť – Tornyosnémeti
14. Rusovce – Rajka
15. Rusovce – Rajka (Eisenbahn)
16. Šahy – Parassapuszta
17. Salka – Letkés
18. Šiatorská Bukovinka – Salgótarján
19. Slovenské Ďarmoty – Balassagyarmat

20. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely
21. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely (Eisenbahn)
22. Štúrovo – Esztergom
23. Štúrovo – Szob (Eisenbahn)
24. Veľký Kamenec – Pácin

Häfen

Bratislava - prístav /Hafen (Fluss) (keine entsprechende Grenzübergangsstelle)

Flughäfen

1. Flughafen Bratislava
2. Flughafen Košice
3. Flughafen Poprad"

e) In Anlage 5 Teil II werden folgende Einträge gestrichen:

"ESTLAND"
"LETTLAND"
"LITAUEN"
"MALTA"
"POLEN"
"SLOWAKEI"
"SLOWENIEN"
"TSCHECHISCHE REPUBLIK"
"UNGARN"
"ZYPERN".

f) Die Liste A in Anlage 5 Teil III erhält folgende Fassung:

"Liste A

Staaten, deren Angehörige in einem oder mehreren Schengener Staaten generell visumpflichtig sind, während die Angehörigen dieser Staaten, die Inhaber von Diplomaten-, Amts- oder Dienstpässen sind, nicht der Visumpflicht unterliegen

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albanien						DD			D				DD	D		DD		DD	DD				
Algerien									DD				D [1]						DD				
Angola																	DD						
Antigua und Barbuda						DD																	
Armenien													DD			D							
Aserbaidschan													DD										
Bahamas															DD								

[1] Inhaber von Diplomatenpässen, die im Ungarn eingesetzt werden, unterliegen der Visumpflicht bei der ersten Einreise, sind jedoch für den Rest ihrer Dienstzeit von dieser Pflicht befreit.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Barbados									DD						DD								
Belarus													DD										
Benin									DD							DD							
Bosnien und Herzegowina						D							DD		D	D		DD					
Bolivien		DD																					
Botsuana									DD														
Burkina Faso									DD														
Kambodscha													DD										
Kap Verde																	DD						
Tschad	D			DD																			
Volksrepublik China										DD		DD	DD			DD		DD					
Kolumbien		DD							DD				DD										
Côte d'Ivoire	DD							DD	DD						DD								

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kuba										DD			DD					DD					
Dominica									DD														
Dominikanische Republik									DD														
Ägypten		DD							DD									DD					
Bundesrepublik Jugoslawien						DD			DD									D	DD				
Fidschi									DD														
Ehemalige Jugoslawische Republik Mazedonien				D				D	DD				DD		D			DD	DD				DD
Gabun								D															
Gambia									DD														
Ghana				DD																			
Guyana									DD														
Georgien													DD										
Indien			DD	D																			
Iran										DD			D			D							

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Jamaika	DD			D																			
Kasachstan													DD										
Kenia				D																			
Kuwait									DD														
Kirgisistan													DD										
Laos		DD											DD			DD							
Lesotho									DD														
Malawi	DD			D																			
Malediven															DD								
Marokko	DD	DD		D		DD	D	D	DD				DD		DD	DD	DD		DD				DD
Mauretanien									DD														
Moldau										DD			DD										
Mongolei		DD											DD										
Mosambik																	DD						
Namibia				D																			
Niger									DD								DD						
Pakistan	DD	DD	DD	DD											DD				DD	DD		DD	DD
Peru		DD		D		DD	DD	DD	DD				DD		DD	DD			D	DD			
Philippinen		DD	DD	DD		DD	DD		DD				DD		DD	DD		DD		DD	DD		DD

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Russische Föderation										DD			DD										
São Tomé und Príncipe																	DD						
Senegal	D			DD				D	DD						DD								
Seychellen													DD		D								
Südafrika		DD		D		DD							DD		DD	DD	DD	DD				DD	DD
Swasiland									DD				D										
Tadschikistan													DD										

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Thailand	DD	DD	DD	DD		DD			DD				DD		DD	DD				DD	DD		DD
Togo									DD														
Trinidad und Tobago															DD								
Tunesien	DD	DD		D		DD	D	D	DD				DD		DD	DD	DD						
Türkei	DD	DD	DD	DD	D	DD	DD	DD	DD		D	DD	DD		DD	DD	D	DD	DD	DD	DD	DD	DD
Turkmenistan													DD										
Uganda									DD														
Ukraine					D						D	DD											
Usbekistan													D										
Vietnam		D											DD										
Westsamoa									DD														
Jemen		DD											D										
Simbabwe						DD																	

DD: Inhaber von Diplomaten- oder Dienstpässen sind von der Visumpflicht befreit.

D: Lediglich Inhaber von Diplomatenpässen sind von der Visumpflicht befreit."

g) Die Liste B in Anlage 5 Teil III erhält folgende Fassung:

"Liste B

Staaten, deren Angehörige in einem oder mehreren Schengener Staaten generell NICHT visumpflichtig sind, während Angehörige dieser Staaten, die Inhaber von Diplomaten-, Amts- bzw. Dienstpässen sind, der Visumpflicht unterliegen

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	PL	SK	FIN	S	ISL	N
Australien												X*				
Chile				X												
Israel							X									
Mexiko															X	
Vereinigte Staaten von Amerika					X	X*	X*									

* Wenn sie auf Dienstreise sind."

h) Fußnote 2 in Anlage 5a Teil I erhält folgende Fassung:

"Für die Benelux-Staaten, die Tschechische Republik, Estland, Spanien, Frankreich, Ungarn und die Slowakei:

Kein Visum für den Flughafentransit (VFT) benötigen:

– Inhaber von Diplomaten- und Dienstpässen.

Für Slowenien:

Kein Visum für den Flughafentransit (VFT) benötigen:

- Inhaber von Diplomaten- und Dienstpässen
- Flugzeugbesatzungen, die Staatsangehörige einer Vertragspartei des ICAO-Übereinkommens von Chicago sind."

i) Fußnote 3 in Anlage 5a Teil I erhält folgende Fassung:

"Für Deutschland und Zypern:

Kein Visum für den Flughafentransit (VFT) benötigen:

- Inhaber von Diplomaten- und Dienstpässen.

Für Polen:

Kein Visum für den Flughafentransit (VFT) benötigen:

- Inhaber von Diplomatenpässen."

j) Die Liste in Anlage 5a Teil II erhält folgende Fassung:

"TEIL II

Gemeinsame Liste der Drittstaaten, deren Angehörige nur in einigen Schengener Staaten ein Visum für den Flughafentransit benötigen, wobei diese Visumpflicht ebenfalls für Personen gilt, die im Besitz der von diesen Drittstaaten ausgestellten Reisedokumente sind

	BNL [2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A [1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albanien								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											
Kamerun												X							
Kongo												X							
Kuba							X												

	BNL [2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A [1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Ägypten								X[7]											
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea-Bissau							X												
Haiti					X			X											
Indien	X		X[8]	X[6]		X	X[6]							X					
Indonesien															X				
Côte d'Ivoire					X		X												
Jordanien				X															
Libanon				X	X			X[7]				X							
Liberia					X		X	X				X	X		X				
Libyen					X			X											
Mali					X		X												
Nördliche Marianen												X							
Philippinen												X							
Ruanda												X							

	BNL [2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A [1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Senegal					X				X			X			X				
Sierre Leone					X		X	X				X							
Sudan	X			X	X	X	X					X		X					
Syrien	X	X[4]		X	X	X		X[9]				X							
Togo					X		X												
Türkei				X[6]		X				X				X					
Vietnam														X					

1. Transitvisumpflichtige Drittstaatsangehörige benötigen kein Flughafentransitvisum (VFT) für den Transit über einen österreichischen Flughafen, insoweit sie für die Dauer des Transitaufenthalts im Besitz
– eines Aufenthaltstitels von Andorra, Japan, Kanada, Monaco, San Marino, der Schweiz, des Heiligen Stuhls oder der USA sind, der ein absolutes Rückkehrrecht gewährleistet;
– eines Visums oder Aufenthaltstitels eines Schengen-Vertragsstaates, für den das Beitrittsübereinkommen in Kraft gesetzt ist;
– eines Aufenthaltstitels eines EWR-Mitgliedstaats sind.
2. Diese Staatsangehörigen unterliegen nur der Visumpflicht, wenn sie nicht im Besitz eines gültigen Aufenthaltstitels für die Staaten des EWR, Kanada oder die Vereinigten Staaten sind. Inhaber eines Diplomaten-, Dienst- oder Sonderpasses sind davon ebenfalls befreit.
3. Inhaber von Diplomaten- und Dienstpässen sowie von offiziellen Pässen benötigen kein VFT. Dies gilt auch für die Inhaber eines gewöhnlichen Passes, die in einem EWR-Mitgliedstaat, den Vereinigten Staaten oder Kanada ansässig sind, bzw. die im Besitz eines gültigen Einreisevisums für einen dieser Staaten sind.

4. Kein VFT benötigen:
– Inhaber von Diplomaten- und Dienstpässen;
– Inhaber eines der in Teil III aufgeführten Aufenthaltstitel;
– Flugzeugbesatzungsmitglieder, die Angehörige einer Vertragspartei des Übereinkommens von Chicago sind.
5. Diese Staatsangehörigen unterliegen nur der Visumpflicht, wenn sie nicht über einen gültigen Aufenthaltstitel für die Mitgliedstaaten des EWR, Kanada oder die Vereinigten Staaten verfügen.
6. Diese Staatsangehörigen unterliegen nur der Visumpflicht, wenn sie nicht Inhaber eines gültigen Visums oder eines Aufenthaltstitels für einen Mitgliedstaat der EU oder einen Vertragsstaat des Abkommens vom 2. Mai 1992 über den Europäischen Wirtschaftsraum, Kanada, die Schweiz oder die Vereinigten Staaten sind.
7. Ausschließlich für die Inhaber des Reisedokuments für palästinensische Flüchtlinge.
8. Indische Staatsangehörige im Besitz eines Diplomaten- oder Dienstpasses benötigen kein VFT.
Ferner benötigen indische Staatsangehörige kein VFT, wenn sie im Besitz eines in einem EU- oder EWR-Mitgliedstaat, in Kanada, in der Schweiz oder den Vereinigten Staaten gültigen Visums oder Aufenthaltstitels sind. Indische Staatsangehörige benötigen ebenfalls kein VFT, wenn sie im Besitz eines Aufenthaltstitels von Andorra, Japan, Monaco oder San Marino sind und über eine Wiedereinreiseerlaubnis in ihren Wohnstaat verfügen, der für drei Monate nach dem Aufenthalt im Flughafentransit Gültigkeit hat.
Es wird darauf hingewiesen, dass die Ausnahmeregelung für indische Staatsangehörige im Besitz eines Aufenthaltstitels für Andorra, Japan, Monaco oder San Marino zum Zeitpunkt der Integration Dänemarks in die Schengen-Zusammenarbeit, d. h. am 25. März 2001, in Kraft treten wird.
9. Auch für die Inhaber des Reisedokuments für palästinensische Flüchtlinge."

k) Nummer 3 der Anlage zu Anlage 6 erhält folgende Fassung:

"3. Hier erscheint der aus einem oder mehreren Buchstaben bestehende Ländercode des ausstellenden Mitgliedstaats (oder "BNL" im Fall der Benelux-Staaten, d. h. Belgien, Luxemburg und die Niederlande) mit Kippeffekt. Dieser Code erscheint bei flachem Betrachtungswinkel hell und bei Drehung um 90 Grad dunkel. Es gelten folgende Ländercodes: A für Österreich, BNL für Benelux, CY für Zypern, CZE für die Tschechische Republik, D für Deutschland, DK für Dänemark, E für Spanien, EST für Estland, F für Frankreich, FIN für Finnland, GR für Griechenland, H für Ungarn, I für Italien, IRL für Irland, LT für Litauen, LVA für Lettland, M für Malta, P für Portugal, PL für Polen, S für Schweden, SK für die Slowakei, SVN für Slowenien, UK für das Vereinigte Königreich."

l) Anlage 10 wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Die Richtbeträge werden gemäß dem Gesetz Nr. 326/1999 Sb. über den Aufenthalt von Ausländern im Staatsgebiet der Tschechischen Republik und den Änderungen einiger Gesetze festgelegt.

Gemäß Abschnitt 5 des Gesetzes über den Aufenthalt von Ausländern im Staatsgebiet der Tschechischen Republik muss ein(e) Ausländer(in) auf Anordnung der Polizei ein Dokument vorlegen, aus dem hervorgeht, dass er/sie über die Mittel für den Aufenthalt in dem Staatsgebiet verfügt (Abschnitt 13), oder er/sie muss eine beglaubigte Einladung vorweisen, deren Beglaubigung durch die Polizei nicht älter als 90 Tage sein darf (Abschnitte 15 und 180).

In Abschnitt 13 ist Folgendes vorgesehen:

"Mittel zur Finanzierung des Aufenthalts im Staatsgebiet

1. Sofern nachstehend nichts anderes bestimmt ist, ist zum Nachweis der Verfügbarkeit von Mitteln für den Aufenthalt im Staatsgebiet Folgendes vorzuweisen:

   a) Beträge in folgender Mindesthöhe:

      – das 0,5-fache des Existenzminimums, das gemäß einer besonderen Rechtsverordnung zur Bestreitung des Unterhalts und zur Deckung anderer persönlicher Grundbedürfnisse pro Tag des Aufenthalts erforderlich ist (nachstehend "Existenzminimum für persönliche Bedürfnisse" genannt), wenn die Gesamtdauer des Aufenthalts 30 Tage nicht überschreitet,

      – das 15-fache des täglichen Existenzminimums für persönliche Bedürfnisse, wenn die Dauer des Aufenthalts 30 Tage überschreitet; diese Summe erhöht sich für jeden ganzen Monat des voraussichtlichen Aufenthalts im Staatsgebiet auf das Doppelte des Existenzminimums,

      – das 50-fache des täglichen Existenzminimums für persönliche Bedürfnisse, wenn der Aufenthalt beruflichen Zwecken dient und die Gesamtdauer des Aufenthalts 90 Tage überschreitet, oder

      – ein Dokument, aus dem hervorgeht, dass die mit dem Aufenthalt des Ausländers im Staatsgebiet verbundenen Dienstleistungen vergütet werden, oder ein Dokument, mit dem bestätigt wird, dass die Dienstleistungen kostenlos erbracht werden.

2. Anstelle der in Absatz 1 genannten Beträge kann zum Nachweis der Verfügbarkeit von Mitteln Folgendes vorgewiesen werden:

   a) eine auf den Namen des Ausländers ausgestellte Bescheinigung, der zufolge dem Ausländer während seines Aufenthalts in der Tschechischen Republik ein Bankkonto mit den in Absatz 1 genannten Beträgen zur freien Verfügung steht, oder

   b) ein anderes Dokument zum Nachweis der Verfügbarkeit von Mitteln, wie z. B. eine gültige, international anerkannte Kreditkarte.

3. Ein Ausländer, der in der Tschechischen Republik studieren wird, kann als Nachweis für die Verfügbarkeit von Mitteln für seinen Aufenthalt die Erklärung einer staatlichen Behörde oder juristischen Person vorlegen, in der sich diese verpflichtet, dem Ausländer einen dem Existenzminimum für persönliche Bedürfnisse entsprechenden Betrag für einen Monat der voraussichtlichen Aufenthaltsdauer bereitzustellen, oder eine Bescheinigung darüber, dass alle mit dem Studium und Aufenthalt verbundenen Kosten von der Gastgeberorganisation (Schule) gedeckt werden. Liegt die in der Erklärung angegebene Summe unter dem erforderlichen Mindestbetrag, so muss der Ausländer eine Bescheinigung darüber vorlegen, dass er für die voraussichtliche Dauer seines Aufenthalts über Mittel verfügt, die der Differenz zwischen dem Existenzminimum für persönliche Bedürfnisse und dem in der Erklärung angegebenen Betrag für die voraussichtliche Aufenthaltsdauer, jedoch nicht mehr als dem Sechsfachen des Existenzminimums für persönliche Bedürfnisse entsprechen müssen. Die Bescheinigung, mit der bestätigt wird, dass die Mittel für den Aufenthalt einer Person vorhanden sind, kann durch einen Beschluss oder eine Vereinbarung über die Gewährung eines Zuschusses gemäß einem internationalen Vertrag, an den die Tschechische Republik gebunden ist, ersetzt werden.

4. Ein Ausländer, der das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet hat, muss nachweisen, dass er für seinen Aufenthalt über die Hälfte des in Absatz 1 genannten Betrags verfügt."

In Abschnitt 15 ist Folgendes vorgesehen:

"Einladung

Die Person, die einen Ausländer einlädt, verpflichtet sich in der Einladung,

a) während der gesamten Dauer des Aufenthalts bis zur Abreise des Ausländers dessen Unterhalt zu bestreiten,

b) während der gesamten Dauer des Aufenthalts bis zur Abreise des Ausländers die Kosten für dessen Unterbringung zu tragen,

c) während der gesamten Dauer des Aufenthalts bis zur Abreise des Ausländers die Kosten für dessen ärztliche Versorgung und für seine Rückführung im Krankheitsfall bzw. für die Rückführung seiner sterblichen Überreste zu tragen,

d) die der Polizei im Zusammenhang mit dem Aufenthalt des Ausländers und im Fall seiner verwaltungsrechtlichen Ausweisung entstehenden Kosten zu tragen.""

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"ESTLAND

Nach estnischem Recht müssen Ausländer, die ohne ein Einladungsschreiben nach Estland einreisen, auf Ersuchen eines Grenzbeamten bei der Einreise nachweisen, dass sie über die für ihren Aufenthalt in und ihre Ausreise aus Estland erforderlichen Mittel verfügen. Als ausreichender Betrag pro Tag wird das 0,2-fache des von der Regierung festgelegten monatlichen Mindestlohnes angesehen [2002 beträgt der monatliche Mindestlohn 1.850 EEK].

Andernfalls übernimmt die einladende Person die Verantwortung für die Deckung der Kosten, die sich aus dem Aufenthalt des Ausländers in Estland und seiner Ausreise aus Estland ergeben."

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ZYPERN

Nach den Bestimmungen der Ausländer- und Einwanderungsverordnung (Verordnung (9(2)(B)) entscheiden Einwanderungsbeamte an den Grenzen nach freiem Ermessen darüber, ob Ausländer zum vorübergehenden Aufenthalt in die Republik einreisen dürfen; sie üben dieses Ermessen entsprechend den allgemeinen oder besonderen Weisungen des Innenministers bzw. den Bestimmungen der oben genannten Verordnung aus. Die Einwanderungsbeamten an den Grenzen beschließen im Einzelfall über die Einreise, wobei sie den Zweck und die Dauer des Aufenthalts, etwaige Hotelreservierungen oder Unterkunftsmöglichkeiten bei Einwohnern Zyperns berücksichtigen.

LETTLAND

Gemäß Artikel 81 der Verordnung Nr. 131 des Ministerkabinetts vom 6. April 1999 [1], geändert durch die Verordnung Nr. 124 des Ministerkabinetts vom 19. März 2002, muss ein Ausländer oder Staatenloser auf Aufforderung eines Beamten des staatlichen Grenzschutzes die in den Abschnitten 67.2.2 und 67.2.8 dieser Verordnungen genannten Dokumente vorweisen:

67.2.2. einen entsprechend den geltenden Vorschriften der Republik Lettland bestätigten Kur- oder Reisegutschein oder einen nach einem bestimmten Muster von der Internationalen Vereinigung für Tourismus (AIT) ausgestellten Touristenausweis;

67.2.8. für den Erhalt eines Einreisevisums:

67.2.8.1. in konvertierbarer Währung ausgestellte Reiseschecks oder Bargeld in LVL oder in konvertierbarer Währung in Höhe von 60 LVL pro Tag; falls die Person belegen kann, dass die Unterbringung in einer nachgewiesenen Unterkunft für die gesamte Dauer ihres Aufenthalts bereits bezahlt ist: in konvertierbarer Währung ausgestellte Reiseschecks oder Bargeld in LVL oder in konvertierbarer Währung in Höhe von 25 LVL pro Tag;

67.2.8.2. die schriftliche Bestätigung der Reservierung einer nachgewiesenen Unterkunft;

67.2.8.3. ein Rundreise-Ticket mit festen Terminen."

LITAUEN

Gemäß Artikel 7 Absatz 1 des litauischen Gesetzes über den Rechtstatus von Ausländern wird einem Ausländer die Einreise in die Republik Litauen verweigert, wenn er nicht nachweisen kann, dass er über die Mittel verfügt, die für seinen Aufenthalt in Litauen, für die Rückreise in sein Land oder für die Weiterreise in ein Land, in das er einreisen darf, erforderlich sind.

Hierfür werden jedoch keine Richtbeträge festgelegt. Die Entscheidungen werden im Einzelfall je nach Zweck, Art und Dauer des Aufenthalts getroffen."

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"UNGARN

In der Ausländergesetzgebung ist ein Richtbetrag vorgesehen: Gemäß dem Erlass Nr. 25/2001 (XI. 21.) des Innenministeriums ist derzeit bei jeder Einreise ein Mindestbetrag von 1.000 HUF erforderlich.

Gemäß Artikel 5 des Ausländergesetzes (Gesetz XXXIX von 2001 über die Einreise und den Aufenthalt von Ausländern) kann zum Nachweis der Verfügbarkeit der für die Einreise und den Aufenthalt erforderlichen Unterhaltsmittel Folgendes vorgelegt werden:

– Bargeld in ungarischer oder ausländischer Währung oder bargeldlose Zahlungsmittel (Scheck, Kreditkarte usw.);

– ein gültiges Einladungsschreiben eines ungarischen Staatsangehörigen, eines Ausländers mit Aufenthalts- oder Niederlassungsgenehmigung oder einer juristischen Person, wenn die Person, die den Ausländer einlädt, erklärt, dass sie die Kosten für die Unterkunft, Verpflegung, ärztliche Versorgung und Rückreise (Rückführung) übernimmt. Dem Einladungsschreiben muss die offizielle Genehmigung der für Ausländer zuständigen Polizeibehörde beiliegen;

– eine Bescheinigung darüber, dass über ein Reisebüro Unterkunft und Verpflegung reserviert und im Voraus bezahlt wurden (Gutschein);

– jeder andere glaubwürdige Nachweis.

MALTA

Üblicherweise wird sichergestellt, das Personen, die nach Malta einreisen, über einen Mindestbetrag von 20 MTL (48 EUR) pro Tag ihres Aufenthalts verfügen."

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLEN

Die beim Überschreiten der Grenze nachzuweisenden Beträge sind durch die Verordnung des Ministers für Inneres und Verwaltung vom 20. Juni 2002 über die Höhe der Mittel zur Deckung der Kosten im Zusammenhang mit der Einreise, dem Transit, dem Aufenthalt und der Ausreise von Ausländern, die die Grenze der Republik Polen überschreiten, und durch die Einzelbestimmungen über die zum Nachweis der Verfügbarkeit dieser Mittel vorzulegenden Unterlagen (Dz.U. 2002, Nr. 91. poz. 815) festgelegt.

In dieser Verordnung sind folgende Beträge vorgesehen:

- 100 PLN pro Tag des Aufenthalts, jedoch insgesamt mindestens 500 PLN für Personen über 16 Jahre,
- 50 PLN pro Tag des Aufenthalts, jedoch insgesamt mindestens 300 PLN für Personen unter 16 Jahren,
- 20 PLN pro Tag des Aufenthalts, jedoch insgesamt mindestens 100 PLN für Personen, die an Touristenreisen, Jugendlagern oder Sportwettkämpfen teilnehmen, oder deren Aufenthaltskosten in Polen gedeckt sind, oder die sich in Polen einer Behandlung in einem Sanatorium unterziehen,
- 300 PLN für Personen über 16 Jahre, die sich nicht länger als 3 Tage (einschließlich des Transits) in Polen aufhalten,
- 150 PLN für Personen unter 16 Jahren, die sich nicht länger als 3 Tage (einschließlich des Transits) in Polen aufhalten."

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOWENIEN

70 EUR pro Person und Tag des geplanten Aufenthalts.

SLOWAKEI

Gemäß Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe c des Gesetzes Nr. 48/2002 Z. z. über den Aufenthalt von Ausländern hat ein Ausländer auf Ersuchen nachzuweisen, dass er für jeden Tag des Aufenthalts über einen Betrag (in konvertierbarer Währung) verfügt, der mindestens der Hälfte des im Gesetz Nr. 90/1996 Z. z. (in der geänderten Fassung) festgelegten Mindesteinkommens entspricht; Ausländer unter 16 Jahren müssen nachweisen, dass sie für ihren Aufenthalt über einen Betrag verfügen, der der Hälfte davon entspricht."

(m) Anlage 13 wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Zusatzinformationen:

Grundfarben:

– Vorderseite - vierfarbiger Offsetdruck (Irisdruck in 2 Farben), dreifarbiger Stichtiefdruck + Blindprägung

– Rückseite - vierfarbiger Offsetdruck (Irisdruck in 2 Farben)

Offset:

4 Farben auf der Vorder- und der Rückseite (Irisdruck in 2 Farben), alle Offsetfarben IR-Farben (Infrarot)

Stichtiefdruck:

3 Farben auf der Vorderseite, 2. + 3. Farbe in gleichem Farbton mit unterschiedlichen Eigenschaften im IR-Spektrum.

Abmessungen: 99 x 68 mm"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"ESTLAND

DIPLOMATEN- UND DIENSTAUSWEISE

1. Diplomaten und Konsularbeamte sowie ihre Familienangehörigen - BLAU:
   - Kat. A - Missionsleiter
   - Kat. B - Mitglieder des diplomatischen Personals

2. Mitglieder des Verwaltungs- und technischen Personals und ihre Familienangehörigen - ROT:

- Kat. C - Mitglieder des Verwaltungs- und technischen Personals

3. Mitglieder des Dienstpersonals, privates Hauspersonal und ihre Familienangehörigen sowie örtliche Bedienstete - GRÜN:

- Kat. D - Mitglieder des Dienstpersonals; Kat. E - privates Hauspersonal; Kat. F - Örtliche Bedienstete (estnische Staatsbürger oder Inländer)

4. Honorarkonsularbeamte fremder Staaten in der Republik Estland - GRAU:

- Kat. HC - Honorarkonsularbeamte.

Angaben auf der Vorderseite des Diplomaten- und Dienstausweises:

– Bezeichnung des Ausweises (Diplomaten- oder Dienstausweis)
– Name des Inhabers
– Geburtsdatum
– Lichtbild
– Unterschrift
– Stempel der Protokollabteilung

Angaben auf der Rückseite:

- ausstellende Behörde (Außenministerium)
- Name der Botschaft
- Stellung des Inhabers
- Umfang der Immunität
- Ausstellungsdatum
- Gültig bis
- Seriennummer.

Allgemeine Merkmale der von Estland ausgestellten Ausweise:

Der Ausweis ist plastikbeschichtet. Das Lichtbild und die Unterschrift sind auf die Vorderseite gescannt. Das Wasserzeichen (Staatswappen) befindet sich auf der Rückseite.

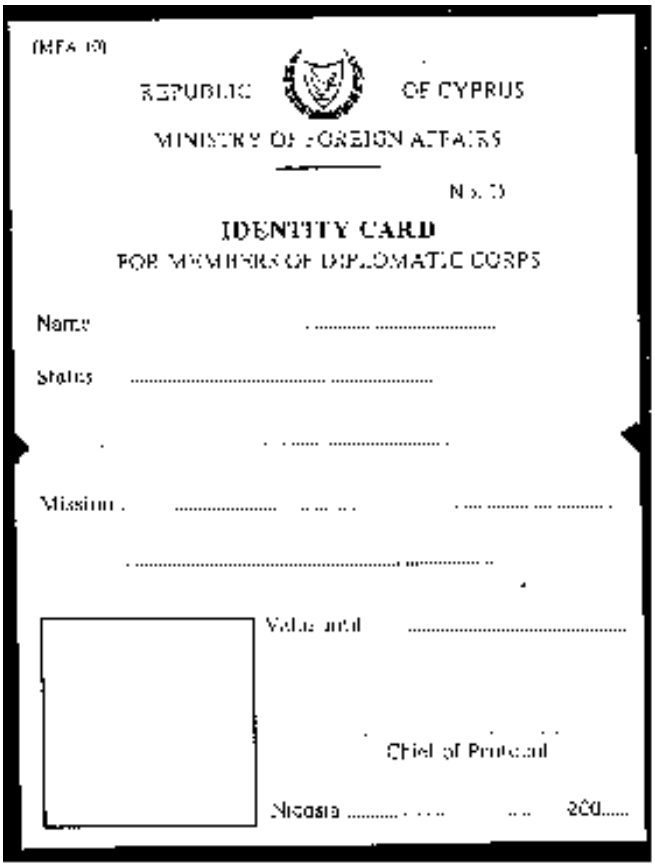
Als Familienangehörige gelten die folgenden Unterhaltsberechtigten eines Diplomaten, die zusammen mit ihm in einem gemeinsamen Haushalt leben:

1. Ehegatte/Ehegattin,
2. unverheiratete Kinder bis 21 Jahre,
3. unverheiratete Kinder bis 23 Jahre, die ein Hochschulstudium absolvieren,
4. weitere Familienangehörige in besonderen Fällen.

Ein Diplomatenausweis wird nicht ausgestellt, wenn die Dauer der Entsendung weniger als sechs (6) Monate beträgt."

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Z Y P E R N


(MFA 9)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. 0

IDENTITY CARD

FOR MEMBERS OF DIPLOMATIC CORPS

Name .....

Status .....

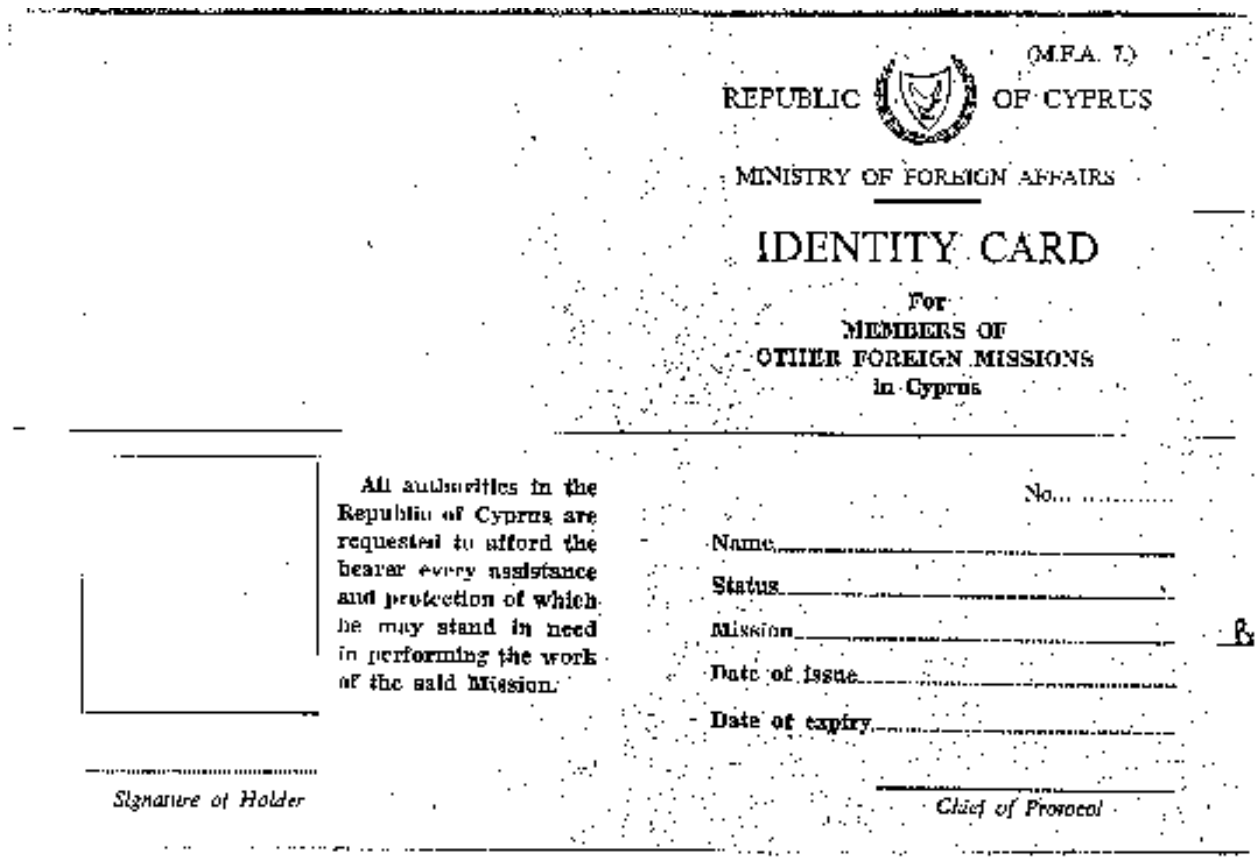
Mission .....

Valid until .....

Chief of Protocol

Nicosia ..... 20.....

Der Personalausweis für Mitglieder des zyprischen diplomatischen Korps (Identity Card for Members of Diplomatic Corps) wird Diplomaten und ihren Familienangehörigen ausgestellt; das Dokument ist in der Mitte gefaltet (Text auf der Innenseite), von dunkelblauer Farbe und misst 11 x 14,5 cm. Die Rückseite des Dokuments ist ein dunkelblauer Einband.



(M.F.A. 7)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
MEMBERS OF
OTHER FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No.....

Name.....

Status.....

Mission.....

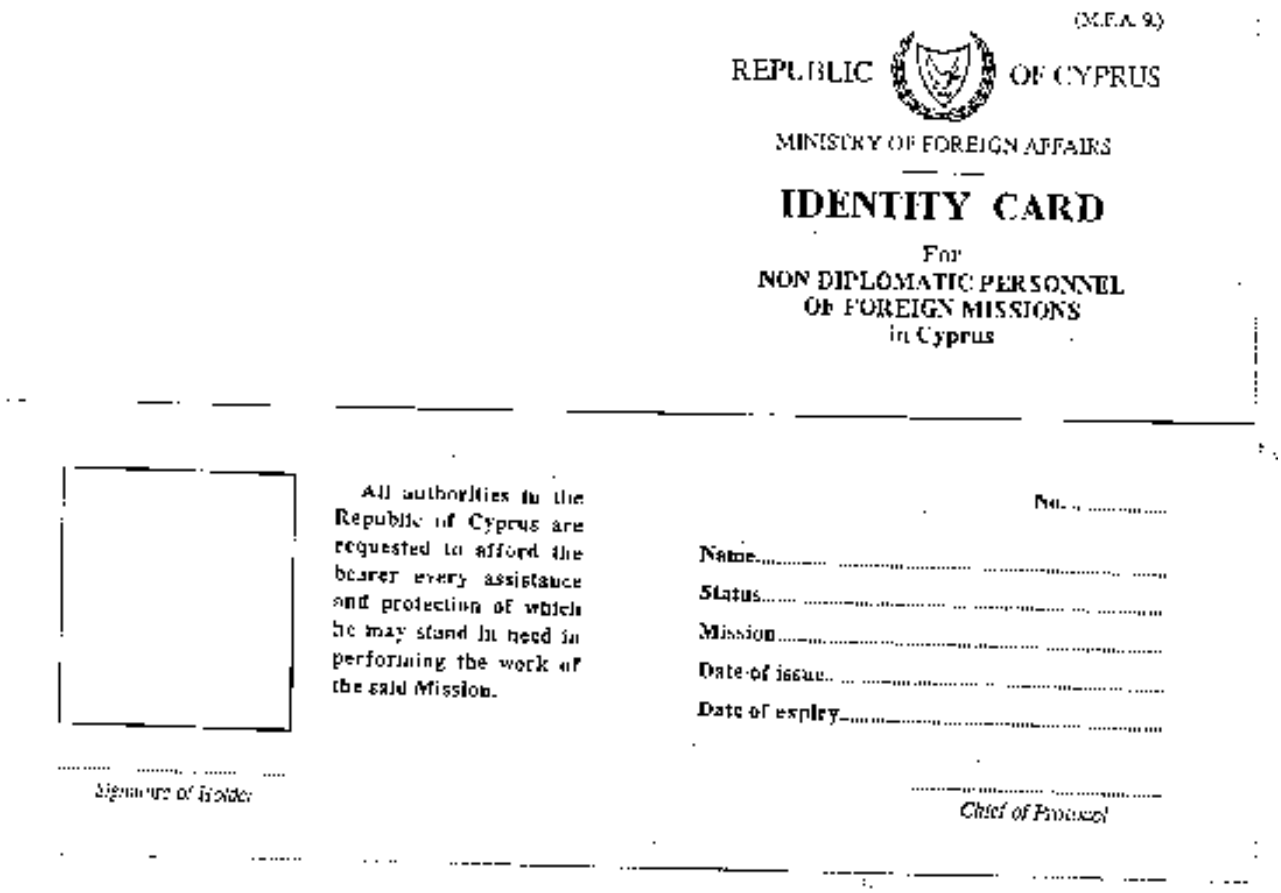
Date of issue.....

Date of expiry.....

Signature of Holder

Chief of Protocol

Der Personalausweis für Mitglieder anderer ausländischer Vertretungen in Zypern (Identity Card for Members of Other Foreign Missions in Cyprus) wird dem Personal der Vereinten Nationen in Zypern und ihren Familienangehörigen ausgestellt; das Dokument ist in der Mitte gefaltet (die vorstehende Abbildung zeigt oben die Vorderseite und unten die Rückseite), von hellgrüner Farbe und misst 20,5 x 8 cm.



(M.F.A. 9)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
NON DIPLOMATIC PERSONNEL
OF FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No. .....

Name.....

Status.....

Mission.....

Date of issue.....

Date of expiry.....

Signature of Holder

Chief of Protocol

Der Personalausweis für das nicht-diplomatische Personal ausländischer Vertretungen in Zypern (Identity Card for Non Diplomatic Personnel of Foreign Missions in Cyprus) wird dem technischen und Verwaltungspersonal ausländischer diplomatischer Vertretungen in Zypern und ihren Familienangehörigen ausgestellt; das Dokument ist in der Mitte gefaltet (die vorstehende Abbildung zeigt oben die Vorderseite und unten die Rückseite), von hellblauer Farbe und misst 20,5 x 8 cm."

LETTLAND

Anträge auf Ausstellung eines Personalausweises sind beim Staatlichen Protokollamt zusammen mit zwei Lichtbildern des Betreffenden einzureichen. Die Lichtbilder (30 x 40 mm) sollten vor nicht mehr als sechs Monaten angefertigt worden sein. Der Name des Antragstellers sowie der Name der Botschaft sind auf der Rückseite der beiden Lichtbilder zu vermerken. Antragsformulare sind beim Staatlichen Protokollamt erhältlich. Die Personalausweise sind nach Beendigung des Dienstauftrags an das Ministerium zurückzugeben.

Merkmale der Personalausweise

Rote, orangefarbene, gelbe, blaue, grüne und braune Personalausweise werden den nachstehend aufgeführten Personen vom Außenministerium ausgestellt, sofern sie nicht die lettische Staatsangehörigkeit besitzen oder nicht ihren ständigen Wohnsitz in Lettland haben.

Der Ausdruck "im Haushalt lebende Familienangehörige" umfasst die folgenden Personen:

– Ehefrau/Ehemann,

– unverheiratete Kinder unter 18 Jahren, die ausschließlich im Haupthaushalt leben oder bei Besuchen in Lettland mit im Haushalt wohnen,

– unverheiratete Kinder unter 21 Jahren, die eine Hochschuleinrichtung in Lettland vollzeitlich besuchen, aber weiterhin im Haushalt leben.

1. Diplomaten

Rote Ausweise werden nach Lettland entsandten diplomatischen Bediensteten sowie ihren Ehegatten und ihren Kindern bis 18 Jahre ausgestellt. Jedoch können auch unverheiratete Kinder unter 21 Jahren, die eine Hochschuleinrichtung in Lettland vollzeitlich besuchen, einen Personalausweis für Diplomaten erhalten, wenn sie dem Staatlichen Protokollamt eine Genehmigung der jeweiligen Hochschuleinrichtung vorlegen.

DIPLOMĀTA APLIECĪBA

Nr. **13001**

SPECIMEN

Vārds *Ivo*

Uzvārds *KALNS*

Valsts *Beļģija*

Diplomātiskais rangs *1.sekretārs*

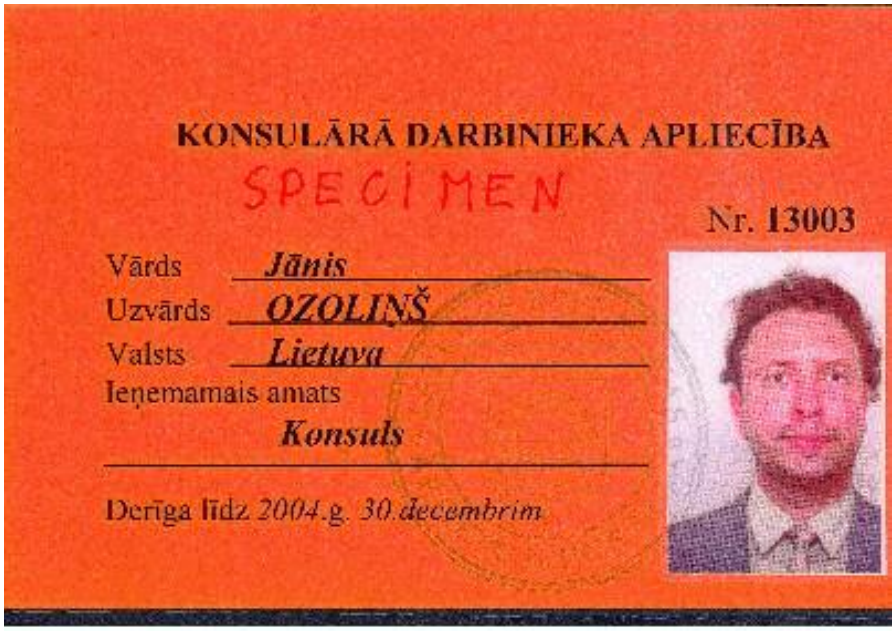
Derīga līdz *2005.g. 22.jūlijam*

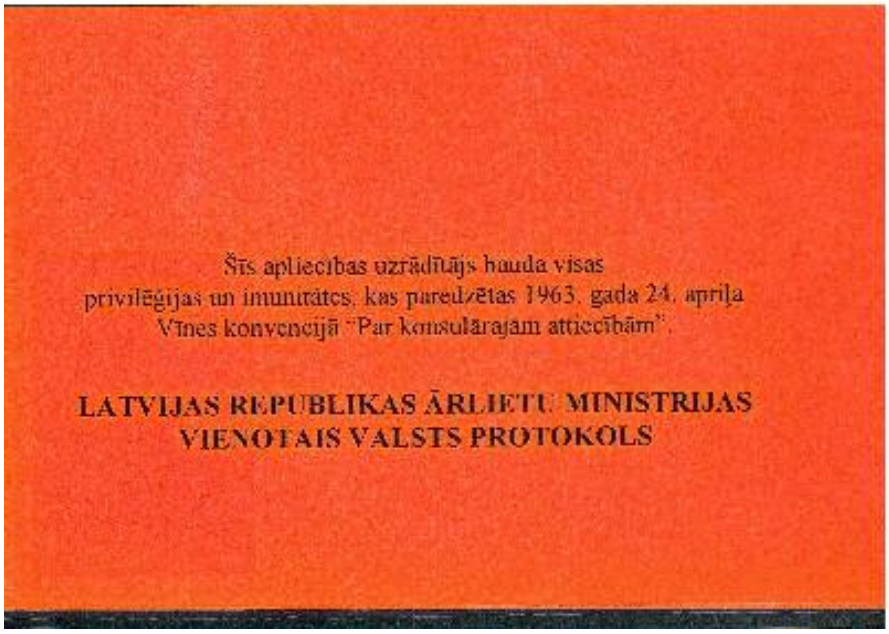
Šīs apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitāti, kas paredzētas 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijā "Par diplomātiskajām attiecībām".

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

2. Berufskonsularbeamte

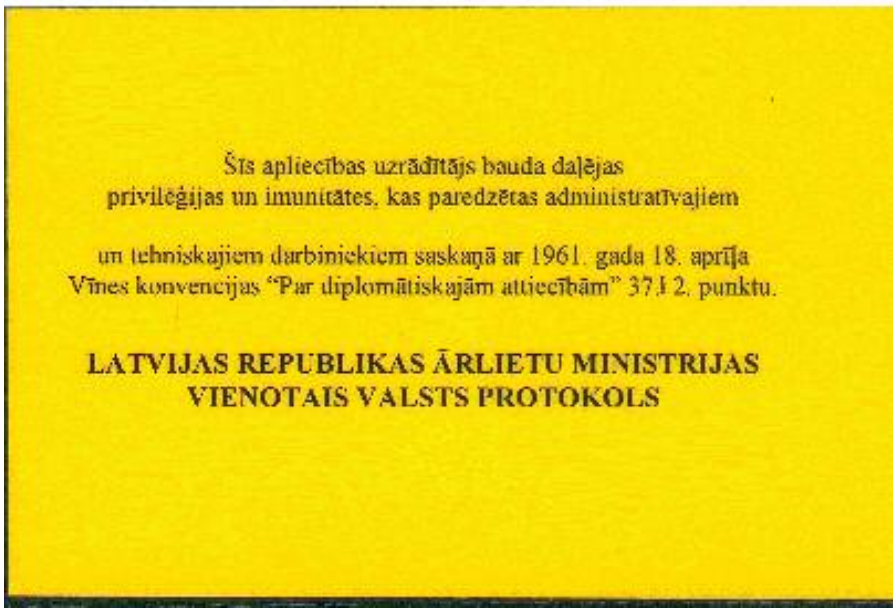
Orangefarbene Ausweise werden Berufskonsularbeamten und ihren Ehegatten und Kindern ausgestellt.





3. Verwaltungs- und technisches Personal

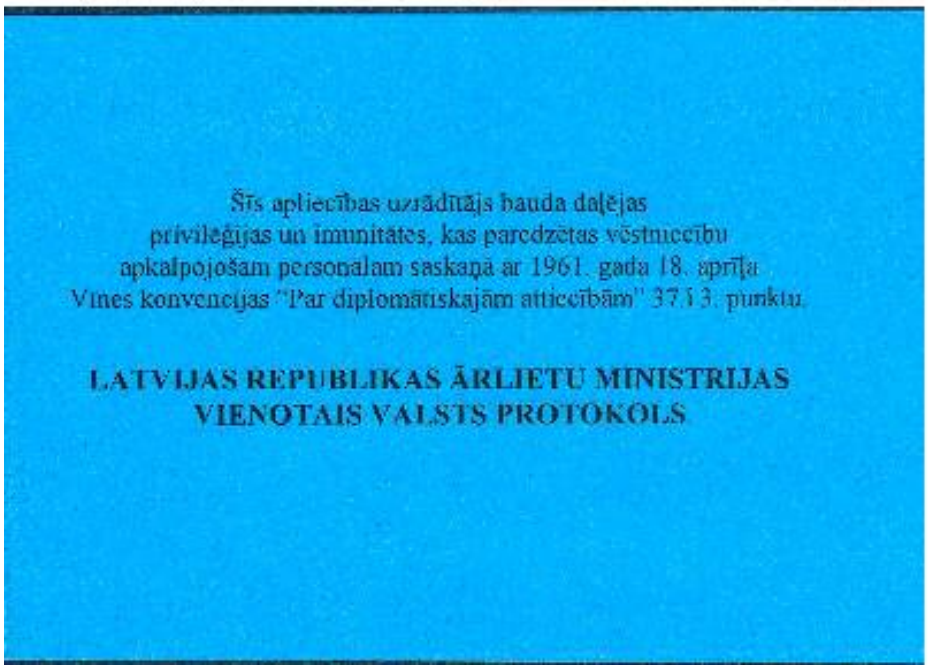
Gelbe Ausweise werden dem Verwaltungs- und technischen Personal sowie in ihrem Haushalt lebenden Familienangehörigen und Kindern ausgestellt.



4. Dienstpersonal

Blaue Ausweise werden Mitgliedern des Dienstpersonals ausgestellt, bei denen es sich nicht um lettische Staatsangehörige oder Gebietsansässige handelt.

Vēstniecības apkalpojošā personāla darbinieka
APLIECĪBA
SPECIMEN
Nr. 13007
Vārds Māris
Uzvārds LAPSA
Valsts Somija
Ieņemamais amats
Šoferis mehānikis
Derīga līdz 2004.g. 7.maijam


Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas "Par diplomātiskajām attiecībām" 37.(3. punktu.
LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS
VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

5. Bedienstete internationaler Organisationen

Grüne Ausweise werden Bediensteten internationaler Organisationen und den in ihrem Haushalt lebenden Familienangehörigen und Kindern ausgestellt, sofern sie nicht lettische Staatsangehörige oder Gebietsansässige sind.

Starptautiskās organizācijas pārstāvja
APLIECĪBA
SPECIMEN Nr. 91301
Vārds Juris
Uzvārds LAPIŅŠ
Organizācija ANAP
Ieņemamais amats Konsultants
Derīga līdz 2003.g. 15.martam

Šis apliecības uzrādītājs bauda privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republikas valdību un attiecīgo starptautisko organizāciju.

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS
VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

6. Honorarkonsuln

Braune Ausweise werden Honorarkonsuln ausgestellt.

GODA KONSULĀRĀ DARBINIEKA
APLIECĪBA

SPECIMEN

Nr. *13004*

Vārds *Jānis*

Uzvārds *GULBIS*

Valsts *Argentīna*

Ieņemamais amats *Goda konsuls*

Derīga līdz *2005.g. 1.jūlijam*

Šīs apliecības uzrādītājs bauda sekojošas privilēģijas un imunitātes:

- diplomātiskā imunitāte, veicot dienesta pienākumus;
- tiesības kontaktēties ar pārstāvamās valsts pilsoņiem (tai skaitā aresta, aizturēšanas un tml. gadījumos);
- tiesības kontaktēties ar valsts iestādēm saskaņā ar uzņemošās valsts likumiem;
- tiesības iekasēt nodevas saskaņā ar uzņemošās un nozīmētājvalsts likumiem;
- preces, kas tiek ievestas konsulārās iestādes vajadzībām, atbrīvojamas no muitas nodokļa;
- konsulārās iestādes ēku atbrīvojama no nodokļiem,

kā arī citas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas goda konsulārajiem darbiniekiem 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā "Par konsulārajām attiecībām"

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS
VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

LITAUEN

LIETUVOS RESPUBLIKA

LIETUVOS RESPUBLIKA
DIPLOMATINIS PASAS/
DIPLOMATIC PASSPORT/
PASSEPORT DIPLOMATIQUE
Rūšis / Type
Valstybės kodas/
Code et State/
Code du pays
Paso Nr./ Passport No./ No. du passport
91 003548
Vardai/ Given names/ Prénoms
Pavardė / Surname /Nom
LIETUVOS RESPUBLIKOS

"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"UNGARN

Das Außenministerium stellt Mitgliedern des Personals ausländischer Vertretungen die folgenden Personalausweise aus. Der farbige Streifen in der Mitte des Personalausweises gibt die verschiedenen Kategorien an:

a) Blauer Streifen

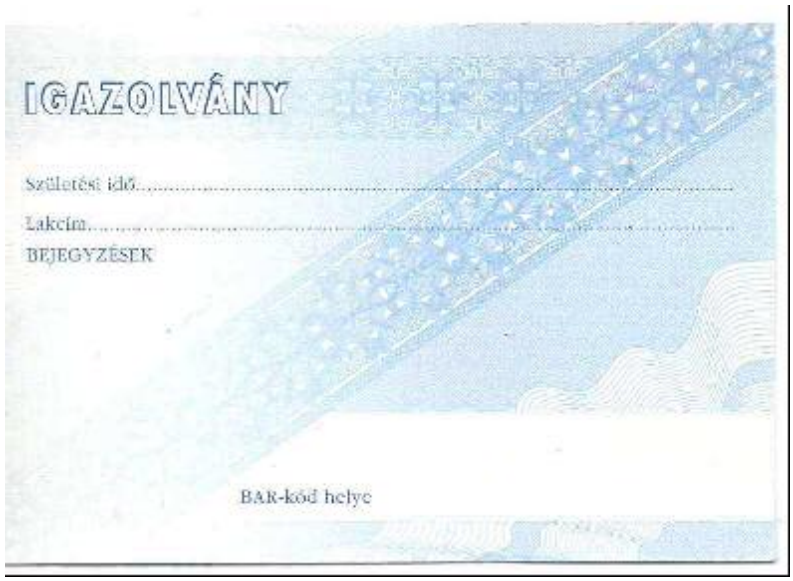
Dieser Personalausweis wird Diplomaten und ihren Familienangehörigen sowie Bediensteten internationaler Organisationen im Diplomatenrang und deren Familienangehörigen ausgestellt.

b) Grüner Streifen

Dieser Personalausweis wird dem technischen und Verwaltungspersonal der diplomatischen Vertretungen und ihren Familienangehörigen sowie Bediensteten internationaler Organisationen mit dem Rang eines Technikers oder eines Verwaltungsbeamten und deren Familienangehörigen ausgestellt.

c) Rosa Streifen

Dieser Personalausweis wird Mitgliedern der konsularischen Vertretungen und ihren Familienangehörigen ausgestellt.



d) Gelber Streifen

Dieser Personalausweis wird Mitgliedern des Dienstpersonals der diplomatischen oder konsularischen Missionen oder der Vertretungen internationaler Organisationen und ihren Familienangehörigen ausgestellt.

e) Hellgrüner Streifen

Dieser Personalausweis wird Mitgliedern der Vertretungen von Drittländern und internationalen Organisationen sowie ihren Familienangehörigen zur Bestätigung eingeschränkter diplomatischer Privilegien und Immunitäten ausgestellt.

Angaben auf der Vorderseite der Personalausweise:

Name
Vertretung
Rang
Seriennummer
Gültigkeit
Lichtbild

Angaben auf der Rückseite:

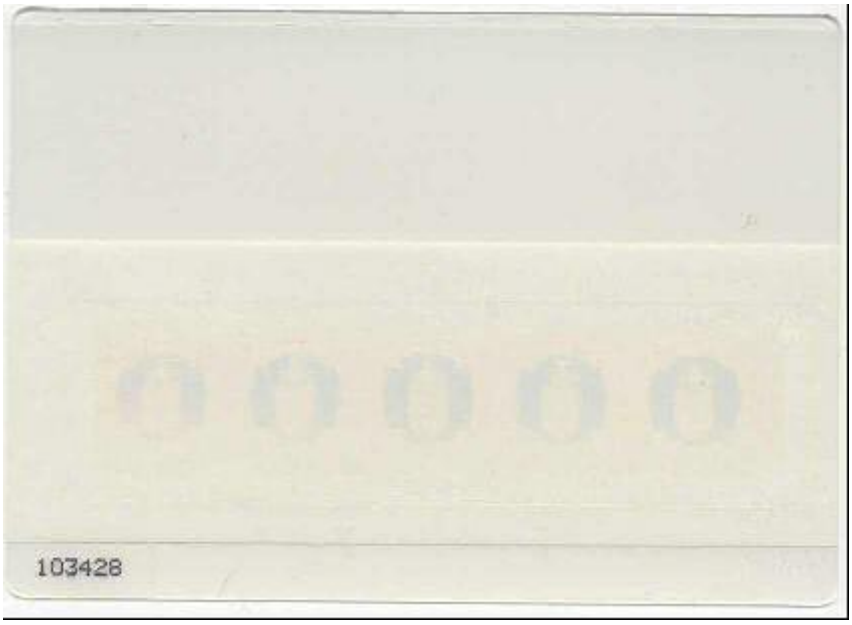
Personalausweis
Geburtsdatum
Anschrift
Anmerkungen:

1. Hinweis zur Immunität
2. Datum des Dienstantritts

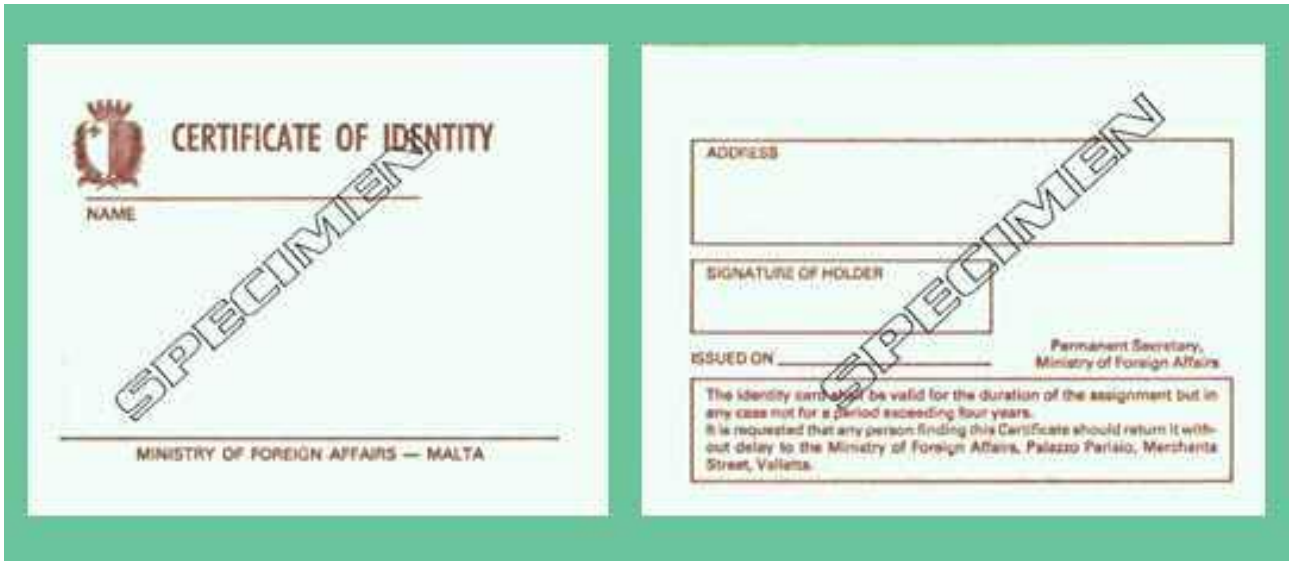
Feld für BAR-Code (bislang wird kein BAR-Code verwendet)
Identifikationsnummer des Datenregisters

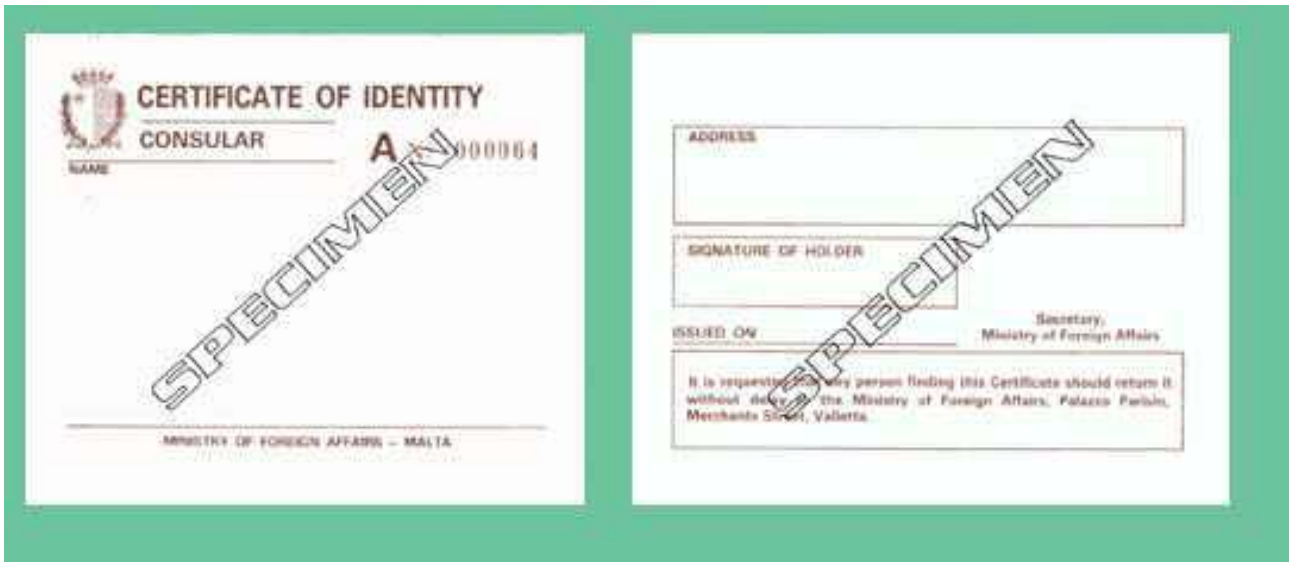
Allgemeine Merkmale der Ausweise:

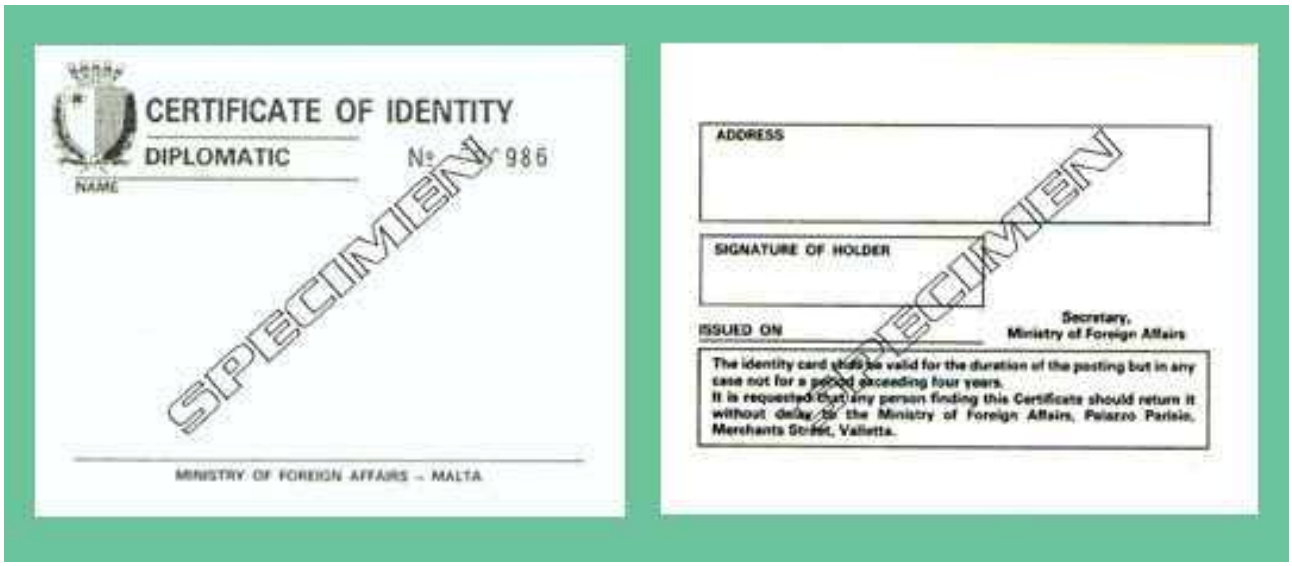
Das Dokument ist laminiert (siehe nachstehende Abbildung). Es ist wasserdicht, es kann nicht verändert werden, ohne dass Beschädigungen entstehen, und es weist die folgenden Sicherheitsmerkmale auf: UV-Inhalt, Mikroschrift-Sicherung, metallisiertes Papier.

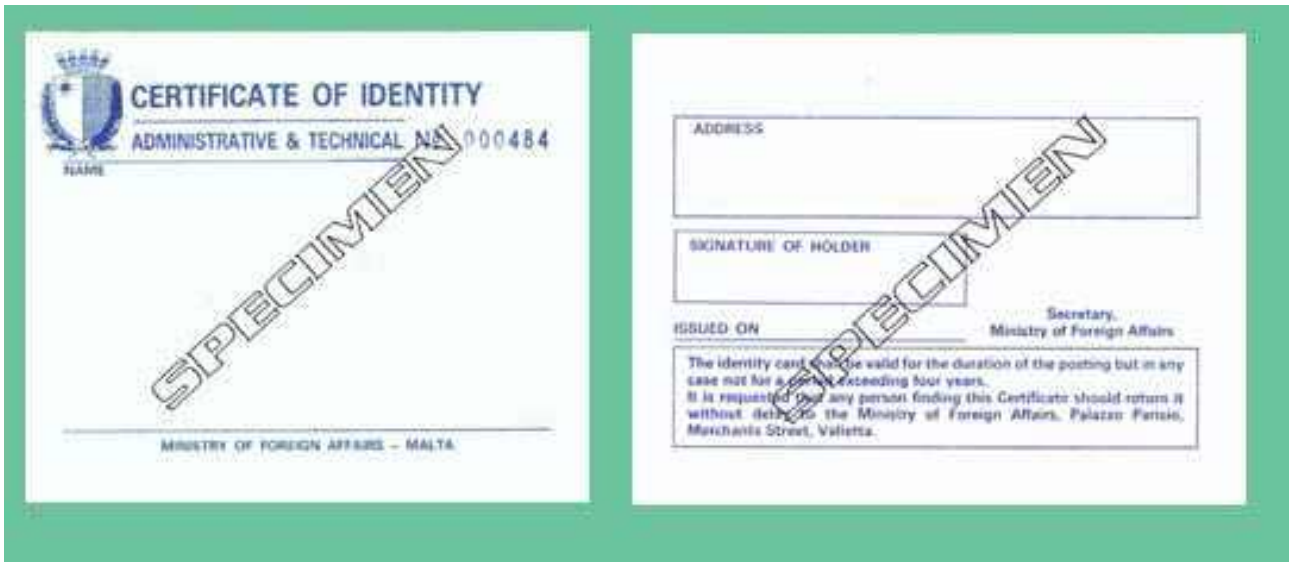


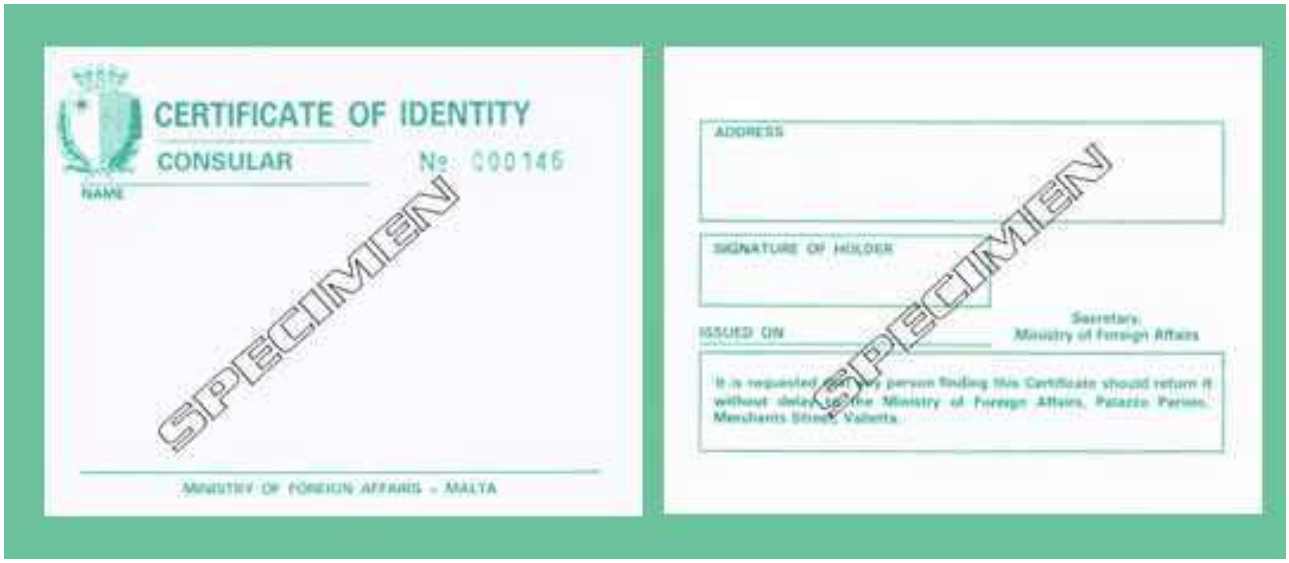
MALTA


CERTIFICATE OF IDENTITY
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Permanent Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
The identity card shall be valid for the duration of the assignment but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
CONSULAR
A
NAME
SPECIMEN
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
DIPLOMATIC
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS – MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
ADMINISTRATIVE & TECHNICAL
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS – MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
CONSULAR
No 000146
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
SPECIMEN

Anträge auf Ausstellung von Personalausweisen sind mit Verbalnote dem Protokollbüro, Direktorat konsularische Angelegenheiten und Information des Außenministeriums (Protocol Office, Consular and Information Directorate, Ministry of Foreign Affairs) zusammen mit zwei aktuellen Fotos der betreffenden Person vorzulegen. Die Verbalnote sollte die Bezeichnung des Antragstellers enthalten und genau angeben, ob der Antragsteller Diplomat oder technischer Mitarbeiter ist. Personalausweise sind dem Protocol Office, Consular and Information Directorate, Ministry of Foreign Affairs bei Beendigung des Dienstauftrags der betreffenden Person zurückzugeben.

Das Protocol Office, Consular and Information Directorate verwendet fünf verschiedene Personalausweise zur Unterscheidung, ob der Inhaber Diplomat, technischer Mitarbeiter, Honorarkonsul Maltas, Honorarkonsul eines anderen, in Malta vertretenen Staates oder Mitarbeiter einer internationalen Organisation ist. Jeder Personalausweis ist vier Jahre lang gültig.

1. Diplomaten

   Schwarze Personalausweise zeigen an, dass der Inhaber Diplomat ist. Dieser Personalausweis wird den diplomatischen Mitarbeitern einer ausländischen Mission und ihren Ehegatten/Ehegattinnen sowie ihren Kindern ausgestellt, die älter als 18 Jahre sind und noch zu demselben Haushalt gehören.

2. Konsuln

Es gibt zwei Arten von Personalausweisen für Konsuln, einen grünen und einen braunen. Der Grüne Personalausweis wird Honorarkonsuln Maltas im Ausland und der Braune Personalausweis Honorarkonsuln ausgestellt, die andere Staaten in Malta vertreten.

3. Verwaltungsmitarbeiter und technische Mitarbeiter

Ein Blauer Personalausweis wird technischen und Verwaltungsmitarbeitern und ihren Familienangehörigen einer in Malta akkreditierten Mission ausgestellt.

4. Mitarbeiter internationaler Organisationen

Ein Kastanienbrauner Personalausweis wird Mitarbeitern internationaler Organisationen und ihren Familienangehörigen, die zu demselben Haushalt gehören, ausgestellt.

Die durch das Außenministerium ausgestellten Personalausweise weisen folgende technische Merkmale auf:

a) Registrierte Personalausweis-Nummern;

b) Unterschrift des ermächtigten Protokollbeamten;

c) Beschichtung der Personalausweise zur Begrenzung der Fälschungsmöglichkeiten.

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLEN

ALLGEMEINE MERKMALE

DOKUMENT: PERSONALAUSWEIS FÜR DIPLOMATEN, DER VOM AUSSENMINISTERIUM (MSZ) AUSGESTELLT WIRD

ABMESSUNGEN: 100 x 71 mm

SEITENZAHL: 2 (zwei)

PERSÖNLICHE ANGABEN:

– SICHERUNG DES LICHTBILDS GEGEN AUSTAUSCH:

die Sicherungen werden nicht offen gelegt; das Lichtbild wird unten links auf der Vorderseite des Dokuments angebracht.

SONSTIGE MERKMALE:

– Die Initialen des Außenministeriums (MSZ) heben sich gegen einen Hintergrund aus horizontalen Linien ab, die innerhalb eines Kreises von 29 mm Durchmesser verlaufen.

– Der Umriss des "M" ist im Guillochenmuster ausgespart. Die Flächen innerhalb der Konturlinien des "S" und des "Z" sind schraffiert; sie sind im "S" links schraffiert und im "Z" rechts schraffiert.

TEXT

Die Bezeichnungen der einzelnen Felder und der Text auf der Rückseite des Dokuments sind in schwarzem Offsetdruck aufgebracht.

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOWENIEN

SLOWAKEI

SLOVENSKÁ REPUBLIKA
SLOVAK REPUBLIC
IDENTIFIKAČNÝ PREUKAZ
DIPLOMATICKÉHO ZÁSTUPCU
DIPLOMATIC IDENTITY CARD
D
PRIEZVISKO/SURNAME
ŠTÁTNA PRÍSLUŠNOSŤ/NATIONALITY
MENO/GIVEN NAMES
POHLAVIE/SEX
DÁTUM NARODENIA/DATE OF BIRTH
PLATNOSŤ DO/VALID UNTIL
FUNKCIA/POSITION
Č./No. D 000000

ADRESA/ADDRESS
DÁTUM VYDANIA/DATE OF ISSUE
VLASTNORUČNÝ PODPIS DRŽITEĽA
RIADITEĽ DIPLOMATICKÉHO PROTOKOLU
MINISTERSTVA ZAHRANIČNÝCH VECÍ SR

Personalausweise für berechtigte, in der Slowakischen Republik akkreditierte Personen werden vom Diplomatischen Protokoll des Ministeriums für Auswärtige Angelegenheiten der Slowakischen Republik ausgeestellt.

Arten von Personalausweisen:

1. Typ "D" - (rot) Personalausweise für Diplomaten und ihre Familienangehörigen.

2. Typ "ATP" - (blau) Personalausweise für Verwaltungs- und technsiche Mitarbeiter und ihre Familienangehörigen.

3. Typ "SP" - (grün) Personalausweise für Dienstmitarbeiter und ihre Familienangehörigen und für private Mitarbeiter.

4. Typ "MO" - (violett) Personalausweise für Angestellte internationaler Organisationen und ihre Familienangehörigen.

5. Typ "HK" - (grau) Personalausweise für Honorarkonsulbeamte.

Die Vorderseite der Personalausweise enthält:

a) Name, Typ, Nummer und Gültigkeitsdatum des Personalausweises.

b) Vorname, Nachname, Geburtsdatum, Staatsangehörigkeit, Geschlecht und Position des Ausweisinhabers.

c) Einen maschinenlesbaren Strichcode (ähnlich Staatsangehörigkeitsausweisen und Pässen, die von Polizeitbehörden zu Idientifizierungszwecken verwendet werden).

Die Rückseite des Personalausweises enthält:

a) Erklärungen

b) Adresse des Ausweisinhabers

c) Ausstellungsdatum

d) Unterschrift des Inhabers

e) Unterschrift des Direktors des diplomatischen Protokolls

f) Stempel des Ministeriums für Auswärtige Angelegenheiten der Slowakischen Republik.

Das bedruckte Dokument hat die Größe 99x68 cm und ist auf weißem Sicherheitspapier gedruckt; es hat ein exakt platziertes, mehrfarbiges Wasserzeichen und einen integrierten Schutzstreifen aus Plastik und Schutzfasern. Der Ausweis ist durch eine thermoplastische Schutzfolie der Größe 105x74 cm, angebracht durch Heißbeschichtung, geschützt.

Der Ausweis enthält folgende Sicherheitsmerkmale:

a) Wasserzeichen

b) Plastikstreifen

c) Schutzfasern

d) Schutz-Unterdruck

e) Schutz in der Infrarot-Sphäre

f) optisch variables Element

g) Nummerierung.

D. VERSCHIEDENES

41994 D 0028: Beschluss des Exekutivausschusses vom 22. Dezember 1994 bezüglich der Bescheinigung für das Mitführen von Suchtstoffen und/oder psychotropen Stoffen gemäß Artikel 75 (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (ABl. L 239 vom 22.9.2000, S. 463).

Anlage II wird wie folgt geändert: zwischen den Angaben für Belgien und Deutschland wird Folgendes eingefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK:
Gesundheitsministerium der Tschechischen Republik
Palackého náměstí 4
128 01 Praha 1
Tel: +420 2 2497 2457
Fax: +420 2 2491 5430",

zwischen den Angaben für Deutschland and Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"ESTLAND:
Ministerium für Soziale Angelegenheiten
Gonsiori 29
Tallinn 15027
Tel: +372 626 9700
Fax: +372 699 2209",

zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ZYPERN:
Gesundheitsministerium
Pharmazeutische Dienste
Larnaka Avenue 7
Nicosia 1475
Tel: +357 22 407107
Fax: +357 22 305 255

LETTLAND:
Gesundheitsministerium
Abteilung Medikamente
Skolas str. 21
Riga LV-1331
Tel: +371 7021608
Fax: +371 7276445

LITAUEN:
Gesundheitsministerium der Republik Litauen
Vilniaus St. 33
LT - 2001 Vilnius
Tel: +370-2-661400
Fax: +370-2-661402",

zwischen den Angaben für Luxemburg and die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"UNGARN:
(Ministerium für Gesundheit, soziale und Familienangelegenheiten
Abteilung Medikamente und medizinische Einrichtungen
Drogenabteilung)
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium
Gyógyszerészeti és Orvostechnikai Főosztály
Kábítószer Osztály
Arany János utca 6-8
H-1051 Budapest
Tel.: +361 312 3216
Fax: +361 311 7255
e-mail: fabian.ferenc@eum.hu

MALTA:
Taqsima għall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiċi
Diviżjoni tas-Saħħa
15 Triq il-Merkanti
Valletta
Malta
Tel: +356-21 25 55 42
Fax: +356-21 25 55 41",

zwischen den Angaben für Österreich and Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLEN:
Główny Inspektor Farmaceutyczny
ul. Długa 38/40
00-238 Warszawa
Tel: +48 22 831 21 31
Fax: +48 22 831 02 44"

und nach dem Eintrag für Portugal wird Folgendes eingefügt:

"SLOWENIEN:
Drogenbüro der Republik Slowenien
Trubarjeva 3
1000 Ljubljana,
Tel: +386 1 244 12 08
Fax: +386 1 244 12 72

SLOWAKEI:

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Gesundheitsministerium der Slowakischen Republik)

Sekcia operatívnych činností (Abteilung operative Tätigkeiten)

Odbor licencií (Unterabteilung Zulassungen)

Limbova 2

833 07 Bratislava

Tel: +421 2 5937 3384 (Kontaktperson)

+421 2 5937 3171 (Sekretariat)

Fax: +421 2 5479 2400".

19. ZOLLUNION

A. TECHNISCHE ANPASSUNGEN DES ZOLLKODEX UND SEINER DURCHFÜHRUNGSVORSCHRIFTEN

I. ZOLLKODEX

31992 R 2913: Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 des Rates vom 12. Oktober 1992 zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaften (ABl. L 302 vom 19.10.1992, S. 1), geändert durch

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der die Union begründenden Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31997 R 0082: Verordnung (EG) Nr. 82/97 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19.12.1996 (ABl. L 17 vom 21.1.1997, S. 1)

– 31999 R 0959: Verordnung (EG) Nr. 955/1999 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13.4.1999 (ABl. L 119 vom 7.5.1999, S. 1)

– 32000 R 2700: Verordnung (EG) Nr. 2700/2000 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16.11.2000 (ABl. L 311 vom 12.12.2000, S. 17)

Artikel 3 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

"– das Gebiet der Tschechischen Republik,

– das Gebiet der Republik Estland,

– das Gebiet der Republik Zypern,

– das Gebiet der Republik Lettland,

– das Gebiet der Republik Litauen,

– das Gebiet der Republik Ungarn,

– das Gebiet der Republik Malta,

– das Gebiet der Republik Polen,

– das Gebiet der Republik Slowenien,

– das Gebiet der Slowakischen Republik"

II. DURCHFÜHRUNGSVORSCHRIFTEN

31993 R 2454: Verordnung (EWG) Nr. 2454/93 der Kommission vom 2. Juli 1993 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 des Rates zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaften (ABl. L 253 vom 11.10.1993, S. 1), geändert durch:

– 31993 R 3665: Verordnung (EG) Nr. 3665/93 der Kommission vom 21.12.1993 (ABl. L 335 vom 31.12.1993, S. 1)

– 31994 R 0655: Verordnung (EG) Nr. 655/94 der Kommission vom 24.3.1994 (ABl. L 82 vom 25.3.1994, S. 15)

– 31994 R 1500: Verordnung (EG) Nr. 1500/94 der Kommission vom 21.6.1994 (ABl. L 162 vom 30.6.1994, S. 1)

– 31994 R 2193: Verordnung (EG) Nr. 2193/94 der Kommission vom 8.9.1994 (ABl. L 235 vom 9.9.1994, S. 6)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

– 31994 R 3254: Verordnung (EG) Nr. 3254/94 der Kommission vom 19.12.1994 (ABl. L 346 vom 31.12.1994, S. 1)

– 31995 R 1762: Verordnung (EG) Nr. 1762/95 der Kommission vom 19.7.1995 (ABl. L 171 vom 21.7.1995, S. 8)

– 31996 R 0482: Verordnung (EG) Nr. 482/96 der Kommission vom 19.3.1996 (ABl. L 70 vom 20.3.1996, S. 4)

– 31996 R 1676: Verordnung (EG) Nr. 1676/96 der Kommission vom 30.7.1996 (ABl. L 218 vom 28.8.1996, S. 1)

– 31996 R 2153: Verordnung (EG) Nr. 2153/96 des Rates vom 25.10.1996 (ABl. L 289 vom 12.11.1996, S. 1)

– 31997 R 0012: Verordnung (EG) Nr. 12/97 der Kommission vom 18.12.1996 (ABl. L 9 vom 13.1.1997, S. 1)

– 31997 R 0089: Verordnung (EG) Nr. 89/97 der Kommission vom 20.1.1997 (ABl. L 17 vom 21.1.1997, S. 28)

– 31997 R 1427: Verordnung (EG) Nr. 1427/97 der Kommission vom 23.7.1997 (ABl. L 196 vom 24.7.1997, S. 31)

– 31998 R 0075: Verordnung (EG) Nr. 75/98 der Kommission vom 12.1.1998 (ABl. L 7 vom 13.1.1998, S. 3)

– 31998 R 1677: Verordnung (EG) Nr. 1677/98 der Kommission vom 29.7.1998 (ABl. L 212 vom 30.7.1998, S. 18)

– 31999 R 0046: Verordnung (EG) Nr. 46/1999 der Kommission vom 8.1.1999 (ABl. L 10 vom 15.1.1999, S. 1)

– 31999 R 0502: Verordnung (EG) Nr. 502/1999 der Kommission vom 12.2.1999 (ABl. L 65 vom 12.3.1999, S. 1)

– 31999 R 1662: Verordnung (EG) Nr. 1662/1999 der Kommission vom 28.7.1999 (ABl. L 197 vom 29.7.1999, S. 25)

– 32000 R 1602: Verordnung (EG) Nr. 1602/2000 der Kommission vom 24.7.2000 (ABl. L 188 vom 26.7.2000, S. 1)

– 32000 R 2787: Verordnung (EG) Nr. 2787/2000 der Kommission vom 15.12.2000 (ABl. L 330 vom 27.12.2000, S. 1)

– 32001 R 0993: Verordnung (EG) Nr. 993/2001 der Kommission vom 4.5.2001 (ABl. L 141 vom 28.5.2001, S. 1)

– 32002 R 0444: Verordnung (EG) Nr. 444/2002 der Kommission vom 11.3.2002 (ABl. L 68 vom 12.3.2002, S. 11)

1. Artikel 62 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"– Vystaveno dodatečně,

– Välja antud tagasiulatuvalt,

– Izsniegts retrospektīvi,

– Retrospektyvusis išdavimas,

– Kiadva visszamenőleges hatállyal,

– Maħruġ retrospettivament,

– Wystawione retrospektywnie,

– Izdano naknadno,

– Vydané dodatočne"

2. In Artikel 98 Absatz 1 werden die Worte "und der Republik Slowenien (für bestimmte Weine)" gestrichen.

3. Artikel 113 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL

MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANÉ DODATOČNE"

4. Artikel 114 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– DUPLIKÁT,

– DUPLIKAAT,

– DUBLIKĀTS,

– DUBLIKATAS,

– MÁSODLAT,

– DUPLIKAT,

– DUPLIKAT,

– DVOJNIK,

– DUPLIKÁT"

5. Artikel 163 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"(2) Für Waren, die nach dem Verbringen in das Zollgebiet der Gemeinschaft auf dem Wege zu einem anderen Teil dieses Gebiets durch Belarus, Bulgarien, Russland, Rumänien, die Schweiz, Bosnien und Herzegowina, Kroatien, die Bundesrepublik Jugoslawien oder die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien befördert werden, wird der Zollwert unter Berücksichtigung des ersten Ortes des Verbringens in das Zollgebiet der Gemeinschaft ermittelt, wenn die Beförderung der Waren durch die genannten Länder zum Bestimmungsort auf direktem Wege und auf einer üblichen Transportstrecke erfolgt."

6. Artikel 163 Absatz 4 erhält folgende Fassung:

"(4) Die Absätze 2 und 3 gelten auch im Falle einer Entladung oder Umladung der Waren oder einer vorübergehenden Transportunterbrechung in Belarus, Bulgarien, Russland, Rumänien, der Schweiz, Bosnien und Herzegowina, Kroatien, der Bundesrepublik Jugoslawien oder der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, sofern sie sich aus Beförderungsgründen ergibt."

7. Artikel 280 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"– Zjednodušený vývoz,

– Lihtsustatud väljavedu,

– Vienkāršotā izvešana,

– Supaprastintas eksportas,

– Egyszerűsített kivitel,

– Esportazzjoni simplifikata,

– Wywóz uproszczony,

– Poenostavljen izvoz,

– Zjednodušený vývoz"

8. Artikel 296 Absatz 2 Buchstabe b achter Gedankenstrich wird wie folgt ergänzt:

"KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM Ł OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296)"

9. Artikel 297 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŻU AĦĦARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE"

10. Artikel 298 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 "EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE": KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÕLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR. 2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI –LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRĄŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI DESTINATI GĦALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU - NIE STOSUJE SIĘ DOPŁAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ"

11. Artikel 314c Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– obal N,

– N-pakendamine,

– N iepakojums,

– N pakuotė,

– N csomagolás,

– ippakkjar N,

– opakowania N,

– N embalaža,

– N – obal"

12. Artikel 314c Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"- Vystaveno dodatečně,

– Välja antud tagasiulatuvalt,

– Izsniegts retrospektīvi,

– Retrospektyvusis išdavimas,

– Kiadva visszamenőleges hatállyal,

– maħruġ retrospettivament,

– wystawione retrospektywnie,

– Izdano naknadno,

– Vydané dodatočne"

13. Artikel 324c Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Schválený odesílatel,

– Volitatud kaubasaatja,

– Atzītais nosūtītājs,

– Įgaliotas siuntėjas,

– Engedélyezett feladó,

– Awtorizzat li jibgħat,

– Upoważniony nadawca,

– Pooblaščeni pošiljatelj,

– Schválený odosielateľ"

14. Artikel 324d Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– podpis se nevyžaduje,

– allkirjanõudest loobutud,

– derīgs bez paraksta,

– leista nepasirašyti,

– Aláírás alól mentesítve,

– firma mhux meħtieġa,

– zwolniony ze składania podpisu,

– Opustitev podpisa,

– podpis sa nevyžaduje"

15. Artikel 333 Absatz 1 Buchstabe b wird wie folgt ergänzt:

"– Výpis,

– Väljavõte,

– Izraksts,

– Išrašas,

– Kivonat,

– Estratt,

– Wyciąg,

– Izpisek,

– Výpis"

16. Artikel 347 Absatz 3 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Omezená platnost,

– Piiratud kehtivus,

– Ierobežots derīgums,

– Galiojimas apribotas,

– Korlátozott érvényű,

– Validità limitata,

– Ograniczona ważność,

– Omejena veljavnost,

– Obmedzená platnosť "

17. Artikel 357 Absatz 4 Unterabsatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"– Osvobození,

– Loobumine,

– Derīgs bez zīmoga,

– Leista neplombuoti,

– Mentesség,

– Tneħħija,

– Zwolnienie,

– Opustitev,

– Upustenie"

18. Artikel 361 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"– Alternativní důkaz,

– Alternatiivsed tõendid,

– Alternatīvs pierādījums,

– Alternatyvusis įrodymas,

– Alternatív igazolás,

– Prova alternattiva,

– Alternatywny dowód,

– Alternativno dokazilo,

– Alternatívny dôkaz"

19. Artikel 361 Absatz 4 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),

– Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),

– Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),

– Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),

– Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),

– Differenzi: uffiċċju fejn l-oġġetti kienu ppreżentati (isem u pajjiż),

– Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),

– Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),

– Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)"

20. Artikel 387 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Osvobození od stanovené trasy,

– Ettenähtud marsruudist loobutud,

– Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,

– Leista nenustatyti maršruto,

– Előírt útvonal alól mentesítve,

– Tneħħija ta` l-itinerarju preskritt,

– Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,

– Opustitev predpisane poti,

– Upustené od určenej trasy"

21. Artikel 402 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

"– Schválený odesílatel,

– Volitatud kaubasaatja,

– Atzītais nosūtītājs,

– Įgaliotas siuntėjas,

– Engedélyezett feladó,

– Awtorizzat li jibgħat,

– Upoważniony nadawca,

– Pooblaščeni pošiljatelj,

– Schválený odosielateľ "

22. Artikel 403 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– podpis se nevyžaduje,

– allkirjanõudest loobutud,

– derīgs bez paraksta,

– leista nepasirašyti,

– aláírás alól mentesítve,

– firma mhux meħtieġa,

– zwolniony ze składania podpisu,

– opustitev podpisa,

– podpis sanevyžaduje"

23. Artikel 423 Absatz 3 Unterabsatz 1 wird wie folgt ergänzt:

"– propuštěno,

– lõpetatud,

– nomuitots,

– išleista,

– vámkezelve,

– mgħoddija,

– odprawiony,

– ocarinjeno,

– prepustené"

24. Artikel 438 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"– propuštěno,

– lõpetatud,

– nomuitots,

– išleista,

– vámkezelve,

– mgħoddija,

– odprawiony,

– ocarinjeno,

– prepustené"

25. Artikel 549 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

"– Zboží AZS/P,

– ST/P kaup,

– IP/ATL preces,

– LP/S prekės,

– AF/F áruk,

– oġġetti PI/S,

– towary UCz/Z,

– AO/O blago,

– AZS/PS tovar"

26. Artikel 549 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Obchodní politika,

– Kaubanduspoliitika,

– Tirdzniecības politika,

– Prekybos politika,

– Kereskedelempolitika,

– Politika kummerċjali,

– Polityka handlowa,

– Trgovinska politika,

– Obchodná politika"

27. Artikel 550 wird wie folgt ergänzt:

"– Zboží AZS/N,

– ST/T kaup,

– IP/ATM preces,

– LP/D prekės,

– AF/V áruk,

– oġġetti PI/SR,

– towary UCz/Zw,

– AO/P blago,

– AZS/SV tovar"

28. Artikel 583 wird wie folgt ergänzt:

"– Zboží DP,

– AI kaup,

– PI preces,

– LĮ prekės,

– IB áruk,

– oġġetti TA,

– towary OCz,

– ZU blago,

– DP tovar"

29. Artikel 843 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č....,

– Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr….,

– Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr….,

– Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr. ….,

– Kilépés a Közösség területéről a … számú Rendelet /Irányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,

– Ħruġ mill-Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew ħlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru….,

– Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,

– Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št...,

– Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č...."

30. Artikel 849 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,

– Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,

– Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,

– Eksportas teisės į grąžinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,

– Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,

– L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,

– Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,

– Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,

– Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky"

31. Artikel 849 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"– Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za ….(množství),

– Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud…. (kogus) eest,

– Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par … (daudzums),

– Grąžinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ….. (kiekis),

– Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény … (mennyiség) után visszafizetve,

– Rifużjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal… (kwantita`),

– Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za .... (ilość),

– Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),

– Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za .....(množstvo)"

32. Artikel 849 Absatz 3 wird nach "oder" wie folgt ergänzt:

"– Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za …(množství) zanikl,

– Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on … (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,

– Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz … (daudzums),

– Teisė į grąžinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ….. (kiekis) panaikinta,

– Kivitel esetén … igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,

– Mhux intitolati għal ħlas ta` rifużjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal….(kwantita`),

– Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),

– Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za … (količina),

– Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za.....(množstvo) zanikol"

33. Artikel 855 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

"– DUPLIKÁT,

– DUPLIKAAT,

– DUBLIKĀTS,

– DUBLIKATAS,

– MÁSODLAT,

– DUPLIKAT,

– DUPLIKAT,

– DVOJNIK,

– DUPLIKÁT"

34. Artikel 882 Absatz 1 Buchstabe b wird wie folgt ergänzt:

"– Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,

– Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,

– Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

– Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,

– A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiáruként behozott áruk,

– Oġġetti mdaħħla bħala oġġetti miġjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,

– Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,

– Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika kodeksa,

– Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka"

35. Artikel 912b Absatz 2 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Celní dluh ve výši .... EUR zajištěn,

– Esitatud tagatis EUR….,

– Galvojums par EUR ….iesniegts,

– Pateikta garantija …. EUR sumai,

– …EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,

– Garanzija fuq l-EUR….saret,

– Złożono zabezpieczenie w wysokości .... EUR,

– Položeno zavarovanje v višini … EUR,

– Poskytnuté zabezpečenie vo výške..... EUR"

36. Artikel 912b Absatz 5 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Zboží mimo celní režim,

– Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,

– Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,

– Prekės, kurioms netaikoma muitinės procedūra,

– Vámeljárás alá nem vont áruk,

– Oġġetti mhux koperti bi proċedura tad-Dwana,

– Towary nieobjęte procedurą celną,

– Blago ni vključeno v carinski postopek,

– Tovar nie je v colnom režime"

37. Artikel 912e Absatz 2 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení):..,

– Väljavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik):… ,

– Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):…,

– Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): …..,

– Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): …,

– Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta` reġistrazzjoni, data, uffiċċju u pajjż fejn ġie maħruġ id-dokument),

– Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,

– Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,

– Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania):…."

38. Artikel 912e Absatz 2 Unterabsatz 4 wird wie folgt ergänzt:

"– ... (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,

– väljavõtted …. (arv) - koopiad lisatud,

– Izsniegti… (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,

– Išduota ….. (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,

– … (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,

– … (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża,

– ... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,

– ... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,

– ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené"

39. Artikel 912f Absatz 1 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– Vystaveno dodatečně,

– Välja antud tagasiulatuvalt,

– Izsniegts retrospektīvi,

– Retrospektyvusis išdavimas,

– Utólag kiállítva,

– Maħruġ retrospettivament,

– Wystawiona retrospektywnie,

– Izdano naknadno,

– Vydané dodatočne"

40. Artikel 912f Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"– DUPLIKÁT,

– DUPLIKAAT,

– DUBLIKĀTS,

– DUBLIKATAS,

– MÁSODLAT,

– DUPLIKAT,

– DUPLIKAT,

– DVOJNIK,

– DUPLIKÁT"

41. Artikel 912g Absatz 2 Buchstabe c wird wie folgt ergänzt:

"– Podpis se nevyžaduje - článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,

– Allkirjanõudest loobutud - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,

– Derīgs bez paraksta –Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,

– Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,

– Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,

– Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,

– Zwolniony ze składania podpisu - art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,

– Opustitev podpisa– člen 912(g) člen uredbe (EGS) št. 2454/93,

– Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93"

42. Artikel 912g Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

"– Zjednodušený postup článek 912 g Nařízení (EHS) č. 2454/93,

– Lihtsustatud tolliprotseduur - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,

– Vienkāršota procedūra - Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,

– Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,

– Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,

– Proċedura simplifikata – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,

– Procedura uproszczona - art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,

– Poenostavljen postopek – člen 912(g) uredbe (EGS) št. 2454/93,

– Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93"

43. Anhang 1 wird wie folgt geändert:

Im Feld "13. Sprache" der Ausfertigungen 4 und 5 der Verbindlichen Zolltarifauskunft wird Folgendes eingefügt:

"CS", "ET", "LV", "LT", "HU", "MT", "PL", "SK", "SL"

44. Anhang 1/A wird wie folgt geändert:

In Feld 15 "Sprache" des Formulars "Verbindliche Ursprungsauskunft" wird Folgendes eingefügt:

"CS" "ET" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SK" "SL"

45. Anhang 22 wird wie folgt geändert:

Absatz 1 mit der Überschrift "Erklärung auf der Rechnung" wird wie folgt ergänzt:

"Tschechische Fassung

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … [1]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v … [2].

Estnische Fassung

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr.....[1]) deklareerib, et need tooted on .....[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Lettische Fassung

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

Litauische Fassung

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[(1)]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra …[(2)] preferencinės kilmės prekės.

Ungarische Fassung

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[(1)]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes … [(2)] származásúak.

Maltesische Fassung

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. .....[(1)]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali .....[(2)]

Polnische Fassung

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … [(1)]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … [(2)] preferencyjne pochodzenie.

Slowenische Fassung

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ….[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …. [2] poreklo.

Slowakische Fassung

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia … [1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … [2].”

46. Anhang 32 (SAD – Anmeldung für Datenverarbeitung) wird wie folgt geändert:

Die Ausfertigungen 4 und 5 werden wie folgt ergänzt:

"Vraťte:", "Tagastada:", "Nosūtīt atpakaļ:", "Grąžinti į:", "Visszaküldeni:", "Ibgħat lura lil:", "Odesłać do:", "Vrniti:", "Vrátiť:"

47. Anhang 38 wird wie folgt geändert:

Die Angaben zu Feld 51 werden wie folgt ergänzt:

"CZ" "EE" "CY" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SK" "SL"

48. Anhang 47a wird wie folgt geändert:

a) Abschnitt 2.2 wird wie folgt ergänzt:

"– ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,

– ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,

– VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,

– NAUDOTI BENDRĄJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,

– ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,

– MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRENSIVA,

– ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,

– PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,

– CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ "

b) Abschnitt 4.3 wird wie folgt ergänzt:

"– NEOMEZENÉ POUŽITÍ,

– PIIRAMATU KASUTAMINE,

– NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,

– NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,

– KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,

– UŻU MHUX RISTRETT,

– NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,

– NEOMEJENA UPORABA,

– NEOBMEDZENÉ POUŽITIE"

49. Anhang 48 wird wie folgt geändert:

Der mit den Worten "gegenüber der Europäischen Gemeinschaft" beginnende Absatz in Abschnitt I.1 erhält folgende Fassung:

"gegenüber der Europäischen Gemeinschaft, bestehend aus dem Königreich Belgien, der Tschechischen Republik, dem Königreich Dänemark, der Bundesrepublik Deutschland, der Republik Estland, der Griechischen Republik, dem Königreich Spanien, der Französischen Republik, Irland, der Italienischen Republik, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, dem Großherzogtum Luxemburg, der Republik Ungarn, der Republik Malta, dem Königreich der Niederlande, der Republik Österreich, der Republik Polen, der Portugiesischen Republik, der Republik Slowenien, der Slowakischen Republik, der Republik Finnland, dem Königreich Schweden, dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland sowie gegenüber der Republik Island, dem Königreich Norwegen, der Schweizerischen Eidgenossenschaft, dem Fürstentum Andorra und der Republik San Marino [(4)], für die Beträge, die der Hauptverpflichtete ...".

50. Anhang 49 wird wie folgt geändert:

Der mit den Worten "gegenüber der Europäischen Gemeinschaft" beginnende Absatz in Abschnitt I.1 erhält folgende Fassung:

"gegenüber der Europäischen Gemeinschaft, bestehend aus dem Königreich Belgien, der Tschechischen Republik, dem Königreich Dänemark, der Bundesrepublik Deutschland, der Republik Estland, der Griechischen Republik, dem Königreich Spanien, der Französischen Republik, Irland, der Italienischen Republik, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, dem Großherzogtum Luxemburg, der Republik Ungarn, der Republik Malta, dem Königreich der Niederlande, der Republik Österreich, der Republik Polen, der Portugiesischen Republik, der Republik Slowenien, der Slowakischen Republik, der Republik Finnland, dem Königreich Schweden, dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland sowie gegenüber der Republik Island, dem Königreich Norwegen, der Schweizerischen Eidgenossenschaft, dem Fürstentum Andorra und der Republik San Marino [(3)], für die Beträge, die der Hauptverpflichtete ...".

51. Anhang 50 wird wie folgt geändert:

Der mit den Worten "gegenüber der Europäischen Gemeinschaft" beginnende Absatz in Abschnitt I.1 erhält folgende Fassung:

"gegenüber der Europäischen Gemeinschaft, bestehend aus dem Königreich Belgien, der Tschechischen Republik, dem Königreich Dänemark, der Bundesrepublik Deutschland, der Republik Estland, der Griechischen Republik, dem Königreich Spanien, der Französischen Republik, Irland, der Italienischen Republik, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, dem Großherzogtum Luxemburg, der Republik Ungarn, der Republik Malta, dem Königreich der Niederlande, der Republik Österreich, der Republik Polen, der Portugiesischen Republik, der Republik Slowenien, der Slowakischen Republik, der Republik Finnland, dem Königreich Schweden, dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland sowie gegenüber der Republik Island, dem Königreich Norwegen, der Schweizerischen Eidgenossenschaft, dem Fürstentum Andorra und der Republik San Marino [(3)], für die Beträge, die der Hauptverpflichtete ...".

52. Anhang 51 wird wie folgt geändert:

Folgendes wird in Feld 7 gestrichen:

"UNGARN", "POLEN", "SLOWAKEI", "TSCHECHISCHE REPUBLIK"

53. Anhang 51a wird wie folgt geändert:

Folgendes wird gestrichen:

"UNGARN", "POLEN", "SLOWAKEI", "TSCHECHISCHE REPUBLIK"

54. Anhang 51b wird wie folgt geändert:

Abschnitt 1.2.1 betreffend Feld 8 wird wie folgt ergänzt:

"– Omezená platnost,

– Piiratud kehtivus,

– Ierobežots derīgums,

– Galiojimas apribotas,

– Korlátozott érvényű,

– Validita` limitata,

– Ograniczona ważność,

– Omejena veljavnost,

– Obmedzená platnosť "

55. Anhang 60 wird wie folgt geändert:

Unter der Überschrift "VORSCHRIFTEN ZU DEN ANGABEN AUF DEM BERECHNUNGSVORDRUCK" Abschnitt "I: Allgemeine Bemerkungen:"

a) wird in der Aufzählung nach dem mit "Auf dem Berechnungsvordruck" beginnenden Satz Folgendes eingefügt:

"CZ = für die Tschechische Republik"

"EE = für Estland"

"CY = für Zypern"

"LV = für Lettland"

"LT = für Litauen"

"HU = für Ungarn"

"MT = für Malta"

"PL = für Polen"

"SI = für Slowenien"

"SK = für die Slowakei"

b) wird in der Aufzählung nach dem mit "Feld 16" beginnenden Absatz Folgendes eingefügt:

"CZK = tschechische Kronen"

"EEK = estnische Kronen"

"CYP = Zypern-Pfund"

"LVL = lettische Lats"

"LTL = litauische Litai"

"HUF = ungarische Forint"

"MTL = maltesische Lira"

"PLN = polnische Zloty"

"SIT = slowenische Tolar"

"SKK = slowakische Kronen"

56. Anhang 63 (Kontrollexemplar T5) wird wie folgt geändert:

Feld B der Ausfertigung 1 wird wie folgt ergänzt:

"Vraťte", "Tagastada", "Nosūtīt atpakaļ", "Grąžinti į", "Visszaküldeni", "Ibgħat lura lil", "Odesłać do", "Vrnjeno", "Vrátiť"

57. Anhang 71 wird wie folgt geändert:

a) Folgendes wird eingefügt in

– Hinweis B 9 auf der Rückseite des Informationsblattes INF 1;

– Hinweis B 15 auf der Rückseite des Informationsblattes INF 9;

– Hinweis B 14 auf der Rückseite des Informationsblattes INF 5;

– Hinweis B 13 auf der Rückseite des Informationsblattes INF 6 und

– Hinweis B 15 auf der Rückseite des Informationsblattes INF 2:

"– CZK für tschechische Kronen"

"– EEK für estnische Kronen"

"– CYP für Zypern-Pfund"

"– LVL für lettische Lats"

"– LTL für litauische Litai"

"– HUF für ungarische Forint"

"– MTL für maltesische Lira"

"– PLN für polnische Zloty"

"– SIT für slowenische Tolar"

"– SKK für slowakische Kronen"

b) In Abschnitt 2.1 Buchstabe f der Anlage wird Folgendes eingefügt:

"– DUPLIKÁT,

– DUPLIKAAT,

– DUBLIKĀTS,

– DUBLIKATAS,

– MÁSODLAT,

– DUPLIKAT,

– DUPLIKAT,

– DVOJNIK,

– DUPLIKÁT"

58. Anhang 111 wird wie folgt geändert:

Folgendes wird in Hinweis B 12 der Hinweise auf der Rückseite des Formulars "Antrag auf Erstattung/Erlass" eingefügt:

"– CZK: tschechische Kronen"

"– EEK: estnische Kronen"

"– CYP: Zypern-Pfund"

"– LVL: lettische Lats"

"– LTL: litauische Litai"

"– HUF: ungarische Forint"

"– MTL: maltesische Lira"

"– PLN: polnische Zloty"

"– SIT: slowenische Tolar"

"– SKK: slowakische Kronen"

B. SONSTIGE TECHNISCHE ANPASSUNGEN

1. 31983 R 2289: Verordnung (EWG) Nr. 2289/83 der Kommission vom 29. Juli 1983 zur Durchführung der Artikel 70 bis 78 der Verordnung (EWG) Nr. 918/83 des Rates über das gemeinschaftliche System der Zollbefreiungen (ABl. L 220 vom 11.8.1983, S. 15), geändert durch:

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31985 R 1746: Verordnung (EWG) Nr. 1746/85 der Kommission vom 26.6.1985 (ABl. L 167 vom 27.6.1985, S. 23)

– 31985 R 3399: Verordnung (EWG) Nr. 3399/85 der Kommission vom 28.11.1985 (ABl. L 322 vom 3.12.1985, S. 10)

– 31992 R 0735: Verordnung (EWG) Nr. 735/92 der Kommission vom 25.3.1992 (ABl. L 81 vom 26.3.1992, S. 18)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der die Union begründenden Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Artikel 3 Absatz 2 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile"

"Invalīdiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai"

"Dirbinys neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų"

"Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Oġġett għal nies b’xi diżabilita`: tkomplija ta’ ħelsien mid-dazju suġġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta’ l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

2. 31983 R 2290: Verordnung (EWG) Nr. 2290/83 der Kommission vom 29. Juli 1983 zur Durchführung der Artikel 50 bis 59 b sowie der Artikel 63 a und 63 b der Verordnung EWG) Nr. 918/83 des Rates über das gemeinschaftliche System der Zollbefreiungen (ABl. L 220 vom 11.8.1983, S. 20), geändert durch:

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

– 31985 R 1745: Verordnung (EWG) Nr. 1745/85 der Kommission vom 26.6.1985 (ABl. L 167 vom 27.6.1985, S. 21)

– 31985 R 3399: Verordnung (EWG) Nr. 3399/85 der Kommission vom 28.11.1985 (ABl. L 322 vom 3.12.1985, S. 10)

– 31988 R 3893: Verordnung (EWG) Nr. 3893/88 der Kommission vom 14.12.1988 (ABl. L 346 vom 15.12.1988, S. 32)

– 31989 R 1843: Verordnung (EWG) Nr. 1843/89 der Kommission vom 26.6.1989 (ABl. L 180 vom 27.6.1989, S. 22)

– 31992 R 0734: Verordnung (EWG) Nr. 734/92 der Kommission vom 25.3.1992 (ABl. L 81 vom 26.3.1992, S. 15)

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der die Union begründenden Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

Artikel 3 Absatz 2 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

"Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile"

"UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai"

"UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų"

"UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Oġġetti tal-UNESCO : tkomplija ta’ ħelsien mid-dazju suġġetta għal osservanza ta’ l-ewwel subparagrafu ta’ l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

3. 31995 R 1367: Verordnung (EG) Nr. 1367/95 der Kommission vom 16. Juni 1995 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EG) Nr. 3295/94 des Rates über Maßnahmen, welche das Verbringen von Waren, die bestimmte Rechte am geistigen Eigentum verletzen, in die Gemeinschaft sowie ihre Ausfuhr und Wiederausfuhr aus der Gemeinschaft betreffen (ABl. L 133 vom 17.6.1995, S. 2), geändert durch:

– 31999 R 2549: Verordnung (EG) Nr. 2549/99 der Kommission vom 2.12.1999 (ABl. L 308 vom 3.12.1999, S. 16)

Im Anhang wird in den Feldern 5, 8 und "Empfangsbestätigung" der Ausfertigungen 1 und 2 Folgendes eingefügt:

"CZ"

"EE"

"CY"

"LV"

"LT"

"HU"

"MT"

"PL"

"SI"

"SK"

20. AUSSENBEZIEHUNGEN

1. 31993 R 3030: Verordnung (EWG) Nr. 3030/93 des Rates vom 12. Oktober 1993 über die Gemeinsame Einfuhrregelung für bestimmte Textilwaren mit Ursprung in Drittländern (ABl. L 275 vom 8.11.1993, S. 1), geändert durch:

- 31993 R 3617: Verordnung (EG) Nr. 3617/93 der Kommission vom 22.12.1993 (ABl. L 328 vom 29.12.1993, S. 22)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 R 0195: Verordnung (EG) Nr. 195/94 der Kommission vom 12.1.1994 (ABl. L 29 vom 2.2.1994, S. 1)
- 31994 R 3169: Verordnung (EG) Nr. 3169/94 der Kommission vom 21.12.1994 (ABl. L 335 vom 23.12.1994, S. 33)

– 31994 R 3289: Verordnung (EG) Nr. 3289/94 des Rates vom 22.12.1994 (ABl. L 349 vom 31.12.1994, S. 85),
– 31995 R 1616: Verordnung (EG) Nr. 1616/95 der Kommission vom 4.7.1995 (ABl. L 154 vom 5.7.1995, S. 3)
– 31995 R 3053: Verordnung (EG) Nr. 3053/95 der Kommission vom 20.12.1995 (ABl. L 323 vom 30.12.1995, S. 1)
– 31996 R 0941: Verordnung (EG) Nr. 941/96 der Kommission vom 28.5.1996 (ABl. L 128 vom 29.5.1996, S. 15)
– 31996 R 1410: Verordnung (EG) Nr. 1410/96 der Kommission vom 19.7.1996 (ABl. L 181 vom 20.7.1996, S. 15)
– 31996 R 2231: Verordnung (EG) Nr. 2231/96 der Kommission vom 22.11.1996 (ABl. L 307 vom 28.11.1996, S. 1)
– 31996 R 2315: Verordnung (EG) Nr. 2315/96 des Rates vom 25.11.1996 (ABl. L 314 vom 4.12.1996, S. 1)

– 31997 R 0152: Verordnung (EG) Nr. 152/97 der Kommission vom 28.1.1997 (ABl. L 26 vom 29.1.1997, S. 8)
– 31997 R 0447: Verordnung (EG) Nr. 447/97 der Kommission vom 7.3.1997 (ABl. L 68 vom 8.3.1997, S. 16)
– 31997 R 0824: Verordnung (EG) Nr. 824/97 des Rates vom 29.4.1997 (ABl. L 119 vom 8.5.1997, S. 1)
– 31997 R 1445: Verordnung (EG) Nr. 1445/97 der Kommission vom 24.7.1997 (ABl. L 198 vom 25.7.1997, S. 1)
– 31998 R 0339: Verordnung (EG) Nr. 339/98 der Kommission vom 11.2.1998 (ABl. L 45 vom 16.2.1998, S. 1)
– 31998 R 0856: Verordnung (EG) Nr. 856/98 der Kommission vom 23.4.1998 (ABl. L 122 vom 24.4.1998, S. 11)
– 31998 R 1053: Verordnung (EG) Nr. 1053/98 der Kommission vom 20.5.1998 (ABl. L 151 vom 21.5.1998, S. 10)
– 31998 R 2798: Verordnung (EG) Nr. 2798/98 der Kommission vom 22.12.1998 (ABl. L 353 vom 29.12.1998, S. 1)

- 31999 R 1072: Verordnung (EG) Nr. 1072/1999 der Kommission vom 10.5.1999 (ABl. L 134 vom 28.5.1999, S. 1)
- 32000 R 1591: Verordnung (EG) Nr. 1591/2000 der Kommission vom 10.7.2000 (ABl. L 186 vom 25.7.2000, S. 1)
- 32000 R 1987: Verordnung (EG) Nr. 1987/2000 der Kommission vom 20.9.2000 (ABl. L 237 vom 21.9.2000, S. 24)
- 32000 R 2474: Verordnung (EG) Nr. 2474/2000 des Rates vom 9.11.2000 (ABl. L 286 vom 11.11.2000, S. 1)
- 32001 R 0391: Verordnung (EG) Nr. 391/2001 des Rates vom 26.2.2001 (ABl. L 58 vom 28.2.2001, S. 3)
- 32001 R 1809: Verordnung (EG) Nr. 1809/2001 der Kommission vom 9.8.2001 (ABl. L 252 vom 20.9.2001, S. 1)
- 32002 R 0027: Verordnung (EG) Nr. 27/2002 der Kommission vom 28.12.2001 (ABl. L 9 vom 11.1.2002, S. 1)

– 32002 R 0797: Verordnung (EG) Nr. 797/2002 der Kommission vom 14.5.2002 (ABl. L 128 vom 15.5.2002, S. 29)

In Anhang III Artikel 28 Absatz 6 wird in der Liste der Mitgliedstaaten zwischen den Angaben für Benelux und Deutschland Folgendes eingefügt:

"CY = Zypern
CZ = Tschechische Republik"

Zwischen den Angaben für Dänemark und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"EE = Estland"

Zwischen den Angaben für das Vereinigte Königreich und Irland wird Folgendes eingefügt:

"HU = Ungarn"

Zwischen den Angaben für Italien und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"LT = Litauen

LV = Lettland

MT = Malta

PL = Polen"

Nach den Angaben für Schweden wird Folgendes angefügt:

"SI = Slowenien

SK = Slowakei".

2. 31994 R 0517: Verordnung (EG) Nr. 517/94 des Rates vom 7. März 1994 über die gemeinsame Regelung der Einfuhren von Textilwaren aus bestimmten Drittländern, die nicht unter bilaterale Abkommen, Protokolle, andere Vereinbarungen oder eine spezifische gemeinschaftliche Einfuhrregelung fallen (ABl. L 67 vom 10.3.1994, S. 1), geändert durch:

– 31994 R 1470: Verordnung (EG) Nr. 1470/94 der Kommission vom 27.6.1994 (ABl. L 159 vom 28.6.1994, S. 14)
– 31994 R 1756: Verordnung (EG) Nr. 1756/94 der Kommission vom 18.7.1994 (ABl. L 183 vom 19.7.1994, S. 9)

- 31994 R 2612: Verordnung (EG) Nr. 2612/94 der Kommission vom 27.10.1994 (ABl. L 279 vom 28.10.1994, S. 7)
- 31994 R 2798: Verordnung (EG) Nr. 2798/94 des Rates vom 14.11.1994 (ABl. L 297 vom 18.11.1994, S. 6)
- 31994 R 2980: Verordnung (EG) Nr. 2980/94 der Kommission vom 7.12.1994 (ABl. L 315 vom 8.12.1994, S. 2)
- 31995 R 1325: Verordnung (EG) Nr. 1325/95 des Rates vom 6.6.1995 (ABl. L 128 vom 13.6.1995, S. 1)
- 31996 R 0538: Verordnung (EG) Nr. 538/96 des Rates vom 25.3.1996 (ABl. L 79 vom 29.3.1996, S. 1)
- 31996 R 1476: Verordnung (EG) Nr. 1476/96 der Kommission vom 26.7.1996 (ABl. L 188 vom 27.7.1996, S. 4)
- 31996 R 1937: Verordnung (EG) Nr. 1937/96 der Kommission vom 8.10.1996 (ABl. L 255 vom 9.10.1996, S. 4)
- 31997 R 1457: Verordnung (EG) Nr. 1457/97 der Kommission vom 25.7.1997 (ABl. L 199 vom 26.7.1997, S. 6)
- 31999 R 2542: Verordnung (EG) Nr. 2542/1999 der Kommission vom 25.11.1999 (ABl. L 307 vom 2.12.1999, S. 14)

– 32000 R 0007: Verordnung (EG) Nr. 7/2000 des Rates vom 21.12.1999 (ABl. L 2 vom 5.1.2000, S. 51)
– 32000 R 2878: Verordnung (EG) Nr. 2878/2000 der Kommission vom 28.12.2000 (ABl. L 333 vom 29.12.2000, S. 60)
– 32001 R 2245: Verordnung (EG) Nr. 2245/2001 der Kommission vom 19.11.2001 (ABl. L 303 vom 20.11.2001, S. 17)
– 32002 R 0888: Verordnung (EG) Nr. 888/2002 der Kommission vom 24.5.2002 (ABl. L 146 vom 4.6.2002, S. 1)
– 32002 R 1309: Verordnung (EG) Nr. 1309/2002 des Rates vom 12.7.2002 (ABl. L 192 vom 20.7.2002, S. 1)

a) In Anhang III A werden unter der Überschrift "Frankreich, Liste WTA- und ähnliche Länder, GATT-Mitglieder" folgende Einträge gestrichen:

"Tschechoslowakei",
"Ungarn",
"Malta",
"Polen".

b) In Anhang III A wird der dritte Absatz unter der Überschrift "Vereinigtes Königreich Resttextilzone" durch folgenden Wortlaut ersetzt:

"Die 'CEFTA-Zone' umfasst Österreich, Belgien, Zypern, die Tschechische Republik, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Deutschland, Griechenland, Ungarn, Island, Irland, Italien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, die Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, die Slowakei, Slowenien, Spanien, Schweden, die Schweiz und das Vereinigte Königreich."

c) In Anhang III A wird Absatz 7 unter der Überschrift "Vereinigtes Königreich Resttextilzone" durch folgenden Wortlaut ersetzt:

"'Die Staatshandelszone' umfasst Albanien, Bulgarien, Kambodscha, China, (Nord)Korea, Laos, Mongolei, Rumänien, die Sowjetunion und Vietnam."

3. 31994 R 3168: Verordnung (EG) Nr. 3168/94 der Kommission vom 21. Dezember 1994 zur Einführung einer Einfuhrgenehmigung im Geltungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 517/94 des Rates über die gemeinsame Regelung der Einfuhren von Textilwaren aus bestimmten Drittländern, die nicht unter bilaterale Abkommen, Protokolle, andere Vereinbarungen oder eine spezifische gemeinschaftliche Einfuhrregelung fallen (ABl. L 335 vom 23.12.1004, S. 23), geändert durch:

– 31995 R 1627: Verordnung (EG) Nr. 1627/95 der Kommission vom 5.7.1995 (ABl. L 155 vom 6.7.1995, S. 8.)

a) Der Titel der Anlage 2 des Anhangs erhält folgende Fassung::

"Anhang 2

Lista de las autoridades nacionales competentes
Seznam příslušných vnitrostátních orgánů
List over kompetente nationale myndigheder
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Riiklike pädevate asutuste nimekiri
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
List of the national competent authorities
Liste des autorités nationales compétentes
Elenco delle competenti autorità nazionali
Valstu kompetento iestāžu saraksts
Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas
Az illetékes nemzeti hatóságok listája
Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti
Lijst van bevoegde nationale instanties
Lista właściwych organów krajowych
Lista das autoridades nacionais competentes
Seznam pristojnih nacionalnih organov
Zoznam príslušných štátnych orgánov
Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista
Förteckning över behöriga nationella myndigheter"

b) Anlage 2 zum Anhang wird wie folgt ergänzt:

"16. *Česká republika*

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel: +420 2 2406 2206

Fax: +420 2 2421 2133

17. *Eesti*

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Kaubandusosakond

Väliskaubanduspoliitika talitus

Harju 11,

15072 Tallinn

Tel: +372 6 256 342

Fax: +372 6 313 660

E-Mail: kantselei@mkm.ee

18. *Κύπρος*

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Tel: +357-22-867100

Fax:+357-22-375120

19. *Latvija*

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV 1519

Tel. +371 7013101

Fax +371 7280882

20. *Lietuva*

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 262 50 30
Fax: +370 5 262 39 74

21. *Magyarország*

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85
1024 Budapest
Tel: +36-1 336-7300
Fax: +36-1 336-7302

22. *Malta*

Diviżjoni għall–Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR02

Tel: +356 25690214

Fax: +356 25690299

23. *Polska*

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami

Plac Trzech Krzyży 3/5

00–507 Warszawa

Tel: +48 22 628 55 53

Fax: +48 22 693 40 22

24. *Slovenija*

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

SI-1000 Ljubljana

Tel.: +386 1 478 3521

Fax: +386 1 478 3611

25. *Slovensko*

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel.: +421 2 4854 2161

Fax: +421 2 4854 3116".

4. 31996 R 2465: Verordnung (EG) Nr. 2465/96 des Rates vom 17. Dezember 1996 über die Unterbrechung der wirtschaftlichen und finanziellen Beziehungen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und Irak (ABl. L 337 vom 27.12.1996, S. 1), geändert durch:

– 32002 R 1346: Verordnung (EG) Nr. 1346/2002 des Rates vom 25.7.2002 (ABl. L 197 vom 26.7.2002, S. 1)

In Anhang I wird zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel: +420 22406 2720
Fax: +420 22422 1811"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"ESTLAND

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel (372) 6 317 100
Fax (372) 6 317 199"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ZYPERN

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ.6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

LETTLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

LITAUEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"UNGARN

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOWENIEN

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOWAKEI

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: 421 2 5958 2201
Fax: 421 2 5249 3531".

5. 31998 R 1705: Verordnung (EG) Nr. 1705/98 des Rates vom 28. Juli 1998 betreffend die Aussetzung bestimmter wirtschaftlicher Beziehungen zu Angola zwecks Veranlassung der "União Nacional para a Independência Total de Angola" (UNITA) zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen im Rahmen des Friedensprozesses und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 2229/97 des Rates (ABl. 215 vom 1. 8. 1998, S.1), geändert durch:

- 31999 R 0753: Verordnung (EG) Nr. 753/1999 der Kommission vom 12.4.1999 (ABl. L 98 vom 13.4.1999, S. 3)
- 32001 R 2231: Verordnung (EG) Nr. 2231/2001 der Kommission vom 16.11.2001 (ABl. L 301 vom 17.11.2001, S. 17)
- 32001 R 2536: Verordnung (EG) Nr. 2536/2001 der Kommission vom 21.12.2001 (ABl. L 341 vom 22.12.2001, S. 70)
- 32002 R 0271: Verordnung (EG) Nr. 271/2002 der Kommission vom 14.2.2002 (ABl. L 45 vom 15.2.2002, S. 16)
- 32002 R 0689: Verordnung (EG) Nr. 689/2002 der Kommission vom 22.4.2002 (ABl. L 106 vom 23.4.2002, S. 8)

In Anhang VIII wird in der Liste mit den Namen und Anschriften der Behörden gemäß den Artikeln 3 und 4 zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"ESTLAND

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 099

Einfrieren von Geldern:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ZYPERN

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten)
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministerium für Handel, Industrie und Tourismus)
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LETTLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITAUEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo–Vaižganto 2
LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax: +370 5 231 30 90"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"UNGARN

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel: +36-1-458 1000
Fax: +36-1-212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00–580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOWENIEN

Artikel 3:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Artikel 4:

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOWAKEI

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava".

6. 31999 R 1547: Verordnung (EG) Nr. 1547/1999 der Kommission vom 12. Juli 1999 zur Festlegung der bei der Verbringung bestimmter Arten von Abfällen in bestimmte Länder, für die der OECD-Beschluss C(92)39 endg. nicht gilt, anzuwendenden Kontrollverfahren gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 259/93 des Rates (ABl. L 185 vom 17.7.1999, S.1), geändert durch:

- 32000 R 0334: Verordnung (EG) Nr. 334/2000 der Kommission vom 14.2.2000 (ABl. L 41 vom 15.2.2000, S. 8)
- 32000 R 0354: Verordnung (EG) Nr. 354/2000 der Kommission vom 16.2.2000 (ABl. L 45 vom 17.2.2000, S. 21)
- 32000 R 1208: Verordnung (EG) Nr. 1208/2000 der Kommission vom 8.6.2000 (ABl. L 138 vom 9.6.2000, S. 7)
- 32000 R 1552: Verordnung (EG) Nr. 1552/2000 der Kommission vom 14.7.2000 (ABl. L 176 vom 15.7.2000, S. 27)
- 32001 R 1800: Verordnung (EG) Nr. 1800/2001 der Kommission vom 13.9.2001 (ABl. L 244 vom 14.9.2001, S. 19)
- 32001 R 2243: Verordnung (EG) Nr. 2243/2001 der Kommission vom 16.11.2001 (ABl. L 303 vom 20.11.2001, S. 11)

a) In Anhang A werden die Angaben für Zypern, Ungarn und Polen gestrichen.

b) In Anhang B werden die Angaben für Litauen, Malta und die Slowakei gestrichen.

c) In Anhang C werden die Angaben für Lettland gestrichen.

d) In Anhang D werden die Angaben für Zypern, Estland, Litauen, die Slowakei und Slowenien gestrichen.

7. 32000 R 1081: Verordnung (EG) Nr. 1081/2000 des Rates vom 22. Mai 2000 über das Verbot des Verkaufs, der Lieferung und der Ausfuhr nach Birma/Myanmar von Ausrüstungen, die zur internen Repression oder für terroristische Zwecke benutzt werden können, und über das Einfrieren der Gelder bestimmter, mit wichtigen Regierungsfunktionen verbundener Personen in diesem Land (ABl. L 122 vom 24.5.2000, S. 29), geändert durch:

— 32002 R 1883: Verordnung (EG) Nr. 1883/2002 der Kommission vom 22.10.2002 (ABl. L 285 vom 23.10.2002, S. 17)

In Anhang III wird zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 25704 4501
Fax: +420 25704 4502"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"ESTLAND

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Einfrieren von Geldmitteln:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ZYPERN

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

LETTLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

LITAUEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 262 94 12
Fax.: +370 5 262 39 74"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"UNGARN

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOWENIEN

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOWAKEI

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: 421 2 5958 2201
Fax: 421 2 5249 3531"

8. 32000 R 2488: Verordnung (EG) Nr. 2488/2000 des Rates vom 10. November 2000 über die Aufrechterhaltung des Einfrierens von Geldern betreffend Herrn Milosevic und Personen seines Umfelds und die Aufhebung der Verordnungen (EG) Nr. 1294/1999 und (EG) Nr. 607/2000 sowie des Artikels 2 der Verordnung (EG) Nr. 926/98 (ABl. L 287 vom 14.11.2000, S. 19), geändert durch:

– 32001 R 1205: Verordnung (EG) Nr. 1205/2001 der Kommission vom 19.6.2001 (ABl. L 163 vom 20.6.2001, S. 14)

In Anhang II wird in der Liste der zuständigen Behörden gemäß Artikel 2 Absatz 2, Artikel 3 und Artikel 4 zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"ESTLAND

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ZYPERN

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

LETTLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITAUEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo–Vaižganto 2
LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"UNGARN

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1-318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL–00–580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOWENIEN

Artikel 2 Absatz 2 und Artikel 3:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

SLOWAKEI

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531".

9. 32001 D 0076: Entscheidung 2001/76/EG des Rates vom 22. Dezember 2000 zur Ersetzung der Entscheidung vom 4. April 1978 über die Anwendung bestimmter Leitlinien auf dem Gebiet öffentlich unterstützter Exportkredite (ABl. L 32 vom 2.2.2001, S. 1), geändert durch:

– 32002 D 0634: Entscheidung 2002/634/EG des Rates vom 22.7.2002 (ABl. L 206 vom 3.8.2002, S. 16)

a) In Kapitel I des Anhangs erhält Nummer 1 Buchstabe a folgende Fassung:

"a) Die Teilnehmer an dem Übereinkommen sind: Australien, die Europäische Gemeinschaft (zu der die folgenden Länder gehören: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, die Niederlande, Österreich, Polen, Portugal, die Slowakei, Slowenien, Spanien, Schweden, die Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich) Japan, Kanada, Korea, Neuseeland, Norwegen, Schweiz und Vereinigte Staaten von Amerika."

b) In Kapitel III des Anhangs erhält Nummer 34 Buchstabe b Nummer 5 folgende Fassung:

"5. Unbeschadet der Einteilung der Länder in solche, die die Voraussetzungen für gebundene Entwicklungshilfe erfüllen, und solche, die sie nicht erfüllen, gilt für gebundene Kredite zugunsten Bulgariens und Rumäniens die Vereinbarung der Teilnehmer - solange sie in Kraft ist -, solche Kredite möglichst zu vermeiden und nur Zuschüsse, Nahrungsmittelhilfe oder humanitäre Hilfe zu gewähren. Die OECD-Minister haben diese Politik im Juni 1991 bestätigt [*].

* Unbeschadet der Einteilung der Länder in solche, die die Voraussetzungen für gebundene Entwicklungshilfe erfüllen, und solche, die sie nicht erfüllen, gilt für gebundene Kredite zugunsten von Belarus, der Russischen Föderation und der Ukraine die Vereinbarung der Teilnehmer, solche Kredite möglichst zu vermeiden und nur Zuschüsse, Nahrungsmittelhilfe oder humanitäre Hilfe zu gewähren. Ein Beschluss über die Verlängerung dieser Vereinbarung wird jedes Jahr (in der Regel im vierten Quartal) gefasst.

Für die Zwecke des „weichen Verbots“ („soft ban“) gilt die Außerbetriebsetzung von Kernkraftwerken im Notfall oder aus Sicherheitsgründen als humanitäre Hilfe."

c) In Kapitel I des Anhangs erhält Nummer 1 folgende Fassung:

"1. Teilnahme

Die Teilnehmer der Sektorvereinbarung sind: Australien, die Europäische Gemeinschaft (zu der die folgenden Länder gehören: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Österreich, Polen, Portugal, die Slowakei, Slowenien, Spanien, Schweden, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich), Japan, Korea und Norwegen.".

10. 32001 R 2501: Verordnung (EG) Nr. 2501/2001 des Rates vom 10. Dezember 2001 über ein Schema allgemeiner Zollpräferenzen für den Zeitraum vom 1. Januar 2002 bis 31. Dezember 2004 (ABl. L 346 vom 31.12.2001, S. 1)

In Anhang I werden die Angaben für Zypern von der Liste gestrichen.

11. 32001 R 2580: Verordnung (EG) Nr. 2580/2001 des Rates vom 27. Dezember 2001 über spezifische, gegen bestimmte Personen und Organisationen gerichtete restriktive Maßnahmen zur Bekämpfung des Terrorismus (ABl. L 344 vom 28.12.2001, S. 70)

Im Anhang wird in die Liste der zuständigen Behörden nach den Artikeln 3, 4 und 5 zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Policejní prezídium
Strojnická 27
170 89 Praha 7
Tel: +420 97483 4351
Fax: +420 97483 4700
e-mail: sekretpp@mvcr.cz"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"ESTLAND

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ZYPERN

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

LETTLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITAUEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo–Vaižganto 2
LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"UNGARN

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1- 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356-21-24 28 53
Fax: +356-21-25 15 20"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL–00–580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOWENIEN

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

SLOWAKEI

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo vnútra,
Pribinova 2
812 72 Bratislava
Tel: +421 2 5292 3659
Fax: +421 2 5296 7746"

12. 32002 R 0076: Verordnung (EG) Nr. 76/2002 der Kommission vom 17. Januar 2002 über die Einführung einer vorherigen gemeinschaftlichen Überwachung der Einfuhren bestimmter unter den EGKS- und den EG-Vertrag fallender Eisen- und Stahlerzeugnisse mit Ursprung in Drittländern (ABl. L 16 vom 18.1.2002, S. 3), geändert durch:

– 32002 R 1337: Verordnung (EG) Nr. 1337/2002 der Kommission vom 24.7.2002 (ABl. L 195 vom 24.7.2002, S. 25)

a) Die Überschrift des Anhangs erhält folgende Fassung:

"ANHANG
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

b) Im Anhang wird unter der Überschrift "Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten" zwischen den Einträgen für Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax: +420 22422 1811"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"EESTI

Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel (372) 6 967 722
Fax (372) 6 967 727"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV – 1519
Tel. Nr. (371) 7013101
Fax Nr. (371) 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 262 50 30
Fax.: +370 5 262 39 74"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall–Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Faks: + 48 22 693 40 21
Tel +48 22 693 55 53, +48 22 693 55 72"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Tel: + 386 1 478 3521
Fax: + 386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116"

13. 32002 R 0152: Verordnung (EG) Nr. 152/2002 des Rates vom 21. Januar 2002 über die Ausfuhr bestimmter EGKS- und EG-Stahlerzeugnisse aus der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien nach der Europäischen Gemeinschaft (System der doppelten Kontrolle) und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 190/98 (ABl. 25 vom 29.1.2002, S. 1)

a) Die Überschrift des Anhangs III erhält folgende Fassung:

"*ANHANG III*

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

b) In Anhang III wird zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel.: +420 22406 2206
Fax: +420 22422 2133"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Kaubandusosakond
Väliskaubanduspoliitika talitus
Harju 11
15072 Tallinn
Tel: +372 6 256 342
Fax: +372 6 313 660
E-Mail: kantselei@mkm.ee"

Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel +372 6 967 722
Fax +372 6 967 727"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

" ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Tel: +371 7013101
Fax: +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 262 50 30
Fax.: +370 5 262 39 74"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Tel: +36-1 336-7300
Fax: +36-1 336-7302

MALTA

Diviżjoni għall–Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00–507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021
Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116"

14. 32002 R 0310: Verordnung (EG) Nr. 310/2002 des Rates vom 18. Februar 2002 über bestimmte restriktive Maßnahmen gegenüber Simbabwe (ABl. L 50 vom 21.2.2002, S. 4), geändert durch:

– 32002 R 1224: Verordnung (EG) Nr. 1224/2002 der Kommission vom 8.7.2002 (ABl. L 179 vom 9.7.2002, S. 10)

– 32002 R 1345: Verordnung (EG) Nr. 1345/2002 der Kommission vom 24.7.2002 (ABl. L 196 vom 25.7.2002, S. 28)

– 32002 R 1643: Verordnung (EG) Nr. 1643/2002 der Kommission vom 13.9.2002 (ABl. L 247 vom 14.9.2002, S. 22)

In Anhang III wird zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
tel.: +420 25704 4501
fax: +420 25704 4502"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"ESTLAND

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199"

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ZYPERN

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

LETTLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207
Fax Nr. (371)7828121

LITAUEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"UNGARN

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOWENIEN

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOWAKEI

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116"

15. 32002 D 0602: Beschluss 2002/602/EGKS der Kommission vom 8. Juli 2002 über Beschränkungen der Einfuhr bestimmter Eisen- und Stahlerzeugnisse aus der Russischen Föderation (ABl. L 195 vom 24.7.2002, S. 38)

a) Anhang II Teil III Artikel 18 Absatz 6 zweiter Gedankenstrich erhält folgende Fassung:

"– zwei Buchstaben zur Bezeichnung des Bestimmungsmitgliedstaats wie folgt:

BE = Belgien

CZ = Tschechische Republik

DK = Dänemark

DE = Deutschland

EE = Estland

EL = Griechenland

ES = Spanien

FR = Frankreich

IE = Irland

IT = Zypern

LV = Lettland

LT = Litauen

LU = Luxemburg

HU = Ungarn

MT = Malta

NL = Niederlande

AT = Österreich

PL = Polen

PT = Portugal

SI = Slowenien

SK = Slowakei

FI = Finnland

SE = Schweden

GB = Vereinigtes Königreich"

b) In Anhang II erhält die Überschrift der Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten folgende Fassung:

"LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

c) Die Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten in Anhang II wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

" ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Fax: +420 22422 1811"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Fax (372) 6 313 660"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Fax: +370 5 262 39 74"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85
1024 Budapest
Fax: +36-1 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall–Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Fax: +356 25690299"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00–507 Warszawa
Fax: +48 22 693 40 22"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
Bratislava
Fax: + 421 2 4854 3116"

16. 32002 R 0881: Verordnung (EG) Nr. 881/2002 des Rates vom 27. Mai 2002 über die Anwendung bestimmter spezifischer restriktiver Maßnahmen gegen bestimmte Personen und Organisationen, die mit Osama bin Laden, dem Al-Qaida-Netzwerk und den Taliban in Verbindung stehen, und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 467/2001 des Rates über das Verbot der Ausfuhr bestimmter Waren und Dienstleistungen nach Afghanistan, über die Ausweitung des Flugverbots und des Einfrierens von Geldern und anderen Finanzmitteln betreffend die Taliban von Afghanistan (ABl. L 139 vom 29.5.2002, S. 9), geändert durch:

– 32002 R 0951: Verordnung (EG) Nr. 951/2002 der Kommission vom 3.6.2002 (ABl. L 145 vom 4.6.2002, S. 14)

In Anhang II wird in dem "Verzeichnis der zuständigen Behörden nach Artikel 5" zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel. : +420 2 57044501
Fax. : +420 2 57044502"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"ESTLAND

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Einfrieren von Geldern:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ZYPERN

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ.1
1403 Λευκωσία
Tel: +357 22 889100
Fax: +357 22 665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

LETTLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITAUEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo–Vaižganto 2
LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"UNGARN

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel: +361 458 1000
Fax: +361 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL–00–580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOWENIEN

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 1 471 90 00
Fax: +386 1 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za
zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOWAKEI

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 1421
Fax: +421 2 4342 3949"

17. 32002 R 1318: Verordnung (EG) Nr. 1318/2002 des Rates vom 22. Juli 2002 über bestimmte restriktive Maßnahmen gegen Liberia (ABl. L 194 vom 23.7.2002, S. 1)

In Anhang I wird zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark Folgendes eingefügt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Ministerstvo financí České republiky
Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast
Letenská 15
118 01 Praha 1
Tel: +420 25704 2526
fax: +420 25704 2400

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax.: +420 22422 1811"

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"ESTLAND

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel (372) 6 317 200
Fax (372) 6 317 288"

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"ZYPERN

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

LETTLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

LITAUEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"UNGARN

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29"

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"SLOWENIEN

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOWAKEI

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 2116
Fax: +421 24854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: 421 2 5958 2201
Fax: 421 2 5249 3531"

21. GEMEINSAME AUSSEN- UND SICHERHEITSPOLITIK

1. 41996 D 0409: Beschluss 96/409/GASP der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 25. Juni 1996 zur Ausarbeitung eines Rückkehrausweises (ABl. L 168 vom 6.7.1996, S. 4)

a) Anhang I wird nach "BILAGE I" wie folgt ergänzt:

"PŘÍLOHA I – I LISA – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – ZAŁĄCZNIK 1 – PRILOGA I – PRÍLOHA I"

b) Anhang I wird nach "EUROPEISKA UNIONEN" wie folgt ergänzt:

"EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SĄJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA"

c) Anhang I wird nach "PROVISORISKT RESEDOKUMENT" wie folgt ergänzt:

"NÁHRADNI CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĖS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÚTIOKMÁNY, DOKUMENT TA' EMERĠENZA GĦALL-IVVJAĠĠAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ"

d) Anhang I wird nach "ORDLISTA" wie folgt ergänzt:

"ÚDAJE/SÕNASTIK/SKAIDROJUMS/ ĮRAŠAI /KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŚNIENIA/KAZALO/ÚDAJE"

e) Anhang I wird nach "(13) Utfärdande myndighets stämpel" wie folgt ergänzt:

"(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do…přes… (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta…kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz … caur … (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į … per … (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba …..keresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inħariġlu d-dokument (8) Għal vjaġġ wieħed minn – via (9) Data ta' l-egħluq (10) Data tal-ħruġ (11) Numru tar-reġistrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li ħareġ id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li ħarġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności 10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do - preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do - cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho"

f) In Anhang III unter Nummer 3 wird die Liste nach den Worten "wie folgt hinzu" durch folgende Liste ersetzt:

"Belgien	=	B	-	
Tschechische Republik	=	CZ	-	
Dänemark	=	DK	-	
Deutschland	=	D	-	
Estland	=	EE	-	
Griechenland	=	GR	-	
Spanien	=	E	-	
Frankreich	=	F	-	
Irland	=	IRL	-	
Italien	=	I	-	
Zypern	=	CY	-	
Lettland	=	LV	-	
Litauen	=	LT	-	
Luxemburg	=	L	-	
Ungarn	=	HU	-	
Malta	=	MT	-	
Niederlande	=	NL	-	
Österreich	=	A	-	
Polen	=	PL	-	
Portugal	=	P	-	
Slowenien	=	SI	-	
Slowakei	=	SK	-	
Finnland	=	FIN	-	
Schweden	=	S	-	
Vereinigtes Königreich	=	UK	-	"

2. 32000 R 1081: Verordnung (EG) Nr. 1081/2000 des Rates vom 22. Mai 2000 über das Verbot des Verkaufs, der Lieferung und der Ausfuhr nach Birma/Myanmar von Ausrüstungen, die zur internen Repression oder für terroristische Zwecke benutzt werden können, und über das Einfrieren der Gelder bestimmter, mit wichtigen Regierungsfunktionen verbundener Personen in diesem Land (ABl. L 122 vom 24.5.2000, S. 29), geändert durch:

- 32002 R 1883: Verordnung (EG) Nr. 1883/2002 der Kommission vom 22.10.2002 (ABl. L 285 vom 23.10.2002, S. 17).

Anhang III wird wie folgt ergänzt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: + 420 25704 4501
Fax.: + 420 25704 4502

ESTLAND

Für Anträge gemäß Artikel 4 betreffend Artikel 2 und Anhang II:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
EE-15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501

ZYPERN

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs) (Außenministerium)
Presidential Palace Avenue
CY-1447 Nicosia
Tel. (357 22) 300600
Fax (357 22) 661881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
(Unit for Combating Money Laundering) (Abteilung Bekämpfung der Geldwäsche)
1 Apellis Str.
CY-1403 Nicosia
Tel. (357 22) 889100
Fax (357 22) 665080

LETTLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga, LV 1395
Tel. (371) 7016199
Fax (371) 7828121

LITAUEN

Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija
J. Tumo-Vaižganto 2,
LT-2600 Vilnius
Tel. (370) 2 362 590
Fax (370) 2 313090

UNGARN

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp. 47.
Tel. (36) 1 458 1000
Fax (36 1) 212 5918

MALTA

Bord ta’ Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta’ l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta’ l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq Merkanti
Valletta CMR 02
Malta
Tel.(356) 2124 2853
Fax (356) 2125 1520

POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno - Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29

SLOWENIEN

Für Anträge gemäß Artikel 4 betreffend Artikel 2 und Anhang II:

Ministrstvo za finance
Župančičeva 3
SI-1000 Ljubljana
Tel. (386) 1 478 5211
Fax (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambo
Kardeljeva ploščad 24-26
SI-1000 Ljubljana
Tel. (386) 1 471 2211
Fax (386) 1 431 8164

SLOWAKEI

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
SK-817 82 Bratislava 1
Tel. (421) 2-5958 2521
Fax (421) 2-5958 2555"

22. ORGANE

1. 31958 R 0001: Verordnung Nr. 1 des Rates vom 15. April 1958 zur Regelung der Sprachenfrage für die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft (ABl. B17 vom 6.10.1958, S. 385), geändert durch:

– 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14),

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17),

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23),

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21).

a) Artikel 1 erhält folgende Fassung:

"Artikel 1

Die Amtssprachen und die Arbeitssprachen der Organe der Union sind Dänisch, Deutsch, Englisch, Estnisch, Finnisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Lettisch, Litauisch, Maltesisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Schwedisch, Slowakisch, Slowenisch, Spanisch, Tschechisch und Ungarisch."

b) Artikel 4 erhält folgende Fassung:

"Artikel 4

Verordnungen und andere Schriftstücke von allgemeiner Geltung werden in den zwanzig Amtssprachen abgefasst."

c) Artikel 5 erhält folgende Fassung:

"Artikel 5

Das Amtsblatt der Europäischen Union erscheint in den zwanzig Amtssprachen."

2. 31958 R 0001: Verordnung Nr. 1 des Rates vom 15. April 1958 zur Regelung der Sprachenfrage für die Europäische Atomgemeinschaft (ABl. 17 vom 6.10.1958, S. 401), geändert durch:

– 11972 B: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland (ABl. L 73 vom 27.3.1972, S. 14),

– 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17),

– 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23),

– 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21).

a) Artikel 1 erhält folgende Fassung:

"Artikel 1

Die Amtssprachen und die Arbeitssprachen der Organe der Union sind Dänisch, Deutsch, Englisch, Estnisch, Finnisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Lettisch, Litauisch, Maltesisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Schwedisch, Slowakisch, Slowenisch, Spanisch, Tschechisch und Ungarisch."

b) Artikel 4 erhält folgende Fassung:

"Artikel 4

Verordnungen und andere Schriftstücke von allgemeiner Geltung werden in den zwanzig Amtssprachen abgefasst."

c) Artikel 5 erhält folgende Fassung:

"Artikel 5

Das Amtsblatt der Europäischen Union erscheint in den zwanzig Amtssprachen."